

# Úradný vestník

# L 68

## Európskej únie



Slovenské vydanie

### Právne predpisy

Zväzok 54

15. marca 2011

Obsah

#### I *Legislatívne akty*

#### ROZPOČTY

##### **Európsky parlament**

2011/125/EÚ, Euratom:

- ★ **Prijatie všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2011 s konečnou platnosťou** 1

Zväzok I

Cena Ú. v. EÚ L 68: 15 EUR

**SK**

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Sumy sú vyjadrené v eurách, pokiaľ nie je uvedené inak.

Akékoľvek príjmy ustanovené v článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa zaúčtujú do hláv 5 a 6 výkazu výdavkov, môžu viesť k zaúčtovaniu dodatočných rozpočtových prostriedkov do položiek, ktoré znášajú počiatočné výdavky, umožňujúc tak príslušné príjmy.

Číselné údaje o výnosoch sa vzťahujú na všetky schválené prostriedky vrátane rozpočtových prostriedkov, dodatočných prostriedkov a účelovo viazaných príjmov.

## I

(Legislatívne akty)

## ROZPOČTY

## EURÓPSKY PARLAMENT

## PRIJATIE

**všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2011 s konečnou platnosťou**

(2011/125/EÚ, Euratom)

PRESEDA EURÓPSKEHO PARLAMENTU,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 314,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení <sup>(3)</sup>, a najmä na viacročný finančný rámec uvedený v jej časti I a ustanovený v jej prílohe I,

so zreteľom na návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2011, ktorý Komisia predložila 27. apríla 2010,

so zreteľom na pozíciu k návrhu rozpočtu Európskej únie, ktorú Rada prijala 12. augusta 2010,

so zreteľom na opravný list č. 1/2011 k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2011, ktorý predložila Komisia 15. septembra 2010,

so zreteľom na uznesenie Európskeho parlamentu z 20. októbra 2010 o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2011 po úpravách Rady,

so zreteľom na pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu všeobecného rozpočtu, ktoré Európsky parlament prijal 20. októbra 2010,

so zreteľom na list predsedu Rady z 22. októbra 2010, ktorým po dohode s predsedom Rady zvoláva zasadnutie Zmierovacieho výboru na 27. októbra 2010,

so zreteľom na list predsedu Rady z 25. októbra 2010, v ktorom informuje, že Rada nemôže schváliť všetky pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, ktoré prijal Európsky parlament,

so zreteľom na opravné listy č. 2/2011 a č. 3/2011 k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2011, ktoré predložila Komisia 11. októbra 2010, resp. 20. októbra 2010,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

so zreteľom na skutočnosť, že Zmierovací výbor sa nedohodol na spoločnom texte v lehote 21 dní uvedenej v článku 314 ods. 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nový návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2011, ktorý Komisia predložila 26. novembra 2010 v súlade s článkom 314 ods. 8 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na pozíciu k návrhu rozpočtu Európskej únie, ktorú Rada prijala 10. decembra 2010,

so zreteľom na články 75b, 75d a 75e rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu,

so zreteľom na schválenie pozície Rady Európskym parlamentom 15. decembra 2010,

VYHLASUJE:

*Jediný článok*

Postup ustanovený v článku 314 Zmluvy o fungovaní Európskej únie je ukončený a všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 je s konečnou platnosťou prijatý.

V Štrasburgu 15. decembra 2010

*Predseda*  
J. BUZEK

## VŠEOBECNÝ ROZPOČET EURÓPSKEJ ÚNIE NA ROK 2011

## OBSAH

Strana

## VŠEOBECNÝ VÝKAZ PRÍJMOV

A. Úvod a financovanie všeobecného rozpočtu .....	I/9
B. Všeobecný výkaz príjmov podľa jednotlivých položiek rozpočtu .....	I/21
C. Zamestnanci podľa plánu stavu zamestnancov .....	I/115
D. Budovy .....	I/117

## VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV PODĽA SEKcie

<b>Oddiel I: Európsky parlament</b> .....	I/123
— Príjmy .....	I/125
— Výdavky .....	I/139
— Zamestnanci .....	I/187
<b>Oddiel II: Európska rada a Rada</b> .....	I/189
— Príjmy .....	I/191
— Výdavky .....	I/207
— Zamestnanci .....	I/257
<b>Oddiel III: Komisa (Zväzok II)</b> .....	II/1
— Príjmy .....	II/13
— Výdavky .....	II/67
— Zamestnanci .....	II/1221
<b>Oddiel IV: Súdny dvor Európskej únie</b> .....	I/259
— Príjmy .....	I/261
— Výdavky .....	I/273
— Zamestnanci .....	I/301
<b>Oddiel V: Dvor audítorov</b> .....	I/303
— Príjmy .....	I/305
— Výdavky .....	I/317
— Zamestnanci .....	I/343
<b>Oddiel VI: Európsky hospodársky a sociálny výbor</b> .....	I/345
— Príjmy .....	I/347
— Výdavky .....	I/359
— Zamestnanci .....	I/387

	Strana
<b>Oddiel VII: Výbor regiónov</b>	I/389
— Príjmy .....	I/391
— Výdavky .....	I/403
— Zamestnanci .....	I/431
<b>Oddiel VIII: Európsky ombudsman</b>	I/433
— Príjmy .....	I/435
— Výdavky .....	I/443
— Zamestnanci .....	I/467
<b>Oddiel IX: Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov</b>	I/469
— Príjmy .....	I/471
— Výdavky .....	I/477
— Zamestnanci .....	I/493
<b>Oddiel X: Európska služba pre vonkajšiu činnosť</b>	I/495
— Príjmy .....	I/497
— Výdavky .....	I/512
— Zamestnanci .....	I/549

## OBSAH

Strana

## VŠEOBECNÝ VÝKAZ PRÍJMOV

A. Úvod a financovanie všeobecného rozpočtu .....	I/9
B. Všeobecný výkaz príjmov podľa jednotlivých položiek rozpočtu .....	I/21
— Hlava 1: Vlastné zdroje .....	I/22
— Hlava 3: Prebytky, zostatky a úpravy .....	I/35
— Hlava 4: Príjmy od osôb pracujúcich v inštitúciách a iných orgánoch Únie .....	I/46
— Hlava 5: Príjmy z administratívnej činnosti inštitúcií .....	I/58
— Hlava 6: Príspevky a náhrady v rámci dohôd a programov Únie/Spoločenstva .....	I/71
— Hlava 7: Úroky z omeškania a pokuty .....	I/100
— Hlava 8: Operácie prijímania a poskytovania úverov .....	I/104
— Hlava 9: Rôzne príjmy .....	I/112
C. Zamestnanci podľa plánu stavu zamestnancov .....	I/115
D. Budovy .....	I/117

## VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV PODĽA SEKcie

<b>Oddiel I: Európsky parlament</b> .....	I/123
— Príjmy .....	I/125
— Hlava 4: Príjmy od osôb pracujúcich v inštitúciách a v ostatných orgánoch Únie .....	I/126
— Hlava 5: Príjmy z administratívnej činnosti inštitúcie .....	I/129
— Hlava 6: Príspevky a náhrady v rámci dohôd a programov Únie .....	I/135
— Hlava 9: Rôzne príjmy .....	I/137
— Výdavky .....	I/139
— Hlava 1: Osoby pracujúce v inštitúcii .....	I/141
— Hlava 2: Budovy, hnutelný majetok, zariadenie a rôzne prevádzkové výdavky .....	I/158
— Hlava 3: Výdavky v súvislosti s výkonom všeobecných úloh inštitúcie .....	I/168
— Hlava 4: Výdavky v súvislosti s výkonom osobitných úloh inštitúcie .....	I/180
— Hlava 10: Ostatné výdavky .....	I/183
— Zamestnanci .....	I/187

	Strana
<b>Oddiel II: Európska rada a Rada</b>	I/189
— Príjmy .....	I/191
— Hlava 4: Rôzne dane, odvody a poplatky Spoločenstva .....	I/192
— Hlava 5: Príjmy z administratívnej činnosti inštitúcie .....	I/195
— Hlava 6: Príspevky a úhrady v rámci dohôd a programov EÚ/Spoločenstva .....	I/201
— Hlava 7: Úroky z omeškania .....	I/203
— Hlava 9: Rôzne príjmy .....	I/205
— Výdavky .....	I/207
— Hlava 1: Osoby pracujúce v inštitúcii .....	I/209
— Hlava 2: Budovy, zariadenia a prevádzkové výdavky .....	I/225
— Hlava 3: Výdavky spojené s výkonom osobitných úloh inštitúcie .....	I/239
— Hlava 4: Výdavky súvisiace so skupinou pre reflexiu .....	I/251
— Hlava 10: Ostatné výdavky .....	I/255
— Zamestnanci .....	I/257
<b>Oddiel IV: Súdny dvor Európskej únie</b>	I/259
— Príjmy .....	I/261
— Hlava 4: Príjmy od osôb pracujúcich pre inštitúcie a iné orgány Únie .....	I/262
— Hlava 5: Príjmy z administratívnej činnosti inštitúcie .....	I/265
— Hlava 9: Rôzne príjmy .....	I/271
— Výdavky .....	I/273
— Hlava 1: Osoby pracujúce pre inštitúciu .....	I/274
— Hlava 2: Budovy, hnutelný majetok, vybavenie a rôzne prevádzkové výdavky .....	I/286
— Hlava 3: Výdavky v súvislosti s výkonom osobitných úloh inštitúcie .....	I/297
— Hlava 10: Ostatné výdavky .....	I/299
— Zamestnanci .....	I/301
<b>Oddiel V: Dvor audítorov</b>	I/303
— Príjmy .....	I/305
— Hlava 4: Príjmy od osôb pracujúcich v inštitúcii .....	I/306
— Hlava 5: Príjmy z administratívnej činnosti inštitúcie .....	I/309
— Hlava 9: Rôzne príjmy .....	I/315



	Strana
— Výdavky .....	I/317
— Hlava 1: Osoby pracujúce v inštitúcii .....	I/318
— Hlava 2: Budovy, hnutelný majetok, vybavenie a rôzne prevádzkové výdavky .....	I/330
— Hlava 10: Ostatné výdavky .....	I/340
— Zamestnanci .....	I/343
<b>Oddiel VI: Európsky hospodársky a sociálny výbor</b> .....	<b>I/345</b>
— Príjmy .....	I/347
— Hlava 4: Príjmy od osôb pracujúcich v inštitúciách a ostatných orgánoch Únie .....	I/348
— Hlava 5: Príjmy z administratívnej činnosti inštitúcie .....	I/351
— Hlava 9: Rôzne príjmy .....	I/357
— Výdavky .....	I/359
— Hlava 1: Osoby pracujúce pre inštitúciu .....	I/360
— Hlava 2: Budovy, nábytok, zariadenie a rôzne prevádzkové výdavky .....	I/372
— Hlava 10: Ostatné výdavky .....	I/385
— Zamestnanci .....	I/387
<b>Oddiel VII: Výbor regiónov</b> .....	<b>I/389</b>
— Príjmy .....	I/391
— Hlava 4: Príjmy od osôb pracujúcich pre inštitúcie a ostatné orgány Únie .....	I/392
— Hlava 5: Príjmy z administratívnej činnosti inštitúcie .....	I/395
— Hlava 9: Rôzne príjmy .....	I/401
— Výdavky .....	I/403
— Hlava 1: Osoby pracujúce v inštitúcii .....	I/404
— Hlava 2: Budovy, nábytok, zariadenie a iné prevádzkové výdavky .....	I/416
— Hlava 10: Ostatné výdavky .....	I/428
— Zamestnanci .....	I/431
<b>Oddiel VIII: Európsky ombudsman</b> .....	<b>I/433</b>
— Príjmy .....	I/435
— Hlava 4: Príjmy od osôb pracujúcich v inštitúciách a ostatných orgánoch Únie .....	I/436
— Hlava 6: Príspevky a úhrady v rámci dohôd a programov Únie .....	I/439
— Hlava 9: Rôzne príjmy .....	I/441

	Strana
— Výdavky .....	I/443
— Hlava 1: Výdavky týkajúce sa osôb pracujúcich pre inštitúciu .....	I/444
— Hlava 2: Budovy, nábytok, zariadenie a rôzne prevádzkové výdavky .....	I/452
— Hlava 3: Výdavky v súvislosti s výkonom všeobecných úloh inštitúcie .....	I/458
— Hlava 10: Ostatné výdavky .....	I/464
— Zamestnanci .....	I/467
<b>Oddiel IX: Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov</b> .....	<b>I/469</b>
— Príjmy .....	I/471
— Hlava 4: Rôzne dane, odvody a poplatky v prospech Únie .....	I/472
— Hlava 9: Rôzne príjmy .....	I/475
— Výdavky .....	I/477
— Hlava 1: Výdavky týkajúce sa osôb pracujúcich v inštitúcii .....	I/478
— Hlava 2: Budovy, vybavenie a výdavky spojené s prevádzkou inštitúcie .....	I/487
— Hlava 10: Ostatné výdavky .....	I/491
— Zamestnanci .....	I/493
<b>Oddiel X: Európska služba pre vonkajšiu činnosť</b> .....	<b>I/495</b>
— Príjmy .....	I/497
— Hlava 4: Rôzne dane, odvody a poplatky Únie .....	I/498
— Hlava 5: Príjmy z administratívnej činnosti inštitúcie .....	I/500
— Hlava 6: Príspevky a úhrady v rámci dohôd a programov Únie/Spoločenstva .....	I/506
— Hlava 7: Úroky z omeškania .....	I/508
— Hlava 9: Rôzne príjmy .....	I/510
— Výdavky .....	I/512
— Hlava 1: Zamestnanci v ústrediach .....	I/513
— Hlava 2: Budovy, zariadenia a prevádzkové výdavky v ústrediach .....	I/525
— Hlava 3: Delegácie .....	I/540
— Hlava 10: Ostatné výdavky .....	I/546
— Zamestnanci .....	I/549

## A. ÚVOD A FINANCOVANIE VŠEOBECNÉHO ROZPOČTU

### ÚVOD

Všeobecný rozpočet Európskej únie je nástrojom, ktorým sa ustanovuje a schvaľuje celková výška príjmov a výdavkov, ktoré sa považujú za nevyhnutné pre Európsku úniu a Európske spoločenstvo pre atómovú energiu na každý rok.

Rozpočet sa zostavuje a plní v súlade so zásadami jednotnosti, správnosti rozpočtu, ročnej platnosti, vyrovnanosti, zúčtovacej jednotky, všeobecnosti, špecifikácie, riadneho finančného hospodárenia a transparentnosti.

- *Zásada jednotnosti a zásada správnosti rozpočtu* znamená, že všetky príjmy a výdavky Únie musia byť zahrnuté do jednotného dokumentu, ak je nimi rozpočet zaťažený.
- *Zásada ročnej platnosti* znamená, že rozpočet sa prijíma naraz na jeden rozpočtový rok a že tak viazané, ako aj výdavkové rozpočtové prostriedky na bežný rozpočtový rok sa musia v zásade vyčerpať v priebehu roka.
- *Zásada vyrovnanosti* znamená, že predpovede príjmov na rozpočtový rok musia zodpovedať výdavkovým rozpočtovým prostriedkom na daný rok: pôžička na pokrytie akéhokoľvek rozpočtového schodku, ktorý môže vzniknúť, nie je zlučiteľná so systémom vlastných zdrojov a nebude schválená.
- V súlade so *zásadou zúčtovacej jednotky* sa rozpočet zostavuje a plní v eurách a účty sa vykazujú v eurách.
- *Zásada všeobecnosti* znamená, že celkové príjmy majú pokryť celkové výdavkové rozpočtové prostriedky s výnimkou obmedzeného množstva príjmových položiek priradených konkrétnym výdavkovým položkám. Príjmy a výdavky sú zahrnuté v rozpočte vcelku bez akýchkoľvek vzájomných úprav.
- *Zásada špecifikácie* znamená, že všetky rozpočtové prostriedky musia mať stanovený účel a musia byť priradené k špecifickému cieľu na účel ochrany pred ich zámenou.
- *Zásada riadneho finančného hospodárenia* je vymedzená odkazom na zásady hospodárnosti, účelnosti a efektívnosti.
- Rozpočet sa zostavuje v súlade so *zásadou transparentnosti*, čo zahŕňa zabezpečenie spoľahlivých informácií o jeho plnení a účtoch.

Rozpočet uvádza rozpočtové prostriedky a zdroje podľa účelu (zostavovanie rozpočtu na základe činností) s cieľom zvýšiť transparentnosť rozpočtového hospodárenia vo vzťahu k cieľom riadneho finančného hospodárenia, a najmä efektívnosť a účinnosť.

Výdavky schválené týmto rozpočtom predstavujú celkovo 141 909 398 849 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 126 527 133 762 EUR vo výdavkových rozpočtových prostriedkoch, čo v porovnaní s rozpočtom na rok 2010 predstavuje nárast o 0,25 % v prípade viazaných rozpočtových prostriedkov a o 2,90 % v prípade výdavkových rozpočtových prostriedkov.

Rozpočtové príjmy dosahujú celkovo 126 527 133 762 EUR. Jednotná sadzba uplatňovaná na zdroje založené na DPH je 0,30 % (okrem Rakúska, Nemecka, Holandska a Švédska, pre ktoré sa sadzba stanovila na 0,225 %, 0,15 %, 0,10 % a 0,10 %), zatiaľ čo jednotná sadzba uplatňovaná na zdroje založené na HND je 0,7538 %. Tradičné vlastné zdroje (clá a odvody z produkcie cukru) tvoria 13,26 % financovania rozpočtu na rok 2011. Zdroje založené na DPH tvoria 10,90 % a zdroje založené na HND tvoria 74,72 %. Iné príjmy na tento rozpočtový rok sa odhadujú na 1 421 368 232 EUR.

Vlastné zdroje potrebné na financovanie rozpočtu na rok 2011 predstavujú 1,00 % celkového HND a neprekračujú teda strop 1,23 % HND vypočítaný metódou stanovenou v článku 3 ods. 1 rozhodnutia Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17).

Tabulky uvedené ďalej prezentujú krok za krokom metódu výpočtu financovania rozpočtu na rok 2011.

## FINANCOVANIE VŠEOBECNÉHO ROZPOČTU

Rozpočtové prostriedky kryté počas rozpočtového roka 2011 v súlade s článkom 1 rozhodnutia Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločností

## VÝDAVKY

Opis	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet na rok 2010 <sup>(1)</sup>	Zmena (%)
1. Udržateľný rast	53 279 897 424	47 647 241 763	+ 11,82
2. Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	56 378 918 184	58 135 640 809	- 3,02
3. Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	1 459 246 345	1 477 871 910	- 1,26
4. EÚ ako globálny aktér	7 237 527 520	7 787 695 183	- 7,06
5. Administratíva	8 171 544 289	7 907 468 861	+ 3,34
<b>Celkové výdavky <sup>(2)</sup></b>	<b>126 527 133 762</b>	<b>122 955 918 526</b>	<b>+ 2,90</b>

<sup>(1)</sup> Údaje uvedené v tomto stĺpci zodpovedajú údajom v rozpočte na rok 2010 (Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 1) so zohľadnením opravných rozpočtov č. 1/2010 až č. 8/2010.

<sup>(2)</sup> Článok 310 ods. 1 tretí pododsek Zmluvy o fungovaní Európskej únie (predtým článok 268 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva) znie: „Rozpočtové príjmy a výdavky musia byť v rovnováhe.“

## PRÍJMY

Opis	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet na rok 2010 <sup>(1)</sup>	Zmena (%)
Rôzne príjmy (hlavy 4 až 9)	1 421 368 232	1 432 338 606	- 0,77
Disponibilný prebytok z predchádzajúceho rozpočtového roka (kapitola 3 0, článok 3 0 0)	p.m.	2 253 591 199	—
Prebytok vlastných zdrojov pochádzajúci z vrátenia prebytku z Garančného fondu pre vonkajšie opatrenia (kapitola 3 0, článok 3 0 2)	p.m.	p.m.	—
Zostatok vlastných zdrojov založených na DPH a vlastných zdrojov založených na HNP/HND za predchádzajúce roky (kapitoly 3 1 a 3 2)	p.m.	p.m.	—
<b>Celkové príjmy pre hlavy 3 až 9</b>	<b>1 421 368 232</b>	<b>3 685 929 805</b>	<b>- 61,44</b>
Čistá suma ciel a odvodov z produkcie cukru (kapitoly 1 1 a 1 2)	16 777 100 000	15 719 200 000	+ 6,73
Vlastné zdroje založené na DPH pri jednotnej sadzbe (tabuľky 1 a 2, kapitola 1 3)	13 786 799 525	13 277 325 100	+ 3,84
Zvyšok financovaný z dodatočného zdroja (vlastné zdroje založené na HND, tabuľka 3, kapitola 1 4)	94 541 866 005	90 273 463 621	+ 4,73
Rozpočtové prostriedky kryté z vlastných zdrojov uvedených v článku 2 rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom <sup>(2)</sup>	125 105 765 530	119 269 988 721	+ 4,89
<b>Celkové príjmy <sup>(3)</sup></b>	<b>126 527 133 762</b>	<b>122 955 918 526</b>	<b>+ 2,90</b>

<sup>(1)</sup> Údaje uvedené v tomto stĺpci zodpovedajú údajom v rozpočte na rok 2010 (Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 1) so zohľadnením opravných rozpočtov č. 1/2010 až č. 8/2010.

<sup>(2)</sup> Vlastné zdroje pre rozpočet na rok 2011 sú stanovené na základe rozpočtových odhadov prijatých na 148. zasadnutí Poradného výboru pre vlastné zdroje 18. mája 2010.

<sup>(3)</sup> Článok 310 ods. 1 tretí pododsek Zmluvy o fungovaní Európskej únie (predtým článok 268 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva) znie: „Rozpočtové príjmy a výdavky musia byť v rovnováhe.“

TABUĽKA 1

Výpočet obmedzenia harmonizovaných základov dane z pridanej hodnoty (DPH) podľa článku 2 ods. 1 písm. b) rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom

Členský štát	1 % neobmedzeného základu DPH	1 % hrubého národného dôchodku	Sadzba obmedzenia (v %)	1 % hrubého národného dôchodku vynásobené sadzbou obmedzenia	1 % obmedzeného základu DPH <sup>(1)</sup>	Členské štáty, ktorých základ DPH je obmedzený
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Belgicko	1 490 188 000	3 616 891 000	50	1 808 445 500	1 490 188 000	
Bulharsko	166 799 000	348 101 000	50	174 050 500	166 799 000	
Česká republika	661 192 000	1 398 582 000	50	699 291 000	661 192 000	
Dánsko	960 047 000	2 447 431 000	50	1 223 715 500	960 047 000	
Nemecko	10 786 131 000	25 498 136 000	50	12 749 068 000	10 786 131 000	
Estónsko	67 256 000	137 606 000	50	68 803 000	67 256 000	
Írsko	671 307 000	1 329 568 000	50	664 784 000	664 784 000	Írsko
Grécko	1 068 721 000	2 326 192 000	50	1 163 096 000	1 068 721 000	
Španielsko	3 980 274 000	10 530 906 000	50	5 265 453 000	3 980 274 000	
Francúzsko	8 957 675 000	20 468 603 000	50	10 234 301 500	8 957 675 000	
Taliansko	6 217 429 000	15 802 535 000	50	7 901 267 500	6 217 429 000	
Cyprus	167 385 000	173 886 000	50	86 943 000	86 943 000	Cyprus
Lotyšsko	67 515 000	171 066 000	50	85 533 000	67 515 000	
Litva	139 817 000	272 430 000	50	136 215 000	136 215 000	Litva
Luxembursko	203 892 000	292 046 000	50	146 023 000	146 023 000	Luxembursko
Maďarsko	435 758 000	989 419 000	50	494 709 500	435 758 000	
Malta	43 813 000	57 711 000	50	28 855 500	28 855 500	Malta
Holandsko	2 971 670 000	6 033 982 000	50	3 016 991 000	2 971 670 000	
Rakúsko	1 300 651 000	2 882 680 000	50	1 441 340 000	1 300 651 000	
Poľsko	2 046 902 000	3 683 272 000	50	1 841 636 000	1 841 636 000	Poľsko
Portugalsko	1 016 939 000	1 633 378 000	50	816 689 000	816 689 000	Portugalsko
Rumunsko	484 272 000	1 280 218 000	50	640 109 000	484 272 000	
Slovinsko	192 557 000	356 079 000	50	178 039 500	178 039 500	Slovinsko
Slovensko	265 882 000	688 108 000	50	344 054 000	265 882 000	
Fínsko	804 121 000	1 830 942 000	50	915 471 000	804 121 000	
Švédsko	1 538 220 000	3 505 588 000	50	1 752 794 000	1 538 220 000	
Spojené kráľovstvo	8 557 834 000	17 661 074 000	50	8 830 537 000	8 557 834 000	
<b>Súčet</b>	<b>55 264 247 000</b>	<b>125 416 430 000</b>		<b>62 708 215 000</b>	<b>54 680 820 000</b>	

(1) Základ určený na použitie neprevyší 50 % HND.

## TABUĽKA 2

Rozdelenie vlastných zdrojov pochádzajúcich z DPH podľa článku 2 ods. 1 písm. b) rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom (kapitola 1 3)

Členský štát	1 % obmedzeného základu DPH	Jednotná sadzba vlastných zdrojov založených na DPH <sup>(1)</sup> (v %)	Vlastné zdroje založené na DPH pri jednotnej sadzbe
	(1)	(2)	(3) = (1) × (2)
Belgicko	1 490 188 000	0,300	447 056 400
Bulharsko	166 799 000	0,300	50 039 700
Česká republika	661 192 000	0,300	198 357 600
Dánsko	960 047 000	0,300	288 014 100
Nemecko	10 786 131 000	0,150	1 617 919 650
Estónsko	67 256 000	0,300	20 176 800
Írsko	664 784 000	0,300	199 435 200
Grécko	1 068 721 000	0,300	320 616 300
Španielsko	3 980 274 000	0,300	1 194 082 200
Francúzsko	8 957 675 000	0,300	2 687 302 500
Taliansko	6 217 429 000	0,300	1 865 228 700
Cyprus	86 943 000	0,300	26 082 900
Lotyšsko	67 515 000	0,300	20 254 500
Litva	136 215 000	0,300	40 864 500
Luxembursko	146 023 000	0,300	43 806 900
Maďarsko	435 758 000	0,300	130 727 400
Malta	28 855 500	0,300	8 656 650
Holandsko	2 971 670 000	0,100	297 167 000
Rakúsko	1 300 651 000	0,225	292 646 475
Poľsko	1 841 636 000	0,300	552 490 800
Portugalsko	816 689 000	0,300	245 006 700
Rumunsko	484 272 000	0,300	145 281 600
Slovinsko	178 039 500	0,300	53 411 850
Slovensko	265 882 000	0,300	79 764 600
Fínsko	804 121 000	0,300	241 236 300
Švédsko	1 538 220 000	0,100	153 822 000
Spojené kráľovstvo	8 557 834 000	0,300	2 567 350 200
<b>Súčet</b>	<b>54 680 820 000</b>		<b>13 786 799 525</b>

(<sup>1</sup>) Počas obdobia rokov 2007 – 2013 sa však sadzba uplatňovaná na zdroje založené na DPH stanovuje pre Rakúsko na 0,225 %, pre Nemecko na 0,15 % a pre Holandsko a Švédsko na 0,10 %.

TABUĽKA 3

Stanovenie jednotnej sadzby a rozdelenie zdrojov založených na hrubom národnom dôchodku podľa článku 2 ods. 1 písm. c) rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom (kapitola 1 4)

Členský štát	1 % hrubého národného dôchodku	Jednotná sadzba „dodatčného základu“, vlastné zdroje	„Dodatočný základ“, vlastné zdroje pri jednotnej sadzbe
	(1)	(2)	(3) = (1) × (2)
Belgicko	3 616 891 000		2 726 497 830
Bulharsko	348 101 000		262 406 752
Česká republika	1 398 582 000		1 054 284 132
Dánsko	2 447 431 000		1 844 931 271
Nemecko	25 498 136 000		19 221 096 928
Estónsko	137 606 000		103 730 652
Írsko	1 329 568 000		1 002 259 749
Grécko	2 326 192 000		1 753 538 451
Španielsko	10 530 906 000		7 938 445 577
Francúzsko	20 468 603 000		15 429 716 203
Taliansko	15 802 535 000		11 912 323 979
Cyprus	173 886 000		131 079 372
Lotyšsko	171 066 000	0,7538236 <sup>(1)</sup>	128 953 590
Litva	272 430 000		205 364 166
Luxembursko	292 046 000		220 151 170
Maďarsko	989 419 000		745 847 402
Malta	57 711 000		43 503 914
Holandsko	6 033 982 000		4 548 558 093
Rakúsko	2 882 680 000		2 173 032 244
Poľsko	3 683 272 000		2 776 537 395
Portugalsko	1 633 378 000		1 231 278 900
Rumunsko	1 280 218 000		965 058 554
Slovinsko	356 079 000		268 420 757
Slovensko	688 108 000		518 712 057
Fínsko	1 830 942 000		1 380 207 308
Švédsko	3 505 588 000		2 642 595 001
Spojené kráľovstvo	17 661 074 000		13 313 334 558
<b>Súčet</b>	<b>125 416 430 000</b>		<b>94 541 866 005</b>

(<sup>1</sup>) Výpočet sadzby: (94 541 866 005) / (125 416 430 000) = 0,753823609912991.



TABUĽKA 4

Výpočet hrubého zníženia príspevku Holandska a Švédska založeného na HND a jeho financovanie podľa článku 2 ods. 5 rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom (kapitola 1 6)

Členský štát	Hrubé zníženie	Percentuálny podiel základu HND	Kľúč pre HND uplatnený na hrubé zníženie	Financovanie zníženia v prospech Holandska a Švédska
	(1)	(2)	(3)	(4) = (1) + (3)
Belgicko		2,88	23 934 277	23 934 277
Bulharsko		0,28	2 303 510	2 303 510
Česká republika		1,12	9 254 923	9 254 923
Dánsko		1,95	16 195 537	16 195 537
Nemecko		20,33	168 730 393	168 730 393
Estónsko		0,11	910 589	910 589
Írsko		1,06	8 798 233	8 798 233
Grécko		1,85	15 393 254	15 393 254
Španielsko		8,40	69 686 816	69 686 816
Francúzsko		16,32	135 448 153	135 448 153
Taliansko		12,60	104 571 093	104 571 093
Cyprus		0,14	1 150 667	1 150 667
Lotyšsko		0,14	1 132 006	1 132 006
Litva		0,22	1 802 768	1 802 768
Luxembursko		0,23	1 932 574	1 932 574
Maďarsko		0,79	6 547 344	6 547 344
Malta		0,05	381 895	381 895
Holandsko	- 665 039 963	4,81	39 929 040	- 625 110 923
Rakúsko		2,30	19 075 737	19 075 737
Poľsko		2,94	24 373 544	24 373 544
Portugalsko		1,30	10 808 653	10 808 653
Rumunsko		1,02	8 471 666	8 471 666
Slovinsko		0,28	2 356 304	2 356 304
Slovensko		0,55	4 553 460	4 553 460
Fínsko		1,46	12 116 006	12 116 006
Švédsko	- 164 885 941	2,80	23 197 744	- 141 688 197
Spojené kráľovstvo		14,08	116 869 718	116 869 718
<b>Súčet</b>	<b>- 829 925 904</b>	<b>100,—</b>	<b>829 925 904</b>	<b>0</b>

Cenový deflátor HDP pre EÚ, v EUR, (hospodárska prognóza – jar 2010):

(a) 2004 EU25 = 107,4023 / (b) 2006 EU25 = 112,1509 / (c) 2006 EU27 = 112,4894 / (d) 2011 EU27 = 118,4172

Paušálna suma pre Holandsko: v cenách roku 2011:

605 000 000 EUR × [(b/a) × (d/c)] = 665 039 963 EUR

Paušálna suma pre Švédsko: v cenách roku 2011:

150 000 000 EUR × [(b/a) × (d/c)] = 164 885 941 EUR

## TABUĽKA 5

Korekcia rozpočtovej nerovnováhy pre Spojené kráľovstvo za rok 2010 podľa článku 4 rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom (kapitola 1 5)

Opis	Koeficient <sup>(1)</sup> (%)	Suma
1. Podiel Spojeného kráľovstva (v %) na teoretických neobmedzených základoch DPH	15,3816	
2. Podiel Spojeného kráľovstva (v %) na celkových pridelených výdavkoch upravených v dôsledku rozšírenia	8,1222	
3. (1) – (2)	7,2593	
<b>4. Celkové pridelené výdavky</b>		<b>112 118 871 234</b>
5 Výdavky spojené s rozšírením <sup>(2)</sup> = (5a + 5b)		25 444 654 082
5a. Predvstupové výdavky (PAE)		2 981 845 806
5b. Výdavky spojené s článkom 4 ods. 1 písm. g)		22 462 808 276
6. Celkové pridelené výdavky upravené v dôsledku rozšírenia = (4) – (5)		86 674 217 152
7. Pôvodná suma korekcie pre Spojené kráľovstvo = (3) × (6) × 0,66		4 152 698 471
8. Výhoda pre Spojené kráľovstvo <sup>(3)</sup>		1 046 923 607
9. Základná korekcia pre Spojené kráľovstvo = (7) – (8)		3 105 774 864
10. Neočakávané zisky získané z tradičných vlastných zdrojov <sup>(4)</sup>		26 548 215
11. Korekcia pre Spojené kráľovstvo = (9) – (10)		3 079 226 649

<sup>(1)</sup> Zaokrúhlené percentá.

<sup>(2)</sup> Suma výdavkov spojených s rozšírením zodpovedá: i) platbám upraveným deflátorom HDP pre EÚ na roky 2004 – 2009, ktoré boli vykonané v rámci rozpočtových prostriedkov na rok 2003 v prospech desiatich nových členských štátov (ktoré pristúpili k Únii 1. mája 2004), ako aj platbám upraveným deflátorom HDP pre EÚ na roky 2007 – 2009, ktoré boli vykonané v prospech Bulharska a Rumunska v rámci rozpočtových prostriedkov na rok 2006, a ii) celkovým výdavkom prideleným v týchto členských štátoch s výnimkou priamych poľnohospodárskych platieb a výdavkov súvisiacich s trhom, ako aj tej časti výdavkov na rozvoj vidieka pochádzajúcich zo Záručnej sekcie EPUZF. Táto suma sa odpočíta od celkových pridelených výdavkov, aby výdavky neznížené pred rozšírením zostali neznížené aj po rozšírení.

<sup>(3)</sup> „Výhoda pre Spojené kráľovstvo“ zodpovedá dosahom, ktoré pre Spojené kráľovstvo plynú z prechodu na obmedzenú DPH a zo zavedenia vlastných zdrojov založených na HNP/HND.

<sup>(4)</sup> Tieto neočakávané zisky zodpovedajú čistým ziskom Spojeného kráľovstva vyplývajúcim z nárastu – z 10 % na 25 % od 1. januára 2001 – percentuálneho podielu tradičných vlastných zdrojov, ktoré si ponechávajú členské štáty na pokrytie nákladov na výber tradičných vlastných zdrojov (TVZ).

Podľa článku 4 ods. 2 rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom dodatočný príspevok Spojeného kráľovstva vyplývajúci zo zníženia pridelených výdavkov v dôsledku výdavkov spojených s rozšírením, ako je uvedené v odseku 1 písm. g) uvedeného článku, nepresahuje 10 500 000 000 EUR v cenách roku 2004. Príslušné sumy sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Korekcie pre Spojené kráľovstvo 2007 – 2012 Rozdiel pôvodnej sumy voči limitu 10,5 mld. EUR (RVZ 2007 voči RVZ 2000) v EUR	Rozdiel v bežných cenách	Rozdiel v stálych cenách roku 2004
(A) korekcia pre Spojené kráľovstvo 2007	0	0
(B) korekcia pre Spojené kráľovstvo 2008	- 299 990 334	- 278 238 906
(C) korekcia pre Spojené kráľovstvo 2009	- 1 349 647 274	- 1 270 060 542
(D) korekcia pre Spojené kráľovstvo 2010	- 2 280 386 723	- 2 106 891 926
(E) korekcia pre Spojené kráľovstvo 2011	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(F) korekcia pre Spojené kráľovstvo 2012	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
<b>(G) Súčet rozdielov = (A) + (B) + (C) + (D) + (E) + (F)</b>	<b>- 3 930 024 332</b>	<b>- 3 655 191 375</b>

TABUĽKA 6

Výpočet financovania korekcie pre Spojené kráľovstvo vo výške – 3 079 226 649 EUR (kapitola 1 5)

Členský štát	Percentuálny podiel základu HND	Podiely bez Spojeného kráľovstva	Podiely bez Nemecka, Holandska, Rakúska, Švédska a Spojeného kráľovstva	Tri štvrtiny podielu Nemecka, Holandska, Rakúska a Švédska v stĺpci 2	Stĺpec 4 rozdelený v súlade so stĺpcom 3	Rozsah financovania	Rozsah financovania použitý na korekciu
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (2) + (4) + (5)	(7)
Belgicko	2,88	3,36	5,18		1,37	4,72	145 448 571
Bulharsko	0,28	0,32	0,50		0,13	0,45	13 998 429
Česká republika	1,12	1,30	2,—		0,53	1,83	56 242 158
Dánsko	1,95	2,27	3,50		0,92	3,20	98 420 257
Nemecko	20,33	23,66	0,—	– 17,75	0,—	5,92	182 159 254
Estónsko	0,11	0,13	0,20		0,05	0,18	5 533 646
Írsko	1,06	1,23	1,90		0,50	1,74	53 466 849
Grécko	1,85	2,16	3,33		0,88	3,04	93 544 788
Španielsko	8,40	9,77	15,08		3,98	13,75	423 486 700
Francúzsko	16,32	19,—	29,31		7,74	26,73	823 118 270
Taliansko	12,60	14,67	22,63		5,97	20,64	635 478 409
Cyprus	0,14	0,16	0,25		0,07	0,23	6 992 600
Lotyšsko	0,14	0,16	0,24		0,06	0,22	6 879 197
Litva	0,22	0,25	0,39		0,10	0,36	10 955 418
Luxembursko	0,23	0,27	0,42		0,11	0,38	11 744 250
Maďarsko	0,79	0,92	1,42		0,37	1,29	39 788 199
Malta	0,05	0,05	0,08		0,02	0,08	2 320 773
Holandsko	4,81	5,60	0,—	– 4,20	0,—	1,40	43 106 902
Rakúsko	2,30	2,68	0,—	– 2,01	0,—	0,67	20 593 930
Poľsko	2,94	3,42	5,27		1,39	4,81	148 117 997
Portugalsko	1,30	1,52	2,34		0,62	2,13	65 684 174
Rumunsko	1,02	1,19	1,83		0,48	1,67	51 482 303
Slovinsko	0,28	0,33	0,51		0,13	0,47	14 319 254
Slovensko	0,55	0,64	0,99		0,26	0,90	27 671 369
Fínsko	1,46	1,70	2,62		0,69	2,39	73 628 953
Švédsko	2,80	3,25	0,—	– 2,44	0,—	0,81	25 043 999
Spojené kráľovstvo	14,08	0,—	0,—		0,—	0,—	0
<b>Súčet</b>	<b>100,—</b>	<b>100,—</b>	<b>100,—</b>	<b>– 26,39</b>	<b>26,39</b>	<b>100,—</b>	<b>3 079 226 649</b>

Výpočty sa uskutočnili s presnosťou na 15 desatinných miest.

TABUĽKA 7

Súhrnný prehľad financovania <sup>(1)</sup> všeobecného rozpočtu podľa typu vlastných zdrojov a podľa členského štátu

Členský štát	Tradičné vlastné zdroje (TVZ)				Vlastné zdroje založené na DPH a HND vrátane úprav						Celkové vlastné zdroje <sup>(2)</sup>
	Čisté odvody z produkcie cukru (75 %)	Čisté clá (75 %)	Celkové čisté tradičné vlastné zdroje (75 %)	Náklady na výber (25 % z vybranej sumy TVZ) (p.m.)	Vlastné zdroje založené na DPH	Vlastné zdroje založené na HND	Zníženie v prospech Holandska a Švédska	Korekcia pre Spojené kráľovstvo	Celkové „národné príspevky“	Podiel na celkových „národných príspevkoch“ (%)	
	(1)	(2)	(3) = (1) + (2)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9) = (5) + (6) + (7) + (8)	(10)	(11) = (3) + (9)
Belgicko	6 600 000	1 512 400 000	1 519 000 000	506 333 333	447 056 400	2 726 497 830	23 934 277	145 448 571	3 342 937 078	3,09	4 861 937 078
Bulharsko	400 000	55 400 000	55 800 000	18 600 000	50 039 700	262 406 752	2 303 510	13 998 429	328 748 391	0,30	384 548 391
Česká republika	3 400 000	193 300 000	196 700 000	65 566 667	198 357 600	1 054 284 132	9 254 923	56 242 158	1 318 138 813	1,22	1 514 838 813
Dánsko	3 400 000	318 500 000	321 900 000	107 300 000	288 014 100	1 844 931 271	16 195 537	98 420 257	2 247 561 165	2,07	2 569 461 165
Nemecko	26 300 000	3 403 800 000	3 430 100 000	1 143 366 662	1 617 919 650	19 221 096 928	168 730 393	182 159 254	21 189 906 225	19,56	24 620 006 225
Estónsko	0	16 800 000	16 800 000	5 600 000	20 176 800	103 730 652	910 589	5 533 646	130 351 687	0,12	147 151 687
Írsko	0	178 200 000	178 200 000	59 400 000	199 435 200	1 002 259 749	8 798 233	53 466 849	1 263 960 031	1,17	1 442 160 031
Grécko	1 400 000	155 000 000	156 400 000	52 133 334	320 616 300	1 753 538 451	15 393 254	93 544 788	2 183 092 793	2,02	2 339 492 793
Španielsko	4 700 000	1 056 600 000	1 061 300 000	353 766 667	1 194 082 200	7 938 445 577	69 686 816	423 486 700	9 625 701 293	8,89	10 687 001 293
Francúzsko	30 900 000	1 357 500 000	1 388 400 000	462 800 000	2 687 302 500	15 429 716 203	135 448 153	823 118 270	19 075 585 126	17,61	20 463 985 126
Taliansko	4 700 000	1 795 300 000	1 800 000 000	600 000 000	1 865 228 700	11 912 323 979	104 571 093	635 478 409	14 517 602 181	13,40	16 317 602 181
Cyprus	0	33 200 000	33 200 000	11 066 667	26 082 900	131 079 372	1 150 667	6 992 600	165 305 539	0,15	198 505 539
Lotyšsko	0	21 100 000	21 100 000	7 033 333	20 254 500	128 953 590	1 132 006	6 879 197	157 219 293	0,15	178 319 293
Litva	800 000	47 900 000	48 700 000	16 233 334	40 864 500	205 364 166	1 802 768	10 955 418	258 986 852	0,24	307 686 852
Luxembursko	0	12 300 000	12 300 000	4 100 000	43 806 900	220 151 170	1 932 574	11 744 250	277 634 894	0,26	289 934 894
Maďarsko	2 000 000	112 200 000	114 200 000	38 066 667	130 727 400	745 847 402	6 547 344	39 788 199	922 910 345	0,85	1 037 110 345
Malta	0	10 100 000	10 100 000	3 366 667	8 656 650	43 503 914	381 895	2 320 773	54 863 232	0,05	64 963 232
Holandsko	7 300 000	2 039 100 000	2 046 400 000	682 133 333	297 167 000	4 548 558 093	- 625 110 923	43 106 902	4 263 721 072	3,94	6 310 121 072
Rakúsko	3 200 000	168 100 000	171 300 000	57 100 000	292 646 475	2 173 032 244	19 075 737	20 593 930	2 505 348 386	2,31	2 676 648 386
Poľsko	12 800 000	379 500 000	392 300 000	130 766 667	552 490 800	2 776 537 395	24 373 544	148 117 997	3 501 519 736	3,23	3 893 819 736
Portugalsko	200 000	131 300 000	131 500 000	43 833 334	245 006 700	1 231 278 900	10 808 653	65 684 174	1 552 778 427	1,43	1 684 278 427
Rumunsko	1 000 000	142 300 000	143 300 000	47 766 667	145 281 600	965 058 554	8 471 666	51 482 303	1 170 294 123	1,08	1 313 594 123
Slovinsko	0	78 800 000	78 800 000	26 266 667	53 411 850	268 420 757	2 356 304	14 319 254	338 508 165	0,31	417 308 165
Slovensko	1 400 000	93 400 000	94 800 000	31 600 000	79 764 600	518 712 057	4 553 460	27 671 369	630 701 486	0,58	725 501 486
Fínsko	800 000	138 000 000	138 800 000	46 266 667	241 236 300	1 380 207 308	12 116 006	73 628 953	1 707 188 567	1,58	1 845 988 567
Švédsko	2 600 000	450 300 000	452 900 000	150 966 667	153 822 000	2 642 595 001	- 141 688 197	25 043 999	2 679 772 803	2,47	3 132 672 803
Spojené kráľovstvo	9 500 000	2 753 300 000	2 762 800 000	920 933 334	2 567 350 200	13 313 334 558	116 869 718	- 3 079 226 649	12 918 327 827	11,93	15 681 127 827
<b>Súčet</b>	<b>123 400 000</b>	<b>16 653 700 000</b>	<b>16 777 100 000</b>	<b>5 592 366 667</b>	<b>13 786 799 525</b>	<b>94 541 866 005</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>108 328 665 530</b>	<b>100,—</b>	<b>125 105 765 530</b>

<sup>(1)</sup> p.m. (vlastné zdroje + iné príjmy = celkové príjmy = celkové výdavky); (125 105 765 530 + 1 421 368 232 = 126 527 133 762 = 126 527 133 762).<sup>(2)</sup> Celkové vlastné zdroje ako percento HND: (125 105 765 530) / (12 541 643 000 000) = 1,00 %; strop vlastných zdrojov ako percento HND: 1,23 %.



## B. VŠEOBECNÝ VÝKAZ PRÍJMOV PODĽA JEDNOTLIVÝCH POLOŽIEK ROZPOČTU

Hlava	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
1	VLASTNÉ ZDROJE	125 105 765 530	119 269 988 721	110 373 020 433,48
3	PREBYTKY, ZOSTATKY A ÚPRAVY	p.m.	2 253 591 199	330 078 341,24
4	PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCIÁCH A INÝCH ORGÁNOCH ÚNIE	1 180 425 515	1 180 234 606	1 025 436 452,65
5	PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIÍ	57 294 000	68 894 000	334 525 272,13
6	PRÍSPEVKY A NÁHRADY V RÁMCI DOHÔD A PROGRAMOV ÚNIE/SPOLOČENSTVA	30 000 000	30 000 000	4 559 416 721,52
7	ÚROKY Z OMEŠKANIA A POKUTY	123 000 000	123 000 000	932 990 431,87
8	OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV	438 717	p.m.	3 678 263,68
9	RÔZNE PRÍJMY	30 210 000	30 210 000	66 423 842,85
<b>CELKOVÝ SÚČET</b>		<b>126 527 133 762</b>	<b>122 955 918 526</b>	<b>117 625 569 759,42</b>

## HLAVA 1

### VLASTNÉ ZDROJE

- KAPITOLA 1 1 — ODVODY A OSTATNÉ POPLATKY STANOVENÉ V RÁMCI SPOLOČNEJ ORGANIZÁCIE TRHU S CUKROM [ČLÁNOK 2 ODS. 1 PÍSM. A) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM]**
- KAPITOLA 1 2 — CLÁ A OSTATNÉ POPLATKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 2 ODS. 1 PÍSM. A) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM**
- KAPITOLA 1 3 — VLASTNÉ ZDROJE POCHÁDZAJÚCE Z DANE Z PRIDANEJ HODNOTY PODĽA ČLÁNKU 2 ODS. 1 PÍSM. B) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM**
- KAPITOLA 1 4 — VLASTNÉ ZDROJE ZALOŽENÉ NA HRUBOM NÁRODNOM DÔCHODKU PODĽA ČLÁNKU 2 ODS. 1 PÍSM. C) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 1 1			
1 1 0	Produkčné odvody za hospodársky rok 2005/2006 a predchádzajúce roky	p.m.	p.m.	- 2 283 540,09
1 1 1	Odvody v súvislosti s uskladnením cukru	p.m.	p.m.	14 450 440,21
1 1 3	Odvody uvalené na výrobu nevyvezeného cukru C, izoglukózy C a inulínového sirupu C a na náhrady cukru C a izoglukózy C	p.m.	p.m.	397 365,75
1 1 7	Produkčný poplatok	123 400 000	123 400 000	118 080 852,61
1 1 8	Jednorazové odvody z dodatočnej kvóty na cukor a doplnkovej kvóty na izoglukózu	p.m.	p.m.	0,—
1 1 9	Nadbytočné množstvo	p.m.	p.m.	944 778,39
	KAPITOLA 1 1 – SÚČET	123 400 000	123 400 000	131 589 896,87
	KAPITOLA 1 2			
1 2 0	Clá a ostatné poplatky uvedené v článku 2 ods. 1 písm. a) rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom	16 653 700 000	15 595 800 000	14 396 633 126,11
	KAPITOLA 1 2 – SÚČET	16 653 700 000	15 595 800 000	14 396 633 126,11
	KAPITOLA 1 3			
1 3 0	Vlastné zdroje pochádzajúce z dane z pridanej hodnoty podľa článku 2 ods. 1 písm. b) rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom	13 786 799 525	13 277 325 100	13 742 628 001,31
	KAPITOLA 1 3 – SÚČET	13 786 799 525	13 277 325 100	13 742 628 001,31
	KAPITOLA 1 4			
1 4 0	Vlastné zdroje založené na hrubom národnom dôchodku podľa článku 2 ods. 1 písm. c) rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom	94 541 866 005	90 273 463 621	82 413 255 470,10
	KAPITOLA 1 4 – SÚČET	94 541 866 005	90 273 463 621	82 413 255 470,10



**KAPITOLA 1 5 — KOREKCIA ROZPOČTOVEJ NEROVNOVÁHY****KAPITOLA 1 6 — HRUBÉ ZNÍŽENIE ROČNÝCH PRÍSPĚVKOV HOLANDSKA A ŠVÉDSKA ZALOŽENÝCH NA HND**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
1 5 0	KAPITOLA 1 5			
	<i>Korekcia rozpočtovej nerovnováhy v prospech Spojeného kráľovstva v súlade s článkami 4 a 5 rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom</i>	0	0	- 315 228 368,69
	KAPITOLA 1 5 – SÚČET	0	0	- 315 228 368,69
1 6 0	KAPITOLA 1 6			
	<i>Hrubé zníženie ročných príspevkov Holandska a Švédska založených na HND podľa článku 2 ods. 5 rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom</i>	0	0	4 142 307,78
	KAPITOLA 1 6 – SÚČET	0	0	4 142 307,78
	<b>Hlava 1 – Súčet</b>	<b>125 105 765 530</b>	<b>119 269 988 721</b>	<b>110 373 020 433,48</b>

## HLAVA 1

### VLASTNÉ ZDROJE

#### KAPITOLA 1 1 — ODVODY A OSTATNÉ POPLATKY STANOVENÉ V RÁMCI SPOLOČNEJ ORGANIZÁCIE TRHU S CUKROM [ČLÁNOK 2 ODS. 1 PÍSM. A) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM]

##### 1 1 0 *Produkčné odvody za hospodársky rok 2005/2006 a predchádzajúce roky*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	- 2 283 540,09

##### *Poznámky*

V rámci spoločnej organizácie trhu v sektore cukru sa stanovilo, že výrobcovia cukru, izoglukózy a inulínového sirupu musia platiť základné produkčné odvody a produkčné odvody B. Tieto odvody boli určené na pokrytie výdavkov na podporu trhu. Sumy, ktoré sú v súčasnosti zahrnuté do tohto článku, vyplývajú z revízie odvodov stanovených v minulosti. Odvody na hospodárske roky 2007/2008 a nasledujúce roky sú uvedené v článku 1 1 7 tejto kapitoly ako „produkčný poplatok“.

Údaje sú očistené od nákladov na výber.

##### *Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru (Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17), a najmä jeho článok 2 ods. 1 písm. a).

Členský štát	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet 2010	Plnenie 2009
Belgicko	p.m.	p.m.	0,—
Bulharsko	—	—	0,—
Česká republika	p.m.	p.m.	0,—
Dánsko	p.m.	p.m.	0,—
Nemecko	p.m.	p.m.	0,—
Estónsko	—	—	0,—
Írsko	p.m.	p.m.	0,—
Grécko	p.m.	p.m.	0,—
Španielsko	p.m.	p.m.	0,—
Francúzsko	p.m.	p.m.	0,—
Taliansko	p.m.	p.m.	0,—
Cyprus	—	—	0,—
Lotyšsko	p.m.	p.m.	0,—
Litva	p.m.	p.m.	0,—
Luxembursko	—	—	0,—
Maďarsko	p.m.	p.m.	0,—
Malta	—	—	0,—
Holandsko	p.m.	p.m.	0,—
Rakúsko	p.m.	p.m.	0,—
Poľsko	p.m.	p.m.	0,—
Portugalsko	p.m.	p.m.	0,—
Rumunsko	—	—	0,—
Slovinsko	p.m.	p.m.	0,—
Slovensko	p.m.	p.m.	0,—
Fínsko	p.m.	p.m.	0,—
Švédsko	p.m.	p.m.	- 2 283 540,09
Spojené kráľovstvo	p.m.	p.m.	0,—
<i>Článok 1 1 0 – Súčet</i>	p.m.	p.m.	- 2 283 540,09

**KAPITOLA 11 — ODVODY A OSTATNÉ POPLATKY STANOVENÉ V RÁMCI SPOLOČNEJ ORGANIZÁCIE TRHU S CUKROM [ČLÁNOK 2 ODS. 1 PÍSM. A) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM] (pokračovanie)**
**1 1 1**
**Odvody v súvislosti s uskladnením cukru**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	14 450 440,21

**Poznámky**

Tento článok je určený na zaúčtovanie príjmu, ktorý plynie z nových členských štátov v prípade, že sa neodstránia zásoby cukru považované za nadbytočné v zmysle nariadenia Komisie (ES) č. 60/2004 zo 14. januára 2004, ktorým sa ustanovujú prechodné opatrenia v sektore cukru z dôvodu prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska (Ú. v. EÚ L 9, 15.1.2004, s. 8).

Je tiež určený na zaúčtovanie príjmu z nevyrovnaných poplatkov za skladovanie cukru, keďže nariadením Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru (Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1) sa zrušili poplatky za skladovanie.

Tento článok zahŕňa aj zostávajúce sumy splatné podľa článku 5 nariadenia Komisie (EHS) č. 65/82 z 13. januára 1982, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na presúvanie cukru do nasledujúceho hospodárskeho roku (Ú. v. ES L 9, 14.1.1982, s. 14), keď nie je splnená povinnosť skladovať prenesený cukor, a sumy splatné podľa nariadenia Rady (EHS) č. 1789/81 z 30. júna 1981, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre systém minimálnych zásob v sektore cukru (Ú. v. ES L 177, 1.7.1981, s. 39), keď sa nedodržiavajú všeobecné pravidlá, ktoré sa týkajú systému minimálnych zásob v sektore cukru.

Údaje sú očistené od nákladov na výber.

**Právny základ**

Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17), a najmä jeho článok 2 ods. 1 písm. a).

Členský štát	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet 2010	Plnenie 2009
Belgicko	p.m.	p.m.	0,—
Bulharsko	p.m.	p.m.	0,—
Česká republika	p.m.	p.m.	0,—
Dánsko	p.m.	p.m.	0,—
Nemecko	p.m.	p.m.	0,—
Estónsko	p.m.	p.m.	8 566 175,25
Írsko	p.m.	p.m.	0,—
Grécko	p.m.	p.m.	0,—
Španielsko	p.m.	p.m.	303 588,38
Francúzsko	p.m.	p.m.	0,—
Taliansko	p.m.	p.m.	0,—
Cyprus	p.m.	p.m.	3 748 404,19
Lotyšsko	p.m.	p.m.	813 292,38
Litva	p.m.	p.m.	0,—
Luxembursko	—	—	0,—
Maďarsko	p.m.	p.m.	0,—
Malta	p.m.	p.m.	229 645,13
Holandsko	p.m.	p.m.	0,—
Rakúsko	p.m.	p.m.	0,—
Poľsko	p.m.	p.m.	0,—
Portugalsko	p.m.	p.m.	0,—
Rumunsko	p.m.	p.m.	0,—
Slovinsko	p.m.	p.m.	0,—
Slovensko	p.m.	p.m.	789 334,88
Fínsko	p.m.	p.m.	0,—
Švédsko	p.m.	p.m.	0,—
Spojené kráľovstvo	p.m.	p.m.	0,—
Článok 1 1 1 – Súčet	p.m.	p.m.	14 450 440,21

**KAPITOLA 1 1 — ODVODY A OSTATNÉ POPLATKY STANOVENÉ V RÁMCI SPOLOČNEJ ORGANIZÁCIE TRHU S CUKROM [ČLÁNOK 2 ODS. 1 PÍSM. A) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM] (pokračovanie)**

**1 1 3 Odvody uvalené na výrobu nevyvezeného cukru C, izoglukózy C a inulínového sirupu C a na náhrady cukru C a izoglukózy C**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	397 365,75

*Poznámky*

Sumy zodpovedajúce odvodom uvaleným na výrobu nevyvezeného cukru C, izoglukózy C a inulínového sirupu C. Zahŕňajú tiež odvody uvalené na náhrady cukru C a izoglukózy C.

Údaje sú očistené od nákladov na výber.

*Právny základ*

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2670/81 zo 14. septembra 1981 ustanovujúce podrobné vykonávacie pravidlá na výrobu cukru, ktorá presahuje kvótu (Ú. v. ES L 262, 16.9.1981, s. 14).

Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17), a najmä jeho článok 2 ods. 1 písm. a).

Členský štát	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet 2010	Plnenie 2009
Belgicko	p.m.	p.m.	0,—
Bulharsko	—	—	0,—
Česká republika	p.m.	p.m.	0,—
Dánsko	p.m.	p.m.	0,—
Nemecko	p.m.	p.m.	397 365,75
Estónsko	—	—	0,—
Írsko	p.m.	p.m.	0,—
Grécko	p.m.	p.m.	0,—
Španielsko	p.m.	p.m.	0,—
Francúzsko	p.m.	p.m.	0,—
Taliansko	p.m.	p.m.	0,—
Cyprus	—	—	0,—
Lotyšsko	p.m.	p.m.	0,—
Litva	p.m.	p.m.	0,—
Luxembursko	—	—	0,—
Maďarsko	p.m.	p.m.	0,—
Malta	—	—	0,—
Holandsko	p.m.	p.m.	0,—
Rakúsko	p.m.	p.m.	0,—
Poľsko	p.m.	p.m.	0,—
Portugalsko	p.m.	p.m.	0,—
Rumunsko	—	—	0,—
Slovinsko	p.m.	p.m.	0,—
Slovensko	p.m.	p.m.	0,—
Fínsko	p.m.	p.m.	0,—
Švédsko	p.m.	p.m.	0,—
Spojené kráľovstvo	p.m.	p.m.	0,—
Článok 1 1 3 – Súčet	p.m.	p.m.	397 365,75

**KAPITOLA 11 — ODVODY A OSTATNÉ POPLATKY STANOVENÉ V RÁMCI SPOLOČNEJ ORGANIZÁCIE TRHU S CUKROM [ČLÁNOK 2 ODS. 1 PÍSM. A) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM] (pokračovanie)**
**1 1 7 Produkčný poplatok**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
123 400 000	123 400 000	118 080 852,61

**Poznámky**

Produkčný poplatok sa vyberá v rámci súčasnej spoločnej organizácie trhov v sektore cukru od podnikov vyrábajúcich cukor, izoglukózu alebo inulínový sirup.

Údaje sú očistené od nákladov na výber.

**Právny základ**

Nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1), a najmä jeho článok 16.

Nariadenie Komisie (ES) č. 952/2006 z 29. júna 2006 o spôsoboch uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 v súvislosti s riadením vnútorného trhu s cukrom a s režimom kvót (Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 39).

Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17), a najmä jeho článok 2 ods. 1 písm. a).

Nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1), a najmä jeho článok 51.

Členský štát	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet 2010	Plnenie 2009
Belgicko	6 600 000	6 600 000	6 601 725,90
Bulharsko	400 000	400 000	401 391,—
Česká republika	3 400 000	3 400 000	2 917 573,02
Dánsko	3 400 000	3 400 000	3 356 485,49
Nemecko	26 300 000	26 300 000	26 339 173,20
Estónsko	—	—	0,—
Írsko	p.m.	p.m.	0,—
Grécko	1 400 000	1 400 000	1 428 318,—
Španielsko	4 700 000	4 700 000	5 428 011,31
Francúzsko	30 900 000	30 900 000	30 933 280,80
Taliansko	4 700 000	4 700 000	4 721 627,25
Cyprus	—	—	0,—
Lotyšsko	p.m.	p.m.	0,—
Litva	800 000	800 000	812 268,—
Luxembursko	—	—	0,—
Maďarsko	2 000 000	2 000 000	1 570 176,64
Malta	—	—	0,—
Holandsko	7 300 000	7 300 000	7 243 992,—
Rakúsko	3 200 000	3 200 000	3 159 246,60
Poľsko	12 800 000	12 800 000	9 289 822,03
Portugalsko	200 000	200 000	56 250,—
Rumunsko	1 000 000	1 000 000	886 934,09
Slovinsko	p.m.	p.m.	0,—
Slovensko	1 400 000	1 400 000	1 317 300,75
Fínsko	800 000	800 000	728 991,—
Švédsko	2 600 000	2 600 000	2 283 540,09
Spojené kráľovstvo	9 500 000	9 500 000	8 604 745,44
<i>Článok 1 1 7 – Súčet</i>	123 400 000	123 400 000	118 080 852,61

**KAPITOLA 1 1 — ODVODY A OSTATNÉ POPLATKY STANOVENÉ V RÁMCI SPOLOČNEJ ORGANIZÁCIE TRHU S CUKROM [ČLÁNOK 2 ODS. 1 PÍSM. A) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM] (pokračovanie)**

1 1 8

**Jednorazové odvody z dodatočnej kvóty na cukor a doplnkovej kvóty na izoglukózu**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

**Poznámky**

Jednorazové odvody sa ukladajú na dodatočnú kvótu na cukor alebo doplnkovú kvótu na izoglukózu, ktoré boli pridelené podnikom v súlade s článkom 58 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Údaje sú očistené od nákladov na výber.

**Právny základ**

Nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1), a najmä jeho článok 8 a článok 9 ods. 2 a 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 952/2006 z 29. júna 2006 o spôsoboch uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 v súvislosti s riadením vnútorného trhu s cukrom a s režimom kvót (Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 39).

Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17), a najmä jeho článok 2 ods. 1 písm. a).

Nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1).

Členský štát	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet 2010	Plnenie 2009
Belgicko	p.m.	p.m.	0,—
Bulharsko	p.m.	p.m.	0,—
Česká republika	p.m.	p.m.	0,—
Dánsko	p.m.	p.m.	0,—
Nemecko	p.m.	p.m.	0,—
Estónsko	—	—	0,—
Írsko	p.m.	p.m.	0,—
Grécko	p.m.	p.m.	0,—
Španielsko	p.m.	p.m.	0,—
Francúzsko	p.m.	p.m.	0,—
Taliansko	p.m.	p.m.	0,—
Cyprus	—	—	0,—
Lotyšsko	p.m.	p.m.	0,—
Litva	p.m.	p.m.	0,—
Luxembursko	—	—	0,—
Maďarsko	p.m.	p.m.	0,—
Malta	—	—	0,—
Holandsko	p.m.	p.m.	0,—
Rakúsko	p.m.	p.m.	0,—
Poľsko	p.m.	p.m.	0,—
Portugalsko	p.m.	p.m.	0,—
Rumunsko	p.m.	p.m.	0,—
Slovinsko	p.m.	p.m.	0,—
Slovensko	p.m.	p.m.	0,—
Fínsko	p.m.	p.m.	0,—
Švédsko	p.m.	p.m.	0,—
Spojené kráľovstvo	p.m.	p.m.	0,—
Článok 1 1 8 – Súčet	p.m.	p.m.	0,—

**KAPITOLA 11 — ODVODY A OSTATNÉ POPLATKY STANOVENÉ V RÁMCI SPOLOČNEJ ORGANIZÁCIE TRHU S CUKROM [ČLÁNOK 2 ODS. 1 PÍSM. A) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM] (pokračovanie)**
**1 1 9****Nadbytočné množstvo**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	944 778,39

**Poznámky**

Za nadbytočné množstvo sa ukladajú poplatky, ktoré vyberajú členské štáty od podnikov na svojom území, v súlade s článkom 64 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Údaje sú očistené od nákladov na výber.

**Právny základ**

Nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1), a najmä jeho článok 15.

Nariadenie Komisie (ES) č. 967/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné podmienky uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 v súvislosti s výrobou mimo kvót v sektore cukru (Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 22).

Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17), a najmä jeho článok 2 ods. 1 písm. a).

Nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1).

Členský štát	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet 2010	Plnenie 2009
Belgicko	p.m.	p.m.	0,—
Bulharsko	p.m.	p.m.	0,—
Česká republika	p.m.	p.m.	0,—
Dánsko	p.m.	p.m.	0,—
Nemecko	p.m.	p.m.	914 135,91
Estónsko	—	—	0,—
Írsko	p.m.	p.m.	0,—
Grécko	p.m.	p.m.	0,—
Španielsko	p.m.	p.m.	0,—
Francúzsko	p.m.	p.m.	0,—
Taliansko	p.m.	p.m.	0,—
Cyprus	—	—	0,—
Lotyšsko	p.m.	p.m.	0,—
Litva	p.m.	p.m.	0,—
Luxembursko	—	—	0,—
Maďarsko	p.m.	p.m.	0,—
Malta	—	—	0,—
Holandsko	p.m.	p.m.	24 549,—
Rakúsko	p.m.	p.m.	0,—
Poľsko	p.m.	p.m.	661,60
Portugalsko	p.m.	p.m.	0,—
Rumunsko	p.m.	p.m.	0,—
Slovinsko	p.m.	p.m.	0,—
Slovensko	p.m.	p.m.	0,—
Fínsko	p.m.	p.m.	5 431,88
Švédsko	p.m.	p.m.	0,—
Spojené kráľovstvo	p.m.	p.m.	0,—
Článok 1 1 9 – Súčet	p.m.	p.m.	944 778,39

## KAPITOLA 1 2 — CLÁ A OSTATNÉ POPLATKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 2 ODS. 1 PÍSM. A) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM

## 1 2 0

## Clá a ostatné poplatky uvedené v článku 2 ods. 1 písm. a) rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
16 653 700 000	15 595 800 000	14 396 633 126,11

## Poznámky

Pripísanie ciel ako vlastných zdrojov na financovanie spoločných výdavkov je logický dôsledok voľného pohybu tovaru v rámci Únie. Tento článok môže zahŕňať odvody, prémie, dodatočné alebo vyrovnávacie sumy, dodatočné sumy alebo iné poplatky, clá stanovené v Spoločnom colnom sadzobníku a ďalšie už zavedené clá alebo clá, ktoré zavedú inštitúcie Európskej únie v rámci obchodu s tretími krajinami, a clá na výroby, na ktoré sa vzťahovala Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, ktorej platnosť už skončila.

Údaje sú očistené od nákladov na výber.

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17), a najmä jeho článok 2 ods. 1 písm. a).

Členský štát	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet 2010	Plnenie 2009
Belgicko	1 512 400 000	1 440 400 000	1 416 348 750,37
Bulharsko	55 400 000	52 700 000	52 479 088,83
Česká republika	193 300 000	177 400 000	163 922 845,39
Dánsko	318 500 000	301 900 000	279 428 734,82
Nemecko	3 403 800 000	3 154 600 000	2 918 247 776,52
Estónsko	16 800 000	15 800 000	15 469 809,84
Írsko	178 200 000	172 200 000	176 611 433,74
Grécko	155 000 000	163 000 000	189 364 822,79
Španielsko	1 056 600 000	1 036 900 000	996 031 086,69
Francúzsko	1 357 500 000	1 280 600 000	1 232 048 660,10
Taliansko	1 795 300 000	1 701 700 000	1 500 633 974,65
Cyprus	33 200 000	31 200 000	30 743 797,10
Lotyšsko	21 100 000	19 500 000	17 644 652,81
Litva	47 900 000	44 200 000	39 491 948,33
Luxembursko	12 300 000	11 400 000	10 751 834,84
Maďarsko	112 200 000	100 000 000	91 334 442,06
Malta	10 100 000	9 800 000	9 415 724,53
Holandsko	2 039 100 000	1 877 200 000	1 713 822 982,41
Rakúsko	168 100 000	159 900 000	153 700 810,60
Poľsko	379 500 000	336 000 000	290 198 607,—
Portugalsko	131 300 000	128 200 000	117 590 627,11
Rumunsko	142 300 000	131 200 000	123 398 781,78
Slovinsko	78 800 000	73 500 000	68 829 554,96
Slovensko	93 400 000	88 200 000	81 479 931,89
Fínsko	138 000 000	124 900 000	114 122 566,77
Švédsko	450 300 000	422 300 000	370 099 306,19
Spojené kráľovstvo	2 753 300 000	2 541 100 000	2 223 420 573,99
Článok 1 2 0 – Súčet	16 653 700 000	15 595 800 000	14 396 633 126,11



**KAPITOLA 1 3 — VLASTNÉ ZDROJE POCHÁDZAJÚCE Z DANE Z PRIDANEJ HODNOTY PODĽA ČLÁNKU 2 ODS. 1 PÍSM. B) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM**
**1 3 0 Vlastné zdroje pochádzajúce z dane z pridanej hodnoty podľa článku 2 ods. 1 písm. b) rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
13 786 799 525	13 277 325 100	13 742 628 001,31

*Poznámky*

Jednotná sadzba platná pre všetky členské štáty, ktorá sa uplatňuje na harmonizované vymeriavacie základy DPH určené podľa pravidiel Únie, predstavuje 0,30 %. Vymeriavací základ, ktorý sa na tento účel berie do úvahy, nemôže presiahnuť 50 % HND jednotlivých členských štátov. Počas obdobia rokov 2007 – 2013 sa sadzba uplatňovaná na vlastné zdroje založené na DPH stanovuje pre Rakúsko na 0,225 %, pre Nemecko na 0,15 % a pre Holandsko a Švédsko na 0,10 %.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17), a najmä jeho článok 2 ods. 1 písm. b) a článok 2 ods. 4.

Členský štát	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet 2010	Plnenie 2009
Belgicko	447 056 400	431 826 000	424 319 700,—
Bulharsko	50 039 700	47 289 600	50 547 600,01
Česká republika	198 357 600	185 608 800	187 483 914,90
Dánsko	288 014 100	279 603 600	293 564 908,56
Nemecko	1 617 919 650	1 591 451 700	1 581 459 150,—
Estónsko	20 176 800	19 381 200	20 656 950,17
Írsko	199 435 200	192 087 600	208 952 250,—
Grécko	320 616 300	324 634 500	352 958 250,—
Španielsko	1 194 082 200	1 171 392 600	1 542 368 100,—
Francúzsko	2 687 302 500	2 601 826 800	2 694 111 000,—
Taliansko	1 865 228 700	1 813 767 300	2 000 065 800,—
Cyprus	26 082 900	25 190 100	25 272 300,—
Lotyšsko	20 254 500	20 302 500	23 462 583,08
Litva	40 864 500	39 432 450	42 241 200,09
Luxembursko	43 806 900	41 264 700	42 061 950,—
Maďarsko	130 727 400	123 501 000	113 789 473,02
Malta	8 656 650	8 246 700	8 258 700,—
Holandsko	297 167 000	257 072 000	282 072 999,96
Rakúsko	292 646 475	286 416 900	277 101 450,—
Poľsko	552 490 800	498 108 600	422 755 072,92
Portugalsko	245 006 700	239 920 200	231 396 000,—
Rumunsko	145 281 600	134 115 000	141 236 846,53
Slovinsko	53 411 850	51 704 850	53 130 450,—
Slovensko	79 764 600	75 822 000	82 874 400,—
Fínsko	241 236 300	232 248 600	236 805 900,—
Švédsko	153 822 000	138 929 600	125 278 050,43
Spojené kráľovstvo	2 567 350 200	2 446 180 200	2 278 403 001,64
<i>Článok 1 3 0 – Súčet</i>	13 786 799 525	13 277 325 100	13 742 628 001,31

**KAPITOLA 1 4 — VLASTNÉ ZDROJE ZALOŽENÉ NA HRUBOM NÁRODNOM DÔCHODKU PODĽA ČLÁNKU 2 ODS. 1 PÍSM. C) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM**
**1 4 0 Vlastné zdroje založené na hrubom národnom dôchodku podľa článku 2 ods. 1 písm. c) rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
94 541 866 005	90 273 463 621	82 413 255 470,10

**Poznámky**

Zdroj založený na HND je „dodatčným“ zdrojom, ktorý poskytuje príjem potrebný na pokrytie výdavkov prekračujúcich sumu získanú z tradičných vlastných zdrojov, platieb založených na DPH a na iných príjmoch v danom rozpočtovom roku. Zdroj založený na HND tak zabezpečuje vyrovnanie všeobecného rozpočtu Európskej únie *ex ante*.

Uplatňovaná sadzba HND sa určuje dodatočným príjmom potrebným na financovanie plánovaných výdavkov, ktoré nie sú pokryté ostatnými zdrojmi (platbami založenými na DPH, tradičnými vlastnými zdrojmi alebo inými príjmami). Uplatňovaná sadzba sa teda použije na HND každého členského štátu.

Sadzba, ktorá sa uplatní na hrubý národný dôchodok členských štátov v tomto rozpočtovom roku, je 0,7538 %.

**Právny základ**

Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17), a najmä jeho článok 2 ods. 1 písm. c).

Členský štát	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet 2010	Plnenie 2009
Belgicko	2 726 497 830	2 621 134 499	2 381 246 881,04
Bulharsko	262 406 752	247 201 341	238 330 851,09
Česká republika	1 054 284 132	983 927 108	895 012 330,38
Dánsko	1 844 931 271	1 768 717 348	1 671 286 639,53
Nemecko	19 221 096 928	18 636 926 600	16 884 497 842,04
Estónsko	103 730 652	98 307 875	97 397 076,70
Írsko	1 002 259 749	958 866 432	985 205 380,04
Grécko	1 753 538 451	1 731 945 117	1 664 190 583,—
Španielsko	7 938 445 577	7 710 542 285	7 272 232 531,—
Francúzsko	15 429 716 203	14 810 280 668	13 589 348 082,04
Taliansko	11 912 323 979	11 451 174 444	10 510 520 358,—
Cyprus	131 079 372	125 744 407	119 158 353,—
Lotyšsko	128 953 590	130 213 083	138 816 078,49
Litva	205 364 166	196 839 633	199 784 486,29
Luxembursko	220 151 170	205 985 892	198 321 192,96
Maďarsko	745 847 402	697 361 285	599 254 504,69
Malta	43 503 914	41 166 029	38 939 593,—
Holandsko	4 548 558 093	4 358 377 184	4 090 251 449,—
Rakúsko	2 173 032 244	2 095 235 440	1 911 207 838,96
Poľsko	2 776 537 395	2 486 467 716	1 999 772 270,42
Portugalsko	1 231 278 900	1 197 638 089	1 091 027 180,—
Rumunsko	965 058 554	877 904 627	852 238 761,37
Slovinsko	268 420 757	258 101 226	250 508 932,96
Slovensko	518 712 057	485 647 281	465 458 204,96
Fínsko	1 380 207 308	1 315 128 025	1 260 261 433,96
Švédsko	2 642 595 001	2 351 995 614	2 060 335 111,17
Spojené kráľovstvo	13 313 334 558	12 430 634 373	10 948 651 524,01
Článok 1 4 0 – súčet	94 541 866 005	90 273 463 621	82 413 255 470,10

## KAPITOLA 1 5 — KOREKCIA ROZPOČTOVEJ NEROVNOVÁHY

## 1 5 0

**Korekcia rozpočtovej nerovnováhy v prospech Spojeného kráľovstva v súlade s článkami 4 a 5 rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
0	0	- 315 228 368,69

*Poznámky*

Korekčný mechanizmus rozpočtovej nerovnováhy v prospech Spojeného kráľovstva (korekcia pre Spojené kráľovstvo) bol zavedený Európskou radou vo Fontainebleau v júni 1984 a nadväzujúcim rozhodnutím týkajúcim sa vlastných zdrojov z roku 1985. Cieľom mechanizmu je znížiť rozpočtovú nerovnováhu Spojeného kráľovstva prostredníctvom zníženia jeho platieb v prospech Únie.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17), a najmä jeho články 4 a 5.

Členský štát	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet 2010	Plnenie 2009
Belgicko	145 448 571	166 903 516	250 480 224,96
Bulharsko	13 998 429	15 740 807	25 069 707,96
Česká republika	56 242 158	62 652 601	92 637 750,59
Dánsko	98 420 257	112 624 951	175 776 288,55
Nemecko	182 159 254	210 656 145	317 139 353,04
Estónsko	5 533 646	6 259 858	10 245 070,06
Írsko	53 466 849	61 056 836	103 632 456,96
Grécko	93 544 788	110 283 440	175 054 017,—
Španielsko	423 486 700	490 976 949	764 956 566,—
Francúzsko	823 118 270	943 060 313	1 429 445 634,96
Taliansko	635 478 409	729 165 665	1 105 587 800,04
Cyprus	6 992 600	8 006 908	12 534 110,04
Lotyšsko	6 879 197	8 291 456	14 611 870,35
Litva	10 955 418	12 533 972	21 015 066,97
Luxembursko	11 744 250	13 116 370	20 861 145,—
Maďarsko	39 788 199	44 405 219	62 320 872,88
Malta	2 320 773	2 621 291	4 096 005,—
Holandsko	43 106 902	49 263 430	76 826 667,96
Rakúsko	20 593 930	23 682 779	35 897 970,96
Poľsko	148 117 997	158 328 466	208 797 487,91
Portugalsko	65 684 174	76 260 874	114 763 713,—
Rumunsko	51 482 303	55 901 507	89 652 116,11
Slovinsko	14 319 254	16 434 869	26 350 704,96
Slovensko	27 671 369	30 924 105	48 960 936,—
Fínsko	73 628 953	83 742 170	132 565 241,04
Švédsko	25 043 999	26 584 980	38 316 035,47
Spojené kráľovstvo	- 3 079 226 649	- 3 519 479 477	- 5 672 823 182,46
Článok 1 5 0 – Súčet	0	0	- 315 228 368,69

## KAPITOLA 16 — HRUBÉ ZNÍŽENIE ROČNÝCH PRÍSPEVKOV HOLANDSKA A ŠVÉDSKA ZALOŽENÝCH NA HND

160 *Hrubé zníženie ročných príspevkov Holandska a Švédska založených na HND podľa článku 2 ods. 5 rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
0	0	4 142 307,78

*Poznámky*

Hrubé zníženie ročného príspevku Holandska založeného na HND o 605 000 000 EUR a hrubé zníženie ročného príspevku Švédska založeného na HND o 150 000 000 EUR, obe vyjadrené v cenách roku 2004, sa uplatňuje len v období rokov 2007 – 2013. Tieto sumy sa upravujú podľa bežných cien.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1), a najmä jeho článok 10 ods. 9.

Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17), a najmä jeho článok 2 ods. 5.

Členský štát	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet 2010	Plnenie 2009
Belgicko	23 934 277	23 602 839	24 132 837,96
Bulharsko	2 303 510	2 226 003	2 415 372,96
Česká republika	9 254 923	8 860 084	9 155 560,96
Dánsko	16 195 537	15 926 977	16 944 389,49
Nemecko	168 730 393	167 822 128	171 116 589,96
Estónsko	910 589	885 244	987 074,04
Írsko	8 798 233	8 634 417	9 984 602,04
Grécko	15 393 254	15 595 850	16 865 802,96
Španielsko	69 686 816	69 432 028	73 700 718,96
Francúzsko	135 448 153	133 363 878	137 721 768,—
Taliansko	104 571 093	103 115 739	106 519 271,04
Cyprus	1 150 667	1 132 305	1 207 614,96
Lotyšsko	1 132 006	1 172 545	1 400 794,—
Litva	1 802 768	1 772 505	2 024 724,—
Luxembursko	1 932 574	1 854 865	2 009 894,04
Maďarsko	6 547 344	6 279 611	6 109 282,09
Malta	381 895	370 693	394 635,—
Holandsko	- 625 110 923	- 612 147 160	- 624 384 804,—
Rakúsko	19 075 737	18 867 213	19 369 209,—
Poľsko	24 373 544	22 390 189	20 138 780,69
Portugalsko	10 808 653	10 784 513	11 057 057,04
Rumunsko	8 471 666	7 905 371	8 654 235,62
Slovinsko	2 356 304	2 324 155	2 538 792,—
Slovensko	4 553 460	4 373 165	4 717 203,96
Fínsko	12 116 006	11 842 488	12 772 167,96
Švédsko	- 141 688 197	- 140 323 242	- 148 700 177,51
Spojené kráľovstvo	116 869 718	111 935 597	115 288 910,56
<i>Článok 160 – Súčet</i>	0	0	4 142 307,78

## HLAVA 3

## PREBYTKY, ZOSTATKY A ÚPRAVY

KAPITOLA 3 0 — DISPONIBILNÝ PREBYTOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU

KAPITOLA 3 1 — ZOSTATKY A ÚPRAVY ZOSTATKOV ZO ZDROJOV ZALOŽENÝCH NA DPH Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROZPOČTOVÝCH ROKOV, VYPLÝVAJÚCE Z UPLATŇOVANIA ČLÁNKU 10 ODS. 4, 5 A 8 NARIADENIA (ES, EURATOM) Č. 1150/2000

KAPITOLA 3 2 — ZOSTATKY A ÚPRAVY ZOSTATKOV ZO ZDROJOV ZALOŽENÝCH NA HRUBOM NÁRODNOM DÔCHODKU/PRODUKTE ZA PREDCHÁDZAJÚCE ROZPOČTOVÉ ROKY, VYPLÝVAJÚCE Z UPLATNENIA ČLÁNKU 10 ODS. 6, 7 A 8 NARIADENIA (ES, EURATOM) Č. 1150/2000

KAPITOLA 3 4 — ÚPRAVA TÝKAJÚCA SA NEÚČASTI NIEKTORÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV NA NIEKTORÝCH POLITIKÁCH V OBLASTI PRIESTORU SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 3 0			
3 0 0	<i>Disponibilný prebytok z predchádzajúceho rozpočtového roku</i>	p.m.	2 253 591 199	1 796 151 820,81
3 0 2	<i>Prebytok vlastných zdrojov pochádzajúci z vrátenia prebytku z Garančného fondu pre vonkajšie opatrenia</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 3 0 – SÚČET	p.m.	2 253 591 199	1 796 151 820,81
	KAPITOLA 3 1			
3 1 0	<i>Uplatnenie článku 10 ods. 4, 5 a 8 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000 na rok 1995 a nasledujúce rozpočtové roky</i>			
3 1 0 3	Uplatnenie článku 10 ods. 4, 5 a 8 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000 na rok 1995 a nasledujúce rozpočtové roky	p.m.	p.m.	– 946 461 518,97
	Článok 3 1 0 – Medzisúčtet	p.m.	p.m.	– 946 461 518,97
	KAPITOLA 3 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	– 946 461 518,97
	KAPITOLA 3 2			
3 2 0	<i>Uplatnenie článku 10 ods. 6, 7 a 8 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000 na rok 1995 a na ďalšie rozpočtové roky</i>			
3 2 0 3	Uplatnenie článku 10 ods. 6, 7 a 8 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000 na rok 1995 a na nasledujúce rozpočtové roky	p.m.	p.m.	– 430 722 780,35
	Článok 3 2 0 – Medzisúčtet	p.m.	p.m.	– 430 722 780,35
	KAPITOLA 3 2 – SÚČET	p.m.	p.m.	– 430 722 780,35
	KAPITOLA 3 4			
3 4 0	<i>Úprava v dôsledku vplyvu neúčasti niektorých členských štátov na niektorých politikách v oblasti priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti</i>	p.m.	p.m.	5 690 587,91
	KAPITOLA 3 4 – SÚČET	p.m.	p.m.	5 690 587,91

**KAPITOLA 3 5 — VÝSLEDOK KONEČNÉHO VÝPOČTU FINANCOVANIA KOREKCIE ROZPOČTOVEJ NEROVNOVÁHY PRE SPOJENÉ KRÁLOVSTVO**

**KAPITOLA 3 6 — VÝSLEDOK PRIEBEŽNEJ AKTUALIZÁCIE VÝPOČTU FINANCOVANIA KOREKCIE ROZPOČTOVEJ NEROVNOVÁHY PRE SPOJENÉ KRÁLOVSTVO**

**KAPITOLA 3 7 — ÚPRAVY TÝKAJÚCE SA UPLATŇOVANIA ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 3 5			
<b>3 5 0</b>	<b>Výsledok konečného výpočtu financovania korekcie rozpočtovej nerovnováhy pre Spojené kráľovstvo</b>			
3 5 0 4	Výsledok konečného výpočtu financovania korekcie rozpočtovej nerovnováhy pre Spojené kráľovstvo	p.m.	0	- 5 894 916,19
	Článok 3 5 0 – Medzisúčet	p.m.	0	- 5 894 916,19
	KAPITOLA 3 5 – SÚČET	p.m.	0	- 5 894 916,19
	KAPITOLA 3 6			
<b>3 6 0</b>	<b>Výsledok priebežnej aktualizácie výpočtu financovania korekcie rozpočtovej nerovnováhy pre Spojené kráľovstvo</b>			
3 6 0 4	Výsledok priebežnej aktualizácie výpočtu financovania korekcie rozpočtovej nerovnováhy pre Spojené kráľovstvo	p.m.	0	0,—
	Článok 3 6 0 – Medzisúčet	p.m.	0	0,—
	KAPITOLA 3 6 – SÚČET	p.m.	0	0,—
	KAPITOLA 3 7			
<b>3 7 0</b>	<b>Úpravy na roky 2007 a 2008 týkajúce sa uplatňovania rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom</b>	—	—	- 88 684 851,97
	KAPITOLA 3 7 – SÚČET	—	—	- 88 684 851,97
	<b>Hlava 3 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>2 253 591 199</b>	<b>330 078 341,24</b>

## HLAVA 3

### PREBYTKY, ZOSTATKY A ÚPRAVY

#### KAPITOLA 3 0 — DISPONIBILNÝ PREBYTOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU

##### 3 0 0 *Disponibilný prebytok z predchádzajúceho rozpočtového roku*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	2 253 591 199	1 796 151 820,81

##### *Poznámky*

Článok 15 nariadenia o rozpočtových pravidlách stanovuje, že zostatok z každého rozpočtového roku, či prebytok, alebo schodok, sa zahrnie do nasledujúceho rozpočtového roku ako príjem v prípade prebytku alebo ako výdavkové rozpočtové prostriedky v prípade schodku.

Príslušné odhady takýchto príjmov alebo výdavkov sa zahrnú do rozpočtu počas rozpočtového postupu a podľa potreby do pozmeňujúceho návrhu predloženého podľa článku 34 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vypracúvajú sa v súlade so zásadami uvedenými v článku 15 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000.

Akákoľvek nezrovnalosť týkajúca sa odhadov sa po termíne účtovnej závierky za každý rozpočtový rok zapíše do rozpočtu na nasledujúci rozpočtový rok prostredníctvom opravného rozpočtu, ktorý Komisia musí predložiť do 15 dní po predložení predbežnej účtovnej závierky.

Schodok sa zahrnie do článku 27 02 01 výkazu výdavkov oddielu III – Komisia.

##### *Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho článok 15.

Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17), a najmä jeho článok 7.

##### 3 0 2 *Prebytok vlastných zdrojov pochádzajúci z vrátenia prebytku z Garančného fondu pre vonkajšie opatrenia*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

##### *Poznámky*

Tento článok je určený na zahrnutie akéhokoľvek prebytku v Garančnom fonde pre vonkajšie opatrenia, ktorý vznikol po prekročení cieľovej sumy v súlade s článkom 3 nariadenia (ES, Euratom) č. 480/2009.

##### *Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 480/2009 z 25. mája 2009, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 10).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho článok 4 ods. 3.

Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17).

**KAPITOLA 3 1 — ZOSTATKY A ÚPRAVY ZOSTATKOV ZO ZDROJOV ZALOŽENÝCH NA DPH Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROZPOČTOVÝCH ROKOV, VYPLÝVAJÚCE Z UPLATŇOVANIA ČLÁNKU 10 ODS. 4, 5 A 8 NARIADENIA (ES, EURATOM) Č. 1150/2000**

**3 1 0 Uplatnenie článku 10 ods. 4, 5 a 8 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000 na rok 1995 a nasledujúce rozpočtové roky**

3 1 0 3 Uplatnenie článku 10 ods. 4, 5 a 8 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000 na rok 1995 a nasledujúce rozpočtové roky

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	- 946 461 518,97

*Poznámky*

Podľa článku 7 ods. 1 nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89 zašlú členské štáty Komisii do 31. júla výkaz o celkovej výške základu zdrojov z DPH za predchádzajúci kalendárny rok.

Každému členskému štátu sa odpíše suma vypočítaná na základe uvedeného výkazu podľa pravidiel Európskej únie a pripíše sa mu dvanásť skutočne vykonaných platieb počas predchádzajúceho rozpočtového roku. Komisia vypočíta zostatok a včas ho oznámi členským štátom, aby ho mohli vložiť na účet Komisie uvedený v článku 9 ods. 1 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 v prvý pracovný deň mesiaca decembra toho istého roku.

Všetky korekcie vo vyššie uvedených výkazoch vyplývajúce z kontrol Komisie v súlade s článkom 9 nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89 a/alebo všetky zmeny HND z predchádzajúcich rozpočtových rokov, ktoré majú vplyv na obmedzenie základu DPH, povedú k úprave zostatkov DPH.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 z 29. mája 1989 o konečných jednotných dohodách o vyberaní vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty (Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1), a najmä jeho článok 10 ods. 4, 5 a 8.



**KAPITOLA 3 1 — ZOSTATKY A ÚPRAVY ZOSTATKOV ZO ZDROJOV ZALOŽENÝCH NA DPH Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROZPOČTOVÝCH ROKOV, VYPLÝVAJÚCE Z UPLATŇOVANIA ČLÁNKU 10 ODS. 4, 5 A 8 NARIADENIA (ES, EURATOM) Č. 1150/2000**  
(pokračovanie)

**3 1 0** (pokračovanie)

**3 1 0 3** (pokračovanie)

Členský štát	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet 2010	Plnenie 2009
Belgicko	p.m.	p.m.	- 74 879 290,45
Bulharsko	p.m.	p.m.	411 027,82
Česká republika	p.m.	p.m.	- 17 437 400,97
Dánsko	p.m.	p.m.	- 18 712 622,05
Nemecko	p.m.	p.m.	123 522 626,24
Estónsko	p.m.	p.m.	- 754 402,96
Írsko	p.m.	p.m.	- 7 543 217,58
Grécko	p.m.	p.m.	- 24 684 214,91
Španielsko	p.m.	p.m.	- 14 430 810,97
Francúzsko	p.m.	p.m.	- 148 483 695,28
Taliansko	p.m.	p.m.	- 621 418 785,55
Cyprus	p.m.	p.m.	- 454 387,16
Lotyšsko	p.m.	p.m.	- 915 067,74
Litva	p.m.	p.m.	- 440 016,77
Luxembursko	p.m.	p.m.	- 991 998,21
Maďarsko	p.m.	p.m.	- 573 725,28
Malta	p.m.	p.m.	- 78 142,09
Holandsko	p.m.	p.m.	- 17 920 417,48
Rakúsko	p.m.	p.m.	- 6 401 805,97
Poľsko	p.m.	p.m.	4 799 412,70
Portugalsko	p.m.	p.m.	- 3 672 456,02
Rumunsko	p.m.	p.m.	15 346 814,54
Slovinsko	p.m.	p.m.	774 359,64
Slovensko	p.m.	p.m.	- 5 911 212,90
Fínsko	p.m.	p.m.	440 108,29
Švédsko	p.m.	p.m.	27 633 990,02
Spojené kráľovstvo	p.m.	p.m.	- 153 686 187,88
Položka 3 1 0 3 – Súčet	p.m.	p.m.	- 946 461 518,97

**KAPITOLA 3 2 — ZOSTATKY A ÚPRAVY ZOSTATKOV ZO ZDROJOV ZALOŽENÝCH NA HRUBOM NÁRODNOM DÔCHODKU/PRODUKTE ZA PREDCHÁDZAJÚCE ROZPOČTOVÉ ROKY, VYPLÝVAJÚCE Z UPLATNENIA ČLÁNKU 10 ODS. 6, 7 A 8 NARIADENIA (ES, EURATOM) Č. 1150/2000**

**3 2 0 Uplatnenie článku 10 ods. 6, 7 a 8 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000 na rok 1995 a na ďalšie rozpočtové roky**

3 2 0 3 Uplatnenie článku 10 ods. 6, 7 a 8 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000 na rok 1995 a na nasledujúce rozpočtové roky

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	- 430 722 780,35

*Poznámky*

Na základe údajov o agregovanom hrubom národnom dôchodku a jeho zložkách z predchádzajúceho roku, ktoré poskytli členské štáty podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1287/2003, sa každému členskému štátu odpočíta suma vypočítaná podľa pravidiel Európskej únie a pripočíta sa mu dvanásť platieb vykonaných počas uvedeného predchádzajúceho rozpočtového roku.

Komisia vypočíta zostatok a včas ho oznámi členským štátom, aby ho mohli vložiť na účet uvedený v článku 9 ods. 1 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000 v prvý pracovný deň mesiaca decembra toho istého roku.

Všetky zmeny hrubého národného produktu/hrubého národného dôchodku z predchádzajúcich rozpočtových rokov podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1287/2003, na ktoré sa vzťahujú články 4 a 5 uvedeného nariadenia, vedú u každého dotknutého členského štátu k úprave zostatku stanoveného podľa článku 10 ods. 7 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1), a najmä jeho článok 10 ods. 6, 7 a 8.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1287/2003 z 15. júla 2003 o harmonizácii hrubého národného dôchodku v trhových cenách (Ú. v. EÚ L 181, 19.7.2003, s. 1).

**KAPITOLA 3 2 — ZOSTATKY A ÚPRAVY ZOSTATKOV ZO ZDROJOV ZALOŽENÝCH NA HRUBOM NÁRODNOM DÔCHODKU/PRODUKTE ZA PREDCHÁDZAJÚCE ROZPOČTOVÉ ROKY, VYPLÝVAJÚCE Z UPLATNENIA ČLÁNKU 10 ODS. 6, 7 A 8 NARIADENIA (ES, EURATOM) Č. 1150/2000 (pokračovanie)**

**3 2 0 (pokračovanie)**

**3 2 0 3 (pokračovanie)**

Členský štát	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet 2010	Plnenie 2009
Belgicko	p.m.	p.m.	26 862 819,69
Bulharsko	p.m.	p.m.	2 423 295,42
Česká republika	p.m.	p.m.	- 34 686 305,65
Dánsko	p.m.	p.m.	- 71 068 125,35
Nemecko	p.m.	p.m.	219 877 330,27
Estónsko	p.m.	p.m.	- 3 487 837,13
Írsko	p.m.	p.m.	- 35 455 169,60
Grécko	p.m.	p.m.	- 86 418 539,08
Španielsko	p.m.	p.m.	- 63 947 699,10
Francúzsko	p.m.	p.m.	33 616 568,61
Taliansko	p.m.	p.m.	- 120 176 288,67
Cyprus	p.m.	p.m.	- 1 596 818,51
Lotyšsko	p.m.	p.m.	8 614 426,97
Litva	p.m.	p.m.	2 702 641,27
Luxembursko	p.m.	p.m.	- 3 902 181,10
Maďarsko	p.m.	p.m.	- 10 402 627,35
Malta	p.m.	p.m.	- 139 664,57
Holandsko	p.m.	p.m.	- 100 141 251,40
Rakúsko	p.m.	p.m.	- 39 873 577,37
Poľsko	p.m.	p.m.	31 184 803,61
Portugalsko	p.m.	p.m.	- 13 539 188,40
Rumunsko	p.m.	p.m.	49 533 992,05
Slovinsko	p.m.	p.m.	5 512 854,12
Slovensko	p.m.	p.m.	- 2 557 151,09
Fínsko	p.m.	p.m.	- 56 740 352,55
Švédsko	p.m.	p.m.	- 15 955 865,08
Spojené kráľovstvo	p.m.	p.m.	- 150 962 870,36
Položka 3 2 0 3 – Súčet	p.m.	p.m.	- 430 722 780,35

**KAPITOLA 3 4 — ÚPRAVA TÝKAJÚCA SA NEÚČASTI NIEKTORÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV NA NIEKTORÝCH POLITIKÁCH V OBLASTI PRIESTORU SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI**
**3 4 0 Úprava v dôsledku vplyvu neúčasti niektorých členských štátov na niektorých politikách v oblasti priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	5 690 587,91

**Poznámky**

Článok 3 Protokolu o postavení Dánska a článok 5 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska, pripojených k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, priznávajú týmto členským štátom úplné oslobodenie od znášania finančných následkov niektorých osobitných politík týkajúcich sa priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti s výnimkou súvisiacich administratívnych nákladov. Preto môžu získať úpravu vlastných zdrojov zaplatených za každý rok, v ktorom sa na týchto politikách nezúčastňovali.

Príspevok každého členského štátu na mechanizmus úpravy sa vypočíta tak, že sa na rozpočtové výdavky tejto operácie alebo tejto politiky použije rozsah agregovaného hrubého národného dôchodku a jeho zložiek z predchádzajúceho roku, ktoré poskytl členský štát podľa článku 2 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1287/2003 z 15. júla 2003 o harmonizácii hrubého národného dôchodku v trhových cenách (Ú. v. EÚ L 181, 19.7.2003, s. 1).

Komisia vypočíta zostatok jednotlivých členských štátov a včas im ho oznámi, aby ho mohli vložiť na účet uvedený v článku 9 ods. 1 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000 v prvý pracovný deň mesiaca decembra podľa článku 10a uvedeného nariadenia.

**Právny základ**

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1), a najmä jeho článok 10a.

Protokol o postavení Dánska pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, a najmä jeho článok 3, a Protokol o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, a najmä jeho článok 5.

Členský štát	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet 2010	Plnenie 2009
Belgicko	p.m.	p.m.	1 125 764,94
Bulharsko	p.m.	p.m.	106 840,71
Česká republika	p.m.	p.m.	425 107,23
Dánsko	p.m.	p.m.	- 523 079,32
Nemecko	p.m.	p.m.	8 257 141,74
Estónsko	p.m.	p.m.	48 527,82
Írsko	p.m.	p.m.	- 2 346 208,01
Grécko	p.m.	p.m.	749 192,01
Španielsko	p.m.	p.m.	3 435 599,87
Francúzsko	p.m.	p.m.	6 376 041,30
Taliansko	p.m.	p.m.	5 024 248,22
Cyprus	p.m.	p.m.	52 265,07
Lotyšsko	p.m.	p.m.	72 316,90
Litva	p.m.	p.m.	101 252,43
Luxembursko	p.m.	p.m.	96 426,56
Maďarsko	p.m.	p.m.	292 790,85
Malta	p.m.	p.m.	17 929,03
Holandsko	p.m.	p.m.	1 880 809,67
Rakúsko	p.m.	p.m.	901 516,03
Poľsko	p.m.	p.m.	960 515,15
Portugalsko	p.m.	p.m.	516 028,30
Rumunsko	p.m.	p.m.	359 225,17
Slovinsko	p.m.	p.m.	117 048,93
Slovensko	p.m.	p.m.	210 732,09
Fínsko	p.m.	p.m.	599 685,24
Švédsko	p.m.	p.m.	1 008 058,68
Spojené kráľovstvo	p.m.	p.m.	- 24 175 188,70
Článok 3 4 0 – Súčet	p.m.	p.m.	5 690 587,91

**KAPITOLA 3 5 — VÝSLEDOK KONEČNÉHO VÝPOČTU FINANCOVANIA KOREKČIE ROZPOČTOVEJ NEROVNOVÁHY PRE SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO**
**3 5 0 Výsledok konečného výpočtu financovania korekcie rozpočtovej nerovnováhy pre Spojené kráľovstvo**
**3 5 0 4 Výsledok konečného výpočtu financovania korekcie rozpočtovej nerovnováhy pre Spojené kráľovstvo**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	0	- 5 894 916,19

**Poznámky**

Výsledok konečného výpočtu financovania korekcie rozpočtovej nerovnováhy pre Spojené kráľovstvo.

Údaje za rok 2009 zodpovedajú výsledku konečného výpočtu financovania korekcie rozpočtovej nerovnováhy pre Spojené kráľovstvo s ohľadom na korekciu za rok 2005.

Údaje za rok 2010 zodpovedajú výsledku konečného výpočtu financovania korekcie rozpočtovej nerovnováhy pre Spojené kráľovstvo s ohľadom na korekciu za rok 2006.

**Právny základ**

Rozhodnutie Rady 2000/597/ES, Euratom z 29. septembra 2000 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 253, 7.10.2000, s. 42), a najmä jeho články 4 a 5.

Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17), a najmä jeho články 4 a 5.

Členský štát	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet 2010	Plnenie 2009
Belgicko	p.m.	5 025 912	591 653,04
Bulharsko	p.m.	489 243	0,—
Česká republika	p.m.	1 177 440	2 806 922,68
Dánsko	p.m.	- 9 197 734	- 3 011 966,64
Nemecko	p.m.	39 179 773	- 5 481 921,—
Estónsko	p.m.	- 69 352	627 249,96
Írsko	p.m.	2 623 764	2 962 200,—
Grécko	p.m.	65 528 142	9 093 524,04
Španielsko	p.m.	22 584 489	- 2 745 993,—
Francúzsko	p.m.	- 22 588 521	- 8 257 101,—
Taliansko	p.m.	- 94 910 109	- 22 829 273,04
Cyprus	p.m.	107 925	- 55 882,63
Lotyšsko	p.m.	1 017 474	- 570 026,21
Litva	p.m.	- 725 966	- 2 191 779,—
Luxembursko	p.m.	- 281 514	628 919,04
Maďarsko	p.m.	- 6 699 387	- 5 856 986,18
Malta	p.m.	128 050	122 538,96
Holandsko	p.m.	10 720 377	16 057 254,—
Rakúsko	p.m.	- 499 052	- 8 230 674,96
Poľsko	p.m.	8 677 483	- 63 393,88
Portugalsko	p.m.	1 266 237	- 1 614 009,—
Rumunsko	p.m.	6 495 846	0,—
Slovinsko	p.m.	1 562 004	888 598,40
Slovensko	p.m.	4 478 030	- 2 664 084,11
Fínsko	p.m.	4 653 367	1 991 702,04
Švédsko	p.m.	6 038 398	6 738 576,18
Spojené kráľovstvo	p.m.	- 46 782 319	15 169 036,12
Položka 3 5 0 4 – Súčet	p.m.	0	- 5 894 916,19

**KAPITOLA 3 6 — VÝSLEDOK PRIEBEŽNEJ AKTUALIZÁCIE VÝPOČTU FINANCOVANIA KOREKCIE ROZPOČTOVEJ NEROVNOVÁHY PRE SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO**
**3 6 0 Výsledok priebežnej aktualizácie výpočtu financovania korekcie rozpočtovej nerovnováhy pre Spojené kráľovstvo**
**3 6 0 4 Výsledok priebežnej aktualizácie výpočtu financovania korekcie rozpočtovej nerovnováhy pre Spojené kráľovstvo**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	0	0,—

**Poznámky**

Tento rozpočtový riadok je určený na zapísanie rozdielu medzi predbežne rozpočtovanou a poslednou priebežnou aktualizáciou korekcie pre Spojené kráľovstvo pred vykonaním konečných výpočtov.

Údaje za rok 2010 zodpovedajú výsledku priebežného výpočtu financovania korekcie rozpočtovej nerovnováhy pre Spojené kráľovstvo s ohľadom na korekciu za rok 2008.

**Právny základ**

Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17), a najmä jeho články 4 a 5.

Členský štát	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet 2010	Plnenie 2009
Belgicko	p.m.	- 3 504 541	0,—
Bulharsko	p.m.	- 1 523 420	0,—
Česká republika	p.m.	496 143	0,—
Dánsko	p.m.	- 8 155 544	0,—
Nemecko	p.m.	- 213 638	0,—
Estónsko	p.m.	- 602 251	0,—
Írsko	p.m.	- 7 602 523	0,—
Grécko	p.m.	- 7 281 407	0,—
Španielsko	p.m.	- 17 398 703	0,—
Francúzsko	p.m.	- 22 865 571	0,—
Taliansko	p.m.	- 18 521 220	0,—
Cyprus	p.m.	- 379 606	0,—
Lotyšsko	p.m.	224 016	0,—
Litva	p.m.	- 1 577 325	0,—
Luxembursko	p.m.	- 2 092 216	0,—
Maďarsko	p.m.	- 2 763 065	0,—
Malta	p.m.	- 170 277	0,—
Holandsko	p.m.	- 5 075 335	0,—
Rakúsko	p.m.	- 501 383	0,—
Poľsko	p.m.	- 2 489 164	0,—
Portugalsko	p.m.	- 312 262	0,—
Rumunsko	p.m.	- 10 996 050	0,—
Slovinsko	p.m.	- 1 405 069	0,—
Slovensko	p.m.	- 3 676 917	0,—
Fínsko	p.m.	- 7 803 260	0,—
Švédsko	p.m.	1 895 807	0,—
Spojené kráľovstvo	p.m.	124 294 781	0,—
Položka 3 6 0 4 – Súčet	p.m.	0	0,—

## KAPITOLA 3 7 — ÚPRAVY TÝKAJÚCE SA UPLATŇOVANIA ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM

## 3 7 0 Úpravy na roky 2007 a 2008 týkajúce sa uplatňovania rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
—	—	- 88 684 851,97

## Poznámky

Výsledok výpočtu pre spätné uplatnenie rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom na roky 2007 a 2008.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17), a najmä jeho článok 11.

Členský štát	Rozpočet na rok 2011	Rozpočet 2010	Plnenie 2009
Belgicko	—	—	204 589 861,—
Bulharsko	—	—	17 366 133,—
Česká republika	—	—	71 898 232,29
Dánsko	—	—	143 817 127,80
Nemecko	—	—	- 1 736 354 527,—
Estónsko	—	—	8 734 505,06
Írsko	—	—	91 629 026,—
Grécko	—	—	126 166 977,—
Španielsko	—	—	592 534 409,—
Francúzsko	—	—	1 096 152 291,—
Taliansko	—	—	949 414 872,—
Cyprus	—	—	8 837 040,27
Lotyšsko	—	—	11 682 657,39
Litva	—	—	16 715 516,02
Luxembursko	—	—	16 872 718,—
Maďarsko	—	—	51 074 101,48
Malta	—	—	3 006 056,—
Holandsko	—	—	- 2 108 712 670,—
Rakúsko	—	—	- 30 989 269,—
Poľsko	—	—	146 112 853,43
Portugalsko	—	—	89 132 398,—
Rumunsko	—	—	61 014 784,18
Slovinsko	—	—	19 006 610,—
Slovensko	—	—	36 944 055,65
Fínsko	—	—	110 353 342,—
Švédsko	—	—	- 609 395 301,23
Spojené kráľovstvo	—	—	523 711 348,69
Článok 3 7 0 – Súčet	—	—	- 88 684 851,97

## HLAVA 4

## PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCIÁCH A INÝCH ORGÁNOCH ÚNIE

## KAPITOLA 4 0 — RÔZNE DANE A ODVODY

## KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

## KAPITOLA 4 2 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 4 0			
4 0 0	Výnosy zo zdaňovania platov, miezd a príspevkov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov a osôb poberajúcich dôchodok, členov riadiacich orgánov Európskej investičnej banky, Európskej centrálnej banky, Európskeho investičného fondu, ich zamestnancov a osôb poberajúcich dôchodok	591 693 725	602 510 728	519 205 367,07
4 0 3	Výnosy z dočasného príspevku z platov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	p.m.	p.m.	190 856,57
4 0 4	Výnosy z osobitného odvodu z platov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	60 128 782	55 518 908	46 463 120,48
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	651 822 507	658 029 636	565 859 344,12
	KAPITOLA 4 1			
4 1 0	Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia	437 655 803	430 238 260	374 439 928,64
4 1 1	Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami	77 713 938	80 385 060	76 367 682,08
4 1 2	Príspevky úradníkov a dočasných zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade pracovného voľna z osobných dôvodov	110 000	105 000	57 339,85
	KAPITOLA 4 1 – SÚČET	515 479 741	510 728 320	450 864 950,57
	KAPITOLA 4 2			
4 2 0	Príspevky zamestnávateľa do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade decentralizovaných agentúr a medzinárodných organizácií	13 123 267	11 476 650	7 891 672,96
4 2 1	Príspevky poslancov Európskeho parlamentu do systému dôchodkového zabezpečenia	p.m.	p.m.	820 485,—
	KAPITOLA 4 2 – SÚČET	13 123 267	11 476 650	8 712 157,96
	Hlava 4 – Súčet	1 180 425 515	1 180 234 606	1 025 436 452,65



## HLAVA 4

## PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCIÁCH A INÝCH ORGÁNOCH ÚNIE

## KAPITOLA 40 — RÔZNE DANE A ODVODY

## 4 0 0

**Výnosy zo zdaňovania platov, miezd a príspevkov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov a osôb poberajúcich dôchodok, členov riadiacich orgánov Európskej investičnej banky, Európskej centrálnej banky, Európskeho investičného fondu, ich zamestnancov a osôb poberajúcich dôchodok**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
591 693 725	602 510 728	519 205 367,07

## Poznámky

Tento príjem predstavuje všetky dane odvádzané z miezd, platov a požitkov každého druhu s výnimkou dávok a rodinných prídavkov vyplácaných členom Komisie, úradníkom, ostatným zamestnancom a osobám, ktoré získajú vyrovnávacie platby pri ukončení zamestnania uvedeného v kapitole 01 každej hlavy výkazu výdavkov, a osobám poberajúcim dôchodok.

## Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

Nariadenie Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 1860/76 z 29. júna 1976, ktoré stanovuje podmienky zamestnania zamestnancov Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Ú. v. ES L 214, 6.8.1976, s. 24).

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 z 18. októbra 1977, ktorým sa určujú platové pomery členov Dvora audítorov (Ú. v. ES L 268, 20.10.1977, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu 94/262/ESUO, ES, Euratom z 9. marca 1994 o úprave a všeobecných podmienkach upravujúcich výkon funkcie ombudsmana (Ú. v. ES L 113, 4.5.1994, s. 15).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie č. 1247/2002/ES z 1. júla 2002 o pravidlách a všeobecných podmienkach, ktorými sa spravuje výkon funkcie európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (Ú. v. ES L 183, 12.7.2002, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2009/909/EÚ z 1. decembra 2009 o podmienkach zamestnávania predsedu Európskej rady (Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 35).

Rozhodnutie Rady 2009/910/EÚ z 1. decembra 2009 o podmienkach zamestnávania vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 36).

Rozhodnutie Rady 2009/912/EÚ z 1. decembra 2009 o podmienkach zamestnávania generálneho tajomníka Rady Európskej únie (Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 38).

## KAPITOLA 40 — RÔZNE DANE A ODVODY (pokračovanie)

## 400 (pokračovanie)

Európsky parlament	47 464 953
Rada	22 212 000
Komisia	408 054 400
— administratíva	(330 928 000)
— výskum a technický rozvoj	(14 581 831)
— výskum (nepriame akcie)	(16 491 055)
— Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)	(2 761 000)
— Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO)	(579 000)
— Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Bruseli (OIB)	(2 438 000)
— Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Luxemburgu (OIL)	(859 000)
— Úrad pre správu a úhradu individuálnych nárokov (PMO)	(1 157 000)
— Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie (OP)	(3 109 000)
— Agentúra pre spoluprácu energetických regulátorov (ACER)	(256 812)
— Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti	(418 716)
— Spoločný podnik Artemis – Iniciatíva pre vstavané počítačové systémy – (Artemis)	(44 663)
— Orgán európskych regulačných orgánov pre elektronické komunikácie (BEREC)	(66 994)
— Spoločný podnik pre čisté nebo	(100 492)
— Agentúra Spoločenstva pre kontrolu rybného hospodárstva (CFCA)	(391 237)
— Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO)	(254 739)
— Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizíu a kultúru (EACEA)	(990 871)
— Európska agentúra pre obnovu	(p.m.)
— Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	(259 194)
— Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach (Frontex)	(970 832)
— Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)	(212 149)
— Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA)	(3 251 522)
— Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)	(111 657)
— Eurojust	(614 658)
— Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)	(805 557)
— Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop)	(578 823)
— Európska chemická agentúra (ECHA)	(3 526 495)
— Európska environmentálna agentúra (EEA)	(1 272 098)
— Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	(1 836 615)
— Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound)	(654 087)
— Agentúra pre európsky GNSS (Galileo)	(274 705)
— Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE)	(150 738)
— Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT)	(156 320)

**KAPITOLA 4 0 — RÔZNE DANE A ODVODY** (pokračovanie)**4 0 0** (pokračovanie)

— Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)	(106 075)	
— Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (F4E)	(1 068 623)	
— Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA)	(897 451)	
— Európska agentúra pre lieky (EMA)	(3 805 436)	
— Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA)	(527 789)	
— Spoločný podnik poradnej rady európskej iniciatívy pre nanoelektroniku (ENIAC)	(33 497)	
— Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií (ENISA)	(245 646)	
— Európska policajná akadémia (EPA)	(163 468)	
— Európsky policajný úrad (Europol)	(1 381 083)	
— Európska železničná agentúra (ERA)	(666 433)	
— Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	(879 910)	
— Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	(120 032)	
— Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	(774 812)	
— Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)	(337 534)	
— Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie (EACI)	(551 422)	
— Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov (EAHC)	(164 497)	
— Výkonná agentúra pre výskum (REA)	(1 035 699)	
— Výkonná agentúra pre transeurópske siete (TEN-T EA)	(244 737)	
— Spoločný podnik pre palivové články a vodík (PČV)	(100 492)	
— Spoločný podnik iniciatívy pre inovačné lieky (IIL)	(161 903)	
— Spoločný podnik pre vývoj novej generácie európskeho systému manažmentu letovej prevádzky (SESAR)	(217 732)	
— Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (OHIM)	(3 374 913)	
— Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (CdT)	(1 091 356)	
Súdny dvor		22 159 000
Dvor audítorov		10 497 081
Európsky hospodársky a sociálny výbor		4 436 469
Výbor regiónov		3 008 956
Európsky ombudsman		546 866
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov		452 000
Európska služba pre vonkajšiu činnosť		17 672 000
Európska investičná banka		38 840 000
Európska centrálna banka		14 250 000
Európsky investičný fond		2 100 000
	Spolu	<u>591 693 725</u>

## KAPITOLA 4 0 — RÔZNE DANE A ODVODY (pokračovanie)

## 4 0 3 Výnosy z dočasného príspevku z platov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	190 856,57

## Poznámky

Ustanovenia o dočasnom príspevku sa uplatňovali do 30. júna 2003. Tento rozpočtový riadok sa teda týka všetkých príjmov vyplývajúcich zo zostatkovej sumy dočasného príspevku z miezd členov Komisie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere.

## Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho článok 66a v znení účinnom do 15. decembra 2003.

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 z 18. októbra 1977, ktorým sa určujú platové pomery členov Dvora audítorov (Ú. v. ES L 268, 20.10.1977, s. 1).

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	p.m.
— administratíva	(p.m.)
— výskum a technický rozvoj	(p.m.)
— výskum (nepriame akcie)	(p.m.)
— Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO)	(p.m.)
— Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)	(p.m.)
— Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Bruseli (OIB)	(p.m.)
— Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Luxemburgu (OIL)	(p.m.)
— Úrad pre správu a úhradu individuálnych nárokov (PMO)	(p.m.)
— Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie (OP)	(p.m.)
— Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO)	(p.m.)
— Eurojust	(p.m.)
— Európska agentúra pre obnovu	(p.m.)
— Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	(p.m.)
— Európska agentúra pre lieky (EMA)	(p.m.)
— Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA)	(p.m.)
— Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop)	(p.m.)
— Európska environmentálna agentúra (EEA)	(p.m.)
— Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	(p.m.)
— Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound)	(p.m.)
— Európska agentúra pre námornú bezpečnosť (EMSA)	(p.m.)

**KAPITOLA 40 — RÔZNE DANE A ODVODY** (pokračovanie)**4 0 3** (pokračovanie)

— Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA)	(p.m.)	
— Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)	(p.m.)	
— Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	(p.m.)	
— Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (OHIM)	(p.m.)	
— Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (CdT)	(p.m.)	
Súdny dvor Európskej únie		p.m.
Dvor audítorov		p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor		p.m.
Výbor regiónov		p.m.
Európsky ombudsman		p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov		p.m.
	Súčet	p.m.

**4 0 4****Výnosy z osobitného odvodu z plátov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
60 128 782	55 518 908	46 463 120,48

*Poznámky*

Tento článok je určený na zapísanie výnosov z osobitného odvodu z plátov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere podľa článku 66 služobného poriadku.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 66a.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 z 18. októbra 1977, ktorým sa určujú platové pomery členov Dvora audítorov (Ú. v. ES L 268, 20.10.1977, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu 94/262/ESUO, ES, Euratom z 9. marca 1994 o úprave a všeobecných podmienkach upravujúcich výkon funkcie ombudsmana (Ú. v. ES L 113, 4.5.1994, s. 15).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie č. 1247/2002/ES z 1. júla 2002 o pravidlách a všeobecných podmienkach, ktorými sa spravuje výkon funkcie európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (Ú. v. ES L 183, 12.7.2002, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2009/909/EÚ z 1. decembra 2009 o podmienkach zamestnávania predsedu Európskej rady (Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 35).

Rozhodnutie Rady 2009/910/EÚ z 1. decembra 2009 o podmienkach zamestnávania vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 36).

Rozhodnutie Rady 2009/912/EÚ z 1. decembra 2009 o podmienkach zamestnávania generálneho tajomníka Rady Európskej únie (Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 38).

## KAPITOLA 4 0 — RÔZNE DANE A ODVODY (pokračovanie)

## 4 0 4 (pokračovanie)

Európsky parlament	8 109 730
Rada	2 258 000
Komisia:	42 428 398
— administratíva	(30 915 000)
— výskum a technický rozvoj	(2 348 125)
— výskum (nepriame akcie)	(2 655 569)
— Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)	(521 000)
— Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO)	(110 000)
— Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Bruseli (OIB)	(410 000)
— Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Luxemburgu (OIL)	(139 000)
— Úrad pre správu a úhradu individuálnych nárokov (PMO)	(215 000)
— Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie (OP)	(555 000)
— Agentúra pre spoluprácu energetických regulátorov (ACER)	(38 793)
— Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti	(63 250)
— Spoločný podnik Artemis – Iniciatíva pre vstavané počítačové systémy (Artemis)	(6 747)
— Orgán európskych regulačných orgánov pre elektronické komunikácie (BEREC)	(10 120)
— Spoločný podnik pre čisté nebo	(15 180)
— Agentúra Spoločenstva pre kontrolu rybného hospodárstva (CFCA)	(55 242)
— Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO)	(30 058)
— Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizíu a kultúru (EACEA)	(119 424)
— Európska agentúra pre obnovu	(p.m.)
— Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	(32 502)
— Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach (Frontex)	(144 330)
— Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)	(32 046)
— Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA)	(508 242)
— Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)	(16 867)
— Eurojust	(46 805)
— Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)	(101 587)
— Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop)	(83 938)
— Európska chemická agentúra (ECHA)	(449 786)
— Európska environmentálna agentúra (EEA)	(139 280)
— Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	(252 386)
— Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound)	(79 079)
— Agentúra pre európsky GNSS (Galileo)	(45 875)
— Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE)	(22 770)

**KAPITOLA 4 0 — RÔZNE DANE A ODVODY** (pokračovanie)**4 0 4** (pokračovanie)

— Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT)	(23 613)	
— Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)	(16 023)	
— Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (F4E)	(164 582)	
— Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA)	(152 913)	
— Európska agentúra pre lieky (EMA)	(386 863)	
— Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA)	(87 566)	
— Spoločný podnik poradnej rady európskej iniciatívy pre nanoelektroniku (ENIAC)	(5 060)	
— Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií (ENISA)	(37 106)	
— Európska policajná akadémia (EPA)	(16 510)	
— Európsky policajný úrad (Europol)	(46 805)	
— Európska železničná agentúra (ERA)	(102 394)	
— Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	(129 028)	
— Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	(18 132)	
— Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	(103 322)	
— Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)	(43 173)	
— Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie (EACI)	(64 880)	
— Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov (EAHC)	(23 870)	
— Výkonná agentúra pre výskum (REA)	(130 550)	
— Výkonná agentúra pre transeurópske siete (TEN-T EA)	(34 805)	
— Spoločný podnik pre palivové články a vodík (PČV)	(15 180)	
— Spoločný podnik iniciatívy pre inovačné lieky (IIL)	(24 457)	
— Spoločný podnik pre vývoj novej generácie európskeho systému manažmentu letovej prevádzky (SESAR)	(32 890)	
— Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (OHIM)	(446 258)	
— Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (CdT)	(159 417)	
Súdny dvor		3 004 000
Dvor audítorov		1 100 000
Európsky hospodársky a sociálny výbor		947 174
Výbor regiónov		437 055
Európsky ombudsman		58 425
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov		74 000
Európska služba pre vonkajšiu činnosť		1 712 000
	Spolu	<u>60 128 782</u>

## KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

## 4 1 0 Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
437 655 803	430 238 260	374 439 928,64

## Poznámky

Tento príjem predstavujú príspevky zamestnancov na financovanie systému dôchodkového zabezpečenia.

## Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 1860/76 z 29. júna 1976, ktoré stanovuje podmienky zamestnania zamestnancov Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Ú. v. ES L 214, 6.8.1976, s. 24).

Európsky parlament	58 631 602
Rada	24 527 000
Komisia:	305 137 702
— administratíva	(204 432 325)
— výskum a technický rozvoj	(17 597 225)
— výskum (nepriame akcie)	(19 901 259)
— Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)	(3 268 319)
— Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO)	(996 587)
— Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Bruseli (OIB)	(5 052 000)
— Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Luxemburgu (OIL)	(1 516 000)
— Úrad pre správu a úhradu individuálnych nárokov (PMO)	(2 591 181)
— Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie (OP)	(4 542 678)
— Agentúra pre spoluprácu energetických regulátorov (ACER)	(367 775)
— Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti	(599 633)
— Spoločný podnik Artemis – Iniciatíva pre vstavané počítačové systémy (Artemis)	(63 961)
— Orgán európskych regulačných orgánov pre elektronické komunikácie (BEREC)	(95 941)
— Spoločný podnik pre čisté nebo	(143 912)
— Agentúra Spoločenstva pre kontrolu rybného hospodárstva (CFCA)	(445 123)
— Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO)	(296 303)
— Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizíu a kultúru (EACEA)	(1 937 575)
— Európska agentúra pre obnovu	(p.m.)
— Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	(375 309)
— Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach (Frontex)	(1 192 819)
— Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)	(303 814)



**KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA** (pokračovanie)**4 1 0** (pokračovanie)

— Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA)	(3 975 484)
— Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)	(159 902)
— Eurojust	(981 419)
— Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)	(1 209 354)
— Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop)	(819 457)
— Európska chemická agentúra (ECHA)	(3 090 008)
— Európska environmentálna agentúra (EEA)	(1 260 080)
— Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	(2 608 206)
— Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound)	(743 740)
— Agentúra pre európsky GNSS (Galileo)	(353 342)
— Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE)	(215 868)
— Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT)	(223 863)
— Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)	(151 907)
— Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (F4E)	(1 292 617)
— Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA)	(1 380 207)
— Európska agentúra pre lieky (EMA)	(3 796 239)
— Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA)	(737 351)
— Spoločný podnik poradnej rady európskej iniciatívy pre nanoelektroniku (ENIAC)	(47 971)
— Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií (ENISA)	(351 785)
— Európska policajná akadémia (EPA)	(187 759)
— Európsky policajný úrad (Europol)	(981 419)
— Európska železničná agentúra (ERA)	(881 640)
— Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	(2 093 394)
— Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	(171 895)
— Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	(884 740)
— Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)	(426 662)
— Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie (EACI)	(1 035 003)
— Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov (EAHC)	(294 879)
— Výkonná agentúra pre výskum (REA)	(2 118 080)
— Výkonná agentúra pre transeurópske siete (TEN-T EA)	(454 054)
— Spoločný podnik pre palivové články a vodík (PČV)	(143 912)
— Spoločný podnik iniciatívy pre inovačné lieky (IIL)	(231 858)
— Spoločný podnik pre vývoj novej generácie európskeho systému manažmentu letovej prevádzky (SESAR)	(311 809)
— Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (OHIM)	(4 271 005)
— Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (CdT)	(1 531 054)

**KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA** (pokračovanie)**4 1 0** (pokračovanie)

Súdny dvor	17 711 000
Dvor audítorov	7 715 532
Európsky hospodársky a sociálny výbor	5 974 002
Výbor regiónov	4 303 311
Európsky ombudsman	493 113
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	411 000
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	12 751 541
Spolu	437 655 803

**4 1 1** **Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
77 713 938	80 385 060	76 367 682,08

*Poznámky*

Tento príjem predstavuje platbu poistno-matematického ekvivalentu alebo paušálnej splatenej hodnoty dôchodkových práv, ktoré úradníci získali vo svojich predchádzajúcich zamestnaniach, Európskej únii.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Európsky parlament	9 134 938
Rada	p.m.
Komisia	66 779 000
Súdny dvor Európskej únie	500 000
Dvor audítorov	1 300 000
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	77 713 938

**4 1 2** **Príspevky úradníkov a dočasných zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade pracovného voľna z osobných dôvodov**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
110 000	105 000	57 339,85

*Poznámky*

Úradníci a ostatní zamestnanci, ktorí si berú pracovné voľno z osobných dôvodov, môžu pokračovať v nadobúdaní ďalších nárokov na dôchodkové zabezpečenie pod podmienkou, že uhradí náklady na príspevky zamestnávateľa.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

**KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA** (pokračovanie)**4 1 2** (pokračovanie)

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Európsky parlament	10 000
Rada	p.m.
Komisia	100 000
Súdny dvor Európskej únie	p.m.
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	110 000

**KAPITOLA 4 2 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA****4 2 0** *Príspevky zamestnávateľa do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade decentralizovaných agentúr a medzinárodných organizácií*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
13 123 267	11 476 650	7 891 672,96

*Poznámky*

Príjem predstavujú príspevky zamestnávateľa do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade decentralizovaných agentúr a medzinárodných organizácií.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Komisia 13 123 267

**4 2 1** *Príspevky poslancov Európskeho parlamentu do systému dôchodkového zabezpečenia*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	820 485,00

*Poznámky*

Príjem predstavujú príspevky poslancov Európskeho parlamentu do systému dôchodkového zabezpečenia.

*Právny základ*

Pravidlá upravujúce úhradu výdavkov a príspevkov poslancom Európskeho parlamentu, a najmä ich príloha III.

Európsky parlament p.m.

## HLAVA 5

## PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIÍ

KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO MAJETKU (DODÁVKY TOVARU) A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU

KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU

KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 5 0			
<b>5 0 0</b>	<b>Výnosy z predaja hnutel'neho majetku (dodávky tovaru)</b>			
5 0 0 0	Výnosy z predaja vozidiel – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	72 027,05
5 0 0 1	Výnosy z predaja ostatného hnutel'neho majetku – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	39 602,42
5 0 0 2	Príjmy plynúce z dodávky tovaru iným orgánom alebo inštitúciám – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	362 665,38
	Článok 5 0 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	474 294,85
<b>5 0 1</b>	<b>Výnosy z predaja nehnuteľného majetku</b>	p.m.	p.m.	0,—
<b>5 0 2</b>	<b>Výnosy z predaja publikácií, diel v tlačenej podobe a filmov – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	1 868 325,21
	KAPITOLA 5 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	2 342 620,06
	KAPITOLA 5 1			
<b>5 1 0</b>	<b>Výnosy z nájmu hnutel'neho majetku a zariadení – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	0,—
<b>5 1 1</b>	<b>Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľného majetku a úhrada nákladov spojených s nájmom</b>			
5 1 1 0	Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľného majetku – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	20 015 601,71
5 1 1 1	Náhrada nákladov spojených s nájmom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	1 082 853,85
	Článok 5 1 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	21 098 455,56
	KAPITOLA 5 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	21 098 455,56
	KAPITOLA 5 2			
<b>5 2 0</b>	<b>Príjmy z investícií alebo z poskytnutých úverov, bankové a iné úroky na účtoch inštitúcií</b>	7 194 000	8 794 000	18 390 467,80
<b>5 2 1</b>	<b>Príjmy z investícií alebo poskytnutých úverov, bankových a iných úrokov na účtoch organizácií, ktoré dostávajú dotácie prevádzané na Komisiu</b>	10 000 000	10 000 000	26 885 559,70
<b>5 2 2</b>	<b>Úroky získané z predbežného financovania</b>	40 000 000	50 000 000	62 408 819,19
<b>5 2 3</b>	<b>Príjmy vytvorené na zverenských účtoch – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	
	KAPITOLA 5 2 – SÚČET	57 194 000	68 794 000	107 684 846,69

## KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE

## KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIÍ

## KAPITOLA 5 8 — RÔZNE NÁHRADY

## KAPITOLA 5 9 — OSTATNÉ PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNYCH ČINNOSTÍ

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 5 5			
5 5 0	<i>Príjmy za služby a práce poskytnuté iným inštitúciám alebo orgánom vrátane náhrad vrátených inými inštitúciami alebo orgánmi za diéty na služobné cesty zaplatené v ich mene – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	14 496 682,85
5 5 1	<i>Príjmy od tretích strán za služby alebo práce vykonané na ich žiadosť – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	3 289 115,57
	KAPITOLA 5 5 – SÚČET	p.m.	p.m.	17 785 798,42
	KAPITOLA 5 7			
5 7 0	<i>Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	41 991 820,80
5 7 1	<i>Účelovo viazané príjmy, ako sú príjmy z nadácií, dotácie, dary a odkazy v závetoch, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre každú inštitúciu – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	31 997,47
5 7 2	<i>Úhrada výdavkov na sociálne zabezpečenie vynaložených v mene inej inštitúcie</i>	p.m.	p.m.	0,—
5 7 3	<i>Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou činnosťou inštitúcie – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	140 034 796,82
5 7 4	<i>Príjmy plynúce z príspevku Komisie na ESVC pre zamestnancov Komisie pracujúcich v delegáciách Únie – Pripísané príjmy</i>	p.m.		
	KAPITOLA 5 7 – SÚČET	p.m.	p.m.	182 058 615,09
	KAPITOLA 5 8			
5 8 0	<i>Príjmy plynúce z nájmov – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	160 148,61
5 8 1	<i>Príjmy z poistenia – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	1 648 018,09
	KAPITOLA 5 8 – SÚČET	p.m.	p.m.	1 808 166,70
	KAPITOLA 5 9			
5 9 0	<i>Ostatné príjmy z administratívnych činností</i>	100 000	100 000	1 746 769,61
	KAPITOLA 5 9 – SÚČET	100 000	100 000	1 746 769,61
	<b>Hlava 5 – Súčet</b>	<b>57 294 000</b>	<b>68 894 000</b>	<b>334 525 272,13</b>

## HLAVA 5

### PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIÍ

#### KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO MAJETKU (DODÁVKY TOVARU) A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU

##### 5 0 0 Výnosy z predaja hnutel'neho majetku (dodávky tovaru)

##### 5 0 0 0 Výnosy z predaja vozidiel – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	72 027,05

##### Poznámky

Táto položka je určená na zaúčtovanie príjmov, ktoré plynú z predaja alebo čiastočnej obmeny vozidiel, ktoré patria inštitúciám.

Zahŕňa aj výnosy z predaja vozidiel nahradených alebo vyradených po odpísaní ich celej účtovnej hodnoty.

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) a ea) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	p.m.
Súdny dvor Európskej únie	p.m.
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	p.m.

##### 5 0 0 1 Výnosy z predaja ostatného hnutel'neho majetku – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	39 602,42

##### Poznámky

Táto položka je určená na zaúčtovanie príjmov z predaja alebo čiastočnej výmeny hnutel'neho majetku, ktorý patrí inštitúciám, s výnimkou vozidiel.

Zahŕňa aj výnosy z predaja zariadenia, inštalácií, materiálov a vedeckých a technických prístrojov nahradených alebo vyradených po odpísaní ich celej účtovnej hodnoty.

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) a ea) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do položiek, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO MAJETKU (DODÁVKY TOVARU) A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU** (pokračovanie)**5 0 0** (pokračovanie)

## 5 0 0 1 (pokračovanie)

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	p.m.
Súdny dvor Európskej únie	p.m.
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	<u>p.m.</u>

## 5 0 0 2 Príjmy plynúce z dodávky tovaru iným orgánom alebo inštitúciám – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	362 665,38

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. g) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do položiek, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	p.m.
Súdny dvor Európskej únie	p.m.
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	<u>p.m.</u>

**5 0 1 Výnosy z predaja nehnuteľného majetku**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie príjmov z predaja nehnuteľného majetku, ktorý patrí inštitúciám.

**KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO MAJETKU (DODÁVKY TOVARU) A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU** (pokračovanie)**5 0 2 Výnosy z predaja publikácií, diel v tlačenej podobe a filmov – Prípísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	1 868 325,21

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. j) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do položiek, v ktorých sú uvedené počiatkové výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

Tento článok obsahuje príjem z predaja takýchto výrobkov na elektronickom nosiči.

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	p.m.
Súdny dvor Európskej únie	p.m.
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
	Súčet p.m.

**KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU****5 1 0 Výnosy z nájmu hnuteľného majetku a zariadení – Prípísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatkové výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	p.m.
Súdny dvor Európskej únie	p.m.
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
	Súčet p.m.



## KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU (pokračovanie)

## 5 1 1 Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľného majetku a úhrada nákladov spojených s nájmom

## 5 1 1 0 Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľného majetku – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	20 015 601,71

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	p.m.
Súdny dvor Európskej únie	p.m.
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
	Súčet
	p.m.

## 5 1 1 1 Náhrada nákladov spojených s nájmom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	1 082 853,85

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	p.m.
Súdny dvor Európskej únie	p.m.
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
	Súčet
	p.m.

## KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY

## 5 2 0 Príjmy z investícií alebo z poskytnutých úverov, bankové a iné úroky na účtoch inštitúcií

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
7 194 000	8 794 000	18 390 467,80

## Poznámky

Tento článok je určený na zaúčtovanie príjmov plynúcich z investícií alebo poskytnutých úverov, bankových a iných úrokov z prostriedkov na účtoch inštitúcií.

Európsky parlament	1 300 000
Rada	p.m.
Komisia	5 600 000
Súdny dvor Európskej únie	130 000
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	64 000
Výbor regiónov	100 000
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	7 194 000

## 5 2 1 Príjmy z investícií alebo poskytnutých úverov, bankových a iných úrokov na účtoch organizácií, ktoré dostávajú dotácie prevádzané na Komisiu

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
10 000 000	10 000 000	26 885 559,70

## Poznámky

Tento článok obsahuje príjmy zo splácania úrokov od organizácií, ktoré dostávajú dotácie a ktoré uložili zálohy prijaté od Komisie na úročené bankové účty. Ak sa tieto zálohy nepoužijú, musia sa spolu s úrokmi splatiť Komisii.

Komisia	10 000 000
---------	------------

## 5 2 2 Úroky získané z predbežného financovania

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
40 000 000	50 000 000	62 408 819,19

## Poznámky

Tento článok je určený na zaúčtovanie príjmov z úrokov získaných z predbežného financovania.

Sumy pripísané k tomuto článku sa v súlade s článkom 5a nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu použiť na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci položiek počiatočných výdavkov vedúcich k príslušným príjmom. Úroky získané z platieb predbežného financovania sa tak pripíšu k príslušnému programu alebo akcii a odpočítajú sa od platby zostatku dlžných súm príjemcov.

**KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY** (pokračovanie)

**5 2 2** (pokračovanie)

Nariadenie, ktorým sa ustanovujú pravidlá na vykonávanie nariadenia o rozpočtových pravidlách, takisto spresňuje prípady, v ktorých zodpovedný povolujujúci úradník vymáha tieto úroky výnimočne raz za rok.

Komisia 40 000 000

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho článok 5a.

Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1), a najmä jeho články 4 a 4a.

**5 2 3**
**Príjmy vytvorené na zverenských účtoch – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie úrokov a iných príjmov vytvorených na zverenských účtoch.

Zverenské účty spravujú v mene Únie medzinárodné finančné inštitúcie (Európsky investičný fond, Európska investičná banka, Rozvojová banka Rady Európy/Kreditanstalt für Wiederaufbau, Európska banka pre obnovu a rozvoj), ktoré riadia programy Únie/Spoločenstva, a sumy poukázané Úniou/Spoločenstvom zostávajú na účtoch až do ich sprístupnenia v rámci konkrétneho programu jednotlivým príjemcom, ako sú napríklad malé a stredné podniky alebo inštitúcie riadiace projekty v prístupujúcich krajinách.

V súlade s článkom 18 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa úroky získané zo zverenských účtov využívaných na programy Únie/Spoločenstva použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci položiek, kde sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho článok 18 ods. 2.

Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1).

**KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE**
**5 5 0**
**Príjmy za služby a práce poskytnuté iným inštitúciám alebo orgánom vrátane náhrad vrátených inými inštitúciami alebo orgánmi za diéty na služobné cesty zaplatené v ich mene – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	14 496 682,85

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. g) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE** (pokračovanie)**5 5 0** (pokračovanie)

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	p.m.
Súdny dvor Európskej únie	p.m.
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	p.m.

**5 5 1****Príjmy od tretích strán za služby alebo práce vykonané na ich žiadosť – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	3 289 115,57

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	p.m.
Súdny dvor Európskej únie	p.m.
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	p.m.

**KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIÍ****5 7 0****Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	41 991 820,80

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIÍ (pokračovanie)**
**5 7 0 (pokračovanie)**

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	p.m.
Súdny dvor Európskej únie	p.m.
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	p.m.

**5 7 1 Účelovo viazané príjmy, ako sú príjmy z nadácií, dotácie, dary a odkazy v závetoch, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre každú inštitúciu – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	31 997,47

**Poznámky**

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	p.m.
Súdny dvor Európskej únie	p.m.
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	p.m.

**5 7 2 Úhrada výdavkov na sociálne zabezpečenie vynaložených v mene inej inštitúcie**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

**Poznámky**

Tento článok je určený na zaúčtovanie príjmu z úhrady výdavkov na sociálne zabezpečenie vynaložených v mene inej inštitúcie.

**KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIÍ (pokračovanie)**
**5 7 2 (pokračovanie)**

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	p.m.
Súdny dvor Európskej únie	p.m.
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	p.m.

**5 7 3**
**Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou činnosťou inštitúcie – Prípísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	140 034 796,82

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	p.m.
Súdny dvor Európskej únie	p.m.
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	p.m.

**5 7 4**
**Príjmy plynúce z príspevku Komisie na ESVČ pre zamestnancov Komisie pracujúcich v delegáciách Únie – Prípísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

*Poznámky*
*Nový článok*

Tieto príjmy plynú z príspevku Komisie na ESVČ na pokrytie miestne spravovaných výdavkov zamestnancov Komisie pracujúcich v delegáciách Únie vrátane zamestnancov Komisie financovaných z Európskeho rozvojového fondu (ERF).

**KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIÍ** (pokračovanie)**5 7 4** (pokračovanie)

V súlade s článkom 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na pridelenie dodatočných rozpočtových prostriedkov pre položku 3 0 0 5 výkazu výdavkov v oddiele X – Európska služba pre vonkajšiu činnosť.

Európska služba pre vonkajšiu činnosť p.m.

**KAPITOLA 5 8 — RÔZNE NÁHRADY****5 8 0 Príjmy plynúce z nájmov – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	160 148,61

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. i) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	p.m.
Súdny dvor Európskej únie	p.m.
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	p.m.

**5 8 1 Príjmy z poistenia – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	1 648 018,09

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. h) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

Tento článok je tiež určený na zaúčtovanie príjmov z náhrad platov úradníkov poisťovňami, ktorí sú účastníkmi nehody.

## KAPITOLA 5 8 — RÔZNE NÁHRADY (pokračovanie)

## 5 8 1 (pokračovanie)

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	p.m.
Súdny dvor Európskej únie	p.m.
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	p.m.

## KAPITOLA 5 9 — OSTATNÉ PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNYCH ČINNOSTÍ

## 5 9 0

*Ostatné príjmy z administratívnych činností*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
100 000	100 000	1 746 769,61

*Poznámky*

Tento článok je tiež určený na zaúčtovanie iných príjmov z administratívnych činností.

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	100 000
Súdny dvor Európskej únie	p.m.
Dvor audítorov	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	100 000



## HLAVA 6

## PRÍSPEVKY A NÁHRADY V RÁMCI DOHÔD A PROGRAMOV ÚNIE/SPOLOČENSTVA

## KAPITOLA 6 0 — PRÍSPEVKY NA PROGRAMY ÚNIE/SPOLOČENSTVA

## KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 6 0			
<b>6 0 1</b>	<b>Rôzne výskumné programy</b>			
6 0 1 1	Dohody o spolupráci Švajčiarsko – Euratom v oblasti riadenej termojadrovej fúzie a fyziky plazmy – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
6 0 1 2	Európske dohody o vývoji fúzie (EFDA) – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	16 455 367,63
6 0 1 3	Dohody o spolupráci s tretími krajinami v rámci výskumných programov Únie/Spoločenia – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	225 927 075,31
6 0 1 5	Dohody o spolupráci s organizáciami tretích krajín v rámci vedeckých a technologických projektov v záujme celej Únie/Spoločenia (Eureka a ďalšie) – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
6 0 1 6	Dohody o európskej spolupráci v oblasti vedeckého a technického výskumu – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 0 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	242 382 442,94
<b>6 0 2</b>	<b>Ostatné programy</b>			
6 0 2 1	Rôzne príjmy pridelené na akcie spojené s humanitárnou pomocou – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 0 2 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	0,—
<b>6 0 3</b>	<b>Dohody o pridružení medzi Úniou/Spoločenia a tretími krajinami</b>			
6 0 3 1	Príjmy plynúce z účasti kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na programoch Únie/Spoločenia – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	192 439 263,08
6 0 3 2	Príjmy plynúce z účasti tretích krajín, iných ako kandidátske krajiny a potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu, na dohodách o colnej spolupráci – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	251 618,—
6 0 3 3	Účast tretích strán na aktivitách Únie/Spoločenia – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	11 788 959,—
	Článok 6 0 3 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	204 479 840,08
	KAPITOLA 6 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	446 862 283,02
	KAPITOLA 6 1			
<b>6 1 1</b>	<b>Vrátenie výdavkov vynaložených v mene jedného alebo viacerých členských štátov</b>			
6 1 1 3	Príjmy z investovania majetku podľa článku 4 rozhodnutia 2003/76/ES – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	56 445 859,43
6 1 1 4	Príjmy plynúce zo získaných súm z výskumného programu Výskumného fondu uhlia a ocele	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 1 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	56 445 859,43

## KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV (pokračovanie)

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
6 1 2	<b>Úhrady výdavkov vynaložených osobitne počas výkonu práce na žiadosť a za odmenu – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	894 767,08
6 1 4	<b>Vrátenie podpory Únie/Spoločenstva v prípade komerčne úspešných projektov a činností</b>			
6 1 4 0	Vrátenie podpory Únie/Spoločenstva v prípade komerčne úspešných projektov a činností v oblasti nových energetických technológií – Pripísané príjmy	—	p.m.	0,—
6 1 4 3	Vrátenie podpory Únie/Spoločenstva v rámci činností v oblasti európskeho rizikového kapitálu v prospech malých a stredných podnikov – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 1 4 – Medzisúčt	p.m.	p.m.	0,—
6 1 5	<b>Vrátenie nevyužitej pomoci Únie/Spoločenstva</b>			
6 1 5 0	Vrátenie nevyužitej pomoci z Európskeho sociálneho fondu, Európskeho fondu regionálneho rozvoja, Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva, Kohézneho fondu, Fondu solidarity a z nástrojov ISPA a IPA	p.m.	p.m.	59 834 833,16
6 1 5 1	Vrátenie rozpočtových dotácií na vyrovnanie rozpočtovej rovnováhy – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
6 1 5 2	Vrátenie nevyužitých dotácií na úroky – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
6 1 5 3	Vrátenie nevyužitých súm v rámci zmlúv uzatvorených inštitúciou – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	37 797,32
6 1 5 7	Vrátenie zálohových platieb v rámci štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu a Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo	p.m.	p.m.	27 667 926,25
6 1 5 8	Vrátenie rôznych nevyužitých podpôr Únie/Spoločenstva – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	23 188 730,82
	Článok 6 1 5 – Medzisúčt	p.m.	p.m.	110 729 287,55
6 1 6	<b>Vrátenie výdavkov vynaložených v mene Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	0,—
6 1 7	<b>Vrátenie súm vyplatených v súvislosti s pomocou Únie/Spoločenstva tretím krajinám</b>			
6 1 7 0	Úhrady v rámci spolupráce s Južnou Afrikou – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	2 758 732,44
	Článok 6 1 7 – Medzisúčt	p.m.	p.m.	2 758 732,44
6 1 8	<b>Vrátenie súm vyplatených v spojitosti s potravinovou pomocou</b>			
6 1 8 0	Vrátenie súm účastníkmi výberových konaní alebo prijímateľmi, ktoré dostali navyše z titulu potravinovej pomoci – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
6 1 8 1	Vrátenie dodatočných výdavkov, ktoré vznikli prijímateľom potravinovej pomoci – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 1 8 – Medzisúčt	p.m.	p.m.	0,—

**KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV** (pokračovanie)**KAPITOLA 6 2 — PRÍJMY ZO SLUŽIEB POSKYTNUTÝCH ZA ODPLATU****KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBITNÝCH DOHÔD**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
<b>6 1 9</b>	<b>Vrátenie ostatných výdavkov vynaložených v mene vonkajších subjektov</b>			
6 1 9 1	Vrátenie ostatných výdavkov vynaložených v mene vonkajších subjektov v rámci rozhodnutia Rady 77/270/Euratom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	9 644,73
	Článok 6 1 9 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	9 644,73
	KAPITOLA 6 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	170 838 291,23
	KAPITOLA 6 2			
<b>6 2 0</b>	<b>Dodávky surovín alebo štiepných materiálov za odplatu [článok 6 písm. b) Zmluvy o Euratome] – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	0,—
<b>6 2 2</b>	<b>Príjmy zo služieb poskytovaných Spoločným výskumným centrom vonkajším subjektom za odplatu</b>			
6 2 2 1	Príjmy plynuce z využívania reaktorov HFR, ktoré sa použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	18 313 217,—
6 2 2 3	Ostatné príjmy zo služieb a plnení poskytovaných Spoločným výskumným strediskom tretím osobám za odplatu, ktoré sa použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	10 019 812,25
6 2 2 4	Príjmy z licencií udelených Komisii na patentovateľné či nepatentovateľné vynálezy, ktoré vzišli z výskumu Únie/Spoločenstva realizovaného Spoločným výskumným strediskom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	229 242,79
6 2 2 5	Ostatné príjmy Spoločného výskumného centra – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
6 2 2 6	Príjmy zo služieb poskytovaných Spoločným výskumným centrom ostatným útvarom Komisie na konkurenčnom základe, ktoré sa použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	56 196 406,80
	Článok 6 2 2 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	84 758 678,84
<b>6 2 4</b>	<b>Príjmy z licencií udelených Komisii na patentovateľné či nepatentovateľné vynálezy, ktoré vzišli z výskumu Únie/Spoločenstva (nepriame akcie) – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 6 2 – SÚČET	p.m.	p.m.	84 758 678,84
	KAPITOLA 6 3			
<b>6 3 0</b>	<b>Príspevky členských štátov Európskeho združenia voľného obchodu v rámci dohody o spolupráci týkajúcej sa Európskeho hospodárskeho priestoru – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	218 892 911,—
<b>6 3 1</b>	<b>Príspevky v rámci schengenského acquis</b>			
6 3 1 1	Príspevky na administratívne poplatky v rámci dohody s Islandom a Nórskom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	1 541 816,—
6 3 1 2	Príspevky na vývoj rozsiahlych informačných systémov v rámci dohody uzatvorenej s Islandom, Nórskom, Švajčiarskom a Lichtenštajnskom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	1 314 270,59

**KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBITNÝCH DOHÔD (pokračovanie)****KAPITOLA 6 5 — ÚPRAVY FINANCOVANIA****KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY****KAPITOLA 6 7 — PRÍJMY V SÚVISLOSTI S EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM ZÁRUČNÝM FONDOM A EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM FONDOM PRE ROZVOJ VIDIEKA**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
<b>6 3 1</b>	(pokračovanie)			
6 3 1 3	Ostatné príspevky v rámci schengenského <i>acquis</i> (Island, Nórsko, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko) – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 3 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	2 856 086,59
<b>6 3 2</b>	<b>Príspevky Európskeho rozvojového fondu na spoločné výdavky na administratívnu podporu – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	70 035 604,22
<b>6 3 3</b>	<b>Príspevky na určité programy vonkajšej pomoci</b>			
6 3 3 0	Príspevky členských štátov na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	5 595 450,12
6 3 3 1	Príspevky tretích krajín na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
6 3 3 2	Príspevky medzinárodných organizácií na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 3 3 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	5 595 450,12
	KAPITOLA 6 3 – SÚČET	p.m.	p.m.	297 380 051,93
	KAPITOLA 6 5			
<b>6 5 0</b>	<b>Úpravy financovania</b>			
6 5 0 0	Úpravy financovania v rámci štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu a Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo	p.m.	p.m.	305 688 340,62
	Článok 6 5 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	305 688 340,62
	KAPITOLA 6 5 – SÚČET	p.m.	p.m.	305 688 340,62
	KAPITOLA 6 6			
<b>6 6 0</b>	<b>Ostatné príspevky a náhrady</b>			
6 6 0 0	Ostatné príslušné príspevky a vrátené čiastky – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	303 620 521,77
6 6 0 1	Ostatné príspevky a náhrady, ktoré nie sú účelovo viazané	30 000 000	30 000 000	122 478 259,14
	Článok 6 6 0 – Medzisúčet	30 000 000	30 000 000	426 098 780,91
	KAPITOLA 6 6 – SÚČET	30 000 000	30 000 000	426 098 780,91
	KAPITOLA 6 7			
<b>6 7 0</b>	<b>Príjmy v súvislosti s Európskym poľnohospodárskym záručným fondom</b>			
6 7 0 1	Vyrovnanie účtov Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	600 517 182,09
6 7 0 2	Nezrovnalosti v rámci Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	147 878 436,59
6 7 0 3	Dodatočné odvody od výrobcov mlieka – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	337 626 470,92
	Článok 6 7 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	1 086 022 089,60

**KAPITOLA 6 7 — PRÍJMY V SÚVISLOSTI S EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM ZÁRUČNÝM FONDOM A EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM FONDOM PRE ROZVOJ VIDIEKA (pokračovanie)**

**KAPITOLA 6 8 — DOČASNÉ REŠTRUKTURALIZAČNÉ SUMY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
<b>6 7 1</b>	<b>Príjmy v súvislosti s Európskym poľnohospodárskym fondom pre rozvoj vidieka</b>			
6 7 1 1	Vyrovnanie účtov Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	350 800,—
6 7 1 2	Nezrovnalosti v rámci Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 7 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	350 800,—
	KAPITOLA 6 7 – SÚČET	p.m.	p.m.	1 086 372 889,60
	KAPITOLA 6 8			
<b>6 8 0</b>	<b>Dočasné reštrukturalizačné sumy – Pripísané príjmy</b>			
6 8 0 1	Dočasné reštrukturalizačné sumy – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	1 741 417 405,37
6 8 0 2	Nezrovnalosti týkajúce sa dočasného reštrukturalizačného fondu – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
6 8 0 3	Vyrovnanie účtov v súvislosti s dočasným reštrukturalizačným fondom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 8 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	1 741 417 405,37
	KAPITOLA 6 8 – SÚČET	p.m.	p.m.	1 741 417 405,37
	<b>Hlava 6 – Súčet</b>	<b>30 000 000</b>	<b>30 000 000</b>	<b>4 559 416 721,52</b>

## HLAVA 6

## PRÍSPEVKY A NÁHRADY V RÁMCI DOHÔD A PROGRAMOV ÚNIE/SPOLOČENSTVA

## KAPITOLA 6 0 — PRÍSPEVKY NA PROGRAMY ÚNIE/SPOLOČENSTVA

## 6 0 1 Rôzne výskumné programy

## 6 0 1 1 Dohody o spolupráci Švajčiarsko – Euratom v oblasti riadenej termojadrovej fúzie a fyziky plazmy – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Príjem vyplývajúci z dohôd o spolupráci medzi Švajčiarskom a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu, a najmä z dohody zo 14. septembra 1978.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článku 08 22 04 (nepriama akcia) výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia v závislosti od druhu výdavkov, ktoré sa majú pokryť.

## 6 0 1 2 Európske dohody o vývoji fúzie (EFDA) – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	16 455 367,63

## Poznámky

Príjmy pochádzajúce z mnohostranných dohôd EFDA uzavretých medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a jeho 18 partnermi vo fúzii, a najmä z dohody z 30. marca 1999.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článku 08 22 04 (nepriama akcia) výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia v závislosti od druhu výdavkov, ktoré sa majú pokryť.

Takéto príjmy pokrývajú príspevok partnerov na financovanie výdavkov spoločného fondu pochádzajúcich z použitia zariadení JET na účely EFDA.

## 6 0 1 3 Dohody o spolupráci s tretími krajinami v rámci výskumných programov Únie/Spoločenstva – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	225 927 075,31

## Poznámky

Príjmy pochádzajúce z dohôd o spolupráci medzi Úniou/Spoločenstvom a tretími krajinami, najmä krajinami zúčastňujúcimi sa na európskej spolupráci v oblasti vedeckého a technického výskumu, s cieľom pripojiť ich k výskumným programom Únie/Spoločenstva.

Všetky prijaté príspevky musia pokrývať náklady na stretnutia, zmluvy s odborníkmi a výdavky na výskum podľa príslušných programov.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 02 04 03, 06 06 04, 08 22 04, 09 04 02, 15 07 78, 32 06 03 (nepriama akcia) a článkov 10 02 02 a 10 03 02 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia v závislosti od druhu výdavkov, ktoré sa majú pokryť.

**KAPITOLA 6 0 — PRÍSPEVKY NA PROGRAMY ÚNIE/SPOLOČENSTVA** (pokračovanie)**6 0 1** (pokračovanie)

## 6 0 1 3 (pokračovanie)

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady a Komisie 2007/502/ES, Euratom z 25. júna 2007 o podpísaní v mene Európskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a predbežnom vykonávaní Dohody o vedecko-technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej (Ú. v. EÚ L 189, 20.7.2007, s. 24).

Rozhodnutie Rady 2007/585/ES z 10. júla 2007 o podpísaní a predbežnom vykonávaní Dohody o vedecko-technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Izraelským štátom (Ú. v. EÚ L 220, 25.8.2007, s. 3).

Rozhodnutie Rady 2010/558/EÚ z 12. marca 2010 o podpise v mene Únie a o predbežnom vykonávaní Dohody o vedecko-technickej spolupráci medzi Európskou úniou a vládou Faerských ostrovov, ktorou sa Faerské ostrovy pridružujú k siedmemu rámcovému programu Únie v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 245, 17.9.2010, s. 1).

## 6 0 1 5 Dohody o spolupráci s organizáciami tretích krajín v rámci vedeckých a technologických projektov v záujme celej Únie/Spoločenstva (Eureka a ďalšie) – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Príjmy pochádzajúce z dohôd o spolupráci medzi Úniou/Spoločenstvom a inštitútmi z tretích krajín v rámci vedeckých a technických projektov v záujme Únie/Spoločenstva (Eureka a ďalšie).

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 02 04 03, 06 06 04, 08 22 04 a 09 04 02 (nepriama akcia) výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia.

## 6 0 1 6 Dohody o európskej spolupráci v oblasti vedeckého a technického výskumu – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Príjmy od štátov zúčastňujúcich sa na európskej spolupráci v oblasti vedeckého a technického výskumu.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 02 04 03, 06 06 04, 08 22 04 a 09 04 02 (nepriama akcia) výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia.

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Uznesenie ministrov štátov zúčastňujúcich sa na európskej spolupráci v oblasti vedeckého a technického výskumu (COST) (podpísané vo Viedni 21. novembra 1991) (Ú. v. ES C 333, 24.12.1991, s. 1).

**KAPITOLA 6 0 — PRÍSPEVKY NA PROGRAMY ÚNIE/SPOLOČENSTVA** (pokračovanie)**6 0 2 Ostatné programy**

## 6 0 2 1 Rôzne príjmy pridelené na akcie spojené s humanitárnou pomocou – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Všetky príspevky vonkajších orgánov súvisiacich s humanitárnou pomocou.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov pre hlavu 23 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/96 z 20. júna 1996 o humanitárnej pomoci (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 1).

**6 0 3 Dohody o pridružení medzi Úniou/Spoločenstvom a tretími krajinami**

## 6 0 3 1 Príjmy plynúce z účasti kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na programoch Únie/Spoločenstva – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	192 439 263,08

*Poznámky*

Príjmy pochádzajúce z dohôd o pridružení uzavretých medzi Úniou/Spoločenstvom a nižšie uvedenými krajinami na základe ich účasti v rôznych programoch Únie/Spoločenstva. Všetky príjmy od krajín, ktoré už sú členskými štátmi, sa týkajú minulých operácií.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, na ktoré sú tieto príjmy pridelené.

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Rámcová dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Tureckou republikou o všeobecných zásadách účasti Tureckej republiky na programoch Spoločenstva (Ú. v. ES L 61, 2.3.2002, s. 29).

Rámcová dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Albánskou republikou o všeobecných princípoch účasti Albánskej republiky na programoch Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 192, 22.7.2005, s. 2).

Rámcová dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bosnou a Hercegovinou o všeobecných zásadách účasti Bosny a Hercegoviny na programoch Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 192, 22.7.2005, s. 9).

Rámcová dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskou republikou o všeobecných zásadách účasti Chorvátskej republiky na programoch Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 192, 22.7.2005, s. 16).

Rámcová dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Srbskom a Čiernou Horou o všeobecných zásadách účasti Srbska a Čiernej Hory na programoch Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 192, 22.7.2005, s. 29).

Protokol k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na strane druhej o Rámcovej dohode medzi Európskym spoločenstvom a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko o všeobecných zásadách účasti Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko na programoch Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 192, 22.7.2005, s. 23).



**KAPITOLA 6 0 — PRÍSPEVKY NA PROGRAMY ÚNIE/SPOLOČENSTVA** (pokračovanie)**6 0 3** (pokračovanie)

## 6 0 3 1 (pokračovanie)

Dohoda vo forme výmeny listov o predbežnom vykonávaní Protokolu 8 k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej o všeobecných zásadách účasti Čiernej Hory na programoch Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 43, 19.2.2008, s. 11).

Dodatkové protokoly k európskym dohodám (články 228 a 238), ktorými sa otvárajú programy Spoločenstva pre kandidátske krajiny.

**6 0 3 2** Príjmy plynúce z účasti tretích krajín, iných ako kandidátske krajiny a potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu, na dohodách o colnej spolupráci – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	251 618,00

*Poznámky*

Táto položka je určená na zaúčtovanie príspevkov tretích krajín na dohody o colnej spolupráci, najmä podľa projektu Transit a projektu na šírenie údajov o colných sadzbách a iných podrobných údajov (prostredníctvom počítača).

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 14 03 01, 14 04 01, 14 04 02 a 14 05 03 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia.

*Právny základ*

Dohovor z 20. mája 1987 o spoločnom tranzitnom režime (Ú. v. ES L 226, 13.8.1987, s. 2).

Rozhodnutie Rady 2000/305/ES z 30. marca 2000 o uzavretí dohody formou výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskom týkajúcej sa rozšírenia spoločnej komunikačnej siete/spoločného systémového rozhrania (CCN/CSI) v rámci Dohovoru o spoločnom tranzitnom režime (Ú. v. ES L 102, 27.4.2000, s. 50).

Rozhodnutie Rady 2000/506/ES z 31. júla 2000 o uzavretí dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Nórskom týkajúcej sa rozšírenia spoločnej komunikačnej siete/spoločného systémového rozhrania (CCN/CSI) v rámci Dohovoru o spoločnom tranzitnom režime (Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 35).

Rozhodnutie Rady z 19. marca 2001, ktoré splnomocňuje Komisiu rokovať v mene Európskeho spoločenstva o zmene a doplnení dohovoru, ktorým sa vytvorila Rada pre colnú spoluprácu, podpísaného 15. decembra 1950 v Bruseli a umožňujúceho Európskemu spoločenstvu stať sa členom tejto organizácie.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 253/2003/ES z 11. februára 2003, ktorým sa prijíma akčný program pre colné správy v Spoločenstve (Colníctvo 2007) (Ú. v. EÚ L 36, 12.2.2003, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 624/2007/ES z 23. mája 2007, ktorým sa ustanovuje akčný program pre colné správy v Spoločenstve (Colníctvo 2013) (Ú. v. EÚ L 154, 14.6.2007, s. 25).

**6 0 3 3** Účast tretích strán na aktivitách Únie/Spoločenstva – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	11 788 959,00

*Poznámky*

Všetky príspevky od vonkajších orgánov na činnosti Únie/Spoločenstva.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ktoré sa majú pokryť.

## KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV

6 1 1 *Vrátenie výdavkov vynaložených v mene jedného alebo viacerých členských štátov*

## 6 1 1 3 Príjmy z investovania majetku podľa článku 4 rozhodnutia 2003/76/ES – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	56 445 859,43

*Poznámky*

Rozhodnutie 2003/76/ES ustanovuje, že Komisia je poverená ukončením finančných operácií Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, ktoré budú po skončení platnosti Zmluvy o ESUO stále prebiehať.

Podľa článku 4 uvedeného rozhodnutia čistý príjem z pohotových aktív budú vo všeobecnom rozpočte Európskej únie predstavovať príjmy účelovo viazané na špecifické účely, najmä na financovanie výskumných projektov v sektoroch súvisiacich s uholným a oceliarskym priemyslom Výskumným fondom uhlia a ocele.

Čistý príjem, ktorý je k dispozícii na financovanie výskumných projektov v roku  $n + 2$ , sa objaví v súvahe ESUO v likvidácii za rok  $n$  a po tom, čo sa proces likvidácie dokončí, objaví sa ako aktívum v súvahe Výskumného fondu uhlia a ocele. Tento mechanizmus financovania nadobudol účinnosť v roku 2003. Príjmy z roku 2009 sa použijú na výskum v roku 2011. Aby sa čo najviac obmedzili výkyvy vo financovaní výskumu, ktoré by mohli byť spôsobené pohybmi na finančných trhoch, uplatňujú sa vyrovnávacie opatrenia. Predpokladaná výška čistého príjmu, ktorý bude k dispozícii na výskum v roku 2011, je 60 929 750 EUR.

V súlade s článkom 4 rozhodnutia 2003/76/ES bude 72,8 % rozpočtových prostriedkov fondu pre oceliarsky sektor a 27,2 % pre uholný sektor.

V súlade s článkom 18 a článkom 160 ods. 1a nariadenia o rozpočtových pravidlách sa príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci kapitoly 08 23 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2003/76/ES z 1. februára 2003, ktorým sa ustanovujú opatrenia potrebné na vykonávanie protokolu tvoriaceho prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva o finančných dôsledkoch ukončenia platnosti Zmluvy o ESUO a o Výskumnom fonde uhlia a ocele (Ú. v. EÚ L 29, 5.2.2003, s. 22).

## 6 1 1 4 Príjmy plynúce zo získaných súm z výskumného programu Výskumného fondu uhlia a ocele

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Rozhodnutie 2003/76/ES ustanovuje, že Komisia je poverená ukončením finančných operácií Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, ktoré budú po skončení platnosti Zmluvy o ESUO stále prebiehať.

Podľa článku 4 ods. 5 uvedeného rozhodnutia sa získané sumy vrátia najprv do aktív ESUO v likvidácii a následne, po dokončení likvidácie, do aktív Výskumného fondu uhlia a ocele.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2003/76/ES z 1. februára 2003, ktorým sa ustanovujú opatrenia potrebné na vykonávanie protokolu tvoriaceho prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva o finančných dôsledkoch ukončenia platnosti Zmluvy o ESUO a o Výskumnom fonde uhlia a ocele (Ú. v. EÚ L 29, 5.2.2003, s. 22).

**KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV (pokračovanie)****6 1 2 Úhrady výdavkov vynaložených osobitne počas výkonu práce na žiadosť a za odmenu – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	894 767,08

*Poznámky*

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ktoré treba pokryť.

Komisia	p.m.
Rada	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	p.m.

**6 1 4 Vrátenie podpory Únie/Spoločenstva v prípade komerčne úspešných projektov a činností****6 1 4 0 Vrátenie podpory Únie/Spoločenstva v prípade komerčne úspešných projektov a činností v oblasti nových energetických technológií – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
—	p.m.	0,—

*Poznámky*

Príjem z úplného alebo čiastočného vrátenia finančnej podpory Únie v prípade komerčne úspešných projektov. Keďže tento druh činnosti už nepotrebuje finančnú podporu, v hlave 06 výkazu výdavkov zostávajú naďalej len platobné rozpočtové prostriedky nevyhnutné na úhradu nesplatených záväzkov.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ktoré treba pokryť.

**6 1 4 3 Vrátenie podpory Únie/Spoločenstva v rámci činností v oblasti európskeho rizikového kapitálu v prospech malých a stredných podnikov – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Úplné alebo čiastočné vrátenie podpory v prípade komerčne úspešných projektov s možnou účasťou na ziskoch vyplývajúcich z grantov, ktoré boli poskytnuté v rámci činností v oblasti európskeho rizikového kapitálu na podporu malých a stredných podnikov v rámci nástrojov Venture Consort and Eurotech Capital.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ktoré treba pokryť.

## KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV (pokračovanie)

## 6 1 5 Vrátenie nevyužitej pomoci Únie/Spoločenstva

6 1 5 0 Vrátenie nevyužitej pomoci z Európskeho sociálneho fondu, Európskeho fondu regionálneho rozvoja, Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva, Kohézneho fondu, Fondu solidarity a z nástrojov ISPA a IPA

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	59 834 833,16

## Poznámky

Vrátenie nevyužitej pomoci z Európskeho sociálneho fondu, Európskeho fondu regionálneho rozvoja, Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva, Kohézneho fondu, Fondu solidarity, nástroja štrukturálnych politík pre predvstupové obdobie (ISPA) a nástroja predvstupovej pomoci (IPA).

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu použiť na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci položiek, kde sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

6 1 5 1 Vrátenie rozpočtových dotácií na vyrovnanie rozpočtovej rovnováhy – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do položiek, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

6 1 5 2 Vrátenie nevyužitých dotácií na úroky – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do položiek, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

6 1 5 3 Vrátenie nevyužitých súm v rámci zmlúv uzatvorených inštitúciou – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	37 797,32

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do položiek, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV** (pokračovanie)**6 1 5** (pokračovanie)

6 1 5 7 Vrátenie zálohových platieb v rámci štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu a Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	27 667 926,25

*Poznámky*

Táto položka je určená na zaúčtovanie vrátených zálohových platieb v rámci štrukturálnych fondov (Európsky fond regionálneho rozvoja a Európsky sociálny fond), Kohézneho fondu a Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo.

Sumy pripísané k tejto položke sa v súlade s článkami 18 a 157 nariadenia o rozpočtových pravidlách použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci príslušných položiek hláv 04, 11 a 13 výkazu výdavkov v oddiele III Komisia, ak sú potrebné na to, aby sa neznížil príspevok štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na príslušnú operáciu.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1164/94 zo 16. mája 1994, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond (Ú. v. ES L 130, 25.5.1994, s. 1), a najmä článok D jeho prílohy II.

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25), a najmä jeho článok 82 ods. 2 a kapitola II.

Nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo (Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1).

6 1 5 8 Vrátenie rôznych nevyužitých podpôr Únie/Spoločenstva – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	23 188 730,82

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do položiek, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**6 1 6 Vrátenie výdavkov vynaložených v mene Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Vrátenie prostriedkov Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu (MAAE), ktoré Komisia poskytla ako zálohu na uhradenie kontrol vykonávaných MAAE na základe dohôd o overovaní (pozri články 32 05 01 a 32 05 02 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia).

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ktoré treba pokryť.

**KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV** (pokračovanie)**6 1 6** (pokračovanie)*Odkazy na súvisiace právne akty*

Dohoda medzi Belgickým kráľovstvom, Dánskym kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Írskom, Talianskou republikou, Luxemburským veľkovevodstvom, Holandským kráľovstvom, Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu na vykonávanie článku III ods. 1 a 4 Dohovoru o nešírení jadrových zbraní (Ú. v. ES L 51, 22.2.1978, s. 1), a najmä jej článok 15.

Trojstranné dohody medzi Spoločenstvom, Spojeným kráľovstvom a Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu.

Trojstranná dohoda medzi Spoločenstvom, Francúzskom a Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu.

**6 1 7** **Vrátenie súm vyplatených v súvislosti s pomocou Únie/Spoločenstva tretím krajinám****6 1 7 0** Úhrady v rámci spolupráce s Južnou Afrikou – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	2 758 732,44

*Poznámky*

Vyrovnanie účastníkmi tendra alebo preplatky vykonané v súvislosti s vývojom spolupráce s Juhoafrickou republikou.

Všetky príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článku 21 06 02 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

**6 1 8** **Vrátenie súm vyplatených v spojitosti s potravinovou pomocou****6 1 8 0** Vrátenie súm účastníkmi výberových konaní alebo prijímateľmi, ktoré dostali navyše z titulu potravinovej pomoci – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Ustanovenia nachádzajúce sa vo výzvach na účasť vo výberovom konaní alebo vo finančných podmienkach pripojených k listom Komisie uvádzajúcim podmienky, podľa ktorých sa prijímateľom poskytuje potravinová pomoc.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ktoré treba pokryť.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/96 z 20. júna 1996 o humanitárnej pomoci (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 1).

**KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV** (pokračovanie)**6 1 8** (pokračovanie)

6 1 8 1 Vrátenie dodatočných výdavkov, ktoré vznikli prijímateľom potravinovej pomoci – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Ustanovenia uvedené v podmienkach dodania pripojených k listom Komisie stanovujúcim podmienky, za ktorých sa potravinová pomoc poskytuje prijímateľom.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ktoré treba pokryť.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/96 z 20. júna 1996 o humanitárnej pomoci (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 1).

**6 1 9** **Vrátenie ostatných výdavkov vynaložených v mene vonkajších subjektov**

6 1 9 1 Vrátenie ostatných výdavkov vynaložených v mene vonkajších subjektov v rámci rozhodnutia Rady 77/270/Euratom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	9 644,73

*Poznámky*

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci položiek 22 01 05 01 a 19 06 04 01 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 300/2007 z 19. februára 2007, ktorým sa ustanovuje nástroj spolupráce v oblasti jadrovej bezpečnosti (Ú. v. EÚ L 81, 22.3.2007, s. 1).

**KAPITOLA 6 2 — PRÍJMY ZO SLUŽIEB POSKYTNUTÝCH ZA ODPLATU****6 2 0** **Dodávky surovín alebo štiepných materiálov za odplatu [článok 6 písm. b) Zmluvy o Euratome] – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Príjem z dodávky do členských štátov za platbu zdrojových materiálov alebo zvláštnych štiepných materiálov na ich výskumné programy.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ktoré treba pokryť.

*Právny základ*

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä jej článok 6 písm. b).

**KAPITOLA 6 2 — PRÍJMY ZO SLUŽIEB POSKYTNUTÝCH ZA ODPLATU (pokračovanie)**
**6 2 2 Príjmy zo služieb poskytovaných Spoločným výskumným centrom vonkajším subjektom za odplatu**

6 2 2 1 Príjmy plynúce z využívania reaktorov HFR, ktoré sa použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	18 313 217,00

*Poznámky*

Príjem vyplývajúci z prevádzky HFR (reaktora s vysokým tokom) v zariadení Spoločného výskumného strediska.

Platby od vonkajších subjektov, predovšetkým Belgicka a Holandska, na pokrytie všetkých druhov výdavkov spojených s prevádzkou HFR Spoločného výskumného strediska.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 10 01 05 a 10 04 04 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia.

*Ukončenie predchádzajúcich programov*

Tento príjem poskytuje Nemecko, Francúzsko a Holandsko.

6 2 2 3 Ostatné príjmy zo služieb a plnení poskytovaných Spoločným výskumným strediskom tretím osobám za odplatu, ktoré sa použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	10 019 812,25

*Poznámky*

Príjmy od osôb, spoločností a národných orgánov, pre ktoré bude Spoločné výskumné centrum vykonávať prácu a/alebo poskytovať služby za platbu.

V súlade s článkom 18 a článkom 161 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 10 01 05, 10 04 01, 10 04 02 vo výkaze výdavkov v oddiele III – Komisia do výšky špecifických výdavkov v rámci každej zmluvy s ostatnými útvarmi Komisie.

6 2 2 4 Príjmy z licencií udelených Komisii na patentovateľné či nepatentovateľné vynálezy, ktoré vzišli z výskumu Únie/Spoločenstva realizovaného Spoločným výskumným strediskom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	229 242,79

*Poznámky*

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä jej článok 12 dáva členským štátom, osobám a podnikom právo získať – za primeranú odplatu – nevýlučné licencie na vynálezy, dočasne chránené patentové práva, priemyselné vzory a patentové prihlášky, ktoré vlastní Európske spoločenstvo pre atómovú energiu.

V súlade s článkom 18 rozpočtového nariadenia sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 10 01 05, 10 04 02, 10 04 03 a kapitol 10 02 a 10 03 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia.

*Právny základ*

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

Nariadenie Rady (EHS) č. 2380/74 zo 17. septembra 1974, ktorým sa prijímajú ustanovenia pre šírenie informácií týkajúcich sa výskumných programov pre Európske hospodárske spoločenstvo (Ú. v. ES L 255, 20.9.1974, s. 1).



**KAPITOLA 6 2 — PRÍJMY ZO SLUŽIEB POSKYTNUTÝCH ZA ODPLATU (pokračovanie)****6 2 2 (pokračovanie)****6 2 2 5 Ostatné príjmy Spoločného výskumného centra – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Príjem z príspevkov, darov alebo odkazov od tretích strán za rôzne činnosti vykonávané Spoločným výskumným centrom.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článku 10 01 05 a kapitol 10 02, 10 03 a 10 04 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia.

**6 2 2 6 Príjmy zo služieb poskytovaných Spoločným výskumným centrom ostatným útvarom Komisie na konkurenčnom základe, ktoré sa použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	56 196 406,80

*Poznámky*

Príjmy od ostatných útvarov Komisie, pre ktoré bude Spoločné výskumné centrum vykonávať prácu a/alebo poskytovať služby za odplatu, a príjmy z účasti na činnostiach rámcových programov výskumu a technického rozvoja.

V súlade s článkom 18 a článkom 161 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 10 01 05, 10 02 01, 10 03 01, 10 04 01 a 10 04 03 vo výkaze výdavkov v oddiele III – Komisia do výšky špecifických výdavkov v rámci každej zmluvy s ostatnými útvarmi Komisie.

**6 2 4 Príjmy z licencií udelených Komisii na patentovateľné či nepatentovateľné vynálezy, ktoré vzišli z výskumu Únie/Spoločenstva (nepriame akcie) – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä jej článok 12 dáva členským štátom, osobám a podnikom právo získať – za primeranú odplatu – nevýlučné licencie na vynálezy, dočasne chránené patentové práva, priemyselné vzory a patentové prihlášky, ktoré vlastní Európske spoločenstvo pre atómovú energiu.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ktoré treba pokryť.

*Právny základ*

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

Nariadenie Rady (EHS) č. 2380/74 zo 17. septembra 1974, ktorým sa prijímajú ustanovenia pre šírenie informácií týkajúcich sa výskumných programov pre Európske hospodárske spoločenstvo (Ú. v. ES L 255, 20.9.1974, s. 1).

## KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBNÝCH DOHÔD

**6 3 0 Príspevky členských štátov Európskeho združenia voľného obchodu v rámci dohody o spolupráci týkajúcej sa Európskeho hospodárskeho priestoru – Prípísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	218 892 911,00

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie príspevkov od členských štátov Európskeho združenia voľného obchodu, vyplývajúcich z ich finančnej účasti na určitých činnostiach Únie podľa článku 82 Dohody o Európskom hospodárskom priestore a protokolu 32 k tejto dohode.

Celkové plánované príspevky sa uvádzajú v informatívnom zhrnutí v prílohe k výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia.

Príspevky Európskeho združenia voľného obchodu sú Komisii k dispozícii v súlade s článkami 1, 2 a 3 protokolu 32 k Dohode o Európskom hospodárskom priestore.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ktoré treba pokryť.

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Dohoda o Európskom hospodárskom priestore (Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3).

**6 3 1 Príspevky v rámci schengenského acquis****6 3 1 1 Príspevky na administratívne poplatky v rámci dohody s Islandom a Nórskom – Prípísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	1 541 816,00

*Poznámky*

Príspevky na administratívne náklady pochádzajúce z Dohody z 18. mája 1999 uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva k vykonávaniu, uplatňovaniu a rozvoju schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36), a najmä článok 12 tejto dohody.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ktoré treba pokryť.

Rada

p.m.

Európska služba pre vonkajšiu činnosť

p.m.

Súčet

p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k Dohode uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31).

## KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBNÝCH DOHÔD (pokračovanie)

### 6 3 1 (pokračovanie)

6 3 1 2 Príspevky na vývoj rozsiahlych informačných systémov v rámci dohody uzatvorenej s Islandom, Nórskom, Švajčiarskom a Lichtenštajnskom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	1 314 270,59

#### Poznámky

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 18 02 04, 18 02 05 a 18 02 11 vo výkaze výdavkov v oddiele III – Komisia.

#### Právny základ

Rozhodnutie Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k Dohode uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórsnym kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31).

Rozhodnutie Rady 1999/439/ES zo 17. mája 1999 o uzavretí Dohody s Islandskou republikou a Nórsnym kráľovstvom týkajúcej sa budúceho pripojenia k implementácii, aplikácii a rozvoja schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 35).

Nariadenie Rady (ES) č. 2725/2000 z 11. decembra 2000, ktoré sa týka zriadenia systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov na účinné uplatňovanie Dublinského dohovoru (Ú. v. ES L 316, 15.12.2000, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2001/258/ES z 15. marca 2001 o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom, Islandskou republikou a Nórsnym kráľovstvom o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo na Islande, alebo v Nórsku (Ú. v. ES L 93, 3.4.2001, s. 38), a najmä článok 9 dohody.

Rozhodnutie Rady 2001/886/SVV zo 6. decembra 2001 o vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) (Ú. v. ES L 328, 13.12.2001, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 2424/2001 zo 6. decembra 2001 o vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) (Ú. v. ES L 328, 13.12.2001, s. 4).

Nariadenie Rady (ES) č. 343/2003 z 18. februára 2003 ustanovujúce kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 50, 25.2.2003, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1560/2003 z 2. septembra 2003, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 222, 5.9.2003, s. 3).

Rozhodnutie Rady 2004/512/ES z 8. júna 2004, ktorým sa vytvára vízový informačný systém (VIS) (Ú. v. EÚ L 213, 15.6.2004, s. 5).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1986/2006 z 20. decembra 2006, ktoré sa týka prístupu útvarov zodpovedných za vydávanie osvedčení o evidencii vozidiel v členských štátoch do Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1987/2006 z 20. decembra 2006 o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2006, s. 4).

Rozhodnutie Rady 2007/533/SVV z 12. júna 2007 o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 205, 7.8.2007, s. 63).

Rozhodnutie Rady 2008/146/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1).

## KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBITNÝCH DOHÔD (pokračovanie)

### 6 3 1 (pokračovanie)

#### 6 3 1 2 (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 2008/147/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v niektorom členskom štáte alebo vo Švajčiarsku (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 3).

Rozhodnutie Rady 2008/149/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 50).

Rozhodnutie Rady 2008/261/ES z 28. februára 2008 o podpise v mene Európskeho spoločenstva a o predbežnom vykonávaní niektorých ustanovení Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 83, 26.3.2008, s. 3).

Rozhodnutie Rady 2008/262/ES z 28. februára 2008 o podpise v mene Európskej únie a o predbežnom vykonávaní niektorých ustanovení Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 83, 26.3.2008, s. 5).

Rozhodnutie Rady 2008/633/SVV z 23. júna 2008 o sprístupnení vízového informačného systému (VIS) na nahliadnutie určeným orgánom členských štátov a Europolu na účely predchádzania teroristickým trestným činom a iným závažným trestným činom, ich odhalovania a vyšetrovania (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 129).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 z 9. júla 2008 o vízovom informačnom systéme (VIS) a výmene údajov o krátkodobých vízoch medzi členskými štátmi (nariadenie o VIS) (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 60).

Nariadenie Rady (ES) č. 1104/2008 z 24. októbra 2008 o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 299, 8.11.2008, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2008/839/SVV z 24. októbra 2008 o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 299, 8.11.2008, s. 43).

#### Odkazy na súvisiace právne akty

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, predložený Komisiou 19. marca 2010 [KOM(2010) 93 v konečnom znení].

#### 6 3 1 3

Ostatné príspevky v rámci schengenského *acquis* (Island, Nórsko, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko) – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

#### Poznámky

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 18 02 03, 18 02 06 a 18 03 14 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia.

**KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBNÝCH DOHÔD** (pokračovanie)**6 3 1** (pokračovanie)

## 6 3 1 3 (pokračovanie)

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k Dohode uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31).

Rozhodnutie Rady 1999/439/ES zo 17. mája 1999 o uzavretí Dohody s Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom týkajúcej sa budúceho pripojenia k implementácii, aplikácii a rozvoja schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 35).

Rozhodnutie Rady 2001/258/ES z 15. marca 2001 o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom, Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo na Islande, alebo v Nórsku (Ú. v. ES L 93, 3.4.2001, s. 38), a najmä článok 9 dohody.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 574/2007/ES z 23. mája 2007, ktorým sa zriaďuje Fond pre vonkajšie hranice na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov (Ú. v. EÚ L 144, 6.6.2007, s. 22).

Rozhodnutie Rady 2008/146/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2008/147/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v niektorom členskom štáte alebo vo Švajčiarsku (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 3).

Rozhodnutie Rady 2008/149/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 50).

Rozhodnutie Rady 2008/261/ES z 28. februára 2008 o podpise v mene Európskeho spoločenstva a o predbežnom vykonávaní niektorých ustanovení Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 83, 26.3.2008, s. 3).

Rozhodnutie Rady 2008/262/ES z 28. februára 2008 o podpise v mene Európskej únie a o predbežnom vykonávaní niektorých ustanovení Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 83, 26.3.2008, s. 5).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 439/2010 z 19. mája 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky podporný úrad pre azyl (Ú. v. EÚ L 132, 29.5.2010, s. 11).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Návrh nariadenia Rady, ktorým sa vytvára hodnotiaci mechanizmus na overenie uplatňovania schengenského *acquis* [KOM(2009) 102 v konečnom znení].

**KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBITNÝCH DOHÔD (pokračovanie)****6 3 1 (pokračovanie)****6 3 1 3 (pokračovanie)**

Návrh rozhodnutia Rady predložený Komisiou 30. októbra 2009 o podpísaní a uzatvorení dohody medzi Európskou úniou a Islandskou republikou, Lichtenštajnským kniežatstvom, Nórskym kráľovstvom a Švajčiarskou konfederáciou o účasti týchto štátov na práci výborov, ktoré pomáhajú Európskej komisii pri výkone jej vykonávacích právomocí v súvislosti s vykonávaním, uplatňovaním a vývojom schengenského *acquis* [KOM(2009) 605 a 606 v konečnom znení].

Rozhodnutie Rady 2010/374/ES z 30. novembra 2009 o podpise v mene Európskeho spoločenstva a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou, Nórskym kráľovstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o dodatočných pravidlách týkajúcich sa Fondu pre vonkajšie hranice na obdobie rokov 2007 až 2013 (Ú. v. EÚ L 169, 3.7.2010, s. 22).

**6 3 2 Príspevky Európskeho rozvojového fondu na spoločné výdavky na administratívnu podporu – Prípísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	70 035 604,22

*Poznámky*

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy z Európskeho rozvojového fondu (ERF), ktoré prispievajú na náklady na podporné opatrenia, použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článku 21 01 04 10 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia.

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Vnútorňa dohoda medzi zástupcami vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, o financovaní pomoci Spoločenstva na základe viacročného finančného rámca na obdobie rokov 2008 – 2013 v súlade s dohodou o partnerstve AKT – ES a o poskytnutí finančnej pomoci zámorským krajinám a územiám, na ktoré sa vzťahuje časť štyri Zmluvy o ES (Ú. v. EÚ L 247, 9.9.2006, s. 32).

**6 3 3 Príspevky na určité programy vonkajšej pomoci****6 3 3 0 Príspevky členských štátov na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene – Prípísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	5 595 450,12

*Poznámky*

Táto položka je určená na zaúčtovanie finančných príspevkov členských štátov vrátane ich verejných a pološtátnych agentúr na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene podľa príslušného základného aktu.

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, na ktoré sú tieto príjmy pripísané.

**KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBNÝCH DOHÔD** (pokračovanie)**6 3 3** (pokračovanie)

6 3 3 1 Príspevky tretích krajín na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene – Prípísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Táto položka je určená na zaúčtovanie finančných príspevkov tretích krajín vrátane ich verejných a pološtátnych agentúr na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene podľa príslušného základného aktu.

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, na ktoré sú tieto príjmy pripísané.

6 3 3 2 Príspevky medzinárodných organizácií na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene – Prípísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Táto položka je určená na zaúčtovanie finančných príspevkov medzinárodných organizácií na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene podľa príslušného základného aktu.

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, na ktoré sú tieto príjmy pripísané.

**KAPITOLA 6 5 — ÚPRAVY FINANCOVANIA****6 5 0** *Úpravy financovania*

6 5 0 0 Úpravy financovania v rámci štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu a Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	305 688 340,62

*Poznámky*

Táto položka je určená na zahrnutie úprav financovania v rámci štrukturálnych fondov (Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond, finančný nástroj na usmerňovanie rybného hospodárstva, Európsky fond regionálneho rozvoja a Európsky sociálny fond), Kohézneho fondu a Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo.

Sumy pripísané k tejto položke sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu použiť na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci príslušných položiek hláv 04, 05, 11 a 13 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia, ak sú potrebné na pokrytie rizika zrušenia alebo zníženia skôr prijatých úprav.

Podľa článku 105 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1083/2006 nariadenie nemá vplyv na pokračovanie ani úpravu, vrátane celkového alebo čiastočného zrušenia, pomoci spolufinancovanej zo štrukturálnych fondov alebo projektu spolufinancovaného z Kohézneho fondu, schválených Komisiou na základe nariadení (EHS) č. 2052/88, (EHS) č. 4253/88, (ES) č. 1164/94 a (ES) č. 1260/1999 alebo iných právnych predpisov, ktoré sa na túto pomoc vzťahujú k 31. decembru 2006 a ktoré sa ďalej na túto pomoc alebo dotknuté projekty vzťahujú až do ich ukončenia.

**KAPITOLA 6 5 — ÚPRAVY FINANCOVANIA** (pokračovanie)**6 5 0** (pokračovanie)

## 6 5 0 0 (pokračovanie)

*Právny základ*

Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti, o vzájomnej koordinácii ich aktivít a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 185, 15.7.1988, s. 9).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktoré ustanovuje opatrenia na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o koordináciu aktivít rôznych štrukturálnych fondov medzi sebou, ako aj s operáciami Európskej investičnej banky a inými existujúcimi finančnými nástrojmi (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 1), a najmä jeho článok 24.

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80).

Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1), a najmä jeho článok 39 ods. 2.

Nariadenie Rady (ES) č. 1263/1999 z 21. júna 1999 o finančnom nástroji na usmerňovanie rybného hospodárstva (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 54).

Nariadenie Komisie (ES) č. 448/2001 z 2. marca 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999, pokiaľ ide o postup vykonávania úprav financovania pomoci poskytovanej zo štrukturálnych fondov (Ú. v. ES L 64, 6.3.2001, s. 13).

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

Nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo (Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1828/2006 z 8. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja (Ú. v. EÚ L 371, 27.12.2006, s. 1).

**KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY****6 6 0** *Ostatné príspevky a náhrady*

## 6 6 0 0 Ostatné príslušné príspevky a vrátené čiastky – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	303 620 521,77

*Poznámky*

Táto položka je v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách určená na zaúčtovanie všetkých príjmov neuvedených v iných častiach hlavy 6, ktoré sa použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ku ktorým je tento príjem pripísaný.

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	p.m.
Ombudsman	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
	Súčet p.m.



**KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY** (pokračovanie)**6 6 0** (pokračovanie)

## 6 6 0 1 Ostatné príspevky a náhrady, ktoré nie sú účelovo viazané

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
30 000 000	30 000 000	122 478 259,14

*Poznámky*

Táto položka je určená na zaúčtovanie všetkých príjmov neuvedených v iných častiach hlavy 6, ktoré sa nepoužijú v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Európsky parlament	p.m.
Komisia	30 000 000
Súčet	30 000 000

**KAPITOLA 6 7 — PRÍJMY V SÚVISLOSTI S EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM ZÁRUČNÝM FONDOM A EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM FONDOM PRE ROZVOJ VIDIEKA****6 7 0** *Príjmy v súvislosti s Európskym poľnohospodárskym záručným fondom*

## 6 7 0 1 Vyrovnávanie účtov Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	600 517 182,09

*Poznámky*

Táto položka je určená na zahrnutie príjmov vyplývajúcich z rozhodnutí o súlade v súvislosti s vyrovnaním účtov v prospech rozpočtu Únie v prípade výdavkov financovaných zo Záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu v rámci výdavkovej kapitoly 1 finančného výhľadu na roky 2000 až 2006 a z Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF).

Rovnako je určená na zahrnutie príjmov vyplývajúcich z rozhodnutí o vyrovaní účtov v prospech rozpočtu Únie v prípade príslušných zahrnutých pripísaných príjmov s výnimkou príjmov vyplývajúcich z uplatnenia článku 32 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1290/2005.

V súlade s článkami 18 a 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy v rámci tejto položky použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v akejkoľvek rozpočtovej položke výkazu výdavkov v rámci EPZF v oddiele III – Komisia.

Príjmy v rámci tejto položky sa odhadujú na 1 000 000 000 EUR vrátane 400 000 000 EUR prenesených z roku 2010 do roku 2011 v súlade s článkom 10 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Pri zostavovaní rozpočtu na rok 2011 sa zohľadnila suma 500 000 000 EUR na financovanie potrieb vyplývajúcich z opatrení podľa článku 05 03 01 a zostávajúca suma 500 000 000 EUR sa zohľadnila na financovanie potrieb vyplývajúcich z opatrení podľa článku 05 02 08.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

**KAPITOLA 6 7 — PRÍJMY V SÚVISLOSTI S EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM ZÁRUČNÝM FONDOM A EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM FONDOM PRE ROZVOJ VIDIEKA (pokračovanie)**
**6 7 0 (pokračovanie)**
**6 7 0 2** Nezrovnalosti v rámci Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	147 878 436,59

*Poznámky*

Táto položka je určená na zahrnutie súm vrátených v dôsledku nezrovnalostí alebo nedbalosti vrátane príslušných úrokov, najmä súm vrátených v prípadoch nezrovnalostí alebo podvodov, prijatých pokút a úrokov, ako aj prepadnutých cenných papierov v súvislosti s výdavkami financovanými zo Záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu v rámci kapitoly 1 finančného výhľadu na roky 2000 až 2006 a z Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF). Rovnako je určená na zahrnutie čistých súm získaných späť, z ktorých si členské štáty podľa článku 32 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1290/2005 môžu ponechať 20 %. Zahŕňa aj sumy vrátené v súvislosti s rozhodnutiami o schválení účtov pri uplatnení článku 32 ods. 5 uvedeného nariadenia.

V súlade s článkami 18 a 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy v rámci tejto položky použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v akejkoľvek rozpočtovej položke výkazu výdavkov v rámci EPZF v oddiele III – Komisia.

Príjmy v rámci tejto položky sa odhadujú na 228 000 000 EUR vrátane 140 000 000 EUR prenesených z roku 2010 do roku 2011 v súlade s článkom 10 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Pri zostavovaní rozpočtu na rok 2011 sa táto suma zohľadnila pri financovaní potrieb vyplývajúcich z opatrení podľa článku 05 03 01.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

**6 7 0 3** Dodatočné odvoody od výrobcov mlieka – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	337 626 470,92

*Poznámky*

Táto položka je určená na zahrnutie vybraných alebo vrátených súm v súlade s nariadením (ES) č. 1788/2003 a článkom 78 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

V súlade s článkami 18 a 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy v rámci tejto položky použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v akejkoľvek rozpočtovej položke výkazu výdavkov v rámci Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu v oddiele III – Komisia.

Príjmy v rámci tejto položky sa odhadujú na 19 000 000 EUR.

Pri zostavovaní rozpočtu na rok 2011 sa táto suma zohľadnila pri financovaní potrieb vyplývajúcich z opatrení podľa článku 05 03 01.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1).

**KAPITOLA 6 7 — PRÍJMY V SÚVISLOSTI S EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM ZÁRUČNÝM FONDOM A EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM FONDOM PRE ROZVOJ VIDIEKA (pokračovanie)**

**6 7 1 Príjmy v súvislosti s Európskym poľnohospodárskym fondom pre rozvoj vidieka**

**6 7 1 1** Vyrovnanie účtov Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	350 800,00

*Poznámky*

Táto položka je určená na zahrnutie príjmov vyplývajúcich z rozhodnutí o súlade účtov v prospech rozpočtu Únie v prípade rozvoja vidieka financovaného z Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV). Rovnako je určená na zahrnutie príjmov vyplývajúcich z rozhodnutí o schválení účtovnej závierky v prospech rozpočtu Únie, čo možno považovať za pripísané príjmy. Sumy súvisiace s vrátením zálohových platieb v rámci EPFRV sa takisto zaúčtujú na túto položku.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy v rámci tejto položky použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci ktorejkoľvek rozpočtovej položky EPFRV.

Pri zostavení rozpočtu na rok 2011 nebola pre článok 05 04 05 vyčlenená žiadna konkrétna suma.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

**6 7 1 2** Nezrovnalosti v rámci Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Táto položka je určená na zahrnutie finančných prostriedkov vrátených v dôsledku nezrovnalostí alebo nedbalosti vrátane príslušných úrokov, konkrétne finančných prostriedkov vrátených v prípadoch nezrovnalostí alebo podvodov, prijatých pokút alebo úrokov, ako aj prepadnutých cenných papierov v súvislosti s rozvojom vidieka financovaným z Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV).

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy v rámci tejto položky použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci ktorejkoľvek rozpočtovej položky EPFRV.

Pri zostavení rozpočtu na rok 2011 nebola pre článok 05 04 05 vyčlenená žiadna konkrétna suma.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

## KAPITOLA 6 8 — DOČASNÉ REŠTRUKTURALIZAČNÉ SUMY

## 6 8 0 Dočasné reštrukturalizačné sumy – Pripísané príjmy

## 6 8 0 1 Dočasné reštrukturalizačné sumy – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	1 741 417 405,37

*Poznámky*

Táto položka je určená na zahrnutie dočasných reštrukturalizačných súm v sektore cukru Únie stanovených v článku 11 nariadenia (ES) č. 320/2006.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa sumy pripísané k tejto položke použijú na zabezpečenie rozpočtových prostriedkov v rámci článku 05 02 16 (Fond na reštrukturalizáciu v sektore cukru) výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia na financovanie pomoci na reštrukturalizáciu a iných opatrení pomoci podľa nariadenia (ES) č. 320/2006.

Pri zostavovaní rozpočtu na rok 2011 sa pre túto položku zohľadnila suma 1 015 000 000 EUR (čo sa týka len sumy prenesenej z predchádzajúcich rozpočtových rokov), z ktorej sa pre článok 05 02 16 vyčlenila suma 195 000 000 EUR a zostávajúca suma sa automaticky prenesie do nasledujúceho rozpočtového roku podľa článku 10 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 320/2006 z 20. februára 2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42).

## 6 8 0 2 Nezrovnalosti týkajúce sa dočasného reštrukturalizačného fondu – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Táto položka je určená na zahrnutie finančných prostriedkov vrátených v dôsledku nezrovnalostí alebo nedbanlivosti vrátane získaných úrokov, pokút a záruk v súvislosti s výdavkami financovanými z dočasného reštrukturalizačného fondu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve zriadeného nariadením (ES) č. 320/2006. Rovnako je určená na zahrnutie čistých súm získaných späť, z ktorých si členské štáty podľa článku 32 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1290/2005 môžu ponechať 20 %. Zahŕňa aj sumy vrátené v súvislosti s rozhodnutiami o schválení účtov pri uplatnení článku 32 ods. 5 uvedeného nariadenia.

V súlade s článkami 18 a 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy v rámci tejto položky použijú na zabezpečenie rozpočtových prostriedkov pre článok 05 02 16 (Fond na reštrukturalizáciu v sektore cukru) výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia na financovanie pomoci na reštrukturalizáciu a iných opatrení pomoci ustanovených v nariadení (ES) č. 320/2006.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 320/2006 z 20. februára 2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42).

**KAPITOLA 6 8 — DOČASNÉ REŠTRUKTURALIZAČNÉ SUMY** (pokračovanie)**6 8 0** (pokračovanie)**6 8 0 3** Vyrovnanie účtov v súvislosti s dočasným reštrukturalizačným fondom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Táto položka je určená na zaúčtovanie príjmov vyplývajúcich z rozhodnutí o súlade v súvislosti s vyrovnaním účtov v prospech rozpočtu Únie v prípade výdavkov financovaných z dočasného reštrukturalizačného fondu cukrovarníckeho priemyslu v Únii zriadeného nariadením (ES) č. 320/2006. Rovnako je určená na zahrnutie súm vyplývajúcich z rozhodnutí o vyrovnaní účtov v prospech rozpočtu Únie v prípade zahrnutých pripísaných príjmov súvisiacich s reštrukturalizačným fondom v sektore cukru, ktoré nevyplývajú z uplatňovania článku 16 a článku 32 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1290/2005.

V súlade s článkami 18 a 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy v rámci tejto položky použijú na zabezpečenie rozpočtových prostriedkov pre článok 05 02 16 (Fond na reštrukturalizáciu v sektore cukru) výkazu výdavkov v oddele III – Komisia na financovanie pomoci na reštrukturalizáciu a iných opatrení pomoci ustanovených v nariadení (ES) č. 320/2006.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 320/2006 z 20. februára 2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42).

**HLAVA 7**  
**ÚROKY Z OMEŠKANIA A POKUTY**

**KAPITOLA 7 0 — ÚROKY Z OMEŠKANIA**

**KAPITOLA 7 1 — POKUTY**

**KAPITOLA 7 2 — ÚROKY Z VKLADOV A POKÚT**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 7 0			
<b>7 0 0</b>	<b>Úroky z omeškania</b>			
7 0 0 0	Úroky z omeškania platieb na účty vedené štátnymi pokladnicami členských štátov	5 000 000	5 000 000	76 436 747,70
7 0 0 1	Ostatné úroky z omeškania	3 000 000	3 000 000	1 710 385,54
	Článok 7 0 0 – Medzisúčtet	8 000 000	8 000 000	78 147 133,24
<b>7 0 1</b>	<b>Úroky z omeškania a ostatné úroky z pokút</b>	15 000 000	15 000 000	113 119 535,73
	KAPITOLA 7 0 – SÚČET	23 000 000	23 000 000	191 266 668,97
	KAPITOLA 7 1			
<b>7 1 0</b>	<b>Pokuty, pravidelné platby penále a ostatné penále</b>	100 000 000	100 000 000	724 812 338,90
<b>7 1 2</b>	<b>Platby penále a paušálnych súm uložených členským štátom za nedodržanie rozsudku Súdneho dvora Európskej únie konštatujúceho nesplnenie povinnosti vyplývajúcej zo zmluvy</b>	p.m.	p.m.	16 911 424,—
	KAPITOLA 7 1 – SÚČET	100 000 000	100 000 000	741 723 762,90
	KAPITOLA 7 2			
<b>7 2 0</b>	<b>Úroky z vkladov a pokút</b>			
7 2 0 0	Úroky z vkladov a pokút vyplývajúce z vykonávania postupu týkajúceho sa nadmerného schodku rozpočtu – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 7 2 0 – Medzisúčtet	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 7 2 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 7 – Súčet</b>	<b>123 000 000</b>	<b>123 000 000</b>	<b>932 990 431,87</b>

## HLAVA 7

### ÚROKY Z OMEŠKANIA A POKUTY

#### KAPITOLA 7 0 — ÚROKY Z OMEŠKANIA

#### 7 0 0 Úroky z omeškania

##### 7 0 0 0 Úroky z omeškania platieb na účty vedené štátnymi pokladnicami členských štátov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
5 000 000	5 000 000	76 436 747,70

#### Poznámky

Ak sa členský štát oneskorí s pripísaním sumy na účet otvorený v mene Komisie a uvedený v článku 9 ods. 1 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000, zaplatí dotknutý členský štát úrok.

V prípade členských štátov, ktorých menou je euro, sa úroková sadzba rovná sadzbe uverejnenej v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*, ktorú Európska centrálna banka uplatnila na svoje refinančné operácie v prvý deň mesiaca splatnosti, zvýšenej o dva percentuálne body. Táto sadzba sa za každý mesiac omeškania zvyšuje o 0,25 percentuálneho bodu. Zvýšená sadzba sa uplatňuje na celé obdobie omeškania.

V prípade členských štátov, ktorých menou nie je euro, sa sadzba rovná sadzbe, ktorú použili centrálné banky v prvý deň daného mesiaca pre svoje hlavné refinančné operácie, zvýšenej o dva percentuálne body, alebo v prípade členských štátov, pri ktorých sadzba centrálnej banky nie je k dispozícii, sa uvedená sadzba rovná najviac rovnocennej sadzbe použitej v prvý deň daného mesiaca na peňažnom trhu príslušného členského štátu zvýšenej o dva percentuálne body. Táto sadzba sa za každý mesiac omeškania zvyšuje o 0,25 percentuálneho bodu. Zvýšená sadzba sa uplatňuje na celé obdobie omeškania.

Táto úroková sadzba sa použije na všetky pripísania vlastných zdrojov stanovených v článku 10 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000.

Rada	p.m.
Komisia	5 000 000
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	5 000 000

#### Právny základ

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho článok 71 ods. 4.

##### 7 0 0 1 Ostatné úroky z omeškania

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
3 000 000	3 000 000	1 710 385,54

#### Poznámky

Táto položka je určená na zaúčtovanie úrokov z oneskorených platieb pohľadávok iných ako vlastné zdroje.

#### Právny základ

Dohoda o Európskom hospodárskom priestore (Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3), a najmä článok 2 ods. 5 protokolu 32.

**KAPITOLA 70 — ÚROKY Z OMEŠKANIA** (pokračovanie)**700** (pokračovanie)**7001** (pokračovanie)

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho článok 71 ods. 4.

Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1), a najmä jeho článok 86.

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25), a najmä jeho článok 102.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1828/2006 z 8. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja (Ú. v. EÚ L 371, 27.12.2006, s. 1).

**701** **Úroky z omeškania a ostatné úroky z pokút**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
15 000 000	15 000 000	113 119 535,73

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie úroku z osobitného bankového účtu na pokuty a úroku z oneskorenej platby v súvislosti s pokutami.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho článok 71 ods. 4.

Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1), a najmä jeho článok 86.

Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1), a najmä jeho články 14 a 15.

**KAPITOLA 71 — POKUTY****710** **Pokuty, pravidelné platby penále a ostatné penále**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
100 000 000	100 000 000	724 812 338,90

*Poznámky*

Komisia môže uložiť podnikom a skupinám podnikov pokuty, pravidelné platby penále a ostatné penále v prípade, že nerespektujú zákazy ani si neplnia svoje povinnosti vyplývajúce z nariadení uvedených ďalej v texte alebo z článkov 101 a 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.



**KAPITOLA 7 1 — POKUTY** (pokračovanie)**7 1 0** (pokračovanie)

Za normálnych podmienok sa pokuty musia zaplatiť do troch mesiacov nasledujúcich po oznámení rozhodnutia Komisie. Komisia však nepristúpi k vymáhaniu pohľadávky v prípade, že podnik podal odvolanie na Súdny dvor Európskej únie; podnik musí vziať na vedomie, že po konečnom dátume splatnosti sa dlh úročí a že musí Komisii poskytnúť bankovú záruku na istinu a úroky dlhu alebo na prirážku, a to pred konečným termínom platby.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1), a najmä jeho články 14 a 15.

**7 1 2** **Platby penále a paušálnych súm uložených členským štátom za nedodržanie rozsudku Súdneho dvora Európskej únie konštatujúceho nesplnenie povinnosti vyplývajúcej zo zmluvy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	16 911 424,00

*Právny základ*

Článok 260 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

**KAPITOLA 7 2 — ÚROKY Z VKLADOV A POKÚT****7 2 0** **Úroky z vkladov a pokút****7 2 0 0** Úroky z vkladov a pokút vyplývajúce z vykonávania postupu týkajúceho sa nadmerného schodku rozpočtu – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Príjmy plynúce z úrokov z vkladov a pokút vyplývajúcich z vykonávania postupu týkajúceho sa nadmerného schodku.

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do položiek počiatkových výdavkov, ktoré vedú k príslušným príjmom.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1467/97 zo 7. júla 1997 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku (Ú. v. ES L 209, 2.8.1997, s. 6), a najmä jeho článok 16.

**HLAVA 8**  
**OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV**

**KAPITOLA 8 0 — PRÍJMY POCHÁDZAJÚCE ZO ZÁRUKY EURÓPSKEJ ÚNIE ZA OPERÁCIE POŽIČIAVANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV V ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH**

**KAPITOLA 8 1 — ÚVERY POSKYTNUTÉ KOMISIOU**

**KAPITOLA 8 2 — PRÍJMY POCHÁDZAJÚCE ZO ZÁRUKY EURÓPSKEJ ÚNIE ZA OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV PRE TRETIE KRAJINY**

**KAPITOLA 8 3 — PRÍJMY POCHÁDZAJÚCE ZO ZÁRUKY EURÓPSKEJ ÚNIE ZA ÚVERY POSKYTNUTÉ FINANČNÝMI ORGANIZÁCIAMI V TRETÍCH KRAJINÁCH**

**KAPITOLA 8 5 — PRÍJMY Z PRÍSPEVKOV ZÁRUČNÝCH INŠTITÚCIÍ**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 8 0			
8 0 0	Záruka Európskej únie za úvery Únie získané na podporu platobnej bilancie	p.m.	p.m.	0,—
8 0 1	Záruka Európskej únie za úvery získané Euratomom	p.m.	p.m.	0,—
8 0 2	Záruka Európskej únie za úvery Únie získané na finančnú pomoc v rámci európskeho finančného a stabilizačného mechanizmu	p.m.	p.m.	
	KAPITOLA 8 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 8 1			
8 1 0	Splácanie istiny a úrokov z osobitných úverov a rizikového kapitálu poskytnutých v rámci finančnej spolupráce s tretími krajinami oblasti Stredomoria	p.m.	p.m.	0,—
8 1 3	Splácanie istiny a úrokov z úverov a rizikového kapitálu poskytnutých Komisiou rozvojovým krajinám v Latinskej Amerike, v Ázii, v Stredozemí a v Južnej Afrike v rámci programu Investiční partneri Európskeho spoločenstva	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 8 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 8 2			
8 2 7	Záruka Európskej únie za pôžičkové programy, na ktoré Únia/Spoločenstvo uzavrelo zmluvu s cieľom poskytnúť makrofinančnú pomoc tretím krajinám	p.m.	p.m.	0,—
8 2 8	Záruka za úvery pre Euratom určené na zlepšenie stupňa účinnosti a bezpečnosti jadrových elektrární v krajinách strednej a východnej Európy a v Spoločenstve nezávislých štátov	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 8 2 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 8 3			
8 3 5	Záruka Európskej únie za úvery Európskej investičnej banky tretím krajinám	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 8 3 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 8 5			
8 5 0	Dividendy vyplácané Európskym investičným fondom	438 717	p.m.	3 678 263,68
	KAPITOLA 8 5 – SÚČET	438 717	p.m.	3 678 263,68
	<b>Hlava 8 – Súčet</b>	<b>438 717</b>	<b>p.m.</b>	<b>3 678 263,68</b>

## HLAVA 8

## OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV

## KAPITOLA 8 0 — PRÍJMY POCHÁDZAJÚCE ZO ZÁRUKY EURÓPSKEJ ÚNIE ZA OPERÁCIE POŽIČIAVANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV V ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH

## 8 0 0 Záruka Európskej únie za úvery Únie získané na podporu platobnej bilancie

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Záruka Únie je za úvery získané na finančných trhoch alebo od finančných inštitúcií. Suma je pre kapitálové úvery, ktoré možno poskytnúť členským štátom, obmedzená na 50 000 000 000 EUR.

Tento článok je určený na zaúčtovanie všetkých príjmov plynúcich z uplatňovania práv v spojitosti so zárukou v rámci položky 01 04 01 01 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia, pokiaľ tieto príjmy neboli odrátané z výdavkov.

V prílohe k časti II oddielu III sa uvádza zhrnutie operácií požičiavania vrátane manažmentu dlhu vzhľadom na kapitál a úrok.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 332/2002 z 18. februára 2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov (Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2009/102/ES zo 4. novembra 2008 o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Maďarsku (Ú. v. EÚ L 37, 6.2.2009, s. 5).

Rozhodnutie Rady 2009/290/ES z 20. januára 2009 o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Lotyšsku (Ú. v. EÚ L 79, 25.3.2009, s. 39).

Rozhodnutie Rady 2009/459/ES zo 6. mája 2009 o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Rumunsku (Ú. v. EÚ L 150, 13.6.2009, s. 8).

## 8 0 1 Záruka Európskej únie za úvery získané Euratomom

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tento článok je určený na zaúčtovanie všetkých príjmov plynúcich z uplatňovania práv v spojitosti so zárukou v rámci položky 01 04 01 02 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia, pokiaľ tieto príjmy neboli odrátané z výdavkov.

V prílohe k časti II oddielu III sa uvádza zhrnutie operácií požičiavania vrátane manažmentu dlhu vzhľadom na kapitál a úrok.

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 77/270/Euratom z 29. marca 1977, ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv Euratomu o pôžičke na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 88, 6.4.1977, s. 9).

Rozhodnutie Rady 77/271/Euratom z 29. marca 1977 o vykonávaní rozhodnutia 77/270/Euratom, ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv Euratomu o pôžičke na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 88, 6.4.1977, s. 11).

Rozhodnutie Rady 80/29/Euratom z 20. decembra 1979, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 77/271/Euratom o vykonávaní rozhodnutia 77/270/Euratom, ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv Euratomu o pôžičke na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 12, 17.1.1980, s. 28).

## KAPITOLA 80 — PRÍJMY POCHÁDZAJÚCE ZO ZÁRUKY EURÓPSKEJ ÚNIE ZA OPERÁCIE POŽIČIAVANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV V ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH (pokračovanie)

### 801 (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 82/170/Euratom z 15. marca 1982, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 77/271/Euratom, pokiaľ ide o celkovú výšku pôžičiek Euratomu, pre ktoré je Komisia splnomocnená uzatvoriť zmluvy na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 78, 24.3.1982, s. 21).

Rozhodnutie Rady 85/537/Euratom z 5. decembra 1985, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 77/271/Euratom, pokiaľ ide o celkovú výšku pôžičiek Euratomu, pre ktoré je Komisia splnomocnená uzatvoriť zmluvy na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 334, 12.12.1985, s. 23).

Rozhodnutie Rady 90/212/Euratom z 23. apríla 1990, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 77/271/Euratom o vykonávaní rozhodnutia 77/270/Euratom, ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv Euratomu o pôžičkách na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 112, 3.5.1990, s. 26).

### 802

#### Záruka Európskej únie za úvery Únie získané na finančnú pomoc v rámci európskeho finančného a stabilizačného mechanizmu

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	

#### Poznámky

Záruka Únie sa poskytuje za úvery získané na kapitálových trhoch alebo od finančných inštitúcií. Zostatková suma úverov alebo úverových liniek, ktoré sa majú poskytnúť členským štátom, sa musí pohybovať v rámci limitov uvedených v právnom základe.

Tento článok je určený na zaúčtovanie všetkých príjmov vyplývajúcich z uplatnenia práv v súvislosti so zárukou podľa položky 01 04 01 03, ak sa tento príjem neodráta od výdavkov.

Prehľad operácií prijímania a poskytovania úverov vrátane správy dlhu vzhľadom na kapitál a úrok je uvedený v prílohe k časti II oddielu III.

#### Právny základ

Nariadenie Rady (EÚ) č. 407/2010 z 11. mája 2010, ktorým sa zriaďuje európsky finančný a stabilizačný mechanizmus (Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 1).

## KAPITOLA 81 — ÚVERY POSKYTNUTÉ KOMISIOU

### 810

#### Splácanie istiny a úrokov z osobitných úverov a rizikového kapitálu poskytnutých v rámci finančnej spolupráce s tretími krajinami oblasti Stredomoria

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

#### Poznámky

Tento článok je určený na zaúčtovanie splátok istiny a úrokov z osobitných úverov a rizikového kapitálu poskytnutých z rozpočtových prostriedkov v rámci kapitol 22 02 a 19 08 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia tretím krajinám z oblasti Stredozemného mora.

Zahŕňa aj splácanie istiny a úrokov z osobitných úverov a rizikového kapitálu poskytnutých určitým členským štátom z oblasti Stredozemného mora, čo však predstavuje veľmi malú časť celkovej sumy. Tieto úvery a rizikový kapitál boli poskytnuté v čase, keď tieto krajiny ešte neboli členmi Únie.

Získaný príjem zvyčajne prekračuje objemy predpokladané v rozpočte z dôvodu platieb úrokov zo osobitných úverov, ktoré ešte mohli byť vyplatené počas predchádzajúceho rozpočtového roku, ako aj počas bežného rozpočtového roku. Úroky z osobitných úverov a rizikového kapitálu sa účtujú od momentu poskytnutia úverov; úrok z osobitných úverov sa spláca v šesťmesačných splátkach a úrok z rizikového kapitálu zvyčajne v ročných splátkach.

**KAPITOLA 8 1 — ÚVERY POSKYTNUTÉ KOMISIOU (pokračovanie)****8 1 0 (pokračovanie)***Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1638/2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva [KOM(2008) 308 v konečnom znení], a najmä jeho článok 23.

**8 1 3****Splácanie istiny a úrokov z úverov a rizikového kapitálu poskytnutých Komisiiu rozvojovým krajinám v Latinskej Amerike, v Ázii, v Stredozemí a v Južnej Afrike v rámci programu Investiční partneri Európskeho spoločenstva**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie splácania istiny a platieb úrokov z úverov a rizikového kapitálu poskytnutých z rozpočtových prostriedkov v položke 19 08 01 01 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia v rámci programu Investiční partneri Európskeho spoločenstva.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1).

**KAPITOLA 8 2 — PRÍJMY POCHÁDZAJÚCE ZO ZÁRUKY EURÓPSKEJ ÚNIE ZA OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV PRE TRETIE KRAJINY****8 2 7****Záruka Európskej únie za pôžičkové programy, na ktoré Únia/Spoločenstvo uzavrelo zmluvu s cieľom poskytnúť makrofinančnú pomoc tretím krajinám**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie všetkých príjmov plynúcich z uplatňovania práv v spojitosti so zárukou v rámci položky 01 04 01 04 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia, pokiaľ tieto príjmy neboli odrátané z výdavkov.

V prílohe k časti II Operácie požíčovania a poskytovania pôžičiek oddielu III sa uvádza zhrnutie operácií požíčovania a poskytovania pôžičiek vrátane manažmentu dlhu vzhľadom na kapitál a úrok.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 97/471/ES z 22. júla 1997 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Bývalej juhoslovskej republike Macedónsko (Ú. v. ES L 200, 29.7.1997, s. 59).

Rozhodnutie Rady 97/472/ES z 22. júla 1997 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Bulharsku (Ú. v. ES L 200, 29.7.1997, s. 61).

Rozhodnutie Rady 97/787/ES zo 17. novembra 1997 o poskytnutí výnimočnej finančnej pomoci Arménsku a Gruzínsku (Ú. v. ES L 322, 25.11.1997, s. 37).

Rozhodnutie Rady 98/592/ES z 15. októbra 1998 o poskytnutí doplnkovej makrofinančnej pomoci Ukrajine (Ú. v. ES L 284, 22.10.1998, s. 45).

## KAPITOLA 8 2 — PRÍJMY POCHÁDZAJÚCE ZO ZÁRUKY EURÓPSKEJ ÚNIE ZA OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV PRE TRETIÉ KRAJINY (pokračovanie)

### 8 2 7 (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 1999/325/ES z 10. mája 1999 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Bosne a Hercegovine (Ú. v. ES L 123, 13.5.1999, s. 57).

Rozhodnutie Rady 1999/731/ES z 8. novembra 1999 o poskytnutí doplnkovej makrofinančnej pomoci Bulharsku (Ú. v. ES L 294, 16.11.1999, s. 27).

Rozhodnutie Rady 1999/732/ES z 8. novembra 1999 o poskytnutí doplnkovej makrofinančnej pomoci Rumunsku (Ú. v. ES L 294, 16.11.1999, s. 29).

Rozhodnutie Rady 1999/733/ES z 8. novembra 1999 o poskytnutí doplnkovej makrofinančnej pomoci Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko (Ú. v. ES L 294, 16.11.1999, s. 31).

Rozhodnutie Rady 2000/244/ES z 20. marca 2000, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 97/787/ES o poskytnutí výnimočnej finančnej pomoci Arménsku a Gruzínsku s cieľom rozšíriť ju na Tadžikistan (Ú. v. ES L 77, 28.3.2000, s. 11).

Rozhodnutie Rady 2001/549/ES zo 16. júla 2001 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Juhoslovanskej zväzovej republike (Ú. v. ES L 197, 21.7.2001, s. 38).

Rozhodnutie Rady 2002/639/ES z 12. júla 2002 o poskytnutí doplnkovej makrofinančnej pomoci Ukrajine (Ú. v. ES L 209, 6.8.2002, s. 22).

Rozhodnutie Rady 2002/882/ES z 5. novembra 2002 o poskytnutí ďalšej makrofinančnej pomoci Juhoslovanskej zväzovej republike (Ú. v. ES L 308, 9.11.2002, s. 25).

Rozhodnutie Rady 2002/883/ES z 5. novembra 2002 o poskytnutí ďalšej makrofinančnej pomoci Bosne a Hercegovine (Ú. v. ES L 308, 9.11.2002, s. 28).

Rozhodnutie Rady 2003/825/ES z 25. novembra 2003, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2002/882/ES o poskytnutí ďalšej makrofinančnej pomoci Juhoslovanskej zväzovej republike, pokiaľ ide o dodatočnú makrofinančnú pomoc Srbsku a Čiernej Hore (Ú. v. EÚ L 311, 27.11.2003, s. 28).

Rozhodnutie Rady 2004/580/ES z 29. apríla 2004, ktorým sa poskytuje makrofinančná pomoc Albánsku (Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 116).

Rozhodnutie Rady 2007/860/ES z 10. decembra 2007 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Spoločenstva Libanonu (Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 111).

### 8 2 8

#### **Záruka za úvery pre Euratom určené na zlepšenie stupňa účinnosti a bezpečnosti jadrových elektrární v krajinách strednej a východnej Európy a v Spoločenstve nezávislých štátov**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

#### Poznámky

Tento článok je určený na zaúčtovanie všetkých príjmov plynúcich z uplatňovania práv v spojitosti so zárukou v rámci položky 01 04 01 05 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia, pokiaľ tieto príjmy neboli odrátané z výdavkov.

V prílohe k časti II Operácie požičiavania a poskytovania úverov oddielu III sa uvádza zhrnutie operácií požičiavania a poskytovania pôžičiek vrátane manažmentu dlhu vzhľadom na kapitál a úrok.

#### Právny základ

Rozhodnutie Rady 77/270/Euratom z 29. marca 1977, ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv Euratomu o pôžičke na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 88, 6.4.1977, s. 9).

Pokiaľ ide o právny základ pre úvery Euratomu v prospech členských štátov, pozri tiež v článku 8 0 1.

**KAPITOLA 8 3 — PRÍJMY POCHÁDZAJÚCE ZO ZÁRUKY EURÓPSKEJ ÚNIE ZA ÚVERY POSKYTNUTÉ FINANČNÝMI ORGANIZÁCIAMI V TRETÍCH KRAJINÁCH**
**8 3 5 Záruka Európskej únie za úvery Európskej investičnej banky tretím krajinám**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie všetkých príjmov plynúcich z uplatňovania práv v spojitosti so zárukou v rámci položky 01 04 01 06 výkazu výdavkov v oddiele III – Komisia, pokiaľ tieto príjmy neboli odrátané z výdavkov.

V prílohe k časti II Operácie požičiavania a poskytovania úverov oddielu III sa uvádza zhrnutie operácií požičiavania a poskytovania úverov vrátane manažmentu dlhu vzhľadom na kapitál a úrok.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady z 8. marca 1977 (protokoly vzťahujúce sa na Stredomorie).

Nariadenie Rady (EHS) č. 1273/80 z 23. mája 1980 o uzavretí dočasného protokolu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Juhoslovanskou socialistickou federatívnou republikou o predbežnom vykonávaní protokolu 2 k dohode o spolupráci (Ú. v. ES L 130, 27.5.1980, s. 98).

Rozhodnutie Rady z 19. júla 1982 (ďalšia výnimočná pomoc pre obnovu Libanonu).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3180/82 z 22. novembra 1982 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Libanonskou republikou (Ú. v. ES L 337, 29.11.1982, s. 22).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3183/82 z 22. novembra 1982 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tuniskou republikou (Ú. v. ES L 337, 29.11.1982, s. 43).

Rozhodnutie Rady z 9. októbra 1984 (pôžička mimo protokolu vzťahujúceho sa na Juhosláviu).

Rozhodnutie Rady 87/604/EHS z 21. decembra 1987 o uzavretí druhého protokolu o finančnej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Juhoslovanskou socialistickou federatívnou republikou (Ú. v. ES L 389, 31.12.1987, s. 65).

Rozhodnutie Rady 88/33/EHS z 21. decembra 1987 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Libanonskou republikou (Ú. v. ES L 22, 27.1.1988, s. 25).

Rozhodnutie Rady 88/34/EHS z 21. decembra 1987 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tuniskou republikou (Ú. v. ES L 22, 27.1.1988, s. 33).

Rozhodnutie Rady 88/453/EHS z 30. júna 1988 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom (Ú. v. ES L 224, 13.8.1988, s. 32).

Rozhodnutie Rady 90/62/EHS z 12. februára 1990, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri pôžičkách na projekty v Maďarsku, Poľsku, Československu, Bulharsku a Rumunsku (Ú. v. ES L 42, 16.2.1990, s. 68).

Rozhodnutie Rady 91/252/EHS zo 14. mája 1991 o rozšírení na Československo, Bulharsko a Rumunsko rozhodnutia 90/62/EHS, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri pôžičkách na projekty v Maďarsku a v Poľsku (Ú. v. ES L 123, 18.5.1991, s. 44).

Rozhodnutie Rady 92/44/EHS z 19. decembra 1991 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tuniskou republikou (Ú. v. ES L 18, 25.1.1992, s. 34).

Rozhodnutie Rady 92/207/EHS zo 16. marca 1992 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Egyptskou arabskou republikou (Ú. v. ES L 94, 8.4.1992, s. 21).

Rozhodnutie Rady 92/208/EHS zo 16. marca 1992 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Jordánskym hášimovským kráľovstvom (Ú. v. ES L 94, 8.4.1992, s. 29).

**KAPITOLA 8 3 — PRÍJMY POCHÁDZAJÚCE ZO ZÁRUKY EURÓPSKEJ ÚNIE ZA ÚVERY POSKYTNUTÉ FINANČNÝMI ORGANIZÁCIAMI V TRETÍCH KRAJINÁCH** (pokračovanie)**8 3 5** (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 92/209/EHS zo 16. marca 1992 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Libanonskou republikou (Ú. v. ES L 94, 8.4.1992, s. 37).

Rozhodnutie Rady 92/210/EHS zo 16. marca 1992 o uzavretí protokolu o finančnej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Izraelským štátom (Ú. v. ES L 94, 8.4.1992, s. 45).

Nariadenie Rady (EHS) č. 1763/92 z 29. júna 1992 o finančnej spolupráci so zreteľom na všetky nečlenské krajiny Stredozemného mora (Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 5), zrušené nariadením (ES) č. 1488/96 (Ú. v. ES L 189, 30.7.1996, s. 1).

Rozhodnutie Rady 92/548/EHS zo 16. novembra 1992 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom (Ú. v. ES L 352, 2.12.1992, s. 13).

Rozhodnutie Rady 92/549/EHS zo 16. novembra 1992 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Sýrskou arabskou republikou (Ú. v. ES L 352, 2.12.1992, s. 21).

Rozhodnutie Rady 93/115/EHS z 15. februára 1993, ktorým sa udeľuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke na straty z úverov na projekty v spoločnom záujme v určitých tretích krajinách (Ú. v. ES L 45, 23.2.1993, s. 27).

Rozhodnutie Rady 93/166/EHS z 15. marca 1993, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri pôžičkách na projekty v Estónsku, Lotyšsku a v Litve (Ú. v. ES L 69, 20.3.1993, s. 42).

Rozhodnutie Rady 93/408/EHS z 19. júla 1993 o uzavretí protokolu o finančnej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Slovinskou republikou (Ú. v. ES L 189, 29.7.1993, s. 152).

Rozhodnutie Rady 93/696/ES z 13. decembra 1993, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri pôžičkách na projekty v krajinách strednej a východnej Európy (Poľsko, Maďarsko, Česká republika, Slovenská republika, Rumunsko, Bulharsko, Estónsko, Lotyšsko, Litva a Albánsko) (Ú. v. ES L 321, 23.12.1993, s. 27).

Rozhodnutie Rady 94/67/ES z 24. januára 1994 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Sýrskou arabskou republikou (Ú. v. ES L 32, 5.2.1994, s. 44).

Rozhodnutie Rady 95/207/ES z 1. júna 1995, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke za straty vzniknuté v dôsledku poskytovania pôžičiek na projekty v Južnej Afrike (Ú. v. ES L 131, 15.6.1995, s. 31).

Rozhodnutie Rady 95/485/ES z 30. októbra 1995 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Cyperskou republikou (Ú. v. ES L 278, 21.11.1995, s. 22).

Rozhodnutie Rady 96/723/ES z 12. decembra 1996, ktorým sa udeľuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke na straty z úverov na projekty v spoločnom záujme v Latinskej Amerike a ázijských krajinách, s ktorými Spoločenstvo uzavrelo dohody o spolupráci (Argentína, Bolívia, Brazília, Čile, Kolumbia, Kostarika, Ekvádor, Guatemala, Honduras, Mexiko, Nikaragua, Panama, Paraguaj, Peru, Salvádor, Uruguaj a Venezuela, Bangladéš, Brunej, Čína, India, Indonézia, Macao, Malajzia, Pakistan, Filipíny, Singapur, Srí Lanka, Thajsko a Vietnam) (Ú. v. ES L 329, 19.12.1996, s. 45).

Rozhodnutie Rady 97/256/ES zo 14. apríla 1997, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri pôžičkách na projekty mimo Spoločenstva (krajiny strednej a východnej Európy, krajiny Stredozemného mora, Latinská Amerika a ázijské krajiny, Južná Afrika, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko a Bosna a Hercegovina) (Ú. v. ES L 102, 19.4.1997, s. 33).

Rozhodnutie Rady 98/348/ES z 19. mája 1998, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri pôžičkách na projekty v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko, a o zmene a doplnení rozhodnutia 97/256/ES, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva za straty Európskej investičnej banky z pôžičiek na projekty mimo Spoločenstva (krajiny strednej a východnej Európy, krajiny Stredozemného mora, Latinská Amerika a ázijské krajiny a Južná Afrika) (Ú. v. ES L 155, 29.5.1998, s. 53).



## KAPITOLA 8 3 — PRÍJMY POCHÁDZAJÚCE ZO ZÁRUKY EURÓPSKEJ ÚNIE ZA ÚVERY POSKYTNUTÉ FINANČNÝMI ORGANIZÁCIAMI V TRETÍCH KRAJINÁCH (pokračovanie)

### 8 3 5 (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 98/729/ES zo 14. decembra 1998, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 97/256/ES s cieľom rozšíriť záruku Spoločenstva poskytnutú Európskej investičnej banke na pokrytie pôžičiek na projekty v Bosne a Hercegovine (Ú. v. ES L 346, 22.12.1998, s. 54).

Rozhodnutie Rady 1999/786/ES z 29. novembra 1999, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri pôžičkách na projekty na obnovu oblastí Turecka postihnutých zemetrasením (Ú. v. ES L 308, 3.12.1999, s. 35).

Rozhodnutie Rady 2000/24/ES z 22. decembra 1999, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri pôžičkách na projekty mimo Spoločenstva (stredná a východná Európa, krajiny Stredozemného mora, Latinská Amerika a Ázia a Juhoafrická republika) (Ú. v. ES L 9, 13.1.2000, s. 24).

Rozhodnutie Rady 2000/688/ES zo 7. novembra 2000, ktoré mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES tak, aby sa zvýšila záruka Spoločenstva poskytnutá Európskej investičnej banke na pokrytie úverov na projekty v Chorvátsku (Ú. v. ES L 285, 10.11.2000, s. 20).

Rozhodnutie Rady 2000/788/ES zo 4. decembra 2000, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES, ktorým sa zakladá osobitný akčný program Európskej investičnej banky na podporu konsolidácie a posilnenia colnej únie ES – Turecko (Ú. v. ES L 314, 14.12.2000, s. 27).

Rozhodnutie Rady 2001/777/ES zo 6. novembra 2001, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke za straty vzniknuté v dôsledku poskytovania osobitných pôžičiek na vybrané environmentálne projekty v ruských prístavoch Baltského mora v rámci Severnej dimenzie (Ú. v. ES L 292, 9.11.2001, s. 41).

Rozhodnutie Rady 2001/778/ES zo 6. novembra 2001, ktoré mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES tak, aby sa zvýšila záruka Spoločenstva poskytnutá Európskej investičnej banke na pokrytie úverov na projekty Juhoslovskej zväzovej republiky (Ú. v. ES L 292, 9.11.2001, s. 43).

Rozhodnutie Rady 2005/47/ES z 22. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES s cieľom zohľadniť rozšírenie Európskej únie a európsku susedskú politiku (Ú. v. EÚ L 21, 25.1.2005, s. 9).

Rozhodnutie Rady 2005/48/ES z 22. decembra 2004, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke za straty vzniknuté v dôsledku poskytovania úverov na určité druhy projektov v Rusku, na Ukrajine, v Moldavsku a v Bielorusku (Ú. v. EÚ L 21, 25.1.2005, s. 11).

Rozhodnutie Rady 2006/174/ES z 27. februára 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES s cieľom doplniť Maldivy do zoznamu zahrnutých krajín v dôsledku tsunami v Indickom oceáne v decembri 2004 (Ú. v. EÚ L 62, 3.3.2006, s. 26).

Rozhodnutie Rady 2006/1016/ES z 19. decembra 2006, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka Spoločenstva za straty z úverov a záruk za úvery na projekty mimo Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 414, 30.12.2006, s. 95).

## KAPITOLA 8 5 — PRÍJMY Z PRÍSPEVKOV ZÁRUČNÝCH INŠTITÚCIÍ

### 8 5 0

#### *Dividendy vyplácané Európskym investičným fondom*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
438 717	p.m.	3 678 263,68

#### *Poznámky*

Tento článok je určený na zahrnutie všetkých dividend vyplatených Európskym investičným fondom v súvislosti s týmto príspevkom.

#### *Právny základ*

Rozhodnutie Rady 94/375/ES zo 6. júna 1994 o členstve Spoločenstva v Európskom investičnom fonde (Ú. v. ES L 173, 7.7.1994, s. 12).

Rozhodnutie Rady 2007/247/ES z 19. apríla 2007 o účasti Spoločenstva na navýšení kapitálu Európskeho investičného fondu (Ú. v. EÚ L 107, 25.4.2007, s. 5).

**HLAVA 9**  
**RÔZNE PRÍJMY**

**KAPITOLA 9 0 — RÔZNE PRÍJMY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
<b>9 0 0</b>	KAPITOLA 9 0			
	<i>Rôzne príjmy</i>	30 210 000	30 210 000	66 423 842,85
	KAPITOLA 9 0 – SÚČET	30 210 000	30 210 000	66 423 842,85
	<b>Hlava 9 – Súčet</b>	<b>30 210 000</b>	<b>30 210 000</b>	<b>66 423 842,85</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>126 527 133 762</b>	<b>122 955 918 526</b>	<b>117 625 569 759,42</b>

## HLAVA 9

### RÔZNE PRÍJMY

#### KAPITOLA 90 — RÔZNE PRÍJMY

#### 900 Rôzne príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
30 210 000	30 210 000	66 423 842,85

*Poznámky*

Tento článok je určený na zahrnutie rôznych príjmov.

Európsky parlament	p.m.
Rada	p.m.
Komisia	30 000 000
Súdny dvor Európskej únie	10 000
Dvor audítorov	200 000
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Výbor regiónov	p.m.
Európsky ombudsman	p.m.
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	p.m.
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	p.m.
Súčet	30 210 000



## C. ZAMESTNANCI PODĽA PLÁNU STAVU ZAMESTNANCOV

## Schválený plán stavu zamestnancov

Inštitúcia	2011		2010	
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
Európsky parlament	5 410	1 127	5 221	1 064
Európska rada a Rada	3 137	36	3 507	65
Komisia:	24 613	448	25 807	472
— činnosť	18 890	366	20 060	369
— výskum a vývoj technológií	3 827		3 827	
— Úrad pre publikácie Európskej únie	672		672	
— Európsky úrad pre boj proti podvodom	303	81	282	102
— Európsky úrad pre výber pracovníkov	126	1	126	1
— Úrad pre správu a úhradu individuálnych nárokov	191		214	
— Úrad pre infraštruktúru a logistiku, Brusel	442		462	
— Úrad pre infraštruktúru a logistiku, Luxemburg	162		164	
Súdny dvor Európskej únie	1 546	408	1 493	434
Dvor audítorov	752	135	753	136
Európsky hospodársky a sociálny výbor	686	38	675	35
Výbor regiónov	485	39	467	39
Európsky ombudsman	16	48	15	48
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	41		39	
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	1 600	43		
<b>Spolu</b>	<b>38 286</b>	<b>2 322</b>	<b>37 977</b>	<b>2 293</b>

## Schválený plán stavu zamestnancov

Orgány zriadené Úniou, ktoré majú právnu subjektivitu	2011		2010	
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
Decentralizované agentúry	619	4 665	631	4 387
Európske spoločné podniky	62	295	62	289
Európsky inovačný a technologický inštitút		28		20
Výkonné agentúry		401		390
<b>Spolu</b>	<b>681</b>	<b>5 389</b>	<b>693</b>	<b>5 086</b>



## D. BUDOVY

Inštitúcie		Budovy v nájme		Budovy vo vlastníctve
		Rozpočtové prostriedky na rok 2011 <sup>(1)</sup>	Rozpočtové prostriedky na rok 2010 <sup>(2)</sup>	
Oddiel I	Parlament	46 482 626	39 668 000	1 468 571 941 <sup>(3)</sup>
Oddiel II	Európska rada a Rada	9 153 000 <sup>(4)</sup>	8 785 000 <sup>(5)</sup>	421 942 118 <sup>(6)</sup>
Oddiel III	Komisia <sup>(7)</sup> : – ústredie (Brusel a Luxemburg) – úrady v Únii – Potravinový a veterinárny úrad – delegácie Únie – Spoločné výskumné centrum – Úrad pre publikácie Európskej únie – Európsky úrad pre boj proti podvodom – Európsky úrad pre výber pracovníkov – Úrad pre správu a úhradu individuálnych nárokov – Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Bruseli – Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Luxemburgu	247 866 532 12 328 000 2 285 000 29 892 662 <sup>(10)</sup> — 7 008 000 5 330 000 376 000 3 387 000 5 238 000 2 800 000	256 425 000 12 228 000 2 366 000 65 278 000 — 6 884 000 5 256 000 3 343 000 3 351 000 5 166 000 2 894 000	1 767 969 162,38 <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup> 1 588 956 872,23 28 472 293,76 23 271 138,95 61 628 534,57 <sup>(11)</sup> 65 640 322,87 — — — — —
Oddiel IV	Súdny dvor Európskej únie	43 480 000	43 718 000	393 679 019,73 <sup>(12)</sup>
Oddiel V	Dvor audítorov	3 942 000	3 884 000	34 434 155,57
Oddiel VI	Európsky hospodársky a sociálny výbor	13 028 298	12 695 001	135 001 789,30 <sup>(13)</sup>
Oddiel VII	Výbor regiónov	9 260 654	8 845 579	89 570 342 <sup>(14)</sup>
Oddiel VIII	Európsky ombudsman	472 000	455 000	—
Oddiel IX	Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	578 340	567 000	—
Oddiel X	Európska služba pre vonkajšiu činnosť <sup>(15)</sup> — ústredie (Brusel) — delegácie Únie	12 848 235 49 704 619		
<b>Spolu</b>		<b>482 953 292</b>	<b>478 558 580</b>	<b>4 311 168 527,98</b>

<sup>(1)</sup> Tieto rozpočtové prostriedky predstavujú súhrnné sumy uvedené v položke 2 0 0 0 (nájom), položke 2 0 0 1 (ročné splátky nájomného) a položke 2 0 0 3 (nadobudnutie nehnuteľného majetku).

<sup>(2)</sup> Tieto rozpočtové prostriedky predstavujú súhrnné sumy uvedené v položke 2 0 0 0 (nájom), položke 2 0 0 1 (ročné splátky nájomného) a položke 2 0 0 3 (nadobudnutie nehnuteľného majetku).

<sup>(3)</sup> Čistá účtovná hodnota ku dňu účtovnej závierky vypracovanej 31. decembra 2008.

<sup>(4)</sup> Tieto rozpočtové prostriedky predstavujú súhrnné sumy uvedené v položkách 2 0 0 0 a 3 1 0 0 (nájom).

<sup>(5)</sup> Tieto rozpočtové prostriedky predstavujú súhrnné sumy uvedené v položkách 2 0 0 0 a 3 1 0 0 (nájom).

<sup>(6)</sup> Čistá účtovná hodnota ku dňu účtovnej závierky vypracovanej 31. decembra 2008.

<sup>(7)</sup> Vrátane príspevku Komisie pre delegácie Únie a na náklady vzniknuté v súvislosti s výdavkami na administratívnu infraštruktúru pre výskumnú politiku.

<sup>(8)</sup> Predbežné sumy. Konečné sumy budú uverejnené v účtovnej závierke za rok 2010.

<sup>(9)</sup> Konečné sumy ako boli uverejnené v účtovnej závierke za rok 2009.

<sup>(10)</sup> Príspevok Komisie pre delegácie Únie po vytvorení Európskej služby pre vonkajšiu činnosť.

<sup>(11)</sup> Stav k 31. decembru 2010. Budovy delegácií Únie boli k 1. januáru 2011 presunuté na Európsku službu pre vonkajšiu činnosť.

<sup>(12)</sup> Čistá účtovná hodnota vedľajších budov „A“, „B“ a „C“ a komplexu budov nového Paláca (zrekonštruovaný pôvodný Palác, Prstenc, 2 Veže a spájajúca Galéria) podľa nájomných a kúpnych zmlúv, uvedená vo finančnom výkaze k 31. decembru 2009.

<sup>(13)</sup> Dlhodobý nájom s právom kúpy. Čistá hodnota uvedená v súvahe k 31. decembru 2009.

<sup>(14)</sup> Dlhodobý nájom s právom kúpy. Čistá hodnota uvedená v súvahe k 31. decembru 2008.

<sup>(15)</sup> Stav k 31. decembru 2010. Budovy delegácií Únie boli k 1. januáru 2011 presunuté na Európsku službu pre vonkajšiu činnosť.

Inštitúcia	Sídlo	Rok kúpy	Sumy	
			Medzisúčtet	Súčtet
Európsky parlament	<i>Brusel</i>			862 909 612
	Pozemky		98 147 754	
	Paul-Henri Spaak (D1)	1998	59 224 221	
	Paul-Henri Spaak (D2)	1998	25 630 071	
	Altiero Spinelli (D3)	1998	343 281 055	
	WIB (D4)	2007	92 217 286	
	JAN (D5)	2008	130 596 021	
	Atrium	1999	25 668 266	
	Atrium II	2004	8 264 467	
	Montoyer 75	2006	22 620 494	
	Trier I	2009	31 200 000	
	Eastman	2008	17 698 333	
	Cathedrale	2005	2 023 712	
	Wayenberg (Marie Haps)	2003	6 337 932	
	Štrasburg (Louise Weiss)	1998		268 693 501
	Štrasburg (WIC, SDM, IPE III)	2006		124 518 752
	Luxemburg (KAD)	2003		45 702 667
	Dom Jeana Monneta ( <i>Bazoches</i> )	1982		—
	<i>Lisabon</i>	1986		728 692
	<i>Atény</i>	1991		5 056 022
<i>Kodaň</i>	2005		4 181 484	
<i>Haag</i>	2006		3 316 000	
<i>Valletta</i>	2006		2 302 158	
<i>Nikózia</i>	2006		2 895 189	
<i>Viedeň</i>	2008		24 065 860	
<i>Londýn</i>	2008		10 116 338	
Európska rada a Rada	<i>Brusel</i>			421 942 118
	Pozemky		67 525 000	
	Justus Lipsius	1995	161 313 281	
	Crèche	2006	12 774 286	
	Lex	2007	180 329 551	
Komisia <sup>(1)</sup>	<i>Brusel</i>			1 492 846 315,56
	Overijse	1997	1 058 560,85	
	Loi 130	1987	54 349 398,78	
	Breydel	1989	17 299 524,56	
	Haren	1993	7 076 981,20	
	Clovis	1995	10 796 920,60	
	Cours Saint-Michel 1	1997	18 390 823,37	
	Belliard 232 <sup>(2)</sup>	1997	20 409 021,24	
	Demot 24 <sup>(3)</sup>	1997	31 178 557,46	
	Breydel II	1997	38 249 633,26	



Inštitúcia	Sídlo	Rok kúpy	Sumy	
			Medzisúčet	Súčet
	Beaulieu 29/31/33	1998	37 397 359,30	
	Charlemagne	1997	117 242 013,33	
	Demot 28 <sup>(4)</sup>	1999	24 815 784,62	
	Joseph II 99 <sup>(5)</sup>	1998	17 599 368,98	
	Loi 86	1998	27 613 868,60	
	Luxemburg 46 <sup>(6)</sup>	1999	37 072 950,59	
	Montoyer 59 <sup>(7)</sup>	1998	18 664 291,07	
	Froissart 101 <sup>(8)</sup>	2000	19 571 792,18	
	VM 18 <sup>(9)</sup>	2000	18 446 561,23	
	Joseph II 70 <sup>(10)</sup>	2000	40 236 661,02	
	Loi 41 <sup>(11)</sup>	2000	66 916 904,85	
	SC 11 <sup>(12)</sup>	2000	20 661 479,74	
	Joseph II 30 <sup>(13)</sup>	2000	35 765 262,17	
	Joseph II 54 <sup>(14)</sup>	2001	43 783 960,67	
	Joseph II 79 <sup>(15)</sup>	2002	41 244 575,06	
	VM2 <sup>(16)</sup>	2001	40 355 026,36	
	Palmerston	2002	7 264 375,—	
	SPA 3 <sup>(17)</sup>	2003	29 079 265,—	
	Berlaymont <sup>(18)</sup>	2004	426 042 141,88	
	CCAB <sup>(19)</sup>	2005	44 342 407,26	
	BU-25	2006	52 338 721,66	
	Cornet-Leman	2006	3 800 000,—	
	Madou	2006	119 532 123,67	
	WALI	2009	4 250 000,—	
	<i>Luxemburg</i>			96 110 556,67
	Euroforum <sup>(20)</sup>	2004	88 342 890,—	
	Foyer Européen	2009	7 767 666,67	
	<i>Kancelárie v Únii</i>			28 472 293,76
	Nikózia (Iris Tower – 8. posch.)	1992	115 638,43	
		1986	33 747,36	
	Lisabon	1993	421 580,70	
		1991	88 113,78	
	Marseille	1993	22 587,90	
	Miláno	1986	32 262,38	
	Kodaň	2005	3 984 954,66	
	Valletta	2006	2 342 020,73	
	Nikózia (Byron)	2006	2 813 919,85	
	Haag	2006	3 316 000,—	
	Londýn	2008	15 513 106,40	
	<i>Spoločné výskumné centrum</i>			50 938 887,33
	Ispra		36 956 190,78	

Inštitúcia	Sídlo	Rok kúpy	Sumy	
			Medzisúčet	Súčet
	Geel		3 957 200,81	
	Karlsruhe		715 089,02	
	Petten		9 310 406,72	
	<i>Potravinový a veterinárny úrad</i>			24 699 159,27
	Grange (Írsko) <sup>(21)</sup>	2002	24 699 159,27	
	<i>Delegácie Únie</i> <sup>(22)</sup>			63 742 578,92
	Buenos Aires (Argentína)	1992	419 669,68	
	Canberra (Austrália)	1983	—	
		1990	449 874,26	
	Cotonou (Benin)	1992	150 125,39	
	Gaborone (Botswana)	1982	—	
		1985	—	
		1986	131,40	
		1987	5 308,28	
	Brazília (Brazília)	1994	295 626,83	
	Ouagadougou (Burkina Faso)	1984	—	
		1997	1 193 091,32	
	Bujumbura (Burundi)	1982	—	
		1986	12 380,75	
	Phnom Penh (Kambodža)	2005	580 319,88	
	Ottawa (Kanada)	1977	—	
	Praia (Kapverdy)	1981	—	
	Bangui (Stredoafriická republika)	1983	—	
		1991	115 954,34	
	N'Djamena (Čad)	2009	361 840,50	
	Peking (Čína)	1995	2 513 727,80	
	Moroni (Komory)	1988	11 750,04	
	Brazzaville (Kongo)	1994	120 867,45	
	San José (Kostarika)	1995	318 246,16	
	Abidjan (Pobrežie Slonoviny)	1993	142 065,32	
		1994	187 327,97	
	Malabo (Rovníková Guinea)	1986	6 090,77	
	Paríž (Francúzsko)	1990	1 455 857,68	
		1991	69 230,12	
	Libreville (Gabon)	1996	253 943,96	
	Banjul (Gambia)	1989	20 753,72	
	Bissau (Guinea-Bissau)	1995	251 329,45	
	Tokio (Japonsko)	2006	34 008 178,59	
	Nairobi (Keňa)	2005	641 653,07	

Inštitúcia	Sídlo	Rok kúpy	Sumy	
			Medzisúčet	Súčet
	Maseru (Lesotho)	1985	—	
		1990	113 420,51	
		1991	199 528,91	
		2006	215 316,60	
	Lilongwe (Malawi)	1982	—	
		1988	7 493,49	
	Mexiko (Mexiko)	1995	1 353 701,12	
	Rabat (Maroko)	1987	31 965,52	
	Maputo (Mozambik)	2008	4 121 447,03	
	Windhoek (Namíbia)	1992	299 464,20	
		1993	96 253,39	
		2009	1 370 072,92	
	Niamey (Niger)	1997	91 168,26	
	Abuja (Nigéria)	1992	294 672,84	
		2005	4 004 315,73	
	Port Moresby (Papua-Nová Guinea)	1982	48 274,53	
	Kigali (Rwanda)	1980	—	
	Dakar (Senegal)	1984	—	
	Honiara (Šalamúnove ostrovy)	1990	29 305,80	
	Pretória (Južná Afrika)	1994	458 247,25	
		1996	504 896,74	
		1987	43 244,49	
	Mbabane (Svazijsko)	1988	27 397,74	
	Dar es Salaam (Tanzánia)	2002	3 187 782,85	
	Kampala (Uganda)	1986	10 589,59	
	Montevideo (Uruguaj)	1990	148 463,34	
	New York (Spojené štáty americké)	1987	95 578,20	
	Washington (Spojené štáty americké)	1997	1 118 286,25	
	Lusaka (Zambia)	1982	—	
	Harare (Zimbabwe)	1990	93 554,81	
		1994	178 747,73	
	<b>Komisia – súčet</b>			<b>1 767 969 162,38</b>
Súdny dvor Európskej únie	Luxemburg			393 679 019,73
	Príloha A – Erasmus, príloha B – Thomas More a príloha C	1994	42 868 547,72	
	Komplex budov nového Paláca (zrenovovaný starý Palác, Prstenec, 2 veže a Galéria)	2008	350 810 472,01	
Dvor audítorov	Luxemburg			34 434 155,57
	Pozemky	1990	776 630,—	
	Luxemburg (K1)	1990	11 059 732,27	
	Luxemburg (K2)	2004	20 520 137,82	
	Luxemburg (K3)	2009	2 077 655,48	

Inštitúcia	Sídlo	Rok kúpy	Sumy	
			Medzisúččet	Súččet
Európsky hospodársky a sociálny výbor	<i>Brusel</i>			135 001 789,30
	Montoyer 92 – 102	2001	32 687 131,88	
	Belliard 99 – 101	2001	79 902 877,42	
	Belliard 68 – 72	2004	4 759 496,—	
	Trèves 74	2005	9 352 870,40	
	Belliard 93	2005	8 299 413,60	
Výbor regiónov	<i>Brusel</i>			89 570 342
	Montoyer	2001	16 634 179	
	Belliard 101 – 103	2001	40 720 622	
	Belliard 68	2004	14 488 532	
	Trèves 74	2004	12 835 044	
	Belliard 93	2005	4 891 965	
<b>Celkový súčet</b>				<b>4 311 168 527,98</b>
<p>(1) Predbežné údaje. Konečné sumy sa vezmú do úvahy v účtovnej závierke za rok 2010.</p> <p>(2) Dlhodobý nájom s právom kúpy.</p> <p>(3) Dlhodobý nájom s právom kúpy.</p> <p>(4) Dlhodobý nájom s právom kúpy.</p> <p>(5) Dlhodobý nájom s právom kúpy.</p> <p>(6) Dlhodobý nájom s právom kúpy (pôvodne Marie de Bourgogne).</p> <p>(7) Dlhodobý nájom s právom kúpy.</p> <p>(8) Dlhodobý nájom s právom kúpy.</p> <p>(9) Dlhodobý nájom s právom kúpy.</p> <p>(10) Dlhodobý nájom s právom kúpy.</p> <p>(11) Dlhodobý nájom s právom kúpy.</p> <p>(12) Dlhodobý nájom s právom kúpy.</p> <p>(13) Dlhodobý nájom s právom kúpy (čiastočne tu sídli OLAF).</p> <p>(14) Dlhodobý nájom s právom kúpy.</p> <p>(15) Dlhodobý nájom s právom kúpy.</p> <p>(16) Dlhodobý nájom s právom kúpy.</p> <p>(17) Dlhodobý nájom s právom kúpy.</p> <p>(18) Dlhodobý nájom s právom kúpy.</p> <p>(19) Dlhodobý nájom s právom kúpy.</p> <p>(20) Dlhodobý nájom s právom kúpy.</p> <p>(21) Nájom/kúpa.</p> <p>(22) Budovy externých služieb zahŕňajú 30 kancelárskych budov, 28 rezidencií vedúcich delegácií, 25 rezidencií pre úradníkov, jedno parkovisko a jeden pozemok.</p>				

ODDIEL I  
**EURÓPSKY PARLAMENT**



**VÝKAZ PRÍJMOV****Príspevok Európskej únie na financovanie výdavkov Európskeho parlamentu  
na rozpočtový rok 2011**

Položka	Suma
Výdavky	1 685 829 393
Vlastné zdroje	- 124 651 223
<b>Splatný príspevok</b>	<b>1 561 178 170</b>

EURÓPSKY PARLAMENT

## VLASTNÉ ZDROJE

## HLAVA 4

## PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCIÁCH A V OSTATNÝCH ORGÁNOCH ÚNIE

KAPITOLA 4 0 — RÔZNE DANE A ODVODY

KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

KAPITOLA 4 2 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 4 0			
4 0 0	Výnosy z daní odvádzaných z platov, miezd a príspevkov členov inštitúcií, úradníkov, ostatných zamestnancov a poberateľov dôchodku	47 464 953	47 208 729	45 987 620,64
4 0 3	Výnosy z dočasného príspevku z platov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	p.m.	p.m.	84,54
4 0 4	Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	8 109 730	9 157 662	5 709 275,13
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	55 574 683	56 366 391	51 696 980,31
	KAPITOLA 4 1			
4 1 0	Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia	58 631 602	58 910 854	47 760 097,53
4 1 1	Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami	9 134 938	13 046 060	7 209 550,25
4 1 2	Príspevky úradníkov a dočasných zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade pracovného voľna z osobných dôvodov	10 000	5 000	0,—
	KAPITOLA 4 1 – SÚČET	67 776 540	71 961 914	54 969 647,78
	KAPITOLA 4 2			
4 2 1	Príspevky poslancov Európskeho parlamentu do systému dôchodkového zabezpečenia pre starobný dôchodok	p.m.	p.m.	820 485,37
	KAPITOLA 4 2 – SÚČET	p.m.	p.m.	820 485,37
	Hlava 4 – Súčet	123 351 223	128 328 305	107 487 113,46



## HLAVA 4

## PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCIÁCH A V OSTATNÝCH ORGÁNOCH ÚNIE

## KAPITOLA 4 0 — RÔZNE DANE A ODVODY

4 0 0 **Výnosy z daní odvádzaných z platov, miezd a príspevkov členov inštitúcií, úradníkov, ostatných zamestnancov a pobratel'ov dôchodku**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
47 464 953	47 208 729	45 987 620,64

## Poznámky

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

4 0 3 **Výnosy z dočasného príspevku z platov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	84,54

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho článok 66a v znení účinnom do 15. decembra 2003.

4 0 4 **Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
8 109 730	9 157 662	5 709 275,13

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 66a.

## KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

4 1 0 **Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
58 631 602	58 910 854	47 760 097,53

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 83 ods. 2.

## EURÓPSKY PARLAMENT

**KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA** *(pokračovanie)***4 1 1** *Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
9 134 938	13 046 060	7 209 550,25

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä článok 4, článok 11 ods. 2 a 3 a článok 48 jeho prílohy VIII.

**4 1 2** *Príspevky úradníkov a dočasných zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade pracovného voľna z osobných dôvodov*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
10 000	5 000	0,—

**KAPITOLA 4 2 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA****4 2 1** *Príspevky poslancov Európskeho parlamentu do systému dôchodkového zabezpečenia pre starobný dôchodok*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	820 485,37

*Poznámky*

Pravidlá o úhrade výdavkov a príspevkov poslancov Európskeho parlamentu, a najmä ich príloha III.

## HLAVA 5

## PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIE

KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO MAJETKU (DODÁVKY TOVARU) A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU

KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU

KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV A Z BANKOVÝCH A INÝCH ÚROKOV

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 5 0			
<b>5 0 0</b>	<b>Výnosy z predaja hnutel'neho majetku (dodávky tovaru)</b>			
5 0 0 0	Výnosy z predaja dopravných prostriedkov – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
5 0 0 1	Výnosy z predaja ostatného hnutel'neho majetku – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	15 000,—
5 0 0 2	Výnosy z poskytovania tovaru iným inštitúciám alebo orgánom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 5 0 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	15 000,—
<b>5 0 1</b>	<b>Výnosy z predaja nehnuteľného majetku</b>	p.m.	p.m.	0,—
<b>5 0 2</b>	<b>Výnosy z predaja publikácií, diel v tlačenej podobe a filmov – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	489 477,89
	KAPITOLA 5 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	504 477,89
	KAPITOLA 5 1			
<b>5 1 1</b>	<b>Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľností a úhrada nákladov spojených s nájmom</b>			
5 1 1 0	Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľností – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	1 324 196,29
5 1 1 1	Úhrada nákladov spojených s nájmom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	15 317,47
	Článok 5 1 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	1 339 513,76
	KAPITOLA 5 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	1 339 513,76
	KAPITOLA 5 2			
<b>5 2 0</b>	<b>Príjmy z investícií alebo poskytnutých úverov a z bankových a iných úrokov na účtoch inštitúcie</b>	1 300 000	2 000 000	1 316 525,41
	KAPITOLA 5 2 – SÚČET	1 300 000	2 000 000	1 316 525,41

## EURÓPSKY PARLAMENT

**KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY Z POSKYTNUTÝCH SLUŽIEB A PRÁC****KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE****KAPITOLA 5 8 — RÔZNE PLATBY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 5 5			
5 5 0	<i>Príjmy zo služieb a prác poskytnutých iným inštitúciám alebo orgánom vrátane náhrad vrátených inými inštitúciami alebo orgánmi za diéty na služobné cesty zaplatené v ich mene – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	3 347 371,92
5 5 1	<i>Príjmy od tretích strán zo služieb alebo prác poskytnutých na ich žiadosť – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	3 551 741,34
	KAPITOLA 5 5 – SÚČET	p.m.	p.m.	6 899 113,26
	KAPITOLA 5 7			
5 7 0	<i>Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	1 766 049,19
5 7 1	<i>Účelovo viazané príjmy, ako sú príjmy z nadácií, dotácie, dary a odkazy v závetoch, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre každú inštitúciu – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
5 7 2	<i>Náhrada výdavkov na sociálne zabezpečenie vynaložených v mene inej inštitúcie</i>	p.m.	p.m.	0,—
5 7 3	<i>Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou činnosťou inštitúcie – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	3 217 174,16
	KAPITOLA 5 7 – SÚČET	p.m.	p.m.	4 983 223,35
	KAPITOLA 5 8			
5 8 1	<i>Príjmy z poisťovní – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	677 015,63
	KAPITOLA 5 8 – SÚČET	p.m.	p.m.	677 015,63
	<b>Hlava 5 – Súčet</b>	<b>1 300 000</b>	<b>2 000 000</b>	<b>15 719 869,30</b>

## HLAVA 5

## PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO MAJETKU (DODÁVKY TOVARU) A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU

## 5 0 0 Výnosy z predaja hnutel'neho majetku (dodávky tovaru)

## 5 0 0 0 Výnosy z predaja dopravných prostriedkov – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Táto položka je určená na zaúčtovanie príjmov z predaja alebo čiastočnej výmeny dopravných prostriedkov, ktoré patria inštitúciám.

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, kde sú uvedené výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 0 0 1 Výnosy z predaja ostatného hnutel'neho majetku – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	15 000,00

*Poznámky*

Táto položka je určená na zaúčtovanie príjmov z predaja alebo čiastočnej výmeny iného hnutel'neho majetku ako dopravné prostriedky, ktorý patrí inštitúciám.

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, kde sú uvedené výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 0 0 2 Výnosy z poskytovania tovaru iným inštitúciám alebo orgánom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. g) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, kde sú uvedené výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

V prílohe k tomuto rozpočtu sa uvedú podrobné údaje o výdavkoch a príjmoch plynúcich z pôžičiek, nájomného alebo poskytovania služieb v rámci tejto rozpočtovej položky.

## 5 0 1 Výnosy z predaja nehnuteľného majetku

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie príjmov z predaja nehnuteľného majetku, ktorý patrí inštitúciám.

## EURÓPSKY PARLAMENT

**KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTELNÉHO MAJETKU (DODÁVKY TOVARU) A NEHNUTELNÉHO MAJETKU** (pokračovanie)**5 0 2 Výnosy z predaja publikácií, diel v tlačenej podobe a filmov – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	489 477,89

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. j) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, kde sú uvedené výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

Tento článok obsahuje aj príjmy z predaja týchto produktov v elektronickej podobe.

**KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU****5 1 1 Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľností a úhrada nákladov spojených s nájmom****5 1 1 0 Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľností – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	1 324 196,29

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, kde sú uvedené výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

V prílohe k tomuto rozpočtu sa uvedú podrobné údaje o výdavkoch a príjmoch plynúcich z pôžičiek, nájomného alebo poskytovania služieb v rámci tejto rozpočtovej položky.

**5 1 1 1 Úhrada nákladov spojených s nájmom – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	15 317,47

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, kde sú uvedené výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV A Z BANKOVÝCH A INÝCH ÚROKOV****5 2 0 Príjmy z investícií alebo poskytnutých úverov a z bankových a iných úrokov na účtoch inštitúcie**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
1 300 000	2 000 000	1 316 525,41

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie príjmov z investícií alebo poskytnutých pôžičiek, bankových a iných úrokov na účtoch inštitúcie.

**KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY Z POSKYTNUTÝCH SLUŽIEB A PRÁC****5 5 0 Príjmy zo služieb a prác poskytnutých iným inštitúciám alebo orgánom vrátane náhrad vrátených inými inštitúciami alebo orgánmi za diéty na služobné cesty zaplatené v ich mene – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	3 347 371,92

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. g) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, kde sú uvedené výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**5 5 1 Príjmy od tretích strán zo služieb alebo prác poskytnutých na ich žiadosť – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	3 551 741,34

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, kde sú uvedené výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE****5 7 0 Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	1 766 049,19

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, kde sú uvedené výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**5 7 1 Účelovo viazané príjmy, ako sú príjmy z nadácií, dotácie, dary a odkazy v závetoch, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre každú inštitúciu – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, kde sú uvedené výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## EURÓPSKY PARLAMENT

## KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE (pokračovanie)

5 7 2 *Náhrada výdavkov na sociálne zabezpečenie vynaložených v mene inej inštitúcie*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie príjmov spojených s náhradou výdavkov na sociálne zabezpečenie, ktoré boli vynaložené v mene inej inštitúcie.

5 7 3 *Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou činnosťou inštitúcie – Pripísané príjmy*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	3 217 174,16

## KAPITOLA 5 8 — RÔZNE PLATBY

5 8 1 *Príjmy z poistenia – Pripísané príjmy*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	677 015,63

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. h) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, kde sú uvedené výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

Tento článok zahŕňa zároveň aj náhradu mzdy úradníkov poisťovacou spoločnosťou v prípade úrazu.





EURÓPSKY PARLAMENT

**HLAVA 6****PRÍSPEVKY A NÁHRADY V RÁMCI DOHÔD A PROGRAMOV ÚNIE****KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY****6 6 0 Ostatné príspevky a náhrady**

## 6 6 0 0 Ostatné pripísané príspevky a náhrady – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	13 191 164,09

*Poznámky*

Táto položka je v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách určená na zaúčtovanie príjmov, ktoré nie sú uvedené v ostatných častiach hlavy 6 a ktoré umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ku ktorým sú tieto príjmy pripísané.

## 6 6 0 1 Ostatné nepripísané príspevky a náhrady

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

**HLAVA 9**  
**RÔZNE PRÍJMY**

**KAPITOLA 9 0 — RÔZNE PRÍJMY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
9 0 0	KAPITOLA 9 0			
	Rôzne príjmy	p.m.	p.m.	4 851 911,67
	KAPITOLA 9 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	4 851 911,67
	Hlava 9 – Súčet	p.m.	p.m.	4 851 911,67
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	124 651 223	130 328 305	141 250 058,52

EURÓPSKY PARLAMENT

**HLAVA 9**  
**RÔZNE PRÍJMY****KAPITOLA 9 0 — RÔZNE PRÍJMY****9 0 0** *Rôzne príjmy*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	4 851 911,67

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie rôznych príjmov.

V prílohe k tomuto rozpočtu sa uvedú podrobné údaje o výdavkoch a príjmoch plynúcich z pôžičiek, nájomného alebo poskytovania služieb v rámci tohto článku.

## VÝDAVKY

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>1</b>	<b>OSOBY PRACUJÚCE V INŠTITÚCII</b>			
1 0	POSLANCI	221 289 598	220 332 000	167 952 341,79
1 2	ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI	569 844 235	525 898 973	502 188 864,04
	<i>Rezervy (10 0)</i>	714 026		
		570 558 261	525 898 973	502 188 864,04
1 4	OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY	122 260 343	108 313 800	90 934 826,73
	<i>Rezervy (10 0)</i>	2 000 000	1 155 000	
		124 260 343	109 468 800	90 934 826,73
1 6	OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII	15 635 500	15 516 000	12 762 741,59
	<b>Hlava 1 – Súčet</b>	<b>929 029 676</b>	<b>870 060 773</b>	<b>773 838 774,15</b>
	<b>Rezervy (10 0)</b>	<b>2 714 026</b>	<b>1 155 000</b>	
		<b>931 743 702</b>	<b>871 215 773</b>	<b>773 838 774,15</b>
<b>2</b>	<b>BUDOVY, HNUTEĽNÝ MAJETOK, ZARIADENIE A RÔZNE PRE- VÁDZKOVÉ VÝDAVKY</b>			
2 0	BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY	183 188 366	186 909 476	193 001 220,62
	<i>Rezervy (10 0)</i>	2 500 000	2 340 000	
		185 688 366	189 249 476	193 001 220,62
2 1	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK	113 787 071	117 014 150	106 080 063,59
	<i>Rezervy (10 0)</i>	5 000 000	8 749 600	
		118 787 071	125 763 750	106 080 063,59
2 3	BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY	15 567 000	12 841 500	10 778 698,82
	<b>Hlava 2 – Súčet</b>	<b>312 542 437</b>	<b>316 765 126</b>	<b>309 859 983,03</b>
	<b>Rezervy (10 0)</b>	<b>7 500 000</b>	<b>11 089 600</b>	
		<b>320 042 437</b>	<b>327 854 726</b>	<b>309 859 983,03</b>
<b>3</b>	<b>VÝDAVKY V SÚVISLOSTI S VÝKONOM VŠEOBECNÝCH ÚLOH INŠTITÚCIE</b>			
3 0	SCHÔDZE A KONFERENCIE	39 499 769	36 074 200	27 499 040,69

EURÓPSKY PARLAMENT

## VÝDAVKY

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009) (pokračovanie)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 2	ODBORNÉ PORADENSTVO A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE	103 974 776	105 169 500	93 647 679,96
	Rezervy (10 0)	2 500 000	3 427 000	
		106 474 776	108 596 500	93 647 679,96
	<b>Hlava 3 – Súčet</b>	<b>143 474 545</b>	<b>141 243 700</b>	<b>121 146 720,65</b>
	Rezervy (10 0)	2 500 000	3 427 000	
		145 974 545	144 670 700	121 146 720,65
<b>4</b>	<b>VÝDAVKY V SÚVISLOSTI S VÝKONOM OSOBITNÝCH ÚLOH INŠTITÚCIE</b>			
4 0	OSOBITNÉ VÝDAVKY NIEKTORÝCH INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	83 650 000	76 965 000	69 215 824,15
4 2	VÝDAVKY, KTORÉ SA VZŤAHUJÚ NA ASISTENSKÚ VÝPOMOC	176 043 709	168 974 000	153 358 430,04
	Rezervy (10 0)	13 200 000		
		189 243 709	168 974 000	153 358 430,04
4 4	SCHÔDZE A INÉ ČINNOSTI POSLANCOV A BÝVALÝCH POSLANCOV	340 000	310 000	310 000,—
	<b>Hlava 4 – Súčet</b>	<b>260 033 709</b>	<b>246 249 000</b>	<b>222 884 254,19</b>
	Rezervy (10 0)	13 200 000		
		273 233 709	246 249 000	222 884 254,19
<b>10</b>	<b>OSTATNÉ VÝDAVKY</b>			
10 0	PREDBEŽNE VYČLELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	25 914 026	15 691 800	0,—
10 1	REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY	14 000 000	10 000 000	0,—
10 3	REZERVA NA PROCES ROZŠIROVANIA	835 000	750 000	0,—
10 4	REZERVA NA INFORMAČNÚ A KOMUNIKAČNÚ POLITIKU	p.m.	p.m.	0,—
10 5	PREDBEŽNE VYČLELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY NA BUDOVY	p.m.	11 000 000	0,—
10 6	REZERVA NA PRIPRAVOVANÉ PRIORITYNÉ PROJEKTY	p.m.	5 000 000	0,—
10 8	REZERVA NA SYSTÉM EMAS	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>	<b>40 749 026</b>	<b>42 441 800</b>	<b>0,—</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>1 685 829 393</b>	<b>1 616 760 399</b>	<b>1 427 729 732,02</b>

**HLAVA 1**  
**OSOBY PRACUJÚCE V INŠTITÚCII**

**KAPITOLA 1 0 — POSLANCI**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 1 0			
<b>1 0 0</b>	<b>Platy a príspevky</b>			
1 0 0 0	Platy			
	Nediferencované finančné prostriedky	67 755 185	66 695 000	30 601 982,96
1 0 0 4	Bežné cestovné výdavky			
	Nediferencované finančné prostriedky	75 396 756	79 319 000	64 968 671,93
1 0 0 5	Ostatné cestovné výdavky			
	Nediferencované finančné prostriedky	9 396 317	9 170 000	1 874 928,93
1 0 0 6	Príspevok na všeobecné výdavky			
	Nediferencované finančné prostriedky	38 330 147	38 144 000	42 629 278,—
1 0 0 7	Príspevky na výkon funkcie			
	Nediferencované finančné prostriedky	179 000	177 000	169 747,88
	Článok 1 0 0 – Medzisúčet	191 057 405	193 505 000	140 244 609,70
<b>1 0 1</b>	<b>Úrazové a zdravotné poistenie a iné opatrenia sociálneho zabezpečenia</b>			
1 0 1 0	Úrazové a zdravotné poistenie a iné náklady na sociálne zabezpečenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 477 040	3 417 000	2 557 021,72
1 0 1 2	Osobitné opatrenia na výpomoc poslancom so zdravotným postihnutím			
	Nediferencované finančné prostriedky	380 000	350 000	77 327,90
	Článok 1 0 1 – Medzisúčet	3 857 040	3 767 000	2 634 349,62
<b>1 0 2</b>	<b>Dočasné príspevky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 510 000	7 628 000	5 456 756,89
<b>1 0 3</b>	<b>Dôchodky</b>			
1 0 3 0	Starobné dôchodky			
	Nediferencované finančné prostriedky	11 131 000	11 215 000	9 583 361,56
1 0 3 1	Invalídne dôchodky			
	Nediferencované finančné prostriedky	406 742	504 000	383 595,33
1 0 3 2	Pozostalostné dôchodky			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 072 147	2 744 000	2 690 744,23
1 0 3 3	Dobrovoľné dôchodkové zabezpečenie poslancov			
	Nediferencované finančné prostriedky	55 000	169 000	6 433 924,46
	Článok 1 0 3 – Medzisúčet	14 664 889	14 632 000	19 091 625,58
<b>1 0 5</b>	<b>Jazykové kurzy a kurzy výpočtovej techniky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	800 000	800 000	525 000,—
<b>1 0 8</b>	<b>Kurzové rozdiely</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
<b>1 0 9</b>	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
1 0 9 0	Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—

## EURÓPSKY PARLAMENT

**KAPITOLA 10 — POSLANCI (pokračovanie)****KAPITOLA 12 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI****KAPITOLA 14 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>1 0 9</b>	(pokračovanie)			
1 0 9 1	Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky pre 18 poslancov – Lisabonská zmluva			
	Nediferencované finančné prostriedky	9 400 264	—	0,—
	Článok 1 0 9 – Medzisúččet	9 400 264	p.m.	0,—
	KAPITOLA 1 0 – SÚČET	221 289 598	220 332 000	167 952 341,79
	KAPITOLA 1 2			
<b>1 2 0</b>	<b>Platy a iné nároky</b>			
1 2 0 0	Platy a príspevky			
	Nediferencované finančné prostriedky	562 435 035	517 388 973	494 054 418,49
	Rezervy (10 0)	714 026		
		563 149 061	517 388 973	494 054 418,49
1 2 0 2	Platené nadčasy			
	Nediferencované finančné prostriedky	455 200	400 000	350 000,—
1 2 0 4	Nároky spojené s nástupom do služby, s preložením a s odchodom zo služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	5 034 000	4 900 000	3 520 000,—
	Článok 1 2 0 – Medzisúččet	567 924 235	522 688 973	497 924 418,49
	Rezervy (10 0)	714 026		
		568 638 261	522 688 973	497 924 418,49
<b>1 2 2</b>	<b>Príspevky pri predčasnom ukončení výkonu služby</b>			
1 2 2 0	Príspevky v prípade prepustenia zo služobných dôvodov			
	Nediferencované finančné prostriedky	530 000	760 000	917 369,49
1 2 2 2	Príspevky pri ukončení výkonu služby a osobitný systém odchodu do dôchodku pre úradníkov a dočasných zamestnancov			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 390 000	2 450 000	3 347 076,06
	Článok 1 2 2 – Medzisúččet	1 920 000	3 210 000	4 264 445,55
<b>1 2 4</b>	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.		
	KAPITOLA 1 2 – SÚČET	569 844 235	525 898 973	502 188 864,04
	Rezervy (10 0)	714 026		
		570 558 261	525 898 973	502 188 864,04
	KAPITOLA 1 4			
<b>1 4 0</b>	<b>Ostatní zamestnanci a externí pracovníci</b>			
1 4 0 0	Ostatní zamestnanci			
	Nediferencované finančné prostriedky	32 579 343	23 830 000	24 230 464,67



**KAPITOLA 14 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY (pokračovanie)****KAPITOLA 16 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>1 4 0</b>	(pokračovanie)			
1 4 0 2	Konferenční tlmočníci			
	Nediferencované finančné prostriedky	58 000 000	55 005 000	43 273 028,22
	Rezervy (10 0)	2 000 000		
		60 000 000	55 005 000	43 273 028,22
1 4 0 4	Stáže, príspevky a výmeny úradníkov			
	Nediferencované finančné prostriedky	7 138 000	7 150 000	6 068 983,48
1 4 0 6	Pozorovatelia			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
1 4 0 7	Príspevok na odborné vzdelávanie (vzdelávací program Európskeho parlamentu)			
	Nediferencované finančné prostriedky	—	p.m.	0,—
	Článok 1 4 0 – Medzisúččet	97 717 343	85 985 000	73 572 476,37
	Rezervy (10 0)	2 000 000		
		99 717 343	85 985 000	73 572 476,37
<b>1 4 2</b>	<b>Externé služby</b>			
1 4 2 0	Externé služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	24 200 000	21 945 000	16 953 510,86
	Rezervy (10 0)		1 155 000	
		24 200 000	23 100 000	16 953 510,86
1 4 2 2	Medziinštitucionálna spolupráca v oblasti jazykov			
	Nediferencované finančné prostriedky	343 000	383 800	408 839,50
	Článok 1 4 2 – Medzisúččet	24 543 000	22 328 800	17 362 350,36
	Rezervy (10 0)		1 155 000	
		24 543 000	23 483 800	17 362 350,36
<b>1 4 4</b>	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.		
	KAPITOLA 1 4 – SÚČET	122 260 343	108 313 800	90 934 826,73
	Rezervy (10 0)	2 000 000	1 155 000	
		124 260 343	109 468 800	90 934 826,73
	KAPITOLA 1 6			
<b>1 6 1</b>	<b>Výdavky súvisiace s personálnym riadením</b>			
1 6 1 0	Výdavky na prijímanie zamestnancov do služobného pomeru			
	Nediferencované finančné prostriedky	515 500	600 000	685 000,—
1 6 1 2	Ďalšie odborné vzdelávanie			
	Nediferencované finančné prostriedky	4 100 000	4 000 000	3 387 946,49
	Článok 1 6 1 – Medzisúččet	4 615 500	4 600 000	4 072 946,49

## EURÓPSKY PARLAMENT

**KAPITOLA 1 6 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII** (pokračovanie)

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>1 6 3</b>	<b>Opatrenia na pomoc zamestnancom inštitúcie</b>			
1 6 3 0	Sociálna starostlivosť			
	Nediferencované finančné prostriedky	650 000	601 000	516 821,63
1 6 3 1	Mobilita			
	Nediferencované finančné prostriedky	825 000	832 000	186 382,71
1 6 3 2	Spoločenské vzťahy medzi zamestnancami a ostatné sociálne opatrenia			
	Nediferencované finančné prostriedky	310 000	310 000	287 888,28
	Článok 1 6 3 – Medzisúčty	1 785 000	1 743 000	991 092,62
<b>1 6 5</b>	<b>Opatrenia týkajúce sa všetkých zamestnancov inštitúcie</b>			
1 6 5 0	Lekárska služba			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 285 000	1 260 000	997 557,25
1 6 5 2	Prevádzkové výdavky na reštaurácie a jedálne			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 600 000	2 313 000	2 260 000,—
1 6 5 4	Detské centrum a zmluvné jasle			
	Nediferencované finančné prostriedky	5 350 000	5 600 000	4 441 145,23
	Článok 1 6 5 – Medzisúčty	9 235 000	9 173 000	7 698 702,48
	KAPITOLA 1 6 – SÚČET	15 635 500	15 516 000	12 762 741,59
	<b>Hlava 1 – Súčet</b>	<b>929 029 676</b>	<b>870 060 773</b>	<b>773 838 774,15</b>
	<b>Rezervy (10 0)</b>	<b>2 714 026</b>	<b>1 155 000</b>	
		<b>931 743 702</b>	<b>871 215 773</b>	<b>773 838 774,15</b>

## HLAVA 1

### OSOBY PRACUJÚCE V INŠTITÚCII

#### KAPITOLA 10 — POSLANCI

#### 1 0 0 *Platy a príspevky*

##### 1 0 0 0 Platy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
67 755 185	66 695 000	30 601 982,96

##### *Poznámky*

Štatút poslancov Európskeho parlamentu, a najmä jeho články 9 a 10.

Vykonávacie pravidlá k štatútu poslancov Európskeho parlamentu, a najmä ich články 1 a 2.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie plátov stanovených v štatúte poslancov.

##### 1 0 0 4 Bežné cestovné výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
75 396 756	79 319 000	64 968 671,93

##### *Poznámky*

Štatút poslancov Európskeho parlamentu, a najmä jeho článok 20.

Vykonávacie pravidlá k štatútu poslancov Európskeho parlamentu, a najmä ich články 10 až 21 a článok 24.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov a diét spojených s cestami na miesto a z miesta pracovísk a s inými služobnými cestami.

Sú určené aj na pokrytie výdavkov súvisiacich s akoukoľvek kompenzáciou emisií CO<sub>2</sub>, ako sa stanovuje v akčnom pláne EMAS (Systém pre ekologické riadenie a audit), ktorý prijalo predsedníctvo.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 10 000 EUR.

##### 1 0 0 5 Ostatné cestovné výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
9 396 317	9 170 000	1 874 928,93

##### *Poznámky*

Štatút poslancov Európskeho parlamentu, a najmä jeho článok 20.

Vykonávacie pravidlá k štatútu poslancov Európskeho parlamentu, a najmä ich články 22, 23 a 29.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu doplnkových cestovných nákladov, nákladov na cesty poslancov do členského štátu, v ktorom boli zvolení, a nákladov na repatriáciu.

Sú určené aj na pokrytie výdavkov súvisiacich s akoukoľvek kompenzáciou emisií CO<sub>2</sub>, ako sa stanovuje v akčnom pláne EMAS, ktorý prijalo predsedníctvo.

## EURÓPSKY PARLAMENT

**KAPITOLA 10 — POSLANCI** (pokračovanie)**1 0 0** (pokračovanie)

## 1 0 0 6 Príspevok na všeobecné výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
38 330 147	38 144 000	42 629 278,00

*Poznámky*

Štatút poslancov Európskeho parlamentu, a najmä jeho článok 20.

Vykonávacie pravidlá k štatútu poslancov Európskeho parlamentu, a najmä ich články 25 až 28.

Tento príspevok je určený na pokrytie výdavkov vyplývajúcich z parlamentnej činnosti poslancov v štáte, v ktorom boli zvolení.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 25 000 EUR.

## 1 0 0 7 Príspevky na výkon funkcie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
179 000	177 000	169 747,88

*Poznámky*

Štatút poslancov Európskeho parlamentu, a najmä jeho článok 20.

Rozhodnutie predsedníctva zo 16. a 17. júna 2009.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych diét a príspevkov na reprezentáciu, ktoré sú spojené s výkonom funkcie predsedu Európskeho parlamentu.

**1 0 1 Úrazové a zdravotné poistenie a iné opatrenia sociálneho zabezpečenia**

## 1 0 1 0 Úrazové a zdravotné poistenie a iné náklady na sociálne zabezpečenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 477 040	3 417 000	2 557 021,72

*Poznámky*

Štatút poslancov Európskeho parlamentu, a najmä jeho články 18 a 19.

Vykonávacie pravidlá k štatútu poslancov Európskeho parlamentu, a najmä ich články 3 až 9.

Spoločné predpisy o poistení úradníkov Európskej únie pre prípad úrazu a choroby z povolania.

Spoločné predpisy o poistení úradníkov Európskej únie pre prípad choroby.

Rozhodnutie Komisie, ktorým sa stanovujú všeobecné vykonávacie pravidlá úhrad liečebných nákladov.

Pravidlá o úhrade výdavkov a príspevkov poslancov Európskeho parlamentu, a najmä ich článok 21 a príloha IV (dočasné uplatňovanie počas 18 mesiacov od skončenia šiesteho volebného obdobia).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov úrazového poistenia a náhradu liečebných nákladov poslancov, ako aj poistenia pre prípad straty a odcudzenia osobných vecí poslancov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 50 000 EUR.

**KAPITOLA 10 — POSLANCI** (pokračovanie)**1 0 1** (pokračovanie)**1 0 1 2** Osobitné opatrenia na výpomoc poslancom so zdravotným postihnutím

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
380 000	350 000	77 327,90

*Poznámky*

Vykonávacie pravidlá k štatútu poslancov Európskeho parlamentu, a najmä ich článok 30.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie určitých výdavkov potrebných na poskytnutie pomoci poslancovi s ťažkým zdravotným postihnutím.

**1 0 2** **Dočasné príspevky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 510 000	7 628 000	5 456 756,89

*Poznámky*

Štatút poslancov Európskeho parlamentu, a najmä jeho článok 13.

Vykonávacie pravidlá k štatútu poslancov Európskeho parlamentu, a najmä ich články 45 až 48 a článok 77.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dočasného príspevku po skončení mandátu poslanca.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 10 000 EUR.

**1 0 3** **Dôchodky****1 0 3 0** Starobné dôchodky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
11 131 000	11 215 000	9 583 361,56

*Poznámky*

Štatút poslancov Európskeho parlamentu, a najmä jeho články 14 a 28.

Vykonávacie pravidlá k štatútu poslancov Európskeho parlamentu, a najmä ich články 49, 50 a 75.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vyplácania starobného dôchodku po skončení mandátu poslanca.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 50 000 EUR.

**1 0 3 1** Invalidné dôchodky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
406 742	504 000	383 595,33

*Poznámky*

Štatút poslancov Európskeho parlamentu, a najmä jeho článok 15.

Vykonávacie pravidlá k štatútu poslancov Európskeho parlamentu, a najmä ich články 51 až 57 a článok 75.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vyplácania dôchodku v prípade invalidity poslanca, ktorá nastane počas trvania jeho mandátu.

## EURÓPSKY PARLAMENT

**KAPITOLA 10 — POSLANCI** (pokračovanie)**1 0 3** (pokračovanie)

## 1 0 3 1 (pokračovanie)

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 20 000 EUR.

## 1 0 3 2 Pozostalostné dôchodky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 072 147	2 744 000	2 690 744,23

*Poznámky*

Štatút poslancov Európskeho parlamentu, a najmä jeho článok 17.

Vykonávacie pravidlá k štatútu poslancov Európskeho parlamentu, a najmä ich články 58 až 60 a článok 75.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vyplácania pozostalostného a/alebo sirotského dôchodku v prípade úmrtia poslanca alebo bývalého poslanca.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 15 000 EUR.

## 1 0 3 3 Dobrovoľné dôchodkové zabezpečenie poslancov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
55 000	169 000	6 433 924,46

*Poznámky*

Štatút poslancov Európskeho parlamentu, a najmä jeho článok 27.

Vykonávacie pravidlá k štatútu poslancov Európskeho parlamentu, a najmä ich článok 76.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevku inštitúcie do systému dobrovoľného doplnkového dôchodkového zabezpečenia poslancov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 300 000 EUR.

**1 0 5** **Jazykové kurzy a kurzy výpočtovej techniky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
800 000	800 000	525 000,00

*Poznámky*

Vykonávacie pravidlá k štatútu poslancov Európskeho parlamentu, a najmä ich článok 44.

Rozhodnutie predsedníctva zo 4. mája 2009 o jazykových a počítačových kurzoch pre poslancov.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na jazykové kurzy a kurzy výpočtovej techniky pre poslancov.

**1 0 8** **Kurzové rozdiely**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie rozdielov vo výmenných kurzoch, ktoré sa uhrádzajú z rozpočtu Európskeho parlamentu v súlade s ustanoveniami vzťahujúcimi sa na vyplácanie príspevkov na všeobecné výdavky.

**KAPITOLA 1 0 — POSLANCI** (pokračovanie)**1 0 9 Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky**

## 1 0 9 0 Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov prípadných úprav platieb poslancom.

Tieto rozpočtové prostriedky majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po presune do iných riadkov v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

## 1 0 9 1 Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky pre 18 poslancov – Lisabonská zmluva

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
9 400 264	—	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s príchodom ďalších 18 poslancov na základe Lisabonskej zmluvy.

Tieto rozpočtové prostriedky majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po presune do iných riadkov v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

**KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI****1 2 0 Platy a iné nároky**

## 1 2 0 0 Platy a príspevky

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 2 0 0	562 435 035	517 388 973	494 054 418,49
Rezervy (10 0)	714 026		
Súčet	563 149 061	517 388 973	494 054 418,49

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na tieto výdavky súvisiace s úradníkmi a dočasnými zamestnancami na pracovných miestach uvedených v pláne stavu zamestnancov:

- platy, príspevky a ostatné platby súvisiace s platmi,
- zdravotné a úrazové poistenie, poistenie pre prípad choroby z povolania a iné náklady na sociálne zabezpečenie,
- paušálne príspevky za nadčasy,
- ďalšie príspevky a prídavky,
- príspevky na cestovné náklady úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ich manželiek/manželov a závislých osôb z miesta výkonu práce do miesta pôvodu,
- dôsledky uplatnenia opravných koeficientov na platy a na časť zárobku prevedeného do inej krajiny, ako je krajina výkonu práce,
- poistenie dočasných zamestnancov pre prípad nezamestnanosti, ako aj odvody inštitúcie za dočasných zamestnancov s cieľom umožniť im získať alebo udržať si dôchodkové práva v krajine ich pôvodu.

## EURÓPSKY PARLAMENT

## KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI (pokračovanie)

## 1 2 0 (pokračovanie)

## 1 2 0 0 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie úrazového poistenia užívateľov športového centra Európskeho parlamentu v Bruseli a Štrasburgu pre prípad úrazu pri výkone športových aktivít.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa použije na nábör dočasných zamestnancov so zdravotným postihnutím a s odbornými znalosťami v oblasti práv osôb so zdravotným postihnutím a nediskriminačných politík s cieľom implementovať akčný plán na roky 2009 – 2013 na podporu rodovej rovnosti a rozmanitosti v rámci sekretariátu Európskeho parlamentu prijatý predsedníctvom (PE413.568/BUR) v súlade s Chartou základných práv Európskej únie, a najmä jej článkom 26, a s Dohovorom OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím. O využívaní rozpočtových prostriedkov na tento účel sa každoročne vypracuje správa.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 800 000 EUR.

*Podmienky pre uvoľnenie rezervy*

Rozpočtové prostriedky súvisiace s 30 pracovnými miestami, ktoré obsahujú 6 pracovných miest AD 5 a 24 pracovných miest AST 1, zostávajú v rezerve dovtedy, kým:

- nebudú poskytnuté podrobnejšie informácie o zmenách a presunoch pracovných miest, ktoré umožnia kvalitatívnejšiu analýzu nad rámec čistého zoznamu počtov a generálnych riaditeľstiev,
- nebudú poskytnuté podrobnejšie informácie o rozdelení prostriedkov na zmluvných zamestnancov s uvedením toho, ktoré rozpočtové prostriedky súvisia s nahradením úradníkov na materskej alebo rodičovskej dovolenke, ktoré súvisia so zmluvnými zamestnancami podľa článku 3b Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie a ktoré súvisia s osobitnými potrebami, pričom tieto treba rozdeliť podľa generálnych riaditeľstiev a oddelení.

## 1 2 0 2 Platené nadčasy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
455 200	400 000	350 000,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 56 a príloha VI.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na odmeny za nadčasy podľa podmienok stanovených vo vyššie uvedených ustanoveniach.

## 1 2 0 4 Nároky spojené s nástupom do služby, s preložením a s odchodom zo služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 034 000	4 900 000	3 520 000,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- cestovných nákladov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) spojených s nástupom do služby, s odchodom zo služby a s preložením na iné miesto výkonu práce,
- príspevkov na usídlenie/presídlenie a nákladov na sťahovanie úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí musia pri nástupe do služby alebo zmene miesta výkonu práce, ako aj pri ukončení služby a následnom usídlení na inom mieste zmeň bydlisko,



**KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI** (pokračovanie)**1 2 0** (pokračovanie)**1 2 0 4** (pokračovanie)

- diét pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí predložia dôkaz, že pri nástupe do služby alebo pri preložení na nové miesto výkonu práce musia zmeniť bydlisko,
- kompenzácie pre úradníka v skúšobnej lehote, ktorý bol prepustený z dôvodu zjavne neuspokojivého pracovného výkonu,
- náhrady pre dočasného zamestnanca, ktorého zmluva bola ukončená inštitúciou,
- rozdielu medzi príspevkami zmluvných zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia členského štátu a príspevkami do systému Únie v prípade zmeny pracovného zaradenia zamestnancov na základe zmluvy.

**1 2 2 Príspevky pri predčasnom ukončení výkonu služby****1 2 2 0** Príspevky v prípade prepustenia zo služobných dôvodov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
530 000	760 000	917 369,49

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 41 a 50 a jeho príloha IV.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov vyplácaných úradníkom:

- ktorí boli v dôsledku opatrenia na zníženie počtu pracovných miest v inštitúcii zaradení mimo činnnej služby,
- v kategórii AD 16 alebo AD 15, ktorí sú prepustení zo služobných dôvodov.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie príspevkov zamestnávateľa na zdravotné poistenie a na vyrovnanie dôsledkov použitia opravných koeficientov na úpravu príspevkov.

**1 2 2 2** Príspevky pri ukončení výkonu služby a osobitný systém odchodu do dôchodku pre úradníkov a dočasných zamestnancov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 390 000	2 450 000	3 347 076,06

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 64 a 72.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- príspevky podľa ustanovení služobného poriadku alebo nariadení (ES, Euratom, ESUO) č. 2689/95 a (ES, Euratom) č. 1748/2002,
- príspevky zamestnávateľa na zdravotné poistenie zamestnancov poberajúcich príspevky,
- vyrovnanie dôsledkov úprav rôznych príspevkov.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom, ESUO) č. 2689/95 zo 17. novembra 1995, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia na skončenie služobného pomeru dočasných zamestnancov Európskych spoločenstiev v dôsledku prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska (Ú. v. ES L 280, 23.11.1995, s. 4).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1748/2002 z 30. septembra 2002, ktorým sa v rámci modernizácie Európskeho parlamentu zavádzajú osobitné opatrenia na skončenie služby úradníkov Európskych spoločenstiev menovaných na stále pracovné miesto v Európskom parlamente a dočasných zamestnancov pracujúcich v politických skupinách Európskeho parlamentu (Ú. v. ES L 264, 2.10.2002, s. 9).

## EURÓPSKY PARLAMENT

## KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI (pokračovanie)

1 2 4 **Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vyrovnaní dôsledkov akýchkoľvek prípadných úprav plátov, ktoré schvaľuje Rada v priebehu rozpočtového roku.

Majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po presune do príslušných riadkov tejto kapitoly.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 65 a príloha XI.

## KAPITOLA 1 4 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY

1 4 0 **Ostatní zamestnanci a externí pracovníci**

## 1 4 0 0 Ostatní zamestnanci

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
32 579 343	23 830 000	24 230 464,67

*Poznámky*

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú vyčlenené na:

- platy vrátane príspevkov a prídavkov ostatných zamestnancov vrátane zmluvných a miestnych zamestnancov a osobitných poradcov (v zmysle Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie), príspevky zamestnávateľa do rôznych systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj vyrovnanie dôsledkov použitia opravných koeficientov na úpravu plátov týchto zamestnancov,
- zamestnávanie dočasného personálu.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa použije na nábor zmluvných zamestnancov so zdravotným postihnutím a s odbornými znalosťami v oblasti práv osôb so zdravotným postihnutím a nediskriminačných politík s cieľom implementovať akčný plán na roky 2009 – 2013 na podporu rodovej rovnosti a rozmanitosti v rámci sekretariátu Európskeho parlamentu prijatý predsedníctvom (PE413.568/BUR) v súlade s Chartou základných práv Európskej únie, a najmä jej článkom 26, a s Dohovorom OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím. O využívaní rozpočtových prostriedkov na tento účel sa každoročne vypracuje správa.

## 1 4 0 2 Konferenční tlmočníci

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 4 0 2	58 000 000	55 005 000	43 273 028,22
<i>Rezervy (10 0)</i>	2 000 000		
<i>Súčet</i>	60 000 000	55 005 000	43 273 028,22

*Poznámky*

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Dohoda týkajúca sa pomocných konferenčných tlmočníkov.

**KAPITOLA 1 4 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY** (pokračovanie)**1 4 0** (pokračovanie)**1 4 0 2** (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú tieto výdavky v rámci medziinštitucionálnej spolupráce:

- platy, príspevky na sociálne zabezpečenie, cestovné náklady a diéty pomocných konferenčných tlmočníkov prizvaných Európskym parlamentom na schôdze organizované Európskym parlamentom alebo inými inštitúciami, ak potrebné služby nemôžu zabezpečiť tlmočníci z radov úradníkov alebo dočasných zamestnancov Európskeho parlamentu,
- výdavky na konferenčné agentúry, technický personál a správcov vyššie uvedených schôdzí, ak potrebné služby nemôžu zabezpečiť úradníci, dočasní alebo iní zamestnanci Európskeho parlamentu,
- služby poskytnuté Európskemu parlamentu tlmočníkmi z radov úradníkov alebo dočasných zamestnancov ostatných inštitúcií,
- cestovné náklady a diéty týkajúce sa služieb poskytnutých Európskemu parlamentu v rámci medzinárodnej spolupráce tlmočníkmi, ktorí sú zamestnancami medzinárodných inštitúcií,
- medziinštitucionálnu spoluprácu v oblasti jazykov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 200 000 EUR.

*Podmienky pre uvoľnenie rezervy*

Rezervu možno uvoľniť, keď sa rozpočtové prostriedky v riadku vyčerpajú.

**1 4 0 4**

Stáže, príspevky a výmeny úradníkov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 138 000	7 150 000	6 068 983,48

*Poznámky*

Pravidlá upravujúce uvoľňovanie úradníkov Európskeho parlamentu a dočasných zamestnancov politických skupín na pôsobenie v národných verejných orgánoch, orgánoch verejného charakteru a medzinárodných organizáciách.

Pravidlá vysielania národných expertov do Európskeho parlamentu.

Interné pravidlá o stážach a študijných návštevách na Generálnom sekretariáte Európskeho parlamentu.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- príspevok a cestovné náklady pre stážistov na začiatku a konci stáže,
- úrazové a zdravotné poistenie stážistov počas stáží,
- náklady spojené s výmenou zamestnancov medzi Európskym parlamentom a verejným sektorom členských krajín alebo iných krajín uvedených v predpisoch,
- náklady spojené s vysielaním národných expertov do Európskeho parlamentu,
- organizáciu vzdelávacích programov pre konferenčných tlmočníkov a prekladateľov okrem iného v spolupráci s tlmočnickými školami a univerzitami poskytujúcimi vzdelanie v oblasti prekladu, ako aj na štipendia na vzdelávanie a ďalšie zvyšovanie odbornosti tlmočníkov a prekladateľov, nákup výučbových materiálov a súvisiace náklady,
- dodatočné náklady stážistov zahrnutých do pilotného programu stáží pre osoby so zdravotným postihnutím, ktoré priamo súvisia s ich zdravotným postihnutím, v súlade s článkom 20 ods. 8 Interných pravidiel o stážach a študijných návštevách na Generálnom sekretariáte Európskeho parlamentu.

## EURÓPSKY PARLAMENT

## KAPITOLA 14 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY (pokračovanie)

## 1 4 0 (pokračovanie)

## 1 4 0 6 Pozorovatelia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie uhrádzania výdavkov súvisiacich s pozorovateľmi v súlade s článkom 11 rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu.

## 1 4 0 7 Príspevok na odborné vzdelávanie (vzdelávací program Európskeho parlamentu)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
—	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na odmeny za prácu stážistov, ktorí sa zúčastňujú na vzdelávacom programe Európskeho parlamentu.

## 1 4 2 Externé služby

## 1 4 2 0 Externé služby

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 4 2 0	24 200 000	21 945 000	16 953 510,86
Rezervy (10 0)		1 155 000	
Súčet	24 200 000	23 100 000	16 953 510,86

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prekladanie, písanie, kódovanie a technickú výpomoc, ktoré sú zabezpečované externými dodávateľmi.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 200 000 EUR.

## 1 4 2 2 Medziinštitucionálna spolupráca v oblasti jazykov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
343 000	383 800	408 839,50

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov súvisiacich s opatreniami prijatými Medziinštitucionálnym výborom pre prekladateľské a tlmočnicke služby (CITI) s cieľom podporiť medziinštitucionálnu spoluprácu v jazykovej oblasti,
- výdavkov na publikácie, informačné aktivity, vzťahy s verejnosťou a účasť na verejných podujatiach, výstavách a jazykových fórach.

**KAPITOLA 1 4 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY (pokračovanie)****1 4 4 Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vyrovnania dôsledkov akýchkoľvek prípadných úprav plátov, ktoré schvaľuje Rada v priebehu rozpočtového roku.

Majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po presune do príslušných riadkov tejto kapitoly.

*Právny základ*

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

**KAPITOLA 1 6 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII****1 6 1 Výdavky súvisiace s personálnym riadením****1 6 1 0 Výdavky na prijímanie zamestnancov do služobného pomeru**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
515 500	600 000	685 000,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 27 až 31, článok 33 a príloha III.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru, Výboru regiónov a európskeho ombudsmana 2002/620/ES z 25. júla 2002 o založení Úradu pre výber pracovníkov Európskych spoločností (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 53) a rozhodnutie generálnych tajomníkov Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, tajomníka Súdneho dvora, generálnych tajomníkov Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru, Výboru regiónov a predstaviteľa európskeho ombudsmana 2002/621/ES z 25. júla 2002 o organizácii a činnosti Úradu pre výber pracovníkov Európskych spoločností (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 56).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- výdavky na organizáciu výberových konaní, ktoré sú ustanovené podľa článku 3 rozhodnutia 2002/621/ES, a na úhradu cestovných nákladov a diét kandidátov pozvaných na pohovor a vstupnú lekársku prehliadku,
- výdavky na organizáciu výberových konaní na prijímanie zamestnancov.

V prípadoch, ktoré sú riadne odôvodnené funkčnými potrebami, a po konzultácii s Európskym úradom pre výber pracovníkov sa môžu tieto rozpočtové prostriedky použiť aj na výberové konania organizované samotnou inštitúciou.

**1 6 1 2 Ďalšie odborné vzdelávanie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 100 000	4 000 000	3 387 946,49

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 24a.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na kurzy zamerané na zlepšenie zručností zamestnancov a zvýšenie výkonu a efektívnosti inštitúcie napr. prostredníctvom jazykových kurzov pre oficiálne pracovné jazyky.

## EURÓPSKY PARLAMENT

## KAPITOLA 16 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII (pokračovanie)

## 1 6 3 Opatrenia na pomoc zamestnancom inštitúcie

## 1 6 3 0 Sociálna starostlivosť

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
650 000	601 000	516 821,63

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 9 ods. 3 tretí pododsek a článok 76.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

— pomoc (v rámci medziinštitucionálnej politiky) osobám so zdravotným postihnutím v týchto kategóriách:

- úradníci a dočasní zamestnanci v aktívnom služobnom pomere,
- manželky/manželia úradníkov a dočasných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere,
- nezaopatrené deti v zmysle Služobného poriadku úradníkov Európskej únie,

na náhradu, v rámci rozpočtových možností a po uplatnení nárokov priznaných v krajine bydliska alebo v krajine pôvodu, iných ako zdravotných výdavkov, ktoré sa považujú za potrebné, vyplývajú z postihnutia, sú riadne odôvodnené a nepreplácajú sa v rámci spoločného systému zdravotného poistenia,

— poskytnutie pomoci úradníkom a zamestnancom, ktorí sa nachádzajú v mimoriadne zložitej situácii,

— pokrytie príspevku pre Výbor zamestnancov a menších výdavkov v rámci sociálnej pomoci. Príspevky alebo úhrada výdavkov účastníkom sociálnych aktivít zo strany Výboru zamestnancov budú zamerané na financovanie činností, ktoré majú sociálny, kultúrny alebo jazykový rozmer, ale nebudú poskytnuté žiadne dotácie jednotlivým zamestnancom alebo domácnostiam.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 8 000 EUR.

## 1 6 3 1 Mobilita

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
825 000	832 000	186 382,71

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s mobilitou na rôznych miestach pracovísk.

## 1 6 3 2 Spoločenské vzťahy medzi zamestnancami a ostatné sociálne opatrenia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
310 000	310 000	287 888,28

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu a finančné zabezpečenie všetkých iniciatív, ktorých cieľom je rozvoj spoločenských vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, napr. príspevky klubom, zamestnaneckým športovým a kultúrnym združeniam, ako aj na čiastočné uhrádzanie nákladov stáleho centra voľného času (kultúrne aktivity, záľuby, reštaurácie).

Pokrývajú aj finančnú podporu medziinštitucionálnych spoločenských aktivít.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 800 000 EUR.

## KAPITOLA 1 6 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII (pokračovanie)

## 1 6 5 Opatrenia týkajúce sa všetkých zamestnancov inštitúcie

## 1 6 5 0 Lekárska služba

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 285 000	1 260 000	997 557,25

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 59 a článok 8 jeho prílohy II.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových nákladov lekárskej služby na troch miestach pracovísk vrátane nákupu materiálu a farmaceutických výrobkov atď., výdavkov na preventívne lekárske prehliadky, výdavkov vyplývajúcich z činnosti posudkového výboru a výdavkov na služby externých lekárov špecialistov, ktoré považujú interní lekári za nevyhnutné.

Zároveň pokrývajú výdavky na nákup niektorých pracovných nástrojov nevyhnutných v rámci lekárskej služby a taktiež výdavky na lekársky personál alebo pomocný zdravotný personál v súlade s ustanoveniami o poskytovaní služieb alebo na zamestnávanie pracovníkov na krátkodobé zastupovanie.

## 1 6 5 2 Prevádzkové výdavky na reštaurácie a jedálne

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 600 000	2 313 000	2 260 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na správu a prevádzku reštaurácií a jedální.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 2 000 000 EUR.

## 1 6 5 4 Detské centrum a zmluvné jasle

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 350 000	5 600 000	4 441 145,23

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevku Európskeho parlamentu na celkové výdavky detského centra a jaslí, s ktorými bola uzavretá dohoda.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 010 000 EUR.

EURÓPSKY PARLAMENT

## HLAVA 2

## BUDOVY, HNUTEĽNÝ MAJETOK, ZARIADENIE A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

## KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 2 0			
<b>2 0 0</b>	<b>Budovy</b>			
2 0 0 0	Nájomné			
	Nediferencované finančné prostriedky	34 327 626	33 768 000	28 303 815,68
2 0 0 1	Ročné splátky lízingu budov			
	Nediferencované finančné prostriedky	12 155 000	5 900 000	14 636 040,32
2 0 0 3	Obstarávanie nehnuteľností			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	9 100 000,—
2 0 0 5	Výstavba budov			
	Nediferencované finančné prostriedky	7 644 000	4 346 600	3 859 764,01
2 0 0 7	Úprava priestorov			
	Nediferencované finančné prostriedky	22 195 000	29 018 000	31 611 447,34
	Rezervy (10 0)	2 500 000		
		24 695 000	29 018 000	31 611 447,34
2 0 0 8	Ostatné osobitné opatrenia v oblasti správy nehnuteľností			
	Nediferencované finančné prostriedky	4 637 000	9 360 000	14 066 706,95
	Rezervy (10 0)		2 340 000	
		4 637 000	11 700 000	14 066 706,95
	Článok 2 0 0 – Medzisúčt	80 958 626	82 392 600	101 577 774,30
	Rezervy (10 0)	2 500 000	2 340 000	
		83 458 626	84 732 600	101 577 774,30
<b>2 0 2</b>	<b>Výdavky týkajúce sa budov</b>			
2 0 2 2	Údržba, prevádzka a upratovanie budov			
	Nediferencované finančné prostriedky	44 749 000	41 407 444	34 464 154,98
2 0 2 4	Spotreba energie			
	Nediferencované finančné prostriedky	18 947 000	21 487 594	16 917 600,84
2 0 2 6	Bezpečnosť a stráženie budov			
	Nediferencované finančné prostriedky	37 624 740	40 587 000	38 478 370,92
2 0 2 8	Poistenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	909 000	1 034 838	1 563 319,58
	Článok 2 0 2 – Medzisúčt	102 229 740	104 516 876	91 423 446,32
	KAPITOLA 2 0 – SÚČET	183 188 366	186 909 476	193 001 220,62
	Rezervy (10 0)	2 500 000	2 340 000	
		185 688 366	189 249 476	193 001 220,62



**KAPITOLA 2 1 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK****KAPITOLA 2 3 — BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 2 1			
<b>2 1 0</b>	<b>Výpočtová technika a telekomunikácie</b>			
2 1 0 0	Technické a programové vybavenie pre informačné a inovačné technológie			
	Nediferencované finančné prostriedky	32 674 000	36 225 000	43 008 335,49
	Rezervy (10 0)	2 500 000	4 000 000	
		35 174 000	40 225 000	43 008 335,49
2 1 0 2	Externá pomoc v oblasti informačných a inovačných technológií			
	Nediferencované finančné prostriedky	53 981 250	52 637 000	41 155 588,44
	Rezervy (10 0)	2 500 000	4 000 000	
		56 481 250	56 637 000	41 155 588,44
	Článok 2 1 0 – Medzisúčet	86 655 250	88 862 000	84 163 923,93
	Rezervy (10 0)	5 000 000	8 000 000	
		91 655 250	96 862 000	84 163 923,93
<b>2 1 2</b>	<b>Nábytok</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 224 000	2 998 400	2 508 567,53
	Rezervy (10 0)		749 600	
		3 224 000	3 748 000	2 508 567,53
<b>2 1 4</b>	<b>Technické zariadenie a vybavenie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	17 407 821	18 327 750	14 526 966,49
<b>2 1 6</b>	<b>Dopravné prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	6 500 000	6 826 000	4 880 605,64
	KAPITOLA 2 1 – SÚČET	113 787 071	117 014 150	106 080 063,59
	Rezervy (10 0)	5 000 000	8 749 600	
		118 787 071	125 763 750	106 080 063,59
	KAPITOLA 2 3			
<b>2 3 0</b>	<b>Písacie a kancelárske potreby a rôzny spotrebný tovar</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 575 000	2 655 500	2 098 026,82
<b>2 3 1</b>	<b>Poplatky za finančné služby</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	370 000	370 000	318 975,87
<b>2 3 2</b>	<b>Náklady na právne zastupovanie a poradenstvo a náhrada škody</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 314 000	1 312 000	1 318 035,60
<b>2 3 5</b>	<b>Telekomunikácie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	9 405 000	6 850 000	5 529 693,88
<b>2 3 6</b>	<b>Poštové poplatky a iné poplatky za doručovanie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	422 000	440 000	330 500,55
<b>2 3 7</b>	<b>Sťahovanie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	850 000	650 000	656 863,44

EURÓPSKY PARLAMENT

**KAPITOLA 2 3 — BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)

Článok Položka	Položka	Rozpočtové pro- striedky 2011	Rozpočtové pro- striedky 2010	Plnenie 2009
2 3 8	<i>Ostatné administratívne výdavky</i>			
	Nediferencované finančné prostriedky	631 000	564 000	526 602,66
	KAPITOLA 2 3 – SÚČET	15 567 000	12 841 500	10 778 698,82
	Hlava 2 – Súčet	312 542 437	316 765 126	309 859 983,03
	Rezervy (10 0)	7 500 000	11 089 600	
		320 042 437	327 854 726	309 859 983,03

## HLAVA 2

## BUDOVY, HNUTEĽNÝ MAJETOK, ZARIADENIE A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

*Poznámky*

Keďže poisťovacie spoločnosti zrušili poisťné krytie, všeobecný rozpočet Európskej únie musí pokrývať riziko pracovných konfliktov a teroristických útokov v budovách Európskeho parlamentu.

Rozpočtové prostriedky uvedené v tejto hlave preto pokrývajú všetky výdavky, ktoré súvisia so škodami vyplývajúcimi z pracovných konfliktov a teroristických útokov.

## KAPITOLA 20 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY

2 0 0 **Budovy**

## 2 0 0 0 Nájomné

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
34 327 626	33 768 000	28 303 815,68

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú vyčlenené na pokrytie nájomného za budovy alebo časti budov, ktoré používa Európsky parlament.

Zároveň pokrývajú náklady na daň z nehnuteľnosti. Nájomné sa vypočítava na obdobie 12 mesiacov na základe existujúcich alebo pripravovaných nájomných zmlúv, ktoré zvyčajne zohľadňujú vývoj životných, resp. stavebných nákladov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 500 000 EUR.

## 2 0 0 1 Ročné splátky lízingu budov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
12 155 000	5 900 000	14 636 040,32

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ročných splátok lízingu za budovy alebo časti budov stanovených na základe súčasných alebo pripravovaných lízingových zmlúv.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 000 EUR.

## 2 0 0 3 Obstarávanie nehnuteľností

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	9 100 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na obstarávanie nehnuteľností. K dotáciám v súvislosti s pozemkami a ich úpravou sa bude pristupovať v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 000 EUR.

## EURÓPSKY PARLAMENT

## KAPITOLA 20 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY (pokračovanie)

## 2 0 0 (pokračovanie)

## 2 0 0 5 Výstavba budov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 644 000	4 346 600	3 859 764,01

## Poznámky

Všetky rozpočtové prostriedky na výstavbu budov sú zahrnuté v tejto položke.

## 2 0 0 7 Úprava priestorov

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 0 0 7	22 195 000	29 018 000	31 611 447,34
Rezervy (10 0)	2 500 000		
Súčet	24 695 000	29 018 000	31 611 447,34

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úpravy a na iné s tým súvisiace výdavky, najmä honoráre architektov alebo inžinierov atď.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 500 000 EUR.

## Podmienky pre uvoľnenie rezervy

Suma 2 500 000 EUR súvisiaca so štúdiami pre Dom európskej histórie sa zapisuje do rezervy dovtedy, kým sa nepredloží jasný prehľad predpokladaných nákladov na celý projekt a informácie o aktuálnom stave, pokiaľ ide o iné nedoriešené otázky.

## 2 0 0 8 Ostatné osobitné opatrenia v oblasti správy nehnuteľností

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 0 0 8	4 637 000	9 360 000	14 066 706,95
Rezervy (10 0)		2 340 000	
Súčet	4 637 000	11 700 000	14 066 706,95

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na správu nehnuteľností, ktoré nie sú osobitne uvedené v iných článkoch tejto kapitoly, najmä na:

- hospodárenie a nakladanie s odpadom,
- povinné kontroly, kontroly kvality, odborné posudky, audity, dohľad nad dodržiavaním predpisov atď.,
- technickú knižnicu,
- podporu správy (poradenská služba pre oblasť nehnuteľností),
- správu dokumentácie budov a informačných médií,
- ostatné výdavky.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 10 000 EUR.

**KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY** (pokračovanie)**2 0 2 Výdavky týkajúce sa budov****2 0 2 2 Údržba, prevádzka a upratovanie budov**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
44 749 000	41 407 444	34 464 154,98

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov stanovených na základe platných zmlúv na údržbu, prevádzku a upratovanie využívaných budov (kancelárií, ostatných priestorov a technických zariadení), ktoré má Európsky parlament v prenájme alebo vo vlastníctve.

Inštitúcia sa pred obnovením alebo uzatvorením zmlúv poradí s inými inštitúciami o podmienkach, ktoré každá z nich dohodla (ceny, dohodnutá mena, zohľadnenie cenového vývoja, dĺžka trvania zmluvy, iné ustanovenia), so zreteľom na článok 91 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 75 000 EUR.

**2 0 2 4 Spotreba energie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
18 947 000	21 487 594	16 917 600,84

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nákladov na vodu, plyn, elektrickú energiu a vykurovanie.

Sú určené aj na pokrytie výdavkov súvisiacich s akoukoľvek kompenzáciou emisií CO<sub>2</sub>, ako sa stanovuje v akčnom pláne EMAS, ktorý prijalo predsedníctvo.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 82 000 EUR.

**2 0 2 6 Bezpečnosť a stráženie budov**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
37 624 740	40 587 000	38 478 370,92

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nákladov na bezpečnosť a stráženie budov, ktoré slúžia Európskemu parlamentu, na jeho troch obvyklých miestach pracovísk a v informačných kanceláriách.

Inštitúcia sa pred obnovením alebo uzatvorením zmlúv poradí s inými inštitúciami o podmienkach, ktoré každá z nich dohodla (ceny, dohodnutá mena, zohľadnenie cenového vývoja, dĺžka trvania zmluvy, iné ustanovenia), so zreteľom na článok 91 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 180 000 EUR.

**2 0 2 8 Poistenie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
909 000	1 034 838	1 563 319,58

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poistného.

## EURÓPSKY PARLAMENT

**KAPITOLA 2 1 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK***Poznámky*

Inštitúcia sa v otázkach verejného obstarávania poradí s inými inštitúciami o zmluvných podmienkach, ktoré každá z nich dohodla.

**2 1 0 Výpočtová technika a telekomunikácie****2 1 0 0** Technické a programové vybavenie pre informačné a inovačné technológie

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 1 0 0	32 674 000	36 225 000	43 008 335,49
Rezervy (10 0)	2 500 000	4 000 000	
Súčet	35 174 000	40 225 000	43 008 335,49

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na nákup, nájom, prevádzku a údržbu technického a programového vybavenia inštitúcie a s tým súvisiace práce. Toto technické a programové vybavenie sa týka najmä systémov vo výpočtovom a telekomunikačnom stredisku, počítačových systémov v rámci oddelení a politických skupín, ako aj elektronického hlasovacieho systému.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 400 000 EUR.

*Podmienky pre uvoľnenie rezervy*

Rozpočtové prostriedky týkajúce sa projektu mobility IT sa zapisujú do rezervy dovtedy, kým nebudú predložené ďalšie informácie o rôznych prvkoch tohto projektu, ako aj o stave projektov na bezpapierové schôdze, základné obchodné aplikácie a elektronické podpisy.

**2 1 0 2** Externá pomoc v oblasti informačných a inovačných technológií

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 1 0 2	53 981 250	52 637 000	41 155 588,44
Rezervy (10 0)	2 500 000	4 000 000	
Súčet	56 481 250	56 637 000	41 155 588,44

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na externé výkony subjektov poskytujúcich služby a poradenstvo v oblasti informatiky týkajúce sa prevádzky výpočtového strediska a siete, tvorby a údržby aplikácií, podpory pre užívateľov vrátane poslancov a politických skupín, realizácie štúdií, ako aj vypracovania a prezentácie technickej dokumentácie.

Sú tiež určené na pokrytie podielu Európskeho parlamentu na nákladoch na oddelenie podpory mzdovej aplikácie NAP zriadené na základe spoločnej dohody medzi inštitúciami.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 700 000 EUR.

*Podmienky pre uvoľnenie rezervy*

Rozpočtové prostriedky týkajúce sa projektu mobility IT sa zapisujú do rezervy dovtedy, kým nebudú predložené ďalšie informácie o rôznych prvkoch tohto projektu, ako aj o stave projektov na bezpapierové schôdze, základné obchodné aplikácie a elektronické podpisy.

**KAPITOLA 2 1 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK** (pokračovanie)**2 1 2 Nábytok**

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 1 2	3 224 000	2 998 400	2 508 567,53
Rezervy (10 0)		749 600	
Súčet	3 224 000	3 748 000	2 508 567,53

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, nájom, údržbu a opravy nábytku, najmä na nákup ergonomického kancelárskeho nábytku, výmenu nábytku, ktorý je opotrebovaný a nepoužíva sa, ako aj kancelárskej techniky. Sú tiež určené na pokrytie rôznych výdavkov týkajúcich sa správy nábytkového vybavenia Európskeho parlamentu.

V prípade umeleckých diel sú tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie nákladov na obstaranie osobitného materiálu a bežných nákladov, ktoré sa na ne vzťahujú, vrátane zarámovania, obnovy, čistenia, poistenia a *ad hoc* nákladov na prepravu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

**2 1 4 Technické zariadenie a vybavenie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
17 407 821	18 327 750	14 526 966,49

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, nájom, údržbu, opravy a správu technického zariadenia a vybavenia, a najmä:

- rôznych pevných a prenosných technických zariadení a vybavenia určeného na publikovanie, bezpečnostné opatrenia alebo do jedální a budov atď.,
- vybavenia určeného najmä pre tlačiareň, telefónnu službu, jedálne, obchody, bezpečnostné opatrenia, technické zabezpečenie konferencií, audiovizuálny sektor atď.,
- špeciálneho vybavenia (elektronického, počítačového a elektrického) a súvisiacich externých služieb,
- na zavedenie dvoch ďalších telefónnych liniek do kancelárií poslancov, ak o to požiadajú.

Tieto rozpočtové prostriedky zároveň pokrývajú náklady na inzerciu odpredaja alebo likvidáciu vyradeného majetku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 205 000 EUR.

**2 1 6 Dopravné prostriedky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 500 000	6 826 000	4 880 605,64

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, prevádzku, údržbu a opravy dopravných prostriedkov (vozový park a bicykle) a nájom áut, taxíkov, autobusov a nákladných áut so šoférom alebo bez neho vrátane príslušného poistenia a na iné správne náklady. Pri výmene vozového parku a nákupe alebo nájme dopravných prostriedkov sa budú uprednostňovať vozidlá, ktoré najmenej znečisťujú životné prostredie, ako napr. hybridné vozidlá.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 175 000 EUR.

## EURÓPSKY PARLAMENT

**KAPITOLA 2 3 — BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY***Poznámky*

Inštitúcia sa v otázkach verejného obstarávania poradí s inými inštitúciami o zmluvných podmienkach, ktoré každá z nich dohodla.

**2 3 0 Písacie a kancelárske potreby a rôzny spotrebný tovar**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 575 000	2 655 500	2 098 026,82

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup papiera, obálok, kancelárskych potrieb a zásob pre tlačiarenské a rozmnožovacie centrum atď., ako aj na pokrytie súvisiacich správnych nákladov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 15 000 EUR.

**2 3 1 Poplatky za finančné služby**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
370 000	370 000	318 975,87

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu bankových poplatkov (provízie, ážio, ostatné poplatky) a ostatných nákladov na finančné služby vrátane vedľajších nákladov na financovanie budov.

**2 3 2 Náklady na právne zastupovanie a poradenstvo a náhrada škody**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 314 000	1 312 000	1 318 035,60

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- poplatky, ktoré môžu byť uložené Európskemu parlamentu na základe rozhodnutia Súdneho dvora, Všeobecného súdu, Súdu pre verejnú službu Európskej únie, ako aj vnútroštátnych súdov,
- služby externých právnych zástupcov Európskeho parlamentu pred súdmi Únie a vnútroštátnymi súdmi, služby právnych poradcov alebo expertov na výpomoc právnej službe,
- úhradu honorárov právnych zástupcov v rámci disciplinárnych a podobných konaní,
- výdavky týkajúce sa náhrady škôd, úrokov a akýchkoľvek záväzkov uvedených v článku 8 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách,
- náhrady, na ktorých sa účastníci dohodli urovnaním sporu zmerom v zmysle článkov 69 a 70 rokovacieho poriadku Súdu pre verejnú službu Európskej únie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

**2 3 5 Telekomunikácie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
9 405 000	6 850 000	5 529 693,88

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na siete dátového prenosu medzi tromi miestami pracovísk, výpočtovými strediskami a informačnými kancelárkami, ako aj výdavkov vyplývajúcich z fixných poplatkov a nákladov na komunikáciu (pevné linky a mobilné telefóny, televízia).



**KAPITOLA 2 3 — BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)**2 3 5** (pokračovanie)

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 20 000 EUR.

**2 3 6 Poštové poplatky a iné poplatky za doručovanie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
422 000	440 000	330 500,55

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky na poštovné, spracovanie a doručenie vnútroštátnou poštovou službou alebo doručovateľskými spoločnosťami.

Tieto rozpočtové prostriedky takisto pokrývajú výdavky na poštové služby.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

**2 3 7 Sťahovanie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
850 000	650 000	656 863,44

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú náklady na sťahovanie a s tým súvisiace manipulačné práce vykonávané sťahovacími firmami alebo dočasne aj personálom externých firiem.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 40 000 EUR.

**2 3 8 Ostatné administratívne výdavky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
631 000	564 000	526 602,66

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- tie druhy poistenia, ktoré nie sú výslovne uvedené v inej položke,
- nákup a údržbu uniforiem pre uvádzačov, vodičov a pracovníkov sťahovacej služby, zdravotnej služby a rôznych technických služieb,
- ostatné prevádzkové a správne výdavky vrátane výdavkov na riadiace centrum mobility v rámci EMAS, nákup železničných a letových poriadkov, publikovanie novinových inzerátov na predaj použitého vybavenia atď.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 50 000 EUR.

EURÓPSKY PARLAMENT

## HLAVA 3

## VÝDAVKY V SÚVISLOSTI S VÝKONOM VŠEOBECNÝCH ÚLOH INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 3 0 — SCHÔDZE A KONFERENCIE

## KAPITOLA 3 2 — ODBORNÉ PORADENSTVO A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 3 0			
3 0 0	<b>Náklady na služobné cesty zamestnancov a na pracovné cesty medzi tromi miestami pracovísk</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	29 820 000	27 970 000	21 907 000,—
3 0 2	<b>Výdavky na pohostenie a reprezentáciu</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 047 450	1 105 200	769 155,64
3 0 4	<b>Rôzne výdavky na schôdze</b>			
3 0 4 0	Rôzne výdavky na interné schôdze			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 594 000	3 050 000	2 124 976,46
3 0 4 2	Schôdze, kongresy a konferencie			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 350 000	1 310 000	868 097,21
3 0 4 4	Rôzne organizačné výdavky na schôdze Parlamentnej konferencie o WTO a iných medziparlamentných delegácií, delegácií <i>ad hoc</i> a delegácií pri WTO			
	Nediferencované finančné prostriedky	858 000	850 000	353 756,14
3 0 4 6	Rôzne výdavky na organizovanie schôdzí spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ			
	Nediferencované finančné prostriedky	451 000	451 000	185 765,77
3 0 4 7	Rôzne výdavky na organizovanie schôdzí Euro-latinskoamerického parlamentného zhromaždenia			
	Nediferencované finančné prostriedky	80 000	50 000	42 493,42
3 0 4 8	Rôzne výdavky na organizovanie schôdzí Parlamentného zhromaždenia Únie pre Stredozemie			
	Nediferencované finančné prostriedky	216 319	40 000	24 796,05
3 0 4 9	Výdavky na služby cestovnej kancelárie			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 083 000	1 248 000	1 223 000,—
	Článok 3 0 4 – Medzisúčet	7 632 319	6 999 000	4 822 885,05
	KAPITOLA 3 0 – SÚČET	39 499 769	36 074 200	27 499 040,69
	KAPITOLA 3 2			
3 2 0	<b>Získavanie odborného poradenstva</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	10 082 500	10 360 000	6 080 996,67
	Rezervy (10 0)	1 500 000		
		11 582 500	10 360 000	6 080 996,67
3 2 2	<b>Získavanie informácií a archivovanie</b>			
3 2 2 0	Výdavky na dokumentáciu a knižnicu			
	Nediferencované finančné prostriedky	4 593 826	4 432 300	3 512 010,23

**KAPITOLA 3 2 — ODBORNÉ PORADENSTVO A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE**  
 (pokračovanie)

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 2 2	(pokračovanie)			
3 2 2 2	Výdavky na archívne zdroje			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 895 000	1 858 200	1 755 946,77
	Článok 3 2 2 – Medzisúčet	6 488 826	6 290 500	5 267 957,—
3 2 3	<b>Vzťahy s parlamentmi tretích krajín a podpora parlamentnej demokracie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	520 000	470 000	310 310,77
3 2 4	<b>Produkcia a šírenie</b>			
3 2 4 0	Úradný vestník			
	Nediferencované finančné prostriedky	5 359 450	5 361 000	6 939 095,52
3 2 4 1	Digitálne a tradičné publikácie			
	Nediferencované finančné prostriedky	4 224 000	4 395 000	2 749 099,12
3 2 4 2	Výdavky na publikovanie, informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach			
	Nediferencované finančné prostriedky	19 615 000	13 708 000	16 678 677,36
	Rezervy (10 0)		3 427 000	
		19 615 000	17 135 000	16 678 677,36
3 2 4 3	Návštevnícke centrum			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 000 000	12 100 000	3 897 236,76
3 2 4 4	Organizovanie a prijímanie skupín návštevníkov, program Euroscola a pozývanie mienkotvorcov z tretích krajín			
	Nediferencované finančné prostriedky	29 710 000	27 100 000	24 485 352,52
3 2 4 5	Organizovanie seminárov, sympózií a kultúrnych podujatí			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 475 000	2 245 000	1 790 335,14
3 2 4 6	Parlamentný televízny kanál (Web TV)			
	Nediferencované finančné prostriedky	8 000 000	9 000 000	8 787 767,35
	Rezervy (10 0)	1 000 000		
		9 000 000	9 000 000	8 787 767,35
3 2 4 8	Výdavky na audiovizuálne informácie			
	Nediferencované finančné prostriedky	13 600 000	12 200 000	15 124 447,23
3 2 4 9	Výmena informácií s národnými parlamentmi			
	Nediferencované finančné prostriedky	700 000	900 000	561 657,05
	Článok 3 2 4 – Medzisúčet	85 683 450	87 009 000	81 013 668,05
	Rezervy (10 0)	1 000 000	3 427 000	
		86 683 450	90 436 000	81 013 668,05

EURÓPSKY PARLAMENT

**KAPITOLA 3 2 — ODBORNÉ PORADENSTVO A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE**  
 (pokračovanie)

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 2 5	<b>Výdavky súvisiace s informačnými kancelármi</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 200 000	1 040 000	974 747,47
	KAPITOLA 3 2 – SÚČET	103 974 776	105 169 500	93 647 679,96
	Rezervy (10 0)	2 500 000	3 427 000	
		106 474 776	108 596 500	93 647 679,96
	<b>Hlava 3 – Súčet</b>	<b>143 474 545</b>	<b>141 243 700</b>	<b>121 146 720,65</b>
	<b>Rezervy (10 0)</b>	<b>2 500 000</b>	<b>3 427 000</b>	
		<b>145 974 545</b>	<b>144 670 700</b>	<b>121 146 720,65</b>

## HLAVA 3

## VÝDAVKY V SÚVISLOSTI S VÝKONOM VŠEOBECNÝCH ÚLOH INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 3 0 — SCHÔDZE A KONFERENCIE

3 0 0 *Náklady na služobné cesty zamestnancov a na pracovné cesty medzi tromi miestami pracovísk*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
29 820 000	27 970 000	21 907 000,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 71 a články 11, 12 a 13 jeho prílohy VII.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na pracovné cesty zamestnancov inštitúcie, vyslaných národných expertov a stážistov medzi ich pracoviskom a ktorýmkoľvek z troch miest pracovísk Európskeho parlamentu (Brusel, Luxemburg a Štrasburg) a na služobné cesty na akékoľvek iné miesto než tieto tri miesta pracovísk. Výdavky pozostávajú z cestovných nákladov, diét a ubytovacích nákladov. Pokryté sú aj súvisiace náklady (aj v súvislosti s vydaním cestovných lístkov, rezerváciami a elektronickými faktúrami, najmä v súvislosti s charterovou prepravou organizovanou Európskym parlamentom) a akékoľvek mimoriadne výdavky.

Sú určené aj na pokrytie výdavkov súvisiacich s akoukoľvek kompenzáciou emisií CO<sub>2</sub>, ako sa stanovuje v akčnom pláne EMAS, ktorý prijalo predsedníctvo.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 50 000 EUR.

3 0 2 *Výdavky na pohostenie a reprezentáciu*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 047 450	1 105 200	769 155,64

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- výdavky spojené so záväzkami inštitúcie, ktoré sa týkajú pohostenia vrátane pohostenia v súvislosti s prácou oddelenia inštitúcie pre vyhodnocovanie vedeckých a technologických alternatív (STOA), a výdavky na reprezentáciu členov inštitúcie,
- výdavky na reprezentáciu predsedu počas služobných ciest mimo miest pracovísk,
- výdavky na reprezentáciu a príspevok na výdavky sekretariátu kancelárie predsedu,
- výdavky na pohostenie a reprezentáciu generálneho sekretariátu vrátane nákupu predmetov a medailí pre úradníkov, ktorí zavŕšili 15 alebo 25 rokov služby,
- rôzne náklady spojené s protokolom: zástavy, stojany, pozvánky, tlač jedálnych lístkov atď.,
- cestovné výdavky a diéty VIP návštevníkov inštitúcie,
- výdavky na pohostenie a reprezentáciu a ostatné špecifické výdavky pre poslancov, ktorí vykonávajú oficiálnu funkciu v Európskom parlamente.

## EURÓPSKY PARLAMENT

## KAPITOLA 3 0 — SCHÔDZE A KONFERENCIE (pokračovanie)

## 3 0 4 Rôzne výdavky na schôdze

## 3 0 4 0 Rôzne výdavky na interné schôdze

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 594 000	3 050 000	2 124 976,46

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na nápoje, občerstvenie a príležitostné pohostenie počas schôdzí usporiadaných inštitúciou, ako aj na správu týchto služieb.

## 3 0 4 2 Schôdze, kongresy a konferencie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 350 000	1 310 000	868 097,21

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na:

- výdavky súvisiace s organizovaním schôdzí mimo miest pracovísk (výbory alebo ich delegácie, politické skupiny) a v prípade potreby aj výdavky na reprezentáciu,
- členské príspevky medzinárodným organizáciám, ktorých členom je Európsky parlament alebo jeden z jeho orgánov (Medziparlamentná únia, Združenie generálnych tajomníkov parlamentov, Skupina dvanásť plus pri Medziparlamentnej únii).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 20 000 EUR.

3 0 4 4 Rôzne organizačné výdavky na schôdze Parlamentnej konferencie o WTO a iných medziparlamentných delegácií, delegácií *ad hoc* a delegácií pri WTO

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
858 000	850 000	353 756,14

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na výdavky spojené s organizovaním schôdzí medziparlamentných delegácií, delegácií *ad hoc*, spoločných parlamentných výborov, parlamentných výborov pre spoluprácu a delegácií pri WTO, ako aj s organizovaním schôdzí Parlamentnej konferencie o WTO a jej riadiaceho výboru s výnimkou výdavkov, na ktoré sa vzťahuje kapitola 1 0 a článok 3 0 0.

## 3 0 4 6 Rôzne výdavky na organizovanie schôdzí spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
451 000	451 000	185 765,77

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na výdavky spojené s organizovaním schôdzí delegácií pri spoločnom parlamentnom zhromaždení AKT – EÚ s výnimkou výdavkov, na ktoré sa vzťahuje kapitola 1 0 a článok 3 0 0.

**KAPITOLA 3 0 — SCHÔDZE A KONFERENCIE** (pokračovanie)**3 0 4** (pokračovanie)**3 0 4 7** Rôzne výdavky na organizovanie schôdzí Euro-latinskoamerického parlamentného zhromaždenia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
80 000	50 000	42 493,42

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky spojené s organizáciou schôdzí Euro-latinskoamerického parlamentného zhromaždenia (Euro-Lat), jeho výborov a jeho predsedníctva s výnimkou výdavkov, na ktoré sa vzťahuje kapitola 1 0 a článok 3 0 0.

**3 0 4 8** Rôzne výdavky na organizovanie schôdzí Parlamentného zhromaždenia Únie pre Stredozemie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
216 319	40 000	24 796,05

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na výdavky spojené s organizovaním schôdzí Parlamentného zhromaždenia Únie pre Stredozemie, jeho výborov a jeho predsedníctva s výnimkou výdavkov, na ktoré sa vzťahuje kapitola 1 0 a článok 3 0 0, ako aj na príspevok Európskeho parlamentu do rozpočtu autonómneho sekretariátu zhromaždenia alebo na priamu úhradu výdavkov predstavujúcich podiel Európskeho parlamentu na rozpočte zhromaždenia.

**3 0 4 9** Výdavky na služby cestovnej kancelárie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 083 000	1 248 000	1 223 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových nákladov cestovnej kancelárie, ktorá je v zmluvnom vzťahu s Európskym parlamentom.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 50 000 EUR.

**KAPITOLA 3 2 — ODBORNÉ PORADENSTVO A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE****3 2 0** *Získavanie odborného poradenstva*

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 2 0	10 082 500	10 360 000	6 080 996,67
Rezervy (10 0)	1 500 000		
Súčet	11 582 500	10 360 000	6 080 996,67

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- náklady súvisiace so zmluvami s kvalifikovanými odborníkmi a výskumnými ústavmi o štúdiách a iných výskumných činnostiach (semináre, diskusie za okrúhlym stolom, panelové diskusie expertov a konferencie) realizovaných pre riadiace orgány a administratívu Európskeho parlamentu, ako aj na účely založenia Domu európskych dejín,

## EURÓPSKY PARLAMENT

**KAPITOLA 3 2 — ODBORNÉ PORADENSTVO A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE**  
(pokračovanie)**3 2 0** (pokračovanie)

- náklady na vyhodnotenie štúdií a účasť oddelenia inštitúcie pre vyhodnocovanie vedeckých a technologických alternatív (STOA) vo vedeckých orgánoch,
- cestovné náklady, diéty a vedľajšie náklady odborníkov a iných osôb vrátane osôb predkladajúcich petície Európskemu parlamentu, ktoré sú prizvané na účasť na schôdzach výborov, študijných alebo pracovných skupín,
- výdavky na účasť externých osôb na práci orgánov, akým je disciplinárny výbor a špecializovaná komisia pre finančné nezrovnalosti.

Podmienky pre uvoľnenie rezervy

Rezervu možno uvoľniť, keď sa rozpočtové prostriedky v riadku vyčerpajú.

**3 2 2 Získavanie informácií a archivovanie****3 2 2 0** Výdavky na dokumentáciu a knižnicu

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 593 826	4 432 300	3 512 010,23

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- rozširovanie a obnovu všeobecných príručiek a aktualizáciu knižničného fondu,
- predplatné na noviny a periodiká a poplatky tlačovým agentúram a predplatné na ich elektronické publikácie a služby vrátane autorských práv na reprodukciu a rozširovanie predplatených médií tlačenu a/alebo elektronickou formou a na zmluvy o poskytovaní tlačových prehľadov a článkov z novín,
- predplatné alebo zmluvy o poskytovaní sumárov a rozborov obsahu periodík alebo ukladanie článkov z týchto periodík na optické nosiče,
- výdavky spojené s používaním externých dokumentačných a štatistických databáz (s výnimkou výdavkov na hardvér počítačov a výdavkov na telekomunikácie),
- výdavky spojené so záväzkami Európskeho parlamentu vyplývajúcimi zo zmlúv o medzinárodnej a/alebo medziinštitucionálnej spolupráci,
- nákup alebo nájom osobitného vybavenia vrátane elektrického, elektronického a počítačového vybavenia a/alebo systémov pre knižnicu, dokumentačné centrum, mediátéku, ako aj externé služby súvisiace s nadobudnutím, vývojom, inštaláciou, prevádzkou a údržbou tohto vybavenia a systémov,
- náklady na služby spojené s činnosťou knižnice predovšetkým v styku s používateľmi (prieskum, analýza), systém kontroly kvality atď.,
- náklady na viazacie a ochranné materiály a práce pre knižnicu, dokumentačné centrum a mediátéku,
- náklady na interné publikácie (brožúry, štúdie atď.) a na styk s verejnosťou (vestníky, videokazety, CD-ROM atď.) vrátane materiálu,
- nákup nových slovníkov a lexikónov a ich obnovu na všetkých druhoch nosičov, a to aj pre nové jazykové oddelenia, a nákup iných diel pre jazykové služby a pre oddelenia kvality legislatívy.



**KAPITOLA 3 2 — ODBORNÉ PORADENSTVO A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE**  
(pokračovanie)

**3 2 2 (pokračovanie)**

**3 2 2 2** Výdavky na archívne zdroje

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 895 000	1 858 200	1 755 946,77

*Poznámky*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43), ako aj vykonávacie opatrenia prijaté v Európskom parlamente.

Rozhodnutie predsedníctva zo 16. decembra 2002 o zlepšení informovanosti a transparentnosti: archívy Európskeho parlamentu.

Pravidlá spracovania osobných archívov bývalých poslancov Európskeho parlamentu prijaté rozhodnutím predsedníctva z 10. októbra 2007, zmenené a doplnené rozhodnutím predsedníctva z 21. apríla 2009.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na externé archivárske služby, ako je:

- prenos archívnych fondov na rôzne nosiče dát (mikrofilmy, disky, kazety atď.), náklady na nákup, nájom, údržba a opravy špeciálnych zariadení (elektronických, počítačových, elektrických, knihy, revue) a s tým spojené poskytovanie externých služieb,
- náklady na zverejňovanie na všetkých druhoch nosičov (brožúry, CD-ROM atď.),
- náklady na externé činnosti týkajúce sa získavania primárnych archívnych zdrojov (výpovede získané novinármi a/alebo historikmi a/alebo archivármi atď.) alebo sekundárnych archívnych zdrojov (dokumenty na všetkých druhoch nosičov).

Tieto rozpočtové prostriedky sú takisto určené na pokrytie výdavkov na spracovanie archívov, ktoré vytvorili poslanci Európskeho parlamentu počas výkonu svojho mandátu a ktoré boli neskôr odovzdané formou darov alebo odkazov v závetoch Európskemu parlamentu, Historickým archívom Európskej únie (HAEU) alebo niektorému združeniu či nadácii v súlade s predpismi stanovenými Európskym parlamentom.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 20 000 EUR.

**3 2 3**

**Vzťahy s parlamentmi tretích krajín a podpora parlamentnej demokracie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
520 000	470 000	310 310,77

*Poznámky*

Závery predsedníctva, konferencia predsedov parlamentov EÚ, Kodaň 2006 a Bratislava 2007.

Rozhodnutie predsedníctva z 18. júna 2007.

Príslušná geografická oblasť: krajiny mimo EÚ s výnimkou kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátskych krajín.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky na rozvoj vzťahov medzi Európskym parlamentom a demokraticky zvolenými národnými parlamentmi tretích krajín, ako aj príslušnými regionálnymi parlamentnými organizáciami. Vzťahujú sa predovšetkým na činnosti zamerané na posilnenie parlamentných kapacít v nových a vznikajúcich demokraciách a na podporu využívania nových informačných a komunikačných technológií v parlamentoch.

## EURÓPSKY PARLAMENT

**KAPITOLA 3 2 — ODBORNÉ PORADENSTVO A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE**  
(pokračovanie)**3 2 4 Produkcia a šírenie**

## 3 2 4 0 Úradný vestník

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 359 450	5 361 000	6 939 095,52

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podielu inštitúcie na výdavkoch Úradu pre vydávanie publikácií, ktoré súvisia s publikovaním, šírením a inými vedľajšími nákladmi týkajúcimi sa textov uverejňovaných v *Uradnom vestníku Európskej únie*.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 500 000 EUR.

## 3 2 4 1 Digitálne a tradičné publikácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 224 000	4 395 000	2 749 099,12

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- všetky náklady na digitálne publikovanie (intranetové stránky) a náklady na tradičné publikovanie (rôzne dokumenty a tlačené materiály zadané subdodávateľovi) vrátane distribúcie,
- vývoj a evolučnú a korekčnú údržbu vydavateľských a prekladateľských systémov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 210 000 EUR.

## 3 2 4 2 Výdavky na publikovanie, informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 2 4 2	19 615 000	13 708 000	16 678 677,36
Rezervy (10 0)		3 427 000	
Súčet	19 615 000	17 135 000	16 678 677,36

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu výdavkov na informačné publikácie vrátane elektronických publikácií, na informačné aktivity, vzťahy s verejnosťou a účasť na verejných podujatiach, veľtrhoch a výstavách v členských štátoch Európskej únie, v prístupujúcich krajinách a v krajinách, v ktorých má Európsky parlament kontaktnú kanceláriu, ako aj na aktualizáciu legislatívneho prehľadu (OEIL).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

## 3 2 4 3 Návštevnícke centrum

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 000 000	12 100 000	3 897 236,76

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie návštevníckeho centra.

**KAPITOLA 3 2 — ODBORNÉ PORADENSTVO A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE**  
(pokračovanie)

**3 2 4 (pokračovanie)**

**3 2 4 4** Organizovanie a prijímanie skupín návštevníkov, program Euroscola a pozývanie mienkotvorcov z tretích krajín

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
29 710 000	27 100 000	24 485 352,52

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu dotácií pre skupiny návštevníkov a s tým spojených nákladov na organizovanie a infraštruktúru, ako aj prevádzkových nákladov programu Euroscola a na financovanie stáží pre mienkotvorcov z tretích krajín. Každoročne sa zvýšia s použitím deflátora zohľadňujúceho vývoj hrubého národného dôchodku a cien.

Maximálny počet návštevníkov, ktorý možno dotovať, by sa mal podstatne zvýšiť. Každý poslanec Európskeho parlamentu by mal mať právo pozvať počas jedného kalendárneho roku maximálne päť skupín s celkovým počtom 110 návštevníkov. Počet účastníkov jednej návštevy môže byť rôzny v rozpätí od 10 do 110 osôb.

V položke je zahrnutá primeraná suma pre návštevníkov so zdravotným postihnutím.

Poskytnutá dotácia sa zvýši, aby náležite zodpovedala vzdialenosti a spôsobu dopravy návštevníkov. Zlepšiť by sa mali aj služby poskytované návštevníkom.

Je potrebné zhodnotiť, či nové pravidlá zohľadňujú špecifiká a obmedzenia týkajúce sa pôvodu návštevníkov, predložiť návrhy na vyčlenenie časti návštevníckeho centra politickým skupinám a vypracovať správu o prístupe skupín návštevníkov do nového návštevníckeho centra a o návštevách plenárnych zasadaní, ako aj zabezpečiť dostupnosť zasadacích miestností a potrebného personálu.

**3 2 4 5** Organizovanie seminárov, sympózií a kultúrnych podujatí

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 475 000	2 245 000	1 790 335,14

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu výdavkov alebo príspevkov súvisiacich s organizovaním národných a medzinárodných sympózií a seminárov pre mienkotvorcov z členských a prístupujúcich krajín, na pokrytie nákladov na organizovanie parlamentných sympózií a seminárov a na financovanie kultúrnych projektov v európskom záujme, napríklad Sacharovovej ceny, spoločných stretnutí mladých politických vodcov z Európy, Izraela a Palestíny a Európskej filmovej ceny Európskeho parlamentu LUX.

Maximálne 300 000 EUR z týchto rozpočtových prostriedkov je určených na pokrytie výdavkov na organizovanie mimoriadnych podujatí v zasadacej miestnosti v Štrasburgu a v Bruseli v súlade s ročným plánom, ktorý prijalo predsedníctvo.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na financovanie opatrení na podporu viacjazyčnosti, ako sú stretnutia s poskytovateľmi odbornej prípravy pre tlmočníkov, opatrenia a akcie na zvýšenie povedomia o viacjazyčnosti a tlmočnickej profesii, akcie a opatrenia uskutočňované v medziinštitucionálnej a medzinárodnej spolupráci, ako aj účasť na podobných akciách organizovaných spoločne s inými útvarmi v rámci medziinštitucionálnej a medzinárodnej spolupráce.

Sú tiež určené na pokrytie prevádzkových výdavkov siete nositeľov Sacharovovej ceny a výdavkov súvisiacich s cestami jej členov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

## EURÓPSKY PARLAMENT

**KAPITOLA 3 2 — ODBORNÉ PORADENSTVO A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE**  
(pokračovanie)**3 2 4** (pokračovanie)

## 3 2 4 6 Parlamentný televízny kanál (Web TV)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 2 4 6	8 000 000	9 000 000	8 787 767,35
Rezervy (10 0)	1 000 000		
Súčet	9 000 000	9 000 000	8 787 767,35

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie parlamentného televízneho kanálu (Web TV).

Vypracuje sa hodnotenie prototypu. V tomto hodnotení bude nutné zohľadniť obsah a náklady projektu, ako aj štruktúry a mieru účasti politických skupín a vymedzenie obsahu programov.

*Podmienky pre uvoľnenie rezervy*

Rezervu možno uvoľniť, keď sa rozpočtové prostriedky vyčerpajú a predloží sa informácia o aktuálnom stave, pokiaľ ide o stratégiu, ktorá sa má sledovať pre budúcnosť, najmä čo sa týka plánovaných nových výzev na predkladanie ponúk.

## 3 2 4 8 Výdavky na audiovizuálne informácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
13 600 000	12 200 000	15 124 447,23

*Poznámky*

Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. marca 2002 o usmerneniach pre rozpočtový postup na rok 2003 (Ú. v. EÚ C 47 E, 27.2.2003, s. 72).

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. mája 2002 o odhadoch príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2003 (Ú. v. EÚ C 180 E, 31.7.2003, s. 150).

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. mája 2003 o odhadoch príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2004 (Ú. v. EÚ C 67 E, 17.3.2004, s. 179).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- prevádzkové náklady audiovizuálneho sektora (vrátane vlastných výkonov a externej podpory, napríklad technických služieb pre rozhlasové a televízne stanice, realizácie, produkcie, koprodukcie a rozširovania audiovizuálnych programov, nájmu liniek, vysielania televíznych a rozhlasových programov a iných opatrení zameraných na rozvoj vzťahov medzi inštitúciou a poskytovateľmi audiovizuálneho vysielania),
- výdavky na priame internetové prenosy z plenárnych zasadnutí a schôdzí parlamentných výborov,
- zaznamenávanie schôdzí na nosiče DVD-ROM,
- vytváranie príslušných archívov a vyhľadávacieho systému, ktoré budú občanom umožňovať stály prístup k týmto informáciám.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 13 000 EUR.

**KAPITOLA 3 2 — ODBORNÉ PORADENSTVO A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE**  
(pokračovanie)

**3 2 4** (pokračovanie)

3 2 4 9 Výmena informácií s národnými parlamentmi

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
700 000	900 000	561 657,05

*Poznámky*

Konferencie predsedov európskych parlamentov (jún 1977) a parlamentov EÚ (september 2000, marec 2001). Príslušná geografická oblasť: krajiny EÚ, kandidátske krajiny a krajiny, ktoré sa uchádzajú o štatút kandidátskej krajiny.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- výdavky na podporu vzťahov medzi Európskym parlamentom a národnými parlamentmi. Týkajú sa parlamentných vzťahov, ktoré nie sú zahrnuté v kapitolách 1 0 a 3 0, výmeny informácií a dokumentácií a výpomoci pri analýze a správe týchto informácií vrátane spolupráce s Európskym centrom pre parlamentný výskum a dokumentáciu,
- financovanie programov spolupráce a vzdelávacích programov pre úradníkov vyššie uvedených parlamentov a činností na posilnenie ich parlamentných kapacít vo všeobecnosti.

Vzdelávacie programy zahŕňajú informačné a študijné návštevy v Európskom parlamente v Bruseli, Luxemburgu a Štrasburgu a z finančných prostriedkov sa uhrádza celková alebo čiastočná suma výdavkov účastníkov, najmä cestovné náklady, pobytový a denný príspevok,

- opatrenia spolupráce, ktoré sa vzťahujú na legislatívnu prácu, a opatrenia, ktoré sa vzťahujú na dokumentáciu, analýzu a informácie, vrátane tých, ktoré sa uskutočňujú v Európskom centre pre parlamentný výskum a dokumentáciu.

**3 2 5** **Výdavky súvisiace s informačnými kancelármi**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 200 000	1 040 000	974 747,47

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých výdavkov súvisiacich s informačnými kancelármi Európskeho parlamentu (kancelárske potreby, telekomunikácie, poplatky za doručovanie, manipulačné výdavky, doprava, rôzne súvisiace výdavky).

EURÓPSKY PARLAMENT

## HLAVA 4

## VÝDAVKY V SÚVISLOSTI S VÝKONOM OSOBITNÝCH ÚLOH INŠTITÚCIE

KAPITOLA 4 0 — OSOBITNÉ VÝDAVKY NIEKTORÝCH INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV

KAPITOLA 4 2 — VÝDAVKY, KTORÉ SA VZŤAHUJÚ NA ASISTENTSKÚ VÝPOMOC

KAPITOLA 4 4 — SCHÔDZE A INÉ ČINNOSTI POSLANCOV A BÝVALÝCH POSLANCOV

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 4 0			
<b>4 0 0</b>	<b>Bežné administratívne výdavky a výdavky spojené s politickou a informačnou činnosťou politických skupín a nezarađených poslancov</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	54 850 000	53 750 000	52 337 886,15
<b>4 0 2</b>	<b>Príspevky európskym politickým stranám</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	17 400 000	14 075 000	10 512 377,—
<b>4 0 3</b>	<b>Príspevky európskym politickým nadáciám</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	11 400 000	9 140 000	6 365 561,—
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	83 650 000	76 965 000	69 215 824,15
	KAPITOLA 4 2			
<b>4 2 2</b>	<b>Asistentická výpomoc</b>			
<b>4 2 2 0</b>	<b>Asistentická výpomoc</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	175 793 709	168 724 000	153 358 430,04
	Rezervy (10 0)	13 200 000		
		188 993 709	168 724 000	153 358 430,04
<b>4 2 2 2</b>	<b>Kurzové rozdiely</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	250 000	250 000	0,—
	Článok 4 2 2 – Medzisúččet	176 043 709	168 974 000	153 358 430,04
	Rezervy (10 0)	13 200 000		
		189 243 709	168 974 000	153 358 430,04
	KAPITOLA 4 2 – SÚČET	176 043 709	168 974 000	153 358 430,04
	Rezervy (10 0)	13 200 000		
		189 243 709	168 974 000	153 358 430,04
	KAPITOLA 4 4			
<b>4 4 0</b>	<b>Náklady na schôdze a iné činnosti bývalých poslancov</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	200 000	170 000	170 000,—
<b>4 4 2</b>	<b>Náklady na schôdze a iné činnosti Európskeho parlamentného združenia</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	140 000	140 000	140 000,—
	KAPITOLA 4 4 – SÚČET	340 000	310 000	310 000,—
	<b>Hlava 4 – Súčet</b>	<b>260 033 709</b>	<b>246 249 000</b>	<b>222 884 254,19</b>
	<b>Rezervy (10 0)</b>	<b>13 200 000</b>		
		<b>273 233 709</b>	<b>246 249 000</b>	<b>222 884 254,19</b>

## HLAVA 4

## VÝDAVKY V SÚVISLOSTI S VÝKONOM OSOBITNÝCH ÚLOH INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 4 0 — OSOBITNÉ VÝDAVKY NIEKTORÝCH INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV

**4 0 0** *Bežné administratívne výdavky a výdavky spojené s politickou a informačnou činnosťou politických skupín a nezaradených poslancov*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
54 850 000	53 750 000	52 337 886,15

*Poznámky*

Predpisy prijaté rozhodnutím predsedníctva z 1. februára 2001.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov politických skupín a nezaradených poslancov:

- výdavky na prevádzku kancelárií, administratívne a prevádzkové výdavky,
- výdavky na politické a informačné aktivity v súvislosti s politickou činnosťou EÚ.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 50 000 EUR.

**4 0 2** *Príspevky európskym politickým stranám*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
17 400 000	14 075 000	10 512 377,00

*Poznámky*

Zmluva o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 224.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2004/2003 zo 4. novembra 2003 o štatúte a financovaní politických strán na európskej úrovni (Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2003, s. 1).

Rozhodnutie predsedníctva Európskeho parlamentu z 29. marca 2004 upravujúce pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2004/2003 o štatúte a financovaní politických strán na európskej úrovni (Ú. v. EÚ C 252, 3.10.2008, s. 1).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie politických strán na európskej úrovni.

**4 0 3** *Príspevky európskym politickým nadáciám*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
11 400 000	9 140 000	6 365 561,00

*Poznámky*

Zmluva o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 224.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2004/2003 zo 4. novembra 2003 o štatúte a financovaní politických strán na európskej úrovni (Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2003, s. 1).

Rozhodnutie predsedníctva Európskeho parlamentu z 29. marca 2004 upravujúce pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2004/2003 o štatúte a financovaní politických strán na európskej úrovni (Ú. v. EÚ C 252, 3.10.2008, s. 1).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie politických nadácií na európskej úrovni.

## EURÓPSKY PARLAMENT

**KAPITOLA 4 2 — VÝDAVKY, KTORÉ SA VZŤAHUJÚ NA ASISTENSKÚ VÝPOMOC****4 2 2 Asistentská výpomoc**

## 4 2 2 0 Asistentská výpomoc

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 2 2 0	175 793 709	168 724 000	153 358 430,04
Rezervy (10 0)	13 200 000		
Súčet	188 993 709	168 724 000	153 358 430,04

*Poznámky*

Štatút poslancov Európskeho parlamentu, a najmä jeho článok 21.

Vykonávacie pravidlá k štatútu poslancov Európskeho parlamentu, a najmä ich články 33 až 44.

Nariadenie Rady (ES) č. 160/2009 z 23. februára 2009, ktorým sa menia a dopĺňajú Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 55, 27.2.2009, s. 1).

Vykonávacie pravidlá k hlave VII Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev prijaté predsedníctvom 9. marca 2009, naposledy zmenené 13. decembra 2010.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu výdavkov na asistentskú výpomoc.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 400 000 EUR.

## 4 2 2 2 Kurzové rozdiely

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
250 000	250 000	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie kurzových rozdielov, ktoré sa uhrádzajú z rozpočtu Európskeho parlamentu v súlade s ustanoveniami o úhrade výdavkov na asistentskú výpomoc v Európskom parlamente.

**KAPITOLA 4 4 — SCHÔDZE A INÉ ČINNOSTI POSLANCOV A BÝVALÝCH POSLANCOV****4 4 0 Náklady na schôdze a iné činnosti bývalých poslancov**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
200 000	170 000	170 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na schôdze Združenia bývalých poslancov Európskeho parlamentu a v prípade potreby aj ďalšie s tým súvisiace náklady.

**4 4 2 Náklady na schôdze a iné činnosti Európskeho parlamentného združenia**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
140 000	140 000	140 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na schôdze Európskeho parlamentného združenia a v prípade potreby aj ďalšie s tým súvisiace náklady.



**HLAVA 10**  
**OSTATNÉ VÝDAVKY**

- KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY**  
**KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY**  
**KAPITOLA 10 3 — REZERVA NA PROCES ROZŠIROVANIA**  
**KAPITOLA 10 4 — REZERVA NA INFORMAČNÚ A KOMUNIKAČNÚ POLITIKU**  
**KAPITOLA 10 5 — PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY NA BUDOVY**  
**KAPITOLA 10 6 — REZERVA NA PRIPRAVOVANÉ PRIORITNÉ PROJEKTY**  
**KAPITOLA 10 8 — REZERVA NA SYSTÉM EMAS**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 10 0	25 914 026	15 691 800	0,—
	KAPITOLA 10 0 – SÚČET	25 914 026	15 691 800	0,—
	KAPITOLA 10 1	14 000 000	10 000 000	0,—
	KAPITOLA 10 1 – SÚČET	14 000 000	10 000 000	0,—
	KAPITOLA 10 3	835 000	750 000	0,—
	KAPITOLA 10 3 – SÚČET	835 000	750 000	0,—
	KAPITOLA 10 4	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 4 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 5	p.m.	11 000 000	0,—
	KAPITOLA 10 5 – SÚČET	p.m.	11 000 000	0,—
	KAPITOLA 10 6	p.m.	5 000 000	0,—
	KAPITOLA 10 6 – SÚČET	p.m.	5 000 000	0,—
	KAPITOLA 10 8	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 8 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>	<b>40 749 026</b>	<b>42 441 800</b>	<b>0,—</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>1 685 829 393</b>	<b>1 616 760 399</b>	<b>1 427 729 732,02</b>

EURÓPSKY PARLAMENT

## HLAVA 10

### OSTATNÉ VÝDAVKY

#### KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
25 914 026	15 691 800	0,—

#### Poznámky

1.	Položka	1 2 0 0	Platy a príspevky	714 026
2.	Položka	1 4 0 2	Konferenční tlmočníci	2 000 000
3.	Položka	2 0 0 7	Úprava priestorov	2 500 000
4.	Položka	2 1 0 0	Technické a programové vybavenie pre informačné a inovačné technológie	2 500 000
5.	Položka	2 1 0 2	Externá pomoc v oblasti informačných a inovačných technológií	2 500 000
6.	Článok	3 2 0	Získavanie odborného poradenstva	1 500 000
7.	Položka	3 2 4 6	Parlamentný televízny kanál (Web TV)	1 000 000
8.	Položka	4 2 2 0	Asistentská výpomoc	13 200 000
Súčet				25 914 026

#### KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
14 000 000	10 000 000	0,—

#### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú vyčlenené na úhradu nepredpokladaných výdavkov vyplývajúcich z rozhodnutí o rozpočte, ktoré boli prijaté v príslušnom rozpočtovom roku (výdavky, ktoré nemožno odhadnúť).

#### KAPITOLA 10 3 — REZERVA NA PROCES ROZŠIROVANIA

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
835 000	750 000	0,—

#### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s prípravou inštitúcie na rozširovanie.

#### KAPITOLA 10 4 — REZERVA NA INFORMAČNÚ A KOMUNIKAČNÚ POLITIKU

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

#### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na informačnú a komunikačnú politiku.

**KAPITOLA 10 5 — PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY NA BUDOVY**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	11 000 000	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie investícií inštitúcie do nehnuteľností a na úpravy, ktoré uskutoční. Od Predsedníctva Európskeho parlamentu sa žiada, aby prijalo koherentnú a zodpovednú dlhodobú stratégiu v oblasti majetku a budov, ktorá zohľadní osobitný problém rastu nákladov na údržbu, potrieb renovácie a nákladov na bezpečnosť a zabezpečí udržateľnosť rozpočtu Európskeho parlamentu.

**KAPITOLA 10 6 — REZERVA NA PRIPRAVOVANÉ PRIORITNÉ PROJEKTY**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	5 000 000	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s pripravovanými prioritnými projektmi inštitúcie.

**KAPITOLA 10 8 — REZERVA NA SYSTÉM EMAS**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

V nadväznosti na rozhodnutia, ktoré má prijať predsedníctvo v súvislosti s vykonávaním akčného plánu EMAS (Systém ekologického riadenia a auditu), najmä v súvislosti s auditom „uhlíkovej stopy“ Európskeho parlamentu, sú tieto rozpočtové prostriedky určené na zabezpečenie prostriedkov pre príslušné prevádzkové položky.



## ZAMESTNANCI

## Oddiel I – Európsky parlament

Funkčná skupina a trieda	2010			
	Trvalé pracovné miesta		Dočasné pracovné miesta	
			Iné	Politické skupiny
Bez zaradenia	1			
AD 16	11		1	7
AD 15	35		1	4
AD 14	141	2	6	23
AD 13	227	8	2	30
AD 12	503		8	71
AD 11	131		7	36
AD 10	191		7	29
AD 9	155		7	17
AD 8	107		8	18
AD 7	259			23
AD 6	249		1	26
AD 5	360		8	93
Súčet AD	2 369	10	56	377
AST 11	91	10		33
AST 10	136		17	18
AST 9	115		3	27
AST 8	215		4	39
AST 7	653		2	50
AST 6	559		5	72
AST 5	365		8	64
AST 4	251		11	62
AST 3	124		16	63
AST 2	245		5	55
AST 1	97			77
Súčet AST	2 851	10	71	560
<b>Súčet</b>	<b>5 221 <sup>(1)</sup></b>	<b>20 <sup>(2)</sup></b>	<b>127 <sup>(3)</sup></b>	<b>937</b>
<b>Celkový súčet</b>	<b>6 285 <sup>(4)</sup></b>			

(1) Z toho šesť osobných povýšení *ad personam* (tri AD 14 na AD 15, jedno AST 10 na AST 11 a dve AST 4 na AST 5) udeľovaných vo výnimočných prípadoch zaslúžilým úradníkom.

(2) Virtuálna rezerva úradníkov preradených v záujme služby, nezapočítaná do celkového súčtu.

(3) Z toho štyri pracovné miesta AD na polovičný úväzok (učitelia jazykov) a jedno pracovné miesto AD 10 (GR IPOL) na 5 rokov.

(4) Jedno pracovné miesto AD 5 a štyri pracovné miesta AST 3 (odborné vzdelávanie), ako aj dve pracovné miesta AD 5 a dve pracovné miesta AST 1 (preklady) sú zapísané do rezervy v pláne pracovných miest bez vyčlenenia rozpočtových prostriedkov.

## EURÓPSKY PARLAMENT

Funkčná skupina a trieda	2011			
	Trvalé pracovné miesta		Dočasné pracovné miesta	
			Iné	Politické skupiny
Bez zaradenia	1			
AD 16	11		1	7
AD 15	35		1	4
AD 14	149	2	6	23
AD 13	279	8	2	34
AD 12	443		10	67
AD 11	131		5	37
AD 10	191		7	28
AD 9	155		6	17
AD 8	130		7	21
AD 7	304			22
AD 6	269		5	30
AD 5	382		3	119
Súčet AD	2 479	10	53	409
AST 11	151	10		33
AST 10	71		17	21
AST 9	115		3	30
AST 8	365		5	34
AST 7	753		1	55
AST 6	384		6	68
AST 5	325		7	66
AST 4	206		11	67
AST 3	184		14	59
AST 2	225		5	64
AST 1	151		1	98
Súčet AST	2 930	10	70	595
<b>Súčet</b>	<b>5 410</b> <sup>(1)</sup>	<b>20</b> <sup>(2)</sup>	<b>123</b> <sup>(3)</sup>	<b>1 004</b>
<b>Celkový súčet</b>	<b>6 537</b> <sup>(4)</sup>			

(1) Z toho päť osobných povýšení *ad personam* (tri AD 14 na AD 15, jedno AST 10 na AST 11 a jedno AST 4 na AST 5) udeľovaných vo výnimočných prípadoch zaslúžilým úradníkom.

(2) Virtuálna rezerva úradníkov preradených v záujme služby, nezapočítaná do celkového súčtu.

(3) Z toho štyri pracovné miesta AD na polovičný úväzok (učitelia jazykov) a jedno pracovné miesto AD 10 (GR IPOL) na 5 rokov.

(4) Jedno pracovné miesto AD 5 a štyri pracovné miesta AST 3 (odborné vzdelávanie), ako aj dve pracovné miesta AD 5 a dve pracovné miesta AST 1 (preklady) sú zapísané do rezervy v pláne pracovných miest bez vyčlenenia rozpočtových prostriedkov; šesť pracovných miest AD 5 a dve pracovné miesta AST 1 (knížnica) sú zapísané v pláne pracovných miest bez vyčlenenia rozpočtových prostriedkov; 30 administratívnych pracovných miest (šesť AD 5 a 24 AST 1) je zapísaných v pláne pracovných miest a zodpovedajúce rozpočtové prostriedky sú zapísané do rezervy.

ODDIEL II  
**EURÓPSKA RADA A RADA**





**VÝKAZ PRÍJMOV****Príspevok Európskej únie na financovanie výdavkov Európskej rady  
a Rady na rozpočtový rok 2011**

Položka	Suma
Výdavky	563 262 600
Vlastné zdroje	- 48 997 000
<b>Splatný príspevok</b>	<b>514 265 600</b>

EURÓPSKA RADA A RADA

## VLASTNÉ ZDROJE

## HLAVA 4

## RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY SPOLOČENSTVA

## KAPITOLA 4 0 — ODVODY Z PLATOV ZAMESTNANCOV

## KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMOV DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 4 0			
4 0 0	Výnosy z daní odvádzaných z platov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov	22 212 000	25 038 000	22 404 152,96
4 0 3	Výnosy z dočasného príspevku z platov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	p.m.	p.m.	0,—
4 0 4	Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	2 258 000	2 302 000	3 216 156,91
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	24 470 000	27 340 000	25 620 309,87
	KAPITOLA 4 1			
4 1 0	Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia	24 527 000	26 605 000	25 346 600,82
4 1 1	Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami	p.m.	p.m.	6 007 891,25
4 1 2	Príspevky úradníkov do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade pracovného voľna z osobných dôvodov	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 4 1 – SÚČET	24 527 000	26 605 000	31 354 492,07
	Hlava 4 – Súčet	48 997 000	53 945 000	56 974 801,94

## HLAVA 4

## RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY SPOLOČENSTVA

## KAPITOLA 4 0 — ODVODY Z PLATOV ZAMESTNANCOV

## 4 0 0 Výnosy z daní odvádzaných z platov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
22 212 000	25 038 000	22 404 152,96

## Poznámky

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

## 4 0 3 Výnosy z dočasného príspevku z platov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho článok 66a v znení účinnom do 15. decembra 2003.

## 4 0 4 Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
2 258 000	2 302 000	3 216 156,91

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 66a.

## KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMOV DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

## 4 1 0 Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
24 527 000	26 605 000	25 346 600,82

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 83 ods. 2.

EURÓPSKA RADA A RADA

**KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMOV DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA** (pokračovanie)**4 1 1** *Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	6 007 891,25

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 107 a článok 4 a článok 11 ods. 2 jeho prílohy VIII.

**4 1 2** *Príspevky úradníkov do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade pracovného voľna z osobných dôvodov*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 107 a článok 11 ods. 2 a článok 48 jeho prílohy VIII.

## HLAVA 5

## PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIE

KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU

KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU

KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 5 0			
<b>5 0 0</b>	<b>Výnosy z predaja hnutel'neho majetku</b>			
5 0 0 0	Výnosy z predaja dopravných prostriedkov – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	2 333,34
5 0 0 1	Výnosy z predaja ostatného hnutel'neho majetku – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	250,—
5 0 0 2	Výnosy z poskytovania tovaru iným inštitúciám alebo orgánom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 5 0 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	2 583,34
<b>5 0 2</b>	<b>Výnosy z predaja publikácií, diel v tlačenej podobe a filmov</b>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	2 583,34
	KAPITOLA 5 1			
<b>5 1 0</b>	<b>Výnosy z nájmu nábytku a zariadení</b>	p.m.	p.m.	0,—
<b>5 1 1</b>	<b>Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľného majetku a úhrada nákladov spojených s nájmom</b>	p.m.	p.m.	819 925,50
	KAPITOLA 5 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	819 925,50
	KAPITOLA 5 2			
<b>5 2 0</b>	<b>Príjmy z investícií, bankové a iné úroky na účtoch inštitúcie</b>	p.m.	p.m.	361 729,52
	KAPITOLA 5 2 – SÚČET	p.m.	p.m.	361 729,52

## EURÓPSKA RADA A RADA

**KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE****KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE****KAPITOLA 5 8 — RÔZNE NÁHRADY****KAPITOLA 5 9 — OSTATNÉ PRÍJMY PLYNÚCE Z ADMINISTRATÍVNEHO RIADENIA**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 5 5			
5 5 0	<i>Príjmy za služby a práce poskytnuté iným inštitúciám alebo orgánom vrátane náhrad iných inštitúcií alebo orgánov za diéty na služobné cesty zaplatené v ich mene – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	112 379,96
5 5 1	<i>Príjmy od tretích subjektov vo forme služieb poskytnutých alebo prác vykonaných na ich žiadosť – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	51 934,52
	KAPITOLA 5 5 – SÚČET	p.m.	p.m.	164 314,48
	KAPITOLA 5 7			
5 7 0	<i>Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	29 223 952,52
5 7 1	<i>Príjmy účelovo viazané na osobitný účel, ako je príjem z nadácií, dotácie, dary a odkazy v závetoch, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre každú inštitúciu – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	3,—
5 7 2	<i>Úhrada výdavkov na sociálne zabezpečenie vynaložených v mene inej inštitúcie – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
5 7 3	<i>Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou činnosťou inštitúcie – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	6 765 063,86
	KAPITOLA 5 7 – SÚČET	p.m.	p.m.	35 989 019,38
	KAPITOLA 5 8			
5 8 0	<i>Rôzne náhrady</i>	p.m.	p.m.	21,46
	KAPITOLA 5 8 – SÚČET	p.m.	p.m.	21,46
	KAPITOLA 5 9			
5 9 0	<i>Ostatné príjmy plynúce z administratívneho riadenia</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 9 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 5 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>37 337 593,68</b>

## HLAVA 5

## PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU

## 5 0 0 Výnosy z predaja hnutel'neho majetku

## 5 0 0 0 Výnosy z predaja dopravných prostriedkov – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	2 333,34

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 0 0 1 Výnosy z predaja ostatného hnutel'neho majetku – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	250,00

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 0 0 2 Výnosy z poskytovania tovaru iným inštitúciám alebo orgánom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 0 2 Výnosy z predaja publikácií, diel v tlačenej podobe a filmov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## EURÓPSKA RADA A RADA

## KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU

## 5 1 0 Výnosy z nájmu nábytku a zariadení

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 1 1 Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľného majetku a úhrada nákladov spojených s nájmom

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	819 925,50

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY

## 5 2 0 Príjmy z investícií, bankové a iné úroky na účtoch inštitúcie

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	361 729,52

## KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE

## 5 5 0 Príjmy za služby a práce poskytnuté iným inštitúciám alebo orgánom vrátane náhrad iných inštitúcií alebo orgánov za diéty na služobné cesty zaplatené v ich mene – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	112 379,96

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 4 a článok 11 ods. 2 a 3 a článok 48 jeho prílohy VIII.

## 5 5 1 Príjmy od tretích subjektov vo forme služieb poskytnutých alebo prác vykonaných na ich žiadosť – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	51 934,52



## KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE

5 7 0 **Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	29 223 952,52

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

5 7 1 **Príjmy účelovo viazané na osobitný účel, ako je príjem z nadácií, dotácie, dary a odkazy v závetoch, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre každú inštitúciu – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	3,00

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

5 7 2 **Úhrada výdavkov na sociálne zabezpečenie vynaložených v mene inej inštitúcie – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

5 7 3 **Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou činnosťou inštitúcie – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	6 765 063,86

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

EURÓPSKA RADA A RADA

**KAPITOLA 5 8 — RÔZNE NÁHRADY****5 8 0** *Rôzne náhrady*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	21,46

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 5 9 — OSTATNÉ PRÍJMY PLYNÚCE Z ADMINISTRATÍVNEHO RIADENIA****5 9 0** *Ostatné príjmy plynúce z administratívneho riadenia*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## HLAVA 6

## PRÍSPEVKY A ÚHRADY V RÁMCI DOHÔD A PROGRAMOV EÚ/SPOLOČENSTVA

KAPITOLA 6 1 — ÚHRADY RÔZNYCH VÝDAVKOV

KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBITNÝCH DOHÔD

KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A ÚHRADY

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
6 1 2	KAPITOLA 6 1			
	<i>Úhrady výdavkov vynaložených osobitne počas výkonu prác na žiadosť a za odmenu – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 6 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 6 3			
6 3 1	<i>Príspevky v rámci schengenského acquis – Pripísané príjmy</i>			
6 3 1 1	Príspevok na administratívne náklady vyplývajúce z rámcovej dohody s Islandom a Nórskom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	1 550 691,—
	Článok 6 3 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	1 550 691,—
	KAPITOLA 6 3 – SÚČET	p.m.	p.m.	1 550 691,—
	KAPITOLA 6 6			
6 6 0	<i>Ostatné príspevky a úhrady</i>			
6 6 0 0	Ostatné pripísané príspevky a úhrady – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 6 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 6 6 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 6 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>1 550 691,—</b>

EURÓPSKA RADA A RADA

**HLAVA 6****PRÍSPEVKY A ÚHRADY V RÁMCI DOHÔD A PROGRAMOV EÚ/SPOLOČENSTVA****KAPITOLA 6 1 — ÚHRADY RÔZNYCH VÝDAVKOV****6 1 2 Úhrady výdavkov vynaložených osobitne počas výkonu prác na žiadosť a za odmenu – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBITNÝCH DOHÔD****6 3 1 Príspevky v rámci schengenského acquis – Pripísané príjmy****6 3 1 1 Príspevok na administratívne náklady vyplývajúce z rámcovej dohody s Islandom a Nórskom – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	1 550 691,00

*Poznámky*

Rozhodnutie Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k Dohode uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórsnym kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31).

Príspevok na administratívne náklady vyplývajúce z dohody z 18. mája 1999 uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórsnym kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36), a najmä jeho článok 12.

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A ÚHRADY****6 6 0 Ostatné príspevky a úhrady****6 6 0 0 Ostatné pripísané príspevky a úhrady – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Táto položka je určená v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách na zaznamenanie akýchkoľvek príjmov, ktoré nie sú upravené v ostatných častiach hlavy 6 a umožňujú poskytnúť dodatočné rozpočtové prostriedky na financovanie výdavkov, ku ktorým sú tieto príjmy pripísané.

**HLAVA 7**  
**ÚROKY Z OMEŠKANIA**

**KAPITOLA 7 0 — ÚROKY Z OMEŠKANIA**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
7 0 0	KAPITOLA 7 0			
	<i>Úroky z omeškania</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 7 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 7 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0,—</b>

EURÓPSKA RADA A RADA

**HLAVA 7**  
**ÚROKY Z OMEŠKANIA**

KAPITOLA 7 0 — ÚROKY Z OMEŠKANIA

7 0 0 *Úroky z omeškania*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

**HLAVA 9  
RÔZNE PRÍJMY**

**KAPITOLA 9 0 — RÔZNE PRÍJMY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
<b>9 0 0</b>	KAPITOLA 9 0			
	<i>Rôzne príjmy</i>	p.m.	p.m.	17 290,86
	KAPITOLA 9 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	17 290,86
	<b>Hlava 9 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>17 290,86</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>48 997 000</b>	<b>53 945 000</b>	<b>95 880 377,48</b>

EURÓPSKA RADA A RADA

**HLAVA 9**  
**RÔZNE PRÍJMY****KAPITOLA 90 — RÔZNE PRÍJMY****900** *Rôzne príjmy*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	17 290,86



## VÝDAVKY

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
<b>1</b>	<b>OSOBY PRACUJÚCE V INŠTI- TÚCII</b>						
1 0	ČLENOVIA INŠTITÚCIE	1 360 000	1 360 000	1 534 000	1 534 000		
1 1	ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZA- MESTNANCI	289 465 453	289 465 453	325 284 000	325 284 000	297 629 496,—	297 629 496,—
1 2	OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EX- TERNÉ SLUŽBY	12 334 174	12 334 174	8 118 000	8 118 000	6 666 611,—	6 666 611,—
1 3	OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V IN- ŠTITÚCII	9 729 000	9 729 000	12 546 000	12 546 000	11 772 144,—	11 772 144,—
	<b>Hlava 1 – Súčet</b>	<b>312 888 627</b>	<b>312 888 627</b>	<b>347 482 000</b>	<b>347 482 000</b>	<b>316 068 251,—</b>	<b>316 068 251,—</b>
<b>2</b>	<b>BUDOVY, ZARIADENIA A PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY</b>						
2 0	BUDOVY A SÚVISIACE NÁ- KLADY	53 255 000	53 255 000	54 917 000	54 917 000	69 199 958,—	69 199 958,—
2 1	INFORMAČNÉ TECHNOLOGIE, VYBAVENIE A HNUTELNÝ MAJE- TOK	42 829 000	42 829 000	41 144 000	41 144 000	33 629 832,—	33 629 832,—
2 2	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	145 753 973	145 753 973	147 537 000	147 537 000	102 409 858,—	102 409 858,—
	<b>Hlava 2 – Súčet</b>	<b>241 837 973</b>	<b>241 837 973</b>	<b>243 598 000</b>	<b>243 598 000</b>	<b>205 239 648,—</b>	<b>205 239 648,—</b>
<b>3</b>	<b>VÝDAVKY SPOJENÉ S VÝKO- NOM OSOBNÝCH ÚLOH IN- ŠTITÚCIE</b>						
3 0	ZAMESTNANCI	p.m.	p.m.	10 979 000	10 979 000	10 952 594,—	10 952 594,—
3 1	BUDOVY A S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY	2 536 000	2 536 000	8 803 000	8 803 000	8 159 764,—	8 159 764,—
3 2	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBA- VENIE A NÁBYTOK	p.m.	p.m.	14 850 000	14 850 000	9 851 378,—	9 851 378,—
3 3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	p.m.	p.m.	1 307 000	1 307 000	563 263,—	563 263,—
	<b>Hlava 3 – Súčet</b>	<b>2 536 000</b>	<b>2 536 000</b>	<b>35 939 000</b>	<b>35 939 000</b>	<b>29 526 999,—</b>	<b>29 526 999,—</b>
<b>4</b>	<b>VÝDAVKY SÚVISIACE SO SKUPINOU PRE REFLEXIU</b>						
4 0	ZAMESTNANCI	p.m.	p.m.	161 000	161 000	156 000,—	156 000,—
4 3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	p.m.	p.m.	372 000	372 000	335 672,—	335 672,—
	<b>Hlava 4 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>533 000</b>	<b>533 000</b>	<b>491 672,—</b>	<b>491 672,—</b>

EURÓPSKA RADA A RADA

## VÝDAVKY

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009) (pokračovanie)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
<b>10</b>	<b>OSTATNÉ VÝDAVKY</b>						
10 0	PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZ- POČTOVÉ PROSTRIEDKY	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
10 1	REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY	6 000 000	6 000 000	6 000 000	6 000 000	0,—	0,—
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>	<b>6 000 000</b>	<b>6 000 000</b>	<b>6 000 000</b>	<b>6 000 000</b>	<b>0,—</b>	<b>0,—</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>563 262 600</b>	<b>563 262 600</b>	<b>633 552 000</b>	<b>633 552 000</b>	<b>551 326 570,—</b>	<b>551 326 570,—</b>

**HLAVA 1**  
**OSOBY PRACUJÚCE V INŠTITÚCII**

**KAPITOLA 10 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE****KAPITOLA 11 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 10			
<b>1 0 0</b>	<b>Odmeny a iné nároky</b>			
1 0 0 0	Základné platy			
	Nediferencované finančné prostriedky	313 000	304 000	
1 0 0 1	Nároky, ktoré sa vzťahujú na predmetné pracovné miesto			
	Nediferencované finančné prostriedky	65 000	64 000	
1 0 0 2	Nároky spojené s osobnou situáciou			
	Nediferencované finančné prostriedky	20 000	27 000	
1 0 0 3	Sociálne zabezpečenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	13 000	13 000	
1 0 0 4	Ostatné výdavky na riadenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	900 000	900 000	
1 0 0 6	Nároky spojené s nástupom do služby, preložením alebo odchodom zo služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	86 000	
	Článok 1 0 0 – Medzisúčet	1 311 000	1 394 000	
<b>1 0 1</b>	<b>Ukončenie služobného pomeru</b>			
1 0 1 0	Dôchodky			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	
	Článok 1 0 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	
<b>1 0 2</b>	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
1 0 2 0	Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky na zmeny v nárokoch			
	Nediferencované finančné prostriedky	49 000	140 000	
	Článok 1 0 2 – Medzisúčet	49 000	140 000	
	KAPITOLA 10 – SÚČET	1 360 000	1 534 000	
	KAPITOLA 11			
<b>1 1 0</b>	<b>Platy a iné nároky</b>			
1 1 0 0	Základné platy			
	Nediferencované finančné prostriedky	211 541 157	236 663 000	219 263 135,—
1 1 0 1	Nároky, ktoré vyplývajú zo služobného poriadku a vzťahujú sa na predmetné pracovné miesto			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 916 421	4 862 000	4 596 441,—
1 1 0 2	Nároky, ktoré vyplývajú zo služobného poriadku a sú spojené s osobnou situáciou úradníka			
	Nediferencované finančné prostriedky	56 282 980	60 026 000	57 482 264,—
1 1 0 3	Sociálne poistenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	9 310 302	10 365 000	9 661 620,—
1 1 0 4	Opravné koeficienty			
	Nediferencované finančné prostriedky	213 834	246 000	195 947,—
1 1 0 5	Nadčasy			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 129 586	2 275 000	1 759 118,—

## EURÓPSKA RADA A RADA

**KAPITOLA 11 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI (pokračovanie)****KAPITOLA 12 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>1 1 0</b>	(pokračovanie)			
1 1 0 6	Nároky, ktoré vyplývajú zo služobného poriadku a sú spojené s nástupom do služby, preložením alebo odchodom zo služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 057 336	5 540 000	2 744 759,—
	Článok 1 1 0 – Medzisúčt	286 451 616	319 977 000	295 703 284,—
<b>1 1 1</b>	<b>Odchod zo služby</b>			
1 1 1 0	Príspevky v prípade prepustenia zo služobných dôvodov (v súlade s článkami 41 a 50 služobného poriadku)			
	Nediferencované finančné prostriedky	320 834	479 000	405 236,—
1 1 1 1	Príspevky pri ukončení výkonu služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	355 584	337 000	1 285 401,—
1 1 1 2	Práva bývalých generálnych tajomníkov			
	Nediferencované finančné prostriedky	478 709	481 000	235 575,—
	Článok 1 1 1 – Medzisúčt	1 155 127	1 297 000	1 926 212,—
<b>1 1 2</b>	<b>Predbežné rozpočtové prostriedky</b>			
1 1 2 0	Predbežné rozpočtové prostriedky (úradníci a dočasní zamestnanci)			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 850 710	3 993 000	0,—
1 1 2 1	Predbežné rozpočtové prostriedky (dôchodcovia a prepustení podľa osobitných ustanovení)			
	Nediferencované finančné prostriedky	8 000	17 000	0,—
	Článok 1 1 2 – Medzisúčt	1 858 710	4 010 000	0,—
	<b>KAPITOLA 1 1 – SÚČET</b>	<b>289 465 453</b>	<b>325 284 000</b>	<b>297 629 496,—</b>
	<b>KAPITOLA 1 2</b>			
<b>1 2 0</b>	<b>Ostatní zamestnanci a externé služby</b>			
1 2 0 0	Ostatní zamestnanci			
	Nediferencované finančné prostriedky	8 098 000	3 970 000	3 478 722,—
1 2 0 1	Vyslaní národní experti			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 289 043	1 522 000	1 081 947,—
1 2 0 2	Stáže			
	Nediferencované finančné prostriedky	544 000	537 000	486 241,—
1 2 0 3	Externé služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 068 000	1 870 000	1 619 701,—
1 2 0 4	Doplňkové služby pre prekladateľskú službu			
	Nediferencované finančné prostriedky	202 000	150 000	0,—
	Článok 1 2 0 – Medzisúčt	12 201 043	8 049 000	6 666 611,—
<b>1 2 2</b>	<b>Predbežné rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	133 131	69 000	0,—
	<b>KAPITOLA 1 2 – SÚČET</b>	<b>12 334 174</b>	<b>8 118 000</b>	<b>6 666 611,—</b>

## KAPITOLA 1 3 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 1 3			
<b>1 3 0</b>	<b>Výdavky súvisiace s personálnym riadením</b>			
1 3 0 0	Rôzne výdavky na prijímanie zamestnancov do služobného pomeru			
	Nediferencované finančné prostriedky	132 000	200 000	192 883,—
1 3 0 1	Ďalšie odborné vzdelávanie zamestnancov			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 603 000	1 728 000	1 626 298,—
	Článok 1 3 0 – Medzisúčet	1 735 000	1 928 000	1 819 181,—
<b>1 3 1</b>	<b>Pomoc zamestnancom inštitúcie</b>			
1 3 1 0	Osobitná pomoc			
	Nediferencované finančné prostriedky	40 000	40 000	60 862,—
1 3 1 1	Spoločenské vzťahy zamestnancov			
	Nediferencované finančné prostriedky	119 000	119 000	112 410,—
1 3 1 2	Doplnková pomoc osobám so zdravotným postihnutím			
	Nediferencované finančné prostriedky	69 000	110 000	57 000,—
1 3 1 3	Ostatné výdavky na sociálnu starostlivosť			
	Nediferencované finančné prostriedky	66 000	66 000	65 600,—
	Článok 1 3 1 – Medzisúčet	294 000	335 000	295 872,—
<b>1 3 2</b>	<b>Činnosti, ktoré sa týkajú všetkých zamestnancov inštitúcie</b>			
1 3 2 0	Lekárska služba			
	Nediferencované finančné prostriedky	432 000	471 000	163 091,—
1 3 2 1	Reštaurácie a jedálne			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 115 000	1 100 000	1 000 000,—
1 3 2 2	Detské jasle a centrá			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 841 000	2 037 000	2 228 000,—
	Článok 1 3 2 – Medzisúčet	3 388 000	3 608 000	3 391 091,—
<b>1 3 3</b>	<b>Služobné cesty</b>			
1 3 3 1	Výdavky na služobné cesty pracovníkov Generálneho sekretariátu Rady			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 912 000	6 275 000	6 266 000,—
1 3 3 2	Cestovné výdavky zamestnancov súvisiace s Európskou radou			
	Nediferencované finančné prostriedky	400 000	400 000	
	Článok 1 3 3 – Medzisúčet	4 312 000	6 675 000	6 266 000,—
	KAPITOLA 1 3 – SÚČET	9 729 000	12 546 000	11 772 144,—
	<b>Hlava 1 – Súčet</b>	<b>312 888 627</b>	<b>347 482 000</b>	<b>316 068 251,—</b>

EURÓPSKA RADA A RADA

## HLAVA 1

### OSOBY PRACUJÚCE V INŠTITÚCII

#### KAPITOLA 10 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE

#### 1 0 0 *Odmeny a iné nároky*

##### 1 0 0 0 Základné platy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
313 000	304 000	

*Poznámky*

*Nová položka*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie základných platov členov Európskej rady ako inštitúcie.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2009/909/EÚ z 1. decembra 2009 o podmienkach zamestnávania predsedu Európskej rady (Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 35).

##### 1 0 0 1 Nároky, ktoré sa vzťahujú na predmetné pracovné miesto

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
65 000	64 000	

*Poznámky*

*Nová položka*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nárokov členov Európskej rady ako inštitúcie, ktoré sa vzťahujú na predmetné pracovné miesto.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2009/909/EÚ z 1. decembra 2009 o podmienkach zamestnávania predsedu Európskej rady (Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 35).

##### 1 0 0 2 Nároky spojené s osobnou situáciou

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
20 000	27 000	

*Poznámky*

*Nová položka*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nárokov spojených s osobnou situáciou členov Európskej rady ako inštitúcie.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2009/909/EÚ z 1. decembra 2009 o podmienkach zamestnávania predsedu Európskej rady (Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 35).

**KAPITOLA 10 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE** (pokračovanie)**1 0 0** (pokračovanie)**1 0 0 3** Sociálne zabezpečenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
13 000	13 000	

*Poznámky**Nová položka*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov zamestnávateľa na poistenie za členov Európskej rady ako inštitúcie.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2009/909/EÚ z 1. decembra 2009 o podmienkach zamestnávania predsedu Európskej rady (Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 35).

**1 0 0 4** Ostatné výdavky na riadenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
900 000	900 000	

*Poznámky**Nová položka*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- cestovných výdavkov a súvisiacich diét a dodatočných alebo mimoriadnych výdavkov vzniknutých počas služobnej cesty predsedu Európskej rady,
- výdavkov na reprezentáciu predsedu Európskej rady, ktoré súvisia s plnením jeho povinností a ako súčasť aktivít inštitúcie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**1 0 0 6** Nároky spojené s nástupom do služby, preložením alebo odchodom zo služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	86 000	

*Poznámky**Nová položka*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nárokov členov Európskej rady ako inštitúcie spojené s nástupom do služby, preložením alebo odchodom zo služby.

**1 0 1** **Ukončenie služobného pomeru****1 0 1 0** Dôchodky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	

*Poznámky**Nová položka*

Tieto finančné prostriedky sú určené na pokrytie:

- starobných dôchodkov bývalých členov Európskej rady ako inštitúcie,

## EURÓPSKA RADA A RADA

**KAPITOLA 10 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE** (pokračovanie)**1 0 1** (pokračovanie)

## 1 0 1 0 (pokračovanie)

— dôsledkov opravných koeficientov uplatnených na starobné dôchodky bývalých členov Európskej rady ako inštitúcie.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2009/909/EÚ z 1. decembra 2009 o podmienkach zamestnávania predsedu Európskej rady (Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 35).

**1 0 2 Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky**

## 1 0 2 0 Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky na zmeny v nárokoch

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
49 000	140 000	

*Poznámky*

*Nová položka*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie finančných dôsledkov zmien v nárokoch členov Európskej rady ako inštitúcie.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2009/909/EÚ z 1. decembra 2009 o podmienkach zamestnávania predsedu Európskej rady (Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 35).

**KAPITOLA 11 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI**

*Poznámky*

Rozpočtové prostriedky uvedené v tejto kapitole sú stanovené na základe plánu pracovných miest Rady na rozpočtový rok.

Platy, príspevky a platby sa znížili paušálne o 7 %, aby sa zohľadnila skutočnosť, že v ktoromkoľvek konkrétnom čase nie sú obsadené všetky pracovné miesta uvedené v pláne pracovných miest Rady.

**1 1 0 Platy a iné nároky**

## 1 1 0 0 Základné platy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
211 541 157	236 663 000	219 263 135,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie základných platov úradníkov a dočasných zamestnancov na pracovných miestach uvedených v pláne pracovných miest.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.



**KAPITOLA 1 1 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI** (pokračovanie)**1 1 0** (pokračovanie)**1 1 0 1** Nároky, ktoré vyplývajú zo služobného poriadku a vzťahujú sa na predmetné pracovné miesto

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 916 421	4 862 000	4 596 441,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené pre úradníkov a dočasných zamestnancov na pracovných miestach uvedených v pláne stavu zamestnancov a pokrývajú najmä:

- sekretárske príspevky,
- príspevky na ubytovanie a dopravu,
- pevne stanovené paušálne príspevky na miestnu dopravu,
- príspevky za prácu na zmeny alebo za pohotovosť na pracovisku alebo doma,
- iné príspevky a náhrady,
- nadčasy (vodiči).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

**1 1 0 2** Nároky, ktoré vyplývajú zo služobného poriadku a sú spojené s osobnou situáciou úradníka

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
56 282 980	60 026 000	57 482 264,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené pre úradníkov a dočasných zamestnancov na pracovných miestach uvedených v pláne stavu zamestnancov, a to najmä na:

- príspevky na expatriáciu a na bydlisko v zahraničí,
- príspevky na domácnosť, nezaopatrené dieťa a vzdelanie,
- príspevky na rodičovskú alebo rodinnú dovolenku,
- príspevky na cestovné výdavky úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ich manželiek/manželov alebo závislých osôb z miesta výkonu práce do miesta pôvodu,
- iné príspevky a prídavky.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## EURÓPSKA RADA A RADA

## KAPITOLA 11 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI (pokračovanie)

## 110 (pokračovanie)

## 1103 Sociálne poistenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
9 310 302	10 365 000	9 661 620,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na nasledujúce výdavky súvisiace s úradníkmi a dočasnými zamestnancami na pracovných miestach uvedených v pláne pracovných miest:

- zdravotné a úrazové poistenie, poistenie pre prípad choroby z povolania a iné náklady na sociálne zabezpečenie,
- poistenie v nezamestnanosti dočasných zamestnancov, ako aj odvody inštitúcie za dočasných zamestnancov do fondov systému dôchodkového zabezpečenia v krajine ich pôvodu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## 1104 Opravné koeficienty

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
213 834	246 000	195 947,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené pre úradníkov a dočasných zamestnancov na pracovných miestach uvedených v pláne pracovných miest na vyrovnanie dôsledkov úprav plátov a na časť zárobku prevedeného do inej krajiny, než je krajina výkonu zamestnania.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## 1105 Nadčasy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 129 586	2 275 000	1 759 118,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zaplatenie nadčasov podľa nižšie uvedených ustanovení.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 56 a príloha VI.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

**KAPITOLA 1 1 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI** (pokračovanie)**1 1 0** (pokračovanie)

1 1 0 6 Nároky, ktoré vyplývajú zo služobného poriadku a sú spojené s nástupom do služby, preložením alebo odchodom zo služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 057 336	5 540 000	2 744 759,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- cestovných výdavkov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) spojených s nástupom do služby, s odchodom zo služby a s preložením, ktoré si vyžadujú zmenu miesta výkonu práce,
- príspevkov na usídlenie/presídlenie a nákladov na sťahovanie úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí musia pri nástupe do služby alebo zmene pracoviska zmeniť bydlisko, ako aj pri ukončení výkonu služby a následnom presídlení na iné miesto,
- denných diét pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí predložia dôkaz, že pri nástupe do služby alebo pri prerazení na nové pracovné miesto musia zmeniť miesto svojho bydliska,
- odchodného pre úradníka v skúšobnej lehote, ktorý bol prepustený z dôvodu zjavne neuspokojivého pracovného výkonu,
- náhrady pre dočasného zamestnanca, ktorého zmluvu ukončila inštitúcia.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

**1 1 1** **Odchod zo služby**

1 1 1 0 Príspevky v prípade prepustenia zo služobných dôvodov (v súlade s článkami 41 a 50 služobného poriadku)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
320 834	479 000	405 236,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré sa vyplácajú úradníkom:

- ktorí boli v dôsledku opatrenia na zníženie počtu pracovných miest v inštitúcii zaradení mimo aktívnej služby,
- v platovej triede AD 16 alebo AD 15, ktorých zo služobných dôvodov odvolajú z výkonu funkcie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie príspevkov zamestnávateľa na zdravotné poistenie a na vyrovnanie dôsledkov uplatnenia opravných koeficientov na tieto príspevky.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 41 a 50 a príloha IV.

## EURÓPSKA RADA A RADA

## KAPITOLA 1 1 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI (pokračovanie)

## 1 1 1 (pokračovanie)

## 1 1 1 1 Príspevky pri ukončení výkonu služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
355 584	337 000	1 285 401,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- príspevkov, ktoré sa vyplácajú podľa služobného poriadku alebo nariadenia (ES, Euratom) č. 1747/2002,
- príspevkov zamestnávateľa na zdravotné poistenie zamestnancov poberajúcich príspevky,
- vyrovnania dôsledkov úprav rôznych príspevkov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 64 a 72.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1747/2002 z 30. septembra 2002, ktorým sa v rámci modernizácie Rady zavádzajú osobitné opatrenia na ukončenie služby úradníkov Európskych spoločenstiev vymenovaných na vytvorené pracovné miesto v Rade Európskej únie (Ú. v. ES L 264, 2.10.2002, s. 5).

## 1 1 1 2 Práva bývalých generálnych tajomníkov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
478 709	481 000	235 575,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- starobných dôchodkov bývalých generálnych tajomníkov inštitúcie,
- pozostalostných dôchodkov (pozostalý manžel/pozostalá manželka a sirotské dôchodky) bývalých generálnych tajomníkov inštitúcie,
- platby opravných koeficientov, ktoré upravujú starobné dôchodky bývalých generálnych tajomníkov inštitúcie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

1 1 2 **Predbežné rozpočtové prostriedky**

## 1 1 2 0 Predbežné rozpočtové prostriedky (úradníci a dočasní zamestnanci)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 850 710	3 993 000	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov prípadných úprav plátov, o ktorých Rada rozhodne v priebehu rozpočtového roku.

**KAPITOLA 1 1 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI** (pokračovanie)**1 1 2** (pokračovanie)**1 1 2 0** (pokračovanie)

Majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po presune do príslušných riadkov tejto kapitoly.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 65 a príloha XI.

**1 1 2 1** Predbežné rozpočtové prostriedky (dôchodcovia a prepustení podľa osobitných ustanovení)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
8 000	17 000	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov prípadných úprav plátov, o ktorých Rada rozhodne v priebehu rozpočtového roku.

Majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po presune do príslušných riadkov tejto kapitoly.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 65 a príloha XI.

**KAPITOLA 1 2 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY****1 2 0** *Ostatní zamestnanci a externé služby***1 2 0 0** Ostatní zamestnanci

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
8 098 000	3 970 000	3 478 722,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie odmeňovania ostatných zamestnancov vrátane pomocných, zmluvných, miestnych zamestnancov a osobitných poradcov (v zmysle Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie), príspevkov zamestnávateľa do rôznych systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj na vyrovnanie dôsledkov použitia opravných koeficientov na úpravu odmien týchto zamestnancov.

Majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do príslušných riadkov tejto kapitoly.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## EURÓPSKA RADA A RADA

## KAPITOLA 1 2 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY (pokračovanie)

## 1 2 0 (pokračovanie)

## 1 2 0 1 Vyslaní národní experti

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 289 043	1 522 000	1 081 947,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov a administratívnych nákladov pre národných expertov okrem tých, ktorí boli vyslaní v oblasti SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2007/829/ES z 5. decembra 2007 o pravidlách pridelenia národných expertov a vojenského personálu na Generálny sekretariát Rady (Ú. v. EÚ L 327, 13.12.2007, s. 10).

## 1 2 0 2 Stáže

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
544 000	537 000	486 241,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevku, cestovných výdavkov a výdavkov na služobné cesty pre stážistov, ako aj na úrazové a zdravotné poistenie počas stáže.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 1 2 0 3 Externé služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 068 000	1 870 000	1 619 701,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých služieb, ktoré vykonávajú ľudia mimo inštitúcie, a najmä:

- dočasní zamestnanci pre rôzne služby,
- pomocní zamestnanci pre zasadnutia v Luxemburgu a Štrasburgu,
- experti v oblasti pracovných podmienok.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 1 2 0 4 Doplnkové služby pre prekladateľskú službu

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
202 000	150 000	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich so službami prekladateľských agentúr s cieľom riešiť konkrétne prípady pracovného preťaženia lingvistického servisu Rady na jednej strane a overiť znenia dohôd, zmlúv a iných dojednaní s tretími krajinami v jazykoch, ktoré nie sú jazykmi Únie, na strane druhej.

Táto položka pokrýva aj výdavky na akékoľvek práce, ktoré sa zadávajú Prekladateľskému stredisku pre orgány Európskej únie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**KAPITOLA 1 2 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY** (pokračovanie)**1 2 2 Predbežné rozpočtové prostriedky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
133 131	69 000	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov prípadných úprav plátov, o ktorých Rada rozhodne v priebehu rozpočtového roku.

Majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do príslušných riadkov tejto kapitoly.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

**KAPITOLA 1 3 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII****1 3 0 Výdavky súvisiace s personálnym riadením****1 3 0 0** Rôzne výdavky na prijímanie zamestnancov do služobného pomeru

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
132 000	200 000	192 883,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na organizovanie výberových konaní, ktoré sú ustanovené v článku 3 rozhodnutia 2002/621/ES, ako aj na úhradu cestovných a pobytových nákladov kandidátov pozvaných na vstupný pohovor a vstupnú lekársku prehliadku,
- výdavkov na organizáciu výberových konaní na prijímanie dočasných, pomocných a miestnych zamestnancov.

V prípadoch, ktoré sú riadne odôvodnené prevádzkovými požiadavkami, a po porade s Európskym úradom pre výber pracovníkov sa tieto rozpočtové prostriedky môžu použiť aj na výberové konania organizované samotnou inštitúciou,

- výdavkov na organizáciu presunu zamestnancov na iné pracovisko.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 27 až 31 a 33 a príloha III.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru, Výboru regiónov a európskeho ombudsmana 2002/620/ES z 25. júla 2002 o založení Úradu pre výber pracovníkov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 53) a rozhodnutie generálnych tajomníkov Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, tajomníka Súdneho dvora, generálnych tajomníkov Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru, Výboru regiónov a zástupcu európskeho ombudsmana 2002/621/ES z 25. júla 2002 o organizácii a činnosti Úradu pre výber pracovníkov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 56).

## EURÓPSKA RADA A RADA

**KAPITOLA 13 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII** (pokračovanie)**130** (pokračovanie)

## 1301 Ďalšie odborné vzdelávanie zamestnancov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 603 000	1 728 000	1 626 298,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- organizovania odborných vzdelávacích a rekvalifikačných kurzov vrátane jazykových kurzov na medziinštitucionálnej úrovni, ako aj v rámci inštitúcie,
- výdavkov na poplatky na zápis úradníkov na semináre a konferencie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 24a.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

**131 Pomoc zamestnancom inštitúcie**

## 1310 Osobitná pomoc

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
40 000	40 000	60 862,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pomoc úradníkom a zamestnancom, ktorí sa nachádzajú vo veľmi zložitej situácii.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 24 a 76.

## 1311 Spoločenské vzťahy zamestnancov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
119 000	119 000	112 410,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich so spoločenskými vzťahmi medzi zamestnancami.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 1312 Doplnková pomoc osobám so zdravotným postihnutím

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
69 000	110 000	57 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú v rámci politiky zameranej na pomoc zdravotne postihnutým osobám určené týmto kategóriám zdravotne postihnutých osôb:

- úradníkom v aktívnom služobnom pomere,



**KAPITOLA 1 3 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII** (pokračovanie)**1 3 1** (pokračovanie)

## 1 3 1 2 (pokračovanie)

- manželom/manželkám úradníkov v aktívnom služobnom pomere,
- všetkým nezaopatreným deťom v zmysle Služobného poriadku úradníkov Európskej únie.

Slúžia na náhradu riadne odôvodnených výdavkov nesúvisiacich s lekárskou starostlivosťou, priznaných za nevyhnutné následky zdravotného postihnutia v rámci možností rozpočtových zdrojov, ktoré sú k dispozícii, a po vyčerpaní všetkých nárokov na národnej úrovni v krajine trvalého pobytu alebo pôvodu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 1 3 1 3 Ostatné výdavky na sociálnu starostlivosť

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
66 000	66 000	65 600,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ostatných výdavkov na sociálnu starostlivosť pre zamestnancov a ich rodiny.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**1 3 2 Činnosti, ktoré sa týkajú všetkých zamestnancov inštitúcie**

## 1 3 2 0 Lekárska služba

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
432 000	471 000	163 091,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie najmä:

- prevádzkových nákladov lekárskeho strediska, nákladov jaslí na spotrebný materiál, starostlivosť a lieky, výdavkov na lekárske prehliadky a výdavkov súvisiacich s posudkovou komisiou a na náhradu nákladov na okuliare,
- výdavkov na nákup niektorých pracovných nástrojov nevyhnutných z lekárskeho dôvodu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 59 a článok 8 prílohy II.

## 1 3 2 1 Reštaurácie a jedálne

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 115 000	1 100 000	1 000 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie odmeny za služby, ktoré poskytuje prevádzkovateľ reštaurácií a jedální.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## EURÓPSKA RADA A RADA

**KAPITOLA 1 3 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII** (pokračovanie)**1 3 2** (pokračovanie)

## 1 3 2 2 Detské jasle a centrá

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 841 000	2 037 000	2 228 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- príspevku Rady na úhradu nákladov detského centra a ostatných jasí a detských centier (zaplatia sa Komisii),
- prevádzkových nákladov na detské jasle Rady.

Príjmy z rodičovských príspevkov a z príspevkov organizácií, ktoré zamestnávajú rodičov, vedú k pripísaným príjmom.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**1 3 3** *Služobné cesty*

## 1 3 3 1 Výdavky na služobné cesty pracovníkov Generálneho sekretariátu Rady

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 912 000	6 275 000	6 266 000,00

*Poznámky**Predtým článok 1 3 3*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na služobné cesty úradníkov Generálneho sekretariátu Rady a na pokrytie cestovných výdavkov a diét počas služobnej cesty a dodatočných alebo mimoriadnych nákladov, ktoré súvisia so služobnými cestami.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä články 11 až 13 jeho prílohy VII.

## 1 3 3 2 Cestovné výdavky zamestnancov súvisiace s Európskou radou

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
400 000	400 000	

*Poznámky**Nová položka*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na služobné cesty úradníkov Generálneho sekretariátu Rady na osobitné aktivity Európskej rady spolu s cestovnými nákladmi a diétami počas služobnej cesty a dodatočnými alebo mimoriadnymi nákladmi, ktoré súvisia so služobnými cestami.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä články 11 až 13 jeho prílohy VII.

## HLAVA 2

## BUDOVY, ZARIADENIA A PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

## KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY

## KAPITOLA 2 1 — INFORMAČNÉ TECHNOLOGIE, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 2 0			
<b>2 0 0</b>	<b>Budovy</b>			
2 0 0 0	Nájomné			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 053 000	4 332 000	4 047 544,—
2 0 0 1	Ročné splátky lízingu budov			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
2 0 0 2	Nadobúdanie nehnuteľného majetku			
	Nediferencované finančné prostriedky	15 000 000	15 000 000	32 815 000,—
2 0 0 3	Zariadenie priestorov a inštalácia			
	Nediferencované finančné prostriedky	4 860 000	4 160 000	4 145 458,—
2 0 0 4	Práce na zaručenie bezpečnosti priestorov			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 260 000	2 197 000	1 442 161,—
2 0 0 5	Výdavky, ktoré predchádzajú nadobudnutiu, výstavbu a zariadenie budov			
	Nediferencované finančné prostriedky	460 000	603 000	523 712,—
	Článok 2 0 0 – Medzisúčet	22 633 000	26 292 000	42 973 875,—
<b>2 0 1</b>	<b>Výdavky týkajúce sa budov</b>			
2 0 1 0	Upratovanie a údržba			
	Nediferencované finančné prostriedky	16 761 000	14 378 000	14 641 312,—
2 0 1 1	Voda, plyn, elektrická energia a vykurovanie			
	Nediferencované finančné prostriedky	4 031 000	5 086 000	3 879 156,—
2 0 1 2	Bezpečnosť a stráženie budov			
	Nediferencované finančné prostriedky	9 090 000	8 410 000	7 159 215,—
2 0 1 3	Poistenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	211 000	205 000	195 300,—
2 0 1 4	Ostatné výdavky súvisiace s budovami			
	Nediferencované finančné prostriedky	529 000	546 000	351 100,—
	Článok 2 0 1 – Medzisúčet	30 622 000	28 625 000	26 226 083,—
	KAPITOLA 2 0 – SÚČET	53 255 000	54 917 000	69 199 958,—
	KAPITOLA 2 1			
<b>2 1 0</b>	<b>Informačné technológie a telekomunikácie</b>			
2 1 0 0	Nadobudnutie vybavenia a softvéru			
	Nediferencované finančné prostriedky	7 969 000	7 925 000	7 705 895,—

## EURÓPSKA RADA A RADA

**KAPITOLA 2 1 — INFORMAČNÉ TECHNOLOGIE, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK** (pokračovanie)**KAPITOLA 2 2 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>2 1 0</b>	(pokračovanie)			
2 1 0 1	Služby poskytované externe pri využívaní a prevádzke počítačových systémov			
	Nediferencované finančné prostriedky	19 038 000	17 996 000	17 159 000,—
2 1 0 2	Údržba vybavenia a softvéru			
	Nediferencované finančné prostriedky	4 551 000	4 953 000	3 911 338,—
2 1 0 3	Telekomunikácie			
	Nediferencované finančné prostriedky	4 224 000	4 643 000	3 134 025,—
	Článok 2 1 0 – Medzisúčet	35 782 000	35 517 000	31 910 258,—
<b>2 1 1</b>	<b>Nábytok</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 051 000	1 279 000	528 484,—
<b>2 1 2</b>	<b>Technické zariadenie a vybavenie</b>			
2 1 2 0	Nákup a výmena technického zariadenia a vybavenia			
	Nediferencované finančné prostriedky	4 528 000	2 635 000	714 511,—
2 1 2 1	Služby poskytované externe pri prevádzke a vývoji technických zariadení a vybavenia			
	Nediferencované finančné prostriedky	60 000	45 000	49 000,—
2 1 2 2	Nájom, údržba a opravy technického zariadenia a vybavenia			
	Nediferencované finančné prostriedky	620 000	682 000	225 554,—
	Článok 2 1 2 – Medzisúčet	5 208 000	3 362 000	989 065,—
<b>2 1 3</b>	<b>Doprava</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	788 000	986 000	202 025,—
	KAPITOLA 2 1 – SÚČET	42 829 000	41 144 000	33 629 832,—
	KAPITOLA 2 2			
<b>2 2 0</b>	<b>Zasadnutia a konferencie</b>			
2 2 0 0	Cestovné výdavky delegácií			
	Nediferencované finančné prostriedky	33 675 000	36 792 000	22 727 368,—
2 2 0 1	Rôzne cestovné výdavky			
	Nediferencované finančné prostriedky	184 000	175 000	319 000,—
2 2 0 2	Výdavky na tlmočenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	94 722 973	92 740 000	68 869 765,—
2 2 0 3	Výdavky na pohostenie a reprezentáciu			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 045 000	2 088 000	1 155 400,—
2 2 0 4	Rôzne výdavky na interné zasadnutia			
	Nediferencované finančné prostriedky	4 124 000	3 956 000	468 269,—
2 2 0 5	Organizovanie konferencií, kongresov a zasadnutí			
	Nediferencované finančné prostriedky	912 000	912 000	16 324,—
	Článok 2 2 0 – Medzisúčet	135 662 973	136 663 000	93 556 126,—

**KAPITOLA 2 2 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY (pokračovanie)**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>2 2 1</b>	<b>Informačné činnosti</b>			
2 2 1 0	Výdavky na dokumentáciu a knižnicu			
	Nediferencované finančné prostriedky	937 000	883 000	777 774,—
2 2 1 1	Úradný vestník			
	Nediferencované finančné prostriedky	5 193 000	5 115 000	4 095 982,—
2 2 1 2	Všeobecné publikácie			
	Nediferencované finančné prostriedky	650 000	560 000	426 172,—
2 2 1 3	Informačná činnosť a verejné podujatia			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 260 000	1 495 000	691 270,—
	Článok 2 2 1 – Medzisúčet	8 040 000	8 053 000	5 991 198,—
<b>2 2 2</b>	<b>Kontaktné kancelárie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	462 000	466 574,—
<b>2 2 3</b>	<b>Rôzne výdavky</b>			
2 2 3 0	Kancelárske potreby			
	Nediferencované finančné prostriedky	971 000	1 254 000	1 142 114,—
2 2 3 1	Poštové poplatky			
	Nediferencované finančné prostriedky	170 000	170 000	95 934,—
2 2 3 2	Výdavky na výskumné štúdie a konzultácie			
	Nediferencované finančné prostriedky	20 000	40 000	0,—
2 2 3 3	Medziinštitucionálna spolupráca			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
2 2 3 4	Sťahovanie			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	31 032,—
2 2 3 5	Poplatky za finančné služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	20 000	45 000	53 000,—
2 2 3 6	Náklady na právne zastupovanie, poradenstvo, škody, náhrady			
	Nediferencované finančné prostriedky	600 000	600 000	829 500,—
2 2 3 7	Ostatné prevádzkové výdavky			
	Nediferencované finančné prostriedky	270 000	250 000	244 380,—
	Článok 2 2 3 – Medzisúčet	2 051 000	2 359 000	2 395 960,—
	<b>KAPITOLA 2 2 – SÚČET</b>	<b>145 753 973</b>	<b>147 537 000</b>	<b>102 409 858,—</b>
	<b>Hlava 2 – Súčet</b>	<b>241 837 973</b>	<b>243 598 000</b>	<b>205 239 648,—</b>

EURÓPSKA RADA A RADA

## HLAVA 2

## BUDOVY, ZARIADENIA A PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

## KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY

## 2 0 0 Budovy

## 2 0 0 0 Nájomné

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 053 000	4 332 000	4 047 544,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nájmu budov a daní z nehnuteľností, ktoré využíva Rada, ako aj nájmu zasadačích miestností, skladov a priestorov na parkovanie:

- priestory využívané v Bruseli (s výnimkou budov Kortenberga a ER),
- priestory využívané v Luxemburgu (Kirchberg),
- priestory využívané v Ženeve,
- priestory využívané v New Yorku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 646 500 EUR.

Tým, že sa zohľadnili odhadované pripísané príjmy, žiadostí o rozpočtové prostriedky je menej.

## 2 0 0 1 Ročné splátky lízingu budov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ročných splátok lízingu za budovy alebo časti budov stanovených na základe súčasných alebo pripravovaných lízingových zmlúv.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 0 0 2 Nadobúdanie nehnuteľného majetku

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
15 000 000	15 000 000	32 815 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nadobúdanie nehnuteľného majetku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 0 0 3 Zariadenie priestorov a inštalácia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 860 000	4 160 000	4 145 458,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na zariadenie priestorov, a najmä na:

- zariadenie a úpravu priestorov v súlade s prevádzkovými požiadavkami,

**KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY** (pokračovanie)**2 0 0** (pokračovanie)**2 0 0 3** (pokračovanie)

— úpravu priestorov a technických zariadení v súlade s platnými požiadavkami a normami o bezpečnosti a ochrane zdravia.  
Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

**2 0 0 4** Práce na zaručenie bezpečnosti priestorov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 260 000	2 197 000	1 442 161,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na zariadenie budov týkajúce sa fyzickej a materiálnej bezpečnosti osôb a majetku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 0 0 5** Výdavky, ktoré predchádzajú nadobudnutie, výstavbu a zariadenie budov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
460 000	603 000	523 712,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené okrem iného na pokrytie nákladov prínosu odborníkov k štúdiám o úpravách a rozšírení budov inštitúcie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 0 1** **Výdavky týkajúce sa budov****2 0 1 0** Upratovanie a údržba

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
16 761 000	14 378 000	14 641 312,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie týchto nákladov na upratovanie a údržbu:

- upratovanie kancelárií, dielní a skladov (vrátane čistenia závesov, záclon, kobercov, roliet atď.),
- výmena opotrebovaných závesov, záclon a kobercov,
- maľovanie,
- rôzne údržbárske práce,
- opravy technického zariadenia,

## EURÓPSKA RADA A RADA

**KAPITOLA 20 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY** (pokračovanie)**2 0 1** (pokračovanie)

## 2 0 1 0 (pokračovanie)

- technické pomôcky,
- zmluvy na údržbu rôzneho technického zariadenia (klimatizácia, kúrenie, manipulácia s odpadom, výťahy).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 0 1 1 Voda, plyn, elektrická energia a vykurovanie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 031 000	5 086 000	3 879 156,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vodu, plyn, elektrickú energiu a vykurovanie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 0 1 2 Bezpečnosť a stráženie budov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
9 090 000	8 410 000	7 159 215,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nákladov na bezpečnosť a stráženie budov, ktoré využíva Rada, s výnimkou budov Kortenberga a ER.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 0 1 3 Poistenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
211 000	205 000	195 300,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na poistenie budov využívaných Radou, ktoré vyplývajú zo zmlúv uzavretých s poisťovňami.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 0 1 4 Ostatné výdavky súvisiace s budovami

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
529 000	546 000	351 100,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ostatných bežných výdavkov na budovy, ktoré nie sú osobitne uvedené v iných článkoch tejto kapitoly, najmä výdavkov na odvoz odpadu, prostriedkov na označovanie budov, kontrol špecializovanými subjektmi atď.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.



**KAPITOLA 2 1 — INFORMAČNÉ TECHNOLOGIE, VYBAVENIE A HNUTEENÝ MAJETOK****2 1 0 Informačné technológie a telekomunikácie**

## 2 1 0 0 Nadobudnutie vybavenia a softvéru

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 969 000	7 925 000	7 705 895,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s nákupom alebo nájmom vybavenia alebo softvéru pre počítačové systémy a aplikácie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 1 0 1 Služby poskytované externe pri využívaní a prevádzke počítačových systémov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
19 038 000	17 996 000	17 159 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na pomoc a odborné vzdelávanie poskytované počítačovými konzultantnými firmami pri využívaní a prevádzke počítačových systémov a aplikácií vrátane užívateľskej podpory.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 1 0 2 Údržba vybavenia a softvéru

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 551 000	4 953 000	3 911 338,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na údržbu vybavenia alebo softvéru pre počítačové systémy a aplikácie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 1 0 3 Telekomunikácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 224 000	4 643 000	3 134 025,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predplatného a ceny za komunikácie, nákladov na prenos údajov okrem nákladov súvisiacich s SBOP/SZBP.

Pri zostavovaní týchto odhadov sa zohľadnila hodnota opätovného použitia pri náhrade nákladov na telefónne komunikácie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## EURÓPSKA RADA A RADA

## KAPITOLA 2 1 — INFORMAČNÉ TECHNOLOGIE, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK (pokračovanie)

2 1 1 **Nábytok**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 051 000	1 279 000	528 484,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákupu nábytku a osobitného nábytku,
- výmeny niektorého nábytku, ktorý sa kúpil najmenej pred 15 rokmi alebo sa nedá opätovne použiť,
- nájmu nábytku počas stretnutí a zasadnutí mimo priestorov Rady,
- údržby a opravy nábytku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

2 1 2 **Technické zariadenie a vybavenie**2 1 2 0 **Nákup a výmena technického zariadenia a vybavenia**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 528 000	2 635 000	714 511,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup alebo výmenu rôzneho pevného a prenosného technického zariadenia a vybavenia určeného najmä na archivovanie, pre nákupné oddelenie, na bezpečnosť, pre konferencie, jedálne a budovy.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

2 1 2 1 **Služby poskytované externe pri prevádzke a vývoji technických zariadení a vybavenia**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
60 000	45 000	49 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na technickú pomoc a kontrolu najmä technických zariadení konferenčných a reštauračných priestorov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

2 1 2 2 **Nájom, údržba a opravy technického zariadenia a vybavenia**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
620 000	682 000	225 554,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na nájom technického zariadenia a vybavenia, ako aj nákladov na údržbu a opravy týchto technických zariadení a vybavení.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**KAPITOLA 2 1 — INFORMAČNÉ TECHNOLOGIE, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK** (pokračovanie)**2 1 3 Doprava**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
788 000	986 000	202 025,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie najmä:

- nákupu, lízingu a obnovy vozového parku,
- nákladov na prenájom áut, ak nemožno použiť dopravné prostriedky, ktoré má k dispozícii Rada, najmä počas služobných ciest,
- nákladov na údržbu a opravu služobných áut (nákup pohonných látok, pneumatík atď.).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**KAPITOLA 2 2 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY****2 2 0 Zasadnutia a konferencie****2 2 0 0 Cestovné výdavky delegácií**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
33 675 000	36 792 000	22 727 368,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na náhradu cestovných výdavkov predsedníctva a delegácií pri:

- zasadnutiach Rady,
- zasadnutiach uskutočnených v rámci Rady okrem zasadnutí v rámci SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 31/2008 o náhrade cestovných výdavkov zástupcov členov Rady.

**2 2 0 1 Rôzne cestovné výdavky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
184 000	175 000	319 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných a pobytových výdavkov a na diéty expertov, ktorých pozval na zasadnutia alebo vyslal na služobnú cestu generálny tajomník.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie zástupcu generálneho tajomníka Rady Európskej únie č. 21/2009 o náhrade nákladov na služobné cesty osôb, ktoré nie sú zamestnancami Rady Európskej únie.

## EURÓPSKA RADA A RADA

**KAPITOLA 2 2 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY** (pokračovanie)**2 2 0** (pokračovanie)

## 2 2 0 2 Výdavky na tlmočenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
94 722 973	92 740 000	68 869 765,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na služby, ktoré Rade poskytujú tlmočníci Komisie, okrem tlmočenia na zasadnutiach týkajúcich sa SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 111/2007 o tlmočení pre Európsku radu, Radu a jej prípravne orgány.

## 2 2 0 3 Výdavky na pohostenie a reprezentáciu

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 045 000	2 088 000	1 155 400,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v súvislosti s povinnosťami inštitúcie vo forme iných výdavkov na pohostenie a reprezentáciu ako v rámci oblasti SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 2 0 4 Rôzne výdavky na interné zasadnutia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 124 000	3 956 000	468 269,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na stravovanie a jedlo podávané počas zasadnutí.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 2 0 5 Organizovanie konferencií, kongresov a zasadnutí

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
912 000	912 000	16 324,00

*Poznámky*

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## KAPITOLA 2.2 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY (pokračovanie)

## 2.2.1 Informačné činnosti

## 2.2.1.0 Výdavky na dokumentáciu a knižnicu

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
937 000	883 000	777 774,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákladov na nákup kníh a ostatných diel v tlačenej a elektronickej podobe pre knižnice,
- predplatného na noviny, periodiká, služby poskytujúce analýzy ich obsahu a ostatné online publikácie (okrem tlačových agentúr); tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú aj prípadné náklady na autorské práva vyplývajúce z rozmnožovania a šírenia týchto publikácií v tlačenej alebo elektronickej podobe,
- nákladov na prístup k externým dokumentačným a štatistickým databázam,
- výdavkov na predplatné ďalekopisov tlačových agentúr,
- nákladov na viazanie kníh a iných nákladov potrebných na zachovanie publikácií a periodík.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2.2.1.1 Úradný vestník

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 193 000	5 115 000	4 095 982,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na prípravu, tradičné (papier alebo mikrofilm) alebo elektronické publikovanie a šírenie textov, ktoré je Rada povinná uverejňovať v *Úradnom vestníku Európskej únie* najmä v súlade s článkom 17 svojho rokovacieho poriadku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2.2.1.2 Všeobecné publikácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
650 000	560 000	426 172,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na tradičné (papier alebo mikrofilm) alebo elektronické publikovanie a distribúciu publikácií Rady v úradných jazykoch členských štátov Európskej únie, ktoré sa neuverejňujú v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2.2.1.3 Informačná činnosť a verejné podujatia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 260 000	1 495 000	691 270,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov spojených okrem iného so stretnutiami Rady s verejnosťou a s pomocou audiovizuálnym médiám, ktoré informujú o práci inštitúcie (prenájom zariadenia a zmluvy o poskytovaní rozhlasových a televíznych služieb, nákup, údržba a oprava zariadenia potrebného na rozhlasové a televízne vysielanie, externé fotoslužby atď.),

## EURÓPSKA RADA A RADA

**KAPITOLA 2 2 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY** (pokračovanie)**2 2 1** (pokračovanie)**2 2 1 3** (pokračovanie)

- výdavkov na rôzne informačné aktivity a vzťahy s verejnosťou,
- výdavkov na propagáciu a podporu publikácií a verejných podujatí súvisiacich s činnosťami inštitúcie vrátane súvisiacich nákladov na riadenie a infraštruktúru.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 2 2 Kontaktné kancelárie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	462 000	466 574,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových nákladov kontaktných kancelárií v New Yorku a Ženeve, ktoré nie sú uvedené v predchádzajúcich riadkoch.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 2 3 Rôzne výdavky****2 2 3 0** Kancelárske potreby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
971 000	1 254 000	1 142 114,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákupu papiera,
- fotokópií a poplatkov,
- papiera a kancelárskych potrieb (každodenných),
- tlačovín,
- potrieb na posielanie pošty (obálky, baliaci papier, dosky do frankovacieho stroja),
- potrieb pre oddelenie na rozmnožovanie dokumentov (náplň do tlačiarní, ofsetové dosky, filmy a chemikálie na prípravu dosiek).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 2 3 1** Poštové poplatky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
170 000	170 000	95 934,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na poštové poplatky.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**KAPITOLA 2 2 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY** (pokračovanie)**2 2 3** (pokračovanie)**2 2 3 2** Výdavky na výskumné štúdie a konzultácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
20 000	40 000	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na štúdie a konzultácie vykonávané na zmluvnom základe vysoko-kvalifikovanými expertmi.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 2 3 3** Medziinštitucionálna spolupráca

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na medziinštitucionálne činnosti.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 2 3 4** Sťahovanie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	31 032,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na sťahovanie a prepravu materiálu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 2 3 5** Poplatky za finančné služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
20 000	45 000	53 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov na finančné služby, najmä bankových poplatkov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 2 3 6** Náklady na právne zastupovanie, poradenstvo, škody, náhrady

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
600 000	600 000	829 500,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákladov, ktoré môže Rada uložiť Súdny dvor, Všeobecný súd a Súd pre verejnú službu, a nákladov za služby externých právnych zástupcov Rady pred súdom,
- výdavkov na konzultácie s externými právnikmi,
- škôd a náhrad, za ktoré môže zodpovedať Rada.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## EURÓPSKA RADA A RADA

**KAPITOLA 2 2 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY** (pokračovanie)**2 2 3** (pokračovanie)

## 2 2 3 7 Ostatné prevádzkové výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
270 000	250 000	244 380,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na iné poistenie, ako je poistenie budov, ktoré sa uvádza v položke 2 0 1 3,
- výdavkov na nákup pracovných odevov pre zamestnancov konferenčných služieb a bezpečnostných služieb, pracovného vybavenia pre zamestnancov dielní a zamestnancov interných služieb a opravy a údržby pracovných odevov,
- príspevkov Rady na výdavky niektorých združení, ktorých činnosť priamo súvisí s činnosťou inštitúcií Únie,
- iných prevádzkových výdavkov, ktoré nie sú konkrétne uvedené v predchádzajúcich riadkoch.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.



## HLAVA 3

## VÝDAVKY SPOJENÉ S VÝKONOM OSOBITNÝCH ÚLOH INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 3 0 — ZAMESTNANCI

## KAPITOLA 3 1 — BUDOVY A S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
	KAPITOLA 3 0						
<b>3 0 0</b>	<b>Ostatní zamestnanci a externí pracovníci</b>						
3 0 0 0	Príspevky pre vyslaných národných vojenských expertov						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	7 100 000	7 100 000	7 149 560,—	7 149 560,—
3 0 0 1	Príspevky národných expertov pridelených v rámci SBOP/SZBP						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	2 300 000	2 300 000	2 189 700,—	2 189 700,—
3 0 0 2	Osobitní poradcovia v oblasti SBOP/SZBP						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	179 000	179 000	196 267,—	196 267,—
	Článok 3 0 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	9 579 000	9 579 000	9 535 527,—	9 535 527,—
<b>3 0 1</b>	<b>Ostatné výdavky spojené so zamestnancami</b>						
3 0 1 0	Služobné cesty						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	1 380 000	1 380 000	1 398 000,—	1 398 000,—
3 0 1 1	Ďalšie odborné vzdelávanie						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	20 000	20 000	19 067,—	19 067,—
	Článok 3 0 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	1 400 000	1 400 000	1 417 067,—	1 417 067,—
	KAPITOLA 3 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	10 979 000	10 979 000	10 952 594,—	10 952 594,—
	KAPITOLA 3 1						
<b>3 1 0</b>	<b>Budovy</b>						
3 1 0 0	Nájomné						
	Diferencované finančné prostriedky	1 586 000	1 586 000	4 821 000	4 821 000	4 640 802,—	4 640 802,—
3 1 0 3	Zariadenie priestorov a inštalácia						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	255 000	255 000	86 608,—	86 608,—
3 1 0 4	Práce na zaručenie bezpečnosti priestorov						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	355 000	355 000	154 980,—	154 980,—
3 1 0 5	Výdavky, ktoré predchádzajú nadobudnutiu, výstavbu a zariadenie budov						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	5 000	5 000	9 822,—	9 822,—
	Článok 3 1 0 – Medzisúčet	1 586 000	1 586 000	5 436 000	5 436 000	4 892 212,—	4 892 212,—

## EURÓPSKA RADA A RADA

**KAPITOLA 3 1 — BUDOVY A S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY (pokračovanie)****KAPITOLA 3 2 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
<b>3 1 1</b>	<b>Výdavky súvisiace s budovami</b>						
3 1 1 0	Upratovanie a údržba						
	Diferencované finančné prostriedky	165 000	165 000	810 000	810 000	850 530,—	850 530,—
3 1 1 1	Voda, plyn, elektrická energia a vykurovanie						
	Diferencované finančné prostriedky	165 000	165 000	558 000	558 000	472 154,—	472 154,—
3 1 1 2	Bezpečnosť a stráženie budov						
	Diferencované finančné prostriedky	620 000	620 000	1 938 000	1 938 000	1 899 909,—	1 899 909,—
3 1 1 3	Poistenie						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	13 000	13 000	10 317,—	10 317,—
3 1 1 4	Ostatné výdavky súvisiace s budovami						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	48 000	48 000	34 642,—	34 642,—
	Článok 3 1 1 – Medzisúčet	950 000	950 000	3 367 000	3 367 000	3 267 552,—	3 267 552,—
	KAPITOLA 3 1 – SÚČET	2 536 000	2 536 000	8 803 000	8 803 000	8 159 764,—	8 159 764,—
	KAPITOLA 3 2						
<b>3 2 0</b>	<b>Výpočtová technika a telekomunikácie</b>						
3 2 0 0	Nadobudnutie vybavenia a softvéru						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	6 700 000	6 700 000	3 202 492,—	3 202 492,—
3 2 0 1	Externé služby pri prevádzke a tvorbe počítačových systémov						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	5 600 000	5 600 000	4 963 813,—	4 963 813,—
3 2 0 2	Údržba vybavenia a softvéru						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	750 000	750 000	497 101,—	497 101,—
3 2 0 3	Telekomunikácie						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	1 700 000	1 700 000	1 187 972,—	1 187 972,—
	Článok 3 2 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	14 750 000	14 750 000	9 851 378,—	9 851 378,—
<b>3 2 1</b>	<b>Nábytok</b>						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	100 000	100 000	0,—	0,—
	KAPITOLA 3 2 – SÚČET	p.m.	p.m.	14 850 000	14 850 000	9 851 378,—	9 851 378,—

## KAPITOLA 3 3 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
	KAPITOLA 3 3						
<b>3 3 0</b>	<b>Zasadnutia a konferencie</b>						
3 3 0 0	Cestovné výdavky delegácií						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	883 000	883 000	228 813,—	228 813,—
3 3 0 1	Rôzne cestovné výdavky						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	15 000	15 000	30 000,—	30 000,—
3 3 0 2	Výdavky na tlmočenie						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
3 3 0 3	Výdavky na pohostenie a reprezentáciu						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	25 000	25 000	25 000,—	25 000,—
3 3 0 4	Administratívne výdavky vynaložené pri cestovaní						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	20 000	20 000	3 158,—	3 158,—
3 3 0 5	Rôzne výdavky na stretnutia						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	20 000	20 000	17 177,—	17 177,—
	Článok 3 3 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	963 000	963 000	304 148,—	304 148,—
<b>3 3 1</b>	<b>Informačná činnosť</b>						
3 3 1 0	Výdavky na dokumentáciu a knižnicu						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	179 000	179 000	172 784,—	172 784,—
3 3 1 1	Všeobecné publikácie						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	90 000	90 000	66 712,—	66 712,—
3 3 1 2	Informačná činnosť a verejné podujatia						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	55 000	55 000	15 923,—	15 923,—
	Článok 3 3 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	324 000	324 000	255 419,—	255 419,—
<b>3 3 2</b>	<b>Rôzne výdavky</b>						
3 3 2 0	Kancelárske potreby						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
3 3 2 1	Výdavky na výskumné štúdie a konzultácie						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
3 3 2 2	Ostatné prevádzkové výdavky						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	20 000	20 000	3 696,—	3 696,—
	Článok 3 3 2 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	20 000	20 000	3 696,—	3 696,—
	KAPITOLA 3 3 – SÚČET	p.m.	p.m.	1 307 000	1 307 000	563 263,—	563 263,—
	<b>Hlava 3 – Súčet</b>	<b>2 536 000</b>	<b>2 536 000</b>	<b>35 939 000</b>	<b>35 939 000</b>	<b>29 526 999,—</b>	<b>29 526 999,—</b>

EURÓPSKA RADA A RADA

## HLAVA 3

## VÝDAVKY SPOJENÉ S VÝKONOM OSOBITNÝCH ÚLOH INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 3 0 — ZAMESTNANCI

3 0 0 *Ostatní zamestnanci a externí pracovníci*

## 3 0 0 0 Príspevky pre vyslaných národných vojenských expertov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	7 100 000	7 149 560,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie funkčných požitkov národných vojenských expertov pridelených do Vojenského štábu Európskej únie v rámci SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2000/178/SZBP z 28. februára 2000 o pravidlách pridelenia národných vojenských expertov na Generálny sekretariát Rady počas prechodného obdobia (Ú. v. ES L 57, 2.3.2000, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2001/80/SZBP z 22. januára 2001 o zriadení Vojenského štábu Európskej únie (Ú. v. ES L 27, 30.1.2001, s. 7).

Rozhodnutie Rady 2003/479/ES zo 16. júna 2003 o pravidlách pridelenia národných expertov a vojenského personálu na Generálny sekretariát Rady (Ú. v. EÚ L 160, 28.6.2003, s. 72).

## 3 0 0 1 Príspevky národných expertov pridelených v rámci SBOP/SZBP

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	2 300 000	2 189 700,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie funkčných požitkov národných expertov pridelených v rámci SBOP/SZBP, a to najmä do sektora krízového riadenia a do sektora bezpečnosti informačných technológií.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2007/829/ES z 5. decembra 2007 o pravidlách pridelenia národných expertov a vojenského personálu na Generálny sekretariát Rady (Ú. v. EÚ L 327, 13.12.2007, s. 10).

## 3 0 0 2 Osobitní poradcovia v oblasti SBOP/SZBP

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	179 000	196 267,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie odmien osobitných poradcov, ktorých Rada vymenovala na splnenie osobitných odborných misií v rámci SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, a najmä ich články 5, 119 a 120.

**KAPITOLA 3 0 — ZAMESTNANCI** (pokračovanie)**3 0 1 Ostatné výdavky spojené so zamestnancami****3 0 1 0** Služobné cesty

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	1 380 000	1 398 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákladov na misie vyplývajúce z mandátu Vojenského štábu Európskej únie,
- nákladov na služobné cesty národných expertov pridelených v oblasti SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2001/80/SZBP z 22. januára 2001 o zriadení Vojenského štábu Európskej únie (Ú. v. ES L 27, 30.1.2001, s. 7).

Rozhodnutie Rady 2007/829/ES z 5. decembra 2007 o pravidlách pridelenia národných expertov a vojenského personálu na Generálny sekretariát Rady (Ú. v. EÚ L 327, 13.12.2007, s. 10).

**3 0 1 1** Ďalšie odborné vzdelávanie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	20 000	19 067,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na účasť na kurzoch, konferenciách a kongresoch v rámci mandátu Vojenského štábu Európskej únie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2000/178/SZBP z 28. februára 2000 o pravidlách pridelenia národných vojenských expertov na Generálny sekretariát Rady počas prechodného obdobia (Ú. v. ES L 57, 2.3.2000, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2001/80/SZBP z 22. januára 2001 o zriadení Vojenského štábu Európskej únie (Ú. v. ES L 27, 30.1.2001, s. 7).

**KAPITOLA 3 1 — BUDOVY A S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY****3 1 0 Budovy****3 1 0 0** Nájomné

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 586 000	4 821 000	4 640 802,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nájmu budov Kortenberg a ER v Bruseli, ktoré sú určené pre úradníkov a národných expertov pridelených v oblasti SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## EURÓPSKA RADA A RADA

**KAPITOLA 3 1 — BUDOVY A S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY** (pokračovanie)**3 1 0** (pokračovanie)**3 1 0 3** Zariadenie priestorov a inštalácia

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	255 000	255 000	86 608,00	86 608,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na zariadenie priestorov, najmä na:

- zariadenie priestorov v súlade s funkčnými požiadavkami,
- úpravu priestorov v súlade s platnými bezpečnostnými a hygienickými požiadavkami a normami.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

**3 1 0 4** Práce na zaručenie bezpečnosti priestorov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	355 000	154 980,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prác na zaručenie bezpečnosti budov Kortenberg a ER.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**3 1 0 5** Výdavky, ktoré predchádzajú nadobudnutie, výstavbu a zariadenie budov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	5 000	9 822,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na architektonické a inžinierske štúdie v súvislosti s využívaním budov Kortenberg a ER.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**3 1 1** **Výdavky súvisiace s budovami****3 1 1 0** Upratovanie a údržba

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
165 000	810 000	850 530,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie týchto nákladov na upratovanie a údržbu:

- upratovanie kancelárií, dielní a skladov (vrátane čistenia závesov, záclon, kobercov, roliet atď.),
- výmena opotrebovaných závesov, záclon a kobercov,
- maľovanie,

**KAPITOLA 3 1 — BUDOVY A S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY** (pokračovanie)**3 1 1** (pokračovanie)**3 1 1 0** (pokračovanie)

- rôzne údržbárske práce,
- opravy technického zariadenia,
- technické pomôcky,
- zmluvy na údržbu rôzneho technického zariadenia (klimatizácia, kúrenie, manipulácia s odpadom, výťahy).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**3 1 1 1** Voda, plyn, elektrická energia a vykurovanie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
165 000	558 000	472 154,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vodu, plyn, elektrickú energiu a vykurovanie v budovách Kortenberg a ER.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**3 1 1 2** Bezpečnosť a stráženie budov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
620 000	1 938 000	1 899 909,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nákladov na bezpečnosť a stráženie budov Kortenberg a ER.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**3 1 1 3** Poistenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	13 000	10 317,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na platby poistného na budovy Kortenberg a ER.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**3 1 1 4** Ostatné výdavky súvisiace s budovami

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	48 000	34 642,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ostatných bežných výdavkov na budovy Kortenberg a ER, ktoré nie sú osobitne uvedené v iných článkoch tejto kapitoly, najmä výdavkov na odvoz odpadu, signalizačné prostriedky, kontroly špecializovanými subjektmi atď.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## EURÓPSKA RADA A RADA

## KAPITOLA 3 2 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK

## 3 2 0 Výpočtová technika a telekomunikácie

## 3 2 0 0 Nadobudnutie vybavenia a softvéru

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	6 700 000	3 202 492,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie nákupu, nájmu a výmeny vybavenia alebo softvéru počítačových systémov a aplikácií, kancelárskych a telekomunikačných zariadení, ako aj technického vybavenia pre oddelenia, ktoré pracujú v oblasti SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie zástupcu generálneho tajomníka z 18. decembra 2000, ktorým sa zriaďuje jednotka Infosec (Kancelária bezpečnosti informačných systémov).

## 3 2 0 1 Externé služby pri prevádzke a tvorbe počítačových systémov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	5 600 000	4 963 813,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov počítačových a konzultačných firiem, ktoré poskytujú pomoc pri prevádzke a tvorbe počítačových a telekomunikačných systémov, počítačových aplikácií a zariadení, ako aj technického vybavenia (vrátane užívateľskej pomoci) pre oddelenia, ktoré pracujú v oblasti SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 3 2 0 2 Údržba vybavenia a softvéru

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	750 000	497 101,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na údržbu počítačového vybavenia a systémov a aplikačného softvéru, kancelárskych a telekomunikačných zariadení a technického vybavenia pre oddelenia, ktoré pracujú v oblasti SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 3 2 0 3 Telekomunikácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	1 700 000	1 187 972,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predplatného, komunikačných nákladov a výdavkov na prenos údajov, ktoré vznikli osobitne v súvislosti s činnosťami vykonávanými v rámci SBOP/SZBP.

Pri zostavovaní týchto odhadov sa zohľadnila zvýšená hodnota opätovného použitia pri náhrade nákladov na telefónne a telegrafické komunikácie, ako aj dohody o tarifách uzavreté so spoločnosťou Belgacom.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.



**KAPITOLA 3 2 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK** (pokračovanie)**3 2 1 Nábytok**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	100 000	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie nadobudnutia špecifického, bezpečného alebo špecializovaného nábytku pre úradníkov a národných expertov pridelených v oblasti SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**KAPITOLA 3 3 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY****3 3 0 Zasadnutia a konferencie****3 3 0 0** Cestovné výdavky delegácií

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	883 000	228 813,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov predsedníctva a delegácií najmä pri príležitosti zasadnutí Politického a bezpečnostného výboru a Vojenského výboru a ostatných zasadnutí, ktoré sa osobitne uskutočňujú v rámci SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2001/78/SZBP z 22. januára 2001 o zriadení Politického a bezpečnostného výboru (Ú. v. ES L 27, 30.1.2001, s. 1).

Rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 31/2008 o náhrade cestovných výdavkov zástupcov členov Rady.

**3 3 0 1** Rôzne cestovné výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	15 000	30 000,00

*Poznámky*

Rozpočtové prostriedky, ktoré sa zapisujú do tejto položky, sú určené na pokrytie cestovných a pobytových výdavkov expertov v oblasti SBOP/SZBP, ktorých pozval na zasadnutia alebo vyslal na služobnú cestu generálny tajomník Rady/vysoký predstaviteľ pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie zástupcu generálneho tajomníka Rady Európskej únie č. 21/2009 o náhrade nákladov na služobné cesty osôb, ktoré nie sú zamestnancami Rady Európskej únie.

## EURÓPSKA RADA A RADA

## KAPITOLA 3 3 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY (pokračovanie)

## 3 3 0 (pokračovanie)

## 3 3 0 2 Výdavky na tlmočenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu služieb, ktoré Rade poskytujú tlmočníci Komisie pri príležitosti zasadnutí Politického a bezpečnostného výboru a Vojenského výboru a ostatných zasadnutí, ktoré sa osobitne uskutočňujú v rámci SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 2001/78/SZBP z 22. januára 2001 o zriadení Politického a bezpečnostného výboru (Ú. v. ES L 27, 30.1.2001, s. 1).

## 3 3 0 3 Výdavky na pohostenie a reprezentáciu

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	25 000	25 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na pohostenie a reprezentáciu, ktoré sa týkajú najmä Politického a bezpečnostného výboru, ako aj vyslaných národných expertov Vojenského štábu Európskej únie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 3 3 0 4 Administratívne výdavky vynaložené pri cestovaní

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	20 000	3 158,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príležitostných výdavkov vynaložených pri cestovaní vojenských expertov mimo sídla Rady v rámci SBOP/SZBP: dočasný nájom priestorov a technického zariadenia, *ad hoc* prekladateľské a tlmočnicke služby, výdavky na telekomunikácie a ostatné rôzne výdavky na stretnutia.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 2001/80/SZBP z 22. januára 2001 o zriadení Vojenského štábu Európskej únie (Ú. v. ES L 27, 30.1.2001, s. 7).

Rozhodnutie Rady 2007/829/ES z 5. decembra 2007 o pravidlách pridelenia národných expertov a vojenského personálu na Generálny sekretariát Rady (Ú. v. EÚ L 327, 13.12.2007, s. 10).

## 3 3 0 5 Rôzne výdavky na stretnutia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	20 000	17 177,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zasadnutia a rôzne administratívne výdavky vynaložené v súvislosti s vykonávaním SBOP/SZBP, ktoré nie sú osobitne uvedené v iných položkách.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**KAPITOLA 3 3 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY** (pokračovanie)**3 3 1 Informačná činnosť**

## 3 3 1 0 Výdavky na dokumentáciu a knižnicu

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	179 000	172 784,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vypracovanie štúdií a odborných posudkov a dokumentácie a údajov v rámci mandátu Vojenského štábu Európskej únie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2001/80/SZBP z 22. januára 2001 o zriadení Vojenského štábu Európskej únie (Ú. v. ES L 27, 30.1.2001, s. 7).

## 3 3 1 1 Všeobecné publikácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	90 000	66 712,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na tradičné (papier alebo mikrofilm) alebo elektronické publikovanie a na distribúciu publikácií Rady okrem tých, ktoré sú uverejnené v úradnom vestníku v oblasti SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 3 3 1 2 Informačná činnosť a verejné podujatia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	55 000	15 923,00

*Poznámky*

Rozpočtové prostriedky, ktoré sa zapíšu do tejto položky, sú určené na pokrytie výdavkov na informačnú činnosť v oblasti SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**3 3 2 Rôzne výdavky**

## 3 3 2 0 Kancelárske potreby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie nákupu papiera, písacích a kancelárskych potrieb pre úradníkov a národných expertov pridelených v oblasti SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## EURÓPSKA RADA A RADA

**KAPITOLA 3 3 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY** (pokračovanie)**3 3 2** (pokračovanie)

## 3 3 2 1 Výdavky na výskumné štúdie a konzultácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie a konzultácie, ktoré sú na zmluvnom základe zverené vysokokvalifikovaným expertom v oblasti SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 3 3 2 2 Ostatné prevádzkové výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	20 000	3 696,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie nákupu uniforiem a doplnkov najmä pre bezpečnostný personál zodpovedný za budovy Kortenberg a ER.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## HLAVA 4

## VÝDAVKY SÚVISIACE SO SKUPINOU PRE REFLEXIU

## KAPITOLA 4 0 — ZAMESTNANCI

## KAPITOLA 4 3 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 4 0			
<b>4 0 0</b>	<b>Ostatní zamestnanci a externí pracovníci</b>			
4 0 0 2	Osobitní poradcovia			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	161 000	156 000,—
	Článok 4 0 0 – Medzisúčet	p.m.	161 000	156 000,—
<b>4 0 1</b>	<b>Ostatné výdavky súvisiace so zamestnancami</b>			
4 0 1 0	Služobné cesty			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 4 0 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	p.m.	161 000	156 000,—
	KAPITOLA 4 3			
<b>4 3 0</b>	<b>Zasadnutia a konferencie</b>			
4 3 0 0	Cestovné výdavky členov skupiny pre reflexiu			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	142 000	100 000,—
4 3 0 1	Cestovné výdavky externých expertov			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	30 000,—
4 3 0 2	Náklady na tlmočenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	120 000	179 672,—
4 3 0 3	Výdavky na pohostenie a reprezentáciu			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	10 000	26 000,—
4 3 0 5	Rôzne výdavky na stretnutia			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 4 3 0 – Medzisúčet	p.m.	272 000	335 672,—
<b>4 3 1</b>	<b>Informačná činnosť</b>			
4 3 1 1	Všeobecné publikácie			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	60 000	0,—
4 3 1 2	Informačná činnosť a verejné podujatia			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	10 000	0,—
	Článok 4 3 1 – Medzisúčet	p.m.	70 000	0,—
<b>4 3 2</b>	<b>Rôzne výdavky</b>			
4 3 2 1	Výdavky na výskumné štúdie, semináre a konzultácie			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
4 3 2 2	Ostatné prevádzkové výdavky			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	30 000	0,—
	Článok 4 3 2 – Medzisúčet	p.m.	30 000	0,—
	KAPITOLA 4 3 – SÚČET	p.m.	372 000	335 672,—
	<b>Hlava 4 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>533 000</b>	<b>491 672,—</b>

EURÓPSKA RADA A RADA

**HLAVA 4****VÝDAVKY SÚVISIACE SO SKUPINOU PRE REFLEXIU****KAPITOLA 4 0 — ZAMESTNANCI****4 0 0 Ostatní zamestnanci a externí pracovníci**

## 4 0 0 2 Osobitní poradcovia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	161 000	156 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie plátov osobitných poradcov, ktorých Rada vymenovala, aby pomáhali skupine pre reflexiu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, a najmä ich články 5, 119 a 120.

**4 0 1 Ostatné výdavky súvisiace so zamestnancami**

## 4 0 1 0 Služobné cesty

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na služobné cesty zamestnancov pridelených skupine pre reflexiu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**KAPITOLA 4 3 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY****4 3 0 Zasadnutia a konferencie**

## 4 3 0 0 Cestovné výdavky členov skupiny pre reflexiu

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	142 000	100 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, ktoré vznikli členom skupiny pre reflexiu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**KAPITOLA 4 3 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY** (pokračovanie)**4 3 0** (pokračovanie)

## 4 3 0 1 Cestovné výdavky externých expertov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	30 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov a diét expertov pozvaných na zasadnutia skupiny pre reflexiu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 4 3 0 2 Náklady na tlmočenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	120 000	179 672,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených so službami, ktoré Rade poskytujú tlmočníci Komisie na zasadnutiach skupiny pre reflexiu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 4 3 0 3 Výdavky na pohostenie a reprezentáciu

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	10 000	26 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov skupiny pre reflexiu spojených s pohostením a reprezentáciou.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 4 3 0 5 Rôzne výdavky na stretnutia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zasadnutia a rôznych iných výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s činnosťou skupiny pre reflexiu a ktoré sa osobitne neuvádzajú v žiadnej inej položke.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## EURÓPSKA RADA A RADA

## KAPITOLA 4 3 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY (pokračovanie)

4 3 1 **Informačná činnosť**

## 4 3 1 1 Všeobecné publikácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	60 000	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prípravu, tradičné (papier alebo mikrofilm) alebo elektronické publikovanie a na distribúciu publikácií týkajúcich sa výsledkov činnosti, ktorú vykonala skupina pre reflexiu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 4 3 1 2 Informačná činnosť a verejné podujatia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	10 000	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s diskusiami, ktoré organizuje skupina pre reflexiu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

4 3 2 **Rôzne výdavky**

## 4 3 2 1 Výdavky na výskumné štúdie, semináre a konzultácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na štúdie, semináre a konzultácie, ktoré sú na zmluvnom základe zverené vysokokvalifikovaným expertom, ktorých požaduje skupina pre reflexiu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 4 3 2 2 Ostatné prevádzkové výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	30 000	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie ostatných prevádzkových výdavkov, ktoré sa osobitne neuvádzajú v žiadnej inej položke.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.



**HLAVA 10**  
**OSTATNÉ VÝDAVKY**

**KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY**

**KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 10 0	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 1	6 000 000	6 000 000	0,—
	KAPITOLA 10 1 – SÚČET	6 000 000	6 000 000	0,—
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>	<b>6 000 000</b>	<b>6 000 000</b>	<b>0,—</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>563 262 600</b>	<b>633 552 000</b>	<b>551 326 570,—</b>

EURÓPSKA RADA A RADA

## HLAVA 10

### OSTATNÉ VÝDAVKY

#### KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Rozpočtové prostriedky uvedené v tejto kapitole sú len predbežné a môžu sa použiť až po prevode do ostatných kapitol v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

#### KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 000 000	6 000 000	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nepredvídaných výdavkov vyplývajúcich z rozpočtových rozhodnutí, ktoré sa prijali v priebehu rozpočtového roku.

## ZAMESTNANCI

## Oddiel II – Európska rada a Rada

Funkčná skupina a platová trieda	2011		
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	
		Predseda Európskej rady	Ostatní
Bez zaradenia	2	—	—
AD 16	8	1	—
AD 15	33 <sup>(1)</sup>	1	—
AD 14	90 <sup>(2)</sup>	2	1
AD 13	155	3	—
AD 12	202	2	2
AD 11	152	—	—
AD 10	79	3	—
AD 9	84	1	—
AD 8	88	—	—
AD 7	158	1	—
AD 6	183	3	—
AD 5	120	—	—
Súčet AD	1 352	17	3
AST 11	35	2	—
AST 10	41	1	—
AST 9	54	—	—
AST 8	90	1	—
AST 7	301	2	—
AST 6	276	2	—
AST 5	198	3	—
AST 4	183	1	—
AST 3	191	3	—
AST 2	219	1	—
AST 1	195	—	—
Súčet AST	1 783	16	—
<b>Súčet</b>	<b>3 137</b>	<b>33</b>	<b>3</b>
<b>Celkový súčet</b>	<b>3 173</b>		

(<sup>1</sup>) Z toho štyri pracovné miesta AD 16 *ad personam*.  
(<sup>2</sup>) Z toho sedem pracovných miest AD 15 *ad personam*.

## EURÓPSKA RADA A RADA

Funkčná skupina a platová trieda	2010				
	Trvalé pracovné miesta		Dočasné pracovné miesta		
	Rada po presune do ESVČ	Určené na presun do ESVČ	Predseda Európskej rady	Ostatní	Určené na presun do ESVČ
Bez zaradenia	2		—	—	—
AD 16	8	3	1	—	—
AD 15	32 <sup>(1)</sup>	2	—	1	—
AD 14	79 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	8	2	2	6
AD 13	116	19	—	—	—
AD 12	249	21	—	—	8
AD 11	174	18	—	—	12
AD 10	71	18	7	—	1
AD 9	91	24	—	—	2
AD 8	68	10	—	—	—
AD 7	142	7	—	—	—
AD 6	200	20	—	—	—
AD 5	114	24	—	—	—
Súčet AD	1 344	174	10	3	29
AST 11	40	1	—	—	—
AST 10	40	—	—	—	1
AST 9	42	2	—	—	—
AST 8	99	4	—	—	—
AST 7	268	13	—	—	—
AST 6	352	15	—	—	—
AST 5	213	29	—	—	—
AST 4	178	22	—	—	—
AST 3	156	13	22	—	—
AST 2	196	26	—	—	—
AST 1	196	82	—	—	—
Súčet AST	1 780	207	22	0	1
<b>Súčet</b>	<b>3 126</b>	<b>381</b>	<b>32</b>	<b>3</b>	<b>30</b>
<b>Celkový súčet</b>	<b>3 572</b>				
<sup>(1)</sup> Z toho štyri pracovné miesta AD 16 <i>ad personam</i> . <sup>(2)</sup> Z toho sedem pracovných miest AD 15 <i>ad personam</i> . <sup>(3)</sup> Z toho 1 pracovné miesto zmenené z dočasného na trvalé.					

ODDIEL IV  
**SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE**



**VÝKAZ PRÍJMOV****Príspevok Európskej únie na financovanie výdavkov Súdneho dvora  
na rozpočtový rok 2011**

Položka	Suma
Výdavky	341 229 998
Vlastné zdroje	- 43 514 000
<b>Splatný príspevok</b>	<b>297 715 998</b>

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

## VLASTNÉ ZDROJE

## HLAVA 4

## PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH PRE INŠTITÚCIE A INÉ ORGÁNY ÚNIE

KAPITOLA 4 0 — RÔZNE DANE A ODVODY

KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 4 0			
4 0 0	Výnosy z daní odvádzaných z funkčných platov, miezd a príspevkov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov	22 159 000	21 624 000	20 071 295,38
4 0 3	Výnosy z dočasného odvodu z odmien členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	p.m.	p.m.	0,—
4 0 4	Výnos z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	3 004 000	2 656 000	2 498 483,06
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	25 163 000	24 280 000	22 569 778,44
	KAPITOLA 4 1			
4 1 0	Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia	17 711 000	15 037 000	15 847 688,28
4 1 1	Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami	500 000	500 000	1 298 850,54
4 1 2	Odvody úradníkov a dočasných zamestnancov v prípade pracovného voľna z osobných dôvodov do systému dôchodkového zabezpečenia	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 4 1 – SÚČET	18 211 000	15 537 000	17 146 538,82
	Hlava 4 – Súčet	43 374 000	39 817 000	39 716 317,26



## HLAVA 4

## PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH PRE INŠTITÚCIE A INÉ ORGÁNY ÚNIE

## KAPITOLA 40 — RÔZNE DANE A ODVODY

**4 0 0** Výnosy z daní odvádzaných z funkčných plátov, miezd a príspevkov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
22 159 000	21 624 000	20 071 295,38

## Poznámky

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup na uplatňovanie dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

**4 0 3** Výnosy z dočasného odvodu z odmien členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho článok 66a v znení účinnom do 15. decembra 2003.

**4 0 4** Výnos z mimoriadneho odvodu z plátov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
3 004 000	2 656 000	2 498 483,06

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 66a.

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

## KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

4 1 0 *Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
17 711 000	15 037 000	15 847 688,28

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 83 ods. 2.

4 1 1 *Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
500 000	500 000	1 298 850,54

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 107, článok 11 ods. 2 a článok 48 jeho prílohy VIII.

4 1 2 *Odvody úradníkov a dočasných zamestnancov v prípade pracovného voľna z osobných dôvodov do systému dôchodkového zabezpečenia*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## HLAVA 5

## PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIE

KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO MAJETKU A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU

KAPITOLA 5 1 — PRÍJMY Z NÁJMU

KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY NA ÚČTOCH INŠTITÚCIE

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 5 0			
<b>5 0 0</b>	<b>Výnosy z predaja hnutel'neho majetku</b>			
5 0 0 0	Výnosy z predaja vozidiel – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
5 0 0 1	Výnosy z predaja ostatného hnutel'neho majetku – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 5 0 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	0,—
<b>5 0 2</b>	<b>Výnosy z predaja publikácií, diel v tlačenej podobe a filmov – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	396 849,61
	KAPITOLA 5 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	396 849,61
	KAPITOLA 5 1			
<b>5 1 1</b>	<b>Príjmy z nájmu a podnájmu nehnuteľného majetku a náhrada výdavkov súvisiacich s nájmom</b>			
5 1 1 0	Príjmy z nájmu a z podnájmu nehnuteľného majetku – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
5 1 1 1	Náhrada výdavkov súvisiacich s nájmom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 5 1 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 2			
<b>5 2 0</b>	<b>Príjmy z investícií alebo poskytnutých úverov, bankové a iné úroky z prostriedkov na účtoch inštitúcie</b>	130 000	130 000	45 171,91
<b>5 2 2</b>	<b>Úroky z prefinancovania</b>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 2 – SÚČET	130 000	130 000	45 171,91

## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

## KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE

## KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 5 8 — RÔZNE NÁHRADY

## KAPITOLA 5 9 — INÉ PRÍJMY PLYNÚCE Z ADMINISTRATÍVNEHO RIADENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 5 5			
5 5 0	<i>Príjmy za služby a práce poskytnuté iným inštitúciám alebo orgánom vrátane náhrad vrátených inými inštitúciami alebo orgánmi za diéty na služobné cesty zaplatené v ich mene – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
5 5 1	<i>Príjmy od tretích osôb za služby alebo práce poskytované na ich žiadosť – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 5 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 7			
5 7 0	<i>Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	345 232,96
5 7 1	<i>Príjmy účelovo viazané na osobitný účel, ako napríklad príjmy z poskytnutia finančných prostriedkov vo forme fondov, podpôr, darov a odkazov, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre každú inštitúciu – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
5 7 3	<i>Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou činnosťou inštitúcie – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	208 517,81
	KAPITOLA 5 7 – SÚČET	p.m.	p.m.	553 750,77
	KAPITOLA 5 8			
5 8 0	<i>Príjmy z prijatých splátok nájomného – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
5 8 1	<i>Príjmy z poistenia – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 8 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 9			
5 9 0	<i>Iné príjmy plynúce z administratívneho riadenia</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 9 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 5 – Súčet</b>	<b>130 000</b>	<b>130 000</b>	<b>995 772,29</b>

## HLAVA 5

## PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO MAJETKU A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU

## 5 0 0 Výnosy z predaja hnutel'neho majetku

## 5 0 0 0 Výnosy z predaja vozidiel – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 0 0 1 Výnosy z predaja ostatného hnutel'neho majetku – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 0 2 Výnosy z predaja publikácií, diel v tlačenej podobe a filmov – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	396 849,61

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## KAPITOLA 5 1 — PRÍJMY Z NÁJMU

## 5 1 1 Príjmy z nájmu a podnájmu nehnuteľného majetku a náhrada výdavkov súvisiacich s nájmom

## 5 1 1 0 Príjmy z nájmu a z podnájmu nehnuteľného majetku – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú vytvorenie dodatočných finančných prostriedkov zapísaných do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktorými sa dosiahli príslušné príjmy.

## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

**KAPITOLA 5 1 — PRÍJMY Z NÁJMU** (pokračovanie)**5 1 1** (pokračovanie)**5 1 1 1** Náhrada výdavkov súvisiacich s nájmom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú vytvorenie dodatočných finančných prostriedkov zapísaných do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktorými sa dosiahli príslušné príjmy.

**KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY NA ÚČTOCH INŠTITÚCIE****5 2 0** *Príjmy z investícií alebo poskytnutých úverov, bankové a iné úroky z prostriedkov na účtoch inštitúcie*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
130 000	130 000	45 171,91

**5 2 2** *Úroky z prefinancovania*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie príjmov plynúcich z investícií alebo poskytnutých úverov, na bankové a iné úroky.

**KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE****5 5 0** *Príjmy za služby a práce poskytnuté iným inštitúciám alebo orgánom vrátane náhrad vrátených inými inštitúciami alebo orgánmi za diéty na služobné cesty zaplatené v ich mene – Pripísané príjmy*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**5 5 1** *Príjmy od tretích osôb za služby alebo práce poskytované na ich žiadosť – Pripísané príjmy*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE****5 7 0 Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	345 232,96

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**5 7 1 Príjmy účelovo viazané na osobitný účel, ako napríklad príjmy z poskytnutia finančných prostriedkov vo forme fondov, podpora, darov a odkazov, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre každú inštitúciu – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú vytvorenie dodatočných finančných prostriedkov zapísaných do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktorými sa dosiahli príslušné príjmy.

**5 7 3 Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou činnosťou inštitúcie – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	208 517,81

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 5 8 — RÔZNE NÁHRADY****5 8 0 Príjmy z prijatých splátok nájomného – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**5 8 1 Príjmy z poistenia – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

**KAPITOLA 59 — INÉ PRÍJMY PLYNÚCE Z ADMINISTRATÍVNEHO RIADENIA****590 Iné príjmy plynúce z administratívneho riadenia**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie iných príjmov plynúcich z administratívneho riadenia.



### HLAVA 9

#### RÔZNE PRÍJMY

#### KAPITOLA 9 0 — RÔZNE PRÍJMY

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
9 0 0	KAPITOLA 9 0			
	Rôzne príjmy	10 000	10 000	0,—
	KAPITOLA 9 0 – SÚČET	10 000	10 000	0,—
	Hlava 9 – Súčet	10 000	10 000	0,—
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>43 514 000</b>	<b>39 957 000</b>	<b>40 712 089,55</b>

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

**HLAVA 9**  
**RÔZNE PRÍJMY****KAPITOLA 90 — RÔZNE PRÍJMY****900** *Rôzne príjmy*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
10 000	10 000	0,—

## VÝDAVKY

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>1</b>	<b>OSOBY PRACUJÚCE PRE INŠTITÚCIU</b>			
1 0	ČLENOVIA INŠTITÚCIE	31 371 183	32 267 000	29 104 251,06
1 2	ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI	203 595 252	195 718 000	181 156 824,21
1 4	OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY	16 775 063	15 064 300	14 879 938,92
	<i>Rezervy (10 0)</i>		485 700	
		16 775 063	15 550 000	14 879 938,92
1 6	OSTATNÉ VÝDAVKY SPOJENÉ S OSOBAMI PRACUJÚCIMI PRE INŠTITÚCIU	4 833 500	4 979 000	4 567 388,—
	<b>Hlava 1 – Súčet</b>	<b>256 574 998</b>	<b>248 028 300</b>	<b>229 708 402,19</b>
	<i>Rezervy (10 0)</i>		485 700	
		<b>256 574 998</b>	<b>248 514 000</b>	<b>229 708 402,19</b>
<b>2</b>	<b>BUDOVY, HNUTELNÝ MAJETOK, VYBAVENIE A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY</b>			
2 0	BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY	61 335 000	59 043 000	59 710 997,33
2 1	SPRACOVANIE ÚDAJOV, ZARIADENIE A HNUTELNÝ MAJETOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA	17 135 000	15 643 000	15 636 608,20
2 3	BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY	2 053 000	2 052 000	2 059 426,98
2 5	VÝDAVKY NA ZASADNUTIA A KONFERENCIE	792 000	798 000	743 014,77
2 7	INFORMÁCIE: NÁKUP, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE	3 300 000	3 210 000	3 455 761,88
	<b>Hlava 2 – Súčet</b>	<b>84 615 000</b>	<b>80 746 000</b>	<b>81 605 809,16</b>
<b>3</b>	<b>VÝDAVKY V SÚVISLOSTI S VÝKONOM OSOBITNÝCH ÚLOH INŠTITÚCIE</b>			
3 7	OSOBITNÉ VÝDAVKY NIEKTORÝCH INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	40 000	40 000	31 431,09
	<b>Hlava 3 – Súčet</b>	<b>40 000</b>	<b>40 000</b>	<b>31 431,09</b>
<b>10</b>	<b>OSTATNÉ VÝDAVKY</b>			
10 0	PREDBEŽNE VYČLELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	p.m.	485 700	0,—
10 1	REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>485 700</b>	<b>0,—</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>341 229 998</b>	<b>329 300 000</b>	<b>311 345 642,44</b>

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

**HLAVA 1**  
**OSOBY PRACUJÚCE PRE INŠTITÚCIU**

KAPITOLA 1 0 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE

KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 1 0			
<b>1 0 0</b>	<b>Platy a iné práva</b>			
1 0 0 0	Platy a príspevky			
	Nediferencované finančné prostriedky	22 352 097	22 134 000	21 555 771,67
1 0 0 2	Nároky spojené s nástupom do funkcie, preložením a ukončením pôsobenia vo funkcii			
	Nediferencované finančné prostriedky	364 230	1 208 000	400 566,81
	Článok 1 0 0 – Medzisúčet	22 716 327	23 342 000	21 956 338,48
<b>1 0 2</b>	<b>Dočasné príspevky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 621 765	1 579 000	1 192 654,04
<b>1 0 3</b>	<b>Dôchodky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	6 245 061	6 381 000	5 421 258,54
<b>1 0 4</b>	<b>Služobné cesty</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	284 000	284 000	284 000,—
<b>1 0 6</b>	<b>Odborná príprava</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	300 000	295 000	250 000,—
<b>1 0 9</b>	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	204 030	386 000	0,—
	KAPITOLA 1 0 – SÚČET	31 371 183	32 267 000	29 104 251,06
	KAPITOLA 1 2			
<b>1 2 0</b>	<b>Platy a iné práva</b>			
1 2 0 0	Platy a príspevky			
	Nediferencované finančné prostriedky	199 293 878	190 363 000	177 931 090,76
1 2 0 2	Platené nadčasy			
	Nediferencované finančné prostriedky	742 844	724 000	708 515,27
1 2 0 4	Nároky spojené s nástupom do služby, s preložením a s odchodom zo služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 034 072	2 251 000	2 517 218,18
	Článok 1 2 0 – Medzisúčet	202 070 794	193 338 000	181 156 824,21
<b>1 2 2</b>	<b>Príspevky pri predčasnom ukončení vykonávania služby</b>			
1 2 2 0	Príspevky v prípade prepustenia zo služobných dôvodov (články 41 a 50 služobného poriadku)			
	Nediferencované finančné prostriedky	230 000	p.m.	0,—

## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

**KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI (pokračovanie)****KAPITOLA 1 4 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY****KAPITOLA 1 6 — OSTATNÉ VÝDAVKY SPOJENÉ S OSOBAMI PRACUJÚCIMI PRE INŠTITÚCIU**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>1 2 2</b>	<i>(pokračovanie)</i>			
1 2 2 2	Príspevky pri ukončení výkonu služby a osobitný systém odchodu do dôchodku pre úradníkov a dočasných zamestnancov			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 1 2 2 – Medzisúčet	230 000	p.m.	0,—
<b>1 2 9</b>	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 294 458	2 380 000	0,—
	<b>KAPITOLA 1 2 – SÚČET</b>	<b>203 595 252</b>	<b>195 718 000</b>	<b>181 156 824,21</b>
	<b>KAPITOLA 1 4</b>			
<b>1 4 0</b>	<b>Ostatní zamestnanci a externí pracovníci</b>			
1 4 0 0	Ostatní zamestnanci			
	Nediferencované finančné prostriedky	4 912 296	4 584 000	4 210 579,51
1 4 0 4	Stáže a výmeny zamestnancov			
	Nediferencované finančné prostriedky	712 767	675 000	560 945,46
1 4 0 5	Ďalšie externé služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	669 000	456 000	351 703,47
1 4 0 6	Externé služby v jazykovej oblasti			
	Nediferencované finančné prostriedky	10 447 000	9 288 300	9 756 710,48
	Rezervy (10 0)		485 700	
		10 447 000	9 774 000	9 756 710,48
	Článok 1 4 0 – Medzisúčet	16 741 063	15 003 300	14 879 938,92
	Rezervy (10 0)		485 700	
		16 741 063	15 489 000	14 879 938,92
<b>1 4 9</b>	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	34 000	61 000	0,—
	<b>KAPITOLA 1 4 – SÚČET</b>	<b>16 775 063</b>	<b>15 064 300</b>	<b>14 879 938,92</b>
	Rezervy (10 0)		485 700	
		16 775 063	15 550 000	14 879 938,92
	<b>KAPITOLA 1 6</b>			
<b>1 6 1</b>	<b>Výdavky súvisiace s personálnym riadením</b>			
1 6 1 0	Rôzne výdavky na prijímanie zamestnancov do služobného pomeru			
	Nediferencované finančné prostriedky	235 000	220 000	198 194,75
1 6 1 2	Ďalšie odborné vzdelávanie zamestnancov			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 611 500	1 664 000	1 547 608,83
	Článok 1 6 1 – Medzisúčet	1846500	1 884 000	1 745 803,58



## HLAVA 1

### OSOBY PRACUJÚCE PRE INŠTITÚCIU

#### KAPITOLA 10 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE

#### 1 0 0 *Platy a iné práva*

##### 1 0 0 0 Platy a príspevky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
22 352 097	22 134 000	21 555 771,67

#### *Poznámky*

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1), a najmä jeho články 3, 4, 4a, 11 a 14.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené pre členov inštitúcie na pokrytie:

- základných plátov,
- príspevku na bývanie,
- rodinných prídavkov, t. j. príspevku na domácnosť, prídavku na nezaopatrené dieťa a príspevku na vzdelávanie,
- príspevku na reprezentáciu,
- príspevku inštitúcie (vo výške 0,87 %) na poistenie pre prípad choroby z povolania a úrazu, príspevku inštitúcie (vo výške 3,4 %) na poistenie pre prípad choroby,
- príspevku pri narodení dieťaťa,
- príspevku v prípade úmrtia člena inštitúcie,
- dôsledkov opravných koeficientov na základné platy, príspevkov na bývanie, rodinných prídavkov, prevodov časti platu členov inštitúcie do zahraničia (analogické uplatnenie článku 17 prílohy VII k Služobnému poriadku úradníkov Európskej únie).

##### 1 0 0 2 Nároky spojené s nástupom do funkcie, preložením a ukončením pôsobenia vo funkcii

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
364 230	1 208 000	400 566,81

#### *Poznámky*

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1), a najmä jeho článok 5.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- cestovných nákladov členov inštitúcie (vrátane rodinných príslušníkov) v súvislosti s nástupom do funkcie alebo ukončením pôsobenia vo funkcii,
- príspevkov vyplácaných členom inštitúcie v súvislosti s nástupom, resp. opätovným nástupom do funkcie alebo ukončením pôsobenia vo funkcii,
- nákladov na sťahovanie členov inštitúcie v súvislosti s nástupom do funkcie alebo ukončením pôsobenia vo funkcii.

## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

## KAPITOLA 10 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE (pokračovanie)

## 1 0 2 Dočasné príspevky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 621 765	1 579 000	1 192 654,04

## Poznámky

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1), a najmä jeho článok 7.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dočasných príspevkov, rodinných prídavkov a opravných koeficientov, ktoré sa uplatňujú pre krajinu bydliska bývalého člena inštitúcie.

## 1 0 3 Dôchodky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 245 061	6 381 000	5 421 258,54

## Poznámky

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1), a najmä jeho články 8, 9, 15 a 18.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- starobných dôchodkov bývalých členov inštitúcie, ako aj opravných koeficientov štátu pôvodu členov inštitúcie,
- invalidných dôchodkov,
- pozostalostných dôchodkov pre pozostaleho manžela/pozostalú manželku a/alebo siroty bývalých členov inštitúcie, ako aj opravných koeficientov štátu pôvodu členov inštitúcie.

## 1 0 4 Služobné cesty

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
284 000	284 000	284 000,00

## Poznámky

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1), a najmä jeho článok 6.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov a diét a na pokrytie s tým spojených alebo osobitných výdavkov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 EUR.



## KAPITOLA 1 0 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE (pokračovanie)

## 1 0 6 Odborná príprava

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
300 000	295 000	250 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov spojených s účasťou členov inštitúcie na jazykových kurzoch a iných odborných školeniach.

## 1 0 9 Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
204 030	386 000	0,—

## Poznámky

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dôsledkov prípadných úprav odmien a dôchodkov, ktoré schváli Rada v priebehu rozpočtového roku.

Majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do iných položiek v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

## KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI

## Poznámky

Rozpočtové prostriedky v tejto kapitole podliehajú paušálnemu zníženiu vo výške 3,5 %.

## 1 2 0 Platy a iné práva

## 1 2 0 0 Platy a príspevky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
199 293 878	190 363 000	177 931 090,76

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 62, 64, 65, 66, 67 a 68 a oddiel I jeho prílohy VII, jeho článok 69 a článok 4 jeho prílohy VII, článok 18 jeho prílohy XIII, jeho články 72 a 73 a článok 15 jeho prílohy VIII, jeho články 70, 74 a 75 a článok 8 jeho prílohy VII a jeho článok 34.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, a najmä ich články 28a, 42, 47 a 48.

Predpisy o poistení úradníkov Európskych spoločenstiev pre prípad choroby, a najmä ich článok 23.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- základných plátov úradníkov a dočasných zamestnancov,
- rodinných prídavkov, ktoré zahŕňajú príspevok na domácnosť, prídavok na nezaopatrené dieťa, príspevok na vzdelávanie úradníkov a dočasných zamestnancov,
- príspevku na prácu v zahraničí a na pobyt v zahraničí pre úradníkov a dočasných zamestnancov,
- príspevkov pre úradníkov v kategórii AST zamestnaných ako stenograf, obsluha ďalekopisu, pisár, výkonný tajomník alebo hlavný sekretár,
- príspevku zamestnávateľa na poistenie pre prípad choroby (3,4 % zo základnej mzdy); príspevok zamestnancov je 1,7 % zo základnej mzdy,

## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

## KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI (pokračovanie)

## 1 2 0 (pokračovanie)

## 1 2 0 0 (pokračovanie)

- príspevku zamestnávateľa na poistenie pre prípad úrazu a choroby z povolania (0,87 % zo základnej mzdy) a doplnkových nákladov vyplývajúcich z uplatnenia štatutárnych opatrení v tejto oblasti,
- poistenia pre prípad nezamestnanosti pre dočasných zamestnancov,
- odvodov inštitúcie za dočasných zamestnancov do fondov systému dôchodkového zabezpečenia v krajine pôvodu,
- príspevku pri narodení dieťaťa a v prípade úmrtia úradníka na výplatu mzdy zosnulého v plnej výške počas troch mesiacov nasledujúcich po skončení mesiaca, v ktorom došlo k úmrtiu, a na pokrytie výdavkov na prepravu telesných pozostatkov do miesta pôvodu,
- príspevkov na cestovanie (stálych alebo dočasných) úradníkov, ich manželiek/manželov a vyživovaných osôb z miesta pracoviska do miesta pôvodu,
- kompenzácie pre úradníka v skúšobnej lehote, ktorý bol prepustený z dôvodu zjavne neuspokojivého pracovného výkonu, kompenzácie pre dočasného zamestnanca, ktorého zmluva bola ukončená zo strany inštitúcie, vyrovnania dôchodkových práv bývalých pomocných zamestnancov, z ktorých sa stali dočasní zamestnanci alebo úradníci,
- dôsledkov opravných koeficientov na platy úradníkov a pomocných zamestnancov a odmeňovanie nadčasov,
- príspevkov na bývanie a dopravu,
- paušálnych funkčných príspevkov,
- paušálnych príspevkov za pridelenie na iné pracovisko,
- príspevku za nepretržitú službu alebo službu na zmeny, alebo za povinnosť byť k dispozícii na pracovisku a/alebo v mieste bydliska.

## 1 2 0 2 Platené nadčasy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
742 844	724 000	708 515,27

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 56 a jeho príloha VI.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie paušálnych príspevkov a platieb v hodinových sadzbách za nadčasy odpracované úradníkmi a ostatnými zamestnancami, ako aj miestnymi zamestnancami, ktorým podľa stanovených postupov nemohlo byť udelené náhradné voľno.

## 1 2 0 4 Nároky spojené s nástupom do služby, s preložením a s odchodom zo služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 034 072	2 251 000	2 517 218,18

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 20 a 71 a články 5, 6, 7, 9 a 10 jeho prílohy VII.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- cestovných výdavkov zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) v súvislosti s nástupom do služby alebo ukončením pôsobenia vo funkcii,
- príspevkov na usídlenie a presídlenie úradníkov, ktorí musia pri nástupe do služby alebo zmene pracoviska zmeniť bydlisko, ako aj pri ukončení výkonu služby a následnom presídlení na iné miesto,
- výdavkov na sťahovanie zamestnancov, ktorí musia pri nástupe do služby alebo zmene pracoviska zmeniť bydlisko, ako aj pri ukončení výkonu služby a následnom presídlení na iné miesto,
- denných diét pre zamestnancov, ktorí preukážu, že po nástupe do služby boli nútení zmeniť bydlisko.

## KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI (pokračovanie)

## 1 2 2 Príspevky pri predčasnom ukončení vykonávania služby

## 1 2 2 0 Príspevky v prípade prepustenia zo služobných dôvodov (články 41 a 50 služobného poriadku)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
230 000	p.m.	0,—

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 41, 50, 72 a jeho príloha IV.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov vyplácaných úradníkom, ktorí boli v dôsledku opatrenia na zníženie počtu pracovných miest v inštitúcii zaradení do rezervy, a úradníkom v kategóriách AD 16, AD 15 alebo AD 14 a tým, ktorí sú zo služobných dôvodov prepustení zo služby.

## 1 2 2 2 Príspevky pri ukončení výkonu služby a osobitný systém odchodu do dôchodku pre úradníkov a dočasných zamestnancov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 64 a 72.

Nariadenie Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 3518/85 z 12. decembra 1985, ktorým sa pri príležitosti vstupu Španielska a Portugalska zavádzajú osobitné opatrenia o definitívnom ukončení výkonu služby úradníkov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 335, 13.12.1985, s. 56).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- príspevkov vyplácaných úradníkom, na ktorých sa vzťahujú opatrenia o ukončení výkonu služby zo služobných dôvodov, s ohľadom na potreby vyplývajúce z prístúpenia nových členských štátov k Európskym spoločenstvám,
- príspevkov vyplácaných v súlade so služobným poriadkom alebo inými nariadeniami,
- poistného plateného inštitúciou na poistenie pre prípad choroby poberateľov príspevkov,
- vyrovnania dôsledkov opravných koeficientov na rôzne príspevky.

## 1 2 9 Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 294 458	2 380 000	0,—

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 65.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dôsledkov prípadných úprav plátov a príspevkov, ktoré schváli Rada v priebehu rozpočtového roku.

Majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do iných položiek v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

## KAPITOLA 14 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY

## 140 Ostatní zamestnanci a externí pracovníci

## 1400 Ostatní zamestnanci

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 912 296	4 584 000	4 210 579,51

## Poznámky

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, a najmä ich článok 3 a hlavy III a IV, článok 4 a hlava V, článok 5 a hlava VI.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- plátov a príspevkov zamestnávateľa na sociálne zabezpečenie pomocných zamestnancov, pomocných konferenčných tlmočníkov, miestnych zamestnancov a pomocných prekladateľov,
- poplatkov a iných výdavkov na osobitných poradcov vrátane posudkového lekára,
- výdavkov súvisiacich so zmluvnými zamestnancami.

## 1404 Stáže a výmeny zamestnancov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
712 767	675 000	560 945,46

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov súvisiacich s detašovaním úradníkov alebo iných národných odborníkov členských štátov na Súdnom dvore Európskej únie,
- financovania štipendií poskytnutých stážistom v jednotlivých službách inštitúcie.

## 1405 Ďalšie externé služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
669 000	456 000	351 703,47

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s inými doplnkovými službami, pokiaľ ich nemôžu vykonať služby inštitúcie.

## 1406 Externé služby v jazykovej oblasti

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1406	10 447 000	9 288 300	9 756 710,48
Rezervy (10 0)		485 700	
Súčet	10 447 000	9 774 000	9 756 710,48

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov súvisiacich s opatreniami prijatými Medziinštitucionálnym výborom pre prekladateľské a tlmočnicke služby s cieľom podporiť medziinštitucionálnu spoluprácu v jazykovej oblasti,
- výplat odmien externým tlmočníkom spoločného oddelenia pre konferenčné tlmočenie,
- výplat odmien pre konferenčných tlmočníkov,
- výplat odmien zmluvným alebo príležitostným zamestnancom v súvislosti s konferenciami,

**KAPITOLA 14 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY** (pokračovanie)**1 4 0** (pokračovanie)

## 1 4 0 6 (pokračovanie)

- doplnkových služieb v oblasti korekcie textov, a najmä na pokrytie nákladov súvisiacich s odmenami a poistením, cestovným, výdavkami na pobyt a služobné cesty externých korektorov, ako aj so súvisiacimi administratívnymi výdavkami,
- nákladov súvisiacich s prácou zmluvných alebo príležitostných prekladateľov alebo písárskymi prácami a ostatnými činnosťami, ktoré prekladateľské oddelenie objednáva u externých dodávateľov.

**1 4 9** **Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
34 000	61 000	0,—

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 65 a 65a a jeho príloha XI.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dôsledkov prípadných úprav odmien, ktoré schváli Rada v priebehu rozpočtového roku.

Majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do príslušných článkov alebo položiek tejto kapitoly v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách.

**KAPITOLA 16 — OSTATNÉ VÝDAVKY SPOJENÉ S OSOBAMI PRACUJÚCIMI PRE INŠTITÚCIU****1 6 1** **Výdavky súvisiace s personálnym riadením**

## 1 6 1 0 Rôzne výdavky na prijímanie zamestnancov do služobného pomeru

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
235 000	220 000	198 194,75

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na uverejňovanie oznamov, pozývanie uchádzačov, prenajímanie miestností a zariadenia na organizovanie výberových konaní na medziinštitucionálnej úrovni. V prípadoch, ktoré sú riadne odôvodnené prevádzkovými požiadavkami, a po konzultácii s Úradom pre výber pracovníkov sa časť týchto rozpočtových prostriedkov môže použiť aj na výberové konania organizované samotnou inštitúciou.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 EUR.

## 1 6 1 2 Ďalšie odborné vzdelávanie zamestnancov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 611 500	1 664 000	1 547 608,83

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 24a.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s organizovaním odborných vzdelávacích a rekvalifikačných kurzov vrátane jazykových kurzov na medziinštitucionálnej úrovni.

## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

**KAPITOLA 16 — OSTATNÉ VÝDAVKY SPOJENÉ S OSOBAMI PRACUJÚCIMI PRE INŠTITÚCIU** (pokračovanie)**1 6 1** (pokračovanie)

## 1 6 1 2 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú aj výdavky spojené s nákupom pedagogického materiálu a technického zariadenia. Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 EUR.

**1 6 2** **Služobné cesty**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
330 000	323 000	307 872,30

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä články 11, 12 a 13 jeho prílohy VII.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, výplatu denných diét, ako aj na pokrytie s tým súvisiacich a mimoriadnych nákladov, ktoré súvisia so služobnou cestou.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 EUR.

**1 6 3** **Výdavky v prospech zamestnancov inštitúcie**

## 1 6 3 0 Sociálna pomoc

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
43 000	43 000	14 000,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 76.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci zamestnancom, ktorí sa nachádzajú v obzvlášť ťažkej situácii.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené v prospech osôb so zdravotným postihnutím v nasledujúcich kategóriách v rámci politiky na ich podporu:

- úradníci a dočasní zamestnanci v aktívnom služobnom pomere,
- manželia/manželky úradníkov a dočasných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere,
- všetky nezaopatrené deti v zmysle Služobného poriadku úradníkov Európskej únie.

V rámci rozpočtových možností a po uplatnení prípadných nárokov priznaných v krajine pobytu alebo v krajine pôvodu sa z týchto rozpočtových prostriedkov uhrádzajú iné ako zdravotné výdavky považované za potrebné, ktoré vyplývajú z postihnutia a sú riadne odôvodnené.

## 1 6 3 2 Spoločenské vzťahy medzi personálom a ostatné výdavky na sociálnu výpomoc

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
201 000	197 000	190 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- finančnú podporu a zabezpečenie všetkých iniciatív na medziinštitucionálnej úrovni, ktorých cieľom je rozvoj spoločenských vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, formou príspevkov na kluby, zamestnanecké športové a kultúrne krúžky,
- pokrytie ostatných činností a podporu pre zamestnancov a ich rodiny.

## KAPITOLA 1 6 — OSTATNÉ VÝDAVKY SPOJENÉ S OSOBAMI PRACUJÚCIMI PRE INŠTITÚCIU (pokračovanie)

## 1 6 5 Činnosti týkajúce sa všetkých pracovníkov pracujúcich pre inštitúciu

## 1 6 5 0 Lekárska služba

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
188 000	184 000	168 967,26

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 59 a článok 8 jeho prílohy II.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na ročnú lekársku prehliadku všetkých zamestnancov vrátane výdavkov na lekárske vyšetrenia a testy vyplývajúce z prehliadky a prevádzkových nákladov zdravotných centier.

## 1 6 5 2 Reštaurácie a jedálne

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
75 000	77 000	69 744,86

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na nákup a údržbu zariadenia reštaurácií a kaviarní, ako aj sčasti na pokrytie ich prevádzky.

Pokrývajú rovnako náklady na zmeny a obnovu zariadení reštaurácií a jedální.

## 1 6 5 4 Jasle a stredisko starostlivosti o deti predškolského veku

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 150 000	2 271 000	2 071 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevku Súdneho dvora na jasle a stredisko starostlivosti o deti predškolského veku a stredisko pre výskum v Luxemburgu.

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

## HLAVA 2

## BUDOVY, HNUTEĽNÝ MAJETOK, VYBAVENIE A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

## KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 2 0			
<b>2 0 0</b>	<b>Budovy</b>			
2 0 0 0	Nájomné			
	Nediferencované finančné prostriedky	12 130 000	11 417 000	10 542 296,77
2 0 0 1	Lízing/kúpa			
	Nediferencované finančné prostriedky	31 350 000	32 301 000	31 969 020,81
2 0 0 3	Obstarávanie nehnuteľností			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
2 0 0 5	Stavba budov			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
2 0 0 7	Úpravy priestorov			
	Nediferencované finančné prostriedky	890 000	316 000	381 433,82
2 0 0 8	Štúdie a odborná technická podpora súvisiace s projektmi stavieb			
	Nediferencované finančné prostriedky	912 000	702 000	1 069 998,46
	Článok 2 0 0 – Medzisúčet	45 282 000	44 736 000	43 962 749,86
<b>2 0 2</b>	<b>Výdavky, ktoré súvisia s budovami</b>			
2 0 2 2	Upratovanie a údržba			
	Nediferencované finančné prostriedky	7 213 000	6 050 000	6 035 974,62
2 0 2 4	Spotreba energie			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 470 000	3 065 000	4 535 999,12
2 0 2 6	Bezpečnosť a stráženie budov			
	Nediferencované finančné prostriedky	4 930 000	4 804 000	4 720 977,80
2 0 2 8	Poistenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	125 000	81 000	121 836,59
2 0 2 9	Ostatné výdavky na budovy			
	Nediferencované finančné prostriedky	315 000	307 000	333 459,34
	Článok 2 0 2 – Medzisúčet	16 053 000	14 307 000	15 748 247,47
	KAPITOLA 2 0 – SÚČET	61 335 000	59 043 000	59 710 997,33



**KAPITOLA 2 1 — SPRACOVANIE ÚDAJOV, ZARIADENIE A HNUTEENÝ MAJETOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA****KAPITOLA 2 3 — BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY****KAPITOLA 2 5 — VÝDAVKY NA ZASADNUTIA A KONFERENCIE**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 2 1			
<b>2 1 0</b>	<b>Zariadenia, náklady na prevádzku a služby spojené so spracovaním údajov a telekomunikáciami</b>			
2 1 0 0	Nákup, údržba a správa zariadení a softvéru			
	Nediferencované finančné prostriedky	4 042 000	3 532 000	3 517 568,57
2 1 0 2	Externé služby prevádzkovania, realizácie a správy softvéru a systémov			
	Nediferencované finančné prostriedky	9 389 000	8 510 000	8 741 719,82
2 1 0 3	Telekomunikácie			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 054 000	1 068 000	1 028 006,33
	Článok 2 1 0 – Medzisúčet	14 485 000	13 110 000	13 287 294,72
<b>2 1 2</b>	<b>Nábytok</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	673 000	653 000	652 957,96
<b>2 1 4</b>	<b>Technické zariadenia a vybavenie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	455 000	475 000	444 398,53
<b>2 1 6</b>	<b>Vozidlá</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 522 000	1 405 000	1 251 956,99
	KAPITOLA 2 1 – SÚČET	17 135 000	15 643 000	15 636 608,20
	KAPITOLA 2 3			
<b>2 3 0</b>	<b>Písacie, kancelárske potreby a rôzny spotrebný tovar</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	936 000	1 011 000	988 425,05
<b>2 3 1</b>	<b>Finančné poplatky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	36 000	36 000	25 051,75
<b>2 3 2</b>	<b>Výdavky na právne služby a náhradu škody</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	20 000	16 000	16 000,—
<b>2 3 6</b>	<b>Poštové poplatky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	625 000	621 000	577 530,98
<b>2 3 8</b>	<b>Ostatné prevádzkové výdavky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	436 000	368 000	452 419,20
	KAPITOLA 2 3 – SÚČET	2 053 000	2 052 000	2 059 426,98
	KAPITOLA 2 5			
<b>2 5 2</b>	<b>Výdavky na reprezentáciu</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	209 000	169 000	221 487,25
<b>2 5 4</b>	<b>Zasadnutia, kongresy a konferencie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	384 000	411 000	345 028,32

## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

**KAPITOLA 2 5 — VÝDAVKY NA ZASADNUTIA A KONFERENCIE (pokračovanie)****KAPITOLA 2 7 — INFORMÁCIE: NÁKUP, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 5 6	<b>Výdavky na informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	199 000	218 000	176 499,20
2 5 7	<b>Právna informatika</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	<b>KAPITOLA 2 5 – SÚČET</b>	<b>792 000</b>	<b>798 000</b>	<b>743 014,77</b>
	<b>KAPITOLA 2 7</b>			
2 7 0	<b>Špecializované konzultácie, štúdie a prieskumy</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
2 7 2	<b>Výdavky na dokumentáciu, knižnicu a archíváciu</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 167 000	1 163 000	1 134 881,86
2 7 4	<b>Produkcia a šírenie</b>			
2 7 4 0	Úradný vestník			
	Nediferencované finančné prostriedky	948 000	947 000	947 000,—
2 7 4 1	Publikácie všeobecného charakteru			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 185 000	1 100 000	1 373 880,02
	Článok 2 7 4 – Medzisúčet	2 133 000	2 047 000	2 320 880,02
	<b>KAPITOLA 2 7 – SÚČET</b>	<b>3 300 000</b>	<b>3 210 000</b>	<b>3 455 761,88</b>
	<b>Hlava 2 – Súčet</b>	<b>84 615 000</b>	<b>80 746 000</b>	<b>81 605 809,16</b>

## HLAVA 2

## BUDOVY, HNUTEĽNÝ MAJETOK, VYBAVENIE A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

## KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY

2 0 0 **Budovy**

## 2 0 0 0 Nájomné

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
12 130 000	11 417 000	10 542 296,77

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nájomného za budovy alebo časti budov, v ktorých sídli inštitúcia.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 EUR.

## 2 0 0 1 Lízing/kúpa

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
31 350 000	32 301 000	31 969 020,81

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov týkajúcich sa budov, ktoré sú predmetom zmlúv o prenájme a kúpe (lízing).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 EUR.

## 2 0 0 3 Obstarávanie nehnuteľností

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## 2 0 0 5 Stavba budov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Táto položka je určená na zaúčtovanie rozpočtových prostriedkov určených na stavbu budov.

## 2 0 0 7 Úpravy priestorov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
890 000	316 000	381 433,82

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- úprav, najmä inštalácie priečok, závesov, káblov, maľovania, obkladov stien, podlahy, znížených stropov a s tým súvisiacej technickej inštalácie,
- výdavkov súvisiacich s prácami vyplývajúcimi zo štúdií a z odbornej podpory.

## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

## KAPITOLA 20 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY (pokračovanie)

## 2 0 0 (pokračovanie)

## 2 0 0 8 Štúdie a odborná technická podpora súvisiace s projektmi stavieb

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
912 000	702 000	1 069 998,46

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich so štúdiami a s odbornou technickou podporou súvisiacou s projektmi stavieb veľkého rozsahu.

## 2 0 2 Výdavky, ktoré súvisia s budovami

## 2 0 2 2 Upratovanie a údržba

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 213 000	6 050 000	6 035 974,62

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na údržbu a čistenie budov a technických zariadení, ako aj na pokrytie nákladov na práce a materiál nevyhnutné na celkovú údržbu budov (obnova náterov, opravy atď.), v ktorých sídli inštitúcia, na základe platných zmlúv.

Predpokladaná suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 23 000 EUR.

## 2 0 2 4 Spotreba energie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 470 000	3 065 000	4 535 999,12

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vodu, plyn, elektrickú energiu a vykurovanie.

Predpokladaná suma pripísaných príjmov sa podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách odhaduje na 222 000 EUR.

## 2 0 2 6 Bezpečnosť a stráženie budov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 930 000	4 804 000	4 720 977,80

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na stráženie budov, v ktorých sídli inštitúcia.

Predpokladaná suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 70 000 EUR.

**KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY** (pokračovanie)**2 0 2** (pokračovanie)**2 0 2 8** Poistenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
125 000	81 000	121 836,59

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poistného za priestory, v ktorých sídli inštitúcia.

**2 0 2 9** Ostatné výdavky na budovy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
315 000	307 000	333 459,34

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ostatných bežných výdavkov na budovy, ktoré nie sú osobitne uvedené v iných článkoch tejto kapitoly, najmä cestnej dane, výdavkov na kanalizáciu, zber odpadu, označenie atď.

Predpokladaná suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 136 000 EUR.

**KAPITOLA 2 1 — SPRACOVANIE ÚDAJOV, ZARIADENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA****2 1 0** *Zariadenia, náklady na prevádzku a služby spojené so spracovaním údajov a telekomunikáciami***2 1 0 0** Nákup, údržba a správa zariadení a softvéru

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 042 000	3 532 000	3 517 568,57

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na kúpu, obnovu, prenájom, opravy a údržbu všetkých zariadení a inštalácií spojených s výpočtovou technikou, kancelárskym vybavením a telefónmi (vrátane telefaxov, zariadenia na videokonferencie a multimediálneho zariadenia), ako aj prekladateľského vybavenia, ako sú kabínky, slúchadlá a zariadenia na sledovanie simultánneho prekladu.

**2 1 0 2** Externé služby prevádzkovania, realizácie a správy softvéru a systémov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
9 389 000	8 510 000	8 741 719,82

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie analytických prác a plánovania informatických štúdií.

## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

**KAPITOLA 2 1 — SPRACOVANIE ÚDAJOV, ZARIADENIE A HNUTELNÝ MAJETOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA** (pokračovanie)**2 1 0** (pokračovanie)**2 1 0 3** Telekomunikácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 054 000	1 068 000	1 028 006,33

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých telekomunikačných výdavkov, akým je predplatné a telefónne poplatky (za pevné linky a mobilné telefóny).

Tieto rozpočtové prostriedky takisto pokrývajú výdavky súvisiace so sieťami prenosu dát.

Predpokladaná suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 110 000 EUR.

**2 1 2** **Nábytok**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
673 000	653 000	652 957,96

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákupu dodatočného nábytku,
- obnovy časti nábytku, ktorý sa používal aspoň 15 rokov, a nábytku, ktorý nemožno opraviť,
- nájmu nábytku,
- výdavkov na údržbu a opravy nábytku.

**2 1 4** **Technické zariadenia a vybavenie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
455 000	475 000	444 398,53

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na nákup technického zariadenia,
- výdavkov na obnovu technického zariadenia, a najmä audiovizuálneho, archivárskeho a knižničného vybavenia, ako aj rôzneho náradia pre údržbárske dielne budov, reprografického vybavenia a vybavenia pre distribúciu a poštu,
- nájmu za technické vybavenie a inštalácie,
- výdavkov na opravy a údržbu technického vybavenia uvedeného v tomto článku.

**KAPITOLA 2 1 — SPRACOVANIE ÚDAJOV, ZARIADENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA** (pokračovanie)**2 1 6** **Vozidlá**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 522 000	1 405 000	1 251 956,99

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákupu vozidiel,
- obnovy vozidiel, ktoré majú najazdených viac ako 120 000 kilometrov,
- nákladov súvisiacich s nájmom a prevádzkou prenajatých vozidiel,
- nákladov súvisiacich so služobnými vozidlami, t. j. údržby, opravy, garážovania, parkovného, diaľničných poplatkov a poistenia.

Predpokladaná suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 34 000 EUR.

**KAPITOLA 2 3 — BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY****2 3 0** **Písacie, kancelárske potreby a rôzny spotrebný tovar**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
936 000	1 011 000	988 425,05

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na kancelárske potreby a na pokrytie nasledujúcich výdavkov:

- xerografický, kopírovací a účtenkový papier,
- papier a kancelárske potreby,
- potreby pre rozmnožovňu dokumentov,
- potreby pre služby distribúcie a pošty,
- potreby na zvukové nahrávanie,
- tlačivá a formuláre,
- potreby pre výpočtové a technické vybavenie,
- ostatné potreby a materiál, ktorý sa neinventarizuje.

**2 3 1** **Finančné poplatky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
36 000	36 000	25 051,75

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie bankových poplatkov (provízie, áziá, rôzne poplatky), ako aj ostatných finančných nákladov.

Úroky z bankových účtov inštitúcie sú uvedené v príjmoch.

## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

## KAPITOLA 2 3 — BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY (pokračovanie)

2 3 2 **Výdavky na právne služby a náhradu škody**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
20 000	16 000	16 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie výdavkov na odmenu právnych poradcov poskytujúcich právnu pomoc zamestnancom inštitúcie v konaniach medzi administratívou a úradníkmi, resp. inými zamestnancami, ako aj náhrady škody.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 EUR.

2 3 6 **Poštové poplatky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
625 000	621 000	577 530,98

*Poznámky*

Predpokladaná suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 20 000 EUR.

2 3 8 **Ostatné prevádzkové výdavky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
436 000	368 000	452 419,20

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákladov na rôzne druhy poistenia (najmä občianskoprávna zodpovednosť, krádež, poistenie zariadení na spracovanie textu, poistenie elektroniky),
- nákupu, udržiavania a čistenia talárov sudcov a generálnych advokátov, uniforiem súdnych doručovateľov a vodičov, pracovných odevov pre zamestnancov rozmnožovne a údržbárov,
- nákladov interných zasadnutí,
- nákladov na sťahovanie a manipuláciu s vybavením, nábytkom a zariadením kancelárií,
- prevádzkových nákladov poskytovateľov služieb,
- iných prevádzkových výdavkov, ktoré nie sú konkrétne zahrnuté v predchádzajúcich položkách.

## KAPITOLA 2 5 — VÝDAVKY NA ZASADNUTIA A KONFERENCIE

2 5 2 **Výdavky na reprezentáciu**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
209 000	169 000	221 487,25

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených so záväzkami inštitúcie, ktoré sa týkajú reprezentácie, ako aj výdavkov na reprezentáciu pre zamestnancov.



## KAPITOLA 2 5 — VÝDAVKY NA ZASADNUTIA A KONFERENCIE (pokračovanie)

## 2 5 4 Zasadnutia, kongresy a konferencie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
384 000	411 000	345 028,32

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov predovšetkým na organizovanie seminárov a iných vzdelávacích činností pre sudcov a ostatných právnikov členských štátov v spolupráci s ministerstvami spravodlivosti v sídle inštitúcie.

Rozvoj judikatúry inštitúcie a vnútroštátnych súdov v oblasti práva EÚ si vyžaduje študijné stretnutia so sudcami vyšších vnútroštátnych súdov a odborníkov na právo EÚ.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené rovnako na pokrytie nákladov súvisiacich s organizovaním týchto podujatí vrátane cestovných výdavkov a výdavkov na pobyt účastníkov.

## 2 5 6 Výdavky na informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
199 000	218 000	176 499,20

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie kúpy a realizácie publikácií na spopularizovanie práva EÚ, iných výdavkov súvisiacich s informovaním a fotografovaním, ako aj na pokrytie spoluúčasti na výdavkoch návštev inštitúcie.

## 2 5 7 Právna informatika

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie požiadavky prípadnej spoluúčasti na výdavkoch, na ktorú bude môcť Komisia vyzvať ostatné inštitúcie vo veci služieb právnej informatiky (tvorba a šírenie medziinštitucionálnej databázy).

## KAPITOLA 2 7 — INFORMÁCIE: NÁKUP, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE

## 2 7 0 Špecializované konzultácie, štúdie a prieskumy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## 2 7 2 Výdavky na dokumentáciu, knižnicu a archíváciu

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 167 000	1 163 000	1 134 881,86

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákupu kníh, dokumentov a ostatných publikácií, ako aj aktualizácie existujúcich publikácií,
- vyhľadávania a obstarávania informatizovaných údajov v oblasti právnickej dokumentácie,

## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

## KAPITOLA 27 — INFORMÁCIE: NÁKUP, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE (pokračovanie)

## 2 7 2 (pokračovanie)

- vybavenia knižnice osobitným vybavením,
- nákladov na predplatné za noviny, periodiká a rôzne bulletiny,
- predplatného za spravodajstvo tlačových agentúr,
- viazania a konzervácie kníh z knižnice,
- poplatkov za vyhľadávanie v niektorých externých právnych databázach.

2 7 4 **Produkcia a šírenie**

## 2 7 4 0 Úradný vestník

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
948 000	947 000	947 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie uverejňovania materiálov v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Predpokladaná suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 27 000 EUR.

## 2 7 4 1 Publikácie všeobecného charakteru

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 185 000	1 100 000	1 373 880,02

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s tlačou a distribúciou Zbierky rozhodnutí Súdneho dvora vrátane judikatúry Všeobecného súdu, ako aj Prehľadu judikatúry EÚ.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené rovnako na pokrytie výdavkov súvisiacich s vydávaním výročnej správy Súdneho dvora a ostatných prezentačných brožúr Súdneho dvora, ktoré sú k dispozícii návštevníkom.

Predpokladaná suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 335 000 EUR.



## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

## HLAVA 3

## VÝDAVKY V SÚVISLOSTI S VÝKONOM OSOBITNÝCH ÚLOH INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 37 — OSOBITNÉ VÝDAVKY NIEKTORÝCH INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV

## 3 7 1 Osobitné výdavky Súdneho dvora Európskej únie

## 3 7 1 0 Súdne výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
40 000	40 000	31 431,09

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky majú umožniť riadnu činnosť súdnych funkcií pre prípad pomoci súvisiacej s trovami konania a so svedeckými trovami a trovami znaleckých posudkov na obhliadky na mieste, dožiadania, odmenu advokátov a iné výdavky, ktoré idú prípadne na ťarchu inštitúcie.

## 3 7 1 1 Arbitrážny výbor podľa článku 18 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

**HLAVA 10**  
**OSTATNÉ VÝDAVKY**

**KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY**

**KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 10 0	p.m.	485 700	0,—
	KAPITOLA 10 0 – SÚČET	p.m.	485 700	0,—
	KAPITOLA 10 1	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>485 700</b>	<b>0,—</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>341 229 998</b>	<b>329 300 000</b>	<b>311 345 642,44</b>

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

**HLAVA 10**  
**OSTATNÉ VÝDAVKY****KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	485 700	0,—

**KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

## ZAMESTNANCI

## Oddiel IV – Súdny dvor Európskej únie

Funkčné skupiny a platové triedy	Súdny dvor Európskej únie			
	2011		2010	
	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	5	—	5	—
AD 15	10	1	10	1
AD 14	39 <sup>(1)</sup>	44 <sup>(2)</sup>	28 <sup>(3)</sup>	44 <sup>(4)</sup>
AD 13	80	—	69	—
AD 12	110 <sup>(5)</sup>	66	126 <sup>(6)</sup>	66
AD 11	84	73	90	73
AD 10	42	33	42	33
AD 9	78	1	28	1
AD 8	210	1	260	1
AD 7	145	—	98	24
AD 6	44	—	23	—
AD 5	34	—	48	—
Spolu	881	219	827	243
AST 11	9	—	8	—
AST 10	8	1	9	1
AST 9	32	—	32	—
AST 8	35	5	35	5
AST 7	73	28	61	28
AST 6	67	24	79	24
AST 5	48	46	47	46
AST 4	95	68	96	68
AST 3	117	12	118	12
AST 2	105	5	105	7
AST 1	76	—	76	—
Spolu	665	189	666	191
<b>Celkove spolu</b>	<b>1 546 <sup>(7)</sup></b>	<b>408</b>	<b>1 493 <sup>(8)</sup></b>	<b>434</b>
<b>Celkový súčet</b>	<b>1 954 <sup>(9)</sup></b>		<b>1 927 <sup>(10)</sup></b>	

<sup>(1)</sup> Z toho jedno pracovné miesto AD 15 *ad personam*.

<sup>(2)</sup> Z toho jedno pracovné miesto AD 15 *ad personam*.

<sup>(3)</sup> Z toho jedno pracovné miesto AD 15 *ad personam*.

<sup>(4)</sup> Z toho jedno pracovné miesto AD 15 *ad personam*.

<sup>(5)</sup> Z toho jedno pracovné miesto AD 14 *ad personam*.

<sup>(6)</sup> Z toho jedno pracovné miesto AD 14 *ad personam*.

<sup>(7)</sup> Bez potenciálnej rezervy a bez pridelenia rozpočtových prostriedkov na pracovné miesta úradníkov pridelených členom Súdneho dvora, Všeobecného súdu alebo Súdu pre verejnú službu (6 AD 12, 12 AD 11, 18 AD 10, 9 AD 7, 11 AST 6, 17 AST 5, 21 AST 4 a 8 AST 3).

<sup>(8)</sup> Bez potenciálnej rezervy a bez pridelenia rozpočtových prostriedkov na pracovné miesta úradníkov pridelených členom Súdneho dvora, Všeobecného súdu alebo Súdu pre verejnú službu (6 AD 12, 12 AD 11, 18 AD 10, 9 AD 7, 11 AST 6, 17 AST 5, 21 AST 4 a 8 AST 3).

<sup>(9)</sup> Obsadenie niektorých pracovných miest na polovičný úväzok môže byť vyvážené prijatím iných zamestnancov v medziach takto uvoľnených pracovných miest v rámci kategórie.

<sup>(10)</sup> Obsadenie niektorých pracovných miest na polovičný úväzok môže byť vyvážené prijatím zamestnancov v medziach takto uvoľnených pracovných miest v rámci kategórie.





ODDIEL V  
**DVOR AUDÍTOROV**



**VÝKAZ PRÍJMOV****Príspevok Európskej únie na financovanie výdavkov Dvora audítorov  
na rozpočtový rok 2011**

Položka	Suma
Výdavky	144 330 944
Vlastné zdroje	- 20 812 613
<b>Splatný príspevok</b>	<b>123 518 331</b>

DVOR AUDÍTOROV

## VLASTNÉ ZDROJE

## HLAVA 4

## PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII

KAPITOLA 4 0 — RÔZNE DANE A INÉ ODVODY

KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 4 0			
4 0 0	Výnosy z daní odvádzaných z platov, miezd a príspevkov členov inštitúcie, úradníkov a iných zamestnancov	10 497 081	10 298 000	8 734 648,95
4 0 3	Výnosy z dočasného príspevku z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	p.m.	p.m.	0,—
4 0 4	Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	1 100 000	885 000	1 097 166,05
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	11 597 081	11 183 000	9 831 815,—
	KAPITOLA 4 1			
4 1 0	Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia	7 715 532	7 449 000	6 959 521,03
4 1 1	Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami	1 300 000	1 300 000	1 668 445,31
4 1 2	Príspevky úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí majú pracovné voľno z osobných dôvodov, do systému dôchodkového zabezpečenia	p.m.	p.m.	1 767,93
	KAPITOLA 4 1 – SÚČET	9 015 532	8 749 000	8 629 734,27
	Hlava 4 – Súčet	20 612 613	19 932 000	18 461 549,27

## HLAVA 4

## PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII

## KAPITOLA 40 — RÔZNE DANE A INÉ ODVODY

## 4 0 0 Výnosy z daní odvádzaných z platov, miezd a príspevkov členov inštitúcie, úradníkov a iných zamestnancov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
10 497 081	10 298 000	8 734 648,95

## Poznámky

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 z 18. októbra 1977, ktorým sa určujú platové pomery členov Dvora audítorov (Ú. v. ES L 268, 20.10.1977, s. 1).

## 4 0 3 Výnosy z dočasného príspevku z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 z 18. októbra 1977, ktorým sa určujú platové pomery členov Dvora audítorov (Ú. v. ES L 268, 20.10.1977, s. 1).

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho článok 66a v znení účinnom do 15. decembra 2003.

## 4 0 4 Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
1 100 000	885 000	1 097 166,05

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 66a.

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 z 18. októbra 1977, ktorým sa určujú platové pomery členov Dvora audítorov (Ú. v. ES L 268, 20.10.1977, s. 1).

## DVOR AUDÍTOROV

**KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA****4 1 0 Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
7 715 532	7 449 000	6 959 521,03

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 83 ods. 2.

**4 1 1 Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
1 300 000	1 300 000	1 668 445,31

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä článok 4, článok 11 ods. 2 a 3 a článok 48 jeho prílohy VIII.

**4 1 2 Príspevky úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí majú pracovné voľno z osobných dôvodov, do systému dôchodkového zabezpečenia**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	1 767,93

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## HLAVA 5

## PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIE

KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO MAJETKU (DODÁVKY TOVARU) A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU

KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU

KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 5 0			
<b>5 0 0</b>	<b>Výnosy z predaja hnutel'neho majetku (dodávky tovaru)</b>			
5 0 0 0	Výnosy z predaja vozidiel – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
5 0 0 1	Výnosy z predaja ostatného hnutel'neho majetku – Pripísané príjmy (pred- tým článok 5 0 0)	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 5 0 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	0,—
<b>5 0 2</b>	<b>Výnosy z predaja publikácií, tlačených materiálov a filmov – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	61 683,27
	KAPITOLA 5 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	61 683,27
	KAPITOLA 5 1			
<b>5 1 1</b>	<b>Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľností a náhrada nákladov spoje- ných s nájmom</b>			
5 1 1 0	Výnosy z nájmu a podnájmu – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
5 1 1 1	Náhrada nákladov spojených s nájmom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 5 1 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 2			
<b>5 2 0</b>	<b>Príjmy z investícií alebo poskytnutých úverov, bankové a iné úroky z pro- striedkov na účtoch inštitúcie</b>	p.m.	p.m.	58 972,77
<b>5 2 2</b>	<b>Úroky z predbežného financovania</b>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 2 – SÚČET	p.m.	p.m.	58 972,77

## DVOR AUDÍTOROV

## KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE

## KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 5 8 — RÔZNE NÁHRADY

## KAPITOLA 5 9 — OSTATNÉ PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 5 5			
5 5 0	<i>Príjmy za služby a práce poskytnuté iným inštitúciám alebo orgánom a agentúram vrátane náhrad od iných inštitúcií alebo orgánov a agentúr za diéty na služobné cesty, ktoré boli vyplatené v ich mene – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
5 5 1	<i>Príjmy od tretích strán za služby alebo práce poskytované na ich žiadosť – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 5 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 7			
5 7 0	<i>Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	152 346,—
5 7 1	<i>Účelovo viazané príjmy, ako sú príjmy z nadácií, dotácie, dary a dedičstvá, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre každú inštitúciu – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
5 7 3	<i>Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou činnosťou inštitúcie – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 7 – SÚČET	p.m.	p.m.	152 346,—
	KAPITOLA 5 8			
5 8 0	<i>Príjmy z nájmu – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
5 8 1	<i>Príjmy z poistenia – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 8 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 9			
5 9 0	<i>Ostatné príjmy z administratívnej činnosti</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 9 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 5 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>273 002,04</b>



## HLAVA 5

## PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO MAJETKU (DODÁVKY TOVARU) A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU

## 5 0 0 Výnosy z predaja hnuteľného majetku (dodávky tovaru)

## 5 0 0 0 Výnosy z predaja vozidiel – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

V tejto položke sú zahrnuté príjmy plynúce z predaja alebo čiastočnej obmeny vozidiel, ktoré patria inštitúcii.

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 0 0 1 Výnosy z predaja ostatného hnuteľného majetku – Pripísané príjmy (predtým článok 5 0 0)

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

V tejto položke sú zahrnuté príjmy plynúce z predaja alebo čiastočnej obmeny hnuteľného majetku, ktorý patrí inštitúcii, s výnimkou dopravných prostriedkov.

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 0 2 Výnosy z predaja publikácií, tlačených materiálov a filmov – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	61 683,27

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

Tento článok obsahuje aj príjmy z predaja týchto produktov v elektronickom formáte. Príjmy sa odhadujú na 70 000 EUR.

## DVOR AUDÍTOROV

## KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU

## 5 1 1 Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľností a náhrada nákladov spojených s nájmom

## 5 1 1 0 Výnosy z nájmu a podnájmu – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatkové výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 1 1 1 Náhrada nákladov spojených s nájmom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatkové výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY

## 5 2 0 Príjmy z investícií alebo poskytnutých úverov, bankové a iné úroky z prostriedkov na účtoch inštitúcie

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	58 972,77

## Poznámky

V tomto článku sú zahrnuté príjmy plynúce z investícií alebo poskytnutých úverov, bankových a iných úrokov z prostriedkov na účtoch inštitúcie.

## 5 2 2 Úroky z predbežného financovania

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

V tomto článku sú zahrnuté príjmy plynúce z investícií alebo poskytnutých úverov, bankových a iných úrokov z prostriedkov na účtoch inštitúcie.

## KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE

5 5 0 **Príjmy za služby a práce poskytnuté iným inštitúciám alebo orgánom a agentúram vrátane náhrad od iných inštitúcií alebo orgánov a agentúr za diéty na služobné cesty, ktoré boli vyplatené v ich mene – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

5 5 1 **Príjmy od tretích strán za služby alebo práce poskytované na ich žiadosť – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE

5 7 0 **Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	152 346,00

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

5 7 1 **Účelovo viazané príjmy, ako sú príjmy z nadácií, dotácie, dary a dedičstvá, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre každú inštitúciu – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## DVOR AUDÍTOROV

## KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE (pokračovanie)

5 7 3 *Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou činnosťou inštitúcie – Pripísané príjmy*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## KAPITOLA 5 8 — RÔZNE NÁHRADY

5 8 0 *Príjmy z nájmu – Pripísané príjmy*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

5 8 1 *Príjmy z poistenia – Pripísané príjmy*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## KAPITOLA 5 9 — OSTATNÉ PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI

5 9 0 *Ostatné príjmy z administratívnej činnosti*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

V tomto článku sú zahrnuté príjmy plynúce z administratívnej činnosti.

## HLAVA 9 RÔZNE PRÍJMY

### KAPITOLA 9 0 — RÔZNE PRÍJMY

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
<b>9 0 0</b>	KAPITOLA 9 0			
	<i>Rôzne príjmy</i>	200 000	200 000	56 535,59
	KAPITOLA 9 0 – SÚČET	200 000	200 000	56 535,59
	<b>Hlava 9 – Súčet</b>	<b>200 000</b>	<b>200 000</b>	<b>56 535,59</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>20 812 613</b>	<b>20 132 000</b>	<b>18 791 086,90</b>

DVOR AUDÍTOROV

**HLAVA 9**  
**RÔZNE PRÍJMY****KAPITOLA 90 — RÔZNE PRÍJMY****900 Rôzne príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
200 000	200 000	56 535,59

*Poznámky*

V tomto článku sú zahrnuté rôzne príjmy.

## VÝDAVKY

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové pro- striedky 2011	Rozpočtové pro- striedky 2010	Plnenie 2009
<b>1</b>	<b>OSOBY PRACUJÚCE V INŠTITÚCII</b>			
1 0	ČLENOVIA INŠTITÚCIE	12 929 750	13 364 068	11 317 658,10
1 2	ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI	95 956 570	94 245 530	79 902 739,15
1 4	OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY	3 825 092	4 589 900	3 800 466,63
1 6	OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII	6 137 250	6 311 000	5 165 312,29
	<b>Hlava 1 – Súčet</b>	<b>118 848 662</b>	<b>118 510 498</b>	<b>100 186 176,17</b>
<b>2</b>	<b>BUDOVY, HNUTEĽNÝ MAJETOK, VYBAVENIE A RÔZNE PRE- VÁDZKOVÉ VÝDAVKY</b>			
2 0	BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY	14 611 000	18 518 000	62 424 700,24
2 1	SPRACOVANIE ÚDAJOV, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA	7 316 282	7 242 333	7 107 334,83
2 3	BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY	422 000	404 000	389 304,95
2 5	SCHÔDZE A KONFERENCIE	893 000	868 000	870 158,64
2 7	INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE	2 240 000	2 389 000	2 377 948,62
	<b>Hlava 2 – Súčet</b>	<b>25 482 282</b>	<b>29 421 333</b>	<b>73 169 447,28</b>
<b>10</b>	<b>OSTATNÉ VÝDAVKY</b>			
10 0	PREDBEŽNE VYČLELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	p.m.	13 900	0,—
10 1	REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>13 900</b>	<b>0,—</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>144 330 944</b>	<b>147 945 731</b>	<b>173 355 623,45</b>

DVOR AUDÍTOROV

**HLAVA 1**  
**OSOBY PRACUJÚCE V INŠTITÚCII**

KAPITOLA 1 0 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE

KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI

Článok Položka	Položka	Rozpočtové pro- striedky 2011	Rozpočtové pro- striedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 1 0			
<b>1 0 0</b>	<b>Platy a iné nároky</b>			
1 0 0 0	Platy, príspevky a dôchodky			
	Nediferencované finančné prostriedky	8 324 835	8 205 000	8 047 967,22
1 0 0 2	Nároky spojené s nástupom do služby a odchodom zo služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	59 255	778 000	0,—
	Článok 1 0 0 – Medzisúčet	8 384 090	8 983 000	8 047 967,22
<b>1 0 2</b>	<b>Dočasné príspevky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	957 552	1 126 000	542 642,38
<b>1 0 3</b>	<b>Dôchodky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 097 552	2 636 000	2 434 811,69
<b>1 0 4</b>	<b>Služobné cesty</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	328 673	324 000	217 567,41
<b>1 0 6</b>	<b>Odborné vzdelávanie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	81 154	140 000	74 669,40
<b>1 0 9</b>	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	80 729	155 068	0,—
	KAPITOLA 1 0 – SÚČET	12 929 750	13 364 068	11 317 658,10
	KAPITOLA 1 2			
<b>1 2 0</b>	<b>Platy a ostatné nároky</b>			
1 2 0 0	Platy a príspevky			
	Nediferencované finančné prostriedky	93 768 394	91 008 515	78 451 830,82
1 2 0 2	Platené nadčasy			
	Nediferencované finančné prostriedky	531 751	587 000	485 365,30
1 2 0 4	Nároky spojené s nástupom do služby, preložením a odchodom zo služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 046 579	1 522 000	892 742,45
	Článok 1 2 0 – Medzisúčet	95 346 724	93 117 515	79 829 938,57
<b>1 2 2</b>	<b>Príspevky po predčasnom odchode zo služby</b>			
1 2 2 0	Príspevky v prípade prepustenia zo služobných dôvodov (články 41 a 50 služobného poriadku)			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	72 800,58



**KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI (pokračovanie)****KAPITOLA 1 4 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY****KAPITOLA 1 6 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové pro- striedky 2011	Rozpočtové pro- striedky 2010	Plnenie 2009
<b>1 2 2</b>	(pokračovanie)			
1 2 2 2	Príspevky pri ukončení výkonu služby a osobitný systém odchodu do dô- chodku pre úradníkov a dočasných zamestnancov			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 1 2 2 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	72 800,58
<b>1 2 9</b>	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	609 846	1 128 015	0,—
	KAPITOLA 1 2 – SÚČET	95 956 570	94 245 530	79 902 739,15
	KAPITOLA 1 4			
<b>1 4 0</b>	<b>Ostatní zamestnanci a externí pracovníci</b>			
1 4 0 0	Ostatní zamestnanci			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 221 749	3 126 800	2 846 313,80
1 4 0 4	Stáže a výmeny zamestnancov			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 112 820	861 000	450 163,49
1 4 0 5	Iné externé služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	197 907	299 000	237 900,18
1 4 0 6	Externé služby v jazykovej oblasti			
	Nediferencované finančné prostriedky	278 966	264 100	266 089,16
	Článok 1 4 0 – Medzisúčet	3 811 442	4 550 900	3 800 466,63
<b>1 4 9</b>	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	13 650	39 000	0,—
	KAPITOLA 1 4 – SÚČET	3 825 092	4 589 900	3 800 466,63
	KAPITOLA 1 6			
<b>1 6 1</b>	<b>Výdavky spojené s personálnym riadením</b>			
1 6 1 0	Rôzne výdavky na prijímanie zamestnancov do služobného pomeru			
	Nediferencované finančné prostriedky	68 981	142 000	142 500,—
1 6 1 2	Ďalšie odborné vzdelávanie			
	Nediferencované finančné prostriedky	873 417	1 030 000	864 857,36
	Článok 1 6 1 – Medzisúčet	942 398	1 172 000	1 007 357,36
<b>1 6 2</b>	<b>Služobné cesty</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 651 917	3 450 000	2 851 259,79
<b>1 6 3</b>	<b>Pomoc v prospech zamestnancov inštitúcie</b>			
1 6 3 0	Sociálna starostlivosť			
	Nediferencované finančné prostriedky	15 216	25 000	2 000,—



## HLAVA 1

### OSOBY PRACUJÚCE V INŠTITÚCII

#### KAPITOLA 1 0 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE

#### 1 0 0 *Platy a iné nároky*

##### 1 0 0 0 Platy, príspevky a dôchodky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
8 324 835	8 205 000	8 047 967,22

##### *Poznámky*

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 z 18. októbra 1977, ktorým sa určujú platové pomery členov Dvora audítorov (Ú. v. ES L 268, 20.10.1977, s. 1), a najmä jeho článok 2.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie plátov, príspevkov a platieb súvisiacich s platmi členov Dvora audítorov, ako aj na vyrovnanie dôsledkov uplatnenia opravných koeficientov na platy a na časť zárobku prevedeného do inej krajiny, než je krajina výkonu zamestnania.

##### 1 0 0 2 Nároky spojené s nástupom do služby a odchodom zo služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
59 255	778 000	0,—

##### *Poznámky*

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 z 18. októbra 1977, ktorým sa určujú platové pomery členov Dvora audítorov (Ú. v. ES L 268, 20.10.1977, s. 1), a najmä jeho článok 6.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- cestovných výdavkov členov Dvora audítorov pri nástupe do služby alebo odchode zo služby,
- príspevkov na usídlenie a presídlenie členov Dvora audítorov pri nástupe do služby alebo odchode zo služby,
- výdavkov na sťahovanie vzniknutých členom Dvora audítorov pri nástupe do služby a odchode zo služby.

#### 1 0 2 *Dočasné príspevky*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
957 552	1 126 000	542 642,38

##### *Poznámky*

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 z 18. októbra 1977, ktorým sa určujú platové pomery členov Dvora audítorov (Ú. v. ES L 268, 20.10.1977, s. 1), a najmä jeho článok 8.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dočasných príspevkov a rodinných prídavkov pre členov Dvora audítorov po ukončení výkonu služby.

## DVOR AUDÍTOROV

## KAPITOLA 10 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE (pokračovanie)

1 0 3 **Dôchodky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 097 552	2 636 000	2 434 811,69

*Poznámky*

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 z 18. októbra 1977, ktorým sa určujú platové pomery členov Dvora audítorov (Ú. v. ES L 268, 20.10.1977, s. 1), a najmä jeho články 9, 10, 11 a 16.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na starobné a invalidné dôchodky bývalých členov Dvora audítorov a pozostalostné dôchodky vyplácané ich pozostalým manželom/manželkám a sirotám.

1 0 4 **Služobné cesty**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
328 673	324 000	217 567,41

*Poznámky*

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 z 18. októbra 1977, ktorým sa určujú platové pomery členov Dvora audítorov (Ú. v. ES L 268, 20.10.1977, s. 1), a najmä jeho článok 6.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, denných príspevkov počas služobnej cesty a vedľajších alebo mimoriadnych nákladov súvisiacich so služobnou cestou.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. g) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 2 000 EUR.

1 0 6 **Odborné vzdelávanie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
81 154	140 000	74 669,40

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov spojených s účasťou členov Dvora audítorov na jazykových kurzoch a iných odborných školeniach.

1 0 9 **Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
80 729	155 068	0,—

*Poznámky*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dôsledkov prípadných úprav platov a dôchodkov, ktoré schvaľuje Rada v priebehu rozpočtového roka.

Majú len predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do príslušných rozpočtových riadkov v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách.

**KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI***Poznámky*

Na rozpočtové prostriedky zahrnuté do tejto kapitoly sa uplatnila štandardná zrážka vo výške 4,75 %.

**1 2 0 Platy a ostatné nároky****1 2 0 0** Platy a príspevky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
93 768 394	91 008 515	78 451 830,82

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- plátov, príspevkov a ostatných platieb súvisiacich s platmi,
- zdravotného a úrazového poistenia, poistenia pre prípad choroby z povolania a iných nákladov na sociálne zabezpečenie,
- príspevku inštitúcie do spoločného systému zdravotného poistenia,
- ďalších prídavkov a rôznych príspevkov,
- príspevkov na cestovné pre úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ich manželky/manželov alebo závislé osoby z miesta výkonu práce do miesta pôvodu,
- dôsledkov opravných koeficientov uplatnených na platy a na časť zárobku prevedeného do inej krajiny, než je krajina výkonu zamestnania,
- poistenia v nezamestnanosti pre dočasných zamestnancov, ako aj na pokrytie odvodov inštitúcie za dočasných zamestnancov do fondov systému dôchodkového zabezpečenia v krajine ich pôvodu,
- náhrady pre úradníka v skúšobnej lehote, ktorý bol prepustený z dôvodu zjavne neuspokojivého pracovného výkonu,
- náhrady pre dočasného zamestnanca, ktorého zmluvu ukončila inštitúcia,
- náhrady za nepretržitú službu alebo zmeny a tiež za povinnosť zdržiavať sa na pracovisku a/alebo v bydlisku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**1 2 0 2** Platené nadčasy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
531 751	587 000	485 365,30

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 56 a príloha VI.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na preplatenie nadčasov podľa podmienok stanovených v uvedených ustanoveniach.

**1 2 0 4** Nároky spojené s nástupom do služby, preložením a odchodom zo služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 046 579	1 522 000	892 742,45

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## DVOR AUDÍTOROV

## KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI (pokračovanie)

## 1 2 0 (pokračovanie)

## 1 2 0 4 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- cestovných výdavkov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) v súvislosti s nástupom do služby, odchodom zo služby alebo preložením,
- príspevkov na usídlenie/presídlenie a nákladov na sťahovanie úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí musia pri nástupe do služby alebo zmene pracoviska zmeniť bydlisko, ako aj pri ukončení výkonu služby a následnom presídlení na iné miesto,
- denných diét pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí predložia dôkaz, že pri nástupe do služby alebo pri preradení na nové pracovné miesto musia zmeniť miesto svojho bydliska,
- rozdielu medzi príspevkami pomocných zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia členského štátu a príspevkami do systému Únie v prípade zmeny pracovného zaradenia zamestnancov na základe zmluvy.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

1 2 2 **Príspevky po predčasnom odchode zo služby**

## 1 2 2 0 Príspevky v prípade prepustenia zo služobných dôvodov (články 41 a 50 služobného poriadku)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	72 800,58

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 41 a 50 a príloha IV.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov vyplácaných zamestnancom uvoľneným v dôsledku opatrenia na zníženie počtu pracovných miest v inštitúcii alebo riadiacim pracovníkom, ktorí boli prepustení zo služobných dôvodov.

## 1 2 2 2 Príspevky pri ukončení výkonu služby a osobitný systém odchodu do dôchodku pre úradníkov a dočasných zamestnancov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 64 a 72.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- príspevkov vyplácaných podľa služobného poriadku alebo uvedených nariadení,
- príspevkov zamestnávateľa na zdravotné poistenie zamestnancov poberajúcich príspevky,
- vyrovnania dôsledkov použitia opravných koeficientov na úpravu rôznych príspevkov.

1 2 9 **Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
609 846	1 128 015	0,—

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 65 a 65a a príloha XI.

**KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI** (pokračovanie)**1 2 9** (pokračovanie)

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dôsledkov prípadných úprav platov, ktoré schvaľuje Rada v priebehu rozpočtového roka.

Majú len predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do príslušných článkov alebo položiek tejto kapitoly v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách.

**KAPITOLA 1 4 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY****1 4 0** *Ostatní zamestnanci a externí pracovníci***1 4 0 0** Ostatní zamestnanci

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 221 749	3 126 800	2 846 313,80

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené predovšetkým na pokrytie týchto výdavkov:

- platy ostatných zamestnancov vrátane pomocných, zmluvných a miestnych zamestnancov, osobitných poradcov (podľa Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie), príspevky zamestnávateľa do rôznych systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj vyrovnanie dôsledkov použitia opravných koeficientov na úpravu platov týchto zamestnancov,
- honoráre lekárskeho personálu a pomocného zdravotného personálu, ktorý je platený v súlade s ustanoveniami o poskytovaní služieb, a v osobitných prípadoch aj na zamestnanie dočasných zamestnancov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**1 4 0 4** Stáže a výmeny zamestnancov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 112 820	861 000	450 163,49

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov spojených s pridelením alebo dočasným pridelením úradníkov prednostne z členských štátov alebo ostatných štátov a iných expertov na Dvor audítorov alebo výdavkov spojených s krátkodobými konzultáciami,
- náhrady dodatočných výdavkov, ktoré vzniknú úradníkom Únie v dôsledku výmeny,
- výdavkov na stáže na Dvore audítorov.

**1 4 0 5** Iné externé služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
197 907	299 000	237 900,18

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie zamestnávania zamestnancov agentúr s výnimkou príležitostných prekladateľov pracujúcich pre agentúry.

## DVOR AUDÍTOROV

## KAPITOLA 14 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY (pokračovanie)

## 1 4 0 (pokračovanie)

## 1 4 0 6 Externé služby v jazykovej oblasti

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
278 966	264 100	266 089,16

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov súvisiacich s opatreniami prijatými Medziinštitucionálnym výborom pre prekladateľské a tlmočnické služby s cieľom podporiť medziinštitucionálnu spoluprácu v jazykovej oblasti,
- poplatkov, príspevkov zamestnávateľa na sociálne zabezpečenie, cestovných výdavkov a diét pre tlmočníkov vykonávajúcich túto činnosť ako slobodné povolanie a ostatných tlmočníkov, ktorí nemajú status úradníka,
- výdavkov súvisiacich s prácou externých alebo príležitostných prekladateľov alebo písárskymi prácami a ostatnými činnosťami, ktoré prekladateľské oddelenie objednáva u externých dodávateľov.

1 4 9 **Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
13 650	39 000	0,—

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 65 a 65a a príloha XI.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dôsledkov prípadných úprav plátov, ktoré schvaľuje Rada v priebehu rozpočtového roka.

Majú len predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do príslušných rozpočtových riadkov v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## KAPITOLA 16 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII

1 6 1 **Výdavky spojené s personálnym riadením**

## 1 6 1 0 Rôzne výdavky na prijímanie zamestnancov do služobného pomeru

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
68 981	142 000	142 500,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na reklamu, pozývanie uchádzačov, najímanie miestností a zariadenia na konkurzy a ostatné výberové konania, ktoré organizuje priamo Dvor audítorov, a na úhradu cestovných výdavkov a výdavkov za vstupnú lekársku prehliadku uchádzačov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.



**KAPITOLA 1 6 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII** (pokračovanie)**1 6 1** (pokračovanie)

## 1 6 1 2 Ďalšie odborné vzdelávanie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
873 417	1 030 000	864 857,36

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 24a.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s organizovaním odborných vzdelávacích a rekvalifikačných kurzov vrátane jazykových kurzov a seminárov v oblasti finančného hospodárenia a kontroly na medziinštitucionálnej úrovni a výdavkov na zápisné na podobné semináre organizované v členských štátoch.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú aj časť výdavkov na príspevky pre niektoré profesijné organizácie, ktorých predmet činnosti sa týka činnosti Dvora audítorov.

Sú takisto určené na nákup pedagogického materiálu a technického zariadenia určeného na školenia zamestnancov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 2 500 EUR.

**1 6 2** *Služobné cesty*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 651 917	3 450 000	2 851 259,79

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä články 11, 12 a 13 jeho prílohy VII.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov vrátane mimoriadnych nákladov na lístky a rezervácie, výplatu denných príspevkov počas služobnej cesty, ako aj na pokrytie vedľajších alebo mimoriadnych nákladov spojených so služobnou cestou úradníkov Dvora audítorov a ostatných zamestnancov a v súvislosti s odborníkmi alebo dočasne pridelenými národnými alebo medzinárodnými úradníkmi na Dvor audítorov a stážistami.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

**1 6 3** *Pomoc v prospech zamestnancov inštitúcie*

## 1 6 3 0 Sociálna starostlivosť

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
15 216	25 000	2 000,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 76.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci personálu, ktorý sa nachádza v obzvlášť ťažkej situácii.

Tieto rozpočtové prostriedky sú ako časť politiky určené na podporu osobám so zdravotným postihnutím v nasledujúcich kategóriách:

- úradníci a dočasní zamestnanci v aktívnom služobnom pomere,
- manželky/manželka úradníkov a dočasných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere,
- všetky nezaopatrené deti podľa Služobného poriadku úradníkov Európskej únie.

## DVOR AUDÍTOROV

**KAPITOLA 1 6 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII** (pokračovanie)**1 6 3** (pokračovanie)

## 1 6 3 0 (pokračovanie)

V rámci rozpočtových možností a po uplatnení prípadných nárokov priznaných v krajine pobytu alebo v krajine pôvodu sa z týchto rozpočtových prostriedkov uhrádzajú iné ako zdravotné výdavky považované za potrebné, ktoré vyplývajú z postihnutí a sú riadne písomne odôvodnené.

## 1 6 3 2 Spoločenské vzťahy medzi zamestnancami a ostatné výdavky na sociálnu starostlivosť

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
104 485	86 000	61 000,97

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- podporu a finančné zabezpečenie všetkých iniciatív, ktorých cieľom je rozvíjať spoločenské vzťahy medzi zamestnancami rôznych národností, napr. členské do klubov, športových krúžkov a kultúrnych združení zamestnancov,
- pokrytie ostatných činností a podpory pre zamestnancov a ich rodiny.

**1 6 5 Činnosti týkajúce sa všetkých zamestnancov inštitúcie**

## 1 6 5 0 Lekárska služba

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
184 625	277 000	174 188,24

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 59 a článok 8 jeho prílohy II.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na ročnú lekársku prehliadku všetkých zamestnancov vrátane výdavkov na lekárske vyšetrenia a testy vyplývajúce z prehliadky.

## 1 6 5 2 Reštaurácie a jedálne

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
62 894	62 000	69 505,93

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových nákladov na prevádzku reštaurácií a kaviarní.

Tieto rozpočtové prostriedky sú takisto určené na pokrytie prestavby a obnovy zariadenia v reštauráciách a kaviarňach, aby sa dodržali platné vnútroštátne normy v oblasti zdravia a bezpečnosti.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**KAPITOLA 1 6 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII** (pokračovanie)**1 6 5** (pokračovanie)

## 1 6 5 4 Jasle a stredisko starostlivosti o deti predškolského veku

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 175 715	1 239 000	1 000 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov Dvora audítorov na jasle a stredisko starostlivosti o deti predškolského a školského veku v Luxemburgu.

DVOR AUDÍTOROV

## HLAVA 2

## BUDOVY, HNUTEĽNÝ MAJETOK, VYBAVENIE A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY

KAPITOLA 2 1 — SPRACOVANIE ÚDAJOV, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA

Článok Položka	Položka	Rozpočtové pro- striedky 2011	Rozpočtové pro- striedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 2 0			
<b>2 0 0</b>	<b>Budovy</b>			
2 0 0 0	Nájomné			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 942 000	3 884 000	3 506 442,56
2 0 0 1	Lízing/kúpa			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
2 0 0 3	Obstarávanie nehnuteľného majetku			
	Nediferencované finančné prostriedky	7 000 000	11 000 000	55 000 000,—
2 0 0 5	Výstavba budov			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
2 0 0 7	Úpravy priestorov			
	Nediferencované finančné prostriedky	165 000	165 000	281 674,56
2 0 0 8	Štúdie a technická výpomoc pri stavebných projektoch			
	Nediferencované finančné prostriedky	60 000	30 000	89 221,47
	Článok 2 0 0 – Medzisúčet	11 167 000	15 079 000	58 877 338,59
<b>2 0 2</b>	<b>Výdavky na budovy</b>			
2 0 2 2	Upratovanie a údržba			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 433 000	1 153 000	1 219 000,—
2 0 2 4	Spotreba energie			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 012 000	1 012 000	1 022 000,—
2 0 2 6	Bezpečnosť a stráženie budov			
	Nediferencované finančné prostriedky	852 000	1 121 000	1 166 361,65
2 0 2 8	Poistenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	67 000	73 000	58 000,—
2 0 2 9	Ostatné výdavky na budovy			
	Nediferencované finančné prostriedky	80 000	80 000	82 000,—
	Článok 2 0 2 – Medzisúčet	3 444 000	3 439 000	3 547 361,65
	KAPITOLA 2 0 – SÚČET	14 611 000	18 518 000	62 424 700,24
	KAPITOLA 2 1			
<b>2 1 0</b>	<b>Vybavenie, prevádzkové výdavky a služby spojené so spracovaním údajov a telekomunikáciami</b>			
2 1 0 0	Nákup, servis a údržba vybavenia a softvéru			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 179 282	2 164 333	1 987 101,13

**KAPITOLA 2 1 — SPRACOVANIE ÚDAJOV, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA (pokračovanie)****KAPITOLA 2 3 — BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY****KAPITOLA 2 5 — SCHÔDZE A KONFERENCIE**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové pro- striedky 2011	Rozpočtové pro- striedky 2010	Plnenie 2009
<b>2 1 0</b>	(pokračovanie)			
2 1 0 2	Externé služby v oblasti prevádzky, vývoja a údržby softvéru a systémov			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 695 000	3 538 000	3 627 302,29
2 1 0 3	Telekomunikácie			
	Nediferencované finančné prostriedky	626 000	663 000	644 999,99
	Článok 2 1 0 – Medzisúčet	6 500 282	6 365 333	6 259 403,41
<b>2 1 2</b>	<b>Nábytok</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	107 000	137 000	208 644,13
<b>2 1 4</b>	<b>Technické zariadenie a vybavenie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	130 000	130 000	113 965,22
<b>2 1 6</b>	<b>Vozidlá</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	579 000	610 000	525 322,07
	<b>KAPITOLA 2 1 – SÚČET</b>	<b>7 316 282</b>	<b>7 242 333</b>	<b>7 107 334,83</b>
	KAPITOLA 2 3			
<b>2 3 0</b>	<b>Písacie, kancelárske a iné potreby</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	165 000	155 000	177 777,34
<b>2 3 1</b>	<b>Poplatky za finančné služby</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	20 000	20 000	15 125,—
<b>2 3 2</b>	<b>Výdavky na právne poradenstvo a škody</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	20 000	20 000	1 000,—
<b>2 3 6</b>	<b>Poštové poplatky a poplatky za doručovanie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	60 000	60 000	50 000,—
<b>2 3 8</b>	<b>Ostatné prevádzkové výdavky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	157 000	149 000	145 402,61
	<b>KAPITOLA 2 3 – SÚČET</b>	<b>422 000</b>	<b>404 000</b>	<b>389 304,95</b>
	KAPITOLA 2 5			
<b>2 5 2</b>	<b>Výdavky na pohostenie a reprezentáciu</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	252 000	252 000	230 840,37
<b>2 5 4</b>	<b>Schôdze, kongresy a konferencie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	152 000	127 000	140 318,27
<b>2 5 6</b>	<b>Výdavky na informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	17 000	17 000	17 000,—

## DVOR AUDÍTOROV

**KAPITOLA 2 5 — SCHÔDZE A KONFERENCIE** (pokračovanie)**KAPITOLA 2 7 — INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové pro- striedky 2011	Rozpočtové pro- striedky 2010	Plnenie 2009
2 5 7	<b>Spoločná tlmočnícka a konferenčná služba</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	472 000	472 000	482 000,—
	KAPITOLA 2 5 – SÚČET	893 000	868 000	870 158,64
	KAPITOLA 2 7			
2 7 0	<b>Špecializované konzultácie, štúdie a prieskumy</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	491 000	585 000	462 615,28
2 7 2	<b>Výdavky na dokumentáciu, knižnicu a archíváciu</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	304 000	304 000	297 683,40
2 7 4	<b>Produkcia a šírenie</b>			
2 7 4 0	Úradný vestník			
	Nediferencované finančné prostriedky	685 000	700 000	869 000,—
2 7 4 1	Všeobecné publikácie			
	Nediferencované finančné prostriedky	760 000	800 000	748 649,94
	Článok 2 7 4 – Medzisúčt	1 445 000	1 500 000	1 617 649,94
	KAPITOLA 2 7 – SÚČET	2 240 000	2 389 000	2 377 948,62
	<b>Hlava 2 – Súčet</b>	<b>25 482 282</b>	<b>29 421 333</b>	<b>73 169 447,28</b>

## HLAVA 2

## BUDOVY, HNUTEĽNÝ MAJETOK, VYBAVENIE A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

## KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY

## Poznámky

Po tom, čo poisťovacie spoločnosti zrušili poistenie budov Dvora audítorov proti riziku pracovných konfliktov a teroristických útokov, musí sa toto riziko pokryť zo všeobecného rozpočtu Európskej únie. Rozpočtové prostriedky uvedené v tejto hlave preto pokrývajú všetky výdavky na nápravu škôd spôsobených pracovnými konfliktmi a teroristickými útokmi.

2 0 0 **Budovy**

## 2 0 0 0 Nájomné

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 942 000	3 884 000	3 506 442,56

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nájomného v Luxemburgu a Bruseli.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 7 000 EUR.

## 2 0 0 1 Lízing/kúpa

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na splátky lízingu a ostatné podobné výdavky inštitúcie vyplývajúce zo zmlúv o prenájme a kúpe (lízingu).

## 2 0 0 3 Obstarávanie nehnuteľného majetku

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 000 000	11 000 000	55 000 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie prác spojených s rozširovaním budov Dvora audítorov v Luxemburgu (Kirchberg) prostredníctvom ročných splátok.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie stavebného projektu K3 Dvora audítorov.

## 2 0 0 5 Výstavba budov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

V tejto položke sú zahrnuté prípadné rozpočtové prostriedky na výstavbu budov.

## DVOR AUDÍTOROV

**KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY** (pokračovanie)**2 0 0** (pokračovanie)

## 2 0 0 7 Úpravy priestorov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
165 000	165 000	281 674,56

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- rôznych úprav priestorov, ktoré zahŕňajú najmä inštaláciu priečok, žalúzií, káblov, vymalovanie, nástenné krytiny, podlahové krytiny, zavesené stropy a s tým súvisiace technické inštalácie,
- výdavkov vyplývajúcich zo štúdií a výdavkov na technickú pomoc pri prácach veľkého rozsahu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 0 0 8 Štúdie a technická výpomoc pri stavebných projektoch

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
60 000	30 000	89 221,47

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie a na technickú výpomoc pri stavebných projektoch veľkého rozsahu.

**2 0 2 Výdavky na budovy**

## 2 0 2 2 Upratovanie a údržba

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 433 000	1 153 000	1 219 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákladov na údržbu budov a iných priestorov, výťahov, ústredného kúrenia, klimatizačných zariadení, elektrických zariadení a na opravy súvisiace s nimi,
- nákladov na kúpu prostriedkov na údržbu, umývanie, pranie a chemické čistenie, ako aj prostriedkov potrebných na údržbu.

Inštitúcia sa pred obnovením alebo uzatvorením zmlúv poradí s ostatnými inštitúciami o dohodnutých podmienkach jednotlivých inštitúcií (ceny, dohodnutá mena, zohľadnenie cenového vývoja, dĺžka trvania zmluvy, iné klauzuly) so zreteľom na článok 63 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 0 2 4 Spotreba energie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 012 000	1 012 000	1 022 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na spotrebu vody, plynu, elektrickej energie a nákladov na vykurovanie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.



**KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY** (pokračovanie)**2 0 2** (pokračovanie)**2 0 2 6** Bezpečnosť a stráženie budov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
852 000	1 121 000	1 166 361,65

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie rôznych nákladov na zaručenie bezpečnosti budov, predovšetkým na zmluvu o strážení budov, kúpu a údržbu protipožiarneho zariadenia a vybavenia zamestnancov strážnej služby atď.

Inštitúcia sa pred obnovením alebo uzatvorením zmlúv poradí s ostatnými inštitúciami o dohodnutých podmienkach jednotlivých inštitúcií (ceny, dohodnutá mena, zohľadnenie cenového vývoja, dĺžka trvania zmluvy, iné klauzuly) so zreteľom na článok 63 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 0 2 8** Poistenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
67 000	73 000	58 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poistného za budovy, v ktorých sídli inštitúcia, vrátane hnutelného majetku a umeleckých diel.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 0 2 9** Ostatné výdavky na budovy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
80 000	80 000	82 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ostatných bežných výdavkov na budovy, ktoré nie sú osobitne uvedené v iných článkoch tejto kapitoly, predovšetkým na kanalizáciu, zber odpadkov, cestné dane, označenie atď.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**KAPITOLA 2 1 — SPRACOVANIE ÚDAJOV, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA****2 1 0** *Vybavenie, prevádzkové výdavky a služby spojené so spracovaním údajov a telekomunikáciami***2 1 0 0** Nákup, servis a údržba vybavenia a softvéru

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 179 282	2 164 333	1 987 101,13

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich prevádzkových výdavkov:

- nákup, nájom a údržba počítačového vybavenia a softvéru, ako aj všetky ďalšie dodávky a poskytnuté dokumenty,
- počítačová kabeľáž.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## DVOR AUDÍTOROV

**KAPITOLA 2 1 — SPRACOVANIE ÚDAJOV, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA** (pokračovanie)**2 1 0** (pokračovanie)**2 1 0 2** Externé služby v oblasti prevádzky, vývoja a údržby softvéru a systémov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 695 000	3 538 000	3 627 302,29

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externých pracovníkov a prácu vykonanú na základe externých zmlúv vrátane služieb „helpdesku“.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 1 0 3** Telekomunikácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
626 000	663 000	644 999,99

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých telekomunikačných výdavkov, ako je predplatné, telefónne linky, poplatky za komunikáciu, poplatky za údržbu a za nákup, obnovu, opravy a údržbu telefónnych inštalácií a zariadenia.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 70 000 EUR.

**2 1 2** **Nábytok**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
107 000	137 000	208 644,13

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup alebo prenájom doplnkového nábytku, jeho údržbu alebo opravu a na výmenu starého alebo poškodeného nábytku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 1 4** **Technické zariadenie a vybavenie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
130 000	130 000	113 965,22

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na nákup, obnovu, nájom, údržbu a opravu technických a kancelárskych zariadení.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 1 6** **Vozidlá**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
579 000	610 000	525 322,07

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na obstaranie alebo prenájom vozidiel s vodičom alebo bez vodiča (vrátane taxíkov) a výdavkov spojených s ich používaním.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**KAPITOLA 2 3 — BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY****2 3 0 Písacie, kancelárske a iné potreby**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
165 000	155 000	177 777,34

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na písacie a kancelárske potreby.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 3 1 Poplatky za finančné služby**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
20 000	20 000	15 125,00

**2 3 2 Výdavky na právne poradenstvo a škody**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
20 000	20 000	1 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých výdavkov a poplatkov, ktoré vzniknú Dvoru audítorov.

**2 3 6 Poštové poplatky a poplatky za doručovanie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
60 000	60 000	50 000,00

**2 3 8 Ostatné prevádzkové výdavky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
157 000	149 000	145 402,61

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákladov na poistenie batožiny zamestnancov na služobných cestách,
- nákladov na nákup uniforiem pre doručovateľov a vodičov a iných pracovných odevov,
- nákladov na občerstvenie a príležitostné pohostenie na interných schôdzach,
- nákladov na sťahovanie a manipuláciu s materiálom, nábytkom a kancelárskymi potrebami,
- iných prevádzkových výdavkov, ktoré nie sú konkrétne zahrnuté v predchádzajúcich riadkoch, a nákladov súvisiacich s údržbou a opravou zariadenia,
- drobných výdavkov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## DVOR AUDÍTOROV

## KAPITOLA 2 5 — SCHÔDZE A KONFERENCIE

2 5 2 *Výdavky na pohostenie a reprezentáciu*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
252 000	252 000	230 840,37

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených so záväzkami Dvora audítorov, ktoré sa týkajú pohostenia a reprezentácie.

2 5 4 *Schôdze, kongresy a konferencie*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
152 000	127 000	140 318,27

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a vedľajších výdavkov odborníkov, ktorí sú prizvaní na účasť v študijných alebo pracovných skupinách, a výdavkov na organizovanie týchto schôdzí, pokiaľ nie sú pokryté existujúcou infraštruktúrou.

Sú tiež určené na pokrytie rozličných výdavkov spojených s organizovaním konferencií, kongresov a stretnutí a s účasťou na nich.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

2 5 6 *Výdavky na informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
17 000	17 000	17 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s organizáciou informačných stretnutí o činnostiach Dvora audítorov pre univerzitných učiteľov, vydavateľov odborných časopisov a ostatných odborníkov z členských krajín. Tieto prostriedky sú zároveň určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s informačnou a komunikačnou politikou Dvora audítorov.

2 5 7 *Spoločná tlmočnícka a konferenčná služba*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
472 000	472 000	482 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na platby za služby poskytované tlmočnickými oddeleniami Európskeho parlamentu a Komisie.

## KAPITOLA 2 7 — INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE

2 7 0 *Špecializované konzultácie, štúdie a prieskumy*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
491 000	585 000	462 615,28

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na štúdie realizované na zmluvnom základe kvalifikovanými odborníkmi v oblasti auditu a administratívy.

**KAPITOLA 2 7 — INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE** (pokračovanie)**2 7 0** (pokračovanie)

Dvor audítorov v rámci svojich kontrol musí od externých odborníkov žiadať vykonanie štúdií a technických analýz (napr. chemické, fyzikálne, štatistické). Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú aj výdavky na audit účtovnej závierky Dvora audítorov, ktorú vykonávajú nezávislí audítori. Ich správa sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

**2 7 2 Výdavky na dokumentáciu, knižnicu a archiváciu**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
304 000	304 000	297 683,40

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákupu kníh a ostatných neperiodických publikácií a tiež na aktualizáciu existujúcich zväzkov,
- osobitného materiálneho vybavenia knižnice,
- predplatného za noviny, periodiká a rôzne bulletiny,
- predplatného za spravodajstvo tlačových agentúr alebo externých informačných databáz,
- nákladov na používanie určitých externých databáz,
- nákladov na viazanie a údržbu kníh z knižnice,
- nákladov na spracovanie archívnych zdrojov a získanie archívnych zdrojov uložených na alternatívnych nosičoch.

**2 7 4 Produkcia a šírenie****2 7 4 0** Úradný vestník

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
685 000	700 000	869 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov na uverejňovanie úradných publikácií Dvora audítorov v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 70 000 EUR.

**2 7 4 1** Všeobecné publikácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
760 000	800 000	748 649,94

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- pokrytie nákladov na publikovanie a šírenie správ a stanovísk prijatých Dvorom audítorov podľa článku 287 ods. 4 druhého pododseku a článku 325 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- pokrytie výdavkov súvisiacich s informovaním o audítorských činnostiach a činnosti Dvora audítorov (najmä internetová stránka, audiovizuálny materiál, dokumentácia) vrátane výdavkov týkajúcich sa vzťahov so zástupcami tlače a ďalšími zainteresovanými osobami.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

DVOR AUDÍTOROV

**HLAVA 10**  
**OSTATNÉ VÝDAVKY**

**KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY**

**KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové pro- striedky 2011	Rozpočtové pro- striedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 10 0	p.m.	13 900	0,—
	KAPITOLA 10 0 – SÚČET	p.m.	13 900	0,—
	KAPITOLA 10 1	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>13 900</b>	<b>0,—</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>144 330 944</b>	<b>147 945 731</b>	<b>173 355 623,45</b>

**HLAVA 10**  
**OSTATNÉ VÝDAVKY**

**KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	13 900	0,—

**KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—





## DVOR AUDÍTOROV

## ZAMESTNANCI

## Oddiel V – Dvor audítorov

Funkčná skupina a platová trieda	Dvor audítorov			
	Trvalé pracovné miesta		Dočasné pracovné miesta <sup>(1)</sup>	
	2011	2010	2011	2010
Nezaradené			1	1
AD 16				
AD 15	9	9		
AD 14	33 <sup>(2)</sup>	33 <sup>(3)</sup>	29	29
AD 13	16	16	2	2
AD 12	69 <sup>(4)</sup>	69 <sup>(5)</sup>	5	5
AD 11	39	39	31	31
AD 10	35	35	1	1
AD 9	99 <sup>(6)</sup>	96		
AD 8	52	52		
AD 7	22 <sup>(7)</sup>	17		
AD 6	101	101		
AD 5	53 <sup>(8)</sup>	52		
AD spolu	528	519	69	69
AST 11	9 <sup>(9)</sup>	11		
AST 10	7	7		
AST 9	3	3		
AST 8	13 <sup>(10)</sup>	14		
AST 7	29 <sup>(11)</sup>	31	28	28
AST 6	29 <sup>(12)</sup>	32		
AST 5	31 <sup>(13)</sup> <sup>(14)</sup>	33		
AST 4	26	26	28	28
AST 3	38	38	5	5
AST 2	18	18	5 <sup>(15)</sup>	6
AST 1	21	21		
AST spolu	224	234	66	67
<b>Spolu</b>	<b>752 <sup>(16)</sup></b>	<b>753 <sup>(17)</sup></b>	<b>135</b>	<b>136</b>

(1) Skutočná platová trieda určená pre obsadené miesta v kabinetoch sa bude riadiť rovnakými kritériami pre platové triedy ako v prípade úradníkov prijatých pred 1. májom 2004.

(2) Z toho jedno pracovné miesto AD 15 *ad personam*.

(3) Z toho jedno pracovné miesto AD 15 *ad personam*.

(4) Z toho jedno pracovné miesto AD 14 *ad personam*.

(5) Z toho jedno pracovné miesto AD 14 *ad personam*.

(6) Článok 47 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

(7) Článok 47 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

(8) Článok 47 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

(9) Článok 47 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

(10) Článok 47 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

(11) Článok 47 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

(12) Článok 47 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

(13) Článok 47 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

(14) Vzdanie sa jedného dočasného miesta AST 5.

(15) Vzdanie sa jedného dočasného miesta AST 2.

(16) Nezháňa virtuálnu rezervu, bez pridelenia rozpočtových prostriedkov pre dočasne pridelených úradníkov do kabinetov (jedno AD 14, dve AD 13, päť AD 12, päť AD 11, 12 AD 10, dve AD 9, šesť AD 8, jedno AD 6, jedno AST 11, jedno AST 10, jedno AST 9, jedno AST 8, štyri AST 7, 10 AST 6, osem AST 5, deväť AST 4, štyri AST 3, dve AST 2 a tri AST 1).

(17) Nezháňa virtuálnu rezervu, bez pridelenia rozpočtových prostriedkov pre dočasne pridelených úradníkov do kabinetov (jedno AD 14, dve AD 13, päť AD 12, päť AD 11, 12 AD 10, dve AD 9, šesť AD 8, jedno AD 6, jedno AST 11, jedno AST 10, jedno AST 9, jedno AST 8, štyri AST 7, 10 AST 6, osem AST 5, deväť AST 4, štyri AST 3, dve AST 2 a tri AST 1).



ODDIEL VI

**EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR**



**VÝKAZ PRÍJMOV****Príspevok Európskej únie na financovanie výdavkov Ekonomického a sociálneho výboru  
na rozpočtový rok 2011**

Položka	Suma
Výdavky	128 573 837
Vlastné zdroje	- 11 421 645
<b>Splatný príspevok</b>	<b>117 152 192</b>

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## VLASTNÉ ZDROJE

## HLAVA 4

## PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCIÁCH A OSTATNÝCH ORGÁNOCH ÚNIE

KAPITOLA 4 0 — DANE A INÉ ODVODY

KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 4 0			
4 0 0	Výnosy zo zdanenia platov, miezd a príspevkov členov inštitúcií, úradníkov, ostatných zamestnancov a poberateľov dôchodkov	4 436 469	4 262 590	4 088 715,—
4 0 3	Výnosy z dočasného príspevku z platov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	p.m.	p.m.	0,—
4 0 4	Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	947 174	830 195	587 749,—
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	5 383 643	5 092 785	4 676 464,—
	KAPITOLA 4 1			
4 1 0	Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia	5 974 002	5 251 629	5 349 248,—
4 1 1	Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami	p.m.	p.m.	2 590 563,—
4 1 2	Príspevky úradníkov a dočasných zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade pracovného voľna z osobných dôvodov	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 4 1 – SÚČET	5 974 002	5 251 629	7 939 811,—
	Hlava 4 – Súčet	11 357 645	10 344 414	12 616 275,—

## HLAVA 4

## PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCIÁCH A OSTATNÝCH ORGÁNOCH ÚNIE

## KAPITOLA 4 0 — DANE A INÉ ODVODY

## 4 0 0 Výnosy zo zdanenia platov, miezd a príspevkov členov inštitúcií, úradníkov, ostatných zamestnancov a poberateľov dôchodkov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
4 436 469	4 262 590	4 088 715,00

## Poznámky

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

## 4 0 3 Výnosy z dočasného príspevku z platov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho článok 66a v znení účinnom do 15. decembra 2003.

## 4 0 4 Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
947 174	830 195	587 749,00

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 66a.

## KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

## 4 1 0 Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
5 974 002	5 251 629	5 349 248,00

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 83 ods. 2.

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA (pokračovanie)

4 1 1 **Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	2 590 563,00

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä článok 4, článok 11 ods. 2 a 3 a článok 48 jeho prílohy VIII.

4 1 2 **Príspevky úradníkov a dočasných zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade pracovného voľna z osobných dôvodov**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—



## HLAVA 5

## PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIE

KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO MAJETKU (DODÁVKY TOVARU) A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU

KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU

KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 5 0			
<b>5 0 0</b>	<b>Výnosy z predaja hnuteľného majetku (dodávky tovaru)</b>			
5 0 0 0	Výnosy z predaja vozidiel – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	6 500,—
5 0 0 1	Výnosy z predaja ostatného hnuteľného majetku – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	2 300,—
	Článok 5 0 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	8 800,—
<b>5 0 2</b>	<b>Výnosy z predaja publikácií, diel v tlačenej podobe a filmov – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	71 959,—
	KAPITOLA 5 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	80 759,—
	KAPITOLA 5 1			
<b>5 1 0</b>	<b>Výnosy z nájmu nábytku a zariadenia – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	0,—
<b>5 1 1</b>	<b>Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľného majetku a náhrada nákladov spojených s nájmom</b>			
5 1 1 0	Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľností – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	980 000,—
5 1 1 1	Náhrada nákladov spojených s nájmom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 5 1 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	980 000,—
	KAPITOLA 5 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	980 000,—
	KAPITOLA 5 2			
<b>5 2 0</b>	<b>Príjmy z investícií alebo poskytnutých úverov, bankové a iné úroky na účtoch inštitúcie</b>	64 000	64 000	300 233,—
	KAPITOLA 5 2 – SÚČET	64 000	64 000	300 233,—

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE

## KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 5 8 — RÔZNE NÁHRADY

## KAPITOLA 5 9 — OSTATNÉ PRÍJMY PLYNÚCE Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 5 5			
5 5 0	<i>Príjmy za služby a práce poskytnuté iným inštitúciám alebo orgánom vrátane náhrad vrátených inými inštitúciami alebo orgánmi za diéty na služobné cesty zaplatené v ich mene – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	1 829 611,—
5 5 1	<i>Príjmy od tretích strán za služby alebo práce poskytované na ich žiadosť – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 5 – SÚČET	p.m.	p.m.	1 829 611,—
	KAPITOLA 5 7			
5 7 0	<i>Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	150 055,—
5 7 1	<i>Účelovo viazané príjmy, ako sú príjmy z nadácií, dotácie, dary a odkazy v závetoch, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre každú inštitúciu – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
5 7 3	<i>Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou činnosťou inštitúcie – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	474 137,—
	KAPITOLA 5 7 – SÚČET	p.m.	p.m.	624 192,—
	KAPITOLA 5 8			
5 8 0	<i>Príjmy plynúce z náhrad za nájom – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
5 8 1	<i>Príjmy z prijatých platieb poisťného – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	31 382,—
	KAPITOLA 5 8 – SÚČET	p.m.	p.m.	31 382,—
	KAPITOLA 5 9			
5 9 0	<i>Ostatné príjmy plynúce z administratívnej činnosti</i>	p.m.	p.m.	41 278,—
	KAPITOLA 5 9 – SÚČET	p.m.	p.m.	41 278,—
	<b>Hlava 5 – Súčet</b>	<b>64 000</b>	<b>64 000</b>	<b>3 887 455,—</b>

## HLAVA 5

## PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO MAJETKU (DODÁVKY TOVARU) A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU

## 5 0 0 Výnosy z predaja hnutel'neho majetku (dodávky tovaru)

## 5 0 0 0 Výnosy z predaja vozidiel – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	6 500,00

## Poznámky

Táto položka je určená na zaúčtovanie príjmov, ktoré plynú z predaja alebo čiastočnej obmeny vozidiel, ktoré patria inštitúcii.

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 0 0 1 Výnosy z predaja ostatného hnutel'neho majetku – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	2 300,00

## Poznámky

Táto položka je určená na zaúčtovanie príjmov, ktoré plynú z predaja alebo čiastočnej obmeny hnutel'neho majetku, ktorý patrí inštitúcii, s výnimkou dopravných prostriedkov.

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 0 2 Výnosy z predaja publikácií, diel v tlačenej podobe a filmov – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	71 959,00

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU

## 5 1 0 Výnosy z nájmu nábytku a zariadenia – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU (pokračovanie)

## 5 1 1 Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľného majetku a náhrada nákladov spojených s nájmom

## 5 1 1 0 Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľností – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	980 000,00

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 1 1 1 Náhrada nákladov spojených s nájmom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY

## 5 2 0 Príjmy z investícií alebo poskytnutých úverov, bankové a iné úroky na účtoch inštitúcie

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
64 000	64 000	300 233,00

## KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE

## 5 5 0 Príjmy za služby a práce poskytnuté iným inštitúciám alebo orgánom vrátane náhrad vrátených inými inštitúciami alebo orgánmi za diéty na služobné cesty zaplatené v ich mene – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	1 829 611,00

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE (pokračovanie)

## 5 5 1 Príjmy od tretích strán za služby alebo práce poskytované na ich žiadosť – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE

## 5 7 0 Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	150 055,00

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 7 1 Účelovo viazané príjmy, ako sú príjmy z nadácií, dotácie, dary a odkazy v závetoch, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre každú inštitúciu – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 7 3 Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou činnosťou inštitúcie – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	474 137,00

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## KAPITOLA 5 8 — RÔZNE NÁHRADY

5 8 0 *Príjmy plynúce z náhrad za nájom – Pripísané príjmy*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

5 8 1 *Príjmy z prijatých platieb poistného – Pripísané príjmy*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	31 382,00

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## KAPITOLA 5 9 — OSTATNÉ PRÍJMY PLYNÚCE Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI

5 9 0 *Ostatné príjmy plynúce z administratívnej činnosti*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	41 278,00



EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

**HLAVA 9**  
**RÔZNE PRÍJMY****KAPITOLA 9 0 — RÔZNE PRÍJMY**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	20 198,00



## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## VÝDAVKY

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>1</b>	<b>OSOBY PRACUJÚCE PRE INŠTITÚCIU</b>			
1 0	ČLENOVIA INŠTITÚCIE A DELEGÁTI	18 911 770	17 560 559	16 573 021,—
1 2	ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI	64 896 874	62 334 426	59 195 690,—
1 4	OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY	4 448 680	4 283 767	4 047 960,—
	<i>Rezervy (10 0)</i>		20 000	
		4 448 680	4 303 767	4 047 960,—
1 6	OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII	1 941 087	1 941 087	1 764 830,—
	<b>Hlava 1 – Súčet</b>	<b>90 198 411</b>	<b>86 119 839</b>	<b>81 581 501,—</b>
	<i>Rezervy (10 0)</i>		20 000	
		<b>90 198 411</b>	<b>86 139 839</b>	<b>81 581 501,—</b>
<b>2</b>	<b>BUDOVY, NÁBYTOK, ZARIADENIE A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY</b>			
2 0	BUDOVY A S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY	19 291 278	19 224 403	18 411 329,—
2 1	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA	6 347 937	5 162 034	4 907 484,—
2 3	BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY	533 786	711 715	514 450,—
2 5	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	9 913 412	9 646 745	9 034 703,—
2 6	KOMUNIKAČNÁ A PUBLIKAČNÁ ČINNOSŤ A ZÍSKAVANIE DOKUMENTÁCIE	2 289 013	2 289 013	2 243 368,—
	<b>Hlava 2 – Súčet</b>	<b>38 375 426</b>	<b>37 033 910</b>	<b>35 111 334,—</b>
<b>10</b>	<b>OSTATNÉ VÝDAVKY</b>			
10 0	PREDBEŽNE VYČLELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	p.m.	20 000	0,—
10 1	REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY	p.m.	p.m.	0,—
10 2	REZERVA NA ZABEZPEČENIE PREVZATIA BUDOV	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>20 000</b>	<b>0,—</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>128 573 837</b>	<b>123 173 749</b>	<b>116 692 835,—</b>

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## HLAVA 1

## OSOBY PRACUJÚCE PRE INŠTITÚCIU

## KAPITOLA 1 0 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE A DELEGÁTI

## KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 1 0			
<b>1 0 0</b>	<b>Platy, príspevky a platby</b>			
1 0 0 0	Platy, príspevky a platby			
	Nediferencované finančné prostriedky	104 000	104 000	70 400,—
1 0 0 4	Cestovné a diéty, účasť na zasadnutiach a s tým spojené náklady			
	Nediferencované finančné prostriedky	18 292 130	16 950 000	15 980 000,—
1 0 0 8	Cestovné a diéty, účasť na zasadnutiach, pozvánky a s tým spojené náklady delegátov Poradnej komisie pre priemyselné zmeny			
	Nediferencované finančné prostriedky	463 120	454 039	489 700,—
	Článok 1 0 0 – Medzisúčet	18 859 250	17 508 039	16 540 100,—
<b>1 0 5</b>	<b>Ďalšie odborné vzdelávanie, jazykové kurzy a ostatné vzdelávanie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	52 520	52 520	32 921,—
	KAPITOLA 1 0 – SÚČET	18 911 770	17 560 559	16 573 021,—
	KAPITOLA 1 2			
<b>1 2 0</b>	<b>Platy a iné nároky</b>			
1 2 0 0	Platy a príspevky			
	Nediferencované finančné prostriedky	63 188 510	60 464 048	58 235 455,—
1 2 0 2	Platené nadčasy			
	Nediferencované finančné prostriedky	40 000	55 000	28 505,—
1 2 0 4	Nároky spojené s nástupom do služby, odchodom zo služby a s preložením			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 037 000	856 500	734 888,—
	Článok 1 2 0 – Medzisúčet	64 265 510	61 375 548	58 998 848,—
<b>1 2 2</b>	<b>Príspevky pri predčasnom ukončení výkonu služby</b>			
1 2 2 0	Príspevky v prípade prepustenia zo služobných dôvodov			
	Nediferencované finančné prostriedky	202 000	190 000	196 842,—
1 2 2 2	Príspevky pri ukončení výkonu služby a osobitný systém odchodu do dôchodku pre úradníkov a dočasných zamestnancov			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 1 2 2 – Medzisúčet	202 000	190 000	196 842,—
<b>1 2 9</b>	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	429 364	768 878	0,—
	KAPITOLA 1 2 – SÚČET	64 896 874	62 334 426	59 195 690,—

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## KAPITOLA 14 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY

## KAPITOLA 16 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 14			
<b>140</b>	<b>Ostatní zamestnanci a externí pracovníci</b>			
1400	Ostatní zamestnanci			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 182 011	2 077 098	2 119 728,—
1404	Stáže, príspevky a výmeny úradníkov			
	Nediferencované finančné prostriedky	953 213	953 213	772 774,—
1408	Nároky spojené s nástupom do služby, odchodom zo služby a s preloženi- m			
	Nediferencované finančné prostriedky	70 000	70 000	81 458,—
	Článok 140 – Medzisúčet	3 205 224	3 100 311	2 973 960,—
<b>142</b>	<b>Externé služby</b>			
1420	Doplňkové služby pre prekladateľské oddelenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	440 000	380 000	354 000,—
	Rezervy (10 0)		20 000	
		440 000	400 000	354 000,—
1422	Znalecké posudky ku konzultačným prácam			
	Nediferencované finančné prostriedky	734 000	734 000	720 000,—
1424	Medziinštitucionálna spolupráca a externé služby v oblasti personálneho riadenia			
	Nediferencované finančné prostriedky	30 702	30 702	0,—
	Článok 142 – Medzisúčet	1 204 702	1 144 702	1 074 000,—
	Rezervy (10 0)		20 000	
		1 204 702	1 164 702	1 074 000,—
<b>149</b>	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	38 754	38 754	0,—
	KAPITOLA 14 – SÚČET	4 448 680	4 283 767	4 047 960,—
	Rezervy (10 0)		20 000	
		4 448 680	4 303 767	4 047 960,—
	KAPITOLA 16			
<b>161</b>	<b>Výdavky súvisiace s personálnym riadením</b>			
1610	Výdavky na prijímanie zamestnancov do služobného pomeru			
	Nediferencované finančné prostriedky	60 000	71 417	54 914,—
1612	Ďalšie odborné vzdelávanie			
	Nediferencované finančné prostriedky	505 752	499 335	575 383,—
	Článok 161 – Medzisúčet	565 752	570 752	630 297,—



## HLAVA 1

### OSOBY PRACUJÚCE PRE INŠTITÚCIU

#### KAPITOLA 10 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE A DELEGÁTI

#### 1 0 0 *Platy, príspevky a platby*

##### 1 0 0 0 Platy, príspevky a platby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
104 000	104 000	70 400,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie plátov, príspevkov a platieb členom Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru vrátane úrazového a zdravotného poistenia a osobitných opatrení na výpomoc zdravotne postihnutým členom.

##### 1 0 0 4 Cestovné a diéty, účasť na zasadnutiach a s tým spojené náklady

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
18 292 130	16 950 000	15 980 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie platieb členom Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a ich náhradníkom podľa platných pravidiel o nahrádzaní nákladov na dopravu, cestovných príspevkov a príspevkov za účasť na zasadnutiach.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 10 000 EUR.

##### 1 0 0 8 Cestovné a diéty, účasť na zasadnutiach, pozvánky a s tým spojené náklady delegátov Poradnej komisie pre priemyselné zmeny

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
463 120	454 039	489 700,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie platieb delegátom Poradnej komisie pre priemyselné zmeny (CCMI) a ich náhradníkom podľa platných pravidiel o nahrádzaní nákladov na dopravu, cestovných príspevkov a príspevkov za účasť na zasadnutiach.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

#### 1 0 5 *Ďalšie odborné vzdelávanie, jazykové kurzy a ostatné vzdelávanie*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
52 520	52 520	32 921,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu časti registračných poplatkov za jazykové kurzy alebo iné odborné semináre, na ktorých sa zúčastňujú členovia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a delegáti Poradnej komisie pre priemyselné zmeny (CCMI).

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI

1 2 0 *Platy a iné nároky**Poznámky*

Rozpočtové prostriedky v tomto článku sa vypočítali na základe ustanovení Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločností a Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## 1 2 0 0 Platy a príspevky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
63 188 510	60 464 048	58 235 455,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na nasledujúce výdavky súvisiace s úradníkmi a dočasnými zamestnancami na pracovných miestach uvedených v pláne stavu zamestnancov:

- platy, príspevky a ostatné platby súvisiace s platmi,
- zdravotné a úrazové poistenie, poistenie pre prípad choroby z povolania a iné náklady na sociálne zabezpečenie,
- príspevky inštitúcie do spoločného systému zdravotného poistenia,
- paušálne príspevky za nadčasy,
- ďalšie príspevky a prídavky vrátane príspevkov na rodičovskú alebo rodinnú dovolenku,
- príspevky na cestovné náklady úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ich manželiek/manželov alebo závislých osôb z miesta výkonu práce do miesta pôvodu,
- dôsledky uplatnenia opravných koeficientov na platy a na tú časť zárobku prevedeného do inej krajiny, než je krajina výkonu zamestnania,
- poistenie v nezamestnanosti dočasných zamestnancov, ako aj odvody inštitúcie za dočasných zamestnancov do fondov systému dôchodkového zabezpečenia v krajine ich pôvodu,
- náhrada pre úradníka v skúšobnej lehote, ktorý bol prepustený z dôvodu zjavne neuspokojivého pracovného výkonu,
- náhrada pre dočasného zamestnanca, ktorého zmluvu ukončila inštitúcia.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## 1 2 0 2 Platené nadčasy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
40 000	55 000	28 505,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 56 a príloha VI.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na príspevky za nadčasy podľa podmienok vo vyššie uvedených ustanoveniach.

**KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI** (pokračovanie)**1 2 0** (pokračovanie)**1 2 0 4** Nároky spojené s nástupom do služby, odchodom zo služby a s preložením

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 037 000	856 500	734 888,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- cestovných výdavkov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) spojených s nástupom do služby, odchodom zo služby a s preložením,
- príspevkov na usídlenie/presídlenie a výdavkov na sťahovanie úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí musia pri nástupe do služby alebo zmene pracoviska zmeniť bydlisko, ako aj pri ukončení výkonu služby a následnom presídlení na iné miesto,
- diét pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí predložia dôkaz, že musia vymenovaním do služby alebo pri preradení na nové pracovné miesto zmeniť miesto svojho bydliska.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

**1 2 2** **Príspevky pri predčasnom ukončení výkonu služby****1 2 2 0** Príspevky v prípade prepustenia zo služobných dôvodov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
202 000	190 000	196 842,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 41 a 50 a jeho príloha IV.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov vyplácaných úradníkom:

- ktorí boli v dôsledku opatrenia na zníženie počtu pracovných miest v inštitúcii zaradení mimo činnnej služby,
- v kategórii AD 16 alebo AD 15, ktorí sú prepustení zo služobných dôvodov.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie príspevkov zamestnávateľa na zdravotné poistenie a na vyrovnanie dôsledkov použitia opravných koeficientov na úpravu príspevkov.

**1 2 2 2** Príspevky pri ukončení výkonu služby a osobitný systém odchodu do dôchodku pre úradníkov a dočasných zamestnancov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 64 a 72.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- príspevkov podľa vyššie uvedených ustanovení,
- príspevkov zamestnávateľa na zdravotné poistenie zamestnancov poberajúcich príspevky,
- vyrovnania dôsledkov použitia opravných koeficientov na úpravu rôznych príspevkov.

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI (pokračovanie)

1 2 9 **Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
429 364	768 878	0,—

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 65 a príloha XI.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vyrovnania dôsledkov akýchkoľvek prípadných úprav plátov, ktoré schvaľuje Rada v priebehu rozpočtového roku.

Tieto rozpočtové prostriedky majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do príslušných riadkov v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

## KAPITOLA 1 4 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY

1 4 0 **Ostatní zamestnanci a externí pracovníci**1 4 0 0 **Ostatní zamestnanci**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 182 011	2 077 098	2 119 728,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na:

- platy ostatných zamestnancov vrátane pomocných, zmluvných, miestnych zamestnancov a osobitných poradcov (v zmysle Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie), príspevky zamestnávateľa do rôznych systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj vyrovnanie dôsledkov použitia opravných koeficientov na úpravu plátov týchto zamestnancov alebo odškodného pre zamestnancov, ktorých zmluva bola ukončená,
- honoráre lekárskeho personálu a pomocného zdravotného personálu v súlade s ustanoveniami o poskytovaní služieb a v osobitných prípadoch aj na zamestnávanie dočasného personálu,
- odmeny a honoráre konferenčných operátorov a multimediálnych špecialistov pri zvýšenom množstve práce alebo v osobitných prípadoch,
- paušálne príspevky za nadčasy,
- odmeny za nadčasy v súlade s článkom 56 služobného poriadku a jeho prílohy VI,
- ďalšie príspevky a prídavky vrátane príspevkov na rodičovskú alebo rodinnú dovolenku,
- odstupné pre zamestnanca, ktorého zmluvu ukončila inštitúcia.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

1 4 0 4 **Stáže, príspevky a výmeny úradníkov**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
953 213	953 213	772 774,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.



**KAPITOLA 1 4 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY** (pokračovanie)**1 4 0** (pokračovanie)

## 1 4 0 4 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- príspevky a cestovné náklady a náklady na služobné cesty pre stážistov a na úrazové a zdravotné poistenie počas stáží,
- náklady spojené s výmenou zamestnancov medzi Európskym hospodárskym a sociálnym výborom a verejným sektorom členských krajín alebo iných krajín uvedených v predpisoch,
- obmedzené pokrytie príspevkov súvisiacich s realizáciou výskumných projektov v oblasti činnosti Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru, ktoré majú osobitný význam pre európsku integráciu,
- náklady na vzdelávacie programy pre mladých ľudí v európskom duchu.

## 1 4 0 8 Nároky spojené s nástupom do služby, odchodom zo služby a s preložením

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
70 000	70 000	81 458,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- cestovných nákladov zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) spojených s nástupom do služby, odchodom zo služby a s preložením,
- príspevkov na usídlenie/presídlenie a nákladov na sťahovanie zamestnancov, ktorí musia pri nástupe do služby alebo zmene pracoviska zmeniť bydlisko, ako aj pri ukončení výkonu služby a následnom presídlení na iné miesto,
- diét pre zamestnancov, ktorí predložia dôkaz, že musia vymenovaním do služby alebo pri preradení na nové pracovné miesto zmeniť miesto svojho bydliska,
- rozdielu medzi príspevkami zamestnancov do dôchodkového systému členského štátu a príspevkami do systému Únie v prípade zmeny pracovného zaradenia zamestnancov na základe zmluvy.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

**1 4 2 Externé služby**

## 1 4 2 0 Doplnkové služby pre prekladateľské oddelenie

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 4 2 0	440 000	380 000	354 000,00
Rezervy (10 0)		20 000	
Súčet	440 000	400 000	354 000,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na služby nezávislých alebo dočasných prekladateľov alebo na písársku a inú prácu prekladateľského oddelenia. Európsky hospodársky a sociálny výbor vždy využíva nezávislých prekladateľov, ktorých mená sú uvedené v zoznamoch zostavených po medziinstitucionálnych výberových konaniach.

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## KAPITOLA 14 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY (pokračovanie)

## 1 4 2 (pokračovanie)

## 1 4 2 0 (pokračovanie)

V tejto položke sú tiež zahrnuté výdavky na akúkoľvek prácu zverenú Prekladateľskému stredisku pre orgány Európskej únie, ako aj na aktivity v rámci medziinštitucionálnej spolupráce v oblasti jazykov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## 1 4 2 2 Znalecké posudky ku konzultačným prácam

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
734 000	734 000	720 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie platieb expertom Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru podľa platných pravidiel o náhrade dopravných nákladov, cestovných príspevkov a príspevkov za účasť na zasadnutiach.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## 1 4 2 4 Medziinštitucionálna spolupráca a externé služby v oblasti personálneho riadenia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
30 702	30 702	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na všetky aktivity medziinštitucionálnej spolupráce v oblasti personálneho riadenia.

Tieto rozpočtové prostriedky sú okrem toho určené aj na pokrytie výdavkov na všetky externé služby v oblasti personálneho riadenia.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

1 4 9 **Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
38 754	38 754	0,—

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 65 a jeho príloha XI.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vyrovnania dôsledkov akýchkoľvek prípadných úprav platov, ktoré schvaľuje Rada v priebehu rozpočtového roku.

Tieto rozpočtové prostriedky majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do príslušných riadkov v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

**KAPITOLA 1 6 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII****1 6 1 Výdavky súvisiace s personálnym riadením****1 6 1 0** Výdavky na prijímanie zamestnancov do služobného pomeru

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
60 000	71 417	54 914,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 27 až 31, článok 33 a jeho príloha III.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru, Výboru regiónov a európskeho ombudsmana 2002/620/ES z 25. júla 2002 o založení Úradu pre výber zamestnancov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 53) a rozhodnutie generálnych tajomníkov Európskeho parlamentu, Rady a Komisie, tajomníka Súdneho dvora, generálnych tajomníkov Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov a predstaviteľa európskeho ombudsmana 2002/621/ES z 25. júla 2002 o organizácii a činnosti Úradu pre výber zamestnancov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 56).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- výdavky na organizovanie výberových konaní, ktoré sú ustanovené podľa článku 3 rozhodnutia 2002/621/ES, a na úhradu cestovných nákladov a diét kandidátov pozvaných na vstupný pohovor a vstupnú lekársku prehliadku,
- výdavky na organizáciu výberových konaní na prijímanie dočasných, zmluvných a miestnych zamestnancov.

V prípadoch, ktoré sú riadne odôvodnené prevádzkovými požiadavkami, a po konzultácii s Európskym úradom pre výber zamestnancov sa môžu tieto rozpočtové prostriedky použiť aj na výberové konania organizované samotnou inštitúciou.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

**1 6 1 2** Ďalšie odborné vzdelávanie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
505 752	499 335	575 383,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 24a.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- výdavky spojené s organizovaním odborných vzdelávacích a rekvizitných kurzov vrátane jazykových kurzov na medziinštitucionálnej úrovni. V riadne odôvodnených prípadoch sa môže časť prostriedkov použiť na organizovanie kurzov v rámci inštitúcie,
- výdavky spojené s nákupom alebo výrobou pedagogického materiálu a výdavky na osobitné štúdie vypracované odborníkmi na koncepciu a organizovanie vzdelávacích programov,
- kurzy ďalšieho vzdelávania, ktoré sú zamerané na zvyšovanie povedomia zamestnancov o problémoch osôb so zdravotným postihnutím a na vzdelávacie opatrenia v rámci rovnosti príležitostí a kariérneho poradenstva, najmä vytváranie profilu kompetencií a schopností,
- náklady na služobnú cestu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## KAPITOLA 16 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII (pokračovanie)

1 6 2 *Služobné cesty*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
521 335	521 335	467 000,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 71 a články 11, 12 a 13 jeho prílohy VII.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a ostatných s tým spojených výdavkov alebo mimoriadnych výdavkov, ktoré súvisia so služobnými cestami.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 10 000 EUR.

1 6 3 *Opatrenia v prospech zamestnancov inštitúcie*

## 1 6 3 0 Sociálna starostlivosť

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
41 500	21 500	63 500,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 9 ods. 3 tretí pododsek a článok 76.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- pomoc (v rámci medziinštitucionálnej politiky) osobám so zdravotným postihnutím v týchto kategóriách:
  - úradníci a dočasní zamestnanci v aktívnom služobnom pomere,
  - manželky/manželia úradníkov a dočasných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere,
  - všetky nezaopatrené deti v zmysle Služobného poriadku úradníkov Európskej únie,
  - náhradu v rámci rozpočtových možností a po uplatnení prípadných nárokov priznaných v krajine bydliska alebo v krajine pôvodu, iných ako zdravotných výdavkov, ktoré sa považujú za potrebné, vyplývajú z postihnutia, sú riadne odôvodnené a nepreplácajú sa v rámci spoločného systému zdravotného poistenia,
- poskytnutie pomoci úradníkom a zamestnancom, ktorí sa nachádzajú v mimoriadne zložitej situácii,
- pokrytie príspevku pre zamestnanecký výbor a menších výdavkov v rámci sociálnej pomoci.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## 1 6 3 2 Spoločenské vzťahy medzi zamestnancami a ostatné sociálne opatrenia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
197 500	197 500	101 714,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu a finančné zabezpečenie všetkých iniciatív, ktorých cieľom je rozvoj spoločenských vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, napr. príspevky pre kluby, zamestnanecké športové a kultúrne združenia, ako aj na prispievanie na uhrádzanie nákladov centra voľného času (kultúrne aktivity, záľuby, reštaurácie).

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## KAPITOLA 1 6 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII (pokračovanie)

## 1 6 3 (pokračovanie)

## 1 6 3 2 (pokračovanie)

Pokrývajú aj príspevky Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na spoločenské, športové, vzdelávacie a kultúrne podujatia Európskeho medziinštitucionálneho centra v Overijse.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na inú pomoc zamestnancom, než je pomoc účtovateľná v iných článkoch tejto kapitoly (domáca pomoc atď.).

## 1 6 3 4 Lekárska služba

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
85 000	80 000	63 500,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 59 a článok 8 jeho prílohy II.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových nákladov lekárskej služby vrátane nákupu materiálu a farmaceutických výrobkov atď., výdavkov na preventívne lekárske prehliadky, výdavkov vyplývajúcich z činnosti posudkového výboru a výdavkov na služby externých odborných lekárov, ktoré považujú interní posudkoví lekári za nevyhnutné.

Zároveň pokrývajú výdavky na nákup niektorých pracovných nástrojov nevyhnutných v rámci lekárskej služby.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 500 EUR.

## 1 6 3 6 Prevádzkové výdavky na reštaurácie a jedálne

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku reštaurácií.

## 1 6 3 8 Detské centrum a jasle

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
530 000	550 000	438 819,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na výdavky pre detské centrum, jasle a družiny Únie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 10 000 EUR.

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## HLAVA 2

## BUDOVY, NÁBYTOK, ZARIADENIE A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

## KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY

## KAPITOLA 2 1 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 2 0			
<b>2 0 0</b>	<b>Budovy</b>			
2 0 0 0	Nájomné			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 076 000	2 050 000	1 960 130,—
2 0 0 1	Ročné splátky lízingu a podobné výdavky			
	Nediferencované finančné prostriedky	10 990 603	10 978 298	10 843 065,—
2 0 0 3	Obstarávanie nehnuteľného majetku			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
2 0 0 5	Výstavba budov			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
2 0 0 7	Zariadenie priestorov			
	Nediferencované finančné prostriedky	322 457	238 809	192 630,—
2 0 0 8	Ostatné výdavky na budovy			
	Nediferencované finančné prostriedky	57 163	35 967	31 806,—
2 0 0 9	Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky na investície do nehnuteľností			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 2 0 0 – Medzisúčet	13 446 223	13 303 074	13 027 631,—
<b>2 0 2</b>	<b>Ostatné výdavky súvisiace s budovami</b>			
2 0 2 2	Upratovanie a údržba			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 532 670	2 657 269	2 423 667,—
2 0 2 4	Spotreba energie			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 077 996	1 077 627	1 063 737,—
2 0 2 6	Bezpečnosť a stráženie budov			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 093 295	2 055 503	1 772 552,—
2 0 2 8	Poistenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	141 094	130 930	123 742,—
	Článok 2 0 2 – Medzisúčet	5 845 055	5 921 329	5 383 698,—
	KAPITOLA 2 0 – SÚČET	19 291 278	19 224 403	18 411 329,—
	KAPITOLA 2 1			
<b>2 1 0</b>	<b>Vybavenie, prevádzkové náklady a služby spojené so spracovaním dát a telekomunikáciami</b>			
2 1 0 0	Nákup, prevádzka a údržba technického a programového vybavenia			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 584 210	1 204 774	1 324 471,—

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

**KAPITOLA 2 1 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA (pokračovanie)****KAPITOLA 2 3 — BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY****KAPITOLA 2 5 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>2 1 0</b>	(pokračovanie)			
2 1 0 2	Služby poskytované externe pri využívaní, prevádzke a údržbe počítačových programov a systémov			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 905 815	2 039 583	1 877 444,—
2 1 0 3	Telekomunikácie			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 532 047	754 319	585 228,—
	Článok 2 1 0 – Medzisúčet	5 022 072	3 998 676	3 787 143,—
<b>2 1 2</b>	<b>Nábytok</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	213 269	182 590	196 665,—
<b>2 1 4</b>	<b>Technické zariadenie a vybavenie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 002 196	870 368	845 271,—
<b>2 1 6</b>	<b>Vozidlá</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	110 400	110 400	78 405,—
	<b>KAPITOLA 2 1 – SÚČET</b>	<b>6 347 937</b>	<b>5 162 034</b>	<b>4 907 484,—</b>
	KAPITOLA 2 3			
<b>2 3 0</b>	<b>Písacie a kancelárske potreby</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	231 398	314 438	251 437,—
<b>2 3 1</b>	<b>Poplatky za finančné služby</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	5 000	20 000	17 000,—
<b>2 3 2</b>	<b>Náklady na právne zastupovanie a poradenstvo a náhrada škody</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	40 000	40 000	27 106,—
<b>2 3 6</b>	<b>Poštové poplatky a poplatky za doručovanie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	130 000	200 000	114 234,—
<b>2 3 8</b>	<b>Ostatné prevádzkové výdavky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	127 388	137 277	104 673,—
	<b>KAPITOLA 2 3 – SÚČET</b>	<b>533 786</b>	<b>711 715</b>	<b>514 450,—</b>
	KAPITOLA 2 5			
<b>2 5 4</b>	<b>Zasadnutia, konferencie, kongresy, semináre a ostatné podujatia</b>			
2 5 4 0	Rôzne výdavky na interné zasadnutia			
	Nediferencované finančné prostriedky	215 000	215 000	264 320,—
2 5 4 2	Rôzne výdavky na organizovanie a účasť na konferenciách, kongresoch a zasadnutiach			
	Nediferencované finančné prostriedky	587 745	587 745	521 951,—

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

**KAPITOLA 2 5 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY** (pokračovanie)**KAPITOLA 2 6 — KOMUNIKAČNÁ A PUBLIKAČNÁ ČINNOSŤ A ZÍSKAVANIE DOKUMENTÁCIE**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>2 5 4</b>	(pokračovanie)			
2 5 4 4	Náklady na organizovanie práce Poradnej komisie pre priemyselné zmeny (CCMI)			
	Nediferencované finančné prostriedky	105 000	105 000	45 833,—
2 5 4 6	Výdavky spojené so záväzkami inštitúcie, týkajúce sa pohostenia a reprezentácie			
	Nediferencované finančné prostriedky	139 000	139 000	75 000,—
2 5 4 8	Tlmočenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	8 866 667	8 600 000	8 127 599,—
	Článok 2 5 4 – Medzisúčet	9 913 412	9 646 745	9 034 703,—
	KAPITOLA 2 5 – SÚČET	9 913 412	9 646 745	9 034 703,—
	<b>KAPITOLA 2 6</b>			
<b>2 6 0</b>	<b>Komunikačná, informačná a publikačná činnosť</b>			
2 6 0 0	Komunikačná činnosť			
	Nediferencované finančné prostriedky	825 000	875 000	866 463,—
2 6 0 2	Tlač a propagácia publikácií			
	Nediferencované finančné prostriedky	563 000	513 000	407 196,—
2 6 0 4	Úradný vestník			
	Nediferencované finančné prostriedky	500 000	500 000	570 000,—
	Článok 2 6 0 – Medzisúčet	1 888 000	1 888 000	1 843 659,—
<b>2 6 2</b>	<b>Získavanie informácií, dokumentácia a archivovanie</b>			
2 6 2 0	Štúdie, výskumy a vypočutia			
	Nediferencované finančné prostriedky	175 000	175 000	165 555,—
2 6 2 2	Dokumentácia a knižnica			
	Nediferencované finančné prostriedky	182 357	182 357	194 186,—
2 6 2 4	Archivovanie a súvisiace práce			
	Nediferencované finančné prostriedky	43 656	43 656	39 968,—
	Článok 2 6 2 – Medzisúčet	401 013	401 013	399 709,—
	KAPITOLA 2 6 – SÚČET	2 289 013	2 289 013	2 243 368,—
	<b>Hlava 2 – Súčet</b>	<b>38 375 426</b>	<b>37 033 910</b>	<b>35 111 334,—</b>



## HLAVA 2

## BUDOVY, NÁBYTOK, ZARIADENIE A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

## KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY

*Poznámky*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho článok 60.

V prípadoch, keď sa majú rozpočtové prostriedky použiť na pokrytie výdavkov spojených s nákupom zariadení alebo služieb alebo na uzavretie zmluvy na dodávku zariadení alebo služieb, inštitúcia sa poradí s ostatnými inštitúciami o podmienkach, ktoré získala každá z nich.

2 0 0 **Budovy**

## 2 0 0 0 Nájomné

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 076 000	2 050 000	1 960 130,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nájomného za budovy a nájom priestorov na schôdze, ktoré sa nekonajú v trvale obsadených budovách.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## 2 0 0 1 Ročné splátky lízingu a podobné výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
10 990 603	10 978 298	10 843 065,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ročných splátok lízingu a podobných výdavkov za budovy na základe zmlúv o nájme a kúpe (lízingu).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## 2 0 0 3 Obstarávanie nehnuteľného majetku

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na obstarávanie nehnuteľností. K dotáciám v súvislosti s pozemkami a ich úpravou sa bude pristupovať v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

**KAPITOLA 20 — BUDOVY A S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY** (pokračovanie)**2 0 0** (pokračovanie)

## 2 0 0 5 Výstavba budov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Táto položka zahŕňa prípadné rozpočtové prostriedky na výstavbu budov.

## 2 0 0 7 Zariadenie priestorov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
322 457	238 809	192 630,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úpravy a rekonštrukčné práce vrátane špecifických prác, ako je inštalácia a údržba káblov, bezpečnostné práce, práce týkajúce sa reštaurovania atď., ako aj na iné s tým súvisiace výdavky, najmä výplaty honorárov architektov a inžinierov atď.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## 2 0 0 8 Ostatné výdavky na budovy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
57 163	35 967	31 806,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na budovy, ktoré nie sú osobitne uvedené v iných článkoch tejto kapitoly, najmä výdavkov na technickú výpomoc alebo služby architekta spojené so štúdiami, prípravou a monitorovaním údržby alebo prác v budovách,
- výdavkov na úpravy budov, ktoré sú nevyhnutné pre zdravotne postihnutých zamestnancov a návštevníkov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru. Tieto úpravy boli stanovené v rámci previerky prístupu pre zdravotne postihnuté osoby a závery tejto previerky boli schválené,
- úhrad poplatkov za verejnoprospešné služby.

## 2 0 0 9 Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky na investície do nehnuteľností

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie investícií inštitúcie do nehnuteľností.

Tieto rozpočtové prostriedky majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do príslušných riadkov v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

**KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY** (pokračovanie)**2 0 2 Ostatné výdavky súvisiace s budovami**

## 2 0 2 2 Upratovanie a údržba

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 532 670	2 657 269	2 423 667,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na čistenie a údržbu budov a iných priestorov, výťahov, vykurovacích a klimatizačných zariadení a protipožiarnych dverí, ako aj na deratizáciu, nátery, opravy, estetické úpravy budov a ich okolia, vrátane nákladov na štúdie, analýzy, povolenia, dodržiavanie noriem systému pre ekologické riadenie a audit (EMAS) atď.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

## 2 0 2 4 Spotreba energie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 077 996	1 077 627	1 063 737,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vodu, plyn, elektrickú energiu a kúrenie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## 2 0 2 6 Bezpečnosť a stráženie budov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 093 295	2 055 503	1 772 552,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nákladov na bezpečnosť a stráženie budov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## 2 0 2 8 Poistenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
141 094	130 930	123 742,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na poistenie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 10 000 EUR.

**KAPITOLA 2 1 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA***Poznámky*

V prípadoch, keď sa majú rozpočtové prostriedky použiť na pokrytie výdavkov spojených s nákupom zariadení alebo služieb alebo na uzavretie zmluvy na dodávku zariadení alebo služieb, inštitúcia sa poradí s ostatnými inštitúciami o podmienkach, ktoré získala každá z nich.

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## KAPITOLA 2 1 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA (pokračovanie)

2 1 0 **Vybavenie, prevádzkové náklady a služby spojené so spracovaním dát a telekomunikáciami**

## 2 1 0 0 Nákup, prevádzka a údržba technického a programového vybavenia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 584 210	1 204 774	1 324 471,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na nákup, najom, prevádzku a údržbu technického a programového vybavenia inštitúcie a s tým súvisiacich prác.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## 2 1 0 2 Služby poskytované externe pri využívaní, prevádzke a údržbe počítačových programov a systémov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 905 815	2 039 583	1 877 444,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na externé výkony subjektov poskytujúcich služby a poradenstvo v oblasti informatiky, týkajúce sa prevádzky strediska spracovania dát a sietí, tvorby a údržby aplikácií, podpory užívateľov vrátane členov, realizácie štúdií, ako aj vypracovania a prezentácie technickej dokumentácie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## 2 1 0 3 Telekomunikácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 532 047	754 319	585 228,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie fixných poplatkov a nákladov na káblovú a rádiovú komunikáciu (pevné linky a mobilné telefóny, televízia), ako aj výdavkov na siete dátového prenosu a telematické služby. Pokrývajú tiež výdavky na spolufinancovanie zariadení, ktoré sa poskytujú členom a delegátom na prijímanie dokumentov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru zasielaných elektronickou poštou.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

2 1 2 **Nábytok**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
213 269	182 590	196 665,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, najom, údržbu a opravy nábytku, najmä na nákup ergonomického kancelárskeho nábytku, náhradu nábytku, ktorý je opotrebovaný a poškodený, ako aj kancelárskej techniky.

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

**KAPITOLA 2 1 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA** (pokračovanie)**2 1 2** (pokračovanie)

V prípade umeleckých diel sú tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie nákladov na obstaranie osobitného materiálu a bežných nákladov, ktoré sa na ne vzťahujú, vrátane zarámovania, obnovy, čistenia, poistenia a *ad hoc* nákladov na prepravu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

**2 1 4** **Technické zariadenie a vybavenie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 002 196	870 368	845 271,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, nájom, údržbu a opravy technického zariadenia a vybavenia, najmä:

- rôznych dodatočných pevných a prenosných technických zariadení a vybavenia určeného na publikovanie, archivovanie, bezpečnostné opatrenia alebo do jedální a budov atď.,
- vybavenia určeného najmä pre tlačiareň, archívy, telefónnu službu, jedálne, obchody, bezpečnostné opatrenia, konferenčnú techniku, audiovizuálny sektor atď.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 35 000 EUR.

**2 1 6** **Vozidlá**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
110 400	110 400	78 405,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, prevádzku, údržbu a opravy dopravných prostriedkov (vozový park a bicykle) a nájom áut, taxíkov, autobusov a nákladných áut so šoférom alebo bez neho vrátane príslušného poistenia.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 4 000 EUR.

**KAPITOLA 2 3 — BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY****2 3 0** **Písacie a kancelárske potreby**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
231 398	314 438	251 437,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup papiera, obálok, kancelárskych potrieb, výrobkov potrebných pre tlačiarenské centrá, centrá na rozmnožovanie materiálov a na náklady spojené s tlačiarenskými službami zabezpečovanými externe.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 10 000 EUR.

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## KAPITOLA 2 3 — BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY (pokračovanie)

## 2 3 1 Poplatky za finančné služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 000	20 000	17 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu bankových poplatkov (provízia, ážio, ostatné poplatky) a ostatných poplatkov za finančné služby vrátane vedľajších nákladov na financovanie budov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 EUR.

## 2 3 2 Náklady na právne zastupovanie a poradenstvo a náhrada škody

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
40 000	40 000	27 106,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- poplatky, ktoré môžu byť uložené Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru pred súdmi Únie a vnútroštátnymi súdmi, využitie právnych služieb, nákup právnických materiálov a literatúry, ako aj ďalšie náklady právnej povahy (spojené so súdnym konaním alebo jeho prípravou) vzniknuté právnomu oddeleniu,
- výdavky týkajúce sa náhrady škôd, úrokov a súvisiacich záväzkov uvedených v článku 8 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## 2 3 6 Poštové poplatky a poplatky za doručovanie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
130 000	200 000	114 234,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na frankovanie, spracovanie a doručenie poštovou službou alebo doručovateľskými spoločnosťami.

## 2 3 8 Ostatné prevádzkové výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
127 388	137 277	104 673,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- poistenie, ktoré nie je výslovne uvedené v inej položke,
- nákup a údržbu uniforiem pre uvádzačov, vodičov a pracovníkov sťahovacej služby, zdravotnej služby a rôznych technických služieb,
- výdavky na sťahovanie a s tým súvisiace práce a na tie, ktoré vyplývajú z použitia sťahovacích spoločností, alebo na náklady spojené s využitím služieb dočasných agentov,
- ostatné prevádzkové výdavky ako nákup železničných a letových poriadkov, publikovanie novinových inzerátov na predaj použitého zariadenia a vybavenia atď.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 500 EUR.

**KAPITOLA 2 5 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY****2 5 4 Zasadnutia, konferencie, kongresy, semináre a ostatné podujatia**

## 2 5 4 0 Rôzne výdavky na interné zasadnutia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
215 000	215 000	264 320,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov spojených s výdavkami na nápoje a príležitostne aj občerstvenie na interných zasadnutiach.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## 2 5 4 2 Rôzne výdavky na organizovanie a účasť na konferenciách, kongresoch a zasadnutiach

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
587 745	587 745	521 951,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky vrátane reprezentačných a logistických výdavkov spojených s: a) účasťou zástupcov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na kongresoch, konferenciách, seminároch, sympóziách atď. a b) vypočutiami (hearingami), všeobecnými i špecifickými konferenciami a zasadaniami organizovanými Európskym hospodárskym a sociálnym výborom (vrátane celkových príspevkov v prípade organizovania týchto podujatí s tretími stranami alebo výdavkov na ich organizovanie prostredníctvom subdodávateľov).

Pokrývajú tiež všetky výdavky, ktoré vzniknú pri organizovaní stretnutí medzi Európskym hospodárskym a sociálnym výborom a jeho partnerskými organizáciami (vrátane zástupcov organizovanej občianskej spoločnosti) tak z krajín Európskej únie, ako aj z nečlenských krajín.

Tieto rozpočtové prostriedky tiež pokrývajú výdavky, ktoré vzniknú v dôsledku návštev Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru delegátmi zo sociálno-profesijných skupín a v dôsledku aktivít Združenia bývalých členov výboru.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 250 000 EUR.

## 2 5 4 4 Náklady na organizovanie práce Poradnej komisie pre priemyselné zmeny (CCMI)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
105 000	105 000	45 833,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov CCMI s výnimkou cestovných výdavkov a príspevkov členov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a delegátov CCMI.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## KAPITOLA 25 — PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY (pokračovanie)

## 2 5 4 (pokračovanie)

## 2 5 4 6 Výdavky spojené so záväzkami inštitúcie, týkajúce sa pohostenia a reprezentácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
139 000	139 000	75 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených so záväzkami inštitúcie, ktoré sa týkajú pohostenia a reprezentácie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## 2 5 4 8 Tlmočenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
8 866 667	8 600 000	8 127 599,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s tlmočnickými službami (poskytnutými inou inštitúciou alebo nezávislými tlmočníkmi) pre Európsky hospodársky a sociálny výbor vrátane honorárov, cestovných nákladov a diét tlmočníkov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## KAPITOLA 26 — KOMUNIKAČNÁ A PUBLIKAČNÁ ČINNOSŤ A ZÍSKAVANIE DOKUMENTÁCIE

2 6 0 **Komunikačná, informačná a publikačná činnosť**

## 2 6 0 0 Komunikačná činnosť

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
825 000	875 000	866 463,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov na komunikačnú a informačnú činnosť Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru súvisiacu s cieľmi a činnosťou výboru, nákladov na informovanie širokej verejnosti a spoločensko-profesijných organizácií, nákladov na propagáciu konferencií, kongresov a seminárov, ako aj nákladov spojených s organizovaním a propagovaním podujatí pre širokú verejnosť, kultúrnych a ďalších podujatí výboru a osobitne na udeľovanie ceny organizovanej občianskej spoločnosti. Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú tiež výdavky na akékoľvek vybavenie, služby, spotrebný materiál a zariadenia súvisiace s týmito podujatiami.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.



**KAPITOLA 2 6 — KOMUNIKAČNÁ A PUBLIKAČNÁ ČINNOSŤ A ZÍSKAVANIE DOKUMENTÁCIE** (pokračovanie)**2 6 0** (pokračovanie)**2 6 0 2** Tlač a propagácia publikácií

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
563 000	513 000	407 196,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na uverejňovanie týkajúcich sa všetkých médií na propagáciu publikácií a všeobecných informácií.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 50 000 EUR.

**2 6 0 4** Úradný vestník

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
500 000	500 000	570 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov spojených s výdavkami na tlač *Úradného vestníka Európskej únie*, ako aj distribučných nákladov a ostatných vedľajších nákladov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 125 000 EUR.

**2 6 2** *Získavanie informácií, dokumentácia a archivovanie***2 6 2 0** Štúdie, výskumy a vypočutia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
175 000	175 000	165 555,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vypočutie odborníkov v špecifických oblastiach a na štúdie vykonávané na zmluvnom základe expertmi a výskumnými ústavmi.

**2 6 2 2** Dokumentácia a knižnica

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
182 357	182 357	194 186,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov:

- rozširovanie a obnovu všeobecných príručiek a aktualizáciu knižničného fondu,
- predplatné na noviny a periodiká a predplatné tlačovým agentúram a ich elektronickým publikáciám a službám vrátane autorských práv na reprodukciu a rozširovanie predplatených médií tlačenou alebo elektronickou podobou a zmluvy o poskytovaní tlačových prehľadov a článkov z novín,
- predplatné alebo zmluvy o poskytovaní sumárov a rozborov článkov periodík alebo ukladanie článkov z týchto periodík na optické nosiče,

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## KAPITOLA 2 6 — KOMUNIKAČNÁ A PUBLIKAČNÁ ČINNOSŤ A ZÍSKAVANIE DOKUMENTÁCIE (pokračovanie)

## 2 6 2 (pokračovanie)

## 2 6 2 2 (pokračovanie)

- výdavky spojené s používaním externých dokumentačných a štatistických databáz (s výnimkou výdavkov zariadenia informačných technológií a výdavkov na telekomunikácie),
- výdavky spojené so záväzkami Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru vyplývajúcimi zo zmlúv o medzinárodnej a/alebo medziinštitucionálnej spolupráci,
- nákup alebo nájom osobitného vybavenia vrátane elektrického, elektronického a počítačového vybavenia, dokumentačné a multimediálne vybavenie a systémy, ako aj externé služby súvisiace s nadobudnutím, vývojom, inštaláciou, prevádzkou a údržbou tohto vybavenia a systémov,
- náklady na služby spojené s činnosťou knižnice, predovšetkým v styku s používateľmi (prieskum, analýza), systém kontroly kvality atď.,
- viazanie a ochranné zariadenia a práce pre knižnicu, dokumentačné centrum a mediatéku,
- náklady na interné publikácie (brožúry, štúdie atď.) a na styk s verejnosťou (vestníky, videokazety, CD-ROM atď.) vrátane materiálov,
- nákup slovníkov, lexikónov a iných diel a dokumentárnych materiálov pre jazykové služby.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 500 EUR.

## 2 6 2 4

## Archivovanie a súvisiace práce

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
43 656	43 656	39 968,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov:

- viazanie *Úradného vestníka Európskej únie* a rôznych iných dokumentov,
- náklady na externé služby, ktoré sa týkajú archivačných činností, vrátane triedenia, registrácie a reorganizácie v skladoch, náklady na archivárske služby a náklady na nadobudnutie a používanie archívnych fondov uložených na iných alternatívnych nosičoch dát (mikrofilmy, disky a diskety, kazety atď.), ako aj náklady spojené s nákupom, nájmom a prevádzkou špeciálnych zariadení (elektronických, počítačových, elektrických) a náklady na zverejňovanie na všetkých druhoch nosičov (brožúry, CD-ROM-y atď.).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 500 EUR.

**HLAVA 10**  
**OSTATNÉ VÝDAVKY**

**KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY**

**KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY**

**KAPITOLA 10 2 — REZERVA NA ZABEZPEČENIE PREVZATIA BUDOV**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 10 0	p.m.	20 000	0,—
	KAPITOLA 10 0 – SÚČET	p.m.	20 000	0,—
	KAPITOLA 10 1	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 2	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 2 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>20 000</b>	<b>0,—</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>128 573 837</b>	<b>123 173 749</b>	<b>116 692 835,—</b>

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

**HLAVA 10**  
**OSTATNÉ VÝDAVKY****KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	20 000	0,—

**KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

**KAPITOLA 10 2 — REZERVA NA ZABEZPEČENIE PREVZATIA BUDOV**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

## ZAMESTNANCI

## Oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor

Funkčná skupina a platová trieda	Európsky hospodársky a sociálny výbor			
	2011		2010	
	Stále miesta	Dočasné miesta	Stále miesta	Dočasné miesta
Nezaradené		1		1
AD 16				
AD 15	6		6	
AD 14	21	1	20	1
AD 13	32	3	21	1
AD 12	40		52	2
AD 11	28		28	
AD 10	25		25	
AD 9	20	11	19	5
AD 8	12		6	4
AD 7	29	2	17	2
AD 6	64	1	62	1
AD 5	54	5	66	2
AD spolu	331	24	322	19
AST 11	5		4	
AST 10	8		7	
AST 9	16	1	15	1
AST 8	19		15	
AST 7	44	1	39	2
AST 6	56	4	60	2
AST 5	36	1	43	7
AST 4	41	1	43	1
AST 3	56	3	54	1
AST 2	28		26	
AST 1	45	1	47	2
AST spolu	354	12	353	16
<b>Celkový súčet</b>	<b>685</b>	<b>36</b>	<b>675</b>	<b>35</b>



ODDIEL VII  
VÝBOR REGIÓNOV





**VÝKAZ PRÍJMOV****Príspevok Európskej únie na financovanie výdavkov Výboru regiónov  
na rozpočtový rok 2011**

Položka	Suma
Výdavky	84 080 903
Vlastné zdroje	- 7 849 322
<b>Splatný príspevok</b>	<b>76 231 581</b>

## VÝBOR REGIÓNOV

## VLASTNÉ ZDROJE

## HLAVA 4

## PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH PRE INŠTITÚCIE A OSTATNÉ ORGÁNY ÚNIE

## KAPITOLA 4 0 — DANE A INÉ ODVODY

## KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 4 0			
4 0 0	Výnosy zo zdanenia platov, miezd a príspevkov členov inštitúcie, úradníkov, ostatných zamestnancov a poberateľov dôchodkov	3 008 956	2 797 028	2 629 703,—
4 0 3	Výnosy z dočasného príspevku z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	p.m.	p.m.	146,—
4 0 4	Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	437 055	370 054	381 759,—
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	3 446 011	3 167 082	3 011 608,—
	KAPITOLA 4 1			
4 1 0	Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia	4 303 311	3 571 041	3 578 016,—
4 1 1	Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami	p.m.	p.m.	0,—
4 1 2	Príspevky úradníkov a dočasných zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade pracovného voľna z osobných dôvodov	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 4 1 – SÚČET	4 303 311	3 571 041	3 578 016,—
	Hlava 4 – Súčet	7 749 322	6 738 123	6 589 624,—

## HLAVA 4

## PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH PRE INŠTITÚCIE A OSTATNÉ ORGÁNY ÚNIE

## KAPITOLA 4 0 — DANE A INÉ ODVODY

## 4 0 0 Výnosy zo zdanenia platov, miezd a príspevkov členov inštitúcie, úradníkov, ostatných zamestnancov a poberateľov dôchodkov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
3 008 956	2 797 028	2 629 703,00

## Poznámky

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

## 4 0 3 Výnosy z dočasného príspevku z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	146,00

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho článok 66a v znení účinnom do 15. decembra 2003.

## 4 0 4 Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
437 055	370 054	381 759,00

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 66a.

## KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

## 4 1 0 Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
4 303 311	3 571 041	3 578 016,00

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 83 ods. 2.

## VÝBOR REGIÓNOV

## KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA (pokračovanie)

4 1 1 **Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä článok 11 ods. 2 a články 17 a 48 jeho prílohy VIII.

4 1 2 **Príspevky úradníkov a dočasných zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade pracovného voľna z osobných dôvodov**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 40 ods. 3 a článok 83 ods. 2.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, a najmä ich články 41 a 43.

**HLAVA 5**  
**PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIE**

**KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU**

**KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU**

**KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 5 0			
<b>5 0 0</b>	<b>Výnosy z predaja hnutel'neho majetku</b>			
5 0 0 0	Výnosy z predaja vozidiel – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
5 0 0 1	Výnosy z predaja ostatného hnutel'neho majetku – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 5 0 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	0,—
<b>5 0 2</b>	<b>Výnosy z predaja publikácií, diel v tlačenej podobe a filmov – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 1			
<b>5 1 0</b>	<b>Výnosy z nájmu nábytku a zariadenia – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	0,—
<b>5 1 1</b>	<b>Výnosy z nájmu nehnuteľností a náhrada nákladov spojených s nájmom</b>			
5 1 1 0	Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľností – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
5 1 1 1	Náhrada nákladov spojených s nájmom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 5 1 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 2			
<b>5 2 0</b>	<b>Príjmy z investícií alebo poskytnutých úverov, bankové a iné úroky na účtoch inštitúcie</b>	100 000	100 000	107 767,—
<b>5 2 2</b>	<b>Úroky z predbežného financovania</b>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 2 – SÚČET	100 000	100 000	107 767,—

## VÝBOR REGIÓNOV

**KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE****KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE****KAPITOLA 5 8 — RÔZNE NÁHRADY****KAPITOLA 5 9 — OSTATNÉ PRÍJMY PLYNÚCE Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 5 5			
5 5 0	<i>Príjmy za služby a práce poskytnuté iným orgánom alebo inštitúciám vrátane náhrad vrátených inými inštitúciami alebo orgánmi za diéty na služobné cesty zaplatené v ich mene – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
5 5 1	<i>Príjmy od tretích strán za služby alebo práce poskytované na ich žiadosť – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 5 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 7			
5 7 0	<i>Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
5 7 1	<i>Účelovo viazané príjmy, ako sú príjmy z nadácií, dotácie, dary a odkazy v závetoch, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre inštitúciu – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
5 7 3	<i>Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou činnosťou inštitúcie – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 7 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 8			
5 8 0	<i>Príjmy plynúce z náhrad za nájom – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
5 8 1	<i>Príjmy z poistenia – Pripísané príjmy</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 8 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 9			
5 9 0	<i>Ostatné príjmy plynúce z administratívnej činnosti</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 5 9 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 5 – Súčet</b>	<b>100 000</b>	<b>100 000</b>	<b>107 767,—</b>

## HLAVA 5

## PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU

## 5 0 0 Výnosy z predaja hnutel'neho majetku

## 5 0 0 0 Výnosy z predaja vozidiel – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Táto položka je určená na zaúčtovanie príjmov z predaja alebo čiastočnej výmeny vozidiel, ktoré patria inštitúcii.

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 0 0 1 Výnosy z predaja ostatného hnutel'neho majetku – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Táto položka je určená na zaúčtovanie príjmov z predaja alebo čiastočnej obmeny hnutel'neho majetku, ktorý patrí inštitúcii, s výnimkou vozidiel.

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 0 2 Výnosy z predaja publikácií, diel v tlačenej podobe a filmov – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

Tento článok obsahuje aj príjmy z predaja týchto produktov v elektronickej podobe.

## KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU

## 5 1 0 Výnosy z nájmu nábytku a zariadenia – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## VÝBOR REGIÓNOV

## KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU (pokračovanie)

## 5 1 1 Výnosy z nájmu nehnuteľností a náhrada nákladov spojených s nájmom

## 5 1 1 0 Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľností – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 1 1 1 Náhrada nákladov spojených s nájmom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY

## 5 2 0 Príjmy z investícií alebo poskytnutých úverov, bankové a iné úroky na účtoch inštitúcie

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
100 000	100 000	107 767,00

## Poznámky

Tento článok je určený na zaúčtovanie príjmov z investícií alebo poskytnutých úverov, bankových a iných úrokov na účtoch inštitúcie.

## 5 2 2 Úroky z predbežného financovania

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tento článok je určený na zaúčtovanie príjmu z úroku získaného z predbežného financovania.



## KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE

5 5 0 **Príjmy za služby a práce poskytnuté iným orgánom alebo inštitúciám vrátane náhrad vrátených inými inštitúciami alebo orgánmi za diéty na služobné cesty zaplatené v ich mene – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

5 5 1 **Príjmy od tretích strán za služby alebo práce poskytované na ich žiadosť – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE

5 7 0 **Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

5 7 1 **Účelovo viazané príjmy, ako sú príjmy z nadácií, dotácie, dary a odkazy v závetoch, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre inštitúciu – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## VÝBOR REGIÓNOV

**KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE** (pokračovanie)**5 7 3 Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou činnosťou inštitúcie – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 5 8 — RÔZNE NÁHRADY****5 8 0 Príjmy plynúce z náhrad za nájom – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**5 8 1 Príjmy z poistenia – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

Tento článok zahŕňa aj náhradu plátov úradníkov poisťovacou spoločnosťou v prípade úrazu.

**KAPITOLA 5 9 — OSTATNÉ PRÍJMY PLYNÚCE Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI****5 9 0 Ostatné príjmy plynúce z administratívnej činnosti**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie ďalších príjmov z administratívnej činnosti.

**HLAVA 9**  
**RÔZNE PRÍJMY**

**KAPITOLA 9 0 — RÔZNE PRÍJMY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
<b>9 0 0</b>	KAPITOLA 9 0			
	<b>Rôzne príjmy</b>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 9 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 9 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0,—</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>7 849 322</b>	<b>6 838 123</b>	<b>6 697 391,—</b>

VÝBOR REGIÓNOV

**HLAVA 9**  
**RÔZNE PRÍJMY**

**KAPITOLA 9 0 — RÔZNE PRÍJMY****9 0 0 Rôzne príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie rôznych príjmov.

## VÝDAVKY

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>1</b>	<b>OSOBY PRACUJÚCE V INŠTITÚCII</b>			
1 0	ČLENOVIA INŠTITÚCIE	7 965 688	7 139 001	6 695 384,—
1 2	ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI	44 399 998	42 118 109	39 226 904,—
1 4	OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY	8 302 043	7 504 088	6 996 748,—
1 6	OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII	1 474 356	1 422 500	1 198 493,—
	<b>Hlava 1 – Súčet</b>	<b>62 142 085</b>	<b>58 183 698</b>	<b>54 117 529,—</b>
<b>2</b>	<b>BUDOVY, NÁBYTOK, ZARIADENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝ- DAVKY</b>			
2 0	BUDOVY A S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY	13 701 207	13 663 794	12 568 228,—
2 1	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA	3 880 760	3 643 429	3 714 926,—
	<i>Rezervy (10 0)</i>	115 000		
		3 995 760	3 643 429	3 714 926,—
2 3	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY	539 062	742 704	656 588,—
2 5	ZASADNUTIA A KONFERENCIE	773 363	709 325	750 501,—
	<i>Rezervy (10 0)</i>	22 000		
		795 363	709 325	750 501,—
2 6	ODBORNÉ A INFORMAČNÉ MATERIÁLY: ZÍSKAVANIE, ARCHIVÁCIA, VÝROBA A DISTRIBÚCIA	2 907 426	2 718 000	2 769 981,—
	<b>Hlava 2 – Súčet</b>	<b>21 801 818</b>	<b>21 477 252</b>	<b>20 460 224,—</b>
	<i>Rezervy (10 0)</i>	137 000		
		21 938 818	21 477 252	20 460 224,—
<b>10</b>	<b>OSTATNÉ VÝDAVKY</b>			
10 0	PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	137 000	p.m.	0,—
10 1	REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY	p.m.	p.m.	0,—
10 2	REZERVA NA ZABEZPEČENIE PREVZATIA BUDOV	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>	<b>137 000</b>	<b>p.m.</b>	<b>0,—</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>84 080 903</b>	<b>79 660 950</b>	<b>74 577 753,—</b>

## VÝBOR REGIÓNOV

**HLAVA 1**  
**OSOBY PRACUJÚCE V INŠTITÚCII**

**KAPITOLA 1 0 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE****KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 1 0			
<b>1 0 0</b>	<b>Platy, príspevky a platby</b>			
1 0 0 0	Platy, príspevky a platby			
	Nediferencované finančné prostriedky	90 000	90 000	92 540,—
1 0 0 4	Cestovné a diéty, účasť na zasadnutiach a s tým spojené náklady			
	Nediferencované finančné prostriedky	7 851 761	7 010 501	6 582 844,—
	Článok 1 0 0 – Medzisúččet	7 941 761	7 100 501	6 675 384,—
<b>1 0 5</b>	<b>Kurzy pre členov inštitúcie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	23 927	38 500	20 000,—
	KAPITOLA 1 0 – SÚČET	7 965 688	7 139 001	6 695 384,—
	KAPITOLA 1 2			
<b>1 2 0</b>	<b>Platy a iné nároky</b>			
1 2 0 0	Platy a príspevky			
	Nediferencované finančné prostriedky	43 345 915	40 954 198	38 554 863,—
1 2 0 2	Nadčasy			
	Nediferencované finančné prostriedky	75 000	85 000	65 642,—
1 2 0 4	Nároky spojené s nástupom do služby, odchodom zo služby a preložením			
	Nediferencované finančné prostriedky	702 402	580 000	606 399,—
	Článok 1 2 0 – Medzisúččet	44 123 317	41 619 198	39 226 904,—
<b>1 2 2</b>	<b>Príspevky pri predčasnom ukončení výkonu služby</b>			
1 2 2 0	Príspevky pre zamestnancov prepustených zo služobných dôvodov			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
1 2 2 2	Príspevky pre zamestnancov pri ukončení výkonu služby a osobitný systém odchodu do dôchodku			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 1 2 2 – Medzisúččet	p.m.	p.m.	0,—
<b>1 2 9</b>	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	276 681	498 911	0,—
	KAPITOLA 1 2 – SÚČET	44 399 998	42 118 109	39 226 904,—

**KAPITOLA 14 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY****KAPITOLA 16 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 14			
<b>140</b>	<b>Ostatní zamestnanci a externí pracovníci</b>			
1400	Ostatní zamestnanci			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 178 595	2 058 099	2 108 735,—
1402	Výdavky na tlmočenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	4 366 128	3 898 329	3 692 329,—
1404	Stáže, granty a výmeny úradníkov			
	Nediferencované finančné prostriedky	795 460	623 000	454 524,—
1408	Nároky spojené s nástupom do služby, preložením a odchodom zo služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	33 500	33 500	0,—
	Článok 140 – Medzisúčet	7 373 683	6 612 928	6 255 588,—
<b>142</b>	<b>Externé služby</b>			
1420	Doplňkové služby pre prekladateľské oddelenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	347 200	310 000	210 000,—
1422	Znalecké posudky ku konzultačným prácam			
	Nediferencované finančné prostriedky	581 160	581 160	531 160,—
	Článok 142 – Medzisúčet	928 360	891 160	741 160,—
<b>149</b>	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 14 – SÚČET	8 302 043	7 504 088	6 996 748,—
	KAPITOLA 16			
<b>161</b>	<b>Výdavky súvisiace s personálnym riadením</b>			
1610	Rôzne výdavky súvisiace s prijímaním zamestnancov do služobného pomeru			
	Nediferencované finančné prostriedky	75 000	75 000	55 000,—
1612	Ďalšie odborné vzdelávanie, rekvalifikácia a informovanie zamestnancov			
	Nediferencované finančné prostriedky	341 856	290 000	340 000,—
	Článok 161 – Medzisúčet	416 856	365 000	395 000,—
<b>162</b>	<b>Služobné cesty</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	500 000	500 000	429 000,—
<b>163</b>	<b>Opatrenia v prospech zamestnancov inštitúcie</b>			
1630	Sociálna starostlivosť			
	Nediferencované finančné prostriedky	20 000	14 707	2 500,—
1632	Spoločenské vzťahy medzi zamestnancami a ostatné sociálne opatrenia			
	Nediferencované finančné prostriedky	25 000	25 000	24 993,—
1633	Mobilita/Doprava			
	Nediferencované finančné prostriedky	72 500	77 793	





## HLAVA 1

### OSOBY PRACUJÚCE V INŠTITÚCII

#### KAPITOLA 1 0 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE

##### 1 0 0 **Platy, príspevky a platby**

##### 1 0 0 0 Platy, príspevky a platby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
90 000	90 000	92 540,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie kancelárskych výdavkov spojených s aktivitami členov Výboru regiónov. Druhá časť rozpočtových prostriedkov je zameraná na poskytnutie úrazového a zdravotného poistenia a osobitných opatrení na výpomoc zdravotne postihnutým členom.

##### 1 0 0 4 Cestovné a diéty, účasť na zasadnutiach a s tým spojené náklady

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 851 761	7 010 501	6 582 844,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie platieb členom Výboru regiónov a ich náhradníkom podľa platných pravidiel o nahrádzaní nákladov na dopravu, cestovných príspevkov a príspevkov za účasť na zasadnutiach.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 10 000 EUR.

##### 1 0 5 **Kurzy pre členov inštitúcie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
23 927	38 500	20 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie časti registračných poplatkov za jazykové kurzy alebo iné odborné semináre a školenia, na ktorých sa zúčastňujú členovia Výboru regiónov.

#### KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI

*Poznámky*

Rozpočtové prostriedky v tejto kapitole podliehajú paušálnemu zníženiu vo výške 5 %.

##### 1 2 0 **Platy a iné nároky**

##### 1 2 0 0 Platy a príspevky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
43 345 915	40 954 198	38 554 863,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## VÝBOR REGIÓNOV

## KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI (pokračovanie)

## 1 2 0 (pokračovanie)

## 1 2 0 0 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na nasledujúce výdavky súvisiace s úradníkmi a dočasnými zamestnancami na pracovných miestach uvedených v pláne stavu zamestnancov:

- platy, rodinné prídavky, príspevky na expatriáciu a bydlisko v zahraničí a ostatné platby súvisiace s platmi,
- zdravotné a úrazové poistenie, poistenie pre prípad choroby z povolania a iné náklady na sociálne zabezpečenie,
- príspevky inštitúcie do spoločného systému zdravotného poistenia,
- paušálne príspevky za nadčasy,
- ďalšie príspevky a prídavky,
- príspevky na cestovné náklady úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ich manželiek/manželov alebo závislých osôb z miesta výkonu práce do miesta pôvodu,
- dôsledky uplatnenia opravných koeficientov na platy a na časť zárobku prevedeného do inej krajiny, než je krajina výkonu zamestnania,
- poistenie v nezamestnanosti dočasných zamestnancov, ako aj odvody inštitúcie za dočasných zamestnancov do fondov systému dôchodkového zabezpečenia v krajine ich pôvodu,
- náhrada pre úradníka v skúšobnej lehote, ktorý bol prepustený z dôvodu zjavne neuspokojivého pracovného výkonu,
- náhrada pre dočasného zamestnanca, ktorého zmluvu ukončila inštitúcia.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 3 000 EUR.

## 1 2 0 2

## Nadčasy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
75 000	85 000	65 642,00

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 56 a príloha VI.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na príspevky za nadčasy podľa podmienok vo vyššie uvedených ustanoveniach.

## 1 2 0 4

## Nároky spojené s nástupom do služby, odchodom zo služby a preložením

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
702 402	580 000	606 399,00

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov:

- cestovných nákladov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) spojených s nástupom do služby, odchodom zo služby a preložením,

**KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI** (pokračovanie)**1 2 0** (pokračovanie)**1 2 0 4** (pokračovanie)

- príspevkov na usídlenie/presídlenie a nákladov na sťahovanie úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí musia pri nástupe do služby alebo zmene pracoviska zmeniť bydlisko, ako aj pri ukončení výkonu služby a následnom presídlení na iné miesto,
- diét pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí predložia dôkaz, že musia vymenovaním do služby alebo pri prerazení na nové pracovné miesto zmeniť miesto svojho bydliska.

**1 2 2 Príspevky pri predčasnom ukončení výkonu služby****1 2 2 0** Príspevky pre zamestnancov prepustených zo služobných dôvodov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 41 a 50 a jeho príloha IV.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov vyplácaných úradníkom:

- ktorí boli v dôsledku opatrenia na zníženie počtu pracovných miest v inštitúcii zaradení mimo činnnej služby,
- v kategórii AD 16 alebo AD 15, ktorí sú prepustení zo služobných dôvodov.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie príspevkov zamestnávateľa na zdravotné poistenie a na vyrovnanie dôsledkov použitia opravných koeficientov na úpravu príspevkov.

**1 2 2 2** Príspevky pre zamestnancov pri ukončení výkonu služby a osobitný systém odchodu do dôchodku

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 64 a 72.

Nariadenie Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 3518/85 z 12. decembra 1985, ktorým sa zavádzajú zvláštne opatrenia týkajúce sa skončenia služobného pomeru úradníkov Európskych spoločenstiev v dôsledku pristúpenia Španielska a Portugalska (Ú. v. ES L 335, 13.12.1985, s. 56).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- príspevkov podľa služobného poriadku alebo nariadenia (ESUO, EHS, Euratom) č. 3518/85,
- príspevkov zamestnávateľa na zdravotné poistenie zamestnancov poberajúcich príspevky,
- vyrovnania dôsledkov použitia opravných koeficientov na úpravu rôznych príspevkov.

**1 2 9 Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
276 681	498 911	0,—

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 65 a jeho príloha XI.

## VÝBOR REGIÓNOV

## KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI (pokračovanie)

## 1 2 9 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vyrovnania dôsledkov akýchkoľvek prípadných úprav plátov, ktoré schvaľuje Rada v priebehu rozpočtového roku.

Tieto rozpočtové prostriedky majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do príslušných riadkov v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

## KAPITOLA 1 4 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY

1 4 0 *Ostatní zamestnanci a externí pracovníci*

## 1 4 0 0 Ostatní zamestnanci

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 178 595	2 058 099	2 108 735,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- platy ostatných zamestnancov vrátane zmluvných zamestnancov, zamestnancov na prechodnú dobu a osobitných poradcov (v zmysle Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie), príspevky zamestnávateľa do rôznych systémov sociálneho zabezpečenia, rodinné prídavky, príspevky na expatriáciu a náhradu nákladov na cestu z miesta zamestnania na miesto pôvodu, ako aj vyrovnanie dôsledkov použitia opravných koeficientov na úpravu plátov týchto zamestnancov alebo odškodného pre zamestnancov, ktorých zmluva bola ukončená,
- honoráre lekárskeho personálu a pomocného zdravotníckeho personálu v súlade s ustanoveniami o poskytovaní služieb a v osobitných prípadoch aj na zamestnávanie dočasného agentúrneho personálu,
- odmeny a honoráre konferenčných operátorov a multimediálnych špecialistov pri zvýšenom množstve práce alebo v osobitných prípadoch.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 13 000 EUR.

## 1 4 0 2 Výdavky na tlmočenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 366 128	3 898 329	3 692 329,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s tlmočnickými službami.

Sú určené na poplatky, príspevky sociálneho zabezpečenia, cestovné výdavky a na diéty zamestnaných tlmočníkov.

## 1 4 0 4 Stáže, granty a výmeny úradníkov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
795 460	623 000	454 524,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

**KAPITOLA 1 4 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY** (pokračovanie)**1 4 0** (pokračovanie)

## 1 4 0 4 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov:

- príspevkov a cestovných nákladov a nákladov na služobné cesty pre stážistov a na úrazové a zdravotné poistenie počas stáží,
- nákladov spojených s presunom zamestnancov medzi Výborom regiónov a verejným sektorom členských krajín alebo iných krajín uvedených v predpisoch,
- obmedzeného pokrytia príspevkov súvisiacich s realizáciou výskumných projektov v oblasti činnosti Výboru regiónov, ktoré majú osobitný význam pre európsku integráciu,
- nákladov na vzdelávacie programy pre mladých ľudí v európskom duchu.

## 1 4 0 8 Nároky spojené s nástupom do služby, preložením a odchodom zo služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
33 500	33 500	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov za externé služby súvisiace so stanovením a platbou nárokov úradníkov, dočasných zamestnancov a ostatných zamestnancov Výboru regiónov. Vzhľadom na to, že tieto služby môžu okrem iných zahŕňať aj služby, ktoré poskytuje úrad Európskej komisie pre správu a úhradu individuálnych nárokov (PMO), posilní sa medziinštitucionálna spolupráca a dosiahnu sa úspory z rozsahu. Medzi tieto služby môžu patriť:

- prevod práv na dôchodok z krajiny pôvodu alebo do nej,
- výpočet práv na dôchodok,
- stanovenie a platba príspevku na presídlenie,
- vedenie spisov týkajúcich sa dávok v nezamestnanosti a vyplácania dávok oprávneným osobám.

**1 4 2 Externé služby**

## 1 4 2 0 Doplnkové služby pre prekladateľské oddelenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
347 200	310 000	210 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na služby externých dodávateľov prekladov. Výbor regiónov vždy využíva služby externých dodávateľov prekladov s výnimkou niektorých jazykov, ktoré nie sú úradnými jazykmi EÚ a na ktoré sa neuplatňujú takéto postupy.

V tejto položke sú tiež zahrnuté výdavky na akúkoľvek prácu zverenú Prekladateľskému stredisku pre orgány Európskej únie, ako aj na aktivity v rámci medziinštitucionálnej spolupráce v oblasti jazykov.

## VÝBOR REGIÓNOV

## KAPITOLA 14 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY (pokračovanie)

## 1 4 2 (pokračovanie)

## 1 4 2 2 Znalecké posudky ku konzultačným prácam

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
581 160	581 160	531 160,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poplatkov pre kvalifikovaných odborníkov v osobitných oblastiach, ktorí sa zúčastňujú na činnosti Výboru regiónov, a to po uplatnení pravidiel, ktoré sa týkajú náhrad cestovných výdavkov a diét pre odborníkov, rečníkov a výskumných pracovníkov zúčastňujúcich sa na činnosti Výboru regiónov.

1 4 9 **Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 65 a príloha XI.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vyrovnania dôsledkov akýchkoľvek prípadných úprav plátov, ktoré schvaľuje Rada v priebehu rozpočtového roku.

Majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do príslušných riadkov v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

## KAPITOLA 16 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII

1 6 1 **Výdavky súvisiace s personálnym riadením**

## 1 6 1 0 Rôzne výdavky súvisiace s prijímaním zamestnancov do služobného pomeru

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
75 000	75 000	55 000,00

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 27 až 31, článok 33 a príloha III.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru, Výboru regiónov a európskeho ombudsmana 2002/620/ES z 25. júla 2002 o založení Úradu pre výber zamestnancov Európskych spoločenských (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 53) a rozhodnutie generálnych tajomníkov Európskeho parlamentu, Rady a Komisie, tajomníka Súdneho dvora, generálnych tajomníkov Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov a predstaviteľa európskeho ombudsmana 2002/621/ES z 25. júla 2002 o organizácii a činnosti Úradu pre výber zamestnancov Európskych spoločenských (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 56).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- výdavky na organizovanie výberových konaní uvedené v článku 3 rozhodnutia 2002/621/ES a na výber kandidátov, ako aj na úhradu cestovných nákladov a diét kandidátov reagujúcich na oznam o voľnom pracovnom mieste, ktorí sú pozvaní na ústne alebo písomné testy spojené s výberovým konaním, na vstupný pohovor alebo na vstupnú lekársku prehliadku,

**KAPITOLA 1 6 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII** (pokračovanie)**1 6 1** (pokračovanie)

## 1 6 1 0 (pokračovanie)

- výdavky na organizáciu výberových konaní na prijímanie dočasných, zmluvných a miestnych zamestnancov:
  - výdavky spojené s poistením pozvaných kandidátov,
  - výdavky spojené s hodnoteniami týkajúcimi sa rozdelenia kandidátov na jednotlivé pracovné miesta,
  - zverejňovanie oznamov o voľných pracovných miestach vo vhodných médiách,
  - atď.

V prípadoch, ktoré sú riadne odôvodnené prevádzkovými požiadavkami, a po konzultácii s Európskym úradom pre výber zamestnancov sa môžu tieto rozpočtové prostriedky použiť aj na výberové konania organizované samotnou inštitúciou.

## 1 6 1 2

## Ďalšie odborné vzdelávanie, rekvalifikácia a informovanie zamestnancov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
341 856	290 000	340 000,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 24a.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- výdavky spojené s organizovaním odborných vzdelávacích a rekvalifikačných kurzov vrátane jazykových kurzov na medziinštitucionálnej úrovni. V riadne odôvodnených prípadoch sa môže časť prostriedkov použiť na organizovanie kurzov v rámci inštitúcie,
- výdavky spojené s nákupom alebo výrobou pedagogického materiálu,
- kurzy ďalšieho vzdelávania, ktoré sú zamerané na zvyšovanie povedomia zamestnancov o problémoch zdravotne postihnutých osôb a na vzdelávacie opatrenia v rámci rovnosti príležitostí a kariérneho poradenstva, najmä vytváranie profilu kompetencií a schopností.

**1 6 2****Služobné cesty**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
500 000	500 000	429 000,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 71 a články 11, 12 a 13 jeho prílohy VII.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét a ostatných s tým spojených výdavkov alebo mimoriadnych výdavkov, ktoré súvisia so služobnými cestami.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

## VÝBOR REGIÓNOV

## KAPITOLA 16 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII (pokračovanie)

## 1 6 3 Opatrenia v prospech zamestnancov inštitúcie

## 1 6 3 0 Sociálna starostlivosť

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
20 000	14 707	2 500,00

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 9 ods. 3 tretí pododsek a článok 76.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- pomoc (v rámci medziinštitucionálnej politiky) osobám so zdravotným postihnutím v týchto kategóriách:
  - úradníci a dočasní zamestnanci v aktívnom služobnom pomere,
  - manželia/manželky úradníkov a dočasných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere,
  - všetky nezaopatrené deti v zmysle Služobného poriadku úradníkov Európskej únie,
  - úhradu, v rámci rozpočtových možností a po uplatnení prípadných nárokov priznaných v krajine bydliska alebo v krajine pôvodu, iných ako zdravotných výdavkov, ktoré sa považujú za potrebné, vyplývajú z postihnutia, sú riadne odôvodnené a nie sú kryté spoločným systémom zdravotného poistenia,
- poskytnutie pomoci úradníkom a zamestnancom, ktorí sa nachádzajú v mimoriadne zložitej situácii.

## 1 6 3 2 Spoločenské vzťahy medzi zamestnancami a ostatné sociálne opatrenia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
25 000	25 000	24 993,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu a finančné zabezpečenie všetkých iniciatív, ktorých cieľom je rozvoj spoločenských vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, napr. príspevky pre kluby, zamestnanecké športové a kultúrne združenia, ako aj na prispievanie na uhrádzanie nákladov centra voľného času (kultúrne aktivity, záľuby, reštaurácie).

Pokrývajú tiež príspevok pre zamestnanecký výbor a menšie výdavky v rámci sociálnej pomoci a príspevok Výboru regiónov na spoločenské, športové, vzdelávacie a kultúrne podujatia Európskeho medziinštitucionálneho centra v Overijse.

Tieto rozpočtové prostriedky sú zároveň určené na inú pomoc zamestnancom, než je pomoc účtovateľná v iných článkoch tejto kapitoly (pomoc v domácnosti atď.).

## 1 6 3 3 Mobilita/Doprava

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
72 500	77 793	

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie všetkých opatrení prijatých v rámci plánu mobility, ako sú dotácie na propagáciu využívania verejnej dopravy, služobných bicyklov atď.



## KAPITOLA 1 6 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII (pokračovanie)

## 1 6 3 (pokračovanie)

## 1 6 3 4 Lekárska služba

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
40 000	40 000	58 000,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 59 a článok 8 jeho prílohy II.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových nákladov lekárskej služby na šiestich miestach výkonu zamestnania vrátane nákupu materiálu a farmaceutických výrobkov atď., výdavkov na preventívne lekárske prehliadky, výdavkov vyplývajúcich z činnosti posudkovej komisie a výdavkov na služby externých odborných lekárov, ktoré považujú interní posudkoví lekári za nevyhnutné.

Pokrývajú zároveň výdavky na nákup niektorých pracovných nástrojov nevyhnutných v rámci lekárskej služby.

## 1 6 3 6 Reštaurácie a jedálne

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prevádzku reštaurácií a kaviarní.

## 1 6 3 8 Detské centrum a jasle

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
400 000	400 000	289 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov Výboru regiónov na výdavky pre detské centrum, iné denné jasle a mimoškolské zariadenia Únie.

## VÝBOR REGIÓNOV

## HLAVA 2

## BUDOVY, NÁBYTOK, ZARIADENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

## KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY

## KAPITOLA 2 1 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 2 0			
<b>2 0 0</b>	<b>Budovy a s nimi súvisiace náklady</b>			
2 0 0 0	Nájomné			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 469 170	1 430 835	1 361 088,—
2 0 0 1	Ročné splátky lízingu			
	Nediferencované finančné prostriedky	7 832 145	7 829 819	7 546 458,—
2 0 0 3	Obstarávanie nehnuteľného majetku			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
2 0 0 5	Výstavba budov			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
2 0 0 7	Zariadenie priestorov			
	Nediferencované finančné prostriedky	206 982	164 305	77 354,—
2 0 0 8	Ostatné výdavky na budovy			
	Nediferencované finančné prostriedky	35 255	24 738	76 459,—
2 0 0 9	Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky na investície do nehnuteľností			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 2 0 0 – Medzisúčet	9 543 552	9 449 697	9 061 359,—
<b>2 0 2</b>	<b>Iné výdavky týkajúce sa budov</b>			
2 0 2 2	Upratovanie a údržba			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 804 836	1 895 188	1 691 740,—
2 0 2 4	Spotreba energie			
	Nediferencované finančné prostriedky	768 204	768 573	464 931,—
2 0 2 6	Bezpečnosť a stráženie budov			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 489 413	1 456 956	1 264 439,—
2 0 2 8	Poistenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	95 202	93 380	85 759,—
	Článok 2 0 2 – Medzisúčet	4 157 655	4 214 097	3 506 869,—
	KAPITOLA 2 0 – SÚČET	13 701 207	13 663 794	12 568 228,—
	KAPITOLA 2 1			
<b>2 1 0</b>	<b>Vybavenie, prevádzkové náklady a služby spojené so spracovaním dát a telekomunikáciami</b>			
2 1 0 0	Nákup, prevádzka a údržba technického a programového vybavenia			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 250 851	1 125 223	1 317 056,—
2 1 0 2	Služby poskytované externe pri využívaní, prevádzke a údržbe počítačových programov a systémov			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 473 125	1 488 914	1 495 307,—
	Rezervy (10 0)	115 000		
		1 588 125	1 488 914	1 495 307,—

**KAPITOLA 2 1 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA (pokračovanie)****KAPITOLA 2 3 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY****KAPITOLA 2 5 — ZASADNUTIA A KONFERENCIE**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>2 1 0</b>	(pokračovanie)			
2 1 0 3	Telekomunikácie			
	Nediferencované finančné prostriedky	271 866	253 207	167 920,—
	Článok 2 1 0 – Medzisúčet	2 995 842	2 867 344	2 980 283,—
	Rezervy (10 0)	115 000		
		3 110 842	2 867 344	2 980 283,—
<b>2 1 2</b>	<b>Nábytok</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	160 162	127 433	142 853,—
<b>2 1 4</b>	<b>Technické zariadenie a vybavenie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	639 856	563 752	525 824,—
<b>2 1 6</b>	<b>Vozidlá</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	84 900	84 900	65 966,—
	KAPITOLA 2 1 – SÚČET	3 880 760	3 643 429	3 714 926,—
	Rezervy (10 0)	115 000		
		3 995 760	3 643 429	3 714 926,—
	KAPITOLA 2 3			
<b>2 3 0</b>	<b>Písacie, kancelárske a iné potreby</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	175 514	216 562	152 892,—
<b>2 3 1</b>	<b>Poplatky za finančné služby</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	5 000	20 000	20 000,—
<b>2 3 2</b>	<b>Náklady na právne zastupovanie a poradenstvo a náhrada škody</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	130 000	20 000	30 000,—
<b>2 3 6</b>	<b>Poštové poplatky a iné poplatky za doručovanie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	124 000	389 000	385 274,—
<b>2 3 8</b>	<b>Ostatné prevádzkové výdavky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	104 548	97 142	68 422,—
	KAPITOLA 2 3 – SÚČET	539 062	742 704	656 588,—
	KAPITOLA 2 5			
<b>2 5 4</b>	<b>Zasadnutia, konferencie, kongresy, semináre a ostatné podujatia</b>			
2 5 4 0	Interné zasadnutia			
	Nediferencované finančné prostriedky	110 150	110 150	134 000,—
2 5 4 1	Pozorovatelia			
	Nediferencované finančné prostriedky	34 800	34 800	6 940,—
	Rezervy (10 0)	22 000		
		56 800	34 800	6 940,—
2 5 4 2	Zasadnutia, kongresy, konferencie			
	Nediferencované finančné prostriedky	444 038	361 562	423 061,—

## VÝBOR REGIÓNOV

## KAPITOLA 2 5 — ZASADNUTIA A KONFERENCIE (pokračovanie)

## KAPITOLA 2 6 — ODBORNÉ A INFORMAČNÉ MATERIÁLY: ZÍSKAVANIE, ARCHIVÁCIA, VÝROBA A DISTRIBÚCIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 5 4	(pokračovanie)			
2 5 4 6	Výdavky na reprezentáciu			
	Nediferencované finančné prostriedky	184 375	202 813	186 500,—
	Článok 2 5 4 – Medzisúččet	773 363	709 325	750 501,—
	Rezervy (10 0)	22 000		
		795 363	709 325	750 501,—
	KAPITOLA 2 5 – SÚČET	773 363	709 325	750 501,—
	Rezervy (10 0)	22 000		
		795 363	709 325	750 501,—
	KAPITOLA 2 6			
2 6 0	<b>Komunikačná a publikačná činnosť</b>			
2 6 0 0	Výdavky na zverejňovanie a šírenie informácií a na účasť na verejných podujatiach			
	Nediferencované finančné prostriedky	674 422	484 996	544 898,—
2 6 0 2	Všeobecné publikácie			
	Nediferencované finančné prostriedky	864 268	864 268	798 221,—
2 6 0 4	Úradný vestník			
	Nediferencované finančné prostriedky	185 000	185 000	230 000,—
	Článok 2 6 0 – Medzisúččet	1 723 690	1 534 264	1 573 119,—
2 6 2	<b>Získavanie dokumentácie a archivovanie</b>			
2 6 2 0	Externé štúdie			
	Nediferencované finančné prostriedky	499 353	499 353	564 316,—
2 6 2 2	Výdavky na dokumentáciu a knižnicu			
	Nediferencované finančné prostriedky	156 196	156 196	139 028,—
2 6 2 4	Výdavky na archívne fondy			
	Nediferencované finančné prostriedky	120 187	120 187	114 790,—
	Článok 2 6 2 – Medzisúččet	775 736	775 736	818 134,—
2 6 4	<b>Výdavky na publikácie, informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach: informačné a komunikačné aktivity</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	408 000	408 000	378 728,—
	KAPITOLA 2 6 – SÚČET	2 907 426	2 718 000	2 769 981,—
	<b>Hlava 2 – Súčet</b>	<b>21 801 818</b>	<b>21 477 252</b>	<b>20 460 224,—</b>
	Rezervy (10 0)	137 000		
		<b>21 938 818</b>	<b>21 477 252</b>	<b>20 460 224,—</b>

## Poznámky

V roku 2010 na spoločné služby dvoch výborov v rámci hlavy 2 pripadala suma vo výške 23 635 886 EUR na Európsky hospodársky a sociálny výbor a 17 072 381 EUR na Výbor regiónov.

## HLAVA 2

## BUDOVY, NÁBYTOK, ZARIADENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

## KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY

## 2 0 0 Budovy a s nimi súvisiace náklady

## 2 0 0 0 Nájomné

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 469 170	1 430 835	1 361 088,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nájomného za budovy a nájom priestorov na schôdze, ktoré sa nekonajú v trvale obsadených budovách.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 9 500 EUR.

## 2 0 0 1 Ročné splátky lízingu

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 832 145	7 829 819	7 546 458,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ročných splátok lízingu a podobných výdavkov za budovy na základe zmlúv o nájme a kúpe (lízingu).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 500 EUR.

## 2 0 0 3 Obstarávanie nehnuteľného majetku

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nadobúdanie nehnuteľností. K dotáciám v súvislosti s pozemkami a ich úpravou sa bude pristupovať v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## 2 0 0 5 Výstavba budov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Prípadné rozpočtové prostriedky na výstavbu budov sú zahrnuté v tejto položke.

## VÝBOR REGIÓNOV

**KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY** (pokračovanie)**2 0 0** (pokračovanie)**2 0 0 7** Zariadenie priestorov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
206 982	164 305	77 354,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úpravy a rekonštrukčné práce vrátane špecifických prác, ako je inštalácia a údržba káblov, bezpečnostné práce, práce týkajúce sa reštaurácií atď., ako aj na iné s tým súvisiace výdavky, najmä výplaty honorárov architektom a inžinierom. Okrem toho slúžia na pokrytie nákladov na projekty renovácie v rámci projektu EMAS zameraného na znižovanie spotreby energie.

**2 0 0 8** Ostatné výdavky na budovy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
35 255	24 738	76 459,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na budovy, ktoré nie sú osobitne uvedené v iných článkoch tejto kapitoly, najmä:

- výdavkov na úpravy budov, ktoré sú nevyhnutné pre zdravotne postihnutých zamestnancov a návštevníkov Výboru regiónov,
- úhrad poplatkov za verejnoprospešné služby,
- inžinierske konzultačné služby spojené s projektmi zariadenia priestorov a právne poplatky súvisiace s prípadným predkupným právom na budovy.

**2 0 0 9** Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky na investície do nehnuteľností

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie investícií inštitúcie do nehnuteľností.

Majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do príslušných riadkov v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

**2 0 2** *Iné výdavky týkajúce sa budov***2 0 2 2** Upratovanie a údržba

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 804 836	1 895 188	1 691 740,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na upratovanie a údržbu priestorov, výťahov, vykurovacích a klimatizačných zariadení a protipožiarnych dverí, ako aj na deratizáciu, nátery, opravy, estetické úpravy budov a ich okolia vrátane nákladov na štúdie, analýzy, povolenia, dodržiavanie noriem systému pre ekologické riadenie a audit (EMAS) atď.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 2 500 EUR.

**KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY** (pokračovanie)**2 0 2** (pokračovanie)**2 0 2 4** Spotreba energie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
768 204	768 573	464 931,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vodu, plyn, elektrickú energiu a kúrenie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

**2 0 2 6** Bezpečnosť a stráženie budov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 489 413	1 456 956	1 264 439,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nákladov na zdroje potrebné v súvislosti s bezpečnosťou a strážením budov.

**2 0 2 8** Poistenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
95 202	93 380	85 759,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na poistenie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 300 EUR.

**KAPITOLA 2 1 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA****2 1 0** *Vybavenie, prevádzkové náklady a služby spojené so spracovaním dát a telekomunikáciami***2 1 0 0** Nákup, prevádzka a údržba technického a programového vybavenia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 250 851	1 125 223	1 317 056,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na nákup, nájom, prevádzku a údržbu technického a programového vybavenia inštitúcie a s tým súvisiace práce.

## VÝBOR REGIÓNOV

## KAPITOLA 2 1 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA (pokračovanie)

## 2 1 0 (pokračovanie)

## 2 1 0 2 Služby poskytované externe pri využívaní, prevádzke a údržbe počítačových programov a systémov

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 1 0 2	1 473 125	1 488 914	1 495 307,00
Rezervy (10 0)	115 000		
Súčet	1 588 125	1 488 914	1 495 307,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na externé výkony subjektov poskytujúcich služby a poradenstvo v oblasti informatiky týkajúce sa prevádzky strediska spracovania dát a sietí, tvorby a údržby aplikácií, podpory užívateľov vrátane členov, realizácie štúdií, ako aj vypracovania a prezentácie technickej dokumentácie.

## Podmienky pre uvoľnenie rezervy

Polovica zvýšenia prostriedkov sa zapisuje do rezervy, kým nebudú predložené podrobnejšie odôvodnenia.

## 2 1 0 3 Telekomunikácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
271 866	253 207	167 920,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie fixných poplatkov a nákladov na káblovú a rádiovú komunikáciu (pevné linky a mobilné telefóny, televízia), ako aj výdavkov na siete dátového prenosu a telematické služby.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 10 000 EUR.

## 2 1 2 Nábytok

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
160 162	127 433	142 853,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, nájom, údržbu a opravy hnutelného majetku, najmä na nákup ergonomického kancelárskeho nábytku, náhradu nábytku, ktorý je opotrebovaný a poškodený.

V prípade umeleckých diel sú tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie nákladov na obstaranie osobitného materiálu a bežných nákladov, ktoré sa na ne vzťahujú, vrátane zarámovania, obnovy, čistenia, poistenia a *ad hoc* nákladov na prepravu.



**KAPITOLA 2 1 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA** (pokračovanie)**2 1 4** *Technické zariadenie a vybavenie*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
639 856	563 752	525 824,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, nájom, údržbu a opravy technického zariadenia a vybavenia, najmä:

- rôznych dodatočných pevných a prenosných technických zariadení a vybavenia určeného na publikovanie, archivovanie, bezpečnostné opatrenia alebo do jedální a budov atď.,
- vybavenia určeného najmä pre tlačiareň, archívy, telefónnu službu, jedálne, obchody, bezpečnostné opatrenia, konferenčnú techniku, audiovizuálny sektor atď.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 8 400 EUR.

**2 1 6** *Vozidlá*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
84 900	84 900	65 966,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, prevádzku, údržbu a opravy vozidiel (vozový park a bicykle) a nájom áut, taxíkov, autobusov a nákladných áut so šoférom alebo bez neho vrátane príslušného poistenia.

**KAPITOLA 2 3 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY****2 3 0** *Písacie, kancelárske a iné potreby*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
175 514	216 562	152 892,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup papiera, obálok, kancelárskych potrieb, výrobkov potrebných pre tlačiarne, centrá na rozmnožovanie materiálov a na krytie nákladov spojených s tlačiarenskými službami zabezpečovanými externe.

**2 3 1** *Poplatky za finančné služby*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 000	20 000	20 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu bankových poplatkov (provízie, ážio, ostatné poplatky) a ostatných nákladov na finančné služby vrátane vedľajších nákladov na financovanie budov.

## VÝBOR REGIÓNOV

## KAPITOLA 2 3 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY (pokračovanie)

2 3 2 **Náklady na právne zastupovanie a poradenstvo a náhrada škody**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
130 000	20 000	30 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- súdne trovy, ktoré môžu byť vymerané Výboru regiónov pred súdmi Únie a vnútroštátnymi súdmi, náklady pri využití právnych služieb, nákup právnických materiálov a vybavenia, ako aj ďalšie náklady právnej povahy, súdneho alebo mimosúdneho konania vzniknuté právnemu oddeleniu,
- výdavky týkajúce sa náhrady škôd, úrokov a akýchkoľvek súvisiacich dlhov v zmysle článku 8 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

2 3 6 **Poštové poplatky a iné poplatky za doručovanie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
124 000	389 000	385 274,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky na frankovanie, spracovanie a doručenie poštovou službou alebo doručovateľskými spoločnosťami.

2 3 8 **Ostatné prevádzkové výdavky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
104 548	97 142	68 422,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- poistenie, ktoré nie je výslovne uvedené v inej položke,
- nákup a údržbu uniforiem pre uvádzačov, vodičov a pracovníkov sťahovacej služby, zdravotnej služby a rôznych technických služieb,
- výdavky na sťahovanie a s tým súvisiace práce a na tie, ktoré vyplývajú z použitia sťahovacích spoločností, alebo na náklady spojené s využitím služieb dočasných agentov,
- ostatné výdavky, ako je výzdoba, dary atď.

## KAPITOLA 2 5 — ZASADNUTIA A KONFERENCIE

2 5 4 **Zasadnutia, konferencie, kongresy, semináre a ostatné podujatia**

## 2 5 4 0 Interné zasadnutia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
110 150	110 150	134 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov spojených s výdavkami na nápoje a príležitostne aj občerstvenie na interných zasadnutiach.

**KAPITOLA 2 5 — ZASADNUTIA A KONFERENCIE** (pokračovanie)**2 5 4** (pokračovanie)**2 5 4 1** Pozorovatelia

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 5 4 1	34 800	34 800	6 940,00
Rezervy (10 0)	22 000		
Súčet	56 800	34 800	6 940,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov a diét pre regionálnych a miestnych zástupcov kandidátskych krajín a krajín s osobitnými vzťahmi s Európskou úniou, ktorí sa zúčastňujú na práci Výboru regiónov.

*Podmienky pre uvoľnenie rezervy*

Prostriedky sa zapisujú do rezervy, kým nebude potvrdený harmonogram rozširovania.

**2 5 4 2** Zasadnutia, kongresy, konferencie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
444 038	361 562	423 061,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky vrátane reprezentačných a logistických výdavkov spojených na jednej strane s účasťou delegátov Výboru regiónov na kongresoch, konferenciách, seminároch, sympóziách atď. a na strane druhej s organizáciou stretnutí – verejných diskusií, všeobecnými i špecifickými konferenciami a zasadaniami Výboru regiónov (vrátane celkových príspevkov v prípade organizovania týchto podujatí s tretími stranami alebo výdavkov na ich organizovanie prostredníctvom subdodávateľov).

**2 5 4 6** Výdavky na reprezentáciu

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
184 375	202 813	186 500,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených so záväzkami inštitúcie, ktoré sa týkajú reprezentácie. Pokrývajú tiež výdavky na reprezentáciu určitých úradníkov zastupujúcich inštitúciu.

**KAPITOLA 2 6 — ODBORNÉ A INFORMAČNÉ MATERIÁLY: ZÍSKAVANIE, ARCHIVÁCIA, VÝROBA A DISTRIBÚCIA****2 6 0** *Komunikačná a publikačná činnosť***2 6 0 0** Výdavky na zverejňovanie a šírenie informácií a na účasť na verejných podujatiach

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
674 422	484 996	544 898,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov na komunikačnú a informačnú činnosť Výboru regiónov súvisiacu s jeho cieľmi a činnosťou, nákladov spojených s informovaním širokej verejnosti a kultúrными a ďalšími podujatiami výboru.

## VÝBOR REGIÓNOV

**KAPITOLA 2 6 — ODBORNÉ A INFORMAČNÉ MATERIÁLY: ZÍSKAVANIE, ARCHIVÁCIA, VÝROBA A DISTRIBÚCIA** (pokračovanie)**2 6 0** (pokračovanie)

## 2 6 0 0 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú tiež výdavky na akékoľvek vybavenie a audiovizuálne služby súvisiace s týmito podujatiami.

## 2 6 0 2 Všeobecné publikácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
864 268	864 268	798 221,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vydavateľských nákladov týkajúcich sa všetkých médií Výboru regiónov na propagáciu publikácií a všeobecných informácií a na pokrytie nákladov spojených s distribúciou publikácií na propagačné a reklamné účely.

## 2 6 0 4 Úradný vestník

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
185 000	185 000	230 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov spojených s výdavkami na tlač *Úradného vestníka Európskej únie*, ako aj distribučných nákladov a ostatných vedľajších nákladov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 71 600 EUR.

**2 6 2 Získavanie dokumentácie a archivovanie**

## 2 6 2 0 Externé štúdie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
499 353	499 353	564 316,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na štúdie vykonávané na zmluvnom základe odborníkmi a výskumnými ústavmi.

## 2 6 2 2 Výdavky na dokumentáciu a knižnicu

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
156 196	156 196	139 028,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov:

- rozširovanie a obnova všeobecných príručiek a aktualizácia knižničného fondu,
- predplatné za noviny a periodiká a predplatné tlačovým agentúram a ich elektronickým publikáciám a službám vrátane autorských práv na reprodukciu a rozširovanie predplatených médií tlačenou alebo elektronickou podobou a zmluvy o poskytnutí tlačových prehľadov a článkov z novin,

**KAPITOLA 2 6 — ODBORNÉ A INFORMAČNÉ MATERIÁLY: ZÍSKAVANIE, ARCHIVÁCIA, VÝROBA A DISTRIBÚCIA** (pokračovanie)**2 6 2** (pokračovanie)**2 6 2 2** (pokračovanie)

- predplatné alebo zmluvy o poskytovaní sumárov a rozborov článkov periodík alebo ukladanie článkov z týchto periodík na optické nosiče,
- výdavky spojené s používaním externých dokumentačných a štatistických databáz (s výnimkou výdavkov na hardvér počítačov a výdavkov na telekomunikácie),
- výdavky spojené so záväzkami Výboru regiónov vyplývajúcimi zo zmlúv o medzinárodnej a/alebo medziinštitucionálnej spolupráci,
- nákup alebo nájom osobitného vybavenia vrátane elektrického, elektronického a počítačového vybavenia a/alebo systémov pre knižnicu, dokumentačné centrum, mediatéku, ako aj externé služby súvisiace s nadobudnutím, vývojom, inštaláciou, prevádzkou a údržbou tohto vybavenia a systémov,
- náklady na služby spojené s činnosťou knižnice predovšetkým v styku s používateľmi (prieskum, analýza), systém kontroly kvality atď.,
- viazacie a ochranné zariadenia a práce pre knižnicu, dokumentačné centrum a mediatéku,
- náklady na interné publikácie (brožúry, štúdie atď.) a na styk s verejnosťou (vestníky, videokazety, CD-ROM-y atď.) vrátane vybavenia,
- nákup slovníkov, lexikónov a iných referenčných materiálov pre riaditeľstvo pre preklady.

**2 6 2 4**

## Výdavky na archívne fondy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
120 187	120 187	114 790,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na externé služby, ktoré sa týkajú archivačných činností vrátane triedenia, registrácie a reorganizácie v skladoch, nákladov na archivárske služby a nákladov na nadobudnutie a používanie archívnych fondov uložených na iných alternatívnych nosičoch údajov (mikrofilmy, disky a diskety, kazety atď.), ako aj nákladov spojených s nákupom, nájmom a prevádzkou špeciálnych zariadení (elektronických, počítačových, elektrických) a nákladov na zverejňovanie na všetkých druhoch nosičov (brožúry, CD-ROM-y atď.).

**2 6 4****Výdavky na publikácie, informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach: informačné a komunikačné aktivity**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
408 000	408 000	378 728,00

*Poznámky*

Nariadenie (Výboru regiónov) č. 002/2008 o financovaní politických a informačných aktivít členov Výboru regiónov.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich s aktivitami na informovanie verejnosti a politickou činnosťou členov Výboru regiónov vykonávanou v rámci ich európskeho mandátu:

- propagovanie a posilňovanie úlohy členov Výboru regiónov prostredníctvom aktivít ich politických skupín,
- informovanie občanov o úlohe Výboru regiónov ako inštitucionálneho zástupcu miestnych a regionálnych samospráv Európskej únie.

## VÝBOR REGIÓNOV

**HLAVA 10**  
**OSTATNÉ VÝDAVKY**

**KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY**

**KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY**

**KAPITOLA 10 2 — REZERVA NA ZABEZPEČENIE PREVZATIA BUDOV**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 10 0	137 000	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 0 – SÚČET	137 000	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 1	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 2	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 2 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>	<b>137 000</b>	<b>p.m.</b>	<b>0,—</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>84 080 903</b>	<b>79 660 950</b>	<b>74 577 753,—</b>

**HLAVA 10**  
**OSTATNÉ VÝDAVKY**

**KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLEENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
137 000	p.m.	0,—

*Poznámky*

1.	Položka	2 1 0 2	Služby poskytované externe pri využívaní, prevádzke a údržbe počítačových programov a systémov	115 000
2.	Položka	2 5 4 1	Pozorovatelia	22 000
				Súčet 137 000

Rozpočtové prostriedky uvedené v tejto kapitole sú len predbežné a môžu sa použiť až po prevode do ostatných kapitol rozpočtu podľa ustanovení nariadenia o rozpočtových pravidlách.

**KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

**KAPITOLA 10 2 — REZERVA NA ZABEZPEČENIE PREVZATIA BUDOV**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—





## ZAMESTNANCI

## Oddiel VII – Výbor regiónov

Funkčná skupina a platová trieda	Výbor regiónov			
	2011		2010	
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
Mimo kategórie		1		1
AD 16				
AD 15	6		6	
AD 14	12	1	9	1
AD 13	13	1	10	
AD 12	25	3	26	4
AD 11	28	1	29	
AD 10	18	4	19	3
AD 9	9	1	7	3
AD 8	29	2	22	
AD 7	39	1	25	3
AD 6	81	9	76	7
AD 5	26	1	41	3
Súčet AD	286	25	270	25
AST 11	3		2	
AST 10	5		5	
AST 9	2		2	
AST 8	8		8	
AST 7	14	2	13	1
AST 6	20	1	19	1
AST 5	39	5	36	5
AST 4	32	3	29	3
AST 3	24	1	28	2
AST 2	41	2	36	2
AST 1	11		19	
Súčet AST	199	14	197	14
<b>Medzisúčet</b>	<b>485</b>	<b>39</b>	<b>467</b>	<b>39</b>
<b>Počet zamestnancov spolu</b>	<b>524<sup>(1)</sup> (2)</b>		<b>506<sup>(3)</sup></b>	
<p>(1) Obsadenie určitých pracovných miest na polovičný úväzok môže byť vyvážené prijatím iných zamestnancov v medziach takto uvoľnených pracovných miest v rámci každej funkčnej skupiny.</p> <p>(2) Z toho jedno AD 14, jedno AD 9, jedno AD 6, jedno AD 5, jedno AST 7 a jedno AST 5 (dočasné pracovné miesto) pre kabinet predsedu; jedno AD 13, tri AD 12, jedno AD 11, štyri AD 10, dve AD 8, jedno AD 7, päť AD 6, jedno AST 7, jedno AST 6, štyri AST 5, tri AST 4, jedno AST 3 a dve AST 2 (dočasné pracovné miesta) pridelené politickým skupinám; dve AD 6 (dočasné pracovné miesta) pre prekladateľské služby a jedno AD 6 (dočasné pracovné miesto) pre Riaditeľstvo pre komunikáciu, tlač a protokol.</p> <p>(3) Z toho jedno AD 14, jedno AD 9, jedno AD 6, jedno AD 5, jedno AST 7 a jedno AST 5 (dočasné pracovné miesto) pre kabinet predsedu; štyri AD 12, tri AD 10, dve AD 9, tri AD 7, tri AD 6, dve AD 5, jedno AST 6, štyri AST 5, tri AST 4, dve AST 3 a dve AST 2 (dočasné pracovné miesta) pridelené politickým skupinám; jedno AD 6 (dočasné pracovné miesto) pre prekladateľské služby a dve AD 6 (dočasné pracovné miesta) pre Riaditeľstvo pre komunikáciu, tlač a protokol.</p>				



*ODDIEL VIII*  
**EURÓPSKY OMBUDSMAN**



**VÝKAZ PRÍJMOV****Príspevok Európskej únie na financovanie výdavkov  
európskeho ombudsmana na rozpočtový rok 2011**

Položka	Suma
Výdavky	9 427 395
Vlastné zdroje	- 1 098 404
<b>Splatný príspevok</b>	<b>8 328 991</b>

EURÓPSKY OMBUDSMAN

## VLASTNÉ ZDROJE

## HLAVA 4

## PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCIÁCH A OSTATNÝCH ORGÁNOCH ÚNIE

## KAPITOLA 4 0 — RÔZNE DANE A ODVODY

## KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 4 0			
4 0 0	Výnosy z daní odvádzaných z platov, miezd a príspevkov členov inštitúcií, úradníkov, ostatných zamestnancov a poberateľov dôchodku	546 866	558 683	481 433,—
4 0 4	Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	58 425	50 682	55 109,—
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	605 291	609 365	536 542,—
	KAPITOLA 4 1			
4 1 0	Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia	493 113	462 713	418 018,—
4 1 1	Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami	p.m.	p.m.	0,—
4 1 2	Príspevky úradníkov a ostatných zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade voľna z osobných dôvodov	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 4 1 – SÚČET	493 113	462 713	418 018,—
	Hlava 4 – Súčet	1 098 404	1 072 078	954 560,—

## HLAVA 4

## PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCIÁCH A OSTATNÝCH ORGÁNOCH ÚNIE

## KAPITOLA 40 — RÔZNE DANE A ODVODY

## 4 0 0 Výnosy z daní odvádzaných z platov, miezd a príspevkov členov inštitúcií, úradníkov, ostatných zamestnancov a poberateľov dôchodku

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
546 866	558 683	481 433,00

## Poznámky

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev a predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup pri uplatňovaní dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu 94/262/ESUO, ES, Euratom z 9. marca 1994 o úprave a všeobecných podmienkach upravujúcich výkon funkcie ombudsmana (Ú. v. ES L 113, 4.5.1994, s. 15), a najmä jeho článok 10 ods. 2 a 3.

## 4 0 4 Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
58 425	50 682	55 109,00

## Poznámky

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev a predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 66a, a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu 94/262/ESUO, ES, Euratom z 9. marca 1994 o úprave a všeobecných podmienkach upravujúcich výkon funkcie ombudsmana (Ú. v. ES L 113, 4.5.1994, s. 15), a najmä jeho článok 10 ods. 2 a 3.

## KAPITOLA 41 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

## 4 1 0 Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
493 113	462 713	418 018,00

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 83 ods. 2.

## EURÓPSKY OMBUDSMAN

## KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA (pokračovanie)

4 1 1 **Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä článok 4, článok 11 ods. 2 a 3 a článok 48 jeho prílohy VIII.

4 1 2 **Príspevky úradníkov a ostatných zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade voľna z osobných dôvodov**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 40 ods. 3 a článok 17 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.





EURÓPSKY OMBUDSMAN

**HLAVA 6****PRÍSPEVKY A ÚHRADY V RÁMCI DOHÔD A PROGRAMOV ÚNIE****KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY****6 6 0 Ostatné príspevky a náhrady**

## 6 6 0 0 Ostatné pripísané príspevky a náhrady – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	124 123,00

*Poznámky*

Táto položka je v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách určená na zaúčtovanie príjmov, ktoré nie sú uvedené v ostatných častiach hlavy 6 a ktoré umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ku ktorým sú tieto príjmy pripísané.



EURÓPSKY OMBUDSMAN

**HLAVA 9**  
**RÔZNE PRÍJMY****KAPITOLA 90 — RÔZNE PRÍJMY****900 Rôzne príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	21 573,00

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie rôznych príjmov.

## VÝDAVKY

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>1</b>	<b>VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH PRE INŠTITÚCIU</b>			
1 0	ČLENOVIA INŠTITÚCIE	529 704	670 000	507 659,—
1 2	ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI	6 477 905	6 243 775	5 447 989,—
1 4	OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY	363 186	360 000	304 816,—
1 6	OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII	61 000	53 000	25 974,—
	<b>Hlava 1 – Súčet</b>	<b>7 431 795</b>	<b>7 326 775</b>	<b>6 286 438,—</b>
<b>2</b>	<b>BUDOVY, NÁBYTOK, ZARIADENIE A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY</b>			
2 0	BUDOVY A ĎALŠIE S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY	479 200	472 000	453 504,—
2 1	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA	107 000	87 000	110 574,—
2 3	BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY	784 000	750 000	902 966,—
	<b>Hlava 2 – Súčet</b>	<b>1 370 200</b>	<b>1 309 000</b>	<b>1 467 044,—</b>
<b>3</b>	<b>VÝDAVKY V SÚVISLOSTI S VÝKONOM VŠEOBECNÝCH ÚLOH INŠTITÚCIE</b>			
3 0	SCHÔDZE A KONFERENCIE	235 000	226 000	162 185,—
3 2	ZNALECKÉ POSUDKY A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE	383 000	444 000	388 220,—
3 3	ŠTÚDIE A INÉ PRÍSPEVKY	5 400	25 000	1 648,—
3 4	VÝDAVKY SÚVISIACE S POVINNOSŤAMI OMBUDSMANA	2 000	1 500	1 470,—
	<b>Hlava 3 – Súčet</b>	<b>625 400</b>	<b>696 500</b>	<b>553 523,—</b>
<b>10</b>	<b>OSTATNÉ VÝDAVKY</b>			
10 0	PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	p.m.	p.m.	0,—
10 1	REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0,—</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>9 427 395</b>	<b>9 332 275</b>	<b>8 307 005,—</b>

EURÓPSKY OMBUDSMAN

## HLAVA 1

## VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH PRE INŠTITÚCIU

KAPITOLA 1 0 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE

KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 1 0			
<b>1 0 0</b>	<b>Platy, príspevky a platby spojené s platmi</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	366 734	360 000	344 146,—
<b>1 0 2</b>	<b>Dočasné príspevky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
<b>1 0 3</b>	<b>Dôchodky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	104 970	103 000	98 350,—
<b>1 0 4</b>	<b>Výdavky na služobné cesty</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	54 000	50 000	42 583,—
<b>1 0 5</b>	<b>Jazykové kurzy a kurzy výpočtovej techniky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	4 000	2 000	0,—
<b>1 0 8</b>	<b>Príspevky a výdavky spojené s nástupom do služby a s odchodom zo služby</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	155 000	22 580,—
	<b>KAPITOLA 1 0 – SÚČET</b>	<b>529 704</b>	<b>670 000</b>	<b>507 659,—</b>
	KAPITOLA 1 2			
<b>1 2 0</b>	<b>Platy a iné nároky</b>			
1 2 0 0	Platy a príspevky			
	Nediferencované finančné prostriedky	6 449 905	6 187 275	5 393 377,—
1 2 0 2	Platené nadčasy			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 000	1 500	1 505,—
1 2 0 4	Nároky spojené s nástupom do služby, s odchodom zo služby a s preložením			
	Nediferencované finančné prostriedky	25 000	55 000	53 107,—
	<b>Článok 1 2 0 – Medzisúčet</b>	<b>6 477 905</b>	<b>6 243 775</b>	<b>5 447 989,—</b>
<b>1 2 2</b>	<b>Príspevky pri predčasnom ukončení výkonu služby</b>			
1 2 2 0	Príspevky v prípade prepustenia zo služobných dôvodov			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
1 2 2 2	Príspevky pri ukončení výkonu služby a osobitný systém odchodu do dôchodku pre úradníkov a dočasných zamestnancov			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Článok 1 2 2 – Medzisúčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0,—</b>
	<b>KAPITOLA 1 2 – SÚČET</b>	<b>6 477 905</b>	<b>6 243 775</b>	<b>5 447 989,—</b>

**KAPITOLA 14 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY****KAPITOLA 16 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 14			
<b>140</b>	<b>Ostatní zamestnanci a externé služby</b>			
1400	Ostatní zamestnanci			
	Nediferencované finančné prostriedky	180 186	180 000	135 413,—
1404	Stáže, príspevky a výmeny úradníkov			
	Nediferencované finančné prostriedky	183 000	180 000	169 403,—
	Článok 140 – Medzisúčet	363 186	360 000	304 816,—
	KAPITOLA 14 – SÚČET	363 186	360 000	304 816,—
	KAPITOLA 16			
<b>161</b>	<b>Výdavky súvisiace s personálnym riadením</b>			
1610	Výdavky na prijímanie zamestnancov do služobného pomeru			
	Nediferencované finančné prostriedky	8 000	8 000	4 596,—
1612	Ďalšie vzdelávanie			
	Nediferencované finančné prostriedky	45 000	37 000	17 000,—
	Článok 161 – Medzisúčet	53 000	45 000	21 596,—
<b>163</b>	<b>Opatrenia na pomoc zamestnancom inštitúcie</b>			
1630	Sociálna starostlivosť			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
1632	Spoločenské vzťahy medzi zamestnancami a ostatné sociálne opatrenia			
	Nediferencované finančné prostriedky	8 000	8 000	4 378,—
	Článok 163 – Medzisúčet	8 000	8 000	4 378,—
	KAPITOLA 16 – SÚČET	61 000	53 000	25 974,—
	<b>Hlava 1 – Súčet</b>	<b>7 431 795</b>	<b>7 326 775</b>	<b>6 286 438,—</b>

## EURÓPSKY OMBUDSMAN

## HLAVA 1

## VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH PRE INŠTITÚCIU

## KAPITOLA 1 0 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE

1 0 0 *Platy, príspevky a platby spojené s platmi*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
366 734	360 000	344 146,00

*Poznámky*

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev a predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1), a najmä jeho články 4a, 11 a 14.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu 94/262/ESUO, ES, Euratom z 9. marca 1994 o úprave a všeobecných podmienkach upravujúcich výkon funkcie ombudsmana (Ú. v. ES L 113, 4.5.1994, s. 15).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie plátov, príspevkov a platieb súvisiacich s platom ombudsmana, najmä na príspevky inštitúcie na úrazové poistenie, poistenie pre prípad choroby z povolania, príspevky inštitúcie na zdravotné poistenie, príplatky pri narodení dieťaťa, príspevky v prípade úmrtia, ročné lekárske prehliadky atď.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov použitia opravných koeficientov na úpravu plátov a dôchodkov, ktoré schvaľuje Rada v priebehu rozpočtového roku.

1 0 2 *Dočasné príspevky*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Nariadenie č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev a predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1), a najmä jeho článok 7.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dočasných príspevkov, rodinných prídavkov a na opravné koeficienty pre danú krajinu pobytu.

1 0 3 *Dôchodky*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
104 970	103 000	98 350,00

*Poznámky*

Nariadenie č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev a predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1), a najmä jeho články 8, 9, 15 a 18.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie starobných dôchodkov a ich úprav podľa opravných koeficientov pre danú krajinu pobytu členov inštitúcie, ako aj pozostalostných dôchodkov pre pozostalé manželky/pozostalých manželov a deti a ich úprav podľa opravných koeficientov pre danú krajinu pobytu.



## KAPITOLA 1 0 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE (pokračovanie)

## 1 0 4 Výdavky na služobné cesty

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
54 000	50 000	42 583,00

## Poznámky

Nariadenie č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev a predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1), a najmä jeho článok 6.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov, diét počas služobnej cesty, ako aj dodatočných alebo mimoriadnych výdavkov spojených so služobnou cestou.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## 1 0 5 Jazykové kurzy a kurzy výpočtovej techniky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 000	2 000	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie účasti na jazykových kurzoch a iných odborných vzdelávacích seminároch.

## 1 0 8 Príspevky a výdavky spojené s nástupom do služby a s odchodom zo služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	155 000	22 580,00

## Poznámky

Nariadenie č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev a predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1), a najmä jeho článok 5.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov členov inštitúcií (vrátane ich rodinných príslušníkov) pri nástupe do služby a odchode zo služby, príspevkov na usídlenie, presídlenie pri nástupe do služby a odchode zo služby, ako aj na náhradu výdavkov na sťahovanie členov inštitúcií pri nástupe do služby a odchode zo služby.

## KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI

## 1 2 0 Platy a iné nároky

## 1 2 0 0 Platy a príspevky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 449 905	6 187 275	5 393 377,00

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## EURÓPSKY OMBUDSMAN

## KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI (pokračovanie)

## 1 2 0 (pokračovanie)

## 1 2 0 0 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na nasledujúce výdavky súvisiace s úradníkmi a dočasnými zamestnancami na pracovných miestach uvedených v pláne stavu zamestnancov:

- platy, príspevky a ostatné platby súvisiace s platmi,
- zdravotné a úrazové poistenie, poistenie pre prípad choroby z povolania a iné náklady na sociálne zabezpečenie,
- paušálne príspevky za nadčasy,
- ďalšie príspevky a prídavky,
- príspevky na cestovné náklady úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ich manželiek/manželov alebo závislých osôb z miesta výkonu práce do miesta pôvodu,
- dôsledky úprav podľa opravných koeficientov, ktoré sa vzťahujú na platy a tú časť platu, ktorá sa poukazuje mimo krajiny pracoviska,
- poistenie v nezamestnanosti dočasných zamestnancov, ako aj odvody inštitúcie za dočasných zamestnancov do fondov systému dôchodkového zabezpečenia v krajine ich pôvodu.

## 1 2 0 2 Platené nadčasy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 000	1 500	1 505,00

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 56 a príloha VI.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov za nadčasy podľa podmienok vo vyššie uvedených ustanoveniach.

## 1 2 0 4 Nároky spojené s nástupom do služby, s odchodom zo služby a s preložením

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
25 000	55 000	53 107,00

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- cestovných nákladov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodinných príslušníkov) spojených s nástupom do služby, s odchodom zo služby a s preložením,
- príspevkov na usídlenie/presídlenie a nákladov na sťahovanie úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí musia pri nástupe do služby alebo zmene pracoviska zmeniť bydlisko, ako aj pri ukončení výkonu služby a následnom presídlení na iné miesto,
- diét pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí predložia dôkaz, že musia pri vymenovaní do služby alebo pri preradení na nové pracovné miesto zmeniť miesto svojho bydliska,
- náhrady pre úradníka v skúšobnej lehote, ktorý bol prepustený z dôvodu zjavne neuspokojivého pracovného výkonu,
- náhrady pre dočasného zamestnanca, ktorého zmluvu ukončila inštitúcia.

**KAPITOLA 1 2 — ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI** (pokračovanie)**1 2 2 Príspevky pri predčasnom ukončení výkonu služby****1 2 2 0** Príspevky v prípade prepustenia zo služobných dôvodov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 41 a 50 a jeho príloha IV.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov vyplácaných úradníkom:

- ktorí boli v dôsledku opatrenia na zníženie počtu pracovných miest v inštitúcii zaradení mimo činnnej služby,
- v kategórii AD 16 alebo AD 15, ktorých prepustia zo služobných dôvodov.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie príspevkov zamestnávateľa na zdravotné poistenie a na vyrovnanie dôsledkov použitia opravných koeficientov na úpravu príspevkov.

**1 2 2 2** Príspevky pri ukončení výkonu služby a osobitný systém odchodu do dôchodku pre úradníkov a dočasných zamestnancov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Nariadenie Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 3518/85 z 12. decembra 1985, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia skončenia služobného pomeru úradníkov Európskych spoločenstiev v dôsledku pristúpenia Španielska a Portugalska (Ú. v. ES L 335, 13.12.1985, s. 56), a nariadenie Rady (ES, Euratom, ESUO) č. 2688/95 zo 17. novembra 1995, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia skončenia služobného pomeru úradníkov Európskych spoločenstiev v dôsledku pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska (Ú. v. ES L 280, 23.11.1995, s. 1).

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 64 a 72.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- pokrytie príspevkov podľa služobného poriadku alebo vyššie uvedených nariadení,
- pokrytie príspevkov zamestnávateľa na zdravotné poistenie zamestnancov poberajúcich príspevky,
- vyrovnanie dôsledkov použitia opravných koeficientov na úpravu rôznych príspevkov.

**KAPITOLA 1 4 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY****1 4 0** *Ostatní zamestnanci a externé služby***1 4 0 0** Ostatní zamestnanci

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
180 186	180 000	135 413,00

*Poznámky*

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- platóv ostatných zamestnancov vrátane zmluvných a miestnych zamestnancov a osobitných poradcov (v zmysle Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie), príspevkov zamestnávateľa do rôznych systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj vyrovnania dôsledkov použitia opravných koeficientov na úpravu plátov týchto zamestnancov,

## EURÓPSKY OMBUDSMAN

**KAPITOLA 14 — OSTATNÍ ZAMESTNANCI A EXTERNÉ SLUŽBY** (pokračovanie)**140** (pokračovanie)

## 1400 (pokračovanie)

- honorárov zamestnancov v súlade s ustanoveniami o poskytovaní služieb a v osobitných prípadoch aj zamestnávania dočasných zamestnancov.

## 1404 Stáže, príspevky a výmeny úradníkov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
183 000	180 000	169 403,00

*Poznámky*

Rozhodnutie európskeho ombudsmana týkajúce sa stáží a rozhodnutie európskeho ombudsmana týkajúce sa medzinárodných, národných a regionálnych alebo miestnych úradníkov vyslaných do Úradu európskeho ombudsmana.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- príspevku a cestovných nákladov a nákladov na služobné cesty pre stážistov a úrazového a zdravotného poistenia počas stáží,
- nákladov spojených s výmenou zamestnancov medzi ombudsmanom a verejným sektorom členských krajín alebo iných krajín uvedených v predpisoch.

**KAPITOLA 16 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII****161** *Výdavky súvisiace s personálnym riadením*

## 1610 Výdavky na prijímanie zamestnancov do služobného pomeru

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
8 000	8 000	4 596,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 27 až 31 a článok 33 a jeho príloha III.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru, Výboru regiónov a európskeho ombudsmana 2002/620/ES z 25. júla 2002 o založení Úradu pre výber pracovníkov Európskych spoločností (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 53) a rozhodnutie generálnych tajomníkov Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, tajomníka Súdneho dvora, generálnych tajomníkov Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru, Výboru regiónov a predstaviteľa európskeho ombudsmana 2002/621/ES z 25. júla 2002 o organizácii a činnosti Úradu pre výber pracovníkov Európskych spoločností (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 56).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na organizovanie výberových konaní, ktoré sú ustanovené podľa článku 3 rozhodnutia 2002/621/ES, a na úhradu cestovných nákladov a diét kandidátov pozvaných na vstupný pohovor a vstupnú lekársku prehliadku,
- nákladov na organizovanie výberových konaní na úradníkov a ostatných zamestnancov.

V prípadoch, ktoré sú riadne odôvodnené prevádzkovými požiadavkami, a po konzultácii s Európskym úradom pre výber pracovníkov sa tieto rozpočtové prostriedky môžu použiť aj na výberové konania organizované samotnou inštitúciou.

**KAPITOLA 1 6 — OSTATNÉ VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII** (pokračovanie)**1 6 1** (pokračovanie)**1 6 1 2** Ďalšie vzdelávanie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
45 000	37 000	17 000,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 24a.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na odborné vzdelávanie zamerané na zlepšovanie kvalifikácie zamestnancov a výkonnosť a efektívnosť inštitúcie,
- cestovných nákladov a diét počas služobnej cesty a na pokrytie dodatočných alebo mimoriadnych nákladov, ktoré súvisia so služobnou cestou, vrátane dodatočných nákladov na cestovné lístky a rezervácie (iné ako podľa článku 3 0 0).

**1 6 3 Opatrenia na pomoc zamestnancom inštitúcie****1 6 3 0** Sociálna starostlivosť

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 9 ods. 3 tretí pododsek a článok 76. Rozhodnutie európskeho ombudsmana z 15. januára 2004, ktorým sa prijímajú pravidlá pre sociálnu pomoc úradníkom a ostatným zamestnancom Úradu európskeho ombudsmana.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- pomoc (v rámci medziinštitucionálnej politiky) osobám so zdravotným postihnutím v týchto kategóriách:
  - úradníci a dočasní zamestnanci v aktívnom služobnom pomere,
  - manželia/manželky úradníkov a dočasných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere,
  - všetky nezaopatrené deti v zmysle Služobného poriadku úradníkov Európskej únie,

úhradu, v rámci rozpočtových stropov a po uplatnení nárokov priznaných v krajine bydliska alebo v krajine pôvodu, iných ako zdravotných výdavkov, ktoré sa považujú za potrebné, vyplývajú z postihnutia, sú riadne odôvodnené a nie sú kryté spoločným systémom zdravotného poistenia,

- poskytnutie pomoci úradníkom a zamestnancom, ktorí sa nachádzajú v mimoriadne zložitej situácii.

**1 6 3 2** Spoločenské vzťahy medzi zamestnancami a ostatné sociálne opatrenia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
8 000	8 000	4 378,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu a finančné zabezpečenie všetkých iniciatív, ktorých cieľom je rozvoj spoločenských vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností, napr. príspevky pre zamestnanecké kluby, združenia, kultúrne aktivity atď., ako aj na prispievanie na uhrádzanie činností organizovaných zamestnaneckým výborom (kultúrne aktivity a aktivity vo voľnom čase, reštaurácie atď.).

Pokrývajú aj finančnú účasť na medziinštitucionálnych spoločenských aktivitách.

EURÓPSKY OMBUDSMAN

## HLAVA 2

## BUDOVY, NÁBYTOK, ZARIADENIE A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A ĎALŠIE S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY

KAPITOLA 2 1 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA

KAPITOLA 2 3 — BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 2 0			
<b>2 0 0</b>	<b>Budovy</b>			
2 0 0 0	Nájomné			
	Nediferencované finančné prostriedky	479 200	472 000	453 504,—
	Článok 2 0 0 – Medzisúčet	479 200	472 000	453 504,—
	KAPITOLA 2 0 – SÚČET	479 200	472 000	453 504,—
	KAPITOLA 2 1			
<b>2 1 0</b>	<b>Vybavenie, prevádzkové náklady a služby spojené so spracovaním údajov a telekomunikáciami</b>			
2 1 0 0	Nákup, prevádzka a údržba technického a programového vybavenia a s tým spojené práce			
	Nediferencované finančné prostriedky	69 000	49 000	73 064,—
2 1 0 1	Nákup, prevádzka a údržba vybavenia spojená s telekomunikáciami			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 000	1 000	510,—
	Článok 2 1 0 – Medzisúčet	70 000	50 000	73 574,—
<b>2 1 2</b>	<b>Nábytok</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	20 000	20 000	20 000,—
<b>2 1 6</b>	<b>Vozidlá</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	17 000	17 000	17 000,—
	KAPITOLA 2 1 – SÚČET	107 000	87 000	110 574,—
	KAPITOLA 2 3			
<b>2 3 0</b>	<b>Administratívne výdavky</b>			
2 3 0 0	Písacie a kancelárske potreby			
	Nediferencované finančné prostriedky	30 000	30 000	25 750,—
2 3 0 1	Poštové poplatky a iné poplatky za doručovanie			
	Nediferencované finančné prostriedky	19 000	19 000	16 001,—
2 3 0 2	Telekomunikácie			
	Nediferencované finančné prostriedky	16 000	16 000	10 419,—



EURÓPSKY OMBUDSMAN

**HLAVA 2****BUDOVY, NÁBYTOK, ZARIADENIE A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY****KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A ĎALŠIE S NIMI SÚVISIACE NÁKLADY****2 0 0 Budovy**

## 2 0 0 0 Nájomné

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
479 200	472 000	453 504,00

*Poznámky*

Administratívna dohoda uzavretá medzi ombudsmanom a Európskym parlamentom.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na paušálne platby Európskemu parlamentu za kancelárske priestory, ktoré Európsky parlament dáva k dispozícii ombudsmanovi vo svojich priestoroch v Štrasburgu a v Bruseli. Pokrývajú nájomné a poplatky týkajúce sa poistenia, vody, elektrickej energie, kúrenia, upratovania a údržby, bezpečnosti a stráženia budov a ostatné výdavky spojené s budovami vrátane tých, ktoré sa týkajú opráv a obnovy daných kancelárskych priestorov.

**KAPITOLA 2 1 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA***Poznámky*

Inštitúcia sa v otázkach verejného obstarávania poradí s inými inštitúciami o zmluvných podmienkach, ktoré každá z nich dohodla.

**2 1 0 Vybavenie, prevádzkové náklady a služby spojené so spracovaním údajov a telekomunikáciami**

## 2 1 0 0 Nákup, prevádzka a údržba technického a programového vybavenia a s tým spojené práce

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
69 000	49 000	73 064,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákupu, nájmu, prevádzky a údržby technického vybavenia a vývoja programového vybavenia,
- činností spojených s prevádzkou a správou systémov spracovania údajov,
- činností spojených so spracovaním údajov, zverených tretím stranám, a iných výdavkov súvisiacich so službami v oblasti spracovania údajov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## 2 1 0 1 Nákup, prevádzka a údržba vybavenia spojená s telekomunikáciami

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 000	1 000	510,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s nájmom, prevádzkou a údržbou telekomunikačných zariadení a iných výdavkov súvisiacich s telekomunikáciami (prenosové siete, telefónne ústredne, telefóny a podobné zariadenia, faxy, telexové systémy, náklady na inštaláciu atď.).



**KAPITOLA 2 1 — VÝPOČTOVÁ TECHNIKA, VYBAVENIE A NÁBYTOK: NÁKUP, NÁJOM A ÚDRŽBA** (pokračovanie)**2 1 2 Nábytok**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
20 000	20 000	20 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup, nájom, údržbu a opravy nábytku, najmä na nákup ergonomického kancelárskeho nábytku, náhradu nábytku, ktorý je opotrebovaný a poškodený, ako aj kancelárskej techniky.

**2 1 6 Vozidlá**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
17 000	17 000	17 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nadobúdanie, prevádzku, údržbu a opravy vozidiel (služobných vozidiel) a nájom áut, taxíkov, autobusov a nákladných áut, so šoférom alebo bez neho, vrátane príslušného poistenia a platieb prípadných pokút.

**KAPITOLA 2 3 — BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY****2 3 0 Administratívne výdavky***Poznámky*

Inštitúcia sa v otázkach verejného obstarávania poradí s inými inštitúciami o zmluvných podmienkach, ktoré každá z nich dohodla.

**2 3 0 0 Písacie a kancelárske potreby**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
30 000	30 000	25 750,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup papiera, obálok, kancelárskych potrieb a zásob pre tlačiarenské a rozmnožovacie centrum atď.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

**2 3 0 1 Poštové poplatky a iné poplatky za doručovanie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
19 000	19 000	16 001,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky na frankovanie, spracovanie a doručenie poštovou službou alebo doručovateľskými spoločnosťami.

## EURÓPSKY OMBUDSMAN

## KAPITOLA 2 3 — BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY (pokračovanie)

## 2 3 0 (pokračovanie)

## 2 3 0 2 Telekomunikácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
16 000	16 000	10 419,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie fixných poplatkov a nákladov na káblovú a rádiovú komunikáciu (pevné linky a mobilné telefóny, televízia), ako aj výdavkov na siete dátového prenosu a telematické služby.

## 2 3 0 3 Poplatky za finančné služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 500	3 000	842,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu bankových poplatkov (provízia, ážia, ostatné poplatky) a ostatných poplatkov za finančné služby vrátane vedľajších nákladov na financovanie budov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 10 000 EUR.

## 2 3 0 4 Ostatné výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 000	4 000	2 399,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- tých druhov poistenia, ktoré nie sú výslovne uvedené v inej položke,
- ostatných prevádzkových výdavkov, ako je nákup železničných a letových poriadkov, publikovanie novinových inzerátov na predaj použitého zariadenia a vybavenia atď.,
- zálohových účtov v Bruseli a Štrasburgu.

## 2 3 0 5 Súdne trovy a náhrada škôd

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- všetkých výdavkov vyplývajúcich z činnosti ombudsmana týkajúcej sa prípadov pred súdmi Únie a vnútroštátnymi súdmi, výdavkov za právne služby a všetkých ostatných súdnych aj mimosúdnych výdavkov,
- škôd, úrokov a iných záväzkov v zmysle článku 8 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

**KAPITOLA 2 3 — BEŽNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)**2 3 1** *Prekladanie a tlmočenie*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
640 000	608 000	785 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na všetky dodatočné služby, najmä prekladanie a písanie výročnej správy a iných dokumentov, na zmluvných a príležitostných tlmočníkov a ostatné s tým súvisiace náklady.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

**2 3 2** *Zabezpečenie chodu inštitúcie*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
73 500	70 000	62 555,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie celkových nákladov na správu. Vyplácajú sa Európskemu parlamentu na pokrytie nákladov na pracovné sily Európskeho parlamentu zabezpečujúce chod inštitúcie, napr. účtovníctvo, vnútorný audit, lekársku službu atď.

EURÓPSKY OMBUDSMAN

## HLAVA 3

## VÝDAVKY V SÚVISLOSTI S VÝKONOM VŠEOBECNÝCH ÚLOH INŠTITÚCIE

KAPITOLA 3 0 — SCHÔDZE A KONFERENCIE

KAPITOLA 3 2 — ZNALECKÉ POSUDKY A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE

KAPITOLA 3 3 — ŠTÚDIE A INÉ PRÍSPEVKY

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 3 0			
<b>3 0 0</b>	<b>Náklady na služobné cesty zamestnancov</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	143 000	141 000	117 436,—
<b>3 0 2</b>	<b>Výdavky na pohostenie a reprezentáciu</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	17 000	17 000	11 730,—
<b>3 0 3</b>	<b>Schôdze všeobecne</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	40 000	40 000	6 654,—
<b>3 0 4</b>	<b>Interné schôdze</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	35 000	28 000	26 365,—
	KAPITOLA 3 0 – SÚČET	235 000	226 000	162 185,—
	KAPITOLA 3 2			
<b>3 2 0</b>	<b>Získavanie informácií a znaleckých posudkov</b>			
3 2 0 0	Výdavky na dokumentáciu a knižnicu			
	Nediferencované finančné prostriedky	13 000	12 000	11 722,—
3 2 0 1	Výdavky na archívne zdroje			
	Nediferencované finančné prostriedky	10 000	10 000	13 986,—
	Článok 3 2 0 – Medzisúčt	23 000	22 000	25 708,—
<b>3 2 1</b>	<b>Produkcia a šírenie</b>			
3 2 1 0	Komunikácia a publikácie			
	Nediferencované finančné prostriedky	360 000	422 000	362 512,—
	Článok 3 2 1 – Medzisúčt	360 000	422 000	362 512,—
	KAPITOLA 3 2 – SÚČET	383 000	444 000	388 220,—
	KAPITOLA 3 3			
<b>3 3 0</b>	<b>Štúdie a iné príspevky</b>			
3 3 0 0	Štúdie			
	Nediferencované finančné prostriedky	5 400	p.m.	0,—

**KAPITOLA 3 3 — ŠTÚDIE A INÉ PRÍSPEVKY (pokračovanie)****KAPITOLA 3 4 — VÝDAVKY SÚVISIACE S POVINNOSŤAMI OMBUDSMANA**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>3 3 0</b>	(pokračovanie)			
3 3 0 1	Iné príspevky			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	25 000	1 648,—
	Článok 3 3 0 – Medzisúčet	5 400	25 000	1 648,—
	KAPITOLA 3 3 – SÚČET	5 400	25 000	1 648,—
	KAPITOLA 3 4			
<b>3 4 0</b>	<b>Výdavky súvisiace s povinnosťami ombudsmana</b>			
3 4 0 0	Rôzne výdavky			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 000	1 500	1 470,—
	Článok 3 4 0 – Medzisúčet	2 000	1 500	1 470,—
	KAPITOLA 3 4 – SÚČET	2 000	1 500	1 470,—
	<b>Hlava 3 – Súčet</b>	<b>625 400</b>	<b>696 500</b>	<b>553 523,—</b>

EURÓPSKY OMBUDSMAN

**HLAVA 3****VÝDAVKY V SÚVISLOSTI S VÝKONOM VŠEOBECNÝCH ÚLOH INŠTITÚCIE****KAPITOLA 3 0 — SCHÔDZE A KONFERENCIE****3 0 0 Náklady na služobné cesty zamestnancov**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
143 000	141 000	117 436,00

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 71 a články 11, 12 a 13 jeho prílohy VII.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných nákladov a diét počas služobnej cesty a na pokrytie dodatočných alebo mimoriadnych nákladov, ktoré súvisia so služobnou cestou, vrátane dodatočných nákladov na cestovné lístky a rezervácie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

**3 0 2 Výdavky na pohostenie a reprezentáciu**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
17 000	17 000	11 730,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov súvisiacich so záväzkami inštitúcie, pokiaľ ide o recepcie, náklady na reprezentáciu a nákup reprezentačných predmetov ombudsmana.

**3 0 3 Schôdze všeobecne**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
40 000	40 000	6 654,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných nákladov, diét a vedľajších výdavkov odborníkov a ďalších osôb prizvaných na účasť vo výboroch, študijných skupinách alebo na pracovných schôdzach, ako aj ďalších s tým spojených výdavkov (prenájom miestností, potreby na tlmočenie atď.).

**3 0 4 Interné schôdze**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
35 000	28 000	26 365,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s organizovaním interných schôdzí inštitúcie.

## KAPITOLA 3 2 — ZNALECKÉ POSUDKY A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE

3 2 0 *Získavanie informácií a znaleckých posudkov*

## 3 2 0 0 Výdavky na dokumentáciu a knižnicu

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
13 000	12 000	11 722,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- rozširovanie a obnovu všeobecných príručiek a aktualizáciu knižničného fondu,
- predplatné na noviny a periodiká a predplatné tlačovým agentúram a ich elektronickým publikáciám a službám vrátane autorských práv na reprodukciu a rozširovanie predplatených médií tlačenou a/alebo elektronickou formou a zmluvy o poskytovaní tlačových prehľadov a článkov z novín,
- predplatné alebo zmluvy o poskytovaní sumárov a rozborov článkov periodík alebo ukladanie článkov z týchto periodík na optické nosiče,
- výdavky spojené s používaním externých dokumentačných a štatistických databáz (s výnimkou výdavkov na hardvér počítačov a výdavkov na telekomunikácie),
- nákup alebo nájom osobitného vybavenia vrátane elektrického, elektronického a počítačového vybavenia a/alebo systémov pre knižnicu, dokumentačné centrum, mediatéku, ako aj externé služby súvisiace s nadobudnutím, vývojom, inštaláciou, prevádzkou a údržbou tohto vybavenia a systémov,
- náklady na služby spojené s činnosťou knižnice predovšetkým v styku s používateľmi (prieskum, analýza), systém kontroly kvality atď.,
- viazacie a ochranné zariadenia a práce pre knižnicu, dokumentačné centrum a mediatéku,
- nákup slovníkov, lexikónov a iných diel a dokumentárnych materiálov pre úrad ombudsmana.

## 3 2 0 1 Výdavky na archívne zdroje

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
10 000	10 000	13 986,00

*Poznámky*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43), ako aj vykonávacie opatrenia prijaté úradom ombudsmana.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákladov na externé služby, ktoré sa týkajú archivačných činností, vrátane triedenia, registrácie a reorganizácie v skladoch, nákladov na archivárske služby a nákladov na nadobudnutie a používanie archívnych fondov uložených na iných alternatívnych nosičoch dát (mikrofilmy, disky a diskety, kazety atď.), ako aj nákladov spojených s nákupom, nájmom a prevádzkou špeciálnych zariadení (elektronických, počítačových, elektrických) a nákladov na zverejňovanie na všetkých druhoch nosičov (brožúry, CD-ROM atď.),
- nákladov na spracovanie archívov ombudsmana vytvorených počas výkonu jeho mandátu, ktoré boli odovzdané formou darov alebo odkazov v závetoch Európskemu parlamentu, Historickým archívom Európskej únie (HAEU) alebo niektorému združeniu, alebo nadácii v súlade s platnými predpismi.

## EURÓPSKY OMBUDSMAN

## KAPITOLA 3 2 — ZNALECKÉ POSUDKY A INFORMÁCIE: ZÍSKAVANIE, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A ŠÍRENIE (pokračovanie)

3 2 1 **Produkcia a šírenie**

## 3 2 1 0 Komunikácia a publikácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
360 000	422 000	362 512,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na publikačnú a informačnú činnosť, najmä na:

- náklady na tlač publikácií v *Úradnom vestníku Európskej únie*,
- náklady na tlač a reprodukciu rôznych publikácií v úradných jazykoch (výročná správa atď.),
- tlačené materiály (tradičným alebo elektronickým spôsobom) poskytujúce informácie o ombudsmanovi (propagácia a opatrenia, ktorých cieľom je upovedomiť širokú verejnosť o zmysle pôsobenia európskeho ombudsmana),
- všetky ostatné náklady spojené s informačnou politikou inštitúcie (sympóziá, semináre, účasť na verejných podujatiach atď.).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

## KAPITOLA 3 3 — ŠTÚDIE A INÉ PRÍSPEVKY

3 3 0 **Štúdie a iné príspevky**

## 3 3 0 0 Štúdie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 400	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania štúdií a/alebo prieskumov zadaných externým kvalifikovaným znalcom a výskumným inštitútom, ako aj na náklady na publikovanie takýchto štúdií a súvisiace náklady.

## 3 3 0 1 Iné príspevky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	25 000	1 648,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na rozvoj vzťahov a posilnenie spolupráce medzi európskym ombudsmanom a národnými a regionálnymi ombudsmanmi a podobnými orgánmi.

Môžu slúžiť najmä na pokrytie príspevku na projekty v oblasti európskej siete ombudsmanov (iné ako podľa položky 3 2 1 0).

Zároveň môžu pokrývať príspevky v súvislosti so skupinami návštevníkov ombudsmana.



**KAPITOLA 3 4 — VÝDAVKY SÚVISIACE S POVINNOSŤAMI OMBUDSMANA****3 4 0 Výdavky súvisiace s povinnosťami ombudsmana**

## 3 4 0 0 Rôzne výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 000	1 500	1 470,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s osobitnou povahou povinností ombudsmana, napr. vzťahmi s národnými ombudsmanmi a medzinárodnými organizáciami ombudsmanov, ako aj na predplatné za publikácie medzinárodných organizácií.

EURÓPSKY OMBUDSMAN

**HLAVA 10**  
**OSTATNÉ VÝDAVKY**

**KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLEENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY****KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 10 0	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 1	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0,—</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>9 427 395</b>	<b>9 332 275</b>	<b>8 307 005,—</b>

**HLAVA 10**  
**OSTATNÉ VÝDAVKY**

**KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu nepredvídaných výdavkov vyplývajúcich z rozhodnutí o rozpočte, ktoré budú prijaté v príslušnom rozpočtovom roku.



## ZAMESTNANCI

## Section VIII – Európsky ombudsman

Funkčná skupina a platová trieda	2011		2010	
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16		1		1
AD 15	1		1	
AD 14	2			1
AD 13	1	2	2	1
AD 12		2		3
AD 11		2		2
AD 10		3		
AD 9		4		7
AD 8			1	
AD 7	2	1	1	1
AD 6		9		9
AD 5	1	4	1	4
Súčet AD	7	28	6	29
AST 11				
AST 10				
AST 9				
AST 8		1		
AST 7		1		2
AST 6	1	3		3
AST 5	2	2	2	2
AST 4	5	2	6	2
AST 3	1	5		3
AST 2		2	1	4
AST 1		4		3
Súčet AST	9	20	9	19
<b>Celkový súčet</b>	<b>16</b>	<b>48</b>	<b>15</b>	<b>48</b>



ODDIEL IX

**EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV**





**VÝKAZ PRÍJMOV**

**Príspevok Európskej únie na financovanie výdavkov európskeho dozorného úradníka  
pre ochranu údajov na rozpočtový rok 2011**

Položka	Suma
Výdavky	7 564 137
Vlastné zdroje	- 937 000
<b>Splatný príspevok</b>	<b>6 627 137</b>

EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

## VLASTNÉ ZDROJE

## HLAVA 4

## RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY V PROSPECH ÚNIE

KAPITOLA 4 0 — ODVODY Z PLATOV ZAMESTNANCOV

KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 4 0			
4 0 0	Výnosy z daní odvádzaných z platov, miezd a príspevkov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov	452 000	411 000	283 841,20
4 0 3	Výnosy z dočasného príspevku z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	p.m.	p.m.	0,—
4 0 4	Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	74 000	55 000	33 128,64
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	526 000	466 000	316 969,84
	KAPITOLA 4 1			
4 1 0	Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia	411 000	337 000	208 191,89
4 1 1	Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 4 1 – SÚČET	411 000	337 000	208 191,89
	<b>Hlava 4 – Súčet</b>	<b>937 000</b>	<b>803 000</b>	<b>525 161,73</b>

## HLAVA 4

## RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY V PROSPECH ÚNIE

## KAPITOLA 4 0 — ODVODY Z PLATOV ZAMESTNANCOV

## 4 0 0 Výnosy z daní odvádzaných z platov, miezd a príspevkov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
452 000	411 000	283 841,20

## Poznámky

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie č. 1247/2002/ES z 1. júla 2002 o pravidlách a všeobecných podmienkach, ktorými sa spravuje výkon funkcie európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (Ú. v. ES L 183, 12.7.2002, s. 1).

## 4 0 3 Výnosy z dočasného príspevku z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho článok 66a v znení účinnom do 15. decembra 2003.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie č. 1247/2002/ES z 1. júla 2002 o pravidlách a všeobecných podmienkach, ktorými sa spravuje výkon funkcie európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (Ú. v. ES L 183, 12.7.2002, s. 1).

## 4 0 4 Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
74 000	55 000	33 128,64

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 66a.

## EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

## KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

4 1 0 *Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
411 000	337 000	208 191,89

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 83 ods. 2.

4 1 1 *Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä článok 4, článok 11 ods. 2 a 3 a článok 48 jeho prílohy VIII.



EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

**HLAVA 9**  
**RÔZNE PRÍJMY****KAPITOLA 9 0 — RÔZNE PRÍJMY****9 0 0 Rôzne príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený pre rôzne príjmy.

## EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

## VÝDAVKY

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>1</b>	<b>VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII</b>			
1 0	ČLENOVIA INŠTITÚCIE	895 699	906 964	877 819,10
1 1	ZAMESTNANCI INŠTITÚCIE	4 585 683	4 115 469	2 887 879,41
	<b>Hlava 1 – Súčet</b>	<b>5 481 382</b>	<b>5 022 433</b>	<b>3 765 698,51</b>
<b>2</b>	<b>BUDOVY, VYBAVENIE A VÝDAVKY SPOJENÉ S PREVÁDZKOU INŠTITÚCIE</b>			
2 0	BUDOVY, VYBAVENIE A VÝDAVKY SPOJENÉ S PREVÁDZKOU INŠTITÚCIE	2 082 755	2 081 918	1 660 980,17
	<b>Hlava 2 – Súčet</b>	<b>2 082 755</b>	<b>2 081 918</b>	<b>1 660 980,17</b>
<b>10</b>	<b>OSTATNÉ VÝDAVKY</b>			
10 0	PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	p.m.	p.m.	0,—
10 1	REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0,—</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>7 564 137</b>	<b>7 104 351</b>	<b>5 426 678,68</b>

EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

## HLAVA 1

## VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII

KAPITOLA 10 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE

KAPITOLA 11 — ZAMESTNANCI INŠTITÚCIE

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 10			
<b>1 0 0</b>	<b>Odmeny, príspevky a ostatné nároky členov</b>			
1 0 0 0	Odmeny a príspevky			
	Nediferencované finančné prostriedky	659 635	675 917	601 084,35
1 0 0 1	Nároky spojené s nástupom do služby a odchodom zo služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	76 767,88
1 0 0 2	Dočasné príspevky			
	Nediferencované finančné prostriedky	130 357	127 000	114 088,87
1 0 0 3	Dôchodky			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
1 0 0 4	Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky			
	Nediferencované finančné prostriedky	16 885	16 451	0,—
	Článok 1 0 0 – Medzisúčet	806 877	819 368	791 941,10
<b>1 0 1</b>	<b>Ostatné výdavky týkajúce sa členov</b>			
1 0 1 0	Odborné vzdelávanie			
	Nediferencované finančné prostriedky	4 732	4 667	4 575,—
1 0 1 1	Výdavky na služobné cesty a ostatné vedľajšie výdavky			
	Nediferencované finančné prostriedky	84 090	82 929	81 303,—
	Článok 1 0 1 – Medzisúčet	88 822	87 596	85 878,—
	KAPITOLA 10 – SÚČET	895 699	906 964	877 819,10
	KAPITOLA 11			
<b>1 1 0</b>	<b>Platy, príspevky a ostatné nároky úradníkov a dočasných zamestnancov</b>			
1 1 0 0	Platy a príspevky			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 705 939	3 246 037	2 352 448,46
1 1 0 1	Nároky spojené s nástupom do služby, s preložením a odchodom zo služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	204 613	198 924	47 766,25
1 1 0 2	Nadčasy			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
1 1 0 3	Osobitná výpomoc			
	Nediferencované finančné prostriedky	5 070	5 000	0,—



## EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

## KAPITOLA 1 1 — ZAMESTNANCI INŠTITÚCIE (pokračovanie)

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>1 1 0</b>	<i>(pokračovanie)</i>			
1 1 0 4	Príspevky a rôzne náhrady súvisiace s predčasným ukončením služobného pomeru			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
1 1 0 5	Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky			
	Nediferencované finančné prostriedky	88 198	85 746	0,—
	Článok 1 1 0 – Medzisúčet	4 003 820	3 535 707	2 400 214,71
<b>1 1 1</b>	<b>Ostatní zamestnanci</b>			
1 1 1 0	Zmluvní zamestnanci			
	Nediferencované finančné prostriedky	50 856	50 719	0,—
1 1 1 1	Náklady na stáže a výmeny zamestnancov			
	Nediferencované finančné prostriedky	165 212	164 064	161 014,—
1 1 1 2	Služby a práce vykonávané externe			
	Nediferencované finančné prostriedky	44 096	38 110	33 565,—
	Článok 1 1 1 – Medzisúčet	260 164	252 893	194 579,—
<b>1 1 2</b>	<b>Ostatné výdavky týkajúce sa zamestnancov</b>			
1 1 2 0	Výdavky na služobné cesty a ostatné vedľajšie výdavky			
	Nediferencované finančné prostriedky	103 346	105 628	94 142,—
1 1 2 1	Výdavky na prijímanie zamestnancov			
	Nediferencované finančné prostriedky	10 034	9 895	4 850,50
1 1 2 2	Odborné vzdelávanie			
	Nediferencované finančné prostriedky	72 499	71 498	63 724,—
1 1 2 3	Sociálna služba			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
1 1 2 4	Lekárska služba			
	Nediferencované finančné prostriedky	14 844	14 639	11 211,—
1 1 2 5	Detské centrá, jasle a družiny Únie			
	Nediferencované finančné prostriedky	117 356	121 639	115 847,—
1 1 2 6	Vzťahy medzi zamestnancami a ostatné sociálne výdavky			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 620	3 570	3 311,20
	Článok 1 1 2 – Medzisúčet	321 699	326 869	293 085,70
	KAPITOLA 1 1 – SÚČET	4 585 683	4 115 469	2 887 879,41
	<b>Hlava 1 – Súčet</b>	<b>5 481 382</b>	<b>5 022 433</b>	<b>3 765 698,51</b>

## EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

## HLAVA 1

## VÝDAVKY TÝKAJÚCE SA OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCII

## KAPITOLA 1 0 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE

1 0 0 **Odmeny, príspevky a ostatné nároky členov**

## 1 0 0 0 Odmeny a príspevky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
659 635	675 917	601 084,35

*Poznámky*

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie č. 1247/2002/ES z 1. júla 2002 o pravidlách a všeobecných podmienkach, ktorými sa spravuje výkon funkcie európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (Ú. v. ES L 183, 12.7.2002, s. 1).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- financovanie platov a príspevkov pre členov a vplyvu opravných koeficientov uplatnených na odmeny a na časť funkčných požitkov prevedených do inej krajiny, než je krajina výkonu zamestnania,
- úhradu príspevkov inštitúcie (0,87 %) určených na poistenie pre prípad úrazu a choroby z povolania,
- úhradu príspevkov inštitúcie (3,4 %) na nemocenské poistenie,
- úhradu príspevku pri narodení dieťaťa,
- úhradu podpory pri úmrtí.

## 1 0 0 1 Nároky spojené s nástupom do služby a odchodom zo služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	76 767,88

*Poznámky*

Nariadenie č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom, a najmä jeho článok 5.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu cestovných výdavkov členov (vrátane ich rodín) pri nástupe do služby alebo pri odchode z inštitúcie, príspevkov na usídlenie a na presídlenie pri nástupe do služby alebo pri odchode z inštitúcie, ako aj výdavkov na sťahovanie pri nástupe do služby alebo pri odchode z inštitúcie.

## 1 0 0 2 Dočasné príspevky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
130 357	127 000	114 088,87

*Poznámky*

Nariadenie č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom, a najmä jeho článok 7.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu dočasných príspevkov, rodinných prídavkov, ako aj opravných koeficientov krajín pobytu členov inštitúcie po ich odchode zo služby.

## EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

## KAPITOLA 1 0 — ČLENOVIA INŠTITÚCIE (pokračovanie)

## 1 0 0 (pokračovanie)

## 1 0 0 3 Dôchodky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Nariadenie č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom, a najmä jeho články 8, 9, 15 a 18.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu starobných dôchodkov a opravného koeficientu uplatneného v krajinách pobytu členov inštitúcie, ako aj pozostalostných dôchodkov pozostalých manželiek/pozostalých manželov a detí a opravných koeficientov uplatnených v ich krajinách pobytu.

## 1 0 0 4 Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
16 885	16 451	0,—

*Poznámky*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov prípadných úprav odmien a dôchodkov, o ktorých Rada môže rozhodnúť počas rozpočtového roku.

Tieto rozpočtové prostriedky majú iba predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do iných položiek v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

1 0 1 **Ostatné výdavky týkajúce sa členov**

## 1 0 1 0 Odborné vzdelávanie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 732	4 667	4 575,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu nákladov na jazykové kurzy alebo iné semináre a kurzy odborného vzdelávania.

## 1 0 1 1 Výdavky na služobné cesty a ostatné vedľajšie výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
84 090	82 929	81 303,00

*Poznámky*

Nariadenie č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom, a najmä jeho článok 6.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu cestovných výdavkov, denných diét počas služobnej cesty, ako aj dodatočných alebo mimoriadnych výdavkov vzniknutých v súvislosti so služobnou cestou.

## EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

## KAPITOLA 1 1 — ZAMESTNANCI INŠTITÚCIE

1 1 0 *Platy, príspevky a ostatné nároky úradníkov a dočasných zamestnancov*

## 1 1 0 0 Platy a príspevky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 705 939	3 246 037	2 352 448,46

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu:

- základných plátov úradníkov a dočasných zamestnancov,
- rodinných prídavkov vrátane príspevku na domácnosť, príspevku na nezaopatrené dieťa a príspevku na vzdelanie,
- príspevkov na expatriáciu a bydlisko v zahraničí,
- príspevku inštitúcie na nemocenské poistenie, ako aj na poistenie pre prípad úrazu a choroby z povolania,
- príspevku inštitúcie na zriadenie osobitného fondu zamestnanosti,
- platieb inštitúcie za dočasných zamestnancov na vytvorenie alebo zachovanie ich dôchodkových práv v ich krajine pôvodu,
- vplyvu opravných koeficientov uplatnených na odmeny a na časť funkčných požitkov prevedených do inej krajiny, než je krajina výkonu zamestnania,
- príspevku pri narodení dieťaťa,
- paušálnych príspevkov na cestovné výdavky z miesta výkonu zamestnania do miesta pôvodu,
- príspevkov na ubytovanie a dopravu a paušálnych príspevkov na reprezentáciu,
- paušálnych príspevkov na cestovanie,
- osobitných príspevkov pre účtovníkov a správcov zálohových účtov.

## 1 1 0 1 Nároky spojené s nástupom do služby, s preložením a odchodom zo služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
204 613	198 924	47 766,25

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu cestovných výdavkov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane členov ich rodín) pri ich nástupe do služby, odchode zo služby alebo pri geografickej zmene pracovného miesta (články 20 a 71 a článok 7 prílohy VII), príspevkov na usídlenie, presídlenie alebo pri preložení na nové pracovisko (články 5 a 6 prílohy VII), nákladov na sťahovanie (články 20 a 71 a článok 9 prílohy VII), dočasných denných diét pre zamestnancov, ktorí museli po nástupe do služby preukázateľne zmeniť miesto pobytu (články 20 a 71 a článok 10 prílohy VII).

## 1 1 0 2 Nadčasy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 56 a príloha VI.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu príspevkov za nadčasy v súlade s podmienkami stanovenými vo vyššie uvedených ustanoveniach.

## EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

## KAPITOLA 1 1 — ZAMESTNANCI INŠTITÚCIE (pokračovanie)

## 1 1 0 (pokračovanie)

## 1 1 0 3 Osobitná výpomoc

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 070	5 000	0,—

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 76.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poskytnutie prípadnej výpomoci úradníkom a ostatným zamestnancom, ktorí sa nachádzajú v obzvlášť ťažkej situácii.

## 1 1 0 4 Príspevky a rôzne náhrady súvisiace s predčasným ukončením služobného pomeru

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 41, 50, 64, 65 a 72 a jeho príloha IV.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu:

- príspevkov zamestnancom, ktorí boli zaradení mimo činnnej služby alebo prepustení zo služobných dôvodov,
- príspevkov zamestnávateľa do nemocenského poistenia za príjemcov uvedených príspevkov,
- vplyvu opravných koeficientov uplatnených na vyššie uvedené príspevky a dôsledkov prípadných úprav odmien, o ktorých Rada rozhodne počas rozpočtového roku.

## 1 1 0 5 Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
88 198	85 746	0,—

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 65 a 65a a príloha XI.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov prípadných úprav odmien a príspevkov, o ktorých Rada môže rozhodnúť počas rozpočtového roku.

Tieto rozpočtové prostriedky majú iba predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do iných položiek v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

1 1 1 **Ostatní zamestnanci**

## 1 1 1 0 Zmluvní zamestnanci

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
50 856	50 719	0,—

## Poznámky

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu výdavkov súvisiacich s prípadným zamestnaním pomocných zamestnancov a zmluvných zamestnancov.

## EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

## KAPITOLA 1 1 — ZAMESTNANCI INŠTITÚCIE (pokračovanie)

## 1 1 1 (pokračovanie)

## 1 1 1 1 Náklady na stáže a výmeny zamestnancov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
165 212	164 064	161 014,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu príspevkov stážistom, ich cestovných výdavkov a výdavkov na služobné cesty, ako aj na úrazové a nemocenské poistenie počas obdobia stáže.

Zároveň sú určené na úhradu výdavkov, ktoré vznikli pri výmene zamestnancov medzi európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov na jednej strane a verejným sektorom v členských štátoch a krajinách EZVO, ktoré sú členmi Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP), a medzinárodnými organizáciami na strane druhej.

## 1 1 1 2 Služby a práce vykonávané externe

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
44 096	38 110	33 565,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu všetkých služieb uskutočnených osobami, ktoré nie sú spojené s inštitúciou, a to najmä dočasnými zamestnancami.

1 1 2 **Ostatné výdavky týkajúce sa zamestnancov**

## 1 1 2 0 Výdavky na služobné cesty a ostatné vedľajšie výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
103 346	105 628	94 142,00

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 71 a články 11, 12 a 13 jeho prílohy VII.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu cestovných výdavkov, denných diét počas služobnej cesty, ako aj dodatočných alebo mimoriadnych výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti so služobnou cestou.

## 1 1 2 1 Výdavky na prijímanie zamestnancov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
10 034	9 895	4 850,50

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 27 až 31 a článok 33 a jeho príloha III.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru, Výboru regiónov a európskeho ombudsmana 2002/620/ES z 25. júla 2002 o založení Úradu pre výber zamestnancov Európskych spoločností (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 53).

Rozhodnutie generálnych tajomníkov Európskeho parlamentu, Rady a Komisie, tajomníka Súdneho dvora, generálnych tajomníkov Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov a predstaviteľa európskeho ombudsmana 2002/621/ES z 25. júla 2002 o organizácii a činnosti Úradu pre výber pracovníkov Európskych spoločností (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 56).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu výdavkov na organizáciu výberových konaní uvedených v článku 3 rozhodnutia 2002/621/ES a na úhradu cestovných výdavkov a výdavkov na pobyt kandidátov pozvaných na vstupný pohovor a vstupnú lekársku prehliadku.

## EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

## KAPITOLA 1 1 — ZAMESTNANCI INŠTITÚCIE (pokračovanie)

## 1 1 2 (pokračovanie)

## 1 1 2 1 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú aj náklady na organizáciu postupov prijímania dočasných a zmluvných zamestnancov. V prípadoch, ktoré sú riadne odôvodnené prevádzkovými požiadavkami, a po porade s Európskym úradom pre výber pracovníkov sa môžu tieto rozpočtové prostriedky použiť aj na výberové konanie organizované európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov.

## 1 1 2 2 Odborné vzdelávanie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
72 499	71 498	63 724,00

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 24a.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu kurzov odborného vzdelávania a rekvalifikačných kurzov pre interných zamestnancov a externých pracovníkov vrátane jazykových kurzov organizovaných na externej a internej medziinštitucionálnej úrovni.

Rovnako pokrývajú výdavky na vzdelávacie pomôcky a technické vybavenie.

## 1 1 2 3 Sociálna služba

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené v rámci medziinštitucionálnej politiky zameranej na pomoc osobám so zdravotným postihnutím (úradníci a dočasní zamestnanci v aktívnom služobnom pomere a ich manželia/manželky, ako aj nezaopatrené deti v zmysle Služobného poriadku úradníkov Európskej únie) na úhradu výdavkov, ktoré nemajú charakter zdravotných výdavkov a ktoré sú uznané za nevyhnutné v dôsledku postihnutia a sú náležite odôvodnené, v rámci dostupných rozpočtových prostriedkov a po vyčerpaní prípadných nárokov v krajine pobytu alebo pôvodu.

## 1 1 2 4 Lekárska služba

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
14 844	14 639	11 211,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu výdavkov spojených s ročnými lekáskymi prehliadkami úradníkov a ostatných zamestnancov, ktorí majú na ne právo, vrátane analýz a lekárskech vyšetrení požadovaných v rámci týchto prehliadok.

## 1 1 2 5 Detské centrá, jasle a družiny Únie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
117 356	121 639	115 847,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu príspevkov európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov na výdavky pre detské centrum, jasle a družiny Únie.

## EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

## KAPITOLA 1 1 — ZAMESTNANCI INŠTITÚCIE (pokračovanie)

## 1 1 2 (pokračovanie)

## 1 1 2 6 Vzťahy medzi zamestnancami a ostatné sociálne výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 620	3 570	3 311,20

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené:

- na podporu a finančné zabezpečenie všetkých iniciatív, ktorých cieľom je rozvíjať sociálne vzťahy medzi zamestnancami rôznych národností, napr. na príspevky zamestnaneckým klubom, športovým a kultúrnym združeniam zamestnancov, ako aj na úhradu nákladov centra voľného času (kultúrne aktivity, záľuby atď.),
- ako aj na príspevky na úhradu nákladov na činnosti organizované výborom zamestnancov (kultúrne činnosti, rekreačné činnosti, stravovanie atď.).





## EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

## HLAVA 2

## BUDOVY, VYBAVENIE A VÝDAVKY SPOJENÉ S PREVÁDZKOU INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 2 0 — BUDOVY, VYBAVENIE A VÝDAVKY SPOJENÉ S PREVÁDZKOU INŠTITÚCIE

2 0 0 *Nájomné, poplatky a výdavky na nehnuteľnosti*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
586 437	578 340	567 000,00

*Poznámky*

Dohoda o administratívnej spolupráci medzi európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov a ďalšou inštitúciou, ktorá poskytuje kancelárie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na paušálnu alebo pomernú úhradu nájomného a nákladov na poistenie, vodu, elektrickú energiu, kúrenie, upratovanie a údržbu, bezpečnosť a ochranu, ako aj na ďalšie rôzne výdavky na nehnuteľnosti vrátane prestavieb, opráv a vynovenia uvedených kancelárií.

2 0 1 *Výdavky spojené s prevádzkou a činnosťou inštitúcie*

## 2 0 1 0 Vybavenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
101 046	89 789	88 028,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu:

- vybavenia (nákup a nájom), nákladov na prevádzku a údržbu, poskytovania služieb výpočtovej techniky vrátane pomoci spojenej s prevádzkou, údržbou informačných systémov a vývojom softvéru,
- výpočtových operácií zverených tretím stranám a ostatných výdavkov za služby výpočtovej techniky vrátane tvorby a údržby internetových stránok,
- výdavkov na nákup, nájom a údržbu telekomunikačného vybavenia a ostatných výdavkov týkajúcich sa telekomunikácií vrátane poplatkov za telefonické, telegrafické a teletextové spojenia a komunikáciu pomocou elektronického prenosu údajov,
- nákupu, obnovy a údržby technického zariadenia a vybavenia (bezpečnosť atď.) a administratívneho zariadenia a vybavenia (kancelárske prístroje, ako sú kopírovacie stroje, kalkulačky atď.),
- nákupu, údržby a obnovy nábytku,
- všetkých ostatných položiek súvisiacich so zariadením priestorov a súvisiacich nákladov.

## 2 0 1 1 Dodávky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
19 524	19 254	12 050,40

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu:

- nákupu papiera, obálok, kancelárskych potrieb a potrieb na rozmnožovanie,
- poplatkov za poštovné a balné, poplatkov za doručovanie prostredníctvom doručovateľskej firmy a distribúciu širokej verejnosti.

## EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

## KAPITOLA 2 0 — BUDOVY, VYBAVENIE A VÝDAVKY SPOJENÉ S PREVÁDZKOU INŠTITÚCIE (pokračovanie)

## 2 0 1 (pokračovanie)

## 2 0 1 2 Ostatné prevádzkové výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
40 615	40 054	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu:

- celkových nákladov na správu určených inštitúcii, ktorá poskytuje všeobecné služby, ako napr. správu zmlúv, miezd a príspevkov v mene európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov,
- ostatných bežných administratívnych výdavkov (finančné poplatky, súdne trovy atď.).

## 2 0 1 3 Náklady na preklady a tlmočenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 053 881	1 039 330	807 464,00

## Poznámky

Dohoda o administratívnej spolupráci medzi európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov a inštitúciou, ktorá poskytuje službu.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu všetkých nákladov na preklady a tlmočenie a ostatných súvisiacich nákladov.

## 2 0 1 4 Výdavky na publikačnú a informačnú činnosť

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
166 320	164 024	148 441,30

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu výdavkov na publikačnú a informačnú činnosť, najmä:

- nákladov na tlač publikácií v *Úradnom vestníku Európskej únie*,
- nákladov na tlač a rozmnožovanie rôznych publikácií v úradných jazykoch,
- materiálu na účely informovania o európskom dozornom úradníkovi pre ochranu údajov,
- všetkých ostatných nákladov spojených s informačnou politikou inštitúcie (sympóziá, semináre, účasť na verejných podujatiach atď.),
- výdavkov týkajúcich sa publicity a informačných kampaní o cieľoch, činnosti a úlohe európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov,
- výdavkov spojených so skupinovými návštevami európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

## 2 0 1 5 Výdavky spojené s činnosťou inštitúcie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
114 932	151 127	37 996,47

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu:

- výdavkov na pohostenie, reprezentačných výdavkov a nákupu tovaru na reprezentáciu,
- výdavkov na zasadnutia,

## EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

**KAPITOLA 20 — BUDOVY, VYBAVENIE A VÝDAVKY SPOJENÉ S PREVÁDZKOU INŠTITÚCIE** *(pokračovanie)***2 0 1** *(pokračovanie)*2 0 1 5 *(pokračovanie)*

- výdavkov súvisiacich s pozvaním expertov a iných pozvaných osôb na účely ich účasti v študijných skupinách alebo na pracovných zasadnutiach vrátane úhrady ich cestovných výdavkov, výdavkov na pobyt a iných súvisiacich výdavkov,
- financovania štúdií a/alebo prieskumov zmluvne zadaných kvalifikovaným odborníkom a výskumným inštitútom,
- výdavkov súvisiacich s knižnicou európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov vrátane nákupu kníh a CD-ROM-ov, predplatného periodík a tlačových agentúr a ostatných súvisiacich nákladov.

**HLAVA 10**  
**OSTATNÉ VÝDAVKY**

**KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY**

**KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 10 0	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 1	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 10 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0,—</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>7 564 137</b>	<b>7 104 351</b>	<b>5 426 678,68</b>

EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

**HLAVA 10****OSTATNÉ VÝDAVKY****KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLEENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu nepredvídaných výdavkov vyplývajúcich z rozhodnutí o rozpočte, ktoré budú prijaté v príslušnom rozpočtovom roku.

## EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

## ZAMESTNANCI

## Oddiel IX – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

Funkčná skupina a platová trieda	Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov			
	2011		2010	
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
Nezaradené				
AD 16				
AD 15				
AD 14	1		1	
AD 13				
AD 12				
AD 11	3		3	
AD 10	1		1	
AD 9	5		4	
AD 8	7		7	
AD 7	3		3	
AD 6	5		3	
AD 5	1		2	
AD spolu	26		24	
AST 11				
AST 10				
AST 9	1		1	
AST 8	1			
AST 7	1		1	
AST 6	1		2	
AST 5	3		3	
AST 4	2		2	
AST 3	3		2	
AST 2	3		3	
AST 1			1	
AST spolu	15		15	
<b>Celkový súčet</b>	<b>41</b>		<b>39</b>	





ODDIEL X

**EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ**



**VÝKAZ PRÍJMOV****Príspevok Európskej únie na financovanie výdavkov Európskej služby  
pre vonkajšiu činnosť na rozpočtový rok 2011**

Položka	Suma
Výdavky	464 104 592
Vlastné zdroje	- 32 135 541
<b>Splatný príspevok</b>	<b>431 969 051</b>

EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

## VLASTNÉ ZDROJE

## HLAVA 4

## RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY ÚNIE

KAPITOLA 4 0 — ODVODY Z PLATOV ZAMESTNANCOV

KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 4 0			
4 0 0	<i>Výnosy z daní odvádzaných z platov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov</i>	17 672 000		
4 0 4	<i>Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere</i>	1 712 000		
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	19 384 000		
	KAPITOLA 4 1			
4 1 0	<i>Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia</i>	12 751 541		
4 1 1	<i>Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami</i>	p.m.		
4 1 2	<i>Príspevky úradníkov do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade pracovného voľna z osobných dôvodov</i>	p.m.		
	KAPITOLA 4 1 – SÚČET	12 751 541		
	<b>Hlava 4 – Súčet</b>	<b>32 135 541</b>		

## HLAVA 4

## RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY ÚNIE

## KAPITOLA 40 — ODVODY Z PLATOV ZAMESTNANCOV

## 4 0 0 Výnosy z daní odvádzaných z platov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
17 672 000		

## Poznámky

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

## 4 0 4 Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
1 712 000		

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 66a.

## KAPITOLA 41 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

## 4 1 0 Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
12 751 541		

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 83 ods. 2.

## 4 1 1 Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 107 a článok 4 a článok 11 ods. 2 jeho prílohy VIII.

## 4 1 2 Príspevky úradníkov do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade pracovného voľna z osobných dôvodov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

## Poznámky

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 107 a článok 11 ods. 2 a článok 48 jeho prílohy VIII.

EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

## HLAVA 5

## PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIE

KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU

KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU

KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY

KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 5 0			
<b>5 0 0</b>	<b>Výnosy z predaja hnutel'neho majetku</b>			
5 0 0 0	Výnosy z predaja dopravných prostriedkov – Pripísané príjmy	p.m.		
5 0 0 1	Výnosy z predaja ostatného hnutel'neho majetku – Pripísané príjmy	p.m.		
5 0 0 2	Výnosy z poskytovania tovaru iným inštitúciám alebo orgánom – Pripísané príjmy	p.m.		
	Článok 5 0 0 – Medzisúčet	p.m.		
<b>5 0 2</b>	<b>Výnosy z predaja publikácií, diel v tlačenej podobe a filmov</b>	p.m.		
	KAPITOLA 5 0 – SÚČET	p.m.		
	KAPITOLA 5 1			
<b>5 1 0</b>	<b>Výnosy z nájmu nábytku a zariadení</b>	p.m.		
<b>5 1 1</b>	<b>Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľného majetku a úhrada nákladov spojených s nájmom</b>	p.m.		
	KAPITOLA 5 1 – SÚČET	p.m.		
	KAPITOLA 5 2			
<b>5 2 0</b>	<b>Príjmy z investícií, bankové a iné úroky na účtoch inštitúcie</b>	p.m.		
	KAPITOLA 5 2 – SÚČET	p.m.		
	KAPITOLA 5 5			
<b>5 5 0</b>	<b>Príjmy za služby a práce poskytnuté iným inštitúciám alebo orgánom vrátane náhrad iných inštitúcií alebo orgánov za diéty na služobné cesty zaplatené v ich mene – Pripísané príjmy</b>	p.m.		

## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

**KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE (pokračovanie)**

**KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE**

**KAPITOLA 5 8 — RÔZNE NÁHRADY**

**KAPITOLA 5 9 — OSTATNÉ PRÍJMY PLYNÚCE Z ADMINISTRATÍVNEHO RIADENIA**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
5 5 1	<i>Príjmy od tretích subjektov vo forme služieb poskytnutých alebo prác vykonaných na ich žiadosť – Pripísané príjmy</i>	p.m.		
	KAPITOLA 5 5 – SÚČET	p.m.		
	KAPITOLA 5 7			
5 7 0	<i>Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy</i>	p.m.		
5 7 1	<i>Príjmy účelovo viazané na osobitný účel, ako je príjem z nadácií, dotácie, dary a odkazy v závetoch, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre každú inštitúciu – Pripísané príjmy</i>	p.m.		
5 7 2	<i>Úhrada výdavkov na sociálne zabezpečenie vynaložených v mene inej inštitúcie – Pripísané príjmy</i>	p.m.		
5 7 3	<i>Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou činnosťou inštitúcie – Pripísané príjmy</i>	p.m.		
5 7 4	<i>Príjmy plynúce z príspevku Komisie na Európsku službu pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) pre zamestnancov Komisie pracujúcich v delegáciách Únie – Pripísané príjmy</i>	p.m.		
	KAPITOLA 5 7 – SÚČET	p.m.		
	KAPITOLA 5 8			
5 8 0	<i>Rôzne náhrady</i>	p.m.		
	KAPITOLA 5 8 – SÚČET	p.m.		
	KAPITOLA 5 9			
5 9 0	<i>Ostatné príjmy plynúce z administratívneho riadenia</i>	p.m.		
	KAPITOLA 5 9 – SÚČET	p.m.		
	<b>Hlava 5 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>		

EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

## HLAVA 5

## PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU

## 5 0 0 Výnosy z predaja hnutel'neho majetku

## 5 0 0 0 Výnosy z predaja dopravných prostriedkov – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 0 0 1 Výnosy z predaja ostatného hnutel'neho majetku – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 0 0 2 Výnosy z poskytovania tovaru iným inštitúciám alebo orgánom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 0 2 Výnosy z predaja publikácií, diel v tlačenej podobe a filmov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.



**KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU****5 1 0 Výnosy z nájmu nábytku a zariadení**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**5 1 1 Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľného majetku a úhrada nákladov spojených s nájmom**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY****5 2 0 Príjmy z investícií, bankové a iné úroky na účtoch inštitúcie**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

**KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE****5 5 0 Príjmy za služby a práce poskytnuté iným inštitúciám alebo orgánom vrátane náhrad iných inštitúcií alebo orgánov za diéty na služobné cesty zaplatené v ich mene – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

*Poznámky*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 4 a článok 11 ods. 2 a 3 a článok 48 jeho prílohy VIII.

## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

## KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE (pokračovanie)

## 5 5 1 Príjmy od tretích subjektov vo forme služieb poskytnutých alebo prác vykonaných na ich žiadosť – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

## KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE

## 5 7 0 Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 7 1 Príjmy účelovo viazané na osobitný účel, ako je príjem z nadácií, dotácie, dary a odkazy v závetoch, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre každú inštitúciu – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 7 2 Úhrada výdavkov na sociálne zabezpečenie vynaložených v mene inej inštitúcie – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 7 3 Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou činnosťou inštitúcie – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

## KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE (pokračovanie)

5 7 4 **Príjmy plynúce z príspevku Komisie na Európsku službu pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) pre zamestnancov Komisie pracujúcich v delegáciách Únie – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

Poznámky

Nový článok

Tieto príjmy plynú z príspevku Komisie na ESVČ na pokrytie miestne spravovaných výdavkov zamestnancov Komisie pracujúcich v delegáciách Únie vrátane zamestnancov Komisie financovaných z Európskeho rozvojového fondu (ERF).

V súlade s článkom 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na pridelenie dodatočných rozpočtových prostriedkov pre položku 3 0 0 5 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

## KAPITOLA 5 8 — RÔZNE NÁHRADY

5 8 0 **Rôzne náhrady**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## KAPITOLA 5 9 — OSTATNÉ PRÍJMY PLYNÚCE Z ADMINISTRATÍVNEHO RIADENIA

5 9 0 **Ostatné príjmy plynúce z administratívneho riadenia**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

## HLAVA 6

## PRÍSPEVKY A ÚHRADY V RÁMCI DOHÔD A PROGRAMOV ÚNIE/SPOLOČENSTVA

KAPITOLA 6 1 — ÚHRADY RÔZNYCH VÝDAVKOV

KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBITNÝCH DOHÔD

KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A ÚHRADY

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
6 1 2	KAPITOLA 6 1			
	<i>Úhrady výdavkov vynaložených osobitne počas výkonu prác na žiadosť a za odmenu – Pripísané príjmy</i>	p.m.		
	KAPITOLA 6 1 – SÚČET	p.m.		
6 3 1	KAPITOLA 6 3			
	<i>Príspevky v rámci schengenského acquis – Pripísané príjmy</i>			
6 3 1 1	Príspevok na administratívne náklady vyplývajúce z rámcovej dohody s Islandom a Nórskom – Pripísané príjmy	p.m.		
	Článok 6 3 1 – Medzisúčet	p.m.		
	KAPITOLA 6 3 – SÚČET	p.m.		
6 6 0	KAPITOLA 6 6			
	<i>Ostatné príspevky a úhrady</i>			
6 6 0 0	Ostatné pripísané príspevky a úhrady – Pripísané príjmy	p.m.		
	Článok 6 6 0 – Medzisúčet	p.m.		
	KAPITOLA 6 6 – SÚČET	p.m.		
	<b>Hlava 6 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>		

## HLAVA 6

## PRÍSPEVKY A ÚHRADY V RÁMCI DOHÔD A PROGRAMOV ÚNIE/SPOLOČENSTVA

## KAPITOLA 6 1 — ÚHRADY RÔZNYCH VÝDAVKOV

## 6 1 2 Úhrady výdavkov vynaložených osobitne počas výkonu prác na žiadosť a za odmenu – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBNÝCH DOHÔD

6 3 1 Príspevky v rámci schengenského *acquis* – Pripísané príjmy

## 6 3 1 1 Príspevok na administratívne náklady vyplývajúce z rámcovej dohody s Islandom a Nórskom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

## Poznámky

Rozhodnutie Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k Dohode uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórsym kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31).

Príspevok na administratívne náklady vyplývajúce z dohody z 18. mája 1999 uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórsym kráľovstvom o pridružení týchto štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36), a najmä jeho článok 12.

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A ÚHRADY

## 6 6 0 Ostatné príspevky a úhrady

## 6 6 0 0 Ostatné pripísané príspevky a úhrady – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

## Poznámky

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do riadkov, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

**HLAVA 7**  
**ÚROKY Z OMEŠKANIA**

**KAPITOLA 7 0 — ÚROKY Z OMEŠKANIA**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
7 0 0	KAPITOLA 7 0			
	Úroky z omeškania	p.m.		
	KAPITOLA 7 0 – SÚČET	p.m.		
	<b>Hlava 7 – Súčet</b>	<b>p.m.</b>		

**HLAVA 7**  
**ÚROKY Z OMEŠKANIA**

**KAPITOLA 7 0 — ÚROKY Z OMEŠKANIA**

**7 0 0**      **Úroky z omeškania**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		





**HLAVA 9**  
**RÔZNE PRÍJMY**

**KAPITOLA 9 0 — RÔZNE PRÍJMY**

**9 0 0**      *Rôzne príjmy*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.		

EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

## VÝDAVKY

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
<b>1</b>	<b>ZAMESTNANCI V ÚSTREDIACH</b>						
1 1	PLATY A INÉ NÁROKY STÁLÝCH ZAMESTNANCOV	114 789 892	114 789 892				
1 2	PLATY A INÉ NÁROKY EXTERNÝCH ZAMESTNANCOV	13 973 056	13 973 056				
1 3	OSTATNÉ VÝDAVKY VZŤAHUJÚCE SA NA RIADENIE ZAMESTNANCOV	1 943 208	1 943 208				
1 4	SLUŽOBNÉ CESTY	8 581 450	8 581 450				
1 5	OPATRENIA NA POMOC ZAMESTNANCOM	935 291	935 291				
	<b>Hlava 1 – Súčet</b>	<b>140 222 897</b>	<b>140 222 897</b>				
<b>2</b>	<b>BUDOVY, ZARIADENIA A PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY V ÚSTREDIACH</b>						
2 0	BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY	23 033 432	23 033 432				
2 1	INFORMAČNÉ TECHNOLOGIE, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK	18 207 941	18 207 941				
2 2	INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	2 692 988	2 592 988				
	<b>Hlava 2 – Súčet</b>	<b>43 934 361</b>	<b>43 834 361</b>				
<b>3</b>	<b>DELEGÁCIE</b>						
3 0	DELEGÁCIE	279 947 334	279 947 334				
	<b>Hlava 3 – Súčet</b>	<b>279 947 334</b>	<b>279 947 334</b>				
<b>10</b>	<b>OSTATNÉ VÝDAVKY</b>						
10 0	PREDBEŽNE VYČLENENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY						
10 1	REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY						
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>						
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>464 104 592</b>	<b>464 004 592</b>				

**HLAVA 1**  
**ZAMESTNANCI V ÚSTREDIACH**

**KAPITOLA 1 1 — PLATY A INÉ NÁROKY STÁLÝCH ZAMESTNANCOV****KAPITOLA 1 2 — PLATY A INÉ NÁROKY EXTERNÝCH ZAMESTNANCOV**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 1 1			
<b>1 1 0</b>	<b>Platy a iné nároky stálych zamestnancov</b>			
1 1 0 0	Základné platy			
	Nediferencované finančné prostriedky	89 191 293		
1 1 0 1	Nároky, ktoré vyplývajú zo služobného poriadku a vzťahujú sa na predmetné pracovné miesto			
	Nediferencované finančné prostriedky	370 631		
1 1 0 2	Nároky, ktoré vyplývajú zo služobného poriadku a sú spojené s osobnou situáciou úradníka			
	Nediferencované finančné prostriedky	20 288 259		
1 1 0 3	Sociálne poistenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 767 917		
1 1 0 4	Platové vyrovnania a úpravy			
	Nediferencované finančné prostriedky	757 663		
1 1 0 5	Nadčasy			
	Nediferencované finančné prostriedky	414 129		
	Článok 1 1 0 – Medzisúčet	114 789 892		
	KAPITOLA 1 1 – SÚČET	114 789 892		
	KAPITOLA 1 2			
<b>1 2 0</b>	<b>Platy a iné nároky externých zamestnancov</b>			
1 2 0 0	Zmluvní zamestnanci			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 393 328		
1 2 0 1	Vyslaní národní experti (Technická pomoc)			
	Nediferencované finančné prostriedky	892 679		
1 2 0 2	Stáže			
	Nediferencované finančné prostriedky	338 877		
1 2 0 3	Externé služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.		
1 2 0 4	Zamestnanci agentúr a osobitní poradcovia			
	Nediferencované finančné prostriedky	571 470		
1 2 0 5	Príspevky pre vyslaných národných vojenských expertov			
	Nediferencované finančné prostriedky	7 031 964		
1 2 0 6	Príspevky národných expertov pridelených v rámci SBOP/SZBP			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 283 612		
1 2 0 7	Osobitní poradcovia v oblasti SBOP/SZBP			
	Nediferencované finančné prostriedky	179 126		
	Článok 1 2 0 – Medzisúčet	13 691 056		

## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

KAPITOLA 1 2 — PLATY A INÉ NÁROKY EXTERNÝCH ZAMESTNANCOV (pokračovanie)

KAPITOLA 1 3 — OSTATNÉ VÝDAVKY VZŤAHUJÚCE SA NA RIADENIE ZAMESTNANCOV

KAPITOLA 1 4 — SLUŽOBNÉ CESTY

KAPITOLA 1 5 — OPATRENIA NA POMOC ZAMESTNANCOM

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>1 2 2</b>	<b>Predbežné rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	282 000		
	KAPITOLA 1 2 – SÚČET	13 973 056		
	KAPITOLA 1 3			
<b>1 3 0</b>	<b>Výdavky súvisiace s personálnym riadením</b>			
1 3 0 0	Prijímanie pracovníkov			
	Nediferencované finančné prostriedky	109 789		
1 3 0 1	Odborná príprava			
	Nediferencované finančné prostriedky	820 818		
1 3 0 2	Nároky, ktoré vyplývajú zo služobného poriadku a sú spojené s nástupom do služby, preložením alebo odchodom zo služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 012 601		
	Článok 1 3 0 – Medzisúččet	1 943 208		
	KAPITOLA 1 3 – SÚČET	1 943 208		
	KAPITOLA 1 4			
<b>1 4 0</b>	<b>Služobné cesty</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	8 581 450		
	KAPITOLA 1 4 – SÚČET	8 581 450		
	KAPITOLA 1 5			
<b>1 5 0</b>	<b>Opatrenia na pomoc zamestnancom</b>			
1 5 0 0	Sociálne služby a pomoc zamestnancom			
	Nediferencované finančné prostriedky	143 658		
1 5 0 1	Lekárska služba			
	Nediferencované finančné prostriedky	271 565		
1 5 0 2	Reštaurácie a jedálne			
	Nediferencované finančné prostriedky	24 474		
1 5 0 3	Detské jasle a centrá			
	Nediferencované finančné prostriedky	495 594		
1 5 0 4	Ostatné výdavky na sociálnu starostlivosť			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.		
	Článok 1 5 0 – Medzisúččet	935 291		
	KAPITOLA 1 5 – SÚČET	935 291		
	<b>Hlava 1 – Súčet</b>	<b>140 222 897</b>		

## HLAVA 1

### ZAMESTNANCI V ÚSTREDIACH

#### KAPITOLA 1 1 — PLATY A INÉ NÁROKY STÁLÝCH ZAMESTNANCOV

##### *Poznámky*

Rozpočtové prostriedky zahrnuté do tejto kapitoly sú stanovené na základe plánu pracovných miest ESVČ na bežný rozpočtový rok.

Platy, príspevky a platby sa paušálne znížili, aby sa zohľadnila skutočnosť, že v ktoromkoľvek konkrétnom čase nie sú obsadené všetky pracovné miesta uvedené v pláne pracovných miest ESVČ.

#### 1 1 0 **Platy a iné nároky stálych zamestnancov**

##### 1 1 0 0 Základné platy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
89 191 293		

##### *Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie základných plátov úradníkov a dočasných zamestnancov na pracovných miestach uvedených v pláne pracovných miest.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

##### *Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

##### 1 1 0 1 Nároky, ktoré vyplývajú zo služobného poriadku a vzťahujú sa na predmetné pracovné miesto

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
370 631		

##### *Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené pre úradníkov a dočasných zamestnancov na pracovných miestach uvedených v pláne pracovných miest a pokrývajú najmä:

- sekretárske príspevky,
- príspevky na ubytovanie a dopravu,
- pevne stanovené paušálne príspevky na miestnu dopravu,
- príspevky za prácu na zmeny alebo za pohotovosť na pracovisku alebo doma,
- iné príspevky a náhrady,
- nadčasy (vodiči).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

##### *Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

## KAPITOLA 1 1 — PLATY A INÉ NÁROKY STÁLÝCH ZAMESTNANCOV (pokračovanie)

## 1 1 0 (pokračovanie)

## 1 1 0 2 Nároky, ktoré vyplývajú zo služobného poriadku a sú spojené s osobnou situáciou úradníka

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
20 288 259		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené pre úradníkov a dočasných zamestnancov na pracovných miestach uvedených v pláne pracovných miest, a to najmä na:

- príspevky na expatriáciu a na bydlisko v zahraničí,
- príspevky na domácnosť, nezaopatrené dieťa a vzdelanie,
- príspevky na rodičovskú alebo rodinnú dovolenku,
- príspevky na cestovné náklady úradníkov alebo dočasných zamestnancov, ich manželiek/manželov a závislých osôb z miesta výkonu práce do miesta pôvodu,
- iné príspevky a prídavky.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## 1 1 0 3 Sociálne poistenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 767 917		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na nasledujúce výdavky súvisiace s úradníkmi a dočasnými zamestnancami na pracovných miestach uvedených v pláne pracovných miest:

- zdravotné a úrazové poistenie, poistenie pre prípad choroby z povolania a iné náklady na sociálne zabezpečenie,
- poistenie dočasných zamestnancov pre prípad nezamestnanosti, ako aj odvody inštitúcie za dočasných zamestnancov s cieľom umožniť im získať alebo udržať si dôchodkové práva v krajine ich pôvodu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

**KAPITOLA 1 1 — PLATY A INÉ NÁROKY STÁLÝCH ZAMESTNANCOV** (pokračovanie)**1 1 0** (pokračovanie)**1 1 0 4** Platové vyrovnania a úpravy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
757 663		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené pre úradníkov a dočasných zamestnancov na pracovných miestach uvedených v pláne pracovných miest na vyrovnanie dôsledkov úprav plátov a na časť zárobku prevedeného do inej krajiny, než je krajina výkonu zamestnania.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

**1 1 0 5** Nadčasy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
414 129		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zaplatenie nadčasov podľa Služobného poriadku úradníkov Európskej únie a Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 56 a príloha VI.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

**KAPITOLA 1 2 — PLATY A INÉ NÁROKY EXTERNÝCH ZAMESTNANCOV****1 2 0** *Platy a iné nároky externých zamestnancov***1 2 0 0** Zmluvní zamestnanci

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 393 328		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie plátov zmluvných zamestnancov (v zmysle Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie), príspevkov zamestnávateľa do rôznych systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj na vyrovnanie dôsledkov použitia opravných koeficientov na vyrovnanie plátov týchto zamestnancov.

Majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do príslušných riadkov tejto kapitoly.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

## KAPITOLA 1 2 — PLATY A INÉ NÁROKY EXTERNÝCH ZAMESTNANCOV (pokračovanie)

## 1 2 0 (pokračovanie)

## 1 2 0 1 Vyslaní národní experti (Technická pomoc)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
892 679		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov a administratívnych nákladov pre národných expertov okrem tých, ktorí boli vyslaní v oblasti SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2007/829/ES z 5. decembra 2007 o pravidlách pridelenia národných expertov a vojenského personálu na Generálny sekretariát Rady (Ú. v. EÚ L 327, 13.12.2007, s. 10).

## 1 2 0 2 Stáže

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
338 877		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevku, cestovných výdavkov a výdavkov na služobné cesty pre stážistov, ako aj na úrazové a zdravotné poistenie počas stáže.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 1 2 0 3 Externé služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých služieb, ktoré vykonávajú ľudia mimo inštitúcie, a najmä:

- dočasní zamestnanci pre rôzne služby,
- pomocní zamestnanci pre zasadnutia v Luxemburgu a Štrasburgu,
- experti v oblasti pracovných podmienok.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 1 2 0 4 Zamestnanci agentúr a osobitní poradcovia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
571 470		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie plátov zamestnancov agentúr a osobitných poradcov (v zmysle Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie), príspevkov zamestnávateľa do rôznych systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj na vyrovnanie dôsledkov použitia opravných koeficientov na vyrovnanie plátov týchto zamestnancov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.



**KAPITOLA 1 2 — PLATY A INÉ NÁROKY EXTERNÝCH ZAMESTNANCOV** (pokračovanie)**1 2 0** (pokračovanie)**1 2 0 5** Príspevky pre vyslaných národných vojenských expertov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 031 964		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie funkčných požitkov národných vojenských expertov pridelených do Vojenského štábu Európskej únie v rámci SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2000/178/SZBP z 28. februára 2000 o pravidlách pridelenia národných vojenských expertov na Generálny sekretariát Rady počas prechodného obdobia (Ú. v. ES L 57, 2.3.2000, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2001/80/SZBP z 22. januára 2001 o zriadení Vojenského štábu Európskej únie (Ú. v. ES L 27, 30.1.2001, s. 7).

Rozhodnutie Rady 2003/479/ES zo 16. júna 2003 o pravidlách pridelenia národných expertov a vojenského personálu na Generálny sekretariát Rady (Ú. v. EÚ L 160, 28.6.2003, s. 72).

**1 2 0 6** Príspevky národných expertov pridelených v rámci SBOP/SZBP

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 283 612		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie funkčných požitkov národných expertov pridelených v rámci SBOP/SZBP, okrem iného do sektora krízového riadenia a sektora bezpečnosti informačných technológií.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2007/829/ES z 5. decembra 2007 o pravidlách pridelenia národných expertov a vojenského personálu na Generálny sekretariát Rady (Ú. v. EÚ L 327, 13.12.2007, s. 10).

**1 2 0 7** Osobitní poradcovia v oblasti SBOP/SZBP

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
179 126		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie plátov osobitných poradcov, ktorých ESVČ vymenovala na splnenie osobitných odborných misí v rámci SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, a najmä ich články 5, 119 a 120.

## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

**KAPITOLA 1 2 — PLATY A INÉ NÁROKY EXTERNÝCH ZAMESTNANCOV** (pokračovanie)**1 2 2 Predbežné rozpočtové prostriedky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
282 000		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vyrovnanie dôsledkov prípadných úprav plátov, o ktorých Rada rozhodne v priebehu rozpočtového roku.

Majú predbežný charakter a môžu sa použiť len po prevode do príslušných riadkov tejto kapitoly.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

**KAPITOLA 1 3 — OSTATNÉ VÝDAVKY VZŤAHUJÚCE SA NA RIADENIE ZAMESTNANCOV****1 3 0 Výdavky súvisiace s personálnym riadením****1 3 0 0 Prijímanie pracovníkov**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
109 789		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na organizovanie výberových konaní, ktoré sú ustanovené v článku 3 rozhodnutia 2002/621/ES, ako aj na úhradu cestovných a pobytových nákladov kandidátov pozvaných na vstupný pohovor a vstupnú lekársku prehliadku,
- výdavkov na organizáciu výberových konaní na prijímanie dočasných, pomocných a miestnych zamestnancov.

V prípadoch, ktoré sú riadne odôvodnené prevádzkovými požiadavkami, a po porade s Európskym úradom pre výber pracovníkov sa tieto rozpočtové prostriedky môžu použiť aj na výberové konania organizované samotnou inštitúciou,

- výdavkov na organizáciu presunu zamestnancov na iné pracovisko.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 27 až 31 a 33 a príloha III.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru, Výboru regiónov a európskeho ombudsmana 2002/620/ES z 25. júla 2002 o založení Úradu pre výber pracovníkov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 53) a rozhodnutie generálnych tajomníkov Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, tajomníka Súdneho dvora, generálnych tajomníkov Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru, Výboru regiónov a zástupcu európskeho ombudsmana 2002/621/ES z 25. júla 2002 o organizácii a činnosti Úradu pre výber pracovníkov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 56).

## KAPITOLA 1 3 — OSTATNÉ VÝDAVKY VZŤAHUJÚCE SA NA RIADENIE ZAMESTNANCOV (pokračovanie)

## 1 3 0 (pokračovanie)

## 1 3 0 1 Odborná príprava

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
820 818		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- organizovania odborných vzdelávacích a rekvalifikačných kurzov vrátane jazykových kurzov na medziinštitucionálnej úrovni, ako aj v rámci inštitúcie,
- výdavkov na poplatky na zápis úradníkov na semináre a konferencie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na účasť na kurzoch, konferenciách a kongresoch v rámci mandátu Vojenského štábu Európskej únie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 24a.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Rozhodnutie Rady 2000/178/SZBP z 28. februára 2000 o pravidlách pridelenia národných vojenských expertov na Generálny sekretariát Rady počas prechodného obdobia (Ú. v. ES L 57, 2.3.2000, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2001/80/SZBP z 22. januára 2001 o zriadení Vojenského štábu Európskej únie (Ú. v. ES L 27, 30.1.2001, s. 7).

## 1 3 0 2 Nároky, ktoré vyplývajú zo služobného poriadku a sú spojené s nástupom do služby, preložením alebo odchodom zo služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 012 601		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- cestovných nákladov úradníkov, dočasných a zmluvných zamestnancov (vrátane ich rodín) spojených s nástupom do služby, odchodom zo služby a preložením,
- príspevkov na usídlenie/presídlenie a nákladov na sťahovanie úradníkov, dočasných a zmluvných zamestnancov, ktorí musia pri nástupe do služby alebo zmene pracoviska zmeniť bydlisko, ako aj pri ukončení výkonu služby a následnom presídlení na iné miesto,
- denných diét pre úradníkov, dočasných a zmluvných zamestnancov, ktorí predložia dôkaz, že musia pri nástupe do služby alebo pri preradení na nové pracovné miesto zmeniť miesto svojho bydliska,
- odchodného pre úradníka v skúšobnej dobe, ktorý bol prepustený z dôvodu zjavne neuspokojivého pracovného výkonu,
- náhrady pre dočasného alebo zmluvného zamestnanca, ktorého zmluvu ukončila inštitúcia.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov, ktoré sa vyplácajú úradníkom:

- ktorí boli v dôsledku opatrenia na zníženie počtu pracovných miest v inštitúcii zaradení mimo aktívnej služby,
- v kategórii AD16 alebo AD15, ktorí boli zo služobných dôvodov odvolaní z výkonu funkcie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

**KAPITOLA 1 3 — OSTATNÉ VÝDAVKY VZŤAHUJÚCE SA NA RIADENIE ZAMESTNANCOV** (pokračovanie)**1 3 0** (pokračovanie)

## 1 3 0 2 (pokračovanie)

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 41 a 50 a príloha IV.

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 64 a 72.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1747/2002 z 30. septembra 2002, ktorým sa v rámci modernizácie Rady zavádzajú osobitné opatrenia na ukončenie služby úradníkov Európskych spoločenstiev menovaných na vytvorené pracovné miesto v Rade Európskej únie (Ú. v. ES L 264, 2.10.2002, s. 5).

**KAPITOLA 1 4 — SLUŽOBNÉ CESTY****1 4 0****Služobné cesty**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
8 581 450		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákladov na služobné cesty a cestovných nákladov súvisiacich s výkonom práce pre úradníkov, dočasných a zmluvných zamestnancov a osobitných poradcov ESVČ spolu s nákladmi na dopravu a diétami počas služobnej cesty a dodatočnými alebo mimoriadnymi nákladmi, ktoré súvisia so služobnými cestami,
- nákladov na misie vyplývajúce z mandátu Vojenského štábu Európskej únie,
- nákladov na služobné cesty pre národných expertov vyslaných v rámci SBOP/SZBP a osobitných poradcov v oblasti SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä články 11, 12 a 13 jeho prílohy VII.

Rozhodnutie Rady 2001/80/SZBP z 22. januára 2001 o zriadení Vojenského štábu Európskej únie (Ú. v. ES L 27, 30.1.2001, s. 7).

Rozhodnutie Rady 2007/829/ES z 5. decembra 2007 o pravidlách pridelenia národných expertov a vojenského personálu na Generálny sekretariát Rady (Ú. v. EÚ L 327, 13.12.2007, s. 10).

**KAPITOLA 1 5 — OPATRENIA NA POMOC ZAMESTNANCOM****1 5 0****Opatrenia na pomoc zamestnancom**

## 1 5 0 0

## Sociálne služby a pomoc zamestnancom

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
143 658		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- opatrení prijatých na pomoc úradníkom a ostatným zamestnancom v osobitne ťažkých situáciách,
- nákladov na spoločenské vzťahy zamestnancov.

**KAPITOLA 1 5 — OPATRENIA NA POMOC ZAMESTNANCOM** (pokračovanie)**1 5 0** (pokračovanie)**1 5 0 0** (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky sú v rámci politiky zameranej na pomoc zdravotne postihnutým osobám určené týmto kategóriám zdravotne postihnutých osôb:

- úradníkom v aktívnom služobnom pomere,
- manželom/manželkám úradníkov v aktívnom služobnom pomere,
- všetkým nezaopatreným deťom v zmysle Služobného poriadku úradníkov Európskej únie.

Slúžia na náhradu riadne odôvodnených výdavkov nesúvisiacich s lekárskou starostlivosťou, priznaných za nevyhnutné následky zdravotného postihnutia v rámci možností rozpočtových zdrojov, ktoré sú k dispozícii, a po vyčerpaní všetkých nárokov na národnej úrovni v krajine trvalého pobytu alebo pôvodu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 24 a 76.

**1 5 0 1**

## Lekárska služba

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
271 565		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie najmä:

- prevádzkových nákladov lekárskeho strediska, nákladov jaslí na spotrebný materiál, starostlivosť a lieky, výdavkov na lekárske prehliadky a výdavkov súvisiacich s posudkovou komisiou a na náhradu nákladov na okuliare,
- výdavkov na nákup niektorých pracovných nástrojov nevyhnutných z lekárskeho dôvodu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 59 a článok 8 prílohy II.

**1 5 0 2**

## Reštaurácie a jedálne

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
24 474		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie odmeny za služby, ktoré poskytuje prevádzkovateľ reštaurácií a jedální.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**1 5 0 3**

## Detské jasle a centrá

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
495 594		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevku ESVČ na úhradu nákladov detského centra a ostatných jaslí a zariadení detskej starostlivosti (zaplatia sa Komisií a/alebo Rade).

## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

**KAPITOLA 1 5 — OPATRENIA NA POMOC ZAMESTNANCOM** (pokračovanie)**1 5 0** (pokračovanie)

## 1 5 0 3 (pokračovanie)

Príjmy z rodičovských príspevkov a z príspevkov organizácií, ktoré zamestnávajú rodičov, vedú k pripísaným príjmom.  
Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 1 5 0 4 Ostatné výdavky na sociálnu starostlivosť

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ostatných výdavkov na sociálnu starostlivosť pre zamestnancov a ich rodiny.  
Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## HLAVA 2

## BUDOVY, ZARIADENIA A PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY V ÚSTREDIACH

## KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY

## KAPITOLA 2 1 — INFORMAČNÉ TECHNOLOGIE, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
	KAPITOLA 2 0						
<b>2 0 0</b>	<b>Budovy</b>						
2 0 0 0	Nájomné a ročné splátky nájomného						
	Diferencované finančné prostriedky	12 848 235	12 848 235				
2 0 0 1	Nadobúdanie nehnuteľného majetku						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.				
2 0 0 2	Zariadenie priestorov a inštalačné práce						
	Diferencované finančné prostriedky	331 449	331 449				
2 0 0 3	Práce na zaručenie bezpečnosti priestorov						
	Diferencované finančné prostriedky	155 000	155 000				
2 0 0 4	Výdavky, ktoré predchádzajú nadobudnutie, výstavbu a zariadenie budov						
	Diferencované finančné prostriedky	5 000	5 000				
	Článok 2 0 0 – Medzisúčet	13 339 684	13 339 684				
<b>2 0 1</b>	<b>Výdavky súvisiace s budovami</b>						
2 0 1 0	Upratovanie a údržba						
	Diferencované finančné prostriedky	2 013 473	2 013 473				
2 0 1 1	Voda, plyn, elektrická energia a vykurovanie						
	Diferencované finančné prostriedky	843 512	843 512				
2 0 1 2	Bezpečnosť a stráženie budov						
	Diferencované finančné prostriedky	6 597 464	6 597 464				
2 0 1 3	Poistenie						
	Diferencované finančné prostriedky	38 096	38 096				
2 0 1 4	Ostatné výdavky súvisiace s budovami						
	Diferencované finančné prostriedky	201 203	201 203				
	Článok 2 0 1 – Medzisúčet	9 693 748	9 693 748				
	KAPITOLA 2 0 – SÚČET	23 033 432	23 033 432				
	KAPITOLA 2 1						
<b>2 1 0</b>	<b>Výpočtová technika a telekomunikácie</b>						
2 1 0 0	Nadobudnutie vybavenia a softvéru						
	Diferencované finančné prostriedky	7 065 087	7 065 087				
2 1 0 1	Externé služby pri prevádzke a tvorbe počítačových systémov						
	Diferencované finančné prostriedky	5 605 276	5 605 276				
2 1 0 2	Údržba vybavenia a softvéru						
	Diferencované finančné prostriedky	2 387 912	2 387 912				

## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

**KAPITOLA 2 1 — INFORMAČNÉ TECHNOLOGIE, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK** (pokračovanie)**KAPITOLA 2 2 — INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
<b>2 1 0</b>	(pokračovanie)						
2 1 0 3	Telekomunikácie						
	Diferencované finančné prostriedky	2 339 004	2 339 004				
	Článok 2 1 0 – Medzisúčet	17 397 279	17 397 279				
<b>2 1 1</b>	<b>Nábytok</b>						
	Diferencované finančné prostriedky	381 307	381 307				
<b>2 1 2</b>	<b>Technické zariadenie a vybavenie</b>						
2 1 2 0	Nákup a výmena technického zariadenia a vybavenia						
	Diferencované finančné prostriedky	117 138	117 138				
2 1 2 1	Služby poskytované externe pri prevádzke a vývoji technických zariadení a vybavenia						
	Diferencované finančné prostriedky	16 101	16 101				
2 1 2 2	Nájom, údržba a opravy technického zariadenia a vybavenia						
	Diferencované finančné prostriedky	94 101	94 101				
	Článok 2 1 2 – Medzisúčet	227 340	227 340				
<b>2 1 3</b>	<b>Doprava</b>						
	Diferencované finančné prostriedky	202 015	202 015				
	KAPITOLA 2 1 – SÚČET	18 207 941	18 207 941				
	KAPITOLA 2 2						
<b>2 2 0</b>	<b>Konferencie, kongresy a zasadnutia</b>						
2 2 0 0	Organizácia konferencií a kongresov						
	Diferencované finančné prostriedky	480 343	480 343				
2 2 0 1	Interné zasadnutia						
	Diferencované finančné prostriedky	114 938	114 938				
2 2 0 2	Entertainment and representation expenses						
	Diferencované finančné prostriedky	98 910	98 910				
2 2 0 3	Cestovné výdavky delegácií						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.				
2 2 0 4	Rôzne cestovné výdavky						
	Diferencované finančné prostriedky	16 000	16 000				
2 2 0 5	Administratívne výdavky vynaložené pri cestovaní						
	Diferencované finančné prostriedky	10 000	10 000				
2 2 0 6	Rôzne výdavky na zasadnutia						
	Diferencované finančné prostriedky	18 000	18 000				
	Článok 2 2 0 – Medzisúčet	738 191	738 191				
<b>2 2 1</b>	<b>Informácie</b>						
2 2 1 0	Výdavky na dokumentáciu a knižnicu						
	Diferencované finančné prostriedky	410 875	410 875				
2 2 1 1	Úradný vestník						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.				



## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

## KAPITOLA 2 2 — INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY (pokračovanie)

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 2 1	(pokračovanie)						
2 2 1 2	Všeobecné publikácie						
	Diferencované finančné prostriedky	105 546	105 546				
2 2 1 3	Informácie a verejné podujatia						
	Diferencované finančné prostriedky	35 000	35 000				
	Článok 2 2 1 – Medzisúčet	551 421	551 421				
2 2 2	<b>Jazykové služby</b>						
2 2 2 0	Preklad						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.				
2 2 2 1	Tlmočenie						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.				
	Článok 2 2 2 – Medzisúčet	p.m.	p.m.				
2 2 3	<b>Rôzne výdavky</b>						
2 2 3 0	Kancelárske potreby						
	Diferencované finančné prostriedky	314 752	314 752				
2 2 3 1	Poštové poplatky						
	Diferencované finančné prostriedky	87 973	87 973				
2 2 3 2	Výdavky na výskumné štúdie a konzultácie						
	Diferencované finančné prostriedky	138 496	138 496				
2 2 3 3	Medziinštitucionálna spolupráca						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.				
2 2 3 4	Sťahovanie						
	Diferencované finančné prostriedky	125 253	125 253				
2 2 3 5	Poplatky za finančné služby						
	Diferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.				
2 2 3 6	Náklady na právne zastupovanie, poradenstvo, škody, náhrady						
	Diferencované finančné prostriedky	126 902	126 902				
2 2 3 7	Ostatné prevádzkové výdavky						
	Diferencované finančné prostriedky	10 000	10 000				
2 2 3 8	Prípravná akcia na založenie podpornej skupiny EÚ pre mediáciu (MSG) pre Európsku službu pre vonkajšiu činnosť						
	Diferencované finančné prostriedky	600 000	500 000				
	Článok 2 2 3 – Medzisúčet	1 403 376	1 303 376				
	KAPITOLA 2 2 – SÚČET	2 692 988	2 592 988				
	<b>Hlava 2 – Súčet</b>	<b>43 934 361</b>	<b>43 834 361</b>				

EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

**HLAVA 2****BUDOVY, ZARIADENIA A PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY V ÚSTREDIACH****KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY****2 0 0 Budovy****2 0 0 0** Nájomné a ročné splátky nájomného

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
12 848 235		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nájmu budov a daní z nehnuteľností, ktoré využíva ESVČ v Bruseli, ako aj nájmu zasadacích miestností, skladov a priestorov na parkovanie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie ročných splátok nájomného za budovy alebo časti budov stanovených na základe súčasných alebo pripravovaných nájomných zmlúv.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje vo výške: p.m.

**2 0 0 1** Nadobúdanie nehnuteľného majetku

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nadobúdanie nehnuteľného majetku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 0 0 2** Zariadenie priestorov a inštalačné práce

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
331 449		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na zariadenie priestorov, a najmä na:

- zariadenie a úpravu priestorov v súlade s prevádzkovými požiadavkami,
- úpravu priestorov a technických zariadení v súlade s platnými požiadavkami a normami o bezpečnosti a ochrane zdravia.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

**KAPITOLA 2 0 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY** (pokračovanie)**2 0 0** (pokračovanie)**2 0 0 3** Práce na zaručenie bezpečnosti priestorov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
155 000		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na zariadenie budov týkajúce sa fyzickej a materiálnej bezpečnosti osôb a majetku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 0 0 4** Výdavky, ktoré predchádzajú nadobudnutie, výstavbu a zariadenie budov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 000		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené okrem iného na pokrytie nákladov súvisiacich s prizvaním znalcov k štúdiám o úpravách a rozšírení budov ESVČ.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 0 1** **Výdavky súvisiace s budovami****2 0 1 0** Upratovanie a údržba

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 013 473		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie týchto nákladov na upratovanie a údržbu:

- upratovanie kancelárií, dielní a skladov (vrátane čistenia závesov, záclon, čalúnenia, kobercov, roliet atď.),
- výmenu opotrebovaných závesov, záclon a kobercov,
- maľovanie,
- rôzne údržbárske práce,
- opravy technického zariadenia,
- technické pomôcky,
- zmluvy na údržbu rôzneho technického zariadenia (klimatizácia, kúrenie, likvidácia odpadu a výtahy).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 0 1 1** Voda, plyn, elektrická energia a vykurovanie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
843 512		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vodu, plyn, elektrickú energiu a vykurovanie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

**KAPITOLA 20 — BUDOVY A SÚVISIACE NÁKLADY** (pokračovanie)**2 0 1** (pokračovanie)

## 2 0 1 2 Bezpečnosť a stráženie budov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 597 464		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nákladov na bezpečnosť a stráženie budov, ktoré využíva ESVČ. Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 0 1 3 Poistenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
38 096		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na poistenie budov využívaných ESVČ, ktoré vyplývajú zo zmlúv uzavretých s poisťovňami.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 0 1 4 Ostatné výdavky súvisiace s budovami

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
201 203		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ostatných bežných výdavkov na budovy (vrátane budov Cortenberg a ER), ktoré nie sú osobitne uvedené v iných článkoch tejto kapitoly, najmä výdavkov na odvoz odpadu, signalizačné prostriedky, kontroly špecializovanými subjektmi atď.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**KAPITOLA 21 — INFORMAČNÉ TECHNOLOGIE, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK****2 1 0 Výpočtová technika a telekomunikácie**

## 2 1 0 0 Nadobudnutie vybavenia a softvéru

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 065 087		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s nákupom alebo nájmom vybavenia alebo softvéru pre počítačové systémy a aplikácie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie zástupcu generálneho tajomníka Rady z 18. decembra 2000, ktorým sa zriaďuje jednotka Infosec (Kancelária bezpečnosti informačných systémov).

**KAPITOLA 2 1 — INFORMAČNÉ TECHNOLOGIE, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK** (pokračovanie)**2 1 0** (pokračovanie)**2 1 0 1** Externé služby pri prevádzke a tvorbe počítačových systémov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 605 276		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na pomoc a odborné vzdelávanie poskytované počítačovými konzultačnými firmami pri využívaní a prevádzke počítačových systémov a aplikácií vrátane užívateľskej podpory.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 1 0 2** Údržba vybavenia a softvéru

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 387 912		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na údržbu vybavenia alebo softvéru pre počítačové systémy a aplikácie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 1 0 3** Telekomunikácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 339 004		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predplatného a nákladov na komunikáciu a prenos údajov.

Pri zostavovaní týchto odhadov sa zohľadnila hodnota opätovného použitia pri náhrade nákladov na telefónne komunikácie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 1 1** **Nábytok**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
381 307		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákupu nábytku a osobitného nábytku,
- výmeny niektorého nábytku, ktorý sa kúpil najmenej pred 15 rokmi alebo sa nedá opätovne použiť,
- nájmu za nábytok využívaný počas služobných ciest a zasadnutí mimo priestorov ESVČ,
- údržby a opravy nábytku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

## KAPITOLA 2 1 — INFORMAČNÉ TECHNOLOGIE, VYBAVENIE A HNUTEĽNÝ MAJETOK (pokračovanie)

2 1 2 **Technické zariadenie a vybavenie**

## 2 1 2 0 Nákup a výmena technického zariadenia a vybavenia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
117 138		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup alebo výmenu rôzneho pevného a prenosného technického zariadenia a vybavenia určeného najmä na archivovanie, pre nákupné oddelenie, na bezpečnosť, pre konferencie, jedálne a budovy.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 1 2 1 Služby poskytované externe pri prevádzke a vývoji technických zariadení a vybavenia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
16 101		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na technickú pomoc a kontrolu najmä technických zariadení konferenčných a reštauračných priestorov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 1 2 2 Nájom, údržba a opravy technického zariadenia a vybavenia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
94 101		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na nájom technického zariadenia a vybavenia, ako aj nákladov na údržbu a opravy týchto technických zariadení a vybavení.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

2 1 3 **Doprava**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
202 015		

*Poznámky*

Tieto finančné prostriedky sú okrem iného určené na pokrytie:

- nákupu, lízingu a obnovy vozového parku,
- nákladov na prenájom áut, ak nemožno použiť dopravné prostriedky, ktoré má k dispozícii ESVČ, najmä počas služobných ciest,
- nákladov na údržbu a opravu služobných áut (nákup pohonných látok, pneumatík atď.).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**KAPITOLA 2 2 — INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY****2 2 0 Konferencie, kongresy a zasadnutia****2 2 0 0 Organizácia konferencií a kongresov**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
480 343		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na organizáciu konferencií a kongresov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 31/2008 o náhrade cestovných výdavkov zástupcov členov Rady.

**2 2 0 1 Interné zasadnutia**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
114 938		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na nápoje a príležitostné pohostenie podávané počas zasadnutí.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 2 0 2 Entertainment and representation expenses**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
98 910		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s vlastnými záväzkami inštitúcie, ktoré sa týkajú pohostenia a reprezentácie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 2 0 3 Cestovné výdavky delegácií**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie cestovných výdavkov predsedníctva a delegácií najmä pri príležitosti zasadnutí Politického a bezpečnostného výboru a Vojenského výboru a ostatných zasadnutí, ktoré sa osobitne uskutočňujú v rámci SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2001/78/SZBP z 22. januára 2001 o zriadení Politického a bezpečnostného výboru (Ú. v. ES L 27, 30.1.2001, s. 1).

Rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 31/2008 o náhrade cestovných výdavkov zástupcov členov Rady.

## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

## KAPITOLA 2 2 — INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY (pokračovanie)

## 2 2 0 (pokračovanie)

## 2 2 0 4 Rôzne cestovné výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
16 000		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zasadnutia a rôzne administratívne výdavky vynaložené v súvislosti s vykonávaním SBOP/SZBP, ktoré nie sú osobitne uvedené v iných položkách.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## Právny základ

Rozhodnutie zástupcu generálneho tajomníka Rady Európskej únie č. 21/2009 o náhrade nákladov na služobné cesty osôb, ktoré nie sú zamestnancami Rady Európskej únie.

## 2 2 0 5 Administratívne výdavky vynaložené pri cestovaní

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
10 000		

## Poznámky

Rozpočtové prostriedky, ktoré sa zahrnú do tejto položky, sú určené na pokrytie cestovných výdavkov a diét expertov v oblasti SBOP/SZBP, ktorých pozval na zasadnutia alebo vyslal na služobnú cestu vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príležitostných výdavkov vynaložených pri cestovaní mimo sídla ESVČ v rámci SBOP/SZBP: dočasný nájom priestorov a technického zariadenia, prekladateľské a tlmočnicke služby, výdavky na telekomunikácie a rôzne iné výdavky na zasadnutia.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 2001/80/SZBP z 22. januára 2001 o zriadení Vojenského štábu Európskej únie (Ú. v. ES L 27, 30.1.2001, s. 7).

Rozhodnutie Rady 2007/829/ES z 5. decembra 2007 o pravidlách pridelenia národných expertov a vojenského personálu na Generálny sekretariát Rady (Ú. v. EÚ L 327, 13.12.2007, s. 10).

## 2 2 0 6 Rôzne výdavky na zasadnutia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
18 000		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zasadnutia a rôzne administratívne výdavky vynaložené v súvislosti s vykonávaním SBOP/SZBP, ktoré nie sú osobitne uvedené v iných položkách.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.



## KAPITOLA 2 2 — INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY (pokračovanie)

## 2 2 1 Informácie

## 2 2 1 0 Výdavky na dokumentáciu a knižnicu

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
410 875		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákladov na nákup kníh a ostatných diel v tlačenej a/alebo elektronickej podobe pre knižnicu,
- predplatného na noviny, periodiká, služby poskytujúce analýzy ich obsahu a ostatné online publikácie (okrem tlačových agentúr); tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú aj prípadné náklady na autorské práva vyplývajúce z rozmnožovania a šírenia týchto publikácií v tlačenej a/alebo elektronickej podobe,
- nákladov na prístup k externým dokumentačným a štatistickým databázam,
- nákladov na predplatné ďalekopisov tlačových agentúr,
- nákladov na viazanie kníh a iných nákladov potrebných na zachovanie publikácií a periodík.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vypracovanie štúdií a odborných posudkov a dokumentácie a údajov v rámci mandátu Vojenského štábu Európskej únie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 2001/80/SZBP z 22. januára 2001 o zriadení Vojenského štábu Európskej únie (Ú. v. ES L 27, 30.1.2001, s. 7).

## 2 2 1 1 Úradný vestník

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na tradičné (papier alebo mikrofilm) alebo elektronické publikovanie a na distribúciu textov, ktoré ESVČ povinne uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 2 1 2 Všeobecné publikácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
105 546		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prípravu a tradičné (papier alebo mikrofilm) alebo elektronické publikovanie a distribúciu publikácií ESVČ a publikácií ESVČ v oblasti SBOP/SZBP v úradných jazykoch členských štátov, ktoré sa neuverejňujú v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

**KAPITOLA 2 2 — INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY** (pokračovanie)**2 2 1** (pokračovanie)

## 2 2 1 3 Informácie a verejné podujatia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
35 000		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na rôzne informačné aktivity a vzťahy s verejnosťou,
- výdavkov na propagáciu a podporu publikácií a verejných podujatí súvisiacich s činnosťami inštitúcie vrátane súvisiacich nákladov na riadenie a infraštruktúru,
- výdavkov na informácie v rámci SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

**2 2 2 Jazykové služby**

## 2 2 2 0 Preklad

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s prekladateľskými službami, ktoré ESVČ poskytuje generálny sekretariát Rady a Komisia.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 2 2 1 Tlmočenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie služieb, ktoré ESVČ poskytujú tlmočníci Komisie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na úhradu služieb, ktoré ESVČ poskytujú tlmočníci Komisie pri príležitosti zasadnutí Politického a bezpečnostného výboru a Vojenského výboru a ostatných zasadnutí, ktoré sa uskutočňujú osobitne v rámci SBOP/SZBP.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

*Právny základ*

Rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 111/2007 o tlmočení pre Európsku radu, Radu a jej prípravne orgány.

## KAPITOLA 2.2 — INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY (pokračovanie)

## 2.2.3 Rôzne výdavky

## 2.2.3.0 Kancelárske potreby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
314 752		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákupu papiera,
- fotokópií a poplatkov,
- papiera a kancelárskych potrieb (každodenných),
- tlačovín,
- potrieb na posielanie pošty (obálky, baliaci papier, dosky do frankovacieho stroja),
- potrieb pre oddelenie na rozmnožovanie dokumentov (náplň do tlačiarní, ofsetové dosky, filmy a chemikálie na prípravu dosiek).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2.2.3.1 Poštové poplatky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
87 973		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie poštových poplatkov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2.2.3.2 Výdavky na výskumné štúdie a konzultácie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
138 496		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na štúdie a konzultácie vykonávané na zmluvnom základe vysoko-kvalifikovanými expertmi.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2.2.3.3 Medziinštitucionálna spolupráca

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na medziinštitucionálne činnosti.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

## KAPITOLA 2 2 — INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY (pokračovanie)

## 2 2 3 (pokračovanie)

## 2 2 3 4 Sťahovanie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
125 253		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na sťahovanie a prepravu materiálu.  
Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 2 3 5 Poplatky za finančné služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov na finančné služby, najmä bankových poplatkov.  
Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 2 3 6 Náklady na právne zastupovanie, poradenstvo, škody, náhrady

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
126 902		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákladov, ktoré môže ESVČ uložiť Súdny dvor, Všeobecný súd a Súd pre verejnú službu, a nákladov na služby externých právnych zástupcov ESVČ pred súdom,
- výdavkov na konzultácie s externými právnikmi,
- škôd a náhrad, za ktoré môže zodpovedať ESVČ.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## 2 2 3 7 Ostatné prevádzkové výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
10 000		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na iné poistenie, ako je poistenie budov, ktoré sa uvádza v položke 2 0 1 3,
- výdavkov na nákup pracovných odevov pre zamestnancov konferenčných služieb a bezpečnostných služieb, pracovného vybavenia pre zamestnancov dielní a zamestnancov interných služieb a opravy a údržby pracovných odevov,
- príspevkov ESVČ na výdavky niektorých združení, ktorých činnosť priamo súvisí s činnosťou inštitúcií Únie,
- iných prevádzkových výdavkov, ktoré nie sú konkrétne uvedené v predchádzajúcich riadkoch.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na financovanie nákupu uniforiem a doplnkov, najmä pre bezpečnostný personál zodpovedný za budovy Cortenberg a ER.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách: p.m.

## KAPITOLA 2 2 — INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY (pokračovanie)

## 2 2 3 (pokračovanie)

## 2 2 3 8 Prípravná akcia na založenie podpornej skupiny EÚ pre mediáciu (MSG) pre Európsku službu pre vonkajšiu činnosť

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
600 000	500 000				

*Poznámky**Nová položka*

Táto prípravná akcia by mala trvať dva roky s celkovým rozpočtom 1 milión EUR a mala by Európskej komisii umožniť, aby za pomoci externých odborníkov pripravila zriadenie podpornej skupiny EÚ pre mediáciu (MSG) v rámci ESVČ v súlade s Konceptiou posilňovania kapacít EÚ v oblasti mediácie a dialógu prostredníctvom:

- rozvoja a sprístupnenia príležitostí na odbornú prípravu a interné budovanie kapacít v kontexte úloh súvisiacich s mediáciou a dialógom, ako aj na oboznamovanie so situáciou pre zamestnancov ESVČ v centrále, zamestnancov Únie v misiách a vedúcich delegácií a ich zamestnancov,
- zapojenia sa do riadenia poznatkov vrátane procesov hodnotenia nadobudnutých skúseností, určovania najlepších postupov a vypracúvania usmernení,
- príprav na vytvorenie zoznamu odborníkov, ktorí môžu byť vyslaní v rámci postupov mediácie a dialógu, pričom pri vypracovaní takýchto zoznamov sa vezme do úvahy priebežná práca Organizácie spojených národov a iných organizácií.

Prípravná akcia by mala byť považovaná za prvý krok na posilnenie mediálnych iniciatív a poskytovanie udržateľnej podpory takýmto iniciatívam tým, že sa najprv zvýšia interné kapacity Únie bez toho, aby sa vylúčila podpora vo forme externých a zmluvných odborných znalostí. Na túto akciu by malo nadviazať hodnotenie, proces reflexie a možné rozhodnutia o formálnom zriadení MSG v rámci ESVČ.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

**HLAVA 3**  
**DELEGÁCIE**

**KAPITOLA 3 0 — DELEGÁCIE**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 3 0			
<b>3 0 0</b>	<b>Delegácie</b>			
3 0 0 0	Platy a nároky stálych zamestnancov			
	Nediferencované finančné prostriedky	94 407 518		
3 0 0 1	Externí zamestnanci a vonkajšie služby			
	Nediferencované finančné prostriedky	52 708 170		
3 0 0 2	Ostatné výdavky na zamestnancov			
	Nediferencované finančné prostriedky	21 155 943		
3 0 0 3	Budovy a súvisiace náklady			
	Nediferencované finančné prostriedky	88 198 482		
3 0 0 4	Iné administratívne výdavky			
	Nediferencované finančné prostriedky	23 477 221		
3 0 0 5	Príspevok Komisie na zamestnancov Komisie v delegáciách			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.		
	Článok 3 0 0 – Medzisúčet	279 947 334		
	KAPITOLA 3 0 – SÚČET	279 947 334		
	<b>Hlava 3 – Súčet</b>	<b>279 947 334</b>		

### HLAVA 3

### DELEGÁCIE

#### KAPITOLA 3 0 — DELEGÁCIE

#### 3 0 0 Delegácie

#### 3 0 0 0 Platy a nároky stálych zamestnancov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
94 407 518		

#### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vynaložených delegáciami Európskej únie mimo Únie a delegáciami pri medzinárodných organizáciách na území Únie na úradníkov a dočasných zamestnancov na pracovných miestach určených v pláne pracovných miest:

- základné platy, príspevky a ostatné platby súvisiace s platmi,
- úrazové a nemocenské poistenie a ostatné dávky sociálneho zabezpečenia,
- poistenie pre prípad nezamestnanosti pre dočasných zamestnancov a platby dočasným zamestnancom na vytvorenie alebo udržanie ich nárokov na dôchodok v ich krajine pôvodu,
- ďalšie príspevky a prídavky,
- nadčasy,
- náklady na uplatnenie opravných koeficientov na vyrovnanie plátov,
- náklady na všetky úpravy plátov schválené Radou počas rozpočtového roku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na: p.m.

#### Právny základ

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Pravidlá menovania a odmeňovania a iné finančné podmienky prijaté ESVČ.

Smernica Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolanií (Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Kódex riadnych postupov na zamestnávanie postihnutých osôb prijatý na základe rozhodnutia predsedníctva Európskeho parlamentu 22. júna 2005.

#### 3 0 0 1 Externí zamestnanci a vonkajšie služby

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
52 708 170		

#### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vynaložených delegáciami Európskej únie mimo Únie a delegáciami pri medzinárodných organizáciách na území Únie:

- odmeňovania miestnych a/alebo zmluvných zamestnancov, poplatkov sociálneho zabezpečenia a dávok, ktoré musí hrať zamestnávateľ,
- príspevku zamestnávateľa na pokrytie dodatočného sociálneho zabezpečenia pre miestnych zamestnancov,
- služieb agentúrnych a zmluvných pracovníkov.

## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

## KAPITOLA 3 0 — DELEGÁCIE (pokračovanie)

## 3 0 0 (pokračovanie)

## 3 0 0 1 (pokračovanie)

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na: p.m.

## Právny základ

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## 3 0 0 2

Ostatné výdavky na zamestnancov

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
21 155 943		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vynaložených delegáciami Európskej únie mimo EÚ a delegáciami pri medzinárodných organizáciách na území Únie:

- výdavkov súvisiacich so zamestnaním mladých odborníkov (absolventov vysokých škôl) pri delegáciách Európskej únie,
- nákladov na semináre organizované pre mladých diplomatov z členských štátov a tretích krajín,
- výdavkov týkajúcich sa vyslania alebo dočasného pridelenia úradníkov z členských štátov delegáciám,
- príspevkov na usídlenie a presídlenie v prípade zmeny miesta bydliska po prijatí do pracovného pomeru alebo pri preložení na nové miesto výkonu práce, ako aj v prípade zmeny miesta bydliska po skončení služby,
- cestovných výdavkov vyplácaných zamestnancom (vrátane ich rodinných príslušníkov) pri nástupe do služby, preradení na iné pracovné miesto alebo pri odchode z inštitúcie,
- výdavkov na sťahovanie v prípade zmeny miesta bydliska po prijatí do pracovného pomeru, pri preložení na nové miesto výkonu práce, ako aj v prípade zmeny miesta bydliska po skončení služby,
- rôznych nákladov a príspevkov týkajúcich sa ostatných zamestnancov, vrátane právneho poradenstva,
- výdavkov vyplývajúcich z prijímania úradníkov, zmluvných a miestnych zamestnancov do služobného pomeru vrátane nákladov na uverejňovanie, cestovných nákladov, diét a úrazového poistenia pre kandidátov pozvaných na skúšky a pohovory, nákladov spojených s organizovaním skupinových testov na účely prijatia do služobného pomeru a zdravotných prehliadok pred prijatím do služobného pomeru,
- nákladov na nadobúdanie, náhradu, úpravu a údržbu zariadenia zdravotníckeho charakteru, umiestneného v delegáciách,
- výdavkov spojených s nákladmi na ročné zdravotné prehliadky úradníkov, zmluvných a miestnych zamestnancov vrátane analýz a testov vykonaných v rámci takýchto prehliadok, nákladov na poradcov v oblasti lekárskej starostlivosti a stomatológie a nákladov na politiku v oblasti AIDS na pracovisku,
- na kultúrne činnosti a iniciatívy na podporu sociálnych kontaktov,
- pevne stanovených príspevkov poskytovaných úradníkom, ktorým z dôvodu plnenia svojich povinností pravidelne vznikajú náklady na reprezentáciu, a náhrady nákladov vzniknutých oprávneným úradníkom pri reprezentovaní Komisie a/alebo ESVČ v služobnom záujme a z dôvodu plnenia svojich povinností (v prípade delegácií na území Únie bude časť výdavkov na ubytovanie pokrytá pevne stanoveným príspevkom na reprezentáciu),
- výdavkov spojených s cestovnými nákladmi, dennými diétami na služobné cesty a dodatočnými alebo mimoriadnymi nákladmi vzniknutými v súvislosti so služobnými cestami úradníkov a iných zamestnancov,
- cestovných výdavkov a diét súvisiacich s lekáskymi prevozmi chorých a zranených osôb,



**KAPITOLA 3 0 — DELEGÁCIE** (pokračovanie)**3 0 0** (pokračovanie)**3 0 0 2** (pokračovanie)

- výdavkov spojených s mimoriadnymi situáciami vrátane príspevkov na dopravu, ubytovanie a denných diét,
- výdavkov na všeobecnú a jazykovú odbornú prípravu zameranú na zlepšenie zručností zamestnancov a výkonnosti Komisie,
- honorárov pre odborníkov zamestnávaných s cieľom stanoviť potreby v oblasti odbornej prípravy, navrhnuť koncepciu a obsah kurzov, ako aj s cieľom viesť tieto kurzy a vyhodnocovať a monitorovať výsledky,
- honorárov pre konzultantov v rôznych oblastiach, predovšetkým v oblasti organizačných metód, plánovania, manažmentu, stratégie, zabezpečenia kvality a personálneho manažmentu,
- výdavkov spojených s navrhovaním koncepcie, realizáciou a hodnotením odbornej prípravy organizovanej Komisiou vo forme kurzov, seminárov a konferencií (školitelia/prednášatelia a ich cestovné výdavky a výdavky na diéty a školiaci materiál),
- výdavkov spojených s praktickými a logistickými aspektmi organizovania kurzov vrátane prenájmu priestorov, dopravy a vybavenia pre odbornú prípravu a semináre na miestnej a regionálnej úrovni, ako aj rôznych súvisiacich nákladov napr. na občerstvenie a stravu,
- nákladov na účasť na konferenciách a sympóziách a členských poplatkov v odborných a vedeckých organizáciách,
- výdavkov na odbornú prípravu spojených s publikáciami a informáciami, súvisiacimi internetovými stránkami a nákupom učebného materiálu, predplatným a licenciami na diaľkové vyučovanie, nákupom kníh, tlače a multimedialných produktov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na: p.m.

**3 0 0 3**

## Budovy a súvisiace náklady

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
88 198 482		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vynaložených delegáciami Európskej únie mimo Únie a delegáciami pri medzinárodných organizáciách na území Únie:

- dočasných príspevkov na ubytovanie a diéty,
- nájmu a ostatných poplatkov za budovy pre delegácie mimo územia Únie:
  - za všetky budovy alebo časti budov obsadené kancelárskimi delegáciami mimo územia Únie a úradníkov umiestnených mimo územia Únie: nájom (vrátane prechodného ubytovania) a dane, platby poisťného, úpravy a veľké opravy, bežné výdavky spojené s bezpečnosťou osôb a tovaru (šifrovacie zariadenia, trezory, okenné mreže atď.),
  - za všetky budovy alebo časti budov obsadené kancelárskimi delegáciami mimo územia Únie a bytmi delegátov: poplatky za vodu, plyn, elektrickú energiu a kúrenie, údržbu a opravy, manipuláciu, úpravy a ostatné bežné výdavky (miestne dane za údržbu ciest a odvoz odpadu a za nákup značiek a ukazovateľov),

## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

## KAPITOLA 3 0 — DELEGÁCIE (pokračovanie)

## 3 0 0 (pokračovanie)

## 3 0 0 3 (pokračovanie)

- pokiaľ ide o nájomné a ostatné poplatky za budovy na území Únie:
  - za všetky budovy alebo časti budov obsadené kancelárskymi delegáciami: nájomné, poplatky za vodu, plyn, elektrickú energiu a kúrenie, platby poisťovní, údržbu a opravy, úpravy a veľké opravy, výdavky týkajúce sa bezpečnosti, predovšetkým zmluvy na zabezpečenie budovy a nájom a opätovné plnenie hasiacich prístrojov, nákup a údržba protipožiarneho zariadenia a náhrada zariadenia pre dobrovoľných požiarnych zamestnancov, náklady na povinné kontroly atď.,
  - za budovy alebo časti budov, ktoré využívajú úradníci: náhrada výdavkov týkajúcich sa zabezpečenia obydlia,
- výdavkov, ktoré vznikli nadobudnutím stavebných pozemkov a budov (nákup alebo nájom s možnosťou kúpy) alebo zriadením kancelárií alebo iných priestorov vrátane nákladov na predbežné štúdie a rôzne poplatky.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na: p.m.

## 3 0 0 4

## Iné administratívne výdavky

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
23 477 221		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vynaložených delegáciami Európskej únie mimo Únie a delegáciami pri medzinárodných organizáciách na území Únie:

- nákup, nájom, lízing, údržba a opravy nábytku a zariadenia, najmä audiovizuálneho, archívneho, tlačiarenského, knižničného, tlmočnického a špecializovaného kancelárskeho zariadenia (kopírovacie stroje, čítacie zariadenia – tlačiarne, telefónové zariadenia atď.), ako aj nadobudnutie dokumentácie a zásob pre toto zariadenie,
- nákup, údržba a opravy technického zariadenia, napríklad generátorov, klimatizácie atď. a inštalácia sociálneho zariadenia v delegáciách,
- nákup, nahradenie, nájom, lízing, údržba a opravy vozidiel vrátane nástrojov,
- platby poisťovní za vozidlá,
- nákup kníh, dokumentov a ostatných neperiodických publikácií vrátane aktualizácií a predplatného novín, periodík a rôznych publikácií, náklady na viazanie a ostatné náklady na uchovávanie periodík,
- predplatné pre tlačové agentúry,
- nákup papiera, obálok, kancelárskych potrieb a zásob na reprodukciu a niektorej tlače podľa zmluvy s vonkajšími dodávateľmi služieb,
- preprava a prečistenie zariadení, nákup a čistenie uniforiem pre poslúchov, vodičov atď., rôzne typy poistenia (najmä poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú tretím stranám a poistenia proti krádeži) a výdavky na interné stretnutia (nápoje a strava podávané pri špeciálnych príležitostiach),
- náklady na štúdie, ankety a konzultácie spojené s administratívnou činnosťou delegácií a ostatných prevádzkových výdavkov, ktoré nie sú špecificky pokryté ostatnými položkami v tomto článku,
- poštové poplatky a poplatky za doručenie pošty, správ a publikácií a za poštové a ostatné balíky zasielané leteckou, pozemnou, lodnou alebo železničnou prepravou,
- náklady na diplomatickú batožinu,

**KAPITOLA 3 0 — DELEGÁCIE** (pokračovanie)**3 0 0** (pokračovanie)**3 0 0 4** (pokračovanie)

- všetky výdavky na nábytok a úpravy obytných budov, ktoré boli dané k dispozícii úradníkom,
- nákup, nájom alebo lízing zariadení na spracovanie údajov (počítače, terminály, minipočítače, periférne zariadenia, spojovacie zariadenia) s potrebným softvérom,
- externé poskytované služby, najmä vývoj, údržba a podpora systémov informačných technológií v delegáciách,
- nákup, nájom alebo lízing zariadení na reprodukciu informácií na papieri, napríklad tlačiarň a skenerov,
- nákup, nájom alebo lízing telefónnych ústrední a rozvádzačov a zariadení na prenos údajov s potrebným softvérom,
- predplatné a fixné náklady na káblovú a rádiovú komunikáciu (telefón, telegraf, telex, telefax), výdavky na siete na prenos údajov, služba telematic atď. a nákup zoznamov adries,
- náklady na inštaláciu, konfiguráciu, údržbu, podporu, pomoc, dokumentáciu a náhradné súčiastky do týchto zariadení,
- všetky výdavky na prevádzku aktívnej bezpečnosti v delegáciách v prípade výskytu núdzových situácií,
- všetky náklady na finančné služby, najmä bankové poplatky.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na: p.m.

**3 0 0 5**

Príspevok Komisie na zamestnancov Komisie v delegáciách

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.		

*Poznámky*

Každý príjem od Komisie alebo od Európskeho rozvojového fondu (ERF), ktorým sa prispieva na náklady delegácií vyplývajúce z prítomnosti zamestnancov Komisie v delegáciách, môže viesť k uvoľneniu dodatočných rozpočtových prostriedkov podľa článku 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

- Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich nákladov na zamestnancov Komisie a zamestnancov financovaných z ERF umiestnených v delegáciách Európskej únie mimo územia Únie a delegáciách pri medzinárodných organizáciách na území Únie:
  - plátov a výdavkov súvisiacich s platmi miestnych zástupcov (a zamestnancov agentúr),
  - podielu na výdavkoch pokrytých položkami 3 0 0 0 (Platy a nároky stálych zamestnancov), 3 0 0 1 (Externí zamestnanci a vonkajšie služby), 3 0 0 2 (Iné výdavky na zamestnancov), 3 0 0 3 (Budovy a súvisiace náklady) a 3 0 0 4 (Iné administratívne výdavky) za takýchto zamestnancov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na: p.m.

EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

**HLAVA 10**  
**OSTATNÉ VÝDAVKY**

**KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY****KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA 10 0			
	KAPITOLA 10 0 – SÚČET			
	KAPITOLA 10 1			
	KAPITOLA 10 1 – SÚČET			
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>			
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>464 104 592</b>		

## HLAVA 10

### OSTATNÉ VÝDAVKY

#### KAPITOLA 10 0 — PREDBEŽNE VYČLELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009

*Poznámky*

Rozpočtové prostriedky uvedené v tejto kapitole sú len predbežné a môžu sa použiť až po prevode do ostatných kapitol v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

#### KAPITOLA 10 1 — REZERVA NA NEPREDVÍDANÉ VÝDAVKY

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nepredvídaných výdavkov vyplývajúcich z rozpočtových rozhodnutí, ktoré sa prijali v priebehu rozpočtového roku.



## EURÓPSKA SLUŽBA PRE VONKAJŠIU ČINNOSŤ

## ZAMESTNANCI

## Oddiel X – Európska služba pre vonkajšiu činnosť

Funkčná skupina a platová trieda	2011		2010	
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Určené na presun do ESVČ	
			Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	12		12	
AD 15	38		38	
AD 14	68	2	55	7
AD 13	156	1	96	1
AD 12	235	8	250	8
AD 11	71		117	12
AD 10	75	7	56	1
AD 9	61	23	71	2
AD 8	36		20	
AD 7	55		65	
AD 6	30		28	
AD 5	41	1	66	1
AD spolu	878	42	874	32
AST 11	18		12	
AST 10	18		19	1
AST 9	53		39	
AST 8	39	1	42	
AST 7	97		82	
AST 6	106		96	
AST 5	123		102	
AST 4	83		100	
AST 3	40		40	
AST 2	73		52	
AST 1	72		134	
AST spolu	722	1	718	1
<b>Celkový súčet</b>	<b>1 600 <sup>(1)</sup></b>	<b>43</b>	<b>1 592 <sup>(2)</sup></b>	<b>33</b>
<b>Počet pracovníkov spolu</b>	<b>1 643</b>		<b>1 625</b>	

(<sup>1</sup>) Z toho šesť povýšení *ad personam*: dve AD 15 na AD 16, tri AD 14 na AD 15, jedno AD 13 na AD 14.  
(<sup>2</sup>) Z toho šesť povýšení *ad personam*: dve AD 15 na AD 16, tri AD 14 na AD 15, jedno AD 13 na AD 14.







## Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



# Úradný vestník

# L 68

## Európskej únie



Slovenské vydanie

### Právne predpisy

Zväzok 54

15. marca 2011

Obsah

#### I *Legislatívne akty*

#### ROZPOČTY

##### **Európsky parlament**

2011/125/EÚ, Euratom:

- ★ **Prijatie všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2011 s konečnou platnosťou** 1

Zväzok II

**Cena Ú. v. EÚ L 68: 15 EUR****SK**

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Sumy sú vyjadrené v eurách, pokiaľ nie je uvedené inak.

Akékoľvek príjmy ustanovené v článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa zaúčtujú do hláv 5 a 6 výkazu výdavkov, môžu viesť k zaúčtovaniu dodatočných rozpočtových prostriedkov do položiek, ktoré znášajú počiatočné výdavky, umožňujúc tak príslušné príjmy.

Číselné údaje o výnosoch sa vzťahujú na všetky schválené prostriedky vrátane rozpočtových prostriedkov, dodatočných prostriedkov a účelovo viazaných príjmov.

ODDIEL III

**KOMISIA**



## OBSAH – ZVÄZOK II

## ODDIEL III: KOMISIA

Strana

## VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV PODĽA SEKCIE

## Príjmy

— Hlava 4: Príjmy od osôb pracujúcich v inštitúciách a iných orgánoch únie .....	II/15
— Hlava 5: Príjmy z administratívnej činnosti inštitúcie .....	II/19
— Hlava 6: Príspevky a úhrady v rámci dohôd a programov Únie/Spoločenstva .....	II/27
— Hlava 7: Úroky z omeškania a pokuty .....	II/55
— Hlava 8: Operácie prijímania a poskytovania úverov .....	II/59
— Hlava 9: Rôzne príjmy .....	II/64

## VŠEOBECNÝ PREHLAD ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV (2011 A 2010) A PLNENIA (2009)

— Hlava XX: Administratívne výdavky vyčlenené pre jednotlivé oblasti politiky .....	II/73
— Kapitola XX 01: Administratívne výdavky vyčlenené pre jednotlivé oblasti politiky .....	II/78
— Hlava 01: Hospodárske a finančné veci .....	II/95
— Kapitola 01 01: Administratívne výdavky v politike hospodárskych a finančných vecí .....	II/98
— Kapitola 01 02: Hospodárska a menová únia .....	II/101
— Kapitola 01 03: Medzinárodné hospodárske a finančné veci .....	II/103
— Kapitola 01 04: Finančné operácie a nástroje .....	II/105
— Hlava 02: Podnikanie .....	II/121
— Kapitola 02 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky podnikania .....	II/124
— Kapitola 02 02: Konkurencieschopnosť, priemyselná politika, inovácie a podnikanie .....	II/131
— Kapitola 02 03: Vnútrotrh pre tovar a sektorové politiky .....	II/149
— Kapitola 02 04: Spolupráca – Vesmír a bezpečnosť .....	II/156
— Kapitola 02 05: Európske programy satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo) .....	II/162
— Hlava 03: Hospodárska súťaž .....	II/167
— Kapitola 03 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky hospodárskej súťaže .....	II/170
— Kapitola 03 03: Kartely, protitrustové opatrenia a liberalizácia .....	II/172

	Strana
— Hlava 04: Zamestnanosť a sociálne veci .....	II/175
— Kapitola 04 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky zamestnanosti a sociálnych vecí .....	II/178
— Kapitola 04 02: Európsky sociálny fond .....	II/185
— Kapitola 04 03: Práca v Európe – sociálny dialóg a mobilita .....	II/196
— Kapitola 04 04: Zamestnanosť, sociálna solidarita a rodová rovnosť .....	II/209
— Kapitola 04 05: Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) .....	II/225
— Kapitola 04 06: Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) – Rozvoj ľudských zdrojov .....	II/226
— Hlava 05: Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka .....	II/229
— Kapitola 05 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky poľnohospodárstva a rozvoja vidieka .....	II/232
— Kapitola 05 02: Opatrenia na poľnohospodárskych trhoch .....	II/237
— Kapitola 05 03: Priama pomoc .....	II/268
— Kapitola 05 04: Rozvoj vidieka .....	II/283
— Kapitola 05 05: Predvstupové opatrenia v oblasti poľnohospodárstva a rozvoja vidieka .....	II/293
— Kapitola 05 06: Medzinárodné aspekty oblasti politiky poľnohospodárstva a rozvoja vidieka .....	II/295
— Kapitola 05 07: Audit poľnohospodárskych výdavkov .....	II/296
— Kapitola 05 08: Politická stratégia a koordinácia pre oblasť politiky poľnohospodárstva a rozvoja vidieka ..	II/300
— Hlava 06: Mobilita a doprava .....	II/305
— Kapitola 06 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky mobility a dopravy .....	II/308
— Kapitola 06 02: Vnútrozemská, letecká a námorná doprava .....	II/315
— Kapitola 06 03: Transeurópske siete .....	II/327
— Kapitola 06 06: Výskum súvisiaci s dopravou .....	II/330
— Hlava 07: Životné prostredie a klíma .....	II/337
— Kapitola 07 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky životného prostredia a klímy .....	II/340
— Kapitola 07 02: Globálne záležitosti v oblasti životného prostredia .....	II/344
— Kapitola 07 03: Tvorba a vykonávanie politiky a právnych predpisov únie v oblasti životného prostredia ..	II/348
— Kapitola 07 11: Globálne záležitosti v oblasti klímy .....	II/368
— Kapitola 07 12: Vykonávanie politiky a právnych predpisov Únie v oblasti klímy .....	II/369
— Kapitola 07 13: Zohľadňovanie problematiky klímy a inovácie .....	II/370



	Strana
— Hlava 08: Výskum .....	II/375
— Kapitola 08 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky výskumu .....	II/380
— Kapitola 08 02: Spolupráca – Zdravie .....	II/386
— Kapitola 08 03: Spolupráca – Potraviny, poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo a biotechnológia .....	II/389
— Kapitola 08 04: Spolupráca – Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie .....	II/390
— Kapitola 08 05: Spolupráca – Energetika .....	II/392
— Kapitola 08 06: Spolupráca – Životné prostredie (vrátane zmeny klímy) .....	II/395
— Kapitola 08 07: Spolupráca – Doprava (vrátane letectva) .....	II/397
— Kapitola 08 08: Spolupráca – Sociálno-ekonomické a humanitné vedy .....	II/401
— Kapitola 08 09: Spolupráca – Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF) .....	II/402
— Kapitola 08 10: Myšlienky .....	II/403
— Kapitola 08 12: Kapacity – Infraštruktúra výskumu .....	II/404
— Kapitola 08 13: Kapacity – Výskum v prospech malých a stredných podnikov (MSP) .....	II/405
— Kapitola 08 14: Kapacity – Oblasti znalostí .....	II/406
— Kapitola 08 15: Kapacity – Výskumný potenciál .....	II/407
— Kapitola 08 16: Kapacity – Veda v spoločnosti .....	II/408
— Kapitola 08 17: Kapacity – Činnosti v rámci medzinárodnej spolupráce .....	II/409
— Kapitola 08 18: Kapacity – Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF) .....	II/410
— Kapitola 08 19: Kapacity – Podpora koherentného rozvoja politik v oblasti výskumu .....	II/411
— Kapitola 08 20: Euratom – Energia jadrovej syntézy .....	II/412
— Kapitola 08 21: Euratom – Jadrové štiepenie a radiačná ochrana .....	II/414
— Kapitola 08 22: Ukončenie predchádzajúcich rámcových programov a ostatné činnosti .....	II/415
— Kapitola 08 23: Výskumný program výskumného fondu uhlia a ocele .....	II/420
— Hlava 09: Informačná spoločnosť a médiá .....	II/423
— Kapitola 09 01: Administratívne výdavky pre oblasť politiky informačnej spoločnosti a médií .....	II/426
— Kapitola 09 02: Regulačný rámec pre digitálnu agendu .....	II/431
— Kapitola 09 03: Zavádzanie IKT .....	II/440
— Kapitola 09 04: Spolupráca – informačné a komunikačné technológie (IKT) .....	II/444
— Kapitola 09 05: Kapacity – Infraštruktúra výskumu .....	II/452

	Strana
— Hlava 10: Priamy výskum .....	II/455
— Kapitola 10 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky priameho výskumu .....	II/458
— Kapitola 10 02: Operačné rozpočtové prostriedky na priamo financovaný výskum – siedmy rámcový program (2007 – 2013) – EÚ .....	II/463
— Kapitola 10 03: Prevádzkové rozpočtové prostriedky na priamo financovaný výskum – siedmy rámcový program (2007 – 2011) – Euratom .....	II/465
— Kapitola 10 04: Ukončenie predchádzajúcich rámcových programov a ostatné činnosti .....	II/467
— Kapitola 10 05: Historické záväzky vyplývajúce z jadrových aktivít uskutočňovaných spoločným výskumným centrom v rámci zmluvy o Euratome .....	II/472
— Hlava 11: Námorné záležitosti a rybné hospodárstvo .....	II/475
— Kapitola 11 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky námorných záležitostí a rybného hospodárstva ..	II/478
— Kapitola 11 02: Trhy rybného hospodárstva .....	II/483
— Kapitola 11 03: Medzinárodný rybolov a morské právo .....	II/485
— Kapitola 11 04: Riadenie spoločnej politiky rybného hospodárstva .....	II/493
— Kapitola 11 06: Európsky fond pre rybné hospodárstvo (EFRH) .....	II/495
— Kapitola 11 07: Ochrana, riadenie a využívanie živých zdrojov vodného ekosystému .....	II/503
— Kapitola 11 08: Kontrola a presadzovanie práva v rámci spoločnej politiky rybného hospodárstva .....	II/506
— Kapitola 11 09: Námorná politika .....	II/510
— Hlava 12: Vnútrotrh .....	II/513
— Kapitola 12 01: Administratívne výdavky v politike vnútrotrhu .....	II/516
— Kapitola 12 02: Politika vnútrotrhu .....	II/518
— Kapitola 12 03: Vnútrotrh služieb .....	II/522
— Kapitola 12 04: Voľný pohyb kapitálu, právo obchodných spoločností a správa a riadenie spoločností ....	II/523
— Hlava 13: Regionálna politika .....	II/531
— Kapitola 13 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky regionálnej politiky .....	II/534
— Kapitola 13 03: Európsky fond regionálneho rozvoja a ostatné regionálne operácie .....	II/538
— Kapitola 13 04: Kohézny fond .....	II/561
— Kapitola 13 05: Predvstupové operácie v oblasti štrukturálnych politík .....	II/563
— Kapitola 13 06: Fond solidarity .....	II/566

	Strana
— Hlava 14: Dane a colná únia .....	II/569
— Kapitola 14 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky daní a colnej únie .....	II/572
— Kapitola 14 02: Stratégia politiky a koordinácia pre generálne riaditeľstvo pre dane a colnú úniu .....	II/575
— Kapitola 14 03: Medzinárodné aspekty daní a ciel .....	II/576
— Kapitola 14 04: Colná politika .....	II/578
— Kapitola 14 05: Daňová politika .....	II/581
— Hlava 15: Vzdelávanie a kultúra .....	II/585
— Kapitola 15 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky vzdelávania a kultúry .....	II/588
— Kapitola 15 02: Celoživotné vzdelávanie vrátane viacjazyčnosti .....	II/600
— Kapitola 15 04: Rozvíjanie kultúrnej a audiovizuálnej spolupráce v Európe .....	II/611
— Kapitola 15 05: Stimulovanie a podpora spolupráce v oblasti mládeže a športu .....	II/618
— Kapitola 15 07: Ľudia – program mobility výskumných pracovníkov .....	II/622
— Hlava 16: Komunikácia .....	II/627
— Kapitola 16 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky komunikácie .....	II/630
— Kapitola 16 02: Komunikácia a médiá .....	II/637
— Kapitola 16 03: Komunikácia na miestnej úrovni .....	II/640
— Kapitola 16 04: Nástroje analýzy a komunikácie .....	II/645
— Kapitola 16 05: Podpora európskeho občianstva .....	II/649
— Hlava 17: Zdravie a ochrana spotrebiteľa .....	II/655
— Kapitola 17 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky zdravia a ochrany spotrebiteľa .....	II/658
— Kapitola 17 02: Spotrebiteľská politika .....	II/668
— Kapitola 17 03: Verejné zdravie .....	II/671
— Kapitola 17 04: Bezpečnosť potravín a krmív, zdravie zvierat, dobré životné podmienky zvierat a zdravie rastlín .....	II/684
— Hlava 18: Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti .....	II/693
— Kapitola 18 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti ..	II/696
— Kapitola 18 02: Solidarita – vonkajšie hranice, návrat, vízová politika a voľný pohyb osôb .....	II/703

	Strana
— Kapitola 18 03: Migračné toky – spoločná imigračná a azylová politika .....	II/715
— Kapitola 18 04: Základné práva a občianstvo .....	II/724
— Kapitola 18 05: Bezpečnosť a ochrana slobôd .....	II/735
— Kapitola 18 06: Spravodlivosť v trestných a civilných veciach .....	II/743
— Kapitola 18 07: Drogová prevencia a informovanosť .....	II/748
— Kapitola 18 08: Politická stratégia a koordinácia .....	II/751
— Hlava 19: Vonkajšie vzťahy .....	II/755
— Kapitola 19 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky vonkajších vzťahov .....	II/759
— Kapitola 19 02: Spolupráca s tretími krajinami v oblasti migrácie a azylu .....	II/769
— Kapitola 19 03: Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika .....	II/771
— Kapitola 19 04: Európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva (ENDEP) .....	II/778
— Kapitola 19 05: Vzťahy a spolupráca s priemyselne vyspelými tretími krajinami .....	II/783
— Kapitola 19 06: Krízová reakcia a globálne ohrozenie bezpečnosti .....	II/786
— Kapitola 19 08: Európska susedská politika a vzťahy s Ruskom .....	II/796
— Kapitola 19 09: Vzťahy s Latinskou Amerikou .....	II/808
— Kapitola 19 10: Vzťahy s Áziou, strednou Áziou a blízkym východom (Irak, Irán, Jemen) .....	II/812
— Kapitola 19 11: Stratégia politiky a koordinácia politiky vonkajších vzťahov .....	II/823
— Kapitola 19 49: Výdavky na administratívne riadenie programov vyčlenené v súlade s predchádzajúcim nariadením o rozpočtových pravidlách .....	II/827
— Hlava 20: Obchod .....	II/831
— Kapitola 20 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky obchodu .....	II/834
— Kapitola 20 02: Politika obchodu .....	II/837
— Hlava 21: Rozvoj a vzťahy s krajinami africkej, karibskej a tichomorskej oblasti (AKT) .....	II/843
— Kapitola 21 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky rozvoja a vzťahov s krajinami AKT .....	II/846
— Kapitola 21 02: Potravinová bezpečnosť .....	II/852
— Kapitola 21 03: Nešťátni účastníci v oblasti rozvoja .....	II/856

	Strana
— Kapitola 21 04: Životné prostredie a trvalo udržateľné riadenie prírodných zdrojov vrátane energie . . . . .	II/859
— Kapitola 21 05: Ľudský a sociálny rozvoj . . . . .	II/862
— Kapitola 21 06: Geografická spolupráca so štátmi africkej, karibskej a tichomorskej oblasti (AKT) . . . . .	II/872
— Kapitola 21 07: Akcie rozvojovej spolupráce a programy <i>ad hoc</i> . . . . .	II/878
— Kapitola 21 08: Stratégia politiky a koordinácia politiky v oblasti rozvoja a vzťahov s krajinami AKT . . . . .	II/881
— Kapitola 21 49: Výdavky na administratívne riadenie programov, vyčlenené v súlade s predchádzajúcim riadením o rozpočtových pravidlách . . . . .	II/884
— Hlava 22: Rozšírenie . . . . .	II/887
— Kapitola 22 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky rozšírenia . . . . .	II/890
— Kapitola 22 02: Proces a stratégia rozšírenia . . . . .	II/896
— Hlava 23: Humanitárna pomoc . . . . .	II/911
— Kapitola 23 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky humanitárnej pomoci . . . . .	II/914
— Kapitola 23 02: Humanitárna pomoc vrátane pomoci ľuďom bez domova, potravinovej pomoci a pripravenosti na katastrofy . . . . .	II/917
— Kapitola 23 03: Finančný nástroj civilnej ochrany . . . . .	II/921
— Hlava 24: Boj proti podvodom . . . . .	II/927
— Kapitola 24 01: Administratívne výdavky v politike boja proti podvodom . . . . .	II/930
— Kapitola 24 02: Boj proti podvodom . . . . .	II/931
— Hlava 25: Koordinácia politiky Komisie a právne poradenstvo . . . . .	II/935
— Kapitola 25 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky koordinácie politiky Komisie a právneho poradenstva . . . . .	II/938
— Kapitola 25 02: Vzťahy s občianskou spoločnosťou, otvorenosť a informovanie . . . . .	II/945
— Hlava 26: Administratíva Komisie . . . . .	II/949
— Kapitola 26 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky administratívy Komisie . . . . .	II/952
— Kapitola 26 02: Multimediálna produkcia . . . . .	II/979
— Kapitola 26 03: Služby pre verejnú správu, podnikateľské subjekty a občanov . . . . .	II/981
— Hlava 27: Rozpočet . . . . .	II/985
— Kapitola 27 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky rozpočtu . . . . .	II/988
— Kapitola 27 02: Plnenie a kontrola rozpočtu a absolútorium . . . . .	II/993
— Hlava 28: Audit . . . . .	II/997
— Kapitola 28 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky auditu . . . . .	II/1000

	Strana
— Hlava 29: Štatistika .....	II/1003
— Kapitola 29 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky štatistiky .....	II/1006
— Kapitola 29 02: Zostavovanie štatistických informácií .....	II/1009
— Hlava 30: Dôchodky a súvisiace výdavky .....	II/1015
— Kapitola 30 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky dôchodkov a súvisiacich výdavkov .....	II/1018
— Hlava 31: Jazykové služby .....	II/1023
— Kapitola 31 01: Výdavky na administratívne riadenie v oblasti politiky jazykových služieb .....	II/1026
— Hlava 32: Energetika .....	II/1035
— Kapitola 32 01: Administratívne výdavky v oblasti politiky energetiky .....	II/1038
— Kapitola 32 03: Transeurópske siete .....	II/1046
— Kapitola 32 04: Tradičné a obnoviteľné energie .....	II/1048
— Kapitola 32 05: Jadrová energia .....	II/1063
— Kapitola 32 06: Výskum súvisiaci s energetikou .....	II/1067
— Hlava 40: Rezervy .....	II/1073
— Kapitola 40 01: Rezervy na administratívne výdavky .....	II/1076
— Kapitola 40 02: Rezervy na finančné intervencie .....	II/1078

#### Prílohy

— Európsky hospodársky priestor .....	II/1083
— Zoznam rozpočtových položiek otvorených pre kandidátske krajiny a v náležitých prípadoch pre potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu .....	II/1095
— Operácie prijímania a poskytovania úverov – Operácie prijímania a poskytovania úverov garantovaných všeobecným rozpočtom (ako je označené) .....	II/1099
— Úrad pre publikácie .....	II/1127
— Príjmy .....	II/1128
— Výdavky .....	II/1133
— Európsky úrad pre boj proti podvodom .....	II/1145
— Príjmy .....	II/1146
— Výdavky .....	II/1150
— Európsky úrad pre výber pracovníkov .....	II/1161
— Príjmy .....	II/1162
— Výdavky .....	II/1167

	Strana
— Úrad pre správu a úhradu individuálnych nárokov .....	II/1179
— Príjmy .....	II/1180
— Výdavky .....	II/1185
— Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Bruseli .....	II/1193
— Príjmy .....	II/1194
— Výdavky .....	II/1199
— Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Luxemburgu .....	II/1207
— Príjmy .....	II/1208
— Výdavky .....	II/1213
— Zamestnanci .....	II/1221





**VÝKAZ PRÍJMOV**



## HLAVA 4

## PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCIÁCH A INÝCH ORGÁNOCH ÚNIE

KAPITOLA 4 0 — RÔZNE DANE A ODVODY

KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

KAPITOLA 4 2 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 4 0			
4 0 0	Výnosy zo zdaňovania platov, miezd a príspevkov členov inštitúcií, úradníkov, ostatných zamestnancov a osôb poberajúcích dôchodok	463 244 400	490 312 698	414 525 432,50
4 0 3	Výnosy z dočasného príspevku z platov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	p.m.	p.m.	190 624,57
4 0 4	Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	42 428 398	39 212 315	32 884 449,22
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	505 672 798	529 525 013	447 600 506,29
	KAPITOLA 4 1			
4 1 0	Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia	305 137 702	312 614 023	268 944 682,76
4 1 1	Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami	66 779 000	65 539 000	56 141 341,43
4 1 2	Príspevky do systému dôchodkového zabezpečenia od úradníkov a pracovníkov zamestnaných na dobu určitú po ukončení služby z osobných dôvodov	100 000	100 000	57 122,21
	KAPITOLA 4 1 – SÚČET	372 016 702	378 253 023	325 143 146,40
	KAPITOLA 4 2			
4 2 0	Príspevky zamestnávateľa do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade decentralizovaných agentúr a medzinárodných organizácií	13 123 267	11 476 650	7 891 672,96
	KAPITOLA 4 2 – SÚČET	13 123 267	11 476 650	7 891 672,96
	Hlava 4 – Súčet	890 812 767	919 254 686	780 635 325,65

KOMISIA

## HLAVA 4

## PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCIÁCH A INÝCH ORGÁNOCH ÚNIE

## KAPITOLA 4 0 — RÔZNE DANE A ODVODY

## 4 0 0 Výnosy zo zdaňovania plátov, miezd a príspevkov členov inštitúcií, úradníkov, ostatných zamestnancov a osôb poberajúcich dôchodok

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
463 244 400	490 312 698	414 525 432,50

## Poznámky

Tieto príjmy predstavujú všetky dane z plátov, miezd a požitkov všetkých druhov, s výnimkou dávok a rodinných prídavkov vyplácaných členom Komisie, úradníkom, ostatným zamestnancom a osobám prijímajúcim kompenzačné platby pri ukončení zamestnania, uvedené v kapitole 01 každej hlavy výkazu výdavkov a osobám poberajúcim dôchodok.

Odhadované príjmy tiež zahŕňajú sumy pre Európsku investičnú banku, Európsku centrálnu banku a Európsky investičný fond.

## Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

Nariadenie Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 1860/76 z 29. júna 1976, ktoré stanovuje podmienky zamestnania zamestnancov Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Ú. v. ES L 214, 6.8.1976, s. 24).

## 4 0 3 Výnosy z dočasného príspevku z plátov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	190 624,57

## Poznámky

Ustanovenia, ktoré sa týkajú dočasného príspevku, sa uplatňovali do 30. júna 2003. Tento riadok bude preto zahŕňať akékoľvek príjmy zo zostatkovej sumy dočasného príspevku z plátov členov Komisie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere.

## Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho článok 66a v znení účinnom do 15. decembra 2003.

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

**KAPITOLA 40 — RÔZNE DANE A ODVODY** (pokračovanie)**4 0 4 Výnosy z mimoriadneho odvodu z plátov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
42 428 398	39 212 315	32 884 449,22

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie výnosov z mimoriadneho odvodu z plátov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere podľa článku 66 služobného poriadku.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 66a.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

**KAPITOLA 41 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA****4 1 0 Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
305 137 702	312 614 023	268 944 682,76

*Poznámky*

Príjmy predstavujú príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 1860/76 z 29. júna 1976, ktoré stanovuje podmienky zamestnania zamestnancov Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Ú. v. ES L 214, 6.8.1976, s. 24).

**4 1 1 Prevod alebo odkúpenie dôchodkových práv zamestnancami**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
66 779 000	65 539 000	56 141 341,43

*Poznámky*

Príjmy predstavujú platby poistno-matematického ekvivalentu alebo paušálnej odkupnej hodnoty práv na starobný dôchodok, ktoré úradníci získali v predchádzajúcich zamestnaniach, v prospech Únie.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

KOMISIA

**KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA** (pokračovanie)**4 1 2 Príspevky do systému dôchodkového zabezpečenia od úradníkov a pracovníkov zamestnaných na dobu určitú po ukončení služby z osobných dôvodov**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
100 000	100 000	57 122,21

*Poznámky*

Úradníci a iní zamestnanci, ktorí si berú pracovné voľno z osobných dôvodov, môžu naďalej získavať práva na dôchodok za predpokladu, že budú tiež znášať náklady, ktoré v súvislosti s príspevkom vzniknú zamestnávateľovi.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

**KAPITOLA 4 2 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA****4 2 0 Príspevky zamestnávateľa do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade decentralizovaných agentúr a medzinárodných organizácií**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
13 123 267	11 476 650	7 891 672,96

*Poznámky*

Tieto príjmy predstavujú príspevky zamestnávateľa do systému dôchodkového zabezpečenia v prípade decentralizovaných agentúr a medzinárodných organizácií.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## HLAVA 5

## PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIE

KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO MAJETKU (DODÁVKY TOVARU) A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU

KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU

KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 5 0			
<b>5 0 0</b>	<b>Výnosy z predaja hnutel'neho majetku (dodávky tovaru)</b>			
5 0 0 0	Výnosy z predaja vozidiel – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	70 077,05
5 0 0 1	Výnosy z predaja ostatného hnutel'neho majetku – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	23 392,42
5 0 0 2	Výnosy z poskytovania tovaru iným inštitúciám alebo orgánom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	362 665,38
	Článok 5 0 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	456 134,85
<b>5 0 1</b>	<b>Výnosy z predaja nehnuteľného majetku</b>	p.m.	p.m.	0,—
<b>5 0 2</b>	<b>Výnosy z predaja publikácií, diel v tlačenej podobe a filmov – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	887 947,58
	KAPITOLA 5 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	1 344 082,43
	KAPITOLA 5 1			
<b>5 1 0</b>	<b>Výnosy z nájmu nábytku a zariadení – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	0,—
<b>5 1 1</b>	<b>Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľného majetku a úhrada nákladov spojených s nájmom</b>			
5 1 1 0	Výnosy z nájmu a z podnájmu nehnuteľného majetku – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	5 517 500,69
5 1 1 1	Náhrada nákladov spojených s nájmom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	1 067 536,85
	Článok 5 1 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	6 585 037,54
	KAPITOLA 5 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	6 585 037,54
	KAPITOLA 5 2			
<b>5 2 0</b>	<b>Príjmy z investícií alebo z poskytnutých úverov, bankové a iné úroky na účtoch inštitúcie</b>	5 600 000	6 500 000	16 458 980,78
<b>5 2 1</b>	<b>Príjmy z investícií alebo poskytnutých úverov, bankových a iných úrokov na účtoch organizácií, ktoré dostávajú dotácie, prevádzané na Komisiu</b>	10 000 000	10 000 000	26 885 559,70
<b>5 2 2</b>	<b>Úroky z predfinancovania</b>	40 000 000	50 000 000	62 408 819,19
<b>5 2 3</b>	<b>Príjmy vytvorené na zverenských účtoch – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	
	KAPITOLA 5 2 – SÚČET	55 600 000	66 500 000	105 753 359,67

KOMISIA

**KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE****KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE****KAPITOLA 5 8 — RÔZNE NÁHRADY****KAPITOLA 5 9 — OSTATNÉ PRÍJMY PLYNÚCE Z ADMINISTRATÍVNYCH ČINNOSTÍ**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 5 5			
5 5 0	Výnosy z poskytovania služieb a vykonania prác uskutočnených pre ostatné inštitúcie alebo orgány vrátane náhrad iných inštitúcií alebo orgánov za diéty na služobné cesty zaplatených v ich mene – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	8 036 131,49
5 5 1	Príjmy od tretích osôb za služby alebo práce poskytované na ich žiadosť – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	– 309 818,30
	KAPITOLA 5 5 – SÚČET	p.m.	p.m.	7 726 313,19
	KAPITOLA 5 7			
5 7 0	Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	7 985 569,86
5 7 1	Účelovo viazané príjmy, ako sú príjmy z nadácií, dotácie, dary a odkazy v závetoch, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre každú inštitúciu – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
5 7 2	Úhrada výdavkov na sociálne zabezpečenie vynaložených v mene inej inštitúcie	p.m.	p.m.	0,—
5 7 3	Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou funkciou inštitúcie – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	126 036 570,51
	KAPITOLA 5 7 – SÚČET	p.m.	p.m.	134 022 140,37
	KAPITOLA 5 8			
5 8 0	Príjmy z platieb spojených s nájmom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	158 886,25
5 8 1	Príjmy z poisťovní – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	922 280,09
	KAPITOLA 5 8 – SÚČET	p.m.	p.m.	1 081 166,34
	KAPITOLA 5 9			
5 9 0	Ostatné príjmy plynúce z administratívnych činností	100 000	100 000	1 746 769,61
	KAPITOLA 5 9 – SÚČET	100 000	100 000	1 746 769,61
	<b>Hlava 5 – Súčet</b>	<b>55 700 000</b>	<b>66 600 000</b>	<b>258 258 869,15</b>



## HLAVA 5

## PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIE

## KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO MAJETKU (DODÁVKY TOVARU) A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU

## 5 0 0 Výnosy z predaja hnutel'neho majetku (dodávky tovaru)

## 5 0 0 0 Výnosy z predaja vozidiel – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	70 077,05

## Poznámky

Táto položka je určená na zaúčtovanie príjmov z predaja alebo čiastočnej obmeny vozidiel patriacich inštitúciám. Zahŕňa aj výnosy z predaja vozidiel nahradených alebo vyradených po odpísaní ich celej účtovnej hodnoty.

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) a ea) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do položiek počiatocných výdavkov vedúcich k príslušným príjmom.

## 5 0 0 1 Výnosy z predaja ostatného hnutel'neho majetku – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	23 392,42

## Poznámky

Táto položka je určená na zaúčtovanie príjmov z predaja alebo čiastočnej obmeny hnutel'neho majetku patriaceho inštitúciám s výnimkou vozidiel. Zahŕňa aj výnosy z predaja zariadenia, inštalácií, materiálov a vedeckých a technických prístrojov nahradených alebo vyradených po odpísaní ich celej účtovnej hodnoty.

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) a ea) nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do položiek počiatocných výdavkov vedúcich k príslušným príjmom.

## 5 0 0 2 Výnosy z poskytovania tovaru iným inštitúciám alebo orgánom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	362 665,38

## Poznámky

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. g) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa tieto príjmy považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do výdavkových kapitol, kde sú uvedené počiatocné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

## 5 0 1 Výnosy z predaja nehnuteľného majetku

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tento článok je určený na zaúčtovanie príjmu z predaja nehnuteľného majetku, ktorý patrí inštitúcii.

KOMISIA

**KAPITOLA 5 0 — VÝNOSY Z PREDAJA HNUTEĽNÉHO MAJETKU (DODÁVKY TOVARU) A NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU** (pokračovanie)**5 0 2 Výnosy z predaja publikácií, diel v tlačenej podobe a filmov – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	887 947,58

*Poznámky*

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa tieto príjmy považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do výdavkových kapitol, kde sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

Tento článok obsahuje príjem z predaja takýchto výrobkov na elektronickom nosiči.

**KAPITOLA 5 1 — VÝNOSY Z NÁJMU****5 1 0 Výnosy z nájmu nábytku a zariadení – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa tieto príjmy považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do výdavkových kapitol, kde sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**5 1 1 Výnosy z nájmu a podnájmu nehnuteľného majetku a úhrada nákladov spojených s nájmom****5 1 1 0 Výnosy z nájmu a z podnájmu nehnuteľného majetku – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	5 517 500,69

*Poznámky*

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa tieto príjmy považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do výdavkových kapitol, kde sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**5 1 1 1 Náhrada nákladov spojených s nájmom – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	1 067 536,85

*Poznámky*

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa tieto príjmy považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do výdavkových kapitol, kde sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY****5 2 0 Príjmy z investícií alebo z poskytnutých úverov, bankové a iné úroky na účtoch inštitúcie**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
5 600 000	6 500 000	16 458 980,78

*Poznámky*

Tento príjem sa vzťahuje iba na bankový úrok platený na bežných účtoch Komisie.

**5 2 1 Príjmy z investícií alebo poskytnutých úverov, bankových a iných úrokov na účtoch organizácií, ktoré dostávajú dotácie, prevádzané na Komisiu**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
10 000 000	10 000 000	26 885 559,70

*Poznámky*

Tento článok zahŕňa príjmy z úrokov vrátených príspevkovými organizáciami, ktoré uložili zálohy prijaté od Komisie na určené účty. Tieto zálohy a úroky z nich sa musia Komisii vrátiť v prípade, že sa nepoužijú.

**5 2 2 Úroky z predfinancovania**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
40 000 000	50 000 000	62 408 819,19

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie príjmov z úrokov získaných z predfinancovania.

Sumy pripísané k tomuto článku sa v súlade s článkom 5a nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu použiť na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci zodpovedajúcich položiek výkazu výdavkov v tomto oddiele. Úroky získané z predbežných platieb sa tak pripíšu k príslušnému programu alebo akcii a odpočítajú sa od platby zostatku dlžných súm príjemcovi.

Nariadenie, ktorým sa ustanovujú predpisy vykonávania nariadenia o rozpočtových pravidlách, takisto spresňuje prípady, v ktorých zodpovedný poverujúci úradník vymáha tieto úroky výnimočne raz za rok.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho článok 5a.

Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1), a najmä jeho články 4 a 4a.

**5 2 3 Príjmy vytvorené na zverenských účtoch – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie úrokov a iných príjmov vytvorených na zverenských účtoch.

Zverenské účty spravujú v mene Únie medzinárodné finančné inštitúcie (Európsky investičný fond, Európska investičná banka, Rozvojová banka Rady Európy/Kreditanstalt für Wiederaufbau, Európska banka pre obnovu a rozvoj), ktoré riadia programy a sumy poukávané Úniou zostávajú na účte až do ich sprístupnenia v rámci konkrétneho programu príjemcovi, ako sú napr. malé a stredné podniky alebo inštitúcie riadiace projekty v prístupujúcich krajinách.

KOMISIA

**KAPITOLA 5 2 — PRÍJMY Z INVESTÍCIÍ ALEBO POSKYTNUTÝCH ÚVEROV, BANKOVÉ A INÉ ÚROKY** (pokračovanie)**5 2 3** (pokračovanie)

V súlade s článkom 18 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa úroky získané zo zverenských účtov využívaných pre programy Únie/Spoločenia použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci položiek, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k týmto príjmom.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho článok 18 ods. 2.

Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1).

**KAPITOLA 5 5 — PRÍJMY ZA SLUŽBY A PRÁCE****5 5 0** **Výnosy z poskytovania služieb a vykonania prác uskutočnených pre ostatné inštitúcie alebo orgány vrátane náhrad iných inštitúcií alebo orgánov za diéty na služobné cesty zaplatených v ich mene – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	8 036 131,49

*Poznámky*

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. g) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa tieto príjmy považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do výdavkových kapitol, kde sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**5 5 1** **Príjmy od tretích osôb za služby alebo práce poskytované na ich žiadosť – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	- 309 818,30

*Poznámky*

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa tieto príjmy považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do výdavkových kapitol, kde sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE****5 7 0** **Príjmy plynúce z vrátenia nesprávne vyplatených súm – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	7 985 569,86

*Poznámky*

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa tieto príjmy považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do výdavkových kapitol, kde sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 5 7 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY SPOJENÉ S ADMINISTRATÍVNOU ČINNOSŤOU INŠTITÚCIE** (pokračovanie)**5 7 1 Účelovo viazané príjmy, ako sú príjmy z nadácií, dotácie, dary a odkazy v závetoch, vrátane účelovo viazaných príjmov osobitných pre každú inštitúciu – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa tieto príjmy považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do výdavkových kapitol, kde sú uvedené počiatkové výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**5 7 2 Úhrada výdavkov na sociálne zabezpečenie vynaložených v mene inej inštitúcie**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie príjmu z úhrady výdavkov na sociálne zabezpečenie vynaložených v mene inej inštitúcie.

**5 7 3 Ostatné príspevky a náhrady spojené s administratívnou funkciou inštitúcie – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	126 036 570,51

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do výdavkových kapitol, kde sú uvedené počiatkové výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 5 8 — RÔZNE NÁHRADY****5 8 0 Príjmy z platieb spojených s nájmom – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	158 886,25

*Poznámky*

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. i) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa tieto príjmy považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do výdavkových kapitol, kde sú uvedené počiatkové výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**5 8 1 Príjmy z poistenia – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	922 280,09

*Poznámky*

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. h) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa tieto príjmy považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do výdavkových kapitol, kde sú uvedené počiatkové výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

KOMISIA

**KAPITOLA 5 9 — OSTATNÉ PRÍJMY PLYNÚCE Z ADMINISTRATÍVNYCH ČINNOSTÍ****5 9 0** *Ostatné príjmy plynúce z administratívnych činností*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
100 000	100 000	1 746 769,61

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie ostatných príjmov z administratívnych činností.

## HLAVA 6

## PRÍSPEVKY A ÚHRADY V RÁMCI DOHÔD A PROGRAMOV ÚNIE/SPOLOČENSTVA

## KAPITOLA 6 0 — PRÍSPEVKY NA PROGRAMY ÚNIE/SPOLOČENSTVA

## KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 6 0			
<b>6 0 1</b>	<b>Rôzne výskumné programy</b>			
6 0 1 1	Dohody o spolupráci Švajčiarsko – Euratom v oblasti riadenej termojadrovej syntézy a fyziky plazmy – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
6 0 1 2	Európske dohody o vývoji jadrovej syntézy (EFDA) – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	16 455 367,63
6 0 1 3	Dohody o spolupráci s tretími krajinami v rámci výskumných programov Únie/Spoločenia – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	225 927 075,31
6 0 1 5	Dohody o spolupráci s organizáciami tretích krajín v rámci vedeckých a technologických projektov v záujme Únie (Eureka a ďalšie) – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
6 0 1 6	Dohody o európskej spolupráci v oblasti vedeckého a technického výskumu – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 0 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	242 382 442,94
<b>6 0 2</b>	<b>Ostatné programy</b>			
6 0 2 1	Rôzne príjmy pridelené na akcie spojené s humanitárnou pomocou – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 0 2 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	0,—
<b>6 0 3</b>	<b>Dohody o pridružení medzi Úniou/Spoločensvom a tretími krajinami</b>			
6 0 3 1	Príjmy plynúce z účasti kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na programoch Únie/Spoločenia – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	192 439 263,08
6 0 3 2	Príjmy plynúce z účasti tretích krajín, iných ako kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu, na dohodách o colnej spolupráci – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	251 618,—
6 0 3 3	Účasť tretích strán na aktivitách Únie/Spoločenia – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	11 788 959,—
	Článok 6 0 3 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	204 479 840,08
	KAPITOLA 6 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	446 862 283,02
	KAPITOLA 6 1			
<b>6 1 1</b>	<b>Vrátenie výdavkov vynaložených v mene jedného alebo viacerých členských štátov</b>			
6 1 1 3	Príjmy z investovania majetku podľa článku 4 rozhodnutia 2003/76/ES – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	56 445 859,43
6 1 1 4	Príjmy plynúce zo získaných súm z výskumného programu Výskumného fondu uhlia a oceľ	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 1 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	56 445 859,43

KOMISIA

**KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV (pokračovanie)**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
6 1 2	<b>Úhrady výdavkov vynaložených osobitne počas výkonu práce na žiadosť a za odmenu – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	894 767,08
6 1 4	<b>Úhrada podpory Únie/Spoločenstva poskytnutej na komerčne úspešné projekty a činnosti</b>			
6 1 4 0	Úhrada podpory Únie/Spoločenstva poskytnutej na komerčne úspešné projekty a činnosti v oblasti nových energetických technológií – Pripísané príjmy	—	p.m.	0,—
6 1 4 3	Úhrada podpory Únie/Spoločenstva poskytnutej na projekty v rámci európskej činnosti týkajúcej sa rizikového kapitálu na podporu malých a stredných podnikov – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 1 4 – Medzisúčt	p.m.	p.m.	0,—
6 1 5	<b>Vrátenie nevyužitej pomoci Únie/Spoločenstva</b>			
6 1 5 0	Vrátenie nevyužitej pomoci z Európskeho sociálneho fondu, Európskeho fondu regionálneho rozvoja, Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, Finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva, Kohézneho fondu, Fondu solidarity a z nástrojov ISPA a IPA	p.m.	p.m.	59 834 833,16
6 1 5 1	Vrátenie nevyužitých dotácií na vyrovnanie rozpočtovej rovnováhy – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
6 1 5 2	Vrátenie nevyužitých dotácií na úroky – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
6 1 5 3	Vrátenie nevyužitých súm v rámci zmlúv uzatvorených inštitúciou – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	37 797,32
6 1 5 7	Vrátenie zálohových platieb v rámci štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu a Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo	p.m.	p.m.	27 667 926,25
6 1 5 8	Vrátenie rôznych nevyužitých podpôr Únie/Spoločenstva – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	23 188 730,82
	Článok 6 1 5 – Medzisúčt	p.m.	p.m.	110 729 287,55
6 1 6	<b>Úhrada výdavkov vynaložených v mene Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	0,—
6 1 7	<b>Vrátenie súm vyplatených v súvislosti s pomocou Únie/Spoločenstva tretím krajinám</b>			
6 1 7 0	Úhrady v rámci spolupráce s Južnou Afrikou – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	2 758 732,44
	Článok 6 1 7 – Medzisúčt	p.m.	p.m.	2 758 732,44
6 1 8	<b>Vrátenie súm vyplatených v spojitosti s potravinovou pomocou</b>			
6 1 8 0	Vrátenie súm účastníkov výberového konania alebo príjemcu, ktoré dostali navyše na základe potravinovej pomoci – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
6 1 8 1	Vrátenie dodatočných nákladov, ktoré vznikli prijímateľom potravinovej pomoci – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 1 8 – Medzisúčt	p.m.	p.m.	0,—



**KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV (pokračovanie)****KAPITOLA 6 2 — PRÍJMY ZO SLUŽIEB POSKYTNUTÝCH ZA ODPLATU****KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBITNÝCH DOHÔD**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
<b>6 1 9</b>	<b>Vrátenie ostatných výdavkov vynaložených v mene vonkajších orgánov</b>			
6 1 9 1	Vrátenie ostatných výdavkov vydaných na účet tretích osôb v rámci rozhodnutia Rady 77/270/Euratom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	9 644,73
	Článok 6 1 9 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	9 644,73
	KAPITOLA 6 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	170 838 291,23
	KAPITOLA 6 2			
<b>6 2 0</b>	<b>Dodávky surovín alebo štiepných materiálov za odplatu [článok 6 písm. b) Zmluvy o Európskom spoločenstve pre atómovú energiu] – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	0,—
<b>6 2 2</b>	<b>Príjmy zo služieb poskytovaných Spoločným výskumným centrom vonkajším orgánom za odplatu</b>			
6 2 2 1	Príjmy plynúce z využívania reaktorov s vysokým tokom (HFR), ktoré sa použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	18 313 217,—
6 2 2 3	Ostatné príjmy z poskytovania služieb Spoločným výskumným centrom tretím osobám za odplatu, ktoré sa použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	10 019 812,25
6 2 2 4	Príjmy z licencií udelených Komisii na patentovateľné či nepatentovateľné vynálezy, ktoré vzišli z výskumu Únie/Spoločenstva realizovaného Spoločným výskumným centrom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	229 242,79
6 2 2 5	Ostatné príjmy Spoločného výskumného centra – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
6 2 2 6	Príjmy zo služieb poskytnutých Spoločným výskumným centrom ostatným službám Komisie na konkurenčnom základe, ktoré sa použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	56 196 406,80
	Článok 6 2 2 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	84 758 678,84
<b>6 2 4</b>	<b>Príjmy z licencií udelených Komisiou na patentovateľné či nepatentovateľné vynálezy, ktoré vzišli z výskumu Únie/Spoločenstva (nepriama akcia) – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 6 2 – SÚČET	p.m.	p.m.	84 758 678,84
	KAPITOLA 6 3			
<b>6 3 0</b>	<b>Príspevky členských štátov Európskeho združenia voľného obchodu v rámci Dohody o Európskom hospodárskom priestore – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	218 892 911,—
<b>6 3 1</b>	<b>Príspevky v rámci schengenského acquis</b>			
6 3 1 2	Príspevky na vývoj rozsiahlych informačných systémov v rámci dohody uzatvorenej s Islandom, Nórskom, Švajčiarskom a Lichtenštajnskom – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	1 314 270,59
6 3 1 3	Ostatné príspevky v rámci schengenského acquis (Island, Nórsko, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko) – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 3 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	1 314 270,59

KOMISIA

**KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBITNÝCH DOHÔD (pokračovanie)****KAPITOLA 6 5 — ÚPRAVY FINANCOVANIA****KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY****KAPITOLA 6 7 — PRÍJMY V SÚVISLOSTI S EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM ZÁRUČNÝM FONDOM A EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM FONDOM PRE ROZVOJ VIDIEKA**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
6 3 2	<b>Príspevky Európskeho rozvojového fondu na spoločné výdavky na administratívnu podporu – Pripísané príjmy</b>	p.m.	p.m.	70 035 604,22
6 3 3	<b>Príspevky na určité programy vonkajšej pomoci</b>			
6 3 3 0	Príspevky členských štátov na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	5 595 450,12
6 3 3 1	Príspevky tretích krajín na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
6 3 3 2	Príspevky medzinárodných organizácií na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 3 3 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	5 595 450,12
	KAPITOLA 6 3 – SÚČET	p.m.	p.m.	295 838 235,93
	KAPITOLA 6 5			
6 5 0	<b>Úpravy financovania</b>			
6 5 0 0	Úpravy financovania v rámci štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu a Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo	p.m.	p.m.	305 688 340,62
	Článok 6 5 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	305 688 340,62
	KAPITOLA 6 5 – SÚČET	p.m.	p.m.	305 688 340,62
	KAPITOLA 6 6			
6 6 0	<b>Ostatné príspevky a náhrady</b>			
6 6 0 0	Ostatné pripísané príspevky a náhrady – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	290 305 234,77
6 6 0 1	Ostatné nepripísané príspevky a náhrady	30 000 000	30 000 000	122 478 259,14
	Článok 6 6 0 – Medzisúčet	30 000 000	30 000 000	412 783 493,91
	KAPITOLA 6 6 – SÚČET	30 000 000	30 000 000	412 783 493,91
	KAPITOLA 6 7			
6 7 0	<b>Príjmy v súvislosti s Európskym poľnohospodárskym záručným fondom</b>			
6 7 0 1	Vyrovnanie účtov Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	600 517 182,09
6 7 0 2	Nezrovnalosti v rámci Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	147 878 436,59
6 7 0 3	Dodatočné odvody od výrobcov mlieka – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	337 626 470,92
	Článok 6 7 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	1 086 022 089,60
6 7 1	<b>Príjmy v súvislosti s Európskym poľnohospodárskym fondom pre rozvoj vidieka</b>			
6 7 1 1	Vyrovnanie účtov Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	350 800,—
6 7 1 2	Nezrovnalosti v rámci Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka – Pripísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 6 7 1 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	350 800,—
	KAPITOLA 6 7 – SÚČET	p.m.	p.m.	1 086 372 889,60



KOMISIA

## HLAVA 6

## PRÍSPEVKY A ÚHRADY V RÁMCI DOHÔD A PROGRAMOV ÚNIE/SPOLOČENSTVA

## KAPITOLA 6 0 — PRÍSPEVKY NA PROGRAMY ÚNIE/SPOLOČENSTVA

6 0 1 *Rôzne výskumné programy*

6 0 1 1 Dohody o spolupráci Švajčiarsko – Euratom v oblasti riadenej termojadrovej syntézy a fyziky plazmy – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Príjmy vyplývajúce z dohôd o spolupráci medzi Švajčiarskom a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu, konkrétne z dohody zo 14. septembra 1978.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článku 08 22 04 (nepriama akcia) výkazu výdavkov v tomto oddiele v závislosti od druhu výdavkov, ktoré sa majú pokryť.

6 0 1 2 Európske dohody o vývoji jadrovej syntézy (EFDA) – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	16 455 367,63

*Poznámky*

Príjmy vyplývajúce z mnohostranných dohôd EFDA medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a jeho 18 zúčesnými členmi, a to z dohody z 30. marca 1999.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článku 08 22 04 (nepriama akcia) výkazu výdavkov v tomto oddiele v závislosti od druhu výdavkov, ktoré sa majú pokryť.

Takýto príjem pokrýva príspevok členov na financovanie spoločných výdavkov fondu vyplývajúcich z použitia priestorov JET na účely EFDA.

6 0 1 3 Dohody o spolupráci s tretími krajinami v rámci výskumných programov Únie/Spoločenstva – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	225 927 075,31

*Poznámky*

Príjmy z dohôd o spolupráci medzi Úniou/Spoločenstvom a tretími krajinami, predovšetkým tými, ktoré sa zúčastňujú na európskej spolupráci v oblasti vedecko-technického výskumu (COST), s cieľom spojiť ich s výskumnými programami Únie/Spoločenstva.

Všetky prijaté príspevky musia pokrývať náklady na stretnutia, zmluvy s odborníkmi a výdavky na výskum podľa príslušných programov.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 02 04 03, 06 06 04, 08 22 04, 09 04 02, 15 07 78, 32 06 03 (nepriama akcia) a článkov 10 02 02 a 10 03 02 výkazu výdavkov v tomto oddiele v závislosti od druhu výdavkov, ktoré sa majú pokryť.

**KAPITOLA 6 0 — PRÍSPEVKY NA PROGRAMY ÚNIE/SPOLOČENSTVA** (pokračovanie)**6 0 1** (pokračovanie)

## 6 0 1 3 (pokračovanie)

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady a Komisie 2007/502/ES, Euratom z 25. júna 2007 o podpísaní v mene Európskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a predbežnom vykonávaní Dohody o vedecko-technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na druhej strane (Ú. v. EÚ L 189, 20.7.2007, s. 24).

Rozhodnutie Rady 2007/585/ES z 10. júla 2007 o podpísaní a predbežnom vykonávaní Dohody o vedecko-technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Izraelským štátom (Ú. v. EÚ L 220, 25.8.2007, s. 3).

Rozhodnutie Rady 2010/558/EÚ z 12. marca 2010 o podpise v mene Únie a o predbežnom vykonávaní Dohody o vedecko-technickej spolupráci medzi Európskou úniou a vládou Faerských ostrovov, ktorou sa Faerské ostrovy pridružujú k siedmemu rámcovému programu Únie v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 245, 17.9.2010, s. 1).

## 6 0 1 5 Dohody o spolupráci s organizáciami tretích krajín v rámci vedeckých a technologických projektov v záujme Únie (Eureka a ďalšie) – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Príjmy pochádzajúce z dohôd o spolupráci medzi Úniou/Spoločenstvom a inštitútmi z tretích krajín v rámci vedeckých a technických projektov v záujme Únie (Eureka a ďalšie).

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 02 04 03, 06 06 04, 08 22 04 a 09 04 02 (nepriama akcia) výkazu výdavkov v tomto oddiele.

## 6 0 1 6 Dohody o európskej spolupráci v oblasti vedeckého a technického výskumu – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Príjmy získané od štátov, ktoré sa zúčastňujú na európskej spolupráci v oblasti vedeckého a technického výskumu.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 02 04 03, 06 06 04, 08 22 04 a 09 04 02 (nepriama akcia) výkazu výdavkov v tomto oddiele.

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Uznesenie ministrov štátov, ktoré sa zúčastňujú na európskej spolupráci v oblasti vedecko-technického výskumu (COST) (podpísané 21. novembra 1991 vo Viedni) (Ú. v. ES C 333, 24.12.1991, s. 1).

KOMISIA

**KAPITOLA 6 0 — PRÍSPEVKY NA PROGRAMY ÚNIE/SPOLOČENSTVA** (pokračovanie)**6 0 2 Ostatné programy**

## 6 0 2 1 Rôzne príjmy pridelené na akcie spojené s humanitárnou pomocou – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Všetky príspevky vonkajších orgánov týkajúce sa humanitárnej pomoci.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci hlavy 23 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/96 z 20. júna 1996 o humanitárnej pomoci (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 1).

**6 0 3 Dohody o pridružení medzi Úniou/Spoločenstvom a tretími krajinami**

## 6 0 3 1 Príjmy plynúce z účasti kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na programoch Únie/Spoločenstva – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	192 439 263,08

*Poznámky*

Príjmy pochádzajúce z dohôd o pridružení uzavretých medzi Úniou a nižšie uvedenými krajinami v dôsledku ich účasti na rôznych programoch Únie/Spoločenstva. Príjmy pochádzajúce z krajín, ktoré už sú členskými štátmi, sa vzťahujú na minulé operácie.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, na ktoré sú tieto príjmy pridelené.

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Rámcová dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Tureckou republikou o všeobecných zásadách účasti Tureckej republiky na programoch Spoločenstva (Ú. v. ES L 61, 2.3.2002, s. 29).

Rámcová dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Albánskou republikou o všeobecných princípoch účasti Albánskej republiky na programoch Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 192, 22.7.2005, s. 2).

Rámcová dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bosnou a Hercegovinou o všeobecných zásadách účasti Bosny a Hercegoviny na programoch Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 192, 22.7.2005, s. 9).

Rámcová dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskou republikou o všeobecných zásadách účasti Chorvátskej republiky na programoch Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 192, 22.7.2005, s. 16).

Rámcová dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Srbskom a Čiernou Horou o všeobecných zásadách účasti Srbska a Čiernej Hory na programoch Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 192, 22.7.2005, s. 29).

Protokol k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na strane druhej o Rámcovej dohode medzi Európskym spoločenstvom a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko o všeobecných zásadách účasti Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko na programoch Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 192, 22.7.2005, s. 23).

**KAPITOLA 6 0 — PRÍSPEVKY NA PROGRAMY ÚNIE/SPOLOČENSTVA** (pokračovanie)**6 0 3** (pokračovanie)

## 6 0 3 1 (pokračovanie)

Dohoda vo forme výmeny listov o predbežnom vykonávaní protokolu 8 k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej o všeobecných zásadách účasti Čiernej Hory na programoch Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 43, 19.2.2008, s. 11).

Dodatkové protokoly k európskym dohodám (články 228 a 238), ktorými sa otvárajú programy Spoločenstva pre kandidátske krajiny.

## 6 0 3 2 Príjmy plynúce z účasti tretích krajín, iných ako kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu, na dohodách o colnej spolupráci – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	251 618,00

*Poznámky*

Táto položka je určená na zaúčtovanie príspevkov tretích krajín na dohody o colnej spolupráci, najmä podľa projektu Transit a projektu na šírenie údajov o colných sadzbách a iných podrobných údajov (prostredníctvom počítača).

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 14 03 01, 14 04 01, 14 04 02 a 14 05 03 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

*Právny základ*

Dohovor z 20. mája 1987 o spoločnom tranzitnom režime (Ú. v. ES L 226, 13.8.1987, s. 2).

Rozhodnutie Rady 2000/305/ES z 30. marca 2000 o uzavretí dohody formou výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskom týkajúcej sa rozšírenia spoločnej komunikačnej siete/spoločného systémového rozhrania (CCN/CSI) v rámci Dohovoru o spoločnom tranzitnom režime (Ú. v. ES L 102, 27.4.2000, s. 50).

Rozhodnutie Rady 2000/506/ES z 31. júla 2000 o uzavretí dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Nórskom týkajúcej sa rozšírenia spoločnej komunikačnej siete/spoločného systémového rozhrania (CCN/CSI) v rámci Dohovoru o spoločnom tranzitnom režime (Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 35).

Rozhodnutie Rady z 19. marca 2001, ktoré Komisiu oprávňuje viesť v mene Európskeho spoločenstva rokovania o zmenách a doplneniach k Dohovoru o vytvorení Rady pre colnú spoluprácu, podpísanému 15. decembra 1950 v Bruseli, ktoré by Európskemu spoločenstvu umožnili stať sa členom tejto organizácie.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 253/2003/ES z 11. februára 2003, ktorým sa prijíma akčný program pre colné správy v Spoločenstve (Colníctvo 2007) (Ú. v. EÚ L 36, 12.2.2003, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 624/2007/ES z 23. mája 2007, ktorým sa ustanovuje akčný program pre colné správy v Spoločenstve (Colníctvo 2013) (Ú. v. EÚ L 154, 14.6.2007, s. 25).

## 6 0 3 3 Účasť tretích strán na aktivitách Únie/Spoločenstva – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	11 788 959,00

*Poznámky*

Všetky príspevky od iných orgánov ako orgánov Únie na činnosti Únie/Spoločenstva.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, na ktoré sú tieto príjmy pridelené.

KOMISIA

**KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV****6 1 1 Vrátenie výdavkov vynaložených v mene jedného alebo viacerých členských štátov****6 1 1 3 Príjmy z investovania majetku podľa článku 4 rozhodnutia 2003/76/ES – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	56 445 859,43

*Poznámky*

Rozhodnutie 2003/76/ES ustanovuje, že Komisia je poverená ukončením finančných operácií Európskeho spoločenstva uhlia a ocele (ESUO), ktoré ešte prebiehajú, keď sa skončí platnosť Zmluvy o ESUO.

Podľa článku 4 uvedeného rozhodnutia bude čistý príjem z investovania dostupných aktív predstavovať príjem vo všeobecnom rozpočte Európskej únie určený na špecifický účel, najmä na financovanie výskumných projektov v sektoroch týkajúcich sa uhoľného a oceliarskeho priemyslu Výskumným fondom uhlia a ocele.

Čistý príjem, ktorý je k dispozícii na financovanie výskumných projektov v roku  $n + 2$ , sa objaví v súvahe ESUO v likvidácii za rok  $n$  a po tom, čo sa proces likvidácie dokončí, objaví sa ako aktívum v súvahe Výskumného fondu uhlia a ocele. Tento mechanizmus financovania nadobudol účinnosť v roku 2003. Príjmy z roku 2009 budú použité na výskum v roku 2011. Aby sa čo najviac obmedzili výkyvy vo financovaní výskumu, ktoré by mohli byť spôsobené pohybmi na finančných trhoch pri financovaní výskumu, uplatňujú sa vyrovnávacie opatrenia. Predpokladaná výška čistého príjmu, ktorý bude k dispozícii na výskum v roku 2011, je 60 929 750 EUR.

V súlade s článkom 4 rozhodnutia 2003/76/ES bude 72,8 % rozpočtových prostriedkov fondu pre oceliarsky sektor a 27,2 % pre uhoľný sektor.

V súlade s článkom 18 a článkom 160 ods. 1a nariadenia o rozpočtových pravidlách sa príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci kapitoly 08 23 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2003/76/ES z 1. februára 2003, ktorým sa ustanovujú opatrenia potrebné na vykonávanie protokolu tvoriaceho prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva o finančných dôsledkoch ukončenia platnosti Zmluvy o ESUO a o Výskumnom fonde uhlia a ocele (Ú. v. EÚ L 29, 5.2.2003, s. 22).

**6 1 1 4 Príjmy plynúce zo získaných súm z výskumného programu Výskumného fondu uhlia a ocele**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Rozhodnutie 2003/76/ES ustanovuje, že Komisia je poverená ukončením finančných operácií Európskeho spoločenstva uhlia a ocele (ESUO), ktoré ešte prebiehajú, keď sa skončí platnosť Zmluvy o ESUO.

Podľa článku 4 ods. 5 uvedeného rozhodnutia sa nahradené objemy vrátia najprv do aktív ESUO v likvidácii a následne, po dokončení likvidácie, do aktív Výskumného fondu uhlia a ocele.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2003/76/ES z 1. februára 2003, ktorým sa ustanovujú opatrenia potrebné na vykonávanie protokolu tvoriaceho prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva o finančných dôsledkoch ukončenia platnosti Zmluvy o ESUO a o Výskumnom fonde uhlia a ocele (Ú. v. EÚ L 29, 5.2.2003, s. 22).



**KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV (pokračovanie)****6 1 2 Úhrady výdavkov vynaložených osobitne počas výkonu práce na žiadosť a za odmenu – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	894 767,08

*Poznámky*

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa každý príjem použije na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, na ktoré je takýto príjem pridelený.

**6 1 4 Úhrada podpory Únie/Spoločenstva poskytnutej na komerčne úspešné projekty a činnosti****6 1 4 0 Úhrada podpory Únie/Spoločenstva poskytnutej na komerčne úspešné projekty a činnosti v oblasti nových energetických technológií – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
—	p.m.	0,—

*Poznámky*

Príjmy z vrátenia časti alebo celej sumy finančnej podpory poskytnutej Úniou po tom, ako sa projekty stali komerčne úspešnými. Keďže tento typ činnosti nie je naďalej finančne podporovaný, v hlave 06 výkazu výdavkov zostávajú len platobné prostriedky potrebné na úhradu nesplatených záväzkov.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa každý príjem použije na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, na ktoré je takýto príjem pridelený.

**6 1 4 3 Úhrada podpory Únie/Spoločenstva poskytnutej na projekty v rámci európskej činnosti týkajúcej sa rizikového kapitálu na podporu malých a stredných podnikov – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Vrátenie časti alebo celej sumy podpory poskytnutej komerčne úspešným projektom s prípadným podielom na zisku z dotácií poskytnutých v rámci európskych aktivít s rizikovým kapitálom na podporu malých a stredných podnikov v rámci nástrojov Venture Consort a Eurotech Capital.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa každý príjem použije na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, na ktoré je takýto príjem pridelený.

KOMISIA

**KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV** (pokračovanie)**6 1 5 Vrátanie nevyužitej pomoci Únie/Spoločenstva**

6 1 5 0 Vrátanie nevyužitej pomoci z Európskeho sociálneho fondu, Európskeho fondu regionálneho rozvoja, Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, Finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva, Kohézneho fondu, Fondu solidarity a z nástrojov ISPA a IPA

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	59 834 833,16

*Poznámky*

Vrátanie nevyužitej pomoci z Európskeho sociálneho fondu, Európskeho fondu regionálneho rozvoja, Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, Finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva, Kohézneho fondu, Fondu solidarity a z nástroja štrukturálnych politík pre predvstupové obdobie (ISPA) a nástroja predvstupovej pomoci (IPA).

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa tieto príjmy môžu použiť na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci položiek, v ktorých sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k týmto príjmom.

**6 1 5 1 Vrátanie nevyužitých dotácií na vyrovnanie rozpočtovej rovnováhy – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do výdavkových kapitol, kde sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**6 1 5 2 Vrátanie nevyužitých dotácií na úroky – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do výdavkových kapitol, kde sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**6 1 5 3 Vrátanie nevyužitých súm v rámci zmlúv uzatvorených inštitúciou – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	37 797,32

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do výdavkových kapitol, kde sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV** (pokračovanie)**6 1 5** (pokračovanie)

6 1 5 7 Vrátenie zálohových platieb v rámci štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu a Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	27 667 926,25

*Poznámky*

Táto položka je určená na zaúčtovanie vrátených zálohových platieb v rámci štrukturálnych fondov (Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Európskeho sociálneho fondu), Kohézneho fondu a Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo.

Sumy pripísané k tejto položke sa v súlade s článkami 18 a 157 nariadenia o rozpočtových pravidlách použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci príslušných položiek hláv 04, 11 a 13 výkazu výdavkov v tomto oddiele, ak sú potrebné na to, aby sa neznížil príspevok štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na príslušnú operáciu.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1164/1994 zo 16. mája 1994, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond (Ú. v. ES L 130, 25.5.1994, s. 1), a najmä článok D jeho prílohy II.

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25), a najmä jeho článok 82 ods. 2 a kapitola II.

Nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo (Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1).

6 1 5 8 Vrátenie rôznych nevyužitých podpôr Únie/Spoločenstva – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	23 188 730,82

*Poznámky*

Tieto príjmy sa v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnúť dodatočných rozpočtových prostriedkov do výdavkových kapitol, kde sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

**6 1 6 Úhrada výdavkov vynaložených v mene Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Vrátenie súm Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu (IAEA), ktoré boli predplatené Komisiou za kontroly vykonané IAEA podľa dohôd o overovaní (pozri články 32 05 01 a 32 05 02 výkazu výdavkov v tomto oddiele).

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa každý príjem použije na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, na ktoré je takýto príjem pridelený.

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Dohoda medzi Belgickým kráľovstvom, Dánskym kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Írskom, Talianskou republikou, Luxemburským veľkovevodstvom, Holandským kráľovstvom, Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu o vykonávaní článku III ods. 1 a 4 Dohovoru o nešírení jadrových zbraní (Ú. v. ES L 51, 22.2.1978, s. 1), a najmä jej článok 15.

Trojstranná dohoda medzi Spoločenstvom, Spojeným kráľovstvom a Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu.

Trojstranná dohoda medzi Spoločenstvom, Francúzskom a Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu.

KOMISIA

**KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV** (pokračovanie)**6 1 7 Vrátene súm vyplatených v súvislosti s pomocou Únie/Spoločenstva tretím krajinám**

6 1 7 0 Úhrady v rámci spolupráce s Južnou Afrikou – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	2 758 732,44

*Poznámky*

Splatenia účastníkmi tendra alebo preplatky vykonané v súvislosti s vývojom spolupráce s Juhoafrickou republikou.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa každý príjem použije na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článku 21 06 02 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

**6 1 8 Vrátene súm vyplatených v spojitosti s potravinovou pomocou**

6 1 8 0 Vrátene súm účastníkov výberového konania alebo príjemcu, ktoré dostali navyše na základe potravinovej pomoci – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Ustanovenia nachádzajúce sa vo výzvach na účasť vo výberovom konaní alebo vo finančných podmienkach pripojených k listom Komisie, uvádzajúce podmienky, podľa ktorých sa príjemcom poskytuje potravinová pomoc.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa každý príjem použije na zabezpečenie ďalších rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, na ktorý je takýto príjem pridelený.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/96 z 20. júna 1996 o humanitárnej pomoci (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 1).

6 1 8 1 Vrátene dodatočných nákladov, ktoré vznikli prijímateľom potravinovej pomoci – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Ustanovenia uvedené v podmienkach dodania pripojených k listom Komisie stanovujúcim podmienky, za akých sa potravinová pomoc poskytuje prijímateľom.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa každý príjem použije na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, na ktoré je takýto príjem pridelený.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/96 z 20. júna 1996 o humanitárnej pomoci (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 1).

**KAPITOLA 6 1 — SPÄTNÁ ÚHRADA RÔZNYCH VÝDAVKOV** (pokračovanie)**6 1 9 Vrátanie ostatných výdavkov vynaložených v mene vonkajších orgánov**

6 1 9 1 Vrátanie ostatných výdavkov vydaných na účet tretích osôb v rámci rozhodnutia Rady 77/270/Euratom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	9 644,73

*Poznámky*

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa každý príjem použije na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci položiek 22 02 05 01 a 19 06 04 01 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 300/2007 z 19. februára 2007, ktorým sa ustanovuje nástroj spolupráce v oblasti jadrovej bezpečnosti (Ú. v. EÚ L 81, 22.3.2007, s. 1).

**KAPITOLA 6 2 — PRÍJMY ZO SLUŽIEB POSKYTNUTÝCH ZA ODPLATU****6 2 0 Dodávky surovín alebo štiepnych materiálov za odplatu [článok 6 písm. b) Zmluvy o Európskom spoločenstve pre atómovú energiu] – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Príjem z dodávky do členských štátov za platbu zdrojových materiálov alebo zvláštnych štiepnych materiálov na ich výskumné programy.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, na ktoré sú tieto príjmy pridelené.

*Právny základ*

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä jej článok 6 písm. b).

**6 2 2 Príjmy zo služieb poskytovaných Spoločným výskumným centrom vonkajším orgánom za odplatu**

6 2 2 1 Príjmy plynúce z využívania reaktorov s vysokým tokom (HFR), ktoré sa použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	18 313 217,00

*Poznámky*

Príjem vyplývajúci z prevádzky reaktora s vysokým tokom (HFR) v zariadení Spoločného výskumného centra v Petten.

Platby od vonkajších subjektov, predovšetkým Francúzska a Holandska, na pokrytie všetkých typov výdavkov vyskytujúcich sa pri prevádzkovaní HFR Spoločným výskumným centrom.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa každý príjem použije na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 10 01 05 a 10 04 04 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

*Ukončenie predchádzajúcich programov*

Tento príjem poskytuje Nemecko, Francúzsko a Holandsko.

## KOMISIA

**KAPITOLA 6 2 — PRÍJMY ZO SLUŽIEB POSKYTNUTÝCH ZA ODPLATU** (pokračovanie)**6 2 2** (pokračovanie)**6 2 2 3** Ostatné príjmy z poskytovania služieb Spoločným výskumným centrom tretím osobám za odplatu, ktoré sa použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	10 019 812,25

*Poznámky*

Príjmy od osôb, spoločností a národných orgánov, pre ktoré bude Spoločné výskumné centrum vykonávať prácu a/alebo poskytovať služby za platbu.

V súlade s článkom 18 a článkom 161 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 10 01 05, 10 04 01 a 10 04 02 vo výkaze výdavkov v tomto oddiele do výšky výdavkov v rámci každej zmluvy s vonkajšími orgánmi.

**6 2 2 4** Príjmy z licencií udelených Komisii na patentovateľné či nepatentovateľné vynálezy, ktoré vzišli z výskumu Únie/Spoločenstva realizovaného Spoločným výskumným centrom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	229 242,79

*Poznámky*

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä jej článok 12, dáva členským štátom, osobám a podnikom právo získať za primeranú odmenu nevýlučné licencie na vynálezy, dočasne chránené patentové práva, priemyselné vzory alebo patentové prihlášky, ktoré vlastní Európske spoločenstvo pre atómovú energiu.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 10 01 05, 10 04 02, 10 04 03 a kapitol 10 02 a 10 03 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

*Právny základ*

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

Nariadenie Rady (EHS) č. 2380/74 zo 17. septembra 1974, ktorým sa prijímajú ustanovenia na šírenie informácií týkajúcich sa výskumných programov pre Európske hospodárske spoločenstvo (Ú. v. ES L 255, 20.9.1974, s. 1).

**6 2 2 5** Ostatné príjmy Spoločného výskumného centra – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Príjem z príspevkov, darov alebo odkazov od tretích strán za rôzne činnosti vykonávané Spoločným výskumným centrom.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článku 10 01 05 a kapitol 10 02, 10 03 a 10 04 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

**KAPITOLA 6 2 — PRÍJMY ZO SLUŽIEB POSKYTNUTÝCH ZA ODPLATU** (pokračovanie)**6 2 2** (pokračovanie)

**6 2 2 6** Príjmy zo služieb poskytnutých Spoločným výskumným centrom ostatným službám Komisie na konkurenčnom základe, ktoré sa použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	56 196 406,80

*Poznámky*

Príjem z iných služieb Komisie, pre ktorú bude Spoločné výskumné centrum vykonávať prácu a/alebo poskytovať služby za odplatu, a príjem z účasti na činnostiach rámcových programov výskumu a technického rozvoja.

V súlade s článkom 18 a článkom 161 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 10 01 05, 10 02 01, 10 03 01, 10 04 01 a 10 04 03 výkazu výdavkov v tomto oddiele do výšky osobitných výdavkov podľa každej zmluvy s inými útvarmi Komisie.

**6 2 4** **Príjmy z licencií udelených Komisiou na patentovateľné či nepatentovateľné vynálezy, ktoré vzišli z výskumu Únie/Spoločenstva (nepriama akcia) – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä jej článok 12, dáva členským štátom, osobám a podnikom právo získať za primeranú odmenu nevýlučné licencie na vynálezy, dočasne chránené patentové práva, priemyselné vzory alebo patentové prihlášky, ktoré vlastní Európske spoločenstvo pre atómovú energiu.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa každý príjem použije na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, na ktoré je takýto príjem pridelený.

*Právny základ*

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

Nariadenie Rady (EHS) č. 2380/74 zo 17. septembra 1974, ktorým sa prijímajú ustanovenia na šírenie informácií týkajúcich sa výskumných programov pre Európske hospodárske spoločenstvo (Ú. v. ES L 255, 20.9.1974, s. 1).

**KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBITNÝCH DOHÔD**

**6 3 0** **Príspevky členských štátov Európskeho združenia voľného obchodu v rámci Dohody o Európskom hospodárskom priestore – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	218 892 911,00

*Poznámky*

Tento článok je určený na zahrnutie príspevkov od členských štátov Európskeho združenia voľného obchodu vyplývajúcich z ich finančnej účasti na určitých činnostiach Únie podľa článku 82 a protokolu 32 k Dohode o Európskom hospodárskom priestore.

Celkový plánovaný príspevok sa zobrazuje v súčte uvádzanom pre informáciu v prílohe k výkazu výdavkov v tomto oddiele.

KOMISIA

**KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBITNÝCH DOHÔD** (pokračovanie)**6 3 0** (pokračovanie)

Príspevky členských štátov Európskeho združenia voľného obchodu budú Komisii k dispozícii podľa článkov 1, 2 a 3 protokolu 32 k Dohode o Európskom hospodárskom priestore.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, na ktoré sú tieto príjmy pridelené.

Odkazy na súvisiace právne akty

Dohoda o Európskom hospodárskom priestore (Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3).

**6 3 1 Príspevky v rámci schengenského acquis****6 3 1 2** Príspevky na vývoj rozsiahlych informačných systémov v rámci dohody uzatvorenej s Islandom, Nórskom, Švajčiarskom a Lichtenštajnskom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	1 314 270,59

Poznámky

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 18 02 04, 18 02 05 a 18 02 11 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k dohode uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórsnym kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31).

Rozhodnutie Rady 1999/439/ES zo 17. mája 1999 o uzavretí Dohody s Islandskou republikou a Nórsnym kráľovstvom týkajúcej sa budúceho pripojenia k implementácii, aplikácii a rozvoja schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 35).

Nariadenie Rady (ES) č. 2725/2000 z 11. decembra 2000, ktoré sa týka zriadenia systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov na účinné uplatňovanie Dublinského dohovoru (Ú. v. ES L 316, 15.12.2000, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2001/258/ES z 15. marca 2001 o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom, Islandskou republikou a Nórsnym kráľovstvom o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo na Islande, alebo v Nórsku (Ú. v. ES L 93, 3.4.2001, s. 38), a najmä článok 9 danej dohody.

Rozhodnutie Rady 2001/886/SVV zo 6. decembra 2001 o vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) (Ú. v. ES L 328, 13.12.2001, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 2424/2001 zo 6. decembra 2001 o vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) (Ú. v. ES L 328, 13.12.2001, s. 4).

Nariadenie Rady (ES) č. 343/2003 z 18. februára 2003 ustanovujúce kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 50, 25.2.2003, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1560/2003 z 2. septembra 2003, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 222, 5.9.2003, s. 3).

Rozhodnutie Rady 2004/512/ES z 8. júna 2004, ktorým sa vytvára vízový informačný systém (VIS) (Ú. v. EÚ L 213, 15.6.2004, s. 5).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1986/2006 z 20. decembra 2006, ktoré sa týka prístupu útvarov zodpovedných za vydávanie osvedčení o evidencii vozidiel v členských štátoch do Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2006, s. 1).



**KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBITNÝCH DOHÔD** (pokračovanie)**6 3 1** (pokračovanie)

## 6 3 1 2 (pokračovanie)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1987/2006 z 20. decembra 2006 o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2006, s. 4).

Rozhodnutie Rady 2007/533/SVV z 12. júna 2007 o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 205, 7.8.2007, s. 63).

Rozhodnutie Rady 2008/146/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2008/147/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v niektorom členskom štáte alebo vo Švajčiarsku (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 3).

Rozhodnutie Rady 2008/149/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 50).

Rozhodnutie Rady 2008/261/ES z 28. februára 2008 o podpise v mene Európskeho spoločenstva a o predbežnom vykonávaní niektorých ustanovení Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 83, 26.3.2008, s. 3).

Rozhodnutie Rady 2008/262/ES z 28. februára 2008 o podpise v mene Európskej únie a o predbežnom vykonávaní niektorých ustanovení Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 83, 26.3.2008, s. 5).

Rozhodnutie Rady 2008/633/SVV z 23. júna 2008 o sprístupnení vízového informačného systému (VIS) na nahliadnutie určeným orgánom členských štátov a Europolu na účely predchádzania teroristickým trestným činom a iným závažným trestným činom, ich odhaľovania a vyšetrovania (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 129).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 z 9. júla 2008 o vízovom informačnom systéme (VIS) a výmene údajov o krátkodobých vízach medzi členskými štátmi (nariadenie o VIS) (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 60).

Nariadenie Rady (ES) č. 1104/2008 z 24. októbra 2008 o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 299, 8.11.2008, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2008/839/SVV z 24. októbra 2008 o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 299, 8.11.2008, s. 43).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti [KOM(2010) 93].

## KOMISIA

## KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBITNÝCH DOHÔD (pokračovanie)

## 6 3 1 (pokračovanie)

6 3 1 3 Ostatné príspevky v rámci schengenského *acquis* (Island, Nórsko, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko) – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci článkov 18 02 03, 18 02 06 a 18 03 14 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k dohode uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31).

Rozhodnutie Rady 1999/439/ES zo 17. mája 1999 o uzavretí Dohody s Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom týkajúcej sa budúceho pripojenia k implementácii, aplikácii a rozvoja schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 35).

Rozhodnutie Rady 2001/258/ES z 15. marca 2001 o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom, Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo na Islande alebo v Nórsku (Ú. v. ES L 93, 3.4.2001, s. 38), a najmä článok 9 danej dohody.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 574/2007/ES z 23. mája 2007, ktorým sa zriaďuje Fond pre vonkajšie hranice na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov (Ú. v. EÚ L 144, 6.6.2007, s. 22).

Rozhodnutie Rady 2008/146/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2008/147/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v niektorom členskom štáte alebo vo Švajčiarsku (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 3).

Rozhodnutie Rady 2008/149/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 50).

Rozhodnutie Rady 2008/261/ES z 28. februára 2008 o podpise v mene Európskeho spoločenstva a o predbežnom vykonávaní niektorých ustanovení Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 83, 26.3.2008, s. 3).

Rozhodnutie Rady 2008/262/ES z 28. februára 2008 o podpise v mene Európskeho spoločenstva a o predbežnom vykonávaní niektorých ustanovení Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 83, 26.3.2008, s. 5).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 439/2010 z 19. mája 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky podporný úrad pre azyl (Ú. v. EÚ L 132, 29.5.2010, s. 11).

**KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBITNÝCH DOHÔD** (pokračovanie)**6 3 1** (pokračovanie)

## 6 3 1 3 (pokračovanie)

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Návrh nariadenia Rady, ktorým sa vytvára hodnotiaci mechanizmus na overenie uplatňovania schengenského *acquis* [KOM(2009) 102].

Rozhodnutie Rady 2010/374/ES z 30. novembra 2009 o podpise, v mene Európskeho spoločenstva, a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou, Nórskym kráľovstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o dodatočných pravidlách týkajúcich sa Fondu pre vonkajšie hranice na obdobie rokov 2007 až 2013 (Ú. v. EÚ L 169, 3.7.2010, s. 22).

Návrh rozhodnutia Rady predložený Komisiou 30. októbra 2009, o podpísaní a uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou, Lichtenštajnským kniežatstvom, Nórskym kráľovstvom a Švajčiarskou konfederáciou o účasti týchto štátov na práci výborov, ktoré pomáhajú Európskej komisii pri výkone jej vykonávacích právomocí v súvislosti s vykonávaním, uplatňovaním a vývojom schengenského *acquis* [KOM(2009) 605 a 606 v konečnom znení].

**6 3 2 Príspevky Európskeho rozvojového fondu na spoločné výdavky na administratívnu podporu – Prípísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	70 035 604,22

*Poznámky*

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy z Európskeho rozvojového fondu (ERF) prispievajúce na náklady podporných opatrení použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci položky 21 01 04 10 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Vnútna dohoda medzi zástupcami vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, o financovaní pomoci Spoločenstva na základe viacročného finančného rámca na obdobie rokov 2008 – 2013 v súlade s dohodou o partnerstve AKT – ES, a o poskytnutí finančnej pomoci zámorským krajinám a územiám, na ktoré sa vzťahuje časť štyri zmluvy o ES (Ú. v. EÚ L 247, 9.9.2006, s. 32).

**6 3 3 Príspevky na určité programy vonkajšej pomoci****6 3 3 0 Príspevky členských štátov na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene – Prípísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	5 595 450,12

*Poznámky*

Táto položka je určená na zaúčtovanie finančných príspevkov členských štátov vrátane ich verejných a poloverejných agentúr na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene podľa príslušného základného aktu.

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ku ktorým sú tieto príjmy pripísané.

KOMISIA

**KAPITOLA 6 3 — PRÍSPEVKY V RÁMCI OSOBITNÝCH DOHÔD** (pokračovanie)**6 3 3** (pokračovanie)

6 3 3 1 Príspevky tretích krajín na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Táto položka je určená na zaúčtovanie finančných príspevkov tretích krajín vrátane ich verejných a poloverejných agentúr na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene podľa príslušného základného aktu.

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ku ktorým sú tieto príjmy pripísané.

6 3 3 2 Príspevky medzinárodných organizácií na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Táto položka je určená na zaúčtovanie finančných príspevkov medzinárodných organizácií na určité programy vonkajšej pomoci financované Úniou a riadené Komisiou v ich mene podľa príslušného základného aktu.

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ku ktorým sú tieto príjmy pripísané.

**KAPITOLA 6 5 — ÚPRAVY FINANCOVANIA****6 5 0** *Úpravy financovania*

6 5 0 0 Úpravy financovania v rámci štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu a Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	305 688 340,62

*Poznámky*

Táto položka je určená na zahrnutie úprav financovania v rámci štrukturálnych fondov (Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, Finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva, Európskeho fondu regionálneho rozvoja, Európskeho sociálneho fondu), Kohézneho fondu a Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo.

Sumy pripísané k tejto položke možno v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách použiť na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci príslušných položiek hláv 04, 05, 11 a 13 výkazu výdavkov v tomto oddiele, ak sa vyžadujú na pokrytie rizika, že úpravy prijaté v minulosti sa zrušia alebo znížia.

Podľa článku 105 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1083/2006 uvedené nariadenie nemá vplyv na pokračovanie ani úpravu vrátane celkového alebo čiastočného zrušenia, pomoci spolufinancovanej zo štrukturálnych fondov alebo projektu spolufinancovaného z Kohézneho fondu, schválených Komisiou na základe nariadení (EHS) č. 2052/88, (EHS) č. 4253/88, (ES) č. 1164/94 a (ES) č. 1260/1999 alebo iných právnych predpisov, ktoré sa na túto pomoc vzťahovali k 31. decembru 2006 a ktoré sa ďalej na túto pomoc alebo dotknuté projekty vzťahujú až do ich ukončenia.

**KAPITOLA 6 5 — ÚPRAVY FINANCOVANIA** (pokračovanie)**6 5 0** (pokračovanie)

## 6 5 0 0 (pokračovanie)

*Právny základ*

Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti a o koordinácii ich činností navzájom, ako aj s činnosťami Európskej investičnej banky a ďalšími existujúcimi finančnými nástrojmi (Ú. v. ES L 185, 15.7.1988, s. 9).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktoré ustanovuje opatrenia na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o koordináciu aktivít rôznych štrukturálnych fondov medzi sebou, ako aj s operáciami Európskej investičnej banky a inými existujúcimi finančnými nástrojmi (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 1), a najmä jeho článok 24.

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) a ktorým sa menia a rušia niektoré nariadenia (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80).

Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1), a najmä jeho článok 39 ods. 2.

Nariadenie Rady (ES) č. 1263/1999 z 21. júna 1999 o finančnom nástroji na usmerňovanie rybného hospodárstva (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 54).

Nariadenie Komisie (ES) č. 448/2001 z 2. marca 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999, pokiaľ ide o postup vykonávania úprav financovania pomoci poskytovanej zo štrukturálnych fondov (Ú. v. ES L 64, 6.3.2001, s. 13).

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

Nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo (Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1828/2006 z 8. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja (Ú. v. EÚ L 371, 27.12.2006, s. 1).

**KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY****6 6 0** *Ostatné príspevky a náhrady*

## 6 6 0 0 Ostatné pripísané príspevky a náhrady – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	290 305 234,77

*Poznámky*

Táto položka je v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách určená na zaúčtovanie všetkých príjmov, ktoré nie sú uvedené v iných oddieloch hlavy 6, ktorá je určená na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov na finančné výdavky, ku ktorým je tento príjem pridelený.

KOMISIA

**KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A NÁHRADY** (pokračovanie)**6 6 0** (pokračovanie)

## 6 6 0 1 Ostatné nepripísané príspevky a náhrady

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
30 000 000	30 000 000	122 478 259,14

*Poznámky*

Táto položka je určená na zaúčtovanie všetkých príjmov, ktoré nie sú uvedené v iných oddieloch hlavy 6, ktoré sa nepoužívajú podľa článku 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

**KAPITOLA 6 7 — PRÍJMY V SÚVISLOSTI S EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM ZÁRUČNÝM FONDOM A EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM FONDOM PRE ROZVOJ VIDIEKA****6 7 0** *Príjmy v súvislosti s Európskym poľnohospodárskym záručným fondom*

## 6 7 0 1 Vyrovnanie účtov Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	600 517 182,09

*Poznámky*

Táto položka je určená na zahrnutie príjmov vyplývajúcich z rozhodnutí o súlade v súvislosti s vyrovnaním účtov v prospech rozpočtu Únie v prípade výdavkov financovaných z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (záručná sekcia) v rámci výdavkovej kapitoly 1 finančného výhľadu na roky 2000 až 2006 a z Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF). Rovnako je určená na zahrnutie súm vyplývajúcich z rozhodnutí o vyrovnaní účtov v prospech rozpočtu Únie v prípade súvisiacich zahrnutých pripísaných príjmov s výnimkou príjmov vyplývajúcich z uplatnenia článku 32 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1290/2005.

V súlade s článkom 18 a článkom 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy v rámci tejto položky použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci ktorejkoľvek rozpočtovej položky EPZF výkazu výdavkov v tomto oddiele.

Príjmy v rámci tejto položky sa odhadujú na 1 000 000 000 EUR vrátane 400 000 000 EUR prenesených z roku 2010 do roku 2011 v súlade s článkom 10 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Pri zostavovaní rozpočtu na rok 2011 sa zohľadnila suma 500 000 000 EUR na financovanie potrieb vyplývajúcich z opatrení podľa článku 05 03 01 a zostávajúca suma 500 000 000 EUR na financovanie potrieb vyplývajúcich z opatrení podľa článku 05 02 08.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

**KAPITOLA 6 7 — PRÍJMY V SÚVISLOSTI S EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM ZÁRUČNÝM FONDOM A EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM FONDOM PRE ROZVOJ VIDIEKA (pokračovanie)**
**6 7 0 (pokračovanie)**
**6 7 0 2** Nezrovnalosti v rámci Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	147 878 436,59

**Poznámky**

Táto položka je určená na zahrnutie súm vrátených v dôsledku nezrovnalostí alebo nedbalosti vrátane príslušných úrokov, najmä súm vrátených v prípadoch nezrovnalostí alebo podvodov, prijatých pokút a úrokov, ako aj prepadnutých cenných papierov v súvislosti s výdavkami financovanými z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (záručná sekcia) v rámci kapitoly 1 finančného výhľadu na roky 2000 až 2006 a z Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF). Táto položka je tiež určená na zahrnutie vrátených čistých súm, pre ktoré si členské štáty môžu ponechať 20 %, ako sa uvádza v článku 32 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1290/2005. Zahŕňa aj sumy vrátené v súvislosti s rozhodnutiami o vyrovnaní účtov pri uplatnení článku 32 ods. 5 uvedeného nariadenia.

V súlade s článkami 18 a 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy v rámci tejto položky použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci ktorejkoľvek rozpočtovej položky EPZF výkazu výdavkov v tomto oddiele.

Príjmy v rámci tejto položky sa odhadujú na 228 000 000 EUR vrátane 140 000 000 EUR prenesených z roku 2010 do roku 2011 v súlade s článkom 10 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Pri zostavovaní rozpočtu na rok 2011 sa táto suma zohľadnila pri financovaní potrieb vyplývajúcich z opatrení podľa článku 05 03 01.

**Právny základ**

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

**6 7 0 3** Dodatočné odvody od výrobcov mlieka – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	337 626 470,92

**Poznámky**

Táto položka je určená na zahrnutie vybraných alebo vrátených súm v súlade s nariadením (ES) č. 1788/2003 a článkom 78 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

V súlade s článkami 18 a 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy v rámci tejto položky použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci ktorejkoľvek rozpočtovej položky Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu výkazu výdavkov v tomto oddiele.

Príjmy v rámci tejto položky sa odhadujú na 19 000 000 EUR.

Pri zostavovaní rozpočtu na rok 2011 sa táto suma zohľadnila pri financovaní potrieb vyplývajúcich z opatrení podľa článku 05 03 01.

**Právny základ**

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1).

KOMISIA

**KAPITOLA 6 7 — PRÍJMY V SÚVISLOSTI S EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM ZÁRUČNÝM FONDOM A EURÓPSKYM POĽNOHOSPODÁRSKYM FONDOM PRE ROZVOJ VIDIEKA (pokračovanie)****6 7 1 Príjmy v súvislosti s Európskym poľnohospodárskym fondom pre rozvoj vidieka**

## 6 7 1 1 Vyrovnanie účtov Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	350 800,00

*Poznámky*

Táto položka je určená na zahrnutie príjmov vyplývajúcich z rozhodnutí o súlade v súvislosti s vyrovnaním účtov v prospech rozpočtu Únie v prípade rozvoja vidieka financovaného z Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV). Rovnako je určená na zahrnutie príjmov vyplývajúcich z rozhodnutí o účtovnej závierke v prospech rozpočtu Únie, ktoré možno považovať za pripísané príjmy. Sumy súvisiace s vrátením zálohových platieb v rámci EPFRV sa takisto zaúčtujú na túto položku.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy v rámci tejto položky použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci ktorejkoľvek rozpočtovej položky EPFRV.

Pri zostavovaní rozpočtu na rok 2011 nebola pre článok 05 04 05 vyčlenená konkrétna suma.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

## 6 7 1 2 Nezrovnalosti v rámci Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Táto položka je určená na zahrnutie finančných prostriedkov vrátených v dôsledku nezrovnalostí alebo nedbanlivosti vrátane príslušných úrokov, konkrétne finančných prostriedkov vrátených v prípadoch nezrovnalostí alebo podvodov, prijatých pokút alebo úrokov, ako aj prepadnutých cenných papierov v súvislosti s rozvojom vidieka financovaným z Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV).

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy v rámci tejto položky použijú na zabezpečenie dodatočných rozpočtových prostriedkov v rámci ktorejkoľvek rozpočtovej položky EPFRV.

Pri zostavovaní rozpočtu na rok 2011 nebola pre článok 05 04 05 vyčlenená konkrétna suma.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).



**KAPITOLA 6 8 — DOČASNÉ REŠTRUKTURALIZAČNÉ SUMY****6 8 0 Dočasné reštrukturalizačné sumy – Pripísané príjmy****6 8 0 1 Dočasné reštrukturalizačné sumy – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	1 741 417 405,37

*Poznámky*

Táto položka je určená na zahrnutie dočasných reštrukturalizačných súm v sektore cukru Únie, ako sa stanovuje v článku 11 nariadenia (ES) č. 320/2006.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa sumy pripísané k tejto položke použijú na zabezpečenie rozpočtových prostriedkov v rámci článku 05 02 16 (Fond na reštrukturalizáciu v sektore cukru) výkazu výdavkov v tomto oddiele na financovanie pomoci na reštrukturalizáciu a iných opatrení pomoci podľa nariadenia (ES) č. 320/2006.

Pri zostavovaní rozpočtu na rok 2011 sa pre túto položku zohľadnila suma 1 015 000 000 EUR (ktorá sa týka len sumy prenesenej z predchádzajúcich rozpočtových rokov), z ktorej sa suma 195 000 000 EUR vyčlenila pre článok 05 02 16 a zostávajúca suma sa automaticky preniesie do nasledujúceho rozpočtového roku podľa článku 10 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 320/2006 z 20. februára 2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovárnickeho priemyslu v Spoločenstve a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1290/2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42).

**6 8 0 2 Nezrovnalosti týkajúce sa dočasného reštrukturalizačného fondu – Pripísané príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Táto položka je určená na zahrnutie finančných prostriedkov vrátených v dôsledku nezrovnalostí alebo nedbanlivosti vrátane získaných úrokov, pokút a záruk v súvislosti s výdavkami financovanými z dočasného reštrukturalizačného fondu cukrovárnickeho priemyslu v Spoločenstve zriadeného nariadením (ES) č. 320/2006. Táto položka je určená aj na zahrnutie čistých vrátených súm, z ktorých si členské štáty môžu ponechať 20 % v súlade s článkom 32 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1290/2005. Zahŕňa aj sumy vrátené v súvislosti s rozhodnutiami o vyrovnaní účtov pri uplatnení článku 32 ods. 5 uvedeného nariadenia.

V súlade s článkom 18 a článkom 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy v rámci tejto položky použijú na zabezpečenie rozpočtových prostriedkov v rámci článku 05 02 16 (Fond na reštrukturalizáciu v sektore cukru) výkazu výdavkov v tomto oddiele na financovanie pomoci na reštrukturalizáciu a iných opatrení pomoci podľa nariadenia (ES) č. 320/2006.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 320/2006 z 20. februára 2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovárnickeho priemyslu v Spoločenstve a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1290/2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42).

KOMISIA

**KAPITOLA 6 8 — DOČASNÉ REŠTRUKTURALIZAČNÉ SUMY** (pokračovanie)**6 8 0** (pokračovanie)

## 6 8 0 3 Vyrovnanie účtov v súvislosti s dočasným reštrukturalizačným fondom – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Táto položka je určená na zahrnutie príjmov vyplývajúcich z rozhodnutí o súlade v súvislosti s vyrovnaním účtov v prospech rozpočtu Únie v prípade výdavkov financovaných z dočasného Fondu na reštrukturalizáciu v sektore cukru v Spoločenstve ustanoveného nariadením (ES) č. 320/2006. Rovnako je určená na zahrnutie súm vyplývajúcich z rozhodnutí o vyrovnaní účtov v prospech rozpočtu Únie v prípade zaúčtovaných pripísaných príjmov súvisiacich s Fondom na reštrukturalizáciu v sektore cukru s výnimkou príjmov vyplývajúcich z uplatnenia článku 16 a článku 32 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1290/2005.

V súlade s článkami 18 a 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa všetky príjmy v rámci tejto položky použijú na zabezpečenie rozpočtových prostriedkov v rámci článku 05 02 16 (Fond na reštrukturalizáciu v sektore cukru) výkazu výdavkov v tomto oddiele na financovanie pomoci na reštrukturalizáciu a iných opatrení pomoci podľa nariadenia (ES) č. 320/2006.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 320/2006 z 20. februára 2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovničného priemyslu v Spoločenstve a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1290/2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42).

**HLAVA 7**  
**ÚROKY Z OMEŠKANIA A POKUTY**

**KAPITOLA 7 0 — ÚROKY Z OMEŠKANIA**

**KAPITOLA 7 1 — POKUTY**

**KAPITOLA 7 2 — ÚROKY Z VKLADOV A POKÚT**

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 7 0			
<b>7 0 0</b>	<b>Úroky z omeškania</b>			
7 0 0 0	Úroky z omeškania platieb na účty vedené štátnymi pokladnicami členských štátov	5 000 000	5 000 000	76 436 747,70
7 0 0 1	Ostatné úroky z omeškania	3 000 000	3 000 000	1 710 385,54
	Článok 7 0 0 – Medzisúčet	8 000 000	8 000 000	78 147 133,24
<b>7 0 1</b>	<b>Úroky z omeškania a ostatné úroky z pokút</b>	15 000 000	15 000 000	113 119 535,73
	KAPITOLA 7 0 – SÚČET	23 000 000	23 000 000	191 266 668,97
	KAPITOLA 7 1			
<b>7 1 0</b>	<b>Pokuty, penále a ostatné sankcie</b>	100 000 000	100 000 000	724 812 338,90
7 1 2	Penále a paušálne pokuty uložené členským štátom za nedodržanie rozsudku Súdneho dvora Európskej únie konštatujúceho nesplnenie povinnosti vyplývajúcej zo zmluvy	p.m.	p.m.	16 911 424,—
	KAPITOLA 7 1 – SÚČET	100 000 000	100 000 000	741 723 762,90
	KAPITOLA 7 2			
<b>7 2 0</b>	<b>Úroky z vkladov a pokút</b>			
7 2 0 0	Úroky z vkladov a pokút vyplývajúcich z vykonávania postupu pri nadmernom schodku – Prípísané príjmy	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 7 2 0 – Medzisúčet	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 7 2 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava 7 – Súčet</b>	<b>123 000 000</b>	<b>123 000 000</b>	<b>932 990 431,87</b>

KOMISIA

## HLAVA 7

## ÚROKY Z OMEŠKANIA A POKUTY

## KAPITOLA 7 0 — ÚROKY Z OMEŠKANIA

## 7 0 0 Úroky z omeškania

## 7 0 0 0 Úroky z omeškania platieb na účty vedené štátnymi pokladnicami členských štátov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
5 000 000	5 000 000	76 436 747,70

## Poznámky

V prípade akéhokoľvek omeškania v pripisovaní súm na účet založený v mene Komisie, uvedený v článku 9 ods. 1 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000, zaplatí príslušný členský štát úrok.

V prípade členských štátov, ktorých menou je euro, bude úroková miera zodpovedáť miere uverejnenej v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*, ktorú Európska centrálna banka uplatnila pri operáciách refinancovania prvý deň mesiaca splatnosti, zvýšenej o dva percentuálne body. Táto sadzba sa za každý mesiac omeškania bude zvyšovať o 0,25 percentuálneho bodu. Zvýšená sadzba sa uplatňuje na celé obdobie omeškania.

V prípade členských štátov, ktorých menou nie je euro, úroková miera zodpovedá miere uplatnenej v prvý deň daného mesiaca centrálnymi bankami na hlavné operácie refinancovania, zvýšenej o dva percentuálne body, alebo v prípade členských štátov, pre ktoré sadzba centrálny banky nie je k dispozícii, uvedená sadzba zodpovedá najviac rovnocennej sadzbe, uplatnenej prvý deň daného mesiaca na finančnom trhu členského štátu, zvýšenej o dva percentuálne body. Táto sadzba sa za každý mesiac omeškania bude zvyšovať o 0,25 percentuálneho bodu. Zvýšená sadzba sa uplatňuje na celé obdobie omeškania.

Úroková miera sa vzťahuje na všetky vklady vlastných zdrojov vymenované v článku 10 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho článok 71 ods. 4.

## 7 0 0 1 Ostatné úroky z omeškania

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
3 000 000	3 000 000	1 710 385,54

## Poznámky

Táto položka je určená na príjem úrokov z omeškania z nárokov iných ako vlastné zdroje.

## Právny základ

Dohoda o Európskom hospodárskom priestore (Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3), a najmä článok 2 ods. 5 protokolu 32.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho článok 71 ods. 4.

**KAPITOLA 7 0 — ÚROKY Z OMEŠKANIA** (pokračovanie)**7 0 0** (pokračovanie)**7 0 0 1** (pokračovanie)

Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1), a najmä jeho článok 86.

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25), a najmä jeho článok 102.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1828/2006 z 8. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja (Ú. v. EÚ L 371, 27.12.2006, s. 1).

**7 0 1****Úroky z omeškania a ostatné úroky z pokút**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
15 000 000	15 000 000	113 119 535,73

*Poznámky*

Tento článok je určený na príjem vzniknutých úrokov na zvláštnych bankových účtoch na pokuty a úrokov z oneskorenia súvisiacich s pokutami.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho článok 71 ods. 4.

Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1), a najmä jeho článok 86.

Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1), a najmä jeho články 14 a 15.

**KAPITOLA 7 1 — POKUTY****7 1 0****Pokuty, penále a ostatné sankcie**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
100 000 000	100 000 000	724 812 338,90

*Poznámky*

Komisia môže uložiť pokuty, penále a ostatné sankcie podnikom a združeniam podnikov pre nerešpektovanie zákazov alebo neplnenie povinností podľa nariadení uvedených nižšie, alebo podľa článkov 101 a 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

## KOMISIA

**KAPITOLA 7 1 — POKUTY** (pokračovanie)**7 1 0** (pokračovanie)

Pokuty musia byť obvykle zaplatené do troch mesiacov od oznámenia rozhodnutia Komisie. Komisia však nebude vymáhať dlžnú sumu, ak podnik podal odvolanie na Súdny dvor Európskej únie. Podnik musí uznať, že úrok z dlhu bude splatený po konečnom dátume splatnosti a poskytnúť Komisii bankovú záruku, ktorá pokrýva dlžnú sumu a úrok alebo príplatky do dátumu splatnosti.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Nariadenie ES o fúziách) (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1), a najmä jeho články 14 a 15.

**7 1 2** **Penále a paušálne pokuty uložené členským štátom za nedodržanie rozsudku Súdneho dvora Európskej únie konštatujúceho nesplnenie povinnosti vyplývajúcej zo zmluvy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	16 911 424,00

*Právny základ*

Zmluva o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 260 ods. 2.

**KAPITOLA 7 2 — ÚROKY Z VKLADOV A POKÚT****7 2 0** **Úroky z vkladov a pokút****7 2 0 0** Úroky z vkladov a pokút vyplývajúcich z vykonávania postupu pri nadmernom schodku – Pripísané príjmy

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Príjem vyplývajúci z úroku z vkladov a pokút vyplývajúcich z realizácie postupu pri nadmernom schodku.

V súlade s článkom 18 ods. 1 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa tieto príjmy považujú za pripísané príjmy a umožňujú zahrnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov do výdavkových kapitol, kde sú uvedené počiatočné výdavky, ktoré viedli k príslušným príjmom.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1467/97 zo 7. júla 1997 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku (Ú. v. ES L 209, 2.8.1997, s. 6), a najmä jeho článok 16.

**HLAVA 8**  
**OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV**

- KAPITOLA 8 0** — PRÍJMY POCHÁDZAJÚCE ZO ZÁRUKY EURÓPSKEJ ÚNIE ZA OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV V ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH
- KAPITOLA 8 1** — ÚVERY POSKYTNUTÉ KOMISIOU
- KAPITOLA 8 2** — PRÍJMY POCHÁDZAJÚCE ZO ZÁRUKY EURÓPSKEJ ÚNIE ZA OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV V TRETÍCH KRAJINÁCH
- KAPITOLA 8 3** — PRÍJMY SPOJENÉ SO ZÁRUKOU EURÓPSKEJ ÚNIE ZA ÚVERY POSKYTNUTÉ FINANČNÝMI INŠTITÚCIAMI V TRETÍCH KRAJINÁCH
- KAPITOLA 8 5** — PRÍJMY Z PRÍSPEVKOV ZÁRUČNÝCH INŠTITÚCIÍ

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
8 0 0	KAPITOLA 8 0 <i>Záruka Európskej únie za úvery Únie získané na podporu platobnej bilancie</i>	p.m.	p.m.	0,—
8 0 1	<i>Záruka Európskej únie za úvery získané Euratomom</i>	p.m.	p.m.	0,—
8 0 2	<i>Záruka Európskej únie za úvery Únie získané na finančnú pomoc v rámci európskeho finančného a stabilizačného mechanizmu</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 8 0 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
8 1 0	KAPITOLA 8 1 <i>Splácanie istiny a úrokov z osobitných úverov a rizikového kapitálu poskytnutých v rámci finančnej spolupráce s tretími krajinami oblasti Stredomoria</i>	p.m.	p.m.	0,—
8 1 3	<i>Splácanie istiny a úrokov z úverov a rizikového kapitálu poskytnutých Komisiou rozvojovým krajinám v Latinskej Amerike, Ázii, Stredozemí a Južnej Afrike v rámci programu Investiční partneri Európskeho spoločenstva</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 8 1 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
8 2 7	KAPITOLA 8 2 <i>Záruka Európskej únie za úverové programy, na ktoré Únia/Spoločenstvo uzavreli zmluvu s cieľom poskytnúť makrofinančnú pomoc tretím krajinám</i>	p.m.	p.m.	0,—
8 2 8	<i>Záruka za úvery pre Euratom určené na zlepšenie stupňa účinnosti a bezpečnosti jadrových elektrární v krajinách strednej a východnej Európy a v Spoločenstve nezávislých štátov</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 8 2 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
8 3 5	KAPITOLA 8 3 <i>Záruka Európskej únie za úvery Európskej investičnej banky tretím krajinám</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA 8 3 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
8 5 0	KAPITOLA 8 5 <i>Dividendy vyplácané Európskym investičným fondom</i>	438 717	p.m.	3 678 263,68
	KAPITOLA 8 5 – SÚČET	438 717	p.m.	3 678 263,68
	<b>Hlava 8 – Súčet</b>	<b>438 717</b>	<b>p.m.</b>	<b>3 678 263,68</b>

KOMISIA

**HLAVA 8****OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV****KAPITOLA 8 0 — PRÍJMY POCHÁDZAJÚCE ZO ZÁRUKY EURÓPSKEJ ÚNIE ZA OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV V ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH****8 0 0 Záruka Európskej únie za úvery Únie získané na podporu platobnej bilancie**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Záruka Únie je poskytovaná za úvery získané na kapitálových trhoch alebo od finančných inštitúcií. Suma istiny úverov, za ktoré môže byť členským štátom poskytnutá záruka, je obmedzená do výšky 50 000 000 000 EUR.

Tento článok je určený na zaúčtovanie všetkých príjmov vyplývajúcich z uplatnenia práv v súvislosti so zárukou podľa položky 01 04 01 01, ak sa tento príjem neodráta od výdavkov.

Súčet operácií prijímania a poskytovania úverov vrátane riadenia dlhu, pokiaľ ide o istinu a úrok, je uvedený v časti II prílohy k výkazu výdavkov v tomto oddiele.

*Právny základ*

Pokiaľ ide o právny základ, pozri poznámky k položke 01 04 01 01 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

**8 0 1 Záruka Európskej únie za úvery získané Euratomom**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie všetkých príjmov vyplývajúcich z uplatnenia práv v súvislosti so zárukou podľa položky 01 04 01 02, ak sa tento príjem neodráta od výdavkov.

Súčet operácií prijímania a poskytovania úverov vrátane riadenia dlhu, pokiaľ ide o istinu a úrok, je uvedený v časti II prílohy k výkazu výdavkov v tomto oddiele.

*Právny základ*

Pokiaľ ide o právny základ, pozri poznámky k položke 01 04 01 02 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

**8 0 2 Záruka Európskej únie za úvery Únie získané na finančnú pomoc v rámci európskeho finančného a stabilizačného mechanizmu**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	

*Poznámky*

Záruka Únie je poskytovaná za úvery získané na kapitálových trhoch alebo od finančných inštitúcií. Zostatková suma úverov alebo úverových línií, ktoré sa majú poskytnúť členským štátom, sa musí pohybovať v rámci limitov uvedených v právnom základe.

Tento článok je určený na zaznamenávanie všetkých príjmov plynúcich z uplatňovania práv v spojitosti so zárukou pre položku 01 04 01 03, pokiaľ tento príjem nebol odrátaný z výdavkov.

Súčet operácií prijímania a poskytovania úverov vrátane riadenia dlhu, pokiaľ ide o istinu a úrok, je uvedený v časti II prílohy k výkazu výdavkov v tomto oddiele.

*Právny základ*

Pre právny základ pozri poznámky k položke 01 04 01 03 výkazu výdavkov v tomto oddiele.



## KAPITOLA 8 1 — ÚVERY POSKYTNUTÉ KOMISIOU

**8 1 0** **Splácanie istiny a úrokov z osobitných úverov a rizikového kapitálu poskytnutých v rámci finančnej spolupráce s tretími krajinami oblasti Stredomoria**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie platieb istiny a úrokov z osobitných úverov a rizikového kapitálu poskytnutých tretím krajinám oblasti Stredomoria z rozpočtových prostriedkov v kapitolách 22 02 a 19 08 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

Zahŕňa tiež splácanie kapitálu a platby úrokov z osobitných úverov a rizikového kapitálu, ktoré boli poskytnuté niektorým členským štátom v Stredomorí, tieto však predstavujú veľmi malú časť celkovej sumy. Tieto úvery/rizikový kapitál boli poskytnuté v čase, keď tieto krajiny ešte neboli členmi Únie.

Získaný príjem zvyčajne prekračuje objemy predpokladané v rozpočte z dôvodu platieb úrokov zo zvláštnych úverov, ktoré ešte mohli byť vyplatené počas predchádzajúceho rozpočtového roku, ako aj počas bežného rozpočtového roku. Úrok zo zvláštnych úverov a rizikový kapitál sa účtujú od momentu poskytnutia úverov; úrok zo zvláštnych úverov sa spláca v šesťmesačných splátkach a úrok z rizikového kapitálu zvyčajne v ročných splátkach.

*Právny základ*

Pokiaľ ide o právny základ, viď poznámky ku kapitolám 22 02 a 19 08 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, predložený Komisiou 20. januára 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1638/2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva [KOM-(2008) 308], a najmä jeho článok 23.

**8 1 3** **Splácanie istiny a úrokov z úverov a rizikového kapitálu poskytnutých Komisiou rozvojovým krajinám v Latinskej Amerike, Ázii, Stredozemí a Južnej Afrike v rámci programu Investiční partneri Európskeho spoločenstva**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie splácania kapitálu a úrokov z úverov a rizikového kapitálu poskytnutého z rozpočtových položiek v položke 19 08 01 01 v rámci činnosti Investičných partnerov Európskeho spoločenstva.

*Právny základ*

Pokiaľ ide o právny základ, viď poznámky k položke 19 08 01 01 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

KOMISIA

**KAPITOLA 8 2 — PRÍJMY POCHÁDZAJÚCE ZO ZÁRUKY EURÓPSKEJ ÚNIE ZA OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV V TRETÍCH KRAJINÁCH****8 2 7 Záruka Európskej únie za úverové programy, na ktoré Únia/Spoločenstvo uzavreli zmluvu s cieľom poskytnúť makrofinančnú pomoc tretím krajinám**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie všetkých príjmov vyplývajúcich z uplatnenia práv v súvislosti so zárukou podľa položky 01 04 01 04, ak sa tento príjem neodráta od výdavkov.

Súčet operácií prijímania a poskytovania úverov vrátane riadenia dlhu, pokiaľ ide o istinu a úrok, je uvedený v časti II prílohy k výkazu výdavkov v tomto oddiele.

*Právny základ*

Pokiaľ ide o právny základ, pozri poznámky k položke 01 04 01 04 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

**8 2 8 Záruka za úvery pre Euratom určené na zlepšenie stupňa účinnosti a bezpečnosti jadrových elektrární v krajinách strednej a východnej Európy a v Spoločenstve nezávislých štátov**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie všetkých príjmov vyplývajúcich z uplatnenia práv v súvislosti so zárukou podľa položky 01 04 01 05, ak sa tento príjem neodráta od výdavkov.

Súčet operácií prijímania a poskytovania úverov vrátane riadenia dlhu, pokiaľ ide o istinu a úrok, je uvedený v časti II prílohy k výkazu výdavkov v tomto oddiele.

*Právny základ*

Pokiaľ ide o právny základ, pozri poznámky k položke 01 04 01 05 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

**KAPITOLA 8 3 — PRÍJMY SPOJENÉ SO ZÁRUKOU EURÓPSKEJ ÚNIE ZA ÚVERY POSKYTNUTÉ FINANČNÝMI INŠTITÚCIAMI V TRETÍCH KRAJINÁCH****8 3 5 Záruka Európskej únie za úvery Európskej investičnej banky tretím krajinám**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie všetkých príjmov vyplývajúcich z uplatnenia práv v súvislosti so zárukou podľa položky 01 04 01 06, ak sa tento príjem neodráta od výdavkov.

Súčet operácií prijímania a poskytovania úverov vrátane riadenia dlhu, pokiaľ ide o istinu a úrok, je uvedený v časti II prílohy k výkazu výdavkov v tomto oddiele.

*Právny základ*

Pokiaľ ide o právny základ, pozri poznámky k položke 01 04 01 06 výkazu výdavkov v tomto oddiele.

**KAPITOLA 8 5 — PRÍJMY Z PRÍSPEVKOV ZÁRUČNÝCH INŠTITÚCIÍ****8 5 0 Dividendy vyplácané Európskym investičným fondom**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
438 717	p.m.	3 678 263,68

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie dividend vyplatených Európskym investičným fondom vo vzťahu k týmto príspevkom.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 94/375/ES zo 6. júna 1994 o členstve Spoločenstva v Európskom investičnom fonde (Ú. v. ES L 173, 7.7.1994, s. 12).

Rozhodnutie Rady 2007/247/ES z 19. apríla 2007 o účasti Spoločenstva na navýšení kapitálu Európskeho investičného fondu (Ú. v. EÚ L 107, 25.4.2007, s. 5).



**HLAVA 9**  
**RÔZNE PRÍJMY**

**KAPITOLA 9 0 — RÔZNE PRÍJMY**

**9 0 0**      **Rôzne príjmy**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
30 000 000	30 000 000	61 458 199,98

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie rôznych príjmov.



**VŠEOBECNÝ PREHĽAD ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV (2011 A 2010) A PLNENIA (2009)**





KOMISIA

Hlava	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
01	HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI	524 283 196	341 387 137	448 527 528	405 487 528	439 691 392,56	328 212 787,84
	Rezervy (40 01 40)	40 929	40 929	142 485	142 485		
		524 324 125	341 428 066	448 670 013	405 630 013	439 691 392,56	328 212 787,84
02	PODNIKANIE	1 055 561 122	1 209 465 022	1 695 908 585	1 084 093 439	1 551 264 786,89	1 270 643 061,79
	Rezervy (40 01 40)	52 772	52 772	191 847	191 847		
		1 055 613 894	1 209 517 794	1 696 100 432	1 084 285 286	1 551 264 786,89	1 270 643 061,79
03	HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ	93 403 671	93 403 671	90 604 037	90 604 037	91 573 732,56	94 646 644,05
	Rezervy (40 01 40)	56 917	56 917	203 854	203 854		
		93 460 588	93 460 588	90 807 891	90 807 891	91 573 732,56	94 646 644,05
04	ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI	11 398 325 662	9 163 443 236	11 248 325 559	8 533 083 077	11 194 721 704,45	8 909 805 078,76
	Rezervy (40 01 40, 40 02 41)	44 335	44 335	25 423 970	25 423 970		
		11 398 369 997	9 163 487 571	11 273 749 529	8 558 507 047	11 194 721 704,45	8 909 805 078,76
05	POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA	57 292 184 763	55 269 004 060	57 780 438 369	56 776 956 322	60 053 981 198,47	55 213 988 466,14
	Rezervy (40 01 40, 40 02 40)	74 532	74 532	300 270 293	300 270 293		
		57 292 259 295	55 269 078 592	58 080 708 662	57 077 226 615	60 053 981 198,47	55 213 988 466,14
06	MOBILITA A DOPRAVA	1 546 683 351	1 141 803 775	1 407 397 054	1 224 041 730	1 347 202 123,29	1 176 520 105,60
	Rezervy (40 01 40)	25 609	25 609	119 318	119 318		
		1 546 708 960	1 141 829 384	1 407 516 372	1 224 161 048	1 347 202 123,29	1 176 520 105,60
07	ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA	470 550 540	390 290 122	431 741 504	345 401 504	438 448 501,44	343 852 362,57
	Rezervy (40 01 40, 40 02 41)	44 853	44 853	15 164 898	5 164 898		
		470 595 393	390 334 975	446 906 402	350 566 402	438 448 501,44	343 852 362,57
08	VÝSKUM	5 334 630 545	4 117 083 880	4 605 855 404	3 852 239 404	4 534 775 553,53	4 428 558 655,55
	Rezervy (40 01 40)	6 884	6 884	25 081	25 081		
		5 334 637 429	4 117 090 764	4 605 880 485	3 852 264 485	4 534 775 553,53	4 428 558 655,55
09	INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ	1 538 552 441	1 334 275 234	1 512 724 281	1 489 823 281	1 428 511 509,83	1 263 321 150,90
	Rezervy (40 01 40, 40 02 41)	29 384	29 384	3 585 001	3 585 001		
		1 538 581 825	1 334 304 618	1 516 309 282	1 493 408 282	1 428 511 509,83	1 263 321 150,90
10	PRIAMY VÝSKUM	394 978 000	396 209 233	383 321 000	391 547 000	432 610 536,06	417 052 031,22
11	NÁMORNÉ ZÁLEŽI- TOSTI A RYBNÉ HO- SPODÁRSTVO	948 592 229	719 026 792	988 114 718	806 199 272	975 156 695,43	585 469 468,11
	Rezervy (40 01 40, 40 02 41)	52 021 983	52 021 983	13 079 514	13 079 514		
		1 000 614 212	771 048 775	1 001 194 232	819 278 786	975 156 695,43	585 469 468,11

## KOMISIA

Hlava	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
12	VNÚTORNÝ TRH	94 868 629	93 358 064	67 855 793	66 655 793	66 160 542,78	66 033 497,34
	Rezervy (40 01 40, 40 02 41)	35 305	35 305	6 125 941	6 125 941		
		94 903 934	93 393 369	73 981 734	72 781 734	66 160 542,78	66 033 497,34
13	REGIONÁLNA POLITIKA	40 382 839 372	33 317 212 140	38 975 402 914	28 846 285 171	38 523 134 352,47	26 743 894 273,58
	Rezervy (40 01 40)	43 816	43 816	160 094	160 094		
		40 382 883 188	33 317 255 956	38 975 563 008	28 846 445 265	38 523 134 352,47	26 743 894 273,58
14	DANE A COLNÁ ÚNIA	142 229 539	114 783 765	135 060 164	107 042 164	126 175 766,23	121 409 284,11
	Rezervy (40 01 40)	32 492	32 492	118 737	118 737		
		142 262 031	114 816 257	135 178 901	107 160 901	126 175 766,23	121 409 284,11
15	VZDELÁVANIE A KULTÚRA	2 428 691 266	1 996 401 080	2 104 707 842	1 798 410 842	2 206 244 518,70	1 993 219 744,42
	Rezervy (40 01 40)	38 857	38 857	143 552	143 552		
		2 428 730 123	1 996 439 937	2 104 851 394	1 798 554 394	2 206 244 518,70	1 993 219 744,42
16	KOMUNIKÁCIA	273 374 552	253 374 552	259 439 021	241 214 021	251 554 102,35	235 932 812,27
	Rezervy (40 01 40)	46 111	46 111	148 355	148 355		
		273 420 663	253 420 663	259 587 376	241 362 376	251 554 102,35	235 932 812,27
17	ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA	692 021 626	596 046 062	707 747 062	572 765 062	723 207 886,95	574 140 810,81
	Rezervy (40 01 40)	57 583	57 583	200 652	200 652		
		692 079 209	596 103 645	707 947 714	572 965 714	723 207 886,95	574 140 810,81
18	PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI	1 193 910 768	871 707 680	1 062 220 054	794 303 054	1 008 021 775,24	743 697 459,25
	Rezervy (40 01 40, 40 02 41)	16 479 335	13 005 028	5 385 547	5 385 547		
		1 210 390 103	884 712 708	1 067 605 601	799 688 601	1 008 021 775,24	743 697 459,25
19	VONKAJŠIE VZŤAHY	4 270 665 587	3 378 255 172	4 210 457 068	3 631 597 444	4 104 626 903,86	3 679 494 866,17
	Rezervy (40 01 40, 40 02 41)	44 005 106	6 441 836	54 753 484	29 753 484		
		4 314 670 693	3 384 697 008	4 265 210 552	3 661 350 928	4 104 626 903,86	3 679 494 866,17
20	OBCHOD	105 067 905	104 422 321	78 917 119	81 917 119	77 748 787,06	78 387 164,21
	Rezervy (40 01 40)	34 787	34 787	125 941	125 941		
		105 102 692	104 457 108	79 043 060	82 043 060	77 748 787,06	78 387 164,21
21	ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)	1 433 111 933	1 392 926 690	1 646 409 016	1 607 609 507	2 324 898 355,19	1 712 980 157,96
	Rezervy (40 01 40, 40 02 41)	109 058 175	86 736 049	155 025	155 025		
		1 542 170 108	1 479 662 739	1 646 564 041	1 607 764 532	2 324 898 355,19	1 712 980 157,96
22	ROZŠÍRENIE	1 123 357 217	1 012 513 363	1 022 359 107	1 203 497 586	1 119 862 585,27	1 306 334 824,08
	Rezervy (40 01 40)	17 764	17 764	62 971	62 971		
		1 123 374 981	1 012 531 127	1 022 422 078	1 203 560 557	1 119 862 585,27	1 306 334 824,08

KOMISIA

Hlava	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
23	HUMANITÁRNA POMOC	878 195 432	838 516 019	854 313 155	848 063 155	935 028 339,22	816 236 450,59
	Rezervy (40 01 40)	14 878	14 878	44 026	44 026		
		878 210 310	838 530 897	854 357 181	848 107 181	935 028 339,22	816 236 450,59
24	BOJ PROTI PODVODOM	81 749 000	74 805 171	77 645 000	73 345 000	77 376 951,75	73 620 867,06
25	KOORDINÁCIA POLITIKY KOMISIE A PRÁVNE PORADENSTVO	190 812 414	190 812 414	187 523 615	187 523 615	186 400 812,55	186 072 898,89
	Rezervy (40 01 40)	565 027	565 027	374 355	374 355		
		191 377 441	191 377 441	187 897 970	187 897 970	186 400 812,55	186 072 898,89
26	ADMINISTRATÍVA KOMISIE	1 018 708 135	1 017 153 328	981 751 471	998 751 471	1 047 914 353,76	1 052 663 344,45
	Rezervy (40 01 40, 40 02 41)	78 381	78 381	32 085 997	14 735 997		
		1 018 786 516	1 017 231 709	1 013 837 468	1 013 487 468	1 047 914 353,76	1 052 663 344,45
27	ROZPOČET	69 440 094	69 440 094	68 135 786	68 135 786	271 708 217,94	271 708 217,94
	Rezervy (40 01 40)	30 939	30 939	111 533	111 533		
		69 471 033	69 471 033	68 247 319	68 247 319	271 708 217,94	271 708 217,94
28	AUDIT	11 399 202	11 399 202	10 593 209	10 593 209	10 541 496,35	10 541 496,35
	Rezervy (40 01 40)	7 105	7 105	23 214	23 214		
		11 406 307	11 406 307	10 616 423	10 616 423	10 541 496,35	10 541 496,35
29	ŠTATISTIKA	145 143 085	124 373 319	140 747 470	120 323 470	132 991 376,89	120 944 029,15
	Rezervy (40 01 40)	47 443	47 443	170 501	170 501		
		145 190 528	124 420 762	140 917 971	120 493 971	132 991 376,89	120 944 029,15
30	DÔCHODKY A SÚVISIACE VÝDAVKY	1 278 009 000	1 278 009 000	1 214 092 000	1 214 092 000	1 117 268 365,16	1 117 268 365,16
31	JAZYKOVÉ SLUŽBY	392 908 762	392 908 762	387 288 152	387 288 152	423 957 901,12	423 957 901,12
	Rezervy (40 01 40)	236 399	236 399	1 628 841	1 628 841		
		393 145 161	393 145 161	388 916 993	388 916 993	423 957 901,12	423 957 901,12
32	ENERGETIKA	699 617 012	1 535 110 306	2 533 161 881	1 491 502 861	2 555 776 606,67	316 033 780,23
	Rezervy (40 01 40, 40 02 41)	41 299	41 299	77 138 968	2 138 968		
		699 658 311	1 535 151 605	2 610 300 849	1 493 641 829	2 555 776 606,67	316 033 780,23
40	REZERVY	977 129 000	259 909 297	1 286 045 995	658 695 995	0,—	0,—
	<b>Súčet</b>	<b>138 480 995 050</b>	<b>123 098 829 963</b>	<b>138 604 830 933</b>	<b>120 009 089 071</b>	<b>139 778 537 732,02</b>	<b>115 676 642 057,67</b>
	<b>Z toho rezervy (40 01 40, 40 02 40, 40 02 41)</b>	<b>223 269 000</b>	<b>159 909 297</b>	<b>537 163 995</b>	<b>409 813 995</b>		



*HLAVA XX*

**ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY**



KOMISIA

HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

## HLAVA XX

## ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
XX 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY				
<b>XX 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v jednotlivých oblastiach politiky</b>				
XX 01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v inštitúcii				
XX 01 01 01 01	Odmeňovanie a príspevky	5	1 783 818 989	1 785 917 894	1 790 077 448,65
	Rezervy (40 01 40)		1 355 785	5 116 100	
			1 785 174 774	1 791 033 994	1 790 077 448,65
XX 01 01 01 02	Výdavky a príspevky spojené s prijímaním do služob- ného pomeru, s preložením na iné miesto a so skonče- ným výkonom služby	5	12 475 366	15 647 000	11 709 000,—
	Rezervy (40 01 40)		9 482		
			12 484 848	15 647 000	11 709 000,—
XX 01 01 01 03	Úpravy odmeňovania	5	11 490 777	22 450 000	
	Rezervy (40 01 40)		8 733		
			11 499 510	22 450 000	
	Medzisúčet		1 807 785 132	1 824 014 894	1 801 786 448,65
	Rezervy (40 01 40)		1 374 000	5 116 100	
			1 809 159 132	1 829 130 994	1 801 786 448,65
XX 01 01 02	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov Komisie v aktívnom služobnom pomere delegácií Únie				
XX 01 01 02 01	Odmeňovanie a príspevky	5	106 248 871	177 172 613	163 875 131,86
XX 01 01 02 02	Výdavky a príspevky spojené s prijímaním do služobného pomeru, s preložením na iné miesto a so skončením výkonu služby	5	6 485 741	14 075 480	10 756 725,93
XX 01 01 02 03	Rozpočtové prostriedky na pokrytie všetkých úprav odmeňovania	5	643 796	2 079 000	
	Medzisúčet		113 378 408	193 327 093	174 631 857,79
	Článok XX 01 01 – Medzisúčet		1 921 163 540	2 017 341 987	1 976 418 306,44
	Rezervy (40 01 40)		1 374 000	5 116 100	
			1 922 537 540	2 022 458 087	1 976 418 306,44
<b>XX 01 02</b>	<b>Externí pracovníci a ostatné výdavky na riadenie</b>				
XX 01 02 01	Externí pracovníci pracujúci v inštitúcii				
XX 01 02 01 01	Zmluvní zamestnanci	5	64 723 037	66 403 026	59 178 908,20
XX 01 02 01 02	Zamestnanci agentúr a technická a administratívna pomoc na podporu rôznych činností	5	24 294 530	24 660 000	30 514 509,44
XX 01 02 01 03	Národní úradníci dočasne pridelení inštitúcii	5	42 226 161	41 665 000	41 377 217,78
	Medzisúčet		131 243 728	132 728 026	131 070 635,42

## KOMISIA

## HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
XX 01 02 02	Externí zamestnanci Komisie v delegáciách Únie				
XX 01 02 02 01	Odměňovanie ostatných zamestnancov	5	5 529 652	57 471 219	50 127 059,86
XX 01 02 02 02	Odborné vzdelávanie mladých odborníkov a vyslaných národných odborníkov	5	3 419 673	7 100 000	7 082 569,54
XX 01 02 02 03	Výdavky na ostatných zamestnancov a platby za ostatné služby	5	247 251	2 218 251	1 998 258,67
	<i>Medzisúčet</i>		9 196 576	66 789 470	59 207 888,07
XX 01 02 11	Ostatné výdavky inštitúcie na riadenie				
XX 01 02 11 01	Výdavky na služobné cesty a reprezentáciu	5	60 964 817	63 850 798	65 427 499,03
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>			937 200	
			60 964 817	64 787 998	65 427 499,03
XX 01 02 11 02	Náklady na konferencie a zasadnutia	5	30 057 332	33 549 000	30 015 977,47
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>			51 000	
			30 057 332	33 600 000	30 015 977,47
XX 01 02 11 03	Zasadnutia výborov	5	13 362 900	17 989 500	12 815 408,81
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>			10 500	
			13 362 900	18 000 000	12 815 408,81
XX 01 02 11 04	Štúdie a konzultácie	5	9 368 175	9 754 000	10 247 160,21
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>			246 000	
			9 368 175	10 000 000	10 247 160,21
XX 01 02 11 05	Vývoj riadiacich a informačných systémov	5	26 989 850	26 547 425	37 792 983,20
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>			1 682 100	
			26 989 850	28 229 525	37 792 983,20
XX 01 02 11 06	Ďalšie odborné vzdelávanie a vzdelávanie riadiacich zamestnancov	5	16 488 080	13 896 885	18 675 075,45
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>			2 676 095	
			16 488 080	16 572 980	18 675 075,45
	<i>Medzisúčet</i>		157 231 154	165 587 608	174 974 104,17
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>			5 602 895	
			157 231 154	171 190 503	174 974 104,17
XX 01 02 12	Ostatné výdavky na riadenie, ktoré sa týkajú zamestnancov Komisie v delegáciách Únie				
XX 01 02 12 01	Náklady na služobné cesty, konferencie a reprezentáciu	5	7 051 124	16 856 542	16 044 026,16
XX 01 02 12 02	Ďalšie vzdelávanie zamestnancov delegácií	5	574 156	1 820 450	1 413 357,20
	<i>Medzisúčet</i>		7 625 280	18 676 992	17 457 383,36
	<i>Článok XX 01 02 – Medzisúčet</i>		305 296 738	383 782 096	382 710 011,02
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>			5 602 895	
			305 296 738	389 384 991	382 710 011,02



KOMISIA

HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>XX 01 03</b>	<b>Výdavky súvisiace so zariadením a službami a budovami delegácií Komisie Európskych spoločností</b>				
XX 01 03 01	Výdavky na zariadenie, nábytok a služby Komisie				
XX 01 03 01 03	Zariadenie a nábytok	5	78 094 402	80 098 622	88 109 997,05
XX 01 03 01 04	Služby a ostatné prevádzkové výdavky	5	52 897 887	53 236 370	53 369 403,40
	<i>Medzisúččet</i>		130 992 289	133 334 992	141 479 400,45
XX 01 03 02	Výdavky na budovy a súvisiace výdavky, ktoré sa týkajú zamestnancov Komisie v delegáciách Únie				
XX 01 03 02 01	Nadobúdanie, nájom a súvisiace výdavky	5	43 837 830	113 222 481	123 808 745,40
XX 01 03 02 02	Zariadenie, nábytok, dodávky a služby	5	10 507 175	33 988 491	32 355 726,32
	<i>Medzisúččet</i>		54 345 005	147 210 972	156 164 471,72
	<i>Článok XX 01 03 – Medzisúččet</i>		185 337 294	280 545 964	297 643 872,17
<b>XX 01 05</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v nepriamom výskume</b>				
XX 01 05 01	Odmeňovanie a príspevky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v nepriamom výskume	1.1	192 900 000	193 325 000	189 986 749,—
XX 01 05 02	Externí zamestnanci pracujúci v nepriamom výskume	1.1	48 557 000	54 099 000	47 958 847,11
XX 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie súvisiace s nepriamym výskumom	1.1	87 718 000	66 044 000	88 707 583,51
	<i>Článok XX 01 05 – Medzisúččet</i>		329 175 000	313 468 000	326 653 179,62
	<b>Kapitola XX 01 – Súčet</b>		<b>2 740 972 572</b>	<b>2 995 138 047</b>	<b>2 983 425 369,25</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>1 374 000</b>	<b>10 718 995</b>	
			<b>2 742 346 572</b>	<b>3 005 857 042</b>	<b>2 983 425 369,25</b>

KOMISIA

HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

## HLAVA XX

## ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

## KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

## XX 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v jednotlivých oblastiach politiky

## XX 01 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v inštitúcii

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
XX 01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v inštitúcii				
XX 01 01 01 01	Odmeňovanie a príspevky	5	1 783 818 989	1 785 917 894	1 790 077 448,65
	Rezervy (40 01 40)		1 355 785	5 116 100	
			1 785 174 774	1 791 033 994	1 790 077 448,65
XX 01 01 01 02	Výdavky a príspevky spojené s prijímaním do služobného pomeru, s preložením na iné miesto a so skončením výkonu služby	5	12 475 366	15 647 000	11 709 000,—
	Rezervy (40 01 40)		9 482		
			12 484 848	15 647 000	11 709 000,—
XX 01 01 01 03	Úpravy odmeňovania	5	11 490 777	22 450 000	
	Rezervy (40 01 40)		8 733		
			11 499 510	22 450 000	
	Položka XX 01 01 01 – Súčet		1 807 785 132	1 824 014 894	1 801 786 448,65
	Rezervy (40 01 40)		1 374 000	5 116 100	
			1 809 159 132	1 829 130 994	1 801 786 448,65

## Poznámky

S výnimkou zamestnancov slúžiacich v tretích krajinách sú tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie nákladov na úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí majú pozície v pláne pracovných miest, a to na:

- platy, príspevky a ostatné platby súvisiace s platmi,
- úrazové a nemocenské poistenie a ostatné dávky sociálneho zabezpečenia,
- poistenie dočasných zamestnancov pre prípad nezamestnanosti a platby, ktoré má Komisia vykonať dočasným zamestnancom na vytvorenie alebo udržanie ich nárokov na dôchodok v ich krajine pôvodu,
- ďalšie príspevky a prídavky,
- príspevky úradníkom a dočasným zamestnancom za prácu na zmeny alebo pohotovosť úradníka na pracovisku, resp. doma,
- príspevky v prípade prepustenia úradníka v skúšobnej lehote pre zjavnú nespokojnosť,
- príspevky v prípade vypovedania zmluvy dočasnému zamestnancovi inštitúciou,
- náhradu výdavkov na bezpečnostné opatrenia v obydli úradníkov pracujúcich v úradoch Únie a v delegáciách Únie na území Únie,
- paušálne príspevky a platby v hodinových sadzbách za nadčasy odpracované úradníkmi v kategórii AST, ktoré nemožno podľa uzavretých dohôd kompenzovať vo forme náhradného voľna,

KOMISIA

## HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

## KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)

## XX 01 01 (pokračovanie)

## XX 01 01 01 (pokračovanie)

- náklady na použitie opravných koeficientov na odmeňovanie úradníkov a dočasných zamestnancov a náklady na použitie opravných koeficientov na časť zárobku prevedeného do inej krajiny, ako je krajina, v ktorej je úradník alebo dočasný zamestnanec zamestnaný,
- cestovné výdavky vyplácané úradníkom a dočasným zamestnancom (vrátane ich rodín) pri nástupe do služby, odchodu z inštitúcie alebo preradenia na iné pracovné miesto,
- príspevky na usídlenie a presídlenie vyplácané úradníkom a dočasným zamestnancom, ktorí musia vymenovaním do služby zmeniť miesto bydliska, ktorí sú preradení na iné pracovné miesto alebo odchádzajú z inštitúcie a usadia sa na inom mieste,
- výdavky na stahovanie vyplácané úradníkom a dočasným zamestnancom, ktorí musia vymenovaním do služby zmeniť miesto bydliska, ktorí sú preradení na iné pracovné miesto alebo odchádzajú z inštitúcie a usadia sa na inom mieste,
- denné diéty pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí predložia dôkaz, že musia vymenovaním do služby zmeniť miesto svojho bydliska, alebo pri preradení na nové pracovné miesto,
- prechodné náklady na úradníkov uvedených do služby v nových členských štátoch pred pristúpením, od ktorých sa vyžaduje, aby zostali v službe v týchto členských štátoch po dni ich pristúpenia, a ktorí budú oprávnení vo výnimočnom prípade mať rovnaké finančné a materiálne podmienky poskytnuté Komisiou pred pristúpením v súlade s prílohou X k Služobnému poriadku úradníkov Európskej únie a Podmienkam zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie,
- náklady na všetky úpravy odmeňovania schválené Radou počas rozpočtového roku.

Všeobecný opis platov a ostatných dávok pre úradníkov možno nájsť na internetovej stránke Generálneho riaditeľstva pre personál a administratívu v rubrike Práca v Komisii.

Nariadenie Rady, ktoré upravuje platové triedy úradníkov a ostatných zamestnancov inštitúcií Európskej únie vrátane príplatkov a príspevkov, sa každoročne uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* (najnovšie v Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2010, s. 1).

Nové pracovné miesta v roku 2009 boli súčasťou celkového zvýšenia stavu o 850 pracovných miest počas prechodného obdobia medzi rokom 2006 a rokom 2009 v dôsledku pristúpenia Bulharska a Rumunska.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 47 000 000 EUR.

#### Podmienky pre uvoľnenie rezervy

Suma 1 374 000 EUR sa z rezervy uvoľní vtedy, keď Komisia predloží návrh na presun zamestnancov Komisie z GR RELEX do oddelenia ESVČ zaoberajúceho sa budovaním mieru a reakciou na krízy v súlade s predchádzajúcimi záväzkami a vyhláseniami vysokej predstaviteľky/podpredsedníčky Komisie.

#### Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)

XX 01 01 (pokračovanie)

XX 01 01 02 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov Komisie v aktívnom služobnom pomere delegácií Únie

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
XX 01 01 02	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov Komisie v aktívnom služobnom pomere delegácií Únie				
XX 01 01 02 01	Odmeňovanie a príspevky	5	106 248 871	177 172 613	163 875 131,86
XX 01 01 02 02	Výdavky a príspevky spojené s prijímaním do služobného pomeru, s preložením na iné miesto a so skončením výkonu služby	5	6 485 741	14 075 480	10 756 725,93
XX 01 01 02 03	Rozpočtové prostriedky na pokrytie všetkých úprav odmeňovania	5	643 796	2 079 000	
	Položka XX 01 01 02 – Súčet		113 378 408	193 327 093	174 631 857,79

*Poznámky*

Pokiaľ ide o položky 19 01 01 02, 20 01 01 02, 21 01 01 02 a 22 01 01 02, ktoré sa týkajú delegácií Únie v tretích krajinách a pri medzinárodných organizáciách, tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na pracovné miesta úradníkov a dočasných zamestnancov podľa plánu pracovných miest Komisie, a to konkrétne na:

- platy, príspevky a ostatné platby súvisiace s platmi,
- úrazové a nemocenské poistenie a ostatné dávky sociálneho zabezpečenia,
- poistenie dočasných zamestnancov pre prípad nezamestnanosti a platby dočasným zamestnancom na vytvorenie alebo udržanie ich nárokov na dôchodok v ich krajine pôvodu,
- ďalšie príspevky a prídavky,
- nadčasy,
- náklady na použitie opravných koeficientov na odmeňovanie úradníkov a dočasných zamestnancov,
- náklady na všetky úpravy odmeňovania schválené Radou počas rozpočtového roku,
- príspevky na usídlenie a presídlenie v prípade zmeny miesta bydliska po prijatí do pracovného pomeru alebo pri preložení na nové miesto výkonu práce, ako aj v prípade zmeny miesta bydliska po skončení služby,
- cestovné výdavky vyplácané úradníkom a dočasným zamestnancom, ako aj členom ich rodín v prípade zmeny pracovného miesta po prijatí do pracovného pomeru, po skončení služby alebo pri preložení na iné miesto výkonu práce,
- výdavky na sťahovanie v prípade zmeny miesta bydliska po prijatí do pracovného pomeru alebo pri preložení na nové miesto výkonu práce, ako aj v prípade zmeny miesta bydliska po skončení služby.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 50 000 EUR.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Rady č. 6/66/Euratom, č. 121/66/EHS z 28. júla 1966, ktorým sa stanovuje zoznam miest, pre ktoré možno poskytnúť príspevok na nájomné, maximálnu výšku tohto príspevku a pravidlá pre jeho poskytnutie (Ú. v. ES 150, 12.8.1966, s. 2749/66).

Nariadenie Rady č. 7/66/Euratom, č. 122/66/EHS z 28. júla 1966, ktorým sa stanovuje zoznam miest, pre ktoré možno poskytnúť príspevok na dopravu, maximálnu výšku tohto príspevku a pravidlá pre jeho poskytnutie (Ú. v. ES 150, 12.8.1966, s. 2751/66).

KOMISIA

## HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

## KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)

## XX 01 01 (pokračovanie)

## XX 01 01 02 (pokračovanie)

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1).

## XX 01 02 Externí pracovníci a ostatné výdavky na riadenie

## XX 01 02 01 Externí pracovníci pracujúci v inštitúcii

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
XX 01 02 01	Externí pracovníci pracujúci v inštitúcii				
XX 01 02 01 01	Zmluvní zamestnanci	5	64 723 037	66 403 026	59 178 908,20
XX 01 02 01 02	Zamestnanci agentúr a technická a administratívna pomoc na podporu rôznych činností	5	24 294 530	24 660 000	30 514 509,44
XX 01 02 01 03	Národní úradníci dočasne pridelení inštitúcii	5	42 226 161	41 665 000	41 377 217,78
	Položka XX 01 02 01 – Súčet		131 243 728	132 728 026	131 070 635,42

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vzniknutých na území Únie:

- odmeny zmluvných zamestnancov (v zmysle Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie), príspevky zamestnávateľa do systému sociálneho zabezpečenia zmluvných zamestnancov a na dôsledky použitia opravných koeficientov na odmeňovanie týchto zamestnancov,
- suma na pokrytie odmeňovania zmluvných zamestnancov, ktorí sprevádzajú zdravotne postihnuté osoby,
- zamestnanie zamestnancov agentúry, predovšetkým kancelárskych profesií a stenografov,
- výdavky na zamestnancov zahrnuté v zmluvách o vykonaní technickej a administratívnej práce a na poskytovanie služieb, ktoré majú charakter duševného vlastníctva, a výdavky na budovy a zariadenia a prevádzkové náklady týkajúce sa tohto typu zamestnancov,
- náklady na národných úradníkov alebo iných odborníkov, alebo pridelených, resp. dočasne pridelených Komisii, alebo pozvaných na krátke konzultácie najmä v súvislosti s navrhovaním legislatívy o harmonizácii v rôznych oblastiach. Organizujú sa tiež výmeny na umožnenie jednotného uplatňovania právnych predpisov Spoločenstva/EÚ členskými štátmi,
- náklady na všetky úpravy odmeňovania schválené Radou počas rozpočtového roku.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa článku 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Príjmy z príspevkov štátov EZVO na celkové náklady Spoločenstva/EÚ podľa článku 82 Dohody o Európskom hospodárskom priestore vedú k dodatočným rozpočtovým prostriedkom, ktoré sa zahrnú do príslušných rozpočtových položiek v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách. Výška takýchto príjmov sa odhaduje na 241 332 EUR.

KOMISIA

HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)

XX 01 02 (pokračovanie)

XX 01 02 01 (pokračovanie)

Všetky príjmy z príspevku Švajčiarskej konfederácie za účasť na programoch Spoločenstva/EÚ uvedené v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa článku 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa na základe dostupných údajov odhaduje na 1 500 000 EUR.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Pravidlá menovania a odmeňovania a iných finančných podmienok prijatých Komisiou.

Smernica Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Kódex riadnych postupov pri zamestnávaní postihnutých osôb prijatý na základe rozhodnutia predsedníctva Európskeho parlamentu 22. júna 2005.

XX 01 02 02 Externí zamestnanci Komisie v delegáciách Únie

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
XX 01 02 02	Externí zamestnanci Komisie v delegáciách Únie				
XX 01 02 02 01	Odmeňovanie ostatných zamestnancov	5	5 529 652	57 471 219	50 127 059,86
XX 01 02 02 02	Odborné vzdelávanie mladých odborníkov a vyslaných národných odborníkov	5	3 419 673	7 100 000	7 082 569,54
XX 01 02 02 03	Výdavky na ostatných zamestnancov a platby za ostatné služby	5	247 251	2 218 251	1 998 258,67
	Položka XX 01 02 02 – Súčet		9 196 576	66 789 470	59 207 888,07

*Poznámky*

Pokiaľ ide o položky 19 01 02 02, 20 01 02 02, 21 01 02 02 a 22 01 02 02, ktoré sa týkajú externých zamestnancov Komisie zaradených v delegáciách Únie v tretích krajinách a pri medzinárodných organizáciách, tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- odmeňovania miestnych a/alebo zmluvných zamestnancov, poplatkov sociálneho zabezpečenia a dávok, ktoré musí splniť zamestnávateľ,
- príspevku zamestnávateľa na pokrytie dodatočného sociálneho zabezpečenia miestnych zamestnancov,
- služieb agentúry a zmluvných pracovníkov.

Pokiaľ ide o mladých odborníkov a vyslaných národných odborníkov v delegáciách Únie, tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- financovanie alebo spolufinancovanie výdavkov súvisiacich so zamestnaním mladých odborníkov (absolventov vysokých škôl) pri delegáciách Únie,
- úhradu nákladov na semináre organizované pre mladých diplomatov z členských štátov a nečlenských krajín,

KOMISIA

HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

**KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY** (pokračovanie)

**XX 01 02** (pokračovanie)

XX 01 02 02 (pokračovanie)

— pokrytie výdavkov týkajúcich sa vyslania alebo dočasného pridelenia úradníkov z členských štátov delegáciám Únie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 45 000 EUR.

Právny základ

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

XX 01 02 11 Ostatné výdavky inštitúcie na riadenie

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
XX 01 02 11	Ostatné výdavky inštitúcie na riadenie				
XX 01 02 11 01	Výdavky na služobné cesty a reprezentáciu	5	60 964 817	63 850 798	65 427 499,03
	Rezervy (40 01 40)			937 200	
			60 964 817	64 787 998	65 427 499,03
XX 01 02 11 02	Náklady na konferencie a zasadnutia	5	30 057 332	33 549 000	30 015 977,47
	Rezervy (40 01 40)			51 000	
			30 057 332	33 600 000	30 015 977,47
XX 01 02 11 03	Zasadnutia výborov	5	13 362 900	17 989 500	12 815 408,81
	Rezervy (40 01 40)			10 500	
			13 362 900	18 000 000	12 815 408,81
XX 01 02 11 04	Štúdie a konzultácie	5	9 368 175	9 754 000	10 247 160,21
	Rezervy (40 01 40)			246 000	
			9 368 175	10 000 000	10 247 160,21
XX 01 02 11 05	Vývoj riadiacich a informačných systémov	5	26 989 850	26 547 425	37 792 983,20
	Rezervy (40 01 40)			1 682 100	
			26 989 850	28 229 525	37 792 983,20
XX 01 02 11 06	Ďalšie odborné vzdelávanie a vzdelávanie riadiacich zamestnancov	5	16 488 080	13 896 885	18 675 075,45
	Rezervy (40 01 40)			2 676 095	
			16 488 080	16 572 980	18 675 075,45
	Položka XX 01 02 11 – Súčet		157 231 154	165 587 608	174 974 104,17
	Rezervy (40 01 40)			5 602 895	
			157 231 154	171 190 503	174 974 104,17

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich decentralizovaných prevádzkových výdavkov:

- cestovné výdavky vrátane vedľajších nákladov týkajúcich sa cestovných lístkov a rezervácií, denné diéty a dodatočné alebo výnimočné výdavky vznikajúce v súvislosti so služobnými cestami zamestnancov Komisie, na ktoré sa vzťahuje služobný poriadok, a národných alebo medzinárodných odborníkov alebo úradníkov dočasne preložených na oddelenia Komisie (náhrady výdavkov na služobné cesty zaplatených na účet iných inštitúcií alebo orgánov EÚ a tretím stranám budú tvoriť pripísané výdavky),

## KOMISIA

## HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

## KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)

## XX 01 02 (pokračovanie)

## XX 01 02 11 (pokračovanie)

- náhrada nákladov, ktoré vzniknú osobám oficiálne zastupujúcim Komisiu (náhrada nie je možná za náklady, ktoré vzniknú zamestnancom Komisie alebo iných inštitúcií Európskej únie pri výkone reprezentačných povinností),
- náhrada nákladov súvisiacich s činnosťou expertných skupín, ktoré vytvorila alebo zvolala Komisia: cestovné náklady, diéty a mimoriadne výdavky odborníkov zúčastňujúcich sa v študijných a pracovných skupinách a náklady na organizovanie takýchto stretnutí na miestach, ktoré nie sú súčasťou existujúcej infraštruktúry v ústredí inštitúcií alebo externých úradov (náklady sa odborníkom nahrádzajú na základe rozhodnutí Komisie),
- cestovné výdavky, diéty a mimoriadne výdavky odborníkov zúčastňujúcich sa vo výboroch ustanovených zmluvou a nariadeniami (Rady alebo Európskeho parlamentu a Rady) a náklady na organizovanie takýchto stretnutí na miestach, ktoré nie sú súčasťou existujúcej infraštruktúry (v ústrediach inštitúcií alebo externých úradoch) (náhrady sa odborníkom nahrádzajú na základe rozhodnutí Komisie),
- náklady na občerstvenie a stravu podávanú pri zvláštnych príležitostiach počas interných stretnutí,
- výdavky týkajúce sa konferencií, kongresov a stretnutí organizovaných Komisiou na podporu jej rôznych politík a výdavky na prevádzku siete organizácií a orgánov finančnej kontroly vrátane ich výročnej schôdze za účasti poslancov z Výboru Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu, ako sa požaduje v odseku 88 uznesenia Európskeho parlamentu 2006/809/ES, Euratom z 27. apríla 2006 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel III – Komisia (Ú. v. EÚ L 340, 6.12.2006, s. 5),
- výdavky týkajúce sa konferencií, seminárov, stretnutí, školiacich kurzov a praktických školení v organizácii pre úradníkov členských štátov, ktorí riadia alebo sledujú operácie financované fondmi Spoločenstva/EÚ, alebo činností na výber príjmov, ktoré predstavujú vlastné zdroje Spoločenstva/EÚ, alebo spolupracujú v štatistickom systéme Spoločenstva/EÚ, a výdavky rovnakého typu pre úradníkov z krajín strednej a východnej Európy riadiacich alebo sledujúcich operácie financované podľa programov Spoločenstva/EÚ,
- výdavky na školenie úradníkov nečlenských krajín, ktorí vykonávajú riadiace alebo kontrolné úlohy s priamym zameraním na ochranu finančného záujmu EÚ,
- náklady na účasť Komisie na konferenciách, kongresoch a stretnutiach,
- registračné konferenčné poplatky s výnimkou výdavkov na školenie,
- členské poplatky v obchodných a vedeckých združeniach,
- výdavky na špecializované štúdie a zmluvné konzultácie s vysokokvalifikovanými odborníkmi (jednotlivcami alebo spoločnosťami), ak Komisia nemá vhodných zamestnancov na vykonanie takýchto štúdií,
- nákup štúdií, ktoré sa už uskutočnili, alebo predplatné v špecializovaných výskumných ústavoch,
- výdavky na všeobecné školenia určené na zlepšenie zručností, výkonu a efektívnosti zamestnancov Komisie:
  - poplatky pre odborníkov zamestnávaných na zistenie potrieb školenia, návrh, vývoj a vedenie kurzov a vyhodnocovanie a sledovanie výsledkov,
  - poplatky pre konzultantov v rôznych oblastiach, predovšetkým v oblasti metód organizácie, stratégie manažmentu, zabezpečenia kvality a personálneho manažmentu,



## HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

## KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)

## XX 01 02 (pokračovanie)

## XX 01 02 11 (pokračovanie)

- výdavky spôsobené návrhom, vykonaním a hodnotením školenia organizovaného Komisiou vo forme kurzov, seminárov a konferencií (inštruktori/hovorcovia kurzu a ich cestovné a stravné výdavky a výdavky na školiaci materiál),
- náklady na účasť na externom školení a na vstup do príslušných profesionálnych organizácií,
- výdavky týkajúce sa praktických aspektov organizovania takýchto kurzov a použitia priestorov a náklady na dopravu a stravu a ubytovanie pre účastníkov kurzov s ubytovaním,
- výdavky na školenie týkajúce sa publikácií a informácií súvisiacich so stránkami internetu a nákup výučbového zariadenia, predplatného a licencií na diaľkové vyučovanie, knihy, tlač a multimediálne produkty,
- financovanie učebných pomôcok,
- nasledujúce výdavky na informačné a riadiace systémy:
  - vývoj a údržba podľa zmluvy o správe informačných systémov,
  - získanie a údržba kompletných informačných a riadiacich systémov (na kľúč) v oblasti administratívneho riadenia (zamestnanci, rozpočet, financie, účty atď.),
  - štúdie, dokumentácia a školenie spojené s týmito systémami a riadením projektu,
  - nadobudnutie zručností a znalostí v oblasti informačných technológií pre všetky odbory: kvalita, bezpečnosť, technika, vývoj metódy, manažment informačných technológií atď.,
  - technická podpora týmto systémom a technická práca potrebná na zabezpečenie toho, aby fungovali uspokojivo.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa článku 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Príjmy z príspevkov štátov EZVO na celkové náklady Spoločenstva/EÚ podľa článku 82 Dohody o Európskom hospodárskom priestore vedú k dodatočným rozpočtovým prostriedkom, ktoré sa zahrnú do príslušných rozpočtových položiek v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách. Výška takýchto príjmov sa odhaduje na 1 151 000 EUR.

Všetky príjmy z príspevku Švajčiarskej konfederácie za účasť na programoch Spoločenstva/EÚ uvedené v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa článku 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa na základe dostupných údajov odhaduje na 5 900 000 EUR.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

## KOMISIA

## HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

## KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)

## XX 01 02 (pokračovanie)

## XX 01 02 12 Ostatné výdavky na riadenie, ktoré sa týkajú zamestnancov Komisie v delegáciách Únie

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
XX 01 02 12	Ostatné výdavky na riadenie, ktoré sa týkajú zamestnancov Komisie v delegáciách Únie				
XX 01 02 12 01	Náklady na služobné cesty, konferencie a reprezentáciu	5	7 051 124	16 856 542	16 044 026,16
XX 01 02 12 02	Ďalšie vzdelávanie zamestnancov delegácií	5	574 156	1 820 450	1 413 357,20
	Položka XX 01 02 12 – Súčet		7 625 280	18 676 992	17 457 383,36

## Poznámky

Pokiaľ ide o položky 19 01 02 12, 20 01 02 12, 21 01 02 12 a 22 01 02 12, ktoré sa týkajú zamestnancov Komisie zaradených v delegáciách Únie v tretích krajinách a pri medzinárodných organizáciách, tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- rôznych nákladov a príspevkov týkajúcich sa ostatných zamestnancov vrátane právneho poradenstva,
- výdavkov vyplývajúcich z prijímania úradníkov, zmluvných a miestnych zamestnancov do služobného pomeru vrátane nákladov na uverejňovanie, cestovných nákladov, diét a úrazového poistenia kandidátov pozvaných na skúšky a pohovory, nákladov spojených s organizovaním skupinových testov na účely prijatia do služobného pomeru a zdravotných prehliadok pred prijatím do služobného pomeru,
- nadobúdania, náhrady, úpravy a údržby zariadenia zdravotníckeho charakteru umiestneného v delegáciách Únie,
- výdavkov spojených s nákladmi na ročné zdravotné prehliadky úradníkov, zmluvných a miestnych zamestnancov vrátane analýz a testov vykonaných v rámci takýchto prehliadok, na kultúrne činnosti a iniciatívy na podporu sociálnych kontaktov,
- výdavkov súvisiacich s nákladmi na zdravotnú starostlivosť miestnych zamestnancov, s ktorými boli uzavreté zmluvy podľa miestnych právnych predpisov, nákladov na poradcov v oblasti lekárskej starostlivosti a stomatológie a nákladov na politiku v oblasti AIDS na pracovisku,
- pevne stanovených príspevkov poskytovaných úradníkom, ktorým z dôvodu plnenia svojich povinností pravidelne vznikajú náklady na reprezentáciu, a náhrady nákladov vzniknutých oprávneným úradníkom pri reprezentovaní Komisie/Únie v služobnom záujme a z dôvodu plnenia svojich povinností (v prípade delegácií Únie na území EÚ bude časť výdavkov na ubytovanie pokrytá pevne stanoveným príspevkom na reprezentáciu),
- výdavkov spojených s cestovnými nákladmi, dennými diétami na služobné cesty a dodatočnými alebo mimoriadnymi nákladmi vzniknutými v súvislosti so služobnými cestami úradníkov a ostatných zamestnancov,
- cestovných výdavkov a diét súvisiacich s evakuáciami z hygienických dôvodov,
- výdavkov spojených s mimoriadnymi situáciami vrátane príspevkov na dopravu, ubytovanie a denných diét,
- výdavkov na všeobecnú a jazykovú odbornú prípravu zameranú na zlepšenie zručností zamestnancov a výkonnosti Komisie:
  - honorárov pre odborníkov zamestnávaných s cieľom stanoviť potreby v oblasti odbornej prípravy, navrhnúť koncepciu a obsah kurzov, ako aj s cieľom tieto kurzy viesť a vyhodnocovať a monitorovať výsledky,
  - honorárov pre konzultantov v rôznych oblastiach, predovšetkým v oblasti organizačných metód, plánovania, manažmentu, stratégie, zabezpečenia kvality a personálneho manažmentu,
  - výdavkov spojených s navrhovaním koncepcie, realizáciou a hodnotením odbornej prípravy organizovanej Komisiou alebo ESVC vo forme kurzov, seminárov a konferencií (škoolitelia/prednášatelia a ich cestovné výdavky a výdavky na diéty a školiaci materiál),

KOMISIA

## HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

## KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)

## XX 01 02 (pokračovanie)

## XX 01 02 12 (pokračovanie)

- výdavkov spojených s praktickými a logistickými aspektmi organizovania kurzov vrátane prenájmu priestorov, dopravy a vybavenia pre odbornú prípravu a semináre na miestnej a regionálnej úrovni, ako aj rôznych súvisiacich nákladov, napr. na občerstvenie a stravu,
- nákladov na účasť na konferenciách a sympóziách a členských poplatkov v odborných a vedeckých organizáciách,
- výdavkov na odbornú prípravu spojených s publikáciami a informáciami, súvisiacimi internetovými stránkami a nákupom učebného materiálu, predplatným a licenciami na diaľkové vyučovanie, nákupom kníh, tlače a multimediálnych produktov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 14 000 EUR.

Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## XX 01 03 Výdavky súvisiace so zariadením a službami a budovami delegácií Komisie Európskych spoločností

## XX 01 03 01 Výdavky na zariadenie, nábytok a služby Komisie

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
XX 01 03 01	Výdavky na zariadenie, nábytok a služby Komisie				
XX 01 03 01 03	Zariadenie a nábytok	5	78 094 402	80 098 622	88 109 997,05
XX 01 03 01 04	Služby a ostatné prevádzkové výdavky	5	52 897 887	53 236 370	53 369 403,40
	Položka XX 01 03 01 – Súčet		130 992 289	133 334 992	141 479 400,45

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vzniknutých na území EÚ:

- nákup, nájom, údržba a oprava nábytku, a najmä:
  - nákup kancelárskeho nábytku a špecializovaného nábytku vrátane ergonomického nábytku, polic pre archívy atď.,
  - náhrada opotrebovaného a pokazeného nábytku,
  - dodávky špeciálneho zariadenia pre knižnice (kartotéky, police, katalógové jednotky atď.),
  - nájom nábytku,
  - náklady na údržbu a opravu nábytku [predtým než sa obnovia alebo uzavrujú zmluvy, ktorých predmetom sú sumy vyššie ako 300 000 EUR, a s cieľom racionalizácie výdavkov Komisia musí konzultovať s inými inštitúciami vzhľadom na podmienky (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné podmienky) získané každou z nich na podobnú zmluvu],
- výdavky na pracovné zariadenia, a to najmä na:
  - nákup uniforiem pre poslíckov a šoférov,

KOMISIA

HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)

XX 01 03 (pokračovanie)

XX 01 03 01 (pokračovanie)

- nákup a čistenie pracovných odevov pre personál dielni a personál, ktorý má vykonávať práce, pre ktoré je potrebná ochrana pred zlým počasím alebo zimou, nadmerným opotrebením a nečistotou,
- nákup akéhokoľvek zariadenia, ktoré by mohlo byť potrebné podľa smerníc Rady 89/391/EHS a 90/270/EHS, alebo náhrada nákladov naň,
- výdavky na nákup papiera, obálok, kancelárskych potrieb a materiálu na reprodukciu, ako aj výdavky na tlač vykonávanú externým poskytovateľom služieb,
- ostatné prevádzkové náklady, ako napríklad:
  - výdavky na vybavenie budov telekomunikačnými prostriedkami, menovite nákup, nájom, inštalácia a údržba telefónnych ústrední a rozvádzačov audiosystému, videokonferenčných zariadení, systému vnútorných telefónnych liniek a mobilných telefónov a výdavky na dátové siete (zariadenia a údržba) a súvisiace služby (riadenie, podpora, dokumentácia, inštalácia a odstránenie),
  - nákup, nájom alebo lízing počítačov, terminálov, minipočítačov, periférnych zariadení, spojovacích zariadení a potrebného softvéru,
  - nákup, nájom alebo lízing zariadenia súvisiaceho s prezentovaním informácií v tlačenej podobe, napr. tlačiarňi, telefaxových zariadení, kopírovacích strojov, skenerov a mikrokopírovacích strojov,
  - nákup, nájom alebo lízing písacích strojov, textových procesorov alebo akéhokoľvek iného elektronického kancelárskeho zariadenia,
  - inštalácia, konfigurácia, údržba, štúdie, dokumentácia a náhradné diely pre toto zariadenie,
  - financovanie vývoja a používania stránky Europa na internete: Europa je spoločný server pre všetky európske inštitúcie a umožňuje všetkým občanom EÚ, kdekoľvek žijú, získať úplné online informácie o cieľoch Európskej únie, štruktúre jej inštitúcií, súčasných politikách a tých, ktoré sa majú vykonať. Plánuje sa aj poskytnúť poštovú schránku, aby občania mohli komunikovať s rôznymi inštitúciami. Vo vhodnom čase príslušné ministerstvá pošlú Európskemu parlamentu správu o činnosti stránky Europa vrátane medziinštitucionálnych stránok a vývoja poštovej schránky a pomoci, ktorú poskytuje poslancom Európskeho parlamentu v ich komunikácii so širokou verejnosťou (konkrétne informácie),
  - výdavky na tvorbu a vývoj intranetovej stránky Komisie (Intracomm) a publikovanie týždenníka *Commission en direct*,
  - náklady na predplatné a prístup k elektronickým informačným službám a externým databázam a na získanie elektronických médií (CD-ROM-ov atď.),
  - školenie a podpora potrebné na prístup k týmto informáciám,
  - predplatné poplatky a náklady na káblovú alebo rádiovú komunikáciu (pevné a mobilné telefóny, telex, telegraf, televízia, telekonferencie a videokonferencie), výdavky na sieť prenosu údajov, službu telematic atď. a nákup zoznamov adries,
  - náklady na telefonické vedenia vnútri budovy a počítačové spojenia a medzinárodné prenosové linky medzi úradmi EÚ,
  - technická a logistická podpora, školenie a ostatné činnosti všeobecného záujmu týkajúce sa počítačových zariadení a softvéru, všeobecného počítačového školenia, predplatné technickej dokumentácie na papieri alebo v elektronickej podobe atď., externý prevádzkový personál, kancelárske služby, členské poplatky v medzinárodných organizáciách atď., štúdie bezpečnosti a zabezpečenia kvality týkajúce sa počítačového zariadenia a softvéru,

KOMISIA

## HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

## KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)

## XX 01 03 (pokračovanie)

## XX 01 03 01 (pokračovanie)

- výdavky na počítačové stredisko:
  - nákup, nájom alebo lízing počítačov, periférnych zariadení a softvéru pre počítačové stredisko a náklady na zálohovacie zariadenia,
  - údržba, podpora, štúdie, dokumentácia, školenie a náhradné súčiastky na tieto zariadenia a vonkajší prevádzkový personál,
  - zmluvný vývoj a údržba softvéru potrebného na prevádzku počítačového strediska.

Rozpočtové prostriedky na pokrytie ekvivalentných výdavkov týkajúcich sa výskumu sa uvádzajú pod rôznymi položkami v článku 01 05 príslušných kapitol.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky vzniknuté na území EÚ okrem kancelárií v EÚ (pre ktoré sa výdavky uvádzajú v položke 16 01 03 03).

Všetky príjmy z príspevku Švajčiarskej konfederácie za účasť na programoch Spoločenstva/EÚ uvedené v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa článku 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 17 228 000 EUR.

## Právny základ

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## XX 01 03 02 Výdavky na budovy a súvisiace výdavky, ktoré sa týkajú zamestnancov Komisie v delegáciách Únie

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
XX 01 03 02	Výdavky na budovy a súvisiace výdavky, ktoré sa týkajú zamestnancov Komisie v delegáciách Únie				
XX 01 03 02 01	Nadobúdanie, nájom a súvisiace výdavky	5	43 837 830	113 222 481	123 808 745,40
XX 01 03 02 02	Zariadenie, nábytok, dodávky a služby	5	10 507 175	33 988 491	32 355 726,32
	Položka XX 01 03 02 – Súčet		54 345 005	147 210 972	156 164 471,72

## Poznámky

Pokiaľ ide o položky 19 01 03 02, 20 01 03 02, 21 01 03 02 a 22 01 03 02, ktoré sa týkajú zamestnancov Komisie zaradených v delegáciách Únie v tretích krajinách a pri medzinárodných organizáciách, tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- dočasných príspevkov na ubytovanie a diéty,

KOMISIA

HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)

XX 01 03 (pokračovanie)

XX 01 03 02 (pokračovanie)

- nájmu a ostatných poplatkov za budovy delegácií Únie mimo územia EÚ:
  - za všetky budovy alebo časti budov obsadených kancelárskymi delegáciami Únie a úradníkov umiestnených mimo územia EÚ: nájom (vrátane prechodného ubytovania) a dane, platby poistného, úpravy a veľké opravy, rutinné výdavky spojené s bezpečnosťou osôb a tovaru (šifrovacie zariadenia, trezory, okenné mreže atď.),
  - za všetky budovy alebo časti budov obsadených kancelárskymi delegáciami Únie a bytov delegátov: poplatky za vodu, plyn, elektrickú energiu a kúrenie, údržbu a opravy, ošetrovanie, úpravy a ostatné rutinné výdavky (miestne dane za údržbu ciest a odvoz odpadu a za nákup značiek a ukazovateľov),
- pokiaľ ide o nájomné a ostatné poplatky za budovy delegácií Únie na území EÚ:
  - za všetky budovy alebo časti budov obsadených kancelárskymi delegáciami Únie: nájomné, poplatky za vodu, plyn, elektrickú energiu a kúrenie, platby poistného, údržbu a opravy, úpravy a veľké opravy, výdavky týkajúce sa bezpečnosti, predovšetkým zmluvy na zabezpečenie budovy a nájom a opätovné plnenie hasiacich prístrojov, nákup a údržba protipožiarneho zariadenia a náhrada zariadenia pre dobrovoľných požiarnych zamestnancov, náklady na povinné kontroly atď.,
  - za budovy alebo časti budov obsadených úradníkmi: náhrada výdavkov týkajúcich sa bezpečnosti obydlia,
- výdavkov, ktoré vznikli nadobudnutím pozemku budovy a budov (nákup alebo nájom s možnosťou kúpy) alebo výstavbou kancelárií alebo iných priestorov vrátane nákladov na predbežné štúdie a rôzne poplatky,
- nákupu, nájmu, lízingu, údržby a opravy nábytku a zariadenia, najmä audiovizuálneho, archívneho, tlačiarenskeho, knižničného, tlmočnickeho a špecializovaného kancelárskeho zariadenia (kopírovacie stroje, čítacie zariadenia – tlačiarne, telefaxové zariadenia atď.), ako aj nadobudnutia dokumentácie a zásob pre toto zariadenie,
- nákupu, údržby a opravy technického zariadenia, ako napríklad generátorov, klimatizácie atď., a inštalácie sociálneho zariadenia v delegáciách,
- nákupu, nahradenia, nájmu, lízingu, údržby a opráv vozidiel vrátane nástrojov,
- platieb poistného za vozidlá,
- nákupu kníh, dokumentov a ostatných neperiodických publikácií vrátane aktualizácií a predplatného novín, periodík a rôznych publikácií a nákladov na viazanie a ostatných nákladov na uschovávanie periodík,
- predplatného pre tlačové agentúry,
- nákupu papiera, obálok, kancelárskych potrieb a zásob na reprodukciu a niektorej tlače podľa zmluvy s vonkajšími dodávateľmi služieb,
- prepravy a prečlenia zariadení, nákupu a čistenia uniforiem pre poslíčkov, vodičov atď., rôznych typov poistenia (najmä poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú tretím stranám a poistenia proti krádeži) a výdavkov na interné stretnutia (nápoje a strava podávané pri špeciálnych príležitostiach),
- nákladov na štúdie, ankety a konzultácie spojené s administratívnou činnosťou delegácií Únie a ostatných prevádzkových výdavkov, ktoré nie sú špecificky pokryté ostatnými položkami v tomto článku,

KOMISIA

## HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

## KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)

## XX 01 03 (pokračovanie)

## XX 01 03 02 (pokračovanie)

- poštových poplatkov a poplatkov za doručenie pošty, správ a publikácií a za poštové a ostatné balíky zasielané leteckou, pozemnou, lodnou alebo železničnou prepravou,
- nákladov na diplomatickú batožinu,
- všetkých výdavkov na nábytok a úpravy trvalého bydliska daného k dispozícii úradníkom,
- nákupu, nájmu alebo lízingu zariadení na spracovanie údajov (počítače, terminály, minipočítače, periférne zariadenia, spojovacie zariadenia) s potrebným softvérom,
- externe poskytovaných služieb, najmä vývoja, údržby a podpory systémov IT v delegáciách Únie,
- nákupu, nájmu alebo lízingu zariadení na reprodukciu informácií na papieri, ako napríklad tlačiarň a skenerov,
- nákupu, nájmu alebo lízingu telefónnych ústrední a rozvádzačov a zariadení na prenos údajov s potrebným softvérom,
- predplatného a fixných nákladov na káblovú a rádiovú komunikáciu (telefón, telegraf, telex, telefax), výdavkov na sieť na prenos údajov, službu telematic atď. a nákupu zoznamov adries,
- nákladov na inštaláciu, konfiguráciu, údržbu, podporu, pomoc, dokumentáciu a náhradné súčiastky do týchto zariadení,
- všetkých výdavkov na prevádzku aktívnej bezpečnosti v delegáciách v prípade výskytu núdzových situácií.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 380 000 EUR..

## Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

## XX 01 05 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v nepriamom výskume

## XX 01 05 01 Odmeňovanie a príspevky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v nepriamom výskume

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
192 900 000	193 325 000	189 986 749,00

## Poznámky

Nasledujúce poznámky sa vzťahujú na všetky oblasti politiky (podnikanie a priemysel, mobilita a doprava, výskum, informačná spoločnosť a médiá, vzdelávanie a kultúra a energetika) zapojené do nepriamych akcií v rámci siedmeho rámcového programu pre výskum.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky v súvislosti so zamestnancami, na ktorých sa vzťahuje služobný poriadok a ktorí pracujú v pozíciách podľa schváleného organizačného poriadku, zúčastnenými na nepriamej akcii v rámci jadrových a nejadrových programov, vrátane zamestnancov zaradených v delegáciách Únie.

KOMISIA

HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)

XX 01 05 (pokračovanie)

XX 01 05 01 (pokračovanie)

Členenie týchto rozpočtových prostriedkov na výdavky na zamestnancov je takéto:

Program	Rozpočtové prostriedky
Rámcový program (jadrový)	24 250 000
Rámcový program (nejadrový)	168 650 000
Spolu	192 900 000

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/970/Euratom z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 60; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 21).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 30).

Rozhodnutie Rady 2006/972/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Myšlienky, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 242; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 81).

Rozhodnutie Rady 2006/973/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Ľudia, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 269; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 91).

Rozhodnutie Rady 2006/974/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Kapacity, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 298; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 101).

Rozhodnutie Rady 2006/976/Euratom z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 403; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 139).

XX 01 05 02 Externí zamestnanci pracujúci v nepriamom výskume

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
48 557 000	54 099 000	47 958 847,11

Poznámky

Nasledujúce poznámky sa vzťahujú na všetky oblasti politiky (podnikanie a priemysel, mobilita a doprava, výskum, informačná spoločnosť a médiá, vzdelávanie a kultúra a energetika) zapojené do nepriamych akcií v rámci siedmeho rámcového programu pre výskum.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externých pracovníkov pre celé riadenie výskumu vo forme nepriamej akcii v rámci jadrových a nejadrových programov, vrátane externých zamestnancov zaradených v delegáciách Únie.



KOMISIA

## HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

## KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)

## XX 01 05 (pokračovanie)

## XX 01 05 02 (pokračovanie)

Členenie týchto rozpočtových prostriedkov na výdavky na zamestnancov je takéto:

Program	Rozpočtové prostriedky
Rámcový program (jadrový)	1 495 000
Rámcový program (nejadrový)	47 062 000
Spolu	48 557 000

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/970/Euratom z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 60; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 21).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 30).

Rozhodnutie Rady 2006/972/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Myšlienky, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 242; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 81).

Rozhodnutie Rady 2006/973/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Ľudia, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 269; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 91).

Rozhodnutie Rady 2006/974/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Kapacity, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 298; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 101).

Rozhodnutie Rady 2006/976/Euratom z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 403; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 139).

## XX 01 05 03 Ostatné výdavky na riadenie súvisiace s nepriamym výskumom

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
87 718 000	66 044 000	88 707 583,51

## Poznámky

Nasledujúce poznámky sa vzťahujú na všetky oblasti politiky (podnikanie a priemysel, mobilita a doprava, výskum, informačná spoločnosť a médiá, vzdelávanie a kultúra a energetika) zapojené do nepriamych akcií v rámci siedmeho rámcového programu pre výskum.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ostatných administratívnych výdavkov pre celé riadenie výskumu vo forme nepriamej akcie v rámci jadrových a nejadrových programov, vrátane ostatných administratívnych výdavkov súvisiacich s činnosťou zamestnancov zaradených v delegáciách Únie.

KOMISIA

HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY (pokračovanie)

XX 01 05 (pokračovanie)

XX 01 05 03 (pokračovanie)

Členenie týchto rozpočtových prostriedkov na výdavky na zamestnancov je takéto:

Program	Rozpočtové prostriedky
Rámcový program (jadrový)	11 149 000
Rámcový program (nejadrový)	76 569 000
Spolu	87 718 000

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/970/Euratom z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 60; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 21).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 30).

Rozhodnutie Rady 2006/972/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Myšlienky, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 242; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 81).

Rozhodnutie Rady 2006/973/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Ľudia, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 269; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 91).

Rozhodnutie Rady 2006/974/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Kapacity, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 298; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 101).

Rozhodnutie Rady 2006/976/Euratom z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 403; opravené v Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 139).

*HLAVA 01*  
**HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI**



**HLAVA 01**  
**HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
01 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE HOSPODÁRSKÝCH A FINANČNÝCH VEČÍ	66 574 059	66 574 059	64 232 528	64 232 528	63 218 820,47	63 218 820,47
	Rezervy (40 01 40)	40 929	40 929	142 485	142 485		
		66 614 988	66 614 988	64 375 013	64 375 013	63 218 820,47	63 218 820,47
01 02	HOSPODÁRSKA A MENOVÁ ÚNIA	14 500 000	14 713 074	16 000 000	16 000 000	12 909 736,35	13 464 399,75
01 03	MEDZINÁRODNÉ HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI	139 329 137	92 654 634	98 985 000	90 000 000	81 452 478,—	16 572 110,—
01 04	FINANČNÉ OPERÁCIE A NÁSTROJE	303 880 000	167 445 370	269 310 000	235 255 000	282 110 357,74	234 957 457,62
	<b>Hlava 01 – Súčet</b>	<b>524 283 196</b>	<b>341 387 137</b>	<b>448 527 528</b>	<b>405 487 528</b>	<b>439 691 392,56</b>	<b>328 212 787,84</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>	<b>40 929</b>	<b>40 929</b>	<b>142 485</b>	<b>142 485</b>		
		<b>524 324 125</b>	<b>341 428 066</b>	<b>448 670 013</b>	<b>405 630 013</b>	<b>439 691 392,56</b>	<b>328 212 787,84</b>

KOMISIA

HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

## HLAVA 01

## HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

## KAPITOLA 01 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE HOSPODÁRSKYCH A FINANČNÝCH VECÍ

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
01 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE HOSPODÁRSKYCH A FINANČNÝCH VECÍ				
<b>01 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky hospodárskych a finančných vecí</b>	5	53 851 820	50 765 617	49 361 371,36
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		40 929	142 485	
			<b>53 892 749</b>	<b>50 908 102</b>	<b>49 361 371,36</b>
<b>01 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovní- kov a ostatné výdavky na riade- nie ako podpora politiky hospodárskych a finančných vecí</b>				
01 01 02 01	Externí pracovníci	5	3 706 415	3 769 719	4 063 839,57
01 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	4 260 715	5 359 786	5 108 560,07
	Článok 01 01 02 – Medzisúčet		7 967 130	9 129 505	9 172 399,64
<b>01 01 03</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zariadenia, nábytok a služby a iné prevádzkové výdavky v oblasti politiky hospodárskych a finančných vecí</b>				
01 01 03 01	Výdavky vzťahujúce sa na zariadenia, nábytok a služby v oblasti politiky hospodárskych a finančných vecí	5	3 902 109	3 712 406	3 875 059,12
01 01 03 04	Iné prevádzkové výdavky	5	853 000	625 000	809 990,35
	Článok 01 01 03 – Medzisúčet		4 755 109	4 337 406	4 685 049,47
	<b>Kapitola 01 01 – Súčet</b>		<b>66 574 059</b>	<b>64 232 528</b>	<b>63 218 820,47</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>40 929</b>	<b>142 485</b>	
			<b>66 614 988</b>	<b>64 375 013</b>	<b>63 218 820,47</b>

**01 01 01** Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky hospodárskych a finančných vecí

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
01 01 01	53 851 820	50 765 617	49 361 371,36
Rezervy (40 01 40)	40 929	142 485	
Súčet	53 892 749	50 908 102	49 361 371,36

KOMISIA  
HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

## KAPITOLA 01 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE HOSPODÁRSKÝCH A FINANČNÝCH VECÍ (pokračovanie)

## 01 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky hospodárskych a finančných vecí

## 01 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 706 415	3 769 719	4 063 839,57

## 01 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 260 715	5 359 786	5 108 560,07

## 01 01 03 Výdavky vzťahujúce sa na zariadenia, nábytok a služby a iné prevádzkové výdavky v oblasti politiky hospodárskych a finančných vecí

## 01 01 03 01 Výdavky vzťahujúce sa na zariadenia, nábytok a služby v oblasti politiky hospodárskych a finančných vecí

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 902 109	3 712 406	3 875 059,12

## 01 01 03 04 Iné prevádzkové výdavky

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
853 000	625 000	809 990,35

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov, ktoré vznikli na území Únie:

- výdavky na vybavenie budov telekomunikačnými prostriedkami, najmä na nákup, nájom, inštaláciu a údržbu telefónnych ústrední a rozvádzačov, audiosystému, videokonferenčných zariadení, systému vnútorných telefónnych liniek a mobilných telefónov a výdavky na dátové siete (zariadenia a údržba) a súvisiace služby (riadenie, podpora, dokumentácia, inštalácia a odstránenie),
- nákup, nájom alebo lízing, inštalácia alebo údržba elektronických zariadení do kancelárie, počítačov, terminálov, minipočítačov, periférnych zariadení, spojovacích zariadení s potrebným softvérom na ich fungovanie,
- náklady na predplatné a prístup k elektronickým informačným službám a externým databázam a na získavanie elektronických médií (CD-ROM-ov atď.),
- školenie a podpora potrebné na prístup k týmto informáciám,
- poplatky na predplatné a náklady na káblovú alebo rádiovú komunikáciu (pevné a mobilné telefóny, telex, telegraf, televízia, telekonferencie a videokonferencie), výdavky na siete prenosu údajov, telematické služby atď. a na nákup zoznamov adries,

KOMISIA

HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

KAPITOLA 01 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE HOSPODÁRSKYCH A FINANČNÝCH VECÍ (pokračovanie)

01 01 03 (pokračovanie)

01 01 03 04 (pokračovanie)

- náklady na pripojenie k telekomunikačným sieťam, napríklad SWIFT (medzibanková sieť) a CoreNet (zabezpečená sieť vytvorená ECB), náklady spojené s infraštruktúrou a súvisiacimi službami, ako aj výdavky na predplatné pre agentúry poskytujúce informácie o pôžičkových ratingoch,
- inštalácia, konfigurácia, údržba, štúdie, hodnotenia, dokumentácia a náhradné diely pre toto zariadenie.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).



KOMISIA  
HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

## KAPITOLA 01 02 — HOSPODÁRSKA A MENOVÁ ÚNIA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
01 02	HOSPODÁRSKA A MENOVÁ ÚNIA							
01 02 02	<i>Koordinácia a dohľad nad Hospodárskou a menovou úniou</i>	5	9 000 000	9 000 000	8 500 000	8 500 000	7 008 417,20	6 743 146,18
01 02 04	<i>Prince – Správa o Hospodárskej a menovej únii vrátane eura</i>	1.1	5 500 000	5 713 074	7 500 000	7 500 000	5 901 319,15	6 721 253,57
	<b>Kapitola 01 02 – Súčet</b>		<b>14 500 000</b>	<b>14 713 074</b>	<b>16 000 000</b>	<b>16 000 000</b>	<b>12 909 736,35</b>	<b>13 464 399,75</b>

01 02 02 *Koordinácia a dohľad nad Hospodárskou a menovou úniou*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
9 000 000	9 000 000	8 500 000	8 500 000	7 008 417,20	6 743 146,18

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na vykonanie alebo pokračovanie nasledujúcich prieskumov v členských štátoch a nákladov na uvedenie prehľadov v krajinách uchádzajúcich sa o členstvo:

- rozhodnutia prijaté Komisiou 15. novembra 1961:
  - mesačný prieskum obchodu Spoločenstva (od roku 1962),
  - prieskum stavebného priemyslu (od roku 1963),
  - prieskum kapitálových investícií (od roku 1966),
  - prieskum sektora maloobchodu,
  - prieskum sektora služieb,
  - *ad hoc* prieskumy aktuálnych tém,
- rozhodnutie Rady z 15. septembra 1970:
  - spotrebiteľský prieskum Európskeho hospodárskeho spoločenstva (od roku 1972).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie nákladov na štúdie, workshopy, konferencie, analýzy, hodnotenia, publikácie, technickú pomoc, nákup a údržbu databáz a softvéru a na čiastočné financovanie a podporu opatrení týkajúcich sa:

- ekonomického monitorovania, analýzy kombinácie opatrení a koordinácie hospodárskych politík,
- vonkajších aspektov Hospodárskej a menovej únie (HMÚ),
- makroekonomického vývoja v eurozóne,
- monitorovania štrukturálnych reforiem a zlepšenia fungovania trhov v HMÚ,
- koordinácie s finančnými inštitúciami a analýz a vývoja finančných trhov,
- spolupráce s hospodárskymi subjektmi a rozhodovacími orgánmi vo vyššie uvedených oblastiach,
- rozširovania HMÚ.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 000 EUR.

KOMISIA

HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

KAPITOLA 01 02 — HOSPODÁRSKA A MENOVÁ ÚNIA (pokračovanie)

01 02 02 (pokračovanie)

*Právny základ*

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako sa ustanovuje v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

01 02 04 **Prince – Správa o Hospodárskej a menovej únii vrátane eura***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
5 500 000	5 713 074	7 500 000	7 500 000	5 901 319,15	6 721 253,57

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania prioritných informačných opatrení týkajúcich sa zásad politiky Únie vo všetkých aspektoch pravidiel a fungovania HMÚ, prínosov užšej koordinácie politiky a štrukturálnych reforiem a na reagovanie na potreby občanov, miestnych orgánov a podnikov mať informácie týkajúce sa eura.

Toto opatrenie sa má stať účinným kanálom na komunikáciu a dialóg medzi obyvateľmi EÚ a inštitúciami Únie a má zohľadňovať špecifické vnútroštátne a regionálne charakteristiky v úzkej spolupráci s orgánmi členského štátu. Osobitný dôraz sa kladie na prípravu občanov nových členských štátov na zavedenie eura.

*Zahŕňa:*

- dohody o partnerstve s členskými štátmi, ktoré plánujú komunikáciu o eure alebo o Hospodárskej a menovej únii (HMÚ),
- úzku spoluprácu a prepojenie so všetkými členskými štátmi v rámci siete riaditeľov pre komunikáciu pri otázkach súvisiacich s HMÚ,
- rozvoj komunikačných činností na centrálnej úrovni (brožúry, letáky, bulletiny, dizajn internetových stránok, ich vývoj a správa, výstavy, stánky, konferencie, semináre, audiovizuálne produkty, prieskumy verejnej mienky, prieskumy, štúdie, propagačné materiály, twinningové programy atď.),
- iniciatívy v oblasti komunikácie v tretích krajinách, najmä iniciatívy na zdôraznenie medzinárodnej úlohy eura a hodnoty finančnej integrácie.

Komisia by pri plnení tohto rozpočtového riadku mala náležite zohľadňovať výsledky schôdzí medziinštitucionálnej skupiny pre informácie (IGI).

Komisia vytýčila svoju komunikačnú stratégiu pre euro v oznámení o vykonávaní informačnej a komunikačnej stratégie pre euro a Hospodársku a menovú úniu [KOM(2004) 552 v konečnom znení], ktoré kolégium prijalo 11. augusta 2004. Vykonávanie komunikačnej stratégie sa uskutočňuje v úzkej spolupráci s členskými štátmi a Európskym parlamentom.

Komisia pravidelne informuje príslušný výbor Európskeho parlamentu o implementácii programu a plánovaní na nasledujúci rok.

*Právny základ*

Úloha vyplývajúca z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako sa ustanovuje v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

## KAPITOLA 01 03 — MEDZINÁRODNÉ HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
01 03	MEDZINÁRODNÉ HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI							
<b>01 03 01</b>	<b>Kapitálová účasť v medzinárodných finančných inštitúciách</b>							
01 03 01 01	Európska banka pre obnovu a rozvoj – Poskytnutie splatených akcií upísaného kapitálu	4	34 460 570	4 101 987	—	—	0,—	1 012 500,—
01 03 01 02	Európska banka pre obnovu a rozvoj – Časť upísaného kapitálu splatná na požiadanie	4	p.m.	p.m.				
	Článok 01 03 01 – Medzisúčet		34 460 570	4 101 987	—	—	0,—	1 012 500,—
<b>01 03 02</b>	<b>Makroekonomická pomoc</b>	4	104 868 567	88 552 647	98 985 000	90 000 000	81 452 478,—	15 559 610,—
	<b>Kapitola 01 03 – Súčet</b>		<b>139 329 137</b>	<b>92 654 634</b>	<b>98 985 000</b>	<b>90 000 000</b>	<b>81 452 478,—</b>	<b>16 572 110,—</b>

**01 03 01 Kapitálová účasť v medzinárodných finančných inštitúciách**

01 03 01 01 Európska banka pre obnovu a rozvoj – Poskytnutie splatených akcií upísaného kapitálu

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
34 460 570	4 101 987	—	—	0,—	1 012 500,00

Poznámky

Táto položka je určená na pokrytie financovania kapitálu upísaného Úniou v Európskej banke pre obnovu a rozvoj (EBOR).

Právny základ

Rozhodnutie Rady 90/674/EHS z 19. novembra 1990 o uzavretí Dohody o založení Európskej banky pre obnovu a rozvoj (Ú. v. ES L 372, 31.12.1990, s. 1).

Rozhodnutie Rady 97/135/ES zo 17. februára 1997, ktorým sa stanovuje, že Európske spoločenstvo by malo upísať mimoriadne akcie v dôsledku rozhodnutia zdvojnásobiť kapitál Európskej banky pre obnovu a rozvoj (Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 15).

01 03 01 02 Európska banka pre obnovu a rozvoj – Časť upísaného kapitálu splatná na požiadanie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.				

Poznámky

Nová položka

Táto položka je určená na pokrytie financovania v prípade žiadostí o platbu, ktoré sa týkajú celého kapitálu upísaného Úniou alebo časti upísaného kapitálu splatnej na požiadanie.

KOMISIA

HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

KAPITOLA 01 03 — MEDZINÁRODNÉ HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI (pokračovanie)

01 03 01 (pokračovanie)

01 03 01 02 (pokračovanie)

Súčasná kapitálová základňa EBOR predstavuje sumu 20 000 000 000 EUR, zatiaľ čo podiel kapitálu upísaného Úniou predstavuje 600 000 000 EUR (3 %). Splatené podiely upísaného kapitálu predstavujú sumu 157 500 000 EUR a časť upísaného kapitálu splatná na požiadanie teda predstavuje 442 500 000 EUR.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 90/674/EHS z 19. novembra 1990 o uzavretí Dohody o založení Európskej banky pre obnovu a rozvoj (Ú. v. ES L 372, 31.12.1990, s. 1).

Rozhodnutie Rady 97/135/ES zo 17. februára 1997, ktorým sa stanovuje, že Európske spoločenstvo by malo upísať mimoriadne akcie v dôsledku rozhodnutia zdvojnásobiť kapitál Európskej banky pre obnovu a rozvoj (Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 15).

01 03 02

**Makroekonomická pomoc**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
104 868 567	88 552 647	98 985 000	90 000 000	81 452 478,00	15 559 610,00

*Poznámky*

Cieľom tejto mimoriadnej pomoci je zmierniť finančné ťažkosti v niektorých tretích krajinách, ktoré majú makroekonomické problémy, ktoré charakterizujú vážne platobné deficity alebo nerovnováha rozpočtu.

Je priamo spojená s realizáciou opatrení makroekonomickej stability a štrukturálneho prispôsobenia v prijímajúcich krajinách. Činnosť Únie zvyčajne dopĺňa činnosť Medzinárodného menového fondu a je koordinovaná s ostatnými bilaterálnymi darcami.

Komisia oboznámi rozpočtový orgán s makroekonomickou situáciou krajín prijímajúcich pomoc dvakrát do roka a podá rozsiahle správy o realizácii tejto pomoci na ročnom základe.

Rozpočtové prostriedky z tohto článku sa použijú aj na poskytnutie finančnej pomoci na obnovu oblastí v Gruzínsku, ktoré boli postihnuté konfliktom s Ruskom. Opatrenia by sa mali byť zamerať v prvom rade na makroekonomickú stabilizáciu krajiny. O celkovom objeme finančnej pomoci sa rozhodlo na medzinárodnej konferencii darcov v roku 2008.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2006/880/ES z 30. novembra 2006, ktorým sa poskytuje mimoriadna finančná pomoc Spoločenstva Kosovo (Ú. v. EÚ L 339, 6.12.2006, s. 36).

Rozhodnutie Rady 2007/860/ES z 10. decembra 2007 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Spoločenstva Libanonu (Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 111).

Rozhodnutie Rady 2009/889/ES z 30. novembra 2009 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Gruzínsku (Ú. v. EÚ L 320, 5.12.2009, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2009/890/ES z 30. novembra 2009 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Arménsku (Ú. v. EÚ L 320, 5.12.2009, s. 3).

KOMISIA  
HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

## KAPITOLA 01 04 — FINANČNÉ OPERÁCIE A NÁSTROJE

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
01 04	FINANČNÉ OPERÁCIE A NÁSTROJE							
<b>01 04 01</b>	<b>Záruky Európskej únie za úvery Únie a Euratomu a za úvery Eu- rópskej investičnej banky</b>							
01 04 01 01	Záruka Únie za úvery Únie získané na podporu platobnej bilancie	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
01 04 01 02	Záruka za úvery získané Euratomom	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
01 04 01 03	Záruka Európskej únie za úvery získané Úniou na podporu platobnej bilancie v rámci európskeho finančného stabilizačného mechanizmu	1.1	p.m.	p.m.				
01 04 01 04	Záruka Európskej únie za úvery Únie získané na makrofinančnú pomoc tretím krajinám	4	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
01 04 01 05	Záruka za úvery Euratomu na zlepšenie stupňa efektívnosti a bezpečnosti jadrových elektrární v krajinách strednej a východnej Európy a v Spoločenstve nezávislých štátov	4	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
01 04 01 06	Záruka Európskej únie za úvery Európskej investičnej banky tretím krajinám	4	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
01 04 01 14	Financovanie Garančného fondu	4	1 38 880 000	1 38 880 000	93 810 000	93 810 000	92 306 780,—	92 306 780,—
	Článok 01 04 01 – Medzisúčet		1 38 880 000	1 38 880 000	93 810 000	93 810 000	92 306 780,—	92 306 780,—
<b>01 04 04</b>	<b>Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program podnikania a inovácie</b>	1.1	165 000 000	28 565 370	161 000 000	91 900 000	163 625 314,06	55 283 131,37
<b>01 04 05</b>	<b>Ukončenie programu pre podniky: zlepšenie finančného prostredia pre malé a stredné podniky (MSP)</b>	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	35 000 000	0,—	61 188 800,—
<b>01 04 06</b>	<b>Ukončenie iniciatívy Zamestnanosť (1998 až 2000)</b>	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	45 000	0,—	0,—
<b>01 04 07</b>	<b>Účasť na fondoch rizikového kapitálu pre transeurópske siete</b>	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

KOMISIA

HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

KAPITOLA 01 04 — FINANČNÉ OPERÁCIE A NÁSTROJE (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
<b>01 04 09</b>	<b>Európsky investičný fond</b>							
01 04 09 01	Európsky investičný fond – Poskytnutie splatených podielov upísaného kapitálu	1.1	—	—	14 500 000	14 500 000	26 178 263,68	26 178 746,25
01 04 09 02	Európsky investičný fond – Disponibilná časť upísaného kapitálu	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	Článok 01 04 09 – Medzisúčt		p.m.	p.m.	14 500 000	14 500 000	26 178 263,68	26 178 746,25
<b>01 04 10</b>	<b>Jadrová bezpečnosť</b>	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	<b>Kapitola 01 04 – Súčet</b>		<b>303 880 000</b>	<b>167 445 370</b>	<b>269 310 000</b>	<b>235 255 000</b>	<b>282 110 357,74</b>	<b>234 957 457,62</b>

**01 04 01 Záruky Európskej únie za úvery Únie a Euratomu a za úvery Európskej investičnej banky**

01 04 01 01 Záruka Únie za úvery Únie získané na podporu platobnej bilancie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Záruka Európskej únie sa poskytuje za úvery získané na kapitálových trhoch alebo od finančných inštitúcií. Suma istiny úveru, za ktorý môže byť poskytnutá záruka členským štátom, je obmedzená na 50 000 000 000 EUR.

Táto položka vytvára štruktúru pre záruky poskytnuté Úniou. Umožní Komisii vykonávať dlhovú službu, ak dlžník nesplatí úver.

V záujme dodržania svojich záväzkov Komisia môže dočasne čerpať svoje hotovostné zdroje na vykonávanie dlhovej služby. V takom prípade sa uplatňuje článok 12 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločností (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1).

V osobitnej prílohe k tejto časti výkazu výdavkov v tomto oddiele sa uvádza prehľad operácií poskytovania a prijímania úverov garantovaných všeobecným rozpočtom vrátane správy dlhu vzhľadom na kapitál a úrok.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 332/2002 z 18. februára 2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov (Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2009/102/ES zo 4. novembra 2008 o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Maďarsku (Ú. v. EÚ L 37, 6.2.2009, s. 5).

Rozhodnutie Rady 2009/290/ES z 20. januára 2009 o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Lotyšsku (Ú. v. EÚ L 79, 25.3.2009, s. 39).

Rozhodnutie Rady 2009/459/ES zo 6. mája 2009 o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Rumunsku (Ú. v. EÚ L 150, 13.6.2009, s. 8).

KOMISIA  
HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

## KAPITOLA 01 04 — FINANČNÉ OPERÁCIE A NÁSTROJE (pokračovanie)

## 01 04 01 (pokračovanie)

## 01 04 01 02 Záruka za úvery získané Euratomom

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Povolený strop pre pôžičky je 4 000 000 000 EUR, z čoho 500 000 000 EUR je schválených podľa rozhodnutia 77/270/Euratom, 500 000 000 EUR podľa rozhodnutia 80/29/Euratom, 1 000 000 000 EUR podľa rozhodnutia 82/170/Euratom, 1 000 000 000 EUR podľa rozhodnutia 85/537/Euratom a 1 000 000 000 EUR podľa rozhodnutia 90/212/Euratom.

Táto položka vytvára štruktúru pre záruky poskytnuté Úniou. Umožní Komisii vykonávať dlhovú službu, ak dlžník nespláca úver.

V záujme dodržania svojich záväzkov Komisia môže dočasne čerpať svoje hotovostné zdroje na vykonávanie dlhovej služby. V takom prípade sa uplatňuje článok 12 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločností (Ú. v. ES L 1 30, 31.5.2000, s. 1).

V osobitnej prílohe k tejto časti výkazu výdavkov v tomto oddiele sa uvádza prehľad operácií poskytovania a prijímania úverov garantovaných všeobecným rozpočtom vrátane správy dlhu vzhľadom na kapitál a úrok.

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 77/270/Euratom z 29. marca 1977, ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv Euratom o pôžičke na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 88, 6.4.1977, s. 9).

Rozhodnutie Rady 77/271/Euratomu z 29. marca 1977 o vykonávaní rozhodnutia 77/270/Euratom, ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv Euratom o pôžičke na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 88, 6.4.1977, s. 11).

Rozhodnutie Rady 80/29/Euratom z 20. decembra 1979, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 77/271/Euratom o vykonávaní rozhodnutia 77/270/Euratom, ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv Euratom o pôžičke na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 12, 17.1.1980, s. 28).

Rozhodnutie Rady 82/170/Euratom z 15. marca 1982, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 77/271/Euratom, pokiaľ ide o celkovú výšku pôžičiek Euratom, pre ktoré je Komisia splnomocnená uzatvoriť zmluvy na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 78, 24.3.1982, s. 21).

Rozhodnutie Rady 85/537/Euratom z 5. decembra 1985, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 77/271/Euratom, pokiaľ ide o celkovú výšku pôžičiek Euratomu, a ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 334, 12.12.1985, s. 23).

Rozhodnutie Rady 90/212/Euratom z 23. apríla 1990, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 77/271/Euratom o vykonávaní rozhodnutia 77/270/Euratom, ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv Euratom o pôžičkách na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 112, 3.5.1990, s. 26).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Návrh rozhodnutia Rady predložený Komisiou 6. novembra 2002, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 77/270/Euratom, ktorým sa Komisia splnomocňuje poskytovať pôžičky na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. EÚ C 45 E, 25.2.2003, s. 194).

Návrh rozhodnutia Rady predložený Komisiou 6. novembra 2002, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 77/271/Euratom o vykonávaní rozhodnutia 77/270/Euratom, ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv Euratom o pôžičke na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. EÚ C 45 E, 25.2.2003, s. 201).

KOMISIA

HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

KAPITOLA 01 04 — FINANČNÉ OPERÁCIE A NÁSTROJE (pokračovanie)

01 04 01 (pokračovanie)

01 04 01 03 Záruka Európskej únie za úvery získané Úniou na podporu platobnej bilancie v rámci európskeho finančného stabilizačného mechanizmu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.		

Poznámky

Nový článok

Podľa článku 122 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie možno členskému štátu, ktorý sa nachádza v ťažkostiach alebo mu hrozia závažné ťažkosti spôsobené výnimočnými udalosťami, ktoré sú mimo jeho kontroly, poskytnúť finančnú pomoc Únie.

Záruka poskytovaná Úniou za úvery získané na kapitálových trhoch alebo od finančných inštitúcií.

Podľa článku 2 ods. 2 nariadenia Rady č. 407/2010 z 11. mája 2010 je zostatková suma úverov alebo úverových línií poskytnutých členským štátom v rámci tohto stabilizačného mechanizmu obmedzená na rezervu dostupnú v rámci stropu vlastných zdrojov Únie pre platobné rozpočtové prostriedky.

Táto položka vytvára štruktúru pre záruky poskytnuté Úniou. Umožní Komisii vykonávať dlhovú službu, ak nie je úver splatený dlžníkom.

Na účely dodržania svojich záväzkov Komisia môže dočasne čerpať svoje hotovostné zdroje na vykonávanie dlhovej služby. V tomto prípade sa použije článok 12 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2000/597/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločností (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1).

Osobitná príloha k tejto časti výkazu výdavkov v tomto oddiele uvádza prehľad operácií poskytovania a prijímania úverov garantovaných všeobecným rozpočtom vrátane správy dlhu vzhľadom na kapitál a úrok.

Právny základ

Nariadenie Rady (EÚ) č. 407/2010 z 11. mája 2010, ktorým sa zriaďuje európsky finančný stabilizačný mechanizmus (Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 1).

Odkazy na súvisiace právne akty

Článok 122 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

01 04 01 04 Záruka Európskej únie za úvery Únie získané na makrofinančnú pomoc tretím krajinám

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

Poznámky

Táto položka vytvára štruktúru pre záruky poskytnuté Úniou. Umožní Komisii vykonávať v prípade potreby dlhovú službu (splatenie istiny, úroku a ostatných nákladov), ak dlžník nesplatí úver poskytnutý podľa rozhodnutí uvedených nižšie.

V záujme dodržania svojich záväzkov Komisia môže dočasne čerpať svoje hotovostné zdroje na vykonávanie dlhovej služby. V takom prípade sa uplatňuje článok 12 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločností (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1).



**KAPITOLA 01 04 — FINANČNÉ OPERÁCIE A NÁSTROJE** (pokračovanie)**01 04 01** (pokračovanie)

## 01 04 01 04 (pokračovanie)

V osobitnej prílohe k tejto časti výkazu výdavkov v tomto oddiele sa uvádza prehľad operácií poskytovania a prijímania úverov garantovaných všeobecným rozpočtom vrátane správy dlhu vzhľadom na kapitál a úrok.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 97/471/ES z 22. júla 1997, ktorým sa poskytuje makrofinančná pomoc Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko (Ú. v. ES L 200, 29.7.1997, s. 59) (maximálna výška istiny 40 000 000 EUR).

Rozhodnutie Rady 97/787/ES zo 17. novembra 1997 o poskytnutí mimoriadnej finančnej pomoci Arménsku a Gruzínsku (Ú. v. ES L 322, 25.11.1997, s. 37).

Rozhodnutie Rady 98/592/ES z 15. októbra 1998 o poskytnutí doplnkovej makrofinančnej pomoci Ukrajine (Ú. v. ES L 284, 22.10.1998, s. 45).

Rozhodnutie Rady 1999/325/ES z 10. mája 1999, ktorým sa poskytuje makrofinančná pomoc Bosne a Hercegovine (Ú. v. ES L 123, 13.5.1999, s. 57) (maximálna výška istiny 30 000 000 EUR vo forme úveru na 15 rokov).

Rozhodnutie Rady 1999/731/ES z 8. novembra 1999 o poskytnutí doplnkovej makrofinančnej pomoci Bulharsku (Ú. v. ES L 294, 16.11.1999, s. 27) (maximálna výška istiny 100 000 000 EUR).

Rozhodnutie Rady 1999/732/ES z 8. novembra 1999 o poskytnutí doplnkovej makrofinančnej pomoci Rumunsku (Ú. v. ES L 294, 16.11.1999, s. 29) (maximálna výška istiny 200 000 000 EUR).

Rozhodnutie Rady 1999/733/ES z 8. novembra 1999 o poskytnutí dodatočnej makrofinančnej pomoci Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko (Ú. v. ES L 294, 16.11.1999, s. 31) (maximálna výška istiny 50 000 000 EUR).

Rozhodnutie Rady 2000/244/ES z 20. marca 2000, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 97/787/ES, ktorým sa stanovuje mimoriadna finančná pomoc Arménsku a Gruzínsku na účely jej rozšírenia na Tadžikistan (Ú. v. ES L 77, 28.3.2000, s. 11) (maximálna výška istiny 245 000 000 EUR).

Rozhodnutie Rady 2001/549/ES zo 16. júla 2001, ktorým sa poskytuje makrofinančná pomoc Juhoslovanskej zväzovej republike (Ú. v. ES L 197, 21.7.2001, s. 38).

Rozhodnutie Rady 2002/639/ES z 12. júla 2002 o poskytnutí doplnkovej makrofinančnej pomoci Ukrajine (Ú. v. ES L 209, 6.8.2002, s. 22).

Rozhodnutie Rady 2002/882/ES z 5. novembra 2002, ktorým sa poskytuje ďalšia makrofinančná pomoc Juhoslovanskej zväzovej republike (Ú. v. ES L 308, 9.11.2002, s. 25).

Rozhodnutie Rady 2002/883/ES z 5. novembra 2002, ktorým sa poskytuje ďalšia makrofinančná pomoc Bosne a Hercegovine (Ú. v. ES L 308, 9.11.2002, s. 28).

Rozhodnutie Rady 2003/825/ES z 25. novembra 2003, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2002/882/ES, ktorým sa stanovuje ďalšia makrofinančná pomoc Juhoslovanskej zväzovej republike, pokiaľ ide o dodatočnú makrofinančnú pomoc Srbsku a Čiernej Hore (Ú. v. EÚ L 311, 27.11.2003, s. 28).

Rozhodnutie Rady 2004/580/ES z 29. apríla 2004, ktorým sa poskytuje makrofinančná pomoc Albánsku (Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 116).

Rozhodnutie Rady 2004/861/ES zo 7. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2002/883/ES, ktorým sa poskytuje ďalšia makrofinančná pomoc Bosne a Hercegovine (Ú. v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 80).

Rozhodnutie Rady 2004/862/ES zo 7. decembra 2004 o makrofinančnej pomoci pre Srbsko a Čiernu Horu (Ú. v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 81).

Rozhodnutie Rady 2007/860/ES z 10. decembra 2007 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Spoločenstva Libanonu (Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 111).

Rozhodnutie Rady 2009/890/ES z 30. novembra 2009 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Arménsku (Ú. v. EÚ L 320, 5.12.2009, s. 3).

Rozhodnutie Rady 2009/891/ES z 30. novembra 2009 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Bosne a Hercegovine (Ú. v. EÚ L 320, 5.12.2009, s. 6).

Rozhodnutie Rady 2009/892/ES z 30. novembra 2009 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Srbsku (Ú. v. EÚ L 320, 5.12.2009, s. 9).

KOMISIA

HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

KAPITOLA 01 04 — FINANČNÉ OPERÁCIE A NÁSTROJE (pokračovanie)

01 04 01 (pokračovanie)

01 04 01 05 Záruka za úvery Euratomu na zlepšenie stupňa efektívnosti a bezpečnosti jadrových elektrární v krajinách strednej a východnej Európy a v Spoločenstve nezávislých štátov

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

Poznámky

Táto položka vytvára štruktúru pre záruky poskytnuté Úniou. Umožní Komisii vykonávať v prípade potreby dlhovú službu (splatenie istiny, úroku a ostatných nákladov) v prípade nesplatenia úveru.

V záujme dodržania svojich záväzkov Komisia môže dočasne čerpať svoje hotovostné zdroje na vykonávanie dlhovej služby. V takom prípade sa uplatňuje článok 12 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1).

Maximálny objem úverov Euratomu pre členské štáty a tretie štáty zostáva stanovený na 4 000 000 000 EUR, ako sa uvádza v položke 01 04 01 02.

V osobitnej prílohe k tejto časti výkazu výdavkov v tomto oddiele sa uvádza prehľad operácií poskytovania a prijímania úverov garantovaných všeobecným rozpočtom vrátane správy dlhu vzhľadom na kapitál a úrok.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 77/270/Euratom z 29. marca 1977, ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv Euratom o pôžičke na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 88, 6.4.1977, s. 9).

Pre právny základ pôžičiek Euratomu pozri aj položku 01 04 01 02.

01 04 01 06 Záruka Európskej únie za úvery Európskej investičnej banky tretím krajinám

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

Poznámky

Podľa rozhodnutia Rady z 8. marca 1977 Únia poskytuje záruky za úvery poskytnuté Európskou investičnou bankou (EIB) v súvislosti s finančnými záväzkami Únie vzhľadom na krajiny Stredomoria.

Toto rozhodnutie bolo základom záručnej zmluvy medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a EIB podpísanej v Bruseli 30. októbra 1978 a v Luxemburgu 10. novembra 1978, ktorou sa ustanovuje súhrnná záruka vo výške 75 % všetkých dostupných finančných prostriedkov pre úverové operácie v týchto krajinách: Malta, Tunisko, Alžírsko, Maroko, Portugalsko (finančný protokol, núdzová pomoc), Turecko, Cyprus, Sýria, Izrael, Jordánsko, Egypt, bývalá Juhoslávia a Libanon.

Rozhodnutie 90/62/EHS bolo základom záručnej zmluvy medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a EIB podpísanej 24. apríla 1990 v Bruseli a 14. mája 1990 v Luxemburgu, týkajúcej sa Maďarska a Poľska, a rozšírenia tejto zmluvy na Československo, Rumunsko a Bulharsko podpísaného 31. júla 1991 v Bruseli a v Luxemburgu.

Rozhodnutie 93/696/ES bolo základom záručnej zmluvy medzi Európskym spoločenstvom a EIB podpísanej v Bruseli 22. júla 1994 a v Luxemburgu 12. augusta 1994.

**KAPITOLA 01 04 — FINANČNÉ OPERÁCIE A NÁSTROJE** (pokračovanie)**01 04 01** (pokračovanie)

## 01 04 01 06 (pokračovanie)

Podľa rozhodnutí 93/115/EHS a 96/723/ES Únia ručí za úvery, ktoré môže individuálne poskytnúť EIB v krajinách Latinskej Ameriky a Ázie, s ktorými Európske spoločenstvo uzatvorilo dohody o spolupráci. Rozhodnutie 93/115/EHS bolo základom záručnej zmluvy medzi Európskym spoločenstvom a EIB podpísanej v Bruseli 4. novembra 1993 a v Luxemburgu 17. novembra 1993. Rozhodnutie 96/723/ES bolo základom záručnej zmluvy medzi Európskym spoločenstvom a EIB podpísanej v Bruseli 18. marca 1997 a v Luxemburgu 26. marca 1997.

Podľa rozhodnutia 95/207/ES Únia ručí za úvery, ktoré boli poskytnuté individuálne EIB v Juhoafrickej republike. Rozhodnutie 95/207/ES bolo základom záručnej zmluvy medzi Európskym spoločenstvom a EIB podpísanej v Bruseli 4. októbra 1995 a v Luxemburgu 16. októbra 1995.

Rozhodnutie 97/256/ES bolo základom pre záručnú zmluvu medzi Európskym spoločenstvom a EIB podpísanú v Bruseli 25. júla 1997 a v Luxemburgu 29. júla 1997, ktorou sa ustanovuje záruka obmedzená na 70 % celkovej sumy otvorených rozpočtových prostriedkov a všetkých súvisiacich súm. Celkový strop otvorených rozpočtových prostriedkov predstavuje 7 105 000 000 EUR.

Rozhodnutie 2000/24/ES bolo základom pre záručnú zmluvu medzi Európskym spoločenstvom a EIB podpísanú v Bruseli 24. januára 2000 a v Luxemburgu 17. januára 2000, naposledy opravenú v roku 2005, ktorou sa ustanovuje záruka obmedzená na 65 % celkovej sumy otvorených rozpočtových prostriedkov a všetkých súvisiacich súm. Celkový strop pridelených prostriedkov predstavuje 19 460 000 000 EUR. EIB sa adresuje výzva, aby sa zamerala na pokrytie svojho podnikateľského rizika na 30 % svojich pôžičiek z neštátnych záruk. Toto percento by však malo podľa možnosti zvýšiť kedykoľvek, keď to trh umožňuje.

Rozhodnutie 2001/777/ES bolo základom pre záručnú zmluvu medzi Európskym spoločenstvom a EIB podpísanú v Bruseli 6. mája 2002 a v Luxemburgu 7. mája 2002, ktorou sa ustanovuje záruka vo výške 100 % za straty vzniknuté v dôsledku poskytovania osobitných úverov na vybrané environmentálne projekty v ruských prístavoch Baltského mora v rámci severnej dimenzie. Celkový strop je 100 000 000 EUR.

Rozhodnutie 2005/48/ES bolo základom pre záručnú zmluvu medzi Európskym spoločenstvom a EIB podpísanú v Luxemburgu 9. decembra 2005 a v Bruseli 21. decembra 2005, ktorou sa ustanovuje záruka vo výške 100 % za straty vzniknuté v dôsledku poskytovania úverov na určité druhy projektov v Rusku, na Ukrajine, v Moldavsku a v Bielorusku. Celkový strop je 500 000 000 EUR. Zmluva sa vzťahuje na obdobie, ktoré sa skončilo 31. januára 2007. Keďže po uplynutí tohto obdobia úvery, ktoré poskytla EIB, nedosiahli celkovú výšku súm uvedenú vyššie, obdobie sa automaticky predĺžilo o šesť mesiacov.

Rozhodnutie 2006/1016/ES bolo základom pre záručnú zmluvu medzi Európskym spoločenstvom a EIB podpísanú v Luxemburgu 1. augusta 2007 a v Bruseli 29. augusta 2007, ktorou sa ustanovuje záruka obmedzená na 65 % celkovej sumy vyplatených úverov a záruk poskytnutých s ohľadom na finančné operácie EIB znížená o splatené sumy a zvýšená o všetky s tým súvisiace sumy. Celkový strop rozpočtových prostriedkov pridelených všetkým krajinám podľa rozhodnutia dosahuje 27 800 000 000 EUR a vzťahuje sa na obdobie začínajúce sa 1. februára 2007 a končiace sa 31. decembra 2013, pričom sa toto obdobie môže predĺžiť o šesť mesiacov. Toto rozhodnutie sa nahradilo rozhodnutím č. 633/2009/ES.

Rozhodnutie 633/2009/ES bolo základom pre dodatok podpísaný 28. októbra 2009 k záručnej zmluve medzi Európskym spoločenstvom a EIB, podpísanej v Luxemburgu 1. augusta 2007 a v Bruseli 29. augusta 2007. Záruka Únie je obmedzená na 65 % celkovej sumy poskytnutých úverov a záruk. Maximálny strop finančných operácií EIB, znížený o zrušené sumy, nesmie presiahnuť 27 800 000 000 EUR a skladá sa zo základného stropu 25 800 000 000 EUR a nepovinné maximálnej sumy 2 000 000 000 EUR. Vzťahuje sa na obdobie, ktoré sa končí 31. októbra 2011, bez toho, aby tým bolo dotknuté predĺženie tohto obdobia do 30. apríla 2012, ak do 31. októbra 2011 Európsky parlament a Rada neprijmú nové rozhodnutie.

V záujme dodržania svojich záväzkov Komisia môže dočasne čerpať svoje hotovostné zdroje na vykonávanie dlhovej služby. V takom prípade sa uplatňuje článok 12 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

**KAPITOLA 01 04 — FINANČNÉ OPERÁCIE A NÁSTROJE** (pokračovanie)

**01 04 01** (pokračovanie)

01 04 01 06 (pokračovanie)

Táto položka vytvára štruktúru pre záruky poskytnuté Úniou. Umožní Komisii vykonávať v prípade potreby dlhovú službu (splatenie istiny, úroku a ostatných nákladov), ak dlžník nesplatí úver poskytnutý EIB.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady z 8. marca 1977 (vzťahujúce sa na Stredomorské protokoly).

Nariadenie Rady (EHS) č. 1273/80 z 23. mája 1980 o uzavretí Dočasného protokolu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Juhoslovenskou socialistickou federatívnou republikou o predbežnom vykonávaní protokolu 2 k dohode o spolupráci (Ú. v. ES L 130, 27.5.1980, s. 98).

Rozhodnutie Rady z 19. júla 1982 (ďalšia mimoriadna pomoc na obnovu Libanonu).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3180/82 z 22. novembra 1982 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Libanonskou republikou (Ú. v. ES L 337, 29.11.1982, s. 22).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3183/82 z 22. novembra 1982 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tuniskou republikou (Ú. v. ES L 337, 29.11.1982, s. 43).

Rozhodnutie Rady z 9. októbra 1984 (pôžička mimo protokolu vzťahujúceho sa na Juhosláviu).

Rozhodnutie Rady 87/604/EHS z 21. decembra 1987 o uzavretí druhého protokolu o finančnej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Juhoslovenskou socialistickou federatívnou republikou (Ú. v. ES L 389, 31.12.1987, s. 65).

Rozhodnutie Rady 88/33/EHS z 21. decembra 1987 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Libanonskou republikou (Ú. v. ES L 22, 27.1.1988, s. 25).

Rozhodnutie Rady 88/34/EHS z 21. decembra 1987 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tuniskou republikou (Ú. v. ES L 22, 27.1.1988, s. 33).

Rozhodnutie Rady 88/453/EHS z 30. júna 1988 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom (Ú. v. ES L 224, 13.8.1988, s. 32).

Rozhodnutie Rady 90/62/EHS z 12. februára 1990, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri úveroch na projekty v Maďarsku, Poľsku, Československu, Bulharsku a Rumunsku (Ú. v. ES L 42, 16.2.1990, s. 68).

Rozhodnutie Rady 91/252/EHS zo 14. mája 1991 o rozšírení rozhodnutia 90/62/EHS, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva za straty Európskej investičnej banke voči stratám pri úveroch na projekty v Maďarsku a v Poľsku, na Československo, Bulharsko a Rumunsko (Ú. v. ES L 123, 18.5.1991, s. 44).

Rozhodnutie Rady 92/44/EHS z 19. decembra 1991 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tuniskou republikou (Ú. v. ES L 18, 25.1.1992, s. 34).

Rozhodnutie Rady 92/207/EHS zo 16. marca 1992 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Egyptskou arabskou republikou (Ú. v. ES L 94, 8.4.1992, s. 21).

Rozhodnutie Rady 92/208/EHS zo 16. marca 1992 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Jordánskym hášimovským kráľovstvom (Ú. v. ES L 94, 8.4.1992, s. 29).

Rozhodnutie Rady 92/209/EHS zo 16. marca 1992 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Libanonskou republikou (Ú. v. ES L 94, 8.4.1992, s. 37).

KOMISIA  
HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI**KAPITOLA 01 04 — FINANČNÉ OPERÁCIE A NÁSTROJE** (pokračovanie)**01 04 01** (pokračovanie)

## 01 04 01 06 (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 92/210/EHS zo 16. marca 1992 o uzavretí protokolu o finančnej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Izraelským štátom (Ú. v. ES L 94, 8.4.1992, s. 45).

Nariadenie Rady (EHS) č. 1763/92 z 29. júna 1992 týkajúce sa finančnej spolupráce vzťahujúcej sa na všetky stredomorské nečlenské krajiny (Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 5).

Rozhodnutie Rady 92/548/EHS zo 16. novembra 1992 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom (Ú. v. ES L 352, 2.12.1992, s. 13).

Rozhodnutie Rady 92/549/EHS zo 16. novembra 1992 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Sýrskou arabskou republikou (Ú. v. ES L 352, 2.12.1992, s. 21).

Rozhodnutie Rady 93/115/EHS z 15. februára 1993, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri úveroch na projekty spoločného záujmu v určitých tretích krajinách (Ú. v. ES L 45, 23.2.1993, s. 27).

Rozhodnutie Rady 93/166/EHS z 15. marca 1993, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri úveroch na investičné projekty uskutočnené v Estónsku, Lotyšsku a Litve (Ú. v. ES L 69, 20.3.1993, s. 42).

Rozhodnutie Rady 93/408/EHS z 19. júla 1993 o uzavretí protokolu o finančnej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Slovinskou republikou (Ú. v. ES L 189, 29.7.1993, s. 152).

Rozhodnutie Rady 93/696/ES z 13. decembra 1993, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri úveroch na projekty v krajinách strednej a východnej Európy (Poľsko, Maďarsko, Česká republika, Slovenská republika, Rumunsko, Bulharsko, Estónsko, Lotyšsko, Litva a Albánsko) (Ú. v. ES L 321, 23.12.1993, s. 27).

Rozhodnutie Rady 94/67/ES z 24. januára 1994 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Sýrskou arabskou republikou (Ú. v. ES L 32, 5.2.1994, s. 44).

Rozhodnutie Rady 95/207/ES z 1. júna 1995, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri pôžičkách na projekty v Južnej Afrike (Ú. v. ES L 131, 15.6.1995, s. 31).

Rozhodnutie Rady 95/485/ES z 30. októbra 1995 o uzavretí protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Cyperskou republikou (Ú. v. ES L 278, 21.11.1995, s. 22).

Rozhodnutie Rady 96/723/ES z 12. decembra 1996, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri úveroch na projekty spoločného záujmu v krajinách Latinskej Ameriky a ázijských krajinách, s ktorými Spoločenstvo uzavrelo dohody o spolupráci (Argentína, Bolívia, Brazília, Čile, Kolumbia, Kostarika, Ekvádor, Guatemala, Honduras, Mexiko, Nikaragua, Panama, Paraguaj, Peru, Salvádor, Uruguaj a Venezuela; Bangladéš, Brunej, Čína, India, Indonézia, Macao, Malajzia, Pakistan, Filipíny, Singapur, Srí Lanka, Thajsko a Vietnam) (Ú. v. ES L 329, 19.12.1996, s. 45).

Rozhodnutie Rady 97/256/ES zo 14. apríla 1997, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri úveroch na projekty mimo Spoločenstva (krajiny strednej a východnej Európy, stredomorské krajiny, krajiny Latinskej Ameriky a ázijské krajiny, Južná Afrika, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko a Bosna a Hercegovina) (Ú. v. ES L 102, 19.4.1997, s. 33).

Rozhodnutie Rady 98/348/ES z 19. mája 1998, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri úveroch na projekty v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 97/256/ES, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri úveroch na projekty mimo Spoločenstva (krajiny strednej a východnej Európy, stredomorské krajiny, krajiny Latinskej Ameriky a ázijské krajiny, Južná Afrika, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko a Bosna a Hercegovina) (Ú. v. ES L 155, 29.5.1998, s. 53).

Rozhodnutie Rady 98/729/ES zo 14. decembra 1998, ktorým sa mení sa dopĺňa rozhodnutie 97/256/ES s cieľom rozšíriť záruku Spoločenstva poskytnutú Európskej investičnej banke na pokrytie úverov na projekty v Bosne a Hercegovine (Ú. v. ES L 346, 22.12.1998, s. 54).

KOMISIA

HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

KAPITOLA 01 04 — FINANČNÉ OPERÁCIE A NÁSTROJE (pokračovanie)

01 04 01 (pokračovanie)

01 04 01 06 (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 1999/786/ES z 29. novembra 1999, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke (EIB) voči stratám pri úveroch na projekty na obnovu oblastí Turecka postihnutých zemetrasením (Ú. v. ES L 308, 3.12.1999, s. 35).

Rozhodnutie Rady 2000/24/ES z 22. decembra 1999, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke voči stratám pri pôžičkách na projekty mimo Spoločenstva (stredná a východná Európa, stredomorské krajiny, Latinská Amerika a Ázia a Juhoafrická republika) (Ú. v. ES L 9, 13.1.2000, s. 24).

Rozhodnutie Rady 2000/688/ES zo 7. novembra 2000, ktoré mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES tak, aby sa zvýšila záruka Spoločenstva poskytnutá Európskej investičnej banke na pokrytie úverov na projekty v Chorvátsku (Ú. v. ES L 285, 10.11.2000, s. 20).

Rozhodnutie Rady 2000/788/ES zo 4. decembra 2000, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES, ktorým sa zakladá osobitný akčný program Európskej investičnej banky na podporu konsolidácie a posilnenia colnej únie ES – Turecko (Ú. v. ES L 314, 14.12.2000, s. 27).

Rozhodnutie Rady 2001/777/ES zo 6. novembra 2001, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke za straty vzniknuté v dôsledku poskytovania osobitných pôžičiek na vybrané environmentálne projekty v ruských prístavoch Baltského mora v rámci Severnej dimenzie (Ú. v. ES L 292, 9.11.2001, s. 41).

Rozhodnutie Rady 2001/778/ES zo 6. novembra 2001, ktoré mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES, aby sa zvýšila záruka Spoločenstva poskytnutá Európskej investičnej banke na pokrytie úverov na projekty Juhoslovskej zväzovej republiky (Ú. v. ES L 292, 9.11.2001, s. 43).

Rozhodnutie Rady 2005/47/ES z 22. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES s cieľom zohľadniť rozšírenie Európskej únie a Európsku susedskú politiku (Ú. v. EÚ L 21, 25.1.2005, s. 9).

Rozhodnutie Rady 2005/48/ES z 22. decembra 2004 o záruke Spoločenstva pre Európsku investičnú banku na straty z úverov na určité druhy projektov v Rusku, na Ukrajine, v Moldavsku a v Bielorusku (Ú. v. EÚ L 21, 25.1.2005, s. 11).

Rozhodnutie Rady 2006/174/ES z 27. februára 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES s cieľom doplniť Maldivy do zoznamu zahrnutých krajín v dôsledku tsunami v Indickom oceáne v decembri 2004 (Ú. v. EÚ L 62, 3.3.2006, s. 26).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES z 13. júla 2009, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka Spoločenstva na straty z úverov a záruk za úvery na projekty mimo Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 190, 22.7.2009, s. 1).

01 04 01 14 Financovanie Garančného fondu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
138 880 000	93 810 000	92 306 780,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené ako finančné zdroje na platby do Garančného fondu podľa jeho mechanizmu na tvorbu rezerv a na platby operačných nákladov súvisiacich s riadením fondu a externým hodnotením, ktoré sa má vykonať v súvislosti so strednodobým preskúmaním mandátu EIB na poskytovanie vonkajších úverov.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 480/2009 z 25. mája 2009, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 10).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES z 13. júla 2009, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka Spoločenstva na straty z úverov a záruk za úvery na projekty mimo Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 190, 22.7.2009, s. 1).

## KAPITOLA 01 04 — FINANČNÉ OPERÁCIE A NÁSTROJE (pokračovanie)

## 01 04 04 Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program podnikania a inovácie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
165 000 000	28 565 370	161 000 000	91 900 000	163 625 314,06	55 283 131,37

## Poznámky

Časť týchto rozpočtových prostriedkov je určená na pokrytie výdavkov na finančné nástroje Únie/Spoločenstva vykonávané v Rámcovom programe pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 až 2013) (PKI) a na uľahčenie prístupu malým a stredným podnikom (MSP) k financiam.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov je určená na pokrytie výdavkov na tieto opatrenia:

- podpora dostupnosti mechanizmov v Európe, ktorých cieľom je zabezpečenie prístupu malých a stredných podnikov k úverom, ako sú združenia na poskytovanie úverových záruk, a v prípade potreby analýza otázok v oblasti trhu s úvermi,
- podpora žiadostí o úvery, ktoré finančným inštitúciám predkladajú takéto združenia malých a stredných podnikov, okrem iného poskytovaním sekundárnych záruk prostredníctvom Európskeho investičného fondu (EIF),
- uzatváranie dohôd s finančnými inštitúciami o dotovaných úveroch pre združenia na poskytovanie úverových záruk.

Nedostatočný prístup k vhodným formám financovania sa často uvádza ako hlavná prekážka rozvoja podnikania a podnikateľských inovácií. Tento problém sa môže zhoršiť novými účtovnými štandardmi, ktoré spôsobia, že banky budú opatrnejšie na výskyt rizika a povedú k väčšej miere hodnotenia rizika. PKI je zameraný na pretrvávajúce zistené nedostatky, ktoré vedú k nedostatočnému prístupu ku kmeňovému kapitálu, rizikovému kapitálu a úverom pre MSP prostredníctvom finančných nástrojov Únie spravovaných v mene Komisie Európskym investičným fondom (EIF) – špecializovanou inštitúciou Únie na poskytovanie rizikového kapitálu a garančných nástrojov pre MSP.

Na základe nezávislých hodnotení predchádzajúceho programu „Viacročný program pre podniky a podnikanie“ sa ako najlepšie postupy určili trhový prístup a vykonávanie týchto nástrojov prostredníctvom EIF. Preto sa v nich bude pokračovať a prispôbia sa v programe PKI.

Finančné nástroje Únie uľahčujú MSP prístup k financovaniu. Fond na podporu rýchlorastúcich a inovačných MSP (GIF) sa podieľa na riziku a zisku so súkromnými priamymi investormi a zabezpečuje tak dôležitú reinvestíciu kapitálu pre potreby kmeňového kapitálu do inovačných spoločností.

GIF sa zameriava na inovačné MSP v ich počiatočných fázach a vo fáze ich rozširovania a to tak, že reinvestuje „sprievodný“ kapitál, aby im pomohol uviesť ich výrobky a služby na trh. Osobitná pozornosť sa venuje MSP, ktoré pôsobia v oblasti ekologických inovácií.

Záručný fond SMP (SMEG) pokračuje v poskytovaní protizáruk alebo spoluručenia v rámci záručných programov pôsobiacich v účastníckych krajinách a priamych záruk finančným sprostredkovateľom. Zameriava sa na trhové zlyhania MSP s potenciálom rastu pri získavaní prístupu: i) k pôžičkám (alebo ich náhradám ako je lízing); ii) mikropôžičkam a iii) kmeňovému alebo kvázikmeňovému kapitálu. Nový sekuritizačný priečinok iv) uvoľňuje dodatočné financovanie dlhu pre MSP podľa vhodných úprav o spoločnom znášaní rizika s cieľovými inštitúciami.

Program budovania kapacít (CBS) bol určený na podporu schopnosti finančných sprostredkovateľov zameriavať sa na dodatočné investičné a technologické aspekty. Na tento nástroj však trh nereagoval. V dôsledku toho sa rozpočtové prostriedky, ktoré sa pôvodne vyčlenili pre CBS, poskytl GIF na podporu najmä ekologických inovácií a prenosu technológií.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO <sup>(1)</sup> podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

(1) S výnimkou Švajčiarska.

KOMISIA

HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

## KAPITOLA 01 04 — FINANČNÉ OPERÁCIE A NÁSTROJE (pokračovanie)

## 01 04 04 (pokračovanie)

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem zo zverenských účtov uvedený v článku 5 2 3 výkazu príjmov spôsobí vytvorenie dodatočných rozpočtových prostriedkov zapísaných v tejto položke v súlade s rozpočtovými pravidlami.

Až 400 000 EUR sa môže použiť na podporu činností v oblasti komunikácie vrátane podujatí, publikácií a uverejňovania informácií na internete.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 15).

## 01 04 05 Ukončenie programu pre podniky: zlepšenie finančného prostredia pre malé a stredné podniky (MSP)

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	35 000 000	0,—	61 188 800,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na finančné nástroje Únie/Spoločenstva, ktoré sa realizujú v rámci Viacročného programu pre podniky a súkromné podnikanie, predovšetkým pre MSP, a na to, aby sa im uľahčil prístup k finančným prostriedkom. Hoci uplynulo záväzné obdobie, nástroje sa musia prevádzkovať niekoľko rokov, počas ktorých budú potrebné finančné prostriedky na investície a na účely dodržania záväzkov. Podávanie správ a kontrola požiadaviek budú teda pokračovať do konca obdobia platnosti daných nástrojov.

V záujme dodržania svojich záväzkov Komisia môže dočasne čerpať svoje hotovostné zdroje na vykonávanie dlhovej služby. V takom prípade sa uplatňuje článok 12 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1).

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO<sup>(1)</sup> podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k poskytnutiu príslušných rozpočtových prostriedkov a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 2000/819/ES z 20. decembra 2000 o viacročnom programe pre podniky a súkromné podnikanie a konkrétne pre malé a stredné podniky (SMEs) (2001 – 2005) (Ú. v. ES L 333, 29.12.2000, s. 84).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1776/2005/ES z 28. septembra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2000/819/ES o viacročnom programe pre podniky a súkromné podnikanie a konkrétne pre malé a stredné podniky (MSP) (2001 – 2005) (Ú. v. EÚ L 289, 3.11.2005, s. 14).

<sup>(1)</sup> S výnimkou Švajčiarska.



KOMISIA  
HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

## KAPITOLA 01 04 — FINANČNÉ OPERÁCIE A NÁSTROJE (pokračovanie)

## 01 04 06 Ukončenie iniciatívy Zamestnanosť (1998 až 2000)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	45 000	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania:

- poplatkov vzhľadom na záruky poskytnuté Európskym investičným fondom (EIF) na umožnenie zvýšenia objemu poskytnutých pôžičiek a znášaného investičného rizika Európskou investičnou bankou (EIB), komerčnými bankami, investičnými fondmi alebo ostatnými vhodnými sprostredkovateľmi v súvislosti s činnosťou MSP,
- podielov investičných fondov v novovytvorených podnikoch a MSP na vysokej technologickej úrovni,
- časti nákladov spôsobených európskymi MSP pri navrhovaní a vytváraní nadnárodných spoločných podnikov, ako aj časti celkového objemu nadnárodných investícií.

Na účely dodržania svojich záväzkov Komisia môže dočasne čerpať svoje hotovostné zdroje na vykonávanie dlhovej služby. V tomto prípade sa použije článok 12 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1).

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 98/347/ES z 19. mája 1998 o opatreniach finančnej pomoci pre malé a stredné podniky, ktoré sú inovačné a vytvárajú pracovné miesta (MSP) – iniciatíva pre rast a zamestnanosť (Ú. v. ES L 155, 29.5.1998, s. 43).

## 01 04 07 Účasť na fondoch rizikového kapitálu pre transeurópske siete

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie účasti vo fondoch rizikového kapitálu (investičné fondy alebo porovnateľné finančné podniky) s prioritným zameraním na poskytovanie rizikového kapitálu pre transeurópske sieťové projekty a obsahujúce značné investície súkromného sektora.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 z 18. septembra 1995 stanovujúce všeobecné pravidlá poskytovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych sietí (Ú. v. ES L 228, 23.9.1995, s. 1), a najmä jeho článok 4 ods. 1 písm. e).

KOMISIA

HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

KAPITOLA 01 04 — FINANČNÉ OPERÁCIE A NÁSTROJE (pokračovanie)

**01 04 09 Európsky investičný fond**

01 04 09 01 Európsky investičný fond – Poskytnutie splatených podielov upísaného kapitálu

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	14 500 000	14 500 000	26 178 263,68	26 178 746,25

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania splatených akcií kapitálu upísaného Únii.

Európsky investičný fond (EIF) bol vytvorený v roku 1994. Jeho zakladajúcimi členmi boli Európske spoločenstvo zastúpené Komisiou, Európska investičná banka (EIB) a rad finančných inštitúcií. Členstvo Únie v EIF je stanovené rozhodnutím 94/375/ES.

Podľa článku 3 rozhodnutia 94/375/ES stanovisko Únie k možnému zvýšeniu kapitálu EIF a účasti Únie na tomto zvýšení prijíma jednomyselne Rada na návrh Komisie po porade s Európskym parlamentom.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 94/375/ES zo 6. júna 1994 o členstve Spoločenstva v Európskom investičnom fonde (Ú. v. ES L 173, 7.7.1994, s. 12).

Rozhodnutie Rady 2007/247/ES z 19. apríla 2007 o účasti Spoločenstva na zvýšení kapitálu Európskeho investičného fondu (Ú. v. EÚ L 107, 25.4.2007, s. 5).

01 04 09 02 Európsky investičný fond – Disponibilná časť upísaného kapitálu

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania v prípade žiadosti o splatenie časti kapitálu upísaného Úniou.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 94/375/ES zo 6. júna 1994 o členstve Spoločenstva v Európskom investičnom fonde (Ú. v. ES L 173, 7.7.1994, s. 12).

Rozhodnutie Rady 2007/247/ES z 19. apríla 2007 o účasti Spoločenstva na zvýšení kapitálu Európskeho investičného fondu (Ú. v. EÚ L 107, 25.4.2007, s. 5).

KOMISIA  
HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

## KAPITOLA 01 04 — FINANČNÉ OPERÁCIE A NÁSTROJE (pokračovanie)

01 04 10 **Jadrová bezpečnosť**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania technickej a právnej pomoci potrebnej na vyhodnotenie bezpečnostných, environmentálnych, hospodárskych a finančných aspektov projektov, pre ktoré sa žiadalo financovanie vo forme pôžičky Euratomu, vrátane štúdií vykonaných Európskou investičnou bankou. Opatrenia sú tiež určené na umožnenie uzatvorenia a uskutočnenia zmlúv o pôžičke.

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 77/270/Euratom z 29. marca 1977, ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv Euratom o pôžičke na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 88, 6.4.1977, s. 9).

KOMISIA

HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

*HLAVA 02*  
**PODNIKANIE**



**HLAVA 02**  
**PODNIKANIE**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
02 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PODNIKA- NIA	124 435 322	124 435 322	120 668 439	120 668 439	116 833 216,53	116 833 216,53
	Rezervy (40 01 40)	52 772	52 772	191 847	191 847		
		124 488 094	124 488 094	120 860 286	120 860 286	116 833 216,53	116 833 216,53
02 02	KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁ- CIE A PODNIKANIE	168 150 000	133 396 402	147 021 300	76 430 500	165 204 805,94	70 699 344,35
02 03	VNÚTORNÝ TRH PRE TOVAR A SEKTOROVÉ POLITIKY	41 550 000	32 374 086	74 280 000	72 810 000	105 310 290,68	97 145 866,05
02 04	SPOLUPRÁCA – VESMÍR A BEZ- PEČNOSŤ	521 284 000	387 360 763	457 903 846	359 049 500	309 793 673,74	256 786 109,86
02 05	EURÓPSKE PROGRAMY SATELIT- NEJ NAVIGÁCIE (EGNOS A GALI- LEO)	200 141 800	531 898 449	896 035 000	455 135 000	854 122 800,—	729 178 525,—
	<b>Hlava 02 – Súčet</b>	<b>1 055 561 122</b>	<b>1 209 465 022</b>	<b>1 695 908 585</b>	<b>1 084 093 439</b>	<b>1 551 264 786,89</b>	<b>1 270 643 061,79</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>	<b>52 772</b>	<b>52 772</b>	<b>191 847</b>	<b>191 847</b>		
		<b>1 055 613 894</b>	<b>1 209 517 794</b>	<b>1 696 100 432</b>	<b>1 084 285 286</b>	<b>1 551 264 786,89</b>	<b>1 270 643 061,79</b>

KOMISIA  
HLAVA 02 — PODNIKANIE

**HLAVA 02**  
**PODNIKANIE**

**KAPITOLA 02 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PODNIKANIA**

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
02 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PODNIKA- NIA				
<b>02 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky podnikania</b>	5	69 432 816	68 352 957	67 756 743,35
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		52 772	191 847	
			69 485 588	68 544 804	67 756 743,35
<b>02 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovní- kov a ostatné výdavky na riade- nie ako podpora politiky podnikania</b>				
02 01 02 01	Externí pracovníci	5	5 750 379	6 521 077	6 845 610,03
02 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	5 362 018	5 865 004	5 568 656,90
	Článok 02 01 02 – Medzisúčet		11 112 397	12 386 081	12 414 266,93
<b>02 01 03</b>	<b>Výdavky na zariadenie, nábytok a služby v oblasti politiky podnikania</b>	5	5 031 109	4 998 539	5 317 299,22
<b>02 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu činností v oblasti politiky podnikania</b>				
02 01 04 01	Fungovanie a rozvoj vnútorného trhu najmä v oblastiach oznamovania, vydávania osvedčení a odvetvovej aproximácie – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	1 000 000	1 000 000	717 314,80
02 01 04 02	Štandardizácia a aproximácia právnych predpisov – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	160 000	160 000	128 421,84
02 01 04 04	Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program pre podnikanie a inovácie – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	5 500 000	4 500 000	3 535 085,42
02 01 04 05	Európske programy satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo) – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	4 000 000	3 500 000	2 545 660,31
02 01 04 06	Európsky program pozorovania Zeme (GMES) – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	1 000 000		



## KAPITOLA 02 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PODNIKANIA (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
02 01 04 30	Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie – Príspevok z rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program pre podnikanie a inovácie	1.1	7 544 000	7 341 700	6 269 374,—
	Článok 02 01 04 – Medzisúččet		19 204 000	16 501 700	13 195 856,37
<b>02 01 05</b>	<b>Výdavky na podporu výskumných činností v politike podnikania</b>				
02 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu	1.1	11 700 000	11 450 000	8 810 858,40
02 01 05 02	Externí pracovníci v oblasti výskumu	1.1	3 330 000	2 904 460	2 850 824,48
02 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu	1.1	4 625 000	4 074 702	6 487 367,78
	Článok 02 01 05 – Medzisúččet		19 655 000	18 429 162	18 149 050,66
	<b>Kapitola 02 01 – Súčet</b>		<b>124 435 322</b>	<b>120 668 439</b>	<b>116 833 216,53</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>52 772</b>	<b>191 847</b>	
			<b>124 488 094</b>	<b>120 860 286</b>	<b>116 833 216,53</b>

## 02 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky podnikania

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
02 01 01	69 432 816	68 352 957	67 756 743,35
Rezervy (40 01 40)	52 772	191 847	
Súčet	69 485 588	68 544 804	67 756 743,35

## 02 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky podnikania

02 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 750 379	6 521 077	6 845 610,03

02 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 362 018	5 865 004	5 568 656,90

KOMISIA  
HLAVA 02 — PODNIKANIE

**KAPITOLA 02 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PODNIKANIA** (pokračovanie)

**02 01 03 Výdavky na zariadenie, nábytok a služby v oblasti politiky podnikania**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 031 109	4 998 539	5 317 299,22

**02 01 04 Výdavky na podporu činností v oblasti politiky podnikania**

02 01 04 01 Fungovanie a rozvoj vnútorného trhu najmä v oblastiach oznamovania, vydávania osvedčení a odvetvovej aproximácie – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 000 000	1 000 000	717 314,80

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení vyskytujúcich sa v tomto článku a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*, ak platnosť zmlúv s kancelármi technickej pomoci uplynie počas nasledujúcich rokov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú od príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, čo predstavuje pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Pozri článok 02 03 01.

02 01 04 02 Štandardizácia a aproximácia právnych predpisov – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
160 000	160 000	128 421,84

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení vyskytujúcich sa v tomto článku a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*, ak platnosť zmlúv s kancelármi technickej pomoci uplynie počas nasledujúcich rokov.

Právny základ

Pozri článok 02 03 04.

**KAPITOLA 02 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PODNIKANIA** (pokračovanie)**02 01 04** (pokračovanie)

02 01 04 04 Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program pre podnikanie a inovácie – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 500 000	4 500 000	3 535 085,42

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení vyskytujúcich sa v tomto článku a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*, ak platnosť zmlúv s kanceláriami technickej pomoci uplynie počas nasledujúcich rokov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú od príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, čo predstavuje pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoľčenstva uvedených v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy vyplývajúce z príspevku tretích strán, ktoré sú uvedené v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov, budú znamenať vznik ďalších rozpočtových prostriedkov pre túto položku v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Pozri článok 02 02 01.

02 01 04 05 Európske programy satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 000 000	3 500 000	2 545 660,31

## Poznámky

Predtým položka 06 01 04 12

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tejto výdavkovej kapitoly a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci financované Komisiou na základe *ad hoc* zmlúv o poskytovaní služieb.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

## Právny základ

Pozri článok 02 05 01.

KOMISIA

HLAVA 02 — PODNIKANIE

## KAPITOLA 02 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PODNIKANIA (pokračovanie)

## 02 01 04 (pokračovanie)

02 01 04 06 Európsky program pozorovania Zeme (GMES) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 000 000		

Poznámky

Nová položka

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosahovaním cieľa programu alebo opatrení patriacich do tohto rozpočtového riadku a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe v rámci zmlúv o poskytovaní služieb uzatváraných *ad hoc*, keďže platnosť zmlúv s kancelármi technickej pomoci uplynie počas nasledujúcich rokov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z príspevkov tretích strán zahrnutý v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov bude dôvodom na poskytnutie ďalších rozpočtových prostriedkov, ktoré sa zahrnú do tejto položky v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Pozri článok 02 02 15.

02 01 04 30 Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie – Príspevok z rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program pre podnikanie a inovácie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 544 000	7 341 700	6 269 374,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov orgánu a administratívnych výdavkov vynaložených v súvislosti s úlohou orgánu pri riadení opatrení, ktoré sú súčasťou Programu pre podnikanie a inovácie (EIP).

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke je potrebné pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

**KAPITOLA 02 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PODNIKANIA** (pokračovanie)**02 01 04** (pokračovanie)

## 02 01 04 30 (pokračovanie)

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy vyplývajúce z príspevku tretích strán, ktoré sú uvedené v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov, budú znamenať vznik ďalších rozpočtových prostriedkov pre túto položku v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

Plán pracovných miest orgánu je stanovený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 15).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Rozhodnutie Komisie 2004/20/ES z 23. decembra 2003 o zriadení výkonného orgánu ako výkonnej správy pre inteligentnú energiu na riadenie činnosti Spoločenstva v oblasti energií na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 85).

Rozhodnutie Komisie 2007/372/ES, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/20/ES s cieľom transformovať Výkonnú správu pre inteligentnú energiu na Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie (Ú. v. EÚ L 140, 1.6.2007, s. 52).

**02 01 05 Výdavky na podporu výskumných činností v politike podnikania**

## 02 01 05 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
11 700 000	11 450 000	8 810 858,40

*Poznámky**Predtým položky 02 01 05 01 a 06 01 05 01 (čiastočne)*

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke je potrebné pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

KOMISIA

HLAVA 02 — PODNIKANIE

## KAPITOLA 02 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PODNIKANIA (pokračovanie)

## 02 01 05 (pokračovanie)

02 01 05 02 Externí pracovníci v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 330 000	2 904 460	2 850 824,48

Poznámky

Predtým položky 02 01 05 02 a 06 01 05 02 (čiastočne)

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke je potrebné pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

02 01 05 03 Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 625 000	4 074 702	6 487 367,78

Poznámky

Predtým položky 02 01 05 03 a 06 01 05 03 (čiastočne)

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke je potrebné pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

## KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
02 02	KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INO- VÁCIE A PODNIKANIE							
<b>02 02 01</b>	<b>Rámcový program pre konkuren- cieschopnosť a inovácie – Pro- gram pre podnikanie a inovácie</b>	1.1	148 000 000	114 261 480	129 271 300	59 880 500	148 988 879,67	58 181 163,05
<b>02 02 02</b>	<b>Doplnenie konkurencieschop- nosti, inovácie a podnikania</b>							
02 02 02 01	Podpora Centra pre priemyselnú spoluprácu medzi EÚ a Japon- skom a členstva v medzinárod- ných študijných skupinách	1.1	2 150 000	1 666 313	2 150 000	1 750 000	2 365 595,35	2 543 873,15
02 02 02 02	Ukončenie a doplnenie programu pre podniky a podnikanie, najmä pre malé a stredné podniky (MSP)	1.1	p.m.	23 804	p.m.	p.m.	0,—	1 275 537,29
	Článok 02 02 02 – Medzisúčet		2 150 000	1 690 117	2 150 000	1 750 000	2 365 595,35	3 819 410,44
<b>02 02 03</b>	<b>Zlepšovanie podnikateľského prostredia pre malé a stredné podniky (MSP)</b>							
02 02 03 01	Pilotný projekt – Konsolidácia vnútorného trhu – Pilotný projekt spolupráce a spájania malých a stredných podnikov	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	996 227,20
02 02 03 02	Prípravná akcia – Podpora pre malé a stredné podniky v novom finančnom prostredí	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
02 02 03 03	Pilotný projekt – Prenos odborných znalostí prostredníctvom títorstva malých a stredných podnikov	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	1 392 743,23
02 02 03 04	Erasmus pre mladých podnikateľov	1.1	p.m.	120 000	p.m.	850 000	0,—	1 920 876,03
02 02 03 05	Prípravná akcia – Erasmus pre mladých podnikateľov	1.1	5 000 000	4 600 000	5 000 000	3 600 000	4 999 951,72	177 326,09

KOMISIA

HLAVA 02 — PODNIKANIE

## KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
02 02 03 06	Prípravná akcia – Harmonizované postupy a normy elektronického podnikania európskych malých a stredných podnikov vo vzájomne prepojených priemyselných odvetviach	1.1	p.m.	670 000	p.m.	400 000	1 670 000,—	0,—
	Článok 02 02 03 – Medzisúčet		5 000 000	5 390 000	5 000 000	4 850 000	6 669 951,72	4 487 172,55
02 02 04	<b>Iniciatíva Small Business Act</b>	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
02 02 05	<b>Program rozšírenia pre malé a stredné podniky (MSP)</b>							
02 02 05 01	Pilotný projekt – Program rozšírenia pre malé a stredné podniky (MSP)	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
02 02 05 05	Pilotný projekt – Opatrenia na podporu spolupráce a partnerstiev medzi mikropodnikmi, malými a strednými podnikmi	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	815 101,84
	Článok 02 02 05 – Medzisúčet		p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	815 101,84
02 02 06	<b>Pilotný projekt – Oblasť znalostí</b>	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	21 936,15
02 02 07	<b>Pilotný projekt – Akcie v súvislosti s textilným a obuvníckym priemyslom</b>	1.1	p.m.	400 000	1 000 000	1 000 000		
02 02 08	<b>Akcie súvisiace s cestovným ruchom</b>							
02 02 08 01	Prípravná akcia – Európske vysokokvalitné destinácie	1.1	p.m.	2 000 000	3 000 000	3 000 000	2 154 520,12	2 024 206,41
02 02 08 02	Prípravná akcia – Trvalo udržateľný cestovný ruch	1.1	1 000 000	400 000	600 000	400 000	299 976,25	100 000,—
02 02 08 03	Prípravná akcia – Sociálny cestovný ruch v Európe	1.1	1 500 000	700 000	1 000 000	1 000 000	907 730,83	55 596,98
	Článok 02 02 08 – Medzisúčet		2 500 000	3 100 000	4 600 000	4 400 000	3 362 227,20	2 179 803,39
02 02 09	<b>Prípravná akcia – Dôležitá úloha Európskej únie v globalizovanom svete</b>	1.1	p.m.	750 000	p.m.	1 450 000	0,—	451 013,74
02 02 11	<b>Prípravná akcia – Prevádzkové služby GMES</b>	1.1	p.m.	2 100 000	5 000 000	2 100 000	2 330 000,—	595 228,19



## KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
02 02 12	<i>Pilotný projekt – Zlepšenie prístupu samostatne zárobkovo činných osôb a malých podnikov pôsobiacich v stavebníctve k poisteniu s cieľom stimulovať inovácie a podporu ekologických technológií v Európskej únii</i>	1.1	1 500 000	750 000	p.m.	p.m.	0,—	148 515,—
02 02 13	<i>Prípravná akcia – Príležitosti na internacionalizáciu malých a stredných podnikov (MSP)</i>	1.1	p.m.	670 000	p.m.	1 000 000	1 488 152,—	0,—
02 02 15	<i>Európsky program pozorovania Zeme (GMES)</i>	1.1	9 000 000	4 284 805				
	<b>Kapitola 02 02 – Súčet</b>		<b>168 150 000</b>	<b>133 396 402</b>	<b>147 021 300</b>	<b>76 430 500</b>	<b>165 204 805,94</b>	<b>70 699 344,35</b>

02 02 01 **Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program pre podnikanie a inovácie**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
148 000 000	114 261 480	129 271 300	59 880 500	148 988 879,67	58 181 163,05

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu konkurencieschopnosti podnikov, najmä malých a stredných podnikov (MSP), na podporu inovácií vrátane ekologických inovácií a na zlepšenie hospodárskej a administratívnej reformy zameranej na podnikanie a inovácie.

Realizované opatrenia sú najmä:

- siete spájajúce rôzne zúčastnené strany,
- trhové uplatnenie, projekty a ostatné opatrenia na podporu inovácií,
- analýzy politík, rozvoj a koordinácia so zúčastnenými krajinami,
- výmena informácií, šírenie a zvyšovanie povedomia,
- podpora spoločným činnostiam členských štátov alebo regiónov

a ostatné opatrenia zahrnuté v rámcovom programe pre konkurencieschopnosť a inovácie.

Únia bude podporovať také činnosti, akou je napríklad sieť Enterprise Europe Network, inovácie a rozvoj podnikania. Poskytne podporu aj projektom ekologických inovácií, ktoré sa zaoberajú prvým použitím alebo trhovým uplatnením inovačných či ekologických inovačných techník, produktov alebo postupov relevantných pre Úniu, ktoré už boli úspešne technicky predvedené, ale ktoré zatiaľ vo väčšej miere neprenikli na trh z dôvodu reziduálneho rizika. Tieto projekty budú navrhnuté na účely širšieho využitia v rámci zúčastnených krajín a uľahčenia ich prijatia na trhu.

KOMISIA

HLAVA 02 — PODNIKANIE

KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE (pokračovanie)

02 02 01 (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Navrhovaná akcia je zameraná na rozvoj a testovanie služieb na podporu inovácie pre začínajúce európske firmy založené na poznatkoch, ktoré využívajú širokú sieť Európanov pôsobiacich v zahraničí v oblasti vedy a podnikania v Silicon Valley. Začínajúce firmy tak rýchlejšie dosiahnu prístup k trhu a rast v zámorí a zároveň vytvoria pracovné miesta s vysokou pridanou hodnotou v Európe. To si vyžaduje koordinovanú akciu európskych poskytovateľov podpory inovácie. Akciou sa preto v konečnom dôsledku zistí uskutočniteľnosť spoločného „európskeho inovačného centra“ v stredisku pre inovácie. Toto centrum by spájalo oficiálne zastúpenia (obchodné komory, konzuláty a zastúpenia odvetví), poskytovateľov podpory inovácie pre európske začínajúce podniky s európskymi podnikateľmi a vedcami, ktorí sa rozhodli žiť a pracovať v Silicon Valley, s cieľom lepšej koordinácie podpory potenciálnych rýchlo rastúcich firiem.

#### *Cielové skupiny*

Pre túto akciu je kľúčovým rozvoj a zavedenie nových služieb, ktoré uľahčujú rýchly rast a prístup ku kapitálu pre nové spoločnosti založené na poznatkoch spájaním sietí európskych podnikateľov a výskumníkov pôsobiacich v Silicon Valley so službami regionálnych/vnútroštátnych agentúr na podporu inovácie v Európe.

Jedna začínajúca firma z každého členského štátu založená na poznatkoch bude pozvaná, aby testovala služby, vytvorila vlastné siete v ekosystéme Silicon Valley a poskytla spätnú väzbu vo forme skúseností a rád týkajúcich sa budúcej koncepcie takýchto služieb.

Inovačné agentúry v členských štátoch môžu vybrať začínajúce firmy a sprevádzať projekt poskytnutím vlastných odborných poznatkov na podporu začínajúcich firiem. Agentúry s kancelárskymi v Silicon Valley môžu prispieť ku koncepcii a poskytovaniu služieb, najmä poskytovaniu kancelárskych priestorov začínajúcim európskym firmám.

Siete podnikateľov a výskumníkov pôsobiacich v zahraničí<sup>(1)</sup> môžu prispieť k vzdelávaniu a vytváraniu kontaktov začínajúcich európskych firiem a spolutvoriť služby na podporu inovácie zamerané na začínajúce firmy založené na poznatkoch.

#### *Navrhované činnosti*

1. Dva semináre alebo konferencie (jeden v Spojených štátoch/jeden v Európe), ktoré umožnia stretnutie európskych poskytovateľov podpory inovácie s vedcami alebo podnikateľmi pôsobiacimi v zahraničí s cieľom ďalej rozvíjať prístup k spoločnému poskytovaniu podpory začínajúcim firmám s potenciálom rastu.
2. Sprievodná štúdia hodnotiaca očakávania a skúsenosti začínajúcich firiem založených na poznatkoch, ako aj zúčastnených sietí osôb pôsobiacich v zahraničí.
3. Návrh a poskytovanie konkrétnych podporných služieb pre skupinu 27 začínajúcich firiem založených na poznatkoch s potenciálom rastu zo všetkých členských štátov. Tieto služby zahŕňajú organizáciu odvetvovo zameraných akcií určených na vytváranie sietí a vzdelávanie v Silicon Valley.
4. Záverečná konferencia so zainteresovanými stranami z Európskeho parlamentu, oddelení Komisie, začínajúcich firiem, ktoré sa zúčastňujú na výhodách z pilotných opatrení, zástupcov sietí osôb pôsobiacich v zahraničí a agentúr na podporu inovácie.
5. Osobitné komunikačné akcie súvisiace s touto akciou.

(1) Príkladom takýchto sietí s prítomnosťou v Silicon Valley je nemecko-americké obchodné združenie (GABA), Interfrench, obchodné združenie Taliansko – Amerika (BAIA), Silicon Vikings a iné.

**KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE** (pokračovanie)**02 02 01** (pokračovanie)

Vhodnou platformou pre navrhovanú akciu je iniciatíva PROINNO Europe/Europe INNOVA, ktorú vytvorilo Generálne riaditeľstvo pre podnikanie a priemysel na uľahčenie rozvoja politík a spoločné poskytovanie služieb regionálnych/vnútroštátnych agentúr pre inováciu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoľčenstva uvedených v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy vyplývajúce z príspevku tretích strán, ktoré sú uvedené v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov, budú znamenať vznik ďalších rozpočtových prostriedkov pre túto položku v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 15).

**02 02 02** *Doplnenie konkurencieschopnosti, inovácie a podnikania*

02 02 02 01 Podpora Centra pre priemyselnú spoluprácu medzi EÚ a Japonskom a členstva v medzinárodných študijných skupinách

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 150 000	1 666 313	2 150 000	1 750 000	2 365 595,35	2 543 873,15

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- účasti Únie v Centre pre priemyselnú spoluprácu medzi EÚ a Japonskom,
- účasti Únie v niekoľkých medzinárodných študijných skupinách,
- vyrovnania záväzkov uvedených v položke 02 02 01 01.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 91/179/EHS z 25. marca 1991 o prijatí štatútu Medzinárodnej študijnej skupiny pre meď (Ú. v. ES L 89, 10.4.1991, s. 39).

Rozhodnutie Rady 91/537/EHS zo 14. októbra 1991 o prijatí štatútu pre Medzinárodnú študijnú skupinu pre nikel (Ú. v. ES L 293, 24.10.1991, s. 23).

Rozhodnutie Rady 92/278/EHS z 18. mája 1992, ktorým sa potvrdzuje konsolidácia Strediska pre priemyslovú spoluprácu medzi ES a Japonskom (Ú. v. ES L 144, 26.5.1992, s. 19).

Rozhodnutie Rady 96/413/ES z 25. júna 1996 o vykonávaní akčného programu Spoločenstva na posilnenie konkurencieschopnosti európskeho priemyslu (Ú. v. ES L 167, 6.7.1996, s. 55).

Rozhodnutie Rady 2001/221/ES z 12. marca 2001 o účasti Spoločenstva v Medzinárodnej študijnej skupine pre olovo a zinok (Ú. v. ES L 82, 22.3.2001, s. 21).

Rozhodnutie Rady 2002/651/ES z 22. júla 2002, ktoré sa týka účasti Spoločenstva v Medzinárodnej študijnej skupine pre kaučuk (Ú. v. ES L 215, 10.8.2002, s. 13).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky (Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1).

Rozhodnutie Komisie 2006/77/ES z 23. decembra 2005 o založení skupiny na vysokej úrovni pre konkurencieschopnosť, energetiku a životné prostredie (Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2006, s. 43).

KOMISIA

HLAVA 02 — PODNIKANIE

KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE (pokračovanie)

02 02 02 (pokračovanie)

02 02 02 02 Ukončenie a doplnenie programu pre podniky a podnikanie, najmä pre malé a stredné podniky (MSP)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	23 804	p.m.	p.m.	0,—	1 275 537,29

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie záväzkov uvedených v predchádzajúcom viacročnom programe pre podniky a podnikanie, najmä pre malé a stredné podniky.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke je potrebné pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 89/490/EHS z 28. júla 1989 o zlepšení podnikateľského prostredia a podpore rozvoja podnikov, a najmä malých a stredných podnikov v Spoločenstve (Ú. v. ES L 239, 16.8.1989, s. 33).

Rozhodnutie Rady 91/319/EHS z 18. júna 1991, ktorým sa reviduje program týkajúci sa zlepšenia podnikateľského prostredia a podpory rozvoja podnikov, a najmä malých a stredných podnikov v Spoločenstve (Ú. v. ES L 175, 4.7.1991, s. 32).

Rozhodnutie Rady 93/379/EHS zo 14. júna 1993 o viacročnom programe opatrení Spoločenstva na zintenzívnenie prioritných oblastí a na zabezpečenie plynulosti a konsolidácie postupu Spoločenstva pre podniky, najmä malé a stredné podniky (Ú. v. ES L 161, 2.7.1993, s. 68).

Rozhodnutie Rady 97/15/ES z 9. decembra 1996 o treťom viacročnom programe pre malé a stredné podniky (MSP) v Európskej únii (1997 až 2000) (Ú. v. ES L 6, 10.1.1997, s. 25).

Rozhodnutie Rady 2000/819/ES z 20. decembra 2000 o viacročnom programe pre podniky a súkromné podnikanie, a najmä pre malé a stredné podniky (MSP) (2001 – 2005) (Ú. v. ES L 333, 29.12.2000, s. 84).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 593/2004/ES z 21. júla 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2000/819/ES o viacročnom programe pre podniky a súkromné podnikanie, a najmä pre malé a stredné podniky (MSP) (2001 – 2005) (Ú. v. EÚ L 268, 16.8.2004, s. 3).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1776/2005/ES z 28. septembra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2000/819/ES o viacročnom programe pre podniky a súkromné podnikanie a konkrétne pre malé a stredné podniky (MSP) (2001 – 2005) (Ú. v. EÚ L 289, 3.11.2005, s. 14).

## KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE (pokračovanie)

## 02 02 03 Zlepšovanie podnikateľského prostredia pre malé a stredné podniky (MSP)

02 02 03 01 Pilotný projekt – Konsolidácia vnútorného trhu – Pilotný projekt spolupráce a spájania malých a stredných podnikov

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	996 227,20

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie zmluvných záväzkov týkajúcich sa tohto pilotného projektu, ktorého cieľom je podporovať akcie v oblasti spolupráce a vytvárania zoskupení medzi podnikmi v rámci cezhraničných regiónov medzi starými a novými členskými štátmi.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

02 02 03 02 Prípravná akcia – Podpora pre malé a stredné podniky v novom finančnom prostredí

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predošlých zmluvných záväzkov týkajúcich sa tejto prípravnej akcie, ktorej cieľom je pomáhať úverovým inštitúciám rozširovať ich úverové operácie voči malým a stredným podnikom.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

02 02 03 03 Pilotný projekt – Prenos odborných znalostí prostredníctvom tútorstva malých a stredných podnikov

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	1 392 743,23

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predošlých zmluvných záväzkov týkajúcich sa tohto pilotného projektu, ktorého cieľom je stanoviť zásady rozšíreného systému tútorstva, ktorý zahŕňa prenos vedomostí a hlavné kompetencie nevyhnutné na úspešný prevod obchodného vlastníctva.

KOMISIA

HLAVA 02 — PODNIKANIE

**KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE** (pokračovanie)**02 02 03** (pokračovanie)

## 02 02 03 03 (pokračovanie)

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 02 02 03 04 Erasmus pre mladých podnikateľov

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	120 000	p.m.	850 000	0,—	1 920 876,03

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie akcie zabezpečujúcej výmenu a posilnenie skúseností na európskej úrovni v prospech mladých podnikateľov a potenciálnych mladých podnikateľov, a to prostredníctvom stáží organizovaných v inej krajine v rámci malých a stredných podnikov pôsobiacich v kľúčových alebo komplementárnych odvetviach. Táto akcia by mala byť založená na predbežnej analýze dopytu (t. j. mladí podnikatelia a potenciálni podnikatelia) a ponuky (t. j. malé a stredné podniky), na základe ktorej sa preskúmajú existujúce potreby. Cieľom stáží mladých podnikateľov by mala byť podpora zhromažďovania skúseností a posilnenie rozvoja, overovania a využívania podnikateľských nápadov. Tieto stáže by mali propagovať vytváranie sietí presahujúcich hranice jednotlivých štátov medzi mladými podnikateľmi a podnecovať vznik partnerstiev, ktoré umožnia spoločné využívanie znalostí v kľúčových odvetviach a zvýšenú internacionalizáciu spoločností. Je potrebné prijať opatrenie pre sprievodné činnosti (odborná príprava a informácie v oblasti európskeho zmluvného a obchodného práva, spoločného trhu, európskej štandardizácie, európskych nástrojov podpory, ako aj miestneho podnikateľského prostredia). Za vykonávanie programu sú zodpovedné sprostredkovateľské organizácie (obchodné komory, priemyselné komory, podnikateľské inkubátory a iné subjekty pôsobiace v oblasti propagácie a podpory podnikania). Podporný úrad vybraný na základe výzvy na predkladanie návrhov otvorenej pre európske subjekty pôsobiace v oblasti podpory podnikania je zodpovedný za koordináciu, monitorovanie a podporu rôznych sprostredkovateľských organizácií, pričom je aj prvým kontaktným miestom v prípade otázok a technickej pomoci pre žiadateľov. Tento podporný úrad takisto zodpovedá za propagáciu programu na európskej úrovni a za navrhovanie a údržbu webovej stránky programu.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 02 02 03 05 Prípravná akcia – Erasmus pre mladých podnikateľov

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
5 000 000	4 600 000	5 000 000	3 600 000	4 999 951,72	177 326,09

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie akcií v podobe európskeho programu mobility pre budúcich a novovzniknutých podnikateľov. Tento program by mal novým podnikateľom Únie pomôcť obohatiť si svoje skúsenosti, vzdelávanie a budovanie sietí tak, že strávia určité obdobie v podnikoch vedených skúsenými podnikateľmi v iných členských štátoch. Program ako taký prispieva k obohateniu podnikania, vytváraniu cezhraničných sietí medzi kreatívnymi podnikateľmi, k podnecovaniu uzatvárania partnerstiev, ktoré umožnia výmenu poznatkov a skúseností a zvýšia inovatívnosť a konkurencieschopnosť európskych malých a stredných podnikov na medzinárodných trhoch.

**KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE** (pokračovanie)**02 02 03** (pokračovanie)

## 02 02 03 05 (pokračovanie)

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

02 02 03 06 Prípravná akcia – Harmonizované postupy a normy elektronického podnikania európskych malých a stredných podnikov vo vzájomne prepojených priemyselných odvetviach

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	670 000	p.m.	400 000	1 670 000,00	0,—

*Poznámky*

Zámerom tejto prípravnej akcie je podporovať ciele akcie európskeho rozsahu zamerané na harmonizáciu podnikateľských postupov a modelov, ako aj štruktúr a noriem výmeny údajov medzi subjektmi dodávateľského reťazca v odvetví alebo vo viacerých prepojených priemyselných odvetviach, aby sa reagovalo na potreby hospodárstva Európskej únie. Zástupcovia členských štátov vyberú v spolupráci s Európskym parlamentom dané odvetvia pomocou siete na podporu elektronického podnikania pre malé a stredné podniky.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**02 02 04** **Iniciatíva Small Business Act***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie iniciatívy *Small Business Act* prijatej v roku 2008. Malým a stredným podnikom sa musí pomôcť pri prístupe k financiám a účasti na európskych iniciatívach. Musia sa podporiť aj ich kapacity v oblasti inovácií.

KOMISIA  
HLAVA 02 — PODNIKANIE

**KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE** (pokračovanie)

**02 02 05 Program rozšírenia pre malé a stredné podniky (MSP)**

02 02 05 01 Pilotný projekt – Program rozšírenia pre malé a stredné podniky (MSP)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie zmlúv vyplývajúcich z financovania alebo čiastočného financovania osobitných opatrení na realizáciu tohto pilotného projektu s cieľom vytvoriť právny základ financovania programu podpory ako súčasť príprav na rozšírenie, obchodnej spolupráce a partnerstiev medzi malými a strednými podnikmi v existujúcich členských štátoch a kandidátskych krajinách a v krajinách, ktoré vstúpia do Únie po rozšírení.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

02 02 05 05 Pilotný projekt – Opatrenia na podporu spolupráce a partnerstiev medzi mikropodnikmi, malými a strednými podnikmi

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	815 101,84

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich zmluvných záväzkov v rámci tohto pilotného projektu, ktorého cieľom je podporiť spoluprácu a partnerstvo medzi mikropodnikmi, malými a strednými podnikmi, aby sa zlepšila ich vyjednávacia pozícia a postavenie na trhu.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**02 02 06 Pilotný projekt – Oblasť znalostí**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	21 936,15

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie zmlúv vyplývajúcich z financovania alebo čiastočného financovania osobitných opatrení na vykonávanie tohto skúšobného projektu na podporu experimentálnych činností na miestnej úrovni s cieľom vytvoriť „oblasť znalostí“ na poli technického rozvoja a spolupráce medzi univerzitami a výskumom na regionálnej úrovni s cieľom podporovať integráciu regiónov Európy.



**KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE** (pokračovanie)**02 02 06** (pokračovanie)*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**02 02 07** **Pilotný projekt – Akcie v súvislosti s textilným a obuvníckym priemyslom***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	400 000	1 000 000	1 000 000		

*Poznámky**Predtým článok 13 03 25*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na posúdenie situácie v textilnom a obuvníckom priemysle v súvislosti so zrušením systému kvót s cieľom vytvoriť program Únie pre toto odvetvie, najmä pre znevýhodnené regióny, so zámerom podpory výskumu a inovácií, reštrukturalizácie, odbornej prípravy a malých a stredných podnikov.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**02 02 08** **Akcie súvisiace s cestovným ruchom****02 02 08 01** Prípravná akcia – Európske vysokokvalitné destinácie*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	2 000 000	3 000 000	3 000 000	2 154 520,12	2 024 206,41

*Poznámky*

Cieľom tejto iniciatívy je upriamiť pozornosť na bohatstvo, rôznorodosť a spoločné charakteristiky európskych destinácií cestovného ruchu a podporiť európske destinácie v Európe a v tretích krajinách, ktoré sa snažia o hospodársky rast, ktorým by sa zabezpečila sociálna, kultúrna a environmentálna udržateľnosť cestovného ruchu. Toto opatrenie okrem toho pomôže Európanom navzájom sa lepšie spoznať.

Ciele projektu sú tieto:

- zviditeľniť rozvíjajúce sa, najmä menej známe vysokokvalitné európske turistické destinácie,
- vytvoriť povedomie o rôznorodosti a kvalite Európy z hľadiska cestovného ruchu,
- propagovať všetky európske krajiny a regióny v rámci Európy aj na najdôležitejších trhoch tretích krajín,
- pomôcť odbúrať nahromadenie ľudí, bojovať proti sezónnosti a vyrovnávať turistické toky smerom k netradičným destináciám,
- oceňovať trvalo udržateľné formy cestovného ruchu,

KOMISIA

HLAVA 02 — PODNIKANIE

**KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE** (pokračovanie)**02 02 08** (pokračovanie)

## 02 02 08 01 (pokračovanie)

- vytvoriť platformu na výmenu osvedčených postupov na európskej úrovni,
- podporiť prepojenie medzi ocenenými destináciami, čo by mohlo presvedčiť ostatné destinácie, aby prijali trvalo udržateľné modely na rozvoj cestovného ruchu.

Každý rok sa podľa zvolenej témy stanovujú destinácie v členských štátoch, ktoré budú označené ako vysokokvalitné európske turistické destinácie. Do tohto procesu sa budú môcť zapojiť aj kandidátske krajiny.

Cieľom projektu Európske vysokokvalitné destinácie (European Destinations of Excellence – EDEN) je zviditeľniť rozvíjajúce sa, najmä menej známe, vysokokvalitné európske turistické destinácie, vytvoriť povedomie o rôznorodosti a kvalite Európy z hľadiska cestovného ruchu, propagovať všetky európske krajiny a regióny, pomôcť odbúrať nahromadenie ľudí, bojovať proti sezónnosti a vyrovnávať turistické toky smerom k netradičným destináciám, oceňovať trvalo udržateľné formy cestovného ruchu, vytvoriť platformu na výmenu osvedčených postupov na európskej úrovni a podporiť prepojenie medzi ocenenými destináciami, čo by mohlo presvedčiť ostatné destinácie, aby prijali trvalo udržateľné modely na rozvoj cestovného ruchu.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 02 02 08 02 Prípravná akcia – Trvalo udržateľný cestovný ruch

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 000 000	400 000	600 000	400 000	299 976,25	100 000,00

*Poznámky*

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa môže použiť na podporu trvalo udržateľného cestovného ruchu v Podunajskej nížine.

Po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy, ktorá udelila Únii nové právomoci v oblasti cestovného ruchu s cieľom dopĺňať akcie členských štátov, a po oznámení Komisie z 30. júna 2010 s názvom Európa ako popredná svetová destinácia cestovného ruchu – nový politický rámec pre európsky cestovný ruch [KOM(2010) 352 v konečnom znení] sa začala prípravná akcia, ktorej cieľom je pripraviť základ pre budúce legislatívne iniciatívy na podporu nových európskych turistických ciest na základe európskeho kultúrneho dedičstva. Tieto cesty budú mať formu viacnásobných produktov na základe tém odrážajúcich spoločné európske kultúrne dedičstvo a miestne tradície. Rada Európy a jej Európske kultúrne cesty potrebujú podporu rovnako ako podobné európske iniciatívy (kultúrne cesty).

S týmto zámerom je žiaduce lepšie koordinovať a spolupracovať s Radou Európy, aby sa využili jej dlhodobé skúsenosti, a tým sa ďalej rozvinuli a transformovali Európske kultúrne trasy na komplexné cezhraničné balíky cestovného ruchu.

Prípravná akcia má tieto hlavné ciele:

- zvýšiť povedomie o príspevkoch rôznych kultúr k spoločnej európskej kultúre prostredníctvom chápania európskych dejín na základe hmotného, nehmotného a prírodného dedičstva,
- podporiť úlohu kultúrneho cestovného ruchu ako faktora udržateľného hospodárskeho rozvoja, európskeho občianstva a medzikultúrneho dialógu,
- podporiť udržateľný a zodpovedný cestovný ruch v rámci Únie a susedných krajín,

**KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE** (pokračovanie)**02 02 08** (pokračovanie)

## 02 02 08 02 (pokračovanie)

- posilniť imidž a profil Európy ako destinácie vysokej kvality medzi občanmi Európy a tretích krajín,
- posilniť kapacitu prevádzkovateľov cestovného ruchu a malých podnikov v odľahlých a menej známych destináciách s cieľom osloviť širšiu verejnosť, uľahčiť výmenu skúseností, ako aj snahu o ich prepojenie a združovanie,
- podnietiť konkurencieschopnosť a inovácie v rámci odvetvia cestovného ruchu v Únii.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1371/2007 z 23. októbra 2007 o právach a povinnostiach cestujúcich v železničnej preprave (Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 14), a najmä jeho článok 5.

Článok 195 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

## 02 02 08 03 Prípravná akcia – Sociálny cestovný ruch v Európe

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 500 000	700 000	1 000 000	1 000 000	907 730,83	55 596,98

*Poznámky*

Spoločnosť prechádza veľkými zmenami, pokiaľ ide o odvetvie cestovného ruchu a rekreácie. Vznik nových rodinných štruktúr, rast počtu jednočlenných domácností, viac voľného času, rast priemernej dĺžky života a všeobecné starnutie populácie, ako aj zvýšená neistota pre mladých ľudí bez ohľadu na to, či sú zamestnaní, to všetko sú faktory, ktoré výrazne menia odvetvie cestovného ruchu. Zabezpečenie všeobecného prístupu k dovolenke si na úrovni Únie vyžaduje zohľadniť osobitné charakteristiky európskej spoločnosti.

Únia si preto musí zabezpečiť nástroje na splnenie tohto cieľa. Jednou z možností je rozvíjanie sociálneho cestovného ruchu.

Sociálny cestovný ruch je v prvom rade známy cieľom, ktorý sa usiluje dosiahnuť: umožniť čo najväčšiemu počtu ľudí ísť na dovolenku. Týmto napomáha mobilitu. Sociálny cestovný ruch má aj iný účel, ktorý však dodnes nebol dostatočne zhodnotený, a tým je regionálny rozvoj (vzhľadom na to, že mnohé zariadenia združení cestovného ruchu sa nachádzajú na vidieku alebo v horských oblastiach) a miestny rozvoj. Sociálny cestovný ruch je preto dôkazom, že skutočne existuje aj sektor medzi „trhom voľnočasových aktivít“ a nesolventným hospodárstvom. Dokazuje tiež, že z hospodárskeho hľadiska nie je nezlučiteľný s prístupnosťou pre čo najväčší počet ľudí.

Odstraňovanie sociálnej segregácie treba preto spojiť s miestnym rozvojom. Podporovaním prístupu skupinám, pre ktoré je čoraz ťažšie alebo dokonca nemožné ísť na dovolenku, sociálny cestovný ruch posilňuje ziskovosť v odvetví cestovného ruchu. Umožňuje napríklad rozvoj mimosezónneho cestovného ruchu, a to najmä v regiónoch, v ktorých sa toto odvetvie vyznačuje vysokou mierou sezónnosti. Sociálny cestovný ruch tak podporuje tvorbu dlhodobějších pracovných miest v odvetví cestovného ruchu tým, že umožňuje pretrvávanie týchto pracovných miest aj po skončení turistického sezóny.

KOMISIA

HLAVA 02 — PODNIKANIE

KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE (pokračovanie)

02 02 08 (pokračovanie)

02 02 08 03 (pokračovanie)

Realizácia tohto projektu (nazvaného Calypso) je jedinečnou príležitosťou na podporu partnerstiev medzi verejným a súkromným sektorom a sociálnym hospodárstvom na podnet Komisie. Prostredníctvom výmen medzi európskymi občanmi, a najmä vytváraním synergií tento projekt významným spôsobom prispieva k vytváraniu európskeho občianstva. V tejto súvislosti treba poukázať na to, že takmer 40 % všetkých zájazdov trvajúcich viac ako štyri noci smeruje do zahraničia.

Toto odvetvie je preto významné tak z hľadiska hospodárskeho dosahu vyplývajúceho z počtu pracovných miest, ako aj z hľadiska ľudských a občianskych zdrojov.

Toto opatrenie by sa preto mohlo zameriavať na súkromné podniky pôsobiace v odvetví cestovného ruchu, ktoré plnia vyššie uvedené funkcie, ako aj na združenia sociálneho cestovného ruchu, zamestnanecké rady, prepravné spoločnosti, miestne a regionálne orgány, združenia cestovného ruchu a združenia solidarity, ale aj na komerčných prevádzkovateľov.

Opatrenia by mohli zahŕňať:

- katalogizáciu a šírenie opatrení prispievajúcich k odstráneniu sezónnosti v dôsledku sociálnej politiky v cestovnom ruchu,
- vypracovanie postupov, ktorými by sa osobitným cieľovým skupinám (napr. starším občanom, mládeži, rodinám v ťažkej sociálnej situácii atď.) umožnilo ísť na dovolenku prostredníctvom ponuky pobytov verejnými orgánmi (národnými, regionálnymi či miestnymi) alebo charitatívnymi organizáciami či rôznymi neziskovými združeniami.

Ciele programu Calypso 2011 vychádzajú z opatrení určených v rámci štúdie z roku 2009 (prostredníctvom výzvy na predloženie ponuky) a diskusie medzi Komisiou, členskými štátmi a zúčastnenými stranami počas niekoľkých stretnutí Calypso v roku 2010:

- katalogizovať hlavné (najreprezentatívnejšie) osvedčené postupy s cieľom podporiť cestovný ruch predovšetkým v mimo-sezónnom období, a tým vytvárať pracovné príležitosti v čase, keď je dopyt v oblasti cestovného ruchu tradične nižší,
- identifikovať existujúce opatrenia na európskej a vnútroštátnej úrovni a umožniť výmenu osôb z niektorej z týchto cieľových skupín: starší občania, mladí ľudia, ľudia so zdravotným postihnutím a rodiny v ťažkej sociálnej situácii,
- zväziť ťažkosti spojené s takýmito výmenami a navrhnuť najvhodnejšie riešenia,
- navrhnuť jeden alebo viacero mechanizmov na obdobie mimo sezóny, ktoré by určitým cieľovým skupinám (starším občanom, mládeži, ľuďom so zdravotným postihnutím a rodinám v ťažkej sociálnej situácii) umožnili ísť na dovolenku do iných členských štátov/kandidátskych krajín v rámci tematických programov a pobytov koordinovaných orgánmi v členských štátoch/kandidátskych krajinách (národnými, regionálnymi alebo miestnymi verejnými orgánmi) na základe iniciatív od zúčastnených strán, do ktorých sú zapojené mestá a obce, charitatívne organizácie, farnosti, odborové organizácie, sociálni partneri, družstvá alebo neziskové združenia.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE** (pokračovanie)**02 02 09** **Prípravná akcia – Dôležitá úloha Európskej únie v globalizovanom svete**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	750 000	p.m.	1 450 000	0,—	451 013,74

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich zmluvných záväzkov v rámci tejto prípravnej akcie, ktorej cieľom je financovať iniciatívy zamerané na pozitívne prijatie výzvy globalizácie a na upevnenie kapacity Únie v kľúčových oblastiach, ako je výskum, inovácie, nápaditosť, inovačné opatrenia pre malé a stredné podniky, podpora európskych noriem a označenia o zhode, celoživotné vzdelávanie, ale aj opatrenia uľahčujúce realizáciu smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/123/ES z 12. decembra 2006 o službách na vnútornom trhu (Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 36).

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**02 02 11** **Prípravná akcia – Prevádzkové služby GMES**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	2 100 000	5 000 000	2 100 000	2 330 000,00	595 228,19

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie progresívneho operačného zavádzania služieb globálneho monitorovania životného prostredia a bezpečnosti (GMES). V rámci prípravnej akcie je potrebné pokračovať v rozvoji niektorých osobitných atmosférických a námorných služieb, ktoré sú už natoľko rozvinuté, že ich možno podporovať z operačných financií. Z tohto dôvodu sa predpokladá, že prípravná akcia sa zameria na financovanie činností, ktoré sa už začali, konkrétne atmosférickej služby súvisiacej s monitorovaním kvality ovzdušia a emisií škodlivín, ako aj námornej služby súvisiacej s monitorovaním lodovcov v arktickej oblasti. Vychádzajúc z toho, čo sa podarilo dosiahnuť v rámci témy Vesmír siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností, pokiaľ ide o oblasť kozmického priestoru, tieto služby budú užitočné pre verejné zdravie, námorné operácie, výskum zmeny klímy a jej monitorovanie, ako aj vypracovanie a vykonávanie verejnej politiky súvisiacej s týmito oblasťami.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 02 — PODNIKANIE

KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE (pokračovanie)

**02 02 12 Pilotný projekt – Zlepšenie prístupu samostatne zárobkovo činných osôb a malých podnikov pôsobiacich v stavebníctve k poisteniu s cieľom stimulovať inovácie a podporu ekologických technológií v Európskej únii**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 500 000	750 000	p.m.	p.m.	0,—	148 515,00

Poznámky

V stavebnom priemysle má primárnu dôležitosť vývoj v oblasti úspor energie a obnoviteľných zdrojov energie. Stavebný priemysel predstavuje 2,5 milióna podnikov, obrat vo výške viac než 1 200 miliárd EUR, 12 miliónov pracovných miest vrátane 9,7 milióna platených zamestnancov a produkuje 10 % HDP Európskej únie. 99 % malých a stredných podnikov (do 250 zamestnancov) uskutočňuje 78 % obratu. Rozširovanie ekologických technológií a ekologických inovácií v stavebníctve však závisí od kombinácie faktorov, akými sú dodatočné finančné náklady, dostupnosť výrobkov, dopyt spotrebiteľov, kvalifikovanosť v rámci podnikov atď.

Ďalšia závažná prekážka väčšiemu rozšíreniu týchto nových technológií spočíva v prístupe podnikov k poisteniu, a to predovšetkým tých najmenších podnikov, ktoré predstavujú viac než 90 % podnikov pôsobiacich v stavebnom priemysle v Európe. Práve z dôvodov súvisiacich s veľkosťou a finančnými zdrojmi majú malé podniky problém nájsť poistenie, ktoré pokryje stavebné alebo renovačné práce využívajúce tieto nové technológie (solárnu, fotovoltaickú, geotermickú atď.). Toto obmedzenie je prekážkou pri rozširovaní ekologických technológií malými podnikmi, ktoré však samy zabezpečujú viac ako 60 % výroby v Európe. Je preto nutné konštatovať, že ťažkosti samostatne zárobkovo činných osôb a malých podnikov pôsobiacich v stavebníctve so získaním poistenia prispôbeného týmto novým ekologickým technológiám dnes zabraňujú väčšiemu rozšíreniu týchto technológií.

Európska únia preto potrebuje vytvoriť nástroj na účinnú pomoc malým podnikom, ktoré zastávajú v stavebnom priemysle jedinečnú úlohu v snahe o dosiahnutie cieľov Európskej únie v súvislosti s obnoviteľnými zdrojmi energie (20 % hrubej domácej spotreby v roku 2020).

Cieľom tohto projektu je preto vytvoriť finančný nástroj Únie, ktorý na obmedzené obdobie uľahčí prístup malých podnikov pôsobiacich v stavebníctve k stavebnému poisteniu pri používaní ekologických technológií na stavbách.

Rozpočtový riadok, ktorý by mohol spravovať Európsky investičný fond, by mal obsahovať prísne podmienky na vyplácanie finančných prostriedkov určitým poistným spoločnostiam s cieľom uľahčiť poskytovanie záruk stavebným podnikom používajúcim ekologické technológie. Tento projekt bude preto založený na rovnakom modeli ako existujúce mechanizmy Únie na podporu rozvoja malých a stredných podnikov a inovácií (rizikový kapitál/záruky na úvery).

Remeselné podniky samozrejme nezískajú finančné prostriedky Únie priamo, ale tieto prostriedky sa uvoľnia prostredníctvom systému záruk, dodatočných záruk alebo zaistenia. Na mechanizmus, ktorého cieľom je zlepšiť prístup malých podnikov k stavebnému poisteniu, sa budú vzťahovať viaceré podmienky, napríklad:

- bude vyhradený pre podniky, ktorých veľkosť a obrat nepresiahne určité hranice,
- bude vyhradený na určitý druh prác (spojených s ekologickými technológiami) a určité zákazky alebo projekty obmedzenej veľkosti,
- umožní iba obmedzené alebo paušálne finančné krytie v prípade poistnej udalosti.

Stavebníctvo zohráva kľúčovú úlohu v úsilí Únie znížiť objem emisií skleníkových plynov a zvýšiť podiel využívania energie z obnoviteľných zdrojov na celkovej spotrebe a v súčasnosti sa aktívne zúčastňuje na vývoji, využívaní a presadzovaní ekologických technológií (slnénej, fotovoltaickej, geotermálnej atď.).

Celý proces však brzdia ťažkosti, ktorým čelia malé podniky a obchodníci pôsobiaci v tomto odvetví pri získavaní potrebného poistenia za prijateľných podmienok, a to z dôvodu opatrnosti poisťovateľov vyplývajúcej z inováčného charakteru týchto technológií a nedostatočnej znalosti súvisiacich rizík.

**KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE** (pokračovanie)**02 02 12** (pokračovanie)

Prieskum trhu, ktorý sa začal realizovať v roku 2008 v rámci predchádzajúceho projektu ELIOS, potvrdil zložitosť systémov poistenia, ktoré v súčasnosti existujú v členských štátoch, a absenciu spoločného prístupu k hodnoteniu rizík spojených s využívaním týchto nových technológií.

Cieľom tohto pilotného projektu je preto podniknúť v tomto smere ďalšie kroky zároveň so začatím snáh o zosúladenie rôznych systémov poistenia v Únii zo strany orgánov Únie, ako bolo uvedené v uvedenom prieskume, a to prostredníctvom otvorenia systému umožňujúceho prístup k poisteniu, ktorý by vychádzal z koncepcie už využívanej v rámci nástrojov Európskej investičnej banky a Európskeho investičného fondu v oblasti finančných záruk za úvery pre malé a stredné podniky a vzájomných záruk. Zámerom projektu je ukázať, že je možné poistiť malé spoločnosti, ktoré využívajú ekologické technológie, bez zvýšenia nákladov.

Na základe tohto testu by sa prešlo z etapy porovnávacích štúdií do etapy realizácie, čo by viedlo k zblíženiu vnútroštátnych systémov a lepšiemu zohľadneniu skutočných potrieb malých podnikov činných v oblasti ekologických technológií.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**02 02 13** **Prípravná akcia – Príležitosti na internacionalizáciu malých a stredných podnikov (MSP)***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	670 000	p.m.	1 000 000	1 488 152,00	0,—

*Poznámky*

Globálna ekonomika sa stretáva s kvalitatívne novou formou medzinárodných hospodárskych vzťahov, ktoré malým a stredným podnikom prinášajú nové príležitosti v medzinárodnom prostredí. Niektoré z dôvodov vyhľadávania nových trhov možno zhrnúť takto:

- miestne trhy sú menšie,
- národné trhy v určitých obdobiach stagnujú,
- prístup na medzinárodné trhy pri sledovaní cieľov týkajúcich sa vysokého rastu.

V súvislosti s iniciatívou *Small Business Act* (SBA), v rámci ktorej sa plánujú programy na podporu podnikania, ako aj nadnárodného výskumu, by sa MSP mali zapájať do nadnárodných projektov, aby využili možnosť rásť na trhoch mimo Únie. Tento prístup by mohol viesť k potenciálnemu posilňovaniu a zdokonaľovaniu zručností a inovačných stratégií zabezpečujúcich konkurencieschopnosť európskych MSP. Táto prípravná akcia preverí zapojenie MSP do takýchto akcií a poskytne informácie potrebné na vypracovanie stratégie v neskoršom období. Prípravná akcia bude zahŕňať podrobnú štúdiu uskutočniteľnosti na posúdenie trhového potenciálu, ako aj vhodné opatrenia na podporu podnikania určené MSP na kľúčových medzinárodných trhoch. Štúdia preskúma rôzne možnosti a dostupné nástroje týkajúce sa lepšieho prepojenia európskych MSP s týmito trhmi a v závislosti od krajiny navrhne osobitné opatrenia, ktoré by v budúcnosti uľahčili európskym MSP prístup na tieto trhy.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 02 — PODNIKANIE

KAPITOLA 02 02 — KONKURENCIESCHOPNOSŤ, PRIEMYSELNÁ POLITIKA, INOVÁCIE A PODNIKANIE (pokračovanie)

**02 02 15 Európsky program pozorovania Zeme (GMES)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
9 000 000	4 284 805				

Poznámky

Nový článok

Cieľom týchto rozpočtových prostriedkov je:

- umožniť počiatočné operačné služby GMES prispôbené potrebám používateľov vrátane tvorcov verejných politík a súkromných osôb,
- prispieť k trvalej udržateľnosti infraštruktúry na pozorovanie, potrebnej na zabezpečenie služieb GMES,
- vytvoriť príležitosti na väčšie používanie informačných zdrojov súkromným sektorom, a tým uľahčiť inovácie vykonávané poskytovateľmi služieb vytvárajúcich pridanú hodnotu.

Vývoj služieb založených na pozorovaní Zeme zohráva kľúčovú úlohu najmä pri posilňovaní konkurencieschopnosti a inovácií v priemyselných odvetviach v tomto sektore a na navádzujúcich trhoch. Trvalo udržateľné poskytovanie služieb spojených s pozorovaním Zeme v Európe si naďalej vyžaduje konzistentný verejný zásah. Nie je to iba v dôsledku neschopnosti trhu reagovať na rôzne potreby verejnosti, ale aj preto, že navádzujúci trh nie je vyspelý trh a vo veľkej miere sa spolieha na verejné financovanie a jeho rozvoj je dodnes výrazne obmedzený neistotami, pokiaľ ide o nákladnosť a dlhodobú dostupnosť základných služieb a údajov, o ktoré sa tieto služby opierajú. Dosaiahnutie konkrétnych vyššie uvedených cieľov bude preto prínosom pre rast a zamestnanosť v odvetví inovácií, ktorého navádzujúci článok tvoria hlavne malé a stredné podniky. Tieto služby uľahčia prístup ku kľúčovým údajom požadovaným pri formulácii politík na miestnej a regionálnej úrovni v takých oblastiach, akou je poľnohospodárstvo vrátane lesného hospodárstva a vodné hospodárstvo. Mohli by prispieť napríklad k zlepšeniu v oblasti navrhovania a údržby cestnej siete. V neposlednom rade to bude mať vplyv aj na lepšie posúdenie zmeny klímy.

Očakáva sa, že núdzová zložka povedie k účinnejšiemu poskytovaniu služieb civilnej ochrany tým, že pomôže zabrániť stratám na životoch a zmierniť poškodenie kritickej hospodárskej infraštruktúry, pričom umožní lepšie predvídanie oblastí s environmentálnymi rizikami, prístup k včasnejším a presnejším službám mapovania pri katastrofách a lepšie zvládnutie krízy po tom, čo sa udalosť stane.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú od príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z príspevkov tretích strán zahrnutý v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov bude dôvodom na poskytnutie ďalších rozpočtových prostriedkov, ktoré sa zahrnú do tejto položky v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 911/2010 z 22. septembra 2010 o európskom programe monitorovania Zeme (GMES) a jeho počiatočnej prevádzke (2011 až 2013) (Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 1).

Odkazy na súvisiace právne akty

Rozhodnutie Komisie 2010/67/EÚ z 5. februára 2010, ktorým sa ustanovuje Rada partnerov GMES (Ú. v. EÚ L 35, 6.2.2010, s. 23).



## KAPITOLA 02 03 — VNÚTORNÝ TRH PRE TOVAR A SEKTOROVÉ POLITIKY

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
02 03	VNÚTORNÝ TRH PRE TOVAR A SEKTOROVÉ POLITIKY							
<b>02 03 01</b>	<b>Fungovanie a rozvoj vnútorného trhu osobitne v oblastiach ozna- movania, vydávania osvedčení a odvetvovej aproximácie</b>	1.1	18 550 000	15 234 864	16 130 000	19 660 000	15 842 032,78	11 798 365,78
<b>02 03 03</b>	<b>Právne predpisy o chemických látkach a Európska chemická agentúra</b>							
02 03 03 01	Právne predpisy o chemických látkach a Európska chemická agentúra – Príspevok hlavám 1 a 2	1.1	p.m.	p.m.	22 369 000	22 369 000	47 492 573,80	47 492 573,80
02 03 03 02	Právne predpisy o chemických látkach a Európska che- mická agentúra – Príspevok hlave 3	1.1	p.m.	p.m.	12 781 000	12 781 000	20 558 468,55	20 558 468,55
	Článok 02 03 03 – Medzisúčet		p.m.	p.m.	35 150 000	35 150 000	68 051 042,35	68 051 042,35
<b>02 03 04</b>	<b>Štandardizácia a aproximácia právných predpisov</b>	1.1	23 000 000	17 139 222	23 000 000	18 000 000	21 417 215,55	17 296 457,92
	<b>Kapitola 02 03 – Súčet</b>		<b>41 550 000</b>	<b>32 374 086</b>	<b>74 280 000</b>	<b>72 810 000</b>	<b>105 310 290,68</b>	<b>97 145 866,05</b>

**02 03 01 Fungovanie a rozvoj vnútorného trhu osobitne v oblastiach oznamovania, vydávania osvedčení a odvetvovej aproximácie**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 550 000	15 234 864	16 130 000	19 660 000	15 842 032,78	11 798 365,78

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na tieto akcie s cieľom zlepšiť fungovanie vnútorného trhu:

- zosúladenie noriem a zavedenie informačného systému pre technické normy a predpisy,
- financovanie administratívnej a technickej koordinácie a spolupráce medzi notifikovanými orgánmi,
- preskúmanie pravidiel oznámených členskými štátmi a štátmi EZVO a preklad návrhov technických predpisov,
- uplatňovanie právnych predpisov Únie o zdravotníckych pomôckach, kozmetických výrobkoch, potravinách, textilných výrobkoch, liekoch, chemických látkach, klasifikácii a označovaní látok a prípravkov, automobiloch a bezpečnosti a o kvalite životného prostredia,
- väčšia sektorová aproximácia v oblastiach uplatňovania smerníc „nového postupu“, najmä rozšírenie „nového postupu“ do ostatných sektorov,
- opatrenia na vykonávanie nariadenia (ES) č. 765/2008, pokiaľ ide o akreditačnú infraštruktúru a dohľad nad trhom,
- vykonávanie opatrení nariadenia (ES) č. 764/2008 pre postupy týkajúce sa uplatňovania určitých vnútroštátnych technických pravidiel na výrobky, ktoré sú v súlade s právnymi predpismi uvedené na trh v inom členskom štáte,

KOMISIA

HLAVA 02 — PODNIKANIE

**KAPITOLA 02 03 — VNÚTORNÝ TRH PRE TOVAR A SEKTOROVÉ POLITIKY** (pokračovanie)**02 03 01** (pokračovanie)

- vykonávanie opatrení smernice 2009/43/ES o zjednodušení podmienok pre transfery výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva,
- organizácia partnerstiev s členskými štátmi, podpora administratívnej spolupráce medzi orgánmi zodpovednými za implementáciu právnych predpisov na vnútornom trhu a za dohľad nad trhom,
- granty na podporu projektov vykonávaných externými orgánmi v záujme Únie,
- informácie a verejné opatrenia, vyššie povedomie o legislatíve Únie,
- zavedenie strategického programu na vnútornom trhu a sledovanie trhu,
- granty na podporu Európskej organizácie pre technické osvedčovanie (EOTA),
- granty Rade Európy v rámci dohovoru na vypracovanie európskeho zoznamu liečiv,
- účasť na rokovaní o dohodách o vzájomnom uznávaní a pri európskych dohodách podpora pridruženým krajinám umožňujúca im prijať *acquis* Únie.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Úloha vyplývajúca z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Smernica Rady 76/768/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa kozmetických výrobkov (Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 169).

Smernica Rady 85/374/EHS z 25. júla 1985 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o zodpovednosti za chybné výrobky (Ú. v. ES L 210, 7.8.1985, s. 29).

Smernica Rady 90/385/EHS z 20. júna 1990 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o aktívnych implantovateľných zdravotníckych pomôckach (Ú. v. ES L 189, 20.7.1990, s. 17).

Smernica Rady 91/477/EHS z 18. júna 1991 o kontrole získavania a vlastníctva zbraní (Ú. v. ES L 256, 13.9.1991, s. 51).

Rozhodnutie Rady (8300/92) z 21. septembra 1992, ktorým sa Komisii povoľuje rokovať o dohodách medzi Spoločenstvom a niektorými nečlenskými krajinami o vzájomnom pochopení.

Smernica Rady 93/5/EHS z 25. februára 1993 o pomoci členských štátov Komisii a o ich spolupráci pri vedeckom skúmaní otázok týkajúcich sa potravín (Ú. v. ES L 52, 4.3.1993, s. 18).

Smernica Rady 93/7/EHS z 15. marca 1993 o navrátení predmetov kultúrnej hodnoty nezákonne vyvezených z územia členského štátu (Ú. v. ES L 74, 27.3.1993, s. 74).

Nariadenie Rady (EHS) č. 793/93 z 23. marca 1993 o vyhodnocovaní a kontrole rizík existujúcich látok (Ú. v. ES L 84, 5.4.1993, s. 1).

Smernica Rady 93/15/EHS z 5. apríla 1993 o zosúladení ustanovení týkajúcich sa uvádzaní výbušnín na trh a ich kontrole na civilné použitie (Ú. v. ES L 121, 15.5.1993, s. 20).

Smernica Rady 93/42/EHS zo 14. júna 1993 o zdravotníckych pomôckach (Ú. v. ES L 169, 12.7.1993, s. 1).

Rozhodnutie Rady 93/465/EHS z 22. júla 1993 o moduloch používaných v technických zosúladačiacich smerniciach pre rozličné fázy procesu posudzovania zhody a pravidlá pre umiestňovanie a používanie označenia CE – zhody (Ú. v. ES L 220, 22.7.1993, s. 23).

Rozhodnutie Rady 94/358/ES zo 16. júna 1994, ktorým sa v mene Európskeho spoločenstva prijíma Dohovor o vypracovaní Európskeho liekopisu (Ú. v. ES L 158, 25.6.1994, s. 17).

**KAPITOLA 02 03 — VNÚTORNÝ TRH PRE TOVAR A SEKTOROVÉ POLITIKY** (pokračovanie)**02 03 01** (pokračovanie)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/100/ES zo 17. februára 1997, ktorou sa mení a dopĺňa príloha k smernici 93/7/EHS o navrátení predmetov kultúrnej hodnoty nezákonne vyvezených z územia členského štátu (Ú. v. ES L 60, 1.3.1997, s. 59).

Rozhodnutie Rady (8453/97), ktorým sa potvrdzuje výklad výboru zriadeného podľa článku 113 k rozhodnutiu Rady z 21. septembra 1992, z ktorého pre Komisiu vyplývajú smernice na prerokovanie európskych dohôd o hodnotení zhody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES z 22. júna 1998, ktorou sa stanovuje postup pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov, ako aj pravidiel vzťahujúcich sa na služby informačnej spoločnosti (Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/79/ES z 27. októbra 1998 o diagnostických zdravotníckych pomôckach *in vitro* (Ú. v. ES L 331, 7.12.1998, s. 1).

Smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorými sa zavádza nový prístup v určitých odvetviach, ako sú stroje a zariadenia, elektromagnetická kompatibilita, rádiové zariadenie a koncové telekomunikačné zariadenia, elektrické zariadenie nízkeho napätia, osobné ochranné prostriedky, výťahy, výbušné prostredie, lekárske prístroje, hračky, tlakové zariadenie, plynové spotrebiče, stavebníctvo, interoperabilita železničného systému, rekreačné plavidlá, pneumatiky, emisie motorových vozidiel, pyrotechnické zariadenia atď.

Smernice Rady prijaté s cieľom odstrániť technické prekážky obchodu v oblastiach, na ktoré sa nevzťahuje nový prístup.

Nariadenie Rady (ES) č. 2679/98 zo 7. decembra 1998 o fungovaní vnútorného trhu vo vzťahu k voľnému pohybu tovaru medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 337, 12.12.1998, s. 8).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/4/ES z 22. februára 1999 o kávových extraktoch a čakankových extraktoch (Ú. v. ES L 66, 13.3.1999, s. 26).

Smernica Rady 1999/36/ES z 29. apríla 1999 o prepravovateľných tlakových zariadeniach (Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 20).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/45/ES z 31. mája 1999 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o klasifikácii, balení a označovaní nebezpečných prípravkov (Ú. v. ES L 200, 30.7.1999, s. 1).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/9/ES z 20. marca 2000, ktorá sa týka lanovkových zariadení určených na prepravu osôb (Ú. v. ES L 106, 3.5.2000, s. 21).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/14/ES z 8. mája 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzhľadom na emisiu hluku v prostredí pochádzajúcu zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve (Ú. v. ES L 162, 3.7.2000, s. 1).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/35/ES z 29. júna 2000 o boji proti oneskoreným platbám v obchodných transakciách (Ú. v. ES L 200, 8.8.2000, s. 35).

Nariadenie Rady (ES) č. 2580/2000 z 20. novembra 2000, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 3448/93 ustanovujúce obchodné opatrenia uplatniteľné na určité tovary vznikajúce spracovaním poľnohospodárskych výrobkov (Ú. v. ES L 298, 25.11.2000, s. 5).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o ľudských liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/95/ES z 27. januára 2003 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (Ú. v. EÚ L 37, 13.2.2003, s. 19).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES z 27. januára 2003 o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) (Ú. v. EÚ L 37, 13.2.2003, s. 24).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2003/2003 z 13. októbra 2003 o hnojivách (Ú. v. EÚ L 304, 21.11.2003, s. 1).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/102/ES zo 17. novembra 2003 o ochrane chodcov a iných zraniteľných účastníkov cestnej premávky pred zrážkou a v prípade zrážky s motorovým vozidlom (Ú. v. EÚ L 321, 6.12.2003, s. 15).

KOMISIA

HLAVA 02 — PODNIKANIE

**KAPITOLA 02 03 — VNÚTORNÝ TRH PRE TOVAR A SEKTOROVÉ POLITIKY** (pokračovanie)**02 03 01** (pokračovanie)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 273/2004 z 11. februára 2004 o prekurzoroch drog (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2004, s. 1).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/9/ES z 11. februára 2004 o inšpekcii a overovaní správnej laboratórnej praxe (SLP) (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 50, 20.2.2004, s. 28).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/10/ES z 11. februára 2004 o zostáďovaní zákonov, predpisov a správnych opatrení uplatňovaných na zásady správnej laboratórnej praxe a overovanie ich uplatňovania pri testoch chemických látok (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 50, 20.2.2004, s. 44).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky (Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2004 z 31. marca 2004 o detergentoch (Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/23/ES z 23. mája 2007 o uvádzaní pyrotechnických výrobkov na trh (Ú. v. EÚ L 154, 14.6.2007, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 764/2008 z 9. júla 2008, ktorým sa ustanovujú postupy týkajúce sa uplatňovania určitých vnútroštátnych technických pravidiel na výrobky, ktoré sú v súlade s právnymi predpismi uvedené na trh v inom členskom štáte (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 21).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 z 9. júla 2008, ktorým sa stanovujú požiadavky akreditácie a dohľadu nad trhom v súvislosti s uvádzaním výrobkov na trh (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 30).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 768/2008/ES z 9. júla 2008 o spoločnom rámci na uvádzanie výrobkov na trh (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 82).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/121/ES zo 14. januára 2009 o názvoch textílií (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 19, 23.1.2009, s. 29).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/43/ES zo 6. mája 2009 o zjednodušení podmienok pre transfery výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 146, 10.6.2009, s. 1).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES z 21. októbra 2009 o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov (Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2009, s. 10).

## KAPITOLA 02 03 — VNÚTORNÝ TRH PRE TOVAR A SEKTOROVÉ POLITIKY (pokračovanie)

## 02 03 03 Právne predpisy o chemických látkach a Európska chemická agentúra

02 03 03 01 Právne predpisy o chemických látkach a Európska chemická agentúra – Príspevok hlavám 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	22 369 000	22 369 000	47 492 573,80	47 492 573,80

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov agentúry a administratívne výdavky (hlavy 1 a 2).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia sa zaväzuje, že ak ju o to agentúra požiada, bude informovať rozpočtový orgán o prevodoch uskutočnených medzi rozpočtovými prostriedkami na prevádzku a administratívu.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).

02 03 03 02 Právne predpisy o chemických látkach a Európska chemická agentúra – Príspevok hlave 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	12 781 000	12 781 000	20 558 468,55	20 558 468,55

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov agentúry v súvislosti s pracovným programom (hlava 3).

Sumy uhradené podľa článku 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách predstavujú pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa pripíšu k položke 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke je potrebné pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

KOMISIA

HLAVA 02 — PODNIKANIE

**KAPITOLA 02 03 — VNÚTORNÝ TRH PRE TOVAR A SEKTOROVÉ POLITIKY** (pokračovanie)**02 03 03** (pokračovanie)

## 02 03 03 02 (pokračovanie)

Sumy uhradené podľa článku 16 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 23. decembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72), predstavujú pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa pripíšu k položke 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Na rok 2011 sa nepredpokladá žiadna dotácia poskytovaná Úniou, keďže činnosti agentúry sa budú financovať z „príjmu z poplatkov a úhrad“, o ktorých sa predpokladá, že budú plne stačiť na pokrytie očakávaných výdavkov. Prebytky sa prenesú do budúceho roka, aby sa zabezpečila kontinuita úloh agentúry.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1).

**02 03 04** **Štandardizácia a aproximácia právnych predpisov***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
23 000 000	17 139 222	23 000 000	18 000 000	21 417 215,55	17 296 457,92

*Poznámky*

V súlade s celkovým cieľom udržať správne fungovanie vnútorného trhu a konkurencieschopnosti európskeho priemyslu predovšetkým prostredníctvom vzájomného uznávania noriem a vytvárania európskych noriem vo vhodných prípadoch sú tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie:

- finančných záväzkov vyplývajúcich zo zmlúv, ktoré sa majú podpísať s európskymi organizáciami pre normalizáciu (ako napríklad ETSI, CEN a Cenelec) na vývoj noriem,
- kontroly a osvedčovania zhody s normami a ukázkových projektov,
- výdavkov na zmluvy na vykonanie programu a projektov uvedených vyššie. Príslušné zmluvy pokrývajú výskum, asociáciu, hodnotenie, technické činnosti, koordináciu, štipendiá, granty, školenia a mobilitu vedeckého personálu, účasť na medzinárodných dohodách a účasť vo výdavkoch na zariadenie,
- zlepšenia výkonu štandardných orgánov,
- podpory kvality v normalizácii a jej verifikácie,
- podpory transpozície európskych noriem do vnútroštátnych štandardov predovšetkým zabezpečením ich prekladu,
- opatrení týkajúcich sa informácií, podpory a zlepšovania profilu normalizácie a podpory európskych záujmov v medzinárodnej normalizácii,
- sekretárskych služieb pre technické výbory,
- technických projektov v oblasti testov dodržiavania noriem,
- programov spolupráce s nečlenskými krajinami a pomoci tretím krajinám,
- vykonania prác potrebných na použitie medzinárodných noriem informačných technológií jednotne v celej Únii,

**KAPITOLA 02 03 — VNÚTORNÝ TRH PRE TOVAR A SEKTOROVÉ POLITIKY** (pokračovanie)**02 03 04** (pokračovanie)

- špecifikovania metód certifikácie a stanovenia technických metód certifikácie,
- povzbudenie používania týchto noriem v zmluvách verejného obstarávania,
- koordinovania rôznych činností na prípravu noriem a podpory ich vykonávaniu (príručky užívateľa, predvádzania atď.).

Finančné prostriedky Únie treba použiť na prispôbenie a vykonanie operácií normovania po konzultácii s hlavnými účastníkmi: priemyslom, zástupcami zamestnancov, spotrebiteľmi, malými a strednými podnikmi, vnútroštátnymi a európskymi normalizačnými inštitúciami, agentúrami verejného obstarávania v členských štátoch, všetkými užívateľmi a tvorcami priemyselnej politiky na vnútroštátnej úrovni a úrovni Únie.

*Právny základ*

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES z 22. júna 1998, ktorou sa stanovuje postup pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov, ako aj pravidiel vzťahujúcich sa na služby informačnej spoločnosti (Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES z 24. októbra 2006 o financovaní európskej normalizácie (Ú. v. EÚ L 315, 15.11.2006, s. 9).

KOMISIA

HLAVA 02 — PODNIKANIE

## KAPITOLA 02 04 — SPOLUPRÁCA – VESMÍR A BEZPEČNOSŤ

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
02 04	SPOLUPRÁCA – VESMÍR A BEZPEČNOSŤ							
<b>02 04 01</b>	<b>Výskum v oblasti bezpečnosti a vesmíru</b>							
02 04 01 01	Výskum vesmíru	1.1	232 981 000	219 001 169	212 853 000	203 753 000	129 079 020,95	124 595 562,62
02 04 01 02	Výskum bezpečnosti	1.1	225 698 000	114 356 698	215 053 000	115 953 000	139 441 602,42	54 488 972,87
02 04 01 03	Výskum súvisiaci s dopravou (Galileo)	1.1	62 605 000	47 608 950	29 997 846	15 893 500	38 817 772,95	26 178 442,46
	Článok 02 04 01 – Medzisúčet		521 284 000	380 966 817	457 903 846	335 599 500	307 338 396,32	205 262 977,95
<b>02 04 02</b>	<b>Prípravná akcia – Rozvoj európskeho výskumu bezpečnosti</b>	1.1	p.m.	300 000	p.m.	1 400 000	0,—	2 371 383,91
<b>02 04 03</b>	<b>Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj</b>	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	2 455 277,42	6 246 803,64
<b>02 04 04</b>	<b>Ukončenie predchádzajúcich výskumných programov</b>							
02 04 04 01	Ukončenie programov (pred rokom 2003)	1.1	—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—
02 04 04 02	Ukončenie šiesteho rámcového programu Spoločenstva (2003 až 2006)	1.1	—	6 093 946	—	22 050 000	0,—	42 904 944,36
	Článok 02 04 04 – Medzisúčet		—	6 093 946	—	22 050 000	0,—	42 904 944,36
	<b>Kapitola 02 04 – Súčet</b>		<b>521 284 000</b>	<b>387 360 763</b>	<b>457 903 846</b>	<b>359 049 500</b>	<b>309 793 673,74</b>	<b>256 786 109,86</b>

## Poznámky

Tieto poznámky platia pre všetky rozpočtové položky v tejto kapitole.

Tieto rozpočtové prostriedky sa použijú na siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností, ktorý sa vzťahuje na obdobie rokov 2007 – 2013.

Bude sa realizovať s cieľom dosiahnuť všeobecné ciele uvedené v článku 179 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, aby sa prispelo k vytvoreniu znalostnej spoločnosti založenej na európskom výskumnom priestore; podpora nadnárodnej spolupráce na všetkých úrovniach v celej únii, zvýšenie dynamiky, kreativity a kvality v európskom výskume po hranice poznania, kvantitatívne a kvalitatívne posilnenie ľudských zdrojov v oblasti výskumu a technológií v Európe a výskumných a inovačných kapacít v celej Európe a zabezpečenie ich optimálneho využitia.

Tieto rozpočtové prostriedky sa použijú v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

V prípade niektorých z týchto projektov sa predpokladá možnosť účasti tretích krajín alebo zariadení z tretích krajín na európskej spolupráci v oblasti vedecko-technického výskumu. Každý finančný príspevok uvedený v položkách 6 0 1 3 a 6 0 1 5 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Príjmy od štátov, ktoré sú zapojené do európskej spolupráce v oblasti vedecko-technického výskumu, uvedené v položke 6 0 1 6 výkazu príjmov, môžu viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.



**KAPITOLA 02 04 — SPOLUPRÁCA – VESMÍR A BEZPEČNOSŤ** (pokračovanie)

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z príspevkov od iných orgánov ako orgánov Únie na činnosti Únie uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Ďalšie rozpočtové prostriedky sa poskytnú v rámci článku 02 04 03.

**02 04 01 Výskum v oblasti bezpečnosti a vesmíru**

## 02 04 01 01 Výskum vesmíru

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
232 981 000	219 001 169	212 853 000	203 753 000	129 079 020,95	124 595 562,62

*Poznámky*

Cieľom akcií uskutočňovaných v tejto oblasti je podporiť európsky vesmírny program zameraním sa na nástroje ako GMES (globálne monitorovanie životného prostredia a bezpečnosti), ktorý je užitočný tak pre občana, ako aj pre konkurencieschopnosť európskeho priemyselného odvetvia, a takisto posilnenie základov vesmírnych technológií (Strengthening Space Foundations) s výhodami predovšetkým pre konkurencieschopnosť európskeho vesmírneho priemyslu. Tým sa prispeje k rozvoju európskej vesmírnej politiky a doplní sa úsilie členských štátov a ostatných kľúčových hráčov vrátane Európskej vesmírnej agentúry.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie výdavkov zodpovedajúcich príjmom, ktoré vedú k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov z tretích krajín (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) alebo tretích krajín, ktoré sa zúčastňujú na projektoch v oblasti výskumu a technického vývoja.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu všetky príjmy uvedené v položkách 6 0 1 3, 6 0 1 5, 6 0 1 6, 6 0 3 1 a 6 0 3 3 výkazu príjmov viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

KOMISIA

HLAVA 02 — PODNIKANIE

## KAPITOLA 02 04 — SPOLUPRÁCA – VESMÍR A BEZPEČNOSŤ (pokračovanie)

## 02 04 01 (pokračovanie)

## 02 04 01 02 Výskum bezpečnosti

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
225 698 000	114 356 698	215 053 000	115 953 000	139 441 602,42	54 488 972,87

## Poznámky

Cieľom akcií uskutočňovaných v tejto oblasti je rozvíjať technológie a vedomosti na budovanie kapacít s dôrazom na uplatňovanie v civilnej oblasti, ktoré sú potrebné na zaručenie bezpečnosti občanov pred hrozbami, ako je terorizmus a kriminalita, ako aj pred účinkami a dôsledkami neúmyselných udalostí, ako sú prírodné katastrofy alebo priemyselné havárie; zabezpečovať optimálne a zosúladené využívanie dostupných a vyvíjajúcich sa technológií v prospech európskej bezpečnosti za súčasného rešpektovania základných ľudských práv a stimulovať spoluprácu poskytovateľov a užívateľov bezpečnostných riešení; prostredníctvom týchto činností zároveň upevňovať technologickú základňu európskeho bezpečnostného priemyslu a posilňovať jeho konkurencieschopnosť. V tejto súvislosti by sa malo vyvinúť osobitné úsilie o napomáhanie rozvoja Európskej bezpečnostnej stratégie pre bezpečnosť informačných technológií.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie výdavkov zodpovedajúcich príjmom, ktoré vedú k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov z tretích krajín (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) alebo tretích krajín, ktoré sa zúčastňujú na projektoch v oblasti výskumu a technického vývoja.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu všetky príjmy uvedené v položkách 6 0 1 3, 6 0 1 5, 6 0 1 6, 6 0 3 1 a 6 0 3 3 výkazu príjmov viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

## 02 04 01 03 Výskum súvisiaci s dopravou (Galileo)

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
62 605 000	47 608 950	29 997 846	15 893 500	38 817 772,95	26 178 442,46

## Poznámky

## Predtým položka 06 06 02 01 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie akcie zameranej na vývoj Európskeho satelitného navigačného systému (Galileo), pokiaľ ide o budúcu generáciu technológií pre všetky spôsoby dopravy vrátane intermodality.

**KAPITOLA 02 04 — SPOLUPRÁCA – VESMÍR A BEZPEČNOSŤ** (pokračovanie)**02 04 01** (pokračovanie)

## 02 04 01 03 (pokračovanie)

Tieto opatrenia v oblasti výskumu by mali prispieť k zlepšeniu dopravy.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie výdavkov zodpovedajúcich príjmom, ktoré vedú k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov z tretích krajín (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) alebo tretích krajín, ktoré sa zúčastňujú na projektoch v oblasti výskumu a technického vývoja.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu všetky príjmy uvedené v položkách 6 0 1 3, 6 0 1 5, 6 0 1 6, 6 0 3 1 a 6 0 3 3 výkazu príjmov viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

**02 04 02** **Prípravná akcia – Rozvoj európskeho výskumu bezpečnosti***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	300 000	p.m.	1 400 000	0,—	2 371 383,91

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predošlých zmluvných záväzkov v súvislosti s uvedenou prípravnou akciou, ktorá tvorí príspevok Komisie k širšiemu programu Únie s cieľom riešiť kľúčové otázky v oblasti bezpečnosti, ktoré v súčasnosti trápia Európu, a sústreďuje sa na zvyšovanie bezpečnosti občanov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

KOMISIA

HLAVA 02 — PODNIKANIE

**KAPITOLA 02 04 — SPOLUPRÁCA – VESMÍR A BEZPEČNOSŤ** (pokračovanie)**02 04 02** (pokračovanie)*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**02 04 03 Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	2 455 277,42	6 246 803,64

*Poznámky**Predtým článku 02 04 03 a 06 06 04 (častočne)*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov zodpovedajúcich príjmom, ktoré vedú k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov od tretích strán (nie z Európskeho hospodárskeho priestoru) alebo tretích krajín zúčastnených na projektoch v oblastiach výskumu a technického vývoja.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách môže každý príjem uvedený v položkách 6 0 1 3, 6 0 1 5, 6 0 1 6, 6 0 3 1 a 6 0 3 3 výkazu príjmov viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov.

**02 04 04 Ukončenie predchádzajúcich výskumných programov****02 04 04 01** Ukončenie programov (pred rokom 2003)*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov v súvislosti s výskumným programom spred roka 2003.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke je potrebné pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 87/516/Euratom, EHS z 28. septembra 1987 o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1987 až 1991) (Ú. v. ES L 302, 24.10.1987, s. 1).

Rozhodnutie Rady 90/221/Euratom, EHS z 23. apríla 1990 o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1990 až 1994) (Ú. v. ES L 117, 8.5.1990, s. 28).

Rozhodnutie Rady 93/167/Euratom, EHS z 15. marca 1993, ktorým sa upravuje rozhodnutie 90/221/Euratom, EHS o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1990 až 1994) (Ú. v. ES L 69, 20.3.1993, s. 43).

**KAPITOLA 02 04 — SPOLUPRÁCA – VESMÍR A BEZPEČNOSŤ** (pokračovanie)**02 04 04** (pokračovanie)

## 02 04 04 01 (pokračovanie)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1110/94/ES z 26. apríla 1994 o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) (Ú. v. ES L 126, 18.5.1994, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 616/96/ES z 25. marca 1996, ktorým sa upravuje rozhodnutie č. 1110/94/ES o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) po pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii (Ú. v. ES L 86, 4.4.1996, s. 69).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2535/97/ES z 1. decembra 1997, ktorým sa po druhýkrát upravuje rozhodnutie č. 1110/94/ES o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) (Ú. v. ES L 347, 18.12.1997, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 182/1999/ES z 22. decembra 1998 o piatom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1998 až 2002) (Ú. v. ES L 26, 1.2.1999, s. 1).

## 02 04 04 02 Ukončenie šiesteho rámcového programu Spoločenstva (2003 až 2006)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	6 093 946	—	22 050 000	0,—	42 904 944,36

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predošlých záväzkov v súvislosti so šiestym rámcovým programom Spoločenstva.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke je potrebné pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1513/2002/ES z 27. júna 2002, ktoré sa týka šiesteho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností prispievajúcich k vytvoreniu Európskeho výskumného priestoru a k inovácii (2002 až 2006) (Ú. v. ES L 232, 29.8.2002, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2002/835/ES z 30. septembra 2002, ktorým sa prijíma program výskumu, technického rozvoja a demonštrácie: štruktúrovanie európskeho výskumného priestoru (2002 – 2006) (Ú. v. ES L 294, 29.10.2002, s. 44).

KOMISIA  
HLAVA 02 — PODNIKANIE

**KAPITOLA 02 05 — EURÓPSKE PROGRAMY SATELITNEJ NAVIGÁCIE (EGNOS A GALILEO)**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
02 05	EURÓPSKE PROGRAMY SATELITNEJ NAVIGÁCIE (EGNOS A GALILEO)							
<b>02 05 01</b>	<b>Európske programy satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo)</b>	1.1	191 941 800	523 698 449	890 900 000	450 000 000	846 712 800,—	721 918 525,—
<b>02 05 02</b>	<b>Agentúra pre európsky GNSS</b>							
02 05 02 01	Agentúra pre európsky GNSS – Príspevok hlavám 1 a 2	1.1	5 621 000	5 621 000	2 635 000	2 635 000	4 500 000,—	4 460 000,—
02 05 02 02	Agentúra pre európsky GNSS – Príspevok hlave 3	1.1	2 579 000	2 579 000	2 500 000	2 500 000	2 910 000,—	2 800 000,—
	Článok 02 05 02 – Medzisúčet		8 200 000	8 200 000	5 135 000	5 135 000	7 410 000,—	7 260 000,—
	<b>Kapitola 02 05 – Súčet</b>		<b>200 141 800</b>	<b>531 898 449</b>	<b>896 035 000</b>	<b>455 135 000</b>	<b>854 122 800,—</b>	<b>729 178 525,—</b>

**02 05 01 Európske programy satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
191 941 800	523 698 449	890 900 000	450 000 000	846 712 800,00	721 918 525,00

Poznámky

Predtým článok 06 08 01

Príspevok Únie pridelený na európske programy v oblasti GNSS je udelený s cieľom spolufinancovať:

- činnosti týkajúce sa dokončenia vývojovej fázy,
- činnosti týkajúce sa fázy rozmiestňovania, predstavujúce konštrukciu a uvedenie do prevádzky satelitov, ako aj úplné zriadenie pozemnej infraštruktúry,
- prvú sériu činností týkajúcich sa začatia komerčnej prevádzkovej fázy, ktorá zahŕňa na jednej strane riadenie satelitov a infraštruktúry pozemnej stanice a na strane druhej sústavnú údržbu a aktualizáciu systému.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008 z 9. júla 2008 o pokračovaní v implementácii európskych programov satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo) (Ú. v. EÚ L 196, 24.7.2008, s. 1).

## KAPITOLA 02 05 — EURÓPSKE PROGRAMY SATELITNEJ NAVIGÁCIE (EGNOS A GALILEO) (pokračovanie)

## 02 05 02 Agentúra pre európsky GNSS

## 02 05 02 01 Agentúra pre európsky GNSS – Príspevok hlavám 1 a 2

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
5 621 000	5 621 000	2 635 000	2 635 000	4 500 000,00	4 460 000,00

## Poznámky

## Predtým položka 06 08 02 01

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov a správu Agentúry pre európsky GNSS (hlavy 1 a 2).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia sa zaväzuje v prípade, ak ju o to požiada agentúra, informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcových rozpočtových pravidiel subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách predstavujú pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest Agentúry pre európsky GNSS je stanovený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 912/2010 z 22. septembra 2010 o zriadení Agentúry pre európsky GNSS (Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 11).

## 02 05 02 02 Agentúra pre európsky GNSS – Príspevok hlave 3

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 579 000	2 579 000	2 500 000	2 500 000	2 910 000,00	2 800 000,00

## Poznámky

## Predtým položka 06 08 02 02

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov agentúry súvisiacich s pracovným programom (hlava 3).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o prevodoch súm medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to požiada agentúra, informuje rozpočtový orgán o presunoch medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

KOMISIA

HLAVA 02 — PODNIKANIE

**KAPITOLA 02 05 — EURÓPSKE PROGRAMY SATELITNEJ NAVIGÁCIE (EGNOS A GALILEO)** (pokračovanie)

**02 05 02** (pokračovanie)

02 05 02 02 (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcových rozpočtových pravidiel subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách predstavujú pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Dotácia Únie na rok 2011 predstavuje celkovo 8 200 000 EUR.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 912/2010 z 22. septembra 2010 o zriadení Agentúry pre európsky GNSS (Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 11).



**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA GENERÁLNEMU RIADITEĽSTVU PRE PODNIKANIE
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE PODNIKANIE



*HLAVA 03*  
**HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ**



**HLAVA 03**  
**HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
03 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY HOSPO- DÁRSKEJ SÚŤAŽE	93 403 671	93 403 671	90 604 037	90 604 037	91 573 732,56	91 573 732,56
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	56 917	56 917	203 854	203 854		
		93 460 588	93 460 588	90 807 891	90 807 891	91 573 732,56	91 573 732,56
03 03	KARTELY, PROTITRUSTOVÉ OPA- TRENIA A LIBERALIZÁCIA	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	3 072 911,49
	<b>Hlava 03 – Súčet</b>	<b>93 403 671</b>	<b>93 403 671</b>	<b>90 604 037</b>	<b>90 604 037</b>	<b>91 573 732,56</b>	<b>94 646 644,05</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>	<b>56 917</b>	<b>56 917</b>	<b>203 854</b>	<b>203 854</b>		
		<b>93 460 588</b>	<b>93 460 588</b>	<b>90 807 891</b>	<b>90 807 891</b>	<b>91 573 732,56</b>	<b>94 646 644,05</b>

KOMISIA

HLAVA 03 — HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

## HLAVA 03

## HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

## KAPITOLA 03 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
03 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY HOSPO- DÁRSKEJ SÚŤAŽE				
<b>03 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky hospodárskej súťaže</b>	5	74 886 165	72 630 958	71 974 001,83
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		56 917	203 854	
			74 943 082	72 834 812	71 974 001,83
<b>03 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovní- kov a ostatné výdavky na riade- nie ako podpora politiky hospodárskej súťaže</b>				
03 01 02 01	Externí pracovníci	5	6 257 550	5 880 965	6 365 701,66
03 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	6 833 697	6 780 732	7 581 901,24
	Článok 03 01 02 – Medzisúčet		13 091 247	12 661 697	13 947 602,90
<b>03 01 03</b>	<b>Výdavky na zariadenia, nábytok a služby v oblasti politiky hospodárskej súťaže</b>	5	5 426 259	5 311 382	5 652 127,83
	<b>Kapitola 03 01 – Súčet</b>		<b>93 403 671</b>	<b>90 604 037</b>	<b>91 573 732,56</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>56 917</b>	<b>203 854</b>	
			<b>93 460 588</b>	<b>90 807 891</b>	<b>91 573 732,56</b>

**03 01 01** **Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky hospodárskej súťaže**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
03 01 01	74 886 165	72 630 958	71 974 001,83
Rezervy (40 01 40)	56 917	203 854	
Súčet	74 943 082	72 834 812	71 974 001,83

**03 01 02** **Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky hospodárskej súťaže**

03 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 257 550	5 880 965	6 365 701,66

**KAPITOLA 03 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE** (pokračovanie)**03 01 02** (pokračovanie)

03 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 833 697	6 780 732	7 581 901,24

**03 01 03** **Výdavky na zariadenia, nábytok a služby v oblasti politiky hospodárskej súťaže**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 426 259	5 311 382	5 652 127,83

KOMISIA

HLAVA 03 — HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

## KAPITOLA 03 03 — KARTELY, PROTITRUSTOVÉ OPATRENIA A LIBERALIZÁCIA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
03 03	KARTELY, PROTITRUSTOVÉ OPATRENIA A LIBERALIZÁCIA							
03 03 01	<i>Ukončenie sprievodných opatrení reformy zlúčení a splnutí, protitrustových opatrení, liberalizácie trhu a činnosti v oblasti kartelov</i>	1.1	—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—
03 03 02	<i>Žiadosti o náhradu škody ako výsledok súdnych konaní proti rozhodnutiam Komisie v oblasti hospodárskej súťaže</i>	5	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	3 072 911,49
	<b>Kapitola 03 03 – Súčet</b>		<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0,—</b>	<b>3 072 911,49</b>

**03 03 01** *Ukončenie sprievodných opatrení reformy zlúčení a splnutí, protitrustových opatrení, liberalizácie trhu a činnosti v oblasti kartelov*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie platieb týkajúcich sa záväzkov z predchádzajúcich rokov.

Príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32, sa musia pripočítavať k rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú od príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, čo predstavuje pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 791/2004/ES z 21. apríla 2004 ustanovujúce program činnosti Spoločenstva na pomoc orgánom aktívnym na európskej úrovni a podporu špecifických činností v oblasti vzdelávania a školenia (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 31).

**03 03 02** *Žiadosti o náhradu škody ako výsledok súdnych konaní proti rozhodnutiam Komisie v oblasti hospodárskej súťaže*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	3 072 911,49

Poznámky

S cieľom zabezpečiť presadzovanie pravidiel hospodárskej súťaže, ktoré sa týkajú všetkých dohôd medzi podnikateľmi, rozhodnutí združení podnikateľov a zosúladených postupov (článok 101 Zmluvy o fungovaní Európskej únie/predtým článok 81 Zmluvy o ES), zneužití dominantného postavenia (článok 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie/predtým článok 82 Zmluvy o ES), pomoci poskytovanej štátom (články 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie/predtým články 87 a 88 Zmluvy o ES) a koncentrácií medzi podnikmi [nariadenie (ES) č. 139/2004], je Komisia splnomocnená na prijatie rozhodnutí, vyšetrovanie a uloženie pokút alebo vymáhanie pomoci.



**KAPITOLA 03 03 — KARTELY, PROTITRUSTOVÉ OPATRENIA A LIBERALIZÁCIA** (pokračovanie)**03 03 02** (pokračovanie)

Rozhodnutia Komisie môže v súlade so Zmluvou o fungovaní Európskej únie preskúmať Súdny dvor Európskej únie.

Ako preventívne opatrenie je vhodné vziať do úvahy možné dosahy na rozpočet, ktoré by pramenili z rozhodnutí Súdneho dvora Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov v súvislosti s náhradou škody priznanou Súdnym dvorom Európskej únie žiadateľovi, ktoré vyplývajú zo súdnych konaní proti rozhodnutiam Komisie v oblasti hospodárskej súťaže.

Keďže nemožno vopred stanoviť primeraný odhad finančného dosahu na všeobecný rozpočet, v tomto článku sa nachádza symbolický záznam „p.m.“. V prípade potreby Komisia navrhne dať k dispozícii rozpočtové prostriedky súvisiace so skutočnými potrebami prostredníctvom presunov alebo pomocou predbežného návrhu na zmenu a doplnenie rozpočtu.

*Právny základ*

Články 101 a 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (predtým články 81 a 82 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva) a odvodené právne predpisy, najmä:

- nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1),
- nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (nariadenie ES o fúziách) (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1).

Články 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (predtým články 87 a 88 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva) a odvodené právne predpisy, najmä:

- nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES (Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 03 — HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA GENERÁLNEMU RIADITEĽSTVU PRE HOSPODÁRSKU SÚŤAŽ
- KOORDINÁCIA POLITIKY, EURÓPSKA SIEŤ HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE A MEDZINÁRODNÁ SPOLUPRÁCA
- KONTROLA ŠTÁTNEJ POMOCI
- KONTROLA FÚZIÍ

*HLAVA 04*  
**ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI**



KOMISIA  
HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

**HLAVA 04**  
**ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZAMEST- NANOSTI A SOCIÁLNYCH VECÍ	95 925 690	95 925 690	101 669 984	101 669 984	100 024 931,79	100 024 931,79
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	44 335	44 335	423 970	423 970		
		95 970 025	95 970 025	102 093 954	102 093 954	100 024 931,79	100 024 931,79
04 02	EURÓPSKY SOCIÁLNY FOND	10 963 813 972	8 743 950 522	10 827 964 982	8 203 377 500	10 791 101 589,94	8 561 695 068,30
04 03	PRÁCA V EURÓPE – SOCIÁLNY DIALÓG A MOBILITA	79 130 000	64 266 181	72 500 000	62 700 000	67 579 499,86	57 651 786,37
04 04	ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROV- NOSŤ	157 056 000	151 704 616	158 690 593	135 500 593	146 727 982,86	112 806 536,98
	<i>Rezervy (40 02 41)</i>			25 000 000	25 000 000		
		157 056 000	151 704 616	183 690 593	160 500 593	146 727 982,86	112 806 536,98
04 05	EURÓPSKY FOND NA PRISPÔ- SOBENIE SA GLOBALIZÁCII (EGF)	p.m.	47 608 950	p.m.	p.m.	12 387 700,—	12 387 700,—
04 06	NÁSTROJ PREDVSTUPOVEJ POMOCI (IPA) – ROZVOJ ĽUD- SKÝCH ZDROJOV	102 400 000	59 987 277	87 500 000	29 835 000	76 900 000,—	65 239 055,32
	<b>Hlava 04 – Súčet</b>	<b>11 398 325 662</b>	<b>9 163 443 236</b>	<b>11 248 325 559</b>	<b>8 533 083 077</b>	<b>11 194 721 704,45</b>	<b>8 909 805 078,76</b>
	<b>Rezervy (40 01 40, 40 02 41)</b>	<b>44 335</b>	<b>44 335</b>	<b>25 423 970</b>	<b>25 423 970</b>		
		<b>11 398 369 997</b>	<b>9 163 487 571</b>	<b>11 273 749 529</b>	<b>8 558 507 047</b>	<b>11 194 721 704,45</b>	<b>8 909 805 078,76</b>

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## HLAVA 04

## ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZAMESTNANOSTI A SOCIÁLNYCH VECÍ

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
04 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZAMEST- NANOSTI A SOCIÁLNYCH VECÍ				
<b>04 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky zamestnanosti a sociálnych vecí</b>	5	58 331 356	61 983 488	61 375 210,45
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		44 335	173 970	
			58 375 691	62 157 458	61 375 210,45
<b>04 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovní- kov a ostatné výdavky na riade- nie ako podpora politiky zamestnanosti a sociálnych vecí</b>				
04 01 02 01	Externí pracovníci	5	4 107 915	4 785 511	4 783 235,57
04 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	5 501 723	7 533 235	7 868 538,29
	Článok 04 01 02 – Medzisúčet		9 609 638	12 318 746	12 651 773,86
<b>04 01 03</b>	<b>Výdavky na zariadenie, vybavenie a služby v oblasti politiky zamestnanosti a sociálnych vecí</b>	5	4 226 696	4 532 750	4 818 154,73
<b>04 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky zamestnanosti a sociálnych vecí</b>				
04 01 04 01	Európsky sociálny fond (ESF) a neoperačná technická pomoc – Výdavky na administratívne riadenie	1.2	16 500 000	16 500 000	15 025 225,88
04 01 04 02	Pracovnoprávne vzťahy a sociálny dialóg – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	260 000	260 000	49 309,52
04 01 04 04	EURES (Európske služby zamestnanosti) – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	470 000	470 000	477 975,29
04 01 04 06	Analýza a štúdie o sociálnej situácii, demografii a rodine – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	100 000	100 000	98 370,27

KOMISIA  
HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZAMESTNANOSTI A SOCIÁLNYCH VECÍ (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
04 01 04 08	1.1	400 000	400 000	275 974,95
04 01 04 10	1.1	4 380 000	4 130 000	3 706 021,18
04 01 04 11	1.1	250 000	p.m.	
Rezervy (40 01 40)			250 000	
		250 000	250 000	
04 01 04 13	4	1 398 000	975 000	1 299 361,63
04 01 04 14	1.1	p.m.	p.m.	247 554,03
Článok 04 01 04 – Medzisúčet		23 758 000	22 835 000	21 179 792,75
Rezervy (40 01 40)			250 000	
		23 758 000	23 085 000	21 179 792,75
<b>Kapitola 04 01 – Súčet</b>		<b>95 925 690</b>	<b>101 669 984</b>	<b>100 024 931,79</b>
<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>44 335</b>	<b>423 970</b>	
		<b>95 970 025</b>	<b>102 093 954</b>	<b>100 024 931,79</b>

## 04 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky zamestnanosti a sociálnych vecí

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
04 01 01	58 331 356	61 983 488	61 375 210,45
Rezervy (40 01 40)	44 335	173 970	
Súčet	58 375 691	62 157 458	61 375 210,45

## 04 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky zamestnanosti a sociálnych vecí

## 04 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 107 915	4 785 511	4 783 235,57

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

**KAPITOLA 04 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZAMESTNANOSTI A SOCIÁLNYCH VECÍ** (pokračovanie)**04 01 02** (pokračovanie)

04 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 501 723	7 533 235	7 868 538,29

**04 01 03 Výdavky na zariadenie, vybavenie a služby v oblasti politiky zamestnanosti a sociálnych vecí**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 226 696	4 532 750	4 818 154,73

**04 01 04 Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky zamestnanosti a sociálnych vecí**

04 01 04 01 Európsky sociálny fond (ESF) a neoperačná technická pomoc – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
16 500 000	16 500 000	15 025 225,88

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie opatrení technickej pomoci financovanej ESF, stanovenej v článku 9 nariadenia (ES) č. 1081/2006. Technická pomoc zahŕňa prípravné, monitorovacie, hodnotiace, kontrolné a riadiace opatrenia potrebné na vykonávanie ESF Komisiou. Tieto rozpočtové prostriedky sa môžu použiť najmä na pokrytie:

- výdavkov na podporu (reprezentačné výdavky, školenia, stretnutia, služobné cesty, preklady),
- výdavkov na informácie a uverejňovanie,
- výdavkov na informačné technológie a telekomunikácie,
- výdavkov na podporu prístupnosti pre ľudí so zdravotným postihnutím v rámci opatrení technickej pomoci,
- zmlúv o poskytovaní služieb,
- výdavkov na externých pracovníkov v ústrediach (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti alebo zamestnanci agentúr) do výšky 5 000 000 EUR.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na podporu vzdelávania v administratívnej oblasti a spolupráce s mimovládnyimi organizáciami a sociálnymi partnermi.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1081/2006 z 5. júla 2006 o Európskom sociálnom fonde, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1784/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 12).

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).



KOMISIA  
HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZAMESTNANOSTI A SOCIÁLNYCH VEČÍ (pokračovanie)

## 04 01 04 (pokračovanie)

## 04 01 04 02 Pracovnoprávne vzťahy a sociálny dialóg – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
260 000	260 000	49 309,52

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tejto rozpočtovej položky a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci financované Komisiou na základe zmlúv *ad hoc* o poskytovaní služieb.

## Právny základ

Pozri položku 04 03 03 01.

## 04 01 04 04 EURES (Európske služby zamestnanosti) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
470 000	470 000	477 975,29

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tejto rozpočtovej položky a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci financované Komisiou na základe zmlúv *ad hoc* o poskytovaní služieb.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

## Právny základ

Pozri článok 04 03 04.

## 04 01 04 06 Analýza a štúdie o sociálnej situácii, demografii a rodine – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
100 000	100 000	98 370,27

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tejto rozpočtovej položky a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci financované Komisiou na základe zmlúv *ad hoc* o poskytovaní služieb.

## Právny základ

Pozri článok 04 03 07.

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

KAPITOLA 04 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZAMESTNANOSTI A SOCIÁLNYCH VECÍ (pokračovanie)

04 01 04 (pokračovanie)

04 01 04 08 Volný pohyb pracovníkov, koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia a opatrenia týkajúce sa migrantov vrátane migrantov z tretích krajín – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
400 000	400 000	275 974,95

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tejto rozpočtovej položky a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci financované Komisiou na základe zmlúv *ad hoc* o poskytovaní služieb.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Pozri článok 04 03 05.

04 01 04 10 Program Progress – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 380 000	4 130 000	3 706 021,18

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc na vykonávanie opatrení na dosiahnutie rovnosti medzi mužmi a ženami a na riešenie osobitných potrieb ľudí so zdravotným postihnutím,
- výdavkov do výšky 600 000 EUR na pokrytie cestovných nákladov, diét a vedľajších nákladov členov a expertov, nákladov spojených s organizáciou stretnutí, nákladov spojených s osobitnými činnosťami a kampaňami Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci v oblasti bezpečnosti,
- výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení vyskytujúcich sa v tejto položke a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*, ak platnosť zmlúv s kancelárskymi technickými pomocami uplynie počas nasledujúcich rokov.

KOMISIA  
HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZAMESTNANOSTI A SOCIÁLNYCH VEČÍ (pokračovanie)

## 04 01 04 (pokračovanie)

## 04 01 04 10 (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Pozri článok 04 04 01.

## 04 01 04 11 Európsky nástroj mikrofinancovania Progress – Administratívne výdavky

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
04 01 04 11	250 000	p.m.	
Rezervy (40 01 40)		250 000	
Súčet	250 000	250 000	

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na technickú a administratívnu pomoc pri implementácii opatrení súvisiacich s európskym nástrojom mikrofinancovania Progress.

## 04 01 04 13 Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) – Zložka ľudských zdrojov – Výdavky na administratívne riadenie

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 398 000	975 000	1 299 361,63

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc nezahŕňajúcu úlohy verejných orgánov, ktoré sa financujú z prostriedkov Komisie v rámci zmlúv *ad hoc* na poskytovanie služieb na vzájomný prospech príjemcov a Komisie,
- výdavkov na externých pracovníkov v delegáciách (zmluvní zamestnanci, miestni zamestnanci alebo vyslaní národní experti) na účely decentralizovaného riadenia programov v delegáciách Únie v tretích krajinách alebo na internalizáciu úloh postupne vyradovaných úradov technickej pomoci, ako aj dodatočných nákladov na logistiku a infraštruktúru, ako sú náklady na odbornú prípravu, zasadnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie a prenájom priamo spôsobené prítomnosťou externých zamestnancov v delegáciách odmeňovaných z rozpočtových prostriedkov tejto položky,
- výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú administratívne výdavky podľa článku 04 06 01.

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

KAPITOLA 04 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZAMESTNANOSTI A SOCIÁLNYCH VECÍ (pokračovanie)

04 01 04 (pokračovanie)

04 01 04 14 Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	247 554,03

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na použitie z iniciatívy Komisie, pričom strop je 0,35 % ročnej maximálnej sumy EGF. EGF možno použiť na financovanie prípravy, monitorovania, informovania a vytvorenia vedomostnej základne relevantnej z hľadiska vykonávania EGF. Možno ho použiť aj na financovanie administratívnej a technickej podpory, ako aj činností auditu, kontroly a hodnotenia potrebných na vykonávanie operácií EGF.

Právny základ

Pozri článok 04 05 01.

KOMISIA  
HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 02 — EURÓPSKY SOCIÁLNY FOND

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 02	EURÓPSKY SOCIÁLNY FOND							
04 02 01	Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) – Cieľ 1 (2000 až 2006)	1.2	p.m.	550 800 000	p.m.	267 777 500	0,—	651 398 487,81
04 02 02	Ukončenie osobitného programu pre mier a zmierenie v Severnom Írsku a pohraničných grófstvach Írska (2000 až 2006)	1.2	p.m.	9 700 000	p.m.	1 000 000	0,—	0,—
04 02 03	Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) – Cieľ 1 (pred rokom 2000)	1.2	p.m.	2 000 000	p.m.	2 000 000	21 833,15	1 384 396,36
04 02 04	Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) – Cieľ 2 (2000 až 2006)	1.2	p.m.	48 000 000	p.m.	59 400 000	0,—	113 326 036,26
04 02 05	Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) – Cieľ 2 (pred rokom 2000)	1.2	p.m.	1 000 000	p.m.	1 000 000	0,—	62 454,38
04 02 06	Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) – Cieľ 3 (2000 až 2006)	1.2	p.m.	360 299 039	p.m.	160 100 000	0,—	654 632 409,91
04 02 07	Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) – Cieľ 3 (pred rokom 2000)	1.2	p.m.	2 000 000	p.m.	2 000 000	0,—	1 075 043,45
04 02 08	Ukončenie programu EQUAL (2000 až 2006)	1.2	p.m.	72 000 000	p.m.	21 200 000	0,—	121 250 779,40
04 02 09	Ukončenie predchádzajúcich programov iniciatívy Spoločenstva (pred rokom 2000)	1.2	p.m.	1 000 000	p.m.	1 000 000	0,—	1 734 831,80
04 02 10	Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) – Technická pomoc a inovačné opatrenia (2000 až 2006)	1.2	—	p.m.	p.m.	4 000 000	0,—	6 211 235,40
04 02 11	Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) – Technická pomoc a inovačné opatrenia (pred rokom 2000)	1.2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	119 105,—
04 02 17	Európsky sociálny fond (ESF) – Konvergencia	1.2	7 748 847 361	5 430 000 000	7 473 667 217	5 256 700 000	7 305 903 755,—	4 390 658 515,25
04 02 18	Európsky sociálny fond (ESF) – Program PEACE	1.2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
04 02 19	Európsky sociálny fond (ESF) – Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť	1.2	3 204 966 611	2 259 651 483	3 343 826 311	2 416 700 000	3 477 243 743,—	2 616 162 791,73
04 02 20	Európsky sociálny fond (ESF) – Operačná technická pomoc (2007 až 2013)	1.2	10 000 000	7 500 000	10 471 454	10 500 000	7 932 258,79	3 678 981,55
	Kapitola 04 02 – Súčet		<b>10 963 813 972</b>	<b>8 743 950 522</b>	<b>10 827 964 982</b>	<b>8 203 377 500</b>	<b>10 791 101 589,94</b>	<b>8 561 695 068,30</b>

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

**KAPITOLA 04 02 — EURÓPSKY SOCIÁLNY FOND** (pokračovanie)*Poznámky*

Článok 39 nariadenia (ES) č. 1260/1999 zabezpečuje finančné opravy, pre ktoré sa zadáva akýkoľvek príjem do položky 6 5 0 0 výkazu príjmov. Tento príjem možno použiť na vytvorenie dodatočných rozpočtových prostriedkov podľa článku 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách v špecifických prípadoch, keď sa vyžaduje pokryť riziko, že opravy vykonané v minulosti budú zrušené alebo znížené.

Nariadenie (ES) č. 1083/2006 stanovuje finančné opravy na obdobie rokov 2007 až 2013.

Nariadenie (ES) č. 1260/1999 ustanovuje podmienky vrátenia platieb na účet, ktoré nemajú účinok zníženia príspevku zo štrukturálnych fondov na príslušnú činnosť. Každý príjem vyplývajúci z vrátenia platieb na účet, uvedený v položke 6 1 5 7 výkazu príjmov, sa použije na vytvorenie ďalších rozpočtových prostriedkov podľa článkov 18 a 157 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Nariadenie (ES) č. 1083/2006 stanovuje podmienky na náhradu predbežného financovania na obdobie rokov 2007 až 2013.

Zvláštny program pre mier a zmierenie pokračuje podľa vyššie uvedených rozhodnutí Európskej rady v Berlíne z 24. a 25. marca 1999 o poskytnutí 500 000 000 EUR na ďalšie obdobie platnosti programu. Doplnkovosť treba plne dodržiavať. Komisia predloží ročnú správu o tomto opatrení Európskemu parlamentu.

Opatrenia na boj proti podvodom sa financujú podľa článku 24 02 01.

*Právny základ*

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej články 158, 159 a 161. Zmluva o fungovaní Európskej únie, a najmä jej články 174, 175 a 177.

Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1081/2006 z 5. júla 2006 o Európskom sociálnom fonde, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1784/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 12).

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Závery zo zasadnutia Európskej rady v Berlíne z 24. a 25. marca 1999.

Závery zo zasadnutia Európskej rady v Bruseli zo 16. a 17. decembra 2005.

**04 02 01 Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) – Cieľ 1 (2000 až 2006)***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	550 800 000	p.m.	267 777 500	0,—	651 398 487,81

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie záväzkov ESF, ktoré treba vyrovnať za programové obdobie 2000 až 2006.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1784/1999 z 12. júla 1999 o Európskom sociálnom fonde (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 5).

KOMISIA  
HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 02 — EURÓPSKY SOCIÁLNY FOND (pokračovanie)

## 04 02 02 Ukončenie osobitného programu pre mier a zmierenie v Severnom Írsku a pohraničných grófstvach Írska (2000 až 2006)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	9 700 000	p.m.	1 000 000	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie záväzkov ESF, ktoré treba vyrovnáť za programové obdobie 2000 až 2006.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1).

Rozhodnutie Komisie 1999/501/ES z 1. júla 1999, ktorým sa stanovuje predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov v rámci cieľa 1 štrukturálnych fondov na obdobie rokov 2000 až 2006 (Ú. v. ES L 194, 27.7.1999, s. 49).

Odkazy na súvisiace právne akty

Závery zo zasadnutia Európskej rady v Berlíne z 24. a 25. marca 1999, a najmä ich odsek 44 písm. b).

Závery zo zasadnutia Európskej rady v Bruseli zo 17. a 18. júna 2004, a najmä ich odsek 49.

## 04 02 03 Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) – Cieľ 1 (pred rokom 2000)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	2 000 000	p.m.	2 000 000	21 833,15	1 384 396,36

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie záväzkov z financovania ESF, ktoré treba vyrovnáť za predchádzajúce programové obdobia vzhľadom na bývalé ciele 1 a 6.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 83/516/EHS zo 17. októbra 1983 o úlohách Európskeho sociálneho fondu (Ú. v. ES L 289, 22.10.1983, s. 38).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2950/83 zo 17. októbra 1983 o vykonaní rozhodnutia 83/516/EHS o úlohách Európskeho sociálneho fondu (Ú. v. ES L 289, 22.10.1983, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti, o vzájomnej koordinácii ich aktivít a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 185, 15.7.1988, s. 9).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa ustanovujú podmienky vykonávania nariadenia (EHS) č. 2052/88 týkajúceho sa koordinácie činností rôznych štrukturálnych fondov navzájom a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4255/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa stanovujú ustanovenia na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o Európsky sociálny fond (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 21).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1784/1999 z 12. júla 1999 o Európskom sociálnom fonde (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 5).

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

**KAPITOLA 04 02 — EURÓPSKY SOCIÁLNY FOND** (pokračovanie)**04 02 04 Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) – Cieľ 2 (2000 až 2006)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	48 000 000	p.m.	59 400 000	0,—	113 326 036,26

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie záväzkov ESF, ktoré treba vyrovnáť za programové obdobie 2000 až 2006.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1784/1999 z 12. júla 1999 o Európskom sociálnom fonde (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 5).

**04 02 05 Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) – Cieľ 2 (pred rokom 2000)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	1 000 000	p.m.	1 000 000	0,—	62 454,38

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania záväzkov ESF, ktoré treba vyrovnáť za predchádzajúce programové obdobie vzhľadom na predchádzajúce ciele 2 a 5b.

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti, o vzájomnej koordinácii ich aktivít a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 185, 15.7.1988, s. 9).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa ustanovujú podmienky vykonávania nariadenia (EHS) č. 2052/88 týkajúceho sa koordinácie činností rôznych štrukturálnych fondov navzájom a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4255/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa stanovujú ustanovenia na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o Európsky sociálny fond (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 21).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1784/1999 z 12. júla 1999 o Európskom sociálnom fonde (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 5).

**04 02 06 Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) – Cieľ 3 (2000 až 2006)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	360 299 039	p.m.	160 100 000	0,—	654 632 409,91

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie záväzkov ESF, ktoré treba vyrovnáť za programové obdobie 2000 až 2006.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1784/1999 z 12. júla 1999 o Európskom sociálnom fonde (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 5).



KOMISIA  
HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 02 — EURÓPSKY SOCIÁLNY FOND (pokračovanie)

## 04 02 07 Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) – Cieľ 3 (pred rokom 2000)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	2 000 000	p.m.	2 000 000	0,—	1 075 043,45

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania záväzkov ESF, ktoré treba vyrovnáť za predchádzajúce programové obdobie vzhľadom na ciele 3 a 4.

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti, o vzájomnej koordinácii ich aktivít a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 185, 15.7.1988, s. 9).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa ustanovujú podmienky vykonávania nariadenia (EHS) č. 2052/88 týkajúceho sa koordinácie činností rôznych štrukturálnych fondov navzájom a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4255/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa stanovujú ustanovenia na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o Európsky sociálny fond (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 21).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1784/1999 z 12. júla 1999 o Európskom sociálnom fonde (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 5).

## 04 02 08 Ukončenie programu EQUAL (2000 až 2006)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	72 000 000	p.m.	21 200 000	0,—	121 250 779,40

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie záväzkov ESF, ktoré treba vyrovnáť za programové obdobie 2000 až 2006.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1784/1999 z 12. júla 1999 o Európskom sociálnom fonde (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 5).

Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie členským štátom zo 14. apríla 2000 o zavedení usmernení pre iniciatívu Spoločenstva EQUAL, ktorá sa týka nadnárodnej spolupráce pri presadzovaní nových prostriedkov boja proti všetkým formám diskriminácie a nerovnosti v spojení s trhom práce (Ú. v. ES C 127, 5.5.2000, s. 2).

## 04 02 09 Ukončenie predchádzajúcich programov iniciatívy Spoločenstva (pred rokom 2000)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	1 000 000	p.m.	1 000 000	0,—	1 734 831,80

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania zostávajúcich záväzkov ESF z iniciatív Spoločenstva pred programovým obdobím 2000 až 2006.

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

KAPITOLA 04 02 — EURÓPSKY SOCIÁLNY FOND (pokračovanie)

04 02 09 (pokračovanie)

*Právny základ*

Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti, o vzájomnej koordinácii ich aktivít a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 185, 15.7.1988, s. 9).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa ustanovujú podmienky vykonávania nariadenia (EHS) č. 2052/88 týkajúceho sa koordinácie činností rôznych štrukturálnych fondov navzájom a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4255/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa stanovujú ustanovenia na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o Európsky sociálny fond (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 21).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1784/1999 z 12. júla 1999 o Európskom sociálnom fonde (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 5).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie členským štátom z 13. mája 1992, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva pre regióny silne závislé od textilného a odevného sektora (RETEX) (Ú. v. ES C 142, 4.6.1992, s. 5).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre globálne granty alebo integrované operačné programy, pre ktoré majú členské štáty predložiť žiadosti o pomoc v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa reštrukturalizácie rybného hospodárstva (PESCA) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 1).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy, ktoré majú členské štáty zriadiť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa mestských oblastí (URBAN) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 6).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy alebo globálne granty, ktoré majú navrhnuť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa prispôsobenia malých a stredných podnikov jednotnému trhu (iniciatíva MSP) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 10).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre iniciatívu RETEX (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 17).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy alebo globálne granty, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa konverzie obranného priemyslu (Konver) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 18).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy alebo globálne granty, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa ekonomickej konverzie v oceľárskej oblasti (Resider II) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 22).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy alebo globálne granty, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa ekonomickej konverzie v oblastiach ťažby uhlia (Rechar II) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 26).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy alebo globálne granty, ktoré majú členské štáty navrhnuť v rámci iniciatívy Spoločenstva Prispôsobenie pracovnej sily priemyselnej zmene (ADAPT), ktorej cieľom je podpora zamestnanosti a prispôsobenie pracovnej sily priemyselnej zmene (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 30).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy alebo globálne granty, ktoré majú členské štáty navrhnuť v rámci iniciatívy Spoločenstva Zamestnanosť a rozvoj ľudských zdrojov, ktorej cieľom je podpora rastu zamestnanosti najmä prostredníctvom rozvoja ľudských zdrojov (Employment) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 36).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa najodľahlejších regiónov (REGIS II) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 44).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre globálne granty alebo integrované operačné programy, pre ktoré majú členské štáty predložiť žiadosti o pomoc v rámci iniciatívy Spoločenstva pre rozvoj vidieka (Leader II) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 48).

KOMISIA  
HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 02 — EURÓPSKY SOCIÁLNY FOND (pokračovanie)

## 04 02 09 (pokračovanie)

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa pohraničného rozvoja, cezhraničnej spolupráce a vybraných energetických sietí (Interreg II) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 60).

Oznam Komisie členským štátom zo 16. mája 1995, ktorým sa stanovujú usmernenia pre iniciatívu v rámci osobitného podporného programu pre mier a zmierenie v Severnom Írsku a pohraničných grófstvach Írska (PEACE I) (Ú. v. ES C 186, 20.7.1995, s. 3).

Oznámenie Komisie členským štátom z 8. mája 1996, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa mestských oblastí (URBAN) (Ú. v. ES C 200, 10.7.1996, s. 4).

Oznámenie Komisie členským štátom z 8. mája 1996, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy alebo globálne granty, ktoré majú členské štáty navrhnuť v rámci iniciatívy Spoločenstva o prispôbení pracovnej sily priemyselnej zmene (ADAPT), ktorej cieľom je podpora rastu zamestnanosti a prispôbenie pracovnej sily priemyselnej zmene (Ú. v. ES C 200, 10.7.1996, s. 7).

Oznámenie Komisie členským štátom z 8. mája 1996, ktorým sa stanovujú zmenené a doplnené usmernenia pre operačné programy alebo globálne granty, ktoré majú členské štáty navrhnuť v rámci iniciatívy Spoločenstva o zamestnanosti a rozvoji ľudských zdrojov, ktorej cieľom je podpora rastu zamestnanosti najmä prostredníctvom rozvoja ľudských zdrojov (Ú. v. ES C 200, 10.7.1996, s. 13).

Oznámenie Komisie členským štátom z 8. mája 1996, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva Interreg týkajúcej sa nadnárodnej spolupráce o priestorovom plánovaní (Interreg II C) (Ú. v. ES C 200, 10.7.1996, s. 23).

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 26. novembra 1997 o osobitnom podpornom programe pre mier a zmierenie v Severnom Írsku a pohraničných grófstvach Írska (1995 až 1999) (PEACE I) [KOM(1997) 642 v konečnom znení].

## 04 02 10 Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) – Technická pomoc a inovačné opatrenia (2000 až 2006)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	p.m.	4 000 000	0,—	6 211 235,40

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie záväzkov ESF, ktoré treba vyrovnáť za programové obdobie 2000 až 2006 v súvislosti s inovačnými opatreniami a technickou pomocou, ako sa stanovuje v článkoch 22 a 23 nariadenia (ES) č. 1260/1999. Inovačné opatrenia zahŕňali štúdie, pilotné projekty a výmenu skúseností. Boli určené najmä na dosiahnutie kvalitatívneho zlepšenia opatrení štrukturálneho fondu. Technická pomoc sa vzťahovala na prípravné, monitorovacie, hodnotiace, kontrolné a riadiace opatrenia potrebné na implementáciu ESF. Rozpočtové prostriedky sa použili najmä na:

- podporu výdavkov (reprezentačné výdavky, školenie, stretnutia, misie),
- výdavky na informácie a publikovanie,
- výdavky na informačné technológie a telekomunikácie,
- zmluvy o poskytovaní služieb a štúdií,
- granty.

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

**KAPITOLA 04 02 — EURÓPSKY SOCIÁLNY FOND** (pokračovanie)**04 02 10** (pokračovanie)*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1784/1999 z 12. júla 1999 o Európskom sociálnom fonde (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 5).

**04 02 11 Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) – Technická pomoc a inovačné opatrenia (pred rokom 2000)***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	119 105,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vyrovnaní záväzkov ESF za predchádzajúce obdobia na inovačné opatrenia alebo na prípravné, monitorovacie, hodnotiace, kontrolné a riadiace opatrenia alebo akúkoľvek formu technickej pomoci uvedenej v relevantných nariadeniach.

Financujú tiež bývalé viacročné opatrenia, najmä tie, ktoré sú schválené a vykonávajú sa podľa vyššie uvedených nariadení, na ktoré sa nevzťahujú prioritné ciele štrukturálnych fondov.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 83/516/EHS zo 17. októbra 1983 o úlohách Európskeho sociálneho fondu (Ú. v. ES L 289, 22.10.1983, s. 38).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2950/83 zo 17. októbra 1983 o vykonávaní rozhodnutia 83/516/EHS o úlohách Európskeho sociálneho fondu (Ú. v. ES L 289, 22.10.1983, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2088/85 z 23. júla 1985 o integrovaných programoch pre Stredomorie (Ú. v. ES L 197, 27.7.1985, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti, o vzájomnej koordinácii ich aktivít a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 185, 15.7.1988, s. 9).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa ustanovujú podmienky vykonávania nariadenia (EHS) č. 2052/88 týkajúceho sa koordinácie činností rôznych štrukturálnych fondov navzájom a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4255/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa stanovujú ustanovenia na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o Európsky sociálny fond (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 21).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1784/1999 z 12. júla 1999 o Európskom sociálnom fonde (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 5).

## KAPITOLA 04 02 — EURÓPSKY SOCIÁLNY FOND (pokračovanie)

## 04 02 17 Európsky sociálny fond (ESF) – Konvergencia

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
7 748 847 361	5 430 000 000	7 473 667 217	5 256 700 000	7 305 903 755,00	4 390 658 515,25

## Poznámky

Akcia, ktorú Únia uskutočňuje podľa článku 174 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, je určená na posilnenie hospodárskej a sociálnej súdržnosti rozšírenej Únie s cieľom podporovať harmonický, vyrovnaný a trvalo udržateľný rozvoj Únie. Táto akcia sa uskutoční pomocou fondov kohéznej politiky, Európskej investičnej banky (EIB) a ďalších existujúcich finančných nástrojov. Zameria sa na znižovanie hospodárskych, sociálnych a územných rozdielov, ktoré vznikli najmä v krajinách a regiónoch, ktorých vývoj zaostáva, na urýchlenie hospodárskej a sociálnej reštrukturalizácie a na starnutie obyvateľstva.

Akcia uskutočňovaná v rámci fondov kohéznej politiky zahŕňa na vnútroštátnej aj regionálnej úrovni priority Únie na podporu trvalo udržateľného rozvoja posilňovaním rastu, konkurencieschopnosti a zamestnanosti, sociálneho začlenenia, ako aj ochrany a zlepšovania kvality životného prostredia.

Cieľ Konvergencia sa zameria na urýchlenie konvergencie najmenej rozvinutých členských štátov a regiónov zlepšovaním podmienok rastu a zamestnanosti prostredníctvom zvyšovania kvality investícií do materiálneho a ľudského kapitálu, rozvoja inovácií a vedomostnej spoločnosti, prispôsobivosti hospodárskym a sociálnym zmenám, ochrany a zlepšovania životného prostredia, ako aj efektívnosti administratívy. Tento cieľ predstavuje prioritu fondov kohéznej politiky. V opatreniach prijatých v rámci fondov kohéznej politiky sa bude rešpektovať rovnosť príležitostí žien a mužov.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov podporuje zlepšenie starostlivosti o deti zamerané na to, aby deti mohli žiť v prostredí rodinného typu. Táto podpora zahŕňa:

- spoluprácu medzi mimovládnyimi organizáciami a miestnymi orgánmi a technickú pomoc mimovládnyimi organizáciám a miestnym orgánom vrátane pomoci pri hľadaní projektov oprávnených na financovanie z Únie,
- identifikáciu a výmenu osvedčených postupov, ako aj širšie uplatnenie týchto postupov vrátane dôkladného monitorovania na úrovni dieťaťa.

Časť rozpočtových prostriedkov je určená na financovanie trvalo udržateľných a ekologických opatrení (zeleného nového údelu), ktoré zabezpečujú zosúladienie hospodárskych, sociálnych a environmentálnych rozvojových požiadaviek a obnovu európskych regiónov po hospodárskej a finančnej kríze.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1081/2006 z 5. júla 2006 o Európskom sociálnom fonde, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1784/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 12).

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

KAPITOLA 04 02 — EURÓPSKY SOCIÁLNY FOND (pokračovanie)

**04 02 18 Európsky sociálny fond (ESF) – Program PEACE**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Ako prejav uznania za osobitné úsilie vyvíjané v prospech mierového procesu v Severnom Írsku sa prideli celková suma 200 000 000 EUR programu PEACE na obdobie rokov 2007 až 2013. Tento program sa bude implementovať v úplnom súlade so zásadou doplnkového charakteru intervencií štrukturálnych fondov.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1081/2006 z 5. júla 2006 o Európskom sociálnom fonde, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1784/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 12).

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

Odkazy na súvisiace právne akty

Závery zo zasadnutia Európskej rady v Bruseli zo 16. a 17. decembra 2005.

**04 02 19 Európsky sociálny fond (ESF) – Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
3 204 966 611	2 259 651 483	3 343 826 311	2 416 700 000	3 477 243 743,00	2 616 162 791,73

Poznámky

Akcia, ktorú Únia uskutočňuje podľa článku 174 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, je určená na posilnenie hospodárskej a sociálnej súdržnosti rozšírenej Únie s cieľom podporovať harmonický, vyrovnaný a trvalo udržateľný rozvoj Únie. Táto akcia sa uskutoční pomocou fondov kohéznej politiky, Európskej investičnej banky (EIB) a ďalších existujúcich finančných nástrojov. Zameria sa na znižovanie hospodárskych, sociálnych a územných rozdielov, ktoré vznikli najmä v krajinách a regiónoch, ktorých vývoj zaostáva, na urýchlenie hospodárskej a sociálnej reštrukturalizácie a na starnutie obyvateľstva.

Akcia uskutočňovaná v rámci fondov kohéznej politiky zahŕňa na vnútroštátnej aj regionálnej úrovni priority Únie na podporu trvalo udržateľného rozvoja posilňovaním rastu, konkurencieschopnosti a zamestnanosti, sociálneho začlenenia, ako aj ochrany a zlepšovania kvality životného prostredia.

Cieľ Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť sa okrem najmenej rozvinutých regiónov zameria na posilnenie konkurencieschopnosti, atraktívnosti, ako aj zamestnanosti regiónov prípravou na hospodárske a sociálne zmeny vrátane zmien spojených s otvorením trhu prostredníctvom zvyšovania kvality investícií do materiálneho a ľudského kapitálu, inovácií a podpory vedomostnej spoločnosti, podnikania, ochrany a zlepšovania životného prostredia, zlepšovania dostupnosti, prispôbivosti pracovníkov a podnikov, ako aj rozvoja inkluzívnych trhov práce. V opatreniach prijatých v rámci fondov kohéznej politiky sa bude rešpektovať rovnosť príležitostí žien a mužov.

Časť rozpočtových prostriedkov je určená na financovanie trvalo udržateľných a ekologických opatrení (zeleného nového údelu), ktoré zabezpečujú zosúladenie hospodárskych, sociálnych a environmentálnych rozvojových požiadaviek a obnovu európskych regiónov po hospodárskej a finančnej kríze.

**KAPITOLA 04 02 — EURÓPSKY SOCIÁLNY FOND** (pokračovanie)**04 02 19** (pokračovanie)*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1081/2006 z 5. júla 2006 o Európskom sociálnom fonde, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1784/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 12).

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

**04 02 20** **Európsky sociálny fond (ESF) – Operačná technická pomoc (2007 až 2013)***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
10 000 000	7 500 000	10 471 454	10 500 000	7 932 258,79	3 678 981,55

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie technickej pomoci, ako sa stanovuje v článkoch 45 a 46 nariadenia (ES) č. 1083/2006 a v článku 9 nariadenia (ES) č. 1081/2006.

Technická pomoc sa vzťahuje na prípravné, monitorovacie, hodnotiace, kontrolné a riadiace opatrenia potrebné na vykonávanie ESF. Rozpočtové prostriedky možno použiť najmä na:

- podporu výdavkov (reprezentačné výdavky, školenie, stretnutia, misie),
- výdavky na informácie a publikovanie,
- výdavky na informačné technológie a telekomunikácie,
- výdavky na podporu prístupnosti pre ľudí so zdravotným postihnutím v rámci opatrení technickej pomoci,
- výdavky na skupinu na vysokej úrovni poverenú zabezpečením uplatňovania horizontálnych zásad, ako je rovnosť medzi mužmi a ženami, prístupnosť pre osoby so zdravotným postihnutím a trvalo udržateľný rozvoj,
- zmluvy o poskytovaní služieb, hodnotiace štúdie (vrátane hodnotenia *ex post* za obdobie rokov 2000 až 2006) a štúdie,
- granty.

Technická pomoc takisto zahŕňa výmenu skúseností, činnosti na zvyšovanie informovanosti, semináre, budovanie sietí a klasifikačné prieskumy, ktoré slúžia na stanovenie a zverejnenie osvedčených postupov, podporu vzájomného vzdelávania a medzištátnu a medziregionálnu spoluprácu s cieľom podporiť politickú dimenziu a príspevok ESF k cieľom Únie v súvislosti so zamestnaním a sociálnym začlenením.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1081/2006 z 5. júla 2006 o Európskom sociálnom fonde, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1784/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 12).

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 03 — PRÁCA V EURÓPE – SOCIÁLNY DIALÓG A MOBILITA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03	PRÁCA V EURÓPE – SOCIÁLNY DIALÓG A MOBILITA							
04 03 02	<i>Náklady na predbežné konzultácie so zástupcami odborov</i>	1.1	500 000	428 481	450 000	400 000	400 000,—	197 157,53
04 03 03	<i>Sociálny dialóg a sociálny rozmer Únie</i>							
04 03 03 01	Pracovnoprávne vzťahy a sociálny dialóg	1.1	16 500 000	13 806 595	16 000 000	14 000 000	15 328 292,34	13 679 842,72
04 03 03 02	Informácie a opatrenia na odbornú prípravu pre organizácie pracovníkov	1.1	17 000 000	15 234 864	16 400 000	15 000 000	16 922 212,17	16 209 902,67
04 03 03 03	Informácie, konzultácie a participácia zástupcov podnikov	1.1	7 500 000	5 713 074	7 300 000	5 500 000	6 873 440,16	5 271 298,31
	Článok 04 03 03 – Medzisúčet		41 000 000	34 754 533	39 700 000	34 500 000	39 123 944,67	35 161 043,70
04 03 04	<i>EURES (Európske služby zamestnanosti)</i>	1.1	20 500 000	16 187 043	19 100 000	16 000 000	19 838 034,40	15 121 217,79
04 03 05	<i>Voľný pohyb pracovníkov, koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj opatrení vzťahujúcich sa na migrantov vrátane migrantov z tretích krajín</i>	1.1	6 270 000	3 618 280	4 874 000	3 600 000	3 400 000,—	3 051 415,15
04 03 06	<i>Prípravná akcia ENEA týkajúca sa aktívneho starnutia a mobility starších ľudí</i>	1.1	—	250 000	—	500 000	27 886,97	538 475,51
04 03 07	<i>Analýza a štúdie o sociálnej situácii, demografii a rodine</i>	1.1	4 860 000	3 427 844	3 876 000	3 400 000	3 849 736,02	3 439 717,12
04 03 09	<i>Pilotný projekt – Pracovné a životné podmienky vyslaných pracovníkov</i>	1.1	—	700 000	1 000 000	1 700 000	939 897,80	142 759,57
04 03 10	<i>Pilotný projekt – Opatrenia na udržanie zamestnanosti</i>	1.1	—	700 000	1 000 000	600 000		
04 03 11	<i>Pilotný projekt – Posilnenie mobility a integrácie pracovníkov v rámci Únie</i>	1.1	—	700 000	1 000 000	500 000		
04 03 12	<i>Pilotný projekt – Komplexná spolupráca verejných orgánov, komerčných firiem a neziskových organizácií v oblasti integrácie ľudí do spoločnosti a zamestnania</i>	1.1	1 000 000	1 000 000	1 500 000	1 500 000		



KOMISIA  
HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 03 — PRÁCA V EURÓPE – SOCIÁLNY DIALÓG A MOBILITA (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 03 13	Prípravná akcia – Tvoje prvé pracovné miesto od EURES-u	1.1	4 000 000	2 000 000				
04 03 14	Pilotný projekt – Sociálna solidarita pre sociálnu integráciu	1.1	1 000 000	500 000				
	<b>Kapitola 04 03 – Súčet</b>		<b>79 130 000</b>	<b>64 266 181</b>	<b>72 500 000</b>	<b>62 700 000</b>	<b>67 579 499,86</b>	<b>57 651 786,37</b>

04 03 02 **Náklady na predbežné konzultácie so zástupcami odborov**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
500 000	428 481	450 000	400 000	400 000,00	197 157,53

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na predbežné konzultačné stretnutia medzi zástupcami európskych odborových zväzov s cieľom pomôcť im vytvoriť si názor a zosúladiť svoje pozície na vývoj politiky Únie.

Právny základ

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je ustanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

04 03 03 **Sociálny dialóg a sociálny rozmer Únie**04 03 03 01 **Pracovnoprávne vzťahy a sociálny dialóg**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
16 500 000	13 806 595	16 000 000	14 000 000	15 328 292,34	13 679 842,72

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania účasti sociálnych partnerov na európskej stratégii zamestnanosti a ich prispievania k riešeniu hlavných výzev, ktorým čelí európska politika zamestnanosti a sociálnych vecí, ako sa stanovuje v stratégii Európa 2020 a sociálnom programe, a v súvislosti s iniciatívami Únie na riešenie následkov hospodárskej krízy. Sú určené na pokrytie grantov na podporu sociálneho dialógu na medziodvetvovej a sektorovej úrovni podľa článku 154 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Rozpočtové prostriedky sa preto použijú na financovanie konzultácií, stretnutí, rokovaní a ostatných činností určených na dosiahnutie týchto cieľov.

Okrem toho sa v súlade s názvom môžu tieto rozpočtové prostriedky použiť na podporu opatrení pre pracovnoprávne vzťahy, najmä tých, ktorých cieľom je zvýšiť odbornú spôsobilosť a výmenu informácií týkajúcich sa Únie.

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 03 — PRÁCA V EURÓPE – SOCIÁLNY DIALÓG A MOBILITA (pokračovanie)

## 04 03 03 (pokračovanie)

## 04 03 03 01 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky môžu takisto zahŕňať financovanie opatrení týkajúcich sa zástupcov sociálnych partnerov v kandidátskych krajinách s konkrétnym cieľom podporovať sociálny dialóg na úrovni Únie. Sú tiež určené na podporu rovnocennej účasti žien a mužov v rozhodovacích orgánoch, tak odborových zväzov, ako aj organizácií zamestnávateľov. Tieto posledné dve zložky majú prierezovú povahu.

Na základe týchto cieľov boli definované dva podprogramy:

- podpora európskeho sociálneho dialógu,
- zlepšenie znalostí v oblasti priemyselných vzťahov.

Odkazy na súvisiace právne akty

Úloha vyplývajúca z osobitných právomocí priamo prenesených na Komisiu podľa článkov 154 a 155 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

## 04 03 03 02 Informácie a opatrenia na odbornú prípravu pre organizácie pracovníkov

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
17 000 000	15 234 864	16 400 000	15 000 000	16 922 212,17	16 209 902,67

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v súvislosti s informáciami a opatreniami na odbornú prípravu pre organizácie pracovníkov vrátane zástupcov organizácií pracovníkov v kandidátskych krajinách, vyplývajúcich z vykonávania opatrení Únie v rámci implementácie sociálneho rozmeru Únie. Tieto opatrenia by mali pomôcť organizáciám pracovníkov prispievať k riešeniu hlavných výzev, ktorým čelí európska politika zamestnanosti a sociálnych vecí, ako sa stanovuje v stratégii Európa 2020 a sociálnom programe, a v súvislosti s iniciatívami Únie riešiť následky hospodárskej krízy.

Okrem toho tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú podporu pracovných programov dvoch osobitných odborových inštitútov, ETUI (Európsky odborový inštitút) a EZA (Európske centrum pre otázky pracovníkov), ktoré boli zriadené na jednoduchšie zvyšovanie schopností prostredníctvom odbornej prípravy a výskumu na európskej úrovni, ako aj zlepšenie úrovne, pokiaľ ide o účasť zástupcov pracovníkov na európskom riadení.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov je určená na financovanie opatrení týkajúcich sa zástupcov organizácií pracovníkov v kandidátskych krajinách s konkrétnym cieľom podporovať sociálny dialóg na úrovni Únie. Sú tiež určené na podporu rovnocennej účasti žien a mužov v rozhodovacích orgánoch organizácií zamestnávateľov.

Právny základ

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1) a súvisiace samostatné smernice.

Smernica Rady 92/29/EHS z 31. marca 1992 o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na zvýšenú lekársku starostlivosť na palubách plavidiel (Ú. v. ES L 113, 30.4.1992, s. 19).

Odkazy na súvisiace právne akty

Úloha vyplývajúca z osobitných právomocí priamo prenesených na Komisiu podľa článku 154 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Dohovor uzatvorený v roku 1959 medzi Vysokým úradom ESUO a Medzinárodným informačným strediskom pre bezpečnosť a zdravie pri práci (CIS) Medzinárodnej organizácie práce.

## KAPITOLA 04 03 — PRÁCA V EURÓPE – SOCIÁLNY DIALÓG A MOBILITA (pokračovanie)

## 04 03 03 (pokračovanie)

## 04 03 03 03 Informácie, konzultácie a participácia zástupcov podnikov

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
7 500 000	5 713 074	7 300 000	5 500 000	6 873 440,16	5 271 298,31

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie finančných operácií s cieľom zabezpečiť podmienky na posilnenie rozvoja účasti zamestnancov v oblasti podnikania presadzovaním smerníc 94/45/ES a 97/74/ES o európskych zamestnaneckých rádách, smerníc 2001/86/ES a 2003/72/ES o účasti zamestnancov v európskej spoločnosti a európskom družstve, smernice 2002/14/ES, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre informovanie a porady so zamestnancami v Európskom spoločenstve, a článku 16 smernice 2005/56/ES o cezhraničných zlúčeníach alebo splynutiach kapitálových spoločností.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú najmä finančné prostriedky na opatrenia zamerané na posilnenie medzištátnej spolupráce medzi zástupcami pracovníkov a zamestnávateľov, pokiaľ ide o informácie, konzultácie a účasť na činnosti podnikov vo viac ako jednom členskom štáte.

V tejto súvislosti sa časť týchto rozpočtových prostriedkov takisto vzťahuje na zriadenie informačných a pozorovacích miest, ktorých cieľom je informovať a pomáhať sociálnym partnerom a podnikom vytvoriť nadnárodné konzultačné, účastnícke a informačné štruktúry a podporiť vzťahy s inštitúciami Únie.

Tieto rozpočtové prostriedky možno takisto použiť na financovanie krátkodobého odborného vzdelávania sprostredkovateľov a zástupcov pracujúcich v medzištátnych informačných, konzultačných a participačných orgánoch, ako aj akcií, na ktorých sa zúčastňujú zástupcovia sociálnych partnerov v kandidátskych krajinách.

Môžu sa takisto použiť na financovanie opatrení, ktoré sociálnym partnerom umožňujú vykonávať svoje práva a povinnosti, pokiaľ ide o informácie, konzultácie a účasť v podnikoch s významom na úrovni Únie, najmä v rámci ich európskych zamestnaneckých rád, a oboznamovať účastníkov zastúpených na úrovni spoločnosti s nadnárodnými dohodami na úrovni podnikov a posilňovať ich spoluprácu v rámci Únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sa takisto môžu použiť na podporu inovačných opatrení týkajúcich sa riadenia informácií, konzultácií a účasti s cieľom podporiť prognostiku zmien, predchádzanie sporom a ich riešenie v súvislosti s reštrukturalizáciou podnikov, zlučováním, preberaním a premiestňovaním podnikov s významom na úrovni Únie a skupín podnikov s významom na úrovni Únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sa okrem toho môžu použiť na spoluprácu sociálnych partnerov s cieľom nájsť riešenia dôsledkov hospodárskej krízy, ako sú hromadné prepúšťania a potreba preorientovať sa na inkluzívne, udržateľné a nízkouhlíkové hospodárstvo.

## Právny základ

Smernica Rady 94/45/ES z 22. septembra 1994 o zriaďovaní Európskej zamestnaneckej rady alebo postupu v podnikoch s významom na úrovni Spoločenstva a v skupinách podnikov s významom na úrovni Spoločenstva na účely informovania zamestnancov a prerokovania s nimi (Ú. v. ES L 254, 30.9.1994, s. 64), a najmä jej článok 15 o kontrole Komisiou.

Smernica Rady 97/74/ES z 15. decembra 1997, ktorá na Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska rozširuje smernicu 94/45/ES o zriaďovaní Európskej zamestnaneckej rady alebo postupu v podnikoch s významom na úrovni Spoločenstva a v skupinách podnikov s významom na úrovni Spoločenstva na účely informovania zamestnancov a prerokovania s nimi (Ú. v. ES L 10, 16.1.1998, s. 22).

Smernica Rady 2001/86/ES z 8. októbra 2001, ktorou sa dopĺňajú stanovy európskej spoločnosti v súvislosti s účasťou zamestnancov na riadení (Ú. v. ES L 294, 10.11.2001, s. 22).

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

**KAPITOLA 04 03 — PRÁCA V EURÓPE – SOCIÁLNY DIALÓG A MOBILITA** (pokračovanie)**04 03 03** (pokračovanie)

## 04 03 03 03 (pokračovanie)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/14/ES z 11. marca 2002, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre informovanie a porady so zamestnancami v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 80, 23.3.2002, s. 29).

Smernica Rady 2003/72/ES z 22. júla 2003, ktorou sa dopĺňajú stanovy Európskeho družstva s ohľadom na účasť zamestnancov na riadení (Ú. v. EÚ L 207, 18.8.2003, s. 25).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/56/ES z 26. októbra 2005 o cezhraničných zlúčeníach alebo splynutiach kapitálových spoločností (Ú. v. EÚ L 310, 25.11.2005, s. 1).

Odkazy na súvisiace právne akty

Úloha vyplývajúca z osobitných právomocí priamo prenesených na Komisiu podľa článkov 154 a 155 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

**04 03 04 EURES (Európske služby zamestnanosti)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
20 500 000	16 187 043	19 100 000	16 000 000	19 838 034,40	15 121 217,79

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vytvorenie vnútorného trhu a realizáciu európskej stratégie zamestnanosti, na pokrytie zavedenia a činnosti siete EURES.

Táto sieť je zameraná na rozvoj spolupráce medzi Komisiou a členskými štátmi, a najmä ich službami podpory zamestnanosti s cieľom:

- zabezpečenia umiestňovacích, poradenských a informačných služieb pre pracovníkov, pokiaľ ide o zamestnanosť v inom členskom štáte, a pre zamestnancov žiadajúcich si uchádzať sa o zamestnanie v inom členskom štáte,
- výmeny voľných pracovných miest a žiadostí na úrovni Únie a cez hranice,
- výmeny informácií medzi členskými štátmi o vývoch na trhu práce a o životných a pracovných podmienkach.

Sieť EURES môže obsahovať zvláštne štruktúry spolupráce a služieb z iniciatívy hraničných regiónov.

Sieť EURES je operačne úzko prepojená s príslušnými činnosťami na generálnych riaditeľstvách Komisie pre vzdelávanie a kultúru a pre spravodlivosť, ako napríklad Europass a Ploteus.

Táto sieť zabezpečí, aby sa rešpektovala zásada slobody pohybu a aby fungovala transparentným a nediskriminačným spôsobom so zvláštnym zreteľom na prístup k zamestnanosti občanov Únie v inej krajine než v krajine ich pôvodu.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú opatrenia, ktoré sú rozhodujúce pre plynulé fungovanie siete EURES, predovšetkým nasledujúce podporné opatrenia:

- dotácie pre národné a cezhraničné podporné činnosti organizované partnermi EURES-u,
- počiatočné a ďalšie vzdelávanie poradcov EURES-u v členských štátoch,
- kontakty medzi poradcami EURES-u a spoluprácu medzi vládnyimi službami zamestnanosti vrátane týchto služieb v kandidátskych krajinách,
- propagovanie EURES-u medzi podnikmi a širokou verejnosťou,
- vývoj zvláštnych štruktúr pre spoluprácu a služby v hraničných oblastiach podľa článku 17 písm. b) nariadenia (EHS) č. 1612/68,

**KAPITOLA 04 03 — PRÁCA V EURÓPE – SOCIÁLNY DIALÓG A MOBILITA** (pokračovanie)**04 03 04** (pokračovanie)

- opatrenia na odstránenie prekážok mobility najmä v oblasti sociálneho zabezpečenia súvisiaceho s prácou,
- účasti na udržiavaní, posilňovaní a neustálom rozvoji počítačových systémov, pomocou ktorých je sieť EURES prepojená so svojimi zúčastnenými stranami. Toto zahŕňa jeden webový portál, ktorý je prístupný ľuďom so zdravotným postihnutím a ktorý zabezpečuje viacjazyčný prístup k informáciám o voľných pracovných miestach, životopisom potenciálnych uchádzačov, životným a pracovným podmienkam, trendom na trhoch práce, možnostiam vzdelávania a odbornej prípravy, ako aj k ďalším údajom súvisiacim s pracovnou mobilitou. Tento portál by mal takisto zodpovedať potrebám, pokiaľ ide o informovanosť občanov z tretích krajín, najmä zo štátov, na ktoré sa vzťahuje európska susedská politika.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 2).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27. júla 1992, ktorým sa mení a dopĺňa časť II nariadenia (EHS) č. 1612/68 o slobode pohybu pracovníkov v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 1).

Rozhodnutie Komisie 2003/8/ES z 23. decembra 2002, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68, pokiaľ ide o obsadzovanie voľných pracovných miest a žiadosti o zamestnanie (Ú. v. ES L 5, 10.1.2003, s. 16).

**04 03 05** **Voľný pohyb pracovníkov, koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj opatrení vzťahujúcich sa na migrantov vrátane migrantov z tretích krajín***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
6 270 000	3 618 280	4 874 000	3 600 000	3 400 000,00	3 051 415,15

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- analýzy a hodnotenia prevládajúcich tendencií v právnych predpisoch členských štátov týkajúcich sa slobodného pohybu osôb a koordinácie systémov sociálneho zabezpečenia, financovania sietí odborníkov v týchto oblastiach,
- analýzy a výskumu nového vývoja politiky v oblasti voľného pohybu pracovníkov, napríklad v spojení s ukončením prechodných období a s ustanoveniami o modernizácii koordinácie sociálneho zabezpečenia,
- podpory činnosti správnej komisie a jej podskupín a monitorovania prijatých rozhodnutí; podpory činnosti technického a poradného výboru pre voľný pohyb pracovníkov,
- podpory opatrení na prípravu uplatňovania nových predpisov o sociálnom zabezpečení vrátane nadnárodnej výmeny skúseností a informácií a iniciatív zameraných na odbornú prípravu rozvíjaných na vnútroštátnej úrovni,

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

**KAPITOLA 04 03 — PRÁCA V EURÓPE – SOCIÁLNY DIALÓG A MOBILITA** (pokračovanie)**04 03 05** (pokračovanie)

- financovania činností zameraných na poskytovanie lepších služieb verejnosti a zvyšovanie jej povedomia vrátane opatrení zameraných na zistenie problémov sociálneho zabezpečenia migrujúcich pracovníkov a opatrení na zrýchlenie a zjednotenie administratívnych postupov, analýzy prekážok voľnému pohybu a nedostatočnej koordinácie systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj ich vplyvu na osoby so zdravotným postihnutím, vrátane prispôsobenia administratívnych postupov novým technikám spracovania informácií s cieľom zlepšiť systém nadobúdania práv a výpočtu a vyplácania dávok podľa nariadení (EHS) č. 1408/71, (EHS) č. 574/72, (ES) č. 859/2003, ako aj nariadenia (ES) č. 883/2004, jeho vykonávacieho nariadenia (ES) č. 987/2009 a nariadenia (EÚ) č. 1231/2010,
- rozvoja informácií a opatrení na zvýšenie informovanosti verejnosti o právach občanov na voľný pohyb a na koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia,
- podpory administratívnej výmeny informácií o sociálnom zabezpečení medzi členskými štátmi s cieľom poskytnúť im pomoc pri vykonávaní nariadenia (ES) č. 883/2004 a jeho vykonávacieho nariadenia (ES) č. 987/2009. Patrí sem údržba centrálného uzla systému EESSI (elektronická výmena informácií o sociálnom zabezpečení).

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Zmluva o fungovaní Európskej únie, a najmä jej články 45 a 48.

Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19.10.1968, s. 2).

Nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a členov ich rodín, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 149, 5.7.1971, s. 2).

Nariadenie Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa stanovuje postup pri vykonávaní nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 74, 27.3.1972, s. 1).

Smernica Rady 98/49/ES z 29. júna 1998 o zabezpečení doplnkových dôchodkových práv zamestnaných a samostatne zárobkovo činných osôb pohybujúcich sa v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 209, 25.7.1998, s. 46).

Nariadenie Rady (ES) č. 859/2003 zo 14. mája 2003, ktorým sa rozširujú ustanovenia nariadenia (EHS) č. 1408/71 a nariadenia (EHS) č. 574/72 na štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa doteraz tieto ustanovenia nevzťahujú výhradne z dôvodu ich štátnej príslušnosti (Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia (Ú. v. EÚ L 166, 30.4.2004, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia (Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1231/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa rozširuje nariadenie (ES) č. 883/2004 a nariadenie (ES) č. 987/2009 na štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa tieto nariadenia doteraz nevzťahovali výhradne z dôvodu ich štátnej príslušnosti (Ú. v. EÚ L 344, 29.12.2010, s. 1).

## KAPITOLA 04 03 — PRÁCA V EURÓPE – SOCIÁLNY DIALÓG A MOBILITA (pokračovanie)

## 04 03 06 Prípravná akcia ENEA týkajúca sa aktívneho starnutia a mobility starších ľudí

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	250 000	—	500 000	27 886,97	538 475,51

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie iniciatív na podporu aktívneho starnutia vrátane prístupu na trh práce v súlade s cieľmi:

- Európskej rady v Lisabone z 23. a 24. marca 2000, ktorá vytvorila strategický cieľ na nasledujúce desaťročie stať sa najkonkurencnejšou a najdynamickejšou ekonomikou na svete založenou na vedomostiach, schopnou nepretržitého hospodárskeho rastu s viacerými a lepšími pracovnými príležitosťami a vyššou sociálnou súdržnosťou,
- Európskej rady v Barcelone z 15. a 16. marca 2002, ktorá vyzvala na progresívne zvyšovanie efektívneho priemerného veku, v ktorom ľudia prestanú pracovať v Únii,
- Európskej rady v Štokholme z 23. a 24. marca 2001, ktorá vyzvala Radu a Komisiu, aby spoločne vydali správu o tom, ako zvýšiť účasť pracovnej sily a podporiť aktívne starnutie,
- článku 2 zmluvy, ktorý vyzýva na vyššiu úroveň zamestnanosti, zvýšenie životnej úrovne a kvality života, ako aj hospodársku a sociálnu súdržnosť a solidaritu medzi členskými štátmi,
- rozhodnutia Rady 2003/578/ES z 22. júla 2003 o usmerneniach politiky zamestnanosti členských štátov (Ú. v. EÚ L 197, 5.8.2003, s. 13), ktoré pripomína lisabonské a štokholmské ciele a demografický problém pre mieru zamestnanosti starších žien a mužov. Usmernenie 5 sa špecificky odvoláva na zvýšenie ponuky práce a podporu aktívneho starnutia,
- odporúčania Rady 2003/579/ES z 22. júla 2003 o vykonávaní politiky zamestnanosti členských štátov (Ú. v. EÚ L 197, 5.8.2003, s. 22), ktoré identifikuje určité činnosti, ktoré treba vykonať vzhľadom na ponuku práce a aktívne starnutie.

Sú určené aj na financovanie opatrení na podporu vytvárania programov výmeny starších osôb prostredníctvom špecializovaných organizácií poverených vývojom okrem iného zdrojov mobility a adaptačných infraštruktúr vrátane cestovania v súlade s obsahom:

- uznesenia Európskeho parlamentu z 11. apríla 2002 o druhom svetovom zhromaždení Organizácie Spojených národov o starnutí (Madrid 8. až 12. apríla 2002) (Ú. v. EÚ C 127 E, 29.5.2003, s. 675), ktoré zdôraznilo dôležitosť propagačných programov podporujúcich mobilitu starších osôb, a najmä jeho odsekov 13 a 14,
- uznesenia Európskeho parlamentu z 15. decembra 2000 o oznámení Komisie Na ceste k Európe pre každý vek – podpora prosperity a solidarity medzi generáciami (Ú. v. ES C 232, 17.8.2001, s. 381).

Vysoká kvalita zdravotníckych služieb a zvýšená dĺžka života v členských štátoch presúvajú ťažisko hospodárskej politiky z problematiky sociálnej ochrany na problematiku zapojenia starších ľudí do rôznych aktivít. V záujme stanovenia najefektívnejších politických nástrojov na riešenie tohto problému sú potrebné prípravné akcie.

## Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 03 — PRÁCA V EURÓPE – SOCIÁLNY DIALÓG A MOBILITA (pokračovanie)

04 03 07 **Analýza a štúdie o sociálnej situácii, demografii a rodine**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 860 000	3 427 844	3 876 000	3 400 000	3 849 736,02	3 439 717,12

## Poznámky

Podľa článku 161 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Európsky parlament môže požiadať Komisiu, aby vypracovala správy o problémoch týkajúcich sa sociálnej situácie. Komisia každoročne predkladá správu o sociálnej situácii a každé dva roky predkladá správu o demografických zmenách a ich dôsledkoch.

Presadzovať sa budú najmä tieto ciele s náležitým zohľadnením rodového hľadiska:

- analýza dosahu starnutia obyvateľstva v rámci spoločnosti pre všetky vekové kategórie v zmysle trendov potrieb týkajúcich sa starostlivosti a sociálnej ochrany, správania a sprievodných politík vrátane výskumu týkajúceho sa starších príslušníkov menšín/migrantov a situácie neformálnych opatrovateľov,
- analýza dosahu demografickej zmeny na politiku Únie a členských štátov, opatrenia a programy a formulácia odporúčaní úpravy hospodárskej a inej politiky, opatrení a programov na európskej a národnej úrovni na predchádzanie negatívneho dosahu zo starnutia obyvateľstva,
- analýza súvislostí medzi rodinnými jednotkami a demografickými trendmi, zistenie existujúcich vzťahov medzi technickým rozvojom (dosah na komunikačné technológie, geografickú a zamestnaneckú mobilitu) a následky pre domácnosti a spoločnosť vo všeobecnosti,
- analýza spätosti medzi zdravotným postihnutím a demografickými trendmi, analýza sociálnej situácie osôb so zdravotným postihnutím a ich rodín, ako aj potrieb detí so zdravotným postihnutím v rodinách a spoločenstvách,
- analýza trendov sociálnych cieľov (v zmysle zabezpečenia nadobudnutých práv alebo ich rozšírenia), pokiaľ ide o tovary aj služby, pričom sa berú do úvahy nové sociálne výzvy i demografické trendy a meniace sa vzťahy medzi generáciami,
- vývoj vhodných metodických nástrojov (súbory sociálnych ukazovateľov, techniky simulácie atď.), aby sa správy o sociálnej situácii, o sociálnej ochrane a sociálnom začlenení opierali o pevný kvantitatívny a vedecký základ,
- zohľadnenie rodinného života a detstva pri realizácii príslušných politík Únie, ako napríklad voľný pohyb osôb a rovnoprávnosť mužov a žien.

## Odkazy na súvisiace právne akty

Zmluva o fungovaní Európskej únie, a najmä jej články 159 a 161.

04 03 09 **Pilotný projekt – Pracovné a životné podmienky vyslaných pracovníkov**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	700 000	1 000 000	1 700 000	939 897,80	142 759,57

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie iniciatív, ktoré prispievajú k preskúmaniu skutočných pracovných a životných podmienok vyslaných pracovníkov, ako aj spôsobov, ako v praxi postupujú členské štáty, sociálni partneri a inšpektoři práce. Pilotný projekt sa zameriava na niekoľko konkrétnych sektorov s vysokým počtom vyslaných pracovníkov, ako je napr. stavebníctvo, poľnohospodárstvo a zdravotníctvo.



**KAPITOLA 04 03 — PRÁCA V EURÓPE – SOCIÁLNY DIALÓG A MOBILITA** (pokračovanie)**04 03 09** (pokračovanie)

Cieľom pilotného projektu je:

- podporovať výmenu relevantných informácií, stanoviť osvedčené postupy a zverejniť prehľad aktuálnej situácie v členských štátoch,
- preskúmať prípadné otázky a ťažkosti, ktoré sa môžu vynoriť pri praktickom uplatňovaní právnych predpisov týkajúcich sa vysielania pracovníkov, ako aj pri ich presadzovaní v praxi.

Financované opatrenia budú zahŕňať výmenu informácií o vyslaných pracovníkoch so zameraním na:

- rozdiely medzi ich mzdami a odmeňovaním pracovníkov, ktorí zastávajú podobnú pozíciu v hostiteľskej krajine,
- rozdiely medzi pracovným časom stráveným v práci a pracovným časom stanoveným v zmluve,
- skutočnú dĺžku platenej dovolenky týchto pracovníkov,
- ich životné podmienky vrátane podmienok ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci,
- ich zmluvné podmienky a trvanie ich vyslania,
- ich zastúpenie v odborových organizáciách v hostiteľskej krajine,
- spôsoby fungovania inšpektorátov a frekvenciu vykonávaných kontrol.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**04 03 10 Pilotný projekt – Opatrenia na udržanie zamestnanosti**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	700 000	1 000 000	600 000		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie iniciatív, ktorých cieľom je preskúmať, do akej miery možno zachovať pracovné miesta ohrozené finančnou krízou prostredníctvom zamestnávania na skrátený pracovný čas a odbornej prípravy v zamestnaní. Cieľom pilotného projektu je:

- presadzovať výmenu príslušných informácií a vypracovať a zverejniť osvedčené postupy,
- preskúmať otázky a problémy, ktoré môžu potenciálne nastať pri uplatňovaní týchto postupov.

Opatrenia sa majú financovať s cieľom:

- preskúmať, do akej miery je v danej finančnej a hospodárskej situácii zavedenie zamestnávania na skrátený pracovný čas za finančnej podpory vlády vhodným prostriedkom na zachovanie pracovných miest bez narušenia hospodárskej súťaže,
- stanoviť pravdepodobnosť úspechu posielania pracovníkov ohrozených stratou miesta do rekvalifikačných agentúr,
- posúdiť, aké konkrétne opatrenia na trhu práce a na akej úrovni je potrebné prijať na predchádzanie zvyšovaniu nezamestnanosti predovšetkým mladých ľudí,
- preskúmať, akým spôsobom sa týmito opatreniami politiky zamestnanosti menia životné a pracovné podmienky príslušných jednotlivcov.

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

**KAPITOLA 04 03 — PRÁCA V EURÓPE – SOCIÁLNY DIALÓG A MOBILITA** (pokračovanie)**04 03 10** (pokračovanie)*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**04 03 11** **Pilotný projekt – Posilnenie mobility a integrácie pracovníkov v rámci Únie***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	700 000	1 000 000	500 000		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vytvorenie „systému Únie pre mobilitu a integráciu“ určeného na pomoc migrujúcim pracovníkom a tak aj podpore pozitívnych účinkov mobility práce v Únii. Osobitná pozornosť sa bude venovať uľahčovaniu mobility zraniteľných skupín obyvateľstva, ako Európsky parlament požadoval vo svojom uznesení z 18. decembra 2008 o Európskom akčnom pláne pracovnej mobility (2007 – 2010). Tento systém bude mobilným pracovníkom pomáhať prekonávať nepriaznivé podmienky pri integrácii v hostiteľskej krajine vrátane rôznych sociálnych ťažkostí, s ktorými sa stretávajú, a prípadne aj pri ich návrate do krajiny pôvodu. Na tento účel sa preskúmajú dve smerovania činnosti:

- vytváranie sietí a partnerstiev zúčastnených strán pôsobiacich v hlavných smeroch migrácie pracovníkov v rámci Únie a
- zriaďovanie poradenských štruktúr (typu komplexného vybavenia klienta na jednom mieste) na riešenie mnohostranných potrieb najzraniteľnejších migrantov Únie.

Tento systém tak podporí členské štáty pri rozvíjaní politik integrácie a sociálneho začlenenia s cieľom riešiť sociálne problémy a využívať celkové výhody mobility z hospodárskeho hľadiska aj z hľadiska trhu práce. Pilotná etapa systému tiež umožní zúčastneným stranám rozšíriť ich činnosť a pripraviť sa na možné budúce financovanie z Európskeho sociálneho fondu.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**04 03 12** **Pilotný projekt – Komplexná spolupráca verejných orgánov, komerčných firiem a neziskových organizácií v oblasti integrácie ľudí do spoločnosti a zamestnania***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 000 000	1 000 000	1 500 000	1 500 000		

*Poznámky*

Cieľom pilotného projektu je:

- zvýšiť počet odvetví zamestnávateľov, prostredníctvom ktorých možno integrovať do spoločnosti a zamestnania zraniteľné skupiny obyvateľstva (odvetvia poľnohospodárstva, priemyslu, obchodu atď.),

**KAPITOLA 04 03 — PRÁCA V EURÓPE – SOCIÁLNY DIALÓG A MOBILITA** (pokračovanie)**04 03 12** (pokračovanie)

- vytvoriť siete spájajúce verejné orgány, komerčné firmy a neziskové organizácie schopné zaujať inovačný postoj k správe a formulácii ukazovateľov životných podmienok, ktoré možno použiť na kvantifikáciu vplyvu na cieľové skupiny.

Projekt zahŕňa:

- informovanie súkromného sektora o sociálnej zodpovednosti prostredníctvom podpory firiem zapojených do integrácie ľudí na trhu práce,
- návrhy na účinné a efektívne riešenia sociálno-ekonomických problémov, ktoré postihujú jednotlivé oblasti a cieľové skupiny, vyplývajúce zo spolupráce verejných orgánov, komerčných firiem a neziskových organizácií,
- predloženie kvalitatívnych a kvantitatívnych výsledkov meraných z hľadiska vyšších mier zamestnanosti a stabilnejších pracovných miest, zamestnanosti žien a integrácie zraniteľných skupín do zamestnania.

**04 03 13** **Prípravná akcia – Tvoje prvé pracovné miesto od EURES-u**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 000 000	2 000 000				

Poznámky

Nový článok

Cieľom tejto prípravnej akcie je poskytnúť mladým ľuďom prístup k väčšiemu počtu pracovných príležitostí, ako aj podporiť a uľahčiť ich pracovné zaradenie vo všetkých členských štátoch. S podporou pracovnej burzy EURES sa budú poskytovať služby sprostredkovania zamestnania, ktoré umožnia prístup k pracovným príležitostiam v celej Únii. Podniky, a to najmä malé a stredné podniky, budú aj vďaka finančnej podpore motivované, aby zamestnávali viac mladých ľudí.

Cieľové skupiny:

- mladí ľudia vo veku do 30 rokov bez ohľadu na ich kvalifikáciu a pracovné skúsenosti, keďže tento projekt nie je výhradne určený pre ľudí vstupujúcich na trh práce,
- všetky zákonne založené podniky, najmä malé a stredné podniky, pričom projekt im pomôže znížiť náklady na nábor pracovníkov v medzinárodnom meradle, ktorý zaťažuje predovšetkým menšie spoločnosti.

Pracovné miesta, ktoré možno podporiť:

Projekt Tvoje prvé pracovné miesto od EURES-u bude ponúkať učňovské vzdelávanie, prvú pracovnú skúsenosť alebo špecializované pracovné miesta. Projekt nebude podporovať náhrady za prácu, neisté pracovné miesta a v žiadnom prípade ani pracovné miesta, ktoré nie sú v súlade s vnútroštátnym pracovným právom.

Aby boli pracovné miesta oprávnené na financovanie, musia ďalej spĺňať tieto kritériá:

- miesto ich výkonu musí byť v inej členskej krajine EURES-u než v krajine pôvodu mladého uchádzača o zamestnanie (nadmárodné voľné pracovné miesta),
- musia zabezpečovať pracovné zaradenie na minimálnu zmluvnú lehotu šesť mesiacov.

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

**KAPITOLA 04 03 — PRÁCA V EURÓPE – SOCIÁLNY DIALÓG A MOBILITA** (pokračovanie)**04 03 13** (pokračovanie)

Budú pokryté tieto náklady:

- náklady spojené s procesom prijímania zamestnancov a príspevok na prijímanie zamestnancov, ktorý poskytuje člen EURES-u v krajine určenia,
- finančný stimul pre zamestnávateľa na pokrytie nákladov na integráciu mobilného pracovníka (napr. úvodné zaškolenie, jazykový kurz, administratívna podpora atď.) po ukončení procesu prijímania zamestnanca,
- cestovné náklady a diéty uchádzačov o zamestnanie spojené s prvým pohovorom a náklady na presťahovanie sa do zahraničia.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**04 03 14** **Pilotný projekt – Sociálna solidarita pre sociálnu integráciu**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 000 000	500 000				

*Poznámky*

*Nový článok*

Tento pilotný projekt je zameraný na podporu a povzbudenie posilnenia stratégie Únie týkajúcej sa aktívneho začleňovania, pričom sa má zabezpečiť, aby mali všetci ľudia vo všetkých členských štátoch prostriedky potrebné na to, aby viedli dôstojný život.

Pilotný projekt by mal financovať vytvorenie siete na zjednodušenie výmeny osvedčených postupov z oblasti vnútroštátnych systémov minimálnych príjmov medzi členskými štátmi, miestnymi a územnými správami, odborovými organizáciami a združeniami. Zhromaždené a informácie a informácie, ktoré boli predmetom výmeny, by mali takisto ulahčiť vypracovanie štúdie o možných spoločných opatreniach v oblasti minimálnych príjmov.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 04 — ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROVNOSŤ

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04	ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROVNOSŤ							
<b>04 04 01</b>	<b>Program Progress</b>							
04 04 01 01	Zamestnanosť	1.1	19 787 500	18 091 401	23 400 000	19 000 000	22 839 918,15	13 644 597,39
04 04 01 02	Sociálna ochrana a začlenenie	1.1	27 755 000	25 232 743	32 450 000	25 000 000	30 693 236,80	22 585 865,01
04 04 01 03	Pracovné podmienky	1.1	8 425 000	8 093 521	10 320 000	7 500 000	11 652 418,19	7 380 312,48
04 04 01 04	Nediskriminácia a rôznorodosť	1.1	20 137 500	17 139 222	24 050 000	19 000 000	22 720 684,48	18 843 183,73
04 04 01 05	Rodová rovnosť	1.1	11 790 000	9 521 790	13 470 000	10 000 000	12 966 401,61	10 698 941,—
04 04 01 06	Podpora vykonávania	1.1	1 355 000	1 142 615	1 750 000	1 500 000	1 393 077,54	853 514,31
	Článok 04 04 01 – Medzisúčet		89 250 000	79 221 292	105 440 000	82 000 000	102 265 736,77	74 006 413,92
<b>04 04 02</b>	<b>Európsky inštitút pre rodovú rovnosť</b>							
04 04 02 01	Európsky inštitút pre rodovú rovnosť – Príspevok hlavám 1 a 2	1.1	3 390 000	3 390 000	3 440 000	3 440 000	3 159 555,24	313 339,76
04 04 02 02	Európsky inštitút pre rodovú rovnosť – Príspevok hlave 3	1.1	4 140 000	4 140 000	3 500 000	3 500 000	0,—	0,—
	Článok 04 04 02 – Medzisúčet		7 530 000	7 530 000	6 940 000	6 940 000	3 159 555,24	313 339,76
<b>04 04 03</b>	<b>Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok</b>							
04 04 03 01	Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok – Príspevok hlavám 1 a 2	1.1	13 040 000	13 040 000	12 900 000	12 900 000	12 650 000,—	12 650 000,—
04 04 03 02	Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok – Príspevok hlave 3	1.1	7 170 000	7 170 000	6 167 159	6 167 159	6 800 000,—	6 800 000,—
	Článok 04 04 03 – Medzisúčet		20 210 000	20 210 000	19 067 159	19 067 159	19 450 000,—	19 450 000,—
<b>04 04 04</b>	<b>Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci</b>							
04 04 04 02	Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci – Príspevok hlavám 1 a 2	1.1	6 900 000	6 900 000	6 750 000	6 750 000	6 600 000,—	5 978 613,—
04 04 04 03	Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci – Príspevok hlave 3	1.1	7 416 000	7 416 000	6 993 434	6 993 434	7 200 000,—	6 538 556,—
	Článok 04 04 04 – Medzisúčet		14 316 000	14 316 000	13 743 434	13 743 434	13 800 000,—	12 517 169,—

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

KAPITOLA 04 04 — ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROVNOSŤ (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 05	Pilotný projekt – Presadzovanie opatrení pre osoby so zdravotným postihnutím: pokračovanie iniciatívy Európskeho roku osôb so zdravotným postihnutím	1.1	—	—	—	—	0,—	0,—
04 04 06	Európsky rok rovnakých príležitostí pre všetkých 2007	1.1	—	—	—	p.m.	0,—	62 995,54
04 04 07	Ukončenie predchádzajúcich programov	1.1	—	1 428 268	—	3 000 000	1 782,—	3 374 758,15
04 04 08	Pilotný projekt – Podpora zmeny neistej práce na prácu zaručujúcu práva	1.1	1 000 000	700 000	1 000 000	1 000 000		
04 04 09	Podpora prevádzkovým nákladom platformy európskych mimovládnych organizácií v sociálnej oblasti	3.2	p.m.	p.m.	p.m.	150 000	680 000,—	631 783,06
04 04 10	Pilotný projekt – Podpora pracovníkov počas priemyselnej zmeny	1.1	—	p.m.	p.m.	500 000	0,—	199 673,60
04 04 11	Pilotný projekt – Predchádzanie zlému zaobchádzaniu so starými ľuďmi	1.1	—	700 000	1 000 000	1 500 000	869 499,65	203 864,95
04 04 12	Európsky rok boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010)	1.1	p.m.	3 332 626	10 500 000	7 000 000	6 501 409,20	2 046 539,—
04 04 13	Pilotný projekt – Zamestnávanie osôb s autistickými poruchami	1.1	—	700 000	1 000 000	600 000		
04 04 15	Európsky nástroj mikrofinancovania Progress	1.1	24 750 000	23 566 430	p.m.	p.m.		
	Rezervy (40 02 41)				25 000 000	25 000 000		
			24 750 000	23 566 430	25 000 000	25 000 000		
	Kapitola 04 04 – Súčet		<b>157 056 000</b>	<b>151 704 616</b>	<b>158 690 593</b>	<b>135 500 593</b>	<b>146 727 982,86</b>	<b>112 806 536,98</b>
	Rezervy (40 02 41)				25 000 000	25 000 000		
			<b>157 056 000</b>	<b>151 704 616</b>	<b>183 690 593</b>	<b>160 500 593</b>	<b>146 727 982,86</b>	<b>112 806 536,98</b>

**04 04 01 Program Progress**

04 04 01 01 Zamestnanosť

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 787 500	18 091 401	23 400 000	19 000 000	22 839 918,15	13 644 597,39

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu Lisabonskej stratégie pre rast a zamestnanosť a vykonávania európskej stratégie zamestnanosti (ESZ) a predstavujú príspevok k dosiahnutiu cieľov stratégie Európa 2020:

— zlepšením porozumenia situácie a výhľadov v zamestnanosti najmä analýzou a štúdiami a rozvojom štatistiky a spoločných ukazovateľov v rámci ESZ,

KOMISIA  
HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 04 — ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROVNOSŤ (pokračovanie)

## 04 04 01 (pokračovanie)

## 04 04 01 01 (pokračovanie)

- monitorovaním a hodnotením vykonávania európskych usmernení a odporúčaní v oblasti zamestnanosti a ich dosahu predovšetkým formou spoločnej správy o zamestnanosti a analýzou vzájomného pôsobenia medzi ESZ a všeobecnou hospodárskou a sociálnou politikou a ďalšími oblasťami politiky,
- organizovaním výmeny v oblasti politiky, osvedčených postupov a inovatívnych koncepcií, zohľadnením potrieb exponovaných skupín, ako sú ľudia so zdravotným postihnutím a neformálny ošetrovateľský personál, podporovaním vzájomného vzdelávania v súvislosti s európskou stratégiou zamestnanosti a stratégiou Európa 2020,
- zvyšovaním povedomia, šírením informácií a presadzovaním debaty o výzvach a politikách zamestnanosti a implementácii národných reformných programov, a to aj medzi činiteľmi na regionálnej a miestnej úrovni, sociálnymi partnermi, občianskou spoločnosťou a ďalšími zúčastnenými stranami.
- zriaďovaním a organizovaním sietí a pravidelnej výmeny s medzinárodnými organizáciami pôsobiacimi v oblasti zamestnanosti a sociálnych vecí, ako je OECD a Medzinárodná organizácia práce (ILO), s cieľom zabezpečiť koherenciu vnútornej a vonkajšej politiky Únie v tejto oblasti.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

V súlade s vyhlásením Komisie k rozhodnutiu Európskeho parlamentu a Rady č. 283/2010/EÚ z 25. marca 2010, ktorým sa zriaďuje európsky nástroj mikrofinancovania Progress v oblasti zamestnanosti a sociálneho začleňovania (Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s. 1) bola daná k dispozícii dostatočná nevyčlenená rezerva v rámci stropu výdavkov okruhu 1a, pričom rozpočtový orgán, ktorým je Európsky parlament a Rada, môže rozhodnúť o zvýšení sumy týkajúcej sa programu Progress najviac o 20 000 000 EUR v období 2011 – 2013 podľa bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1672/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa zriaďuje program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity – Progress (Ú. v. EÚ L 315, 15.11.2006, s. 1), zmenené a doplnené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 284/2010/EÚ z 25. marca 2010 (Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s. 6).

## 04 04 01 02 Sociálna ochrana a začlenenie

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
27 755 000	25 232 743	32 450 000	25 000 000	30 693 236,80	22 585 865,01

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu implementácie otvorenej metódy koordinácie (OMK) v oblasti sociálnej ochrany a začlenenia:

- zlepšením pochopenia otázok a politik týkajúcich sa chudoby a sociálneho vylúčenia, dôchodkov, zdravotnej starostlivosti a dlhodobej opatery (formálnej a neformálnej), najmä prostredníctvom analýzy a štúdií a vytvorením štatistik a spoločných ukazovateľov v rámci otvorenej metódy koordinácie v oblasti sociálnej ochrany a inklúzie,
- monitorovaním a hodnotením vykonávania OMK v oblasti sociálnej ochrany a začlenenia a jej dosahu na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Únie a analýzou vzájomného pôsobenia medzi OMK a ďalšími oblasťami politiky,

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 04 — ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROVNOSŤ (pokračovanie)

## 04 04 01 (pokračovanie)

## 04 04 01 02 (pokračovanie)

- organizovaním výmeny v oblasti politiky, osvedčených postupov a inovatívnych koncepcií, zohľadnením potrieb exponovaných skupín, ako sú ľudia so zdravotným postihnutím a neformálny ošetrovateľský personál, podporovaním vzájomného vzdelávania v súvislosti so stratégiou sociálnej ochrany a inklúzie,
- zvyšovaním povedomia, šírením informácií a presadzovaním debaty o kľúčových výzvach a otázkach politiky nastolených v kontexte procesu koordinácie Únie v oblasti sociálnej ochrany a sociálneho začlenenia, aj medzi činiteľmi na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni, sociálnymi partnermi a ďalšími zúčastnenými stranami, ako aj so širokou verejnosťou s cieľom posilniť viditeľnosť procesu, podporiť ambície pri stanovovaní cieľov a venovať väčšiu pozornosť implementácii politiky,
- posilnením kapacity hlavných sietí Únie na podporu a ďalšie zlepšenie rozvoja, implementácie a súdržnosti cieľov a stratégií vnútornej a vonkajšej politiky Únie týkajúcej sa sociálnej ochrany a inklúzie, a to aj v spolupráci s medzinárodnými subjektmi, ako sú OECD, ILO a Svetová obchodná organizácia (WTO).

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

V súlade s vyhlásením Komisie k rozhodnutiu Európskeho parlamentu a Rady č. 283/2010/EÚ z 25. marca 2010, ktorým sa zriaďuje európsky nástroj mikrofinancovania Progress v oblasti zamestnanosti a sociálneho začleňovania (Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s. 1) bola daná k dispozícii dostatočná nevyčlenená rezerva v rámci stropu výdavkov okruhu 1a, pričom rozpočtový orgán, ktorým je Európsky parlament a Rada, môže rozhodnúť o zvýšení sumy týkajúcej sa programu Progress najviac o 20 000 000 EUR v období 2011 – 2013 podľa bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1672/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa zriaďuje program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity – Progress (Ú. v. EÚ L 315, 15.11.2006, s. 1), zmenené a doplnené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 284/2010/EÚ z 25. marca 2010 (Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s. 6).

## 04 04 01 03 Pracovné podmienky

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
8 425 000	8 093 521	10 320 000	7 500 000	11 652 418,19	7 380 312,48

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu zlepšenia pracovného prostredia a podmienok, prispôbitelnosti zmenám, zdravia a bezpečnosti na pracovisku, poskytovania vhodného ubytovania pre zdravotne postihnutých pracovníkov a na posilnenie zlučiteľnosti práce a rodinného života (napr. v prípade neformálnych ošetrovateľov):

- zlepšením pochopenia situácie, pokiaľ ide o pracovné podmienky, a to najmä prostredníctvom analýz a štúdií, prípadne vytvorením štatistik a spoločných ukazovateľov, ako aj posudzovaním účinnosti a dosahu existujúcich právnych predpisov, politik a postupov a prezentáciou návrhov na ich zlepšenie,
- podporovaním implementácie pracovného práva Únie prostredníctvom účinného monitorovania, organizovania seminárov pre pracovníkov v danej oblasti, rozvíjaním usmernení a vytváraním sietí medzi špecializovanými orgánmi a právnikmi vrátane sociálnych partnerov,



KOMISIA  
HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 04 — ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROVNOSŤ (pokračovanie)

## 04 04 01 (pokračovanie)

## 04 04 01 03 (pokračovanie)

- iniciovaním preventívnych akcií a posilňovaním zdravia a bezpečnosti na pracovisku, najmä pokiaľ ide o starnutie pracovnej sily,
- zvyšovaním povedomia, výmenou osvedčených postupov, zverejňovaním informácií a presadzovaním diskusie o kľúčových výzvach a otázkach politiky v súvislosti s pracovnými podmienkami, a to aj medzi sociálnymi partnermi,
- posilnením spolupráce medzi subjektmi vnútornej a vonkajšej dimenzie zamestnanosti a sociálnej politiky vnútri aj mimo inštitúcií Únie s cieľom zabezpečiť lepšiu súdržnosť vnútornej a vonkajšej politiky Únie v tejto oblasti,
- budovaním sietí medzinárodnej spolupráce na poskytovanie informácií vládam, združeniam pracovníkov a zamestnávateľov a občanom o právach pracovníkov s cieľom zlepšiť implementáciu hlavných dohovorov ILO a programu dôstojnej práce.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

V súlade s vyhlásením Komisie k rozhodnutiu Európskeho parlamentu a Rady č. 283/2010/EÚ z 25. marca 2010, ktorým sa zriaďuje európsky nástroj mikrofinancovania Progress v oblasti zamestnanosti a sociálneho začleňovania (Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s. 1) bola daná k dispozícii dostatočná nevyčlenená rezerva v rámci stropu výdavkov okruhu 1a, pričom rozpočtový orgán, ktorým je Európsky parlament a Rada, môže rozhodnúť o zvýšení sumy týkajúcej sa programu Progress najviac o 20 000 000 EUR v období 2011 – 2013 podľa bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1672/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa zriaďuje program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity – Progress (Ú. v. EÚ L 315, 15.11.2006, s. 1), zmenené a doplnené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 284/2010/EÚ z 25. marca 2010 (Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s. 6).

## 04 04 01 04 Nediskriminácia a rôznorodosť

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
20 137 500	17 139 222	24 050 000	19 000 000	22 720 684,48	18 843 183,73

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu účinnej implementácie zásady nediskriminácie a jej presadzovania vo všetkých politikách Únie:

- zlepšením pochopenia situácie, pokiaľ ide o diskrimináciu všetkých exponovaných skupín, a to najmä prostredníctvom analýzy a štúdií a prípadne vytvorením štatistík a spoločných ukazovateľov, ako aj posudzovaním účinnosti a dosahu existujúcich právnych predpisov, politik a postupov,
- podporou implementácie antidiskriminačných právnych predpisov Únie prostredníctvom účinného monitorovania, organizácie seminárov pre tých, ktorí pracujú v danej oblasti, budovania siete špecializovaných orgánov, ktoré sa venujú antidiskriminácii, ako aj prostredníctvom verejných informačných kampaní o antidiskriminačných smerniciach Únie 2000/43/ES, 2000/78/ES a 204/113/ES,

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 04 — ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROVNOSŤ (pokračovanie)

## 04 04 01 (pokračovanie)

## 04 04 01 04 (pokračovanie)

- zvyšovaním povedomia, šírením informácií a presadzovaním debaty o kľúčových výzvach a otázkach politiky v súvislosti s diskrimináciou a presadzovaním nediskriminácie vo všetkých politikách Únie, a to aj medzi mimovládnyimi organizáciami činnými v oblasti nediskriminácie, činiteľmi na regionálnej a miestnej úrovni, sociálnymi partnermi a ďalšími zúčastnenými stranami,
- rozvíjaním schopnosti kľúčových sietí Únie podporovať a ďalej rozvíjať ciele a stratégie politiky Únie pre sociálnu ochranu a začlenenie.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

V súlade s vyhlásením Komisie k rozhodnutiu Európskeho parlamentu a Rady č. 283/2010/EÚ z 25. marca 2010, ktorým sa zriaďuje európsky nástroj mikrofinancovania Progress v oblasti zamestnanosti a sociálneho začleňovania (Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s. 1) bola daná k dispozícii dostatočná nevyčlenená rezerva v rámci stropu výdavkov okruhu 1a, pričom rozpočtový orgán, ktorým je Európsky parlament a Rada, môže rozhodnúť o zvýšení sumy týkajúcej sa programu Progress najviac o 20 000 000 EUR v období 2011 – 2013 podľa bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1672/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa zriaďuje program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity – Progress (Ú. v. EÚ L 315, 15.11.2006, s. 1), zmenené a doplnené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 284/2010/EÚ z 25. marca 2010 (Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s. 6).

## 04 04 01 05 Rodová rovnosť

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
11 790 000	9 521 790	13 470 000	10 000 000	12 966 401,61	10 698 941,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu účinného vykonávania zásady rodovej rovnosti a jej presadzovania vo všetkých politikách Únie:

- zlepšením porozumenia situácie, pokiaľ ide o rodové otázky a začleňovanie rodového hľadiska, najmä analýzou, štúdiami, výmenou osvedčených postupov a v potrebných prípadoch rozvojom štatistiky a ukazovateľov s cieľom okrem iného prehodnotiť činnosť na podporu rovnosti, pričom cieľom je presadzovať rovnosť mužov a žien v oblasti miezd, ako aj posudzovaním účinnosti a dosahu existujúcich právnych predpisov, politik a postupov,
- podporovaním vykonávania právnych predpisov Únie o nediskriminácii prostredníctvom účinného monitorovania, organizovania seminárov pre pracovníkov z tejto oblasti a tvorbou kontaktov medzi špecializovanými orgánmi zodpovednými za nediskrimináciu,
- zvyšovaním povedomia, šírením informácií, posilňovaním komunikácie a presadzovaním debaty o kľúčových výzvach a otázkach politiky v súvislosti s rodovou rovnosťou vrátane dôležitosti zosúladenia pracovného a rodinného života (napr. v prípade neformálnych opatrovateľov) a presadzovaním nediskriminácie v politikách,
- rozvíjaním schopnosti kľúčových sietí Únie podporovať a ďalej rozvíjať ciele a stratégie politiky Únie pre nediskrimináciu.

**KAPITOLA 04 04 — ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROVNOSŤ** (pokračovanie)**04 04 01** (pokračovanie)

## 04 04 01 05 (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

V súlade s vyhlásením Komisie k rozhodnutiu Európskeho parlamentu a Rady č. 283/2010/EÚ z 25. marca 2010, ktorým sa zriaďuje európsky nástroj mikrofinancovania Progress v oblasti zamestnanosti a sociálneho začleňovania (Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s. 1) bola daná k dispozícii dostatočná nevyčlenená rezerva v rámci stropu výdavkov okruhu 1a, pričom rozpočtový orgán, ktorým je Európsky parlament a Rada, môže rozhodnúť o zvýšení sumy týkajúcej sa programu Progress najviac o 20 000 000 EUR v období 2011 – 2013 podľa bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1672/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa zriaďuje program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity – Progress (Ú. v. EÚ L 315, 15.11.2006, s. 1), zmenené a doplnené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 284/2010/EÚ z 25. marca 2010 (Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s. 6).

## 04 04 01 06 Podpora vykonávania

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 355 000	1 142 615	1 750 000	1 500 000	1 393 077,54	853 514,31

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu vykonávania programu, najmä aby sa pokryli výdavky spojené s ročným monitorovacím hodnotením a výročným fórom o sociálnej agende (Progress), na ktorom sa podporuje dialóg medzi všetkými zúčastnenými stranami na všetkých úrovniach, uverejňujú výsledky programu a diskutuje o budúcich prioritách, najmä vo vzťahu k ďalšiemu programovému cyklu (2014 – 2020).

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

V súlade s vyhlásením Komisie k rozhodnutiu Európskeho parlamentu a Rady č. 283/2010/EÚ z 25. marca 2010, ktorým sa zriaďuje európsky nástroj mikrofinancovania Progress v oblasti zamestnanosti a sociálneho začleňovania (Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s. 1) bola daná k dispozícii dostatočná nevyčlenená rezerva v rámci stropu výdavkov okruhu 1a, pričom rozpočtový orgán, ktorým je Európsky parlament a Rada, môže rozhodnúť o zvýšení sumy týkajúcej sa programu Progress najviac o 20 000 000 EUR v období 2011 – 2013 podľa bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

**KAPITOLA 04 04 — ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROVNOSŤ** (pokračovanie)**04 04 01** (pokračovanie)

## 04 04 01 06 (pokračovanie)

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1672/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa zriaďuje program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity – Progress (Ú. v. EÚ L 315, 15.11.2006, s. 1), zmenené a doplnené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 284/2010/EÚ z 25. marca 2010 (Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s. 6).

**04 04 02 Európsky inštitút pre rodovú rovnosť**

## 04 04 02 01 Európsky inštitút pre rodovú rovnosť – Príspevok hlavám 1 a 2

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
3 390 000	3 390 000	3 440 000	3 440 000	3 159 555,24	313 339,76

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov a administratívnych výdavkov.

Inštitút musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to inštitút požiada, informuje rozpočtový orgán o presunoch vykonaných medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Plán pracovných miest inštitútu je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

V súlade s rozhodnutím prijatým spoločnou dohodou zástupcov vlád členských štátov 2006/996/ES z 11. decembra 2006 o sídle Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť (Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 61) je sídlom inštitútu Vilnius.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 9).

## 04 04 02 02 Európsky inštitút pre rodovú rovnosť – Príspevok hlave 3

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 140 000	4 140 000	3 500 000	3 500 000	0,—	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prípravy a vykonávania ročného pracovného programu s cieľom realizovať úlohy inštitútu.

Celkové ciele inštitútu spočívajú v prispievaní k podpore rodovej rovnosti vrátane uplatňovania hľadiska rodovej rovnosti vo všetkých politikách Únie a vo vnútroštátnych politikách z nich vyplývajúcich, ako aj v jej posilňovaní, ďalej v boji proti diskriminácii na základe pohlavia a vo zvyšovaní povedomia občanov Únie o rodovej rovnosti prostredníctvom poskytovania technickej pomoci inštitúciám Únie, najmä Komisii, i orgánom členských štátov.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 9).

KOMISIA  
HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 04 — ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROVNOSŤ (pokračovanie)

## 04 04 03 Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok

04 04 03 01 Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok – Príspevok hlavám 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 040 000	13 040 000	12 900 000	12 900 000	12 650 000,00	12 650 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov nadácie a na pokrytie administratívnych výdavkov (hlavy 1 a 2).

Suma 1 000 000 EUR je určená na analytickú prácu Európskeho strediska pre monitorovanie zmien, o ktorej rozhodla Európska rada v Nice 7. až 9. decembra 2000 s cieľom zistenia, očakávania a riadenia technických, sociálnych a hospodárskych trendov.

Nadácia musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to požiada nadácia, informuje rozpočtový orgán o presunoch vykonaných medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Plán pracovných miest nadácie je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

## Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1).

04 04 03 02 Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok – Príspevok hlave 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
7 170 000	7 170 000	6 167 159	6 167 159	6 800 000,00	6 800 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené iba na pokrytie prevádzkových výdavkov nadácie na pracovný program (hlava 3).

Časť týchto rozpočtových prostriedkov je určená na činnosť Európskeho strediska pre monitorovanie zmien, o ktorom rozhodla Európska rada na zasadnutí v Nice 7. až 9. decembra 2000 s cieľom zistenia, očakávania a riadenia technických, sociálnych a hospodárskych trendov. Na tento účel treba zhromaždiť, spracovať a analyzovať informácie vysokej kvality.

Na tento účel je suma 1 000 000 EUR vyhradená na financovanie činností Európskeho strediska pre monitorovanie zmien.

Tieto rozpočtové prostriedky financujú štúdie o vplyve nových technológií na pracovisku a o chorobách z povolania, napríklad o vplyve opakovaných pohybov pri výkone práce.

Časť rozpočtových prostriedkov je určená na činnosť zameranú na tri témy významné pre rodiny:

- prorodinné politiky na pracovisku (rovnováha medzi pracovným a rodinným životom, pracovné podmienky atď.),
- faktory ovplyvňujúce situáciu rodín v komunálnej bytovej politike (prístupnosť dôstojného bývania pre rodiny),
- celoživotná podpora rodín, ako napr. starostlivosť o deti a iné otázky, ktoré spadajú do pôsobnosti mandátu nadácie.

## Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

KAPITOLA 04 04 — ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROVNOSŤ (pokračovanie)

**04 04 04 Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci**

04 04 04 02 Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci – Príspevok hlavám 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
6 900 000	6 900 000	6 750 000	6 750 000	6 600 000,00	5 978 613,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie zamestnancov agentúry a administratívne náklady (hlavy 1 a 2).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to agentúra požiada, informuje rozpočtový orgán o presunoch vykonaných medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Plán pracovných miest agentúry je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1).

04 04 04 03 Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci – Príspevok hlave 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
7 416 000	7 416 000	6 993 434	6 993 434	7 200 000,00	6 538 556,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené iba na pokrytie prevádzkových výdavkov agentúry týkajúcich sa pracovného programu (hlava 3).

Cielom agentúry je poskytnúť inštitúciám Únie, členským štátom a zainteresovaným stranám technické, vedecké a hospodárske informácie použiteľné v oblasti zdravia a bezpečnosti pri práci.

Na program na podporu malých a stredných podnikov je vyčlenených 1 000 000 EUR.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Dotácia Únie na rok 2010 predstavuje celkovo 14 540 000 EUR. Suma 224 000 EUR pochádzajúca z vrátenia prebytku sa pridáva k sume 14 316 000 EUR zaúčtovanej v rozpočte.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú opatrenia potrebné na dosiahnutie úloh agentúry, ako sú definované v nariadení (ES) č. 2062/94, a to najmä:

— opatrenia na vybudovanie povedomia a očakávanie rizík so zvláštnym dôrazom na malé a stredné podniky,

KOMISIA  
HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 04 — ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROVNOSŤ (pokračovanie)

## 04 04 04 (pokračovanie)

## 04 04 04 03 (pokračovanie)

- vytvorenie „pozorovania rizika“ založeného na príkladoch dobrých postupov zhromaždených od podnikov alebo zo špecifických odvetví činnosti,
- organizovanie výmeny skúseností, informácií a dobrých postupov, a to aj v spolupráci s Medzinárodnou organizáciou práce,
- integrovanie kandidátskych krajín do týchto informačných sietí a návrh pracovných nástrojov, ktoré sú určené na ich špecifickú situáciu,
- organizovanie Európskeho týždňa zdravia a bezpečnosti zameraného na špecifické riziká a potreby užívateľov a konečných príjemcov.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1).

04 04 05 **Pilotný projekt – Presadzovanie opatrení pre osoby so zdravotným postihnutím: pokračovanie iniciatívy Európskeho roku osôb so zdravotným postihnutím**

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	—	—	0,—	0,—

## Poznámky

Tento článok je určený na financovanie iniciatív na realizáciu osobitných akcií zameraných na zjednotenie politiky v súvislosti s osobami so zdravotným postihnutím vo všetkých politikách Únie ako súčasť činnosti nasledujúcej po Európskom roku osôb so zdravotným postihnutím:

- podporu vyššej spolupráce so všetkými orgánmi, ktoré sa zaoberajú otázkami zdravotného postihnutia, vrátane občianskej spoločnosti,
- podporu analýzy faktorov a politík týkajúcich sa zdravotného postihnutia vrátane zberu štatistických údajov, dosahu hodnotenia zdravotného postihnutia a vývoja ukazovateľov a porovnávacích hodnôt na vývoj tendencií politiky týkajúcej sa osôb so zdravotným postihnutím v celej Európe,
- podporu tendencie otázok zdravotného postihnutia v návrhu národných plánov činností týkajúcich sa sociálneho vylúčenia,
- podporu výmeny dobrých postupov pri budovaní kapacity a školení pre osoby so zdravotným postihnutím v podpore opatrení pozitívnej činnosti na dosiahnutie rovnosti možností pre osoby so zdravotným postihnutím a ich rodiny.

Rozpočtové prostriedky pridelené v minulosti boli určené na výdavky týkajúce sa Európskeho roku osôb so zdravotným postihnutím v roku 2003.

## Právny základ

Zmluva o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 19.

Rozhodnutie Rady 2001/903/ES z 3. decembra 2001 o Európskom roku osôb so zdravotným postihnutím 2003 (Ú. v. ES L 335, 19.12.2001, s. 25).

Uznesenie Rady z 15. júla 2003 o podpore zamestnanosti a sociálnej integrácii osôb so zdravotným postihnutím (Ú. v. EÚ C 175, 24.7.2003, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

KAPITOLA 04 04 — ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROVNOSŤ (pokračovanie)

**04 04 06 Európsky rok rovnakých príležitostí pre všetkých 2007**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	—	p.m.	0,—	62 995,54

Poznámky

V rámci Európskeho roka rovnakých príležitostí pre všetkých sa podporovali opatrenia zamerané na zvyšovanie povedomia o potrebe vytvárať súdržnejšiu spoločnosť, ktorá vyzdvihuje rozdiely a rešpektovanie podstatného *acquis* Únie týkajúceho sa rovnosti a nediskriminácie, a na stimuláciu diskusie a dialógu o otázkach, ktoré majú ústredné postavenie pri snahe o dosiahnutie spravodlivej spoločnosti.

V súlade s rozhodnutím č. 771/2006/ES boli tieto rozpočtové prostriedky určené na podporu vnútroštátnych činností, ktoré členské štáty zaviedli v súlade s vnútroštátnou stratégiou a prioritami pre európsky rok a na organizovanie záverečnej konferencie Únie úradujúcim predsedníctvom. Časť rozpočtových prostriedkov bude takisto pokrývať náklady spojené s organizáciou prieskumu Eurobarometer navrhnutého s cieľom merať trendy a pokrok dosiahnutý v rámci európskeho roka.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 771/2006/ES zo 17. mája 2006 o ustanovení Európskeho roka rovnakých príležitostí pre všetkých (2007) – na ceste k spravodlivej spoločnosti (Ú. v. EÚ L 146, 31.5.2006, s. 1).

**04 04 07 Ukončenie predchádzajúcich programov**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	1 428 268	—	3 000 000	1 782,00	3 374 758,15

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania záväzkov, ktoré zostali nevyrované z predchádzajúcich rokov, pokiaľ ide o predošlé články a položky.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európskeho hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Kandidátske krajiny môžu využiť predvstupový nástroj Phare na pokrytie nákladov vyplývajúcich z ich účasti v programoch.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch EÚ/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Rozhodnutie Rady z 9. júla 1957 o podmienkach zadania a rokovacom poriadku Komisie pre bezpečnosť a zdravie v baniach (Ú. v. ESUO 28, 31.8.1957, s. 487/57).

Rozhodnutie Rady 74/325/EHS z 27. júna 1974 o zriadení Poradného výboru pre bezpečnosť, hygienu a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. ES L 185, 9.7.1974, s. 15).



KOMISIA  
HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 04 — ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROVNOSŤ (pokračovanie)

## 04 04 07 (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 74/326/EHS z 27. júna 1974 o rozšírení právomoci Komisie pre bezpečnosť a zdravie v baniach na všetky priemyselné odvetvia ťažby nerastných surovín (Ú. v. ES L 185, 9.7.1974, s. 18).

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1) a súvisiace samostatné smernice.

Smernica Rady 92/29/EHS z 31. marca 1992 o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na zvýšenú lekársku starostlivosť na palubách plavidiel (Ú. v. ES L 113, 30.4.1992, s. 19).

Rozhodnutie Rady 98/171/ES z 23. februára 1998 o činnostiach Spoločenstva v oblasti analýzy, výskumu a spolupráce v oblasti zamestnanosti a pracovného trhu (Ú. v. ES L 63, 4.3.1998, s. 26).

Rozhodnutie Rady 2000/750/ES z 27. novembra 2000, ktorým sa ustanovuje Akčný program Spoločenstva na boj proti diskriminácii (2001 až 2006) (Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 23).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 50/2002/ES zo 7. decembra 2001 ustanovujúce program Spoločenstva na podporu spolupráce medzi členskými štátmi v boji proti sociálnemu vylúčeniu (Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1145/2002/ES z 10. júna 2002 o stimulujúcich opatreniach Spoločenstva v oblasti zamestnanosti (Ú. v. ES L 170, 29.6.2002, s. 1).

Rozhodnutie Rady z 22. júla 2003 o zriadení Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. EÚ C 218, 13.9.2003, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1554/2005/ES zo 7. septembra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2001/51/ES o akčnom programe Spoločenstva týkajúcom sa stratégie Spoločenstva v oblasti rovnosti žien a mužov a rozhodnutie č. 848/2004/ES ustanovujúce akčný plán Spoločenstva na podporu organizácií pôsobiacich na európskej úrovni v oblasti rovnosti medzi mužmi a ženami (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 9).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Dohovor uzatvorený v roku 1959 medzi Vysokým úradom ESUO a Medzinárodným informačným strediskom pre bezpečnosť a zdravie pri práci (CIS) Medzinárodnej organizácie práce.

Úloha vyplývajúca z osobitných právomocí priamo prenesených na Komisiu Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva podľa jej článkov 136, 137 a 140 a Zmluvou o fungovaní Európskej únie podľa jej článkov 151, 152 a 156.

04 04 08 **Pilotný projekt – Podpora zmeny neistej práce na prácu zaručujúcu práva**

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 000 000	700 000	1 000 000	1 000 000		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu opatrení, ktorých cieľom je zmena neistej práce na prácu zaručujúcu práva.

Časť rozpočtových prostriedkov je vyčlenená na úzke partnerstvo so zástupcami najchudobnejších pracovníkov vo všetkých etapách pilotného projektu.

## Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 04 — ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROVNOSŤ (pokračovanie)

## 04 04 09 Podpora prevádzkovým nákladom platformy európskych mimovládnych organizácií v sociálnej oblasti

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	150 000	680 000,00	631 783,06

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových nákladov platformy európskych mimovládnych organizácií v sociálnej oblasti.

Sociálna platforma umožní účasť demokraciám v Únii podporou dôslednej účasti európskych mimovládnych organizácií v sociálnej oblasti štruktúrovaným občianskym dialógom s inštitúciami Únie. Poskytne tiež pridanú hodnotu procesu tvorby sociálnej politiky Únie a posilní občiansku spoločnosť v nových členských štátoch.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1904/2006/ES z 12. decembra 2006, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje program Európa pre občanov na podporu aktívneho európskeho občianstva (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 32).

## 04 04 10 Pilotný projekt – Podpora pracovníkov počas priemyselnej zmeny

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	p.m.	500 000	0,—	199 673,60

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie iniciatív, ktoré pomáhajú pracovníkom prispôsobiť sa priemyselnej zmene. Financované opatrenia budú zahŕňať:

- preskúmanie, akými spôsobmi sa môžu pracovníci lepšie pripraviť na priemyslennú zmenu a ktorých priemyselných odvetví sa to môže týkať v blízkej budúcnosti,
- analýzu a podporu výmen zameraných na politiky a osvedčené postupy určené na zvládanie priemyselných zmien prostredníctvom sociálne citlivého prístupu.

## Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 04 04 11 Pilotný projekt – Predchádzanie zlému zaobchádzaniu so starými ľuďmi

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	700 000	1 000 000	1 500 000	869 499,65	203 864,95

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie iniciatív, ktoré majú pomôcť odhaliť rozsah zlého zaobchádzania so starými ľuďmi v Únii v nadväznosti na uznesenie Európskeho parlamentu z 21. februára 2008 o demografickej budúcnosti Európy (Ú. v. EÚ C 184 E, 6.8.2009, s. 75) a tiež na konferenciu, ktorú na tému zlého zaobchádzania so starými ľuďmi usporiadala Komisia 17. marca 2008.

KOMISIA  
HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 04 — ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROVNOSŤ (pokračovanie)

## 04 04 11 (pokračovanie)

Pilotný projekt bude zameraný predovšetkým na tieto otázky:

- posúdenie rozsahu zlého zaobchádzania so starými ľuďmi podľa definície WHO (fyzické, psychologické a finančné zneužívanie),
- lepšie pochopenie prípadov zlého zaobchádzania so starými ľuďmi,
- meranie účinnosti politickej reakcie v členských štátoch.

Na dosiahnutie tohto cieľa budú financované opatrenia zahŕňať:

- zhromažďovanie údajov o výskyte zlého zaobchádzania so starými ľuďmi v celej Únii vrátane rizikových a ochranných faktorov,
- zmapovanie súčasných politických prístupov a politických rámcov v Únii s cieľom stanoviť osvedčené postupy a predložiť referenčný rámec obsahujúci opatrenia a nástroje potrebné na účinné predchádzanie zlému zaobchádzaniu so starými ľuďmi.

Osvedčené postupy pre politické prístupy a politické rámce budú stanovené na základe zhodnotenia miery účinnosti jednotlivých nástrojov pri predchádzaní zlému zaobchádzaniu so starými ľuďmi.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

04 04 12 **Európsky rok boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010)***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	3 332 626	10 500 000	7 000 000	6 501 409,20	2 046 539,00

*Poznámky*

Cieľom Európskeho roka boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu je opätovne potvrdiť a posilniť pôvodný politický záväzok Únie na začiatku lisabonskej stratégie „rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť odstránenie chudoby“.

V súlade s rozhodnutím č. 1098/2008/ES boli tieto rozpočtové prostriedky určené na podporu vnútroštátnych činností, ktoré členské štáty zaviedli v súlade s vnútroštátnou stratégiou a prioritami pre európsky rok. Časť rozpočtových prostriedkov takisto pokrývala náklady na organizovanie záverečnej konferencie Únie úradujúcim predsedníctvom a na posilnenie komunikačných a informačných činností na európskej a vnútroštátnej úrovni.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1098/2008/ES z 22. októbra 2008 o Európskom roku boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010) (Ú. v. EÚ L 298, 7.11.2008, s. 20).

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

KAPITOLA 04 04 — ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA SOLIDARITA A RODOVÁ ROVNOSŤ (pokračovanie)

**04 04 13 Pilotný projekt – Zamestnávanie osôb s autistickými poruchami**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	700 000	1 000 000	600 000		

Poznámky

Cieľom tohto pilotného projektu je financovať iniciatívy, ktoré prispievajú k rozvoju politík pre zamestnávanie a sociálnu integráciu osôb postihnutých autizmom. Pilotný projekt by mal preto podporovať iniciatívy a integrované projekty, ktoré sú zamerané na odstraňovanie viacnásobných nevýhod ľudí s autistickými poruchami, zatiaľ čo by sa zohľadňovali ich silné stránky, a tiež by mal podporovať ich integráciu do trhu práce a zapájanie do sociálnych a hospodárskych činností.

Opatrenia, ktoré sa majú financovať, budú zamerané na:

- lepšie chápanie autizmu a problémov a prekážok, s ktorými sa stretávajú osoby postihnuté autizmom pri vstupe na trh práce,
- posúdenie, aké konkrétne opatrenia na trhu práce je potrebné prijať na predchádzanie nezamestnanosti a zvyšovanie zamestnanosti osôb s autizmom (podľa niektorých zdrojov nemá žiadnu prácu 62 % dospelých postihnutých autizmom, zatiaľ čo podľa iných zdrojov má platené zamestnanie na plný pracovný úväzok len 6 % dospelých s autistickými poruchami),
- identifikáciu existujúcich prístupov v politických členských štátoch a zmapovanie typov opatrení zameraných na vytváranie pracovných príležitostí pre ľudí postihnutých autizmom a na podporu ich prístupu k pracovným miestam a ich udržaniu,
- hodnotenie účinnosti prijatých opatrení,
- podporu výmeny osvedčených postupov.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**04 04 15 Európsky nástroj mikrofinancovania Progress**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 04 15	24 750 000	23 566 430	p.m.	p.m.		
Rezervy (40 02 41)			25 000 000	25 000 000		
Súčet	24 750 000	23 566 430	25 000 000	25 000 000		

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 283/2010/EÚ z 25. marca 2010, ktorým sa zriaďuje európsky nástroj mikrofinancovania Progress v oblasti zamestnanosti a sociálneho začleňovania (Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

## KAPITOLA 04 05 — EURÓPSKY FOND NA PRISPÔSOBENIE SA GLOBALIZÁCII (EGF)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 05	EURÓPSKY FOND NA PRISPÔSOBENIE SA GLOBALIZÁCII (EGF)							
<b>04 05 01</b>	<b>Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF)</b>	1.1	p.m.	47 608 950	p.m.	p.m.	12 387 700,—	12 387 700,—
	<b>Kapitola 04 05 – Súčet</b>		<b>p.m.</b>	<b>47 608 950</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>12 387 700,—</b>	<b>12 387 700,—</b>

**04 05 01 Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	47 608 950	p.m.	p.m.	12 387 700,00	12 387 700,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) s cieľom umožniť Únii poskytovať prechodnú a cieľovú podporu pracovníkom, ktorí boli prepustení z dôvodu veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu, ak tieto prepúšťania vo významnej miere nepriaznivo vplyvajú na regionálnu alebo miestnu ekonomiku. Pri žiadostiach predložených pred 31. decembrom 2011 sa môžu použiť aj na poskytnutie podpory pracovníkom prepusteným v priamom dôsledku celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy.

Maximálna suma výdavkov z fondu bude do výšky 500 000 000 EUR ročne.

V súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 je táto rezerva zameraná na poskytnutie dodatočnej prechodnej podpory pracovníkom, ktorí pociťujú dôsledky veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu, a na pomoc pri ich opätovnom začleňovaní na trhu práce.

Opatrenia, ktoré uskutočňuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii, by mali dopĺňať opatrenia Európskeho sociálneho fondu bez toho, aby sa vytvárali dvojité štruktúry.

Spôsoby zahrnutia rozpočtových prostriedkov do tejto rezervy a využívania fondu sú uvedené v bode 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 a v článku 12 nariadenia (ES) č. 1927/2006.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 546/2009 z 18. júna 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1927/2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (Ú. v. EÚ L 167, 29.6.2009, s. 26).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

**KAPITOLA 04 06 — NÁSTROJ PREDVSTUPOVEJ POMOCI (IPA) – ROZVOJ ĽUDSKÝCH ZDROJOV**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 06	NÁSTROJ PREDVSTUPOVEJ POMOCI (IPA) – ROZVOJ ĽUDSKÝCH ZDROJOV							
<b>04 06 01</b>	<b>Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) – Rozvoj ľudských zdrojov</b>	4	102 400 000	59 987 277	87 500 000	29 835 000	76 900 000,—	65 239 055,32
	<b>Kapitola 04 06 – Súčet</b>		<b>102 400 000</b>	<b>59 987 277</b>	<b>87 500 000</b>	<b>29 835 000</b>	<b>76 900 000,—</b>	<b>65 239 055,32</b>

**04 06 01 Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) – Rozvoj ľudských zdrojov**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
102 400 000	59 987 277	87 500 000	29 835 000	76 900 000,00	65 239 055,32

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pomoc Únie kandidátskym krajinám financovanú nástrojom IPA pri postupnom prístupovaní k normám a politikám Únie vrátane *acquis* Únie, ak je to vhodné vzhľadom na členstvo. Zložka Rozvoj ľudských zdrojov podporí krajiny v politike rozvoja, ako aj pri príprave na vykonávanie a riadenie kohéznej politiky Únie, najmä v ich pripravenosti na Európsky sociálny fond.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI





*HLAVA 05*

**POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA**



KOMISIA  
HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**HLAVA 05**  
**POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
05 01	ADMINISTRATÍVNE VÝ- DAVKY V OBLASTI POLITIKY POĽNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA	133 430 679	133 430 679	133 377 414	133 377 414	129 703 814,47	129 703 814,47
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	74 532	74 532	270 293	270 293		
		133 505 211	133 505 211	133 647 707	133 647 707	129 703 814,47	129 703 814,47
05 02	OPATRENIA NA POĽNOHO- SPODÁRSKYCH TRHOCH	2 969 410 000	2 966 742 495	4 099 810 000	4 100 534 000	7 004 655 546,64	7 005 787 384,08
	<i>Rezervy (40 02 40)</i>			300 000 000	300 000 000		
		2 969 410 000	2 966 742 495	4 399 810 000	4 400 534 000	7 004 655 546,64	7 005 787 384,08
05 03	PRIAMA POMOC	39 771 100 000	39 771 100 000	39 273 000 000	39 273 000 000	39 113 919 170,82	39 113 919 170,82
05 04	ROZVOJ VIDIEKA	14 432 151 552	12 558 160 388	14 358 084 633	13 396 500 000	13 713 690 610,45	8 737 930 801,95
05 05	PREDVSTUPOVÉ OPATRENIA V OBLASTI POĽNOHOSPO- DÁRSTVA A ROZVOJA VI- DIEKA	215 000 000	71 318 207	169 800 000	131 500 000	121 500 000,—	254 103 084,—
05 06	MEDZINÁRODNÉ ASPEKTY OBLASTI POLITIKY POĽNO- HOSPODÁRSTVA A ROZVO- JA VIDIEKA	6 360 000	6 055 858	6 275 322	6 275 322	5 582 087,78	5 582 087,78
05 07	AUDIT POĽNOHOSPODÁR- SKÝCH VÝDAVKOV	- 262 500 000	- 262 500 000	- 300 500 000	- 300 500 000	- 73 213 707,47	- 73 213 707,47
05 08	POLITICKÁ STRATÉGIA A KOORDINÁCIA PRE OBLASŤ POLITIKY POĽNO- HOSPODÁRSTVA A ROZVO- JA VIDIEKA	27 232 532	24 696 433	40 591 000	36 269 586	38 143 675,78	40 175 830,51
	<b>Hlava 05 – Súčet</b>	<b>57 292 184 763</b>	<b>55 269 004 060</b>	<b>57 780 438 369</b>	<b>56 776 956 322</b>	<b>60 053 981 198,47</b>	<b>55 213 988 466,14</b>
	<b>Rezervy (40 01 40, 40 02 40)</b>	<b>74 532</b>	<b>74 532</b>	<b>300 270 293</b>	<b>300 270 293</b>		
		<b>57 292 259 295</b>	<b>55 269 078 592</b>	<b>58 080 708 662</b>	<b>57 077 226 615</b>	<b>60 053 981 198,47</b>	<b>55 213 988 466,14</b>

KOMISIA

HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## HLAVA 05

## POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY POLNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
05 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY POLNO- HOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA				
05 01 01	<i>Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky poľnohospodárstva a rozvoja vidieka</i>	5	98 062 897	96 302 567	95 527 598,54
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		74 532	270 293	
			98 137 429	96 572 860	95 527 598,54
05 01 02	<i>Výdavky na externých pracovní- kov a iné výdavky na podporu oblasti politiky poľnohospodár- stva a rozvoja vidieka</i>				
05 01 02 01	Externí pracovníci	5	3 510 571	3 698 476	3 310 394,84
05 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	9 703 964	11 334 923	10 202 733,67
	Článok 05 01 02 – Medzisúčet		13 214 535	15 033 399	13 513 128,51
05 01 03	<i>Výdavky na zariadenie, nábytok a služby v oblasti politiky poľnohospodárstva a rozvoja vidieka</i>	5	7 105 647	7 042 448	7 499 366,52
05 01 04	<i>Výdavky na podporu činností v oblasti politiky poľnohospodárstva a rozvoj vidieka</i>				
05 01 04 01	Európsky poľnohospodársky záručný fond (EPZF) – Neoperačná technická pomoc	2	9 062 600	9 019 000	7 755 551,97
05 01 04 03	Nástroj predvstupovej pomoci v oblasti poľnohospodárstva a rozvoja vidieka (IPARD) – Výdavky na administratívne riadenie	4	220 000	200 000	0,—
05 01 04 04	Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV) – Neoperačná technická pomoc	2	5 465 000	5 480 000	4 975 742,62
	Článok 05 01 04 – Medzisúčet		14 747 600	14 699 000	12 731 294,59

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**KAPITOLA 05 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY POLNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA**  
(pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>05 01 06</b>	<b>Výdavky na poľnohospodársku analýzu, kontrolu, komunikáciu a zmlerovací orgán v súvislosti s vyrovnaním účtov Záručnej sekcie EPUZF, EPZF a EPFRV</b>	5	300 000	300 000	432 426,31
	<b>Kapitola 05 01 – Súčet</b>		<b>133 430 679</b>	<b>133 377 414</b>	<b>129 703 814,47</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>74 532</b>	<b>270 293</b>	
			<b>133 505 211</b>	<b>133 647 707</b>	<b>129 703 814,47</b>

*Poznámky*

Uvedený právny základ sa vzťahuje na všetky články tejto kapitoly, pokiaľ nie je uvedené inak.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

**05 01 01** **Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky poľnohospodárstva a rozvoja vidieka**

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
05 01 01	98 062 897	96 302 567	95 527 598,54
Rezervy (40 01 40)	74 532	270 293	
Súčet	98 137 429	96 572 860	95 527 598,54

**05 01 02** **Výdavky na externých pracovníkov a iné výdavky na podporu oblasti politiky poľnohospodárstva a rozvoja vidieka**

05 01 02 01 Externí pracovníci

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 510 571	3 698 476	3 310 394,84

05 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
9 703 964	11 334 923	10 202 733,67

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA 05 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY POĽNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA  
(pokračovanie)**05 01 03 Výdavky na zariadenie, nábytok a služby v oblasti politiky poľnohospodárstva a rozvoja vidieka**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 105 647	7 042 448	7 499 366,52

**05 01 04 Výdavky na podporu činností v oblasti politiky poľnohospodárstva a rozvoj vidieka**

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80).

Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1268/1999 z 21. júna 1999 o podpore Spoločenstva na predvstupové opatrenia pre rozvoj poľnohospodárstva a vidieka v kandidátskych krajinách strednej a východnej Európy v predvstupovom období (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 87).

Nariadenie Rady (ES) č. 870/2004 z 24. apríla 2004, ktorým sa zavádza program Spoločenstva na uchovávanie, opis, zber a využívanie genetických zdrojov v poľnohospodárstve (Ú. v. EÚ L 162, 30.4.2004, s. 18).

Nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) (Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

Nariadenie Rady (ES) č. 1183/2006 z 24. júla 2006, ktorým sa určuje stupnica Spoločenstva na klasifikáciu jatočných tiel dospelého hovädzieho dobytku (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 214, 4.8.2006, s. 1).

**05 01 04 01 Európsky poľnohospodársky záručný fond (EPZF) – Neoperačná technická pomoc**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
9 062 600	9 019 000	7 755 551,97

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie opatrení na prípravu, monitorovanie, administratívnu a technickú podporu, hodnotenie, kontrolu a audit, ktoré sú nevyhnutné pri implementácii spoločnej poľnohospodárskej politiky, a najmä opatrení stanovených v článku 5 písm. a) až d) nariadenia (ES) č. 1290/2005.

Sú určené aj na pokrytie nákladov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu pre genetické zdroje stanoveného v nariadení (ES) č. 870/2004.

V súlade s článkami 18 a 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu všetky príjmy uvedené v článku 6 7 0 všeobecného výkazu príjmov viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov.

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA**KAPITOLA 05 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY POLNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA**  
(pokračovanie)**05 01 04** (pokračovanie)

05 01 04 03 Nástroj predvstupovej pomoci v oblasti poľnohospodárstva a rozvoja vidieka (IPARD) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
220 000	200 000	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc nezahŕňajúcu úlohy orgánov verejnej moci financované z prostriedkov Komisie v rámci *ad hoc* zmlúv na poskytovanie služieb na vzájomný prospech prijímateľov a Komisie,
- výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľov nástroja predvstupovej pomoci.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú administratívne výdavky podľa článkov 05 05 01 a 05 05 02.

05 01 04 04 Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV) – Neoperačná technická pomoc

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 465 000	5 480 000	4 975 742,62

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie technickej pomoci financovanej z EPFRV, ustanovenej v článku 66 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1698/2005. Technická pomoc sa vzťahuje na opatrenia na prípravu, monitorovanie, administratívnu podporu, hodnotenie a kontrolu. V tejto súvislosti sa môžu rozpočtové prostriedky použiť najmä na pokrytie:

- podporných výdavkov (reprezentačné náklady, školenie, stretnutia, pracovné cesty, preklady),
- výdavkov na informácie a publikácie,
- výdavkov na informačné technológie a telekomunikácie,
- zmlúv o poskytovaní služieb,
- výdavkov na externých zamestnancov na ústredí (zmluvní zamestnanci, pridelení národní experti alebo pracovníci agentúr) do výšky 1 850 000 EUR.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu všetky príjmy uvedené v článku 6 7 1 všeobecného výkazu príjmov viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov.

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA 05 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY POĽNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA  
(pokračovanie)05 01 06 **Výdavky na poľnohospodársku analýzu, kontrolu, komunikáciu a zmierovací orgán v súvislosti s vyrovnaním účtov Záručnej sekcie EPUZF, EPZF a EPFRV**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
300 000	300 000	432 426,31

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania zmierovacieho orgánu v rámci vyrovnaní účtov Záručnej sekcie EPUZF a EPZF (poplatky, zariadenie, cestovné výdavky a zasadnutia) a štúdií a ostatných výdavkov na komunikáciu a zvýšenie kontroly, ako je napríklad pomoc audítorských firiem.

Právny základ

Nariadenie Komisie (ES) č. 885/2006 z 21. júna 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, pokiaľ ide o akreditáciu platobných agentúr a iných orgánov a zúčtovania EPZF a EPFRV (Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 90).

Nariadenie Rady (ES) č. 485/2008 z 26. mája 2008 o kontrole opatrení tvoriacich súčasť systému financovania Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu, vykonávaných členskými štátmi (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 143, 3.6.2008, s. 1).



KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POLNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
05 02	OPATRENIA NA POLNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH							
<b>05 02 01</b>	<b>Obilniny</b>							
05 02 01 01	Vývozné náhrady vzťahujúce sa na obilniny	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	854 404,29	854 404,29
05 02 01 02	Intervenčné skladovanie obilnín	2	- 23 000 000	- 23 000 000	74 000 000	74 000 000	24 079 325,35	24 079 325,35
05 02 01 03	Intervencia vzťahujúca sa na škrob	2	41 000 000	41 000 000	41 000 000	41 000 000	40 157 215,66	40 157 215,66
05 02 01 99	Ostatné opatrenia (obilniny)	2	100 000	100 000	100 000	100 000	- 28 173,47	- 28 173,47
	Článok 05 02 01 – Medzisúčet		18 100 000	18 100 000	115 100 000	115 100 000	65 062 771,83	65 062 771,83
<b>05 02 02</b>	<b>Ryža</b>							
05 02 02 01	Vývozné náhrady vzťahujúce sa na ryžu	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	- 31 800,—	- 31 800,—
05 02 02 02	Intervenčné skladovanie ryže	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
05 02 02 99	Ostatné opatrenia (ryža)	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	Článok 05 02 02 – Medzisúčet		p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	- 31 800,—	- 31 800,—
<b>05 02 03</b>	<b>Náhrady za produkty nepatriace do prílohy 1</b>							
05 02 03 01	Náhrady za produkty nepatriace do prílohy 1	2	31 000 000	31 000 000	114 000 000	114 000 000	89 683 659,58	89 683 659,58
<b>05 02 04</b>	<b>Potravinové programy</b>							
05 02 04 01	Programy pre odkázané osoby	2	500 000 000	500 000 000	500 000 000	500 000 000	477 890 406,27	477 890 406,27
05 02 04 99	Ostatné opatrenia (potravinové programy)	2	100 000	100 000	100 000	100 000	21 186,01	21 186,01
	Článok 05 02 04 – Medzisúčet		500 100 000	500 100 000	500 100 000	500 100 000	477 911 592,28	477 911 592,28
<b>05 02 05</b>	<b>Cukor</b>							
05 02 05 01	Vývozné náhrady vzťahujúce sa na cukor a izoglukózu	2	1 000 000	1 000 000	12 000 000	12 000 000	179 111 164,33	179 111 164,33
05 02 05 03	Výrobné náhrady vzťahujúce sa na cukor použitý v chemickom priemysle	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	44 625,24	44 625,24
05 02 05 08	Opatrenia týkajúce sa skladovania cukru	2	p.m.	p.m.	- 11 000 000	- 11 000 000	- 32 369 680,21	- 32 369 680,21

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POĽNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
05 02 05 99	Ostatné opatrenia (cukor)	2	200 000	200 000	500 000	500 000	168 956,81	168 956,81
	Článok 05 02 05 – Medzisúčet		1 200 000	1 200 000	1 500 000	1 500 000	146 955 066,17	146 955 066,17
<b>05 02 06</b>	<b>Olivový olej</b>							
05 02 06 03	Opatrenia na skladovanie vzťahujúce sa na olivový olej	2	p.m.	p.m.	9 000 000	9 000 000	0,—	0,—
05 02 06 05	Opatrenia na zlepšenie kvality	2	48 000 000	48 000 000	48 000 000	48 000 000	53 213 973,15	53 213 973,15
05 02 06 99	Ostatné opatrenia (olivový olej)	2	1 600 000	1 600 000	500 000	500 000	1 271 995,69	1 271 995,69
	Článok 05 02 06 – Medzisúčet		49 600 000	49 600 000	57 500 000	57 500 000	54 485 968,84	54 485 968,84
<b>05 02 07</b>	<b>Priadne rastliny</b>							
05 02 07 01	Podpora vzťahujúca sa na ľanové a konopné vlákno	2	20 000 000	20 000 000	20 000 000	20 000 000	21 015 659,98	21 015 659,98
05 02 07 02	Podpora vzťahujúca sa na bavlnu	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	97 109,49	97 109,49
05 02 07 03	Bavlna – Národné reštrukturalizačné programy	2	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000		
	Článok 05 02 07 – Medzisúčet		30 000 000	30 000 000	30 000 000	30 000 000	21 112 769,47	21 112 769,47
<b>05 02 08</b>	<b>Ovocie a zelenina</b>							
05 02 08 01	Vývozné náhrady vzťahujúce sa na ovocie a zeleninu	2	p.m.	p.m.	2 000 000	2 000 000	5 164 679,07	5 164 679,07
05 02 08 03	Operačné fondy pre organizácie výrobcov	2	292 000 000	292 000 000	547 000 000	547 000 000	681 542 749,40	681 542 749,40
05 02 08 09	Kompenzácia na podporu spracovania citrusového ovocia	2	p.m.	p.m.	200 000	200 000	23 817 250,17	23 817 250,17
05 02 08 11	Pomoc produkčným skupinám na predbežné uznanie	2	107 000 000	107 000 000	110 000 000	110 000 000	82 749 645,41	82 749 645,41
05 02 08 12	Školský program podpory konzumácie ovocia	2	90 000 000	90 000 000	60 000 000	60 000 000		
05 02 08 13	Pilotný projekt – Konzumácia ovocia a zeleniny	2	1 000 000	500 000				
05 02 08 99	Ostatné opatrenia (ovocie a zelenina)	2	2 100 000	2 100 000	900 000	900 000	388 757,52	388 757,52
	Článok 05 02 08 – Medzisúčet		492 100 000	491 600 000	720 100 000	720 100 000	793 663 081,57	793 663 081,57
<b>05 02 09</b>	<b>Výrobky vinohradnícko-vinárskeho sektora</b>							
05 02 09 01	Vývozné náhrady vzťahujúce sa na vinohradnícko-vinársky sektor	2	100 000	100 000	3 000 000	3 000 000	7 344 028,78	7 344 028,78
05 02 09 02	Skladovanie vína a hroznového muštu	2	100 000	100 000	500 000	500 000	34 205 385,48	34 205 385,48
05 02 09 03	Destilácia vína	2	100 000	100 000	200 000	200 000	11 306 914,36	11 306 914,36

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POLNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
05 02 09 04	Opatrenia týkajúce sa skladovania alkoholu	2	1 000 000	1 000 000	7 000 000	7 000 000	36 638 071,41	36 638 071,41
05 02 09 05	Podpora vzťahujúca sa na použitie muštu	2	100 000	100 000	1 100 000	1 100 000	21 515 208,56	21 515 208,56
05 02 09 06	Prémie za trvalé ukončenie pestovania hrozna	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	12 851 814,25	12 851 814,25
05 02 09 07	Reštrukturalizácia a premena viníc	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	- 3 670 606,57	- 3 670 606,57
05 02 09 08	Národné programy podpory pre vinohradnícko-vinársky sektor	2	862 300 000	862 300 000	990 500 000	990 500 000	747 254 743,15	747 254 743,15
05 02 09 09	Schéma vyklčovania	2	279 000 000	279 000 000	334 000 000	334 000 000	444 109 454,66	444 109 454,66
05 02 09 99	Ostatné opatrenia (pestovanie viniča)	2	1 000 000	1 000 000	2 000 000	2 000 000	161 185,30	161 185,30
	Článok 05 02 09 – Medzisúčet		1 143 700 000	1 143 700 000	1 338 300 000	1 338 300 000	1 311 716 199,38	1 311 716 199,38
<b>05 02 10</b>	<b>Podpora</b>							
05 02 10 01	Opatrenia na propagáciu – Platby členských štátov	2	58 000 000	58 000 000	56 000 000	56 000 000	46 514 164,61	46 514 164,61
05 02 10 02	Opatrenia na propagáciu – Priame platby Únie	2	1 110 000	1 692 495	1 210 000	1 934 000	911 553,90	2 043 391,34
05 02 10 99	Ostatné opatrenia (podpora)	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	- 85,98	- 85,98
	Článok 05 02 10 – Medzisúčet		59 110 000	59 692 495	57 210 000	57 934 000	47 425 632,53	48 557 469,97
<b>05 02 11</b>	<b>Ostatné rastlinné výrobky a ostatné opatrenia</b>							
05 02 11 01	Sušené krmivo	2	129 000 000	129 000 000	122 000 000	122 000 000	126 555 016,27	126 555 016,27
05 02 11 03	Chmeľ – Pomoc pre organizácie výrobcov	2	2 300 000	2 300 000				
05 02 11 04	POSEI (okrem priamej pomoci a MARE 11 02 03)	2	257 000 000	257 000 000	231 000 000	231 000 000	224 270 609,69	224 270 609,69
05 02 11 05	Fond Spoločenstva pre výskum tabaku a informácie o tabaku (okrem SANCO 17 03 02)	2	p.m.	p.m.	1 000 000	1 000 000	1 127 822,97	1 127 822,97

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POĽNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
05 02 11 99	Ostatné opatrenia (ostatné rastlinné produkty/opatrenia)	2	600 000	600 000	2 200 000	2 200 000	581 515,92	581 515,92
	<i>Článok 05 02 11 – Medzisúčt</i>		388 900 000	388 900 000	356 200 000	356 200 000	352 534 964,85	352 534 964,85
<b>05 02 12</b>	<b>Mlieko a mliečne výrobky</b>							
05 02 12 01	Náhrady vzťahujúce sa na mlieko a mliečne výrobky	2	10 000 000	10 000 000	449 000 000	449 000 000	181 099 723,52	181 099 723,52
05 02 12 02	Intervenčné skladovanie sušeného odstredeného mlieka	2	- 12 000 000	- 12 000 000	26 000 000	26 000 000	60 637 899,01	60 637 899,01
05 02 12 03	Pomoc týkajúca sa zaobchádzania s odstredeným mliekom	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	6 568,85	6 568,85
05 02 12 04	Intervenčné skladovanie masla a smotany	2	10 000 000	10 000 000	85 000 000	85 000 000	26 095 583,24	26 095 583,24
05 02 12 05	Ostatné opatrenia vzťahujúce sa na mliečny tuk	2	p.m.	p.m.	1 000 000	1 000 000	8 332 225,96	8 332 225,96
05 02 12 06	Intervenčné skladovanie syra	2	1 000 000	1 000 000	6 000 000	6 000 000	20 103 512,38	20 103 512,38
05 02 12 08	Mlieko v školách	2	90 000 000	90 000 000	76 000 000	76 000 000	74 151 633,79	74 151 633,79
05 02 12 99	Ostatné opatrenia (mlieko a mliečne výrobky)	2	1 000 000	1 000 000	100 000	100 000	185 661,36	185 661,36
	<i>Rezervy (40 02 40)</i>				300 000 000	300 000 000		
			1 000 000	1 000 000	300 100 000	300 100 000	185 661,36	185 661,36
	<i>Článok 05 02 12 – Medzisúčt</i>		100 000 000	100 000 000	643 100 000	643 100 000	370 612 808,11	370 612 808,11
	<i>Rezervy (40 02 40)</i>				300 000 000	300 000 000		
			100 000 000	100 000 000	943 100 000	943 100 000	370 612 808,11	370 612 808,11
<b>05 02 13</b>	<b>Hovädzie a telacie mäso</b>							
05 02 13 01	Náhrady vzťahujúce sa na hovädzie a telacie mäso	2	25 000 000	25 000 000	18 000 000	18 000 000	21 482 934,28	21 482 934,28
05 02 13 02	Intervenčné skladovanie hovädzieho a telacieho mäsa	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	- 42,13	- 42,13
05 02 13 03	Mimoriadne podporné opatrenia	2	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	22 762 645,42	22 762 645,42
05 02 13 04	Náhrady za živé zvieratá	2	9 000 000	9 000 000	7 000 000	7 000 000	10 156 598,37	10 156 598,37

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POLNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH** (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
05 02 13 99	Ostatné opatrenia (hovädzie a teľacie mäso)	2	100 000	100 000	100 000	100 000	4 941 072,05	4 941 072,05
	Článok 05 02 13 – Medzisúčet		35 100 000	35 100 000	26 100 000	26 100 000	59 343 207,99	59 343 207,99
<b>05 02 14</b>	<b>Ovčie a kozie mäso</b>							
05 02 14 01	Intervenčné skladovanie ovčieho a kozieho mäsa	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
05 02 14 99	Ostatné opatrenia (mäso oviec a kôz)	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	Článok 05 02 14 – Medzisúčet		p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
<b>05 02 15</b>	<b>Bravčové mäso, vajcia a hydina, včelárstvo a ostatné živočíšne výrobky</b>							
05 02 15 01	Náhrady vzťahujúce sa na bravčové mäso	2	21 000 000	21 000 000	28 000 000	28 000 000	59 946 945,46	59 946 945,46
05 02 15 02	Intervenčné skladovanie bravčového mäsa	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	3 616 189,57	3 616 189,57
05 02 15 03	Mimoriadne opatrenia na podporu trhu vzťahujúceho sa na bravčové mäso	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
05 02 15 04	Náhrady vzťahujúce sa na vajcia	2	3 000 000	3 000 000	4 000 000	4 000 000	3 144 165,48	3 144 165,48
05 02 15 05	Náhrady vzťahujúce sa na hydinové mäso	2	61 000 000	61 000 000	80 000 000	80 000 000	91 562 288,32	91 562 288,32
05 02 15 06	Osobitná podpora vzťahujúca sa na včelárstvo	2	32 000 000	32 000 000	24 000 000	24 000 000	23 215 644,98	23 215 644,98
05 02 15 07	Mimoriadne opatrenia na podporu trhu vzťahujúce sa na hydinové mäso a sektor vajec	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
05 02 15 99	Ostatné opatrenia (bravčové mäso, hydina, vajcia, včelárstvo, ostatné živočíšne produkty)	2	p.m.	p.m.	100 000	100 000	15 004 499,54	15 004 499,54
	Článok 05 02 15 – Medzisúčet		117 000 000	117 000 000	136 100 000	136 100 000	196 489 733,35	196 489 733,35
<b>05 02 16</b>	<b>Fond na reštrukturalizáciu v sektore cukru</b>							
05 02 16 01	Fond na reštrukturalizáciu v sektore cukru	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	3 017 689 890,69	3 017 689 890,69

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POĽNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
05 02 16 02	Vyrovnanie účtov v súvislosti s Fondom na reštrukturalizáciu v sektore cukru	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	Článok 05 02 16 – Medzisúčet		p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	3 017 689 890,69	3 017 689 890,69
<b>05 02 17</b>	<b>Podpora poľnohospodárov</b>							
05 02 17 01	Pilotný projekt – Podpora poľnohospodárskych družstiev	2	p.m.	p.m.	1 500 000	1 500 000		
05 02 17 02	Pilotný projekt – Európsky orgán dohľadu nad výstupnými cenami a maržami poľnohospodárov	2	p.m.	p.m.	1 500 000	1 500 000		
05 02 17 03	Pilotný projekt – Podpora iniciatív poľnohospodárov a spotrebiteľov za nízke uhlíkové emisie, nízku spotrebu energie a miestny predaj potravinových výrobkov	2	2 000 000	p.m.	1 500 000	1 500 000		
05 02 17 07	Pilotný projekt – Opatrenia proti špekulácii s poľnohospodárskymi komoditami	2	1 500 000	750 000				
	Článok 05 02 17 – Medzisúčet		3 500 000	750 000	4 500 000	4 500 000		
	<b>Kapitola 05 02 – Súčet Rezervy (40 02 40)</b>		<b>2 969 410 000</b>	<b>2 966 742 495</b>	<b>4 099 810 000</b>	<b>4 100 534 000</b>	<b>7 004 655 546,64</b>	<b>7 005 787 384,08</b>
					<b>300 000 000</b>	<b>300 000 000</b>		
			<b>2 969 410 000</b>	<b>2 966 742 495</b>	<b>4 399 810 000</b>	<b>4 400 534 000</b>	<b>7 004 655 546,64</b>	<b>7 005 787 384,08</b>

## Poznámky

V súlade s článkami 18 a 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu všetky príjmy uvedené v článku 6 7 0 všeobecného výkazu príjmov viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v každom riadku tejto kapitoly.

Pri stanovovaní rozpočtových potrieb pre túto kapitolu sa suma 500 000 000 EUR pochádzajúca z položky 6 7 0 1 všeobecného výkazu príjmov zohľadnila pri určovaní rozpočtových potrieb pre článok 05 02 08, a najmä pre položku 05 02 08 03. Táto suma zahŕňa 400 000 000 EUR prenesených z roku 2010 do roku 2011 v súlade s článkom 10 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie núdzových opatrení vykonaných v súlade s článkom 191 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Na všetky články tejto kapitoly sa vzťahuje tento právny základ, pokiaľ nie je uvedené inak.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POLNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

05 02 01 **Obilniny**

05 02 01 01 Vývozné náhrady vzťahujúce sa na obilniny

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	854 404,29

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vývozných náhrad vzťahujúcich sa na obilniny poskytnutých v súlade s článkami 162 až 170 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

05 02 01 02 Intervenčné skladovanie obilnín

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
- 23 000 000	74 000 000	24 079 325,35

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie technických a finančných nákladov vyplývajúcich z nákupov obilnín na verejné skladovanie, z iných nákladov na verejné skladovanie (týka sa to najmä rozdielu medzi účtovnou a predajnou hodnotou), ako aj finančného odpisu „nedávno vytvorených zásob“ v súlade s článkami 10 až 13, 18, 25 a 27 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a nariadenia (ES) č. 1290/2005.

Sú určené aj na pokrytie špecifických intervenčných opatrení vykonaných v súlade s článkom 47 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

05 02 01 03 Intervencia vzťahujúca sa na škrob

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
41 000 000	41 000 000	40 157 215,66

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prémie vyplatených v súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 1868/94 [zrušeného nariadením (ES) č. 72/2009] a článkom 95a nariadenia (ES) č. 1234/2007, ako aj výrobných náhrad ustanovených v článku 96 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1868/94 z 27. júla 1994, ktorým sa zavádza systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu (Ú. v. ES L 197, 30.7.1994, s. 4).

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POĽNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

## 05 02 01 (pokračovanie)

05 02 01 99 Ostatné opatrenia (obilniny)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
100 000	100 000	- 28 173,47

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ostatných výdavkov na obilniny podľa nariadenia (ES) č. 1234/2007, ako aj všetkých nevyrovnaných zostatkov v rámci uplatňovania nariadenia (ES) č. 1784/2003 [zrušeného nariadením (ES) č. 1234/2007], ktoré nie sú pokryté rozpočtovými prostriedkami pre iné položky podľa článku 05 02 01.

05 02 02 **Ryža**

05 02 02 01 Vývozná náhrada vzťahujúca sa na ryžu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	- 31 800,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vývozných náhrad vzťahujúcich sa na ryžu poskytnutých v súlade s článkami 162 až 170 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

05 02 02 02 Intervenčné skladovanie ryže

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie technických a finančných nákladov vyplývajúcich z nákupov ryže na verejné skladovanie, z iných nákladov na verejné skladovanie (týka sa to najmä rozdielu medzi účtovnou a predajnou hodnotou), ako aj finančného odpisu „nedávno vytvorených zásob“ v súlade s článkami 10 až 13, 18, 25 a 27 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a nariadenia (ES) č. 1290/2005.

05 02 02 99 Ostatné opatrenia (ryža)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ostatných intervenčných schém pre ryžu podľa nariadenia (ES) č. 1234/2007, ako aj všetkých nevyrovnaných zostatkov v rámci uplatňovania nariadenia (ES) č. 1785/2003 [zrušeného nariadením (ES) č. 1234/2007], ktoré nie sú pokryté rozpočtovými prostriedkami pre iné položky podľa článku 05 02 02.

Takisto sú určené na pokrytie nevyrovnanej pomoci na pestovanie určitých odrôd ryže druhu alebo tvaru Indica v súlade s článkom 8a nariadenia (EHS) č. 1418/76, ako aj výdavkov vzniknutých z vyplatenia pomoci pestovateľom nelúpanej ryže v Portugalsku na hospodárske roky 1992/1993 až 1997/1998 v súlade s článkom 1 nariadenia (EHS) č. 738/93.



KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA**KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POLNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH** (pokračovanie)**05 02 02** (pokračovanie)

## 05 02 02 99 (pokračovanie)

*Právny základ*

Nariadenie Rady (EHS) č. 1418/76 z 21. júna 1976 o spoločnej organizácii trhu s ryžou (Ú. v. ES L 166, 25.6.1976, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 738/93 zo 17. marca 1993 o zmene a doplnení prechodných opatrení, ktorými sa riadi spoločná organizácia trhu s obilninami a ryžou v Portugalsku, ustanovená nariadením (EHS) č. 3653/90 (Ú. v. ES L 77, 31.3.1993, s. 1).

**05 02 03 Náhrady za produkty nepatriace do prílohy 1***Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
31 000 000	114 000 000	89 683 659,58

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie náhrad za obilniny vyvezené vo forme určitých liehových nápojov v súlade s článkami 13 až 18 nariadenia (ES) č. 1784/2003 a článkom 162 nariadenia (ES) č. 1234/2007, ako aj náhrad za tovar, ktorý je výsledkom spracovania obilnín a ryže, cukru a izoglukózy, odstredeného mlieka, masla, vajec, v súlade s nariadením (ES) č. 3448/93.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 3448/93 zo 6. decembra 1993 stanovujúce obchodné opatrenia uplatňované na niektoré tovary vznikajúce spracovaním poľnohospodárskych výrobkov (Ú. v. ES L 318, 20.12.1993, s. 18).

Nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78).

Nariadenie Rady (ES) č. 1216/2009 z 30. novembra 2009 stanovujúce obchodné opatrenia uplatňované na niektoré tovary vznikajúce spracovaním poľnohospodárskych výrobkov (Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2009, s. 10).

**05 02 04 Potravinové programy***Právny základ*

Nariadenie Rady (EHS) č. 3730/87 z 10. decembra 1987, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre dodávky potravín z intervenčných zásob organizáciám povereným ich rozdelením najodkázanejším osobám v Spoločenstve (Ú. v. ES L 352, 15.12.1987, s. 1).

## 05 02 04 01 Programy pre odkázané osoby

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
500 000 000	500 000 000	477 890 406,27

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na dodávky potravín z intervenčných zásob a výrobkov mobilizovaných na trhu Únie určeným organizáciám s cieľom rozdeliť ich osobám v najväčšej hmotnej núdzi v Únii v súlade s nariadením (EHS) č. 3730/87 a s článkom 27 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Tento rozpočtový riadok sa musí plniť v súlade s právnymi predpismi Únie s ohľadom na konania pred Všeobecným súdom.

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POĽNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

## 05 02 04 (pokračovanie)

05 02 04 99 Ostatné opatrenia (potravinové programy)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
100 000	100 000	21 186,01

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú predovšetkým určené na pokrytie všetkých nevyrovnaných zostatkov vyplývajúcich z uplatňovania nariadenia (ES) č. 2802/98, ktorých financovanie schválil Európsky parlament, Rada a Komisia 24. novembra 1998, a takisto vyplývajúcich z náhrad v súvislosti s potravinovou pomocou, najmä pokiaľ ide o obilniny, ryžu, cukor a mliečne výrobky.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1292/96 z 27. júna 1996 o politike potravinovej pomoci a riadení potravinovej pomoci a špeciálnych operáciách na podporu potravinovej bezpečnosti (Ú. v. ES L 166, 5.7.1996, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 2802/98 zo 17. decembra 1998 o programe dodávok poľnohospodárskych výrobkov do Ruskej federácie (Ú. v. ES L 349, 24.12.1998, s. 12).

05 02 05 **Cukor**

05 02 05 01 Vývozné náhrady vzťahujúce sa na cukor a izoglukózu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 000 000	12 000 000	179 111 164,33

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vývozných náhrad vzťahujúcich sa na cukor a izoglukózu poskytnutých v súlade s článkami 162 až 170 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a nevyrovnaných výdavkov poskytnutých v súlade s článkom 27 nariadenia (ES) č. 1260/2001 vrátane tých, ktoré sa týkajú určitých cukrov v spracovanom ovocí a zelenine, v súlade s článkami 16 a 18 nariadenia (ES) č. 2201/96.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2201/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami zo spracovaného ovocia a zeleniny (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 29).

05 02 05 03 Výrobné náhrady vzťahujúce sa na cukor použitý v chemickom priemysle

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	44 625,24

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na výrobné náhrady za priemyselný cukor podľa článku 97 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a nevyrovnaných výdavkov na náhrady na použitie v chemickom priemysle v súlade s článkom 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1260/2001.

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POLNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

## 05 02 05 (pokračovanie)

05 02 05 08 Opatrenia týkajúce sa skladovania cukru

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	- 11 000 000	- 32 369 680,21

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie technických a finančných nákladov vyplývajúcich z nákupov cukru na verejné skladovanie, z iných nákladov na verejné skladovanie (týka sa to najmä rozdielu medzi účtovnou a predajnou hodnotou), ako aj finančného odpisu „nedávno vytvorených zásob“ v súlade s článkami 10 až 13, 18 a 25 až 27 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a nariadenia (ES) č. 1290/2005.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie pomoci na súkromné skladovanie cukru v súlade s článkami 31 a 32 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a nariadenia (ES) č. 1290/2005.

05 02 05 99 Ostatné opatrenia (cukor)

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
200 000	500 000	168 956,81

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých ostatných výdavkov na cukor podľa nariadenia (ES) č. 1234/2007, ako aj všetkých iných nevyrovnaných zostatkov v rámci uplatňovania nariadenia (ES) č. 1260/2001 [zrušeného nariadením (ES) č. 318/2006] a nariadenia (ES) č. 318/2006 [zrušeného nariadením (ES) č. 1234/2007], ktoré nie sú pokryté rozpočtovými prostriedkami pre iné položky podľa článku 05 02 05. Tieto nevyrovnané zostatky zahŕňajú najmä možné nevyrovnané výdavky na opatrenia na pomoc na odpredaj surového cukru vyrobeného vo francúzskych zámorských departmánoch v súlade s článkom 7 ods. 4 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 1260/2001 (predtým položka 05 02 05 04) a na pomoc na prispôbenie pre rafinačný priemysel v súlade s článkom 7 ods. 4 druhým pododsekom, článkom 33 ods. 2 a článkom 38 nariadenia (ES) č. 1260/2001 (predtým položka 05 02 05 07).

Sú určené aj na pokrytie špecifických intervenčných opatrení vykonaných v súlade s článkom 186 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

05 02 06 **Olivový olej**

## Právny základ

Nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966 o vytvorení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi (Ú. v. ES 172, 30.9.1966, s. 3025/66).

Nariadenie Rady (ES) č. 865/2004 z 29. apríla 2004 o spoločnej organizácii trhu s olivovým olejom a stolovými olivami (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 97).

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POĽNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

## 05 02 06 (pokračovanie)

05 02 06 03 Opatrenia na skladovanie vzťahujúce sa na olivový olej

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	9 000 000	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ostatných výdavkov, najmä tých, ktoré vznikli v súlade s článkom 20d ods. 3 nariadenia č. 136/66/EHS (zmluvy o skladovaní), článkom 6 nariadenia (ES) č. 865/2004 (narušenie trhu) a článkami 31 a 33 nariadenia (ES) č. 1234/2007 (fakultatívna pomoc).

05 02 06 05 Opatrenia na zlepšenie kvality

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
48 000 000	48 000 000	53 213 973,15

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie akýchkoľvek nevyrovnaných výdavkov na operácie v súlade s článkom 5 nariadenia č. 136/66/EHS, ktorým sa ustanovujú opatrenia na zlepšenie kvality výroby olivového oleja, a operácie organizácií výrobcov v súlade s článkom 8 nariadenia (ES) č. 865/2004 a článkom 103 nariadenia (ES) č. 1234/2007 (pomoc pre organizácie prevádzkovateľov).

05 02 06 99 Ostatné opatrenia (olivový olej)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 600 000	500 000	1 271 995,69

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie akýchkoľvek ostatných výdavkov pre olivový olej podľa nariadenia (ES) č. 1234/2007, ako aj akýchkoľvek iných nevyrovnaných zostatkov v rámci uplatňovania nariadenia č. 136/66/EHS [zrušeného nariadením (ES) č. 865/2004] a nariadenia (ES) č. 865/2004 [zrušeného nariadením (ES) č. 1234/2007], ktoré nie sú pokryté rozpočtovými prostriedkami pre iné položky podľa článku 05 02 06. Tieto nevyrovnané zostatky zahŕňajú najmä možné nevyrovnané výdavky na podporu spotreby olivového oleja Spoločenstva (v súlade s článkom 11 ods. 1 nariadenia č. 136/66/EHS), technické, finančné, prípadne iné náklady spojené s verejným skladovaním (v súlade s článkami 12 a 13 nariadenia č. 136/66/EHS), vývozné náhrady na olivový olej (v súlade s článkom 20 nariadenia č. 136/66/EHS), poskytnutie výrobných náhrady za olivový olej používaný pri výrobe konzervovaných rýb a zeleniny (v súlade s článkom 20a nariadenia č. 136/66/EHS).

Sú určené aj na pokrytie špecifických intervenčných opatrení vykonaných v súlade s článkom 186 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POLNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

## 05 02 07 Priadne rastliny

05 02 07 01 Podpora vzťahujúca sa na ľanové a konopné vlákno

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
20 000 000	20 000 000	21 015 659,98

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci na výrobu dlhých a krátkych ľanových vlákien a konopných vlákien v súlade s článkom 3 písm. a) a b) nariadenia (ES) č. 1673/2000 a článkami 91 až 95 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Pokrývajú aj nevyrovnané náklady na výrobnú pomoc pre ľan a konope na výrobu vlákien v súlade s článkom 4 nariadenia (EHS) č. 1308/70 bez odpočtov vykonaných v súlade s článkom 2 uvedeného nariadenia, ako aj akékoľvek nevyrovnané zostatky ostatných opatrení, najmä pomoc poskytnutú na súkromné skladovanie v súlade s článkom 5 nariadenia (EHS) č. 1308/70.

## Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 1308/70 z 29. júna 1970 o spoločnej organizácii trhu s ľanom a konope (Ú. v. ES L 146, 4.7.1970, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1673/2000 z 27. júla 2000 o spoločnej organizácii trhu s ľanom a konope pestovanými na vlákno (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 16).

05 02 07 02 Podpora vzťahujúca sa na bavlnu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	97 109,49

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie akýchkoľvek nevyrovnaných výdavkov na podporu vzťahujúcu sa na bavlnu, ktorá nie je mykaná ani česaná, na základe nariadenia (ES) č. 1051/2001.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1050/2001 z 22. mája 2001, ktoré upravuje po šiestykrát systém pomoci pre bavlnu zavedenú protokolom 4, ktorý je súčasťou prílohy k Aktu o pristúpení Grécka (Ú. v. ES L 148, 1.6.2001, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1051/2001 z 22. mája 2001 o výrobnej pomoci pre bavlnu (Ú. v. ES L 148, 1.6.2001, s. 3).

05 02 07 03 Bavlna – Národné reštrukturalizačné programy

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
10 000 000	10 000 000	

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v súlade s kapitolou 2 nariadenia (ES) č. 637/2008.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 637/2008 z 23. júna 2008, ktorým sa ustanovujú národné reštrukturalizačné programy pre sektor bavlny (Ú. v. EÚ L 178, 5.7.2008, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POĽNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

05 02 08 **Ovocie a zelenina**

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 2201/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami zo spracovaného ovocia a zeleniny (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 29).

Nariadenie Rady (ES) č. 2202/96 z 28. októbra 1996, ktorým sa zavádza systém podpory Spoločenstva pre výrobcov niektorých druhov citrusového ovocia (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 49).

Nariadenie Rady (ES) č. 1182/2007 z 26. septembra 2007, ktorým sa stanovujú osobitné pravidlá pre sektor ovocia a zeleniny (Ú. v. EÚ L 273, 17.10.2007, s. 1).

## 05 02 08 01 Vývozné náhrady vzťahujúce sa na ovocie a zeleninu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	2 000 000	5 164 679,07

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnaných výdavkov na vývozné náhrady za:

- čerstvé ovocie a zeleninu v súlade s článkom 35 nariadenia (ES) č. 2200/96,
- výrobky vyrobené z čerstvého ovocia a zeleniny inak ako pridaním cukru v súlade s článkami 16 a 17 nariadenia Rady (ES) č. 2201/96.

## 05 02 08 03 Operačné fondy pre organizácie výrobcov

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
292 000 000	547 000 000	681 542 749,40

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie finančnej účasti Únie na výdavkoch spojených s prevádzkovými fondmi organizácií výrobcov v súlade s článkom 15 nariadenia Rady (ES) č. 2200/96 a kapitolou II hlavy III nariadenia (ES) č. 1182/2007 a pododdielom II oddielu IVa kapitoly IV hlavy I časti II nariadenia (ES) č. 1234/2007.

## 05 02 08 09 Kompenzácia na podporu spracovania citrusového ovocia

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	200 000	23 817 250,17

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnaných výdavkov vyplývajúcich z programov pomoci Únie výrobcom určitých citrusových plodov v súlade s nariadením (ES) č. 2202/96.

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POLNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

## 05 02 08 (pokračovanie)

## 05 02 08 11 Pomoc produkčným skupinám na predbežné uznanie

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
107 000 000	110 000 000	82 749 645,41

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s pomocou skupinám výrobcov, ktorým bolo udelené predbežné uznanie v súlade s kapitolou I hlavy III nariadenia (ES) č. 1182/2007 a pododdielom I oddielu IVa kapitoly IV hlavy I časti II nariadenia (ES) č. 1234/2007.

## 05 02 08 12 Školský program podpory konzumácie ovocia

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
90 000 000	60 000 000	

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s príspevkom Únie k Školskému programu podpory konzumácie ovocia v súlade s pododdielom IIa oddielu IVa kapitoly IV hlavy I časti II nariadenia (ES) č. 1234/2007.

## 05 02 08 13 Pilotný projekt – Konzumácia ovocia a zeleniny

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 000 000	500 000				

## Poznámky

## Nová položka

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vytvorenie pilotného projektu zameraného na zvýšenie konzumácie čerstvého ovocia a zeleniny v zraniteľnejších skupinách obyvateľstva (tehotné ženy z nízkych príjmových skupín a ich deti, staršie osoby atď.) v záujme zlepšenia verejného zdravia a stimulácie dopytu na trhu s ovocím a zeleninou.

## Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 05 02 08 99 Ostatné opatrenia (ovocie a zelenina)

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 100 000	900 000	388 757,52

## Poznámky

Predtým položky 05 02 08 02, 05 02 08 06, 05 02 08 07, 05 02 08 08, 05 02 08 10 a 05 02 08 99

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých iných výdavkov na ovocie a zeleninu podľa nariadenia (ES) č. 1234/2007, ktoré nie sú pokryté rozpočtovými prostriedkami pre iné položky podľa článku 05 02 08.

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POĽNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH** (pokračovanie)**05 02 08** (pokračovanie)

## 05 02 08 99 (pokračovanie)

Táto položka je určená aj na pokrytie:

- ostatných intervenčných opatrení podľa nariadení (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96, (ES) č. 2202/96 a (ES) č. 1782/2003, ktoré nie sú pokryté rozpočtovými prostriedkami pre ostatné položky v článku 05 02 08, najmä osobitných opatrení,
- pomoci pri založení a pomoci pri administratívnej činnosti uznaných organizácií pestovateľov banánov,
- nepokrytých výdavkov na špecifické opatrenia na financovanie pomoci najmä pre producentov lieskových orieškov v súlade s článkom 55 nariadenia (ES) č. 2200/96, osobitnej pomoci organizáciám producentov, ktoré založili revolvingový fond, a subvencií Spoločenstva na plány zvýšenia kvality orechov a svätotjánskeho chleba.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnaných výdavkov finančnej kompenzácie organizáciám výrobcov v súlade s článkom 23 nariadenia (ES) č. 2200/96.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnaných výdavkov na prémie za spracovanie paradajok v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 2201/96.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnaných výdavkov na pomoc na spracovanie broskýň, hrušiek, sliviek a fíg v súlade s článkami 5 a 9 nariadenia (ES) č. 2201/96.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnaných výdavkov na opatrenia pre sušené hrozno v súlade s článkom 9 nariadenia (ES) č. 2201/96 a intervenčných opatrení pre nespracované figy (skladovanie).

Sú tiež určené na pokrytie nákladov vyplývajúcich z nariadenia (ES) č. 399/94.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnaných výdavkov na platenú dopravu, nákladov na triedenie a balenie v súvislosti s bezplatnou distribúciou ovocia a zeleniny v súlade s článkom 30 nariadenia (ES) č. 2200/96.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (EHS) č. 789/89 z 20. marca 1989, ktorým sa zavádzajú špecifické opatrenia pre orechy a svätotjánsky chlieb a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1035/72 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou (Ú. v. ES L 85, 30.3.1989, s. 3).

Nariadenie Rady (EHS) č. 1991/92 z 13. júla 1992, ktorým sa zavádza osobitný režim pre maliny určené na spracovanie (Ú. v. ES L 199, 18.7.1992, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3816/92 z 28. decembra 1992 o zrušení kompenzačného mechanizmu v obchodovaní medzi Španielskom a ostatnými členskými štátmi a súvisiacich opatrení v sektore s ovocím a zeleninou (Ú. v. ES L 387, 31.12.1992, s. 10).

Nariadenie Rady (EHS) č. 404/93 z 13. februára 1993 o spoločnej organizácii trhu s banánmi (Ú. v. ES L 47, 25.2.1993, s. 1), a najmä jeho článok 6 ods. 1.

Nariadenie Rady (ES) č. 399/94 z 21. februára 1994 o osobitných opatreniach pre sušené hrozno (Ú. v. ES L 54, 25.2.1994, s. 3).

Nariadenie Rady (ES) č. 2201/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami zo spracovaného ovocia a zeleniny (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 29).

Nariadenie Rady (ES) č. 2200/97 z 30. októbra 1997 o zlepšení produkcie jabĺk, hrušiek, broskýň a nektáriniek v Spoločenstve (Ú. v. ES L 303, 6.11.1997, s. 3).

**05 02 09 Výrobky vinohradnícko-vinárskeho sektora***Právny základ*

Nariadenie Rady (EHS) č. 822/87 zo 16. marca 1987 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 84, 27.3.1987, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 479/2008 z 29. apríla 2008 o spoločnej organizácii trhu s vínom, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1493/1999, (ES) č. 1782/2003, (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 3/2008 a zrušujú nariadenia (EHS) č. 2392/86 a (ES) č. 1493/1999 (Ú. v. EÚ L 148, 6.6.2008, s. 1).



KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POLNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

## 05 02 09 (pokračovanie)

## 05 02 09 01 Vývozné náhrady vzťahujúce sa na vinohradnícko-vinársky sektor

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
100 000	3 000 000	7 344 028,78

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnaných výdavkov na vývozné náhrady za produkty vinárskeho sektora v súlade s článkom 63 nariadenia (ES) č. 1493/1999.

## 05 02 09 02 Skladovanie vína a hroznového muštu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
100 000	500 000	34 205 385,48

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnaných výdavkov na pomoc na súkromné skladovanie vína a hroznového muštu v súlade s článkom 24 nariadenia (ES) č. 1493/1999.

## 05 02 09 03 Destilácia vína

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
100 000	200 000	11 306 914,36

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnaných výdavkov vyplývajúcich z destilácie vína v súlade s článkami 27 až 30 nariadenia (ES) č. 1493/1999.

## 05 02 09 04 Opatrenia týkajúce sa skladovania alkoholu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 000 000	7 000 000	36 638 071,41

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnaných výdavkov na:

- technické a finančné náklady vyplývajúce z nakupovania alkoholu na verejné skladovanie v súlade s článkami 27 až 30 nariadenia (ES) č. 1493/1999,
- ostatné náklady spojené s alkoholom v súlade s článkom 31 nariadenia (ES) č. 1493/1999; to sa týka rozdielu medzi účtovnou hodnotou a predajnou hodnotou.

Sú určené aj na pokrytie finančného odpisu ceny „nedávno vytvorených zásob“.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú aj náklady na pomoc ustanovené v článku 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1493/1999 na súkromné skladovanie alkoholu (sekundárna pomoc).

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POĽNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

## 05 02 09 (pokračovanie)

05 02 09 05 Podpora vzťahujúca sa na použitie muštu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
100 000	1 100 000	21 515 208,56

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnaných výdavkov na pomoc na používanie muštu, najmä:

- na výrobu hrozbovej šťavy na priamu spotrebu,
  - v koncentrovanej podobe na obohatenie niektorých vín alebo krmiva pre zvieratá,
  - koncentrovaného alebo nekoncentrovaného pri výrobe britských, írskych a doma robených vín
- v súlade s článkami 34 a 35 nariadenia (ES) č. 1493/1999.

05 02 09 06 Prémie za trvalé ukončenie pestovania hrozna

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	12 851 814,25

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnaných výdavkov na prémie za vyklčovanie pre určité vinohradnícke pozemky v súlade s článkami 8, 9 a 10 nariadenia (ES) č. 1493/1999.

05 02 09 07 Reštrukturalizácia a premena viníc

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	- 3 670 606,57

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnaných výdavkov na opatrenia reštrukturalizácie a konverzie viníc realizované v súlade s článkami 11 až 15 nariadenia (ES) č. 1493/1999.

05 02 09 08 Národné programy podpory pre vinohradnícko-vinársky sektor

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
862 300 000	990 500 000	747 254 743,15

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na podporu programov pre vinohradnícko-vinársky sektor v súlade s pododdielmi I a II oddielu IVb kapitoly IV hlavy I časti II nariadenia (ES) č. 1234/2007.

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA**KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POLNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH** (pokračovanie)**05 02 09** (pokračovanie)

## 05 02 09 09 Schéma vyklčovania

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
279 000 000	334 000 000	444 109 454,66

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na schému vyklčovania podľa pododdielu III oddielu IVa kapitoly III hlavy I časti II nariadenia (ES) č. 1234/2007.

## 05 02 09 99 Ostatné opatrenia (pestovanie viniča)

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 000 000	2 000 000	161 185,30

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých ostatných výdavkov pre sektor pestovania viniča podľa nariadenia (ES) č. 479/2008 [zrušeného nariadením (ES) č. 491/2009], ako aj všetkých ostatných nevyrovnaných zostatkov v rámci uplatňovania nariadenia (EHS) č. 822/87 [zrušeného nariadením (ES) č. 1493/1999] a nariadenia (ES) č. 1493/1999 [zrušeného nariadením (ES) č. 479/2008], ktoré nie sú pokryté rozpočtovými prostriedkami pre iné položky podľa článku 05 02 09.

**05 02 10 Podpora**

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2702/1999 zo 14. decembra 1999 o opatreniach na poskytovanie informácií na propagáciu poľnohospodárskych výrobkov v tretích krajinách (Ú. v. ES L 327, 21.12.1999, s. 7).

Nariadenie Rady (ES) č. 2826/2000 z 19. decembra 2000 o informačných a propagačných činnostiach na poľnohospodárske výrobky na vnútornom trhu (Ú. v. ES L 328, 23.12.2000, s. 2).

Nariadenie Rady (ES) č. 3/2008 zo 17. decembra 2007 o informačných a propagačných akciách na podporu poľnohospodárskych výrobkov na vnútornom trhu a v tretích krajinách (Ú. v. EÚ L 3, 5.1.2008, s. 1).

## 05 02 10 01 Opatrenia na propagáciu – Platby členských štátov

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
58 000 000	56 000 000	46 514 164,61

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na spolufinancovanie podporných programov implementovaných členskými štátmi vzhľadom na poľnohospodárske produkty, metódu ich produkcie a potravinárske výrobky.

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POĽNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH** (pokračovanie)**05 02 10** (pokračovanie)

05 02 10 02 Opatrenia na propagáciu – Priame platby Únie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 110 000	1 692 495	1 210 000	1 934 000	911 553,90	2 043 391,34

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie podporných činností priamo riadených Komisiou, ako aj na technickú pomoc potrebnú na vykonávanie podporných programov. Technická pomoc sa vzťahuje na prípravné, monitorovacie, hodnotiace, kontrolné a riadiace opatrenia.

05 02 10 99 Ostatné opatrenia (podpora)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	- 85,98

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie ostatných opatrení v súlade s nariadeniami, ktoré sa týkajú podporných intervencií nefinancovaných rozpočtovými prostriedkami pre ostatné položky v rámci článku 05 02 10.

**05 02 11** **Ostatné rastlinné výrobky a ostatné opatrenia**

05 02 11 01 Sušené krmivo

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
129 000 000	122 000 000	126 555 016,27

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci na výrobu sušeného krmiva v súlade s článkom 87 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

05 02 11 03 Chmeľ – Pomoc pre organizácie výrobcov

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 300 000		

Poznámky

Nová položka

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci pre organizácie výrobcov v sektore chmeľu v súlade s článkom 102a nariadenia (ES) č. 1234/2007.

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POLNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

## 05 02 11 (pokračovanie)

## 05 02 11 04 POSEI (okrem priamej pomoci a MARE 11 02 03)

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
257 000 000	231 000 000	224 270 609,69

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov spojených s vykonávaním právnych predpisov POSEI a Egejských ostrovov,
- subvencie pre ryžu Únie dodávanú francúzskemu zámorskému departmánu Réunion v súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 1785/2003.

## Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2019/93 z 19. júla 1993, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre menšie ostrovy v Egejskom mori týkajúce sa určitých poľnohospodárskych výrobkov (Ú. v. ES L 184, 27.7.1993, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1452/2001 z 28. júna 2001, ktorým sa zavádzajú špecifické opatrenia pre niektoré poľnohospodárske výrobky pre francúzske zámorské departementy (Poseidom) (Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 11).

Nariadenie Rady (ES) č. 1453/2001 z 28. júna 2001, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre niektoré poľnohospodárske výrobky pre Azorské ostrovy a ostrov Madeira (Poseima) (Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 26).

Nariadenie Rady (ES) č. 1454/2001 z 28. júna 2001 zavádzajúce zvláštne opatrenia pre určité poľnohospodárske produkty pre Kanárske ostrovy (Poseican) (Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 45).

Nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001 (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96).

Nariadenie Rady (ES) č. 247/2006 z 30. januára 2006 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie (Ú. v. EÚ L 42, 14.2.2006, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1405/2006 z 18. septembra 2006, ktorým sa stanovujú osobitné opatrenia pre poľnohospodárstvo v prospech menších ostrovov v Egejskom mori (Ú. v. EÚ L 265, 26.9.2006, s. 1).

## 05 02 11 05 Fond Spoločenstva pre výskum tabaku a informácie o tabaku (okrem SANCO 17 03 02)

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	1 000 000	1 127 822,97

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov vzniknutých v súlade s článkom 13 nariadenia (EHS) č. 2075/92 a článkom 104 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

## Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom (Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 70).

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POĽNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH** (pokračovanie)**05 02 11** (pokračovanie)

05 02 11 99 Ostatné opatrenia (ostatné rastlinné produkty/opatrenia)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
600 000	2 200 000	581 515,92

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých ostatných výdavkov pre ostatné rastlinné produkty/opatrenia podľa nariadenia (ES) č. 1234/2007, ako aj všetkých ostatných nevyrovnaných zostatkov v rámci uplatňovania článku 14 nariadenia (EHS) č. 2075/92 [zrušeného nariadením (ES) č. 1234/2007] a nariadenia (ES) č. 603/95 [zrušeného nariadením (ES) č. 1786/2003] a nariadenia (ES) č. 1786/2003 [zrušeného nariadením (ES) č. 1234/2007], ktoré nie sú pokryté rozpočtovými prostriedkami pre iné položky podľa článku 05 02 11.

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom (Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 70).

Nariadenie Rady (ES) č. 603/95 z 21. februára 1995 o spoločnej organizácii trhu so sušeným krmivom (Ú. v. ES L 63, 21.3.1995, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1786/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu so sušeným krmivom (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 114).

**05 02 12 Mlieko a mliečne výrobky**

05 02 12 01 Náhrady vzťahujúce sa na mlieko a mliečne výrobky

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
10 000 000	449 000 000	181 099 723,52

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vývozných náhrad vzťahujúcich sa na mlieko a mliečne výrobky v súlade s článkami 162 až 170 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

05 02 12 02 Intervenčné skladovanie sušeného odstredeného mlieka

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
- 12 000 000	26 000 000	60 637 899,01

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie technických, finančných a iných nákladov verejného skladovania sušeného odstredeného mlieka v súlade s článkami 10 až 13, 18, 25 a 27 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a finančného odpisu „nedávno vytvorených“ zásob.

Odkazy na súvisiace právne akty

Nariadenie Rady (ES) č. 1038/2009 z 19. októbra 2009, ktorým sa ustanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 1234/2007 (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov), pokiaľ ide o intervenčné obdobia pre maslo a sušené odtučnené mlieko v rokoch 2009 a 2010 (Ú. v. EÚ L 288, 4.11.2009, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POLNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH** (pokračovanie)

**05 02 12** (pokračovanie)

05 02 12 03 Pomoc týkajúca sa zaobchádzania s odstredeným mliekom

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	6 568,85

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na:

- pomoc na sušené čiastočne odtučnené mlieko pre krmivo zvierat v súlade s článkom 99 nariadenia (ES) č. 1234/2007,
- pomoc na odtučnené mlieko spracované na kazeín v súlade s článkom 100 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

05 02 12 04 Intervenčné skladovanie masla a smotany

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
10 000 000	85 000 000	26 095 583,24

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na pomoc na súkromné skladovanie poskytnutú v súlade s článkami 28 a 29 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Sú tiež určené na pokrytie nákladov na verejné skladovanie masla a smotany v súlade s článkami 10 až 13, 18, 25 a 27 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a finančného odpisu „nedávno vytvorených“ zásob.

Odkazy na súvisiace právne akty

Nariadenie Rady (ES) č. 1038/2009 z 19. októbra 2009, ktorým sa ustanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 1234/2007 (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov), pokiaľ ide o intervenčné obdobia pre maslo a sušené odtučnené mlieko v rokoch 2009 a 2010 (Ú. v. EÚ L 288, 4.11.2009, s. 1).

05 02 12 05 Ostatné opatrenia vzťahujúce sa na mliečny tuk

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	1 000 000	8 332 225,96

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnanej pomoci na špecifické použitia v súlade s článkom 101 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

05 02 12 06 Intervenčné skladovanie syra

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 000 000	6 000 000	20 103 512,38

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na intervenčné skladovanie syra v súlade s článkami 28, 31 a 36 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POĽNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH** (pokračovanie)**05 02 12** (pokračovanie)

05 02 12 08 Mlieko v školách

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
90 000 000	76 000 000	74 151 633,79

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov pomoci Únie poskytnutej na dodávanie určitých mliečnych výrobkov žiakom vo vzdelávacích zariadeniach v súlade s článkom 102 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

05 02 12 99 Ostatné opatrenia (mlieko a mliečne výrobky)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
05 02 12 99	1 000 000	100 000	185 661,36
Rezervy (40 02 40)		300 000 000	
Súčet	1 000 000	300 100 000	185 661,36

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých ostatných výdavkov na opatrenia v sektore mlieka podľa nariadenia (ES) č. 1234/2007, ako aj všetkých nevyrovnaných zostatkov v rámci uplatňovania nariadenia (ES) č. 1255/1999 [zrušeného nariadením (ES) č. 1234/2007], ktoré nie sú pokryté rozpočtovými prostriedkami pre iné položky podľa článku 05 02 12. Sú určené aj na pokrytie výdavkov v súlade s článkami 44 a 186 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Sú určené aj na pokrytie výdavkov na kompenzácie určitých producentov mlieka alebo mliečnych výrobkov známe ako „SLOM“.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2330/98 z 22. októbra 1998 stanovujúce ponuku náhrady určitým výrobcam mlieka a výrobkov z mlieka, ktorých činnosť bola dočasne obmedzená (Ú. v. ES L 291, 30.10.1998, s. 4).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1233/2009 z 15. decembra 2009, ktorým sa ustanovuje osobitné opatrenie na podporu trhu v mliekarenskom odvetví (Ú. v. EÚ L 330, 16.12.2009, s. 70).

**05 02 13 Hovädzie a teľacie mäso**

05 02 13 01 Náhrady vzťahujúce sa na hovädzie a teľacie mäso

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
25 000 000	18 000 000	21 482 934,28

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vývozných náhrad vzťahujúcich sa na hovädzie a teľacie mäso v súlade s článkami 162 až 170 nariadenia (ES) č. 1234/2007.



KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POLNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

## 05 02 13 (pokračovanie)

## 05 02 13 02 Intervenčné skladovanie hovädzieho a telacieho mäsa

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	- 42,13

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na súkromné skladovanie hovädzieho a telacieho mäsa v súlade s článkami 31 a 34 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Sú tiež určené na pokrytie nákladov na verejné skladovanie hovädzieho a telacieho mäsa v súlade s článkami 10 až 12, 18, 25 a 27 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a finančného odpisu „nedávno vytvorených“ zásob.

## 05 02 13 03 Mimoriadne podporné opatrenia

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 000 000	1 000 000	22 762 645,42

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnaných platieb týkajúcich sa príspevku Spoločenstva na náklady na dobrovoľné usmrtenie dobytky zabitého pred 23. januárom 2006 a staršieho ako 30 mesiacov (OTMS). Od 23. januára 2006 pokrývajú aj usmrcovanie dobytky narodeného pred 1. augustom 1996 (OCDS). Tieto systémy sa financujú spoločne so Spojeným kráľovstvom.

Sú určené aj na pokrytie výdavkov v súlade s článkami 44, 186 a 191 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

## Odkazy na súvisiace právne akty

Nariadenie Komisie (ES) č. 716/96 z 19. apríla 1996, ktorým sa prijímajú mimoriadne opatrenia na podporu trhu s hovädzím mäsom v Spojenom kráľovstve (Ú. v. ES L 99, 20.4.1996, s. 14).

## 05 02 13 04 Náhrady za živé zvieratá

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
9 000 000	7 000 000	10 156 598,37

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vývozných náhrad za živé zvieratá v súlade s článkami 162 až 170 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POĽNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH** (pokračovanie)**05 02 13** (pokračovanie)

05 02 13 99 Ostatné opatrenia (hovädzie a teľacie mäso)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
100 000	100 000	4 941 072,05

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých ostatných výdavkov pre sektor hovädzieho a teľacieho mäsa podľa nariadenia (ES) č. 1234/2007, ako aj všetkých nevyrovnaných zostatkov v rámci uplatňovania nariadenia (ES) č. 1254/1999 [zrušeného nariadením (ES) č. 1234/2007], ktoré nie sú pokryté rozpočtovými prostriedkami pre iné položky podľa článku 05 02 13.

**05 02 14** **Ovčie a kozie mäso**

05 02 14 01 Intervenčné skladovanie ovčieho a kozieho mäsa

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na súkromné skladovanie ovčieho a kozieho mäsa v súlade s článkami 31 a 38 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

05 02 14 99 Ostatné opatrenia (mäso oviec a kôz)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie akýchkoľvek ostatných výdavkov pre sektor mäsa oviec a kôz podľa nariadenia (ES) č. 1234/2007, ako aj akýchkoľvek nevyrovnaných zostatkov v rámci uplatňovania nariadenia (ES) č. 2529/2001 [zrušeného nariadením (ES) č. 1234/2007], ktoré nie sú pokryté rozpočtovými prostriedkami pre iné položky podľa článku 05 02 14. Sú určené aj na pokrytie špecifických intervenčných opatrení vykonaných v súlade s článkom 186 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

**05 02 15** **Bravčové mäso, vajcia a hydina, včelárstvo a ostatné živočíšne výrobky**

05 02 15 01 Náhrady vzťahujúce sa na bravčové mäso

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
21 000 000	28 000 000	59 946 945,46

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vývozných náhrad vzťahujúcich sa na bravčové mäso v súlade s článkami 162 až 170 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POLNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

## 05 02 15 (pokračovanie)

## 05 02 15 02 Intervenčné skladovanie bravčového mäsa

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	3 616 189,57

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci na súkromné skladovanie bravčového mäsa v súlade s článkami 31 a 37 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

## 05 02 15 03 Mimoriadne opatrenia na podporu trhu vzťahujúceho sa na bravčové mäso

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na ostatné opatrenia, o ktorých sa rozhodlo v súlade s článkami 44, 186 a 191 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

## 05 02 15 04 Náhrady vzťahujúce sa na vajcia

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 000 000	4 000 000	3 144 165,48

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na vývozné náhrady za vajcia v súlade s článkami 162 až 170 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

## 05 02 15 05 Náhrady vzťahujúce sa na hydinové mäso

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
61 000 000	80 000 000	91 562 288,32

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na vývozné náhrady za hydinové mäso v súlade s článkami 162 až 170 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POĽNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

05 02 15 (pokračovanie)

05 02 15 06 Osobitná podpora vzťahujúca sa na včelárstvo

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
32 000 000	24 000 000	23 215 644,98

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu sektora včelárstva prostredníctvom osobitných opatrení s cieľom kompenzovať straty príjmov a zlepšiť informovanosť spotrebiteľov a transparentnosť trhu, ako aj kontrolu kvality v súlade s článkami 105 až 110 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

05 02 15 07 Mimoriadne opatrenia na podporu trhu vzťahujúce sa na hydinné mäso a sektor vajec

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na ostatné opatrenia, o ktorých sa rozhodlo v súlade s článkami 44, 45, 186 a 191 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

05 02 15 99 Ostatné opatrenia (bravčové mäso, hydina, vajcia, včelárstvo, ostatné živočíšne produkty)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	100 000	15 004 499,54

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie akýchkoľvek ostatných výdavkov pre sektory bravčového mäsa, hydiny, vajec, včelárstva a ostatných živočíšnych produktov podľa nariadenia (ES) č. 1234/2007, ako aj akýchkoľvek iných nevyrovnaných zostatkov v rámci uplatňovania nariadení (EHS) č. 2759/75, (EHS) č. 2771/75, (EHS) č. 2777/75 a (ES) č. 797/2004 [všetky zrušené nariadením (ES) č. 1234/2007], ktoré nie sú pokryté rozpočtovými prostriedkami pre iné položky podľa článku 05 02 15.

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajcami (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydinným mäsom (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77).

Nariadenie Rady (ES) č. 797/2004 z 26. apríla 2004 o opatreniach na zlepšenie všeobecných podmienok pre výrobu a obchodovanie s výrobkami včelárstva (Ú. v. EÚ L 125, 28.4.2004, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POLNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH (pokračovanie)

05 02 16 **Fond na reštrukturalizáciu v sektore cukru**

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 320/2006 z 20. februára 2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42).

## 05 02 16 01 Fond na reštrukturalizáciu v sektore cukru

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	3 017 689 890,69

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie reštrukturalizačnej pomoci a všetkých ostatných druhov pomoci poskytnutých v súlade s článkami 3, 6, 7, 8 a 9 nariadenia (ES) č. 320/2006.

Všetky príjmy uvedené v článku 6 8 0 všeobecného výkazu príjmov budú viesť k poskytnutiu rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách a článkom 1 ods. 3 nariadenia (ES) č. 320/2006. Pri zostavovaní všeobecného rozpočtu na rozpočtový rok 2011 sa pre článok 05 02 16 vyčlenila suma 195 000 000 EUR z celkových príjmov odhadovaných vo výške 1 015 000 000 EUR pre Fond na reštrukturalizáciu v sektore cukru. Zvyšná suma z príjmov fondu sa automaticky prenesie do ďalšieho rozpočtového roka v súlade s článkom 10 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## 05 02 16 02 Vyrovnanie účtov v súvislosti s Fondom na reštrukturalizáciu v sektore cukru

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výsledkov rozhodnutí o vyrovnaní účtov podľa článku 30 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1290/2005 o operáciách financovaných z Fondu na reštrukturalizáciu v sektore cukru.

Sú určené aj na pokrytie výsledkov rozhodnutí o súlade v súvislosti s vyrovnaním účtov podľa článku 31 nariadenia (ES) č. 1290/2005 o operáciách financovaných z Fondu na reštrukturalizáciu v sektore cukru v prospech členských štátov.

Zásady vyrovnania účtov závierky sú ustanovené v článku 53b ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

05 02 17 **Podpora poľnohospodárov**

## 05 02 17 01 Pilotný projekt – Podpora poľnohospodárskych družstiev

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	1 500 000	1 500 000		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pomoc poľnohospodárom, aby sa zorganizovali do družstiev.

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POĽNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH** (pokračovanie)**05 02 17** (pokračovanie)

## 05 02 17 01 (pokračovanie)

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 05 02 17 02 Pilotný projekt – Európsky orgán dohľadu nad výstupnými cenami a maržami poľnohospodárov

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	1 500 000	1 500 000		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie európskeho orgánu dohľadu nad výstupnými cenami a maržami poľnohospodárov.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 05 02 17 03 Pilotný projekt – Podpora iniciatív poľnohospodárov a spotrebiteľov za nízke uhlíkové emisie, nízku spotrebu energie a miestny predaj potravinových výrobkov

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 000 000	p.m.	1 500 000	1 500 000		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu nízkych uhlíkových emisií, nízkej spotreby energie a miestneho predaja potravinových výrobkov.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**KAPITOLA 05 02 — OPATRENIA NA POLNOHOSPODÁRSKYCH TRHOCH** (pokračovanie)

**05 02 17** (pokračovanie)

05 02 17 07 Pilotný projekt – Opatrenia proti špekulácii s poľnohospodárskymi komoditami

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 500 000	750 000				

*Poznámky*

*Nová položka*

Cieľom tohto pilotného projektu je vypracovať účinné opatrenia na boj proti špekuláciám s poľnohospodárskymi komoditami a z nich vyplývajúcemu kolísaniu cien.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 03 — PRIAMA POMOC

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
05 03	PRIAMA POMOC				
<b>05 03 01</b>	<b>Neviazaná priama pomoc</b>				
05 03 01 01	Režim jednotnej platby	2	30 389 000 000	28 480 000 000	28 805 561 558,59
05 03 01 02	Režim jednotnej platby na plochu	2	5 136 000 000	4 497 000 000	3 723 436 975,42
05 03 01 03	Osobitná platba za cukor	2	273 000 000	283 000 000	252 935 711,73
05 03 01 04	Osobitná platba za ovocie a zeleninu	2	13 000 000	12 000 000	12 160 833,77
05 03 01 05	Osobitná platba (článok 68) – Neviazaná priama pomoc	2	513 000 000		
05 03 01 99	Iné (neviazaná priama pomoc)	2	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 05 03 01 – Medzisúčet		36 324 000 000	33 272 000 000	32 794 095 079,51
<b>05 03 02</b>	<b>Ostatná priama pomoc</b>				
05 03 02 01	Platby na plochu pre plodiny	2	10 000 000	1 445 000 000	1 448 668 905,86
05 03 02 04	Doplnková podpora vzťahujúca sa na tvrdú pšenicu: tradičné pestovateľské oblasti	2	1 000 000	50 000 000	49 060 016,71
05 03 02 05	Podpora výroby osív	2	23 000 000	22 000 000	23 165 676,89
05 03 02 06	Prémie na kravy bez trhovej produkcie mlieka	2	952 000 000	1 162 000 000	1 153 141 941,15
05 03 02 07	Dodatkové prémie na kravy bez trhovej produkcie mlieka	2	51 000 000	52 000 000	51 723 556,10
05 03 02 08	Osobitné prémie na hovädzie mäso	2	72 000 000	95 000 000	90 641 156,85
05 03 02 09	Prémie pre bitúňky – Telatá	2	7 000 000	122 000 000	117 618 490,41
05 03 02 10	Prémie pre bitúňky – Dospelé zvieratá	2	53 000 000	225 000 000	221 275 613,13
05 03 02 13	Prémie na ovce a kozy	2	22 000 000	258 000 000	232 868 953,32
05 03 02 14	Doplnkové prémie na ovce a kozy	2	7 000 000	78 000 000	72 391 238,19
05 03 02 18	Platby pre výrobcov zemiakového škrobu	2	102 000 000	103 000 000	103 237 798,57
05 03 02 19	Podpora na plochu pre ryžu	2	158 000 000	173 000 000	164 363 654,89
05 03 02 21	Pomoc pre olivové háje	2	3 000 000	100 000 000	96 039 591,90
05 03 02 22	Pomoc na tabak	2	1 000 000	301 000 000	300 611 844,40
05 03 02 23	Pomoc na plochu pre chmeľ	2	100 000	2 500 000	2 485 106,65
05 03 02 24	Osobitné prémie kvality vzťahujúce sa na tvrdú pšenicu	2	300 000	91 000 000	87 674 629,45
05 03 02 25	Prémie na bielkovinové plodiny	2	40 000 000	45 000 000	32 942 089,42
05 03 02 26	Platba na plochu vzťahujúca sa na orechy	2	89 000 000	94 000 000	92 207 309,55
05 03 02 27	Podpora vzťahujúca sa na plodiny na energetické využitie	2	1 000 000	66 000 000	53 697 307,11
05 03 02 28	Podpora vzťahujúca sa na priadku morušovú	2	500 000	500 000	446 267,74



KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 03 — PRIAMA POMOC (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
05 03 02 36	Platby pre osobitné druhy poľnohospodárskych činností a kvalitu produkcie	2	125 000 000	449 000 000	428 728 454,15
05 03 02 39	Dodatočná čiastka pre producentov cukrovej repy a cukrovej trstiny	2	50 000 000	50 000 000	22 870 024,51
05 03 02 40	Podpora na plochu pre bavlnu	2	256 000 000	259 000 000	216 878 847,82
05 03 02 41	Prechodné platby na ovocie a zeleninu – Paradajky	2	146 000 000	145 000 000	144 220 717,01
05 03 02 42	Prechodné platby na ovocie a zeleninu – Ostatné produkty okrem paradajok	2	54 000 000	161 000 000	149 246 771,86
05 03 02 43	Prechodné platby na mäkké ovocie	2	9 000 000	12 000 000	7 390 066,07
05 03 02 44	Osobitná platba (článok 68) – Viazaná priama pomoc	2	805 000 000		
05 03 02 50	POSEI – Podporné programy Európskej únie	2	389 000 000	394 000 000	375 201 534,93
05 03 02 51	POSEI – Ostatná priama pomoc a predchádzajúce režimy	2	100 000	22 000 000	20 898 481,79
05 03 02 52	POSEI – Ostrovy v Egejskom mori	2	19 000 000	18 000 000	16 478 528,14
05 03 02 99	Iné (priama pomoc)	2	1 000 000	p.m.	1 417 461,67
	Článok 05 03 02 – Medzisúčet		3 447 000 000	5 995 000 000	5 777 592 036,24
<b>05 03 03</b>	<b>Dodatočné čiastky pomoci</b>	2	100 000	6 000 000	542 232 055,07
	<b>Kapitola 05 03 – Súčet</b>		<b>39 771 100 000</b>	<b>39 273 000 000</b>	<b>39 113 919 170,82</b>

## Poznámky

V súlade s článkami 18 a 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu všetky príjmy uvedené v článku 6 7 0 všeobecného výkazu príjmov viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v každom riadku tejto kapitoly.

V rámci stanovenia rozpočtových potrieb pre túto kapitolu sa pri určovaní rozpočtových potrieb pre článok 05 03 01, a najmä pre položku 05 03 01 01, zohľadnila suma 747 000 000 EUR pochádzajúca z položiek 6 7 0 1, 6 7 0 2 a 6 7 0 3 všeobecného výkazu príjmov. Táto suma zahŕňa 140 000 000 EUR prenesených z roku 2010 do roku 2011 v súlade s článkom 10 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Tento právny základ sa uplatňuje na všetky články a položky kapitoly, pokiaľ nie je uvedené inak.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001 (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov (Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16).

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA 05 03 — PRIAMA POMOC (pokračovanie)

**05 03 01 Neviazaná priama pomoc**

05 03 01 01 Režim jednotnej platby

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
30 389 000 000	28 480 000 000	28 805 561 558,59

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov podľa režimu jednotnej platby v súlade s hlavou III nariadenia (ES) č. 1782/2003 a hlavou III nariadenia (ES) č. 73/2009.

05 03 01 02 Režim jednotnej platby na plochu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 136 000 000	4 497 000 000	3 723 436 975,42

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov podľa režimu jednotnej platby na plochu v súlade s aktmi o prístupí z roku 2003 a 2005, s hlavou IVa nariadenia (ES) č. 1782/2003 a hlavou V nariadenia Rady (ES) č. 73/2009.

Právny základ

Akt o prístupí Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky z roku 2003, a najmä príloha II k tomuto aktu: Zoznam uvedený v článku 20 aktu o prístupí, kapitola 6A ods. 26, upravený rozhodnutím Rady 2004/281/ES (Ú. v. EÚ L 93, 30.3.2004, s. 1).

Akt o prístupí Bulharskej republiky a Rumunska z roku 2005, a najmä príloha III: Zoznam uvedený v článku 19 aktu o prístupí.

05 03 01 03 Osobitná platba za cukor

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
273 000 000	283 000 000	252 935 711,73

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v rámci osobitných platieb za cukor pre nové členské štáty, ktoré uplatňujú režim jednotnej platby na plochu v súlade s hlavou IVa nariadenia (ES) č. 1782/2003 a hlavou V nariadenia Rady (ES) č. 73/2009.

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA**KAPITOLA 05 03 — PRIAMA POMOC** (pokračovanie)**05 03 01** (pokračovanie)

## 05 03 01 04 Osobitná platba za ovocie a zeleninu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
13 000 000	12 000 000	12 160 833,77

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v rámci osobitných platieb za cukor pre nové členské štáty, ktoré uplatňujú režim jednotnej platby na plochu v súlade s hlavou IVa nariadenia (ES) č. 1782/2003 a hlavou V nariadenia Rady (ES) č. 73/2009.

## 05 03 01 05 Osobitná platba (článok 68) – Neviazaná priama pomoc

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
513 000 000		

Poznámky

Nová položka

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na neviazanú osobitnú pomoc stanovenú v článku 68 nariadenia (ES) č. 73/2009, a najmä tých výdavkov, ktoré sa uvádzajú v odseku 1 písm. a) bode v) a v odseku 1 písm. c) a d).

## 05 03 01 99 Iné (neviazaná priama pomoc)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na inú neviazanú priamu pomoc nepokrytú rozpočtovými prostriedkami pre ostatné položky v článku 05 03 01.

**05 03 02** **Ostatná priama pomoc**

Právny základ

Nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966 o vytvorení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi (Ú. v. ES L 172, 30.9.1966, s. 3025/66).

Nariadenie Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 o spoločnej organizácii trhu s chmeľom (Ú. v. ES L 175, 4.8.1971, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2358/71 z 26. októbra 1971 o spoločnej organizácii trhu s osivom (Ú. v. ES L 246, 5.11.1971, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 154/75 z 21. januára 1975 o zriadení registra pestovateľov olív v členských štátoch vyrábajúcich olivový olej (Ú. v. ES L 19, 24.1.1975, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom (Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 70).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2076/92 z 30. júna 1992, ktorým sa stanovujú prémie na listový tabak podľa odrodových skupín a záručné prahy priradené podľa odrodových druhov a členských štátov (Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 77).

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA 05 03 — PRIAMA POMOC (pokračovanie)

05 03 02 (pokračovanie)

Nariadenie Rady (ES) č. 1868/94 z 27. júla 1994, ktorým sa zavádza systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu (Ú. v. ES L 197, 30.7.1994, s. 4).

Nariadenie Rady (ES) č. 3072/95 z 22. decembra 1995 o spoločnej organizácii trhu s ryžou (Ú. v. ES L 329, 30.12.1995, s. 18).

Nariadenie Rady (ES) č. 1251/1999 zo 17. mája 1999 ustanovujúce systém podpory pre pestovateľov niektorých plodín pestovaných na ornej pôde (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21).

Nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48).

Nariadenie Rady (ES) č. 2529/2001 z 19. decembra 2001 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom (Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 3).

Nariadenie Komisie (ES) č. 546/2002 z 25. marca 2002, ktorým sa stanovujú prémie a garantované prahy na listový tabak podľa skupiny odrôd a podľa členských štátov na zbery v rokoch 2002, 2003 a 2004 (Ú. v. ES L 84, 28.3.2002, s. 4).

Nariadenie Rady (ES) č. 2323/2003 zo 17. decembra 2003, ktorým sa stanovujú čiastky podpory v sektore osív na hospodársky rok 2004/2005 (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 21).

Nariadenie Rady (ES) č. 1544/2006 z 5. októbra 2006, ktorým sa ustanovujú zvláštne opatrenia na podporu chovu húseníc priadky morušovej (Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2006, s. 1).

05 03 02 01 Platby na plochu pre plodiny

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
10 000 000	1 445 000 000	1 448 668 905,86

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci na plochu, ktorá sa využíva pre obilniny, olejiny, bielkovinové plodiny, silážne krmivá alebo je vyňatá z produkcie, v súlade s kapitolou 10 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003.

Sú určené aj na pokrytie všetkých nevyrovnaných platieb v súlade s článkom 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1251/1999.

05 03 02 04 Doplnková podpora vzťahujúca sa na tvrdú pšenicu: tradičné pestovateľské oblasti

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 000 000	50 000 000	49 060 016,71

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príplatkov k platbám na hektár pre producentov tvrdej pšenice v tradičných produkčných zónach v súlade s kapitolou 10 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003.

Sú určené aj na pokrytie všetkých nevyrovnaných platieb v súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 1251/1999.

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 03 — PRIAMA POMOC (pokračovanie)

## 05 03 02 (pokračovanie)

## 05 03 02 05 Podpora výrobe osív

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
23 000 000	22 000 000	23 165 676,89

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na výrobu osív v súlade s kapitolou 9 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a oddielu 5 kapitoly 1 hlavy IV nariadenia (ES) č. 73/2009.

Sú určené aj na pokrytie všetkých nevyrovnaných platieb v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 2358/71.

## 05 03 02 06 Prémie na kravy bez trhovej produkcie mlieka

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
952 000 000	1 162 000 000	1 153 141 941,15

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prémie na kravy bez trhovej produkcie mlieka v súlade s kapitolou 12 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a oddielu 11 kapitoly 1 hlavy IV nariadenia (ES) č. 73/2009.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie všetkých nevyrovnaných platieb v súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 1254/1999 s výnimkou dodatočných prémie vyplývajúcej z uplatňovania článku 6 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1254/1999 [regióny, tak ako sú vymedzené v článkoch 3 a 6 nariadenia (ES) č. 1260/1999, a členské štáty s vysokým podielom kráv bez trhovej produkcie mlieka v populácii dobytká].

## 05 03 02 07 Dodatočné prémie na kravy bez trhovej produkcie mlieka

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
51 000 000	52 000 000	51 723 556,10

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dodatočných vnútroštátnych prémie na kravy bez trhovej produkcie mlieka v súlade s kapitolou 12 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a oddielu 11 kapitoly 1 hlavy IV nariadenia (ES) č. 73/2009.

Sú určené aj na pokrytie všetkých nevyrovnaných platieb v súlade s článkom 6 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1254/1999 poskytovaných v regiónoch vymedzených v článkoch 3 a 6 nariadenia (ES) č. 1260/1999 a v členských štátoch s vysokým podielom kráv bez trhovej produkcie mlieka v populácii dobytká.

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA 05 03 — PRIAMA POMOC (pokračovanie)

05 03 02 (pokračovanie)

05 03 02 08 Osobitné prémie na hovädzie mäso

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
72 000 000	95 000 000	90 641 156,85

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie osobitných prémie na hovädzie mäso v súlade s kapitolou 12 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a oddielom 11 kapitoly 1 hlavy IV nariadenia (ES) č. 73/2009.

Sú určené aj na pokrytie všetkých nevyrovnaných platieb v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1254/1999.

05 03 02 09 Prémie pre bitúnky – Teľatá

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 000 000	122 000 000	117 618 490,41

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie platieb týkajúcich sa prémie na usmrcovanie teľiat v súlade s kapitolou 12 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a oddielom 11 kapitoly 1 hlavy IV nariadenia (ES) č. 73/2009.

Sú určené aj na pokrytie všetkých nevyrovnaných platieb spojených s poskytnutím prémie na mladých býčkov v súlade s článkom 4i nariadenia Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o organizácii trhu s hovädzím dobytkom a teľatami (Ú. v. ES L 148, 28.6.1968, s. 24) a článkom 11 nariadenia (ES) č. 1254/1999.

05 03 02 10 Prémie pre bitúnky – Dospelé zvieratá

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
53 000 000	225 000 000	221 275 613,13

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie platieb týkajúcich sa prémie na usmrcovanie dospelého hovädzieho dobytku v súlade s kapitolou 12 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a oddielom 11 kapitoly 1 hlavy IV nariadenia (ES) č. 73/2009.

Sú určené aj na pokrytie všetkých nevyrovnaných platieb spojených s udelením prémie na mladých býčkov v súlade s článkom 4i nariadenia (EHS) č. 805/68 a článkom 11 nariadenia (ES) č. 1254/1999.

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 03 — PRIAMA POMOC (pokračovanie)

## 05 03 02 (pokračovanie)

## 05 03 02 13 Prémie na ovce a kozy

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
22 000 000	258 000 000	232 868 953,32

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie platieb podľa počtu zvierat v súlade s kapitolou 11 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a oddielu 10 kapitoly 1 hlavy IV nariadenia (ES) č. 73/2009.

Sú určené aj na pokrytie všetkých nevyrovnaných platieb v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 2529/2001.

## 05 03 02 14 Doplnkové prémie na ovce a kozy

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 000 000	78 000 000	72 391 238,19

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov vyplývajúcich z udelenia špeciálnej pomoci na ovce alebo kozy pre producentov ovčieho alebo kozieho mäsa v znevýhodnených alebo horských oblastiach v súlade s kapitolou 11 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a oddielom 10 kapitoly 1 hlavy IV nariadenia (ES) č. 73/2009.

Sú určené aj na pokrytie všetkých nevyrovnaných platieb v súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 2529/2001.

## 05 03 02 18 Platby pre výrobcov zemiakového škrobu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
102 000 000	103 000 000	103 237 798,57

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výrobných pomoci pre producentov zemiakov, ktoré sa majú použiť na výrobu zemiakového škrobu v súlade s kapitolou 6 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a oddielom 2 kapitoly 1 hlavy IV nariadenia (ES) č. 73/2009.

## 05 03 02 19 Podpora na plochu pre ryžu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
158 000 000	173 000 000	164 363 654,89

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podpory na plochu pre ryžu v súlade s kapitolou 3 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a oddielu 1 kapitoly 1 hlavy IV nariadenia (ES) č. 73/2009.

Sú určené aj na pokrytie všetkých nevyrovnaných platieb v súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 3072/95.

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA 05 03 — PRIAMA POMOC (pokračovanie)

05 03 02 (pokračovanie)

05 03 02 21 Pomoc pre olivové háje

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 000 000	100 000 000	96 039 591,90

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci pre olivové háje v súlade s kapitolou 10b hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003.

Sú určené aj na pokrytie všetkých nevyrovnaných platieb v súlade s hlavou II nariadenia (EHS) č. 136/66 a článkom 3 nariadenia (EHS) č. 154/75.

05 03 02 22 Pomoc na tabak

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 000 000	301 000 000	300 611 844,40

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci poskytovanej poľnohospodárom produkujúcim surový tabak v súlade s kapitolou 10c hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003.

Sú určené aj na pokrytie všetkých nevyrovnaných platieb v súlade s hlavou I nariadenia (EHS) č. 2075/66, článkom 3 nariadenia (EHS) č. 2076/92 a článkom 1 nariadenia (ES) č. 546/2002.

05 03 02 23 Pomoc na plochu pre chmeľ

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
100 000	2 500 000	2 485 106,65

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci na plochu pre chmeľ poskytovanej poľnohospodárom v súlade s kapitolou 10d hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003.

Sú určené aj na pokrytie všetkých nevyrovnaných platieb v súlade s článkom 12 nariadenia (EHS) č. 1696/71.

05 03 02 24 Osobitné prémie kvality vzťahujúce sa na tvrdú pšenicu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
300 000	91 000 000	87 674 629,45

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prémie za osobitnú kvalitu tvrdej pšenice v súlade s kapitolou 1 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003.



KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 03 — PRIAMA POMOC (pokračovanie)

## 05 03 02 (pokračovanie)

## 05 03 02 25 Prémie na bielkovinové plodiny

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
40 000 000	45 000 000	32 942 089,42

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci výrobcom bielkovinových plodín v súlade s kapitolou 2 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a oddielom 3 kapitoly 1 hlavy IV nariadenia (ES) č. 73/2009.

Bielkovinové plodiny sa budú podporovať ako súčasť udržateľného systému striedania plodín.

## 05 03 02 26 Platba na plochu vzťahujúca sa na orechy

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
89 000 000	94 000 000	92 207 309,55

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci na plochu producentom orechov v súlade s kapitolou 4 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a oddielom 4 kapitoly 1 hlavy IV nariadenia (ES) č. 73/2009.

## 05 03 02 27 Podpora vzťahujúca sa na plodiny na energetické využitie

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 000 000	66 000 000	53 697 307,11

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci na plochu producentom energetických plodín v súlade s kapitolou 5 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003.

## 05 03 02 28 Podpora vzťahujúca sa na priadku morušovú

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
500 000	500 000	446 267,74

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podpory vzťahujúcej sa na priadku morušovú poskytnutej v súlade s článkom 1 nariadenia (ES) č. 1544/2006 a článkom 111 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA 05 03 — PRIAMA POMOC (pokračovanie)

05 03 02 (pokračovanie)

05 03 02 36 Platby pre osobitné druhy poľnohospodárskych činností a kvalitu produkcie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
125 000 000	449 000 000	428 728 454,15

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie platieb v súlade s článkom 69 nariadenia (ES) č. 1782/2003 a článkom 72 ods. 3 nariadenia (ES) č. 73/2009.

05 03 02 39 Dodatočná čiastka pre producentov cukrovej repy a cukrovej trstiny

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
50 000 000	50 000 000	22 870 024,51

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie platieb producentom cukrovej repy a cukrovej trstiny v súlade s kapitolou 10f hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a oddielom 7 kapitoly 1 hlavy IV nariadenia (ES) č. 73/2009. Táto pomoc sa poskytuje výrobcam v členských štátoch, ktoré poskytli pomoc na reštrukturalizáciu, ktorá je stanovená v článku 3 nariadenia (ES) č. 320/2006 najmenej na 50 % kvóty na cukor v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 318/2006.

05 03 02 40 Podpora na plochu pre bavlnu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
256 000 000	259 000 000	216 878 847,82

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podpory na plochu pre bavlnu v súlade s kapitolou 10a hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a oddielom 6 kapitoly 1 hlavy IV nariadenia (ES) č. 73/2009.

05 03 02 41 Prechodné platby na ovocie a zeleninu – Paradajky

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
146 000 000	145 000 000	144 220 717,01

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prechodných platieb pre poľnohospodárov pestujúcich paradajky v súlade s článkom 68b ods. 1 a článkom 143bc ods. 1 nariadenia (ES) č. 1782/2003 a článkom 54 ods. 1 a článkom 128 ods. 1 nariadenia (ES) č. 73/2009.

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 03 — PRIAMA POMOC (pokračovanie)

## 05 03 02 (pokračovanie)

05 03 02 42 Prechodné platby na ovocie a zeleninu – Ostatné produkty okrem paradajok

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
54 000 000	161 000 000	149 246 771,86

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prechodných platieb pre poľnohospodárov pestujúcich jeden alebo viac druhov ovocia a zeleniny, iných ako paradajky, v súlade s článkom 68b ods. 2 a článkom 143bc ods. 2 nariadenia (ES) č. 1782/2003 a článkom 54 ods. 2 a článkom 128 ods. 2 nariadenia (ES) č. 73/2009.

05 03 02 43 Prechodné platby na mäkké ovocie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
9 000 000	12 000 000	7 390 066,07

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci súvisiacej s prechodnými platbami na mäkké ovocie v súlade s kapitolou 10h hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a oddielom 9 kapitoly 1 hlavy IV nariadenia (ES) č. 73/2009.

05 03 02 44 Osobitná platba (článok 68) – Viazaná priama pomoc

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
805 000 000		

Poznámky

Nová položka

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na viazanú osobitnú pomoc stanovenú v článku 68 nariadenia (ES) č. 73/2009, a najmä tých výdavkov, ktoré sa uvádzajú v jeho odseku 1 písm. a) bodoch i), ii), iii) a iv) a v jeho odseku 1 písm. b) a e).

05 03 02 50 POSEI – Podporné programy Európskej únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
389 000 000	394 000 000	375 201 534,93

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie priamej pomoci týkajúcej sa programov obsahujúcich špecifické opatrenia na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby v súlade s hlavou III nariadenia (ES) č. 247/2006.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 247/2006 z 30. januára 2006 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie (Ú. v. EÚ L 42, 14.2.2006, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA 05 03 — PRIAMA POMOC (pokračovanie)

05 03 02 (pokračovanie)

05 03 02 51 POSEI – Ostatná priama pomoc a predchádzajúce režimy

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
100 000	22 000 000	20 898 481,79

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnaných výdavkov týkajúcich sa:

- platieb na plochu obilnín, olejnin a bielkovinových plodín vyplývajúcich z nepovinného vylúčenia niektorých priamych platieb v najvzdialenejších regiónoch v súlade s článkom 70 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1782/2003,
- pomoci na strukoviny pestované na zrnno vyplývajúcej z nepovinného vylúčenia niektorých priamych platieb v najvzdialenejších regiónoch v súlade s článkom 70 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1782/2003,
- pomoci na ryžu vyplývajúcej z nepovinného vylúčenia niektorých priamych platieb v najvzdialenejších regiónoch v súlade s článkom 70 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1782/2003,
- pomoci na tabak vyplývajúcej z nepovinného vylúčenia niektorých priamych platieb v najvzdialenejších regiónoch v súlade s článkom 70 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1782/2003,
- prémie na mliečne výrobky a dodatočných platieb pre producentov mlieka vyplývajúcich z nepovinného vylúčenia niektorých priamych platieb v najvzdialenejších regiónoch v súlade s článkom 70 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1782/2003,
- priamej pomoci pred rokom 2006.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1452/2001 z 28. júna 2001, ktorým sa zavádzajú špecifické opatrenia pre niektoré poľnohospodárske výrobky pre francúzske zámorské departementy (Poseidom) (Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 11).

Nariadenie Rady (ES) č. 1453/2001 z 28. júna 2001, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre niektoré poľnohospodárske výrobky pre Azorské ostrovy a ostrov Madeira (Poseima) (Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 26).

Nariadenie Rady (ES) č. 1454/2001 z 28. júna 2001 zavádzajúce zvláštne opatrenia pre určité poľnohospodárske produkty pre Kanárske ostrovy (Poseican) (Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 45).

Nariadenie Rady (ES) č. 247/2006 z 30. januára 2006 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie (Ú. v. EÚ L 42, 14.2.2006, s. 1).

05 03 02 52 POSEI – Ostrovy v Egejskom mori

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
19 000 000	18 000 000	16 478 528,14

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie iných výdavkov na priamu pomoc, ktoré vznikli pri vykonávaní právnych predpisov týkajúcich sa ostrovov v Egejskom mori.

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2019/93 z 19. júla 1993, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre menšie ostrovy v Egejskom mori týkajúce sa určitých poľnohospodárskych výrobkov (Ú. v. ES L 184, 27.7.1993, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1405/2006 z 18. septembra 2006, ktorým sa stanovujú osobitné opatrenia pre poľnohospodárstvo v prospech menších ostrovov v Egejskom mori (Ú. v. EÚ L 265, 26.9.2006, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 03 — PRIAMA POMOC (pokračovanie)

## 05 03 02 (pokračovanie)

## 05 03 02 99 Iné (priama pomoc)

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 000 000	p.m.	1 417 461,67

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie úprav, ktoré sa nedajú pripísať do osobitného rozpočtového riadku a nevyrovnaných výdavkov týkajúcich sa:

- príplatkov k platbám na plochu v súlade s kapitolou 8 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a článkom 4 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1251/1999,
- pomoci na hektár na udržiavanie plodín cícera, šošovice a hrachoru v súlade s kapitolou 13 hlavy IV nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 a nariadením (ES) č. 1577/96,
- dočasného režimu pre sušené krmivá v súlade s nariadeniami (ES) č. 603/95, (ES) č. 1782/2003 a (ES) č. 1786/2003,
- príplatkov na tvrdú pšenicu v netradičných pestovateľských oblastiach v súlade kapitolou 10 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a článkom 5 nariadenia (ES) č. 1251/1999,
- prémie na usmrčovanie hovädzieho dobytku mimo sezóny v súlade s kapitolou 12 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a článkom 5 nariadenia (ES) č. 1254/1999,
- prémie na extenzifikáciu hovädzieho mäsa v súlade s kapitolou 12 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003 a článkom 13 nariadenia (ES) č. 1254/1999,
- dodatočných platieb pre výrobcov hovädzieho mäsa v súlade s článkom 133 nariadenia (ES) č. 1782/2003 a článkom 11 nariadenia (ES) č. 1254/1999,
- dodatočných platieb v sektore oviec a kôz v súlade s kapitolou 11 nariadenia (ES) č. 1782/2003 a článkom 5 nariadenia (ES) č. 2519/2001,
- prémie na mliečne výrobky pre výrobcov mlieka v súlade s kapitolou 7 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003,
- dodatkových prémie pre výrobcov mlieka v súlade s kapitolou 7 hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003,
- kompenzačnej pomoci na banány v súlade s článkom 12 nariadenia (EHS) č. 404/93,
- prechodnej pomoci pre pestovateľov cukrovej repy v súlade s kapitolou 10e hlavy IV nariadenia (ES) č. 1782/2003,
- ustanovenia agromonetárnych dojednaní pre euro,
- pomoci na plochu pre sušené hrozno v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 2201/96.

## Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 404/93 z 13. februára 1993 o spoločnej organizácii trhu s banánmi (Ú. v. ES L 47, 25.2.1993, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1577/96 z 30. júla 1996 zavádzajúce osobitné opatrenia pre určité zrnové strukoviny (Ú. v. ES L 206, 16.8.1996, s. 4).

Nariadenie Rady (ES) č. 2201/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami zo spracovaného ovocia a zeleniny (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 29).

Nariadenie Rady (ES) č. 2799/98 z 15. decembra 1998, ktoré stanovuje poľnohospodárske menové dojednania pre euro (Ú. v. ES L 349, 24.12.1998, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 2800/98 z 15. decembra 1998 o prechodných opatreniach, ktoré sa majú uplatňovať v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky s prihliadnutím na zavedenie meny euro (Ú. v. ES L 349, 24.12.1998, s. 8).

Nariadenie Rady (ES) č. 1259/1999 zo 17. mája 1999, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre schémy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 113).

Nariadenie Rady (ES) č. 1786/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu so sušeným krmivom (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 114).

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA 05 03 — PRIAMA POMOC (pokračovanie)

**05 03 03      *Dodatočné čiastky pomoci****Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
100 000	6 000 000	542 232 055,07

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nevyrovnaných platieb v súlade s článkom 12 nariadenia (ES) č. 1782/2003.

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**KAPITOLA 05 04 — ROZVOJ VIDIEKA**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
05 04	ROZVOJ VIDIEKA							
<b>05 04 01</b>	<b>Rozvoj vidieka financovaný zo Záručnej sekcie EPUZF – Programové obdobie rokov 2000 až 2006</b>							
05 04 01 14	Rozvoj vidieka financovaný zo Záručnej sekcie EPUZF – Programové obdobie rokov 2000 až 2006	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	- 13 281 601,72	- 13 281 601,72
	Článok 05 04 01 – Medzisúčet		p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	- 13 281 601,72	- 13 281 601,72
<b>05 04 02</b>	<b>Rozvoj vidieka financovaný z Usmerňovacej sekcie EPUZF – Ukončenie predchádzajúcich programov</b>							
05 04 02 01	Ukončenie Usmerňovacej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu – Regióny cieľa 1 (2000 až 2006)	2	p.m.	568 790 562	p.m.	510 000 000	0,—	438 491 632,—
05 04 02 02	Ukončenie osobitného programu pre mier a zmierenie v Severnom Írsku a pohraničných grófstvach Írska (2000 až 2006)	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
05 04 02 03	Ukončenie predchádzajúcich programov v regiónoch cieľov 1 a 6 (spred roka 2000)	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	198 936,10	198 936,10
05 04 02 04	Ukončenie predchádzajúcich programov v regiónoch cieľa 5b (spred roka 2000)	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
05 04 02 05	Ukončenie predchádzajúcich programov mimo regiónov cieľa 1 (spred roka 2000)	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
05 04 02 06	Ukončenie iniciatívy Leader (2000 až 2006)	2	p.m.	77 775 316	p.m.	52 000 000	0,—	29 698 693,—
05 04 02 07	Ukončenie predchádzajúcich iniciatív Spoločenstva (spred roka 2000)	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA 05 04 — ROZVOJ VIDIEKA (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
05 04 02 08	Ukončenie predchádzajúcich inovačných opatrení (spred roka 2000)	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
05 04 02 09	Ukončenie Usmerňovacej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu – Operačná technická pomoc (2000 až 2006)	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	Článok 05 04 02 – Medzisúčet		p.m.	646 565 878	p.m.	562 000 000	198 936,10	468 389 261,10
<b>05 04 03</b>	<b>Ostatné opatrenia</b>							
05 04 03 02	Rastlinné a živočíšne genetické zdroje – Ukončenie predchádzajúcich opatrení	2	p.m.	1 944 383	p.m.	2 700 000	0,—	2 545 551,28
	Článok 05 04 03 – Medzisúčet		p.m.	1 944 383	p.m.	2 700 000	0,—	2 545 551,28
<b>05 04 04</b>	<b>Prechodný nástroj na financovanie rozvoja vidieka v nových členských štátoch Záručnou sekciou EPUZF – Ukončenie programov (2004 až 2006)</b>	2	p.m.	p.m.	p.m.	216 600 000	0,—	67 170 526,24
<b>05 04 05</b>	<b>Rozvoj vidieka financovaný z Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) (2007 až 2013)</b>							
05 04 05 01	Programy pre rozvoj vidieka	2	14 408 211 311	11 900 560 364	14 335 536 182	12 606 200 000	13 721 634 827,—	8 209 373 255,77
05 04 05 02	Operačná technická pomoc	2	22 440 241	8 339 763	22 548 451	9 000 000	5 138 449,07	3 733 809,28
05 04 05 03	Pilotný projekt – Program výmen pre mladých poľnohospodárov	2	1 500 000	750 000				
	Článok 05 04 05 – Medzisúčet		14 432 151 552	11 909 650 127	14 358 084 633	12 615 200 000	13 726 773 276,07	8 213 107 065,05
	<b>Kapitola 05 04 – Súčet</b>		<b>14 432 151 552</b>	<b>12 558 160 388</b>	<b>14 358 084 633</b>	<b>13 396 500 000</b>	<b>13 713 690 610,45</b>	<b>8 737 930 801,95</b>

**05 04 01 Rozvoj vidieka financovaný zo Záručnej sekcie EPUZF – Programové obdobie rokov 2000 až 2006**

Poznámky

V súlade s článkami 18 a 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu všetky príjmy uvedené v článku 6 7 0 všeobecného výkazu príjmov viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v ktorejkoľvek položke tohto článku.



KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**KAPITOLA 05 04 — ROZVOJ VIDIEKA** (pokračovanie)

**05 04 01** (pokračovanie)

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80).

Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1268/1999 z 21. júna 1999 o podpore Spoločenstva na predvstupové opatrenia pre rozvoj poľnohospodárstva a vidieka v kandidátskych krajinách strednej a východnej Európy v predvstupovom období (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 87).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1), a najmä jeho článok 39.

05 04 01 14 Rozvoj vidieka financovaný zo Záručnej sekcie EPUZF – Programové obdobie rokov 2000 až 2006

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	– 13 281 601,72

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie súm získaných späť členskými štátmi, ktoré nemožno považovať za následok nezrovnalostí alebo nedbanlivosti podľa článku 32 nariadenia (ES) č. 1290/2005. Tieto sumy sa budú účtovať ako opravy, pokiaľ ide o výdavky, ktoré sa predtým financovali z položiek 05 04 01 01 až 05 04 01 13, a členské štáty ich nemôžu znovu použiť.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

**05 04 02 Rozvoj vidieka financovaný z Usmerňovacej sekcie EPUZF – Ukončenie predchádzajúcich programov**

*Poznámky*

V článku 39 nariadenia (ES) č. 1260/1999 sa stanovujú finančné úpravy, z ktorých každý príjem je zahrnutý v položke 6 5 0 0 výkazu príjmov. Tento príjem môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách v konkrétnych prípadoch, ak sú potrebné na pokrytie rizík vyplývajúcich zo zrušenia alebo zníženia úprav, o ktorých sa rozhodlo skôr.

*Právny základ*

Na všetky riadky tejto kapitoly sa vzťahuje tento právny základ, pokiaľ nie je uvedené inak.

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej články 158, 159 a 161.

Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1), a najmä jeho článok 39.

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Závery Európskej rady v Berlíne z 24. a 25. marca 1999.

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 04 — ROZVOJ VIDIEKA (pokračovanie)

## 05 04 02 (pokračovanie)

05 04 02 01 Ukončenie Usmerňovacej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu – Regióny cieľa 1 (2000 až 2006)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	568 790 562	p.m.	510 000 000	0,—	438 491 632,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie záväzkov cieľa 1 Usmerňovacej sekcie EPUZF, ktoré sa majú uhradiť z programového obdobia rokov 2000 až 2006.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80).

05 04 02 02 Ukončenie osobitného programu pre mier a zmierenie v Severnom Írsku a pohraničných grófstvach Írska (2000 až 2006)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tento osobitný program pre mier a zmierenie má pokryť ostávajúce záväzky, ktoré sa majú uhradiť z programového obdobia rokov 2000 až 2006.

Právny základ

Rozhodnutie Komisie 1999/501/ES z 1. júla 1999, ktorým sa stanovuje predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov v rámci cieľa 1 štrukturálnych fondov na obdobie rokov 2000 až 2006 (Ú. v. ES L 194, 27.7.1999, s. 49), a najmä jeho odôvodnenie 5.

Odkazy na súvisiace právne akty

Závery Európskej rady v Berlíne z 24. a 25. marca 1999, a najmä ich odsek 44 písm. b).

05 04 02 03 Ukončenie predchádzajúcich programov v regiónoch cieľov 1 a 6 (spred roka 2000)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	198 936,10	198 936,10

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania záväzkov, ktoré zostali nevyrované z predchádzajúcich programových období vzhľadom na predchádzajúce ciele 1 a 6.

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA**KAPITOLA 05 04 — ROZVOJ VIDIEKA** (pokračovanie)**05 04 02** (pokračovanie)

## 05 04 02 03 (pokračovanie)

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80).

## 05 04 02 04 Ukončenie predchádzajúcich programov v regiónoch cieľa 5b (spred roka 2000)

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania záväzkov, ktoré zostali nevyrovnané z predchádzajúcich programových období vzhľadom na predchádzajúci cieľ 5b, Usmerňovacou sekciou EPUZF.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80).

## 05 04 02 05 Ukončenie predchádzajúcich programov mimo regiónov cieľa 1 (spred roka 2000)

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania záväzkov, ktoré zostali nevyrovnané z predchádzajúcich programových období vzhľadom na predchádzajúci cieľ 5a, Usmerňovacou sekciou EPUZF.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80).

## 05 04 02 06 Ukončenie iniciatívy Leader (2000 až 2006)

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	77 775 316	p.m.	52 000 000	0,—	29 698 693,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania zostávajúcich záväzkov iniciatívy Spoločenstva Leader+, ktoré sa majú uhradiť z programového obdobia rokov 2000 až 2006.

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA 05 04 — ROZVOJ VIDIEKA (pokračovanie)

05 04 02 (pokračovanie)

05 04 02 06 (pokračovanie)

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie členským štátom zo 14. apríla 2000 o usmerneniach pre iniciatívu Spoločenstva pre rozvoj vidieka (Leader+) (Ú. v. ES C 139, 18.5.2000, s. 5).

05 04 02 07 Ukončenie predchádzajúcich iniciatív Spoločenstva (spred roka 2000)

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie záväzkov, ktoré neboli vyrovnané, týkajúcich sa iniciatív Spoločenstva, ktoré predchádzali programové obdobie rokov 2000 až 2006.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa najodľahlejších regiónov (REGIS II) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 44).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre globálne granty alebo integrované operačné programy, pre ktoré majú členské štáty predložiť žiadosti o pomoc v rámci iniciatívy Spoločenstva pre rozvoj vidieka (Leader II) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 48).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa pohraničného rozvoja, cezhraničnej spolupráce a vybraných energetických sietí (Interreg II) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 60).

Oznam Komisie členským štátom zo 16. mája 1995, ktorým sa stanovujú usmernenia pre iniciatívu v rámci osobitného podporného programu pre mier a zmierenie v Severnom Írsku a pohraničných grófstvach Írska (PEACE I) (Ú. v. ES C 186, 20.7.1995, s. 3).

Oznámenie Komisie členským štátom z 8. mája 1996, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva Interreg týkajúcej sa nadnárodnej spolupráce v oblasti priestorového plánovania (Interreg II C) (Ú. v. ES C 200, 10.7.1996, s. 23).

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 26. novembra 1997 o osobitnom podpornom programe pre mier a zmierenie v Severnom Írsku a pohraničných grófstvach Írska (1995 až 1999) (PEACE I) [KÓM(1997) 642 v konečnom znení].

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 04 — ROZVOJ VIDIEKA (pokračovanie)

## 05 04 02 (pokračovanie)

## 05 04 02 08 Ukončenie predchádzajúcich inovačných opatrení (spred roka 2000)

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vyrovnaní záväzkov zahrnutých v priebehu predchádzajúcich programových období v súvislosti s inovačnými, prípravnými, monitorovacími alebo hodnotiacimi opatreniami a všetkých iných opatrení technickej pomoci stanovených v príslušných nariadeniach.

Financujú sa nimi tiež nevyrované sumy z predchádzajúcich viacročných opatrení, najmä tých, ktoré boli schválené a vykonávali sa v rámci iných uvedených nariadení, ktoré nie sú pokryté prioritnými cieľmi fondov.

Tieto rozpočtové prostriedky sa tiež použijú, ak je to uplatniteľné, na pokrytie súm splatných vzhľadom na opatrenia Usmerňovacej sekcie EPUZF, na ktoré už nie sú k dispozícii zodpovedajúce viazané rozpočtové prostriedky ani nie sú zabezpečené v programovaní na roky 2000 až 2006.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80).

## 05 04 02 09 Ukončenie Usmerňovacej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu – Operačná technická pomoc (2000 až 2006)

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ostávajúcich záväzkov Usmerňovacej sekcie EPUZF, ktoré sa majú uhradiť z programového obdobia rokov 2000 až 2006 na opatrenia technickej pomoci, ako je stanovené v článku 23 nariadenia (ES) č. 1260/1999. Technická pomoc pokrývala prípravu, monitorovanie, hodnotenie, kontrolu a riadenie potrebné na uskutočňovanie pomoci z Usmerňovacej sekcie EPUZF. Použila sa najmä na:

- podporné výdavky (reprezentačné príspevky, školenia, stretnutia, služobné cesty),
- výdavky na informácie a publikácie,
- výdavky na informačné a telekomunikačné technológie,
- zmluvy o poskytovaní služieb,
- granty.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80).

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA 05 04 — ROZVOJ VIDIEKA (pokračovanie)

**05 04 03 Ostatné opatrenia**

05 04 03 02 Rastlinné a živočíšne genetické zdroje – Ukončenie predchádzajúcich opatrení

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	1 944 383	p.m.	2 700 000	0,—	2 545 551,28

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu záväzkov zapísaných v súlade s programom Únie na uchovávanie, opis, zber a využívanie genetických zdrojov v poľnohospodárstve.

Tieto rozpočtové prostriedky sa použijú prednostne na trvalo udržateľné využívanie a ďalší rozvoj biologickej rôznorodosti prostredníctvom spolupráce medzi poľnohospodármi, etablovanými mimovládnyimi organizáciami v danej oblasti a inštitútmi verejného a súkromného sektora. Zároveň je potrebné zvyšovať povedomie spotrebiteľov o tejto problematike.

V súlade s článkami 18 a 180 nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu všetky príjmy uvedené v článku 6 7 0 všeobecného výkazu príjmov viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 870/2004 z 26. apríla 2004, ktorým sa zavádza program Spoločenstva na uchovávanie, opis, zber a využívanie genetických zdrojov v poľnohospodárstve (Ú. v. EÚ L 162, 30.4.2004, s. 18).

**05 04 04 Prechodný nástroj na financovanie rozvoja vidieka v nových členských štátoch Záručnou sekciov EPUZF – Ukončenie programov (2004 až 2006)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	216 600 000	0,—	67 170 526,24

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu záväzkov programového obdobia rokov 2004 až 2006.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80).

Akt o prístupení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky z roku 2003, a najmä príloha II k tomuto aktu: Zoznam uvedený v článku 20 aktu o prístupení, kapitola 6A ods. 26, upravený rozhodnutím Rady 2004/281/ES (Ú. v. EÚ L 93, 30.3.2004, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1), a najmä jeho článok 39.

**05 04 05 Rozvoj vidieka financovaný z Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) (2007 až 2013)**

Poznámky

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu všetky príjmy uvedené v článku 6 7 1 všeobecného výkazu príjmov viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov na každý riadok tohto článku.

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 04 — ROZVOJ VIDIEKA (pokračovanie)

## 05 04 05 (pokračovanie)

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) (Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 378/2007 z 27. marca 2007, ktorým sa stanovujú pravidlá dobrovoľnej modulácie priamych platieb ustanovených v nariadení (ES) č. 1782/2003 (Ú. v. EÚ L 95, 5.4.2007, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov (Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16).

## 05 04 05 01 Programy pre rozvoj vidieka

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
14 408 211 311	11 900 560 364	14 335 536 182	12 606 200 000	13 721 634 827,00	8 209 373 255,77

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania programov rozvoja vidieka na roky 2007 – 2013 z Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV).

Suma 2 095 300 000 EUR z celkových viazaných rozpočtových prostriedkov v tejto položke vyplýva z povinnej modulácie v súlade s článkom 9 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 73/2009. Okrem toho suma 374 900 000 EUR vyplýva z dobrovoľnej modulácie v súlade s nariadením (ES) č. 378/2007. Opatrenia na rozvoj vidieka sa budú v rámci všetkých osí porovnávať s pre-nejšími ukazovateľmi výkonnosti pre poľnohospodárske systémy a metódy produkcie s cieľom reagovať na výzvy spojené so zmenou klímy, ochranou vody, biodiverzitou a obnoviteľnou energiou. Členské štáty podávajú správy o krokoch prijatých v súvislosti s novými výzvami v rámci opatrení na rozvoj vidieka vrátane odvetvia mlieka.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) (Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 378/2007 z 27. marca 2007, ktorým sa stanovujú pravidlá dobrovoľnej modulácie priamych platieb ustanovených v nariadení (ES) č. 1782/2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárstvo (Ú. v. EÚ L 95, 5.4.2007, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov (Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16).

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA 05 04 — ROZVOJ VIDIEKA (pokračovanie)

05 04 05 (pokračovanie)

05 04 05 02 Operačná technická pomoc

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
22 440 241	8 339 763	22 548 451	9 000 000	5 138 449,07	3 733 809,28

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie opatrení technickej pomoci, ako je stanovené v článku 66 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1698/2005, a najmä na európsku sieť pre rozvoj vidieka.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) (Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1).

05 04 05 03 Pilotný projekt – Program výmen pre mladých poľnohospodárov

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 500 000	750 000				

Poznámky

Nová položka

Tento pilotný projekt je určený na zriadenie programu výmen pre mladých poľnohospodárov, ktorý by umožnil cezhraničnú výmenu najlepších postupov v oblasti poľnohospodárskeho riadenia, najmä pokiaľ ide o problémy, s ktorými sa stretáva európske poľnohospodárstvo, aby sa podporil rozvoj vidieckych oblastí v Európe.

Tento program by mladým poľnohospodárom poskytol neoceniteľnú príležitosť získať bezprostrednú skúsenosť s rôznymi poľnohospodárskymi podmienkami v Únii tým, že by strávili čas na farmách v rozličných členských štátoch. Táto výmena poznatkov a skúseností medzi mladými európskymi poľnohospodármi by ich tiež pripravila na plnenie požiadaviek európskych spotrebiteľov, prispievanie k potravinovej bezpečnosti a riešenie ďalších výziev, pred ktorými stojí európske poľnohospodárstvo, ako sú využívanie energie z obnoviteľných zdrojov, strata biodiverzity a ukladanie oxidu uhličitého.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).



KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**KAPITOLA 05 05 — PREDVSTUPOVÉ OPATRENIA V OBLASTI POLNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
05 05	PREDVSTUPOVÉ OPATRENIA V OBLASTI POLNOHOSPODÁR- STVA A ROZVOJA VIDIEKA							
<b>05 05 01</b>	<b>Špeciálny prístupový program pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (Sapard) – Ukončenie predchádzajúcich opatrení</b>							
05 05 01 01	Predvstupový nástroj Sapard – Ukončenie programu (2000 až 2006)	4	p.m.	p.m.	p.m.	78 000 000	0,—	254 103 084,—
05 05 01 02	Predvstupový nástroj Sapard – Ukončenie predvstupovej pomoci vzťahujúcej sa na osem kandidát- skych krajín	4	—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—
	Článok 05 05 01 – Medzisúčet		p.m.	p.m.	p.m.	78 000 000	0,—	254 103 084,—
<b>05 05 02</b>	<b>Nástroj predvstupovej pomoci pre rozvoj vidieka (IPARD)</b>							
	Kapitola 05 05 – Súčet	4	215 000 000	71 318 207	169 800 000	53 500 000	121 500 000,—	0,—
			<b>215 000 000</b>	<b>71 318 207</b>	<b>169 800 000</b>	<b>131 500 000</b>	<b>121 500 000,—</b>	<b>254 103 084,—</b>

**05 05 01 Špeciálny prístupový program pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (Sapard) – Ukončenie predchádzajúcich opatrení**

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1268/1999 z 21. júna 1999 o podpore Spoločenstva na predvstupové opatrenia pre rozvoj poľnohospodárstva a vidieka v kandidátskych krajinách strednej a východnej Európy v predvstupovom období (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 87).

Nariadenie Rady (ES) č. 2257/2004 z 20. decembra 2004, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Rady (EHS) č. 3906/89, (ES) č. 1267/1999, (ES) č. 1268/1999 a (ES) č. 2666/2000 s cieľom vziať do úvahy postavenie Chorvátska ako kandidátskej krajiny (Ú. v. EÚ L 389, 30.12.2004, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

**05 05 01 01** Predvstupový nástroj Sapard – Ukončenie programu (2000 až 2006)

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	78 000 000	0,—	254 103 084,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vyrovnaní záväzkov prijatých do 31. decembra 2006 v Bulharsku, Rumunsku a Chorvátsku na podporu opatrení týkajúcich sa poľnohospodárstva a rozvoja vidieka v rámci Sapard.

Bez ohľadu na prijímateľa v rámci tejto položky nie sú povolené žiadne administratívne výdavky.

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

KAPITOLA 05 05 — PREDVSTUPOVÉ OPATRENIA V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA (pokračovanie)

05 05 01 (pokračovanie)

05 05 01 02 Predvstupový nástroj Sapard – Ukončenie predvstupovej pomoci vzťahujúcej sa na osem kandidátskych krajín

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vyrovnania záväzkov prijatých do 31. decembra 2003 na podporu opatrení týkajúcich sa poľnohospodárstva a rozvoja vidieka v rámci Sapard v ôsmich kandidátskych krajinách, ktoré sa stali členskými štátmi v roku 2004.

Bez ohľadu na prijímateľa v rámci tejto položky nie sú povolené žiadne administratívne výdavky.

05 05 02 **Nástroj predvstupovej pomoci pre rozvoj vidieka (IPARD)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
215 000 000	71 318 207	169 800 000	53 500 000	121 500 000,00	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci Únie kandidátskym krajinám, na ktoré sa vzťahuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA), postupným dosahovaním súladu s normami a politikami Únie, v prípade potreby vrátane *acquis* Únie, s perspektívou členstva. Zložka pre rozvoj vidieka má podporiť krajiny v ich príprave týkajúcej sa implementácie a riadenia spoločnej poľnohospodárskej politiky, zosúladenia so štruktúrami Únie a povstupových programov rozvoja vidieka financovaných Úniou.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**KAPITOLA 05 06 — MEDZINÁRODNÉ ASPEKTY OBLASTI POLITIKY POLNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
05 06	MEDZINÁRODNÉ ASPEKTY OBLASTI POLITIKY POLNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA							
<b>05 06 01</b>	<b>Medzinárodné dohody v oblasti poľnohospodárstva</b>	4	6 360 000	6 055 858	6 275 322	6 275 322	5 582 087,78	5 582 087,78
	<b>Kapitola 05 06 – Súčet</b>		<b>6 360 000</b>	<b>6 055 858</b>	<b>6 275 322</b>	<b>6 275 322</b>	<b>5 582 087,78</b>	<b>5 582 087,78</b>

**05 06 01 Medzinárodné dohody v oblasti poľnohospodárstva**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
6 360 000	6 055 858	6 275 322	6 275 322	5 582 087,78	5 582 087,78

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov Únie na medzinárodné dohody uvedené nižšie.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 92/580/EHS z 13. novembra 1992 o podpísaní a uzavretí Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 (Ú. v. ES L 379, 23.12.1992, s. 15).

Rozhodnutie Rady 96/88/ES z 19. decembra 1995 o schválení Dohovoru o obchodovaní s obilninami a Dohovoru o potravinovej pomoci, ktoré tvoria Medzinárodnú dohodu o obilninách z roku 1995, Európskym spoločenstvom (Ú. v. ES L 21, 27.1.1996, s. 47).

Rozhodnutie Rady 2000/421/ES z 13. júna 2000 o uzavretí Dohovoru o potravinovej pomoci z roku 1999 v mene Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 163, 4.7.2000, s. 37).

Rozhodnutie Rady 2005/800/ES zo 14. novembra 2005 o uzavretí Medzinárodnej dohody o olivovom oleji a stolových olivách z roku 2005 (Ú. v. EÚ L 302, 19.11.2005, s. 47).

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 07 — AUDIT POĽNOHOSPODÁRSKÝCH VÝDAVKOV

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
05 07	AUDIT POĽNOHOSPO- DÁRSKÝCH VÝDAVKOV							
<b>05 07 01</b>	<b>Kontrola poľnohospodár- skych výdavkov</b>							
05 07 01 01	Monitorovanie a preventívne opatrenia – Platby členských štátov	2	—	—	—	—	0,—	0,—
05 07 01 02	Monitoring a preventívne opatrenia – Priame platby Európskej únie	2	6 500 000	6 500 000	6 500 000	6 500 000	6 384 574,45	6 384 574,45
05 07 01 05	Kontrola uplatňovania pravi- diel v poľnohospodárstve	2	—	—	—	—	0,—	0,—
05 07 01 06	Zúčtovanie z predchádzajú- cích rokov vzhľadom na výdavky spoločného hospo- dárenia v rámci Záručnej sekcie EPUZF (predchádzajú- ce opatrenia) a v rámci EPZF	2	- 272 000 000	- 272 000 000	- 310 000 000	- 310 000 000	- 115 070 185,91	- 115 070 185,91
05 07 01 07	Zhoda účtovných závierok z predchádzajúcich rokov vzhľadom na výdavky spo- ločného hospodárenia v rámci Záručnej sekcie EPUZF (predchádzajúce opa- trenia) a v rámci EPZF	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
05 07 01 10	Zúčtovanie z predchádzajú- cích rokov vzhľadom na rozvoj vidieka v rámci Eu- rópskeho poľnohospodár- skeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV)	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
05 07 01 11	Zhoda účtovných závierok z predchádzajúcich rokov vzhľadom na rozvoj vidieka v rámci EPFRV	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	Článok 05 07 01 – Medzisúčet		- 265 500 000	- 265 500 000	- 303 500 000	- 303 500 000	- 108 685 611,46	- 108 685 611,46
<b>05 07 02</b>	<b>Riešenie sporov</b>	2	3 000 000	3 000 000	3 000 000	3 000 000	35 471 903,99	35 471 903,99
	<b>Kapitola 05 07 – Súčet</b>		<b>- 262 500 000</b>	<b>- 262 500 000</b>	<b>- 300 500 000</b>	<b>- 300 500 000</b>	<b>- 73 213 707,47</b>	<b>- 73 213 707,47</b>

## Poznámky

V súlade s článkami 18 a 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu všetky príjmy uvedené v článku 6 7 0 všeobecného výkazu príjmov viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v každej položke tejto kapitoly.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 07 — AUDIT POLNOHOSPODÁRSKÝCH VÝDAVKOV (pokračovanie)

05 07 01 **Kontrola poľnohospodárskych výdavkov**

## 05 07 01 01 Monitorovanie a preventívne opatrenia – Platby členských štátov

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
—	—	0,—

Právny základ

Nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966 o vytvorení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi (Ú. v. ES L 172, 30.9.1966, s. 3025).

Nariadenie Rady (EHS) č. 154/75 z 21. januára 1975 o zriadení registra pestovateľov olív v členských štátoch vyrábajúcich olivový olej (Ú. v. ES L 19, 24.1.1975, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2392/86 z 24. júla 1986 o založení Registra vinohradov Spoločenstva (Ú. v. ES L 208, 31.7.1986, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 723/97 z 22. apríla 1997 o zavádzaní akčných programov členských štátov na kontrolu výdavkov Záručnej sekcie EPUZF (Ú. v. ES L 108, 25.4.1997, s. 6).

Nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1).

## 05 07 01 02 Monitoring a preventívne opatrenia – Priame platby Európskej únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 500 000	6 500 000	6 384 574,45

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených s vykonávaním diaľkových detekčných kontrol.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 165/94 z 24. januára 1994 o spolufinancovaní detekčných kontrol Spoločenstvom (Ú. v. ES L 24, 29.1.1994, s. 6).

Nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001 (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 247/2006, (ES) č. 378/2007 a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1782/2003 (Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16).

## 05 07 01 05 Kontrola uplatňovania pravidiel v poľnohospodárstve

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	—	—	0,—	0,—

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2262/84 zo 17. júla 1984, ktorým sa stanovujú osobitné opatrenia týkajúce sa olivového oleja (Ú. v. ES L 208, 3.8.1984, s. 11).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3220/84 z 13. novembra 1984, ktorým sa určuje stupnica Spoločenstva na klasifikáciu trupov z ošípaných (Ú. v. ES L 301, 20.11.1984, s. 1).

Nariadenie Komisie (EHS) č. 1538/91 z 5. júna 1991, ktorým sa zavádzajú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia (EHS) č. 1906/90 o určitých obchodných normách pre hydínové mäso (Ú. v. ES L 143, 7.6.1991, s. 11).

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

## KAPITOLA 05 07 — AUDIT POĽNOHOSPODÁRSKÝCH VÝDAVKOV (pokračovanie)

## 05 07 01 (pokračovanie)

## 05 07 01 05 (pokračovanie)

Nariadenie Rady (EHS) č. 2137/92 z 23. júla 1992, ktoré sa týka stupnice Spoločenstva na klasifikáciu jatočných tiel oviec a určuje štandardnú kvalitu čerstvého alebo chladeného ovčieho mäsa v Spoločenstve (Ú. v. ES L 214, 30.7.1992, s. 1).

Nariadenie Komisie (EHS) č. 461/93 z 26. februára 1993, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá pre stupnicu v Spoločenstve na klasifikáciu jatočných tiel oviec (Ú. v. ES L 49, 27.2.1993, s. 70).

Nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1258/1999 zo 17. mája 1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103).

Nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1183/2006 z 24. júla 2006, ktorým sa určuje stupnica Spoločenstva na klasifikáciu jatočných tiel dospelého hovädzieho dobytká (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 214, 4.8.2006, s. 1).

05 07 01 06 Zúčtovanie z predchádzajúcich rokov vzhľadom na výdavky spoločného hospodárenia v rámci Záručnej sekcie EPUZF (predchádzajúce opatrenia) a v rámci EPZF

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
- 272 000 000	- 310 000 000	- 115 070 185,91

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výsledkov rozhodnutí v súlade s článkom 17, pokiaľ ide o zníženie mesačných platieb v dôsledku nedodržania konečných termínov platieb, článku 17a a článku 30 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1290/2005. Zásady vyrovnania účtov sú ustanovené v článku 53b ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1258/1999 zo 17. mája 1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

05 07 01 07 Zhoda účtovných závierok z predchádzajúcich rokov vzhľadom na výdavky spoločného hospodárenia v rámci Záručnej sekcie EPUZF (predchádzajúce opatrenia) a v rámci EPZF

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výsledkov rozhodnutí v súlade s článkom 31 nariadenia (ES) č. 1290/2005, ak sú tieto výsledky v prospech členských štátov. Zásady vyrovnania účtov sú ustanovené v článku 53b ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1258/1999 zo 17. mája 1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA**KAPITOLA 05 07 — AUDIT POLNOHOSPODÁRSKÝCH VÝDAVKOV** (pokračovanie)**05 07 01** (pokračovanie)

05 07 01 10 Zúčtovanie z predchádzajúcich rokov vzhľadom na rozvoj vidieka v rámci Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výsledkov rozhodnutí v súlade s článkom 30 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1290/2005. Zásady vyrovnania účtov sú ustanovené v článku 53b ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

05 07 01 11 Zhoda účtovných závierok z predchádzajúcich rokov vzhľadom na rozvoj vidieka v rámci EPFRV

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výsledkov rozhodnutí v súlade s článkom 31 nariadenia (ES) č. 1290/2005, ak sú tieto výsledky v prospech členských štátov. Zásady vyrovnania účtov sú ustanovené v článku 53b ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**05 07 02** **Riešenie sporov**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 000 000	3 000 000	35 471 903,99

Poznámky

Tento článok je v prípade potreby určený na prispôbenie súm na pokrytie výdavkov (pozitívnych alebo negatívnych), za ktoré môže byť na základe rozhodnutia Súdneho dvora zodpovedná Komisia, vrátane nákladov na vyrovnanie pohľadávok za škody a úroky.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie výdavkov, ktoré môžu vzniknúť Komisii podľa článku 7 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 595/91 zo 4. marca 1991 o nezrovnalostiach a vymáhaní čiastok neoprávnene vyplatených v súvislosti s financovaním spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 67, 14.3.1991, s. 11).

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**KAPITOLA 05 08 — POLITICKÁ STRATÉGIA A KOORDINÁCIA PRE OBLASŤ POLITIKY POĽNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
05 08	POLITICKÁ STRATÉGIA A KOORDINÁCIA PRE OBLASŤ POLITIKY POĽNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA							
<b>05 08 01</b>	<b>Informačná sieť poľnohospodárskeho účtovníctva (FADN)</b>	2	14 232 532	12 435 305	13 981 000	13 620 586	13 507 224,42	12 736 416,30
<b>05 08 02</b>	<b>Prieskumy o štruktúre poľnohospodárskych podnikov</b>	2	550 000	515 379	15 100 000	10 850 000	15 249 940,72	16 295 939,95
<b>05 08 03</b>	<b>Reštrukturalizácia systémov poľnohospodárskych prieskumov</b>	2	1 460 000	1 505 749	1 460 000	1 749 000	1 459 912,02	3 216 875,64
<b>05 08 06</b>	<b>Zvyšovanie verejného povedomia o spoločnej poľnohospodárskej politike</b>	2	8 000 000	8 000 000	8 000 000	8 000 000	7 579 644,12	7 579 644,12
<b>05 08 09</b>	<b>Európsky poľnohospodársky záručný fond (EPZF) – Operačná technická pomoc</b>	2	1 490 000	1 490 000	2 050 000	2 050 000	346 954,50	346 954,50
<b>05 08 10</b>	<b>Pilotný projekt – Posudzovanie nákladov, ktoré pre konečného spotrebiteľa predstavuje dodržiavanie právnych predpisov Únie v oblasti životného prostredia, dobrých životných podmienok zvierat a bezpečnosti potravín</b>	2	1 500 000	750 000	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	<b>Kapitola 05 08 – Súčet</b>		<b>27 232 532</b>	<b>24 696 433</b>	<b>40 591 000</b>	<b>36 269 586</b>	<b>38 143 675,78</b>	<b>40 175 830,51</b>

*Poznámky*

V súlade s článkami 18 a 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu všetky príjmy uvedené v článku 6 7 0 všeobecného výkazu príjmov viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

**05 08 01 Informačná sieť poľnohospodárskeho účtovníctva (FADN)***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
14 232 532	12 435 305	13 981 000	13 620 586	13 507 224,42	12 736 416,30

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania štandardných poplatkov a rozvoja zariadení na zber, spracovanie, analýzu, zverejňovanie a rozširovanie poľnohospodárskych účtovných údajov a analýzu výsledkov.



KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA**KAPITOLA 05 08 — POLITICKÁ STRATÉGIA A KOORDINÁCIA PRE OBLASŤ POLITIKY POLNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA** (pokračovanie)**05 08 01** (pokračovanie)*Právny základ*

Nariadenie Rady č. 79/65/EHS z 15. júna 1965 o vytvorení siete na zhromažďovanie účtovných údajov o príjmoch a o hospodárskej činnosti poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES 109, 23.6.1965, s. 1859/65).

Nariadenie Rady (ES) č. 1217/2009 z 30. novembra 2009 o vytvorení siete na zhromažďovanie účtovných údajov o príjmoch a o hospodárskej činnosti poľnohospodárskych podnikov v Európskom spoločenstve (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2009, s. 27).

**05 08 02** **Prieskumy o štruktúre poľnohospodárskych podnikov***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
550 000	515 379	15 100 000	10 850 000	15 249 940,72	16 295 939,95

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov na financovanie štatistických prieskumov potrebných na monitorovanie štruktúr v Únii vrátane databázy Eurofarm.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (EHS) č. 571/88 z 29. februára 1988 o organizovaní prieskumu štruktúry poľnohospodárskych podnikov v Spoločenstve (Ú. v. ES L 56, 2.3.1988, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1166/2008 z 19. novembra 2008 o štrukturálnych zisťovaniach fariem a zisťovaní metód poľnohospodárskej výroby a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 571/88 (Ú. v. EÚ L 321, 1.12.2008, s. 14).

**05 08 03** **Reštrukturalizácia systémov poľnohospodárskych prieskumov***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 460 000	1 505 749	1 460 000	1 749 000	1 459 912,02	3 216 875,64

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na vylepšenie systémov poľnohospodárskych štatistík v Únii,
- dotácií, zmluvných výdavkov a výdavkov zahŕňajúcich úhradu za služby súvisiace s nákupom a konzultovaním databáz,
- dotácií, zmluvných výdavkov a výdavkov zahŕňajúcich úhradu za služby súvisiace s tvarovaním poľnohospodárskeho sektora a krátkodobými a strednodobými prognózami trhu a trendmi poľnohospodárskych štruktúr a šírením výsledkov,
- dotácií, zmluvných výdavkov a výdavkov zahŕňajúcich úhradu za služby súvisiace s vykonávaním operácií týkajúcich sa používania senzorov, vzorkovaním regiónov a agrometeorologických modelov pre poľnohospodárske štatistiky,
- dotácií, zmluvných výdavkov a výdavkov zahŕňajúcich úhradu za služby súvisiace s vykonávaním ekonomickej analýzy a vývojom ukazovateľov v oblasti poľnohospodárskej politiky.

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**KAPITOLA 05 08 — POLITICKÁ STRATÉGIA A KOORDINÁCIA PRE OBLASŤ POLITIKY POĽNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA** (pokračovanie)**05 08 03** (pokračovanie)*Právny základ*

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni podľa článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Rozhodnutie Rady 96/411/ES z 25. júna 1996 o zlepšení poľnohospodárskej štatistiky Spoločenstva (Ú. v. ES L 162, 1.7.1996, s. 14).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1445/2000/ES z 22. mája 2000 o používaní metód leteckého prieskumu a diaľkového pozorovania v poľnohospodárskych štatistikách v rokoch 1999 až 2003 (Ú. v. ES L 163, 4.7.2000, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 78/2008 z 21. januára 2008 týkajúce sa opatrení, ktoré má Komisia vykonávať v období rokov 2008 – 2013 technikami diaľkového pozorovania implementovanými v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 25, 30.1.2008, s. 1).

**05 08 06 Zvyšovanie verejného povedomia o spoločnej poľnohospodárskej politike***Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
8 000 000	8 000 000	7 579 644,12

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania opatrení na zvyšovanie verejného povedomia o spoločnej poľnohospodárskej politike Úniou, ako je ustanovené v článku 1 nariadenia (ES) č. 814/2000.

Opatrenia môžu mať formu:

- ročných pracovných programov predložených najmä organizáciami poľnohospodárov alebo organizáciami pre rozvoj vidieka, združeniami spotrebiteľov a združeniami ochrany životného prostredia,
- osobitných opatrení predložených najmä orgánmi verejnej moci členských štátov, médiami a univerzitami,
- aktivít uskutočňovaných na základe iniciatívy Komisie,
- aktivít na propagáciu rodinných fariem.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 814/2000 zo 17. apríla 2000 o informačných opatreniach týkajúcich sa spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 100, 20.4.2000, s. 7).

**05 08 09 Európsky poľnohospodársky záručný fond (EPZF) – Operačná technická pomoc***Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 490 000	2 050 000	346 954,50

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v súlade článkom 5 písm. a) až d) nariadenia (ES) č. 1290/2005.

Zahŕňajú aj financovanie zriadenia kontrolného systému Únie založeného na analýze DNA na hraniciach EÚ, tak ako je ustanovené v týchto medzinárodných dohodách:

- rozhodnutie Rady 2004/617/ES z 11. augusta 2004 o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Indiou podľa článku XXVIII GATT 1994 v súvislosti s úpravou povolení týkajúcich sa ryže stanovených v ES zozname CXL pripojenom ku GATT 1994 (Ú. v. EÚ L 279, 28.8.2004, s. 17),

KOMISIA  
HLAVA 05 — POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA**KAPITOLA 05 08 — POLITICKÁ STRATÉGIA A KOORDINÁCIA PRE OBLASŤ POLITIKY POLNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA** (pokračovanie)**05 08 09** (pokračovanie)

- rozhodnutie Rady 2004/618/ES z 11. augusta 2004 o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Pakistanom podľa článku XXVIII GATT 1994 v súvislosti s úpravou povolení týkajúcich sa ryže stanovených v ES zozname CXL pripojenom ku GATT 1994 (Ú. v. EÚ L 279, 28.8.2004, s. 23).

V článku 138 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1) sa stanovuje, že iba ryža Basmati, ktorá patrí do odrôd stanovených vo vyššie uvedených dohodách, sa môže dovážať pri uplatnení nulovej sadzby dovozného cla.

Tieto rozpočtové prostriedky sa môžu použiť aj na pokrytie:

- výdavkov na analýzu a kontrolu noriem tretích krajín, pokiaľ ide o ekologické produkty, v súlade s hlavou VI nariadenia (ES) č. 834/2007,
- výdavkov na štúdiu Posudzovanie nákladov, ktoré pre konečného spotrebiteľa predstavuje dodržiavanie právnych predpisov Únie v oblasti životného prostredia, dobrých životných podmienok zvierat a bezpečnosti potravín.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 834/2007 z 28. júna 2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2092/91 (Ú. v. EÚ L 189, 20.7.2007, s. 1).

**05 08 10****Pilotný projekt – Posudzovanie nákladov, ktoré pre konečného spotrebiteľa predstavuje dodržiavanie právnych predpisov Únie v oblasti životného prostredia, dobrých životných podmienok zvierat a bezpečnosti potravín***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 500 000	750 000	p.m.	p.m.	0,—	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vytvorenie pilotného projektu na posudzovanie skutočných nákladov poľnohospodárov, ktoré vyplývajú z dodržiavania právnych predpisov Únie v oblasti životného prostredia, dobrých životných podmienok zvierat a bezpečnosti potravín, ktorých požiadavky presahujú úroveň noriem, ktoré musia spĺňať dovážané výrobky. Tieto právne predpisy zahŕňajú okrem iného 18 nariadení a smerníc, na ktorých je založený systém krížového plnenia, ako aj normy stanovené ako tzv. dobrý poľnohospodársky a environmentálny stav, ktorý je tiež súčasťou požiadaviek krížového plnenia.

Použijú sa na uskutočnenie rozsiahlej štúdie, v rámci ktorej sa posúdia uvedené náklady na dodržiavanie právnych predpisov vo všetkých členských štátoch. Tieto náklady môžu byť pre jednotlivé členské štáty a dokonca aj pre jednotlivé regióny v rámci členských štátov vzhľadom na rozdielne klimatické, geologické, výrobné, ekonomické a spoločenské podmienky odlišné. Štúdiu by mal uskutočniť renomovaný vedecký ústav, prípadne konzorcium takýchto ústavov.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

— ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITELSTVO PRE POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

*HLAVA 06*

**MOBILITA A DOPRAVA**



KOMISIA  
HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

## HLAVA 06

### MOBILITA A DOPRAVA

#### Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
06 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY MOBILITY A DOPRAVY	66 401 381	66 401 381	77 359 540	77 359 540	126 900 638,53	126 900 638,53
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	<i>25 609</i>	<i>25 609</i>	<i>119 318</i>	<i>119 318</i>		
		<b>66 426 990</b>	<b>66 426 990</b>	<b>77 478 858</b>	<b>77 478 858</b>	<b>126 900 638,53</b>	<b>126 900 638,53</b>
06 02	VNÚTROZEMSKÁ, LETECKÁ A NÁMORNÁ DOPRAVA	190 521 970	154 321 562	188 529 360	159 809 910	187 976 285,55	146 872 532,46
06 03	TRANSEURÓPSKE SIETE	1 228 200 000	856 961 098	1 048 846 000	900 000 000	927 890 764,60	822 847 021,23
06 06	VÝSKUM SÚVISIACI S DOPRA- VOU	61 560 000	64 119 734	92 662 154	86 872 280	104 434 434,61	79 899 913,38
	<b>Hlava 06 – Súčet</b>	<b>1 546 683 351</b>	<b>1 141 803 775</b>	<b>1 407 397 054</b>	<b>1 224 041 730</b>	<b>1 347 202 123,29</b>	<b>1 176 520 105,60</b>
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	<i>25 609</i>	<i>25 609</i>	<i>119 318</i>	<i>119 318</i>		
		<b>1 546 708 960</b>	<b>1 141 829 384</b>	<b>1 407 516 372</b>	<b>1 224 161 048</b>	<b>1 347 202 123,29</b>	<b>1 176 520 105,60</b>

KOMISIA

HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

## HLAVA 06

## MOBILITA A DOPRAVA

## KAPITOLA 06 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY MOBILITY A DOPRAVY

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
06 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY MOBILITY A DOPRAVY				
<b>06 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky dopravy a mobility</b>	5	33 693 906	42 511 899	85 927 578,13
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		25 609	119 318	
			33 719 515	42 631 217	85 927 578,13
<b>06 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovní- kov a ostatné výdavky na riade- nie v rámci podpory politiky dopravy a mobility</b>				
06 01 02 01	Externí pracovníci	5	2 412 110	2 574 314	4 956 283,61
06 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	2 733 901	3 344 768	6 652 331,14
	Článok 06 01 02 – Medzisúčet		5 146 011	5 919 082	11 608 614,75
<b>06 01 03</b>	<b>Výdavky na zariadenia, nábytok a služby v oblasti politiky dopravy a mobility</b>	5	2 441 464	3 108 824	6 746 285,75
<b>06 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu projektov v oblasti politiky dopravy a mobility</b>				
06 01 04 01	Program Marco Polo II – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	110 000	250 000	100 691,—
06 01 04 02	Doprava – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	800 000	900 000	712 665,80
06 01 04 04	Finančná podpora projektom spoločného záujmu v transeurópskej dopravnej sieti – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	3 300 000	3 800 000	3 922 670,76
06 01 04 07	Bezpečnosť a ochrana užívateľov dopravy – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	10 000	25 000	0,—
06 01 04 09	Informácie a komunikácia – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	500 000	600 000	500 000,—
06 01 04 31	Transeurópske dopravné siete – Výkonná agentúra	1.1	9 900 000	9 794 000	8 855 000,—



KOMISIA  
HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

## KAPITOLA 06 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY MOBILITY A DOPRAVY (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
06 01 04 32	Výkonná agentúra pre konkurencieschopnosť a inovácie – Príspevok z programu Marco Polo II	1.1	1 555 000	1 425 000	1 405 000,—
	Článok 06 01 04 – Medzisúčet		16 175 000	16 794 000	15 496 027,56
<b>06 01 05</b>	<b>Výdavky na podporu výskumných činností v oblasti politiky dopravy a mobility</b>				
06 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu	1.1	5 200 000	5 144 417	3 919 658,40
06 01 05 02	Externí pracovníci v oblasti výskumu	1.1	2 900 000	2 538 825	2 380 528,08
06 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu	1.1	845 000	1 342 493	821 945,86
	Článok 06 01 05 – Medzisúčet		8 945 000	9 025 735	7 122 132,34
	<b>Kapitola 06 01 – Súčet</b>		<b>66 401 381</b>	<b>77 359 540</b>	<b>126 900 638,53</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>25 609</b>	<b>119 318</b>	
			<b>66 426 990</b>	<b>77 478 858</b>	<b>126 900 638,53</b>

**06 01 01** Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky dopravy a mobility

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
06 01 01	33 693 906	42 511 899	85 927 578,13
Rezervy (40 01 40)	25 609	119 318	
Súčet	33 719 515	42 631 217	85 927 578,13

Poznámky

Predtým článok 06 01 01 (čiastočne)

**06 01 02** Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie v rámci podpory politiky dopravy a mobility

## 06 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 412 110	2 574 314	4 956 283,61

Poznámky

Predtým položka 06 01 02 01 (čiastočne)

KOMISIA

HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

**KAPITOLA 06 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY MOBILITY A DOPRAVY** (pokračovanie)**06 01 02** (pokračovanie)

06 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 733 901	3 344 768	6 652 331,14

Poznámky

Predtým položka 06 01 02 11 (čiastočne)

**06 01 03 Výdavky na zariadenia, nábytok a služby v oblasti politiky dopravy a mobility**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 441 464	3 108 824	6 746 285,75

Poznámky

Predtým článok 06 01 03 (čiastočne)

**06 01 04 Výdavky na podporu projektov v oblasti politiky dopravy a mobility**

06 01 04 01 Program Marco Polo II – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
110 000	250 000	100 691,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tejto položky a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci financované Komisiou na základe *ad hoc* zmlúv o poskytovaní služieb.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa rovnakého pomeru ako medzi sumou schválenou na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Pozri články 06 02 06 a 06 02 07.

**KAPITOLA 06 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY MOBILITY A DOPRAVY** (pokračovanie)**06 01 04** (pokračovanie)

## 06 01 04 02 Doprava – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
800 000	900 000	712 665,80

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tejto položky a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci financované Komisiou na základe *ad hoc* zmlúv o poskytovaní služieb.

Právny základ

Pozri článok 06 02 03.

## 06 01 04 04 Finančná podpora projektom spoločného záujmu v transeurópskej dopravnej sieti – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 300 000	3 800 000	3 922 670,76

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tejto položky a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci financované Komisiou na základe *ad hoc* zmlúv o poskytovaní služieb.

Právny základ

Pozri články 06 03 01, 06 03 03 a 06 03 05.

## 06 01 04 07 Bezpečnosť a ochrana užívateľov dopravy – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
10 000	25 000	0,—

Poznámky

Predtým položka 06 01 04 07 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tejto položky a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci financované Komisiou na základe *ad hoc* zmlúv o poskytovaní služieb.

Právny základ

Pozri článok 06 02 11.

KOMISIA

HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

**KAPITOLA 06 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY MOBILITY A DOPRAVY** (pokračovanie)**06 01 04** (pokračovanie)

06 01 04 09 Informácie a komunikácia – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
500 000	600 000	500 000,00

Poznámky

Predtým položka 06 01 04 09 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa oblastí politiky dopravy, energetiky a jadrovej energie, ako aj na bezpečnosť a ochranu odberateľov energie a užívateľov dopravy.

Právny základ

Pozri články 06 02 03 a 06 02 11.

06 01 04 31 Transeurópske dopravné siete – Výkonná agentúra

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
9 900 000	9 794 000	8 855 000,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky predstavujú príspevok na pokrytie výdavkov výkonnej Agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť týkajúcich sa zamestnancov a administratívy.

Plán pracovných miest výkonnej agentúry je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 680/2007 z 20. júna 2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí (Ú. v. EÚ L 162, 22.6.2007, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr, poverených určitými úlohami týkajúcimi sa riadenia programov Spoločenstva, stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry (Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 661/2010/EÚ zo 7. júla 2010 o základných usmerneniach Únie pre rozvoj transeurópskej dopravnéj siete (Ú. v. EÚ L 204, 5.8.2010, s. 1).

Odkazy na súvisiace právne akty

Rozhodnutie Komisie 2007/60/ES z 26. októbra 2006, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť podľa nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 32, 6.2.2007, s. 88).

Rozhodnutie Komisie K(2007) 5282 z 5. novembra 2007, ktorým sa delegujú právomoci na Výkonnú agentúru pre transeurópsku dopravnú sieť s cieľom vykonávať úlohy spojené s vykonávaním programu Spoločenstva na udeľovanie grantov v oblasti transeurópskej dopravnéj siete, ktoré zahŕňa najmä plnenie rozpočtových prostriedkov zaradených do rozpočtu Spoločenstva.

**KAPITOLA 06 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY MOBILITY A DOPRAVY** (pokračovanie)**06 01 04** (pokračovanie)

06 01 04 32 Výkonná agentúra pre konkurencieschopnosť a inovácie – Príspevok z programu Marco Polo II

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 555 000	1 425 000	1 405 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov a prevádzkových výdavkov Výkonnej agentúry pre konkurencieschopnosť a inovácie vynaložených v súvislosti s účasťou agentúry na riadení činností programu Marco Polo II.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa rovnakého pomeru ako medzi sumou schválenou na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z príspevkov tretích strán uvedené v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov budú viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

Plán pracovných miest Výkonnej agentúry pre konkurencieschopnosť a inovácie je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr, poverených určitými úlohami týkajúcimi sa riadenia programov Spoločenstva, stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry (Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1692/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa ustanovuje druhý program Marco Polo na poskytovanie finančnej pomoci Spoločenstva na zlepšenie environmentálnych vlastností systému nákladnej dopravy (Marco Polo II) a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1382/2003 (Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Rozhodnutie Komisie 2004/20/ES z 23. decembra 2003 o zriadení výkonného orgánu ako výkonnej správy pre inteligentnú energiu na riadenie činnosti Spoločenstva v oblasti energií na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 85).

Rozhodnutie Komisie 2007/372/ES z 31. mája 2007, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/20/ES s cieľom transformovať Výkonnú správu pre inteligentnú energiu na Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie (Ú. v. EÚ L 140, 1.6.2007, s. 52).

Rozhodnutie Komisie K(2007) 3198 z 9. júla 2007, ktorým sa delegujú právomoci Výkonnému orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie s cieľom vykonávať úlohy spojené s vykonávaním programu Inteligentná energia pre Európu 2003 – 2006, programu Marco Polo 2003 – 2006, rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu 2007 – 2013 a programu Marco Polo 2007 – 2013, ktoré zahŕňa najmä plnenie rozpočtových prostriedkov zaradených do rozpočtu Spoločenstva.

KOMISIA

HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

## KAPITOLA 06 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY MOBILITY A DOPRAVY (pokračovanie)

## 06 01 05 Výdavky na podporu výskumných činností v oblasti politiky dopravy a mobility

06 01 05 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 200 000	5 144 417	3 919 658,40

Poznámky

Predtým položka 06 01 05 01 (čiastočne).

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

06 01 05 02 Externí pracovníci v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 900 000	2 538 825	2 380 528,08

Poznámky

Predtým položka 06 01 05 02 (čiastočne)

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

06 01 05 03 Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
845 000	1 342 493	821 945,86

Poznámky

Predtým položka 06 01 05 03 (čiastočne)

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

KOMISIA  
HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

## KAPITOLA 06 02 — VNÚTROZEMSKÁ, LETECKÁ A NÁMORNÁ DOPRAVA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
06 02	VNÚTROZEMSKÁ, LETECKÁ A NÁMORNÁ DOPRAVA							
<b>06 02 01</b>	<b>Európska agentúra pre bezpečnosť letectva</b>							
06 02 01 01	Európska agentúra pre bezpečnosť letectva – Príspevok pre hlavy 1 a 2	1.1	26 282 390	26 282 390	25 595 200	25 595 200	20 063 232,—	20 063 232,—
06 02 01 02	Európska agentúra pre bezpečnosť letectva – Príspevok pre hlavu 3	1.1	7 033 410	7 033 410	7 283 800	7 283 800	13 798 728,—	13 798 728,—
	Článok 06 02 01 – Medzisúčet		33 315 800	33 315 800	32 879 000	32 879 000	33 861 960,—	33 861 960,—
<b>06 02 02</b>	<b>Európska námorná bezpečnostná agentúra</b>							
06 02 02 01	Európska námorná bezpečnostná agentúra – Príspevok pre hlavy 1 a 2	1.1	21 734 000	21 734 000	21 449 360	21 449 360	22 550 000,—	21 865 257,45
06 02 02 02	Európska námorná bezpečnostná agentúra – Príspevok pre hlavu 3	1.1	5 962 170	5 962 170	10 500 000	9 816 050	6 885 000,—	6 652 894,87
06 02 02 03	Európska námorná bezpečnostná agentúra – Opatrenia proti znečisteniu	1.1	23 000 000	23 000 000	20 500 000	17 500 000	18 900 000,—	21 827 181,66
	Článok 06 02 02 – Medzisúčet		50 696 170	50 696 170	52 449 360	48 765 410	48 335 000,—	50 345 333,98
<b>06 02 03</b>	<b>Podporné činnosti pre európsku dopravnú politiku a práva cestujúcich</b>							
		1.1	15 735 000	14 949 210	15 176 000	15 000 000	16 456 484,71	10 788 725,90
<b>06 02 06</b>	<b>Program Marco Polo II</b>							
		1.1	64 200 000	26 661 012	62 265 000	30 000 000	66 931 223,56	21 044 772,50
<b>06 02 07</b>	<b>Ukončenie programu Marco Polo</b>							
		1.1	p.m.	1 904 358	p.m.	5 000 000	0,—	8 447 499,29
<b>06 02 08</b>	<b>Európska železničná agentúra</b>							
06 02 08 01	Európska železničná agentúra – Príspevok pre hlavy 1 a 2	1.1	16 537 000	16 537 000	15 967 030	15 967 030	15 800 000,—	15 800 000,—
06 02 08 02	Európska železničná agentúra – Príspevok pre hlavu 3	1.1	7 838 000	7 838 000	7 292 970	7 292 970	5 200 000,—	5 200 000,—
	Článok 06 02 08 – Medzisúčet		24 375 000	24 375 000	23 260 000	23 260 000	21 000 000,—	21 000 000,—
<b>06 02 11</b>	<b>Bezpečnosť dopravy</b>							
		1.1	2 200 000	2 190 012	2 500 000	2 250 000	1 391 617,28	1 209 783,99
<b>06 02 12</b>	<b>Pilotný projekt – Bezpečnosť na transeurópskej cestnej sieti</b>							
		1.1	—	p.m.	—	1 655 500	0,—	174 456,80

KOMISIA

HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

## KAPITOLA 06 02 — VNÚTROZEMSKÁ, LETECKÁ A NÁMORNÁ DOPRAVA (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
06 02 13	<i>Prípravná akcia – Uľahčenie cezhraničnej dopravy na hraničných priechodoch na vonkajšej severovýchodnej hranici Únie (z hľadiska bezpečnosti dopravy a celkovej bezpečnosti)</i>	1.1	—	230 000	—	1 000 000	0,—	0,—
<b>Kapitola 06 02 – Súčet</b>			<b>190 521 970</b>	<b>154 321 562</b>	<b>188 529 360</b>	<b>159 809 910</b>	<b>187 976 285,55</b>	<b>146 872 532,46</b>

**06 02 01 Európska agentúra pre bezpečnosť letectva**

06 02 01 01 Európska agentúra pre bezpečnosť letectva – Príspevok pre hlavy 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
26 282 390	26 282 390	25 595 200	25 595 200	20 063 232,00	20 063 232,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva na zamestnancov a jej administratívnych výdavkov (hlavy 1 a 2).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o prevodoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia sa zaväzuje v prípade, ak ju o to agentúra požiada, informovať rozpočtový orgán o prevodoch uskutočnených medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách predstavujú pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest agentúry je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 z 20. februára 2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje smernica Rady 91/670/EHS, nariadenie (ES) č. 1592/2002 a smernica 2004/36/ES (Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Nariadenie Komisie (ES) č. 736/2006 zo 16. mája 2006 o pracovných metódach Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva na vykonávanie kontrol dodržiavania noriem (Ú. v. EÚ L 129, 17.5.2006, s. 10).



**KAPITOLA 06 02 — VNÚTROZEMSKÁ, LETECKÁ A NÁMORNÁ DOPRAVA** (pokračovanie)**06 02 01** (pokračovanie)

## 06 02 01 01 (pokračovanie)

Nariadenie Komisie (ES) č. 768/2006 z 19. mája 2006, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/36/ES vzhľadom na zhromažďovanie a výmenu informácií o bezpečnosti lietadiel, ktoré využívajú letiská Spoločenstva, a o riadení informačného systému (Ú. v. EÚ L 134, 20.5.2006, s. 16).

Nariadenie Komisie (ES) č. 593/2007 z 31. mája 2007 o poplatkoch a platbách vyberaných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva (Ú. v. EÚ L 140, 1.6.2007, s. 3).

## 06 02 01 02 Európska agentúra pre bezpečnosť letectva – Príspevok pre hlavu 3

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
7 033 410	7 033 410	7 283 800	7 283 800	13 798 728,00	13 798 728,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené len na pokrytie operačných výdavkov agentúry týkajúcich sa pracovného programu (hlava 3).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o prevodoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia sa zaväzuje v prípade, ak ju o to agentúra požiada, informovať rozpočtový orgán o prevodoch uskutočnených medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Príspevok Únie na rok 2011 predstavuje celkovo 34 399 167 EUR. K sume 33 315 800 EUR v rozpočte sa pripočítava suma 1 083 367 EUR z vrátenia prebytku.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 z 20. februára 2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje smernica Rady 91/670/EHS, nariadenie (ES) č. 1592/2002 a smernica 2004/36/ES (Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Nariadenie Komisie (ES) č. 736/2006 zo 16. mája 2006 o pracovných metódach Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva na vykonávanie kontrol dodržiavania noriem (Ú. v. EÚ L 129, 17.5.2006, s. 10).

Nariadenie Komisie (ES) č. 768/2006 z 19. mája 2006, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/36/ES vzhľadom na zhromažďovanie a výmenu informácií o bezpečnosti lietadiel, ktoré využívajú letiská Spoločenstva, a o riadení informačného systému (Ú. v. EÚ L 134, 20.5.2006, s. 16).

Nariadenie Komisie (ES) č. 593/2007 z 31. mája 2007 o poplatkoch a platbách vyberaných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva (Ú. v. EÚ L 140, 1.6.2007, s. 3).

KOMISIA

HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

KAPITOLA 06 02 — VNÚTROZEMSKÁ, LETECKÁ A NÁMORNÁ DOPRAVA (pokračovanie)

**06 02 02 Európska námorná bezpečnostná agentúra**

06 02 02 01 Európska námorná bezpečnostná agentúra – Príspevok pre hlavy 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21 734 000	21 734 000	21 449 360	21 449 360	22 550 000,00	21 865 257,45

**Poznámky**

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov Európskej námornej bezpečnostnej agentúry na zamestnancov a jej administratívnych výdavkov (hlavy 1 a 2).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o prevodoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia sa zaväzuje v prípade, ak ju o to agentúra požiada, informovať rozpočtový orgán o prevodoch uskutočnených medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách predstavujú pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest agentúry je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

**Právny základ**

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra (Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 725/2004 z 31. marca 2004 o zvýšení bezpečnosti lodí a prístavných zariadení (Ú. v. EÚ L 129, 29.4.2004, s. 6).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/35/ES zo 7. septembra 2005 o znečisťovaní mora z lodí a o zavedení sankcií vrátane trestných sankcií za trestné činy v oblasti znečistenia (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 11).

**Odkazy na súvisiace právne akty**

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) predložený Komisiou 28. októbra 2010 [KOM(2010) 611 v konečnom znení], ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra.

06 02 02 02 Európska námorná bezpečnostná agentúra – Príspevok pre hlavu 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
5 962 170	5 962 170	10 500 000	9 816 050	6 885 000,00	6 652 894,87

**Poznámky**

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie operačných výdavkov agentúry týkajúcich sa pracovného programu (hlava 3) s výnimkou opatrení proti znečisteniu (pozri nižšie).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o prevodoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

**KAPITOLA 06 02 — VNÚTROZEMSKÁ, LETECKÁ A NÁMORNÁ DOPRAVA** (pokračovanie)**06 02 02** (pokračovanie)

## 06 02 02 02 (pokračovanie)

Komisia sa zaväzuje v prípade, ak ju o to agentúra požiada, informovať rozpočtový orgán o prevodoch uskutočnených medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách predstavujú pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra (Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 725/2004 z 31. marca 2004 o zvýšení bezpečnosti lodí a prístavných zariadení (Ú. v. EÚ L 129, 29.4.2004, s. 6).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/35/ES zo 7. septembra 2005 o znečisťovaní mora z lodí a o zavedení sankcií vrátane trestných sankcií za trestné činy v oblasti znečistenia (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 11).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) predložený Komisiou 28. októbra 2010 [KOM(2010) 611 v konečnom znení], ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra.

## 06 02 02 03 Európska námorná bezpečnostná agentúra – Opatrenia proti znečisteniu

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
23 000 000	23 000 000	20 500 000	17 500 000	18 900 000,00	21 827 181,66

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na prenájom plavidiel (spolu s vybavením), na boj proti náhodnému alebo zámernému znečisteniu spôsobenému loďami, na náklady na špecializované technické zariadenia, na zriadenie a prevádzku satelitného snímacieho strediska a na štúdie a na výskumné projekty na zlepšenie zariadení a metód na boj proti znečisteniu.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

KOMISIA

HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

**KAPITOLA 06 02 — VNÚTROZEMSKÁ, LETECKÁ A NÁMORNÁ DOPRAVA** (pokračovanie)**06 02 02** (pokračovanie)

## 06 02 02 03 (pokračovanie)

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách predstavujú pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Celková dotácia Európskej únie pre agentúru na rok 2011 predstavuje celkom 54 936 150 EUR. K sume 50 696 170 EUR zahrnutej do rozpočtu sa pripočíta suma 4 239 980 EUR pochádzajúca z vráteného prebytku.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra (Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2038/2006 z 18. decembra 2006 o viacročnom financovaní činnosti Európskej námornej bezpečnostnej agentúry v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002 (Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) predložený Komisiou 28. októbra 2010 [KOM(2010) 611 v konečnom znení], ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra.

**06 02 03****Podporné činnosti pre európsku dopravnú politiku a práva cestujúcich***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
15 735 000	14 949 210	15 176 000	15 000 000	16 456 484,71	10 788 725,90

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov vzniknutých Komisii pri zbere a spracovaní informácií všetkých druhov potrebných na analýzu, definovanie, propagáciu, monitorovanie, hodnotenie a vykonávanie spoločnej dopravnej politiky Únie pre všetky druhy dopravy (vnútrozemská, letecká, námorná a vnútrozemské vodné cesty) a pre všetky odvetvia dopravy (bezpečnosť dopravy, vnútorný trh s dopravou s vykonávacími pravidlami, optimalizácia dopravnej siete, práva a ochrana cestujúcich vo všetkých druhoch dopravy, ako aj vo všetkých ostatných odvetviach spojených s dopravou). Hlavné schválené akcie a ciele majú podporovať spoločnú dopravnú politiku Únie, vrátane jej rozšírenia na tretie krajiny, technickej asistencie pre všetky druhy a odvetvia dopravy, špecifických školení, vymedzenia pravidiel bezpečnosti dopravy, podpory spoločnej dopravnej politiky s vytvorením a vykonávaním transeurópskej dopravnej siete, na ktorú odkazuje Zmluva o fungovaní Európskej únie, ako aj posilnenia práv a ochrany cestujúcich pri všetkých druhoch dopravy. Sú tiež určené na presadzovanie súčasných právnych predpisov týkajúcich sa práv cestujúcich, a to najmä prostredníctvom aktivít na zvyšovanie povedomia o obsahu týchto právnych predpisov, ktoré by boli zamerané tak na odvetvie dopravy, ako aj na cestujúcu verejnosť.

Tieto činnosti by mali presadzovať a podporovať intermodálnu bezbariérovú mobilitu pre osoby so zníženou pohyblivosťou.

V súvislosti s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 z 11. februára 2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91 (Ú. v. EÚ L 46, 17.2.2004, s. 1), by Komisia mala vypracovať ďalšie opatrenia týkajúce sa odmietnutia nástupu do lietadla s cieľom zvýšiť účinnosť presadzovania tohto nariadenia.

**KAPITOLA 06 02 — VNÚTROZEMSKÁ, LETECKÁ A NÁMORNÁ DOPRAVA** (pokračovanie)**06 02 03** (pokračovanie)

Vykonávanie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1371/2007 z 23. októbra 2007 o právach a povinnostiach cestujúcich v železničnej preprave (Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 14) si vyžaduje osobitné vykonávacie opatrenia vzhľadom na právne požiadavky Komisie v oblasti predkladania správ, ako aj na zložitú interakciu regionálnych, vnútroštátnych a medzinárodných administratívnych štruktúr (COTIF) zapojených do procesu vykonávania. Významným opatrením na podporu vykonávania bude informačná kampaň o právach cestujúcich, ktorú bude Komisia organizovať od roku 2010 v priebehu dvoch rokov vo všetkých členských štátoch.

Tieto akcie a ciele môžu byť podporované na rôznych úrovniach (miestna, regionálna, vnútroštátna, európska a medzinárodná) pri všetkých druhoch a odvetviach dopravy a odvetviach spojených s dopravou, ako aj v technickej, technologickej, regulačnej, informačnej, environmentálnej, klimatickej a politickej oblasti a v oblasti udržateľného rozvoja.

Letecká doprava je dlhodobou jedným z odvetví, v ktorom orgány na ochranu spotrebiteľa dostávajú najviac sťažností v Únii. Nárast počtu komerčných transakcií uskutočňovaných elektronicky (pomocou internetu alebo mobilného telefónu) vyústil do častejšieho porušovania európskych právnych predpisov v oblasti ochrany spotrebiteľa.

Jednou z hlavných sťažností spotrebiteľov Únie je skutočnosť, že na samotných letiskách neexistujú žiadne účinné nápravné prostriedky, najmä ak spory vzniknú v dôsledku neplnenia povinností zo strany leteckých prepravcov alebo iných poskytovateľov služieb. Je potrebné, aby európske orgány v oblasti ochrany spotrebiteľov a leteckej dopravy spolupracovali na zabezpečení bezodkladného zlepšenia nástrojov na podporu cestujúcich a informačných nástrojov na letiskách a zároveň aby zlepšili spoločnú reguláciu v tejto oblasti.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa použije na pilotný projekt na zriadenie integrovaného systému podpory cestujúcich v leteckej doprave na letiskách v Únii, ktorý vychádza z jednotného informačného miesta a informačného systému, na ktorom sa budú podieľať a ktorý budú spravovať všetky zainteresované strany na európskej úrovni. To poskytne cestujúcim záruku, že bez ohľadu na to, na ktorom letisku v Únii sa nachádzajú, bude každá ich sťažnosť alebo žiadosť o informáciu spracovaná rovnakým spôsobom, pričom podporu budú poskytovať miestne orgány na ochranu spotrebiteľa a koordinovať sa bude prostredníctvom informačných sietí už zavedených v rámci Únie.

V článku 9b nariadenia (ES) č. 1070/2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 550/2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi, sa počíta s vytvorením koordinátora systému funkčných blokov vzdušného priestoru a následným prijatím vykonávacieho aktu.

*Právny základ*

Úloha vyplývajúca z výsad Komisie, ako je ustanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

**06 02 06****Program Marco Polo II***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
64 200 000	26 661 012	62 265 000	30 000 000	66 931 223,56	21 044 772,50

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na realizáciu programu podpory alternatív pre medzinárodnú cestnú nákladnú prepravu, nazvaného Marco Polo II.

Na dosiahnutie cieľov sa v programe Marco Polo II navrhuje päť druhov opatrení:

- akcie na zmenu druhu dopravy s cieľom prevodu významného druhu cestnej dopravy na menej využívané druhy dopravy v krátkodobom horizonte,
- katalytické akcie, ktoré umožnia prekonať prekážky štruktúry trhu implementáciou nových inovačných služieb,

KOMISIA

HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

**KAPITOLA 06 02 — VNÚTROZEMSKÁ, LETECKÁ A NÁMORNÁ DOPRAVA** (pokračovanie)**06 02 06** (pokračovanie)

- akcie spoločného učenia s cieľom zlepšiť spoluprácu, podiel know-how a rozvíjajúce sa vedomosti v logistike,
- akcie s cieľom poskytovať logistické služby vysokej kvality založené na námornej pobrežnej doprave, ktoré budú porovnateľné s diaľnicami, a teda sa budú nazývať morské diaľnice,
- akcie na vyhýbanie sa doprave, ktoré budú vyžadovať aktívnu úlohu výrobného priemyslu a logistických systémov v rámci jednej súvislej stratégie s cieľom rozvíjať trvalo udržateľné operácie.

Siete dopravnej infraštruktúry nie sú v najnovších členských štátoch vhodné na to, aby slúžili zvýšeným obchodným tokom po rozšírení EÚ; v týchto prípadoch predstavujú najlepšiu odpoveď riešenia multimodálnej dopravy, a tak je tu obrovský priestor pre program Marco Polo II ako pokračovanie a posilňovanie úspešného programu Marco Polo I.

Podpora komerčných akcií na trhu služieb nákladnej dopravy je odlišná ako podpora poskytnutá prostredníctvom výskumných a rozvojových programov a programu transeurópskej siete. Marco Polo II bude podporovať projekty modálneho presunu vo všetkých segmentoch nákladného trhu, nie iba kombinovanej dopravy.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Časť rozpočtových prostriedkov sa použije na revidovaný program Marco Polo a na špecifický program pre vnútrozemské vodné cesty, pričom sa zohľadnia prínosy tohto odvetvia pre životné prostredie, jeho špecifické charakteristiky a výhody, ktoré prinesie malým a stredným podnikom.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1692/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa ustanovuje druhý program Marco Polo na poskytovanie finančnej pomoci Spoločenstva na zlepšenie environmentálnych vlastností systému nákladnej dopravy (Marco Polo II) a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1382/2003 (Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 1).

**06 02 07****Ukončenie programu Marco Polo***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	1 904 358	p.m.	5 000 000	0,—	8 447 499,29

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

**KAPITOLA 06 02 — VNÚTROZEMSKÁ, LETECKÁ A NÁMORNÁ DOPRAVA** (pokračovanie)**06 02 07** (pokračovanie)

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoľčenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1382/2003 z 22. júla 2003 o poskytnutí finančnej pomoci Spoločenstva na zlepšenie environmentálnych vlastností systému nákladnej dopravy (program Marco Polo) (Ú. v. EÚ L 196, 2.8.2003, s. 1).

**06 02 08** *Európska železničná agentúra*

## 06 02 08 01 Európska železničná agentúra – Príspevok pre hlavy 1 a 2

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
16 537 000	16 537 000	15 967 030	15 967 030	15 800 000,00	15 800 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov Európskej železničnej agentúry na zamestnancov a jej administratívnych výdavkov (hlavy 1 a 2).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o prevodoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia sa zaväzuje v prípade, ak ju o to agentúra požiada, informovať rozpočtový orgán o prevodoch uskutočnených medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách predstavujú pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest agentúry je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra (nariadenie o agentúre) (Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 1).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc Spoločenstva a o zmene a doplnení smernice Rady 95/18/ES o udeľovaní licencií železničným podnikom a smernice 2001/14/ES o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 44).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/59/ES z 23. októbra 2007 o certifikácii rušňovodičov rušňov a vlakov v železničnom systéme v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 51).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

KAPITOLA 06 02 — VNÚTROZEMSKÁ, LETECKÁ A NÁMORNÁ DOPRAVA (pokračovanie)

06 02 08 (pokračovanie)

06 02 08 02 Európska železničná agentúra – Príspevok pre hlavu 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
7 838 000	7 838 000	7 292 970	7 292 970	5 200 000,00	5 200 000,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie operačných výdavkov agentúry týkajúcich sa pracovného programu (hlava 3).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o prevodoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia sa zaväzuje v prípade, ak ju o to agentúra požiada, informovať rozpočtový orgán o prevodoch uskutočnených medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách predstavujú pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Dotácia Únie na rok 2011 predstavuje celkom sumu 25 303 540 EUR. K sume 24 375 000 EUR zahrnutej do rozpočtu sa pripočíta suma 928 540 EUR pochádzajúca z vráteného prebytku.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra (nariadenie o agentúre) (Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 1).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc Spoločenstva a o zmene a doplnení smernice Rady 95/18/ES o udeľovaní licencií železničným podnikom a smernice 2001/14/ES o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (smernica o bezpečnosti železníc) (Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 44).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/59/ES z 23. októbra 2007 o certifikácii rušňovodičov rušňov a vlakov v železničnom systéme v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 51).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1).



## KAPITOLA 06 02 — VNÚTROZEMSKÁ, LETECKÁ A NÁMORNÁ DOPRAVA (pokračovanie)

06 02 11 **Bezpečnosť dopravy**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 200 000	2 190 012	2 500 000	2 250 000	1 391 617,28	1 209 783,99

Poznámky

Predtým článok 06 07 01

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov vzniknutých Komisii pri zbere a spracovaní informácií všetkých druhov potrebných na analýzu, definovanie, propagáciu, monitorovanie, hodnotenie a vykonávanie pravidiel a opatrení požadovaných na zvýšenie bezpečnosti vnútrozemskej, leteckej a námornej dopravy vrátane rozšírenia na tretie krajiny, technickej asistencie a špecifických školení.

Hlavným cieľom je rozvinúť a používať pravidlá bezpečnosti dopravy, a najmä:

- opatrenia na zabránenie konania so zlým úmyslom v dopravnom odvetví s osobitným dôrazom na prepravu nebezpečných tovarov a infraštruktúru,
- aproximáciu právnych predpisov, technických noriem a administratívnych monitorovacích postupov týkajúcich sa bezpečnosti dopravy,
- stanovenie spoločných ukazovateľov, metód a bezpečnostných cieľov pre odvetvie dopravy a zber údajov potrebných na takéto stanovenie,
- monitorovanie opatrení prijatých členskými štátmi v oblasti bezpečnosti všetkých druhov dopravy,
- medzinárodnú koordináciu v oblasti bezpečnosti dopravy,
- podporu výskumu v oblasti bezpečnosti dopravy.

Tieto rozpočtové prostriedky sú takisto určené najmä na pokrytie výdavkov na vytvorenie a prevádzku zborov inšpektorov na kontrolu bezpečnosti leteckých a prístavných zariadení na území členských štátov vrátane rozšírenia na tretie krajiny. Tieto výdavky zahŕňajú diéty a cestovné náklady inšpektorov Komisie a náklady inšpektorov z členských štátov v súlade s ustanoveniami právnych predpisov Únie. K týmto výdavkom je potrebné pripočítať najmä náklady na školenie inšpektorov, prípravné stretnutia a na materiál potrebný pri inšpekciách.

Podpora je potrebná najmä na boj proti špecifickým príčinám nehôd, napríklad snehu a ľadu padajúcemu zo striech nákladných áut, a pre mobilnú zdravotnú starostlivosť pre profesionálnych vodičov nákladných áut, ktorí sú ďaleko od domova.

Právny základ

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je ustanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 725/2004 z 31. marca 2004 o zvýšení bezpečnosti lodí a prístavných zariadení (Ú. v. EÚ L 129, 29.4.2004, s. 6).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/65/ES z 26. októbra 2005 o zvýšení bezpečnosti prístavov (Ú. v. EÚ L 310, 25.11.2005, s. 28).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 z 11. marca 2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002 (Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 72).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru (Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 13).

KOMISIA

HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

## KAPITOLA 06 02 — VNÚTROZEMSKÁ, LETECKÁ A NÁMORNÁ DOPRAVA (pokračovanie)

06 02 12 **Pilotný projekt – Bezpečnosť na transeurópskej cestnej sieti**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	1 655 500	0,—	174 456,80

Poznámky

Predtým článok 06 07 02

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov pre pilotný projekt zameraný na bezpečnosť na transeurópskej cestnej sieti, ktorý zahŕňa vytvorenie strážených parkovísk pre nákladné vozidlá na hlavných tokoch cestnej dopravy v Európe a program certifikácie bezpečných parkovísk pre nákladné vozidlá, napríklad v podobe udeľovania „modrej vlajky“.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

06 02 13 **Prípravná akcia – Ulahčenie cezhraničnej dopravy na hraničných priechodoch na vonkajšej severovýchodnej hranici Únie (z hľadiska bezpečnosti dopravy a celkovej bezpečnosti)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	230 000	—	1 000 000	0,—	0,—

Poznámky

Predtým článok 06 07 05

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na prípravnú akciu na podporu bezpečnosti cezhraničnej dopravy a celkovej bezpečnosti na troch hraničných priechodoch na vonkajšej severovýchodnej hranici Únie prostredníctvom vytvorenia troch bezpečných parkovísk pre nákladné vozidlá s cieľom zlepšiť bezpečnosť na cestách, ako aj bezpečnosť vodičov a nákladu, a riešiť ekologické a sociálne problémy spôsobené dlhými čakacími radmi pre nákladné vozidlá na hraničných priechodoch.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

## KAPITOLA 06 03 — TRANSEURÓPSKE SIETE

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
06 03	TRANSEURÓPSKE SIETE							
<b>06 03 01</b>	<b>Ukončenie finančnej podpory projektom spoločného záujmu v transeurópskej dopravnej sieti</b>	1.1	—	38 087 160	—	150 000 000	0,—	251 916 879,26
<b>06 03 03</b>	<b>Finančná podpora projektom spoločného záujmu v transeurópskej dopravnej sieti</b>	1.1	1 178 200 000	771 264 988	998 846 000	725 000 000	927 890 764,60	570 930 141,97
<b>06 03 05</b>	<b>Spoločný podnik SESAR</b>	1.1	50 000 000	47 608 950	50 000 000	25 000 000	0,—	0,—
	<b>Kapitola 06 03 – Súčet</b>		<b>1 228 200 000</b>	<b>856 961 098</b>	<b>1 048 846 000</b>	<b>900 000 000</b>	<b>927 890 764,60</b>	<b>822 847 021,23</b>

**06 03 01 Ukončenie finančnej podpory projektom spoločného záujmu v transeurópskej dopravnej sieti**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	38 087 160	—	150 000 000	0,—	251 916 879,26

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie skorších záväzkov programu transeurópskej dopravnej siete (TEN-T).

Táto položka je určená na vyrovnanie záväzkov prijatých do 31. decembra 2006.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 z 18. septembra 1995 stanovujúce všeobecné pravidlá poskytovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych sietí (Ú. v. ES L 228, 23.9.1995, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 876/2002 z 21. mája 2002, ktorým sa zakladá spoločný podnik Galileo (Ú. v. ES L 138, 28.5.2002, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 661/2010/EÚ zo 7. júla 2010 o základných usmerneniach Únie pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete (Ú. v. EÚ L 204, 5.8.2010, s. 1).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Rozhodnutie Komisie K(2001) 2654 z 19. septembra 2001, ktorým sa zakladá indikatívny viacročný program poskytovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskej dopravnej siete na obdobie rokov 2001 až 2006.

KOMISIA

HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

KAPITOLA 06 03 — TRANSEURÓPSKE SIETE (pokračovanie)

**06 03 03** *Finančná podpora projektom spoločného záujmu v transeurópskej dopravnej sieti*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 178 200 000	771 264 988	998 846 000	725 000 000	927 890 764,60	570 930 141,97

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na vytvorenie a rozvoj transeurópskej dopravnej siete (TEN-T), ktorá sa považuje za kľúčovú stratégiu náležitého fungovania vnútorného trhu a hospodárskej a sociálnej súdržnosti (články 170, 171 a 172 Zmluvy o fungovaní Európskej únie). Tento príspevok má formu spolufinancovania projektov spoločného záujmu stanovených v rozhodnutí č. 661/2010/EÚ.

Cieľom je:

- prispieť k definovaniu projektov spoločného záujmu, pričom sa minimalizujú nejasné alebo protichodné ustanovenia súvisiace s vyhláseniami o spoločnom záujme a so záväzným uplatňovaním environmentálnych právnych predpisov,
- urýchliť vykonávanie projektov spoločného záujmu v TEN-T členskými štátmi prostredníctvom zameriavania sa na existujúcu infraštruktúru v rámci železničných projektov TEN-T v krátkodobom horizonte, najmä vtedy, ak sa už začala realizácia takýchto projektov, aby sa koridory stali životaschopnejšími a efektívnejšími bez toho, aby sa iba čakalo na dlhodobý rozvoj veľmi rozsiahlych projektov v rámci týchto koridorov,
- prekonať finančné prekážky, ktoré by mohli prerušiť počiatočnú fázu projektu, najmä pomocou realizačných štúdií,
- podnietiť účasť súkromného kapitálu na financovaní projektu, ako aj partnerstiev medzi verejným a súkromným sektorom,
- zabezpečiť pre projekty lepšie finančné podmienky minimalizujúce využívanie verejných zdrojov vďaka flexibilným prostriedkom intervencie,
- vybrať príklady regionálnych cezhraničných železničných spojení, ktoré boli odstránené alebo vyradené, pričom by sa uprednostnili tie, ktoré by mohli byť prepojené s TEN-T.

Spolufinancovanie zavedenia európskeho systému riadenia železničnej dopravy (ERTMS) musí mať vysokú prioritu.

Osobitná pozornosť sa musí venovať cezhraničným železničným projektom, ktoré prispievajú k lepšiemu prepojeniu medzi starými a novými členskými štátmi a k znovuzjednoteniu Európy.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 680/2007 z 20. júna 2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych sietí v doprave a v energetike (Ú. v. EÚ L 162, 22.6.2007, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 661/2010/EÚ zo 7. júla 2010 o základných usmerneniach Únie pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete (Ú. v. EÚ L 204, 5.8.2010, s. 1).

Odkazy na súvisiace právne akty

Rozhodnutie Komisie K(2007) 6382 zo 17. decembra 2007 o uzavretí dohody o spolupráci medzi Komisiou a Európskou investičnou bankou týkajúcej sa nástroja na poskytovanie záruk pre dopravné projekty v rámci TEN.

## KAPITOLA 06 03 — TRANSEURÓPSKE SIETE (pokračovanie)

## 06 03 05 Spoločný podnik SESAR

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
50 000 000	47 608 950	50 000 000	25 000 000	0,—	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie akcie zameranej na vykonávanie technologickej zložky jednotného európskeho neba (SESAR).

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 219/2007 z 27. februára 2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) (Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2007, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 680/2007 z 20. júna 2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych sietí v doprave a v energetike (Ú. v. EÚ L 162, 22.6.2007, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 661/2010/EÚ zo 7. júla 2010 o základných usmerneniach Únie pre rozvoj trans-európskej dopravnej siete (Ú. v. EÚ L 204, 5.8.2010, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

## KAPITOLA 06 06 — VÝSKUM SÚVISIACI S DOPRAVOU

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
06 06	VÝSKUM SÚVISIACI S DOPRAVOU							
<b>06 06 02</b>	<b>Výskum súvisiaci s dopravou (vrátane letectva)</b>							
06 06 02 01	Výskum súvisiaci s dopravou (vrátane letectva)	1.1	p.m.	7 807 868	36 062 154	19 106 500	46 665 100,75	31 470 626,44
06 06 02 02	Výskum súvisiaci s dopravou (vrátane letectva) – Spoločný podnik pre palivové články a vodík	1.1	2 960 000	1 656 791	2 900 000	1 740 000	2 969 600,—	0,—
06 06 02 03	Spoločný podnik SESAR	1.1	58 600 000	47 608 950	53 700 000	40 000 000	52 736 000,—	13 552 000,—
	Článok 06 06 02 – Medzisúčet		61 560 000	57 073 609	92 662 154	60 846 500	102 370 700,75	45 022 626,44
<b>06 06 04</b>	<b>Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj</b>							
<b>06 06 05</b>	<b>Ukončenie predchádzajúcich programov</b>							
06 06 05 01	Ukončenie programov (spred roka 2003)	1.1	—	p.m.	—	780 780	25 614,06	2 545 711,04
06 06 05 02	Ukončenie šiesteho rámcového programu ES (2003 až 2006)	1.1	—	7 046 125	—	25 245 000	101 672,48	30 147 130,44
	Článok 06 06 05 – Medzisúčet		—	7 046 125	—	26 025 780	127 286,54	32 692 841,48
	<b>Kapitola 06 06 – Súčet</b>		<b>61 560 000</b>	<b>64 119 734</b>	<b>92 662 154</b>	<b>86 872 280</b>	<b>104 434 434,61</b>	<b>79 899 913,38</b>

## Poznámky

Tieto poznámky sa vzťahujú na všetky rozpočtové riadky v tejto kapitole.

Tieto rozpočtové prostriedky sa použijú na siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností, ktorý sa vzťahuje na obdobie rokov 2007 – 2013.

Bude sa realizovať s cieľom sledovať všeobecné ciele opísané v článku 179 Zmluvy o fungovaní EÚ v záujme prispieť k vytvoreniu vedomostnej spoločnosti založenej na európskom výskumnom priestore, t. j. podporovať nadnárodnú spoluprácu na všetkých úrovniach v celej únii, zvýšiť dynamizmus, kreativitu a kvalitu v európskom výskume po hranice poznania, posilniť ľudské zdroje výskumu a technológií v Európe na kvantitatívnej a kvalitatívnej úrovni a výskumné a inovačné kapacity v celej Európe a zabezpečiť ich optimálne využitie.

Oproti týmto článkom a položkám sú tiež zaznamenané náklady na vedecké a technické zasadania, konferencie, workshopy a semináre v európskom záujme na vysokej úrovni organizované Komisiou, financovanie vedeckých a technických analýz a hodnotení na vysokej úrovni vykonávaných v mene Únie s cieľom skúmať nové oblasti výskumu vhodné pre činnosť Únie, okrem iného aj v kontexte európskej výskumnej oblasti, a opatrenia na monitorovanie a šírenie výsledkov výskumov vrátane opatrení na základe predošlých rámcových programov.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú aj administratívne výdavky vrátane výdavkov na zamestnancov, informácie, publikácie, administratívnu a technickú činnosť a určité ďalšie výdavkové položky týkajúce sa vnútornej infraštruktúry spojené s dosiahnutím cieľa opatrenia, ktorého tvoria súčasť, vrátane činnosti a opatrení potrebných na prípravu a sledovanie stratégie výskumu a technického rozvoja Únie.

**KAPITOLA 06 06 — VÝSKUM SÚVISIACI S DOPRAVOU (pokračovanie)**

Účasť tretích krajín alebo organizácií z tretích krajín na európskej spolupráci v oblasti vedeckého a technického výskumu je možná v prípade niektorých z týchto projektov. Všetky finančné príspevky sa uvedú v položkách 6 0 1 3 a 6 0 1 5 výkazu príjmov a môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Príjmy od štátov, ktoré sa zúčastňujú na európskej spolupráci v oblasti vedeckého a technického výskumu, sa uvedú v položke 6 0 1 6 výkazu príjmov a môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z finančných príspevkov zo zahraničných orgánov na aktivity Únie sa zahrnú v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov a môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Dodatočné rozpočtové prostriedky budú k dispozícii v rámci článku 06 06 04.

**06 06 02 Výskum súvisiaci s dopravou (vrátane letectva)**

## 06 06 02 01 Výskum súvisiaci s dopravou (vrátane letectva)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	7 807 868	36 062 154	19 106 500	46 665 100,75	31 470 626,44

Poznámky

Predtým položka 06 06 02 01 (čiastočne)

Cieľom týchto výskumných opatrení by malo byť prispieť k presunu vo využívaní dopravy v prospech železničnej dopravy, hromadnej/verejnej dopravy a mobility bez používania motorových vozidiel (jazda na bicykli/chôdza) a vnútrozemskej vodnej dopravy a k bezpečnosti dopravy. Tieto opatrenia by mali byť založené na prístupe zahŕňajúcom interoperabilitu, intermodalitu, bezpečnosť a integráciu udržateľného rozvoja do výskumu v oblasti dopravy (článok 11 Zmluvy o fungovaní Európskej únie).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie akcií zameraných na:

- rozvoj dopravných prostriedkov a dopravných systémov pre všetky pozemné druhy dopravy (železnica, cesta a vnútrozemské vodné cesty), ktoré sú ekologické a konkurencieschopné (vrátane multimodálnych sietí udržateľnej mobility, chôdza – bicykel – verejná/hromadná doprava – spoločné využívanie automobilov – spolujazda v kontexte mestskej mobility),
- výskum v oblastiach zamedzovania dopravy, zmiernenia zmeny klímy spôsobenej dopravou, metód presnejšieho výpočtu externých nákladov dopravy a prístupu k dopravným prostriedkom a infraštruktúre pre osoby so zníženou pohyblivosťou,
- implementáciu technologického komponentu politiky jednotného európskeho neba (SESAR) v súvislosti s projektmi spoločného podniku Čisté nebo, pričom sa začlenia aspekty obmedzovania spotreby paliva a zmeny klímy v leteckej doprave a súčasne zohľadnia možné dôsledky kondenzačných stôp na klímu,
- vyrovnanie a prepojenie rôznych spôsobov dopravy,
- zabezpečenie, aby sa železničná, cestná a námorná doprava stali bezpečnejšími, výkonnejšími a konkurencieschopnejšími,
- podporu udržateľnej európskej dopravnej politiky, ktorej prioritou je dosiahnutie cieľov Únie znížiť emisie CO<sub>2</sub> a spotrebu ropy v tomto sektore o 20 %, resp. 30 % do roku 2020.

KOMISIA

HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

**KAPITOLA 06 06 — VÝSKUM SÚVISIACI S DOPRAVOU** (pokračovanie)**06 06 02** (pokračovanie)

## 06 06 02 01 (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

## 06 06 02 02 Výskum súvisiaci s dopravou (vrátane letectva) – Spoločný podnik pre palivové články a vodík

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 960 000	1 656 791	2 900 000	1 740 000	2 969 600,00	0,—

*Poznámky*

Spoločný podnik pre palivové články a vodík prispieva k implementácii siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 až 2013), a najmä tém Energetika, Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie, Životné prostredie (vrátane zmeny klímy) a Doprava (vrátane letectva) osobitného programu Spolupráca. Jeho cieľom je najmä dostať Európu celosvetovo do popredia v oblasti palivových článkov a vodíkových technológií a umožniť, aby palivové články a vodíkové technológie prerazili na trhu, čím sa umožní obchodným trhovým silám, aby sa stali hnacou silou podstatných verejných prínosov, koordinovaným spôsobom podporovať výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti (RTD) v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu s cieľom prekonať zlyhanie trhu a zamerať sa na vývoj trhových aplikácií, a tým uľahčovať dodatočné úsilie priemyslu o rýchle zavedenie technológie palivových článkov a vodíkovej technológie do praxe, podporovať realizáciu výskumných priorít STI pre palivové články a vodík, najmä pridelovaním grantov na základe súťažných výziev na predkladanie návrhov; stimulovať zvýšenie verejných a súkromných investícií do výskumu v oblasti technológie palivových článkov a vodíkovej technológie v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.



**KAPITOLA 06 06 — VÝSKUM SÚVISIACI S DOPRAVOU** (pokračovanie)**06 06 02** (pokračovanie)

## 06 06 02 02 (pokračovanie)

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady č. 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 521/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre palivové články a vodík (Ú. v. EÚ L 153, 12.6.2008, s. 1).

## 06 06 02 03 Spoločný podnik SESAR

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
58 600 000	47 608 950	53 700 000	40 000 000	52 736 000,00	13 552 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie akcie zameranej na implementáciu technologického komponentu politiky jednotného európskeho neba (SESAR).

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 219/2007 z 27. februára 2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) (Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2007, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

## KAPITOLA 06 06 — VÝSKUM SÚVISIACI S DOPRAVOU (pokračovanie)

**06 06 04 Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	1 936 447,32	2 184 445,46

Poznámky

Predtým článok 06 06 04 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov zodpovedajúcich príjmom, ktoré môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom od tretích strán alebo tretích krajín (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) zúčastnených na projektoch v oblasti výskumu a technického rozvoja.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu všetky príjmy uvedené v položkách 6 0 1 3, 6 0 1 5, 6 0 1 6, 6 0 3 1 a 6 0 3 3 výkazu príjmov viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom.

**06 06 05 Ukončenie predchádzajúcich programov**

## 06 06 05 01 Ukončenie programov (spred roka 2003)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	780 780	25 614,06	2 545 711,04

Poznámky

Predtým položka 06 06 05 01 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 87/516/Euratom, EHS z 28. septembra 1987 o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1987 až 1991) (Ú. v. ES L 302, 24.10.1987, s. 1).

Rozhodnutie Rady 90/221/Euratom, EHS z 23. apríla 1990 o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1990 až 1994) (Ú. v. ES L 117, 8.5.1990, s. 28).

Rozhodnutie Rady 93/167/Euratom, EHS z 15. marca 1993, ktorým sa upravuje rozhodnutie 90/221/Euratom, EHS o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1990 až 1994) (Ú. v. ES L 69, 20.3.1993, s. 43).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1110/94/ES z 26. apríla 1994 o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) (Ú. v. ES L 126, 18.5.1994, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 616/96/ES z 25. marca 1996, ktorým sa upravuje rozhodnutie č. 1110/94/ES o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) po pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii (Ú. v. ES L 86, 4.4.1996, s. 69).

**KAPITOLA 06 06 — VÝSKUM SÚVISIACI S DOPRAVOU** (pokračovanie)**06 06 05** (pokračovanie)

## 06 06 05 01 (pokračovanie)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2535/97/ES z 1. decembra 1997, ktorým sa druhýkrát upravuje rozhodnutie č. 1110/94/ES o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) (Ú. v. ES L 347, 18.12.1997, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 182/1999/ES z 22. decembra 1998 o piatom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1998 až 2002) (Ú. v. ES L 26, 1.2.1999, s. 1).

## 06 06 05 02 Ukončenie šiesteho rámcového programu ES (2003 až 2006)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	7 046 125	—	25 245 000	101 672,48	30 147 130,44

Poznámky

Predtým položka 06 06 05 02 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1513/2002/ES z 27. júna 2002, ktoré sa týka šiesteho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností prispievajúcich k vytvoreniu európskeho výskumného priestoru a k inovácii (2002 až 2006) (Ú. v. ES L 232, 29.8.2002, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2002/834/ES z 30. septembra 2002 o prijatí špecifického programu pre výskum, technický rozvoj a predvádzanie: Integrácia a posilnenie európskeho výskumného priestoru (2002 – 2006) (Ú. v. ES L 294, 29.10.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE MOBILITU A DOPRAVU
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE MOBILITU A DOPRAVU

*HLAVA 07*

**ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA**



KOMISIA  
HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

## HLAVA 07

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
07 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A KLÍMY	93 845 213	93 845 213	90 128 504	90 128 504	90 162 181,74	90 162 181,74
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	44 853	44 853	164 898	164 898		
		93 890 066	93 890 066	90 293 402	90 293 402	90 162 181,74	90 162 181,74
07 02	GLOBÁLNE ZÁLEŽITOSTI V OB- LASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA	3 150 000	3 785 230	4 300 000	6 100 000	2 833 370,48	6 072 096,16
07 03	TVORBA A VYKONÁVANIE POLI- TIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA	349 105 327	274 350 327	325 643 000	239 218 000	335 692 435,44	240 684 608,53
07 11	GLOBÁLNE ZÁLEŽITOSTI V OB- LASTI KLÍMY	850 000	809 352	700 000	955 000	678 095,93	748 427,83
07 12	VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI KLÍMY	17 600 000	15 000 000	10 970 000	9 000 000	9 082 417,85	6 185 048,31
07 13	ZOHLADŇOVANIE PROBLEMA- TIKY KLÍMY A INOVÁCIE	6 000 000	2 500 000	p.m.	p.m.		
	<i>Rezervy (40 02 41)</i>			15 000 000	5 000 000		
		6 000 000	2 500 000	15 000 000	5 000 000		
	<b>Hlava 07 – Súčet</b>	<b>470 550 540</b>	<b>390 290 122</b>	<b>431 741 504</b>	<b>345 401 504</b>	<b>438 448 501,44</b>	<b>343 852 362,57</b>
	<i>Rezervy (40 01 40, 40 02 41)</i>	<b>44 853</b>	<b>44 853</b>	<b>15 164 898</b>	<b>5 164 898</b>		
		<b>470 595 393</b>	<b>390 334 975</b>	<b>446 906 402</b>	<b>350 566 402</b>	<b>438 448 501,44</b>	<b>343 852 362,57</b>

KOMISIA

HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

## HLAVA 07

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

## KAPITOLA 07 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A KLÍMY

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
07 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A KLÍMY				
<b>07 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky životného prostredia a klímy</b>	5	59 013 025	58 751 220	58 143 143,38
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		44 853	164 898	
			<b>59 057 878</b>	<b>58 916 118</b>	<b>58 143 143,38</b>
<b>07 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie v rámci podpory oblasti politiky životného prostredia a klímy</b>				
07 01 02 01	Externí pracovníci	5	6 363 683	5 444 113	5 652 939,76
07 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	6 292 416	6 336 791	6 537 950,79
	Článok 07 01 02 – Medzisúčet		12 656 099	11 780 904	12 190 890,55
<b>07 01 03</b>	<b>Výdavky na zariadenie, nábytok a služby v oblasti politiky životného prostredia a klímy</b>	5	4 276 089	4 296 380	4 565 255,33
<b>07 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu činností v oblasti politiky životného prostredia a klímy</b>				
07 01 04 01	LIFE + (finančný nástroj pre životné prostredie – 2007 až 2013) – Výdavky na administratívne riadenie	2	15 800 000	13 800 000	13 829 333,99
07 01 04 04	Príspevok na medzinárodné činnosti v oblasti životného prostredia a klímy – Výdavky na administratívne riadenie	4	300 000	300 000	233 558,64
07 01 04 05	Vykonávanie politiky a právnych predpisov Únie v oblasti klímy – Výdavky na administratívne riadenie	2	1 800 000	1 200 000	1 199 999,85
	Článok 07 01 04 – Medzisúčet		17 900 000	15 300 000	15 262 892,48
	<b>Kapitola 07 01 – Súčet</b>		<b>93 845 213</b>	<b>90 128 504</b>	<b>90 162 181,74</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>44 853</b>	<b>164 898</b>	
			<b>93 890 066</b>	<b>90 293 402</b>	<b>90 162 181,74</b>

**07 01 01** Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky životného prostredia a klímy

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
07 01 01	59 013 025	58 751 220	58 143 143,38
Rezervy (40 01 40)	44 853	164 898	
Súčet	59 057 878	58 916 118	58 143 143,38



KOMISIA  
HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

## KAPITOLA 07 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A KLÍMY (pokračovanie)

**07 01 02** Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie v rámci podpory oblasti politiky životného prostredia a klímy

07 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 363 683	5 444 113	5 652 939,76

07 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 292 416	6 336 791	6 537 950,79

**07 01 03** Výdavky na zariadenie, nábytok a služby v oblasti politiky životného prostredia a klímy

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 276 089	4 296 380	4 565 255,33

**07 01 04** Výdavky na podporu činností v oblasti politiky životného prostredia a klímy

07 01 04 01 LIFE + (finančný nástroj pre životné prostredie – 2007 až 2013) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
15 800 000	13 800 000	13 829 333,99

Poznámky

Predtým položka 07 01 04 01 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákladov na technickú pomoc pri výbere projektov a pri monitorovaní a vyhodnocovaní a kontrole projektov vybraných na základe programu LIFE + (vrátane mimovládnych organizácií podporovaných prostredníctvom prevádzkových grantov), ako aj pri monitorovaní, vyhodnocovaní a audite prebiehajúcich projektov LIFE III,
- publikácií a aktivít s cieľom šíriť výsledky a osvedčené postupy, ktoré vznikli z projektov LIFE a LIFE +, a tak podporovať ich udržateľnosť, ako aj stretnutí odborníkov a príjemcov projektov (poradenstvo týkajúce sa riadenia projektov, vytvárania sietí, vzájomnej výmeny výsledkov a osvedčených postupov),
- vývoja, údržby, prevádzky a podpory vhodných systémov informačných technológií na komunikáciu, výber, monitorovanie, podávanie správ o projektoch a šírenie výsledkov projektov,

KOMISIA

HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

**KAPITOLA 07 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A KLÍMY** (pokračovanie)**07 01 04** (pokračovanie)

## 07 01 04 01 (pokračovanie)

- vývoja, údržby, prevádzky a podpory (hardvér, softvér a služby) systémov informačných technológií priamo súvisiacich s dosahovaním cieľov politiky daného programu, na vzájomný prospech Komisie, príjemcov a zúčastnených strán,
- výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, vyhodnocovanie, informácie a publikácie priamo súvisiace s plnením cieľov programu LIFE + alebo s opatreniami patriacimi do tohto rozpočtového riadku, ako aj výdavkov na technickú a administratívnu pomoc s výnimkou úloh verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe na základe zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc* na vzájomný prospech príjemcov a Komisie.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločensva zahrnuté v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa rovnakého pomeru ako medzi sumou schválenou na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Pozri článok 07 03 07.

## 07 01 04 04 Príspevok na medzinárodné činnosti v oblasti životného prostredia a klímy – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
300 000	300 000	233 558,64

Právny základ

Pozri článok 07 02 01.

## 07 01 04 05 Vykonávanie politiky a právnych predpisov Únie v oblasti klímy – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 800 000	1 200 000	1 199 999,85

Poznámky

Predtým položka 07 01 04 01 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky v rámci programu LIFE + sú určené na pokrytie:

- údržby, prevádzky a podpory systémov informačných technológií (hardvér, softvér a služby) priamo súvisiacich s dosiahnutím cieľov politiky programu LIFE + v oblasti klímy, a najmä nezávislého transakčného protokolu Spoločenstva – Community Independent Transaction Log (CITL) a systémov informačných technológií súvisiacich s implementáciou právnych predpisov o ochrane ozónovej vrstvy,
- výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, vyhodnocovanie, informácie a publikácie priamo súvisiace s plnením cieľov programu LIFE + alebo opatreniami patriacimi do tohto rozpočtového riadku v oblasti klímy, ako aj výdavkov na technickú a administratívnu pomoc s výnimkou úloh verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe na základe zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc* na vzájomný prospech príjemcov a Komisie.

KOMISIA  
HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

## KAPITOLA 07 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A KLÍMY (pokračovanie)

## 07 01 04 (pokračovanie)

## 07 01 04 05 (pokračovanie)

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva zahrnuté v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa rovnakého pomeru ako medzi sumou schválenou na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Pozri článok 07 12 01.

KOMISIA

HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

## KAPITOLA 07 02 — GLOBÁLNE ZÁLEŽITOSTI V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
07 02	GLOBÁLNE ZÁLEŽITOSTI V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA							
07 02 01	Príspevok na mnohostranné a medzinárodné činnosti v oblasti životného prostredia	4	2 150 000	2 047 185	2 300 000	2 300 000	1 833 370,48	2 505 606,20
07 02 02	Ukončenie LIFE (Európsky finančný nástroj pre životné prostredie – 2000 až 2006) – Činnosti mimo územia Únie	4	—	238 045	—	1 000 000	0,—	3 066 489,96
07 02 03	Pilotný projekt – Environmentálne monitorovanie čiernomorskej panvy a spoločný európsky rámcový program pre rozvoj v čiernomorskej oblasti	4	—	500 000	p.m.	800 000	1 000 000,—	500 000,—
07 02 04	Prípravná akcia – Environmentálne monitorovanie čiernomorskej panvy a spoločný európsky rámcový program pre rozvoj čiernomorskej oblasti	4	1 000 000	1 000 000	2 000 000	2 000 000		
	<b>Kapitola 07 02 – Súčet</b>		<b>3 150 000</b>	<b>3 785 230</b>	<b>4 300 000</b>	<b>6 100 000</b>	<b>2 833 370,48</b>	<b>6 072 096,16</b>

## 07 02 01 Príspevok na mnohostranné a medzinárodné činnosti v oblasti životného prostredia

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 150 000	2 047 185	2 300 000	2 300 000	1 833 370,48	2 505 606,20

Poznámky

Predtým článok 07 02 01 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie povinných a dobrovoľných príspevkov súvisiacich s celým radom medzinárodných dohovorov, protokolov a dohôd, ktorých je Únia zmluvnou stranou, a prípravných prác súvisiacich s budúcimi medzinárodnými dohodami, ktoré sa týkajú Únie.

Právny základ

Činnosti uskutočňované Komisiou v rámci úloh, ktoré vyplývajú z jej výsad na inštitucionálnej úrovni podľa Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a podľa článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Rozhodnutie Rady 77/585/EHS z 25. júla 1977 o uzavretí Dohovoru o ochrane Stredozemného mora pred znečistením a protokolu na prevenciu znečisťovania Stredozemného mora odpadom zhadzovaným z lodí a lietadiel (Ú. v. ES L 240, 19.9.1977, s. 1).

Rozhodnutie Rady 81/462/EHS z 11. júna 1981 o uzavretí Dohovoru o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcim hranicami štátov (Ú. v. ES L 171, 27.6.1981, s. 11).

Rozhodnutie Rady 82/72/EHS z 3. decembra 1981, ktoré sa týka uzavretia Dohovoru o ochrane európskych voľne žijúcich organizmov a prírodných stanovišť (Ú. v. ES L 38, 10.2.1982, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

## KAPITOLA 07 02 — GLOBÁLNE ZÁLEŽITOSTI V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA (pokračovanie)

## 07 02 01 (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 82/461/EHS z 24. júna 1982 o uzavretí Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov (Ú. v. ES L 210, 19.7.1982, s. 10) a príslušné dohody.

Rozhodnutie Rady 84/358/EHS z 28. júna 1984 týkajúce sa uzatvorenia Dohody o spolupráci pri vysporiadavaní sa so znečisťovaním Severného mora ropou a inými škodlivými látkami (Ú. v. ES L 188, 16.7.1984, s. 7).

Rozhodnutie Rady 86/277/EHS z 12. júna 1986 o uzatvorení Protokolu k Dohovoru z roku 1979 o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcim hranicami štátov a dlhodobom financovaní spoločných programov pre monitorovanie a meranie rozsiahleho prenášania znečisťujúcich látok v ovzduší Európy (EMEP) (Ú. v. ES L 181, 4.7.1986, s. 1).

Rozhodnutie Rady 93/98/EHS z 1. februára 1993 o uzavretí Dohovoru o riadení pohybu nebezpečných odpadov cez hranice štátov a ich zneškodňovaní (Bazilejský dohovor) v mene Spoločenstva (Ú. v. ES L 39, 16.2.1993, s. 1).

Rozhodnutie Rady 93/550/EHS z 20. októbra 1993 o uzatvorení Dohody o spolupráci na ochranu pobrežia a vôd severovýchodného Atlantiku proti znečisteniu (Ú. v. ES L 267, 28.10.1993, s. 20).

Rozhodnutie Rady 93/626/EHS z 25. októbra 1993 o uzavretí Dohovoru o biologickej diverzite (Ú. v. ES L 309, 13.12.1993, s. 1).

Rozhodnutie Rady 94/156/ES z 21. februára 1994 o pristúpení Spoločenstva k Dohovoru o ochrane morského prostredia v oblasti Baltského mora z roku 1974 (Helsinský dohovor) (Ú. v. ES L 73, 16.3.1994, s. 1).

Rozhodnutie Rady z 27. júna 1997 o uzatvorení dohovoru v mene Spoločenstva o posúdení vplyvov na životné prostredie v cezhraničnom kontexte (Dohovor ESPOO) (návrh v Ú. v. ES C 104, 24.4.1992, s. 5; rozhodnutie nebolo uverejnené).

Rozhodnutie Rady 97/825/ES z 24. novembra 1997 týkajúce sa uzatvorenia Dohovoru o spolupráci pri ochrane a trvalo udržateľnom využívaní rieky Dunaj (Ú. v. ES L 342, 12.12.1997, s. 18).

Rozhodnutie Rady 98/216/ES z 9. marca 1998 o uzavretí Dohovoru Organizácie Spojených národov o boji proti rozširovaniu púští v krajinách vážne postihnutých suchom a/alebo rozširovaním púští, najmä v Afrike, v mene Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 83, 19.3.1998, s. 1).

Rozhodnutie Rady 98/249/ES zo 7. októbra 1997 o uzavretí Dohovoru o ochrane morského prostredia v severovýchodnom Atlantiku (Ú. v. ES L 104, 3.4.1998, s. 1).

Rozhodnutie Rady 98/685/ES z 23. marca 1998 týkajúce sa uzavretia dohovoru o cezhraničných účinkoch priemyselných havárií (Ú. v. ES L 326, 3.12.1998, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2000/706/ES zo 7. novembra 2000 týkajúce sa uzavretia Dohovoru o ochrane Rýna (Ú. v. ES L 289, 16.11.2000, s. 30).

Rozhodnutie Rady 2002/628/ES z 25. júna 2002, ktoré sa týka uzavretia Kartagenského protokolu o biologickej bezpečnosti v mene Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 48).

Rozhodnutie Rady 2003/106/ES z 19. decembra 2002 o schválení v mene Európskeho spoločenstva Rotterdamského dohovoru o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom oznámení pre určité nebezpečné chemikálie a prípravky na ochranu rastlín v medzinárodnom obchode (Ú. v. EÚ L 63, 6.3.2003, s. 27).

Rozhodnutie Rady 2004/259/ES z 19. februára 2004 o uzatvorení v mene Európskeho spoločenstva Protokolu o perzistentných organických látkach k Dohovoru z roku 1979 o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcim hranicami štátov (Ú. v. EÚ L 81, 19.3.2004, s. 35).

Rozhodnutie Rady 2005/370/ES zo 17. februára 2005 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia (Ú. v. EÚ L 124, 17.5.2005, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/61/ES z 2. decembra 2005 o uzavretí Protokolu EHK OSN o registroch uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok v mene Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 32, 4.2.2006, s. 54).

KOMISIA

HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

**KAPITOLA 07 02 — GLOBÁLNE ZÁLEŽITOSTI V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA** (pokračovanie)**07 02 01** (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 2006/507/ES zo 14. októbra 2004 o uzavretí Štokholmského dohovoru o perzistentných organických látkach v mene Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 209, 31.7.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/871/ES z 18. júla 2005 o uzavretí Dohody o ochrane africko-euroázijských druhov vodného stahovavého vtáctva v mene Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 345, 8.12.2006, s. 24).

Rozhodnutie Rady 2010/655/EÚ z 19. októbra 2010 o uzavretí dodatkového protokolu k Dohode o spolupráci na ochranu pobrežia a vôd severovýchodného Atlantiku proti znečisteniu v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 285, 30.10.2010, s. 1).

**07 02 02 Ukončenie LIFE (Európsky finančný nástroj pre životné prostredie – 2000 až 2006) – Činnosti mimo územia Únie**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	238 045	—	1 000 000	0,—	3 066 489,96

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie finančných príspevkov na projekty technickej pomoci v súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 1655/2000 týkajúceho sa tretieho tematického komponentu LIFE III – „LIFE – tretie krajiny“. Pokryté akcie budú podporovať vytváranie kapacít a administratívnych štruktúr potrebných v oblasti životného prostredia v tretích krajinách.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1655/2000 zo 17. júla 2000 o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE) (Ú. v. ES L 192, 28.7.2000, s. 1).

**07 02 03 Pilotný projekt – Environmentálne monitorovanie čiernomorskej panvy a spoločný európsky rámcový program pre rozvoj v čiernomorskej oblasti**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	500 000	p.m.	800 000	1 000 000,00	500 000,00

Poznámky

Tento projekt je zameraný na podporu opatrení týkajúcich sa pravidelného monitorovania kvality morského a pobrežného prostredia, ako aj boja so znečistením v oblasti Čierneho mora. Jeho celkové ciele sú tieto:

- poskytnúť základ na výskum a skúmať znečistenie morského a pobrežného prostredia, skúmať dôsledky znečistenia na biodiverzitu a na zamestnanosť súvisiacu s morským a pobrežným prostredím,
- vyvíjať nové technológie na ochranu životného prostredia a núdzové odstraňovanie znečistenia,
- navrhnuť a zaviesť integrovaný systém monitorovania morských a pobrežných oblastí v regióne,
- vytvoriť sieť zariadení na dynamické monitorovanie systému „more – pobrežie – rieka“ diaľkovým snímaním,
- školiť ľudí a pripravovať personál na aktuálnu realizáciu činností súvisiacich s monitorovaním.

KOMISIA  
HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

## KAPITOLA 07 02 — GLOBÁLNE ZÁLEŽITOSTI V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA (pokračovanie)

## 07 02 03 (pokračovanie)

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

07 02 04 **Prípravná akcia – Environmentálne monitorovanie čiernomorskej panvy a spoločný európsky rámcový program pre rozvoj čiernomorskej oblasti***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 000 000	1 000 000	2 000 000	2 000 000		

*Poznámky*

Táto akcia je zameraná na podporu opatrení na boj so znečistením a proti úbytku biodiverzity v oblasti Čierneho mora a proti negatívnym dôsledkom zhoršovania životného prostredia.

Jej celkové ciele sú:

- školiť ľudí a pripravovať personál na samotnú realizáciu činností súvisiacich s monitorovaním.
- skúmať znečistenie a biodiverzitu morského a pobrežného prostredia,
- vyvíjať nové technológie na ochranu životného prostredia,
- navrhnúť a zaviesť integrovaný systém monitorovania morského a pobrežného prostredia v oblasti,
- určiť a efektívne riadiť chránené morské oblasti,
- prispieť k riadeniu vodných zdrojov v oblasti, aj prostredníctvom inovačných a nákladovo efektívnych spôsobov zvýšenia dodávok sladkej vody, v spolupráci s inými regiónmi čeliacimi nedostatku vody, ako je napríklad oblasť Stredozemného mora.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

## KAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
07 03	TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA							
07 03 01	<b>Dokončenie ochrany lesov</b>	2	p.m.	p.m.	—	3 000 000	0,—	9 775 276,08
07 03 02	<b>Ukončenie akčného programu Únie podporujúceho mimovládne organizácie aktívne hlavne v oblasti ochrany životného prostredia</b>	2	—	—	—	p.m.	0,—	0,—
07 03 03	<b>Ukončenie programu LIFE III (finančný nástroj pre životné prostredie – 2000 až 2006) – Projekty na území Únie – Časť I (ochrana prírody)</b>	2	—	21 000 000	—	15 000 000	0,—	24 231 327,59
07 03 04	<b>Ukončenie programu LIFE III (finančný nástroj pre životné prostredie – 2000 až 2006) – Projekty na území Únie – Časť II (ochrana životného prostredia)</b>	2	—	8 500 000	—	15 000 000	17 660,—	17 056 362,47
07 03 05	<b>Ukončenie finančných nástrojov LIFE I (1991 až 1995) a LIFE II (1996 až 1999) – Projekty na území Únie – Časť I (ochrana prírody) a časť II (ochrana životného prostredia)</b>	2	—	—	—	—	0,—	0,—
07 03 06	<b>Ukončenie akcie zameranej na zvyšovanie povedomia a ostatných všeobecných akcií založených na akčných programoch Spoločenstva v oblasti životného prostredia</b>	2	—	125 000	—	300 000	0,—	1 394 951,22
07 03 07	<b>LIFE + (finančný nástroj pre životné prostredie – 2007 až 2013)</b>	2	305 000 000	200 000 000	280 885 000	158 000 000	288 971 390,44	143 220 064,98
07 03 09	<b>Príspevok pre Európsku environmentálnu agentúru</b>							
07 03 09 01	Európska environmentálna agentúra – Príspevok pre hlavy 1 a 2	2	21 557 000	21 557 000	20 394 000	20 394 000	23 112 623,55	23 112 623,55
07 03 09 02	Európska environmentálna agentúra – Príspevok pre hlavu 3	2	13 548 327	13 548 327	14 864 000	15 024 000	18 090 966,45	18 090 966,45
	Článok 07 03 09 – Medzisúčet		35 105 327	35 105 327	35 258 000	35 418 000	41 203 590,—	41 203 590,—
07 03 10	<b>Prípravné činnosti – Natura 2000</b>	2	—	160 000	—	400 000	0,—	820 762,90
07 03 11	<b>Pilotný projekt – Ochrana a zachovávanie lesov</b>	2	—	900 000	—	900 000	0,—	1 200 000,—



KOMISIA  
HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMAKAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
(pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
07 03 13	Prípravná akcia – Integrovaný systém pobrežnej komunikácie a riadenia rizík	2	—	p.m.	—	220 000	0,—	298 542,—
07 03 15	Pilotný projekt – Obchodovanie s emisiami oxidu siričitého a oxidov dusíka v Baltskom mori	2	—	160 000	p.m.	960 000	2 000 000,—	640 000,—
07 03 16	Pilotný projekt – Rozvoj preventívnych činností zameraných na zastavenie rozširovania púští v Európe	2	p.m.	800 000	1 500 000	1 500 000	999 795,—	29 938,50
07 03 17	Prípravná akcia – Klíma Karpatskej kotliny	2	p.m.	1 650 000	2 000 000	2 000 000	2 500 000,—	0,—
07 03 18	Pilotný projekt – Obnova zastaraných plavidiel, ktoré sa nepoužívajú na rybolov	2	1 000 000	200 000	1 000 000	1 000 000		
07 03 19	Pilotný projekt – Hospodárske straty v dôsledku výrazných strát vody v mestách	2	p.m.	600 000	1 000 000	1 000 000		
07 03 21	Pilotný projekt – Certifikácia nízkouhlíkových poľnohospodárskych postupov	2	p.m.	300 000	1 000 000	1 000 000		
07 03 22	Pilotný projekt – Komplexný výskum metód kontroly rozširovania alergií na ambróziu a peľ	2	p.m.	750 000	1 500 000	1 500 000		
07 03 24	Pilotný projekt – Európsky systém zálohovania hliníkových plechoviek na nápoje	2	p.m.	100 000	1 500 000	1 500 000		
07 03 25	Ukončenie rozvoja nových politických iniciatív	2	—	p.m.	—	520 000	0,—	813 792,79
07 03 26	Pilotný projekt – Preskúmanie literatúry z hľadiska potenciálnych účinkov zmeny klímy na oblasti ochrany pitnej vody v Únii a určenie priorít spomedzi rozličných druhov zásob pitnej vody	2	500 000	250 000				
07 03 27	Prípravná akcia – Schéma BEST (Dobrovoľná schéma pre biodiverzitu a ekosystémové služby na území najvzdialenejších regiónov a zámorských krajín a území Únie)	2	2 000 000	1 000 000				

KOMISIA

HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

KAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
(pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
07 03 28	Pilotný projekt – Cyklus recyklácie plastov a vplyv na morské prostredie	2	1 000 000	500 000				
07 03 29	Prípravná akcia – Rozvoj preventívnych činností zameraných na zastavenie rozširovania púští v Európe	2	1 000 000	500 000				
07 03 30	Pilotný projekt – Podpora ochrany prírodných zdrojov a boj proti zmene klímy prostredníctvom zvýšeného využívania slnečnej energie (slnečnej tepelnej energie a fotovoltaickej energie)	2	2 000 000	1 000 000				
07 03 31	Pilotný projekt – Porovnávacie štúdiá o záťaži a opatreniach v plánoch manažmentu povodí hlavných riek v Únii	2	1 500 000	750 000				
07 03 60	Európska chemická agentúra – Činnosti v oblasti právnych predpisov o biocídoch – Príspevok pre programy v rámci okruhu 2							
07 03 60 01	Európska chemická agentúra – Činnosti v oblasti právnych predpisov o biocídoch – Príspevok pre hlavu 1 a 2 okruhu 2	2	p.m.	p.m.				
07 03 60 02	Európska chemická agentúra – Činnosti v oblasti právnych predpisov o biocídoch – Príspevok pre hlavu 3 okruhu 2	2	p.m.	p.m.				
	Článok 07 03 60 – Medzisúčet		p.m.	p.m.				
	<b>Kapitola 07 03 – Súčet</b>		<b>349 105 327</b>	<b>274 350 327</b>	<b>325 643 000</b>	<b>239 218 000</b>	<b>335 692 435,44</b>	<b>240 684 608,53</b>

07 03 01 **Dokončenie ochrany lesov**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	—	3 000 000	0,—	9 775 276,08

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania záväzkov, ktoré zostali na uhradenie z predchádzajúcich rokov a ktoré vyplývajú z opatrení a akcií na monitorovanie účinkov znečistenia atmosféry na lesy, monitorovanie lesných požiarov a zhromažďovanie informácií a údajov o lesných ekosystémoch.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2152/2003 zo 17. novembra 2003 týkajúce sa monitorovania lesov a environmentálnych interakcií v Spoločenstve (Forest focus) (Ú. v. EÚ L 324, 11.12.2003, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA**KAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
(pokračovanie)**07 03 02 Ukončenie akčného programu Únie podporujúceho mimovládne organizácie aktívne hlavne v oblasti ochrany životného prostredia**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	—	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tento článok je určený na pokrytie financovania záväzkov, ktoré zostali na uhradenie z predchádzajúcich rokov a ktoré vyplývajú z grantov pre mimovládne organizácie pôsobiace najmä v oblasti ochrany životného prostredia, a na ich všeobecné bežné náklady, ročné pracovné programy a projekty s cieľom prispieť k ďalšiemu vývoju a vykonávaniu politiky a legislatívy Únie v oblasti životného prostredia a zvýšiť účasť občianskej spoločnosti na rozprave o životnom prostredí na európskej úrovni.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 466/2002/ES z 1. marca 2002, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva podporujúci mimovládne organizácie aktívne najmä v oblasti ochrany životného prostredia (Ú. v. ES L 75, 16.3.2002, s. 1).

**07 03 03 Ukončenie programu LIFE III (finančný nástroj pre životné prostredie – 2000 až 2006) – Projekty na území Únie – Časť I (ochrana prírody)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	21 000 000	—	15 000 000	0,—	24 231 327,59

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania záväzkov, ktoré zostali na uhradenie z predchádzajúcich rokov a ktoré vyplývajú zo všeobecných cieľov programu LIFE III – oblasť ochrany prírody, ktoré sa týkajú ochrany prírody, zameriavajú sa najmä na ochranu prirodzených biotopov a druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín a zahŕňajú projekty ochrany prírody, a najmä rozvoj európskej siete Natura 2000.

Právny základ

Smernica Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES L 103, 25.4.1979, s. 1).

Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1655/2000 zo 17. júla 2000 o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE) (Ú. v. ES L 192, 28.7.2000, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

**KAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
(pokračovanie)**07 03 04 Ukončenie programu LIFE III (finančný nástroj pre životné prostredie – 2000 až 2006) – Projekty na území Únie – Časť II (ochrana životného prostredia)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	8 500 000	—	15 000 000	17 660,00	17 056 362,47

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania záväzkov, ktoré zostali na uhradenie z predchádzajúcich rokov a ktoré vyplývajú zo všeobecných cieľov programu LIFE III – oblasť ochrany životného prostredia, ktoré sa týkajú rozvoja inovačných a integrovaných techník a metód pre ďalší rozvoj environmentálnej politiky a akcií Únie a štúdií prostredníctvom zabezpečenia lepšej koordinácie cezhraničných účinkov environmentálnych a klimatických podmienok na krajinu, vodné cesty a vodné systémy.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1655/2000 zo 17. júla 2000 o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE) (Ú. v. ES L 192, 28.7.2000, s. 1).

**07 03 05 Ukončenie finančných nástrojov LIFE I (1991 až 1995) a LIFE II (1996 až 1999) – Projekty na území Únie – Časť I (ochrana prírody) a časť II (ochrana životného prostredia)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	—	—	0,—	0,—

Poznámky

Tento článok je určený na pokrytie financovania záväzkov, ktoré zostali na uhradenie z predchádzajúcich rokov a ktoré vyplývajú zo všeobecných cieľov programov LIFE I a LIFE II, ktoré sa týkajú tvorby a vykonávania politiky a právnych predpisov Únie a ochrany prirodzených biotopov a druhov.

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 1973/92 z 21. mája 1992 o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE I) (Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1404/96 z 15. júla 1996, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1973/92 o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE II) (Ú. v. ES L 181, 20.7.1996, s. 1).

**07 03 06 Ukončenie akcie zameranej na zvyšovanie povedomia a ostatných všeobecných akcií založených na akčných programoch Spoločenstva v oblasti životného prostredia**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	125 000	—	300 000	0,—	1 394 951,22

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania záväzkov, ktoré zostali na uhradenie z predchádzajúcich rokov a ktoré vyplývajú z akcií, ktoré Komisia podnikla na implementovanie existujúcej legislatívy, zvyšovanie povedomia a na iné všeobecné akcie založené na environmentálnom akčnom programe Spoločenstva.

KOMISIA  
HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA**KAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
(pokračovanie)**07 03 06** (pokračovanie)

Tieto akcie budú zahŕňať granty pre projekty a zmluvy o službách, workshopy a semináre, ako aj prípravné a výrobné náklady na audiovizuálne materiály, podujatia a výstavy, návštevy tlače, publikácie a ostatné aktivity spojené so šírením informácií a internetovou stránkou.

*Právny základ*

Činnosti uskutočňované Komisiou v rámci úloh, ktoré vyplývajú z jej výsad na inštitucionálnej úrovni podľa Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a podľa článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES z 22. júla 2002, ktorým sa ustanovuje šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva (Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1).

**07 03 07** **LIFE + (finančný nástroj pre životné prostredie – 2007 až 2013)***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
305 000 000	200 000 000	280 885 000	158 000 000	288 971 390,44	143 220 064,98

*Poznámky**Predtým článok 07 03 07 (čiastočne)*

Dostatočné rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie finančnej podpory opatrení a projektov, ktoré prispievajú k vykonávaniu, aktualizácii a rozvoju environmentálnej politiky a právnych predpisov Únie, vrátane začlenenia životného prostredia do iných politík, čím sa prispieje k udržateľnému rozvoju. Program LIFE + má konkrétne podporovať implementáciu šiesteho environmentálneho akčného programu vrátane tematických stratégií a financovať opatrenia a projekty s pridanou hodnotou na európskej úrovni v troch prioritných oblastiach: príroda a biodiverzita, politika a správa v oblasti životného prostredia a poskytovanie informácií a komunikácia.

Najmenej 78 % rozpočtových prostriedkov sa použije na granty na činnosť pri projektoch, z toho aspoň 50 % na projekty podporujúce ochranu prírody a zachovanie biodiverzity. Projekty, ktoré sa majú podporovať, sa vyberajú po výzve na prekladanie návrhov. Podporované projekty musia byť v záujme Únie, technicky a finančne celistvé, uskutočniteľné a musia zaručiť efektívnosť vynaložených prostriedkov.

S cieľom zabezpečiť európsku pridanú hodnotu a zabrániť financovaniu často sa opakujúcich aktivít projekty podporované prostredníctvom grantov na činnosť musia spĺňať jedno z týchto kritérií:

- projekty s najlepšimi postupmi alebo demonštračné projekty na vykonávanie smerníc 79/409/EHS a 2009/147/ES alebo smernice 92/43/EHS, alebo
- inovačné alebo demonštračné projekty týkajúce sa cieľov Únie v oblasti životného prostredia vrátane vývoja alebo šírenia techník najlepších postupov, know-how alebo technológií, alebo
- kampane na zvyšovanie povedomia a špeciálne školenia pre pracovníkov zúčastňujúcich sa na výkone protipožiarnej prevencie, alebo
- projekty rozvoja a dosahovania cieľov Únie súvisiacich s rozsiahlym, harmonizovaným, všestranným a dlhodobým monitorovaním lesov a environmentálnych interakcií.

KOMISIA

HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

**KAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
(pokračovanie)

**07 03 07** (pokračovanie)

Opatrenia podporované programom LIFE + sa okrem iného vzťahujú na:

- podporu nezávislých a neziskových mimovládnych organizácií, ktoré prispievajú k rozvoju a implementácii politiky a právnych predpisov Únie v oblasti životného prostredia,
- podporu úlohy Komisie pri podnecovaní rozvoja a implementácie environmentálnej politiky, a to prostredníctvom štúdií, hodnotení, seminárov a pracovných stretnutí s odborníkmi a zúčastnenými stranami, sietí a počítačových systémov, informácií, publikácií a činností šírenia informácií vrátane podujatí, výstav a podobných opatrení na zvýšenie povedomia.

Projekty a opatrenia financované pomocou LIFE + možno implementovať prostredníctvom grantov alebo postupov verejného obstarávania a môžu pozostávať:

- zo štúdií, prieskumov, modelovania a tvorby scenárov,
- z monitorovania vrátane monitorovania lesov,
- z opatrení na opätovné zalesňovanie,
- z opatrení na boj proti znečisteniu v Stredozemnom mori, ako aj erózii pobrežia,
- z pomoci pri budovaní kapacít,
- zo školení, seminárov a stretnutí vrátane školení pracovníkov, ktorí sa zúčastňujú na iniciatívach protipožiarnej ochrany lesov,
- z vytvárania sietí a platforiem pre najlepšie postupy,
- z informačných a komunikačných činností vrátane kampaní na zvyšovanie povedomia, a najmä kampaní na informovanie verejnosti o lesných požiaroch,
- z ukážky inovatívnych prístupov v oblasti politiky, technológií, metód a nástrojov,
- z podpory na prevádzkové činnosti mimovládnych organizácií, ktoré sú aktívne predovšetkým v oblasti ochrany a zlepšovania životného prostredia na európskej úrovni a zúčastňujú sa na vypracúvaní a implementácii politiky a právnych predpisov Únie,
- z rozvíjania a udržiavania sietí, databáz a informačných a počítačových systémov priamo súvisiacich s implementáciou environmentálnej politiky a právnych predpisov Únie, najmä ak zlepšujú prístup verejnosti k informáciám o životnom prostredí. Pokryté výdavky budú zahŕňať náklady na vývoj, údržbu, prevádzku a podporu (hardvér, softvér a služby) informačných a komunikačných systémov. Pokryjú sa nimi aj náklady na riadenie projektu, kontrolu kvality, bezpečnosť, dokumentáciu a školenia súvisiace s implementáciou týchto systémov,
- konkrétne pre zložku Príroda a biodiverzita: správa lokalít a druhov a plánovanie lokalít vrátane zlepšenia ekologickej súdržnosti siete Natura 2000, monitorovanie stavu ochrany vrátane, ale nie výlučne, stanovenia postupov a štruktúr pre takéto monitorovanie, vývoj a implementácia akčných plánov na ochranu druhov a biotopov, rozšírenie siete Natura 2000 na morské oblasti a v obmedzenom počte prípadov nákup pozemkov.

Podpora by sa mala poskytnúť aj na obnovu tých podnikov, ktoré boli vystavené nepriaznivým environmentálnym a klimatickým podmienkam, aby sa zabezpečilo, že ich produktivita sa zachová v dlhodobom horizonte.

Komisia musí podať správu o vplyve projektových mechanizmov (CDM/JI) na hostujúce krajiny, najmä na ich rozvojové ciele v súlade s požiadavkami smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v spoločenstve (Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32).

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 614/2007 z 23. mája 2007 o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE +) (Ú. v. EÚ L 149, 9.6.2007, s. 1).

**KAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
(pokračovanie)**07 03 09 Príspevok pre Európsku environmentálnu agentúru**

07 03 09 01 Európska environmentálna agentúra – Príspevok pre hlavy 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21 557 000	21 557 000	20 394 000	20 394 000	23 112 623,55	23 112 623,55

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie zamestnancov agentúry a administratívne výdavky (hlavy 1 a 2).

Komisia sa zaväzuje, že ak ju o to agentúra požiada, bude informovať rozpočtový orgán o prevodoch uskutočnených medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov od štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva zahrnuté v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z príspevkov Švajčiarskej konfederácie za účasť v programoch Únie zahrnuté v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 401/2009 z 23. apríla 2009 o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 13).

07 03 09 02 Európska environmentálna agentúra – Príspevok pre hlavu 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 548 327	13 548 327	14 864 000	15 024 000	18 090 966,45	18 090 966,45

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie subvencií Európskej environmentálnej agentúry v Kodani. Poslaním agentúry je poskytovať Únii a členským štátom objektívne, spoľahlivé a porovnateľné informácie o životnom prostredí na európskej úrovni, a tým im umožniť podniknúť potrebné opatrenia na ochranu životného prostredia, hodnotenie výsledkov týchto opatrení a informovanie verejnosti.

KOMISIA

HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

**KAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
(pokračovanie)

**07 03 09** (pokračovanie)

07 03 09 02 (pokračovanie)

Stratégia EHP na obdobie rokov 2009 až 2013, ktorú správna rada prijala 26. novembra 2008, je založená na troch hlavných činnostiach:

- naďalej podporovať informačné potreby stanovené v právnych predpisoch Únie a v medzinárodných právnych predpisoch v oblasti životného prostredia, a najmä v šiestom environmentálnom akčnom programe,
- poskytovať včasné hodnotenia o spôsoboch a príčinách zmien životného prostredia a o tom, či sú politiky v oblasti životného prostredia, vrátane šiesteho environmentálneho akčného programu, stratégie trvalo udržateľného rozvoja Európskej únie a politik v súvisiacich oblastiach účinné,
- zlepšovať koordináciu a šírenie údajov a vedomostí o životnom prostredí v rámci Európy.

Tieto činnosti sa uskutočňujú prostredníctvom štyroch projektových oblastí:

- environmentálne témy,
- medziodvetvové témy,
- integrované environmentálne hodnotenia,
- informačné a komunikačné služby.

Každá tematická oblasť, ktorej je potrebné venovať sa, je ovplyvnená spektrom spoločenských a sektorových procesov v oblastiach, ako sú napríklad poľnohospodárstvo, odvetvie chemikálií, energetika, doprava alebo rozvoj a plánovanie využívania pôdy, ako aj potreba širšieho medzinárodného kontextu.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov od štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva zahrnuté v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z príspevkov Švajčiarskej konfederácie za účasť v programoch Únie zahrnuté v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítavať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Príspevok Únie na rok 2010 predstavuje spolu 35 258 000 EUR bez spätne získaného prebytku.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 401/2009 z 23. apríla 2009 o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 13).



KOMISIA  
HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMAKAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
(pokračovanie)07 03 10 **Prípravné činnosti – Natura 2000**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	160 000	—	400 000	0,—	820 762,90

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie prípravných činností na riadenie siete Natura 2000 (t. j. zachovanie a monitorovanie biodiverzity, opätovné zavádzanie druhov, infraštruktúru, finančné náhrady pre majiteľov pozemkov) vrátane pilotných projektov, činností v oblasti komunikácie a informácií a vypracovania metodík a vzorov riadenia pre lokality s rôznymi charakteristikami a rôznymi formami vlastníctva.

## Právny základ

Prípravné akcie v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

07 03 11 **Pilotný projekt – Ochrana a zachovávanie lesov**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	900 000	—	900 000	0,—	1 200 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania záväzkov, ktoré zostali na uhradenie z predchádzajúcich rokov a ktoré súvisia s opatreniami a akciami na monitorovanie účinkov znečistenia atmosféry na lesy, opatreniami a akciami na monitorovanie lesných požiarov a zabránenie týmto požiarom a na zhromažďovanie informácií a údajov o lesných ekosystémoch. Monitorovacie činnosti sa zamerajú na problémy súvisiace s pôdou, biodiverzitou a viazaním uhlíka prostredníctvom lesných porastov. Tieto akcie budú zahŕňať granty a zmluvy o poskytovaní štúdií a služieb ako doplnok k finančným príspevkom určeným na náklady programov predložených členskými štátmi a miestnymi orgánmi na činnosti, ktoré budú:

- naďalej spravovať a rozvíjať sieť pozorovacích stanovísk, ktoré poskytujú informácie o lesných ekosystémoch,
- naďalej spravovať a rozvíjať informačný systém o lesných požiaroch,
- podporovať opatrenia prevencie a boja proti lesným požiarom, predovšetkým v regiónoch klasifikovaných ako regióny s vysokým rizikom, ktoré sú rozšírením opatrení ustanovených v nariadení Rady (EHS) č. 2158/92 z 23. júla 1992 o ochrane lesov Spoločenstva proti požiaru (Ú. v. ES L 217, 31.7.1992, s. 3), ktoré stratilo platnosť 31. decembra 2002,
- podporovať opatrenia na opätovné zalesňovanie oblastí zničených požiarom predovšetkým v prírodných rezerváciách a na chránených územiach na základe rešpektovania daných bioklimatických a environmentálnych charakteristík, s použitím druhov a odrôd vyhovujúcich miestnym podmienkam,
- podporovať a ďalej rozvíjať monitorovacie schémy a hodnotenia získaných informácií a rozvíjať platformy na výmenu údajov medzi členskými štátmi a ostatnými zainteresovanými stranami,
- podporovať programy opätovného zalesňovania v regiónoch postihnutých požiarom,
- podporovať hĺbkovú štúdiu zameranú na príčiny a dôsledky požiarov, ktoré boli v ostatných rokoch mimoriadne závažné najmä pre európsky lesnícky sektor,
- podporovať vhodné opatrenia prevencie lesných požiarov napríklad prostredníctvom protipožiarnych pruhov, lesných chodníkov, vstupov do lesa, vodných zdrojov a programov hospodárenia s lesmi.

KOMISIA

HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

**KAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
(pokračovanie)**07 03 11** (pokračovanie)

Stretnutia odborníkov členských štátov sa môžu tiež financovať z týchto rozpočtových prostriedkov.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**07 03 13** *Prípravná akcia – Integrovaný systém pobrežnej komunikácie a riadenia rizík**Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	220 000	0,—	298 542,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie projektu, v rámci ktorého sa navrhne a vytvorí: 1. komplementárny participatívny systém pobrežnej komunikácie a 2. spoločný systém ochrany pred pobrežnými rizikami a riadenia týchto rizík pre členské štáty z oblasti Baltského mora, a najmä pre samotné pobaltské štáty, ktoré boli z dôvodu 50 rokov trvajúcej okupácie vylúčené zo štandardných vývojových procesov, v dôsledku čoho sa ich vývoj dnes odlišuje od vývoja v starších členských štátoch. Trvalo udržateľný rozvoj pobreží (vrátane integrovaných aplikácií) treba aktívne posilňovať a taktiež treba skúmať a rozvíjať, testovať a šíriť netradičné inovácie nielen v súvislosti s osvedčenými metódami implementácie, t. j. nielen vertikálne a horizontálne na všetkých úrovniach riadenia, ale aj s osobitným dôrazom na vypracúvanie nových metód participatívnej komunikácie a spolupráce, čím sa zvýši povedomie o otázkach týkajúcich sa pobreží a podporí sa primerané správanie všetkých zúčastnených strán.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**07 03 15** *Pilotný projekt – Obchodovanie s emisiami oxidu siričitého a oxidov dusíka v Baltskom mori**Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	160 000	p.m.	960 000	2 000 000,00	640 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie platieb na financovanie pilotného projektu s cieľom:

- znížiť emisie oxidu siričitého (SO<sub>2</sub>) a oxidu dusíka (NO<sub>x</sub>) v Baltskom mori prostredníctvom zavedenia pilotného systému na obchodovanie s emisiami medzi zainteresovanými stranami, ktoré sú ochotné dobrovoľne sa zapojiť do projektu,
- zahrnúť lodnú prepravu do výskumu a prípravných prác realizovaných Komisiou na účely vývoja politiky pre voľný obchod s pozemnými zdrojmi, ktorý by mal dopĺňať práce uskutočňované Komisiou s cieľom zistiť a stanoviť v budúcej legislatíve podmienky pre možný systém obchodovania s SO<sub>2</sub> a NO<sub>x</sub>.

KOMISIA  
HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA**KAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
(pokračovanie)**07 03 15** (pokračovanie)*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**07 03 16** **Pilotný projekt – Rozvoj preventívnych činností zameraných na zastavenie rozširovania púští v Európe***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	800 000	1 500 000	1 500 000	999 795,00	29 938,50

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie pilotného projektu zahŕňajúceho výskum, zber údajov, hodnotenie, návštevy v teréne, monitorovanie, konzultácie a vytváranie sietí na účely rozvoja preventívnej činnosti zameranej na zastavenie rozširovania púští v Európe.

Viacero členských štátov v tejto súvislosti prijalo individuálne opatrenia, preto sú k dispozícii mnohé príklady osvedčených aj nevhodných postupov, ako aj medziodborové štúdie a návrhy vychádzajúce okrem iného z odhadu škôd spôsobených modernými postupmi intenzívneho poľnohospodárstva a z otázok týkajúcich sa zmeny klímy.

Podľa správ sekretariátu Dohovoru Organizácie Spojených národov o boji proti rozširovaniu púští tento závažný environmentálny a hospodársky problém postihuje Portugalsko, Španielsko, Taliansko, Grécko, Maltu, Lotyšsko, Maďarsko, Rumunsko, Turecko a Bielorusko, ako aj iné krajiny a regióny v Únii aj v celej Európe, a na základe scenárov „bežného vývoja“ sa očakáva, že poľnohospodárska produkcia v nasledujúcich rokoch ešte viac poklesne, čo bude predstavovať hrozbu pre zabezpečenie dodávok potravín.

Dôsledkami rozširovania púští navyše nie sú iba straty v poľnohospodárstve, ale aj strata biodiverzity, pokles úrodnosti pôdy a zníženie schopnosti pôdy zadržiavať vodu, posilnenie erózie a znížené viazanie uhlíka. Okrem toho sa častejšie vyskytujú povodne a suchá súvisiace so zmenou klímy, pričom ich následky sú čoraz ničivejšie, čím sa ešte viac zvyšuje riziko rozširovania púští a jeho negatívne hospodárske a sociálne dôsledky. [Pozri odsek 17 uznesenia Európskeho parlamentu z 9. októbra 2008 o riešení problému nedostatku vody a problému sucha v Európskej únii (Ú. v. EÚ C 9 E, 15.1.2010, s. 33).]

Pilotný projekt bude zahŕňať:

- výmenu osvedčených postupov,
- názorné ukážky inovatívnych prístupov, know-how, nových technológií, nových metód a nástrojov, napr. na ochranu vody,
- vytvorenie monitorovacieho systému na hodnotenie získaných informácií a vývoj platformy na výmenu údajov medzi členskými štátmi, kandidátskymi krajinami, krajinami západného Balkánu a krajinami zahrnutými do európskej susedskej politiky (ESP), ktorá by bola prístupná na konzultáciu iným zúčastneným stranám,
- kampane na zvyšovanie povedomia organizované spolu s členskými štátmi, kandidátskymi krajinami, krajinami západného Balkánu a krajinami ESP, ako aj s inými zúčastnenými stranami, ktoré stoja pred týmto environmentálnym a hospodárskym problémom, s cieľom napomôcť zachovaniu porastu a udržať úroveň vlhkosti na povrchu pôdy aj pod ním, a tak obmedziť vysušovanie a zastaviť rozširovanie púští,
- rozvoj konkrétnych pilotných projektov na miestnej úrovni, ktoré podpora inováčne miestne opatrenia na zadržiavanie dažďovej vody a povrchových vôd.

Pilotný projekt by v budúcnosti mohol byť zdokonalený riešením otázky rozširovania púští v celej Európe prostredníctvom dvojstranných a viacstranných dohôd.

KOMISIA

HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

**KAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
(pokračovanie)**07 03 16** (pokračovanie)*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**07 03 17** *Prípravná akcia – Klíma Karpatskej kotliny**Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	1 650 000	2 000 000	2 000 000	2 500 000,00	0,—

*Poznámky*

Hlavným cieľom tohto projektu je preskúmať štruktúru Karpát a Karpatskej kotliny z podrobného meteorologického a priestorového hľadiska, a to jednotnou alebo aspoň porovnateľnou metódikou. Základné výsledky budú predstavovať príspevok k štúdiám variability klímy, zmeny klímy a aplikovanej klimatológie. Klíma regiónu ako geografického celku nebola opísaná už približne 90 rokov.

Vnútroštátne siete pre meteorologické merania majú rôzne nástroje a často rôzne predpisy. Presné modelovanie klimatických polí si vyžaduje väčšie oblasti, no menšie krajiny nemožno použiť ako model pre reprodukciu klímy susedných regiónov. Tieto faktory znemožňujú porovnanie medzi jednotlivými vnútroštátnymi mapami. Navyše niektoré krajiny už majú vnútroštátne atlasy klímy, zatiaľ čo niektoré nie. V rámci projektu sa budú zhromažďovať informácie o meraniach a o existujúcich databázach. Ďalším krokom je tvorba klimatických máp prostredníctvom výmeny údajov a informácií. Zároveň sa bude porovnávať kvalita údajov a štandardizačné metódy. Navrhuje sa, aby sa použila kartografická metóda, pri ktorej nie je potrebná výmena veľkého množstva údajov medzi krajinami. Rozsah projektu sa v ďalšej etape rozšíri na región strednej a východnej Európy v spolupráci s paralelným projektom kartografie klímy strednej a východnej Európy, ktorého predchodcom bola letná škola 2007 zameraná na prípravu atlasu klímy, ktorú organizovala maďarská meteorologická služba (<http://www.met.hu/pages/seminars/seera/index.htm>).

Klíma Karpát a Karpatskej kotliny je základnou vstupnou informáciou pre predpoveď počasia a klímy. Projekt Budúcnosť životného prostredia Karpát [Carpathians Environment Outlook, v rámci Programu Organizácie Spojených národov pre životné prostredie (UNEP)] spolu s Dunajom (siedmy koridor Európy) a Karpatskou kotlinou pokrýva veľkú časť plochy povodia. Výsledkom projektu budú spoločné mapy a porovnateľné vnútroštátne klimatické a meteorologické mapy, pričom sa tiež umožní rozšírenie rozsahu projektu a vytvorenie databáz sektorových máp pre ďalšie veľké projekty.

Dátum začatia projektu: 1. januára 2009.

Dátum ukončenia projektu: 31. decembra 2010.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**07 03 18** *Pilotný projekt – Obnova zastaraných plavidiel, ktoré sa nepoužívajú na rybolov**Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 000 000	200 000	1 000 000	1 000 000		

*Poznámky*

Tento pilotný projekt je zameraný na zintenzívnenie opatrení na ochranu životného prostredia a riadenie environmentálnych rizík v pobrežných oblastiach.

KOMISIA  
HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA**KAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
(pokračovanie)**07 03 18** (pokračovanie)

Cieľom je presadzovať osvedčené postupy udržateľnej správy pobrežných oblastí zintenzívnením jestvujúcich netradičných opatrení v odvetví a preskúmaním priestoru na nové opatrenia, zvyšovaním povedomia o potrebách pobrežných oblastí a zaistením lepšieho správania zúčastnených strán.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na opatrenia navrhnuté členskými štátmi a miestnymi orgánmi na účely:

- vytvorenia súpisu nerybárskych pravidiel analýzou životného cyklu takýchto pravidiel, materiálov využívaných na ich stavbu a ich ďalšieho osudu po vyradení z prevádzky,
- preskúmania možnosti zavedenia pravidiel likvidácie zastaraných pravidiel a/alebo postupov vyradovania takýchto pravidiel,
- recyklácie pravidiel a materiálov v nich používaných – najmä živíc a sklolaminátu – ktoré sa buď zbytočne nevyužijú, ak sa likvidujú na skládkach, alebo znečistia okolie, ak sa plavidlá nechajú opustené,
- možného opätovného využitia recyklovateľných materiálov,
- riadneho nakladania s nebezpečnými odpadmi, najmä palivom, olejom a ťažkými kovmi, ktoré treba dekontaminovať,
- realizácie kampaní na informovanie verejnosti a zvyšovanie povedomia, ktoré podporujú verejnú diskusiu a zhromažďovanie myšlienok týkajúcich sa environmentálnych a sociálnych otázok s dôrazom na udržateľný rozvoj a zapojenie námorných podnikov i súkromných osôb.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**07 03 19** **Pilotný projekt – Hospodárske straty v dôsledku výrazných strát vody v mestách***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	600 000	1 000 000	1 000 000		

*Poznámky*

Cieľom projektu je posúdenie množstva vody vo veľkých mestách v celej Únii, z ktorej neplýnú príjmy, a s tým súvisiacich hospodárskych strát. Navrhované ciele sa dajú zhrnúť takto:

- posúdenie a odhad množstva vody, z ktorej neplýnú príjmy, v rôznych vybraných mestách,
- analýza dôsledkov, súvisiacich hospodárskych strát a vplyvu na životné prostredie.

*Dátum začatia projektu:* 1. januára 2010.

*Dátum ukončenia projektu:* 31. decembra 2012.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

**KAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
(pokračovanie)**07 03 21 Pilotný projekt – Certifikácia nízkouhlíkových poľnohospodárskych postupov**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	300 000	1 000 000	1 000 000		

Poznámky

Cieľom tohto pilotného projektu je vytvoriť systém certifikácie nízkouhlíkových poľnohospodárskych postupov v Únii. Systém by sa mal vzťahovať na celé odvetvie poľnohospodárstva a jeho cieľom by malo byť zohľadnenie všetkých hlavných faktorov, ktoré prispievajú k emisiám oxidov uhlíka pochádzajúcim z poľnohospodárstva, vrátane používania hnojív a iných vstupných látok, spracovania odpadových produktov, výroby energie z obnoviteľných zdrojov, vývoja pohlcovačov uhlíka a využívania ďalších postupov a technológií na zmiernenie následkov zmeny klímy. S cieľom zabezpečiť jeho relevantnosť pre celé územie Únie by sa mal certifikačný systém, ktorý sa vyvinie v rámci pilotného projektu, vyskúšať v praxi vo viacerých poľnohospodárskych regiónoch vhodne situovaných v rôznych častiach Únie.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**07 03 22 Pilotný projekt – Komplexný výskum metód kontroly rozširovania alergií na ambróziu a peľ**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	750 000	1 500 000	1 500 000		

Poznámky

Cieľom tohto projektu je vytvoriť najúčinnnejšiu metódu kontroly rozširovania ambrózie, ako aj prevencie a liečenia peľových alergií na základe medzinárodných vedeckých výskumov, zberu údajov a hodnotenia.

Medzi ciele projektu pre zúčastnené krajiny patrí:

- uskutočniť vedecké výskumy o realizovateľnosti a účinnosti rôznych typov kontroly výskytu ambrózie (mechanickej, biologickej, chemickej atď.),
- vyvinúť najúčinnnejšiu metódu kontroly šírenia ambrózie,
- vypracovať štúdie vplyvu peľovej kontaminácie na spoločnosť a verejné zdravie s osobitným ohľadom na deti mladšie ako 10 rokov, ktorých populačná skupina je vážne postihnutá alergiami,
- posúdiť náklady a škody spôsobené v súvislosti s liečením pacientov trpiacich alergiami súvisiacimi s ambróziou a ich komplikáciami (lieky, neprítomnosť v zamestnaní zo zdravotných dôvodov, ušlý príjem atď.),
- vytvoriť metódy prevencie a liečenia alergií s cieľom znížiť alergické ochorenia a ich komplikácie,
- vypracovať účinný mechanizmus prevencie, aby sa zaistilo, že kontaminácia sa nebude šíriť do členských štátov, ktoré zatiaľ nie sú postihnuté.

Z dôvodu alergénnych vlastností peľu ambrózie palinolistej je jej rozšírenie osobitne dôležité pre verejnosť v niekoľkých krajinách Európy. Najviac zasiahnuté krajiny v Európe sú Francúzsko, Nemecko, Dánsko, Taliansko, Rakúsko, Maďarsko, Poľsko, Rumunsko a Bulharsko. Keďže je všeobecne známe, že peľ ambrózie sa šíri cez hranice, programy na jej odstránenie obmedzené na jednotlivé krajiny nebudú úspešné a sú nevyhnutné celoeurópske opatrenia.

Dátum začatia projektu: 1. januára 2010.

Dátum ukončenia projektu: 31. decembra 2011.

KOMISIA  
HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA**KAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
(pokračovanie)**07 03 22** (pokračovanie)*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**07 03 24** **Pilotný projekt – Európsky systém zálohovania hliníkových plechoviek na nápoje***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	100 000	1 500 000	1 500 000		

*Poznámky**Predtým článok 17 03 18*

Cieľom tohto pilotného projektu bude preskúmať, ako zosúladiť systém zálohovania plechoviek na úrovni Únie, alebo aspoň prehĺbiť spoluprácu medzi členskými štátmi s cieľom zabezpečiť recykláciu plechoviek.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**07 03 25** **Ukončenie rozvoja nových politických iniciatív***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	520 000	0,—	813 792,79

*Poznámky**Predtým článok 07 05 01*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania záväzkov, ktoré zostali na uhradenie z predchádzajúcich rokov a ktoré vyplývajú z akcií, ktoré Komisia podnikla na rozvoj nových politických iniciatív, vrátane zvyšovania povedomia a iných všeobecných akcií založených na environmentálnom akčnom programe Spoločenstva.

*Právny základ*

Činnosti uskutočňované Komisiou v rámci úloh, ktoré vyplývajú z jej výsad na inštitucionálnej úrovni podľa Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a podľa článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES z 22. júla 2002, ktorým sa ustanovuje šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva (Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

**KAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
(pokračovanie)**07 03 26 Pilotný projekt – Preskúmanie literatúry z hľadiska potenciálnych účinkov zmeny klímy na oblasti ochrany pitnej vody v Únii a určenie priorít spomedzi rozličných druhov zásob pitnej vody**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
500 000	250 000				

Poznámky

Nový článok

Názov projektu: Preskúmanie literatúry z hľadiska potenciálnych účinkov zmeny klímy na oblasti ochrany pitnej vody v Únii a určenie priorít spomedzi rozličných druhov zásob pitnej vody.

Rozpočet: 500 000 EUR

Dátum začatia projektu: 1. januára 2011

Dátum ukončenia projektu: 31. decembra 2011

Cieľ projektu:

Vzhľadom na procesy súvisiace so zmenou klímy možno dlhodobú bezpečnosť verejného zásobovania pitnou vodou zaistiť využívaním zraniteľných zásob vody (napr. oblasti ochrany pobrežných filtrátov alebo iné oblasti ochrany pitnej vody).

Preskúmanie literatúry z hľadiska potenciálnych účinkov zmeny klímy na oblasti ochrany pitnej vody v Únii bude spolu s výsledkami získanými z iných projektov prvým krokom ďalšej analýzy s cieľom dosiahnuť väčšiu istotu pri určovaní potenciálne strategických zásob pitnej vody pre budúcnosť.

Krátky opis projektu:

V rámci projektu sa uskutoční preskúmanie literatúry z hľadiska operatívnych a prirodzených mechanizmov dopĺňania vodných zdrojov zabezpečujúcich verejné zásobovanie pitnou vodou (spodné vody, povrchové vody, krasové vody, pobrežné filtráty) v celej Únii za extrémnych klimatických podmienok. Preskúmanie účinkov zmeny klímy na rozličné typy oblastí ochrany pitnej vody bude zahŕňať určenie prioritných tém a oblastí. Výsledky preskúmania literatúry sa porovnajú s výsledkami iných projektov, napríklad projektu s názvom Prípravná akcia v oblasti klímy v Karpatskej kotline, ktorý sa zaoberá účinkami zmeny klímy na túto oblasť. Tento projekt sa zameria okrem iného na hodnotenie zraniteľnosti zdrojov a zariadení na zásobovanie pitnou vodou a jej sanitáciu z hľadiska dosahov zmeny klímy.

Konečným cieľom je zaistiť dlhodobú ochranu zraniteľných chránených vodných oblastí s cieľom zaručiť bezpečné verejné zásobovanie vodou bez ohľadu na dosahy scenárov zmeny klímy.

Bez analýzy dosahov zmeny klímy by snahy o zaistenie bezpečnosti zásobovania neboli riadne podložené a mohli by sa dokonca ukázať ako nedostatočné na zachovanie bezpečnosti oblastí ochrany pitnej vody. V krajných prípadoch by to mohlo vyústiť do nedostatočného zásobovania pitnou vodou.

Vzhľadom na to, že zásobovanie zdravotne vyhovujúcou vodou je jednou z hlavných globálnych výziev, Európa získa konkurenčnú výhodu, ak sa opatrenia naplánujú predtým, ako sa prejaví vplyv nepriaznivých procesov.

Dotknuté krajiny:

Všetky krajiny, v ktorých zásobovanie vodou pochádza zo zraniteľných chránených vodných oblastí (spodné vody, povrchové vody, pobrežné filtráty, krasové systémy), najmä oblastí ležiacich pri veľkých riekach a v horských oblastiach. Najviac postihnutými krajinami sú:

Maďarsko, Bulharsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko, Srbsko, Poľsko, Taliansko, Rakúsko a Nemecko.

Výsledok projektu:

- preskúmanie literatúry z hľadiska potenciálnych účinkov zmeny klímy na rozličné typy chránených vodných oblastí v Únii,
- určenie prioritných tém a oblastí.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).



**KAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
(pokračovanie)**07 03 27 Prípravná akcia – Schéma BEST (Dobrovoľná schéma pre biodiverzitu a ekosystémové služby na území najvzdialenejších regiónov a zámorských krajín a území Únie)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 000 000	1 000 000				

Poznámky

Nový článok

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie programu presadzovaného Radou a zameraného na podporu ochrany a trvalo udržateľného využívania biodiverzity a ekosystémových služieb v európskych zámorských oblastiach na základe skúseností s programami Únie v oblasti ochrany prírody, ako je NATURA 2000, z ktorých je vylúčená väčšina najvzdialenejších regiónov a zámorských krajín a území.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**07 03 28 Pilotný projekt – Cyklus recyklácie plastov a vplyv na morské prostredie**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 000 000	500 000				

Poznámky

Nový článok

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pilotného projektu hodnotiaceho účinnosť cyklu recyklácie plastov na úrovni Únie a jeho možné medzery s osobitným dôrazom na vplyv na vodné a morské prostredie. V rámci tohto pilotného projektu by sa mohli vypracovať aj hĺbkové miestne alebo regionálne hodnotenia, ako aj štúdie zamerané na pobrežné oblasti, aby sa identifikovali konkrétne výzvy, osvedčené postupy a odporúčania na opatrenia.

Hodnotenie a štúdia uskutočnené v rámci tohto pilotného projektu by sa preto zameriavali na odhalenie technických medzier a nedostatkov v cykle recyklácie plastov v Únii, ako aj na možné zlepšenie právnych predpisov s cieľom znížiť množstvo plastov pochádzajúce z pevniny, ktoré sa dostáva do morského prostredia.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**07 03 29 Prípravná akcia – Rozvoj preventívnych činností zameraných na zastavenie rozširovania púští v Európe**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 000 000	500 000				

Poznámky

Nový článok

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

**KAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
(pokračovanie)**07 03 30 Pilotný projekt – Podpora ochrany prírodných zdrojov a boj proti zmene klímy prostredníctvom zvýšeného využívania slnečnej energie (slnečnej tepelnej energie a fotovoltaiickej energie)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 000 000	1 000 000				

Poznámky

Nový článok

Všeobecným cieľom tohto projektu bude vypracovanie návrhov na prípravu budúcich opatrení na investície v členských štátoch do malých demonštračných zariadení využívajúcich slnečnú energiu na vykurovanie, chladenie a výrobu elektrickej energie v členských štátoch. Osobitným cieľom by malo byť zriadenie rezidenčných zariadení v členských štátoch a regiónoch, kde neexistujú dotácie alebo kde sa poskytujú len veľmi nízke dotácie, s cieľom umožniť prezentáciu rozličných technológií a možností v oblasti vykurovania, chladenia a výroby elektrickej energie zo slnka širokej verejnosti. Keďže sú to nové technológie a väčšina obyvateľov Únie nie je dobre informovaná o ich výhodách, súkromné rezidenčné investície do slnečnej energie možno podporiť vytvorením týchto demonštračných zariadení bližšie k ich miestu bydliska.

Výsledkom projektu by malo byť niekoľko solárnych zariadení nainštalovaných v obytných domoch a budovách, ktoré budú fungovať a bude možné ich navštíviť.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**07 03 31 Pilotný projekt – Porovnávací štúdiá o záťaži a opatreniach v plánoch manažmentu povodí hlavných riek v Únii**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 500 000	750 000				

Poznámky

Nový článok

Orgány zodpovedajúce za riečne oblasti predkladajú plány manažmentu povodí, ktoré sa budú realizovať do roku 2012 a ktoré prinesú výsledky do roku 2015 alebo neskôr. Porovnanie záťaže a opatrení hlavných plánov manažmentu povodí je potrebné Európsky parlament, aby mu umožnilo pochopiť rozličné koncepcie a ich súvislosť s inými politickými oblasťami.

Cieľom projektu bude preskúmať plány manažmentu povodí pre hlavné oblasti v Únii. V rámci projektu sa bude používať ten istý softvér, aby sa porovnala záťaž (stupeň znečistenia, prúdenie) a napokon opatrenia prijaté orgánmi jednotlivých oblastí s cieľom dosiahnuť dobrý stav. Očakávaným výsledkom je paneurópsky prehľad o záťaži a problémoch, ktorý bude doplnený o porovnávaciu geografickú analýzu, modely územného plánovania a ekonomické prognózy. Predmetom osobitnej pozornosti budú: opatrenia týkajúce sa ochrany zdrojov vody, záťaž spôsobená poľnohospodárskou a priemyselnou činnosťou a urbanizáciou.

Dotknuté štáty: Štáty, cez ktoré tečú rieky Dunaj a Rýn, Španielsko, Taliansko, Spojené kráľovstvo a Poľsko.

Výsledok projektu: Jednotný obraz o miere záťaže a riešení v oblasti vodného hospodárenia v Únii.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMAKAPITOLA 07 03 — TVORBA A VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
(pokračovanie)

## 07 03 60 Európska chemická agentúra – Činnosti v oblasti právnych predpisov o biocídoch – Príspevok pre programy v rámci okruhu 2

## 07 03 60 01 Európska chemická agentúra – Činnosti v oblasti právnych predpisov o biocídoch – Príspevok pre hlavy 1 a 2 okruhu 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.				

Poznámky

Nová položka

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov agentúry a administratívnych výdavkov (hlavy 1 a 2) pri činnostiach súvisiacich s implementáciou právnych predpisov o biocídoch. Komisia, ak ju o to požiada agentúra, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny vykonané medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov od štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o umiestňovaní na trh a používaní biocídnych výrobkov, predložený Komisiou 12. júna 2009 [KOM(2009) 267].

## 07 03 60 02 Európska chemická agentúra – Činnosti v oblasti právnych predpisov o biocídoch – Príspevok pre hlavu 3 okruhu 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.				

Poznámky

Nová položka

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov agentúry (hlava 3) pri činnostiach súvisiacich s implementáciou právnych predpisov o biocídoch.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov od štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o umiestňovaní na trh a používaní biocídnych výrobkov [KOM(2009) 267].

KOMISIA

HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

## KAPITOLA 07 11 — GLOBÁLNE ZÁLEŽITOSTI V OBLASTI KLÍMY

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
07 11	GLOBÁLNE ZÁLEŽITOSTI V OBLASTI KLÍMY							
<b>07 11 01</b>	<b>Príspevok na mnohostranné a medzinárodné dohody v oblasti klímy</b>	4	850 000	809 352	700 000	955 000	678 095,93	748 427,83
	<b>Kapitola 07 11 – Súčet</b>		<b>850 000</b>	<b>809 352</b>	<b>700 000</b>	<b>955 000</b>	<b>678 095,93</b>	<b>748 427,83</b>

**07 11 01 Príspevok na mnohostranné a medzinárodné dohody v oblasti klímy**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
850 000	809 352	700 000	955 000	678 095,93	748 427,83

Poznámky

Predtým článok 07 02 01 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie povinných a dobrovoľných príspevkov súvisiacich s celým radom medzinárodných dohovorov, protokolov a dohôd, ktorých je Únia zmluvnou stranou, a prípravných prác súvisiacich s budúcimi medzinárodnými dohodami, ktoré sa týkajú Únie.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 88/540/EHS zo 14. októbra 1988 týkajúce sa uzatvorenia Viedenského dohovoru o ochrane ozónovej vrstvy a Montrealského protokolu o látkach, ktoré porušujú ozónovú vrstvu (Ú. v. ES L 297, 31.10.1988, s. 8).

Rozhodnutie Rady 94/69/ES z 15. decembra 1993 o uzavretí Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o klimatických zmenách (Ú. v. ES L 33, 7.2.1994, s. 11).

Rozhodnutie Rady 2002/358/ES z 25. apríla 2002, ktoré sa týka schválenia Kjótskeho protokolu k Rámcovému dohovoru Organizácie Spojených národov o klimatických zmenách a spoločnom plnení záväzkov z neho vyplývajúcich v mene Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 130, 15.5.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

## KAPITOLA 07 12 — VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI KLÍMY

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
07 12	VYKONÁVANIE POLITIKY A PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE V OBLASTI KLÍMY							
07 12 01	<b>Vykonávanie politiky a právnych predpisov Únie v oblasti klímy</b>	2	17 600 000	15 000 000	10 970 000	9 000 000	9 082 417,85	6 185 048,31
	<b>Kapitola 07 12 – Súčet</b>		<b>17 600 000</b>	<b>15 000 000</b>	<b>10 970 000</b>	<b>9 000 000</b>	<b>9 082 417,85</b>	<b>6 185 048,31</b>

07 12 01 **Vykonávanie politiky a právnych predpisov Únie v oblasti klímy**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
17 600 000	15 000 000	10 970 000	9 000 000	9 082 417,85	6 185 048,31

Poznámky

Predtým článok 07 03 07 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú v rámci programu LIFE + určené na financovanie opatrení na podporu úlohy, ktorú Komisia zohráva v podnecovaní politiky a tvorbe a vykonávaní právnych predpisov v oblasti klímy, pri zohľadnení týchto priorit:

- zabezpečiť vykonávanie záväzkov Únie podľa Kjótskeho protokolu k Rámcovému dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy a rozvíjať stratégiu pre obdobie po roku 2012 a vykonávanie programu,
- zabezpečiť adaptáciu hospodárstva a spoločnosti Únie na nepriaznivé vplyvy zmeny klímy a zmiernovať tieto vplyvy,
- zabezpečiť vykonávanie a využívanie nástrojov trhu, najmä obchodovanie s emisiami skleníkových plynov, na účely dosahovania nákladovo efektívneho znižovania emisií po roku 2012.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov, ktoré Komisia vynakladá na:

- štúdie a hodnotenia,
- služby zamerané na vykonávanie a začleňovanie politiky a právnych predpisov v oblasti klímy,
- semináre a pracovné stretnutia s odborníkmi a hlavnými zúčastnenými stranami,
- rozvíjanie a udržiavanie sietí, databáz a informačných a počítačových systémov priamo súvisiacich s implementáciou politiky a právnych predpisov Únie v oblasti klímy, najmä ak zlepšujú prístup verejnosti k informáciám o životnom prostredí. Pokryté výdavky budú zahŕňať náklady na vývoj, údržbu, prevádzku a podporu (hardvér, softvér a služby) informačných a komunikačných systémov, najmä nezávislého transakčného protokolu Spoločenstva – Community Independent Transaction Log (CITL) a systémov na monitorovanie poškodzovania ozónovej vrstvy – Ozone depleting Monitoring System (ODS). Pokryjú sa nimi aj náklady na riadenie projektu, kontrolu kvality, bezpečnosť, dokumentáciu a školenia súvisiace s implementáciou týchto systémov,
- informovanie, publikácie a šírenie aktivít vrátane podujatí, výstav a podobných opatrení na zvýšenie povedomia.

Opatrenia financované pomocou LIFE + možno implementovať prostredníctvom grantov alebo postupov verejného obstarávania.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 614/2007 z 23. mája 2007 o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE +) (Ú. v. EÚ L 149, 9.6.2007, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

## KAPITOLA 07 13 — ZOHLADŇOVANIE PROBLEMATIKY KLÍMY A INOVÁCIE

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
07 13	ZOHLADŇOVANIE PROBLEMATIKY KLÍMY A INOVÁCIE							
07 13 01	<i>Demonštrácia zachytávania a ukladania uhlíka (CCS) a inovatívnych technológií v oblasti obnoviteľných zdrojov</i>	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
07 13 02	<i>Akčný program Únie na boj proti zmene klímy</i>	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>				15 000 000	5 000 000		
			p.m.	p.m.	15 000 000	5 000 000		
07 13 03	<i>Prípravná akcia – Zohľadňovanie problematiky klímy a prispôsobovania sa zmene klímy</i>	2	5 000 000	2 000 000				
07 13 04	<i>Prípravná akcia – Námorná politika</i>	2	1 000 000	500 000				
	<b>Kapitola 07 13 – Súčet</b>		<b>6 000 000</b>	<b>2 500 000</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>		
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>				<b>15 000 000</b>	<b>5 000 000</b>		
			<b>6 000 000</b>	<b>2 500 000</b>	<b>15 000 000</b>	<b>5 000 000</b>		

07 13 01 *Demonštrácia zachytávania a ukladania uhlíka (CCS) a inovatívnych technológií v oblasti obnoviteľných zdrojov*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		

Poznámky

Predtým článok 07 03 20

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na čiastočné financovanie opatrení na zmiernenie dôsledkov zmeny klímy a prispôbenie sa im, ktoré sú v Únii potrebné na dosiahnutie cieľov odsúhlasených na kodanskej konferencii o zmene klímy v decembri 2009.

Právny základ

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v spoločenstve (Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32).

KOMISIA  
HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

## KAPITOLA 07 13 — ZOHLADŇOVANIE PROBLEMATIKY KLÍMY A INOVÁCIE (pokračovanie)

## 07 13 02 Akčný program Únie na boj proti zmene klímy

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
07 13 02	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
Rezervy (40 02 41)			15 000 000	5 000 000		
Súčet	p.m.	p.m.	15 000 000	5 000 000		

Poznámky

Predtým článok 07 03 23

Tento článok je určený na čiastočné financovanie opatrení na zmiernenie dôsledkov zmeny klímy a prispôbenie sa im, ktoré sú v Únii potrebné na dosiahnutie cieľov odsúhlasených na kodanskej konferencii o zmene klímy v decembri 2009.

## 07 13 03 Prípravná akcia – Zohľadňovanie problematiky klímy a prispôsobovania sa zmene klímy

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
5 000 000	2 000 000				

Poznámky

Nový článok

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prác potrebných na podporu rozvíjajúcej sa politiky Únie o zohľadňovaní problematiky klímy a prispôbovaní sa zmene klímy, ako podkladov na posúdenie vplyvu a prípravu budúcich politických rozhodnutí.

Oblasť klímy predstavuje jeden z ústredných pilierov stratégie Európa 2020. Dosiahnutie cieľov Únie v oblasti klímy znamená oveľa rýchlejšie znížovanie emisií v nasledujúcich desaťročiach než za posledné desaťročie.

Naviac prechod na nízkouhlíkové hospodárstvo s efektívnym využívaním zdrojov a odolné voči zmene klímy si bude vyžadovať príspevanie viacerých politík Únie (najmä kohéznej politiky, politiky poľnohospodárstva, politiky rozvoja vidieka, politiky výskumu a inovácie, programov v oblasti dopravy a energetiky, politiky vonkajších vzťahov) k oblasti klímy, a to najmä prostredníctvom opatrení zameraných na zohľadňovanie problematiky klímy a prispôbovanie sa zmene klímy.

Prípravná činnosť by teda mala zahŕňať štúdie a prípravné práce zamerané na:

- určenie štrukturálnych a technologických zmien potrebných na prechod na nízkouhlíkové hospodárstvo s efektívnym využívaním zdrojov a odolné voči zmene klímy do roku 2050, na základe cestovnej mapy s vytýčenými priebežnými míľnikmi v roku 2030,
- stanovenie činností, stratégií a právnych nástrojov, ku ktorým sa má pristúpiť na úrovni Únie a na vnútroštátnej a regionálnej úrovni s cieľom zmierniť zmenu klímy a jej vplyvy (napríklad prostredníctvom financovania zlepšení infraštruktúr a výrobných postupov v citlivých odvetviach) a dosiahnutie cieľov, ktoré Únia stanovila v oblasti klímy,
- vypracovanie inovačných mechanizmov na podporu rozvoja nízkouhlíkového hospodárstva a tvorby politík a stratégií na prispôbenie sa tejto situácii vrátane možných nových finančných nástrojov na plné využitie potenciálu nových technológií, zníženie strát spôsobených javmi súvisiacimi so zmenou klímy, akými sú veľké suchá a povodne a extrémne poveternostné javy, a zároveň zdokonalenie schopnosti Únie predchádzať prírodným katastrofám a reagovať na ne.

KOMISIA

HLAVA 07 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA

**KAPITOLA 07 13 — ZOHLADŇOVANIE PROBLEMATIKY KLÍMY A INOVÁCIE** (pokračovanie)**07 13 03** (pokračovanie)*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**07 13 04** **Prípravná akcia – Námorná politika***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 000 000	500 000				

*Poznámky**Nový článok*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie štúdií nevyhnutných z hľadiska získavania primeraných faktov a analýz na podporu rozvíjajúcej sa námornej politiky, keďže určité oblasti sú ešte stále nepreskúmané a keďže je to nevyhnutné ako základ hodnotenia vplyvu a prípravy budúcich rozhodnutí v tejto politike. Ide najmä o sociálno-ekonomické a právne záležitosti v námornej oblasti.

Pokiaľ ide o prípadnú budúcu akciu, identifikovali sa tri prierezové oblasti: územné plánovanie námorného priestoru, integrácia a konvergencia systémov na zber námorných údajov a námorný dohľad.

Tieto prostriedky sú tiež určené na pokrytie výdavkov na vyhotovenie štúdií realizovateľnosti s cieľom vypracovať budúce návrhy v týchto oblastiach.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na podporu integrácie rôznych systémov monitorovania a kontroly námorného priestoru, zhromažďovanie vedeckých údajov o mori a rozširovanie sietí spolupráce a najlepších postupov v oblasti námornej politiky a hospodárstva v pobrežných oblastiach.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 písm. b) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).



**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE
- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE OBLASŤ KLÍMY
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE OBLASŤ KLÍMY



HLAVA 08

**VÝSKUM**



## HLAVA 08

## VÝSKUM

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VÝSKUMU	333 124 545	333 124 545	306 898 404	306 898 404	309 557 931,30	309 557 931,30
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	6 884	6 884	25 081	25 081		
		333 131 429	333 131 429	306 923 485	306 923 485	309 557 931,30	309 557 931,30
08 02	SPOLUPRÁCA – ZDRAVIE	830 789 000	465 567 921	766 304 000	532 714 000	697 465 346,13	433 355 088,85
08 03	SPOLUPRÁCA – POTRAVINY, POĽNOHOSPODÁRSTVO A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO A BIOTECHNOLÓGIA	267 892 000	181 125 393	213 848 000	154 114 000	208 674 815,95	145 120 984,01
08 04	SPOLUPRÁCA – NANOVEDY, NANOTECHNOLÓGIE, MATE- RIÁLY A NOVÉ VÝROBNÉ TECH- NOLÓGIE	452 444 000	262 572 880	413 278 000	280 411 000	431 005 280,05	296 046 341,42
08 05	SPOLUPRÁCA – ENERGETIKA	157 410 000	114 947 049	150 436 000	119 534 000	150 738 699,56	120 792 601,34
08 06	SPOLUPRÁCA – ŽIVOTNÉ PRO- STREDIE (VRÁTANE ZMENY KLÍ- MY)	252 505 000	236 420 332	224 506 000	187 690 000	224 436 884,31	180 911 647,89
08 07	SPOLUPRÁCA – DOPRAVA (VRÁTANE LETECTVA)	414 351 000	428 450 080	358 780 000	328 222 000	350 348 610,06	341 034 468,05
08 08	SPOLUPRÁCA – SOCIÁLNO- EKONOMICKÉ A HUMANITNÉ VEDY	84 366 000	61 891 635	74 444 000	59 152 000	73 236 393,44	42 059 296,98
08 09	SPOLUPRÁCA – FINANČNÝ NÁ- STROJ S ROZDELENÍM RIZIKA (RSFF)	200 000 000	190 435 799	50 000 000	50 000 000	192 880 000,—	192 880 000,—
08 10	MYŠLIENKY	1 298 731 000	714 134 248	1 098 000 000	536 009 000	843 398 100,92	227 337 831,80
08 12	KAPACITY – INFRAŠTRUKTÚRA VÝSKUMU	156 304 000	200 909 768	212 392 000	95 000 000	192 199 131,13	158 749 147,13
08 13	KAPACITY – VÝSKUM V PRO- SPECH MALÝCH A STREDNÝCH PODNIKOV (MSP)	223 099 000	173 296 578	153 354 000	97 791 000	128 341 248,80	119 687 501,96
08 14	KAPACITY – OBLASTI ZNALOSTÍ	18 856 000	16 192 756	16 957 000	13 835 000	16 463 872,—	20 152 320,—
08 15	KAPACITY – VÝSKUMNÝ POTEN- CIÁL	63 802 000	51 589 058	31 287 000	23 888 000	30 561 280,—	48 087 706,—
08 16	KAPACITY – VEDA V SPOLOČ- NOSTI	44 798 000	30 469 728	50 203 000	29 000 000	34 233 987,—	28 914 911,45
08 17	KAPACITY – ČINNOSTI V RÁMCI MEDZINÁRODNEJ SPOLUPRÁCE	28 265 000	19 043 580	18 035 000	16 969 000	17 571 840,—	12 310 848,—
08 18	KAPACITY – FINANČNÝ NÁ- STROJ S ROZDELENÍM RIZIKA (RSFF)	50 000 000	47 608 950	30 000 000	30 000 000	32 256 000,—	32 256 000,—
08 19	KAPACITY – PODPORA KOHE- RENTNÉHO ROZVOJA POLITÍK V OBLASTI VÝSKUMU	9 804 000	5 713 074	2 600 000	7 476 000	9 998 138,—	5 890 959,48

## KOMISIA

## HLAVA 08 — VÝSKUM

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 20	EURATOM – ENERGIA JADROVEJ SYNTÉZY	396 090 000	235 092 994	384 274 000	231 700 000	378 888 000,—	245 000 000,—
08 21	EURATOM – JADROVÉ ŠTIEPENIE A RADIACNÁ OCHRANA	52 000 000	24 280 564	50 259 000	22 235 000	49 255 000,—	21 503 263,80
08 22	UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚCICH RÁMCOVÝCH PROGRAMOV A OSTATNÉ ČINNOSTI	p.m.	324 216 948	p.m.	729 601 000	117 149 977,88	1 395 380 059,50
08 23	VÝSKUMNÝ PROGRAM VÝSKUMNÉHO FONDU UHLIA A OCELE	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	46 115 017,—	51 529 746,59
	<b>Hlava 08 – Súčet</b>	<b>5 334 630 545</b>	<b>4 117 083 880</b>	<b>4 605 855 404</b>	<b>3 852 239 404</b>	<b>4 534 775 553,53</b>	<b>4 428 558 655,55</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>	<b>6 884</b>	<b>6 884</b>	<b>25 081</b>	<b>25 081</b>		
		<b>5 334 637 429</b>	<b>4 117 090 764</b>	<b>4 605 880 485</b>	<b>3 852 264 485</b>	<b>4 534 775 553,53</b>	<b>4 428 558 655,55</b>

## Poznámky

Tieto poznámky sa uplatňujú na všetky kapitoly rozpočtu v tejto hlave (s výnimkou kapitoly 08 22).

Tieto rozpočtové prostriedky sa použijú v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa stanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1), a nariadením Rady (Euratom) č. 1908/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá účasti podnikov, výskumných centier a univerzít na činnosti v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a šírenia výsledkov výskumu (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 1).

Pre poskytovanie rozpočtových prostriedkov tejto hlavy je definícia malých a stredných podnikov (MSP) rovnaká ako pri horizontálnych programoch rovnakého rámcového programu určených pre MSP. Táto definícia znie takto: „Oprávnené MSP sú právnické osoby, ktoré zodpovedajú definícii MSP obsiahnutej v odporúčaní Komisie 2003/361/ES a nie sú výskumnými centrami, výskumnými ústavmi, zmluvnými vedeckovýskumnými organizáciami ani poradenskými spoločnosťami.“ Všetky výskumné činnosti uskutočňované v súlade so siedmym rámcovým programom sa budú vykonávať v zhode so základnými etickými zásadami [v súlade s článkom 6 ods. 1 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1)] vrátane požiadaviek starostlivosti o zvieratá. Patria sem predovšetkým zásady ustanovené v článku 6 Zmluvy o Európskej únii a v Charte základných práv Európskej únie. Osobitne sa bude prihliadať na potrebu zvýšiť úsilie na posilnenie účasti a úlohy žien vo vede a výskume.

Pod tieto články a položky spadajú aj náklady na vedecké a technologické stretnutia na vysokej úrovni, konferencie, pracovné stretnutia a semináre európskeho záujmu organizované Komisiou, financovanie štúdií a dotácií na uskutočňovanie a hodnotenie osobitných programov a rámcových programov a na financovanie vedeckých a technologických analýz na vysokej úrovni a hodnotení vykonaných v mene Únie na preskúmanie nových oblastí výskumu vhodných pre akcie Únie, okrem iného v kontexte európskeho výskumného priestoru, a opatrení na monitorovanie a šírenie výsledkov programov vrátane opatrení na základe predchádzajúcich rámcových programov.

Tieto rozpočtové prostriedky tiež pokrývajú administratívne výdavky na informácie, publikácie, administratívnu a technickú prevádzku a niektoré ostatné výdavkové položky týkajúce sa vnútornej infraštruktúry spojenej s dosiahnutím cieľa opatrenia, ktorého sú neoddeliteľnou súčasťou, vrátane akcií a iniciatív potrebných na prípravu a monitorovanie stratégie Únie v oblasti rozvoja výskumu a technológií a demonštračných činností, vrátane výdavkov na zamestnancov, či sú, alebo nie sú pokryté služobným poriadkom.

Príjmy pochádzajúce z dohôd o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a Švajčiarskom alebo z viacstrannej Európskej dohody o vývoji jadrovej syntézy (EFDA) sa započítavajú do položiek 6 0 1 1 a 6 0 1 2 výkazu príjmov a môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Pri niektorých z týchto projektov sa predpokladá možnosť účasti tretích krajín alebo inštitúcií z tretích krajín na európskej spolupráci v oblasti vedecko-technického výskumu. Všetky finančné príspevky sa započítavajú do položiek 6 0 1 3 a 6 0 1 5 výkazu príjmov a môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Príjmy štátov zapojených do európskej spolupráce v oblasti vedeckého a technického výskumu uvedené v položke 6 0 1 6 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky příjmy z příspěvků kandidátských krajín a v náležitých případech potenciálních kandidátských krajín západného Balkánu za účasti v programech Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky příjmy z příspěvků zo zahraničných orgánov na činnosti Únie/Spoločenstva zahrnuté v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Dodatočné rozpočtové prostriedky budú k dispozícii v rámci článku 08 22 04.

Na splnenie cieľa 15 % účasti MSP na projektoch financovaných z týchto rozpočtových prostriedkov, ako je ustanovené v rozhodnutí č. 1982/2006/ES, je potrebné vyvinúť konkrétnejšie úsilie. Projekty, ktoré splnili podmienky špecifických programov pre MSP, by po splnení nevyhnutných (tematických) podmienok mali mať možnosť uchádzať sa o financie v rámci tematického programu.

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

## HLAVA 08

### VÝSKUM

#### KAPITOLA 08 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VÝSKUMU

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
08 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VÝSKUMU				
<b>08 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky výskumu</b>				
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>	5	9 056 454	8 936 270	9 088 015,58
			6 884	25 081	
			9 063 338	8 961 351	9 088 015,58
<b>08 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie v oblasti politiky výskumu</b>				
08 01 02 01	Externí pracovníci	5	219 017	211 392	153 691,66
08 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	440 843	478 248	618 399,78
	Článok 08 01 02 – Medzisúčet		659 860	689 640	772 091,44
<b>08 01 03</b>	<b>Výdavky súvisiace s vybavením, nábytkom a službami v oblasti politiky výskumu</b>				
		5	656 231	653 494	713 734,56
<b>08 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu činností v oblasti politiky výskumu</b>				
08 01 04 30	Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	1.1	35 115 000	32 110 000	19 189 347,31
08 01 04 31	Výkonná agentúra pre výskum (REA)	1.1	37 602 000	31 993 000	21 615 225,—
08 01 04 40	Európsky spoločný podnik pre ITER – Syntéza pre energiu (F4E) – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	35 900 000	30 900 000	37 035 074,56
	Článok 08 01 04 – Medzisúčet		108 617 000	95 003 000	77 839 646,87
<b>08 01 05</b>	<b>Výdavky na podporu činností v oblasti politiky výskumu</b>				
08 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu	1.1	125 098 000	127 161 000	130 070 749,—



**KAPITOLA 08 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VÝSKUMU** (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
08 01 05 02	Externí pracovníci v oblasti výskumu	1.1	27 167 000	33 899 000	29 032 665,83
08 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu	1.1	61 870 000	40 556 000	62 041 028,02
	Článok 08 01 05 – Medzisúčet		214 135 000	201 616 000	221 144 442,85
	<b>Kapitola 08 01 – Súčet</b>		<b>333 124 545</b>	<b>306 898 404</b>	<b>309 557 931,30</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>6 884</b>	<b>25 081</b>	
			<b>333 131 429</b>	<b>306 923 485</b>	<b>309 557 931,30</b>

**08 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky výskumu**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
08 01 01	9 056 454	8 936 270	9 088 015,58
Rezervy (40 01 40)	6 884	25 081	
Súčet	9 063 338	8 961 351	9 088 015,58

**08 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie v oblasti politiky výskumu**

## 08 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
219 017	211 392	153 691,66

## 08 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
440 843	478 248	618 399,78

**08 01 03 Výdavky súvisiace s vybavením, nábytkom a službami v oblasti politiky výskumu**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
656 231	653 494	713 734,56

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VÝSKUMU** (pokračovanie)

**08 01 04 Výdavky na podporu činností v oblasti politiky výskumu**

08 01 04 30 Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
35 115 000	32 110 000	19 189 347,31

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových nákladov Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum, ktoré vznikli v súvislosti s úlohou agentúry v rámci riadenia osobitného programu s názvom Myšlienky v oblasti výskumu na hraniciach poznania.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Plán pracovných miest agentúry je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/972/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Myšlienky, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 242).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Rozhodnutie Komisie 2008/37/ES zo 14. decembra 2007, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum na riadenie špecifického programu Spoločenstva Idey v oblasti hraničného výskumu podľa nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 9, 12.1.2008, s. 15).

08 01 04 31 Výkonná agentúra pre výskum (REA)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
37 602 000	31 993 000	21 615 225,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových nákladov Výkonnej agentúry pre výskum, ktoré vznikli v súvislosti s úlohou agentúry v rámci riadenia niektorých oblastí osobitných programov Ľudia, Kapacity a Spolupráca v oblasti výskumu.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Plán pracovných miest agentúry je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

**KAPITOLA 08 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VÝSKUMU** (pokračovanie)**08 01 04** (pokračovanie)

## 08 01 04 31 (pokračovanie)

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Rozhodnutie Rady 2006/973/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Ľudia, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 269).

Rozhodnutie Rady 2006/974/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Kapacity, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 298).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Rozhodnutie Komisie 2008/46/ES zo 14. decembra 2007, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre výskum na riadenie niektorých oblastí špecifických programov Spoločenstva Ľudia, Kapacity a Spolupráca v oblasti výskumu podľa nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 11, 15.1.2008, s. 9).

08 01 04 40 Európsky spoločný podnik pre ITER – Syntéza pre energiu (F4E) – Výdavky na administratívne riadenie

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
35 900 000	30 900 000	37 035 074,56

*Poznámky*

Jadrová syntéza ponúka možnosť takmer neobmedzených zásob čistej energie, pričom ITER predstavuje ďalší zásadný krok na dosiahnutie konečného cieľa. Zriadila sa Európska organizácia pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy, ktorá má formu spoločného podniku. Tento spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (syntéza pre energiu) má tieto úlohy:

- poskytnúť príspevok Euratomu Medzinárodnej organizácii pre energiu jadrovej syntézy ITER;
- poskytnúť príspevok Euratomu na činnosti v rámci širšieho prístupu s Japonskom na urýchlenie realizáciu jadrovej syntézy;
- implementovať program činností na prípravu vybudovania demonštračného reaktora jadrovej syntézy, ako aj príslušného vybavenia vrátane medzinárodného zariadenia na ožarovanie materiálov vyrobených na základe jadrovej syntézy (International Fusion Materials Irradiation Facility – IFMIF).

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady z 25. septembra 2006 o tom, aby Komisia uzavrela Dohodu o založení Medzinárodnej organizácie pre výskum energie jadrovej syntézy ITER na spoločné vykonávanie projektu ITER, dohodla dočasné uplatňovanie Dohody o založení Medzinárodnej organizácie pre výskum energie jadrovej syntézy ITER na spoločné vykonávanie projektu ITER a uzavrela Dohodu o výsadách a imunitách Medzinárodnej organizácie pre výskum energie jadrovej syntézy ITER na spoločné vykonávanie projektu ITER.

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VÝSKUMU** (pokračovanie)

**08 01 04** (pokračovanie)

08 01 04 40 (pokračovanie)

Rozhodnutie Komisie 2006/943/Euratom zo 17. novembra 2006 o dočasnom uplatňovaní Dohody o založení Medzinárodnej organizácie pre výskum energie jadrovej syntézy ITER na spoločnú implementáciu projektu ITER a Dohody o výsadách a imunitách Medzinárodnej organizácie pre výskum energie z jadrovej syntézy ITER na spoločnú implementáciu projektu ITER (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 60).

Rozhodnutie Rady 2006/970/Euratom z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 60).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 1908/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá účasti podnikov, výskumných centier a univerzít na činnosti v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a šírenia výsledkov výskumu (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/976/Euratom z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 403).

Rozhodnutie Rady 2007/198/Euratom z 27. marca 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy a ktorým sa mu udeľujú výhody (Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 58).

**08 01 05 Výdavky na podporu činností v oblasti politiky výskumu**

08 01 05 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
125 098 000	127 161 000	130 070 749,00

Poznámky

Predtým položka 08 01 05 01 (čiastočne)

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

08 01 05 02 Externí pracovníci v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
27 167 000	33 899 000	29 032 665,83

Poznámky

Predtým položka 08 01 05 02 (čiastočne)

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

**KAPITOLA 08 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VÝSKUMU** (pokračovanie)**08 01 05** (pokračovanie)

08 01 05 03 Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
61 870 000	40 556 000	62 041 028,02

Poznámky

Predtým položka 08 01 05 03 (čiastočne)

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

KAPITOLA 08 02 — SPOLUPRÁCA – ZDRAVIE

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 02	SPOLUPRÁCA – ZDRAVIE							
08 02 01	<i>Spolupráca – Zdravie</i>	1.1	670 789 000	447 524 129	665 884 000	450 158 000	615 546 880,—	351 633 330,61
08 02 02	<i>Spolupráca – Zdravie – Spoločný podnik pre vykonávanie iniciatív pre inováčné lieky</i>	1.1	155 400 000	14 282 685	96 220 000	77 000 000	78 643 200,—	78 643 200,—
08 02 03	<i>Spolupráca – Zdravie – Výdavky na podporu spoločného podniku pre iniciatívu pre inováčné lieky</i>	1.1	4 600 000	3 761 107	4 200 000	5 556 000	3 275 266,13	3 078 558,24
	<b>Kapitola 08 02 – Súčet</b>		<b>830 789 000</b>	<b>465 567 921</b>	<b>766 304 000</b>	<b>532 714 000</b>	<b>697 465 346,13</b>	<b>433 355 088,85</b>

08 02 01 *Spolupráca – Zdravie*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
670 789 000	447 524 129	665 884 000	450 158 000	615 546 880,00	351 633 330,61

Poznámky

Činnosti vykonané v oblasti zdravia smerujú k zlepšeniu zdravia európskych občanov a posilneniu konkurencieschopnosti priemyselných odvetví a podnikov v sektore zdravia v Európe a zároveň riešia celosvetové otázky zdravia vrátane nových epidémií. Dôraz sa kladie na translačný výskum (prenos základných zistení na klinické aplikácie), vypracovanie a validáciu nových terapií, metódy podpory zdravia a prevencie, nástroje a technológie diagnostikovania, ako aj dlhodobé a účinné systémy zdravotnej starostlivosti. Zvláštna pozornosť sa venuje komunikácii výsledkov výskumu a zavedeniu dialógu s občianskou spoločnosťou, najmä so skupinami pacientov, v najskoršom možnom štádiu vývoja v rámci biomedicínskeho a genetického výskumu.

Finančné prostriedky možno poskytnúť na klinický výskum mnohých chorôb [napr. HIV/AIDS, malária, tuberkulóza, nové alebo opakované pandémie, rakovina, srdcovocievne ochorenia, cukrovka a iné chronické choroby (napr. artritída, reumatické ochorenia a ochorenia svalov a kostí, ako aj respiračné choroby), zriedkavé ochorenia a neurodegeneratívne ochorenia].

Významný podiel financovania by mal smerovať na výskum tropických a zanedbávaných chorôb súvisiacich s chudobou okrem HIV, pričom osobitná pozornosť by sa mala venovať výskumu tuberkulózy.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európskeho hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

**KAPITOLA 08 02 — SPOLUPRÁČA – ZDRAVIE** (pokračovanie)**08 02 01** (pokračovanie)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Odkazy na súvisiace právne akty

Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. júla 2007 o Dohode TRIPS a prístupe k liekom (Ú. v. EÚ C 175 E, 10.7.2008, s. 591).

**08 02 02 Spolupráca – Zdravie – Spoločný podnik pre vykonávanie iniciatívy pre inováčné lieky**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
155 400 000	14 282 685	96 220 000	77 000 000	78 643 200,00	78 643 200,00

Poznámky

Spoločný podnik pre vykonávanie iniciatívy pre inováčné lieky prispieva k vykonávaniu siedmeho rámcového programu, a najmä témy Zdravie osobitného programu Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program. Jeho cieľom je významne zvýšiť efektívnosť a účinnosť procesu vývoja liekov s dlhodobým zámerom, aby farmaceutické odvetvie vyrábalo účinnejšie a bezpečnejšie inováčné lieky. Najmä:

- podporuje „predkonkurenčný farmaceutický výskum a vývoj“ v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu prostredníctvom koordinovaného prístupu na prekonanie zistených problematických miest výskumu v procese vývoja liekov,
- podporuje realizáciu výskumných priorít stanovených výskumným plánom spoločnej technologickej iniciatívy za inováčné lieky (ďalej len „výskumné činnosti“) najmä udeľovaním grantov na základe konkurenčných výzev na predkladanie návrhov,
- zabezpečuje komplementárnosť s ostatnými činnosťami siedmeho rámcového programu,
- je verejno-súkromným partnerstvom zameraným na zvýšenie investícií do výskumu v biofarmaceutickom odvetví v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu prostredníctvom zlúčenia zdrojov a podpory spolupráce medzi verejným a súkromným sektorom,
- podporuje zapojenie malých a stredných podnikov do svojej činnosti v súlade s cieľmi siedmeho rámcového programu.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 02 — SPOLUPRÁCA – ZDRAVIE** (pokračovanie)

**08 02 02** (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 73/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky (Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 38).

**08 02 03 Spolupráca – Zdravie – Výdavky na podporu spoločného podniku pre iniciatívu pre inováčné lieky**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 600 000	3 761 107	4 200 000	5 556 000	3 275 266,13	3 078 558,24

*Poznámky*

Spoločný podnik pre iniciatívu pre inováčné lieky prispieva k vykonávaniu siedmeho rámcového programu, a najmä témy Zdravie osobitného programu Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program. Jeho cieľom je výrazné zlepšenie efektívnosti a účinnosti procesu vývoja liekov s dlhodobým zámerom, aby farmaceutické odvetvie vyrábalo efektívnejšie a bezpečnejšie inováčné lieky. Predovšetkým:

- podporuje „predkonkurenčný farmaceutický výskum a vývoj“ v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu prostredníctvom koordinovaného prístupu na prekonanie zistených problematických miest výskumu v procese vývoja liekov,
- podporuje vykonávanie výskumných priorít stanovených výskumným plánom spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky (ďalej len „výskumné činnosti“), a to poskytovaním grantov na základe konkurenčných výzev na predkladanie návrhov,
- zabezpečuje komplementárnosť s ostatnými činnosťami siedmeho rámcového programu,
- je verejno-súkromným partnerstvom zameraným na zvýšenie investícií do výskumu v biofarmaceutickom odvetví v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu prostredníctvom zlúčenia zdrojov a podpory spolupráce medzi verejným a súkromným sektorom,
- podporuje zapojenie malých a stredných podnikov do svojich činností v súlade s cieľmi siedmeho rámcového programu.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 73/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky (Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 38).



**KAPITOLA 08 03 — SPOLUPRÁCA – POTRAVINY, POĽNOHOSPODÁRSTVO A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO A BIOTECHNOLÓGIA**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 03	SPOLUPRÁCA – POTRAVINY, POĽNOHOSPODÁRSTVO A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO A BIOTECHNOLÓGIA							
<b>08 03 01</b>	<b>Spolupráca – Potraviny, poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo a biotechnológia</b>	1.1	267 892 000	181 125 393	213 848 000	154 114 000	208 674 815,95	145 120 984,01
	<b>Kapitola 08 03 – Súčet</b>		<b>267 892 000</b>	<b>181 125 393</b>	<b>213 848 000</b>	<b>154 114 000</b>	<b>208 674 815,95</b>	<b>145 120 984,01</b>

**08 03 01 Spolupráca – Potraviny, poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo a biotechnológia**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
267 892 000	181 125 393	213 848 000	154 114 000	208 674 815,95	145 120 984,01

**Poznámky**

Činnosti vykonávané v tejto oblasti sú zamerané na pomoc pri zriaďovaní integrovaných vedecko-technologických základní potrebných na vývoj európskej „vedomostnej bioekonomiky“ prostredníctvom prepojenia vedy, priemyslu a iných zainteresovaných strán. Tento prístup podporujú nasledujúce tri piliere: 1. trvalo udržateľná výroba a riadenie biologických zdrojov z pôdy, lesov a vodného prostredia; 2. „od stola až do poľnohospodárskeho podniku“: potraviny, zdravie a dobré životné podmienky a 3. biovýskum a biotechnológia pre trvalo udržateľné nepotravinové výrobky a postupy. Týmto spôsobom možno využívať nové výskumné príležitosti, ktoré riešia sociálne a hospodárske otázky, ako je rastúci dopyt po systémoch výroby, ktoré neškodia životnému prostrediu ani zvieratám, distribúcia bezpečnejších, zdravších a vysokokvalitných potravín v súlade s požiadavkami spotrebiteľa a kontrola rizík pochádzajúcich z potravín, pričom sa možno spoľahnúť najmä na biotechnologické nástroje, ako aj zdravotné riziká spojené so zmenami životného prostredia.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na financovanie vývoja a zdokonalenia metód analýz (napr. analýzy rezíduí v potravinách a krmivách).

Keďže podľa súčasných právnych predpisov nie sú stanovené žiadne osobitné prostriedky na výskum v odvetví rybného hospodárstva, na výskum v tomto odvetví sa zachová prinajmenšom rovnaký percentuálny podiel prostriedkov, ako je vyčlenený v predchádzajúcom rozpočte. Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na financovanie rozvoja a zdokonalenia koncepcie maximálneho udržateľného výnosu ako nástroja politiky na trvalo udržateľné využívanie rybolovných zdrojov a rozvoj koncepcie politiky obmedzujúcej vyhadzovanie vedľajších úlovkov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

**Právny základ**

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 04 — SPOLUPRÁCA – NANOVEDY, NANOTECHNOLÓGIE, MATERIÁLY A NOVÉ VÝROBNÉ TECHNOLOGIE**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 04	SPOLUPRÁCA – NANOVEDY, NANOTECHNOLÓGIE, MATE- RIÁLY A NOVÉ VÝROBNÉ TECHNOLÓGIE							
08 04 01	<i>Spolupráca – Nanovedy, nano- technológie, materiály a nové výrobné technológie</i>	1.1	442 234 000	257 088 329	403 678 000	274 651 000	421 174 880,05	296 046 341,42
08 04 02	<i>Spolupráca – Nanovedy, nano- technológie, materiály a nové výrobné technológie – Spoločný podnik pre palivové články a vo- dík</i>	1.1	10 210 000	5 484 551	9 600 000	5 760 000	9 830 400,—	0,—
	<b>Kapitola 08 04 – Súčet</b>		<b>452 444 000</b>	<b>262 572 880</b>	<b>413 278 000</b>	<b>280 411 000</b>	<b>431 005 280,05</b>	<b>296 046 341,42</b>

**08 04 01 Spolupráca – Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
442 234 000	257 088 329	403 678 000	274 651 000	421 174 880,05	296 046 341,42

*Poznámky*

Akcie vykonané v tejto oblasti sú určené na pomoc na dosiahnutie kritického množstva kapacít potrebných na rozvoj a využitie, najmä na ekovýkonnosť a zníženie vypúšťania nebezpečných látok do životného prostredia, najvyspelejších technológií pre výroby, služby a spracovateľské postupy, založených na poznatkoch a inteligencii, v priebehu nadchádzajúcich rokov.

Musia sa poskytnúť dostatočné rozpočtové prostriedky na výskum nanotechnológie v súvislosti s posúdením environmentálnych a zdravotných rizík, keďže len 5 % až 10 % globálneho výskumu nanotechnológie sa dnes venuje tejto problematike.

Patria sem aj náklady na stretnutia, konferencie, workshopy a semináre na vysokej vedecko-technologickej úrovni európskeho záujmu, organizované Komisiou, financovanie štúdií, subvencie, monitorovanie a hodnotenie osobitných programov, ako aj financovanie sekretariátu IVS, analýzy a hodnotenia na vysokej vedecko-technologickej úrovni, ako aj činnosti vykonané v rámci predchádzajúcich rámcových programov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

**KAPITOLA 08 04 — SPOLUPRÁCA – NANOVEDY, NANOTECHNOLÓGIE, MATERIÁLY A NOVÉ VÝROBNÉ TECHNOLOGIE**  
(pokračovanie)**08 04 01** (pokračovanie)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

**08 04 02 Spolupráca – Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie – Spoločný podnik pre palivové články a vodík**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
10 210 000	5 484 551	9 600 000	5 760 000	9 830 400,00	0,—

**Poznámky**

Spoločný podnik pre palivové články a vodík prispieva k vykonávaniu siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013), a najmä tém Energetika, Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie, Životné prostredie (vrátane zmeny klímy) a Doprava (vrátane letectva) osobitného programu Spolupráca. Jeho cieľom je najmä dostať Európu celosvetovo do popredia v oblasti palivových článkov a vodíkových technológií a umožniť, aby palivové články a vodíkové technológie prerazili na trhu, čím sa umožní obchodným trhovým silám, aby sa stali hnacou silou podstatných verejných prínosov, koordinovaným spôsobom podporovať výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti (RTD) v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu s cieľom prekonať zlyhanie trhu a zamerať sa na vývoj trhových aplikácií, a tým uľahčovať dodatočné úsilie priemyslu o rýchle zavedenie technológie palivových článkov a vodíkovej technológie do praxe, podporovať realizáciu výskumných priorít spoločných technologických iniciatív pre palivové články a vodík najmä pridelovaním grantov na základe súťažných výzev na predkladanie návrhov a stimulovať zvýšenie verejných a súkromných investícií do výskumu v oblasti technológie palivových článkov a vodíkovej technológie v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

**Právny základ**

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 521/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre palivové články a vodík (Ú. v. EÚ L 153, 12.6.2008, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 05 — SPOLUPRÁCA – ENERGETIKA**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 05	SPOLUPRÁCA – ENERGETIKA							
<b>08 05 01</b>	<b>Spolupráca – Energetika</b>	1.1	101 210 000	80 935 215	95 004 000	97 594 000	117 883 904,—	102 307 805,78
<b>08 05 02</b>	<b>Spolupráca – Energetika – Spoločný podnik pre palivové články a vodík</b>	1.1	54 200 000	32 107 476	52 032 000	18 540 000	31 641 600,—	17 271 600,—
<b>08 05 03</b>	<b>Výdavky na podporu spoločného podniku pre palivové články a vodík</b>	1.1	2 000 000	1 904 358	3 400 000	3 400 000	1 213 195,56	1 213 195,56
	<b>Kapitola 08 05 – Súčet</b>		<b>157 410 000</b>	<b>114 947 049</b>	<b>150 436 000</b>	<b>119 534 000</b>	<b>150 738 699,56</b>	<b>120 792 601,34</b>

**08 05 01 Spolupráca – Energetika**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
101 210 000	80 935 215	95 004 000	97 594 000	117 883 904,00	102 307 805,78

Poznámky

Úsilie je zamerané na tieto oblasti:

*Výroba elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov*

Technológie určené na zvýšenie účinnosti celkovej transformácie, zníženie nákladov výroby elektriny z domácich obnoviteľných zdrojov energie a demonštráciu technológií, ktoré sa dajú prispôsobiť rozličným regionálnym podmienkam.

*Výroba palív z obnoviteľných zdrojov*

Integrované transformačné technológie: vytvorenie pevných, kvapalných a plyných palív vyrábaných z obnoviteľných zdrojov energie a zníženie nákladov na ne s cieľom dosiahnuť hospodárnu výrobu a využívanie palív bez obsahu uhlíka, najmä kvapalných biopalív v sektore dopravy.

*Zachytávanie a ukladanie CO<sub>2</sub> a výroba energie s takmer nulovými emisiami*

Radikálne zníženie škodlivých účinkov využívania fosílnych palív na životné prostredie s cieľom zriadiť vysokovýkonné elektrárne s takmer nulovými emisiami na základe technológií zachytávania a ukladania CO<sub>2</sub>.

*Technológie čistého uhlia*

Podstatné zlepšenie účinnosti zariadení, spoľahlivosti a zníženie nákladov prostredníctvom rozvoja a demonštrácie čistých technológií transformácie uhlia. Zahnuté sú tiež ďalšie akcie na rozvoj a využívanie účinných technológií spaľovania dreveného odpadu ako spôsobu výroby biouhlia v rámci sebestačnej výroby energie.

*Inteligentné energetické siete*

Zvýšenie výkonnosti, bezpečnosti a spoľahlivosti európskych elektrických sietí a ich schopnosti zvládnuť energetické toky, ktoré vznikajú v rámci trhov. Dlhodobé plánovanie rozvoja celoeurópskej elektrickej siete v rámci činnosti v súvislosti s Európskou iniciatívou pre rozvodnú sieť elektrickej energie. Odstránenie prekážok veľkoprošného zavádzania a účinnej integrácie decentralizovaných a obnoviteľných zdrojov energie.

*Energetická efektívnosť a úspory*

Nové koncepcie a technológie na zlepšenie energetickej efektívnosti a úspor energie pre budovy, služby a priemysel. Tieto činnosti zahŕňajú integráciu stratégií a technológií na zlepšenie energetickej efektívnosti, využitia technológií nových a obnoviteľných zdrojov energií a riadenia energetickeho dopytu.

**KAPITOLA 08 05 — SPOLUPRÁCA – ENERGETIKA** (pokračovanie)**08 05 01** (pokračovanie)

Hlavnou časťou tejto témy na obdobie rokov 2007 – 2013 budú obnoviteľné zdroje a energetická efektívnosť koncového využitia vzhľadom na ich zásadný význam pre udržateľnosť budúcich energetických systémov. Pozornosť sa zameria na činnosti, ktoré čo najlepšie podpora rozvoj iniciatív plánu SET v rámci technologických plánov.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

**08 05 02 Spolupráca – Energetika – Spoločný podnik pre palivové články a vodík***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
54 200 000	32 107 476	52 032 000	18 540 000	31 641 600,00	17 271 600,00

*Poznámky*

Spoločný podnik pre palivové články a vodík prispieva k vykonávaniu siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013), a najmä tém Energetika, Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie, Životné prostredie (vrátane zmeny klímy) a Doprava (vrátane letectva) osobitného programu Spolupráca. Jeho cieľom je najmä dostať Európu celosvetovo do popredia v oblasti palivových článkov a vodíkových technológií a umožniť, aby palivové články a vodíkové technológie prerazili na trhu, čím sa umožní obchodným trhovým silám, aby sa stali hnacou silou podstatných verejných prínosov, koordinovaným spôsobom podporovať výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti (RTD) v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu s cieľom prekonať zlyhanie trhu a zamerať sa na vývoj trhových aplikácií, a tým uľahčovať dodatočné úsilie priemyslu o rýchle zavedenie technológie palivových článkov a vodíkovej technológie do praxe, podporovať realizáciu výskumných priorít RTD jednotlivých technologických iniciatív pre palivové články a vodík najmä pridelovaním grantov na základe súťažných výzev na predkladanie návrhov a stimulovať zvýšenie verejných a súkromných investícií do výskumu v oblasti technológie palivových článkov a vodíkovej technológie v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 05 — SPOLUPRÁCA – ENERGETIKA** (pokračovanie)

**08 05 02** (pokračovanie)

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 521/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre palivové články a vodík (Ú. v. EÚ L 153, 12.6.2008, s. 1).

**08 05 03 Výdavky na podporu spoločného podniku pre palivové články a vodík**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 000 000	1 904 358	3 400 000	3 400 000	1 213 195,56	1 213 195,56

*Poznámky*

Spoločný podnik pre palivové články a vodík prispieva k vykonávaniu siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013), a najmä tém Energetika, Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie, Životné prostredie (vrátane zmeny klímy) a Doprava (vrátane letectva) osobitného programu Spolupráca. Jeho cieľom je najmä dostať Európu celosvetovo do popredia v oblasti palivových článkov a vodíkových technológií a umožniť, aby palivové články a vodíkové technológie prerazili na trhu, čím sa umožní obchodným trhovým silám, aby sa stali hnacou silou podstatných verejných prínosov, koordinovaným spôsobom podporovať výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti (RTD) v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu s cieľom prekonať zlyhanie trhu a zamerať sa na vývoj trhových aplikácií, a tým uľahčovať dodatočné úsilie priemyslu o rýchle zavedenie technológie palivových článkov a vodíkovej technológie do praxe, podporovať realizáciu výskumných priorít spoločných technologických iniciatív pre palivové články a vodík najmä pridelovaním grantov na základe konkurenčných výzev na predkladanie návrhov a stimulovať zvýšenie verejných a súkromných investícií do výskumu v oblasti technológie palivových článkov a vodíkovej technológie v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 521/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre palivové články a vodík (Ú. v. EÚ L 153, 12.6.2008, s. 1).

## KAPITOLA 08 06 — SPOLUPRÁCA – ŽIVOTNÉ PROSTREDIE (VRÁTANE ZMENY KLÍMY)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 06	SPOLUPRÁCA – ŽIVOTNÉ PROSTREDIE (VRÁTANE ZMENY KLÍMY)							
08 06 01	<i>Spolupráca – Životné prostredie (vrátane zmeny klímy)</i>	1.1	248 580 000	234 477 887	221 106 000	185 950 000	221 467 284,31	180 911 647,89
08 06 02	<i>Spolupráca – Životné prostredie – Spoločný podnik pre palivové články a vodič</i>	1.1	3 925 000	1 942 445	3 400 000	1 740 000	2 969 600,—	0,—
	<b>Kapitola 08 06 – Súčet</b>		<b>252 505 000</b>	<b>236 420 332</b>	<b>224 506 000</b>	<b>187 690 000</b>	<b>224 436 884,31</b>	<b>180 911 647,89</b>

08 06 01 *Spolupráca – Životné prostredie (vrátane zmeny klímy)*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
248 580 000	234 477 887	221 106 000	185 950 000	221 467 284,31	180 911 647,89

## Poznámky

Výskum životného prostredia siedmeho rámcového programu sa bude realizovať prostredníctvom témy Životné prostredie (vrátane zmeny klímy). Cieľom je podporiť udržateľné riadenie prírodného a ľudského životného prostredia a jeho zdrojov tým, že sa zvýšia znalosti o interakcii medzi biosférou, ekosystémami a ľudskou činnosťou a vyvinú sa nové technológie, nástroje a služby, a tak integrovaným spôsobom riešiť globálne otázky životného prostredia. Dôraz sa bude klásť na predpoveď zmien klímy, ako aj systémov životného prostredia, zeme a oceánu a na nástroje a technológie určené na monitorovanie, prevenciu a zmierňovanie zaťažovania a rizík životného prostredia vrátane zdravia ľudí, ako aj udržateľnosť prirodzeného prostredia a prostredia vytvoreného človekom.

Výskum v rámci tejto témy prispeje k realizácii medzinárodných záväzkov a iniciatív, ako je Globálny systém pozorovania Zeme (GEO). Podporia sa tak aj výskumné potreby, ktoré súvisia s existujúcimi a budúcimi právnymi predpismi a politikami Únie, príslušnými tematickými stratégiami a akčnými plánmi týkajúcimi sa technológií životného prostredia a životného prostredia a zdravia. Výskum taktiež prispeje k technologickému vývoju, ktorý zlepši postavenie európskych podnikov na trhu, najmä však malých a stredných podnikov v oblastiach, ako sú technológie životného prostredia.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 06 — SPOLUPRÁCA – ŽIVOTNÉ PROSTREDIE (VRÁTANE ZMENY KLÍMY) (pokračovanie)**

**08 06 01 (pokračovanie)**

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

**08 06 02 Spolupráca – Životné prostredie – Spoločný podnik pre palivové články a vodík**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
3 925 000	1 942 445	3 400 000	1 740 000	2 969 600,00	0,—

*Poznámky*

Spoločný podnik pre palivové články a vodík prispieva k vykonávaniu siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013), a najmä tém Energetika, Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie, Životné prostredie (vrátane zmeny klímy) a Doprava (vrátane letectva) osobitného programu Spolupráca. Jeho cieľom je najmä dostať Európu celosvetovo do popredia v oblasti palivových článkov a vodíkových technológií a umožniť, aby palivové články a vodíkové technológie prerazili na trhu, čím sa umožní obchodným trhovým silám, aby sa stali hnacou silou podstatných verejných prínosov, koordinovaným spôsobom podporovať výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti (RTD) v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu s cieľom prekonať zlyhanie trhu a zamerať sa na vývoj trhových aplikácií, a tým uľahčovať dodatočné úsilie priemyslu o rýchle zavedenie technológie palivových článkov a vodíkovej technológie do praxe, podporovať realizáciu priorít RTD spoločných technologických iniciatív pre palivové články a vodík najmä pridelovaním grantov na základe konkurenčných výzev na predkladanie návrhov a stimulovať zvýšenie verejných a súkromných investícií do výskumu v oblasti technológie palivových článkov a vodíkovej technológie v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 až 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 521/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre palivové články a vodík (Ú. v. EÚ L 153, 12.6.2008, s. 1).



**KAPITOLA 08 07 — SPOLUPRÁCA – DOPRAVA (VRÁTANE LETECTVA)**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 07	SPOLUPRÁCA – DOPRAVA (VRÁTANE LETECTVA)							
08 07 01	<i>Spolupráca – Doprava (vrátane letectva)</i>	1.1	247 133 000	261 401 700	229 216 000	218 510 000	253 275 136,—	279 763 586,72
08 07 02	<i>Spolupráca – Doprava – Spoločný podnik Čisté nebo</i>	1.1	149 991 000	161 870 430	121 139 000	103 007 000	88 448 000,—	57 585 056,—
08 07 03	<i>Spolupráca – Doprava – Výdavky na podporu spoločného podniku Čisté nebo</i>	1.1	2 517 000	2 435 674	3 625 000	3 825 000	3 710 274,06	3 685 825,33
08 07 04	<i>Spolupráca – Doprava – Spoločný podnik pre palivové články a vodík</i>	1.1	14 710 000	2 742 276	4 800 000	2 880 000	4 915 200,—	0,—
	<b>Kapitola 08 07 – Súčet</b>		<b>414 351 000</b>	<b>428 450 080</b>	<b>358 780 000</b>	<b>328 222 000</b>	<b>350 348 610,06</b>	<b>341 034 468,05</b>

**08 07 01 Spolupráca – Doprava (vrátane letectva)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
247 133 000	261 401 700	229 216 000	218 510 000	253 275 136,00	279 763 586,72

## Poznámky

Pre siedmy rámcový program na obdobie rokov 2007 – 2013 sa navrhuje integrovaný prístup, ktorý spája všetky dopravné prostriedky (letectvo, cestnú, železničnú a vodnú dopravu), rieši sociálno-hospodárske a technologické dimenzie výskumu, získavanie znalostí a poskytuje súhrn inovačného a politického rámca. Je v súlade s bielou knihou o doprave a aktualizovanými verziami strategických výskumných plánov štyroch technologických platforiem v oblasti dopravy. Všeobecným cieľom, ktorý je založený na biotechnologickom pokroku, je vyvinúť integrovaný, „ekologickejší“, „inteligentnejší“ a bezpečnejší paneurópsky systém dopravy, aby slúžil občanom a spoločnosti, pričom by neškodil životnému prostrediu a prírodným zdrojom, a zabezpečil a naďalej rozvíjal konkurencieschopnosť a vedúcu úlohu európskych priemyselných odvetví na svetovom trhu.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 07 — SPOLUPRÁCA – DOPRAVA (VRÁTANE LETECTVA) (pokračovanie)**

**08 07 02 Spolupráca – Doprava – Spoločný podnik Čisté nebo**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
149 991 000	161 870 430	121 139 000	103 007 000	88 448 000,00	57 585 056,00

Poznámky

Spoločný podnik Čisté nebo prispieva k vykonávaniu siedmeho rámcového programu, a najmä témy Doprava (vrátane letectva) osobitného programu Spolupráca.

Ciele spoločného podniku Čisté nebo sú:

- urýchlenie vývoja, validácie a demonštrácie čistých technológií pre leteckú dopravu v Únii s cieľom uviesť ich čo najskôr do praxe,
- zabezpečenie jednotnej realizácie európskeho výskumného úsilia zameraného na environmentálne zlepšenia v oblasti leteckej dopravy,
- vytvorenie radikálneho inovačného systému leteckej dopravy založeného na integrácii vyspelých technológií a demonštrácií v skutočnej veľkosti s cieľom znížiť dosah leteckej dopravy na životné prostredie prostredníctvom výrazného zníženia hluku a plynových emisií a zlepšenia palivovej hospodárnosti lietadiel,
- urýchlenie tvorby nových znalostí, inovácie a využitia výskumu vo vhodnom operačnom prostredí na dôkaz zahrnutých technológií a plne integrovaného systému systémov, čo povedie k posilneniu priemyselnej konkurencieschopnosti.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 71/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik Čisté nebo (Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 1).

**08 07 03 Spolupráca – Doprava – Výdavky na podporu spoločného podniku Čisté nebo**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 517 000	2 435 674	3 625 000	3 825 000	3 710 274,06	3 685 825,33

Poznámky

Spoločný podnik Čisté nebo prispieva k vykonávaniu siedmeho rámcového programu, a najmä témy Doprava (vrátane letectva) osobitného programu Spolupráca.

**KAPITOLA 08 07 — SPOLUPRÁCA – DOPRAVA (VRÁTANE LETECTVA) (pokračovanie)****08 07 03 (pokračovanie)**

Ciele spoločného podniku Čisté nebo sú:

- urýchlenie vývoja, validácie a demonštrácie čistých technológií pre leteckú dopravu v Únii s cieľom uviesť ich čo najskôr do praxe,
- zabezpečenie jednotnej realizácie európskeho výskumného úsilia zameraného na environmentálne zlepšenia v oblasti leteckej dopravy,
- vytvorenie radikálneho inovačného systému leteckej dopravy založeného na integrácii vyspelých technológií a demonštrácií v skutočnej veľkosti s cieľom znížiť dosah leteckej dopravy na životné prostredie prostredníctvom výrazného zníženia hluku a plynových emisií a zlepšenia palivovej hospodárnosti lietadiel,
- urýchlenie tvorby nových znalostí, inovácie a využitia výskumu vo vhodnom operačnom prostredí na dôkaz zahrnutých technológií a plne integrovaného systému systémov, čo povedie k posilneniu priemyselnej konkurencieschopnosti.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 71/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik Čisté nebo (Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 1).

**08 07 04 Spolupráca – Doprava – Spoločný podnik pre palivové články a vodík***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
14 710 000	2 742 276	4 800 000	2 880 000	4 915 200,00	0,—

*Poznámky*

Spoločný podnik pre palivové články a vodík prispieva k vykonávaniu siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013), a najmä tém Energetika, Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie, Životné prostredie (vrátane zmeny klímy) a Doprava (vrátane letectva) osobitného programu Spolupráca. Jeho cieľom je najmä dostať Európu celosvetovo do popredia v oblasti palivových článkov a vodíkových technológií a umožniť, aby palivové články a vodíkové technológie prerazili na trhu, čím sa umožní obchodným trhovým silám, aby sa stali hnacou silou podstatných verejných prínosov, koordinovaným spôsobom podporovať výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti (RTD) v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu s cieľom prekonať zlyhanie trhu a zamerať sa na vývoj trhových aplikácií, a tým uľahčovať dodatočné úsilie priemyslu o rýchle zavedenie technológie palivových článkov a vodíkovej technológie do praxe, podporovať realizáciu priorít RTD spoločných technologických iniciatív pre palivové články a vodík najmä pridelením grantov na základe konkurenčných výzev na predkladanie návrhov a stimulovať zvýšenie verejných a súkromných investícií do výskumu v oblasti technológie palivových článkov a vodíkovej technológie v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu.

KOMISIA

HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 07 — SPOLUPRÁCA – DOPRAVA (VRÁTANE LETECTVA)** (pokračovanie)**08 07 04** (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 521/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre palivové články a vodík (Ú. v. EÚ L 153, 12.6.2008, s. 1).

**KAPITOLA 08 08 — SPOLUPRÁCA – SOCIÁLNO-EKONOMICKÉ A HUMANITNÉ VEDY**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 08	SPOLUPRÁCA – SOCIÁLNO-EKONOMICKÉ A HUMANITNÉ VEDY							
<b>08 08 01</b>	<b>Spolupráca – Sociálno-ekonomické a humanitné vedy</b>	1.1	84 366 000	61 891 635	74 444 000	59 152 000	73 236 393,44	42 059 296,98
	<b>Kapitola 08 08 – Súčet</b>		<b>84 366 000</b>	<b>61 891 635</b>	<b>74 444 000</b>	<b>59 152 000</b>	<b>73 236 393,44</b>	<b>42 059 296,98</b>

**08 08 01 Spolupráca – Sociálno-ekonomické a humanitné vedy**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
84 366 000	61 891 635	74 444 000	59 152 000	73 236 393,44	42 059 296,98

*Poznámky*

Cieľom akcií uskutočnených v tejto oblasti je mobilizovať v koherentnom úsilí, vo všetkom bohatstve a rozmanitosti výskumnej kapacity v ekonomických, politických, sociálnych a humanitných vedách, ktoré sú potrebné na rozvoj porozumenia problémom a riešenia problémov spojených s vývojom spoločnosti založenej na vedomostiach a nových foriem vzťahov medzi ľuďmi na jednej strane a medzi ľuďmi a inštitúciami na strane druhej.

Časť rozpočtových prostriedkov by sa mala využiť na realizáciu výskumu o rozsahu, význame a zložení dobrovoľníckej práce v EÚ.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 09 — SPOLUPRÁCA – FINANČNÝ NÁSTROJ S ROZDELENÍM RIZIKA (RSFF)**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 09	SPOLUPRÁCA – FINANČNÝ NÁSTROJ S ROZDELENÍM RIZIKA (RSFF)							
<b>08 09 01</b>	<b>Spolupráca – Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF)</b>	1.1	200 000 000	190 435 799	50 000 000	50 000 000	192 880 000,—	192 880 000,—
	<b>Kapitola 08 09 – Súčet</b>		<b>200 000 000</b>	<b>190 435 799</b>	<b>50 000 000</b>	<b>50 000 000</b>	<b>192 880 000,—</b>	<b>192 880 000,—</b>

**08 09 01 Spolupráca – Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
200 000 000	190 435 799	50 000 000	50 000 000	192 880 000,00	192 880 000,00

*Poznámky*

Cieľom finančného nástroja s rozdelením rizika (RSFF) je pomôcť v rozvoji súkromných investícií do výskumu prostredníctvom zlepšeného prístupu k dlhového financovaniu pre účastníkov veľkých európskych výskumných projektov. Finančný nástroj s rozdelením rizika umožní Európskej investičnej banke rozšíriť priamo i nepriamo (prostredníctvom siete sprostredkovateľských bánk) svoje portfólio úverov na účastníkov takýchto projektov.

Finančný nástroj s rozdelením rizika prispeje k realizácii stratégie Európa 2020, najmä k dosiahnutiu 3 % investícií do výskumu tým, že pomôže prekonať trhové nedostatky zvýšením celkového počtu fondov dostupných pre výskum a rozložením zdrojov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

## KAPITOLA 08 10 — MYŠLIENKY

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 10	MYŠLIENKY							
<b>08 10 01</b>	<b>Myšlienky</b>	1.1	1 298 731 000	714 134 248	1 098 000 000	536 009 000	843 398 100,92	227 337 831,80
	<b>Kapitola 08 10 – Súčet</b>		<b>1 298 731 000</b>	<b>714 134 248</b>	<b>1 098 000 000</b>	<b>536 009 000</b>	<b>843 398 100,92</b>	<b>227 337 831,80</b>

## 08 10 01

**Myšlienky**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 298 731 000	714 134 248	1 098 000 000	536 009 000	843 398 100,92	227 337 831,80

## Poznámky

Všeobecným cieľom činností vykonaných Európskou radou pre výskum v rámci osobitného programu Myšlienky je identifikovať najlepšie výskumné tímy v Európe a stimulovať „výskum na hranici poznania“ financovaním vysokorizikových projektov a multidisciplinárnych projektov hodnotených podľa jediného kritéria excelencie, ako sa hodnotí podobnými subjektmi na európskej úrovni.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie výdavkov zodpovedajúcich príjmom, ktoré môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) od tretích strán alebo tretích krajín, ktoré sa zúčastňujú na projektoch v oblasti výskumu a technického vývoja.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách všetky príjmy započítané do položiek 6 0 1 3, 6 0 1 5, 6 0 1 6, 6 0 3 1 a 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/972/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Myšlienky, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 242).

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 12 — KAPACITY – INFRAŠTRUKTÚRA VÝSKUMU**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 12	KAPACITY – INFRAŠTRUKTÚRA VÝSKUMU							
<b>08 12 01</b>	<b>Kapacity – Infraštruktúra výskumu</b>	1.1	156 304 000	200 909 768	212 392 000	95 000 000	192 199 131,13	158 749 147,13
	<b>Kapitola 08 12 – Súčet</b>		<b>156 304 000</b>	<b>200 909 768</b>	<b>212 392 000</b>	<b>95 000 000</b>	<b>192 199 131,13</b>	<b>158 749 147,13</b>

**08 12 01 Kapacity – Infraštruktúra výskumu**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
156 304 000	200 909 768	212 392 000	95 000 000	192 199 131,13	158 749 147,13

*Poznámky*

Všeobecným cieľom činností vykonaných v rámci tejto kapitoly je pomôcť vytvoriť infraštruktúru výskumu na vysokej úrovni v Európe a podporiť jej optimálne využitie v európskom meradle.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/974/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Kapacity, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 298).



**KAPITOLA 08 13 — KAPACITY – VÝSKUM V PROSPECH MALÝCH A STREDNÝCH PODNIKOV (MSP)**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 13	KAPACITY – VÝSKUM V PROSPECH MALÝCH A STREDNÝCH PODNIKOV (MSP)							
<b>08 13 01</b>	<b>Kapacity – Výskum v prospech malých a stredných podnikov (MSP)</b>	1.1	223 099 000	173 296 578	153 354 000	97 791 000	128 341 248,80	119 687 501,96
	<b>Kapitola 08 13 – Súčet</b>		<b>223 099 000</b>	<b>173 296 578</b>	<b>153 354 000</b>	<b>97 791 000</b>	<b>128 341 248,80</b>	<b>119 687 501,96</b>

**08 13 01 Kapacity – Výskum v prospech malých a stredných podnikov (MSP)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
223 099 000	173 296 578	153 354 000	97 791 000	128 341 248,80	119 687 501,96

*Poznámky*

Tieto osobitné činnosti vykonávané na podporu európskej konkurencieschopnosti a politiky podnikania a inovačnej politiky sú zamerané na pomoc európskym malým a stredným podnikom v tradičných alebo nových oblastiach na podporu ich technologických kapacít a rozvoja ich schopnosti pôsobiť na európskej i medzinárodnej úrovni. Dopĺňajú výskum v prioritných tematických oblastiach.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie výdavkov zodpovedajúcich príjmom, ktoré môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) od tretích strán alebo tretích krajín, ktoré sa zúčastňujú na projektoch v oblasti výskumu a technického vývoja.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách všetky príjmy započítané do položiek 6 0 1 3, 6 0 1 5, 6 0 1 6, 6 0 3 1 a 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/974/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Kapacity, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 298).

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 14 — KAPACITY – OBLASTI ZNALOSTÍ**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 14	KAPACITY – OBLASTI ZNALOSTÍ							
<b>08 14 01</b>	<b>Kapacity – Oblasti znalostí</b>	1.1	18 856 000	16 192 756	16 957 000	13 835 000	16 463 872,—	20 152 320,—
	<b>Kapitola 08 14 – Súčet</b>		<b>18 856 000</b>	<b>16 192 756</b>	<b>16 957 000</b>	<b>13 835 000</b>	<b>16 463 872,—</b>	<b>20 152 320,—</b>

**08 14 01**      **Kapacity – Oblasti znalostí**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 856 000	16 192 756	16 957 000	13 835 000	16 463 872,00	20 152 320,00

*Poznámky*

Táto suma je vyhradená na financovanie projektov s cieľom upevňovať výskumný potenciál európskych regiónov predovšetkým motivovaním a podporovaním vývoja regionálnych výskumných zoskupení združujúcich regionálne úrady, vysoké školy, výskumné centrá, podniky a zainteresované strany v celej Európe.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/974/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Kapacity, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 298).

## KAPITOLA 08 15 — KAPACITY – VÝSKUMNÝ POTENCIÁL

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 15	KAPACITY – VÝSKUMNÝ POTENCIÁL							
<b>08 15 01</b>	<b>Kapacity – Výskumný potenciál</b>	1.1	63 802 000	51 589 058	31 287 000	23 888 000	30 561 280,—	48 087 706,—
	<b>Kapitola 08 15 – Súčet</b>		<b>63 802 000</b>	<b>51 589 058</b>	<b>31 287 000</b>	<b>23 888 000</b>	<b>30 561 280,—</b>	<b>48 087 706,—</b>

**08 15 01 Kapacity – Výskumný potenciál**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
63 802 000	51 589 058	31 287 000	23 888 000	30 561 280,00	48 087 706,00

## Poznámky

S cieľom pomôcť výskumníkom a inštitúciám z regiónov Únie, ktoré sú oprávnené na financovanie zo štrukturálnych fondov v rámci cieľa Konvergencia, a z najvzdialenejších regiónov prispieť k celkovým európskym výskumným snahám a pritom profitovať zo znalostí a skúseností v iných oblastiach Európy tieto akcie smerujú k nastoleniu podmienok, ktoré im umožnia využívať ich potenciál a plnú realizáciu v rámci európskeho výskumného priestoru v rozšírenej Európe.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/974/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Kapacity, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 298).

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 16 — KAPACITY – VEDA V SPOLOČNOSTI**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 16	KAPACITY – VEDA V SPOLOČNOSTI							
<b>08 16 01</b>	<b>Kapacity – Veda v spoločnosti</b>	1.1	44 798 000	30 469 728	50 203 000	29 000 000	34 233 987,—	28 914 911,45
	<b>Kapitola 08 16 – Súčet</b>		<b>44 798 000</b>	<b>30 469 728</b>	<b>50 203 000</b>	<b>29 000 000</b>	<b>34 233 987,—</b>	<b>28 914 911,45</b>

**08 16 01 Kapacity – Veda v spoločnosti**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
44 798 000	30 469 728	50 203 000	29 000 000	34 233 987,00	28 914 911,45

*Poznámky*

V záujme budovania efektívnej a demokratickej európskej vedomostnej spoločnosti je potrebné stanoviť si v tomto článku cieľ podnecovať vyvážené prepojenie vedecko-technického úsilia a príslušných výskumných politík s európskou sociálnou sieťou.

Akcie vykonané v rámci tejto výdavkovej kapitoly budú taktiež podporovať koordináciu politík národných výskumov, monitorovanie a analýzu príslušných politík výskumu a priemyselnej stratégie.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/974/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Kapacity, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 298).

## KAPITOLA 08 17 — KAPACITY – ČINNOSTI V RÁMCI MEDZINÁRODNEJ SPOLUPRÁČE

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 17	KAPACITY – ČINNOSTI V RÁMCI MEDZINÁRODNEJ SPOLUPRÁČE							
<b>08 17 01</b>	<b>Kapacity – Činnosti v rámci medzinárodnej spolupráce</b>	1.1	28 265 000	19 043 580	18 035 000	16 969 000	17 571 840,—	12 310 848,—
	<b>Kapitola 08 17 – Súčet</b>		<b>28 265 000</b>	<b>19 043 580</b>	<b>18 035 000</b>	<b>16 969 000</b>	<b>17 571 840,—</b>	<b>12 310 848,—</b>

**08 17 01 Kapacity – Činnosti v rámci medzinárodnej spolupráce**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
28 265 000	19 043 580	18 035 000	16 969 000	17 571 840,00	12 310 848,00

## Poznámky

Všeobecným cieľom činností medzinárodnej spolupráce vykonávaných v rámci položky Kapacity siedmeho rámcového programu je pomôcť vytvoriť silnú a celistvú politiku Únie v oblasti výskumu a technológií prostredníctvom vytvárania strategických partnerstiev s tretími krajinami a riešením konkrétnych problémov tretích krajín, ako aj celosvetových problémov. Tieto činnosti sa týkajú týchto skupín tretích krajín: kandidátske krajiny, pridružené krajiny a priemyselne rozvinuté krajiny, ako aj partnerské krajiny medzinárodnej spolupráce (Ázia, Latinská Amerika, východná Európa a Stredná Ázia, krajiny africkej, karibskej a tichomorskej oblasti, partnerské krajiny Stredomoria a krajiny na západnom Balkáne).

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/974/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Kapacity, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 298).

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 18 — KAPACITY – FINANČNÝ NÁSTROJ S ROZDELENÍM RIZIKA (RSFF)**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 18	KAPACITY – FINANČNÝ NÁ- STROJ S ROZDELENÍM RIZIKA (RSFF)							
<b>08 18 01</b>	<b>Kapacity – Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF)</b>	1.1	50 000 000	47 608 950	30 000 000	30 000 000	32 256 000,—	32 256 000,—
	<b>Kapitola 08 18 – Súčet</b>		<b>50 000 000</b>	<b>47 608 950</b>	<b>30 000 000</b>	<b>30 000 000</b>	<b>32 256 000,—</b>	<b>32 256 000,—</b>

**08 18 01 Kapacity – Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
50 000 000	47 608 950	30 000 000	30 000 000	32 256 000,00	32 256 000,00

*Poznámky*

Cieľom finančného nástroja s rozdelením rizika (RSFF) je pomôcť v rozvoji súkromných investícií do výskumu prostredníctvom zlepšeného prístupu k dlhového financovaniu účastníkov európskych infraštruktúr výskumu. Finančný nástroj s rozdelením rizika umožní Európskej investičnej banke rozšíriť priamo i nepriamo (prostredníctvom siete sprostredkovateľských bánk) svoje portfólio úverov na účastníkov takýchto infraštruktúr.

Finančný nástroj s rozdelením rizika prispeje k realizácii stratégie Európa 2020, najmä k dosiahnutiu 3 % investícií do výskumu tým, že pomôže prekonať trhové nedostatky zvýšením celkového počtu fondov dostupných pre výskum a rozložením zdrojov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/974/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Kapacity, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 298).

**KAPITOLA 08 19 — KAPACITY – PODPORA KOHERENTNÉHO ROZVOJA POLITÍK V OBLASTI VÝSKUMU**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 19	KAPACITY – PODPORA KOHERENTNÉHO ROZVOJA POLITÍK V OBLASTI VÝSKUMU							
<b>08 19 01</b>	<b>Kapacity – Podpora koherentného rozvoja politík v oblasti výskumu</b>	1.1	9 804 000	5 713 074	2 600 000	7 476 000	9 998 138,—	5 890 959,48
	<b>Kapitola 08 19 – Súčet</b>		<b>9 804 000</b>	<b>5 713 074</b>	<b>2 600 000</b>	<b>7 476 000</b>	<b>9 998 138,—</b>	<b>5 890 959,48</b>

**08 19 01 Kapacity – Podpora koherentného rozvoja politík v oblasti výskumu**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
9 804 000	5 713 074	2 600 000	7 476 000	9 998 138,00	5 890 959,48

*Poznámky*

Zvýšenie investícií do výskumu a vývoja do výšky dosahujúcej 3 % a zefektívnenie ich využívania je najvyššou prioritou stratégie Európa 2020. Vypracovanie celistvej kombinácie politík na stimulovanie investícií do výskumu v rámci verejného a súkromného sektora je teda prvoradou úlohou orgánov verejnej moci. Činnosti v rámci tohto článku podporia rozvoj efektívnych a celistvých politík v oblasti výskumu na regionálnej a vnútroštátnej úrovni i na úrovni Únie, a to prostredníctvom štruktúrovaných informácií, ukazovateľov a analýz, ako aj činností zameraných na koordináciu politík v oblasti výskumu, najmä uplatňovanie otvorenej metódy koordinácie na politiku v oblasti výskumu.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/974/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Kapacity, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 298).

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 20 — EURATOM – ENERGIA JADROVEJ SYNTÉZY**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 20	EURATOM – ENERGIA JADROVEJ SYNTÉZY							
<b>08 20 01</b>	<b>Euratom – Energia jadrovej syntézy</b>	1.1	44 330 000	44 657 195	40 934 000	55 000 000	124 788 000,—	142 000 000,—
<b>08 20 02</b>	<b>Euratom – Európsky spoločný podnik pre ITER – Syntéza pre energiu (F4E)</b>	1.1	351 760 000	190 435 799	343 340 000	176 700 000	254 100 000,—	103 000 000,—
	<b>Kapitola 08 20 – Súčet</b>		<b>396 090 000</b>	<b>235 092 994</b>	<b>384 274 000</b>	<b>231 700 000</b>	<b>378 888 000,—</b>	<b>245 000 000,—</b>

**08 20 01 Euratom – Energia jadrovej syntézy**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
44 330 000	44 657 195	40 934 000	55 000 000	124 788 000,00	142 000 000,00

*Poznámky*

Jadrová syntéza ponúka možnosť takmer neobmedzených zásob čistej energie, pričom ITER predstavuje ďalší zásadný krok na dosiahnutie konečného cieľa. Realizácia projektu ITER je preto pre súčasnú stratégiu Únie prioritou. Musí byť podporená silným a komplexným programom európskeho výskumu a vývoja, aby sa tak pripravila na využívanie ITER a vývoj technológií a vedomostnej základne, ktoré budú potrebné počas trvania operácií ITER, ako aj po ich skončení.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2006/970/Euratom z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 60).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 1908/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá účasti podnikov, výskumných centier a univerzít na činnosti v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a šírenia výsledkov výskumu (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/976/Euratom z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 403).

**08 20 02 Euratom – Európsky spoločný podnik pre ITER – Syntéza pre energiu (F4E)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
351 760 000	190 435 799	343 340 000	176 700 000	254 100 000,00	103 000 000,00

*Poznámky*

Jadrová syntéza ponúka možnosť takmer neobmedzených zásob čistej energie, pričom ITER predstavuje ďalší zásadný krok na dosiahnutie konečného cieľa. Zriadila sa Európska organizácia pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy, ktorá má formu spoločného podniku. Tento spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (syntéza pre energiu) má tieto úlohy:

- a) poskytnúť príspevok Euratomu medzinárodnej organizácii pre energiu jadrovej syntézy ITER;



**KAPITOLA 08 20 — EURATOM – ENERGIA JADROVEJ SYNTÉZY** (pokračovanie)**08 20 02** (pokračovanie)

- b) poskytnúť príspevok Euratomu na činnosti v rámci širšieho prístupu s Japonskom na urýchlenie realizáciu energie jadrovej syntézy;
- c) vykonať program činností na prípravu vybudovania demonštračného reaktora jadrovej syntézy, ako aj príslušného vybavenia, vrátane medzinárodného zariadenia na ožarovanie materiálov vyrobených na základe jadrovej syntézy (International Fusion Materials Irradiation Facility – IFMIF).

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady z 25. septembra 2006 o tom, aby Komisia uzavrela Dohodu o založení Medzinárodnej organizácie pre výskum energie jadrovej syntézy ITER na spoločné vykonávanie projektu ITER, dohodla dočasné uplatňovanie Dohody o založení Medzinárodnej organizácie pre výskum energie jadrovej syntézy ITER na spoločné vykonávanie projektu ITER a uzavrela Dohodu o výsadách a imunitách Medzinárodnej organizácie pre výskum energie jadrovej syntézy ITER na spoločné vykonávanie projektu ITER.

Rozhodnutie Komisie 2006/943/Euratom zo 17. novembra 2006 o dočasnom uplatňovaní Dohody o založení Medzinárodnej organizácie pre výskum energie jadrovej syntézy ITER na spoločnú implementáciu projektu ITER a Dohody o výsadách a imunitách Medzinárodnej organizácie pre výskum energie jadrovej syntézy ITER na spoločnú implementáciu projektu ITER (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 60).

Rozhodnutie Rady 2006/970/Euratom z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 60).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 1908/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá účasti podnikov, výskumných centier a univerzít na činnosti v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a šírenia výsledkov výskumu (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/976/Euratom z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 403).

Rozhodnutie Rady 2007/198/Euratom z 27. marca 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy a ktorým sa mu udeľujú výhody (Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 58).

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 21 — EURATOM – JADROVÉ ŠTIEPENIE A RADIAČNÁ OCHRANA**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 21	EURATOM – JADROVÉ ŠTIEPENIE A RADIAČNÁ OCHRANA							
<b>08 21 01</b>	<b>Euratom – Jadrové štiepenie a radiačná ochrana</b>	1.1	52 000 000	24 280 564	50 259 000	22 235 000	49 255 000,—	21 503 263,80
	<b>Kapitola 08 21 – Súčet</b>		<b>52 000 000</b>	<b>24 280 564</b>	<b>50 259 000</b>	<b>22 235 000</b>	<b>49 255 000,—</b>	<b>21 503 263,80</b>

**08 21 01 Euratom – Jadrové štiepenie a radiačná ochrana**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
52 000 000	24 280 564	50 259 000	22 235 000	49 255 000,00	21 503 263,80

*Poznámky*

Cieľom tejto akcie je zriadiť spoľahlivú vedecko-technickú základňu na urýchlenie praktického rozvoja bezpečnejšieho riadenia rádioaktívneho odpadu s dlhou životnosťou, podporiť bezpečnejšie, zdrojovo orientované a konkurencieschopné využívanie jadrovej energie a zabezpečiť rozsiahly a spoločensky prijateľný systém ochrany človeka a životného prostredia proti účinkom ionizujúceho žiarenia.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2006/970/Euratom z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 60).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 1908/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá účasti podnikov, výskumných centier a univerzít na činnosti v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a šírenia výsledkov výskumu (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/976/Euratom z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 403).

## KAPITOLA 08 22 — UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚCICH RÁMCOVÝCH PROGRAMOV A OSTATNÉ ČINNOSTI

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 22	UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚCICH RÁMCOVÝCH PROGRAMOV A OSTATNÉ ČINNOSTI							
<b>08 22 01</b>	<b>Ukončenie programov spred roka 1999</b>	1.1	—	—	—	—	0,—	0,—
<b>08 22 02</b>	<b>Ukončenie piateho rámcového programu (1998 až 2002)</b>							
08 22 02 01	Ukončenie piateho rámcového programu ES (1998 až 2002)	1.1	—	476 089	—	1 500 000	1 179 990,17	19 798 358,50
08 22 02 02	Ukončenie piateho rámcového programu Euratomu (1998 až 2002)	1.1	—	—	—	—	0,—	814 070,05
	Článok 08 22 02 – Medzisúčet		—	476 089	—	1 500 000	1 179 990,17	20 612 428,55
<b>08 22 03</b>	<b>Ukončenie šiesteho rámcového programu (2003 až 2006)</b>							
08 22 03 01	Ukončenie šiesteho rámcového programu ES (2003 až 2006)	1.1	—	314 219 069	—	712 765 000	1 490 914,46	1 222 953 088,07
08 22 03 02	Ukončenie šiesteho rámcového programu Euratomu (2003 až 2006)	1.1	—	9 521 790	—	15 336 000	0,—	45 744 779,25
	Článok 08 22 03 – Medzisúčet		—	323 740 859	—	728 101 000	1 490 914,46	1 268 697 867,32
<b>08 22 04</b>	<b>Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj</b>	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	114 479 073,25	106 069 763,63
	<b>Kapitola 08 22 – Súčet</b>		<b>p.m.</b>	<b>324 216 948</b>	<b>p.m.</b>	<b>729 601 000</b>	<b>117 149 977,88</b>	<b>1 395 380 059,50</b>

**08 22 01 Ukončenie programov spred roka 1999**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	—	—	0,—	0,—

## Poznámky

Tento článok je určený na pokrytie skorších záväzkov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 22 — UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚCICH RÁMCOVÝCH PROGRAMOV A OSTATNÉ ČINNOSTI** (pokračovanie)

**08 22 01** (pokračovanie)

Príspevky štátov EZVO sa týkajú výhradne ich účasti na nejadrových aktivitách rámcového programu.

Tento článok je určený aj na pokrytie ostatných ročných činností mimo rámca programu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 87/516/Euratom, EHS z 28. septembra 1987 o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1987 až 1991) (Ú. v. ES L 302, 24.10.1987, s. 1).

Rozhodnutie Rady 90/221/Euratom, EHS z 23. apríla 1990 o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1990 až 1994) (Ú. v. ES L 117, 8.5.1990, s. 28).

Rozhodnutie Rady 93/167/Euratom, EHS z 15. marca 1993, ktorým sa upravuje rozhodnutie 90/221/Euratom, EHS o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1990 až 1994) (Ú. v. ES L 69, 20.3.1993, s. 43).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1110/94/ES z 26. apríla 1994 o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) (Ú. v. ES L 126, 18.5.1994, s. 1).

Rozhodnutie Rady 94/268/Euratom z 26. apríla 1994 o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a vzdelávania pre Európske spoločenstvo pre atómovú energiu (1994 až 1998) (Ú. v. ES L 115, 6.5.1994, s. 31).

Rozhodnutie Rady 96/253/Euratom zo 4. marca 1996, ktorým sa upravuje rozhodnutie 94/268/Euratom o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a vzdelávania pre Európske spoločenstvo pre atómovú energiu (1994 až 1998) po pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii (Ú. v. ES L 86, 4.4.1996, s. 72).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 616/96/ES z 25. marca 1996, ktorým sa upravuje rozhodnutie č. 1110/94/ES o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) po pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii (Ú. v. ES L 86, 4.4.1996, s. 69).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2535/97/ES z 1. decembra 1997, ktorým sa druhýkrát upravuje rozhodnutie č. 1110/94/ES o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) (Ú. v. ES L 347, 18.12.1997, s. 1).

**08 22 02** *Ukončenie piateho rámcového programu (1998 až 2002)*

08 22 02 01 Ukončenie piateho rámcového programu ES (1998 až 2002)

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	476 089	—	1 500 000	1 179 990,17	19 798 358,50

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie skorších záväzkov.

**KAPITOLA 08 22 — UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚCICH RÁMCOVÝCH PROGRAMOV A OSTATNÉ ČINNOSTI** (pokračovanie)**08 22 02** (pokračovanie)

## 08 22 02 01 (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 87/516/Euratom, EHS z 28. septembra 1987 o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1987 – 1991) (Ú. v. ES L 302, 24.10.1987, s. 1).

Rozhodnutie Rady 90/221/Euratom, EHS z 23. apríla 1990 o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1990 až 1994) (Ú. v. ES L 117, 8.5.1990, s. 28).

Rozhodnutie Rady 93/167/Euratom, EHS z 15. marca 1993, ktorým sa upravuje rozhodnutie 90/221/Euratom, EHS o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1990 až 1994) (Ú. v. ES L 69, 20.3.1993, s. 43).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1110/94/ES z 26. apríla 1994 o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) (Ú. v. ES L 126, 18.5.1994, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 616/96/ES z 25. marca 1996, ktorým sa upravuje rozhodnutie č. 1110/94/ES o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) po pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii (Ú. v. ES L 86, 4.4.1996, s. 69).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2535/97/ES z 1. decembra 1997, ktorým sa druhýkrát upravuje rozhodnutie č. 1110/94/ES o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) (Ú. v. ES L 347, 18.12.1997, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 182/1999/ES z 22. decembra 1998 o piatom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1998 až 2002) (Ú. v. ES L 26, 1.2.1999, s. 1).

## 08 22 02 02 Ukončenie piatego rámcového programu Euratomu (1998 až 2002)

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	—	—	0,—	814 070,05

*Poznámky*

Táto položka je určená na pokrytie skorších záväzkov.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 1999/64/Euratom z 22. decembra 1998 o piatom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti výskumu a vzdelávania (1998 až 2002) (Ú. v. ES L 26, 1.2.1999, s. 34).

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 22 — UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚCICH RÁMCOVÝCH PROGRAMOV A OSTATNÉ ČINNOSTI** (pokračovanie)

**08 22 03 Ukončenie šiesteho rámcového programu (2003 až 2006)**

08 22 03 01 Ukončenie šiesteho rámcového programu ES (2003 až 2006)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	314 219 069	—	712 765 000	1 490 914,46	1 222 953 088,07

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie skorších záväzkov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítat príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1513/2002/ES z 27. júna 2002, ktoré sa týka šiesteho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonstračných činností prispievajúcich k vytvoreniu európskeho výskumného priestoru a k inovácii (2002 až 2006) (Ú. v. ES L 232, 29.8.2002, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2002/834/ES z 30. septembra 2002 o prijatí špecifického programu pre výskum, technický rozvoj a predvádzanie: Integrácia a posilnenie európskeho výskumného priestoru (2002 až 2006) (Ú. v. ES L 294, 29.10.2002, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2002/835/ES z 30. septembra 2002, ktorým sa prijíma program výskumu, technického rozvoja a demonstrácie: Štruktúrovanie európskeho výskumného priestoru (2002 až 2006) (Ú. v. ES L 294, 29.10.2002, s. 44).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1209/2003/ES zo 16. júna 2003 o účasti Spoločenstva na programe výskumu a vývoja zameranom na vývoj nových klinických intervencií na boj proti HIV/AIDS, malárii a tuberkulóze na základe dlhodobého partnerstva medzi Európou a rozvojovými krajinami, na ktorom sa podieľajú niektoré členské štáty (Ú. v. EÚ L 169, 8.7.2003, s. 1).

08 22 03 02 Ukončenie šiesteho rámcového programu Euratomu (2003 až 2006)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	9 521 790	—	15 336 000	0,—	45 744 779,25

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie skorších záväzkov.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 2002/668/Euratom z 3. júna 2002 o šiestom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a vzdelávania, ktorý taktiež prispieva k vytváraniu európskeho výskumného priestoru (2002 až 2006) (Ú. v. ES L 232, 29.8.2002, s. 34).

Rozhodnutie Rady 2002/837/Euratom z 30. septembra 2002, ktorým sa schvaľuje špecifický program výskumu a odbornej prípravy v oblasti jadrovej energetiky (2002 až 2006) (Ú. v. ES L 294, 29.10.2002, s. 74).

## KAPITOLA 08 22 — UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚCICH RÁMCOVÝCH PROGRAMOV A OSTATNÉ ČINNOSTI (pokračovanie)

08 22 04 **Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	114 479 073,25	106 069 763,63

Poznámky

Predtým článok 08 22 04 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov zodpovedajúcich príjmom, ktoré môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov od tretích strán alebo tretích krajín (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) participujúcich na projektoch v oblasti výskumu a technického rozvoja.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách všetky príjmy zahrnuté v položkách 6 0 1 3, 6 0 1 5, 6 0 1 6, 6 0 3 1 a 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom.

Príjmy pochádzajúce z dohôd o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a Švajčiarskom alebo z viacsstrannej Európskej dohody o vývoji jadrovej syntézy (EFDA) sa zahŕňajú do položiek 6 0 1 1 a 6 0 1 2 výkazu príjmov a môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**KAPITOLA 08 23 — VÝSKUMNÝ PROGRAM VÝSKUMNÉHO FONDU UHLIA A OCELE**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 23	VÝSKUMNÝ PROGRAM VÝSKUMNÉHO FONDU UHLIA A OCELE							
<b>08 23 01</b>	<b>Výskumný program pre oceľ</b>	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	38 248 754,—	39 234 559,43
<b>08 23 02</b>	<b>Výskumný program pre uhlie</b>	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	7 866 263,—	12 295 187,16
	<b>Kapitola 08 23 – Súčet</b>		<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>46 115 017,—</b>	<b>51 529 746,59</b>

**08 23 01** **Výskumný program pre oceľ**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	38 248 754,00	39 234 559,43

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú v rámci Výskumného fondu uhlia a ocele určené na financovanie výskumných projektov ocele, ktoré nie sú pokryté rámcovým programom pre aktivity výskumu a rozvoja technológií.

Rozpočtové prostriedky na rok 2010 sa stanovujú v súlade s výnosom ESUO pri likvidácii k 31. decembru 2008 a poskytnú sa zo súvahy pre ESUO pri likvidácii k 31. decembru 2008 (prípísané príjmy). V súlade s článkom 4 rozhodnutia 2003/76/ES 72,8 % sumy pridelenej z fondu pôjde do odvetvia ocele.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách všetky príjmy spadajúce do položky 6 1 1 3 výkazu príjmov budú mať za následok vznik ďalších rozpočtových prostriedkov.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 2003/76/ES z 1. februára 2003, ktorým sa ustanovujú opatrenia potrebné na vykonávanie protokolu tvoriaceho prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva o finančných dôsledkoch ukončenia platnosti Zmluvy o ESUO a o Výskumnom fonde uhlia a ocele (Ú. v. EÚ L 29, 5.2.2003, s. 22).

Rozhodnutie Rady 2003/77/ES z 1. februára 2003, ktorým sa ustanovujú viacročné finančné usmernenia na riadenie aktív ESUO v likvidácii a na riadenie aktív Výskumného fondu uhlia a ocele po skončení tejto likvidácie (Ú. v. EÚ L 29, 5.2.2003, s. 25).

**08 23 02** **Výskumný program pre uhlie**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	7 866 263,00	12 295 187,16

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky v rámci Výskumného fondu uhlia a ocele sú určené na financovanie výskumných projektov pre uhlie, ktoré nie sú pokryté rámcovým programom pre aktivity výskumu a technologického rozvoja.

Rozpočtové prostriedky na rok 2010 sa stanovujú v súlade s výnosom ESUO pri likvidácii k 31. decembru 2008 a poskytnú sa zo súvahy pre ESUO pri likvidácii k 31. decembru 2008 (prípísané príjmy). V súlade s článkom 4 rozhodnutia 2003/76/ES 27,2 % sumy pridelenej z fondu pôjde do uhoľného odvetvia.



**KAPITOLA 08 23 — VÝSKUMNÝ PROGRAM VÝSKUMNÉHO FONDU UHLIA A OCELE** (pokračovanie)**08 23 02** (pokračovanie)

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách všetky príjmy spadajúce do položky 6 1 1 3 výkazu príjmov budú mať za následok vznik ďalších rozpočtových prostriedkov.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2003/76/ES z 1. februára 2003, ktorým sa ustanovujú opatrenia potrebné na vykonávanie protokolu tvoriaceho prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva o finančných dôsledkoch ukončenia platnosti Zmluvy o ESUO a o Výskumnom fonde uhlia a ocele (Ú. v. EÚ L 29, 5.2.2003, s. 22).

Rozhodnutie Rady 2003/77/ES z 1. februára 2003, ktorým sa ustanovujú viacročné finančné usmernenia na riadenie aktív ESUO v likvidácii a na riadenie aktív Výskumného fondu uhlia a ocele po skončení tejto likvidácie (Ú. v. EÚ L 29, 5.2.2003, s. 25).

KOMISIA  
HLAVA 08 — VÝSKUM

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA GENERÁLNEMU RIADITEĽSTVU PRE VÝSKUM
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE VÝSKUM
- ROZVOJ EURÓPSKEHO VÝSKUMNÉHO PRIESTORU

*HLAVA 09*  
**INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ**



KOMISIA  
HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

**HLAVA 09**  
**INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
09 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY PRE OBLASŤ POLITIKY INFOR- MAČNEJ SPOLOČNOSTI A MÉ- DIÍ	127 060 941	127 060 941	128 488 081	128 488 081	126 950 980,45	126 950 980,45
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	29 384	29 384	115 001	115 001		
		127 090 325	127 090 325	128 603 082	128 603 082	126 950 980,45	126 950 980,45
09 02	REGULAČNÝ RÁMEC PRE DIGI- TÁLNU AGENDU	31 116 500	24 540 045	21 908 200	23 098 200	21 872 400,68	23 127 950,85
	<i>Rezervy (40 02 41)</i>			3 470 000	3 470 000		
		31 116 500	24 540 045	25 378 200	26 568 200	21 872 400,68	23 127 950,85
09 03	ZAVÁDZANIE IKT	119 120 000	115 285 305	111 000 000	125 237 000	113 430 143,36	87 295 239,96
09 04	SPOLUPRÁCA – INFORMAČNÉ A KOMUNIKAČNÉ TECHNOLO- GIE (IKT)	1 170 285 000	974 075 401	1 142 855 000	1 143 000 000	1 067 128 641,34	957 741 853,64
09 05	KAPACITY – INFRAŠTRUKTÚRA VÝSKUMU	90 970 000	93 313 542	108 473 000	70 000 000	99 129 344,—	68 205 126,—
	<b>Hlava 09 – Súčet</b>	<b>1 538 552 441</b>	<b>1 334 275 234</b>	<b>1 512 724 281</b>	<b>1 489 823 281</b>	<b>1 428 511 509,83</b>	<b>1 263 321 150,90</b>
	<i>Rezervy (40 01 40, 40 02 41)</i>	<b>29 384</b>	<b>29 384</b>	<b>3 585 001</b>	<b>3 585 001</b>		
		<b>1 538 581 825</b>	<b>1 334 304 618</b>	<b>1 516 309 282</b>	<b>1 493 408 282</b>	<b>1 428 511 509,83</b>	<b>1 263 321 150,90</b>

KOMISIA

HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

## HLAVA 09

## INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

## KAPITOLA 09 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY PRE OBLASŤ POLITIKY INFORMAČNEJ SPOLOČNOSTI A MÉDIÍ

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
09 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY PRE OBLASŤ POLITIKY INFOR- MAČNEJ SPOLOČNOSTI A MÉ- DIÍ				
<b>09 01 01</b>	<b>Výdavky na zamestnancov v ak- tívnom služobnom pomere v ob- lasti politiky informačnej spoločnosti a médií</b>	5	38 660 348	40 973 748	39 865 666,98
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		29 384	115 001	
			38 689 732	41 088 749	39 865 666,98
<b>09 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovní- kov a iné výdavky na podporu politiky informačnej spoločnosti a médií</b>				
09 01 02 01	Externí pracovníci	5	2 382 696	2 564 967	2 271 403,87
09 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	1 866 564	2 267 024	2 796 597,56
	Článok 09 01 02 – Medzisúčet		4 249 260	4 831 991	5 068 001,43
<b>09 01 03</b>	<b>Výdavky súvisiace s vybavením, nábytkom a službami v oblasti politiky informačnej spoločnosti a médií</b>	5	2 801 333	2 996 342	3 129 940,88
<b>09 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu činností politiky informačnej spoločnosti a médií</b>				
09 01 04 01	Určenie a vykonávanie politiky Únie v oblasti elektronických komunikačných služieb – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	690 000	550 000	689 940,03
09 01 04 03	Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Podpora politiky informačných a komunikačných technológií – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	1 480 000	1 400 000	1 447 465,27
09 01 04 04	Program Bezpečnejší internet – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	200 000	250 000	181 666,—

KOMISIA  
HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

## KAPITOLA 09 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY PRE OBLASŤ POLITIKY INFORMAČNEJ SPOLOČNOSTI A MÉDIÍ (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
09 01 04 06	Výdavky na administratívne riadenie	3.2	50 000	50 000	0,—
	Článok 09 01 04 – Medzisúčet		2 420 000	2 250 000	2 319 071,30
<b>09 01 05</b>	<b>Výdavky na podporu výskumných činností pre oblasť politiky informačnej spoločnosti a médií</b>				
09 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu	1.1	46 400 000	45 500 000	45 264 000,—
09 01 05 02	Externí pracovníci v oblasti výskumu	1.1	13 460 000	13 200 000	12 874 081,28
09 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu	1.1	19 070 000	18 736 000	18 430 218,58
	Článok 09 01 05 – Medzisúčet		78 930 000	77 436 000	76 568 299,86
	<b>Kapitola 09 01 – Súčet</b>		<b>127 060 941</b>	<b>128 488 081</b>	<b>126 950 980,45</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>29 384</b>	<b>115 001</b>	
			<b>127 090 325</b>	<b>128 603 082</b>	<b>126 950 980,45</b>

**09 01 01** Výdavky na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky informačnej spoločnosti a médií

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
09 01 01	38 660 348	40 973 748	39 865 666,98
Rezervy (40 01 40)	29 384	115 001	
Súčet	38 689 732	41 088 749	39 865 666,98

**09 01 02** Výdavky na externých pracovníkov a iné výdavky na podporu politiky informačnej spoločnosti a médií

09 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 382 696	2 564 967	2 271 403,87

09 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 866 564	2 267 024	2 796 597,56

KOMISIA

HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

KAPITOLA 09 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY PRE OBLASŤ POLITIKY INFORMAČNEJ SPOLOČNOSTI A MÉDIÍ (pokračovanie)

**09 01 03 Výdavky súvisiace s vybavením, nábýtkom a službami v oblasti politiky informačnej spoločnosti a médií**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 801 333	2 996 342	3 129 940,88

**09 01 04 Výdavky na podporu činností politiky informačnej spoločnosti a médií**

09 01 04 01 Určenie a vykonávanie politiky Únie v oblasti elektronických komunikačných služieb – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
690 000	550 000	689 940,03

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení uvedených v tejto položke, ako aj na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

Právny základ

Pozri článok 09 02 01.

09 01 04 03 Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Podpora politiky informačných a komunikačných technológií – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 480 000	1 400 000	1 447 465,27

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľov programu alebo opatrení uvedených v tejto položke, ako aj na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

Sú určené aj na pokrytie výdavkov na technickú a/alebo administratívnu pomoc týkajúcu sa zistenia, prípravy, riadenia, sledovania a kontroly programu alebo projektov.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.



KOMISIA  
HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

## KAPITOLA 09 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY PRE OBLASŤ POLITIKY INFORMAČNEJ SPOLOČNOSTI A MÉDIÍ (pokračovanie)

## 09 01 04 (pokračovanie)

## 09 01 04 03 (pokračovanie)

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spočenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa rovnakého pomeru ako medzi sumou schválenou na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z príspevkov tretích strán uvedené v položke 6 0 3 3 výkazu budú viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Pozri články 09 03 01 a 09 03 02.

## 09 01 04 04 Program Bezpečnejší internet – Výdavky na administratívne riadenie

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
200 000	250 000	181 666,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení vyskytujúcich sa v tejto položke a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánov verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spočenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa rovnakého pomeru ako medzi sumou schválenou na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Pozri položky 09 02 02 01 a 09 02 02 02.

## 09 01 04 06 Výdavky na administratívne riadenie

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
50 000	50 000	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení vyskytujúcich sa v tejto položke a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánov verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

## Právny základ

Pozri článok 09 02 05.

KOMISIA

HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

KAPITOLA 09 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY PRE OBLASŤ POLITIKY INFORMAČNEJ SPOLOČNOSTI A MÉDIÍ (pokračovanie)

**09 01 05 Výdavky na podporu výskumných činností pre oblasť politiky informačnej spoločnosti a médií**

09 01 05 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
46 400 000	45 500 000	45 264 000,00

Poznámky

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

09 01 05 02 Externí pracovníci v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
13 460 000	13 200 000	12 874 081,28

Poznámky

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

09 01 05 03 Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
19 070 000	18 736 000	18 430 218,58

Poznámky

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

KOMISIA  
HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

## KAPITOLA 09 02 — REGULAČNÝ RÁMEC PRE DIGITÁLNU AGENDU

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
09 02	REGULAČNÝ RÁMEC PRE DIGITÁLNU AGENDU							
<b>09 02 01</b>	<b>Určenie a realizácia politiky Únie v oblasti elektronických komunikačných služieb</b>	1.1	4 000 000	3 808 716	2 350 000	2 000 000	1 792 090,82	2 030 047,62
<b>09 02 02</b>	<b>Podpora bezpečnejšieho používania internetu a nových online technológií</b>							
09 02 02 01	Program Bezpečnejší internet	1.1	14 800 000	7 331 778	10 820 000	4 210 000	11 001 679,82	447 534,94
09 02 02 02	Dokončenie programu Bezpečnejší internet plus – Podpora bezpečnejšieho užívania internetu a nových online technológií	1.1	—	1 333 051	—	7 900 000	1 101,90	11 996 225,89
	Článok 09 02 02 – Medzisúčet		14 800 000	8 664 829	10 820 000	12 110 000	11 002 781,72	12 443 760,83
<b>09 02 03</b>	<b>Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií</b>							
09 02 03 01	Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií – Príspevok pre hlavy 1 a 2	1.1	5 258 800	5 258 800	5 666 200	5 666 200	5 671 248,14	5 719 641,68
09 02 03 02	Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií – Príspevok pre hlavu 3	1.1	1 928 700	1 928 700	1 622 000	1 622 000	2 457 600,—	2 457 600,—
	Článok 09 02 03 – Medzisúčet		7 187 500	7 187 500	7 288 200	7 288 200	8 128 848,14	8 177 241,68
<b>09 02 04</b>	<b>Orgán európskych regulátorov v oblasti elektronickej komunikácie (BEREC) – Úrad</b>							
09 02 04 01	Orgán európskych regulátorov v oblasti elektronickej komunikácie (BEREC) – Úrad – Príspevok pre hlavy 1 a 2	1.1	3 029 000	3 029 000	p.m.	p.m.		
	Rezervy (40 02 41)				2 570 000	2 570 000		
			3 029 000	3 029 000	2 570 000	2 570 000		
09 02 04 02	Orgán európskych regulátorov v oblasti elektronickej komunikácie (BEREC) – Úrad – Príspevok pre hlavu 3	1.1	550 000	550 000	p.m.	p.m.		
	Rezervy (40 02 41)				900 000	900 000		
			550 000	550 000	900 000	900 000		
	Článok 09 02 04 – Medzisúčet		3 579 000	3 579 000	p.m.	p.m.		
	Rezervy (40 02 41)				3 470 000	3 470 000		
			3 579 000	3 579 000	3 470 000	3 470 000		
<b>09 02 05</b>	<b>Ostatné opatrenia v audiovizuálnom sektore a sektore médií</b>	3.2	950 000	950 000	950 000	1 200 000	948 680,—	476 900,72

KOMISIA

HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

## KAPITOLA 09 02 — REGULAČNÝ RÁMEC PRE DIGITÁLNU AGENDU (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
09 02 06	<i>Prípravná akcia – Erasmus pre novinárov</i>	3.2	600 000	350 000	500 000	500 000		
	<b>Kapitola 09 02 – Súčet</b>		<b>31 116 500</b>	<b>24 540 045</b>	<b>21 908 200</b>	<b>23 098 200</b>	<b>21 872 400,68</b>	<b>23 127 950,85</b>
	<i>Rezervy (40 02 41)</i>				<b>3 470 000</b>	<b>3 470 000</b>		
			<b>31 116 500</b>	<b>24 540 045</b>	<b>25 378 200</b>	<b>26 568 200</b>	<b>21 872 400,68</b>	<b>23 127 950,85</b>

09 02 01 *Určenie a realizácia politiky Únie v oblasti elektronických komunikačných služieb*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 000 000	3 808 716	2 350 000	2 000 000	1 792 090,82	2 030 047,62

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na skupinu opatrení, ktorých cieľom je:

- vykonávanie politiky Únie v oblasti elektronických komunikačných sietí a služieb s cieľom začať iniciatívy navrhnuté na splnenie požiadaviek tohto sektora,
- podpora a monitorovanie uplatňovania regulačného rámca pre komunikačné služby [zahrnuté na základe mechanizmov stanovených v článku 7 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES zo 7. marca 2002 o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby (rámcová smernica) (Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 33)],
- uľahčenie prechodu na informačnú spoločnosť v súvislosti s elektronickými komunikačnými sieťami a službami, najmä ako pokračovanie lisabonského samitu,
- umožnenie tretím krajinám sledovať politiku otvorenia ich trhov v rovnakom rozsahu ako v Únii.

Osobitné ciele týchto opatrení sú:

- formulácia politiky Únie v oblasti komunikačných služieb a sietí (vrátane konvergencie medzi prostredím elektronickej komunikácie a audiovizuálnym prostredím, aspektov vzťahujúcich sa na internet atď.),
- vypracovanie politiky rádiového frekvenčného spektra v Únii,
- rozvoj aktivít v oblasti mobilnej a satelitnej komunikácie, najmä čo sa týka frekvencií,
- analýza situácie a právnych predpisov prijatých v týchto oblastiach,
- koordinácia týchto politík a iniciatív v súvislosti s medzinárodným prostredím (napr. WRC, CEPT atď.),
- rozvoj aktivít a iniciatív týkajúcich sa informačnej spoločnosti.

Tieto opatrenia spočívajú okrem iného v príprave analýz a správ o pokroku, poradenstve investorom a verejnosti, príprave návrhov právnych predpisov a kontrolovaní uplatňovania právnych predpisov.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú najmä zmluvy na analýzy, správy odborníkov, osobitné štúdie, hodnotiace správy, koordináčne činnosti, granty a čiastočné financovanie určitých opatrení.

Právny základ

Úloha vyplývajúca z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenských (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## KAPITOLA 09 02 — REGULAČNÝ RÁMEC PRE DIGITÁLNU AGENDU (pokračovanie)

## 09 02 02 Podpora bezpečnejšieho používania internetu a nových online technológií

## 09 02 02 01 Program Bezpečnejší internet

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
14 800 000	7 331 778	10 820 000	4 210 000	11 001 679,82	447 534,94

## Poznámky

Účelom tejto akcie je vyvážené podporovať operatívne a technicky bezpečné používanie internetu a iných komunikačných technológií predovšetkým deťmi, ako aj bojovať proti nelegálnemu a škodlivému obsahu online. V súlade s tým bude program zameraný na praktickú pomoc konečným používateľom, teda predovšetkým deťom, rodičom, opatrovateľom a vychovávateľom.

Osobitné ciele sú:

- bojovať proti nelegálnemu obsahu a škodlivému správaniu online prostredníctvom podpory akcií zameraných na zníženie množstva nelegálneho obsahu vyskytujúceho sa online a na primerané zaobchádzanie so škodlivým správaním online s mimoriadnym zreteľom na online distribúciu materiálu o sexuálnom zneužívaní detí, nadväzovaní kontaktov s deťmi na sexuálne účely (grooming) a zastrašovanie detí (bullying),
- podporovať bezpečnejšie online prostredie prostredníctvom združovania zainteresovaných strán s cieľom nájsť spôsoby, ako podporiť bezpečnejšie online prostredie o chrániť deti pred obsahom a správaním, ktoré by pre ne mohlo byť škodlivé. Cieľom je podnietiť zainteresované strany, aby spolupracovali, prevzali na seba zodpovednosť a vyvinuli a implementovali systémy samoregulácie a posilnili zásadu prihladania na otázku súkromia už počas vývojovej fázy IT softvéru (privacy-by-design),
- zabezpečiť informovanosť medzi verejnosťou prostredníctvom kontaktných miest, kde verejnosť, a predovšetkým deti, rodičia, opatrovatelia, učitelia a vychovávateľa, môžu získavať informácie o možnostiach a rizikách spojených s používaním online technológií a o prostriedkoch bezpečného správania v online prostredí,
- vytvoriť vedomostnú základňu s cieľom vybudovať a pokračovať v rozvoji základne pre primeraný prístup k existujúcim a novým spôsobom využívania, rizikám a následkom a mapovať kvalitatívne a kvantitatívne aspekty v tejto súvislosti. Získané vedomosti poslúžia pri implementácii navrhnutých programov a pri príprave vhodných a primeraných opatrení na zaisťovanie bezpečného online prostredia pre všetkých používateľov.

Cieľom programu bude vytvoriť kontakty a spojiť rozličné zainteresované strany, ktorých spolupráca je kľúčovou otázkou, ale ktorí sa nemusia nevyhnutne stretnúť, pokiaľ sa nevytvoria primerané štruktúry.

Ide o poskytovateľov obsahu, poskytovateľov internetových služieb, operátorov mobilných sietí, regulátorov, normotvorné orgány, samoregulačné orgány priemyselného odvetvia, vnútroštátne, regionálne a miestne orgány zodpovedné za priemyselné odvetvie, vzdelávanie, ochranu spotrebiteľov, rodiny, orgány činné v trestnom konaní, orgány zodpovedné za práva detí a starostlivosť o deti a mimovládne organizácie pôsobiace v oblasti ochrany spotrebiteľov, rodiny, práv detí a starostlivosť o deti.

Tieto opatrenia sa budú realizovať prostredníctvom týchto spolufinancovaných akcií:

- pilotné projekty a akcie v súvislosti s osvedčenými programami, ad hoc projekty v oblastiach relevantných pre programy vrátane projektov demonštrujúcich osvedčené postupy alebo zahŕňajúce inovatívne využitie existujúcej technológie, najmä pokiaľ ide o ochranu údajov a ochranu základných práv,
- siete a vnútroštátne akcie, prostredníctvom ktorých sa spoja rozličné zainteresované strany s cieľom zabezpečiť realizáciu akcií na celom území Európy a umožniť koordináciu aktivít a výmenu poznatkov,
- celoeurópsky prieskum na porovnateľnom základe týkajúci sa spôsobov, akými dospelé osoby a deti používajú technológie online, aké z toho vyplývajú riziká pre deti, aké dôsledky majú škodlivé praktiky pre deti, ako aj psychologické aspekty a aspekty správania s dôrazom na sexuálne zneužívanie detí súvisiace s používaním online technológií, preskúmanie nastávajúcich rizikových situácií, ktoré vyplývajú zo zmeny správania či technologického rozvoja atď.

KOMISIA

HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

## KAPITOLA 09 02 — REGULAČNÝ RÁMEC PRE DIGITÁLNU AGENDU (pokračovanie)

## 09 02 02 (pokračovanie)

## 09 02 02 01 (pokračovanie)

Sprievodné opatrenia, ktoré budú prispievať k uskutočňovaniu programu alebo príprave budúcich aktivít, budú zahŕňať:

- referenčné porovnávanie a prieskumy verejnej mienky s cieľom získať spoľahlivé údaje o bezpečnejšom používaní online technológií vo všetkých členských štátoch, zhromažďované pomocou porovnateľných metód,
- technické posudzovanie technológií, ako napr. filtrovanie, určených na podporu bezpečnejšieho používania internetu a nových online technológií,
- štúdie na podporu programu a z neho vyplývajúcích činností,
- výmenu informácií prostredníctvom konferencií, seminárov, workshopov alebo iných stretnutí a riadenia zoskupených aktivít,
- aktivity súvisiace s rozširovaním informácií, informačnými a komunikačnými činnosťami.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Časť rozpočtových prostriedkov v tejto rozpočtovej položke sa použije na podporu projektov určených na analýzu a šírenie osvedčených postupov v rámci Únie a na úvahy o rámci hodnotenia úrovne mediálnej gramotnosti a s ňou súvisiacich činností. Osobitnú pozornosť možno venovať projektom, ktoré analyzujú zastúpenie médií a ich hodnoty, podporujú produkciu a šírenie obsahu týkajúceho sa mediálnej gramotnosti, stimulujú využívanie médií na zlepšenie účasti na živote v spoločnosti a spoločenstve a zameriavajú sa na realizáciu iniciatív mediálnej gramotnosti, ktoré spájajú mediálny priemysel a svet vzdelávania. Prijemcami môžu byť organizácie z verejného aj súkromného sektora, ktoré majú odborné znalosti a európske skúsenosti v otázkach mediálnej gramotnosti.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1351/2008/ES zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje viacročný program Spoločenstva na ochranu detí, ktoré používajú internet a iné komunikačné technológie (Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 118).

09 02 02 02 Dokončenie programu Bezpečnejší internet plus – Podpora bezpečnejšieho užívania internetu a nových online technológií

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	1 333 051	—	7 900 000	1 101,90	11 996 225,89

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov súvisiacich s programom Bezpečnejší internet plus.

KOMISIA  
HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

## KAPITOLA 09 02 — REGULAČNÝ RÁMEC PRE DIGITÁLNU AGENDU (pokračovanie)

## 09 02 02 (pokračovanie)

## 09 02 02 02 (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasti v programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade som 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 854/2005/ES z 11. mája 2005 zakladajúce viacročný program Spoločenstva na podporu bezpečnejšieho používania internetu a nových online technológií (Ú. v. EÚ L 149, 11.6.2005, s. 1).

09 02 03 **Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií**

## 09 02 03 01 Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií – Príspevok pre hlavy 1 a 2

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
5 258 800	5 258 800	5 666 200	5 666 200	5 671 248,14	5 719 641,68

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie pracovníkov a administratívnych výdavkov Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií, ako je stanovené v nariadení (ES) č. 460/2004.

Agentúra bola založená na posilnenie kapacít Únie, členských štátov a v dôsledku toho aj podnikateľskej komunity s cieľom predchádzať problémom bezpečnosti siete a informácií, čeliť im a reagovať na ne. Na dosiahnutie tohto cieľa bude agentúra získavať a rozvíjať odborné znalosti na vysokej úrovni a podporovať rozsiahlu spoluprácu medzi aktérmi z verejného a súkromného sektora.

Cieľom agentúry je zabezpečiť pomoc a poradenstvo pre Komisiu a členské štáty pri problémoch týkajúcich sa bezpečnosti siete a informácií patriacich do jej kompetencií a pomáhať Komisii, ak je vyzvaná, pri technických prípravných prácach na aktualizácii a vypracovaní právnych predpisov Únie v oblasti bezpečnosti siete a informácií.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na pracovníkov agentúry a administratívne výdavky (hlavy 1 a 2).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o prevodoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia sa zaväzuje, že ak ju o to agentúra požiada, bude informovať rozpočtový orgán o prevodoch uskutočnených medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

KOMISIA

HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIA

KAPITOLA 09 02 — REGULAČNÝ RÁMEC PRE DIGITÁLNU AGENDU (pokračovanie)

09 02 03 (pokračovanie)

09 02 03 01 (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest agentúry je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 z 10. marca 2004 o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1007/2008 z 24. septembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 460/2004 o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií, pokiaľ ide o dobu jej trvania (Ú. v. EÚ L 293, 31.10.2008, s. 1).

09 02 03 02 Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií – Príspevok pre hlavu 3

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 928 700	1 928 700	1 622 000	1 622 000	2 457 600,00	2 457 600,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie operačných výdavkov agentúry týkajúcich sa iba pracovného programu (hlava 3).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o prevodoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia sa zaväzuje, že ak ju o to agentúra požiada, bude informovať rozpočtový orgán o prevodoch uskutočnených medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách a zodpovedajúcich článkov rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách pre každý orgán ustanovený Spoločenstvom bola úloha rozpočtového orgánu posilnená.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Príspevok Európskej únie na rok 2011 predstavuje celkovo 7 871 817 EUR. K sume 7 187 500 EUR v rozpočte sa pripočítava suma 684 317 EUR z vrátenia prebytku.



KOMISIA  
HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

## KAPITOLA 09 02 — REGULAČNÝ RÁMEC PRE DIGITÁLNU AGENDU (pokračovanie)

## 09 02 03 (pokračovanie)

## 09 02 03 02 (pokračovanie)

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 z 10. marca 2004 o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1007/2008 z 24. septembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 460/2004 o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií, pokiaľ ide o dobu jej trvania (Ú. v. EÚ L 293, 31.10.2008, s. 1).

09 02 04 **Orgán európskych regulátorov v oblasti elektronickej komunikácie (BEREC) – Úrad**

## 09 02 04 01 Orgán európskych regulátorov v oblasti elektronickej komunikácie (BEREC) – Úrad – Príspevok pre hlavy 1 a 2

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
09 02 04 01	3 029 000	3 029 000	p.m.	p.m.		
Rezervy (40 02 41)			2 570 000	2 570 000		
Súčet	3 029 000	3 029 000	2 570 000	2 570 000		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie pracovníkov a administratívnych výdavkov Orgánu európskych regulátorov v oblasti elektronickej komunikácie (BEREC).

BEREC je špecializovaným a nezávislým odborným poradným orgánom, ktorý pomáha Komisii a národným regulačným orgánom pri implementácii regulačného rámca Únie pre elektronickej komunikáciu s cieľom podporiť jednotný regulačný prístup v celej Únii. BEREC nie je orgánom Únie a nemá ani právnu subjektivitu.

Úrad BEREC je zriadený ako orgán Únie s právnou subjektivitou a poskytuje pre BEREC odbornú a administratívnu pomoc pri vykonávaní úloh, ktoré mu boli zverené na základe nariadenia (ES) č. 1211/2009.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítavať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest úradu je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1211/2009 z 25. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje Orgán európskych regulátorov pre elektronickej komunikácie (BEREC) a jeho úrad (Ú. v. EÚ L 337, 18.12.2009, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

**KAPITOLA 09 02 — REGULAČNÝ RÁMEC PRE DIGITÁLNU AGENDU** (pokračovanie)**09 02 04** (pokračovanie)

09 02 04 02 Orgán európskych regulátorov v oblasti elektronickej komunikácie (BEREC) – Úrad – Príspevok pre hlavu 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
09 02 04 02	550 000	550 000	p.m.	p.m.		
Rezervy (40 02 41)			900 000	900 000		
Súčet	550 000	550 000	900 000	900 000		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie operačných výdavkov agentúry súvisiacich len s pracovným programom (hlava 3).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o prevodoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia na požiadanie agentúry informuje rozpočtový orgán o prevodoch medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách a zodpovedajúcich článkov rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách pre každý orgán ustanovený Spoločenstvami bola úloha rozpočtového orgánu posilnená.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1211/2009 z 25. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje Orgán európskych regulátorov pre elektronickej komunikácie (BEREC) a jeho úrad (Ú. v. EÚ L 337, 18.12.2009, s. 1).

**09 02 05 Ostatné opatrenia v audiovizuálnom sektore a sektore médií**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
950 000	950 000	950 000	1 200 000	948 680,00	476 900,72

## Poznámky

Predtým článok 09 06 03

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie týchto opatrení:

- vykonávanie smernice o audiovizuálnych mediálnych službách,
- monitorovanie vývoja v sektore médií vrátane pluralizmu a
- zhromažďovanie a šírenie ekonomických a právnych informácií a analýza v súvislosti s audiovizuálnym sektorom.

KOMISIA  
HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

**KAPITOLA 09 02 — REGULAČNÝ RÁMEC PRE DIGITÁLNU AGENDU** (pokračovanie)

**09 02 05** (pokračovanie)

*Právny základ*

Smernica Rady 89/552/EHS z 3. októbra 1989 o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania (smernica o audiovizuálnych mediálnych službách) (Ú. v. ES L 298, 17.10.1989, s. 23).

**09 02 06** **Prípravná akcia – Erasmus pre novinárov**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
600 000	350 000	500 000	500 000		

*Poznámky*

*Predtým článok 09 06 05*

Jedným z najdôležitejších cieľov mediálnej politiky Únie je zabezpečenie pluralizmu v Európe. Účinným spôsobom posilnenia pluralizmu je sprístupnenie pluralizmu pre novinárov. Tento cieľ by sa mohol dosiahnuť financovaním výmen novinárov medzi krajinami a médiami v rámci Únie. Cieľom je umožniť novinárom získať rozsiahlejšie a komplexnejšie chápanie Únie a jej rôznych médií a kultúr.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

## KAPITOLA 09 03 — ZAVÁDZANIE IKT

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
09 03	ZAVÁDZANIE IKT							
09 03 01	<b>Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program na podporu politiky informačných a komunikačných technológií (PPP IKT)</b>							
		1.1	119 120 000	95 217 900	111 000 000	87 500 000	113 277 366,06	34 507 685,43
09 03 02	<b>Dokončenie programu eContent plus – Podpora európskeho digitálneho obsahu</b>							
		1.1	—	17 139 222	—	30 400 000	0,—	31 748 898,68
09 03 03	<b>Prípravná akcia – Internetový systém na zlepšenie právnych predpisov a zapojenie verejnosti</b>							
		1.1	—	1 100 000	—	1 077 000	0,—	2 599 928,44
09 03 04	<b>Ukončenie predchádzajúcich programov</b>							
09 03 04 01	Ukončenie transeurópskych telekomunikačných sietí (eTEN)	1.1	—	1 713 922	—	6 260 000	152 777,30	17 375 514,49
09 03 04 02	Ukončenie programu MODINIS	1.1	—	114 261	—	p.m.	0,—	1 063 212,92
	Článok 09 03 04 – Medzisúčet		—	1 828 183	—	6 260 000	152 777,30	18 438 727,41
	<b>Kapitola 09 03 – Súčet</b>		<b>119 120 000</b>	<b>115 285 305</b>	<b>111 000 000</b>	<b>125 237 000</b>	<b>113 430 143,36</b>	<b>87 295 239,96</b>

**09 03 01** **Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program na podporu politiky informačných a komunikačných technológií (PPP IKT)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
119 120 000	95 217 900	111 000 000	87 500 000	113 277 366,06	34 507 685,43

Poznámky

Program na podporu politiky IKT je jeden z troch špecifických programov rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inovácie (PKI).

Na stimuláciu a širšie prevzatie informačných a komunikačných technológií (IKT) sa činnosti zintenzívnia na úrovni Únie. Synergické činnosti na úrovni Únie sú zamerané na zníženie neistôt a rizika duplicity spoločnou výmenou a opakovaním skúseností a ponaučení; podporiť medzinárodnú dimenziu trhu služieb vyvolanú podporou interoperability a bojom proti rozdrobeniu IKT. Zamerané sú tiež na podnietenie regulačného a technologického prostredia potrebného na podporu inovácie a odstránenie potenciálnych bariér (napr. kultúrnych, jazykových, technických a právnych alebo v súvislosti so zdravotným postihnutím a špecifickými poruchami).

Ako je uvedené v právnom základe, PPP IKT podporuje tieto činnosti:

- rozvoj jednotného európskeho informačného priestoru a posilnenie vnútorného trhu produktov a služieb IKT;
- stimulovanie inovácie prostredníctvom rozsiahleho zavádzania a investovania do IKT;

**KAPITOLA 09 03 — ZAVÁDZANIE IKT** (pokračovanie)**09 03 01** (pokračovanie)

- c) rozvoj inkluzívnej informačnej spoločnosti a účinnejších a výkonnejších služieb v oblastiach verejného záujmu a zlepšovanie kvality života predovšetkým v prospech osôb so zdravotným postihnutím a osôb so špecifickými poruchami (napr. dyslexia, dyspraxia, dysfázia, dyskalkúlia atď.).

Tieto činnosti sa uskutočnia prostredníctvom podpory rozvoja služieb založených na IKT a rozvojom a využívaním digitálneho obsahu v oblastiach verejného záujmu vrátane oblastí IKT pre zdravotníctvo a začlenenie; IKT pre vládu a riadenie; IKT pre energetickú účinnosť, inteligentnú mobilitu a životné prostredie; digitálne knižnice, lepšie využívanie informácií verejného sektora, vzdelávanie a učenie.

Časť rozpočtových prostriedkov na program na podporu politiky IKT, ktorý je súčasťou rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inovácie, možno použiť na zabezpečenie testovania ďalšej generácie liniek 112, inovatívnych služieb pre interoperabilné tiesňové služby a linky 112 pre všetkých občanov a na podporu zavádzania všetkých týchto služieb v Únii, aby sa umožnila rýchlejšia a účinnejšia reakcia a záchrana života, a to okrem iného pomocou úpravy tradičnej technickej architektúry pre tiesňové volania, zníženia nákladov na túto službu a jej zjednodušenia s cieľom optimálne reagovať na volania občanov (vrátane občanov so zdravotným postihnutím) na číslo 112. Opatrenia v oblasti šírenia, informovanosti a vzdelávania by tiež mali podporiť informovanosť o linke 112 a jej správne používanie. Okrem toho by sa mal vyvinúť aj otetostaváť aj SMS model tiesňovej služby, ktorý by umožňoval občanom so zdravotným postihnutím požiadať tiesňové služby o pomoc.

Programom na podporu politiky informačných a komunikačných technológií v rámci programu pre konkurencieschopnosť a inovácie sa bude stimulovať širšie využívanie informačných a komunikačných technológií pre zlepšenie služieb. Takisto sa tým zabezpečí, aby európske podniky, a najmä malé a stredné podniky, mohli čerpať z nových možností vyplývajúcich zo zvýšeného dopytu po týchto službách vychádzajúcich z IKT. Ako sa uvádza v právnom základe rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inovácie, podpora na rozvoj a používanie digitálneho obsahu je do programu na podporu politiky informačných a komunikačných technológií úplne zahrnutá od roku 2009. Počas prechodného obdobia v rokoch 2007 a 2008 prebieha realizácia v rámci programu eContent plus (podľa jeho právneho základu).

Hlavná časť podpory bude každoročne určená pre obmedzený počet pilotných projektov s vysokým dosahom a činnosti najlepšej praxe. Takisto sa začnú uplatňovať sprievodné opatrenia, ako sú tematické siete, ktoré združujú rôzne zúčastnené strany podľa osobitných cieľov. Bude ich dopĺňať monitorovanie európskej informačnej spoločnosti prostredníctvom opatrení poskytujúcich základné vedomosti, ktoré sú potrebné na tvorbu politiky, a činnosti zamerané na podporu a zvyšovanie informovanosti o prínosoch IKT pre občanov, podniky (najmä malé a stredné podniky) alebo verejné organizácie.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z príspevkov tretích strán uvedené v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov budú viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom zapísaným v tejto položke v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 až 2013) (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 15).

KOMISIA

HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIA

KAPITOLA 09 03 — ZAVÁDZANIE IKT (pokračovanie)

**09 03 02 Dokončenie programu eContent plus – Podpora európskeho digitálneho obsahu**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	17 139 222	—	30 400 000	0,—	31 748 898,68

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov súvisiacich s programom eContent plus.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 96/339/ES z 20. mája 1996, ktorým sa prijíma viacročný program Spoločenstva na stimuláciu rozvoja európskeho priemyslu multimedialného obsahu a podporu používania multimedialného obsahu vo vznikajúcej informačnej spoločnosti (INFO 2000) (Ú. v. ES L 129, 30.5.1996, s. 24).

Rozhodnutie Rady 96/664/ES z 21. novembra 1996, ktorým sa prijíma viacročný program Spoločenstva na podporu jazykovej rôznorodosti v informačnej spoločnosti (Ú. v. ES L 306, 28.11.1996, s. 40).

Rozhodnutie Rady 2001/48/ES z 22. decembra 2000 prijímajúce viacročný program Spoločenstva na stimuláciu rozvoja a používania európskeho digitálneho obsahu v globálnych sieťach a na podporu jazykovej rôznorodosti v informačnej spoločnosti (Ú. v. ES L 14, 18.1.2001, s. 32).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 456/2005/ES z 9. marca 2005, ktorým sa zriaďuje viacročný program Spoločenstva na zlepšenie dostupnosti, použiteľnosti a využiteľnosti digitálneho obsahu v Európe (Ú. v. EÚ L 79, 24.3.2005, s. 1).

**09 03 03 Prípravná akcia – Internetový systém na zlepšenie právnych predpisov a zapojenie verejnosti**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	1 100 000	—	1 077 000	0,—	2 599 928,44

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov týkajúcich sa vytvorenia internetového systému na zlepšenie právnych predpisov a zapojenia verejnosti.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## KAPITOLA 09 03 — ZAVÁDZANIE IKT (pokračovanie)

## 09 03 04 Ukončenie predchádzajúcich programov

## 09 03 04 01 Ukončenie transeurópskych telekomunikačných sietí (eTEN)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	1 713 922	—	6 260 000	152 777,30	17 375 514,49

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov vzťahujúcich sa na siete v telekomunikačnom sektore.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 z 18. septembra 1995 stanovujúce všeobecné pravidlá poskytovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych sietí (Ú. v. ES L 228, 23.9.1995, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2717/95/ES z 9. novembra 1995 o súbore usmernení na rozvoj EURO-ISDN (Digitálna sieť integrovaných služieb) ako transeurópskej siete (Ú. v. ES L 282, 24.11.1995, s. 16).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1336/97/ES zo 17. júna 1997 o sérii smerníc pre transeurópske telekomunikačné siete (Ú. v. ES L 183, 11.7.1997, s. 12).

## 09 03 04 02 Ukončenie programu MODINIS

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	114 261	—	p.m.	0,—	1 063 212,92

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov vzťahujúcich sa na viacročný program MODINIS.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 98/253/ES z 30. marca 1998, ktorým sa prijíma viacročný program Spoločenstva na stimuláciu vytvorenia informačnej spoločnosti v Európe (Informačná spoločnosť) (Ú. v. ES L 107, 7.4.1998, s. 10).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2256/2003/ES zo 17. novembra 2003, ktorým sa prijíma viacročný program (2003 – 2005) na monitorovanie akčného plánu eEurópa 2005, rozširovanie správnej praxe a zlepšenie bezpečnosti siete a informácií (MODINIS) (Ú. v. EÚ L 336, 23.12.2003, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIA

## KAPITOLA 09 04 — SPOLUPRÁCA – INFORMAČNÉ A KOMUNIKAČNÉ TECHNOLOGIE (IKT)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
09 04	SPOLUPRÁCA – INFORMAČNÉ A KOMUNIKAČNÉ TECHNO- LOGIE (IKT)							
<b>09 04 01</b>	<b>Podpora výskumnej spolupráce v oblasti informačných a ko- munikačných technológií (IKT – Spolupráca)</b>							
09 04 01 01	Podpora výskumnej spolupráce v oblasti informačných a komu- nikačných technológií (IKT – Spolupráca)	1.1	1 081 288 900	852 200 203	1 022 601 000	984 467 000	926 773 375,73	630 172 208,90
09 04 01 02	Spolupráca – Informačné a ko- munikačné technológie – Spo- ločný podnik ARTEMIS	1.1	43 000 000	38 087 160	53 816 000	21 500 000	36 000 000,—	9 028 501,62
09 04 01 03	Spolupráca – Informačné a ko- munikačné technológie – Vý- davky na podporu spoločného podniku ARTEMIS	1.1	1 500 000	1 428 268	1 761 000	1 761 000	1 324 192,69	1 281 260,32
09 04 01 04	Spolupráca – Informačné a ko- munikačné technológie – Spo- ločný podnik ENIAC	1.1	43 000 000	19 043 580	63 405 000	22 000 000	40 536 843,—	2 035 025,43
09 04 01 05	Spolupráca – Informačné a ko- munikačné technológie – Vý- davky na podporu spoločného podniku ENIAC	1.1	1 496 100	1 424 555	1 272 000	1 272 000	500 496,11	324 039,88
	Článok 09 04 01 – Medzisúčet		1 170 285 000	912 183 766	1 142 855 000	1 031 000 000	1 005 134 907,53	642 841 036,15
<b>09 04 02</b>	<b>Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj</b>	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	61 420 873,91	43 555 582,69
<b>09 04 03</b>	<b>Ukončenie predchádzajúcich rámcových programov Európskeho spoločenstva (pred rokom 2007)</b>	1.1	—	61 891 635	—	112 000 000	572 859,90	271 345 234,80
	<b>Kapitola 09 04 – Súčet</b>		<b>1 170 285 000</b>	<b>974 075 401</b>	<b>1 142 855 000</b>	<b>1 143 000 000</b>	<b>1 067 128 641,34</b>	<b>957 741 853,64</b>



## KAPITOLA 09 04 — SPOLUPRÁCA – INFORMAČNÉ A KOMUNIKAČNÉ TECHNOLOGIE (IKT) (pokračovanie)

## 09 04 01 Podpora výskumnej spolupráce v oblasti informačných a komunikačných technológií (IKT – Spolupráca)

09 04 01 01 Podpora výskumnej spolupráce v oblasti informačných a komunikačných technológií (IKT – Spolupráca)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 081 288 900	852 200 203	1 022 601 000	984 467 000	926 773 375,73	630 172 208,90

## Poznámky

Cieľom siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) a témy Informačné a komunikačné technológie osobitného programu Spolupráca je zvýšiť konkurencieschopnosť európskeho priemyslu a umožniť Európe zdokonaľovať a formovať budúci rozvoj v oblasti IKT tak, aby sa splnili požiadavky jej spoločnosti a hospodárstva.

Činnosti posilnia vedeckú a technologickú základňu Európy, zabezpečia jej vedúcu úlohu vo svete v oblasti IKT, budú hnacou silou a stimuláciou inovácií prostredníctvom využívania IKT a pokrok v oblasti IKT sa vďaka nim rýchlo premení na prínosy pre európskych občanov, podniky, priemysel a vlády.

V oblasti IKT sa uprednostňuje strategický výskum týkajúci sa kľúčových technologických pilierov, zabezpečuje sa ucelená integrácia technológií a poskytujú sa znalosti a prostriedky na vývoj širokého spektra inovačných aplikácií IKT.

Činnosti budú viesť k podpore priemyselného a technologického napredovania v sektore IKT a k posilneniu konkurenčnej výhody v prepojených sektoroch, a to prostredníctvom vysokohodnotných inovačných výrobkov a služieb na báze IKT a prostredníctvom zlepšených organizačných postupov v podnikateľskej sfére a v administratívnej oblasti. V tejto oblasti sa budú podporovať aj iné politiky Unie mobilizáciou IKT na splnenie verejných a spoločenských požiadaviek.

Činnosti zahŕňajú spoluprácu, vytváranie sietí a iniciatívy na koordináciu vnútroštátnych programov. Na tento článok sa vzťahujú aj náklady spojené s činnosťou nezávislých odborníkov zúčastnených na hodnotení návrhov a skúmaní projektov, náklady na akcie, zasadnutia, konferencie, workshopy a semináre európskeho záujmu organizované Komisiou, náklady na štúdie, analýzy a hodnotenia, náklady na monitorovanie a hodnotenie osobitných programov a rámcových programov a náklady spojené s realizáciou opatrení na monitorovanie a šírenie výsledkov programov vrátane opatrení na základe predchádzajúcich rámcových programov.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

KOMISIA

HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

KAPITOLA 09 04 — SPOLUPRÁCA – INFORMAČNÉ A KOMUNIKAČNÉ TECHNOLOGIE (IKT) (pokračovanie)

09 04 01 (pokračovanie)

09 04 01 02 Spolupráca – Informačné a komunikačné technológie – Spoločný podnik ARTEMIS

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
43 000 000	38 087 160	53 816 000	21 500 000	36 000 000,00	9 028 501,62

Poznámky

Spoločný podnik Artemis prispieva k uskutočňovaniu siedmeho rámcového programu v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) a témy Informačné a komunikačné technológie osobitného programu Spolupráca. Jeho hlavné úlohy sú:

- vymedzovať a realizovať plán výskumu pre vývoj kľúčových technológií pre zabudované počítačové systémy v rôznych oblastiach použitia, aby sa posilnila konkurencieschopnosť a udržateľnosť Európy a umožnil sa vznik nových trhov a spoločenských aplikácií,
- podporovať vykonávanie výskumných a vývojových činností najmä udeľovaním grantov účastníkom vybraných projektov na základe konkurenčných výzev na predkladanie návrhov,
- presadzovať verejno-súkromné partnerstvo zamerané na mobilizovanie a zlučovanie úsilia Únie, vnútroštátnych a súkromných úsílí, zvyšovanie celkových investícií do výskumu a vývoja v oblasti zabudovaných počítačových systémov a podporu spolupráce medzi verejným a súkromným sektorom,
- zabezpečovať účinnosť a trvalosť spoločnej technologickej iniciatívy pre zabudované počítačové systémy,
- dosahovať súčinnosť a koordináciu európskych výskumných a vývojových snáh v oblasti zabudovaných počítačových systémov vrátane postupnej integrácie súvisiacich činností v tejto oblasti, ktoré sa v súčasnosti vykonávajú prostredníctvom medzivládnych plánov výskumu a vývoja (Eureka), do spoločného podniku Artemis.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 74/2008 z 20. decembra 2007 o vytvorení spoločného podniku ARTEMIS, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy (Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 52).

KOMISIA  
HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

## KAPITOLA 09 04 — SPOLUPRÁCA – INFORMAČNÉ A KOMUNIKAČNÉ TECHNOLOGIE (IKT) (pokračovanie)

## 09 04 01 (pokračovanie)

09 04 01 03 Spolupráca – Informačné a komunikačné technológie – Výdavky na podporu spoločného podniku ARTEMIS

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 500 000	1 428 268	1 761 000	1 761 000	1 324 192,69	1 281 260,32

## Poznámky

Spoločný podnik Artemis prispieva k uskutočňovaniu siedmeho rámcového programu v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) a témy Informačné a komunikačné technológie osobitného programu Spolupráca. Jeho hlavné úlohy sú:

- vymedzovať a realizovať plán výskumu pre vývoj kľúčových technológií pre zabudované počítačové systémy v rôznych oblastiach použitia, aby sa posilnila konkurencieschopnosť a udržateľnosť Európy a umožnil sa vznik nových trhov a spoločenských aplikácií,
- podporovať vykonávanie výskumných a vývojových činností najmä udeľovaním grantov účastníkom vybraných projektov na základe konkurenčných výzev na predkladanie návrhov,
- presadzovať verejno-súkromné partnerstvo zamerané na mobilizovanie a zlučovanie úsilia Únie, vnútroštátnych a súkromných úsilí, zvyšovanie celkových investícií do výskumu a vývoja v oblasti zabudovaných počítačových systémov a povzbudzovanie spolupráce medzi verejným a súkromným sektorom,
- zabezpečovať účinnosť a trvalosť spoločnej technologickej iniciatívy pre zabudované počítačové systémy,
- dosahovať súčinnosť a koordináciu európskych výskumných a vývojových snáh v oblasti zabudovaných počítačových systémov vrátane postupnej integrácie súvisiacich činností v tejto oblasti, ktoré sa v súčasnosti vykonávajú prostredníctvom medzivládnych plánov výskumu a vývoja (Eureka), do spoločného podniku Artemis.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 74/2008 z 20. decembra 2007 o vytvorení spoločného podniku ARTEMIS, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy (Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 52).

KOMISIA

HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

KAPITOLA 09 04 — SPOLUPRÁCA – INFORMAČNÉ A KOMUNIKAČNÉ TECHNOLOGIE (IKT) (pokračovanie)

09 04 01 (pokračovanie)

09 04 01 04 Spolupráca – Informačné a komunikačné technológie – Spoločný podnik ENIAC

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
43 000 000	19 043 580	63 405 000	22 000 000	40 536 843,00	2 035 025,43

Poznámky

Spoločný podnik ENIAC prispieva k uskutočňovaniu siedmeho rámcového programu v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) a témy Informačné a komunikačné technológie osobitného programu Spolupráca.

Jeho hlavné úlohy sú:

- vymedzovať a realizovať plán výskumu pre vývoj kľúčových kompetencií pre nanoelektroniku v rôznych oblastiach použitia, aby sa posilnila konkurencieschopnosť a udržateľnosť Európy a umožnil sa vznik nových trhov a spoločenských aplikácií,
- podporovať činnosti potrebné na realizáciu plánu výskumu najmä udeľovaním grantov účastníkom vybraných projektov na základe konkurenčných výzev na predkladanie návrhov,
- presadzovať verejno-súkromné partnerstvo zamerané na mobilizáciu a zlučovanie úsilia Únie, vnútroštátnych a súkromných úsílí, zvyšovanie celkových investícií do výskumu a vývoja v oblasti nanoelektroniky a povzbudzovanie spolupráce medzi verejným a súkromným sektorom,
- dosahovať súčinnosť a koordináciu európskych výskumných a vývojových snáh v oblasti nanoelektroniky vrátane postupnej integrácie súvisiacich činností v tejto oblasti, ktoré sa v súčasnosti vykonávajú prostredníctvom medzivládnych plánov výskumu a vývoja (Eureka), do spoločného podniku v prípade, ak možno dosiahnuť pridanú hodnotu,
- podporovať účasť malých a stredných podnikov na svojich činnostiach v súlade s cieľmi siedmeho rámcového programu.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 72/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik ENIAC (Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 21).

KOMISIA  
HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

## KAPITOLA 09 04 — SPOLUPRÁCA – INFORMAČNÉ A KOMUNIKAČNÉ TECHNOLOGIE (IKT) (pokračovanie)

## 09 04 01 (pokračovanie)

09 04 01 05 Spolupráca – Informačné a komunikačné technológie – Výdavky na podporu spoločného podniku ENIAC

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 496 100	1 424 555	1 272 000	1 272 000	500 496,11	324 039,88

## Poznámky

Spoločný podnik ENIAC prispieva k uskutočňovaniu siedmeho rámcového programu v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) a témy Informačné a komunikačné technológie osobitného programu Spolupráca.

Jeho hlavné úlohy sú:

- vymedzovať a realizovať plán výskumu pre vývoj kľúčových kompetencií pre nanoelektroniku v rôznych oblastiach použitia, aby sa posilnila konkurencieschopnosť a udržateľnosť Európy a umožnil sa vznik nových trhov a spoločenských aplikácií,
- podporovať činnosti potrebné na realizáciu plánu výskumu najmä udeľovaním grantov účastníkom vybraných projektov na základe konkurenčných výzev na predkladanie návrhov,
- presadzovať verejno-súkromné partnerstvo zamerané na mobilizáciu a zlučovanie úsilia Únie, vnútroštátnych a súkromných úsilí, zvyšovanie celkových investícií do výskumu a vývoja v oblasti nanoelektroniky a povzbudzovanie spolupráce medzi verejným a súkromným sektorom,
- dosahovať súčinnosť a koordináciu európskych výskumných a vývojových snáh v oblasti nanoelektroniky vrátane postupnej integrácie súvisiacich činností v tejto oblasti, ktoré sa v súčasnosti vykonávajú prostredníctvom medzivládnych plánov výskumu a vývoja (Eureka), do spoločného podniku v prípade, ak možno dosiahnuť pridanú hodnotu,
- podporovať účasť malých a stredných podnikov na svojich činnostiach v súlade s cieľmi siedmeho rámcového programu.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 72/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik ENIAC (Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 21).

KOMISIA

HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

## KAPITOLA 09 04 — SPOLUPRÁCA – INFORMAČNÉ A KOMUNIKAČNÉ TECHNOLOGIE (IKT) (pokračovanie)

**09 04 02 Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	61 420 873,91	43 555 582,69

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov zodpovedajúcich príjmom, ktoré môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) z tretích strán alebo tretích krajín, ktoré sa zúčastňujú na projektoch v oblasti výskumu a technického vývoja.

Všetky príjmy uvedené v položkách 6 0 1 3, 6 0 1 5, 6 0 1 6, 6 0 3 1 a 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

**09 04 03 Ukončenie predchádzajúcich rámcových programov Európskeho spoločenstva (pred rokom 2007)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	61 891 635	—	112 000 000	572 859,90	271 345 234,80

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov v súvislosti s dokončením predchádzajúcich rámcových programov Európskeho spoločenstva.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 87/516/Euratom, EHS z 28. septembra 1987 o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1987 až 1991) (Ú. v. ES L 302, 24.10.1987, s. 1).

Rozhodnutie Rady 90/221/Euratom, EHS z 23. apríla 1990 o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1990 až 1994) (Ú. v. ES L 117, 8.5.1990, s. 28).

Rozhodnutie Rady 93/167/Euratom, EHS z 15. marca 1993, ktorým sa upravuje rozhodnutie 90/221/Euratom, EHS o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1990 až 1994) (Ú. v. ES L 69, 20.3.1993, s. 43).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1110/94/ES z 26. apríla 1994 o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) (Ú. v. ES L 126, 18.5.1994, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 616/96/ES z 25. marca 1996, ktorým sa upravuje rozhodnutie č. 1110/94/ES o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) po pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii (Ú. v. ES L 86, 4.4.1996, s. 69).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2535/97/ES z 1. decembra 1997, ktorým sa po druhýkrát upravuje rozhodnutie č. 1110/94/ES o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) (Ú. v. ES L 347, 18.12.1997, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

## KAPITOLA 09 04 — SPOLUPRÁCA – INFORMAČNÉ A KOMUNIKAČNÉ TECHNOLOGIE (IKT) (pokračovanie)

## 09 04 03 (pokračovanie)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 182/1999/ES z 22. decembra 1998 o piatom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1998 až 2002) (Ú. v. ES L 26, 1.2.1999, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1513/2002/ES z 27. júna 2002, ktoré sa týka šiesteho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností prispievajúcich k vytvoreniu európskeho výskumného priestoru a k inovácii (2002 až 2006) (Ú. v. ES L 232, 29.8.2002, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2002/834/ES z 30. septembra 2002 o prijatí špecifického programu pre výskum, technický rozvoj a predvádzanie: Integrácia a posilnenie európskeho výskumného priestoru (2002 – 2006) (Ú. v. ES L 294, 29.10.2002, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2002/835/ES z 30. septembra 2002, ktorým sa prijíma program výskumu, technického rozvoja a demonštrácie: Štruktúrovanie európskeho výskumného priestoru (2002 – 2006) (Ú. v. ES L 294, 29.10.2002, s. 44).

KOMISIA

HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

## KAPITOLA 09 05 — KAPACITY – INFRAŠTRUKTÚRA VÝSKUMU

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
09 05	KAPACITY – INFRAŠTRUKTÚRA VÝSKUMU							
<b>09 05 01</b>	<b>Kapacity – Infraštruktúra výskumu</b>	1.1	90 970 000	93 313 542	108 473 000	70 000 000	99 129 344,—	68 205 126,—
	<b>Kapitola 09 05 – Súčet</b>		<b>90 970 000</b>	<b>93 313 542</b>	<b>108 473 000</b>	<b>70 000 000</b>	<b>99 129 344,—</b>	<b>68 205 126,—</b>

**09 05 01 Kapacity – Infraštruktúra výskumu**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
90 970 000	93 313 542	108 473 000	70 000 000	99 129 344,00	68 205 126,00

## Poznámky

Investovanie do znalostí je pre Európu najlepší spôsob na posilnenie udržateľného rastu vo svetovom hospodárstve, pričom základným kameňom znalostnej politiky Európy je výskumný program. Osobitný program Kapacity v rámci siedmeho rámcového programu v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonstračných činností sa zameriava na zvýšenie výskumnej a inovačnej kapacity v rámci Európy prostredníctvom vytvárania a posilňovania multidisciplinárnych európskych „centier na svetovej úrovni“. Najmä infraštruktúra výskumu zohráva kľúčovú úlohu pri podpore vytvárania znalostí, ich šírení, uplatňovaní a využívaní, čím sa podporuje inovácia.

Táto činnosť je zameraná na konkrétnejšie riešenie rozmiestňovania infraštruktúr na základe informačných a komunikačných technológií, čiže e-infraštruktúr. Tieto poskytujú výskumným komunitám služby tým, že prinášajú výkon distribuovaných zdrojov založených na IKT (výpočtová technika, prepojitelnosť, skladovanie, údaje a prístrojové vybavenie) virtuálnym komunitám. Posilnením európskeho prístupu v tejto oblasti sa dosahuje súčinnosť medzi vnútroštátnymi infraštruktúrami alebo iniciatívami, zabezpečuje sa dosiahnutie kritických množstiev, racionalizujú sa nové investície a vyvíjajú sa snahy o dosiahnutie vedúceho svetového postavenia. Môže sa tým významne prispieť k rozvoju európskeho výskumného potenciálu a jeho využitiu a k upevneniu e-infraštruktúr ako základného kameňa európskeho výskumného priestoru, predchodcu multidisciplinárnej inovácie a hnacej sily pri zmene spôsobu, akým sa realizuje veda.

Pod tento článok spadajú aj náklady na vedecké a technologické stretnutia na vysokej úrovni, konferencie, workshopy a semináre európskeho záujmu organizované Komisiou, náklady na štúdie, granty, monitorovanie a hodnotenie osobitných programov a rámcových programov, financovanie vedeckých a technologických analýz na vysokej úrovni a hodnotení vykonaných v mene Únie na preskúmanie nových oblastí výskumu vhodných pre akcie Únie okrem iného v kontexte európskeho výskumného priestoru a opatrení na monitorovanie a šírenie výsledkov programov vrátane opatrení na základe predchádzajúcich rámcových programov.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonstračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).



**KAPITOLA 09 05 — KAPACITY – INFRAŠTRUKTÚRA VÝSKUMU** (pokračovanie)**09 05 01** (pokračovanie)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/974/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Kapacity, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 298).

KOMISIA

HLAVA 09 — INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE INFORMAČNÚ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE INFORMAČNÚ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ

*HLAVA 10*  
**PRIAMY VÝSKUM**



## HLAVA 10 PRIAMY VÝSKUM

### Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
10 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PRIAMEHO VÝSKUMU	327 938 000	327 938 000	316 450 000	316 450 000	327 483 317,46	327 483 317,46
10 02	OPERAČNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY NA PRIAMO FINANCOVANÝ VÝSKUM – SIEDMY RÁMCOVÝ PROGRAM (2007 – 2013) – EÚ	31 226 000	30 469 728	30 613 000	32 000 000	33 751 176,56	31 579 142,92
10 03	PREVÁDZKOVÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY NA PRIAMO FINANCOVANÝ VÝSKUM – SIEDMY RÁMCOVÝ PROGRAM (2007 – 2011) – EURATOM	9 544 000	9 045 700	9 358 000	9 300 000	9 465 169,67	8 736 948,06
10 04	UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚCICH RÁMCOVÝCH PROGRAMOV A OSTATNÉ ČINNOSTI	p.m.	190 435	p.m.	797 000	31 673 977,83	30 185 361,94
10 05	HISTORICKÉ ZÁVÄZKY VYPLÝVAJÚCE Z JADROVÝCH AKTIVÍT USKUTOČŇOVANÝCH SPOLOČNÝM VÝSKUMNÝM CENTROM V RÁMCI ZMLUVY O EURATOME	26 270 000	28 565 370	26 900 000	33 000 000	30 236 894,54	19 067 260,84
	<b>Hlava 10 – Súčet</b>	<b>394 978 000</b>	<b>396 209 233</b>	<b>383 321 000</b>	<b>391 547 000</b>	<b>432 610 536,06</b>	<b>417 052 031,22</b>

#### Poznámky

Tieto poznámky sa vzťahujú na všetky rozpočtové riadky v oblasti politiky priameho výskumu (s výnimkou kapitoly 10 05).

Rozpočtové prostriedky nepokrývajú iba výdavky na prevádzku a zamestnancov, pokryté služobným poriadkom, ale aj ostatné výdavky na zamestnancov, uzatváranie zmlúv, infraštruktúru, informácie a publikácie a ostatné administratívne výdavky spojené s operáciami výskumu a rozvoja technológií vrátane predbežného výskumu.

Všetky príjmy zahrnuté v položkách 6 2 2 4 a 6 2 2 5 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Rôzne príjmy môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom na použitie v kapitolách 10 02, 10 03, 10 04 alebo v článku 10 01 05 v závislosti od ich účelu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Účasť tretích krajín alebo organizácií z tretích krajín na európskej spolupráci v oblasti vedeckého a technického výskumu je možná pri niektorých z týchto projektov. Všetky finančné príspevky sa zapisujú do položky 6 0 1 3 výkazu príjmov a môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Dodatočné rozpočtové prostriedky budú k dispozícii v rámci článkov 10 02 02 a 10 03 02.

Rozpočtové prostriedky v tejto hlave pokrývajú približne 15 % nákladov na pracovníkov finančných a administratívnych oddelení Spoločného výskumného centra a na podporu, ktorú potrebujú.

KOMISIA

HLAVA 10 — PRIAMY VÝSKUM

## HLAVA 10

### PRIAMY VÝSKUM

#### KAPITOLA 10 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PRIAMEHO VÝSKUMU

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
10 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PRIAMEHO VÝSKUMU				
<b>10 01 05</b>	<b>Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky priameho vý- skumu</b>				
10 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamest- nancov v oblasti výskumu	1.1	192 313 000	185 990 000	182 868 546,31
10 01 05 02	Externí pracovníci v oblasti vý- skumu	1.1	41 598 000	40 324 000	52 538 818,33
10 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v ob- lasti výskumu	1.1	94 027 000	90 136 000	92 075 952,82
	Článok 10 01 05 – Medzisúčet		327 938 000	316 450 000	327 483 317,46
	<b>Kapitola 10 01 – Súčet</b>		<b>327 938 000</b>	<b>316 450 000</b>	<b>327 483 317,46</b>

#### 10 01 05 Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky priameho výskumu

##### Poznámky

Všetky príjmy uvedené v položkách 6 2 2 3 a 6 2 2 6 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 a článkom 161 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy uvedené v položkách 6 2 2 1, 6 2 2 4 a 6 2 2 5 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Tieto príjmy sa použijú okrem iného na výdavky na zamestnancov a zdroje v súvislosti s prácou tretích strán vykonanou pre Spoločné výskumné centrum.

Rozpočtové prostriedky by mohli byť doplnené účasťou Spoločného výskumného centra na konkurenčnom základe na nepriamych akciách a vedeckých a technických aktivitách pri podpore politik Únie/Spoločenstva.

#### 10 01 05 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu

##### Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
192 313 000	185 990 000	182 868 546,31

##### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky spojené so zamestnancami, ktorí sú uvedení v služobnom poriadku a ktorí pracujú na miestach podľa schváleného plánu pracovných miest Spoločného výskumného centra, na výkon úloh im na to zverených, a najmä na:

- priamu činnosť pozostávajúcu z vedeckých a technických podporných aktivít, výskumu a predbežného výskumu, ktoré sú uskutočnené v zariadeniach Spoločného výskumného centra,
- nepriamu činnosť pozostávajúcu z programov vykonaných ako súčasť aktivít Spoločného výskumného centra, uskutočnených na konkurenčnom základe.

**KAPITOLA 10 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PRIAMEHO VÝSKUMU** (pokračovanie)**10 01 05** (pokračovanie)

## 10 01 05 01 (pokračovanie)

Rozdelenie rozpočtových prostriedkov na výdavky na zamestnancov je takéto:

Program	Rozpočtové prostriedky
Rámcový program (jadrový)	55 407 000
Rámcový program (nejadrový)	136 906 000
Nerámcový program	p.m.
Spolu	192 313 000

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Príspevky štátov EZVO sa týkajú výhradne ich účasti na nejadrových aktivitách rámcového programu.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/970/Euratom z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 60).

Rozhodnutie Rady 2006/975/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorý sa má vykonávať prostredníctvom priamych akcií Spoločného výskumného centra v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 367).

Rozhodnutie Rady 2006/977/Euratom z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorý sa má vykonávať prostredníctvom priamych akcií Spoločného výskumného centra v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 433).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 1908/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá účasti podnikov, výskumných centier a univerzít na činnosti v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a šírenia výsledkov výskumu (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 10 — PRIAMY VÝSKUM

## KAPITOLA 10 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PRIAMEHO VÝSKUMU (pokračovanie)

## 10 01 05 (pokračovanie)

10 01 05 02 Externí pracovníci v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
41 598 000	40 324 000	52 538 818,33

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých výdavkov súvisiacich so zamestnancami, ktorí vykonávajú činnosti slúžiace na účely tohto centra a ktorí pracujú na pozíciách, ktoré nie sú uvedené v pláne pracovných miest Spoločného výskumného centra, t. j. s pracovníkmi poskytnutými agentúrami, vyslanými národnými expertmi, hosťujúcimi vedcami, držiteľmi grantov a zmluvnými pracovníkmi.

Rozdelenie rozpočtových prostriedkov na externých pracovníkov v oblasti výskumu je takéto:

Program	Rozpočtové prostriedky
Rámcový program (jadrový)	10 202 000
Rámcový program (nejadrový)	31 396 000
Nerámcový program	p.m.
Spolu	41 598 000

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Príspevky štátov EZVO sa týkajú výhradne ich účasti na nejadrových aktivitách rámcového programu.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/970/Euratom z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 60).

Rozhodnutie Rady 2006/975/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorý sa má vykonávať prostredníctvom priamych akcií Spoločného výskumného centra v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 367).

Rozhodnutie Rady 2006/977/Euratom z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorý sa má vykonávať prostredníctvom priamych akcií Spoločného výskumného centra v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 433).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 1908/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá účasti podnikov, výskumných centier a univerzít na činnosti v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a šírenia výsledkov výskumu (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 1).



**KAPITOLA 10 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PRIAMEHO VÝSKUMU** (pokračovanie)**10 01 05** (pokračovanie)

10 01 05 03 Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
94 027 000	90 136 000	92 075 952,82

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ostatných výdavkov na zamestnancov, ktoré nie sú pokryté položkami 10 01 05 01 a 10 01 05 02. Sú určené na pokrytie výdavkov, ktoré nie sú priamo úmerné súčasným zamestnancom.

Takisto zahŕňajú výdavky súvisiace s organizovaním výberových konaní a pohovorov s kandidátmi, odborným vzdelávaním, služobnými cestami, recepciami a reprezentáciami, ako aj výdavky na sociálnu a zdravotnícku infraštruktúru.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie výdavkov týkajúcich sa všetkých zdrojov použitých pri uskutočňovaní činností Spoločného výskumného centra.

Toto zahŕňa:

- náklady spojené s vedeckou a technickou podporou pre inštitúty Spoločného výskumného centra [semináre, počítačové strediská, činnosti jadrovej podpory, ochrana pred žiarením, protiradiačné zariadenia (reaktory, cyklotrony, urýchľovače častíc), horúce bunky, výskumné oddelenia, sklady atď.] vrátane tých, ktoré sú priamo spojené s vedeckými divíziami,
- všetky výdavky na administratívnu a technickú infraštruktúru vrátane výdavkov Generálneho riaditeľstva pre Spoločné výskumné centrum, vzniknuté pri poskytovaní podpory jeho inštitútom,
- osobitné náklady týkajúce sa pracovísk v Geeli, Ispre, Karlsruhe, Seville a Pettene vrátane Generálneho riaditeľstva pre Spoločné výskumné centrum situovaného sčasti v Bruseli a sčasti v Ispre (nákupy všetkých druhov a zmluvy).

Rozdelenie rozpočtových prostriedkov na ostatné výdavky na riadenie (výskum) je takéto:

Program	Rozpočtové prostriedky
Rámcový program (jadrový)	35 328 000
Rámcový program (nejadrový)	58 699 000
Nerámcový program	p.m.
Spolu	94 027 000

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Príspevky štátov EZVO sa týkajú výhradne ich účasti na nejadrových aktivitách rámcového programu.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 10 — PRIAMY VÝSKUM

**KAPITOLA 10 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PRIAMEHO VÝSKUMU** (pokračovanie)

**10 01 05** (pokračovanie)

10 01 05 03 (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 2006/970/Euratom z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 60).

Rozhodnutie Rady 2006/975/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorý sa má vykonávať prostredníctvom priamych akcií Spoločného výskumného centra v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 367).

Rozhodnutie Rady 2006/977/Euratom z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorý sa má vykonávať prostredníctvom priamych akcií Spoločného výskumného centra v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 433).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 1908/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá účasti podnikov, výskumných centier a univerzít na činnosti v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a šírenia výsledkov výskumu (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 1).

**KAPITOLA 10 02 — OPERAČNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY NA PRIAMO FINANCOVANÝ VÝSKUM – SIEDMY RÁMCOVÝ PROGRAM (2007 – 2013) – EÚ**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
10 02	OPERAČNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY NA PRIAMO FINANCOVANÝ VÝSKUM – SIEDMY RÁMCOVÝ PROGRAM (2007 – 2013) – EÚ							
<b>10 02 01</b>	<b>Nejadrové činnosti Spoločného výskumného centra (SVC)</b>	1.1	31 226 000	30 469 728	30 613 000	32 000 000	32 824 477,11	29 392 516,76
<b>10 02 02</b>	<b>Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj</b>	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	926 699,45	2 186 626,16
	<b>Kapitola 10 02 – Súčet</b>		<b>31 226 000</b>	<b>30 469 728</b>	<b>30 613 000</b>	<b>32 000 000</b>	<b>33 751 176,56</b>	<b>31 579 142,92</b>

**10 02 01 Nejadrové činnosti Spoločného výskumného centra (SVC)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
31 226 000	30 469 728	30 613 000	32 000 000	32 824 477,11	29 392 516,76

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vedeckých a technických podporných činností a výskumných činností vykonávaných Spoločným výskumným centrom v súlade s osobitným nejadrovým programom v týchto oblastiach:

- prosperita v rámci vedomostnej spoločnosti,
- solidarita a zodpovedné riadenie zdrojov,
- bezpečnosť a sloboda,
- Európa ako partner v celosvetovom meradle.

Takisto pokrývajú špecifické výdavky spojené s príslušnými výskumnými a podpornými aktivitami (nákupy všetkých druhov a zmluvy). To zahŕňa výdavky súvisiace s vedeckou infraštruktúrou, ktoré priamo vznikli v súvislosti s príslušnými projektmi.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie výdavkov akéhokoľvek druhu týkajúcich sa výskumných aktivít spojených s činnosťami spadajúcimi pod tento článok, zverenými Spoločnému výskumnému centru.

Všetky príjmy uvedené v položke 6 2 2 6 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 a článkom 161 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 10 — PRIAMY VÝSKUM

**KAPITOLA 10 02 — OPERAČNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY NA PRIAMO FINANCOVANÝ VÝSKUM – SIEDMY RÁMCOVÝ PROGRAM (2007 – 2013) – EÚ (pokračovanie)****10 02 01 (pokračovanie)**

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/975/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorý sa má vykonávať prostredníctvom priamych akcií Spoločného výskumného centra v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 367).

**10 02 02 Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	926 699,45	2 186 626,16

**Poznámky**

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov zodpovedajúcich príjmom a môžu viesť k ďalším rozpočtovým prostriedkom od tretích strán alebo štátov (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru), ktoré sa zúčastňujú na projektoch v oblasti nejadrového výskumu a rozvoja technológií.

Všetky príjmy uvedené v položkách 6 0 1 3 a 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

**KAPITOLA 10 03 — PREVÁDZKOVÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY NA PRIAMO FINANCOVANÝ VÝSKUM – SIEDMY RÁMCOVÝ PROGRAM (2007 – 2011) – EURATOM**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
10 03	PREVÁDZKOVÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY NA PRIAMO FINANCOVANÝ VÝSKUM – SIEDMY RÁMCOVÝ PROGRAM (2007 – 2011) – EURATOM							
<b>10 03 01</b>	<b>Jadrové činnosti Spoločného výskumného centra (SVC)</b>	1.1	9 544 000	9 045 700	9 358 000	9 300 000	8 355 731,62	8 023 098,92
<b>10 03 02</b>	<b>Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj</b>	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	1 109 438,05	713 849,14
	<b>Kapitola 10 03 – Súčet</b>		<b>9 544 000</b>	<b>9 045 700</b>	<b>9 358 000</b>	<b>9 300 000</b>	<b>9 465 169,67</b>	<b>8 736 948,06</b>

**10 03 01** *Jadrové činnosti Spoločného výskumného centra (SVC)*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
9 544 000	9 045 700	9 358 000	9 300 000	8 355 731,62	8 023 098,92

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vedeckých a technických podporných činností a výskumu vykonaných Spoločným výskumným centrom v súlade s osobitným jadrovým programom v týchto oblastiach:

- riadenie jadrového odpadu, jeho vplyv na životné prostredie a základné vedomosti o ňom,
- jadrová bezpečnosť,
- jadrová ochrana.

Pokrýva činnosti potrebné na uskutočňovanie bezpečnostných opatrení v súlade s kapitolou 7 hlavy II Zmluvy o Euratome a záväzky vyplývajúce zo zmluvy o nešírení jadrových zbraní a uskutočňovanie programu Komisie na podporu Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu (MAAE).

Takisto pokrývajú špecifické výdavky spojené s príslušnými výskumnými a podpornými aktivitami (nákupy všetkých druhov a zmluvy). Toto zahŕňa výdavky súvisiace s vedeckou infraštruktúrou, ktoré priamo vznikli v súvislosti s príslušnými projektmi.

Sú tiež určené na pokrytie výdavkov akéhokoľvek druhu týkajúcich sa výskumných aktivít spojených s činnosťami spadajúcimi pod tento článok, zverenými Spoločnému výskumnému centru v rámci jeho účasti na konkurenčnom základe na nepriamych akciách.

Všetky príjmy uvedené v položke 6 2 2 6 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 a článkom 161 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2006/970/Euratom z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 60).

Rozhodnutie Rady 2006/977/Euratom z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorý sa má vykonávať prostredníctvom priamych akcií Spoločného výskumného centra v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 433).

KOMISIA

HLAVA 10 — PRIAMY VÝSKUM

**KAPITOLA 10 03 — PREVÁDZKOVÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY NA PRIAMO FINANCOVANÝ VÝSKUM – SIEDMY RÁMCOVÝ PROGRAM (2007 – 2011) – EURATOM (pokračovanie)****10 03 01 (pokračovanie)**

Nariadenie Rady (Euratom) č. 1908/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá účasti podnikov, výskumných centier a univerzít na činnosti v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a šírenia výsledkov výskumu (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 1).

**10 03 02 Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	1 109 438,05	713 849,14

**Poznámky**

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie výdavkov zodpovedajúcich príjmom a môžu viesť k ďalším rozpočtovým prostriedkom od tretích strán alebo štátov (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru), ktoré sa zúčastňujú na projektoch v oblasti jadrového výskumu a rozvoja technológií.

Všetky príjmy uvedené v položkách 6 0 1 3 a 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu byť dôvodom na poskytnutie ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## KAPITOLA 10 04 — UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚCICH RÁMCOVÝCH PROGRAMOV A OSTATNÉ ČINNOSTI

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
10 04	UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚCICH RÁMCOVÝCH PROGRAMOV A OSTATNÉ ČINNOSTI							
<b>10 04 01</b>	<b>Ukončenie predchádzajúcich spoločných programov</b>							
10 04 01 01	Ukončenie predchádzajúcich spoločných programov – ES	1.1	—	114 261	—	510 000	842 545,38	4 207 557,30
10 04 01 02	Ukončenie predchádzajúcich spoločných programov – Euratom	1.1	—	76 174	—	287 000	216 178,72	665 696,04
	Článok 10 04 01 – Medzisúčet		—	190 435	—	797 000	1 058 724,10	4 873 253,34
<b>10 04 02</b>	<b>Poskytovanie služieb a práca v mene vonkajších orgánov</b>	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	4 578 558,48	2 471 145,42
<b>10 04 03</b>	<b>Podpora výskumu a technického rozvoja (RTD) pre politiky Únie na konkurenčnom základe</b>	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	14 723 040,41	11 193 935,04
<b>10 04 04</b>	<b>Prevádzka reaktora s vysokým tokom (HRF)</b>							
10 04 04 01	Prevádzka reaktora s vysokým tokom neutrónov (HFR) – Dokončenie predchádzajúcich doplnkových programov HFR	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	864 654,84	1 198 028,14
10 04 04 02	Prevádzka reaktora s vysokým tokom (HRF) – Doplnkové programy HFR (2009 až 2011)	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	10 449 000,—	10 449 000,—
	Článok 10 04 04 – Medzisúčet		p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	11 313 654,84	11 647 028,14
	<b>Kapitola 10 04 – Súčet</b>		<b>p.m.</b>	<b>190 435</b>	<b>p.m.</b>	<b>797 000</b>	<b>31 673 977,83</b>	<b>30 185 361,94</b>

**10 04 01 Ukončenie predchádzajúcich spoločných programov**

10 04 01 01 Ukončenie predchádzajúcich spoločných programov – ES

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	114 261	—	510 000	842 545,38	4 207 557,30

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie záväzkov spadajúcich pod programy predchádzajúce siedmy rámčový program, týkajúce sa nejadrového výskumu SVC.

Všetky príjmy uvedené v položkách 6 2 2 3 a 6 2 2 6 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 a článkom 161 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

KOMISIA

HLAVA 10 — PRIAMY VÝSKUM

## KAPITOLA 10 04 — UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚCICH RÁMCOVÝCH PROGRAMOV A OSTATNÉ ČINNOSTI (pokračovanie)

## 10 04 01 (pokračovanie)

## 10 04 01 01 (pokračovanie)

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1110/94/ES z 26. apríla 1994 o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) (Ú. v. ES L 126, 18.5.1994, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 616/96/ES z 25. marca 1996, ktorým sa upravuje rozhodnutie č. 1110/94/ES o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) po pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii (Ú. v. ES L 86, 4.4.1996, s. 69).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2535/97/ES z 1. decembra 1997, ktorým sa po druhýkrát upravuje rozhodnutie č. 1110/94/ES o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) (Ú. v. ES L 347, 18.12.1997, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 182/1999/ES z 22. decembra 1998 o piatom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1998 až 2002) (Ú. v. ES L 26, 1.2.1999, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1513/2002/ES z 27. júna 2002, ktoré sa týka šiesteho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností prispievajúcich k vytvoreniu európskeho výskumného priestoru a k inovácii (2002 až 2006) (Ú. v. ES L 232, 29.8.2002, s. 1).

## 10 04 01 02 Ukončenie predchádzajúcich spoločných programov – Euratom

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	76 174	—	287 000	216 178,72	665 696,04

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie záväzkov spadajúcich pod programy predchádzajúce siedmy rámcový program týkajúce sa jadrových činností SVC.

Všetky príjmy uvedené v položkách 6 2 2 3 a 6 2 2 6 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 a článkom 161 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 94/268/Euratom z 26. apríla 1994 o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a vzdelávania pre Európske spoločenstvo pre atómovú energiu (1994 až 1998) (Ú. v. ES L 115, 6.5.1994, s. 31).

Rozhodnutie Rady 96/253/Euratom zo 4. marca 1996, ktorým sa upravuje rozhodnutie 94/268/Euratom o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a vzdelávania pre Európske spoločenstvo pre atómovú energiu (1994 až 1998) po pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii (Ú. v. ES L 86, 4.4.1996, s. 72).

Rozhodnutie Rady 1999/64/Euratom z 22. decembra 1998 o piatom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti výskumu a vzdelávania (1998 až 2002) (Ú. v. ES L 26, 1.2.1999, s. 34).

Rozhodnutie Rady 2002/668/Euratom z 3. júna 2002 o šiestom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a vzdelávania, ktorý taktiež prispieva k vytváraniu Európskeho výskumného priestoru (2002 až 2006) (Ú. v. ES L 232, 29.8.2002, s. 34).



## KAPITOLA 10 04 — UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚCICH RÁMCOVÝCH PROGRAMOV A OSTATNÉ ČINNOSTI (pokračovanie)

## 10 04 02 Poskytovanie služieb a práca v mene vonkajších orgánov

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	4 578 558,48	2 471 145,42

## Poznámky

Tento článok je zameraný na prijímanie rozpočtových prostriedkov potrebných na výdavky špecifické pre rôzne úlohy vykonané v mene vonkajších orgánov, ktoré sú zhodnotené spoločne s príslušným vonkajším orgánom v každom individuálnom prípade.

Všetky príjmy uvedené v položkách 6 2 2 3 a 6 2 2 4 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Dodatočné rozpočtové prostriedky budú poskytnuté pre tento článok v súlade s článkom 18 a článkom 161 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách na pokrytie špecifických výdavkov pre každú zmluvu s vonkajším orgánom do výšky príjmu, ktorý sa účtuje v položke 6 2 2 3 výkazu príjmov.

Plánované služby sú najmä:

- dodávky, poskytovanie služieb a práca vykonávaná vo všeobecnosti za odmenu,
- prevádzka zariadení v záujme členských štátov alebo uskutočňovanie výskumu, ktorý dopĺňa konkrétne výskumné programy,
- vykonávanie výskumných činností alebo poskytovanie služieb v priemyselných kluboch, za ktoré musia partneri z odvetvia platiť zápisné a ročné predplatné,
- ožarovanie v cyklotróne,
- chemická dekontaminácia,
- ochrana proti žiareniu,
- metalografia,
- zmluvy o spolupráci týkajúce sa rádioaktívneho odpadu,
- školenia,
- externí zákazníci výpočtového strediska Ispra,
- osvedčené referenčné materiály,
- ožarovanie pre vonkajšie orgány v reaktore s vysokým tokom neutrónov (HFR) v zariadení Spoločného výskumného centra (SVC) v Pettene.

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 89/340/EHS z 3. mája 1989 o práci vykonanej Spoločným výskumným centrom pre tretie strany v rámci Európskeho hospodárskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 142, 25.5.1989, s. 10).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho články 18 a 161.

## 10 04 03 Podpora výskumu a technického rozvoja (RTD) pre politiky Únie na konkurenčnom základe

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	14 723 040,41	11 193 935,04

## Poznámky

Tento článok je zameraný na prijímanie rozpočtových prostriedkov potrebných na výdavky špecifické pre rôzne úlohy RTD vykonávané Spoločným výskumným centrom na základe súťaže v prospech politiky Únie mimo šiesteho rámcového programu RTD. Dodatočné rozpočtové prostriedky budú poskytnuté pre tento článok v súlade s článkom 18 a článkom 161 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách na pokrytie špecifických výdavkov pre každú zmluvu s útvarmi Únie/Spoločenstva do sumy príjmov, ktorá má byť zahrnutá v položke 6 2 2 6 výkazu príjmov.

KOMISIA

HLAVA 10 — PRIAMY VÝSKUM

**KAPITOLA 10 04 — UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚCICH RÁMCOVÝCH PROGRAMOV A OSTATNÉ ČINNOSTI** (pokračovanie)**10 04 03** (pokračovanie)

Všetky príjmy uvedené v položke 6 2 2 4 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 89/340/EHS z 3. mája 1989 o práci vykonanej Spoločným výskumným centrom pre tretie strany v rámci Európskeho hospodárskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 142, 25.5.1989, s. 10).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho články 18 a 161.

**10 04 04** **Prevádzka reaktora s vysokým tokom (HRF)**

10 04 04 01 Prevádzka reaktora s vysokým tokom neutrónov (HFR) – Dokončenie predchádzajúcich doplnkových programov HFR

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	864 654,84	1 198 028,14

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie časti výdavkov akéhokoľvek druhu, ktoré vzniknú počas realizácie programov HRF a nie sú pokryté platobnými rozpočtovými prostriedkami, ktoré boli k dispozícii za predošlé rozpočtové roky.

Všetky príjmy uvedené v položke 6 2 2 1 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Hlavné ciele programu sú:

- zabezpečiť viac ako 250 dní prevádzky HFR ročne s cieľom zaručiť dostupnosť neutrónov na experimentálne účely,
- zabezpečiť racionálne využívanie tohto reaktora podľa potrieb výskumných ústavov vyžadujúcich pomoc HFR v takých oblastiach, ako napríklad:
  - zvýšenie bezpečnosti jestvujúcich nukleárnych reaktorov,
  - zdravotníctvo, a najmä vývoj liečivých izotopov na lekárske výskumy a testovanie liečebných postupov,
  - fúzia,
  - základný výskum a školenia,
  - nakladanie s odpadom, a najmä možnosť vývoja nukleárnych palív na elimináciu plutónia používaného na výrobu zbraní.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa v priebehu rozpočtového roku poskytnú na základe tohto článku dodatočné rozpočtové prostriedky v medziach príjmov z príslušných členských štátov (v súčasnosti z Holandska), ktoré sa uvedú v položke 6 2 2 1 výkazu príjmov.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 84/1/Euratom, EHS z 22. decembra 1983 o prijatí výskumného programu, ktorý bude vykonávaný Spoločným výskumným centrom Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a Európskeho hospodárskeho spoločenstva (1984 až 1987) (Ú. v. ES L 3, 5.1.1984, s. 21).

Rozhodnutie Rady 88/523/Euratom zo 14. októbra 1988 o prijatí doplnkového výskumného programu, ktorý bude vykonávaný Spoločným výskumným centrom Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Ú. v. ES L 286, 20.10.1988, s. 37).

Rozhodnutie Rady 92/275/Euratom z 29. apríla 1992 o prijatí doplnkového výskumného programu, ktorý bude vykonávaný Spoločným výskumným centrom Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (1992 – 1995) (Ú. v. ES L 141, 23.5.1992, s. 27).

**KAPITOLA 10 04 — UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚCICH RÁMCOVÝCH PROGRAMOV A OSTATNÉ ČINNOSTI** (pokračovanie)**10 04 04** (pokračovanie)

## 10 04 04 01 (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 96/419/Euratom z 27. júna 1996 o prijatí doplnkového výskumného programu, ktorý bude vykonávaný Spoločným výskumným centrom Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (1996 – 1999) (Ú. v. ES L 172, 11.7.1996, s. 23).

Rozhodnutie Rady 2000/100/Euratom z 24. januára 2000 o prijatí doplnkového výskumného programu, ktorý bude vykonávaný Spoločným výskumným centrom Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Ú. v. ES L 29, 4.2.2000, s. 24).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho článok 18.

Rozhodnutie Rady 2004/185/Euratom z 19. februára 2004 o prijatí doplnkového výskumného programu, ktorý bude vykonávať Spoločné výskumné centrum Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Ú. v. EÚ L 57, 25.2.2004, s. 25).

Rozhodnutie Rady 2007/773/Euratom z 26. novembra 2007 o jednoročnom predĺžení súčasného doplnkového výskumného programu, ktorý za Európske spoločenstvo pre atómovú energiu implementuje Spoločné výskumné centrum (Ú. v. EÚ L 312, 30.11.2007, s. 29).

Rozhodnutie Rady 2009/410/Euratom z 25. mája 2009 o prijatí doplnkového výskumného programu, ktorý má vykonávať Spoločné výskumné centrum Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Ú. v. EÚ L 132, 29.5.2009, s. 13).

## 10 04 04 02 Prevádzka reaktora s vysokým tokom (HRF) – Doplnkové programy HFR (2009 až 2011)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	10 449 000,00	10 449 000,00

*Poznámky*

Hlavné ciele programu sú predovšetkým:

- zaistiť bezpečnú a spoľahlivú prevádzku reaktora s vysokým tokom neutrónov (HFR) tak, aby sa zaručila dostupnosť toku neutrónov na pokusné účely,
- umožniť výskumným ústavom efektívne využívať HFR v širokej škále odborov: zlepšenie bezpečnosti existujúcich jadrových reaktorov, ochrana zdravia vrátane vývoja lekárskeho izotopov na riešenie otázok lekárskeho výskumu, jadrová syntéza, základný výskum a odborná príprava a odpadové hospodárstvo vrátane možnosti študovať bezpečnosť správania sa jadrových palív pre novú generáciu reaktorových systémov.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa v priebehu rozpočtového roka tejto položke poskytnú dodatočné rozpočtové prostriedky v medziach príjmu najmä z troch príslušných členských štátov (v súčasnosti Holandsko, Belgicko a Francúzsko), ktoré sa uvedú v položke 6 2 2 1 výkazu príjmov.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2009/410/Euratom z 25. mája 2009 o prijatí doplnkového výskumného programu, ktorý má vykonávať Spoločné výskumné centrum Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Ú. v. EÚ L 132, 29.5.2009, s. 13).

KOMISIA

HLAVA 10 — PRIAMY VÝSKUM

**KAPITOLA 10 05 — HISTORICKÉ ZÁVÄZKY VYPLÝVAJÚCE Z JADROVÝCH AKTIVÍT USKUTOČŇOVANÝCH SPOLOČNÝM VÝSKUMNÝM CENTROM V RÁMCI ZMLUVY O EURATOME**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
10 05	HISTORICKÉ ZÁVÄZKY VYPLÝVAJÚCE Z JADROVÝCH AKTIVÍT USKUTOČŇOVANÝCH SPOLOČNÝM VÝSKUMNÝM CENTROM V RÁMCI ZMLUVY O EURATOME							
<b>10 05 01</b>	<b>Vyradovanie jadrových zariadení a zaobchádzanie s odpadom</b>	1.1	26 270 000	28 565 370	26 900 000	33 000 000	30 236 894,54	19 067 260,84
	<b>Kapitola 10 05 – Súčet</b>		<b>26 270 000</b>	<b>28 565 370</b>	<b>26 900 000</b>	<b>33 000 000</b>	<b>30 236 894,54</b>	<b>19 067 260,84</b>

**10 05 01 Vyradovanie jadrových zariadení a zaobchádzanie s odpadom**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
26 270 000	28 565 370	26 900 000	33 000 000	30 236 894,54	19 067 260,84

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania akčného programu s cieľom zredukovať a zbaviť sa jadrových záväzkov vyplývajúcich z činností uskutočňovaných Spoločným výskumným centrom od jeho založenia.

Sú určené na financovanie vyradenia atómových elektrární, ktoré boli zatvorené, z prevádzky a odpadu z takých elektrární.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie operácií uskutočňovaných Komisiou na základe právomocí, ktoré na ňu boli prenesené článkom 8 Zmluvy o Euratome v zhode s ustanoveniami Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade zo 17. marca 1999 o historických záväzkoch vyplývajúcich z jadrových aktivít uskutočňovaných Spoločným výskumným centrom (SVC) v rámci Zmluvy o Euratome – Vyradovanie zastaraných jadrových zariadení a nakladanie s odpadom [KOM(1999) 114 v konečnom znení].

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade z 19. mája 2004 o vyradovaní jadrových zariadení a nakladaní s odpadom – jadrové záväzky vyplývajúce z aktivít Spoločného výskumného centra (SVC), vykonávané podľa Zmluvy o Euratome [SEK(2004) 621 v konečnom znení].

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade z 12. januára 2009 o vyradovaní jadrových zariadení a nakladaní s rádioaktívnym odpadom – riadenie jadrových záväzkov vyplývajúcich z činností Spoločného výskumného centra (SVC), vykonávané podľa Zmluvy o Euratome [KOM(2008) 903 v konečnom znení].

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE SPOLOČNÉ VÝSKUMNÉ CENTRUM
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE SPOLOČNÉ VÝSKUMNÉ CENTRUM



*HLAVA 11*

**NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO**





KOMISIA  
HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

**HLAVA 11**  
**NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
11 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY NÁMOR- NÝCH ZÁLEŽITOSTÍ A RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA	39 895 851	39 895 851	39 114 049	39 114 049	39 225 459,22	39 225 459,22
	Rezervy (40 01 40)	21 983	21 983	79 514	79 514		
		39 917 834	39 917 834	39 193 563	39 193 563	39 225 459,22	39 225 459,22
11 02	TRHY RYBNÉHO HOSPODÁR- STVA	29 996 768	27 485 830	30 496 768	33 000 000	33 416 344,35	24 154 475,03
11 03	MEDZINÁRODNÝ RYBOLOV A MORSKÉ PRÁVO	101 770 000	97 364 214	160 900 000	159 130 000	157 905 325,88	149 415 275,90
	Rezervy (40 02 41)	52 000 000	52 000 000	13 000 000	13 000 000		
		153 770 000	149 364 214	173 900 000	172 130 000	157 905 325,88	149 415 275,90
11 04	RIADENIE SPOLOČNEJ POLITIKY RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA	6 400 000	5 434 902	6 200 000	6 000 000	6 355 749,62	5 132 024,27
11 06	EURÓPSKY FOND PRE RYBNÉ HOSPODÁRSTVO (EFRH)	657 435 042	457 255 943	643 178 678	480 230 000	630 546 678,15	290 327 041,38
11 07	OCHRANA, RIADENIE A VYUŽÍ- VANIE ŽIVÝCH ZDROJOV VOD- NÉHO EKOSYSTÉMU	52 500 000	42 167 340	49 000 000	39 500 000	49 377 955,31	39 756 418,14
11 08	KONTROLA A PRESADZOVANIE PRÁVA V RÁMCI SPOLOČNEJ PO- LITIKY RYBNÉHO HOSPODÁR- STVA	60 594 568	43 991 428	53 625 223	40 025 223	52 344 039,15	32 943 068,09
11 09	NÁMORNÁ POLITIKA	p.m.	5 431 284	5 600 000	9 200 000	5 985 143,75	4 515 706,08
	<b>Hlava 11 – Súčet</b>	<b>948 592 229</b>	<b>719 026 792</b>	<b>988 114 718</b>	<b>806 199 272</b>	<b>975 156 695,43</b>	<b>585 469 468,11</b>
	<b>Rezervy (40 01 40, 40 02 41)</b>	<b>52 021 983</b>	<b>52 021 983</b>	<b>13 079 514</b>	<b>13 079 514</b>		
		<b>1 000 614 212</b>	<b>771 048 775</b>	<b>1 001 194 232</b>	<b>819 278 786</b>	<b>975 156 695,43</b>	<b>585 469 468,11</b>

KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

## HLAVA 11

## NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

## KAPITOLA 11 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY NÁMORNÝCH ZÁLEŽITOSTÍ A RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
11 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY NÁMORNÝCH ZÁLEŽITOSTÍ A RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA				
11 01 01	<i>Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom zamest- naní v oblasti politiky národných záležitostí a rybného hospodárstva</i>	5	28 922 226	28 329 877	28 614 528,33
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>		21 983	79 514	
			28 944 209	28 409 391	28 614 528,33
11 01 02	<i>Výdavky na externých pracovní- kov a ostatné výdavky na riade- nie ako podpora oblasti politiky národných záležitostí a rybného hospodárstva</i>				
11 01 02 01	Externí pracovníci	5	2 496 674	2 488 462	1 465 058,86
11 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	2 956 244	2 873 993	3 130 533,—
	Článok 11 01 02 – Medzisúčet		5 452 918	5 362 455	4 595 591,86
11 01 03	<i>Výdavky vzťahujúce sa na zariadenia, nábytok a služby v oblasti politiky národných záležitostí a rybného hospodárstva</i>	5	2 095 707	2 071 717	2 246 504,47
11 01 04	<i>Výdavky na podporu činností v oblasti politiky národných záležitostí a rybného hospodárstva</i>				
11 01 04 01	Štrukturálne opatrenia v odvetví rybného hospodárstva – Finančný nástroj na usmerňovanie rybného hospodárstva (FIG) a Európsky fond pre rybné hospodárstvo (EFRH) – Neoperačná technická pomoc	2	850 000	850 000	641 900,94
11 01 04 02	Užší dialóg s odvetvím rybného hospodárstva a so subjektmi ovplyvnenými spoločnou politikou rybného hospodárstva – Výdavky na administratívne riadenie	2	200 000	200 000	146 839,48
11 01 04 03	Podpora riadenia rybolovných zdrojov (zhromažďovanie základných údajov a zlepšenie vedeckého poradenstva) – Výdavky na administratívne riadenie	2	425 000	300 000	170 420,95

KOMISIA  
HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

**KAPITOLA 11 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY NÁMORNÝCH ZÁLEŽITOSTÍ A RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA** (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
11 01 04 04	Medzinárodné dohody o rybolove – Výdavky na administratívne riadenie	2	1 600 000	1 600 000	1 484 673,19
11 01 04 05	Príspevky medzinárodným organizáciám – Výdavky na administratívne riadenie	2	350 000	400 000	325 000,—
11 01 04 06	Kontrola a dohľad nad činnosťami rybolovu vo vodách Únie a inde – Výdavky na administratívne riadenie	2	p.m.	p.m.	1 000 000,—
	Článok 11 01 04 – Medzisúčet		3 425 000	3 350 000	3 768 834,56
	<b>Kapitola 11 01 – Súčet</b>		<b>39 895 851</b>	<b>39 114 049</b>	<b>39 225 459,22</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>21 983</b>	<b>79 514</b>	
			<b>39 917 834</b>	<b>39 193 563</b>	<b>39 225 459,22</b>

**11 01 01** *Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom zamestnaní v oblasti politiky námorných záležitostí a rybného hospodárstva*

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
11 01 01	28 922 226	28 329 877	28 614 528,33
Rezervy (40 01 40)	21 983	79 514	
Súčet	28 944 209	28 409 391	28 614 528,33

**11 01 02** *Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora oblasti politiky námorných záležitostí a rybného hospodárstva*

11 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 496 674	2 488 462	1 465 058,86

11 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 956 244	2 873 993	3 130 533,00

KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

KAPITOLA 11 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY NÁMORNÝCH ZÁLEŽITOSTÍ A RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA (pokračovanie)

**11 01 03 Výdavky vzťahujúce sa na zariadenia, nábytok a služby v oblasti politiky námorných záležitostí a rybného hospodárstva**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 095 707	2 071 717	2 246 504,47

**11 01 04 Výdavky na podporu činností v oblasti politiky námorných záležitostí a rybného hospodárstva**

11 01 04 01 Štrukturálne opatrenia v odvetví rybného hospodárstva – Finančný nástroj na usmerňovanie rybného hospodárstva (FIFG) a Európsky fond pre rybné hospodárstvo (EFRH) – Neoperačná technická pomoc

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
850 000	850 000	641 900,94

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externých pracovníkov ústredia (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti alebo zamestnanci agentúr) potrebných na realizáciu Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo podľa ustanovení článku 46 nariadenia (ES) č. 1198/2006 týkajúceho sa technickej podpory.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1263/1999 z 21. júna 1999 o finančnom nástroji na usmerňovanie rybného hospodárstva (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 54).

Nariadenie Rady (ES) č. 2792/1999 zo 17. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú presné predpisy a opatrenia týkajúce sa štrukturálnej pomoci Spoločenstva v sektore rybného hospodárstva (Ú. v. ES L 337, 30.12.1999, s. 10).

Nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo (Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1).

11 01 04 02 Užší dialóg s odvetvím rybného hospodárstva a so subjektmi ovplyvnenými spoločnou politikou rybného hospodárstva – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
200 000	200 000	146 839,48

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, účasť zainteresovaných strán na *ad hoc* stretnutiach, seminároch a konferenciách zaoberajúcich sa najdôležitejšími témami v súvislosti so spoločnou politikou rybného hospodárstva a integrovanou námornou politikou, na informačné technológie, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo na činnosti patriace do tejto položky a na všetky ostatné výdavky na technickú alebo administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe na základe zmlúv o službách uzavretých *ad hoc*.

Právny základ

Pozri článok 11 04 01.

KOMISIA  
HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

**KAPITOLA 11 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY NÁMORNÝCH ZÁLEŽITOSTÍ A RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA** (pokračovanie)

**11 01 04** (pokračovanie)

11 01 04 03 Podpora riadenia rybolovných zdrojov (zhromažďovanie základných údajov a zlepšenie vedeckého poradenstva) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
425 000	300 000	170 420,95

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informačné technológie, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tejto položky a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

Právny základ

Pozri články 11 07 01 a 11 07 02.

11 01 04 04 Medzinárodné dohody o rybolove – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 600 000	1 600 000	1 484 673,19

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc nezahŕňajúcu úlohy verejných orgánov, ktoré sa financujú z prostriedkov Komisie v rámci zmlúv *ad hoc* na poskytovanie služieb na vzájomný prospech príjemcov a Komisie,
- výdavkov na služobné cesty delegácií z tretích krajín, ktoré sa zúčastňujú na rokovaníach o dohodách o rybolove a na zasadnutiach spoločných výborov,
- výdavkov na informačné technológie vzťahujúcich sa na zariadenie aj služby,
- výdavkov na externých pracovníkov (zmluvní zamestnanci, miestni zamestnanci alebo vyslaní národní experti) v delegáciách Únie v tretích krajinách, ako aj dodatočných nákladov na logistiku a infraštruktúru, ako sú náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie a prenájom, ktoré priamo vyplývajú z prítomnosti dočasných zamestnancov v zastúpeniach odmeňovaných z rozpočtových prostriedkov tejto položky,
- výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s prípravou a realizáciou medzinárodných dohôd o rybolove.

Právny základ

Pozri článok 11 03 01.

KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

KAPITOLA 11 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY NÁMORNÝCH ZÁLEŽITOSTÍ A RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA (pokračovanie)

11 01 04 (pokračovanie)

11 01 04 05 Príspevky medzinárodným organizáciám – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
350 000	400 000	325 000,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo činností vyskytujúcich sa v tejto položke a na pokrytie všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

Právny základ

Pozri články 11 03 02, 11 03 03 a 11 03 04.

11 01 04 06 Kontrola a dohľad nad činnosťami rybolovu vo vodách Únie a inde – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	1 000 000,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externých pracovníkov ústredia (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti alebo zamestnanci agentúr) v rámci kontroly a dozoru nad činnosťami rybolovu.

Právny základ

Pozri článok 11 08 02.

KOMISIA  
HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

**KAPITOLA 11 02 — TRHY RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
11 02	TRHY RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA							
<b>11 02 01</b>	<b>Intervencie vzťahujúce sa na výroby rybolovu</b>							
11 02 01 01	Intervencie vzťahujúce sa na produkty rybolovu – Nové opatrenia	2	15 000 000	11 244 624	15 500 000	13 500 000	14 419 576,35	11 099 310,20
11 02 01 03	Prípravná akcia – Stredisko pre monitorovanie cien na trhu rybného hospodárstva	2	—	1 716 900	—	2 000 000	4 000 000,—	0,—
	Článok 11 02 01 – Medzisúčet		15 000 000	12 961 524	15 500 000	15 500 000	18 419 576,35	11 099 310,20
<b>11 02 03</b>	<b>Program rybného hospodárstva pre najodľahlejšie regióny</b>							
11 02 03 01	Program rybného hospodárstva pre najodľahlejšie regióny – Nové opatrenia	2	14 996 768	14 524 306	14 996 768	17 500 000	14 996 768,—	13 055 164,83
	Článok 11 02 03 – Medzisúčet		14 996 768	14 524 306	14 996 768	17 500 000	14 996 768,—	13 055 164,83
	<b>Kapitola 11 02 – Súčet</b>		<b>29 996 768</b>	<b>27 485 830</b>	<b>30 496 768</b>	<b>33 000 000</b>	<b>33 416 344,35</b>	<b>24 154 475,03</b>

**Poznámky**

V súlade s článkami 18 a 154 nariadenia o rozpočtových pravidlách akékoľvek príjmy prijaté v článku 6 7 0 všeobecného výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov na ktorúkoľvek položku tejto kapitoly.

**11 02 01 Intervencie vzťahujúce sa na výroby rybolovu**

11 02 01 01 Intervencie vzťahujúce sa na produkty rybolovu – Nové opatrenia

**Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)**

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
15 000 000	11 244 624	15 500 000	13 500 000	14 419 576,35	11 099 310,20

**Poznámky**

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich so spoločnou organizáciou trhu s výrobkami rybolovu, a najmä výdavkov na intervenčné mechanizmy, na dávky pre organizácie producentov a na systémy oznamovania a výmeny informácií medzi členskými štátmi a Komisiou.

Sú určené aj na pokrytie výdavkov na hodnotenie v súlade s článkom 41 nariadenia (ES) č. 104/2000.

**Právny základ**

Nariadenie Rady (ES) č. 104/2000 zo 17. decembra 1999 o spoločnej organizácii trhov s výrobkami rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

KAPITOLA 11 02 — TRHY RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA (pokračovanie)

11 02 01 (pokračovanie)

11 02 01 03 Prípravná akcia – Stredisko pre monitorovanie cien na trhu rybného hospodárstva

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	1 716 900	—	2 000 000	4 000 000,00	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie zavedenia systému na monitorovanie a sledovanie tvorby a hodnotenia cien produktov rybolovu a akvakultúry.

Toto stredisko pre monitorovanie bude pridružené k systému monitorovania cien potravinárskych výrobkov, ktorý pripravuje Únia, a doplní ho takým spôsobom, aby rozsiahly trh rybolovných produktov Únie nebol vynechaný zo všeobecného systému monitorovania cien.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

11 02 03 Program rybného hospodárstva pre najodľahlejšie regióny

11 02 03 01 Program rybného hospodárstva pre najodľahlejšie regióny – Nové opatrenia

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
14 996 768	14 524 306	14 996 768	17 500 000	14 996 768,00	13 055 164,83

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s programom kompenzácie dodatočných nákladov vzniknutých pri uvádzaní určitých produktov rybolovu z Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov a z francúzskych departmánov Guyana a Réunion na trh v dôsledku odľahlosti týchto regiónov.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2328/2003 z 22. decembra 2003, ktorým sa zavádza program kompenzácie dodatočných nákladov vzniknutých pri obchodovaní s určitými produktmi rybolovu z Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov a z francúzskych departmánov Guyana a Réunion v dôsledku odľahlosti týchto regiónov (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 34).

Nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 791/2007 z 21. mája 2007, ktorým sa zavádza program kompenzácie dodatočných nákladov vzniknutých pri uvádzaní určitých výrobkov rybolovu z najvzdialenejších regiónov Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov, Francúzskej Guyany a Réunionu na trh (Ú. v. EÚ L 176, 6.7.2007, s. 1).



KOMISIA  
HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

**KAPITOLA 11 03 — MEDZINÁRODNÝ RYBOLOV A MORSKÉ PRÁVO**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
11 03	MEDZINÁRODNÝ RYBOLOV A MORSKÉ PRÁVO							
11 03 01	<b>Medzinárodné dohody o rybolove</b>	2	92 000 000	86 683 696	147 000 000	147 000 000	148 081 304,05	143 247 159,05
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>		52 000 000	52 000 000	13 000 000	13 000 000		
			144 000 000	138 683 696	160 000 000	160 000 000	148 081 304,05	143 247 159,05
11 03 02	<b>Príspevky medzinárodným orga- nizáciám</b>	2	4 400 000	4 123 029	4 130 000	4 130 000	2 560 000,—	2 463 241,29
11 03 03	<b>Príprava na nové medzinárodné organizácie v rybnom hospodár- stve a ostatné nepovinné príspev- ky medzinárodným organizáciám</b>	2	5 170 000	6 370 079	9 570 000	7 800 000	7 119 226,30	3 560 080,03
11 03 04	<b>Finančný príspevok Európskej únie inštitúciám zriadeným Do- hovorom Organizácie Spojených národov o morskom práve z roku 1982</b>	2	200 000	187 410	200 000	200 000	144 795,53	144 795,53
	<b>Kapitola 11 03 – Súčet</b>		<b>101 770 000</b>	<b>97 364 214</b>	<b>160 900 000</b>	<b>159 130 000</b>	<b>157 905 325,88</b>	<b>149 415 275,90</b>
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>		<b>52 000 000</b>	<b>52 000 000</b>	<b>13 000 000</b>	<b>13 000 000</b>		
			<b>153 770 000</b>	<b>149 364 214</b>	<b>173 900 000</b>	<b>172 130 000</b>	<b>157 905 325,88</b>	<b>149 415 275,90</b>

**11 03 01 Medzinárodné dohody o rybolove**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
11 03 01	92 000 000	86 683 696	147 000 000	147 000 000	148 081 304,05	143 247 159,05
Rezervy (40 02 41)	52 000 000	52 000 000	13 000 000	13 000 000		
Súčet	144 000 000	138 683 696	160 000 000	160 000 000	148 081 304,05	143 247 159,05

**Poznámky**

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov vyplývajúcich z dohôd o rybolove, ktoré Únia/Spoločenstvo dohodli alebo ktoré Únia plánuje obnoviť alebo opätovne prerokovať s tretími krajinami.

Únia môže okrem toho rokovaním dosiahnuť nové partnerské dohody o rybolove, ktoré by sa mali financovať podľa tohto rozpočtového riadka.

**Právny základ**

Nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva (Ú. v. EÚ L 160, 14.6.2006, s. 1).

## KOMISIA

## HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

## KAPITOLA 11 03 — MEDZINÁRODNÝ RYBOLOV A MORSKÉ PRÁVO (pokračovanie)

## 11 03 01 (pokračovanie)

Nariadenia a rozhodnutia, ktoré sa týkajú uzatvárania zmlúv a/alebo protokolov prijatých so zreteľom na rybolov medzi Úniou/Spoločenstvom a vládami týchto krajín:

Krajina	Nariadenie	Dátum	Ú. v. ES/EÚ	Trvanie
Argentína (p.m.)	nariadenie (ES) č. 3447/93	28. septembra 1993	L 318, 20.12.1993	od 24. 5. 1994 do 23. 5. 1999
	v súčasnosti nie je v platnosti žiadny protokol			
Kapverdy	nariadenie (EHS) č. 2321/90	24. júla 1990	L 212, 9.8.1990	
	zmenené a doplnené nariade- ním (ES) č. 1927/2004	21. októbra 2004	L 332, 6.11.2004	od 1. 7. 2004 do 30. 6. 2005
	nariadenie (ES) č. 2027/2006	19. decembra 2006	L 414, 30.12.2006	od 1. 9. 2006 do 31. 8. 2011
Komory	nariadenie (EHS) č. 1494/88	3. mája 1988	L 137, 2.6.1988	
	nariadenie (ES) č. 1660/2005	6. októbra 2005	L 267, 12.10.2005	od 1. 1. 2005 do 31. 12. 2010
	rozhodnutie 2010/783/EÚ	29. novembra 2010	L 335, 18.12.2010	
Pobrežie Slonoviny	nariadenie (EHS) č. 3939/90	19. decembra 1990	L 379, 31.12.1990	
	nariadenie (ES) č. 722/2001	4. apríla 2001	L 102, 12.4.2001	od 1. 7. 2000 do 30. 6. 2003
	zmenené a doplnené nariade- ním (ES) č. 154/2004	26. januára 2004	L 27, 30.1.2004	od 1. 7. 2003 do 30. 6. 2004
	zmenené a doplnené nariade- ním (ES) č. 953/2005	25. júna 2005	L 164, 21.6.2005	od 1. 7. 2004 do 30. 6. 2007
	nariadenie (ES) č. 242/2008	17. marca 2008	L 75, 18.3.2008	od 1. 7. 2007 do 30. 6. 2013
Gabon	nariadenie (ES) č. 2469/98	9. novembra 1998	L 308, 18.11.1998	
	nariadenie (ES) č. 580/2002	25. marca 2002	L 89, 5.4.2002	od 3. 12. 2001 do 2. 12. 2005
	nariadenie (ES) č. 450/2007	16. apríla 2007	L 109, 26.4.2007	od 3. 12. 2005 do 2. 12. 2011
Grónsko	nariadenie (EHS) č. 223/85 a nariadenie (EHS) č. 224/85	29. januára 1985	L 29, 1.2.1985	
	zmenené a doplnené nariade- ním (ES) č. 1575/2001	25. júna 2001	L 209, 2.8.2001	od 1. 1. 2001 do 31. 12. 2006
	nariadenie (ES) č. 753/2007	28. júna 2007	L 172, 30.6.2007	od 1. 1. 2007 do 31. 12. 2012
Guinea-Bissau	nariadenie (EHS) č. 2213/80			
	zmenené a doplnené nariade- ním (ES) č. 829/2004	26. apríla 2004	L 127, 29.4.2004	od 16. 6. 2003 do 15. 6. 2006
	rozhodnutie 2001/179/ES	26. februára 2001	L 66, 8.3.2001	od 16. 6. 2003 do 15. 6. 2006
	zmenené a doplnené nariade- ním (ES) č. 829/2004	26. apríla 2004	L 127, 29.4.2004	od 15. 6. 2006 do 14. 6. 2007
	zmenené a doplnené nariade- ním (ES) č. 1491/2006	10. októbra 2006	L 279, 11.10.2006	
	nariadenie (ES) č. 241/2008	17. marca 2008	L 75, 18.3.2008	od 16. 6. 2007 do 15. 6. 2011
Rovníková Guinea (p.m.)	nariadenie (EHS) č. 1966/84	28. júna 1984	L 188, 16.7.1984	
	(pozastavené od júna 2001)			
Guinejská republika	nariadenie (EHS) č. 971/83	28. marca 1983	L 111, 27.4.1983	
	zmenené a doplnené nariade- ním (ES) č. 830/2004	26. apríla 2004	L 127, 29.4.2004	od 1. 1. 2004 do 31. 12. 2008

KOMISIA  
HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

**KAPITOLA 11 03 — MEDZINÁRODNÝ RYBOLOV A MORSKÉ PRÁVO** (pokračovanie)

**11 03 01** (pokračovanie)

Krajina	Nariadenie	Dátum	Ú. v. ES/EÚ	Trvanie
Kiribati	rozhodnutie 2009/473/ES zrušené rozhodnutím 2009/1016/EÚ v súčasnosti nie je v platnosti žiadny protokol	28. mája 2009 22. decembra 2009	L 156, 19.6.2009 L 348, 29.12.2009	od 1. 1. 2009 do 31. 12. 2012
	nariadenie (ES) č. 874/2003	6. mája 2003	L 126, 22.5.2003	od 16. 9. 2003 do 15. 9. 2006
	nariadenie (ES) č. 893/2007	23. júla 2007	L 205, 7.8.2007	od 16. 9. 2006 do 15. 6. 2012
Madagaskar	nariadenie (EHS) č. 780/86	24. februára 1986		
	zmenené a doplnené nariade- ním (ES) č. 2562/2001	17. decembra 2001	L 344, 28.12.2001	od 21. 5. 2001 do 20. 5. 2004
	predĺžené nariadením (ES) č. 555/2005	17. februára 2005	L 94, 13.4.2005	od 1. 1. 2004 do 31. 12. 2006
Maurícius	nariadenie (ES) č. 31/2008 vyjednávania o obnovení sa predpokladajú v druhom polro- ku 2011	15. novembra 2007	L 15, 18.1.2008	od 1. 1. 2007 do 31. 12. 2012
	nariadenie (EHS) č. 1616/89 zmenené a doplnené nariade- ním (ES) č. 444/2001	26. februára 2001	L 64, 6.3.2001	od 3. 12. 1999 do 2. 12. 2002
	predĺžené nariadením (ES) č. 2003/2004 v súčasnosti nie je v platnosti žiadny protokol	21. októbra 2004	L 348, 24.11.2004	od 3. 12. 2003 do 2. 12. 2007
Mauritánia	nariadenie (ES) č. 408/97	24. februára 1997	L 62, 4.3.1997	
	zmenené a doplnené nariade- ním (ES) č. 2528/2001	17. decembra 2001	L 341, 22.12.2001	od 1. 8. 2001 do 31. 7. 2006
	nariadenie (ES) č. 1801/2006	30. novembra 2006	L 343, 8.12.2006	od 1. 8. 2006 do 31. 7. 2008
Mikronézske federatívne štáty	nariadenie (ES) č. 704/2008 vyjednávania o obnovení sa predpokladajú v roku 2011	15. júla 2008	L 203, 31.7.2008	od 1. 8. 2008 do 31. 7. 2012
	nariadenie (ES) č. 805/2006 v súčasnosti nie je v platnosti žiadny protokol nová dohoda bola parafovaná 7. mája 2010 – prebieha legisla- tívny proces	25. apríla 2006	L 151, 6.6.2006	od 26. 2. 2007 do 25. 2. 2010
Maroko	nariadenie (ES) č. 764/2006 vyjednávania o obnovení sa predpokladajú v roku 2011	22. mája 2006	L 141, 29.5.2006	od 27. 2. 2007 do 28. 2. 2011 <sup>(1)</sup>
Mozambik	nariadenie (ES) č. 2329/2003 vyjednávania o obnovení sa predpokladajú v prvom polroku 2011	22. decembra 2003	L 345, 31.12.2003	od 1. 1. 2004 do 31. 12. 2006
	nariadenie (ES) č. 1446/2007	22. novembra 2007	L 331, 17.12.2007	od 1. 1. 2007 do 31. 12. 2011
Svätý Tomáš a Princov ostrov	nariadenie (EHS) č. 477/84 v súčasnosti nie je v platnosti žiadny protokol nová dohoda bola parafovaná 15. júla 2010 – prebieha legisla- tívny proces	21. februára 1984	L 54, 25.2.1984	

## KOMISIA

## HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

## KAPITOLA 11 03 — MEDZINÁRODNÝ RYBOLOV A MORSKÉ PRÁVO (pokračovanie)

## 11 03 01 (pokračovanie)

Krajina	Nariadenie	Dátum	Ú. v. ES/EÚ	Trvanie
Senegal (p.m.)	zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2348/2002	9. decembra 2002	L 351, 28.12.2002	od 1. 6. 2002 do 31. 5. 2005
	zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1124/2006	11. júla 2006	L 200, 22.7.2006	od 1. 6. 2005 do 31. 5. 2006
	nariadenie (ES) č. 894/2007	23. júla 2007	L 205, 7.8.2007, a L 330, 15.12.2007	od 1. 6. 2006 do 31. 5. 2010
	rokovania o obnovení protokolu sú plánované na 1. semester roku 2010			
Seychely	nariadenie (EHS) č. 2212/80	27. júna 1980	L 226, 29.8.1980	
	naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2323/2002 v súčasnosti nie je v platnosti žiadny protokol	16. decembra 2002	L 349, 24.12.2002	od 1. 7. 2002 do 30. 6. 2006
Šalamúnove ostrovy	nariadenie (EHS) č. 1708/87	15. júna 1987	L 160, 20.6.1987	od 18. 1. 2002 do 17. 1. 2005
	naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 923/2002	30. mája 2002	L 144, 1.6.2002	
	nahradené nariadením (ES) č. 115/2006	23. januára 2006	L 21, 25.1.2006	od 18. 1. 2005 do 17. 1. 2011
	nariadenie (ES) č. 1562/2006	5. októbra 2006	L 290, 20.10.2006	
Tanzánia (p.m.)	nariadenie (ES) č. 480/2008	26. mája 2008	L 141, 31.5.2008	od 18. 1. 2005 do 17. 1. 2011
	nariadenie (ES) č. 563/2006	13. marca 2006	L 105, 13.4.2006	od 9. 10. 2006 do 8. 10. 2009
	rozhodnutie 2010/763/EÚ	6. decembra 2010	L 324, 9.12.2010	
	navrhovaná dohoda je stiahnutá			

(<sup>1</sup>) Protokol týkajúci sa dohody s Marokom bol pôvodne naplánovaný na obdobie od 1. marca 2006 do 28. februára 2010. V dôsledku oneskorenia ratifikačného procesu nadobudol platnosť 27. februára 2007 a je platný štyri roky od uvedeného dátumu.

## KAPITOLA 11 03 — MEDZINÁRODNÝ RYBOLOV A MORSKÉ PRÁVO (pokračovanie)

## 11 03 02 Príspevky medzinárodným organizáciám

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 400 000	4 123 029	4 130 000	4 130 000	2 560 000,00	2 463 241,29

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie aktívnej účasti Únie v medzinárodných organizáciách pre rybolov zodpovedných za dlhodobé zachovanie a udržateľné využívanie morských zdrojov rybolovu:

- CCAMLR [rozhodnutie Rady 81/691/EHS zo 4. septembra 1981 o uzatvorení Dohovoru o zachovaní živých antarktických morských zdrojov (Ú. v. ES L 252, 5.9.1981, s. 26)],
- NASCO (Organizácia na záchranu lososov v severnom Atlantiku) [rozhodnutie Rady 82/886/EHS z 13. decembra 1982 o uzavretí Dohovoru o zachovaní lososov v severnom Atlantickom oceáne (Ú. v. ES L 378, 31.12.1982, s. 24)],
- ICCAT [rozhodnutie Rady 86/238/EHS z 9. júna 1986 o pristúpení Spoločenstva k Medzinárodnému dohovoru o zachovaní atlantických tuniakov, zmenenému a doplnenému protokolom pripojeným k Záverečnému aktu z konferencie splnomocnených zástupcov zmluvných štátov k dohovoru podpísanému v Paríži 10. júla 1984 (Ú. v. ES L 162, 18.6.1986, s. 33)],
- NEAFC (Komisia pre rybolov v severovýchodnom Atlantiku) [rozhodnutie Rady 81/608/EHS z 13. júla 1981 o uzatvorení Dohovoru o budúcej multilaterálnej spolupráci pri rybolove v severovýchodnom Atlantiku (Ú. v. ES L 227, 12.8.1981, s. 21)],
- FAO (rozhodnutie Rady z 25. novembra 1991 o pristúpení Európskeho spoločenstva do Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo) a orgány FAO, Výbor pre rybolov v stredovýchodnom Atlantiku (CECAF) a Komisia pre rybolov v stredozápadnom Atlantiku (WECAFC),
- NAFO (Organizácia pre rybolov v severozápadnom Atlantiku) [nariadenie Rady (EHS) č. 3179/78 z 28. decembra 1978 o uzavretí Dohovoru o budúcej mnohostrannej spolupráci v oblasti rybárstva v severozápadnom Atlantiku Európskym hospodárskym spoločenstvom (Ú. v. ES L 378, 30.12.1978, s. 1)],
- IOTC [rozhodnutie Rady 95/399/ES z 18. septembra 1995 o pristúpení Spoločenstva k Dohode o založení Komisie pre tuniaky z Indického oceánu (Ú. v. ES L 236, 5.10.1995, s. 24)],
- GFCM [rozhodnutie Rady 98/416/ES zo 16. júna 1998 o pristúpení Európskeho spoločenstva k Všeobecnej komisii pre rybolov v Stredozemnom mori (Ú. v. ES L 190, 4.7.1998, s. 34)],
- SEAFO (Organizácia pre rybolov v juhovýchodnom Atlantiku) [rozhodnutie Rady 2002/738/ES z 22. júla 2002 o uzatvorení Dohovoru o ochrane a využívaní rybolovných zdrojov v juhovýchodnom Atlantickom oceáne Európskym spoločenstvom (Ú. v. ES L 234, 31.8.2002, s. 39)],
- SWAFO (Mnohostranná dohoda o zachovaní morskej fauny a flóry vo vysokých vodách patriacich do rokovacieho mandátu juhozápadného Atlantiku č. 13428/97),
- SIOFA [rozhodnutie Rady 2008/780/ES z 29. septembra 2008 o uzavretí Dohody o rybolove v južnom Indickom oceáne v mene Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 268, 9.10.2008, s. 27)],
- WCPFC (Komisia pre rybolov pre západný a stredný Tichý oceán, ex-MHLC) [rozhodnutie Rady 2005/75/ES z 26. apríla 2004 o pristúpení Spoločenstva k Dohovoru o zachovaní a riadení zdrojov veľmi sťahovavých druhov rýb v západnom a strednom Tichom oceáne (Ú. v. EÚ L 32, 4.2.2005, s. 1)],
- AIDCP [rozhodnutie Rady 2005/938/ES z 8. decembra 2005 o schválení v mene Európskeho spoločenstva Dohody o medzinárodnom programe na záchranu delfínov (Ú. v. EÚ L 348, 30.12.2005, s. 26)],

KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

## KAPITOLA 11 03 — MEDZINÁRODNÝ RYBOLOV A MORSKÉ PRÁVO (pokračovanie)

## 11 03 02 (pokračovanie)

- IATTC [rozhodnutie Rady 2006/539/ES z 22. mája 2006 o uzavretí Dohovoru v mene Európskeho spoločenstva o posilnení Medziamerickej komisie pre tropické tuniaky ustanovenej dohovorom medzi Spojenými štátmi americkými a Kostarickou republikou v roku 1949 (Ú. v. EÚ L 224, 16.8.2006, s. 22)],
- dojednanie o zachovaní a riadení kídľov mečiara v juhovýchodnom Pacifiku, rokovací mandát je rozpracovaný,
- Organizácia pre riadenie regionálneho rybolovu v južnom Tichomorí, rokovací mandát je rozpracovaný,
- Dohovor o Beringovom prielive.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené medziiným na pokrytie:

- výdavkov vyplývajúcich z povinných príspevkov Únie do rozpočtov medzinárodných organizácií pre rybolov,
- výdavkov súvisiacich s členstvom Únie vo FAO, v sekcii pre rybolov, a s dobrovoľnými príspevkami tejto organizácii.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva (Ú. v. EÚ L 160, 14.6.2006, s. 1).

## 11 03 03

**Príprava na nové medzinárodné organizácie v rybnom hospodárstve a ostatné nepovinné príspevky medzinárodným organizáciám**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
5 170 000	6 370 079	9 570 000	7 800 000	7 119 226,30	3 560 080,03

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie:

- prípravných prác týkajúcich sa nových medzinárodných organizácií v rybnom hospodárstve (Dohoda o rybolove v južnom Indickom oceáne, Organizácia pre riadenie regionálneho rybolovu v južnom Tichomorí atď.),
- medzinárodných organizácií v rybnom hospodárstve, v ktorých má Únia štatút pozorovateľa (článok 217 Zmluvy o fungovaní Európskej únie):
  - Medziamerickej komisie pre tropické tuniaky (IATTC),
  - Medzinárodnej komisie pre lov veľrýb (IWC),
  - Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD),
- podpory ďalšieho postupu a implementácie niektorých regionálnych projektov najmä príspevom k osobitným spoločným medzinárodným kontrolám a inšpekciám. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na financovanie programov monitorovania, ktoré sa dohodnú v oblasti západnej Afriky a západného Tichomorja.

Tieto finančné prostriedky sú tiež určené na pokrytie okrem iného:

- registračných poplatkov na zasadnutia medzinárodných organizácií v rybnom hospodárstve, v ktorých má Únia štatút pozorovateľa,
- finančných príspevkov na prípravy pre nové medzinárodné organizácie v rybnom hospodárstve, ktoré sú v záujme Únie,
- finančných príspevkov na vedeckú prácu vykonávanú medzinárodnými organizáciami v rybnom hospodárstve, ktorá je v osobitnom záujme Únie,

**KAPITOLA 11 03 — MEDZINÁRODNÝ RYBOLOV A MORSKÉ PRÁVO** (pokračovanie)**11 03 03** (pokračovanie)

— finančných príspevkov na činnosti (pracovné, neformálne alebo mimoriadne zasadania zmluvných strán), ktoré presadzujú záujmy Únie v medzinárodných organizáciách v rybnom hospodárstve a posilňujú spoluprácu s jej partnermi v týchto organizáciách, s ktorými má vzťahy v odvetví rybného hospodárstva. V tejto súvislosti sa náklady spojené s účasťou tretích krajín na rokovaníach a zasadaniach v medzinárodných fórach a organizáciách, ak si ich prítomnosť vyžadujú záujmy Únie, môžu tiež účtovať v rámci tohto článku,

— grantov regionálnym orgánom, do ktorých patria pobrežné štáty v príslušnom subregióne.

Týka sa to okrem iného aj týchto organizácií:

— CCAMLR [rozhodnutie Rady 81/691/EHS zo 4. septembra 1981 o uzatvorení Dohovoru o zachovaní živých antarktických morských zdrojov (Ú. v. ES L 252, 5.9.1981, s. 26)],

— NASCO (Organizácia na záchranu lososov v severnom Atlantiku) [rozhodnutie Rady 82/886/EHS z 13. decembra 1982 o uzavretí Dohovoru o zachovaní lososov v severnom Atlantickom oceáne (Ú. v. ES L 378, 31.12.1982, s. 24)],

— ICCAT [rozhodnutie Rady 86/238/EHS z 9. júna 1986 o pristúpení spoločenstva k Medzinárodnému dohovoru o zachovaní atlantických tuniakov, zmenenému a doplnenému protokolom pripojeným k záverečnému aktu z konferencie splnomocnených zástupcov zmluvných štátov k dohovoru podpísanému v Paríži 10. júla 1984 (Ú. v. ES L 162, 18.6.1986, s. 33)],

— NEAFC (Komisia pre rybolov v severovýchodnom Atlantiku) [rozhodnutie Rady 81/608/EHS z 13. júla 1981 o uzatvorení Dohovoru o budúcej multilaterálnej spolupráci pri rybolove v severovýchodnom Atlantiku (Ú. v. ES L 227, 12.8.1981, s. 21)],

— FAO (rozhodnutie Rady z 25. novembra 1991 o pristúpení Európskeho spoločenstva k Organizácii OSN pre výživu a poľnohospodárstvo),

— NAFO (Organizácia pre rybolov v severozápadnom Atlantiku) [nariadenie Rady (EHS) č. 3179/78 z 28. decembra 1978 o uzavretí Dohovoru o budúcej mnohostrannej spolupráci v oblasti rybárstva v severovýchodnom Atlantiku Európskym hospodárskym spoločenstvom (Ú. v. ES L 378, 30.12.1978, s. 1)],

— IOTC [rozhodnutie Rady 95/399/ES z 18. septembra 1995 o pristúpení spoločenstva k Dohode o založení Komisie pre tuniaky z Indického oceánu (Ú. v. ES L 236, 5.10.1995, s. 24)],

— GFCM [rozhodnutie Rady 98/416/ES zo 16. júna 1998 o pristúpení Európskeho spoločenstva k Všeobecnej komisii pre rybolov v Stredozemnom mori (Ú. v. ES L 190, 4.7.1998, s. 34)],

— Výbor pre rybolov v stredovýchodnom Atlantiku (CECAF),

— Rybárska komisia pre stredozápadný Atlantik (WECAFC),

— SEAFO (Organizácia pre rybolov v juhovýchodnom Atlantiku) [rozhodnutie Rady 2002/738/ES z 22. júla 2002 o uzatvorení Dohovoru o ochrane a využívaní rybolovných zdrojov v juhovýchodnom Atlantickom oceáne Európskym spoločenstvom (Ú. v. ES L 234, 31.8.2002, s. 39)],

— SWAFO (Mnohostranná dohoda o zachovaní morskej fauny a flóry vo vodách šireho oceánu juhozápadného Atlantiku), rokovací mandát č. 13428/97,

— SIOFA [rozhodnutie Rady 2008/780/ES z 29. septembra 2008 o uzavretí Dohody o rybolove v južnom Indickom oceáne v mene Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 268, 9.10.2008, s. 27)],

— WCPFC (Komisia pre rybolov pre západný a stredný Tichý oceán, ex-MHLC) [rozhodnutie Rady 2005/75/ES z 26. apríla 2004 o pristúpení Spoločenstva k Dohovoru o zachovaní a riadení zdrojov veľmi sťahovavých druhov rýb v západnom a strednom Tichom oceáne (Ú. v. EÚ L 32, 4.2.2005, s. 1)],

— AIDCP [rozhodnutie Rady 2005/938/ES z 8. decembra 2005 o schválení v mene Európskeho spoločenstva Dohody o medzinárodnom programe na záchranu delfínov (Ú. v. EÚ L 348, 30.12.2005, s. 26)],

KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

KAPITOLA 11 03 — MEDZINÁRODNÝ RYBOLOV A MORSKÉ PRÁVO (pokračovanie)

11 03 03 (pokračovanie)

- IATTC [rozhodnutie Rady 2006/539/ES z 22. mája 2006 o uzavretí Dohovoru v mene Európskeho spoločenstva o posilnení Medziamerickej komisie pre tropické tuniaky ustanovenej dohovorom medzi Spojenými štátmi americkými a Kostarickou republikou v roku 1949 (Ú. v. EÚ L 224, 16.8.2006, s. 22)],
- dohovor o zachovaní a riadení krdľov mečiara v juhovýchodnom Pacifiku, rokovací mandát je rozpracovaný,
- Organizácia pre regionálny rybolov v južnom Tichomorí (rokovací mandát je rozpracovaný),
- dohovor o Beringovom prielive,
- COREP (Regionálny rybársky výbor pre Guinejský záliv),
- CRSP (Subregionálna komisia pre rybolov – západná Afrika),
- IOC/COI (Komisia pre Indický oceán – Indický oceán),
- iné medzinárodné organizácie, ktoré by mohli byť určené v súvislosti s vykonávaním regionálneho dohľadu a programov riadenia námorných záležitostí a rybného hospodárstva, najmä v západnej Afrike a západnom Tichomorí.

Právny základ

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako sa ustanovuje v článku 49 ods. 6 písm. d) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva (Ú. v. EÚ L 160, 14.6.2006, s. 1).

11 03 04

**Finančný príspevok Európskej únie inštitúciám zriadeným Dohovorom Organizácie Spojených národov o morskom práve z roku 1982**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
200 000	187 410	200 000	200 000	144 795,53	144 795,53

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie finančných príspevkov Európskej únie orgánom zriadeným Dohovorom Organizácie Spojených národov o morskom práve, najmä Medzinárodnému úradu pre morské dno a Medzinárodnému tribunálu pre námorné právo.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 98/392/ES z 23. marca 1998 o uzatvorení Dohovoru Organizácie Spojených národov z 10. decembra 1982 o morskom práve a Dohody z 28. júla 1994 o vykonávaní jeho časti XI Európskym spoločenstvom (Ú. v. ES L 179, 23.6.1998, s. 1).

Dohovor Organizácie Spojených národov o morskom práve (Ú. v. ES L 179, 23.6.1998, s. 3).

Nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva (Ú. v. EÚ L 160, 14.6.2006, s. 1).



KOMISIA  
HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

**KAPITOLA 11 04 — RIADENIE SPOLOČNEJ POLITIKY RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
11 04	RIADENIE SPOLOČNEJ POLITIKY RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA							
<b>11 04 01</b>	<b>Užší dialóg s odvetvím rybného hospodárstva a so subjektmi ovplyvnenými spoločnou politikou rybného hospodárstva</b>	2	6 400 000	5 434 902	6 200 000	6 000 000	6 355 749,62	5 132 024,27
	<b>Kapitola 11 04 – Súčet</b>		<b>6 400 000</b>	<b>5 434 902</b>	<b>6 200 000</b>	<b>6 000 000</b>	<b>6 355 749,62</b>	<b>5 132 024,27</b>

**11 04 01 Uží dialóg s odvetvím rybného hospodárstva a so subjektmi ovplyvnenými spoločnou politikou rybného hospodárstva**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
6 400 000	5 434 902	6 200 000	6 000 000	6 355 749,62	5 132 024,27

**Poznámky**

Tieto rozpočtové prostriedky sú na základe akčného plánu bližšieho dialógu s odvetvím rybného hospodárstva a odvetviami ovplyvnenými spoločnou politikou rybného hospodárstva a integrovanou námornou politikou určené na financovanie:

- grantov regionálnym poradným radám (RAC) na pokrytie prevádzkových nákladov, ako aj nákladov na tlmočenie a preklad na zasadnutiach RAC,
- grantov európskym obchodným subjektom na organizovanie interných koordinačných stretnutí na prípravu zasadnutí poradného výboru pre rybolov a akvakultúru (ACFA) vrátane účasti predstaviteľov ACFA na zasadnutiach RAC s cieľom zabezpečiť koordináciu činnosti RAC s činnosťou ACFA,
- vykonávania opatrení na poskytnutie dokumentácie, v ktorej sa podávajú vysvetlenia súvisiace so spoločnou politikou rybného hospodárstva, zamerané na odvetvie rybného hospodárstva a subjekty, ktorých sa týka spoločná politika rybného hospodárstva, ako aj integrovaná námorná politika.

Komisia bude naďalej podporovať fungovanie RAC finančnými príspevkami, účasťou na zasadnutiach a prípravou relevantných dokumentov, pričom bude zabezpečovať, aby sa pri vypracúvaní nových právnych predpisov zahŕňali všetky stanoviská RAC. Ak Komisia nezahŕňa stanovisko RAC alebo ho zahŕňa iba čiastočne, mala by uviesť, kde a prečo sa odchyľuje od stanoviska RAC. Zapojenie ľudí pracujúcich v odvetví rybného hospodárstva a ďalších záujmových skupín do procesu spoločnej politiky rybného hospodárstva sa posilní, aby sa lepšie zohľadnili osobitné regionálne vlastnosti.

Komisia okrem toho zvýši pružnosť, presnosť a prehľadnosť predpisov upravujúcich finančné aktivity RAC, tak aby im uvedené nedostatky viac nebránili čerpať v plnej výške rozpočtové prostriedky, ktoré im boli pridelené.

Časť rozpočtových prostriedkov je vyčlenená aj na informačné a komunikačné činnosti spojené so spoločnou politikou rybného hospodárstva a integrovanou námornou politikou, ako aj na komunikačné činnosti určené zúčastneným stranám. Naďalej sa bude vyvíjať úsilie o informovanie zúčastnených strán a špecializovaných médií v nových členských štátoch, ako aj v krajinách, ktoré sa stanú členmi Európskej únie po nastávajúcom rozšírení, o spoločnej politike rybného hospodárstva a integrovanej námornej politike.

Z týchto rozpočtových prostriedkov sa môže pokrývať aj financovanie spolupráce a odborných školení pre tretie krajiny v oblasti boja proti nezákonnému, neoznámenému a neregulovanému rybolovu.

Všetky príjmy môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

KAPITOLA 11 04 — RIADENIE SPOLOČNEJ POLITIKY RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA (pokračovanie)

11 04 01 (pokračovanie)

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu (Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59).

Rozhodnutie Rady 2004/585/ES z 19. júla 2004, ktorým sa zriaďujú regionálne poradné rady v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu (Ú. v. EÚ L 256, 3.8.2004, s. 17).

Nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva (Ú. v. EÚ L 160, 14.6.2006, s. 1).

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako sa ustanovuje v článku 49 ods. 6 písm. d) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

**KAPITOLA 11 06 — EURÓPSKY FOND PRE RYBNÉ HOSPODÁRSTVO (EFRH)**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
11 06	EURÓPSKY FOND PRE RYBNÉ HOSPODÁRSTVO (EFRH)							
11 06 01	Ukončenie finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva (FIFG) – Cieľ 1 (2000 až 2006)	2	p.m.	14 899 127	p.m.	25 700 000	0,—	103 048 251,60
11 06 02	Ukončenie osobitného programu pre mier a zmierenie v Severnom Írsku a pohraničných grófstvach Írska (2000 až 2006)	2	p.m.	161 978	p.m.	p.m.	0,—	0,—
11 06 03	Ukončenie predchádzajúcich programov – Bývalé ciele 1 a 6 (pred rokom 2000)	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	60 600,79
11 06 04	Ukončenie finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva (FIFG) – Mimo oblastí cieľa 1 (2000 až 2006)	2	p.m.	4 966 376	p.m.	3 030 000	0,—	11 122 377,21
11 06 05	Ukončenie predchádzajúcich programov – Bývalý cieľ 5a (pred rokom 2000)	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
11 06 06	Ukončenie predchádzajúcich programov – Iniciatívy pred rokom 2000	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
11 06 07	Ukončenie finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva (FIFG) – Operačná technická pomoc a inovačné opatrenia (2000 až 2006)	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	8 197,50
11 06 08	Ukončenie predchádzajúcich programov – Bývalá operačná technická pomoc a inovačné opatrenia (pred rokom 2000)	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
11 06 09	Osobitné opatrenie zamerané na podporu konverzie plavidiel a rybárov, ktorí boli do roku 1999 závislí od dohody o rybolove s Marokom	2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
11 06 11	Európsky fond pre rybné hospodárstvo (EFRH) – Operačná technická pomoc	2	4 230 557	3 279 682	4 116 506	3 900 000	3 564 291,15	1 057 834,20
11 06 12	Európsky fond pre rybné hospodárstvo (EFRH) – Konvergenčný cieľ	2	496 297 184	325 438 159	485 174 453	335 700 000	476 025 821,—	108 408 148,79
11 06 13	Európsky fond pre rybné hospodárstvo (EFRH) – Externý konvergenčný cieľ	2	156 907 301	108 510 621	153 887 719	111 900 000	150 956 566,—	66 621 631,29
	<b>Kapitola 11 06 – Súčet</b>		<b>657 435 042</b>	<b>457 255 943</b>	<b>643 178 678</b>	<b>480 230 000</b>	<b>630 546 678,15</b>	<b>290 327 041,38</b>

*Poznámky*

V článku 39 nariadenia (ES) č. 1260/1999 sa stanovujú finančné úpravy, z ktorých sa každý príjem zahrňa do položky 6 5 0 0 výkazu príjmov. Tento príjem môže viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách v konkrétnych prípadoch, ak sú potrebné na pokrytie rizík vyplývajúcich zo zrušenia alebo zníženia v rámci úprav, o ktorých sa predtým rozhodlo.

V nariadení (ES) č. 1260/1999 sa stanovujú podmienky vrátenia záloh bez toho, aby to viedlo k zníženiu príspevku zo štrukturálnych fondov na príslušnú pomoc. Všetky príjmy z vrátenia záloh zahrnuté do položky 6 1 5 7 výkazu príjmov vedú k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkami 18 a 157 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

**KAPITOLA 11 06 — EURÓPSKY FOND PRE RYBNÉ HOSPODÁRSTVO (EFRH) (pokračovanie)**

Opatrenia na boj proti podvodom sa financujú podľa článku 24 02 01.

*Právny základ*

Zmluva o fungovaní Európskej únie, a najmä jej články 174, 175 a 177.

Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo (EFRH) (Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Závery z Európskej rady v Berlíne z 24. a 25. marca 1999.

**11 06 01 Ukončenie finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva (FIFG) – Cieľ 1 (2000 až 2006)**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	14 899 127	p.m.	25 700 000	0,—	103 048 251,60

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania zostávajúcich záväzkov cieľa 1, ktoré sa majú uhradiť z programového obdobia rokov 2000 až 2006, finančným nástrojom FIFG.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1263/1999 z 21. júna 1999 o finančnom nástroji na usmerňovanie rybného hospodárstva (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 54).

Nariadenie Rady (ES) č. 2792/1999 zo 17. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú presné predpisy a opatrenia týkajúce sa štrukturálnej pomoci Spoločenstva v sektore rybného hospodárstva (Ú. v. ES L 337, 30.12.1999, s. 10).

**11 06 02 Ukončenie osobitného programu pre mier a zmierenie v Severnom Írsku a pohraničných grófstvach Írska (2000 až 2006)**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	161 978	p.m.	p.m.	0,—	0,—

*Poznámky*

Osobitný program pre mier a zmierenie je určený na pokrytie zostávajúcich záväzkov z programového obdobia rokov 2000 až 2006.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1), a najmä jeho článok 2 ods. 4.

KOMISIA  
HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

**KAPITOLA 11 06 — EURÓPSKY FOND PRE RYBNÉ HOSPODÁRSTVO (EFRH) (pokračovanie)**

**11 06 02 (pokračovanie)**

Odkazy na súvisiace právne akty

Závery Európskej rady v Berlíne z 24. a 25. marca 1999, a najmä ich odsek 44 písm. b).

Rozhodnutie Komisie 1999/501/ES z 1. júla 1999, ktorým sa stanovuje predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov v rámci cieľa 1 štrukturálnych fondov na obdobie rokov 2000 až 2006 (Ú. v. ES L 194, 27.7.1999, s. 49), a najmä jeho odôvodnenie 5.

**11 06 03 Ukončenie predchádzajúcich programov – Bývalé ciele 1 a 6 (pred rokom 2000)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	60 600,79

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania zostávajúcich záväzkov, ktoré majú byť uhradené z predošlých programových období v súvislosti so skôr spomínanými cieľmi 1 a 6, finančným nástrojom FIFG.

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 4028/86 z 18. decembra 1986 o opatreniach Spoločenstva na zlepšenie a úpravu štruktúr v sektore rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES L 376, 31.12.1986, s. 7).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti, o vzájomnej koordinácii ich aktivít a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 185, 15.7.1988, s. 9).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa ustanovujú podmienky vykonávania nariadenia (EHS) č. 2052/88 týkajúceho sa koordinácie činností rôznych štrukturálnych fondov navzájom a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 2468/98 z 3. novembra 1998, ktorým sa ustanovujú kritériá a dojednania vzhľadom na štrukturálnu pomoc Spoločenstva v sektore rybolovu a akvakultúry a spracovanie jeho produktov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 312, 20.11.1998, s. 19).

**11 06 04 Ukončenie finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva (FIFG) – Mimo oblastí cieľa 1 (2000 až 2006)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	4 966 376	p.m.	3 030 000	0,—	11 122 377,21

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania záväzkov mimo oblastí cieľa 1, ktoré sa majú uhradiť z programového obdobia rokov 2000 až 2006, finančným nástrojom FIFG.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1263/1999 z 21. júna 1999 o finančnom nástroji na usmerňovanie rybného hospodárstva (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 54).

Nariadenie Rady (ES) č. 2792/1999 zo 17. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú presné predpisy a opatrenia týkajúce sa štrukturálnej pomoci Spoločenstva v sektore rybného hospodárstva (Ú. v. ES L 337, 30.12.1999, s. 10).

KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

KAPITOLA 11 06 — EURÓPSKY FOND PRE RYBNÉ HOSPODÁRSTVO (EFRH) (pokračovanie)

**11 06 05 Ukončenie predchádzajúcich programov – Bývalý cieľ 5a (pred rokom 2000)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania zostávajúcich záväzkov finančným nástrojom FIG, ktoré majú byť uhradené z predošlých programových období v súvislosti so skôr spomínaným cieľom 5a – rybolov, vrátane opatrení financovaných na základe článku 4 nariadenia (EHS) č. 2080/93.

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti, o vzájomnej koordinácii ich aktivít a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 185, 15.7.1988, s. 9).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa ustanovujú podmienky vykonávania nariadenia (EHS) č. 2052/88 týkajúce sa koordinácie činností rôznych štrukturálnych fondov navzájom a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 2468/98 z 3. novembra 1998, ktorým sa ustanovujú kritériá a dojednania vzhľadom na štrukturálnu pomoc Spoločenstva v sektore rybolovu a akvakultúry a spracovanie jeho produktov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 312, 20.11.1998, s. 19).

**11 06 06 Ukončenie predchádzajúcich programov – Iniciatívy pred rokom 2000**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie zostávajúcich záväzkov, ktoré sa majú uhrádzať z iniciatív Spoločenstva pred programovým obdobím 2000 až 2006, finančným nástrojom FIG.

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti, o koordinácii ich aktivít navzájom a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 185, 15.7.1988, s. 9).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa ustanovujú podmienky vykonávania nariadenia (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o koordináciu činností jednotlivých štrukturálnych fondov navzájom a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 1).

Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre globálne granty alebo integrované operačné programy, pre ktoré majú členské štáty predložiť žiadosti o pomoc v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa reštrukturalizácie rybného hospodárstva (Pesca) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 1).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa najodľahlejších regiónov (Regis II) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 44).

KOMISIA

## HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

## KAPITOLA 11 06 — EURÓPSKY FOND PRE RYBNÉ HOSPODÁRSTVO (EFRH) (pokračovanie)

## 11 06 06 (pokračovanie)

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa pohraničného rozvoja, cezhraničnej spolupráce a vybraných energetických sietí (Interreg II) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 60).

Oznámenie Komisie členským štátom zo 16. mája 1995, ktorým sa stanovujú usmernenia pre iniciatívu v rámci osobitného podporného programu pre mier a zmierenie v Severnom Írsku a pohraničných grófstvach Írska (Peace I) (Ú. v. ES C 186, 20.7.1995, s. 3).

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 26. novembra 1997 o osobitnom podpornom programe pre mier a zmierenie v Severnom Írsku a pohraničných grófstvach Írska (1995 – 1999) (Peace I) [KOM(97) 642 v konečnom znení].

**11 06 07 Ukončenie finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva (FIFG) – Operačná technická pomoc a inovačné opatrenia (2000 až 2006)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	8 197,50

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania zostávajúcich záväzkov, ktoré majú byť uhradené z programového obdobia 2000 až 2006 na inovačné opatrenia a opatrenia technickej pomoci, ako sa stanovuje v článkoch 22 a 23 nariadenia (ES) č. 1260/1999, finančným nástrojom FIFG. Tieto inovačné opatrenia zahŕňujú štúdie, pilotné projekty a výmeny skúseností. Boli určené najmä na uskutočnenie kvalitatívnych zlepšení opatrení štrukturálneho fondu. Technická pomoc zahŕňala prípravné, monitorovacie, hodnotiace, dozorné a riadiace opatrenia potrebné na implementáciu FIFG. Rozpočtové prostriedky sa použili najmä na financovanie:

- výdavkov (reprezentačné výdavky, školenie, stretnutia, služobné cesty),
- výdavkov na informácie a publikovanie,
- výdavkov na informačné technológie a telekomunikácie,
- zmlúv o poskytovaní služieb,
- grantov.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1263/1999 z 21. júna 1999 o finančnom nástroji na usmerňovanie rybného hospodárstva (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 54).

Nariadenie Rady (ES) č. 2792/1999 zo 17. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú presné predpisy a opatrenia týkajúce sa štrukturálnej pomoci Spoločenstva v sektore rybného hospodárstva (Ú. v. ES L 337, 30.12.1999, s. 10).

KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

KAPITOLA 11 06 — EURÓPSKY FOND PRE RYBNÉ HOSPODÁRSTVO (EFRH) (pokračovanie)

**11 06 08 Ukončenie predchádzajúcich programov – Bývalá operačná technická pomoc a inovačné opatrenia (pred rokom 2000)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie záväzkov prijatých v predošlých programových obdobiach v súvislosti s inovačnými, prípravnými, monitorovacími alebo hodnotiacimi opatreniami a akýmkoľvek podobnými opatreniami technickej pomoci stanovenými v príslušných nariadeniach, finančným nástrojom FIGG. Financujú tiež predošlé viacročné opatrenia, najmä opatrenia schválené a realizované na základe ostatných uvedených nariadení, ktoré nie sú zahrnuté do prioritných cieľov štrukturálnych fondov. Ak to bude potrebné, tieto rozpočtové prostriedky sa tiež použijú na pokrytie financovania splatného na základe FIGG na opatrenia, pre ktoré nie sú k dispozícii zodpovedajúce viazané rozpočtové prostriedky, alebo opatrenia stanovené v programoch na roky 2000 až 2006.

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2088/85 z 23. júla 1985 o integrovaných programoch pre Stredomorie (Ú. v. ES L 197, 27.7.1985, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti, o vzájomnej koordinácii ich aktivít a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 185, 15.7.1988, s. 9).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa ustanovujú podmienky vykonávania nariadenia (EHS) č. 2052/88 týkajúce sa koordinácie činností rôznych štrukturálnych fondov navzájom a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva pre rybolov a akvakultúru (Ú. v. ES L 389, 31.12.1992, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu (Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1263/1999 z 21. júna 1999 o finančnom nástroji na usmerňovanie rybného hospodárstva (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 54).

Nariadenie Rady (ES) č. 2792/1999 zo 17. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú presné predpisy a opatrenia týkajúce sa štrukturálnej pomoci Spoločenstva v sektore rybného hospodárstva (Ú. v. ES L 337, 30.12.1999, s. 10).

**11 06 09 Osobitné opatrenie zamerané na podporu konverzie plavidiel a rybárov, ktorí boli do roku 1999 závislí od dohody o rybolove s Marokom**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie konkrétnych opatrení zameraných na podporu konverzie plavidiel a rybárov závislých do roku 1999 od dohody o rybolove s Marokom.

Po potopení tankera *Prestige* sa pridelilo 30 000 000 EUR na konkrétne opatrenia na odškodnenie rybárov a odvetví chovu mäkkýšov a vodných živočíchov postihnutých ropnými škvrnami.



**KAPITOLA 11 06 — EURÓPSKY FOND PRE RYBNÉ HOSPODÁRSTVO (EFRH) (pokračovanie)****11 06 09 (pokračovanie)***Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 2561/2001 zo 17. decembra 2001 zamerané na podporu konverzie rybárskych plavidiel a rybárov, ktorí boli do roku 1999 závislí od dohody o rybolove s Marokom (Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 17).

Nariadenie Rady (ES) č. 2372/2002 z 20. decembra 2002, ktorým sa zavádzajú špecifické opatrenia na odškodnenie španielskeho rybárstva, lovu mäkkýšov a kôrovcov a akvakultúry postihnutých ropnými škvrnami z tankera *Prestige* (Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 81).

**11 06 11 Európsky fond pre rybné hospodárstvo (EFRH) – Operačná technická pomoc***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 230 557	3 279 682	4 116 506	3 900 000	3 564 291,15	1 057 834,20

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie opatrení technickej pomoci EFRH, ktoré sú ustanovené v článku 46 nariadenia (ES) č. 1198/2006. Opatrenia technickej pomoci zahŕňajú štúdie, hodnotenia, opatrenia určené partnerom, opatrenia na šírenie informácií, zavedenie, prevádzku a prepojenie informačných systémov riadenia, monitorovanie, audit, kontrolu a hodnotenie, zlepšenie hodnotiacich metód a výmenu informácií o postupoch v tejto oblasti, ako aj zriadenie sietí aktérov udržateľného rozvoja pobrežných oblastí rybolovu na nadnárodnej úrovni a na úrovni Únie.

Technická pomoc zahŕňa opatrenia spojené s prípravou, monitorovaním, auditom, hodnotením, dohľadom a riadením, ktoré sú potrebné na implementáciu EFRH.

Tieto rozpočtové prostriedky sa môžu použiť najmä na pokrytie:

- podpory výdavkov (reprezentačné výdavky, školenie, stretnutia, služobné cesty),
- výdavkov na informácie a publikovanie,
- výdavkov na informačné technológie a telekomunikácie,
- zmlúv o poskytovaní služieb,
- podpory vytvárania sietí kontaktov a výmeny osvedčených postupov.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo (Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1).

**11 06 12 Európsky fond pre rybné hospodárstvo (EFRH) – Konvergenčný cieľ***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
496 297 184	325 438 159	485 174 453	335 700 000	476 025 821,00	108 408 148,79

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových programov konvergenčného cieľa Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo (EFRH) na programové obdobie rokov 2007 až 2013.

Osobitná pozornosť sa bude venovať hospodárskej diverzifikácii regiónov, ktorých sa dotklo obmedzenie činnosti rybolovu, prispôbeniu kapacity flotily a obnoveniu flotily, avšak bez zvyšovania rybolovnej činnosti, a pozornosť sa bude venovať aj trvalo udržateľnému rozvoju oblastí rybolovu.

KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

KAPITOLA 11 06 — EURÓPSKY FOND PRE RYBNÉ HOSPODÁRSTVO (EFRH) (pokračovanie)

11 06 12 (pokračovanie)

Akcie financované na základe tohto článku by mali brať do úvahy potrebu udržiavať stabilnú a trvalú rovnováhu medzi kapacitou rybárskych flotíl a dostupnými zdrojmi a potrebu podporovať kultúru bezpečnosti v rybolove.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie financovania akcií na zlepšenie selektívnosti rybolovného náradia.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo (Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1).

11 06 13 **Európsky fond pre rybné hospodárstvo (EFRH) – Externý konvergenčný cieľ**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
156 907 301	108 510 621	153 887 719	111 900 000	150 956 566,00	66 621 631,29

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie opatrení externého konvergenčného cieľa EFRH, pokiaľ ide o záväzky týkajúce sa programového obdobia rokov 2007 až 2013.

Osobitná pozornosť sa bude venovať hospodárskej diverzifikácii regiónov, ktorých sa dotklo obmedzenie činnosti rybolovu, a obnoveniu flotily, avšak bez zvyšovania rybolovnej činnosti, ako aj trvalo udržateľnému rozvoju oblastí rybolovu.

Akcie financované na základe tohto článku by mali brať do úvahy potrebu presadzovať kultúru bezpečnosti v rybolove.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie financovania akcií na zlepšenie selektívnosti rybolovného náradia.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo (Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

**KAPITOLA 11 07 — OCHRANA, RIADENIE A VYUŽÍVANIE ŽIVÝCH ZDROJOV VODNÉHO EKOSYSTÉMU**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
11 07	OCHRANA, RIADENIE A VYUŽÍVANIE ŽIVÝCH ZDROJOV VODNÉHO EKOSYSTÉMU							
11 07 01	Podpora riadeniu zdrojov rybolovu (zhromažďovanie základných údajov)	2	48 000 000	38 887 658	44 000 000	35 000 000	43 898 632,31	37 382 743,37
11 07 02	Podpora riadeniu zdrojov rybolovu (zlepšenie vedeckého poradenstva)	2	4 500 000	3 279 682	5 000 000	4 500 000	5 479 323,—	2 373 674,77
	<b>Kapitola 11 07 – Súčet</b>		<b>52 500 000</b>	<b>42 167 340</b>	<b>49 000 000</b>	<b>39 500 000</b>	<b>49 377 955,31</b>	<b>39 756 418,14</b>

**11 07 01 Podpora riadeniu zdrojov rybolovu (zhromažďovanie základných údajov)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
48 000 000	38 887 658	44 000 000	35 000 000	43 898 632,31	37 382 743,37

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú:

- finančný príspevok Únie na výdavky, ktoré vznikli členskými štátmi v súvislosti so zberom, správou a využívaním údajov v rámci viacročných národných programov,
- financovanie štúdií a pilotných projektov uskutočňovaných Komisiou, prípadne v spolupráci s členskými štátmi, potrebných na ochranu, riadenie a využívanie živých zdrojov vodného ekosystému v rámci spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na hodnotenie uskutočniteľnosti vytvorenia verejného systému environmentálneho označovania výrobkov rybolovu a akvakultúry v celej Únii a na stanovenie špecifikácií pre samotnú environmentálnu značku.

Účelom týchto rozpočtových prostriedkov je:

- preskúmať, aké kritériá by museli spĺňať výrobky rybolovu a akvakultúry, aby im mohla byť udelená environmentálna značka,
- stanoviť špecifikácie pre environmentálnu značku, ktorej môžu spotrebitelia dôverovať,
- stanoviť najvhodnejšie administratívne mechanizmy pre systém certifikácie.

Cieľom týchto rozpočtových prostriedkov je tiež zhromaždiť dostupné informácie o selektívnom rybolovnom náradí, ktoré pomáha znížiť vedľajšie úlovky, a šíriť tieto informácie medzi rybármi. V súvislosti so selektívnym rybolovným náradím sa dosahuje značný pokrok, ale mnohé z týchto projektov a výsledkov výskumu sa uplatňujú len v určitých oblastiach, a preto väčšine rybárov nie sú známe. Existujú iniciatívy MVO za vytvorenie katalógov odporúčaného náradia, najmä pre rybolov platesovitých rýb. Cieľom je vytvoriť takýto druh katalógov, ale komplexnejších, pre lov s vlečnými a žiabrovými sieťami a prijať potrebné opatrenia na presadzovanie týchto katalógov v rámci rozličných rybárskych komún.

KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

KAPITOLA 11 07 — OCHRANA, RIADENIE A VYUŽÍVANIE ŽIVÝCH ZDROJOV VODNÉHO EKOSYSTÉMU (pokračovanie)

11 07 01 (pokračovanie)

Cieľom týchto rozpočtových prostriedkov je tiež vytvoriť platformu pre zainteresované strany zameranú na riešenia, ktorú by viedol profesionálny moderátor. Platforma je otvorená vedcom a Európskej komisii a zavádza sa ako fyzický doplnok virtuálnej platformy, ktorá začne fungovať v roku 2010/2011 [pozri aj oznámenie Komisie o vyhlásení verejného obstarávania Udržateľné riadenie populácie kormoránov, Ú. v. EÚ 2010/S 75-111249, 17.4.2010 (<http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:111249-2010:TEXT:EN:HTML>)]. Ciele platformy sú:

- zhodnotiť efektívnosť a pomer nákladov a prínosov výnimiek podľa článku 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7) s cieľom predchádzať vážnym škodám spôsobeným rybnému hospodárstvu kormoránmi;
- diskutovať o vplyve dravých vtákov na rybné hospodárstvo, faunu a flóru;
- diskutovať o súčasných postupoch zaobchádzania s voľne žijúcimi živočíchmi.

Platforma by mala organizovať stretnutia štyrikrát ročne. Cieľom by bolo dosiahnutie spoločného chápania najlepších postupov. Okrem toho sa očakáva, že sa zabezpečí skúška uskutočniteľnosti alebo prístup založený na najlepšom postupe ako inšpirácia pre iné prípady konfliktu medzi živočíchmi, faunou a človekom.

Platforma nadväzuje na bod 6 uznesenia Európskeho parlamentu zo 4. decembra 2008 o vypracovaní európskeho plánu regulácie populácie kormoránov s cieľom zníženia škôd, ktoré kormorány spôsobujú populáciám rýb, rybnému hospodárstvu a akvakultúre (Ú. v. EÚ C 21 E, 28.1.2010, s. 11), v ktorom Európsky parlament „vzýva Komisiu, aby zriadila pracovnú skupinu, v ktorej budú vyvážené zastúpené zúčastnené strany podľa miery svojej zainteresovanosti a ktorej záväzným mandátom bude v priebehu jedného roka predložiť systematickú analýzu nákladov a prínosov plánovaných opatrení na reguláciu populácie kormoránov na úrovni členských štátov, posúdiť ich prijateľnosť podľa logických a vedeckých kritérií a predložiť odporúčanie“.

#### Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1543/2000 z 29. júna 2000 ustanovujúce rámec Spoločenstva pre zber a správu údajov potrebných na výkon spoločnej politiky rybolovu (Ú. v. ES L 176, 15.7.2000, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva (Ú. v. EÚ L 160, 14.6.2006, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 199/2008 z 25. februára 2008 o vytvorení rámca Spoločenstva pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybného hospodárstva a pre podporu vedeckého poradenstva súvisiaceho so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva (Ú. v. EÚ L 60, 5.3.2008, s. 1).

#### Odkazy na súvisiace právne akty

Nariadenie Komisie (ES) č. 665/2008 zo 14. júla 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 199/2008 o vytvorení rámca Spoločenstva pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybného hospodárstva a pre podporu vedeckého poradenstva súvisiaceho so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva (Ú. v. EÚ L 186, 15.7.2008, s. 3).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1078/2008 z 3. novembra 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 861/2006, pokiaľ ide o výdavky, ktoré členské štáty vynaložili pri zbere a správe základných údajov o rybnom hospodárstve (Ú. v. EÚ L 295, 4.11.2008, s. 24).

KOMISIA  
HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

**KAPITOLA 11 07 — OCHRANA, RIADENIE A VYUŽÍVANIE ŽIVÝCH ZDROJOV VODNÉHO EKOSYSTÉMU** (pokračovanie)

**11 07 02 Podpora riadeniu zdrojov rybolovu (zlepšenie vedeckého poradenstva)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 500 000	3 279 682	5 000 000	4 500 000	5 479 323,00	2 373 674,77

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú:

- výdavky na partnerské zmluvy s vnútroštátnymi výskumnými inštitúciami na poskytovanie vedeckého poradenstva,
- výdavky na administratívne dojednania so Spoločným výskumným centrom alebo iným konzultačným orgánom Únie na zabezpečenie sekretariátu Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybné hospodárstvo (STECF), na výkon predbežnej analýzy údajov a na prípravu údajov na vyhodnotenie situácie týkajúcej sa zdrojov rybného hospodárstva,
- peňažné náhrady vyplatené členom STECF a/alebo odborníkom, ktorých pozval STECF, za ich účasť a prácu vykonanú v pracovných skupinách a na plenárnych zasadnutiach,
- peňažné náhrady vyplatené nezávislým odborníkom, ktorí Komisii poskytli vedecké poradenstvo alebo poskytli školenie administrátorom či zúčastneným stranám týkajúce sa výkladu vedeckého poradenstva,
- príspevky medzinárodným orgánom, ktoré majú za úlohu hodnotenie zásob a poskytovanie vedeckého poradenstva.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1543/2000 z 29. júna 2000 ustanovujúce rámec Spoločenstva pre zber a správu údajov potrebných na výkon spoločnej politiky rybolovu (Ú. v. ES L 176, 15.7.2000, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu (Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59).

Nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva (Ú. v. EÚ L 160, 14.6.2006, s. 1).

Odkazy na súvisiace právne akty

Rozhodnutie Komisie 2005/629/ES z 26. augusta 2005, ktorým sa zriaďuje Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybné hospodárstvo (Ú. v. EÚ L 225, 31.8.2005, s. 18).

KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

## KAPITOLA 11 08 — KONTROLA A PRESADZOVANIE PRÁVA V RÁMCI SPOLOČNEJ POLITIKY RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
11 08	KONTROLA A PRESADZOVANIE PRÁVA V RÁMCI SPOLOČNEJ POLITIKY RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA							
11 08 01	<i>Finančné príspevky na výdavky členských štátov v oblasti kontroly</i>	2	45 630 000	33 452 756	43 600 000	30 000 000	42 700 000,—	23 824 728,79
11 08 02	<i>Kontrola a dohľad nad rybárskymi činnosťami vo vodách EÚ a inde</i>	2	2 300 000	1 874 104	2 330 000	2 330 000	1 729 178,01	1 231 316,97
11 08 05	<i>Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva (CFCA)</i>							
11 08 05 01	Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva (CFCA) – Príspevok pre hlavy 1 a 2	2	7 163 153	7 163 153	6 928 782	6 928 782	6 615 411,07	6 592 537,16
11 08 05 02	Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva (CFCA) – Príspevok pre hlavu 3	2	5 501 415	1 501 415	766 441	766 441	1 299 450,07	1 294 485,17
	Článok 11 08 05 – Medzisúčet		12 664 568	8 664 568	7 695 223	7 695 223	7 914 861,14	7 887 022,33
	<b>Kapitola 11 08 – Súčet</b>		<b>60 594 568</b>	<b>43 991 428</b>	<b>53 625 223</b>	<b>40 025 223</b>	<b>52 344 039,15</b>	<b>32 943 068,09</b>

11 08 01 *Finančné príspevky na výdavky členských štátov v oblasti kontroly*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
45 630 000	33 452 756	43 600 000	30 000 000	42 700 000,00	23 824 728,79

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov, ktoré vznikli členskými štátmi pri implementácii monitorovacích a kontrolných systémov uplatniteľných na spoločnú politiku rybného hospodárstva:

- na investície súvisiace s kontrolnými činnosťami, ktoré vykonávajú správne orgány alebo súkromný sektor, vrátane implementácie nových kontrolných technológií a nákupu a modernizácie kontrolných prostriedkov,
- na školiace a výmenné programy štátnych zamestnancov zodpovedných za úlohy monitorovania kontroly a dohľadu v oblasti rybného hospodárstva,
- na vykonávanie pilotných inšpekčných a pozorovateľských programov,
- na analýzu nákladov a ziskov, zhodnotenie výdavkov a auditov uskutočnených príslušnými orgánmi pri výkone monitorovania, kontroly a dohľadu,
- na iniciatívy vrátane seminárov a mediálnych nástrojov zameraných na zvýšenie informovanosti rybárov a ostatných aktérov, ako sú napr. inšpektori, prokurátori a sudcovia, ako aj širokej verejnosti, o potrebe bojovať proti nezodpovednému a nezákonnému rybolovu a o vykonávaní pravidiel spoločnej politiky rybného hospodárstva.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu (Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59).

Rozhodnutie Rady 2004/465/ES z 29. apríla 2004 o finančnom príspevku Spoločenstva na programy kontroly rybolovu členských štátov (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 114).

KOMISIA

## HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

**KAPITOLA 11 08 — KONTROLA A PRESADZOVANIE PRÁVA V RÁMCI SPOLOČNEJ POLITIKY RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA**  
(pokračovanie)**11 08 01** (pokračovanie)

Nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva (Ú. v. EÚ L 160, 14.6.2006, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabráňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1936/2001 a (ES) 601/2004 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1093/94 a (ES) č. 1447/1999 (Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Nariadenie Komisie (ES) č. 391/2007 z 11. apríla 2007, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 861/2006, pokiaľ ide o výdavky, ktoré vznikli členskými štátmi pri implementácii monitorovacích a kontrolných systémov použiteľných pre spoločnú politiku rybného hospodárstva (Ú. v. EÚ L 97, 12.4.2007, s. 30).

**11 08 02** **Kontrola a dohľad nad rybárskymi činnosťami vo vodách EÚ a inde***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 300 000	1 874 104	2 330 000	2 330 000	1 729 178,01	1 231 316,97

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov, ktoré vznikli Komisii pri plnení jej funkcie uplatňovania a overovania dojednaní o inšpekciách uplatniteľných na spoločnú politiku rybného hospodárstva.

Príslušné výdavky sa považujú za prevádzkové výdavky a zahŕňajú všetky opatrenia spojené s plnením funkcie vrátane riadenia.

Pokrývajú administratívne výdavky, ktoré zahŕňajú náklady spojené so služobnými cestami na dohľad nad vnútroštátnymi kontrolami, sprevádzaním národných inšpektorov, zasadaniami expertov, vybavením inšpektorov, informačnou technológiou (vrátane zostavovania a riadenia počítačových databáz), štúdiami, školením, programom výmeny inšpektorov, a výdavky spojené s inšpekciami Únie v medzinárodných vodách vrátane inšpekčných misií a prenajímania inšpekčných plavidiel.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu (Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59).

Nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva (Ú. v. EÚ L 160, 14.6.2006, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

KAPITOLA 11 08 — KONTROLA A PRESADZOVANIE PRÁVA V RÁMCI SPOLOČNEJ POLITIKY RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA  
(pokračovanie)**11 08 05 Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva (CFCA)**

11 08 05 01 Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva (CFCA) – Príspevok pre hlavy 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
7 163 153	7 163 153	6 928 782	6 928 782	6 615 411,07	6 592 537,16

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov agentúry a administratívnych výdavkov (hlavy 1 a 2).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia sa zaväzuje, že ak ju o to agentúra požiada, bude informovať rozpočtový orgán o presunoch uskutočnených medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest agentúry je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 768/2005 z 26. apríla 2005 o zriadení Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva a o zmene a doplnení nariadenia (EHS) č. 2847/93, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1936/2001 a (ES) 601/2004 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1093/94 a (ES) č. 1447/1999 (Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1).

Odkazy na súvisiace právne akty

Rozhodnutie Komisie 2009/988/EÚ z 18. decembra 2009, ktorým sa Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva ustanovuje za orgán zodpovedný za výkon určitých úloh podľa nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008 (Ú. v. EÚ L 338, 19.12.2009, s. 104).

11 08 05 02 Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva (CFCA) – Príspevok pre hlavu 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
5 501 415	1 501 415	766 441	766 441	1 299 450,07	1 294 485,17

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov agentúry týkajúcich sa pracovného programu (hlava 3).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia sa zaväzuje, že ak ju o to agentúra požiada, bude informovať rozpočtový orgán o presunoch uskutočnených medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.



KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

**KAPITOLA 11 08 — KONTROLA A PRESADZOVANIE PRÁVA V RÁMCI SPOLOČNEJ POLITIKY RYBNÉHO HOSPODÁRSTVA**  
(pokračovanie)**11 08 05** (pokračovanie)

## 11 08 05 02 (pokračovanie)

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Finančný príspevok Únie na rok 2011 dosahuje výšku 12 850 000 EUR. Suma 185 432 EUR pochádzajúca z vrátených prebytkov sa pripočíta k sume 12 664 568 EUR zahrnutej do rozpočtu.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 768/2005 z 26. apríla 2005 o zriadení Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1936/2001 a (ES) 601/2004 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1093/94 a (ES) č. 1447/1999 (Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Rozhodnutie Komisie 2009/988/EÚ z 18. decembra 2009, ktorým sa Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva ustanovuje za orgán zodpovedný za výkon určitých úloh podľa nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008 (Ú. v. EÚ L 338, 19.12.2009, s. 104).

KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

## KAPITOLA 11 09 — NÁMORNÁ POLITIKA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
11 09	NÁMORNÁ POLITIKA							
11 09 01	Prípravná akcia – Námorná politika	2	—	4 609 500	4 100 000	5 300 000	4 088 333,75	3 214 820,43
11 09 02	Pilotný projekt – Zameranie sa na siete spolupráce a najlepšie postupy v námornej politike	2	—	821 784	—	2 400 000	1 896 810,—	1 300 885,65
11 09 03	Pilotný projekt – Podpora nahradeniu plavidiel európskeho obchodného loďstva plavidlami s malým vplyvom na životné prostredie	2	p.m.	p.m.	1 500 000	1 500 000		
	<b>Kapitola 11 09 – Súčet</b>		<b>p.m.</b>	<b>5 431 284</b>	<b>5 600 000</b>	<b>9 200 000</b>	<b>5 985 143,75</b>	<b>4 515 706,08</b>

## 11 09 01 Prípravná akcia – Námorná politika

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	4 609 500	4 100 000	5 300 000	4 088 333,75	3 214 820,43

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie štúdií nevyhnutných z hľadiska získavania primeraných faktov a analýz na podporu rozvíjajúcej sa námornej politiky, keďže určité oblasti sú ešte stále nepreskúmané a keďže je to nevyhnutné ako základ hodnotenia vplyvu a prípravy budúcich rozhodnutí v tejto politike. Ide najmä o sociálno-ekonomické a právne záležitosti v námornej oblasti.

Pokiaľ ide o prípadnú budúcu akciu, identifikovali sa tri prierezové oblasti: „územné plánovanie námorného priestoru“, „integrácia a konvergencia systémov na zber námorných údajov“ a „námorný dohľad“. Tieto prostriedky sú tiež určené na pokrytie výdavkov na vyhotovenie štúdií realizovateľnosti s cieľom vypracovať budúce návrhy v týchto oblastiach.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na podporu integrácie rôznych systémov monitorovania a kontroly námorného priestoru, zhromažďovanie vedeckých údajov o mori a rozširovanie sietí spolupráce a najlepších postupov v oblasti námornej politiky a hospodárstva v pobrežných oblastiach.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 písm. b) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 11 09 02 Pilotný projekt – Zameranie sa na siete spolupráce a najlepšie postupy v námornej politike

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	821 784	—	2 400 000	1 896 810,00	1 300 885,65

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podpory pilotných projektov zameraných na integráciu rôznych systémov monitorovania a kontroly námorného priestoru, zhromažďovanie vedeckých údajov o mori a rozširovanie sietí spolupráce a najlepších postupov v oblasti námornej politiky a hospodárstva v pobrežných oblastiach.

KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

## KAPITOLA 11 09 — NÁMORNÁ POLITIKA (pokračovanie)

## 11 09 02 (pokračovanie)

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 11 09 03

**Pilotný projekt – Podpora nahradeniu plavidiel európskeho obchodného loďstva plavidlami s malým vplyvom na životné prostredie***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	1 500 000	1 500 000		

*Poznámky*

Zastarané osobné a nákladné plavidlá treba nahradiť plavidlami s malým vplyvom na životné prostredie, ktoré sú vybavené modernými bezpečnostnými systémami. Opatrenia zahŕňajú definovanie európskeho programu likvidácie zastaraných plavidiel v spolupráci so zainteresovanými stranami (verejné orgány, obchodné združenia atď.) a poskytnutie stimulov na nahradenie obchodného loďstva, ktoré je v prevádzke v členských štátoch.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 11 — NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO
- POLITICKÁ STRATÉGIA A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO
- NÁMORNÁ POLITIKA

*HLAVA 12*  
**VNÚTORNÝ TRH**



**HLAVA 12**  
**VNÚTORNÝ TRH**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
12 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE VNÚTORNÉHO TRHU	60 494 629	60 494 629	59 155 793	59 155 793	58 084 308,22	58 084 308,22
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	35 305	35 305	125 941	125 941		
		60 529 934	60 529 934	59 281 734	59 281 734	58 084 308,22	58 084 308,22
12 02	POLITIKA VNÚTORNÉHO TRHU	10 900 000	9 740 919	8 700 000	7 500 000	8 076 234,56	7 949 189,12
12 03	VNÚTORNÝ TRH SLUŽIEB	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
12 04	VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU, PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČ- NOSTÍ A SPRÁVA A RIADENIE SPOLOČNOSTÍ	23 474 000	23 122 516	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	<i>Rezervy (40 02 41)</i>			6 000 000	6 000 000		
		23 474 000	23 122 516	6 000 000	6 000 000	0,—	0,—
	<b>Hlava 12 – Súčet</b>	<b>94 868 629</b>	<b>93 358 064</b>	<b>67 855 793</b>	<b>66 655 793</b>	<b>66 160 542,78</b>	<b>66 033 497,34</b>
	<i>Rezervy (40 01 40, 40 02 41)</i>	<b>35 305</b>	<b>35 305</b>	<b>6 125 941</b>	<b>6 125 941</b>		
		<b>94 903 934</b>	<b>93 393 369</b>	<b>73 981 734</b>	<b>72 781 734</b>	<b>66 160 542,78</b>	<b>66 033 497,34</b>

KOMISIA

HLAVA 12 — VNÚTORNÝ TRH

## HLAVA 12 VNÚTORNÝ TRH

### KAPITOLA 12 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE VNÚTORNÉHO TRHU

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
12 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE VNÚTORNÉHO TRHU				
<b>12 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky vnútorného trhu</b>	5	46 450 846	44 871 483	43 613 891,83
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		35 305	125 941	
			46 486 151	44 997 424	43 613 891,83
<b>12 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovní- kov a ostatné výdavky na riade- nie ako podpora politiky vnútorného trhu</b>				
12 01 02 01	Externí pracovníci	5	6 462 815	6 422 316	6 634 887,28
12 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	3 515 135	3 780 617	3 708 009,71
	Článok 12 01 02 – Medzisúčet		9 977 950	10 202 933	10 342 896,99
<b>12 01 03</b>	<b>Výdavky na zariadenie, nábytok a služby v oblasti politiky vnútorného trhu</b>	5	3 365 833	3 281 377	3 424 299,66
<b>12 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky vnútorného trhu</b>				
12 01 04 01	Zavedenie a rozvoj vnútorného trhu – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	700 000	800 000	703 219,74
	Článok 12 01 04 – Medzisúčet		700 000	800 000	703 219,74
	<b>Kapitola 12 01 – Súčet</b>		<b>60 494 629</b>	<b>59 155 793</b>	<b>58 084 308,22</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>35 305</b>	<b>125 941</b>	
			<b>60 529 934</b>	<b>59 281 734</b>	<b>58 084 308,22</b>

#### 12 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky vnútorného trhu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
12 01 01	46 450 846	44 871 483	43 613 891,83
Rezervy (40 01 40)	35 305	125 941	
Súčet	46 486 151	44 997 424	43 613 891,83



## KAPITOLA 12 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE VNÚTORNÉHO TRHU (pokračovanie)

**12 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky vnútorného trhu**

## 12 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 462 815	6 422 316	6 634 887,28

## 12 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 515 135	3 780 617	3 708 009,71

**12 01 03 Výdavky na zariadenie, nábytok a služby v oblasti politiky vnútorného trhu**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 365 833	3 281 377	3 424 299,66

**12 01 04 Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky vnútorného trhu**

## 12 01 04 01 Zavedenie a rozvoj vnútorného trhu – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
700 000	800 000	703 219,74

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, prieskumy, stretnutia odborníkov, informácie, aktivity a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo zavedením opatrení spadajúcich do tejto položky a takisto pokrývajú akékoľvek iné výdavky na technickú a administratívnu podporu.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Pozri článok 12 02 01.

KOMISIA

HLAVA 12 — VNÚTORNÝ TRH

## KAPITOLA 12 02 — POLITIKA VNÚTORNÉHO TRHU

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
12 02	POLITIKA VNÚTORNÉHO TRHU							
12 02 01	<b>Budovanie a rozvoj vnútorného trhu</b>	1.1	8 400 000	7 903 086	8 700 000	7 500 000	7 276 626,03	7 713 350,59
12 02 02	<b>Program Solvit a akčný plán pre asistenčné služby pre jednotný trh</b>	1.1	1 300 000	1 237 833	p.m.	p.m.	799 608,53	235 838,53
12 02 03	<b>Pilotný projekt – Fórum o jednotnom trhu</b>	1.1	1 200 000	600 000				
	<b>Kapitola 12 02 – Súčet</b>		<b>10 900 000</b>	<b>9 740 919</b>	<b>8 700 000</b>	<b>7 500 000</b>	<b>8 076 234,56</b>	<b>7 949 189,12</b>

12 02 01 **Budovanie a rozvoj vnútorného trhu**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
8 400 000	7 903 086	8 700 000	7 500 000	7 276 626,03	7 713 350,59

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s opatreniami, ktoré prispievajú k dovŕšeniu vytvárania vnútorného trhu, k jeho fungovaniu a rozvoju, a najmä na:

- väčšiu blízkosť k občanom a podnikom vrátane rozvoja a posilnenia dialógu s občanmi a podnikmi: prostredníctvom opatrení určených na zefektívnenie fungovania vnútorného trhu a zabezpečenie toho, aby občania a podniky mohli získať prístup k najširším právam a príležitostiam vyplývajúcim z otvorenia a prehĺbenia vnútorného trhu bez hraníc a uplatňovať tieto práva a príležitosti v plnom rozsahu, a prostredníctvom monitorovacích a hodnotiacich opatrení týkajúcich sa praktického uplatňovania práv a príležitostí občanov a podnikov s cieľom identifikovať akékoľvek prekážky, ktoré im môžu brániť v uplatňovaní týchto práv v plnom rozsahu, a uľahčiť ich odstránenie,
- implementáciu a monitorovanie ustanovení upravujúcich verejné zákazky s cieľom zabezpečiť ich optimálne fungovanie a skutočné začatie výberových postupov vrátane zvyšovania informovanosti a školenia rôznych zmluvných strán zúčastňujúcich sa na týchto zákazkách; zavádzanie a využívanie nových technológií v rôznych oblastiach účinnosti týchto zmlúv; nepretržité prispôbovanie legislatívneho a regulačného rámca zmenám, ktoré vyplývajú z týchto zmlúv, najmä globalizácii trhov a súčasným alebo budúcim medzinárodným dohodám,
- zlepšovanie právneho prostredia pre občanov a podniky prostredníctvom Európskeho podnikateľského skúšobného panelu (EBTP) – mohlo by sa uvažovať o propagačných aktivitách a akciách spojených so zvýšením informovanosti a vzdelávaním; posilňovanie spolupráce, rozvoj a koordináciu legislatívy v oblasti práva obchodných spoločností a pomoc pri zakladaní európskych spoločností s ručením obmedzeným a európskych hospodárskych záujmových zoskupení,
- posilnenie administratívnej spolupráce medziiným pomocou informačného systému o vnútorom trhu (IMI), prehĺbenie a správne uplatňovanie právnych predpisov v oblasti vnútorného trhu v členských štátoch a podporu administratívnej spolupráce medzi subjektmi poverenými uplatňovaním právnych predpisov v oblasti vnútorného trhu s cieľom dosiahnuť lisabonské strategické ciele uvedené v ročnej politickej stratégii,
- vytvorenie systému, ktorý je schopný účinne a efektívne spracúvať problémy, ktorým musia občania alebo podniky čeliť pre nesprávne uplatňovanie právnych predpisov týkajúcich sa vnútorného trhu verejnou správou v členskom štáte; predkladanie informácií so spätnou väzbou pomocou databázového systému Solvit, prístupného všetkým koordinačným centram, ktorý bude prístupný aj občanom a podnikom; podporu iniciatívy prostredníctvom činností spojených s odbornou prípravou, podpornými kampaňami a cieľovými činnosťami s osobitným zameraním na nové členské štáty,

## KAPITOLA 12 02 — POLITIKA VNÚTORNÉHO TRHU (pokračovanie)

## 12 02 01 (pokračovanie)

- interaktívnu tvorbu politiky (ITP), pokiaľ ide o dobudovanie, rozvoj a fungovanie vnútorného trhu – tvorí súčasť iniciatív riadiacej a regulačnej politiky Komisie, aby bolo možné lepšie reagovať na požiadavky občanov, spotrebiteľov a podnikov. Pripísané rozpočtové prostriedky môžu pokrývať vzdelávacie, informačné a sieťové akcie v prospech týchto účastníkov s cieľom komplexnejšej a efektívnejšej tvorby politík Únie týkajúcich sa vnútorného trhu a v rámci procesu posudzovania skutočného dosahu politík vnútorného trhu (alebo jej neprítomnosti) na oblasť,
- súhrnný prehľad nariadení so zreteľom na potrebné zmeny a celkovú analýzu účinnosti opatrení prijatých s cieľom správneho fungovania vnútorného trhu a hodnotenia celkového dosahu vnútorného trhu na podniky a hospodárstvo vrátane nákupu údajov a prístupu k externým databázam odborními Komisiou, ako aj cieľné akcie zamerané na zlepšenie pochopenia fungovania vnútorného trhu a odmeňovania aktívnej účasti na rozvíjaní fungovania vnútorného trhu,
- zaručenie úspešného dovŕšenia vytvárania vnútorného trhu a jeho riadenie najmä v oblasti dôchodkov, voľného pohybu služieb, uznávania odbornej kvalifikácie a v oblasti duchovného a priemyselného vlastníctva: vypracovanie návrhov na zavedenie patentu Únie,
- rozšírenie stratégie týkajúcej sa vypracovania štatistických údajov o odvetviach služieb a projektov štatistického rozvoja v spolupráci s Eurostatom a OECD,
- monitorovanie účinkov odstraňovania prekážok v pohybe služieb na vnútornom trhu,
- rozvoj jednotného priestoru pre bezpečnosť a obranu, a to akciami zameranými na koordináciu postupov verejného obstarávania týchto výrobkov na úrovni Únie; tieto rozpočtové prostriedky môžu pokrývať vypracovanie štúdií a zvyšovanie povedomia verejnosti, pokiaľ ide o uplatnenie prijatých právnych predpisov,
- posilňovanie a rozvoj finančných i kapitálových trhov a finančných služieb pre podniky a súkromné osoby; prispôbenie trhového rámca, najmä čo sa týka monitorovania a regulácie aktivít operátorov a transakcií, tak aby sa zohľadňovali zmeny na úrovni Únie a na medzinárodnej úrovni, realita eura a nových finančných nástrojov, a to prostredníctvom predloženia nových iniciatív, ktorých cieľom je konsolidácia a podrobná analýza získaných výsledkov prvého akčného plánu finančných služieb,
- zlepšenie platobných systémov a finančných služieb v maloobchode na vnútornom trhu; zníženie nákladov a lehôt spojených s týmito operáciami, berúc do úvahy veľkosť vnútorného trhu; rozvoj z technickej stránky, aby sa zaviedol jeden alebo viac platobných systémov založených na postupe nasledujúcom po oznámeniach Komisie; vypracovanie štúdií v tejto oblasti,
- rozvoj a posilňovanie vonkajších aspektov smerníc uplatniteľných v súvislosti s finančnými inštitúciami, vzájomné uznávanie finančných nástrojov voči tretím krajinám, medzinárodné rokovania a pomoc tretím krajinám pri zavádzaní trhového hospodárstva,
- vypracovanie početných opatrení navrhnutých v Akčnom pláne obchodného práva a správy a riadenia spoločností, ktorý môže viesť k štúdiám týkajúcim sa rôznych čiastkových tém s cieľom prípravy potrebných legislatívnych návrhov,
- analýzu účinku stanovených opatrení v rámci monitorovania postupnej liberalizácie poštových služieb, koordináciu politík Únie v oblasti poštových služieb, čo sa týka medzinárodných systémov, a najmä účastníkov na činnostiach Medzinárodnej poštovej únie (MPÚ); spoluprácu s krajinami strednej a východnej Európy; praktické dôsledky uplatnenia ustanovení Všeobecnej dohody o obchode so službami (GATS) v odvetví poštových služieb a prekrývania s predpismi MPÚ,
- implementáciu práva Únie a medzinárodných ustanovení v oblasti prania špinavých peňazí vrátane účasti na medzivládnych a účelových opatreniach v tejto oblasti; príspevky súvisiace s členstvom Komisie v pracovnej skupine pre finančnú akciu (FATF) pre boj s praním špinavých peňazí, vytvorenej pri Organizácii pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD),
- aktívnu účasť na zasadnutiach medzinárodných združení, ako napr. Medzinárodné združenie orgánov dohľadu nad poistením (IAIS/AICA) a Medzinárodná organizácia komisií pre cenné papiere (IOSCO); to tiež zahŕňa príslušné náklady určené na účasť Komisie ako člena skupiny,
- rozvoj hodnotení a štúdií dosahu na rôzne aspekty politík zahrnutých v tejto kapitole, určených na vytvorenie alebo revíziu primeraných opatrení,
- vytvorenie a udržiavanie systémov priamo spojených s realizáciou a monitorovaním stratégií iniciovaných v rámci vnútorného trhu služieb,
- podporu činností, ktoré prispievajú k dosiahnutiu politických cieľov Únie zvýšením konvergencie a spolupráce v oblasti dohľadu a v oblasti finančného výkazníctva, a to v rámci Únie, ako aj mimo nej.

KOMISIA

HLAVA 12 — VNÚTORNÝ TRH

## KAPITOLA 12 02 — POLITIKA VNÚTORNÉHO TRHU (pokračovanie)

## 12 02 01 (pokračovanie)

Aby bolo možné dosiahnuť uvedené ciele, vyčlenená suma pokrýva výdavky na konzultácie, štúdie, prieskumy, hodnotenia, účasť na publicite, jej prípravu a rozvoj, na zvyšovanie povedomia verejnosti a školiace materiály (tlač, audiovizuálny materiál, hodnotenia, počítačové vybavenie, získavanie a šírenie informácií, opatrenia na poskytovanie informácií a poradenstva pre občanov i podnikateľský sektor).

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov je určená na pokrytie výdavkov, ktoré vznikli Komisii v súvislosti so zabezpečením účinného fungovania Európskeho strediska pre sledovanie falšovania a autorského pirátstva.

## Právny základ

Úloha vyplývajúca z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie z 18. júna 2002 s názvom Metodologická poznámka pre horizontálne hodnotenie služieb všeobecného hospodárskeho záujmu [KOM(2002) 331].

## 12 02 02 Program Solvit a akčný plán pre asistenčné služby pre jednotný trh

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 300 000	1 237 833	p.m.	p.m.	799 608,53	235 838,53

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov vyplývajúcich v súvislosti s opatreniami na riadenie a rozvoj systému Solvit a na implementáciu akčného plánu pre asistenčné služby pre jednotný trh.

Systém Solvit sa ukázal ako jeden z najúčinnějších mechanizmov na mimosúdne riešenie sporov.

Je schopný účinne a efektívne spracúvať problémy, ktorým musia občania alebo podniky čeliť pre nesprávne uplatnenie právnych predpisov týkajúcich sa vnútorného trhu verejnou správou v členskom štáte. Systém Solvit okrem toho dokáže predkladať informácie so spätnou väzbou pomocou databázového online systému prístupného všetkým koordinačným centram, do ktorého môžu občania a podniky priamo predkladať svoje problémy.

Systém Solvit však rovnako ako mnoho iných verejných asistenčných služieb súvisiacich s otázkami Únie nie je všeobecne známy medzi potenciálnymi používateľmi tohto systému. Zároveň sú občania a podniky často veľmi zmätení, pokiaľ ide o správnu adresu pre ich požiadavky na informácie, pomoc alebo riešenie problému. Komisia s cieľom nápravy oznámila, že ako súčasť preskúmania jednotného trhu vyvinie úsilie na vytvorenie jednotného internetového prístupu, ktorý nasmeruje občanov a podniky na správne miesto. V októbri 2010 Komisia spustila novú internetovú stránku Your Europe, ktorá poskytuje občanom a podnikom informácie a ak potrebujú pomoc, nasmeruje ich priamo na príslušné služby, ako je Solvit. Your Europe tvorí, spolu s telefonickou službou Europe Direct, jednotné kontaktné miesto pre systém Solvit. Komisia každý rok predloží príslušnému výboru Európskeho parlamentu správu o frekvencii využívania kontaktného miesta a o prípadných opatreniach na ďalšie zlepšenie jeho fungovania.

Členské štáty by mali dostať pokyn na to, aby urýchlene prijali primerané opatrenia v záujme informovania svojich občanov o vytvorení jednotného kontaktného miesta.

Okrem toho Komisia vo svojom akčnom pláne o jednotnom prístupe pre poskytovanie asistenčných služieb jednotného trhu občanom a podnikom z 8. mája 2008 navrhla celý rad opatrení na posilnenie spolupráce medzi existujúcimi asistenčnými službami, aby mohli občanom a podnikom poskytovať komplexné služby lepšie, rýchlejšie a efektívnejšie.

**KAPITOLA 12 02 — POLITIKA VNÚTORNÉHO TRHU (pokračovanie)****12 02 02 (pokračovanie)**

Podporu všetkých týchto služieb treba uskutočňovať koordinovanejšie s cieľom zabrániť tomu, aby občania a podniky boli zmätení príliš veľkým počtom názvov a označení.

Komisia navyše informuje príslušný výbor Európskeho parlamentu o konkrétnych opatreniach, ktoré sa uskutočnili v tejto oblasti.

*Právny základ*

Úloha vyplývajúca z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenských (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**12 02 03****Pilotný projekt – Fórum o jednotnom trhu***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 200 000	600 000				

*Poznámky**Nový článok*

Fórum o jednotnom trhu by malo byť výročným podujatím, ktoré sa uskutoční v členskom štáte predsedajúcim EÚ a na ktorom by sa mali zúčastňovať zástupcovia občanov, podnikov a spotrebiteľských organizácií, ako aj zástupcovia členských štátov a inštitúcií EÚ s cieľom stanoviť jasný záväzok, pokiaľ ide o transpozíciu, uplatňovanie a presadzovanie právnych predpisov o jednotnom trhu. Cieľom podujatia by malo byť riešenie nesprávnej transpozície, nesprávneho uplatňovania a nepresadzovania právnych predpisov týkajúcich sa jednotného trhu zlepšovaním koordinácie a lepšieho spravovania jednotného trhu. Podujatie by sa malo stať dôležitou platformou na výmenu najlepších postupov medzi zainteresovanými stranami a na informovanie občanov o ich právach na jednotnom trhu. V rámci podujatia treba vziať do úvahy najmä 20 najvýznamnejších problémov, výziev a príležitostí pre občanov a podniky, ktoré určila Komisia. Mala by sa vytvoriť pracovná skupina zložená z poslancov Európskeho parlamentu a zo zástupcov Komisie a úradujúceho predsedníctva EÚ, ktorá by mala vypracovať organizačné opatrenia Fóra o jednotnom trhu.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenských (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 12 — VNÚTORNÝ TRH

## KAPITOLA 12 03 — VNÚTORNÝ TRH SLUŽIEB

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
12 03	VNÚTORNÝ TRH SLUŽIEB							
<b>12 03 01</b>	<b>Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu</b>							
12 03 01 01	Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu – Príspevok pre hlavy 1 a 2	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
12 03 01 02	Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu – Príspevok pre hlavu 3	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	Článok 12 03 01 – Medzisúčet		p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	<b>Kapitola 12 03 – Súčet</b>		<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0,—</b>	<b>0,—</b>

**12 03 01 Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu**

12 03 01 01 Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu – Príspevok pre hlavy 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na zamestnancov a prevádzkových nákladov úradu (hlavy 1 a 2). Úrad musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia sa zaväzuje, že ak ju o to úrad požiada, bude informovať rozpočtový orgán o prevodoch uskutočnených medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Plán pracovných miest úradu sa uvádza v časti nazvanej Zamestnanci podľa pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 207/2009 z 26. februára 2009 o ochrannej známke Spoločenstva (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 78, 24.3.2009, s. 1).

12 03 01 02 Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu – Príspevok pre hlavu 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie operačných výdavkov úradu týkajúcich sa pracovného programu (hlava 3). Komisia bude vopred informovať rozpočtový orgán o všetkých zmenách v rozpočte agentúr počas procesu prijímania rozpočtu, ako aj počas rozpočtového roku, ak je podaný návrh opravného listu alebo opravného rozpočtu, najmä pokiaľ ide o plány pracovných miest uverejnené v rozpočte. Takýto postup je v súlade s ustanoveniami o transparentnosti uvedenými v Medziinštitucionálnej deklarácii zo 17. novembra 1995 a vykonáva sa vo forme kódexu správania schváleného Európskym parlamentom, Komisiou a agentúrami.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 207/2009 z 26. februára 2009 o ochrannej známke Spoločenstva (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 78, 24.3.2009, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 12 — VNÚTORNÝ TRH

## KAPITOLA 12 04 — VOENÝ POHYB KAPITÁLU, PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ A SPRÁVA A RIADENIE SPOLOČNOSTÍ

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
12 04	VOENÝ POHYB KAPITÁLU, PRÁVO OBCHODNÝCH SPO- LOČNOSTÍ A SPRÁVA A RIADE- NIE SPOLOČNOSTÍ							
<b>12 04 01</b>	<b>Osobitné činnosti v oblasti fi- nančných služieb, finančného výkazníctva a auditu</b>	1.1	7 350 000	6 998 516	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>				6 000 000	6 000 000		
			7 350 000	6 998 516	6 000 000	6 000 000	0,—	0,—
<b>12 04 02</b>	<b>Európsky orgán pre bankovníc- tvo</b>							
12 04 02 01	Európsky orgán pre bankovníctvo – Príspevok pre hlavy 1 a 2	1.1	3 956 600	3 956 600				
12 04 02 02	Európsky orgán pre bankovníctvo – Príspevok pre hlavu 3	1.1	1 116 400	1 116 400				
	Článok 12 04 02 – Medzisúčty		5 073 000	5 073 000				
<b>12 04 03</b>	<b>Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov</b>							
12 04 03 01	Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov – Príspevok pre hlavy 1 a 2	1.1	3 098 600	3 098 600				
12 04 03 02	Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov – Príspevok pre hlavu 3	1.1	1 168 400	1 168 400				
	Článok 12 04 03 – Medzisúčty		4 267 000	4 267 000				
<b>12 04 04</b>	<b>Európsky orgán pre cenné papiere a trhy</b>							
12 04 04 01	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy – Príspevok pre hlavy 1 a 2	1.1	5 264 000	5 264 000				
12 04 04 02	Európsky orgán pre bankovníctvo – Príspevok pre hlavu 3	1.1	1 520 000	1 520 000				
	Článok 12 04 04 – Medzisúčty		6 784 000	6 784 000				
	<b>Kapitola 12 04 – Súčet</b>		<b>23 474 000</b>	<b>23 122 516</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0,—</b>	<b>0,—</b>
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>				<b>6 000 000</b>	<b>6 000 000</b>		
			<b>23 474 000</b>	<b>23 122 516</b>	<b>6 000 000</b>	<b>6 000 000</b>	<b>0,—</b>	<b>0,—</b>

KOMISIA

HLAVA 12 — VNÚTORNÝ TRH

**KAPITOLA 12 04 — VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU, PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ A SPRÁVA A RIADENIE SPOLOČNOSTÍ**  
(pokračovanie)**12 04 01 Osobitné činnosti v oblasti finančných služieb, finančného výkazníctva a auditu**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
12 04 01	7 350 000	6 998 516	p.m.	p.m.	0,—	0,—
Rezervy (40 02 41)			6 000 000	6 000 000		
Súčet	7 350 000	6 998 516	6 000 000	6 000 000	0,—	0,—

Poznámky

Všeobecným cieľom programu je zlepšovať podmienky fungovania vnútorného trhu podporovaním operácií, činností alebo opatrení vykonávaných určitými orgánmi v oblasti finančných služieb, finančného výkazníctva a auditu.

Finančné prostriedky Únie majú zásadný význam pre zabezpečenie účinného a efektívneho dohľadu nad vnútorným trhom s finančnými službami, a to najmä so zreteľom na nedávnu finančnú krízu.

V programe sú zahrnuté tieto činnosti:

- činnosti, ktoré podporujú vykonávanie politík Únie zameraných na zblížovanie postupov dohľadu najmä prostredníctvom školenia zamestnancov národných orgánov dohľadu a riadenia projektov informačných technológií v oblasti finančných služieb;
- činnosti, v rámci ktorých sa vyvíjajú alebo poskytujú vstupy na vypracúvanie štandardov, uplatňovanie, hodnotenie alebo monitorovanie štandardov alebo na dohľad nad procesmi stanovovania štandardov na podporu vykonávania politík Únie v oblasti finančného výkazníctva a auditu.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 716/2009/ES zo 16. septembra 2009, ktorým sa ustanovuje program Spoločenstva na podporu osobitných činností v oblasti finančných služieb, finančného výkazníctva a auditu (Ú. v. EÚ L 253, 25.9.2009, s. 8).

**12 04 02 Európsky orgán pre bankovníctvo**

12 04 02 01 Európsky orgán pre bankovníctvo – Príspevok pre hlavy 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
3 956 600	3 956 600				

Poznámky

Nová položka

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov orgánu na zamestnancov a administratívnych výdavkov (hlavy 1 a 2).

Orgán pre bankovníctvo musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to orgán požiada, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny uskutočnené medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.



**KAPITOLA 12 04 — VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU, PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ A SPRÁVA A RIADENIE SPOLOČNOSTÍ**  
(pokračovanie)**12 04 02** (pokračovanie)

## 12 04 02 01 (pokračovanie)

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 23. decembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72) tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest Európskeho orgánu pre bankovníctvo (EBA) sa uvádza v časti nazvanej Zamestnanci podľa pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

So zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114, ako aj na európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre bankovníctvo) zriadený nariadením (EÚ) č. 1093/2010, je európsky orgán dohľadu súčasťou európskeho systému orgánov pre finančný dohľad (ESFS). Hlavným cieľom ESFS je zabezpečiť, aby sa pravidlá, ktoré sa vzťahujú na finančný sektor, náležite uplatňovali s cieľom chrániť finančnú stabilitu a zabezpečiť dôveru vo finančný systém ako celok a dostatočnú ochranu pre zákazníkov v oblasti finančných služieb.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre bankovníctvo) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/78/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12).

## 12 04 02 02 Európsky orgán pre bankovníctvo – Príspevok pre hlavu 3

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 116 400	1 116 400				

*Poznámky**Nová položka*

So zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114, ako aj na európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre bankovníctvo) zriadený nariadením (EÚ) č. 1093/2010, je európsky orgán dohľadu súčasťou európskeho systému orgánov pre finančný dohľad (ESFS). Hlavným cieľom ESFS je zabezpečiť, aby sa pravidlá, ktoré sa vzťahujú na finančný sektor, náležite uplatňovali s cieľom chrániť finančnú stabilitu a zabezpečiť dôveru vo finančný systém ako celok a dostatočnú ochranu pre zákazníkov v oblasti finančných služieb.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie operačných výdavkov orgánu spojených s pracovným programom (hlava 3).

Orgán pre bankovníctvo musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to orgán požiada, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny uskutočnené medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a plneniu podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

KOMISIA

HLAVA 12 — VNÚTORNÝ TRH

**KAPITOLA 12 04 — VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU, PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ A SPRÁVA A RIADENIE SPOLOČNOSTÍ**  
(pokračovanie)**12 04 02** (pokračovanie)

## 12 04 02 02 (pokračovanie)

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002 tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Dotácia Únie na rok 2011 predstavuje celkovo 5 073 000 EUR.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre bankovníctvo) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/78/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12).

**12 04 03 Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov**

## 12 04 03 01 Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov – Príspevok pre hlavy 1 a 2

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
3 098 600	3 098 600				

*Poznámky**Nová položka*

So zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114, ako aj na európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov) zriadený nariadením (EÚ) č. 1094/2010, je európsky orgán dohľadu súčasťou európskeho systému orgánov pre finančný dohľad (ESFS). Hlavným cieľom ESFS je zabezpečiť, aby sa pravidlá, ktoré sa vzťahujú na finančný sektor, náležite uplatňovali s cieľom chrániť finančnú stabilitu a zabezpečiť dôveru vo finančný systém ako celok a dostatočnú ochranu pre zákazníkov v oblasti finančných služieb.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov orgánu na zamestnancov a administratívnych výdavkov (hlavy 1 a 2).

Orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to orgán požiada, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny uskutočnené medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a plneniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002 tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest úradu Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA) sa uvádza v časti nazvanej Zamestnanci podľa pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

**KAPITOLA 12 04 — VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU, PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ A SPRÁVA A RIADENIE SPOLOČNOSTÍ**  
(pokračovanie)**12 04 03** (pokračovanie)

## 12 04 03 01 (pokračovanie)

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1094/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/79/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 48).

## 12 04 03 02 Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov – Príspevok pre hlavu 3

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 168 400	1 168 400				

*Poznámky**Nová položka*

So zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114, ako aj na európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov) zriadený nariadením (EÚ) č. 1094/2010, je európsky orgán dohľadu súčasťou európskeho systému orgánov pre finančný dohľad (ESFS). Hlavným cieľom ESFS je zabezpečiť, aby sa pravidlá, ktoré sa vzťahujú na finančný sektor, náležite uplatňovali s cieľom chrániť finančnú stabilitu a zabezpečiť dôveru vo finančný systém ako celok a dostatočnú ochranu pre zákazníkov v oblasti finančných služieb.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie operačných výdavkov orgánu spojených s pracovným programom (hlava 3).

Orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to orgán požiada, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny uskutočnené medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a plneniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002 tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Dotácia Únie na rok 2011 predstavuje celkovo 4 267 000 EUR.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1094/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/79/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 48).

KOMISIA

HLAVA 12 — VNÚTORNÝ TRH

**KAPITOLA 12 04 — VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU, PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ A SPRÁVA A RIADENIE SPOLOČNOSTÍ**  
(pokračovanie)**12 04 04 Európsky orgán pre cenné papiere a trhy**

12 04 04 01 Európsky orgán pre cenné papiere a trhy – Príspevok pre hlavy 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
5 264 000	5 264 000				

Poznámky

Nová položka

So zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114, ako aj na európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) zriadený nariadením (EÚ) č. 1095/2010, je európsky orgán dohľadu súčasťou európskeho systému orgánov pre finančný dohľad (ESFS). Hlavným cieľom ESFS je zabezpečiť, aby sa pravidlá, ktoré sa vzťahujú na finančný sektor, náležite uplatňovali s cieľom chrániť finančnú stabilitu a zabezpečiť dôveru vo finančný systém ako celok a dostatočnú ochranu pre zákazníkov v oblasti finančných služieb.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov orgánu na zamestnancov a administratívnych výdavkov (hlavy 1 a 2).

Orgán pre cenné papiere a trhy musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to orgán požiada, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny uskutočnené medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002 tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy (ESMA) sa uvádza v časti nazvanej Zamestnanci podľa pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/77/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84).

12 04 04 02 Európsky orgán pre bankovníctvo – Príspevok pre hlavu 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 520 000	1 520 000				

Poznámky

Nová položka

So zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114, ako aj na európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) zriadený nariadením (EÚ) č. 1095/2010, je európsky orgán dohľadu súčasťou európskeho systému orgánov pre finančný dohľad (ESFS). Hlavným cieľom ESFS je zabezpečiť, aby sa pravidlá, ktoré sa vzťahujú na finančný sektor, náležite uplatňovali s cieľom chrániť finančnú stabilitu a zabezpečiť dôveru vo finančný systém ako celok a dostatočnú ochranu pre zákazníkov v oblasti finančných služieb.

**KAPITOLA 12 04 — VOENÝ POHYB KAPITÁLU, PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ A SPRÁVA A RIADENIE SPOLOČNOSTÍ**  
(pokračovanie)**12 04 04** (pokračovanie)

## 12 04 04 02 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie operačných výdavkov orgánu spojených s pracovným programom (hlava 3). Orgán pre bankovníctvo musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to orgán požiada, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny uskutočnené medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a plneniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002 tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Dotácia Únie na rok 2011 predstavuje celkovo 6 784 000 EUR.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/77/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84).

KOMISIA

HLAVA 12 — VNÚTORNÝ TRH

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITELSTVO PRE VNÚTORNÝ TRH
- VEREJNÉ OBSTARÁVANIE
- FINANČNÉ TRHY
- FINANČNÉ INŠTITÚCIE
- ZNALOSTNÁ EKONOMIKA
- VONKAJŠÍ ROZMER VNÚTORNÉHO TRHU
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE VNÚTORNÝ TRH

*HLAVA 13*  
**REGIONÁLNA POLITIKA**





KOMISIA  
HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKAHLAVA 13  
REGIONÁLNA POLITIKA

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 01	ADMINISTRATÍVNE VÝ- DAVKY V OBLASTI POLI- TIKY REGIONÁLNEJ POLITIKY	88 430 098	88 430 098	85 471 131	85 471 131	87 276 770,11	87 276 770,11
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	43 816	43 816	160 094	160 094		
		<b>88 473 914</b>	<b>88 473 914</b>	<b>85 631 225</b>	<b>85 631 225</b>	<b>87 276 770,11</b>	<b>87 276 770,11</b>
13 03	EURÓPSKY FOND REGIO- NÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIO- NÁLNE OPERÁCIE	28 742 233 077	25 165 081 196	28 214 511 094	21 230 700 000	28 187 770 731,71	18 249 074 262,59
13 04	KOHÉZNY FOND	11 073 646 193	7 625 295 593	10 185 294 880	6 850 000 000	9 289 014 253,65	7 079 778 065,97
13 05	PREDVSTUPOVÉ OPERÁ- CIE V OBLASTI ŠTRUK- TURÁLNYCH POLITÍK	478 530 004	438 405 253	410 211 769	600 200 000	336 533 451,—	705 226 028,91
13 06	FOND SOLIDARITY	p.m.	p.m.	79 914 040	79 914 040	622 539 146,—	622 539 146,—
	<b>Hlava 13 – Súčet</b>	<b>40 382 839 372</b>	<b>33 317 212 140</b>	<b>38 975 402 914</b>	<b>28 846 285 171</b>	<b>38 523 134 352,47</b>	<b>26 743 894 273,58</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>	<b>43 816</b>	<b>43 816</b>	<b>160 094</b>	<b>160 094</b>		
		<b>40 382 883 188</b>	<b>33 317 255 956</b>	<b>38 975 563 008</b>	<b>28 846 445 265</b>	<b>38 523 134 352,47</b>	<b>26 743 894 273,58</b>

KOMISIA  
HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

**HLAVA 13**  
**REGIONÁLNA POLITIKA**

**KAPITOLA 13 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY REGIONÁLNEJ POLITIKY**

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
13 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY REGIONÁLNEJ POLITIKY				
<b>13 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky regionálnej politiky</b>	5	57 649 687	57 040 020	56 514 871,08
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		43 816	160 094	
			<b>57 693 503</b>	<b>57 200 114</b>	<b>56 514 871,08</b>
<b>13 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora oblasti politiky regionálnej politiky</b>				
13 01 02 01	Externí pracovníci	5	2 112 520	2 054 309	2 770 875,84
13 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	3 433 689	3 595 559	3 133 564,—
	Článok 13 01 02 – Medzisúčet		5 546 209	5 649 868	5 904 439,84
<b>13 01 03</b>	<b>Výdavky na zariadenie, vybavenie a služby v oblasti politiky regionálnej politiky</b>	5	4 177 302	4 171 243	4 436 215,99
<b>13 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky regionálnej politiky</b>				
13 01 04 01	Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) – Výdavky na administratívne riadenie	1.2	11 600 000	11 135 000	12 537 414,20
13 01 04 02	Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) – Komponent regionálneho rozvoja – Výdavky na administratívne riadenie	4	4 506 900	2 525 000	3 174 952,82
13 01 04 03	Kohézny fond (KF) – Výdavky na administratívne riadenie	1.2	4 950 000	4 950 000	4 708 876,18
13 01 04 04	Fond solidarity Európskej únie (FSEÚ) – Výdavky na administratívne riadenie	3.2	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 13 01 04 – Medzisúčet		21 056 900	18 610 000	20 421 243,20
	<b>Kapitola 13 01 – Súčet</b>		<b>88 430 098</b>	<b>85 471 131</b>	<b>87 276 770,11</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>43 816</b>	<b>160 094</b>	
			<b>88 473 914</b>	<b>85 631 225</b>	<b>87 276 770,11</b>

**13 01 01** **Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky regionálnej politiky**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
13 01 01	57 649 687	57 040 020	56 514 871,08
Rezervy (40 01 40)	43 816	160 094	
Súčet	57 693 503	57 200 114	56 514 871,08

## KAPITOLA 13 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY REGIONÁLNEJ POLITIKY (pokračovanie)

**13 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora oblasti politiky regionálnej politiky**

## 13 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 112 520	2 054 309	2 770 875,84

## 13 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 433 689	3 595 559	3 133 564,00

**13 01 03 Výdavky na zariadenie, vybavenie a služby v oblasti politiky regionálnej politiky**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 177 302	4 171 243	4 436 215,99

**13 01 04 Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky regionálnej politiky**

## 13 01 04 01 Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
11 600 000	11 135 000	12 537 414,20

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie technickej pomoci financovanej z EFRR stanovenej v článku 45 nariadenia (ES) č. 1083/2006. V rámci technickej pomoci sa môžu financovať opatrenia v oblasti prípravy, monitorovania, administratívnej a technickej pomoci, hodnotenia, auditu a kontroly, ktoré sú potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia.

Môžu sa použiť najmä na pokrytie:

- výdavkov na podporu (reprezentačné výdavky, školenia, stretnutia, služobné cesty, preklady),
- výdavkov na informovanie a publikovanie,
- výdavkov na informačné technológie a telekomunikácie,
- zmlúv o poskytovaní služieb,
- výdavkov na externých pracovníkov v ústrediach (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti alebo zamestnanci agentúr) do výšky 3 060 000 EUR.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na podporu vzdelávania v administratívnej oblasti a spolupráce s mimovládnyimi organizáciami a sociálnymi partnermi.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1783/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

KOMISIA  
HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

KAPITOLA 13 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY REGIONÁLNEJ POLITIKY (pokračovanie)

13 01 04 (pokračovanie)

13 01 04 02 Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) – Komponent regionálneho rozvoja – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 506 900	2 525 000	3 174 952,82

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie opatrení v rámci technickej pomoci financovanej z nástroja predvstupovej pomoci stanovenej v článku 16 nariadenia Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82):

- výdavkov spojených s prípravou, posudzovaním, schvaľovaním, monitorovaním, kontrolami, auditmi a hodnotením viacročných programov a/alebo individuálnych operácií a projektov v rámci komponentu IPA – regionálny rozvoj. Tieto akcie môžu zahŕňať zmluvy na zabezpečenie technickej pomoci, štúdie, krátkodobú expertízu, zasadnutia, výmenu skúseností, tvorbu a využívanie sietí, šírenie informácií, podujatia na zvyšovanie publicity a vytváranie povedomia, činnosti zamerané na odbornú prípravu a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu a všetky ďalšie podporné opatrenia vykonávané na úrovni ústredných útvarov Komisie alebo na úrovni delegácií v prijímajúcich krajinách,
- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánov verejnej moci zabezpečovaných Komisiou formou využívania vonkajších zdrojov v rámci zmlúv *ad hoc* o poskytovaní služieb pre prijímajúce krajiny a Komisiu,
- výdavkov na externých pracovníkov v delegáciách (zmluvní zamestnanci, miestni zamestnanci alebo vyslaní národní experti) na účely decentralizovaného riadenia programov v delegáciách Únie v tretích krajinách alebo na internalizáciu úloh postupne vyradovaných úradov technickej pomoci, ako aj dodatočných nákladov na logistiku a infraštruktúru, ako sú náklady na odbornú prípravu, zasadnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie a prenájom priamo spôsobené prítomnosťou externých pracovníkov v delegáciách odmeňovaných z rozpočtových prostriedkov tejto položky,
- inštalácie, prevádzkovania a vzájomného prepojenia počítačových systémov na riadenie, kontrolu a hodnotenie,
- zdokonalenia metód hodnotenia a výmeny informácií o praktických postupoch v tejto oblasti.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na podporu vzdelávania v administratívnej oblasti a spolupráce s mimovládnyimi organizáciami a sociálnymi partnermi.

Z týchto rozpočtových prostriedkov sa pokrývajú výdavky v rámci kapitoly 13 05.

13 01 04 03 Kohézny fond (KF) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 950 000	4 950 000	4 708 876,18

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie opatrení v rámci technickej pomoci financovanej z Kohézneho fondu, stanovenej v článku 45 nariadenia (ES) č. 1083/2006. V rámci technickej pomoci sa môžu financovať opatrenia v oblasti prípravy, monitorovania, administratívnej a technickej pomoci, hodnotenia, auditu a kontroly, ktoré sú potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia.

Môžu sa použiť najmä na pokrytie:

- výdavkov na podporu (reprezentačné výdavky, školenia, stretnutia, služobné cesty, preklady),

**KAPITOLA 13 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY REGIONÁLNEJ POLITIKY** (pokračovanie)**13 01 04** (pokračovanie)

## 13 01 04 03 (pokračovanie)

- výdavkov na informácie a publikovanie,
- výdavkov na informačné technológie a telekomunikácie,
- zmlúv o poskytovaní služieb,
- výdavkov na externých pracovníkov v ústrediach (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti alebo zamestnanci agentúr) do výšky 1 340 000 EUR.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na podporu vzdelávania v administratívnej oblasti a spolupráce s mimovládnyimi organizáciami a sociálnymi partnermi.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

Nariadenie Rady (ES) č. 1084/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1164/94 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 79).

## 13 01 04 04 Fond solidarity Európskej únie (FSEÚ) – Výdavky na administratívne riadenie

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa fondu patriaceho do tejto položky a všetkých ostatných nákladov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci financované Komisiou na základe zmlúv *ad hoc* o poskytovaní služieb.

*Právny základ*

Pozri článok 13 06 01.

KOMISIA

HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

## KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03	EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE							
13 03 01	<i>Ukončenie Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) – Cieľ 1 (2000 až 2006)</i>	1.2	p.m.	1 838 400 000	p.m.	2 076 700 000	4 327,—	3 121 910 383,59
13 03 02	<i>Ukončenie osobitného programu pre mier a zmierenie v Severnom Írsku a pohraničných grófstvách Írska (2000 až 2006)</i>	1.2	p.m.	p.m.	p.m.	18 400 000	0,—	0,—
13 03 03	<i>Ukončenie Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) – Cieľ 1 (pred rokom 2000)</i>	1.2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	2 377 984,21
13 03 04	<i>Ukončenie Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) – Cieľ 2 (2000 až 2006)</i>	1.2	p.m.	410 339 019	p.m.	103 800 000	2 050,—	575 867 414,87
13 03 05	<i>Ukončenie Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) – Cieľ 2 (pred rokom 2000)</i>	1.2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	3 939 448,52
13 03 06	<i>Ukončenie iniciatívy Urban (2000 až 2006)</i>	1.2	p.m.	15 100 000	p.m.	10 700 000	0,—	30 361 987,88
13 03 07	<i>Ukončenie predchádzajúcich programov – Iniciatívy EÚ (pred rokom 2000)</i>	1.2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	5 077 817,52
13 03 08	<i>Ukončenie Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) – Technická pomoc a inovačné opatrenia (2000 až 2006)</i>	1.2	p.m.	2 300 000	p.m.	4 300 000	4 792,05	22 428 485,28
13 03 09	<i>Ukončenie Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) – Technická pomoc a inovačné opatrenia (pred rokom 2000)</i>	1.2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	980 900,17

KOMISIA  
HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

## KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 12	Príspevok Únie do Medzinárodného fondu pre Írsko	1.1	p.m.	14 282 685	15 000 000	15 000 000	15 000 000,—	15 000 000,—
13 03 13	Ukončenie iniciatívy Spoločenstva Interreg III (2000 až 2006)	1.2	p.m.	108 700 000	p.m.	202 300 000	0,—	334 099 119,82
13 03 14	Podpora regiónom susediacim s kandidátskymi krajinami – Ukončenie predchádzajúcich programov (2000 až 2006)	1.2	—	—	—	p.m.	0,—	0,—
13 03 16	Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) – Konvergencia	1.2	23 657 525 715	18 000 500 000	22 782 329 782	14 884 200 000	22 417 259 853,—	11 719 113 678,82
13 03 17	Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) – PEACE	1.2	32 737 542	27 200 000	32 095 629	15 600 000	31 466 303,—	9 678 184,11
13 03 18	Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) – Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť	1.2	3 879 856 497	3 984 145 386	4 261 005 835	3 330 700 000	4 633 542 658,—	2 088 250 347,45
13 03 19	Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) – Európska územná spolupráca	1.2	1 111 613 323	717 067 366	1 069 579 848	520 400 000	1 044 712 714,—	291 003 600,91
13 03 20	Európsky fond regionálneho rozvoja (ERRR) – Operačná technická pomoc	1.2	50 000 000	35 000 000	50 000 000	41 600 000	38 518 917,63	28 402 090,95
13 03 21	Pilotný projekt – Celoeurópska koordinácia metód integrácie rómskeho obyvateľstva	1.2	p.m.	2 500 000	p.m.	2 500 000	5 000 000,—	0,—
13 03 22	Pilotný projekt – Erasmus pre volených miestnych a regionálnych zástupcov	1.2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	259 117,03	129 558,—
13 03 23	Pilotný projekt – Posilňovanie regionálnej a miestnej spolupráce prostredníctvom propagácie regionálnej politiky Únie v celosvetovom meradle	1.2	p.m.	1 546 740	1 500 000	1 500 000	2 000 000,—	453 260,49

KOMISIA

HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

## KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 24	Prípravná akcia – Podpora priaznivejšieho prostredia pre mikroúvery v Európe	1.2	p.m.	4 000 000	3 000 000	3 000 000	0,—	0,—
13 03 26	Pilotný projekt – Udržateľná obnova predmestí	1.2	500 000	250 000				
13 03 27	Prípravná akcia – RURBAN – Partnerstvo pre trvalo udržateľný rozvoj miest a vidieka	1.2	2 000 000	1 000 000				
13 03 28	Prípravná akcia – Posilňovanie regionálnej a miestnej spolupráce prostredníctvom propagácie regionálnej politiky Únie v celosvetovom meradle	1.2	2 000 000	1 000 000				
13 03 29	Prípravná akcia – Stanovenie modelu riadenia pre podunajskú oblasť Európskej únie – Lepšia a účinná koordinácia	1.2	1 500 000	750 000				
13 03 30	Pilotný projekt – Smerom k spoločnej regionálnej identite, zmiereniu národov a hospodárskej a sociálnej spolupráci zahŕňajúcej celoeurópsku platformu odborných znalostí a výnimočnosti v podunajskom makroregióne	1.2	2 000 000	1 000 000				
13 03 31	Technická pomoc a šírenie informácií o stratégii Európskej únie pre región Baltského mora a zlepšenie poznatkov o makroregionálnej stratégii	1.2	2 500 000	p.m.				
	<b>Kapitola 13 03 – Súčet</b>		<b>28 742 233 077</b>	<b>25 165 081 196</b>	<b>28 214 511 094</b>	<b>21 230 700 000</b>	<b>28 187 770 731,71</b>	<b>18 249 074 262,59</b>



**KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE** (pokračovanie)*Poznámky*

V článku 39 nariadenia (ES) č. 1260/1999 sa stanovujú finančné úpravy, pri ktorých sa každý príjem zaznamenáva do položky 6 5 0 0 výkazu príjmov. Tento príjem sa môže použiť na vytvorenie dodatočných rozpočtových prostriedkov podľa článku 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách v špecifických prípadoch, ak sa vyžadujú na pokrytie rizika možného zrušenia alebo zredukovania predtým schválených opráv. V nariadení (ES) č. 1083/2006 sa stanovujú finančné opravy na obdobie rokov 2007 až 2013.

V nariadení (ES) č. 1260/1999 sa stanovujú podmienky vrátenia na účet platieb, ktoré nemajú vplyv na zníženie príspevku zo štrukturálnych fondov na príslušnú činnosť. Každý príjem vyplývajúci z vrátenia platieb na účet uvedený v položke 6 1 5 7 výkazu príjmov sa použije na vytvorenie ďalších rozpočtových prostriedkov podľa článkov 18 a 157 nariadenia o rozpočtových pravidlách. V nariadení (ES) č. 1083/2006 sa stanovujú podmienky náhrady predbežného financovania na obdobie rokov 2007 až 2013.

Opatrenia na boj proti podvodom sa financujú z článku 24 02 01.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na spolufinancovanie opatrení na likvidáciu zásob zastaraných pesticídov.

*Právny základ*

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej články 158, 159 a 161.

Zmluva o fungovaní Európskej únie, a najmä jej články 174, 175 a 177.

Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1783/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Závery zo zasadnutia Európskej rady v Berlíne z 24. a 25. marca 1999.

Závery zo zasadnutia Európskej rady v Bruseli z 15. a 16. decembra 2005.

**13 03 01 Ukončenie Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) – Cieľ 1 (2000 až 2006)***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	1 838 400 000	p.m.	2 076 700 000	4 327,00	3 121 910 383,59

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie záväzkov v rámci cieľa 1 EFRR zostávajúcich z programového obdobia 2000 až 2006.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1783/1999 z 12. júla 1999 o Európskom fonde pre regionálny rozvoj (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE (pokračovanie)

**13 03 02 Ukončenie osobitného programu pre mier a zmierenie v Severnom Írsku a pohraničných grófstvach Írska (2000 až 2006)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	18 400 000	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie záväzkov zostávajúcich z obdobia rokov 2000 až 2006 v rámci osobitného programu pre mier a zmierenie v Severnom Írsku a pohraničných grófstvach Írska. Osobitný program pre mier a zmierenie pokračuje v súlade s ďalej uvedenými rozhodnutiami zo zasadnutia Európskej rady v Berlíne s cieľom poskytnúť 500 000 000 EUR (v cenách z roku 1999) na nové obdobie platnosti programu (2000 až 2004). Na základe žiadosti v záveroch Európskej rady zo 17. a 18. júna 2004 v Bruseli bolo vyčlenených dodatočných 105 000 000 EUR, ktoré majú byť vyčlenené v roku 2005 a 2006 na zosúladenie zásahov v rámci tohto programu a ostatných programov štrukturálnych fondov, ktoré sa ukončili v roku 2006. Dodatočná suma sa má v plnom rozsahu dodržať. Komisia predloží Európskemu parlamentu výročnú správu o tomto opatrení.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1).

Rozhodnutie Komisie 1999/501/ES z 1. júla 1999, ktorým sa stanovuje predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov v rámci cieľa 1 štrukturálnych fondov na obdobie rokov 2000 až 2006 (Ú. v. ES L 194, 27.7.1999, s. 49), a najmä jeho odôvodnenie 5.

Rozhodnutie Komisie K(2005) 1721 z 2. júna 2005, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie K(2001) 638 o schválení štrukturálnej pomoci Spoločenstva v rámci operačného programu EÚ pre mier a zmierenie (program PEACE II) v Severnom Írsku (Spojené kráľovstvo) a pohraničné regióny (Írsko), ktorý patrí pod cieľ 1.

Odkazy na súvisiace právne akty

Závery zo zasadnutia Európskej rady v Berlíne z 24. a 25. marca 1999, a najmä ich odsek 44 písm. b).

Závery zo zasadnutia Európskej rady v Bruseli zo 17. a 18. júna 2004, a najmä ich odsek 49.

**13 03 03 Ukončenie Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) – Cieľ 1 (pred rokom 2000)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	2 377 984,21

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania záväzkov zostávajúcich z programového obdobia pred rokom 2000 v súvislosti s predchádzajúcimi cieľmi 1 a 6, ktoré sa majú uhradiť z EFRR.

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti, o vzájomnej koordinácii ich aktivít a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 185, 15.7.1988, s. 9).

**KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE** (pokračovanie)**13 03 03** (pokračovanie)

Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa ustanovujú podmienky vykonávania nariadenia (EHS) č. 2052/88 týkajúce sa koordinácie činností rôznych štrukturálnych fondov navzájom a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4254/88 z 19. decembra 1988 o ustanoveniach týkajúcich sa vykonávania nariadenia (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o Európsky fond pre regionálny rozvoj (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 15).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1783/1999 z 12. júla 1999 o Európskom fonde pre regionálny rozvoj (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 1).

**13 03 04** **Ukončenie Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) – Cieľ 2 (2000 až 2006)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	410 339 019	p.m.	103 800 000	2 050,00	575 867 414,87

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie záväzkov v rámci cieľa 2 EFRR zostávajúcich z programového obdobia rokov 2000 až 2006.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1783/1999 z 12. júla 1999 o Európskom fonde pre regionálny rozvoj (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 1).

**13 03 05** **Ukončenie Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) – Cieľ 2 (pred rokom 2000)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	3 939 448,52

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania záväzkov zostávajúcich z programových období pred rokom 2000 v súvislosti s predchádzajúcimi cieľmi 2 a 5b, ktoré sa majú uhradiť z troch fondov (EFRR, ESF a Usmerňovacia sekcia EPUZF).

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti, o vzájomnej koordinácii ich aktivít a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 185, 15.7.1988, s. 9).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa ustanovujú podmienky vykonávania nariadenia (EHS) č. 2052/88 týkajúce sa koordinácie činností rôznych štrukturálnych fondov navzájom a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4254/88 z 19. decembra 1988 o ustanoveniach týkajúcich sa vykonávania nariadenia (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o Európsky fond pre regionálny rozvoj (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 15).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1783/1999 z 12. júla 1999 o Európskom fonde pre regionálny rozvoj (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE (pokračovanie)

**13 03 06 Ukončenie iniciatívy Urban (2000 až 2006)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	15 100 000	p.m.	10 700 000	0,—	30 361 987,88

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie záväzkov zostávajúcich z programového obdobia 2000 až 2006, ktoré sa majú uhradiť v rámci iniciatívy Urban II. Táto iniciatíva Spoločenstva sa zameriavala na hospodársku a sociálnu obnovu miest a blízkeho okolia miest v kríze s cieľom podporovať udržateľný rozvoj miest.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1783/1999 z 12. júla 1999 o Európskom fonde pre regionálny rozvoj (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 1).

Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie členským štátom z 28. apríla 2000, ktorým sa stanovujú usmernenia pre iniciatívu Spoločenstva týkajúcu sa hospodárskej a sociálnej obnovy chátrajúcich miest a mestských častí s cieľom podporiť trvalo udržateľný rozvoj miest (URBAN II) (Ú. v. ES C 141, 19.5.2000, s. 8).

**13 03 07 Ukončenie predchádzajúcich programov – Iniciatívy EÚ (pred rokom 2000)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	5 077 817,52

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie zostávajúcich záväzkov týkajúcich sa iniciatív Spoločenstva spred roka 2000, ktoré sa majú uhradiť z EFRR.

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti, o vzájomnej koordinácii ich aktivít a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 185, 15.7.1988, s. 9).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa ustanovujú podmienky vykonávania nariadenia (EHS) č. 2052/88 týkajúce sa koordinácie činností rôznych štrukturálnych fondov navzájom a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4254/88 z 19. decembra 1988 o ustanoveniach týkajúcich sa vykonávania nariadenia (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o Európsky fond pre regionálny rozvoj (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 15).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4255/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa stanovujú ustanovenia na implementáciu nariadenia (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o Európsky sociálny fond (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 21).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1783/1999 z 12. júla 1999 o Európskom fonde pre regionálny rozvoj (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 1).

Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie členským štátom z 13. mája 1992, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva pre regióny silne závislé od textilného a odevného sektora (RETEX) (Ú. v. ES C 142, 4.6.1992, s. 5).

## KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE (pokračovanie)

## 13 03 07 (pokračovanie)

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre globálne granty alebo integrované operačné programy, pre ktoré majú členské štáty predložiť žiadosti o pomoc v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa reštrukturalizácie rybného hospodárstva (PESCA) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 1).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa mestských oblastí (URBAN) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 6).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy alebo globálne granty, ktoré majú navrhnuť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa prispôsobenia malých a stredných podnikov jednotnému trhu (iniciatíva SME) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 10).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre iniciatívu RETEX (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 17).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy alebo globálne granty, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa konverzie obranného priemyslu (Konver) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 18).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy alebo globálne granty, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa ekonomickej konverzie v oceliarskej oblasti (Resider II) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 22).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy alebo globálne granty, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa ekonomickej konverzie v oblastiach ťažby uhlia (Rechar II) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 26).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy alebo globálne granty, ktoré majú členské štáty navrhnuť v rámci iniciatívy Spoločenstva Prispôsobenie pracovnej sily v priemyselnej zmene (Adapt), ktorej cieľom je podpora zamestnanosti a prispôsobenie pracovnej sily v priemyselnej zmene (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 30).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy alebo globálne granty, ktoré majú členské štáty navrhnuť v rámci iniciatívy Spoločenstva Zamestnanosť a rozvoj ľudských zdrojov, ktorej cieľom je podpora rastu zamestnanosti najmä prostredníctvom rozvoja ľudských zdrojov (Employment) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 36).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa najodľahlejších regiónov (REGIS II) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 44).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre globálne granty alebo integrované operačné programy, pre ktoré majú členské štáty predložiť žiadosti o pomoc v rámci iniciatívy Spoločenstva pre rozvoj vidieka (Leader II) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 48).

Oznámenie Komisie členským štátom z 15. júna 1994, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa pohraničného rozvoja, cezhraničnej spolupráce a vybraných energetických sietí (Interreg II) (Ú. v. ES C 180, 1.7.1994, s. 60).

Oznámenie Komisie členským štátom zo 16. mája 1995, ktorým sa stanovujú usmernenia pre iniciatívu v rámci osobitného podporného programu pre mier a zmierenie v Severnom Írsku a pohraničných grófstvach Írska (Peace I) (Ú. v. ES C 186, 20.7.1995, s. 3).

Oznámenie Komisie členským štátom z 8. mája 1996, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva týkajúcej sa mestských oblastí (Urban) (Ú. v. ES C 200, 10.7.1996, s. 4).

Oznámenie Komisie členským štátom z 8. mája 1996, ktorým sa stanovujú zmenené a doplnené usmernenia pre operačné programy alebo globálne granty, ktoré majú členské štáty navrhnuť v rámci iniciatívy Spoločenstva o zamestnanosti a rozvoji ľudských zdrojov, ktorej cieľom je podpora rastu zamestnanosti najmä prostredníctvom rozvoja ľudských zdrojov (Ú. v. ES C 200, 10.7.1996, s. 13).

KOMISIA

HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

**KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE** (pokračovanie)**13 03 07** (pokračovanie)

Oznámenie Komisie členským štátom z 8. mája 1996, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy alebo globálne granty, ktoré majú členské štáty navrhnuť v rámci iniciatívy Spoločenstva o prispôbení pracovnej sily v priemyselnej zmene (Adapt), ktorej cieľom je podpora zamestnanosti a prispôbenie pracovnej sily v priemyselnej zmene (Ú. v. ES C 200, 10.7.1996, s. 7).

Oznámenie Komisie členským štátom z 8. mája 1996, ktorým sa stanovujú usmernenia pre operačné programy, ktoré majú členské štáty zaviesť v rámci iniciatívy Spoločenstva Interreg týkajúcej sa nadnárodnej spolupráce v oblasti priestorového plánovania (Interreg II C) (Ú. v. ES C 200, 10.7.1996, s. 23).

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 26. novembra 1997 o osobitnom podpornom programe pre mier a zmierenie v Severnom Írsku a pohraničných grófstvach Írska (1995 až 1999) (Peace I) [KOM(1997) 642].

**13 03 08 Ukončenie Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) – Technická pomoc a inovačné opatrenia (2000 až 2006)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	2 300 000	p.m.	4 300 000	4 792,05	22 428 485,28

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie zostávajúcich záväzkov EFRR na inovačné akcie a technickú pomoc, ktoré sa majú uhradiť z programového obdobia rokov 2000 až 2006, ako je ustanovené v článkoch 22 a 23 nariadenia (ES) č. 1260/1999. Tieto inovačné opatrenia zahŕňajú štúdie, pilotné projekty a výmeny skúseností. Boli určené najmä na uskutočnenie kvalitatívnych zlepšení opatrení štrukturálneho fondu. Technická pomoc zahŕňa opatrenia spojené s prípravou, monitorovaním, hodnotením, dohľadom a riadením, potrebné na implementáciu EFRR. Tieto rozpočtové prostriedky možno použiť najmä na:

- podporné výdavky (reprezentačné výdavky, školenie, stretnutia, služobné cesty),
- výdavky na informácie a publikovanie,
- výdavky na informačné technológie a telekomunikácie,
- zmluvy o poskytovaní služieb a štúdií,
- granty.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na financovanie opatrení partnerov pri príprave na ďalšie programové obdobie.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1783/1999 z 12. júla 1999 o Európskom fonde pre regionálny rozvoj (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

## KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE (pokračovanie)

## 13 03 09 Ukončenie Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) – Technická pomoc a inovačné opatrenia (pred rokom 2000)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	980 900,17

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na úhradu záväzkov prijatých EFRR v predchádzajúcich programových obdobiach pred rokom 2000 v súvislosti s inovačnými, prípravnými, monitorovacími alebo hodnotiacimi opatreniami a akýmkoľvek podobnými opatreniami technickej pomoci, stanovenými v príslušných nariadeniach. Financujú tiež predchádzajúce viacročné opatrenia, najmä opatrenia schválené a vykonané na základe ostatných nižšie uvedených nariadení, ktoré nie sú zahrnuté do prioritných cieľov fondov. Ak to bude potrebné, tieto rozpočtové prostriedky sa použijú aj na pokrytie financovania, ak nie sú k dispozícii zodpovedajúce viazané rozpočtové prostriedky alebo sú stanovené v programovom období na roky 2000 až 2006.

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2088/85 z 23. júla 1985 o integrovaných programoch pre Stredomorie (Ú. v. ES L 197, 27.7.1985, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti, o vzájomnej koordinácii ich aktivít a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 185, 15.7.1988, s. 9).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa ustanovujú podmienky vykonávania nariadenia (EHS) č. 2052/88 týkajúce sa koordinácie činností rôznych štrukturálnych fondov navzájom a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 4254/88 z 19. decembra 1988 o ustanoveniach týkajúcich sa vykonávania nariadenia (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o Európsky fond pre regionálny rozvoj (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 15).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1783/1999 z 12. júla 1999 o Európskom fonde pre regionálny rozvoj (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 1).

## 13 03 12 Príspevok Únie do Medzinárodného fondu pre Írsko

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	14 282 685	15 000 000	15 000 000	15 000 000,00	15 000 000,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevku Únie na financovanie Medzinárodného fondu pre Írsko ustanoveného anglicko-írskou dohodou z novembra 1985 s cieľom presadzovať hospodársky a sociálny pokrok a podporovať kontakty, dialóg a zmierenie medzi národmi Írska.

Aktivity patriace do Medzinárodného fondu pre Írsko môžu dopĺňať a podporovať aktivity presadzované programom iniciatívy na pomoc mierovému procesu v oboch častiach Írska.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 177/2005 z 24. januára 2005 o finančných príspevkoch Spoločenstva do Medzinárodného fondu pre Írsko (2005 – 2006) (Ú. v. EÚ L 30, 3.2.2005, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1968/2006 z 21. decembra 2006 o finančných príspevkoch Spoločenstva do Medzinárodného fondu pre Írsko (2007 – 2010) (Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 86).

KOMISIA  
HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

**KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE** (pokračovanie)

**13 03 13 Ukončenie iniciatívy Spoločenstva Interreg III (2000 až 2006)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	108 700 000	p.m.	202 300 000	0,—	334 099 119,82

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie zostávajúcich záväzkov z programového obdobia 2000 až 2006, ktoré sa majú uhradiť v rámci iniciatívy Spoločenstva Interreg III týkajúcej sa cezhraničnej, nadnárodnej a medziregionálnej spolupráce.

Osobitná pozornosť sa bude venovať cezhraničným aktivitám najmä na účely lepšej koordinácie s programami Phare, Tacis, ISPA a MEDA.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie nákladov na koordinačné aktivity v oblasti cezhraničnej mobility práce a kvalifikácie pracovnej sily. Primeraná pozornosť sa bude venovať spolupráci s najvzdialenejšími regiónmi.

Tieto rozpočtové prostriedky sa môžu spájať s prostriedkami Phare na cezhraničnú spoluprácu pre spoločné projekty na vonkajších hraniciach Únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené okrem iného na pokrytie prípravných činností pre miestnu a regionálnu spoluprácu medzi starými a novými členskými štátmi a kandidátskych krajinami v oblasti demokracie a sociálneho a regionálneho rozvoja.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1783/1999 z 12. júla 1999 o Európskom fonde pre regionálny rozvoj (Ú. v. ES L 213, 13.8.1999, s. 1).

Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie členským štátom z 2. septembra 2004, ktorým sa ustanovuje usmernenie iniciatívy Spoločenstva o trans-európskej spolupráci na podporu harmonického a vyváženého rozvoja európskeho priestoru – INTERREG III (Ú. v. EÚ C 226, 10.9.2004, s. 2).

**13 03 14 Podpora regiónom susediacim s kandidátskymi krajinami – Ukončenie predchádzajúcich programov (2000 až 2006)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	—	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tento článok je určený na pokrytie zostávajúcich záväzkov, ktoré sa majú uhradiť za projekty z programového obdobia rokov 2000 až 2006 v regiónoch susediacich s kandidátskymi krajinami v súlade s pravidlami iniciatívy Spoločenstva Interreg III týkajúcej sa cezhraničnej, nadnárodnej a medziregionálnej spolupráce. V opatreniach sa berie do úvahy oznámenie Komisie o vplyve rozšírenia na regióny susediace s kandidátskymi krajinami Akcia Spoločenstva pre pohraničné regióny [KOM(2001) 437 v konečnom znení].



## KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE (pokračovanie)

## 13 03 16 Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) – Konvergencia

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
23 657 525 715	18 000 500 000	22 782 329 782	14 884 200 000	22 417 259 853,00	11 719 113 678,82

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie programov v rámci cieľa EFRR Konvergencia v programovom období rokov 2007 až 2013. Tento cieľ sa zameriava na urýchlenie konvergencie najmenej rozvinutých členských štátov a regiónov zlepšovaním podmienok rastu a zamestnanosti. Časť rozpočtových prostriedkov je určená na financovanie riadenia siete Natura 2000.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1783/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

## 13 03 17 Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) – PEACE

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
32 737 542	27 200 000	32 095 629	15 600 000	31 466 303,00	9 678 184,11

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie programu PEACE v rámci cieľa EFRR Európska územná spolupráca.

Program PEACE sa realizuje ako cezhraničný program spolupráce v zmysle článku 3 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES) č. 1083/2006.

Prostredníctvom programu PEACE sa podporuje sociálna a ekonomická stabilita v regiónoch, a najmä akcie na podporu súdržnosti medzi obcami. Oblasť oprávnená na platbu je celé Severné Írsko a pohraničné grófstva Írska. Tento program sa bude implementovať v úplnom súlade so zásadou doplnkového charakteru intervencií štrukturálnych fondov.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1783/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

Odkazy na súvisiace právne akty

Závery zo zasadnutia Európskej rady v Bruseli z 15. a 16. decembra 2005.

KOMISIA  
HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

**KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE** (pokračovanie)

**13 03 18 Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) – Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
3 879 856 497	3 984 145 386	4 261 005 835	3 330 700 000	4 633 542 658,00	2 088 250 347,45

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie programov v rámci cieľa EFRR Regionálna konkurencieschopnosť v programovom období 2007 až 2013. Tento cieľ sa mimo najmenej rozvinutých regiónov zameriava na posilnenie konkurencieschopnosti a atraktívnosti regiónov, ako aj zamestnanosť v nich, a to so zreteľom na ciele stanovené v stratégii Európa 2020.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1783/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

**13 03 19 Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) – Európska územná spolupráca**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 111 613 323	717 067 366	1 069 579 848	520 400 000	1 044 712 714,00	291 003 600,91

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie programov v rámci cieľa EFRR Európska územná spolupráca v programovom období rokov 2007 až 2013. Tento cieľ sa zameriava na posilnenie územnej a makroregionálnej spolupráce a výmenu skúseností na príslušnej územnej úrovni.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na podporu a presadzovanie ekologického cestovného ruchu prostredníctvom spolufinancovania cezhraničných sietí cyklistických ciest, ako sú napríklad Euro-Velo a Po stopách železnej opony (Iron Curtain Trail).

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1783/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

## KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE (pokračovanie)

## 13 03 20 Európsky fond regionálneho rozvoja (ERRR) – Operačná technická pomoc

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
50 000 000	35 000 000	50 000 000	41 600 000	38 518 917,63	28 402 090,95

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie opatrení na prípravu, monitorovanie, administratívnu a technickú podporu, hodnotenie, audit a inšpekciu potrebných na vykonávanie nariadenia (ES) č. 1083/2006, ako sa stanovuje v článku 45 uvedeného nariadenia. Tieto rozpočtové prostriedky možno použiť najmä na financovanie:

- podporných výdavkov (reprezentačné výdavky, školenia, stretnutia, služobné cesty),
- výdavkov na informácie a vydávanie,
- výdavkov na informačné technológie a telekomunikácie,
- zmluvy o poskytovaní služieb a štúdií,
- grantov.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na financovanie jednotného kontaktného miesta na pomoc žiadateľom pri renovácii budov, aby sa stali energeticky pozitívne alebo pasívne v rámci smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/91/ES zo 16. decembra 2002 o energetickej hospodárnosti budov (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 65).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na financovanie opatrení prijatých partnermi pri príprave na ďalšie programové obdobie.

S cieľom poskytnúť pomoc a podporu miestnym subjektom v Únii zapojeným do vykonávania programov v rámci štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu – najmä v nových členských štátoch – by Komisia mala navrhnúť systém odbornej prípravy a mobility, ktorý by týmto subjektom umožnil zlepšiť ich schopnosti pri vykonávaní programov a výmenu najlepších postupov a poznatkov týkajúcich sa problémov, s ktorými sa pravidelne stretávajú. Tým by sa zlepšilo celkové riadenie a budovanie inštitucionálnej kapacity pre riadenie programov a územných politík.

Nedostatok účinnej odbornej prípravy na mieste pre miestne orgány a miestnych zamestnancov zodpovedných za riadenie finančných prostriedkov Únie je hlavnou príčinou procesných chýb, nedostatočnej kontroly a nízkej miery čerpania prostriedkov. Zriadenie siete školiteľov, ktorí budú pôsobiť na danom mieste, zlepší účinnosť tejto politiky a jej nákladovú efektívnosť.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1783/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

KOMISIA

HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

## KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE (pokračovanie)

## 13 03 21 Pilotný projekt – Celoeurópska koordinácia metód integrácie rómskeho obyvateľstva

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	2 500 000	p.m.	2 500 000	5 000 000,00	0,—

## Poznámky

Cieľom pilotného projektu je vykonať rozsiahlu analýzu vychádzajúcu zo súčasného chápania situácie rómskej komunity v Únii, pričom sa kladie dôraz na celý komplex a synergické efekty vzdelávania a výchovy počínajúc detmi v predškolskom veku, cez vzdelávanie mladých matiek až po odbornú prípravu starších občanov.

Pilotný projekt by mal odrážať aj dôkladnú prípravu a implementáciu inštitucionálneho procesu, pokiaľ ide o konzultácie, vytváranie sietí, zber údajov, hodnotenie, návštevy v teréne, výskum atď. Viaceré členské štáty uskutočnili opatrenia na podporu integrácie Rómov. Existujú početné prípady dobrých i zlých príkladov spolu s narastajúcim súborom sociologických, právnych a politicky orientovaných výskumov.

Mohlo by sa zriadiť oddelenie pre rómske záležitosti, ktoré by z pohľadu implementácie politiky Únie skúmalo odvetvové otázky a navrhovalo primerané kroky a opatrenia, ktoré by sa mali zahrnúť do návrhov akčného plánu pre začlenenie Rómov.

Mohlo by mať tiež za úlohu skúmať možnosti medziodvetvovej spolupráce a využitie rozličných existujúcich finančných nástrojov, navrhovať pilotné projekty a určovať prínositeľné a udržateľné osvedčené postupy, ktoré by mohli následne prispieť k vytváraniu konkrétnych návrhov na politiku.

V tejto súvislosti možno spomenúť potrebu dlhodobých návrhov v súvislosti s bývaním a územným rozvojom (v spojitosti s problematikou segregácie, vytvárania get a podobne v prípade zlej prípravy), spojených s inovatívnym využitím regionálnych fondov a podpory EIB/EBOR, alebo rozsiahlu problematiku zberu údajov (a ich ochrany), štatistiku atď., ale tiež s tým jasne spojenú otázku boja proti kriminalite a nezákonnému obchodovaniu, ako aj základné problémy registrácie.

Osobitnú pozornosť treba venovať otázke mediálneho pokrytia a komunikácie vo všeobecnosti.

Nevyhnutnou podmienkou úspechu je vytvorenie procesu štruktúrovaného dialógu s rómskou občianskou spoločnosťou na miestnej a vnútroštátnej úrovni, ako aj na úrovni Únie.

Európsky parlament je priekopníkom v podpore práv Rómov; jeho prvé uznesenie o tejto otázke pochádza z roku 1984. Počas šiesteho volebného obdobia Európsky parlament prijal viacero uznesení o osobitnej situácii Rómov v Európe. Predovšetkým v svojom uznesení z 31. januára 2008 o európskej stratégii riešenia rómskej otázky (Ú. v. EÚ C 68 E, 21.3.2009, s. 31) Európsky parlament naliehal na Komisiu, aby „vytvorila európsku rámcovú stratégiu na začlenenie Rómov, ktorej cieľom by bolo zabezpečiť politickú súdržnosť na úrovni EÚ vzhľadom na sociálne začleňovanie Rómov“, a zároveň naliehal na Komisiu, aby „vypracovala komplexný akčný plán Spoločenstva na začlenenie Rómov, ktorého úlohou bude poskytovať finančnú podporu realizácii cieľa európskej rámcovej stratégie pre začlenenie Rómov“. Tiež vo svojom uznesení z 10. júla 2008 o sčítaní Rómov v Taliansku na základe ich etnickej príslušnosti (Ú. v. EÚ C 294 E, 3.12.2009, s. 54) Európsky parlament opätovne zdôraznil svoje požiadavky a vyzval Komisiu a členské štáty, aby v rámci stratégie Európskej únie pre Rómov a súlade s iniciatívou Dekády začleňovania rómskej populácie 2005 – 2015 schválili právne predpisy a politiky zamerané na podporu rómskych spoločenstiev a podporovali ich integráciu do všetkých oblastí, aby iniciovali protirasistické a antidiskriminačné programy v školách, v zamestnaní a médiách a aby zlepšili výmenu odborných poznatkov a najlepších postupov.

**KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE** (pokračovanie)**13 03 21** (pokračovanie)

Európsky parlament v tejto súvislosti opätovne zdôrazňuje význam vytvárania stratégií na úrovni Únie a vnútroštátnej úrovni pri súčasnom využívaní všetkých možností, ktoré ponúkajú fondy Únie, s cieľom odstrániť segregáciu Rómov vo vzdelávaní a zabezpečiť rómskym deťom rovnaký prístup ku kvalitnému vzdelávaniu (účasť na všeobecnom vzdelávaní, zavádzanie špeciálnych štipendií a školiacich programov, dodatočné a konkrétne opatrenia na podporu predškolského vzdelávania rómskych detí a postgraduálneho vzdelávania rómskych študentov na vnútroštátnej a medzinárodnej úrovni, ako aj vyškolenie zdatnej skupiny „rómskych diplomatov“, ktorí budú schopní preklenúť rozdiely medzi rómskymi komunitami a verejnými inštitúciami), ako aj zaručiť a zlepšiť prístup Rómov na trh práce, poskytnúť im rovnaký prístup k zdravotnej starostlivosti a dávkam sociálneho zabezpečenia, bojovať proti diskriminačným praktikám pri zabezpečovaní bývania a zvyšovať účasť Rómov na spoločenskom, hospodárskom, kultúrnom a politickom živote.

Európsky parlament opätovne zdôrazňuje potrebu vytvoriť sieť odborníkov z akademickej a občianskej sféry s jasným mandátom navrhovať osobitné pilotné projekty a pripravovať projekty, ktorými by sa dosiahli okamžité zmeny.

Cieľom pilotného projektu je tiež zabezpečiť integrované vzdelávanie rómskych rodín, pričom sa pozornosť zameriava súčasne na skorú integráciu detí do predškolského vzdelávania, vzdelávanie rodičov a uskutočňovanie spoločenských činností pre celú rodinu, ako aj na zlepšenie pasívnych znalostí dospelých.

Európska rada, „vedomá si veľmi osobitej situácie Rómov v celej Únii“, vyzvala vo svojich záveroch zo 14. decembra 2007 členské štáty a Úniu, „aby využili všetky prostriedky na zlepšenie ich začlenenia“. Vo svojich záveroch z 19. a 20. júna 2008 konštatovala, že „... s nádejou očakáva výsledky (...) nadchádzajúcej konferencie o tejto otázke, ktorá sa má konať v septembri [2008]. Vyzýva Radu, aby to zohľadnila pri preskúmaní revidovaného sociálneho programu. Európska rada sa k tejto otázke do konca roka ešte vráti.“

**13 03 22 Pilotný projekt – Erasmus pre volených miestnych a regionálnych zástupcov**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	259 117,03	129 558,00

Poznámky

Cieľom tohto pilotného projektu je poskytnúť pomoc a podporu miestnym a regionálnym zastupiteľstvám v Únii.

Prvou zásadou pilotného projektu je podnecovať a podporovať mobilitu volených miestnych a regionálnych zástupcov v rámci Únie. Druhou zásadou pilotného projektu je zahrnúť prvok mobility do dohodnutého programu vzdelávania priamo na mieste a výmeny skúseností s dôrazom na hospodársku a sociálnu súdržnosť.

Cieľom projektu je:

- podporovať mnohostrannú spoluprácu medzi územnými, miestnymi a regionálnymi orgánmi na politickej úrovni,
- podporovať mobilitu volených miestnych a regionálnych zástupcov,
- podnecovať spoločný výskum a výmenu názorov o problémoch, s ktorými sa bežne stretávajú, prostredníctvom vzdelávania priamo na mieste a výmeny skúseností,
- podporovať výmenu osvedčených postupov.

Pilotný projekt je teda nástrojom na podporu vzdelávania a skúseností volených miestnych a regionálnych zástupcov, ako aj na zvýšenie kapacity miestnych a regionálnych zastupiteľstiev, pokiaľ ide o uplatňovanie koncepcií, demokratických zásad a stratégií.

KOMISIA  
HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE (pokračovanie)

**13 03 23** *Pilotný projekt – Posilňovanie regionálnej a miestnej spolupráce prostredníctvom propagácie regionálnej politiky Únie v celosvetovom meradle*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	1 546 740	1 500 000	1 500 000	2 000 000,00	453 260,49

Poznámky

Cieľom projektu je vypracovanie komplexnej stratégie na sprostredkovanie znalostí a skúseností z regionálnej politiky Únie tretím krajinám. Táto stratégia by mala zahŕňať usporadúvanie medzinárodných udalostí, informačné činnosti, vytváranie sietí medzi zúčastnenými stranami na regionálnej a miestnej úrovni, rozvíjanie spoločných projektov a nových regionálnych partnerstiev, ako aj výmenu osvedčených postupov medzi regiónmi. Propagáciou modelu kohéznej politiky Únie ako príkladu úspechu prostredníctvom viacerých nástrojov regionálneho dialógu môže Únia využiť tieto opatrenia na to, aby príkladne vysvetlila a sprostredkovala svoje hodnoty, základné zásady, organizačné štruktúry a politiky v celosvetovom meradle. Na dosiahnutie tohto cieľa môže byť obzvlášť prospešná spolupráca s medzinárodnými organizáciami pôsobiacimi v tejto oblasti [ Fórum globálnych združení regiónov (FOGAR) a Zjednotené mestá a miestna vláda (UCLG)].

**13 03 24** *Prípravná akcia – Podpora priaznivejšieho prostredia pre mikroúvery v Európe*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	4 000 000	3 000 000	3 000 000	0,—	0,—

Poznámky

Význam mikrofinancovania pre malé podniky uznala Rada pri viacerých príležitostiach (v roku 2000 a v marci 2003). Európska rada prvýkrát vyzvala členské štáty, aby venovali osobitnú pozornosť mikroúverom s cieľom podporiť zakladanie a rozvoj malých podnikov. Mikroúvery boli napokon jedným z cieľov finančných nástrojov európskeho viacročného programu (MAP/2002 až 2006), ktorý Rada prijala v decembri 2001 a v ktorom sa vymedzila mikropôžička na európskej úrovni ako pôžička do 25 000 EUR.

Program pre konkurencieschopnosť a inovácie (CIP), ktorý je v platnosti od roku 2006, taktiež rozvíja tému mikroúveru, predovšetkým v rámci druhej časti záručného fondu pre malých a stredných podnikateľov (MSP). Cieľom tohto mechanizmu, ktorý spravuje Európsky investičný fond (EIF), je stimulovať finančné inštitúcie, aby zohrávali väčšiu úlohu pri poskytovaní pôžičiek na nižšie sumy, ktoré by obyčajne znamenali pomerne vyššie jednotkové manipulačné náklady pre príjemcu pôžičky, ktorý neposkytne dostatočné záruky. Okrem záruky a protizáruky majú finanční sprostredkovatelia právo na dotácie, ktorých cieľom je znížiť vysoké administratívne poplatky viazané na mikropôžičky.

Cieľom tejto prípravnej akcie je podpora rozvoja mikroúverov v Európe v súlade s cieľmi novej stratégie Európa 2020 v oblasti rozvoja a zamestnanosti a s odporúčaniami uvedenými v uznesení Európskeho parlamentu z 11. júla 2007 o politike finančných služieb (2005 – 2010) – biela kniha (Ú. v. EÚ C 175 E, 10.7.2008, s. 392), pričom sa poukazuje najmä na potrebu vytvorenia akčného plánu v oblasti mikroúverov.

Cieľom prípravnej akcie je:

- zabezpečiť v strednodobom výhľade samofinancovanie mikroúverového podnikania v Európe prostredníctvom rozvoja vlastného kapitálu mikrofinančných inštitúcií, predovšetkým nebankových inštitúcií. Projekt by mohol spravovať Európsky investičný fond, ktorý je finančnou inštitúciou Únie špecializovanou na financovanie malých a stredných podnikov a mikro podnikov a ktorý tiež spravuje finančné nástroje Únie,

**KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE** (pokračovanie)**13 03 24** (pokračovanie)

- podporiť zlepšenie synergie medzi existujúcimi finančnými nástrojmi, ktoré pokrývajú navzájom prepojené oblasti [CIP, Spoločné európske zdroje pre mikropodniky až stredne veľké podniky (Jeremie), EFRR, ERF],
- podporiť sociálne začlenenie prostredníctvom podnikania a s ním súvisiaceho hospodárskeho rozvoja. Príjemcami disponibilných finančných prostriedkov by mohli byť združenia, ktoré pracujú so znevýhodnenými skupinami.

Rozpočtové prostriedky sú určené na realizáciu prípravnej akcie schválenej na rok 2008, pričom tieto prostriedky sa použijú predovšetkým na vytvorenie fondu zárodkového kapitálu určeného pre nebankové inštitúcie.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**13 03 26** **Pilotný projekt – Udržateľná obnova predmestí***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
500 000	250 000				

*Poznámky**Nový článok*

Cieľom pilotného projektu je podporiť asanáciu a rekonštrukciu starých a schátraných obytných budov na predmestiach európskych miest prostredníctvom testov zavádzania inovatívnych a náročnejších kritérií bezpečnosti stavieb, kvality inžinierstva, udržateľnosti a energetickej účinnosti. Hlavným cieľom je podporiť sociálnu integráciu na predmestiach prostredníctvom intervencií do bytovej politiky.

Z projektu by sa mali financovať:

- výber najmenej piatich testovacích predmestí v európskych mestách s vysokou mierou zaľudnenia, v ktorých treba naliehať uskutočniť obnovu budov,
- vymedzenie náročnejších bezpečnostných požiadaviek so zreteľom na konkrétnu situáciu jednotlivých prípadov (napr. antiseizmické opatrenia) a kvalitatívnych požiadaviek na inžinierstvo a výstavbu obytných objektov vrátane projektovania súkromných a spoločných priestorov, výberu materiálov, technických riešení atď.,
- vymedzenie cieľov týkajúcich sa úspory energie a energetickeho mixu s vyššou mierou využitia energie z obnoviteľných zdrojov v nových obytných budovách,
- výber najúčinnnejšieho súboru finančných nástrojov na podporu obnovy schátraných mestských oblastí a inovácií v stavebníctve (revolvingové fondy, regionálna pomoc, bonifikácia daňových sadzieb, verejno-súkromné partnerstvá atď.),
- vymedzenie súboru opatrení na zabezpečenie možností prechodného bývania obyvateľom oblastí testovania a zapojenie týchto obyvateľov a miestnych spoločenstiev do procesu prestavby,
- vypracovanie modelu hodnotenia na monitorovanie a hodnotenie výsledkov projektu,
- začatie programov obnovy v oblastiach testovania.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

## KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE (pokračovanie)

13 03 27 **Prípravná akcia – RURBAN – Partnerstvo pre trvalo udržateľný rozvoj miest a vidieka**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 000 000	1 000 000				

Poznámky

Nový článok

Cieľom tejto prípravnej akcie je vypracovať model/modely partnerstva pre mestá a vidiecke oblasti okolo nich v záujme dosiahnutia lepšej spolupráce medzi rôznymi aktérmi pri rozvíjaní a realizácii spoločných iniciatív miest a vidieka založených na integrovanom prístupe. Model/modely by sa mohli v ďalšom programovom období využiť v prípade projektov rozvoja miest a vidieka spolufinancovaných Úniou.

Cieľmi prípravnej akcie by konkrétne mali byť:

- identifikácia spoločných problémov a potenciálu mestských a vidieckych oblastí,
- prehodnotenie súčasných partnerstiev medzi mestami a vidiekom v členských štátoch, identifikácia oblastí spolupráce a zúčastnených miestnych/regiónálnych aktérov (verejných, súkromných, mimovládnych organizácií atď.),
- identifikácia príkladov inovatívnych osvedčených postupov spolupráce medzi mestami a vidiekom v súčasných partnerstvách,
- vytvorenie modelu/modelov partnerstva medzi mestom a vidiekom a vypracovanie praktického návodu pre takéto partnerstvo, ktorý sa prípadne môže využiť v rámci strategických usmernení Komisie týkajúcich sa súdržnosti na nasledujúce programové obdobie po roku 2013.

Prípravná akcia by sa mala realizovať v rokoch 2011 – 2012.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

13 03 28 **Prípravná akcia – Posilňovanie regionálnej a miestnej spolupráce prostredníctvom propagácie regionálnej politiky Únie v celosvetovom meradle**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 000 000	1 000 000				

Poznámky

Nový článok

Cieľom tejto prípravnej akcie je pokračovať vo vypracúvaní komplexnej stratégie na sprostredkovanie znalostí a skúseností z regionálnej politiky Únie tretím krajinám na základe úspešnej realizácie predchádzajúceho pilotného projektu založeného z iniciatívy Európskeho parlamentu. Táto stratégia by mala zahŕňať usporadúvanie medzinárodných podujatí, informačné činnosti, vytváranie sietí medzi zúčastnenými stranami na regionálnej a miestnej úrovni, rozvíjanie spoločných projektov a nových regionálnych partnerstiev a výmenu osvedčených postupov medzi regiónmi. Propagáciou modelu kohéznej politiky Únie ako príkladu úspechu prostredníctvom viacerých nástrojov regionálneho dialógu môže Únia využiť tieto opatrenia na to, aby príkladne vysvetlila a sprostredkovala svoje hodnoty, základné zásady, organizačné štruktúry a politiky v celosvetovom meradle. Na dosiahnutie tohto cieľa môže byť obzvlášť prospešná spolupráca s medzinárodnými organizáciami pôsobiacimi v tejto oblasti (Fórum globálnych združení regiónov (FOGAR) a Zjednotené mestá a miestna vláda (UCLG)).



**KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE** (pokračovanie)**13 03 28** (pokračovanie)*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**13 03 29** **Prípravná akcia – Stanovenie modelu riadenia pre podunajskú oblasť Európskej únie – Lepšia a účinná koordinácia***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 500 000	750 000				

*Poznámky**Nový článok*

*Dátum začatia projektu:* 1. január 2011

*Dátum ukončenia projektu:* 31. december 2013

Európska rada 19. júna 2009 formálne požiadala Komisiu, aby do konca roka 2010 predložila stratégiu Európskej únie pre podunajskú oblasť. Súčasnou stratégiou, ktorá sa začne realizovať počas maďarského predsedníctva Európskej únie začiatkom roka 2011, bude akčný plán, ktorý sa bude neustále rozvíjať a aktualizovať s ohľadom na návrhy členských štátov. Článkom 3 Zmluvy o Európskej únii sa posilňuje schopnosť Únie podporovať hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť a solidaritu medzi členskými štátmi. Táto prípravná akcia je potrebná na vybudovanie nevyhnutnej kapacity a na urýchlenie procesu koordinácie, aby bolo možné zabezpečiť správny model riadenia na vykonávanie stratégie Európskej únie pre podunajskú oblasť.

Podunajská oblasť má tradíciu vytvárania sietí a spolupráce v mnohých oblastiach politiky. Táto stratégia a jej akčný plán budú príležitosťou prejsť od slov k činom a byť skutočným prínosom pre celý región. Je potrebné mať spoločnú strategickú víziu na usmerňovanie budúceho územného rozvoja podunajskej oblasti. Je zrejmé, že žiaden subjekt nemôže sám osebe realizovať všetky opatrenia potrebné na riešenie problémov a využiť príležitosti regiónu. Stratégia pre podunajskú oblasť pozostávajúca z podrobne stanovených a konzistentných opatrení je spolu s primeranou finančnou podporou zásadná pre rozvoj Podunajska a pre plné využitie príležitostí, ktoré sa regiónu ponúkajú.

Dunaj spája desať európskych krajín – Nemecko, Rakúsko, Slovensko, Maďarsko, Chorvátsko, Srbsko, Rumunsko, Bulharsko, Moldavsko a Ukrajinu, pričom šesť z týchto krajín je členským štátom a táto oblasť v širšom územnom kontexte zahŕňa aj Česko, Slovinsko, Bosnu a Hercegovinu a Čiernu Horu.

Podunajská oblasť je dôležitým priesečníkom medzi programami Únie v rámci kohéznej politiky a programami pre krajiny, ktoré sa zúčastňujú na európskej susedskej politike, a krajiny, ktoré sú potenciálnymi kandidátmi na pristúpenie, a preto predstavuje oblasť, kde možno rozvinúť širší synergický účinok medzi rôznymi politikami Únie: súdržnosťou, dopravou, cestovným ruchom, poľnohospodárstvom, rybným hospodárstvom, hospodárskym a sociálnym rozvojom, energetikou, ochranou životného prostredia, rozšírením a susedskou politikou, pričom stratégia Európskej únie pre podunajskú oblasť sa má rozvíjať v týchto oblastiach spolupráce: sociálny rozvoj a ochrana, trvalo udržateľný hospodársky rozvoj, dopravná a energetická infraštruktúra, ochrana životného prostredia, kultúra a vzdelávanie.

KOMISIA

HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

## KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE (pokračovanie)

## 13 03 29 (pokračovanie)

Stratégia Európskej únie pre podunajskú oblasť by sa mala realizovať s využitím všetkých dostupných zdrojov financovania pochádzajúcich od Európskej únie, členských štátov a medzinárodných finančných inštitúcií (IFI), ako aj súkromného kapitálu. Mala by sa zameriavať na lepšie, efektívnejšie a účinnejšie spôsoby koordinácie rôznych nástrojov financovania a navrhovaných konkrétnych opatrení. Očakáva sa, že stratégia Európskej únie pre podunajskú oblasť prostredníctvom lepšej spolupráce medzi členskými štátmi a krajinami povodia Dunaja podporí sociálny a hospodársky rozvoj regiónu. Tým sa vytvoria nové príležitosti na podnikanie, zrýchli sa rozvoj trvalo udržateľného, efektívnejšieho a intermodálneho dopravného systému, ako aj trvalo udržateľnej dopravy a cestovného ruchu a tiež sa zlepší kvalita života všetkých obyvateľov žijúcich v povodí rieky Dunaj, pričom sa bude plne rešpektovať životné prostredie.

Prípravnou akciou sa tak podporí/vytvorí model riadenia, ktorý sa bude uplatňovať v osobitných oblastiach týkajúcich sa podunajskej oblasti.

Finančné prostriedky sú určené na financovanie činností týkajúcich sa stanovenia modelu riadenia, ktorý si vyžadujú rozvoj a plnenie stratégie Európskej únie pre podunajskú oblasť. Model riadenia zlepší spoluprácu medzi všetkými krajinami a regiónmi zúčastnenými na spoločných hlavných projektoch v týchto oblastiach:

- ekologické využívanie Dunaja na vnútrozemskú dopravu, prepojenie s inými spôsobmi dopravy v povodí Dunaja prostredníctvom zlepšenia celej infraštruktúry (s uprednostnením lepšieho využívania existujúcej infraštruktúry) a vytvorenia multimodálneho dopravného systému po celej dĺžke rieky, ekologické využívanie vodnej energie pozdĺž Dunaja, ochrana a zlepšenie kvality vody v Dunaji v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1), najprísnejšie požiadavky na bezpečnosť plavidiel,
- udržateľný cestovný ruch: ekologický cestovný ruch, rozvoj cyklistických trás popri takmer celom toku Dunaja, rozvíjanie bežného hromadného kultúrneho cestovného ruchu, mestského a vidieckeho cestovného ruchu, kongresového cestovného ruchu a cestovného ruchu na výletných lodiach, cestovného ruchu zameraného na šport,
- spoločné projekty (podpora a realizácia) zamerané na zlepšenie spolupráce v oblasti energetiky, najmä čo sa týka energetickej účinnosti a energie z obnoviteľných zdrojov vzhľadom na potenciál regiónu ako zdroja bioenergie, ako aj na podporu využívania energie z biomasy a slnečnej, veternej a vodnej energie,
- podpora infraštruktúry výskumu prispôsobenej osobitným silným stránkam regiónov a špecifickým zoskupeniam excelentnosti v oblasti inovácií produktov a marketingu,
- spoločný program výskumu a vývoja v podunajskej oblasti a pre podunajskú oblasť zameraný na podporu rozvoja vedy a inovácií zabezpečením spolupráce medzi podunajskými štátmi v oblastiach environmentálneho výskumu, rybného hospodárstva, poľnohospodárstva, infraštruktúry (vrátane energetiky), dopravy, vzdelávania a mobility výskumníkov a sociálno-hospodárskych aspektov,
- programy univerzitných výmen v rámci regiónu a siete univerzít s cieľom podporovať špičkové strediská, ktoré sú schopné obstať na medzinárodnej úrovni, a posilňovať podunajskú identitu prostredníctvom odbornej prípravy a zlepšením riadenia a celoživotného vzdelávania,
- zaistenie bezpečnosti v regióne.

Stratégia Európskej únie pre podunajskú oblasť – stratégia nestačí.

Potrebné sú činy – konkrétne viditeľné činy – na riešenie problémov, pred ktorými región stojí. Vo svojom akčnom pláne by Komisia mala trvať na tom, aby členské štáty a iné zainteresované strany prevzali ako vedúci partneri zodpovednosť za konkrétne prioritné oblasti a hlavné projekty, napríklad rozvojom konkrétneho a integrovaného riadenia v súlade so spoločným a integrovaným prístupom k stratégii Európskej únie pre podunajskú oblasť, ktorú Komisia prijala 8. decembra 2010.

**KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE** (pokračovanie)**13 03 29** (pokračovanie)

Komisia vyplní potrebu nezávislého, viacsektorového orgánu/prístupu, ktorý môže garantovať potrebnú koordináciu, monitorovanie a následné činnosti akčného plánu, ako aj pravidelnú aktualizáciu tohto plánu a stratégie podľa potreby. Komisia v súčasnosti nenavrhuje ani ďalšie financie, ani iné zdroje. Niektoré konkrétne opatrenia a projekty si však budú vyžadovať finančnú podporu. Významným zdrojom sú štrukturálne fondy, ktoré má región k dispozícii – väčšina programov už zahŕňa opatrenia predpokladané v stratégii. Orgány zodpovedné za programovanie môžu revidovať kritériá pridelovania a umožňovať výber projektov spojených so stratégiou. Členské štáty okrem toho preskúmajú financovanie projektov a opatrení spojených so strategickými prioritami z vlastných zdrojov. Prispieť by mohli aj Európska investičná banka a iné medzinárodné a regionálne finančné inštitúcie.

Na zabezpečenie ucelenosti a účinnosti by sa prostredníctvom akčného plánu malo vynaložiť intenzívnejšie úsilie, ktoré by bolo úzko koordinované s akýmkoľvek takýmto vývojom (najmä novými nariadeniami), a to aj na úrovni Unie.

Pretrvávajúca hospodárska kríza znamená menej priaznivé prostredie pre investície, čo má vo všeobecnosti vplyv na verejný sektor aj na súkromné podniky. O to je dôležitejšie, aby stratégia Európskej únie pre podunajskú oblasť umožňovala partnerom v regióne zaujať dlhodobjší prístup so zreteľom na to, že po skončení krízy budú najlepšie pripravené regióny najviac vybavené na to, aby využili nové príležitosti a inovácie.

Prípravná akcia založená z iniciatívy Európskeho parlamentu sa vzťahuje na obdobie troch rokov, od januára 2011 do decembra 2013, a ročne sa má na ňu vyčleniť suma 1 500 000 EUR.

Projekty uvedené vyššie si budú vyžadovať časovo náročnú prípravu spolu so zainteresovanými členskými štátmi a príslušnými orgánmi tretích krajín. Prvé platby sa uskutočnia v roku 2011.

Na základe platného právneho rámca táto prípravná akcia ponúka riešenia pre trvalo udržateľnú spoluprácu medzi členskými štátmi a inými krajinami povodia Dunaja. Opodstatňuje tiež vývoj stratégie Európskej únie pre podunajskú oblasť a jej integráciu do celkovej politiky Unie.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**13 03 30****Pilotný projekt – Smerom k spoločnej regionálnej identite, zmiereniu národov a hospodárskej a sociálnej spolupráci zahrňujúcej celoeurópsku platformu odborných znalostí a výnimčnosti v podunajskom makroregióne***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 000 000	1 000 000				

*Poznámky**Nový článok*

Prostriedky by sa mali použiť na organizovanie alebo rozvoj:

- vzdelávacích programov a seminárov pre mladých ľudí s cieľom zdôrazniť spoločnú regionálnu identitu národov žijúcich v podunajskom makroregióne; programy by mali zdôrazniť občiansku výchovu a príležitosti na kultúrne výmeny, ktoré prispievajú k progresívnemu a udržateľnému európskemu spolunažívaniu zameranému na budúcnosť,

KOMISIA

HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

**KAPITOLA 13 03 — EURÓPSKY FOND REGIONÁLNEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE** (pokračovanie)**13 03 30** (pokračovanie)

- spoločnej platformy, ktorá poskytne prístup k regionálnej odbornosti,
- zlepšovania a rozvoja nových riešení pre využívanie odbornosti a informácií o projektoch, ako aj budovanie sietí.

Prostredníctvom pilotného projektu sa podporí sociálna a hospodárska stabilita v príslušných regiónoch vrátane akcií zameraných na rozvoj súdržnosti medzi komunitami a zdôrazní sa pridaná hodnota nadnárodnej spolupráce. To by malo vytvoriť udržateľný základ na spoločnú platformu, ktorá poskytne prístup k regionálnym odborným znalostiam a zvýšenej regionálnej spolupráci, a zároveň by to malo umožniť vyvodenie ponaučení zo skúseností z makroregionálnej stratégie.

Oblasťou, na ktorú by sa mal projekt v súlade s európskou susedskou politikou vzťahovať, je podunajský makroregión a okolité krajiny. Programy oprávnené na financovanie musia zahŕňať účastníkov aspoň z troch členských štátov z daného regiónu.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenských (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**13 03 31****Technická pomoc a šírenie informácií o stratégii Európskej únie pre región Baltského mora a zlepšenie poznatkov o makroregionálnej stratégii***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 500 000	p.m.				

*Poznámky**Nový článok*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zabezpečenie:

- riadneho kolobehu informácií prostredníctvom bulletinov (vrátane prístupu k internetovým bulletinom), správ a konferencií, a osobitne prostredníctvom výročného fóra,
- organizovania podujatí na mieste s cieľom oboznámiť všetky zainteresované regióny Európy so stratégiou pre región Baltského mora a so zásadami týkajúcimi sa makroregiónov,
- úspešného riadenia stratégie prostredníctvom decentralizovaného systému, ktorý bol vytvorený, a najmä prevádzky systému koordinátorov prioritných oblastí a vedúcich hlavných projektov.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1783/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 1)

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

KOMISIA  
HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

## KAPITOLA 13 04 — KOHÉZNY FOND

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 04	KOHÉZNY FOND							
<b>13 04 01</b>	<b>Kohézny fond – Ukončenie predchádzajúcich projektov (pred rokom 2007)</b>	1.2	p.m.	1 377 495 593	p.m.	2 500 000 000	1 892 484,50	2 777 137 825,92
<b>13 04 02</b>	<b>Kohézny fond</b>	1.2	11 073 646 193	6 247 800 000	10 185 294 880	4 350 000 000	9 287 121 769,15	4 302 640 240,05
	<b>Kapitola 13 04 – Súčet</b>		<b>11 073 646 193</b>	<b>7 625 295 593</b>	<b>10 185 294 880</b>	<b>6 850 000 000</b>	<b>9 289 014 253,65</b>	<b>7 079 778 065,97</b>

## Poznámky

Príloha II k nariadeniu Rady (ES) č. 1164/94 zo 16. mája 1994, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond (Ú. v. ES L 130, 25.5.1994, s. 1), stanovuje podmienky, podľa ktorých sa zálohy, ktoré nemajú vplyv na zníženie príspevku fondu na príslušnú operáciu, majú vrátiť. Akýkoľvek príjem vyplývajúci z takých vrátených záloh zapísaných do položky 6 1 5 7 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkami 18 a 157 nariadenia o rozpočtových pravidlách. V nariadení (ES) č. 1083/2006 sa ustanovujú finančné podmienky náhrady predbežného financovania na obdobie rokov 2007 až 2013.

**13 04 01 Kohézny fond – Ukončenie predchádzajúcich projektov (pred rokom 2007)**

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	1 377 495 593	p.m.	2 500 000 000	1 892 484,50	2 777 137 825,92

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie zostávajúcich záväzkov Kohézneho fondu spreď roku 2000 a ukončenie programového obdobia rokov 2000 až 2006.

Operácie na boj proti podvodom sa budú financovať z článku 24 02 01.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na financovanie opatrení partnerov na ďalšie programové obdobie.

## Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 792/93 z 30. marca 1993, ktorým sa zriaďuje kohézny finančný nástroj (Ú. v. ES L 79, 1.4.1993, s. 74).

Nariadenie Rady (ES) č. 1164/94 zo 16. mája 1994, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond (Ú. v. ES L 130, 25.5.1994, s. 1).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej články 158 a 161.

**13 04 02 Kohézny fond**

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
11 073 646 193	6 247 800 000	10 185 294 880	4 350 000 000	9 287 121 769,15	4 302 640 240,05

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie Kohézneho fondu v programovom období rokov 2007 až 2013.

KOMISIA

HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

KAPITOLA 13 04 — KOHÉZNY FOND (pokračovanie)

13 04 02 (pokračovanie)

Operácie na boj proti podvodom sa budú financovať z článku 24 02 01.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na financovanie opatrení partnerov na ďalšie programové obdobie.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (EHS) č. 792/93 z 30. marca 1993, ktorým sa zriaďuje kohézny finančný nástroj (Ú. v. ES L 79, 1.4.1993, s. 74).

Nariadenie Rady (ES) č. 1164/94 zo 16. mája 1994, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond (Ú. v. ES L 130, 25.5.1994, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

Nariadenie Rady (ES) č. 1084/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1164/94 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 79).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej články 158 a 161.

Zmluva o fungovaní Európskej únie, a najmä jej články 174 a 177.

KOMISIA  
HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

## KAPITOLA 13 05 — PREDVSTUPOVÉ OPERÁCIE V OBLASTI ŠTRUKTURÁLNYCH POLITÍK

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 05	PREDVSTUPOVÉ OPERÁCIE V OBLASTI ŠTRUKTURÁLNYCH POLITÍK							
<b>13 05 01</b>	<b>Predvstupový nástroj pre štrukturálnu politiku (ISPA) – Ukončenie predchádzajúcich projektov (2000 až 2006)</b>							
13 05 01 01	Predvstupový nástroj pre štrukturálnu politiku (ISPA) – Ukončenie predchádzajúcich projektov (2000 až 2006)	4	p.m.	329 949 308	p.m.	390 000 000	1 147 590,—	452 991 761,22
13 05 01 02	Nástroj pre predvstupové štrukturálne politiky – Ukončenie predvstupovej pomoci vzťahujúcej sa na osem kandidátskych krajín	4	p.m.	p.m.	p.m.	170 000 000	0,—	82 739 572,89
	Článok 13 05 01 – Medzisúčet		p.m.	329 949 308	p.m.	560 000 000	1 147 590,—	535 731 334,11
<b>13 05 02</b>	<b>Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) – Komponent regionálneho rozvoja</b>	4	390 900 000	85 696 110	324 300 000	30 000 000	253 200 000,—	169 494 694,80
<b>13 05 03</b>	<b>Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) – Komponent cezhraničnej spolupráce (CBC)</b>							
13 05 03 01	Cezhraničná spolupráca (CBC) – Príspevok z podokruhu 1b	1.2	51 615 763	13 000 000	50 603 690	6 100 000	47 570 096,—	0,—
13 05 03 02	Cezhraničná spolupráca a účasť kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajín na programoch nadnárodnej a medziregionálnej spolupráce v rámci štrukturálnych fondov – Príspevok z okruhu 4	4	36 014 241	9 759 835	35 308 079	4 100 000	34 615 765,—	0,—
	Článok 13 05 03 – Medzisúčet		87 630 004	22 759 835	85 911 769	10 200 000	82 185 861,—	0,—
	<b>Kapitola 13 05 – Súčet</b>		<b>478 530 004</b>	<b>438 405 253</b>	<b>410 211 769</b>	<b>600 200 000</b>	<b>336 533 451,—</b>	<b>705 226 028,91</b>

**13 05 01 Predvstupový nástroj pre štrukturálnu politiku (ISPA) – Ukončenie predchádzajúcich projektov (2000 až 2006)**

## Poznámky

Pomoc poskytnutá pomocou nástroja pre predvstupové štrukturálne politiky (ISPA) bola určená na pomoc kandidátskym krajinám strednej a východnej Európy pri ich pristúpení k Únii. ISPA sa využívala na pomoc prijímajúcim krajinám pri dodržiavaní *acquis* Únie v oblasti životného prostredia a oblasti dopravy.

## 13 05 01 01 Predvstupový nástroj pre štrukturálnu politiku (ISPA) – Ukončenie predchádzajúcich projektov (2000 až 2006)

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	329 949 308	p.m.	390 000 000	1 147 590,00	452 991 761,22

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci na základe ISPA a technickej pomoci poskytovanej mimo Komisie, ktorá je potrebná na realizáciu v kandidátskych krajinách strednej a východnej Európy.

KOMISIA  
HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

**KAPITOLA 13 05 — PREDVSTUPOVÉ OPERÁCIE V OBLASTI ŠTRUKTURÁLNYCH POLITÍK** (pokračovanie)

**13 05 01** (pokračovanie)

13 05 01 01 (pokračovanie)

Bez ohľadu na príjemcu v rámci tohto článku nie sú povolené žiadne administratívne výdavky.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1266/1999 z 21. júna 1999 o koordinačnej pomoci kandidátskym krajinám v rámci predvstupovej stratégie (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 68).

Nariadenie Rady (ES) č. 1267/1999 z 21. júna 1999 o vytvorení nástroja štrukturálnych politík pre predvstupové obdobie (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 73).

Nariadenie Rady (ES) č. 2257/2004 z 20. decembra 2004, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Rady (EHS) č. 3906/89, (ES) č. 1267/1999, (ES) č. 1268/1999 a (ES) č. 2666/2000 s cieľom vziať do úvahy postavenie Chorvátska ako kandidátskej krajiny (Ú. v. EÚ L 389, 30.12.2004, s. 1).

13 05 01 02 Nástroj pre predvstupové štrukturálne politiky – Ukončenie predvstupovej pomoci vzťahujúcej sa na osem kandidátskych krajín

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	170 000 000	0,—	82 739 572,89

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci na základe ISPA a technickej pomoci poskytovanej mimo Komisie, ktorá je potrebná na realizáciu v kandidátskych krajinách, ktoré sa stali členskými štátmi 1. mája 2004.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1266/1999 z 21. júna 1999 o koordinovaní pomoci kandidátskym krajinám v rámci predvstupovej stratégie (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 68).

Nariadenie Rady (ES) č. 1267/1999 z 21. júna 1999 o vytvorení nástroja štrukturálnych politík pre predvstupové obdobie (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 73).

**13 05 02 Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) – Komponent regionálneho rozvoja**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
390 900 000	85 696 110	324 300 000	30 000 000	253 200 000,00	169 494 694,80

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci Únie kandidátskym krajinám, na ktoré sa vzťahuje nástroj predvstupovej pomoci IPA, postupným zosúladením s normami a politikami Únie vrátane *acquis* Únie, ak je to potrebné, na účely členstva.

Komponent regionálneho rozvoja slúži na podporu krajín pri tvorbe politiky a príprave na vykonávanie a riadenie kohéznej politiky Únie, a najmä pri ich príprave na štrukturálne fondy.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).



## KAPITOLA 13 05 — PREDVSTUPOVÉ OPERÁCIE V OBLASTI ŠTRUKTURÁLNYCH POLITÍK (pokračovanie)

13 05 03 **Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) – Komponent cezhraničnej spolupráce (CBC)**

13 05 03 01 Cezhraničná spolupráca (CBC) – Príspevok z podokruhu 1b

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
51 615 763	13 000 000	50 603 690	6 100 000	47 570 096,00	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poskytnutie príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja na projekty cezhraničnej spolupráce a technickú pomoc poskytovanú mimo Komisie, ktorý je potrebný na vykonávanie v členských štátoch.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na podporu a presadzovanie ekologického cestovného ruchu prostredníctvom spolufinancovania cezhraničných sietí cyklistických ciest, ako sú napríklad Euro-Velo a Po stopách železnej opony (Iron Curtain Trail).

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

13 05 03 02 Cezhraničná spolupráca a účasť kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajín na programoch nadnárodnej a medziregionálnej spolupráce v rámci štrukturálnych fondov – Príspevok z okruhu 4

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
36 014 241	9 759 835	35 308 079	4 100 000	34 615 765,00	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poskytnutie príspevku Nástroja predvstupovej pomoci (IPA) na projekty cezhraničnej spolupráce a technickú pomoc poskytovanú mimo Komisie, ktorý je potrebný na vykonávanie v kandidátskych krajinách a potenciálnych kandidátskych krajinách.

Rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie príspevku IPA na účasť kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajín na príslušných programoch nadnárodnej a medziregionálnej spolupráce.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

KOMISIA  
HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

**KAPITOLA 13 06 — FOND SOLIDARITY**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 06	FOND SOLIDARITY							
13 06 01	<i>Fond solidarity EÚ – Členské štáty</i>	3.2	p.m.	p.m.	79 914 040	79 914 040	622 539 146,—	622 539 146,—
13 06 02	<i>Fond solidarity EÚ – Krajiny rokujúce o vstupe</i>	4	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	<b>Kapitola 13 06 – Súčet</b>		<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>79 914 040</b>	<b>79 914 040</b>	<b>622 539 146,—</b>	<b>622 539 146,—</b>

**13 06 01** *Fond solidarity EÚ – Členské štáty*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	79 914 040	79 914 040	622 539 146,00	622 539 146,00

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie rozpočtových prostriedkov vyplývajúcich z mobilizácie Fondu solidarity Európskej únie v prípade prírodných katastrof v členských štátoch.

O vyčlenení rozpočtových prostriedkov sa rozhodne v opravnom rozpočte, ktorého jediným účelom bude mobilizácia Fondu solidarity Európskej únie.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002 z 11. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie (Ú. v. ES L 311, 14.11.2002, s. 3).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady predložený Komisiou 6. apríla 2005, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie [KOM(2005) 108 v konečnom znení].

Medziinštitucionálna dohoda medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a o riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

**13 06 02** *Fond solidarity EÚ – Krajiny rokujúce o vstupe*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie rozpočtových prostriedkov vyplývajúcich z mobilizácie Fondu solidarity EÚ v prípade prírodných katastrof v krajinách zúčastňujúcich sa na prístupových rokovaniach s Úniou.

O vyčlenení rozpočtových prostriedkov sa rozhodne v opravnom rozpočte, ktorého jediným účelom bude mobilizácia Fondu solidarity Európskej únie.

**KAPITOLA 13 06 — FOND SOLIDARITY** (pokračovanie)**13 06 02** (pokračovanie)*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002 z 11. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie (Ú. v. ES L 311, 14.11.2002, s. 3).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady predložený Komisiou 6. apríla 2005, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie [KOM(2005) 108 v konečnom znení].

Medziinštitucionálna dohoda medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a o riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE REGIONÁLNU POLITIKU
- KONTROLA VZŤAHUJÚCA SA NA KOHÉZNU POLITIKU PRED PRISTÚPENÍM
- STRATÉGIA, KOORDINÁCIA A HODNOTENIE POLITIKY PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE REGIONÁLNU POLITIKU

*HLAVA 14*  
**DANE A COLNÁ ÚNIA**



**HLAVA 14**  
**DANE A COLNÁ ÚNIA**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
14 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY DANÍ A COLNEJ ÚNIE	56 129 539	56 129 539	56 242 164	56 242 164	56 043 092,10	56 043 092,10
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	32 492	32 492	118 737	118 737		
		56 162 031	56 162 031	56 360 901	56 360 901	56 043 092,10	56 043 092,10
14 02	STRATÉGIA POLITIKY A KOORDI- NÁCIA PRE GENERÁLNE RIADI- TELSTVO PRE DANE A COLNÚ ÚNIU	3 000 000	2 380 447	2 500 000	2 500 000	2 980 836,24	1 933 695,04
14 03	MEDZINÁRODNÉ ASPEKTY DANÍ A CIEL	2 300 000	1 237 833	2 000 000	2 000 000	1 700 000,—	1 899 085,90
14 04	COLNÁ POLITIKA	53 000 000	35 801 930	50 318 000	30 000 000	43 413 177,63	39 307 008,01
14 05	DAŇOVÁ POLITIKA	27 800 000	19 234 016	24 000 000	16 300 000	22 038 660,26	22 226 403,06
	<b>Hlava 14 – Súčet</b>	<b>142 229 539</b>	<b>114 783 765</b>	<b>135 060 164</b>	<b>107 042 164</b>	<b>126 175 766,23</b>	<b>121 409 284,11</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>	<b>32 492</b>	<b>32 492</b>	<b>118 737</b>	<b>118 737</b>		
		<b>142 262 031</b>	<b>114 816 257</b>	<b>135 178 901</b>	<b>107 160 901</b>	<b>126 175 766,23</b>	<b>121 409 284,11</b>

KOMISIA

HLAVA 14 — DANE A COLNÁ ÚNIA

## HLAVA 14

## DANE A COLNÁ ÚNIA

## KAPITOLA 14 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY DANÍ A COLNEJ ÚNIE

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
14 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY DANÍ A COLNEJ ÚNIE				
<b>14 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky daní a colnej únie</b>	5	42 750 359	42 304 682	41 836 919,01
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		32 492	118 737	
			42 782 851	42 423 419	41 836 919,01
<b>14 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovní- kov a ostatné výdavky na riade- nie ako podpora politiky daní a colnej únie</b>				
14 01 02 01	Externí pracovníci	5	5 853 335	5 782 612	6 074 250,26
14 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	3 176 150	3 829 199	3 640 255,33
	Článok 14 01 02 – Medzisúčet		9 029 485	9 611 811	9 714 505,59
<b>14 01 03</b>	<b>Výdavky súvisiace so zariadením, vybavením a službami v oblasti politiky daní a colnej únie</b>	5	3 097 695	3 093 671	3 284 667,50
<b>14 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu operácií v politike daní a colnej únie</b>				
14 01 04 01	Zavedenie a rozvoj vnútorného trhu – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	120 000	100 000	75 000,—
14 01 04 02	Programy Colníctvo 2013 a Fiscalis 2013 – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	1 132 000	1 132 000	1 132 000,—
	Článok 14 01 04 – Medzisúčet		1 252 000	1 232 000	1 207 000,—
	<b>Kapitola 14 01 – Súčet</b>		<b>56 129 539</b>	<b>56 242 164</b>	<b>56 043 092,10</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>32 492</b>	<b>118 737</b>	
			<b>56 162 031</b>	<b>56 360 901</b>	<b>56 043 092,10</b>

**14 01 01** Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky daní a colnej únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
14 01 01	42 750 359	42 304 682	41 836 919,01
Rezervy (40 01 40)	32 492	118 737	
Súčet	42 782 851	42 423 419	41 836 919,01



**KAPITOLA 14 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY DANÍ A COLNEJ ÚNIE** (pokračovanie)**14 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky daní a colnej únie**

14 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 853 335	5 782 612	6 074 250,26

14 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 176 150	3 829 199	3 640 255,33

**14 01 03 Výdavky súvisiace so zariadením, vybavením a službami v oblasti politiky daní a colnej únie**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 097 695	3 093 671	3 284 667,50

**14 01 04 Výdavky na podporu operácií v politike daní a colnej únie**

14 01 04 01 Zavedenie a rozvoj vnútorného trhu – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
120 000	100 000	75 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení vyskytujúcich sa v tejto položke a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*, ak platnosť zmlúv s kanceláriami technickej pomoci uplynie počas nasledujúcich rokov.

## Právny základ

Pozri článok 14 02 01.

KOMISIA

HLAVA 14 — DANE A COLNÁ ÚNIA

## KAPITOLA 14 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY DANÍ A COLNEJ ÚNIE (pokračovanie)

## 14 01 04 (pokračovanie)

14 01 04 02 Programy Colníctvo 2013 a Fiscalis 2013 – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 132 000	1 132 000	1 132 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení vyskytujúcich sa v tejto položke a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k tvorbe ďalších rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program, a to v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Pozri články 14 04 02 a 14 05 03.

**KAPITOLA 14 02 — STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE DANE A COLNÚ ÚNIU**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
14 02	STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE DANE A COLNÚ ÚNIU							
<b>14 02 01</b>	<b>Zavedenie a rozvoj vnútorného trhu</b>	1.1	3 000 000	2 380 447	2 500 000	2 500 000	2 980 836,24	1 933 695,04
	<b>Kapitola 14 02 – Súčet</b>		<b>3 000 000</b>	<b>2 380 447</b>	<b>2 500 000</b>	<b>2 500 000</b>	<b>2 980 836,24</b>	<b>1 933 695,04</b>

**14 02 01 Zavedenie a rozvoj vnútorného trhu**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
3 000 000	2 380 447	2 500 000	2 500 000	2 980 836,24	1 933 695,04

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov vzniknutých v súvislosti s opatreniami prispievajúcimi k dokončeniu vnútorného trhu, jeho fungovaniu a rozvoju.

Podporuje sa nimi colná politika a daňová politika Únie a sú v nich zahrnuté činnosti, ktoré nemožno financovať prostredníctvom programov Colníctvo 2013 a Fiscalis 2013.

V oblasti daní a ciel sú tieto rozpočtové prostriedky určené predovšetkým na pokrytie:

- nákladov na konzultácie, štúdie, analýzy a hodnotenia vplyvu,
- nákladov na činnosti spojené s colným zatriedovaním a získavaním údajov,
- investícií do softvéru,
- nákladov na výrobu a tvorbu propagačných materiálov a materiálov na zvyšovanie povedomia a odbornú prípravu.

*Právny základ*

Úloha vyplývajúca z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 14 — DANE A COLNÁ ÚNIA

## KAPITOLA 14 03 — MEDZINÁRODNÉ ASPEKTY DANÍ A CIEL

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
14 03	MEDZINÁRODNÉ ASPEKTY DANÍ A CIEL							
<b>14 03 01</b>	<b>Colná spolupráca a medzinárodná pomoc – Dokončovanie predchádzajúcich programov</b>	4	—	—	—	p.m.	0,—	199 085,90
<b>14 03 03</b>	<b>Členstvo v medzinárodných organizáciách v oblasti ciel a daní</b>	4	1 300 000	1 237 833	2 000 000	2 000 000	1 700 000,—	1 700 000,—
<b>14 03 04</b>	<b>Dobrá správa vecí verejných v daňovej oblasti</b>	4	1 000 000	p.m.	p.m.	p.m.		
	<b>Kapitola 14 03 – Súčet</b>		<b>2 300 000</b>	<b>1 237 833</b>	<b>2 000 000</b>	<b>2 000 000</b>	<b>1 700 000,—</b>	<b>1 899 085,90</b>

**14 03 01 Colná spolupráca a medzinárodná pomoc – Dokončovanie predchádzajúcich programov**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	—	p.m.	0,—	199 085,90

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dokončenia zostávajúcich záväzkov, ktoré sa majú uhradiť z programov Colníctvo 2002 a Colníctvo 2007.

K týmto financovaným akciám patria konferencie a semináre, technická pomoc a podpora informačných technológií s cieľom koordinovať odbornú prípravu, technickú pomoc a spoluprácu, ktoré uskutočňuje Spoločenstvo a členské štáty s administratívami tretích krajín, aby sa zabezpečila konzistentnosť vonkajších aj vnútorných opatrení Spoločenstva.

Výdavky na prevádzku pokrývajú činnosti zamerané na odbornú prípravu, technickú pomoc a spoluprácu v prospech:

- kandidátskych krajín, aby mohli dosiahnuť zhodu s colnou legislatívou Spoločenstva v kontexte procesu rozšírenia; rozpočtové prostriedky sú v tejto súvislosti určené na úhradu nákladov na pomoc, testy zhody a prepojenie vnútroštátnych systémov so systémami Spoločenstva,
- tretích krajín s cieľom podporiť ich v modernizácii ich administratív.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k tvorbe ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z účasti tretích krajín, iných než kandidátskych krajín a potenciálne kandidátskych krajín západného Balkánu, na dohodách o colnej spolupráci uvedený v položke 6 0 3 2 výkazu príjmov bude dôvodom na poskytnutie ďalších rozpočtových prostriedkov zapísaných v tomto článku v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Rozhodnutie Rady z 19. marca 2001, ktoré Komisiu oprávňuje viesť v mene Európskeho spoločenstva rokovania o zmenách a doplneniach k Dohovoru o vytvorení Rady pre colnú spoluprácu podpísanému 15. decembra 1950 v Bruseli, ktoré by Európskemu spoločenstvu umožnili stať sa členom tejto organizácie.

**KAPITOLA 14 03 — MEDZINÁRODNÉ ASPEKTY DANÍ A CIEL** (pokračovanie)**14 03 01** (pokračovanie)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 253/2003/ES z 11. februára 2003, ktorým sa prijíma akčný program pre colné správy v Spoločenstve (Colníctvo 2007) (Ú. v. EÚ L 36, 12.2.2003, s. 1).

Právny základ opatrení týkajúcich sa technickej pomoci je stanovený v rôznych oblastiach spolupráce, voľného obchodu, colnej únie a dohôd o pridružení medzi Spoločenstvom a mnohými tretími krajinami, najmä kandidátskymi krajinami.

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

**14 03 03 Členstvo v medzinárodných organizáciách v oblasti ciel a daní**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 300 000	1 237 833	2 000 000	2 000 000	1 700 000,00	1 700 000,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov Únie do:

- Svetovej colnej organizácie (SCO),
- medzinárodného dialógu o daniach (International Tax Dialogue – ITD).

Právny základ

Rozhodnutie Rady 2007/668/ES z 25. júna 2007 o vykonávaní práv a povinností vyplývajúcich z dočasného členstva Európskeho spoločenstva v Svetovej colnej organizácii (Ú. v. EÚ L 274, 18.10.2007, s. 11).

Odkazy na súvisiace právne akty

Rozhodnutie Komisie zo 4. júna 2008 o účasti Spoločenstva na medzinárodnom dialógu o daniach.

**14 03 04 Dobrá správa vecí verejných v daňovej oblasti**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 000 000	p.m.	p.m.	p.m.		

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie výdavkov na štúdie, konzultácie, workshopy, školenia, konferencie, ako aj výdavkov na technickú a administratívnu podporu, stretnutia expertov a na informácie a publikácie priamo spojené s podporou dobrej správy daní.

Právny základ

Úloha vyplývajúca z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni v súlade s článkom 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 14 — DANE A COLNÁ ÚNIA

## KAPITOLA 14 04 — COLNÁ POLITIKA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
14 04	COLNÁ POLITIKA							
14 04 01	<i>Dokončenie predchádzajúcich programov Colníctvo</i>	1.1	—	p.m.	—	1 000 000	0,—	10 532 675,72
14 04 02	<i>Colníctvo 2013</i>	1.1	5 300 000	35 801 930	50 318 000	29 000 000	43 413 177,63	28 774 332,29
	<b>Kapitola 14 04 – Súčet</b>		<b>5 300 000</b>	<b>35 801 930</b>	<b>50 318 000</b>	<b>30 000 000</b>	<b>43 413 177,63</b>	<b>39 307 008,01</b>

14 04 01 *Dokončenie predchádzajúcich programov Colníctvo*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	1 000 000	0,—	10 532 675,72

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na vykonanie colného akčného programu Spoločenstva, a najmä na financovanie spoločných akcií, akcií v oblasti informačných technológií, ako aj iných akcií.

Zahŕňajú najmä:

- cestovné výdavky a diéty ľudí zo zúčastnených krajín, ktorí sa zúčastňujú na seminároch a workshopoch, výmeny úradníkov, vzdelávanie, operácie spojené s doplnkovými a porovnávacími analýzami,
- náklady zahŕňajúce organizovanie seminárov, pracovných stretnutí a ostatných podobných stretnutí,
- náklady na nákup a vytvorenie všetkých požadovaných materiálov na odbornú prípravu,
- náklady na údržbu, vývoj a prevádzku súčasných systémov výmeny informácií a komunikačných systémov, prevádzkové náklady na siete a náklady na prevádzku prvkov Spoločenstva inštalovaných v priestoroch Komisie (alebo v priestoroch určeného subdodávateľa). Medzi uvedené systémy a siete patrí: spoločná komunikačná sieť/spoločné systémové rozhranie (CCN/CSI) v rozsahu potrebnom na podporu fungovania uvedených systémov, systém distribúcie údajov (DDS), nový automatizovaný tranzitný systém (NCTS/NSTI), informačný systém pre integrovanú colnú tarifu Spoločenstva (TARIC), informačný systém pre prevod pečiatok pôvodu a prenos tranzitných pečiatok (TCO/TCT), Európsky colný súpis chemických látok (ECICS), Európsky záväzný colný informačný systém (EBTI/RTCE), systém riadenia dohľadu nad colnými kvótami (TQS), systém vnútorného spracovania úľav (IPR), systém jednotkových hodnôt, informačný systém o odkladoch a opatrenia spojené s automatizáciou ciel (eColníctvo a colná modernizácia),
- čo sa týka nových systémov diaľkového prenosu a výmeny informácií ustanovených riadiacim postupom stanoveným v článku 4 rozhodnutia 1999/468/ES: náklady na projekt, inštaláciu, prevádzku a vývoj, predovšetkým hardvér, softvér a sieťové spojenia, ktoré musia byť spoločné pre všetky členské štáty s cieľom zabezpečiť vzájomné prepojenie a stykovú prevádzkyschopnosť systémov,
- náklady na pomoc užívateľom, údržbu, prevádzku a vývoj informačného systému proti podvodom (AFIS),
- náklady spojené s ostatnými činnosťami, ktoré môžu byť potrebné na splnenie cieľov programu.

**KAPITOLA 14 04 — COLNÁ POLITIKA** (pokračovanie)**14 04 01** (pokračovanie)

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k tvorbe ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z účasti tretích krajín, iných než kandidátskych krajín a potenciálne kandidátskych krajín západného Balkánu, na dohodách o colnej spolupráci uvedený v položke 6 0 3 2 výkazu príjmov bude dôvodom na poskytnutie ďalších rozpočtových prostriedkov zapísaných v tomto článku v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu (Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 253/2003/ES z 11. februára 2003, ktorým sa prijíma akčný program pre colné správy v Spoločenstve (Colníctvo 2007) (Ú. v. EÚ L 36, 12.2.2003, s. 1).

**14 04 02 Colníctvo 2013***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
53 000 000	35 801 930	50 318 000	29 000 000	43 413 177,63	28 774 332,29

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na implementáciu programu Colníctvo 2013, a najmä na financovanie spoločných akcií, akcií v oblasti informačných technológií, ako aj iných akcií.

*Zahŕňajú najmä:*

- náklady na získanie, vytvorenie, inštaláciu, údržbu a každodennú prevádzku súčastí komunikačných systémov Únie a systémov výmeny informácií, medzi ktoré patrí: spoločná komunikačná sieť/rozhranie spoločných systémov (CCN/CSI) vrátane nákladov na komunikáciu v súvislosti s informačným systémom pre boj proti podvodom (AFIS); automatizovaný systém tranzitného režimu (CTS); systémy sadzieb, najmä systém šírenia údajov (DDS), kombinovaná nomenklatúra (KN), informačný systém pre integrovaný colný sadzobník Spoločenstva (TARIC), európsky záväzný colný informačný systém (EBTI), systém riadenia dohľadu nad colnými kvótami (TQS), informačný systém o oslobodení od cla (SUSPENSIONS), systém riadenia vzoriek (SMS), informačný systém o postupoch zošľachovacieho styku (ISPP), Európsky colný súpis chemických látok (ECICS) a systém registrovaných výrozcov (REX); systém na zvýšenie bezpečnosti ustanovený v nariadení Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1), vrátane systému Únie na riadenie rizík, systém kontroly vývozu (ECS), systém kontroly dovozu (ICS) a systém pre schválené hospodárske subjekty (SHS); každý nový komunikačný a informačný systém súvisiaci s clami vrátane elektronických colných systémov, zriadený na základe právnych predpisov Únie a ustanovený v pracovnom programe,
- výdavky súvisiace s prípravami, monitorovacími, kontrolnými, auditorskými a hodnotiacimi činnosťami, ktoré sa priamo vyžadujú pri riadení uvedeného programu a plnení jeho cieľov, najmä v súvislosti so štúdiami, stretnutiami, informačnými a propagačnými akciami, a výdavky spojené so sieťami informačných technológií zameranými na výmenu informácií,
- cestovné výdavky a výdavky na pobyt, ktoré vzniknú úradníkom z účastníckych krajín v súvislosti s porovnávacími činnosťami, pracovnými návštevami, seminármi, pracovnými stretnutiami, projektovými a riadiacimi skupinami, odborným školením a monitorovacími činnosťami,

KOMISIA

HLAVA 14 — DANE A COLNÁ ÚNIA

KAPITOLA 14 04 — COLNÁ POLITIKA (pokračovanie)

14 04 02 (pokračovanie)

- náklady na organizovanie seminárov, pracovných stretnutí a ostatných podobných stretnutí,
- cestovné výdavky a výdavky na pobyt, ktoré vzniknú v súvislosti s účasťou odborníkov *ad hoc* a účastníkov,
- náklady na získanie, vytvorenie, inštaláciu, údržbu systémov odbornej prípravy a modulov, pokiaľ sú spoločné pre všetky účastnícke krajiny,
- náklady na akúkoľvek inú požadovanú činnosť na dosiahnutie cieľov programu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k tvorbe ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z účasti tretích krajín, iných než kandidátskych krajín a potenciálne kandidátskych krajín západného Balkánu, na dohodách o colnej spolupráci uvedený v položke 6 0 3 2 výkazu príjmov bude dôvodom na poskytnutie ďalších rozpočtových prostriedkov zapísaných v tomto článku v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu (Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23).

Rozhodnutie Rady 2000/305/ES z 30. marca 2000 o uzavretí dohody formou výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskom týkajúcej sa rozšírenia spoločnej komunikačnej siete/spoločného systémového rozhrania (CCN/CSI) v rámci Dohovoru o spoločnom tranzitnom režime (Ú. v. ES L 102, 27.4.2000, s. 50).

Rozhodnutie Rady 2000/506/ES z 31. júla 2000 o uzavretí dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Nórskom týkajúcej sa rozšírenia spoločnej komunikačnej siete/spoločného systémového rozhrania (CCN/CSI) v rámci Dohovoru o spoločnom tranzitnom režime (Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 35).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 624/2007/ES z 23. mája 2007, ktorým sa ustanovuje akčný program pre colné správy v Spoločenstve (Colníctvo 2013) (Ú. v. EÚ L 154, 14.6.2007, s. 25).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 70/2008/ES z 15. januára 2008 o colnom a obchodnom prostredí bez dokladov v papierovej forme (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2008, s. 21).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 450/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (modernizovaný Colný kódex) (Ú. v. EÚ L 145, 4.6.2008, s. 1).



## KAPITOLA 14 05 — DAŇOVÁ POLITIKA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
14 05	DAŇOVÁ POLITIKA							
<b>14 05 01</b>	<b>Dokončenie predchádzajúcich programov Fiscalis</b>	1.1	—	p.m.	—	500 000	0,—	2 869 472,78
<b>14 05 02</b>	<b>Informatizácia daňového systému (EMCS)</b>	1.1	—	190 436	—	500 000	0,—	4 227 626,32
<b>14 05 03</b>	<b>Fiscalis 2013</b>	1.1	27 800 000	19 043 580	24 000 000	15 300 000	22 038 660,26	15 129 303,96
	<b>Kapitola 14 05 – Súčet</b>		<b>27 800 000</b>	<b>19 234 016</b>	<b>24 000 000</b>	<b>16 300 000</b>	<b>22 038 660,26</b>	<b>22 226 403,06</b>

**14 05 01** **Dokončenie predchádzajúcich programov Fiscalis**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	500 000	0,—	2 869 472,78

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov vynaložených na implementáciu akčného programu na zlepšenie fungovania daňových systémov na vnútornom trhu (Fiscalis 2007), konkrétnejšie na financovanie komunikačných systémov a systémov výmeny informácií, spoločných akcií a akejkoľvek inej činnosti dohodnutej na základe riadiaceho postupu stanoveného v článku 4 rozhodnutia 1999/468/ES.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú najmä:

- náklady vynaložené na udržanie prevádzky existujúcich systémov, najmä FITS (informačný systém Fiscalis) pozostávajúceho z VIES (systém výmeny informácií o DPH), EWSE (systém včasného varovania pre spotrebnú daň), tabuľky spotrebných daní a CCN/CSI (spoločná komunikačná sieť/rozhranie spoločných systémov), pozostávajúce najmä z nákladov na údržbu, modernizáciu a prevádzku týchto systémov a prevádzkových nákladov siete,
- náklady na vývoj, nákup, inštaláciu, prevádzku a aktualizáciu plánovaných nových systémov vrátane systému overovania pohybu spotrebných daní, elektronický obchod a ôsmu smernicu Rady 79/1072/EHS zo 6. decembra 1979 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – úpravy o vrátení dane z pridanej hodnoty platiteľom dane, ktorí nemajú sídlo na území štátu (Ú. v. ES L 331, 27.12.1979, s. 11) (ôsma smernica o DPH): najmä spoločný hardvér, softvér a siete, ktoré majú používať všetky zúčastnené krajiny na zabezpečenie vzájomného prepojenia a prevádzkyschopnosti systémov,
- náklady na realizačné štúdie nových systémov plánovaných v oblasti priamych daní,
- cestovné výdavky a diéty úradníkov z účastníckych krajín zodpovedných za nepriame dane, ktorí sa zúčastňujú na výmenách, seminároch alebo viacstranných kontrolách,
- cestovné výdavky a diéty a náklady na nákup a vytvorenie všetkých požadovaných materiálov na odbornú prípravu,
- náklady na organizovanie seminárov a ostatných podobných stretnutí,
- náklady na iné činnosti, ktoré budú prijaté riadiacim postupom ustanoveným v článku 4 rozhodnutia 1999/468/ES.

KOMISIA

HLAVA 14 — DANE A COLNÁ ÚNIA

**KAPITOLA 14 05 — DAŇOVÁ POLITIKA** (pokračovanie)**14 05 01** (pokračovanie)

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k tvorbe ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2235/2002/ES z 3. decembra 2002, ktorým sa prijíma program Spoločenstva na zlepšenie fungovania daňových systémov vo vnútornom trhu (program Fiscalis 2003 – 2007) (Ú. v. ES L 341, 17.12.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1798/2003 zo 7. októbra 2003 o administratívnej spolupráci v oblasti dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 264, 15.10.2003, s. 1).

**14 05 02 Informatizácia daňového systému (EMCS)***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	190 436	—	500 000	0,—	4 227 626,32

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov, ktoré vzniknú pri zavádzaní viacročného programu automatizácie systému spotrebných daní, a pokrývajú najmä:

- rozvoj, podporu a testovanie systému, kontrolu riadenia a kvality vyvinutých a inštalovaných výrobkov, koordináciu a hardvér zahrnuté do definície súčastí systému, ktoré spadajú pod Úniu a jeho funkčné a technické parametre,
- zavádzanie informačných a vzdelávacích činností,
- plán zabezpečenia systému.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1152/2003/ES zo 16. júna 2003 o informatizácii prepravy a kontroly výrobkov podliehajúcich spotrebnej dani (Ú. v. EÚ L 162, 1.7.2003, s. 5).

**14 05 03 Fiscalis 2013***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
27 800 000	19 043 580	24 000 000	15 300 000	22 038 660,26	15 129 303,96

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na implementáciu programu Fiscalis 2013, a najmä na financovanie spoločných akcií, akcií v oblasti informačných technológií a iných akcií.

*Zahrňujú najmä:*

- náklady na získanie, vytvorenie, inštaláciu, údržbu a každodennú prevádzku súčastí komunikačných systémov Únie a systémov výmeny informácií, medzi ktoré patrí: spoločná komunikačná sieť/rozhranie spoločných systémov (CCN/CSI); systém výmeny informácií o DPH (VIES); systémy spotrebných daní; systém kontroly pohybu tovaru podliehajúceho spotrebnej dani (EMCS); všetky nové komunikačné a informačné systémy súvisiace s daňami, zriadené na základe právnych predpisov Únie a ustanovené v pracovnom programe,

**KAPITOLA 14 05 — DAŇOVÁ POLITIKA** (pokračovanie)**14 05 03** (pokračovanie)

- výdavky súvisiace s prípravnými, monitorovacími, kontrolnými, audítorskými a hodnotiacimi činnosťami, ktoré sa priamo vyžadujú pri riadení uvedeného programu a plnenia jeho cieľov, najmä v súvislosti so štúdiami, stretnutiami, informačnými a propagačnými akciami, a výdavky spojené so sieťami informačných technológií zameranými na výmenu informácií,
- cestovné výdavky a výdavky na pobyt, ktoré vzniknú úradníkom z účastníckych krajín v súvislosti s viacstrannými kontrolami, pracovnými návštevami, seminármi a projektovými skupinami,
- náklady na organizovanie seminárov a ostatných podobných stretnutí,
- cestovné výdavky a výdavky na pobyt, ktoré vzniknú v súvislosti s účasťou odborníkov *ad hoc* a účastníkov,
- náklady na získanie, vytvorenie, inštaláciu, údržbu systémov odbornej prípravy a modulov, pokiaľ sú spoločné pre všetky účastnícke krajiny,
- náklady na akúkoľvek inú požadovanú činnosť na dosiahnutie cieľov programu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k tvorbe ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z účasti tretích krajín, iných než kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu, na dohodách o colnej spolupráci uvedený v položke 6 0 3 2 výkazu príjmov bude dôvodom na poskytnutie ďalších rozpočtových prostriedkov zapísaných v tomto článku v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1798/2003 zo 7. októbra 2003 o administratívnej spolupráci v oblasti dane z pridanej hodnoty a ktoré zrušuje nariadenie (EHS) č. 218/92 (Ú. v. EÚ L 264, 15.10.2003, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1482/2007/ES z 11. decembra 2007, ktorým sa ustanovuje program Spoločenstva na zlepšenie fungovania daňových systémov na vnútornom trhu (Fiscalis 2013) (Ú. v. EÚ L 330, 15.12.2007, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 14 — DANE A COLNÁ ÚNIA

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

— ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITELSTVO PRE DANE A COLNÚ ÚNIU

*HLAVA 15*  
**VZDELÁVANIE A KULTÚRA**



KOMISIA  
HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRAHLAVA 15  
VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
15 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDE- LÁVANIA A KULTÚRY	126 032 266	126 032 266	124 918 842	124 918 842	122 530 064,75	122 530 064,75
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	38 857	38 857	143 552	143 552		
		<b>126 071 123</b>	<b>126 071 123</b>	<b>125 062 394</b>	<b>125 062 394</b>	<b>122 530 064,75</b>	<b>122 530 064,75</b>
15 02	CELOŽIVOTNÉ VZDELÁVANIE VRÁTANE VIACJAZYČNOSTI	1 234 987 000	1 104 727 525	1 152 378 500	1 115 302 000	1 214 205 724,17	1 156 152 391,69
15 04	ROZVÍJANIE KULTÚRNEJ A AUDIOVIZUÁLNEJ SPOLU- PRÁCE V EURÓPE	166 157 000	151 390 000	156 314 500	138 280 000	174 277 962,70	155 904 019,26
15 05	STIMULOVANIE A PODPORA SPOLUPRÁCE V OBLASTI MLÁDEŽE A ŠPORTU	136 108 000	128 140 000	136 906 000	135 910 000	151 322 729,10	145 742 077,04
15 07	LUDIA – PROGRAM MOBILITY VÝSKUMNÝCH PRACOVNÍ- KOV	765 407 000	486 111 289	534 190 000	284 000 000	543 908 037,98	412 891 191,68
	<b>Hlava 15 – Súčet</b>	<b>2 428 691 266</b>	<b>1 996 401 080</b>	<b>2 104 707 842</b>	<b>1 798 410 842</b>	<b>2 206 244 518,70</b>	<b>1 993 219 744,42</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>	<b>38 857</b>	<b>38 857</b>	<b>143 552</b>	<b>143 552</b>		
		<b>2 428 730 123</b>	<b>1 996 439 937</b>	<b>2 104 851 394</b>	<b>1 798 554 394</b>	<b>2 206 244 518,70</b>	<b>1 993 219 744,42</b>

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## HLAVA 15

## VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVANIA A KULTÚRY

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
15 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVA- NIA A KULTÚRY				
<b>15 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zamest- nancov v aktívnom služobnom pome- re v oblasti politiky vzdelávania a kultúry</b>	5	51 125 145	51 145 885	47 450 919,85
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		38 857	143 552	
			51 164 002	51 289 437	47 450 919,85
<b>15 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovníkov a iné výdavky na riadenie ako podpo- ra politiky vzdelávania a kultúry</b>				
15 01 02 01	Externí pracovníci	5	3 901 014	3 818 280	4 367 833,94
15 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	4 486 448	5 417 963	5 305 291,25
	Článok 15 01 02 – Medzisúčet		8 387 462	9 236 243	9 673 125,19
<b>15 01 03</b>	<b>Výdavky na zariadenie, vybavenie a služby v oblasti politiky vzdelávania a kultúry</b>	5	3 704 533	3 740 214	3 723 913,27
<b>15 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky vzdelávania a kultúry</b>				
15 01 04 14	Program Erasmus Mundus – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	996 000	770 000	1 326 663,83
15 01 04 17	Spolupráca s tretími krajinami v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy – Výdavky na administratívne riadenie	4	80 000	65 000	114 983,19
15 01 04 22	Celoživotné vzdelávanie – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	9 000 000	8 843 000	9 371 660,71
15 01 04 30	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Príspevok programov okruhu 1a	1.1	21 444 000	21 199 000	22 404 636,—
15 01 04 31	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Príspevok programov okruhu 3b	3.2	15 644 000	15 839 500	16 100 718,—
15 01 04 32	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Príspevok programov okruhu 4	4	600 000	597 000	600 735,—
15 01 04 44	Program Kultúra (2007 – 2013) – Výdavky na administratívne riadenie	3.2	550 000	529 000	676 112,63
15 01 04 55	Mládež v akcii – Výdavky na administratívne riadenie	3.2	780 000	780 000	986 063,21



KOMISIA  
HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVANIA A KULTÚRY (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
15 01 04 60	MEDIA 2007 – Podporný program pre európsky audiovizuálny sektor – Výdavky na administratívne riadenie	3.2	725 000	400 000	448 504,67
15 01 04 68	MEDIA Mundus – Výdavky na administratívne riadenie	3.2	175 000		
	Článok 15 01 04 – Medzisúčet		49 994 000	49 022 500	52 030 077,24
<b>15 01 05</b>	<b>Výdavky na podporu výskumu v oblasti politiky vzdelávania a kultúry</b>				
15 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu	1.1	1 952 000	1 464 000	
15 01 05 02	Externí pracovníci v oblasti výskumu	1.1	700 000	300 000	
15 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu	1.1	348 000	248 000	
	Článok 15 01 05 – Medzisúčet		3 000 000	2 012 000	
<b>15 01 60</b>	<b>Nákup informácií</b>				
15 01 60 01	Knižničné zdroje, predplatné a nákup a ochrana kníh	5	2 734 000	2 720 000	2 748 943,20
	Článok 15 01 60 – Medzisúčet		2 734 000	2 720 000	2 748 943,20
<b>15 01 61</b>	<b>Náklady na organizovanie stáží pre absolventov v rámci inštitúcie</b>	5	7 087 126	7 042 000	6 903 086,—
	<b>Kapitola 15 01 – Súčet</b>		<b>126 032 266</b>	<b>124 918 842</b>	<b>122 530 064,75</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>38 857</b>	<b>143 552</b>	
			<b>126 071 123</b>	<b>125 062 394</b>	<b>122 530 064,75</b>

**15 01 01** Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky vzdelávania a kultúry

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
15 01 01	51 125 145	51 145 885	47 450 919,85
Rezervy (40 01 40)	38 857	143 552	
Súčet	51 164 002	51 289 437	47 450 919,85

**15 01 02** Výdavky na externých pracovníkov a iné výdavky na riadenie ako podpora politiky vzdelávania a kultúry

## 15 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 901 014	3 818 280	4 367 833,94

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

**KAPITOLA 15 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVANIA A KULTÚRY** (pokračovanie)**15 01 02** (pokračovanie)

15 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 486 448	5 417 963	5 305 291,25

**15 01 03 Výdavky na zariadenie, vybavenie a služby v oblasti politiky vzdelávania a kultúry**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 704 533	3 740 214	3 723 913,27

**15 01 04 Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky vzdelávania a kultúry**

15 01 04 14 Program Erasmus Mundus – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
996 000	770 000	1 326 663,83

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tejto rozpočtovej položky a všetkých ostatných nákladov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o poskytovaní služieb uzatvorených *ad hoc*.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z príspevkov Švajčiarskej konfederácie na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov možno použiť na dodatočné výdavky podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Pozri článok 15 02 02.

## KAPITOLA 15 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVANIA A KULTÚRY (pokračovanie)

## 15 01 04 (pokračovanie)

15 01 04 17 Spolupráca s tretími krajinami v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
80 000	65 000	114 983,19

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tohto rozpočtového riadku a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe v rámci zmlúv o poskytovaní služieb uzatvorených *ad hoc*.

## Právny základ

Pozri článok 15 02 03.

15 01 04 22 Celoživotné vzdelávanie – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
9 000 000	8 843 000	9 371 660,71

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tejto rozpočtovej položky a všetkých ostatných nákladov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o poskytovaní služieb uzatvorených *ad hoc*.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z príspevkov Švajčiarskej konfederácie na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov možno použiť na dodatočné výdavky podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Pozri článok 15 02 22.

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVANIA A KULTÚRY (pokračovanie)

## 15 01 04 (pokračovanie)

15 01 04 30 Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Príspevok programov okruhu 1a

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
21 444 000	21 199 000	22 404 636,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových nákladov Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru, ktoré vznikli v súvislosti s účasťou agentúry na riadení programov zahrnutých v okruhu 1a finančného rámca na roky 2007 až 2013.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z príspevkov Švajčiarskej konfederácie na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov možno použiť na dodatočné výdavky podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Plán pracovných miest agentúry je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 1999/382/ES z 26. apríla 1999, ktorým sa ustanovuje druhá etapa akčného programu Spoločenstva pre odborné vzdelávanie Leonardo da Vinci (Ú. v. ES L 146, 11.6.1999, s. 33).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 253/2000/ES z 24. januára 2000, ktorým sa zavádza druhá fáza programu Spoločenstva v oblasti vzdelávania Sokrates (Ú. v. ES L 28, 3.2.2000, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2317/2003/ES z 5. decembra 2003, ktorým sa ustanovuje program na zvýšenie kvality vysokoškolského vzdelávania a podporu porozumenia medzi kultúrami prostredníctvom spolupráce s tretími krajinami (Erasmus Mundus) (2004 až 2008) (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2318/2003/ES z 5. decembra 2003, ktorým sa prijíma viacročný program (2004 až 2006) na účinnú integráciu informačných a komunikačných technológií (IKT) do systémov vzdelávania a odbornej prípravy v Európe (program eLearning) (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 9).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 791/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva na podporu organizácií činných na európskej úrovni a špecifických činností v oblasti vzdelávania a školenia (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 31).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1720/2006/ES z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 45).

KOMISIA  
HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVANIA A KULTÚRY (pokračovanie)

## 15 01 04 (pokračovanie)

## 15 01 04 30 (pokračovanie)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1298/2008/ES zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje akčný program Erasmus Mundus na roky 2009 – 2013 na zvýšenie kvality vysokoškolského vzdelávania a na podporu porozumenia medzi kultúrami prostredníctvom spolupráce s tretími krajinami (Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 83).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Rozhodnutie Komisie 2009/336/ES z 20. apríla 2009, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru na riadenie činnosti Spoločenstva v oblasti vzdelávania, audiovizuálneho sektora a kultúry pri uplatňovaní nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 101, 21.4.2009, s. 26).

## 15 01 04 31 Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Príspevok programov okruhu 3b

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
15 644 000	15 839 500	16 100 718,00

## Poznámky

## Predtým položky 09 01 04 30 a 15 01 04 31 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových nákladov Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru, ktoré vznikli v súvislosti s účasťou agentúry na riadení programov zahrnutých v okruhu 3b finančného rámca na roky 2007 až 2013.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z príspevkov Švajčiarskej konfederácie na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov možno použiť na dodatočné výdavky podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Plán pracovných miest agentúry je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 95/563/ES z 10. júla 1995 o implementácii programu na podporu rozvoja a distribúcie európskych audiovizuálnych diel (Media II – rozvoj a distribúcia) (1996 – 2000) (Ú. v. ES L 321, 30.12.1995, s. 25).

Rozhodnutie Rady 95/564/ES z 22. decembra 1995 o implementácii programu ďalšieho vzdelávania odborníkov európskeho audiovizuálneho programového priemyslu (Media II – vzdelávanie) (Ú. v. ES L 321, 30.12.1995, p. 33).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 508/2000/ES zo 14. februára 2000, ktoré zavádza program Kultúra 2000 (Ú. v. ES L 63, 10.3.2000, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1031/2000/ES z 13. apríla 2000, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva Mládež (Ú. v. ES L 117, 18.5.2000, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

**KAPITOLA 15 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVANIA A KULTÚRY** (pokračovanie)**15 01 04** (pokračovanie)

## 15 01 04 31 (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 2000/821/ES z 20. decembra 2000 týkajúce sa vykonania programu na podporu rozvoja, distribúcie a propagácie európskych audiovizuálnych diel MEDIA Plus – rozvoj, distribúcia a propagácia (2001 – 2005) (Ú. v. ES L 336, 30.12.2000, s. 82).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 163/2001/ES z 19. januára 2001 o implementácii programu ďalšieho vzdelávania odborníkov európskeho audiovizuálneho programového priemyslu (MEDIA – vzdelávanie) (2001 – 2005) (Ú. v. ES L 26, 27.1.2001, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 790/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva na podporu organizácií aktívnych na európskej úrovni v oblasti mládeže (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 24).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 792/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva zameraný na podporu organizácií pôsobiach na európskej úrovni v oblasti kultúry (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 40).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1718/2006/ES z 15. novembra 2006 o vykonávaní programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 12).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1719/2006/ES z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje program Mládež v akcii na obdobie 2007 – 2013 (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 30).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1855/2006/ES z 12. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje program Kultúra (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Rozhodnutie Komisie 2009/336/ES z 20. apríla 2009, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru na riadenie činnosti Spoločenstva v oblasti vzdelávania, audiovizuálneho sektora a kultúry pri uplatňovaní nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 101, 21.4.2009, s. 26).

## 15 01 04 32 Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Príspevok programov okruhu 4

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
600 000	597 000	600 735,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových nákladov Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru, ktoré vznikli v súvislosti s účasťou agentúry na riadení programov zahrnutých v okruhu 4 finančného rámca na roky 2007 až 2013.

Plán pracovných miest agentúry je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2001/196/ES z 26. februára 2001, ktoré sa týka uzavretia Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o obnovení programu spolupráce v oblasti vyššieho vzdelávania a odborného vzdelávania a prípravy (Ú. v. ES L 71, 13.3.2001, s. 7).

Rozhodnutie Rady 2001/197/ES z 26. februára 2001, ktoré sa týka uzavretia dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady o obnovení programu spolupráce v oblasti vyššieho vzdelávania a prípravy (Ú. v. ES L 71, 13.3.2001, s. 15).

Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVANIA A KULTÚRY (pokračovanie)

## 15 01 04 (pokračovanie)

## 15 01 04 32 (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 2006/910/ES zo 4. decembra 2006 o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými, ktorou sa obnovuje program spolupráce v oblasti vyššieho vzdelávania, odborného vzdelávania a odbornej prípravy (Ú. v. EÚ L 346, 9.12.2006, s. 33).

Rozhodnutie Rady 2006/964/ES z 18. decembra 2006 o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady, ktorou sa vytvára rámec na spoluprácu v oblastiach vyššieho vzdelávania, odbornej prípravy a mládeže (Ú. v. EÚ L 397, 30.12.2006, s. 14).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Rozhodnutie Komisie 2009/336/ES z 20. apríla 2009, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru na riadenie činnosti Spoločenstva v oblasti vzdelávania, audiovizuálneho sektora a kultúry pri uplatňovaní nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 101, 21.4.2009, s. 26).

## 15 01 04 44 Program Kultúra (2007 – 2013) – Výdavky na administratívne riadenie

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
550 000	529 000	676 112,63

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tejto rozpočtovej položky a všetkých ostatných nákladov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o poskytovaní služieb uzatvorených *ad hoc*.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Pozri článok 15 04 44.

## 15 01 04 55 Mládež v akcii – Výdavky na administratívne riadenie

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
780 000	780 000	986 063,21

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tejto rozpočtovej položky a všetkých ostatných nákladov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o poskytovaní služieb uzatvorených *ad hoc*.

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVANIA A KULTÚRY (pokračovanie)

## 15 01 04 (pokračovanie)

## 15 01 04 55 (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z príspevkov Švajčiarskej konfederácie na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov možno použiť na dodatočné výdavky podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Pozri článok 15 05 55.

## 15 01 04 60 MEDIA 2007 – Podporný program pre európsky audiovizuálny sektor – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
725 000	400 000	448 504,67

Poznámky

Predtým položka 09 01 04 05

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení vyskytujúcich sa v tejto položke a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánov verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú od príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, čo predstavuje pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa rovnakého pomeru ako medzi sumou schválenou na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z príspevkov Švajčiarskej konfederácie na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môže viesť k ďalším rozpočtovým prostriedkom podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Pozri položku 15 04 66 01.



**KAPITOLA 15 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVANIA A KULTÚRY** (pokračovanie)**15 01 04** (pokračovanie)

15 01 04 68 MEDIA Mundus – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
175 000		

Poznámky

Nová položka

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tejto položky a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe v rámci zmlúv o poskytovaní služieb uzatvorených *ad hoc*.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú z príspevkov štátov EZVO uvedených pri článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré predstavujú pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi sumou schválenou na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami uvedenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z príspevku Švajčiarskej konfederácie na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov možno použiť na ďalšie výdavky podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Pozri nový článok 15 04 68.

**15 01 05 Výdavky na podporu výskumu v oblasti politiky vzdelávania a kultúry**

15 01 05 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 952 000	1 464 000	

Poznámky

Predtým položka 08 01 05 01 (čiastočne)

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré predstavujú pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

**KAPITOLA 15 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVANIA A KULTÚRY** (pokračovanie)**15 01 05** (pokračovanie)

15 01 05 02 Externí pracovníci v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
700 000	300 000	

Poznámky

Predtým položka 08 01 05 02 (čiastočne)

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré predstavujú pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

15 01 05 03 Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
348 000	248 000	

Poznámky

Predtým položka 08 01 05 03 (čiastočne)

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú z príspevkov štátov EZVO uvedených pri článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré predstavujú pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

**15 01 60 Nákup informácií**

15 01 60 01 Knižničné zdroje, predplatné a nákup a ochrana kníh

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 734 000	2 720 000	2 748 943,20

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nákupu kníh, dokumentov a iných publikácií, na aktualizáciu existujúcich zväzkov,
- nákladov na viazanie a iných výdavkov potrebných na uchovávanie kníh a publikácií,
- nákladov na predplatné novín, odborných periodík a
- iných špecializovaných publikácií v tlačenej a/alebo elektronickej podobe.

**KAPITOLA 15 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VZDELÁVANIA A KULTÚRY** (pokračovanie)**15 01 60** (pokračovanie)

## 15 01 60 01 (pokračovanie)

Nepokrývajú výdavky, ktoré vznikli:

- pracoviskám Spoločného výskumného centra, ktorých výdavky sú zaznamenané v článkoch 01 05 príslušných hláv,
- zastúpeniam Komisie v Únii, pre ktoré sú výdavky zahrnuté v položke 16 01 03 03,
- podobné výdavky, ktoré vznikli mimo Únie, zaznamenané v položkách 01 03 02 príslušných hláv.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 66 000 EUR ročne.

**15 01 61** **Náklady na organizovanie stáží pre absolventov v rámci inštitúcie**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 087 126	7 042 000	6 903 086,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov stáží vyhradených pre absolventov vysokých škôl, ktorých cieľom je poskytnúť celkový pohľad na ciele a výzvy Únie, oboznámiť s fungovaním inštitúcií a umožniť doplnenie získaných poznatkov pracovnou skúsenosťou v Komisii.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú udelenie štipendií a iných s nimi spojených výdavkov (doplatok pre závislých rodinných príslušníkov alebo stážistov, zdravotne postihnuté osoby, zdravotné a nemocenské poistenie atď.), úhradu cestovných nákladov na stáž, najmä na začiatku a na konci stáže, ako aj organizačných nákladov na podujatia súvisiace s programom stáží, ako sú napr. návštevy, náklady na privítanie a pobyt. Rovnako pokrývajú výdavky na vyhodnotenie s cieľom zefektívniť program stáží a činností v oblasti komunikácie a šírenia informácií.

Výber účastníkov je založený na objektívnych, transparentných kritériách a odráža geografickú rovnováhu.

Suma súvisiacich pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 610 000 EUR polročne.

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 02 — CELOŽIVOTNÉ VZDELÁVANIE VRÁTANE VIACJAZYČNOSTI

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
15 02	CELOŽIVOTNÉ VZDELÁVANIE VRÁTANE VIACJAZYČNOSTI							
15 02 02	<b>Program Erasmus Mundus</b>	1.1	96 540 000	85 696 110	94 163 000	78 800 000	75 523 024,30	75 894 879,18
15 02 03	<b>Spolupráca s tretími krajinami v oblasti vzdelávania a odborného vzdelávania</b>	4	9 000 000	4 760 895	8 000 000	5 200 000	7 598 369,96	3 569 763,76
15 02 09	<b>Dokončenie predchádzajúcich programov v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy</b>	1.1	—	761 743	—	13 000 000	0,—	18 066 270,59
15 02 11	<b>Európsky inovačný a technologický inštitút</b>							
15 02 11 01	Európsky inovačný a technologický inštitút – Riadiaca štruktúra	1.1	6 200 000	5 903 510	4 500 000	4 500 000	2 900 048,66	2 322 968,99
15 02 11 02	Európsky inovačný a technologický inštitút – Znalostné a inovačné spoločenstvá (ZIS)	1.1	56 600 000	42 790 924	25 700 000	21 400 000	3 000 000,—	0,—
	Článok 15 02 11 – Medzisúčet		62 800 000	48 694 434	30 200 000	25 900 000	5 900 048,66	2 322 968,99
15 02 22	<b>Program celoživotného vzdelávania</b>	1.1	1 027 655 000	927 422 343	982 313 500	953 200 000	1 087 476 158,25	1 018 078 157,10
15 02 23	<b>Prípravná akcia – Program typu Erasmus pre učňov</b>	1.1	—	300 000	—	300 000	996 123,—	1 050 356,02
15 02 25	<b>Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania</b>							
15 02 25 01	Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania – Príspevok hlavám 1 a 2	1.1	12 850 000	12 850 000	12 265 000	12 265 000	12 057 000,—	11 965 191,50
15 02 25 02	Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania – Príspevok hlave 3	1.1	2 892 000	2 892 000	4 655 000	4 655 000	4 783 000,—	4 745 808,50
	Článok 15 02 25 – Medzisúčet		15 742 000	15 742 000	16 920 000	16 920 000	16 840 000,—	16 711 000,—
15 02 27	<b>Európska nadácia pre odborné vzdelávanie</b>							
15 02 27 01	Európska nadácia pre odborné vzdelávanie – Príspevok hlavám 1 a 2	4	14 328 000	14 328 000	15 000 000	15 000 000	15 569 000,—	14 729 126,42
15 02 27 02	Európska nadácia pre odborné vzdelávanie – Príspevok hlave 3	4	6 022 000	5 522 000	3 282 000	3 282 000	4 303 000,—	4 070 873,58
	Článok 15 02 27 – Medzisúčet		20 350 000	19 850 000	18 282 000	18 282 000	19 872 000,—	18 800 000,—
15 02 29	<b>Pilotný projekt – Spolupráca medzi európskymi technologickými inštitútmi</b>	1.1	—	p.m.	—	1 200 000	0,—	1 472 855,35

KOMISIA  
HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 02 — CELOŽIVOTNÉ VZDELÁVANIE VRÁTANE VIACJAZYČNOSTI (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
15 02 30	Pilotný projekt – Európska susedská politika – Posilnenie vzdelávania prostredníctvom štipendií a výmen	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	186 140,70
15 02 31		1.1	2 900 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000		
15 02 32	Pilotný projekt – Európska susedská politika – Posilnenie vzdelávania prostredníctvom štipendií a výmen	1.1	p.m.	p.m.	1 000 000	1 000 000		
<b>Kapitola 15 02 – Súčet</b>			<b>1 234 987 000</b>	<b>1 104 727 525</b>	<b>1 152 378 500</b>	<b>1 115 302 000</b>	<b>1 214 205 724,17</b>	<b>1 156 152 391,69</b>

## 15 02 02 Program Erasmus Mundus

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
96 540 000	85 696 110	94 163 000	78 800 000	75 523 024,30	75 894 879,18

Poznámky

Predtým položka 15 02 02 05

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie programu Erasmus Mundus II (2009 – 2013), ako aj na dokončenie akcií počas predchádzajúceho programu Erasmus Mundus 2004 – 2008. Ciele programu Erasmus Mundus II sú:

- rozvíjať štruktúrovanú spoluprácu medzi inštitúciami vyššieho vzdelávania a akademickými pracovníkmi v Európe a v tretích krajinách s cieľom vybudovať centrá excelentnosti a zabezpečiť vysokokvalifikované ľudské zdroje,
- prispievať k vzájomnému obohacovaniu spoločností vytvorením spoločného fondu kvalifikovaných, nezaujatých žien a mužov s medzinárodnými skúsenosťami prostredníctvom podporovania mobility najnadanejších študentov a akademických pracovníkov z tretích krajín, aby v Únii získali kvalifikácie a/alebo odborné skúsenosti, a najtalentovanejších európskych študentov a akademických pracovníkov smerom k tretím krajinám,
- prispievať k rozvoju ľudských zdrojov a kapacity inštitúcií vyššieho vzdelávania v tretích krajinách v oblasti medzinárodnej spolupráce prostredníctvom intenzívnejších tokov mobility medzi Úniou a tretími krajinami,
- zvyšovať dostupnosť a zlepšovať profil a zviditeľňovanie európskeho vyššieho vzdelávania vo svete, ako aj jeho príťažlivosť pre štátnych príslušníkov tretích krajín.

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 02 — CELOŽIVOTNÉ VZDELÁVANIE VRÁTANE VIACJAZYČNOSTI (pokračovanie)

## 15 02 02 (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z príspevku Švajčiarskej konfederácie na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov možno použiť na ďalšie výdavky v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2317/2003/ES z 5. decembra 2003, ktorým sa ustanovuje program na zvýšenie kvality vysokoškolského vzdelávania a podporu porozumenia medzi kultúrami prostredníctvom spolupráce s tretími krajinami (Erasmus Mundus) (2004 až 2008) (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1298/2008/ES zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje akčný program Erasmus Mundus na roky 2009 – 2013 na zvýšenie kvality vysokoškolského vzdelávania a na podporu porozumenia medzi kultúrami prostredníctvom spolupráce s tretími krajinami (Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 83).

## 15 02 03

**Spolupráca s tretími krajinami v oblasti vzdelávania a odborného vzdelávania***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
9 000 000	4 760 895	8 000 000	5 200 000	7 598 369,96	3 569 763,76

*Poznámky*

Na základe dohôd o spolupráci medzi Úniou/Spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými a Kanadou sú tieto rozpočtové prostriedky určené najmä na:

- uskutočnenie porovnávacích štúdií týkajúcich sa príslušných politík vzdelávania, kvalifikácií a zručností,
- zavedenie programu výmeny pre študentov, učiteľov a administratívnych pracovníkov,
- podporu spolupráce medzi inštitúciami,
- pomoc pri nadväzovaní kontaktov medzi príslušnými priemyselnými odvetvami a univerzitami,
- podporu spolupráce so súkromným sektorom pri vypracúvaní a šírení programov,
- prípravu politického dialógu, vypracovanie doplnkových opatrení a pohotovú distribúciu výsledkov.

Pomoc sa zvyšuje pre európskych študentov na štúdiu v Spojených štátoch a v Kanade, najmä na univerzitách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2001/196/ES z 26. februára 2001, ktoré sa týka uzavretia Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o obnovení programu spolupráce v oblasti vyššieho vzdelávania a odborného vzdelávania a prípravy (Ú. v. ES L 71, 13.3.2001, s. 7).

Rozhodnutie Rady 2001/197/ES z 26. februára 2001, ktoré sa týka uzavretia Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady o obnovení programu spolupráce v oblasti vyššieho vzdelávania a prípravy (Ú. v. ES L 71, 13.3.2001, s. 15).

**KAPITOLA 15 02 — CELOŽIVOTNÉ VZDELÁVANIE VRÁTANE VIACJAZYČNOSTI** (pokračovanie)**15 02 03** (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 2006/910/ES zo 4. decembra 2006 o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými, ktorou sa obnovuje program spolupráce v oblasti vyššieho vzdelávania, odborného vzdelávania a odbornej prípravy (Ú. v. EÚ L 346, 9.12.2006, s. 33).

Rozhodnutie Rady 2006/964/ES z 18. decembra 2006 o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady, ktorou sa vytvára rámec na spoluprácu v oblastiach vyššieho vzdelávania, odbornej prípravy a mládeže (Ú. v. EÚ L 397, 30.12.2006, s. 14).

**15 02 09** **Dokončenie predchádzajúcich programov v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	761 743	—	13 000 000	0,—	18 066 270,59

**Poznámky**

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dokončenia činností podporovaných pred rokom 2007 v rámci nasledujúcich rozpočtových položiek:

- európska integrácia na univerzitách,
- College of Europe,
- Európsky univerzitný inštitút, Florencia,
- Európska akadémia práva, Trier,
- Európsky inštitút pre verejnú správu, Maastricht,
- Študijné a výskumné stredisko,
- Medzinárodné centrum európskeho vzdelávania,
- Európska agentúra pre rozvoj v špeciálnej pedagogike,
- posilnenie činností Spoločenstva v oblasti vzdelávania,
- program Sokrates,
- program Connect,
- eLearning,
- podporovanie európskych ciest v odbornom vzdelávaní spojenom s prácou vrátane učňovského vzdelávania,
- program Leonardo da Vinci.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európskeho hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

**Právny základ**

Rozhodnutie Rady 1999/382/ES z 26. apríla 1999, ktorým sa ustanovuje druhá etapa akčného programu Spoločenstva pre odborné vzdelávanie Leonardo da Vinci (Ú. v. ES L 146, 11.6.1999, s. 33).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 253/2000/ES z 24. januára 2000, ktorým sa zavádza druhá fáza programu Spoločenstva v oblasti vzdelávania Sokrates (Ú. v. ES L 28, 3.2.2000, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 02 — CELOŽIVOTNÉ VZDELÁVANIE VRÁTANE VIACJAZYČNOSTI (pokračovanie)

## 15 02 09 (pokračovanie)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2318/2003/ES z 5. decembra 2003, ktorým sa prijíma viacročný program (2004 až 2006) na účinnú integráciu informačných a komunikačných technológií (IKT) do systémov vzdelávania a odbornej prípravy v Európe (program eLearning) (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 9).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 791/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva na podporu organizácií činných na európskej úrovni a špecifických činností v oblasti vzdelávania a školenia (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 31).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2241/2004/ES z 15. decembra 2004 o jednotnom rámci Spoločenstva pre transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass) (Ú. v. EÚ L 390, 31.12.2004, s. 6).

15 02 11 **Európsky inovačný a technologický inštitút**

## 15 02 11 01 Európsky inovačný a technologický inštitút – Riadiaca štruktúra

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
6 200 000	5 903 510	4 500 000	4 500 000	2 900 048,66	2 322 968,99

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov a administratívnych výdavkov (hlavy 1 a 2) Európskeho inovačného a technologického inštitútu (EIT).

EIT musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami. Komisia, ak ju o to EIT požiada, prevezme povinnosť oznámiť rozpočtovému orgánu presuny uskutočnené medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Plán pracovných miest EIT je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 294/2008 z 11. marca 2008, ktorým sa zriaďuje Európsky inovačný a technologický inštitút (Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 1).

## 15 02 11 02 Európsky inovačný a technologický inštitút – Znalostné a inovačné spoločenstvá (ZIS)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
56 600 000	42 790 924	25 700 000	21 400 000	3 000 000,00	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie operačných výdavkov EIT týkajúcich sa pracovného programu (hlava 3) vrátane znalostných a inovačných spoločenstiev (ZIS) určených Európskym inovačným a technologickým inštitútom (EIT).

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 294/2008 z 11. marca 2008, ktorým sa zriaďuje Európsky inovačný a technologický inštitút (Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 1).



## KAPITOLA 15 02 — CELOŽIVOTNÉ VZDELÁVANIE VRÁTANE VIACJAZYČNOSTI (pokračovanie)

## 15 02 22 Program celoživotného vzdelávania

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 027 655 000	927 422 343	982 313 500	953 200 000	1 087 476 158,25	1 018 078 157,10

## Poznámky

V súlade s rozhodnutím o integrovanom programe v oblasti celoživotného vzdelávania sú tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie špecifických programov, ako aj týchto horizontálnych akcií:

- program Comenius: na všeobecné vzdelávacie činnosti určené školám až do vyššej stredoškolskej úrovne,
- program Erasmus: na vzdelávacie a školiace činnosti na úrovni vyššieho vzdelávania, zvýšiť počet štipendií v rámci programov Erasmus a finančné prostriedky na ne,
- program Leonardo da Vinci: na všetky aspekty odborného vzdelávania a prípravy,
- program Grundtvig: na vzdelávanie dospelých,
- prierezový program: zahŕňa štyri kľúčové činnosti na pokrytie politických otázok, na osobitné ustanovenie pre jazykové vzdelávanie a činnosť týkajúcu sa informačných a komunikačných technológií, ak tieto oblasti nepatria do špecifických programov, a na zabezpečenie lepšieho zverejňovania.

Osobitné potreby vzdelávania osôb so zdravotným postihnutím alebo so špeciálnymi poruchami učenia je možné zaradiť do ktoréhokolvek z uvedených programov,

- Jean Monnet: na poskytovanie podpory európskym inštitúciám a asociáciám, ktoré pôsobia v oblasti európskej integrácie, ako aj na zriadenie výboru pre riadenie viacročného financovania zo strany Únie ohľadne profesúry Európskeho parlamentu „EP – Geremek – Katedra európskej civilizácie“ na College of Europe vo Varšave na počesť profesora Bronisława Gerekme. všetky činnosti a financovanie, medzi ktoré by mohlo patriť aj udeľovanie výročnej ceny, bude spoločne riadiť College of Europe vo Varšave v úzkej spolupráci s Geremekovou nadáciou (Centrum Imienia Profesora Bronisława Gerekme). Časť rozpočtových prostriedkov by sa pri úplnom dodržaní rozdelenia pridelených rozpočtových prostriedkov podľa právneho základu mala použiť na podporu rozvojovej stratégie Akadémie európskeho práva (ERA) zameranej na rozšírenie konferenčných činností a potrebné zvýšenie počtu zamestnancov.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na financovanie siete systému mobility Leonardo. Vytvorenie tejto siete umožní organizáciám pôsobiacim v danej oblasti, ako napríklad odborom, obchodným komorám, študentským a mládežníckym združeniam spolupracovať na tom, aby pomohli uchádzačom žiadajúcim o účasť na programe Leonardo da Vinci nájsť spoločnosť/podnik, kde by mohli absolvovať ich stáž.

Tento systém má tri ciele:

- predovšetkým uľahčiť uchádzačom hľadanie spoločnosti, kde by mohli absolvovať stáž podľa svojho profilu;
- po druhé zabezpečiť, aby spoločnosti a podniky boli informované o existencii programu, a to s cieľom zabrániť odmietnutiu žiadosti kvôli neinformovanosti danej spoločnosti o programe Leonardo da Vinci;
- napokon podporovať samotný program Leonardo da Vinci. Uvedená podpora je potrebná najmä vzhľadom na skutočnosť, že počet uchádzačov žiadajúcich o tento grant prevyšuje počet disponibilných podnikov.

Tieto akcie a programy by sa mali zameriavať na posilnenie medzikultúrneho dialógu.

Integrovaný program so svojimi akciami by mal zahŕňať opatrenia na podporu jazykového vzdelávania na všetkých stupňoch vzdelávania a odbornej prípravy určené pre študentov (všeobecné vzdelávanie, odborná príprava a vyššie odborné vzdelávanie) a takisto učiteľov a školiteľov.

Integrovaný program by mal obsahovať opatrenia na podporu občianskeho vzdelávania (vyučovanie a štúdium) o európskom demokratickom občianstve vrátane štúdií o Európe a Únii na stredných školách v členských štátoch. Osobitnú pozornosť treba venovať podpore viacstranného partnerstva škôl v tejto oblasti.

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 02 — CELOŽIVOTNÉ VZDELÁVANIE VRÁTANE VIACJAZYČNOSTI (pokračovanie)

## 15 02 22 (pokračovanie)

Tento program by mal podporovať projekty dvojstrannej spolupráce zamerané na vyučovanie jazyka susedných krajín na oboch stranách hraníc. Projekty budú určené predovšetkým mládeži a školám. Program tiež umožní vytvorenie vhodnej internetovej platformy prístupnej pre všetkých záujemcov, ktorá uľahčí tento rozvoj prostredníctvom asistenčnej služby poskytujúcej pomôcky na samoštúdium, prehľad možností spolupráce a výmenu najlepších postupov.

Tieto opatrenia by tiež mali zahŕňať iniciatívy zamerané na ochranu, podporu a posilnenie menej používaných jazykov, ako sú jazyky menších členských štátov, aby sa zachovala a zvýšila životaschopnosť týchto jazykov, najmä v oblasti literatúry, žurnalistiky a vysielania, ktoré sú najdôležitejším zdrojom inovácií a zachovania jazyka, čím by sa v praxi lepšie uplatňovala filozofia Únie týkajúca sa jazykovej rozmanitosti, viacjazyčnosti a subsidiarity.

Navrhované zvýšenie týchto rozpočtových prostriedkov má za cieľ pokryť okrem iného doplnkové výdavky súvisiace s činnosťou Európskeho univerzitného inštitútu (EUI) v súlade s článkom 36 ods. 2 písm. b) rozhodnutia č. 1720/2006/ES. Doplnkový príspevok by sa mal vyčleniť na program globálneho riadenia. Týmto zvýšením prostriedkov sa na EUI zlepši a rozšíri doktorské vzdelávanie týkajúce sa globálneho riadenia a svetových záležitostí; zriadi sa Európska akadémia globálneho riadenia venovaná vzdelávaniu, diskusiám a debatám na najvyššej úrovni; vytvorí sa komunita maximálne 10 nových mladších vedeckých pracovníkov špecializovaných na tieto oblasti; EUI pritiahne dôležitý počet vysokopostavených akademických odborníkov z profesorského zboru štátnych univerzít a výskumných centier iných členských štátov a medzinárodných inštitúcií; rozvinú sa rôzne oblasti základného a aplikovaného výskumu otázok globálneho riadenia, ktoré sa časom môžu stať samostatnými výskumnými útvarmi; spropagujú a podporia sa rôzne podujatia, konferencie a semináre o otázkach globálneho riadenia; vytvorí sa európska sieť globálneho riadenia.

Ide o rozšírenie akcie, ktorá už je pokrytá vo všeobecnom rozpočte Únie na rok 2010.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z príspevkov Švajčiarskej konfederácie na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov možno použiť na dodatočné výdavky v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1720/2006/ES z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 45).

15 02 23 **Prípravná akcia – Program typu Erasmus pre učňov**

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	300 000	—	300 000	996 123,00	1 050 356,02

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na dokončenie prípravnej akcie Program typu Erasmus pre učňov.

**KAPITOLA 15 02 — CELOŽIVOTNÉ VZDELÁVANIE VRÁTANE VIACJAZYČNOSTI** (pokračovanie)**15 02 23** (pokračovanie)*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**15 02 25 Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania**

15 02 25 01 Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania – Príspevok hlavám 1 a 2

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
12 850 000	12 850 000	12 265 000	12 265 000	12 057 000,00	11 965 191,50

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov strediska a na pokrytie administratívnych výdavkov (hlavy 1 a 2).

Stredisko musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami. Komisia, ak ju o to stredisko požiada, oznámi rozpočtovému orgánu presuny uskutočnené medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Plán pracovných miest strediska je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

*Právny základ*

Nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1).

15 02 25 02 Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania – Príspevok hlave 3

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 892 000	2 892 000	4 655 000	4 655 000	4 783 000,00	4 745 808,50

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov strediska týkajúcich sa pracovného programu (hlava 3).

Stredisko musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami. Komisia, ak ju o to stredisko požiada, oznámi rozpočtovému orgánu presuny uskutočnené medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Finančný príspevok Únie na rok 2011 je obmedzený na 17 270 000 EUR, avšak očakávané vymožené sumy majú výšku iba 1 528 000 EUR.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 02 — CELOŽIVOTNÉ VZDELÁVANIE VRÁTANE VIACJAZYČNOSTI (pokračovanie)

## 15 02 27 Európska nadácia pre odborné vzdelávanie

15 02 27 01 Európska nadácia pre odborné vzdelávanie – Príspevok hlavám 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
14 328 000	14 328 000	15 000 000	15 000 000	15 569 000,00	14 729 126,42

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov nadácie a na pokrytie administratívnych výdavkov (hlavy 1 a 2).

V zmysle svojich rozpočtových pravidiel musí nadácia informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami. Komisia, ak ju o to nadácia požiada, oznámi rozpočtovému orgánu presuny uskutočnené medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Plán pracovných miest nadácie je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990, ktorým sa zriaďuje Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1572/98 zo 17. júla 1998, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1360/90 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie (Ú. v. ES L 206, 23.7.1998, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1339/2008 zo 16. decembra 2008 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 82).

15 02 27 02 Európska nadácia pre odborné vzdelávanie – Príspevok hlave 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
6 022 000	5 522 000	3 282 000	3 282 000	4 303 000,00	4 070 873,58

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov nadácie na jej pracovný program (hlava 3).

V zmysle svojich rozpočtových pravidiel musí nadácia informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami. Komisia, ak ju o to nadácia požiada, oznámi rozpočtovému orgánu presuny uskutočnené medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Dotácia Európskej únie na rok 2011 predstavuje 20 350 000 EUR.

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990, ktorým sa zriaďuje Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1572/98 zo 17. júla 1998, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1360/90 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie (Ú. v. ES L 206, 23.7.1998, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1339/2008 zo 16. decembra 2008 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 82).

## KAPITOLA 15 02 — CELOŽIVOTNÉ VZDELÁVANIE VRÁTANE VIACJAZYČNOSTI (pokračovanie)

15 02 29 **Pilotný projekt – Spolupráca medzi európskymi technologickými inštitútmi**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	1 200 000	0,—	1 472 855,35

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na ukončenie pilotného projektu na spoluprácu medzi európskymi technologickými inštitútmi.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

15 02 30 **Pilotný projekt – Európska susedská politika – Posilnenie vzdelávania prostredníctvom štipendií a výmen**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	186 140,70

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na dokončenie pilotného projektu na štipendiá a výmeny študentov postgraduálneho štúdia z krajín európskej susedskej politiky.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

15 02 31 **Pilotný projekt na pokrytie nákladov na štúdium študentov špecializujúcich sa na ESP a na súvisiace akademické činnosti vrátane zriadenia katedry ESP na College of Europe v pracovisku Natolin**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 900 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000		

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na dokončenie pilotného projektu týkajúceho sa nákladov na štúdium študentov z krajín európskej susedskej politiky (ESP) a súvisiacich akademických činností.

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 02 — CELOŽIVOTNÉ VZDELÁVANIE VRÁTANE VIACJAZYČNOSTI (pokračovanie)

## 15 02 31 (pokračovanie)

Nová posilnená európska susedská politika, ako bola navrhnutá v príslušných rozhodnutiach Rady a uzneseniach Európskeho parlamentu, si najmä vzhľadom na dva hlavné projekty susedskej politiky – Úniu pre Stredozemie a Východné partnerstvo – vyžaduje prípravu budúcich európskych účastníkov a partnerov zo susedných krajín, t. j. personálu na úlohy súvisiace s ESP – EÚ. Mali by byť úplne a odborne zoznámení s podstatou a ideou politik, práva a inštitúcií Únie a *acquis* Únie. To si vyžaduje úzko zameranú a sofistikovanú ponuku, ktorú môže poskytnúť len vysoko uznávaná a v tejto oblasti už špecializovaná akademická inštitúcia ako College of Europe. Dve pracoviská College of Europe, jedno v Bruggách v Belgicku, ktoré je blízko k inštitúciám a odborným znalostiam EÚ, a druhé v Natoline pri Varšave v Poľsku, ktoré sa špecializuje na susedskú politiku a hraničnú politiku vykonávané mimo rámca Únie (agentúra Frontex so sídlom vo Varšave), majú najlepšie predpoklady na to, aby ponúkli na mieru prispôbené programy.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 15 02 32

**Pilotný projekt – Európska susedská politika – Posilnenie vzdelávania prostredníctvom štipendií a výmen***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	1 000 000	1 000 000		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na dokončenie pilotného projektu týkajúceho sa štipendií pre študentov z krajín európskej susedskej politiky, ktorí navštevujú kurzy vedúce k získaniu magisterského titulu v odbore európske štúdie.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 04 — ROZVÍJANIE KULTÚRNEJ A AUDIOVIZUÁLNEJ SPOLUPRÁCE V EURÓPE

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
15 04	ROZVÍJANIE KULTÚRNEJ A AUDIOVIZUÁLNEJ SPOLUPRÁCE V EURÓPE							
<b>15 04 09</b>	<b>Dokončenie predchádzajúcich programov/akcií</b>							
15 04 09 01	Dokončenie predchádzajúcich programov/akcií v oblasti kultúry a jazykov	3.2	—	p.m.	—	1 000 000	0,—	2 953 320,97
15 04 09 02	Dokončenie predchádzajúcich programov MEDIA	3.2	—	300 000	—	1 000 000	0,—	3 718 245,57
	Článok 15 04 09 – Medzisúčet		—	300 000	—	2 000 000	0,—	6 671 566,54
<b>15 04 44</b>	<b>Program Kultúra (2007 až 2013)</b>	3.2	57 022 000	49 000 000	53 636 000	43 000 000	54 835 434,84	45 196 910,11
<b>15 04 45</b>	<b>Pilotný projekt – Mobilita umelcov</b>	3.2	p.m.	350 000	p.m.	100 000	1 499 999,52	1 163 649,66
<b>15 04 47</b>	<b>Európsky rok medzikultúrneho dialógu</b>	3.2	p.m.	p.m.	p.m.	300 000	0,—	2 491 522,46
<b>15 04 66</b>	<b>MEDIA 2007 – Program na podporu európskeho audiovizuálneho sektora</b>							
15 04 66 01	MEDIA 2007 – Program na podporu európskeho audiovizuálneho sektora	3.2	104 310 000	96 500 000	101 678 500	92 100 000	112 942 528,34	97 083 706,30
15 04 66 02	Prípravná akcia – Realizácia programov MEDIA 2 007 v tretích krajinách	4	p.m.	1 730 000	1 000 000	780 000	5 000 000,—	3 296 664,19
	Článok 15 04 66 – Medzisúčet		104 310 000	98 230 000	102 678 500	92 880 000	117 942 528,34	100 380 370,49
<b>15 04 68</b>	<b>MEDIA Mundus</b>	3.2	4 825 000	3 510 000				
	<b>Kapitola 15 04 – Súčet</b>		<b>166 157 000</b>	<b>151 390 000</b>	<b>156 314 500</b>	<b>138 280 000</b>	<b>174 277 962,70</b>	<b>155 904 019,26</b>

**15 04 09**      **Dokončenie predchádzajúcich programov/akcií**

15 04 09 01      Dokončenie predchádzajúcich programov/akcií v oblasti kultúry a jazykov

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	1 000 000	0,—	2 953 320,97

Poznámky

Predtým článok 15 04 09

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dokončenia opatrení podporovaných pred rokom 2007 v rámci týchto rozpočtových riadkov:

- Európsky výbor pre menej používané jazyky a Mercator,
- dotácie pre európske záujmové organizácie,

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 04 — ROZVÍJANIE KULTÚRNEJ A AUDIOVIZUÁLNEJ SPOLUPRÁCE V EURÓPE (pokračovanie)

## 15 04 09 (pokračovanie)

## 15 04 09 01 (pokračovanie)

- rámcový program na podporu kultúry,
- dokončenie predchádzajúcich programov a opatrení,
- prípravné akcie na spoluprácu v oblasti kultúry,
- podpora a ochrana regionálnych a menšinových jazykov a kultúr.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré predstavujú pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 719/96/ES z 29. marca 1996, ktorým sa zavádza program na podporu umeleckých a kultúrnych činností európskeho rozsahu (Kaleidoscope) (Ú. v. ES L 99, 20.4.1996, s. 20).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2085/97/ES zo 6. októbra 1997, ktorým sa zavádza program na podporu, vrátane prekladu, v oblasti kníh a čítania (Ariane) (Ú. v. ES L 291, 24.10.1997, s. 26).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2228/97/ES z 13. októbra 1997, ktorým sa zavádza akčný program Spoločenstva v oblasti kultúrneho dedičstva (program Raphael) (Ú. v. ES L 305, 8.11.1997, s. 31).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 508/2000/ES zo 14. februára 2000, ktoré zavádza program Kultúra 2000 (Ú. v. ES L 63, 10.3.2000, s. 1).

Prípravné akcie v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 792/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva zameraný na podporu organizácií pôsobiacich na európskej úrovni v oblasti kultúry (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 40).

## 15 04 09 02 Dokončenie predchádzajúcich programov MEDIA

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	300 000	—	1 000 000	0,—	3 718 245,57

*Poznámky**Predtým článok 09 06 02*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie skorších záväzkov v súvislosti s programami MEDIA.



**KAPITOLA 15 04 — ROZVÍJANIE KULTÚRNEJ A AUDIOVIZUÁLNEJ SPOLUPRÁCE V EURÓPE** (pokračovanie)**15 04 09** (pokračovanie)

## 15 04 09 02 (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú od príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, čo predstavuje pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 95/563/ES z 10. júla 1995 o implementácii programu na podporu rozvoja a distribúcie európskych audiovizuálnych diel (Media II – rozvoj a distribúcia) (1996 – 2000) (Ú. v. ES L 321, 30.12.1995, s. 25).

Rozhodnutie Rady 95/564/ES z 22. decembra 1995 o implementácii programu ďalšieho vzdelávania odborníkov európskeho audiovizuálneho programového priemyslu (Media II – vzdelávanie) (Ú. v. ES L 321, 30.12.1995, s. 33).

Rozhodnutie Rady 2000/821/ES z 20. decembra 2000 týkajúce sa vykonania programu na podporu rozvoja, distribúcie a propagácie európskych audiovizuálnych diel MEDIA Plus – rozvoj, distribúcia a propagácia (2001 – 2005) (Ú. v. ES L 336, 30.12.2000, s. 82).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 163/2001/ES z 19. januára 2001 o implementácii programu ďalšieho vzdelávania odborníkov európskeho audiovizuálneho programového priemyslu (MEDIA – vzdelávanie) (2001 – 2005) (Ú. v. ES L 26, 27.1.2001, s. 1).

**15 04 44 Program Kultúra (2007 až 2013)***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
57 022 000	49 000 000	53 636 000	43 000 000	54 835 434,84	45 196 910,11

*Poznámky*

V súlade s programom Kultúra 2007 – 2013 sú tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie týchto opatrení:

- podpora projektov kultúrnej spolupráce vo všetkých umeleckých a kultúrnych oblastiach vrátane projektov mladých ľudí (divadlo, výtvarné umenie, literatúra, kultúrne a historické dedičstvo),
- podpora projektov v oblasti medzikultúrneho dialógu,
- podpora práce na obnove, vytýčení alebo označení častí cesty sv. Jakuba (prvá európska kultúrna cesta, ktorá ma byť vyhlásená Radou Európy). Cesta sv. Jakuba zahŕňa hustú sieť ciest v Európe, ktoré zohrali veľmi dôležitú úlohu z hľadiska kultúry a vo vývoji spoločnej európskej identity,
- podpora stálych výstav,
- podpora prác zameraných na analýzy, zber a šírenie informácií v oblasti kultúrnej spolupráce,
- podpora projektov týkajúcich sa ohrozených jazykov Európy, ako napr. poskytovanie vzdelávacích materiálov, školenie učiteľov, jazykové vzdelávanie metódou „ponorenia sa do jazyka“ (immersion) a výmena osvedčených postupov v oblasti obnovy jazykov.

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

**KAPITOLA 15 04 — ROZVÍJANIE KULTÚRNEJ A AUDIOVIZUÁLNEJ SPOLUPRÁCE V EURÓPE** (pokračovanie)**15 04 44** (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na financovanie nadnárodného šírenia kultúrnych a umeleckých produktov a diel v jazykoch Únie, ktoré tvoria súčasť kultúrneho a literárneho dedičstva Európy, ale nie sú úradnými jazykmi inštitúcií Únie.

Okrem toho sú tieto rozpočtové prostriedky určené na financovanie projektov na podporu a/alebo zachovanie umeleckých diel, ktoré boli vytvorené počas období utláčania alebo sú výsledkom takýchto období.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účast na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1855/2006/ES z 12. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje program Kultúra (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 1).

**15 04 45** **Pilotný projekt – Mobilita umelcov**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	350 000	p.m.	100 000	1 499 999,52	1 163 649,66

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na dokončenie pilotného projektu mobility umelcov.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**15 04 47** **Európsky rok medzikultúrneho dialógu**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	300 000	0,—	2 491 522,46

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na dokončenie Európskeho roku medzikultúrneho dialógu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1983/2006/ES z 18. decembra 2006 o Európskom roku medzikultúrneho dialógu (2008) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 44).

## KAPITOLA 15 04 — ROZVÍJANIE KULTÚRNEJ A AUDIOVIZUÁLNEJ SPOLUPRÁCE V EURÓPE (pokračovanie)

## 15 04 66 MEDIA 2007 – Program na podporu európskeho audiovizuálneho sektora

15 04 66 01 MEDIA 2007 – Program na podporu európskeho audiovizuálneho sektora

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
104 310 000	96 500 000	101 678 500	92 100 000	112 942 528,34	97 083 706,30

Poznámky

Predtým položka 09 06 01 01

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie týchto opatrení:

- podpora predprodukčnej fázy:
  - uprednostňovanie získavania zručností a kvalifikácií pre odborníkov v audiovizuálnom sektore v oblasti písania scenárov, riadenia a nových technológií, napríklad podpora mobility školiteľov, štipendiá pre odborníkov z nových členských štátov,
  - podpora rozvoja audiovizuálnych diel v súvislosti s kreatívnymi (scenáre), ako aj hospodárskymi aspektmi (produkčné stratégie, distribúcia a propagácia), napríklad podpora rozvoja individuálnych projektov alebo katalógov projektov, podpora zameraná na uľahčenie prístupu k financovaniu malými a strednými podnikmi,
- podpora poprodukčnej fázy:
  - podpora nadnárodnej distribúcie európskych diel, zlepšenie obehu nenárodných európskych diel, napríklad podpora distribúcie nenárodných európskych filmov pre kiná a video, automatická a selektívna podpora distribútorom nenárodných európskych filmov, podpora propagačných nástrojov, podpora digitalizácie,
  - zlepšenie propagácie európskych diel, napríklad zabezpečenie prístupu odborníkov na európske a medzinárodné trhy, zabezpečenie prístupu divákov k dielam, ktoré odrážajú európsku kultúrnu rôznorodosť,
- podpora inovácie a umožnenie programu prispôbiť sa technologickým zmenám. Činnosť: podpora pilotných projektov najmä v súvislosti s digitálnymi technológiami,
- podpora siete informačných kancelárií (MEDIA desks) v celej Európe,
- podpora Európskeho audiovizuálneho observatória.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú od príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, čo predstavuje pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z príspevku Švajčiarskej konfederácie za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

V súlade s právnym základom MEDIA 2007 sa časť rozpočtových prostriedkov v tomto rozpočtovom riadku použije na stimuláciu a podporu výchovno-vzdelávacích iniciatív zameraných na filmové diela organizované v rámci festivalov a určené mladšej verejnosti, hlavne v úzkej spolupráci so školami a inými inštitúciami. Príjemcami môžu byť organizácie z verejného aj súkromného sektora, ktoré majú odborné znalosti a európske skúsenosti v otázkach mediálnej gramotnosti.

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

**KAPITOLA 15 04 — ROZVÍJANIE KULTÚRNEJ A AUDIOVIZUÁLNEJ SPOLUPRÁCE V EURÓPE** (pokračovanie)**15 04 66** (pokračovanie)

## 15 04 66 01 (pokračovanie)

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1718/2006/ES z 15. novembra 2006 o vykonávaní programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 12).

Pozri aj položku 15 01 04 31.

## 15 04 66 02 Prípravná akcia – Realizácia programov MEDIA 2007 v tretích krajinách

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	1 730 000	1 000 000	780 000	5 000 000,00	3 296 664,19

*Poznámky**Predtým položka 09 06 01 02*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dokončenia prípravnej akcie Media International.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**15 04 68 MEDIA Mundus***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 825 000	3 510 000				

*Poznámky**Nový článok*

V súlade s rozhodnutím o vytvorení programu MEDIA Mundus sú tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie akcií s cieľom:

- posilniť zručnosti odborníkov z Európy a tretích krajín a zlepšiť ich úroveň informovanosti a znalostí,
- uľahčiť vyhľadávanie partnerov pre koprodukcie a podporovať medzinárodný predaj a propagáciu audiovizuálnych diel,
- nabádať prevádzkovateľov kín v európskych a tretích krajinách na to, aby recipročne zlepšovali programovú ponuku a podmienky premietania exkluzívnych premiér audiovizuálnych diel,
- zvýšiť ponuku audiovizuálneho obsahu a zlepšiť vysielacie a distribučné podmienky týkajúce sa audiovizuálnych diel tretích krajín na európskych distribučných kanáloch a európskych diel na distribučných kanáloch tretích krajín,
- uľahčiť organizovanie podujatí a iniciatív filmovej gramotnosti.

**KAPITOLA 15 04 — ROZVÍJANIE KULTÚRNEJ A AUDIOVIZUÁLNEJ SPOLUPRÁCE V EURÓPE** (pokračovanie)**15 04 68** (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú z príspevkov štátov EZVO uvedených pri článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré predstavujú pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z príspevku Švajčiarskej konfederácie na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1041/2009/ES z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovuje program spolupráce v audiovizuálnej oblasti s odborníkmi z tretích krajín (MEDIA Mundus) (Ú. v. EÚ L 288, 4.11.2009, s. 10).

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 05 — STIMULOVANIE A PODPORA SPOLUPRÁCE V OBLASTI MLÁDEŽE A ŠPORTU

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
15 05	STIMULOVANIE A PODPORA SPOLUPRÁCE V OBLASTI MLÁDEŽE A ŠPORTU							
15 05 06	Špeciálne výročné akcie	3.2	4 000 000	6 940 000	9 800 000	10 250 000	1 500 000,—	2 016 994,86
15 05 09	Dokončenie predchádzajúcich programov/akcií v oblasti mládeže	3.2	—	500 000	—	600 000	0,—	1 033 967,67
15 05 10	Prípravná akcia – Amicus – Združenie členských štátov vykonávajúcich univerzálnu službu Spoločenstva	3.2	—	400 000	—	1 060 000	0,—	1 157 411,42
15 05 11	Prípravná akcia v oblasti športu	3.2	3 000 000	1 800 000	3 000 000	3 000 000	5 738 020,95	3 888 698,75
15 05 55	Mládež v akcii	3.2	129 108 000	118 500 000	124 106 000	121 000 000	144 084 708,15	137 645 004,34
	<b>Kapitola 15 05 – Súčet</b>		<b>136 108 000</b>	<b>128 140 000</b>	<b>136 906 000</b>	<b>135 910 000</b>	<b>151 322 729,10</b>	<b>145 742 077,04</b>

## 15 05 06 Špeciálne výročné akcie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 000 000	6 940 000	9 800 000	10 250 000	1 500 000,00	2 016 994,86

Poznámky

Predtým článok 15 06 06

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na dokončenie opatrení podporovaných ako špeciálne výročné akcie.

Pridelené rozpočtové prostriedky

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa vyčlení na spolufinancovanie organizovania Svetových letných špeciálnych olympijských hier v gréckych Aténach (20. júna – 4. júla 2011) a na programy nadväzujúce na Európske letné špeciálne olympijské hry v poľskej Varšave a Svetové letné špeciálne olympijské hry v gréckych Aténach. Toto financovanie tiež umožní zúčastneným atlétom zo všetkých 27 členských štátov, aby trénovali, pripravovali sa a zúčastnili sa na hrách v Grécku.

Na Svetových letných špeciálnych olympijských hrách v Aténach sa stretne vyše 7 500 ľudí s mentálnym postihnutím z viac ako 180 krajín. Týchto atlétov bude podporovať 2 500 trénerov, 3 000 funkcionárov, 25 000 dobrovoľníkov a vyše 30 000 rodinných príslušníkov. Atléti si zmerajú sily v 22 disciplínach olympijského typu. Dôležitou súčasťou hier bude svetový samit o politike v tejto oblasti, na ktorom sa bude diskutovať o výzvach a príležitostiach na lepšie sociálne začlenenie ľudí s mentálnym postihnutím. Uskutoční sa tiež rodinné fórum, kde sa rodinní príslušníci atlétov môžu učiť a vymieňať si skúsenosti s výchovou osoby s mentálnym postihnutím.

Právny základ

Úlohy vyplývajúce z výhradných práv Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 05 — STIMULOVANIE A PODPORA SPOLUPRÁCE V OBLASTI MLÁDEŽE A ŠPORTU (pokračovanie)

15 05 09 **Dokončenie predchádzajúcich programov/akcií v oblasti mládeže**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	500 000	—	600 000	0,—	1 033 967,67

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dokončenia opatrení podporovaných pred rokom 2007 v rámci nasledujúcich rozpočtových položiek:

- mládež,
- pilotné projekty na zapojenie mladých ľudí,
- šport: prípravné akcie týkajúce sa politiky Spoločenstva v oblasti športu,
- Európsky rok vzdelávania prostredníctvom športu,
- Európske fórum mládeže,
- podpora medzinárodným mimovládny mládežníckym organizáciám.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Pilotný projekt a prípravné akcie v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1031/2000/ES z 13. apríla 2000, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva Mládež (Ú. v. ES L 117, 18.5.2000, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 291/2003/ES zo 6. februára 2003, ktorým sa ustanovuje Európsky rok vzdelávania prostredníctvom športu 2004 (Ú. v. EÚ L 43, 18.2.2003, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 790/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva na podporu organizácií aktívnych na európskej úrovni v oblasti mládeže (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 24).

Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1), a najmä jej bod 37.

15 05 10 **Prípravná akcia – Amicus – Združenie členských štátov vykonávajúcej univerzálnu službu Spoločenstva**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	400 000	—	1 060 000	0,—	1 157 411,42

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na dokončenie prípravnej akcie Amicus – Združenie členských štátov vykonávajúcej univerzálnu službu Spoločenstva.

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 05 — STIMULOVANIE A PODPORA SPOLUPRÁCE V OBLASTI MLÁDEŽE A ŠPORTU (pokračovanie)

## 15 05 10 (pokračovanie)

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

15 05 11 **Prípravná akcia v oblasti športu**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
3 000 000	1 800 000	3 000 000	3 000 000	5 738 020,95	3 888 698,75

Poznámky

Dňa 11. júla 2007 Komisia prijala Bielu knihu o športe [KOM(2007) 391], ktorá je prvým komplexným politickým dokumentom Komisie v tejto oblasti. Bielu knihu sa vytvára rámec pre politiku v oblasti športu na úrovni Únie, definuje jeho osobitnú úlohu a hodnoty a identifikujú problémy a výzvy. V závere bielej knihy sa uvádza, že Komisia sa môže „k tejto záležitosti vrátiť a naznačiť ďalšie kroky v súvislosti s novým ustanovením zmluvy“. Bielu knihu sa tak vybudovala cesta smerom k vykonávaniu ustanovení o športe obsiahnutých v Lisabonskej zmluve (článok 165 Zmluvy o fungovaní Európskej únie).

Cieľom prípravnej akcie v oblasti športu na roky 2009 a 2010 bola príprava budúcich akcií Únie v oblasti športu so zreteľom na vykonávanie Lisabonskej zmluvy na základe priorit stanovených v Bielej knihe o športe.

O dosiahnutie tohto cieľa sa treba snažiť aj v roku 2011 s navrhovanou prípravnou akciou, ktorá prispeje k určeniu budúcich politických akcií v oblasti športu, ktoré môžu poslúžiť ako základ pre budúci program Únie. To by malo v konečnom dôsledku priniesť Únii pridanú hodnotu tým, že sa určia a rozšíria najlepšie postupy a inovatívne prístupy a že sa bude rozvíjať komparatívny výskum. Vzhľadom na osobitnú organizačnú povahu odvetvia športu by sa program zamerl na kategórie zainteresovaných strán, ktorým sa nevenujú existujúce programy Únie, a najmä športové organizácie. Mal by vytvoriť kritický objem spájaním športových organizácií a projektov podľa špecifických tém (napr. podpora sociálneho začleňovania v športe a prostredníctvom neho, dobrá správa a riadenie v športe, akcie proti násiliu a rasizmu a aspekty fyzickej činnosti zlepšujúcej zdravie, ktoré neboli pokryté v roku 2009). Mal by zahŕňať aj projekty zamerané na rozvoj európskeho rozmeru v športe zvyšovaním konkurenčnej úrovne európskych športových disciplín (napr. podporu výmeny know-how a poskytovanie podpory cezhraničným spoločným športovým súťažiam a šampionátom medzi susednými regiónmi a členskými štátmi).

Časť rozpočtových prostriedkov by sa mala použiť na financovanie celoeurópskej siete podporujúcej „vzdelávanie prostredníctvom futbalu“, ktorá pozostáva z európskych škôl a miestnych organizácií a ktorú vytvorila organizácia streetfootballworld na účely vytvorenia projektu Euroschools 2012 s cieľom hmatateľne a trvalo prispievať k porozumeniu iných kultúr a sociálnemu vzdelávaniu prostredníctvom športu so zameraním na otázky ako fair play, medzikultúrny dialóg, nediskriminácia a rešpektovanie druhých.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).



KOMISIA  
HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 05 — STIMULOVANIE A PODPORA SPOLUPRÁCE V OBLASTI MLÁDEŽE A ŠPORTU (pokračovanie)

15 05 55 **Mládež v akcii**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
129 108 000	118 500 000	124 106 000	121 000 000	144 084 708,15	137 645 004,34

## Poznámky

V súlade s programom Mládež v akcii 2007 – 2013 sú tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie nasledujúcich opatrení:

- Mládež pre Európu: cieľom tejto akcie je podporovať výmeny mladých ľudí s cieľom zvýšiť ich mobilitu a iniciatívy mládeže, projekty a činnosti smerujúce k účasti na demokratickom živote, ktoré napomáhajú rozvoj občianskeho uvedomenia mládeže a vzájomné porozumenie,
- Európska dobrovoľnícka služba: cieľom tejto akcie je posilňovať účasť mládeže na rôznych formách dobrovoľníckej činnosti v rámci Únie i mimo nej,
- vytvorenie európskej siete existujúcich spoločenstiev pre mládež, ktorej cieľom by bolo zlepšenie používaných metód prostredníctvom účinnej výmeny najlepších postupov s cieľom predchádzať vystaveniu mladých ľudí trestnej činnosti a sociálnemu vylúčeniu,
- Mládež vo svete: cieľom tejto akcie je podporovať projekty s partnerskými krajinami uvedenými v článku 5 rozhodnutia č. 1719/2006/ES, najmä podporovať výmeny mládeže a pracovníkov s mládežou, podporovať iniciatívy, ktoré posilňujú vzájomné porozumenie mládeže a jej zmysel pre solidaritu, ako aj rozvoj spolupráce v oblasti mládeže a občianskej spoločnosti v týchto krajinách,
- systémy na podporu mládeže: cieľom tejto akcie je podporovať orgány pôsobiace na európskej úrovni v oblasti mládeže, najmä fungovanie mimovládnych mládežníckych organizácií, ich prepojenie, výmenu, odbornú prípravu a prepojenie ľudí pracujúcich s mládežou, stimuláciu inovácií a kvality akcií, informovanosť mládeže a zriaďovanie organizácií a činností potrebných na to, aby sa dosiahli ciele programu,
- podpora európskej spolupráce v oblasti mládeže: cieľom tejto akcie je organizovať dialóg medzi rôznymi činiteľmi z oblasti mládeže, najmä mladými ľuďmi, ľuďmi pracujúcimi s mládežou a politickými predstaviteľmi, prispievať k rozvoju politickej spolupráce v oblasti mládeže a prijať potrebné opatrenia a vytvárať prepojenia nevyhnutné na lepšie poznanie mládeže.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Každý príjem z príspevku Švajčiarskej konfederácie na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1719/2006/ES z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje program Mládež v akcii na obdobie 2007 – 2013 (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 30).

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

## KAPITOLA 15 07 — ĽUDIA – PROGRAM MOBILITY VÝSKUMNÝCH PRACOVNÍKOV

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
15 07	ĽUDIA – PROGRAM MOBILITY VÝSKUMNÝCH PRACOVNÍKOV							
15 07 77	<b>Ľudia</b>	1.1	764 407 000	485 611 289	534 190 000	284 000 000	543 908 037,98	412 891 191,68
15 07 78	<i>Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj</i>	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
15 07 79	<i>Pilotný projekt – Znalostné partnerstvá</i>	1.1	1 000 000	500 000				
	<b>Kapitola 15 07 – Súčet</b>		<b>765 407 000</b>	<b>486 111 289</b>	<b>534 190 000</b>	<b>284 000 000</b>	<b>543 908 037,98</b>	<b>412 891 191,68</b>

15 07 77

**Ľudia**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
764 407 000	485 611 289	534 190 000	284 000 000	543 908 037,98	412 891 191,68

Poznámky

Predtým článok 08 11 01

Je potrebné, aby sa Európa stala atraktívnejším miestom pre výskumníkov s cieľom zvýšiť jej kapacitu a výkon v oblasti výskumného a technologického rozvoja a upevniť a ďalej rozvíjať európsky výskumný priestor. Naďalej rastie význam rozvoja otvoreného a konkurencieschopného európskeho pracovného trhu v oblasti výskumu v kontexte rastúcej konkurencie na celosvetovej úrovni, pričom je potrebné diverzifikované a užitočné smerovanie kariéry.

Pridanou hodnotou podpory, ktorú poskytuje osobitný program Ľudia, je propagácia medzinárodnej a medziodvetvovej mobility výskumných pracovníkov ako kľúčová hybná sila európskej inovácie. Akcie Marie Curie tiež podporujú silnejšiu spoluprácu medzi vzdelávaním, výskumom a podnikmi z rôznych krajín v oblasti odbornej prípravy a kariérneho rozvoja výskumných pracovníkov s cieľom rozšíriť ich zručnosti a pripraviť ich na pracovné miesta budúcnosti. Užšie partnerstvo medzi vzdelávaním a podnikmi by sa malo ďalej posilňovať s cieľom zvýšiť presun poznatkov a posilniť doktorandskú prípravu prispôbenú potrebám priemyslu. Podporovaním pracovných podmienok v súlade s Európskou chartou a kódexom výskumných pracovníkov prispievajú k zatraktívneniu výskumnej kariéry v Európe.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie výdavkov zodpovedajúcich príjmom, ktoré môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) od tretích strán alebo tretích krajín, ktoré sa zúčastňujú na projektoch v oblasti výskumu a technického vývoja.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách všetky príjmy uvedené v položkách 6 0 1 3, 6 0 1 5, 6 0 1 6, 6 0 3 1 a 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov.

**KAPITOLA 15 07 — LUDIA – PROGRAM MOBILITY VÝSKUMNÝCH PRACOVNÍKOV** (pokračovanie)**15 07 77** (pokračovanie)*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/973/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Ľudia, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 269).

**15 07 78 Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		

*Poznámky*

*Predtým článok 08 22 04 (častočne)*

Tieto rozpočtové prostriedky budú pokrývať výdavky zodpovedajúce príjmom, ktoré môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom od tretích strán alebo tretích krajín (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru), ktoré sa zúčastňujú na projektoch v oblasti výskumu a technického rozvoja.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách každý príjem uvedený v položkách 6 0 1 3, 6 0 1 5, 6 0 1 6, 6 0 3 1 a 6 0 3 3 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov.

**15 07 79 Pilotný projekt – Znalostné partnerstvá***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 000 000	500 000				

*Poznámky*

*Nový článok*

*Východiská*

Integrovaný prístup zastávaný v stratégii Európa 2020 zahŕňa rozvoj synergií a kombinovaných akcií medzi politikami v oblasti výskumu, inovácií a vzdelávania (takzvaný znalostný trojuholník). Z tohto pohľadu sú „znalostné partnerstvá“ výslovne spomenuté v stratégii Európa 2020 pod vlajkovou iniciatívou Inovácia v Únii („podporovať znalostné partnerstvá a posilňovať prepojenie medzi vzdelávaním, podnikaním, výskumom a inováciami aj prostredníctvom EIT“).

Na úrovni Únie sa venuje veľká snaha posilneniu vzťahov medzi výskumom a inováciami a medzi výskumom a vzdelávaním. Únia tiež preukázala politické odhodlanie posilniť vzťahy medzi podnikmi a akademickou obcou, napríklad ako jeden z kľúčových prvkov plánu modernizácie univerzít a v kontexte európskeho priestoru vysokoškolského vzdelávania. Konkrétne vykonávanie však bolo doteraz menej štruktúrované a systémové, čím zostal vzťah medzi vzdelávaním a inováciou akýmsi zanedbaným prepojením znalostného trojuholníka.

KOMISIA

HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

KAPITOLA 15 07 — EUDIA – PROGRAM MOBILITY VÝSKUMNÝCH PRACOVNÍKOV (pokračovanie)

15 07 79 (pokračovanie)

Fórum Univerzity – podniky otvorilo dialóg medzi týmito dvomi svetmi o tom, ako môžu bližšie spolupracovať, a ukázalo, že na oboch stranách je vôľa pre partnerstvo zamerané na vzdelávanie s cieľom zabezpečiť, aby vzdelávanie poskytovalo zručnosti na vysokej úrovni a vysokej hodnote, vždy podložené vysokou mierou prispôsobivosti, podnikavosti, ako aj kreatívnych a inovatívnych kapacít.

*Cieľ*

Navrhuje sa, aby pilotný projekt, ktorý stavia na oboch týchto iniciatívach, financoval znalostné partnerstvá, ktoré by mali byť štruktúrovaným zoskupením zloženým z podnikov a inštitúcií vzdelávania a odbornej prípravy s cieľom vytvoriť nové študijné plány, nové predmety a vyvinúť nové inovatívne spôsoby organizácie vzdelávania. Výsledky znalostných partnerstiev by mohli viesť inštitúcie vzdelávania a odbornej prípravy v Európe k modernizácii študijných osnov atď. Neustálym cieľom by malo byť zabezpečenie toho, aby absolventi vo všetkých odboroch dosiahli vzdelanie s hĺbkovými poznatkami špecifických výskumných otázok, ako aj s vysokou úrovňou zručností v tvare T, čo zabezpečí vysokú mieru schopnosti zamestnať sa, prispôbiť sa, ako aj kreatívny a inovačný prístup.

*Vykonávanie*

Týmto pilotným projektom sa vytvorí partnerstvo, v rámci ktorého pevne štruktúrované konzorcium zahŕňajúce podniky a odvetvie (vrátane poskytovateľov rizikového kapitálu, inkubačných firiem atď.) a inštitúcie vzdelávania a odbornej prípravy poskytnú nové študijné plány, nové predmety a nové spôsoby organizácie vzdelávania (napr. stáže v odvetví a podnikoch zahŕňajúce nadnárodnú mobilitu s cieľom poskytnúť možnosti vzdelávania na pracovisku; vzdelávanie elektronickou formou; interaktívne vyučovanie metódy atď.) s cieľom rozvíjať na magisterskej a doktorandskej úrovni tieto zručnosti:

- pevné podnikateľské zručnosti v najširšom zmysle, ktoré umožnia absolventom kreatívne reagovať na komplexné a rýchlo sa meniace prostredie; vrátane okrem iného založenia firmy alebo riadenia malých a stredných podnikov,
- obchodné zručnosti (napr. základy ekonómie, finančná gramotnosť, realizácia výskumu trhu, vypracovanie podnikateľského plánu, získavanie finančných prostriedkov, techniky predaja, organizovanie obchodného rokovania),
- medzilidské zručnosti (práca v tíme, komunikácia, sebadôvera, iniciatívnosť, riešenie problémov, prijímanie kalkulovaného rizika, vodcovstvo).

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE VZDELÁVANIE A KULTÚRU
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE VZDELÁVANIE A KULTÚRU



*HLAVA 16*  
**KOMUNIKÁCIA**





## HLAVA 16

### KOMUNIKÁCIA

#### Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
16 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOMUNI- KÁCIE	125 694 552	125 694 552	116 719 021	116 719 021	114 682 487,72	114 682 487,72
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	46 111	46 111	148 355	148 355		
		125 740 663	125 740 663	116 867 376	116 867 376	114 682 487,72	114 682 487,72
16 02	KOMUNIKÁCIA A MÉDIÁ	44 715 000	36 500 000	45 005 000	39 000 000	42 109 103,62	34 916 644,03
16 03	KOMUNIKÁCIA NA MIESTNEJ ÚROVNI	36 305 000	35 130 000	35 170 000	33 780 000	38 452 502,86	38 704 510,64
16 04	NÁSTROJE ANALÝZY A KOMUNI- KÁCIE	23 740 000	23 400 000	24 900 000	24 300 000	23 546 034,10	21 987 557,87
16 05	PODPORA EURÓPSKEHO OB- ČIANSTVA	42 920 000	32 650 000	37 645 000	27 415 000	32 763 974,05	25 641 612,01
	<b>Hlava 16 – Súčet</b>	<b>273 374 552</b>	<b>253 374 552</b>	<b>259 439 021</b>	<b>241 214 021</b>	<b>251 554 102,35</b>	<b>235 932 812,27</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>	<b>46 111</b>	<b>46 111</b>	<b>148 355</b>	<b>148 355</b>		
		<b>273 420 663</b>	<b>253 420 663</b>	<b>259 587 376</b>	<b>241 362 376</b>	<b>251 554 102,35</b>	<b>235 932 812,27</b>

KOMISIA  
HLAVA 16 — KOMUNIKÁCIA

**HLAVA 16**  
**KOMUNIKÁCIA**

**KAPITOLA 16 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOMUNIKÁCIE**

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
16 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOMUNI- KÁCIE				
<b>16 01 01</b>	<b>Výdavky na zamestnancov v ak- tívnom služobnom pomere v ob- lasti politiky komunikácie</b>				
16 01 01 01	Výdavky na zamestnancov v ak- tívnom služobnom pomere v ob- lasti politiky komunikácie: ústredie	5	60 668 506	52 857 085	50 198 158,85
	Rezervy (40 01 40)		46 111	148 355	
			60 714 617	53 005 440	50 198 158,85
	Článok 16 01 01 – Medzisúčet		60 668 506	52 857 085	50 198 158,85
	Rezervy (40 01 40)		46 111	148 355	
			60 714 617	53 005 440	50 198 158,85
<b>16 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora oblasti politiky komunikácie</b>				
16 01 02 01	Externí pracovníci Generálneho riaditeľstva pre komunikáciu: ústredie	5	7 147 632	5 820 586	6 251 108,85
16 01 02 03	Miestni zamestnanci Generálneho riaditeľstva pre komunikáciu: zastúpenia Komisie	5	15 699 000	16 355 000	16 224 503,63
16 01 02 11	Ostatné výdavky Generálneho riaditeľstva pre komunikáciu na riadenie: ústredie	5	3 663 472	3 750 999	4 207 946,01
	Článok 16 01 02 – Medzisúčet		26 510 104	25 926 585	26 683 558,49
<b>16 01 03</b>	<b>Výdavky na zariadenie, nábytok a služby, budovy a ďalšie prevádzkové výdavky v oblasti politiky komunikácie</b>				
16 01 03 01	Výdavky Generálneho riaditeľstva pre komunikáciu na zariadenie, vybavenie a služby: ústredie	5	4 396 046	3 865 351	3 940 892,28
16 01 03 03	Budovy a súvisiace výdavky Generálneho riaditeľstva pre komunikáciu: zastúpenia Komisie	5	25 100 000	25 100 000	25 199 734,76

KOMISIA  
HLAVA 16 — KOMUNIKÁCIA

## KAPITOLA 16 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOMUNIKÁCIE (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
16 01 03 04	Iné prevádzkové výdavky	5	1 549 896	1 500 000	1 600 999,72
	Článok 16 01 03 – Medzisúčt		31 045 942	30 465 351	30 741 626,76
<b>16 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu činností v oblasti politiky komunikácie</b>				
16 01 04 01	Akcie v oblasti komunikácie – Výdavky na administratívne riadenie	3.2	3 200 000	3 200 000	2 873 585,82
16 01 04 02	Návštevy Komisie – Výdavky na administratívne riadenie	3.2	650 000	650 000	648 387,94
16 01 04 03	Európa pre občanov – Výdavky na administratívne riadenie	3.2	250 000	250 000	211 169,86
16 01 04 30	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru	3.2	3 370 000	3 370 000	3 326 000,—
	Článok 16 01 04 – Medzisúčt		7 470 000	7 470 000	7 059 143,62
	<b>Kapitola 16 01 – Súčet</b>		<b>125 694 552</b>	<b>116 719 021</b>	<b>114 682 487,72</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>46 111</b>	<b>148 355</b>	
			<b>125 740 663</b>	<b>116 867 376</b>	<b>114 682 487,72</b>

**16 01 01** Výdavky na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky komunikácie

16 01 01 01 Výdavky na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky komunikácie: ústredie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
16 01 01 01	60 668 506	52 857 085	50 198 158,85
Rezervy (40 01 40)	46 111	148 355	
Súčet	60 714 617	53 005 440	50 198 158,85

**16 01 02** Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora oblasti politiky komunikácie

16 01 02 01 Externí pracovníci Generálneho riaditeľstva pre komunikáciu: ústredie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 147 632	5 820 586	6 251 108,85

KOMISIA  
HLAVA 16 — KOMUNIKÁCIA

**KAPITOLA 16 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOMUNIKÁCIE** (pokračovanie)

**16 01 02** (pokračovanie)

16 01 02 03 Miestni zamestnanci Generálneho riaditeľstva pre komunikáciu: zastúpenia Komisie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
15 699 000	16 355 000	16 224 503,63

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie plátov, nadčasov a príspevkov inštitúcie na sociálne zabezpečenie v súvislosti s miestnymi a zmluvnými zamestnancami zamestnanými v zastúpeniach Komisie v Únii.

Suma pripísaných príjmov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

Právny základ

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

16 01 02 11 Ostatné výdavky Generálneho riaditeľstva pre komunikáciu na riadenie: ústredie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 663 472	3 750 999	4 207 946,01

Poznámky

Suma pripísaných príjmov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 3 000 EUR.

**16 01 03 Výdavky na zariadenie, nábytok a služby, budovy a ďalšie prevádzkové výdavky v oblasti politiky komunikácie**

16 01 03 01 Výdavky Generálneho riaditeľstva pre komunikáciu na zariadenie, vybavenie a služby: ústredie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 396 046	3 865 351	3 940 892,28

16 01 03 03 Budovy a súvisiace výdavky Generálneho riaditeľstva pre komunikáciu: zastúpenia Komisie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
25 100 000	25 100 000	25 199 734,76

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- nájomného a poplatkov za prenájom týkajúcich sa užívaných budov alebo častí budov a prenájom konferenčných miestností, skladov, garáží a parkovacích priestorov,
- poistného za budovy alebo častí budov obsadených inštitúciou,

**KAPITOLA 16 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOMUNIKÁCIE** (pokračovanie)**16 01 03** (pokračovanie)

## 16 01 03 03 (pokračovanie)

- poplatkov za vodu, plyn, elektrickú energiu a vykurovanie,
- nákladov na údržbu vypočítaných na základe súčasných zmlúv, na priestory, výťahy, ústredné kúrenie, klimatizačné zariadenia atď.; výdavky sa vynakladajú na pravidelné upratovanie, nákup produktov na údržbu, umývanie, pranie a chemické čistenie atď., ako aj na maľovanie, opravy a zásoby využívané údržbárskymi dielňami,
- úprav budov, napr. prestavieb spojených s predelením, prestavieb technických inštalácií a iných odborných prác na zámkach, elektrických zariadeniach, inštaláciách, maľovkách, podlahových krytinách atď.,
- nákladov na potrebné vybavenie,
- výdavkov spojených s bezpečnosťou osôb a budov s ohľadom na zdravie a bezpečnosť jednotlivcov a fyzickú a hmotnú bezpečnosť osôb a majetku. Tieto výdavky zahŕňajú napríklad nákup, prenájom a údržbu protipožiarneho vybavenia, náhradu vybavenia za ohlasovne požiaru a náklady na povinné inšpekcie, ako aj zmluvy na stráženie budov, zmluvy na údržbu zabezpečovacích zariadení a nákup menších položiek vybavenia,
- výdavkov na budovy, najmä správcovských poplatkov za budovy s viacerými nájomníkmi, nákladov spojených s inšpekciou priestorov a poplatkov za verejné služby (odvoz odpadu atď.),
- poplatkov za technickú pomoc týkajúcu sa väčších úprav priestorov,
- nákladov spojených s nákupom, prenájomom, údržbami a opravami technických zariadení a príslušenstva, nábytku a vozidiel,
- nákupu kníh, dokumentov a iných neperiodických publikácií, aktualizácie jestvujúcich zväzkov, nákladov na viazanie a nákup elektronického identifikačného zariadenia,
- výdavkov na predplatné novín, odborných periodík, úradných vestníkov, parlamentných písomností, štatistík zahraničného obchodu, bulletinov tlačových agentúr a rôznych iných špecializovaných publikácií,
- nákladov na predplatné a prístup do elektronických informačných služieb a externých databáz a na získanie elektronických médií (CD-ROM-y atď.),
- školenia a podpora potrebných na prístup k týmto informáciám,
- poplatkov za autorské práva,
- nákladov na kancelárske potreby,
- poistenia,
- nákladov na pracovné materiály,
- výdavkov týkajúcich sa interných zasadaní,
- výdavkov na údržbárske práce a sťahovanie oddelení,
- výdavkov na zdravotnú starostlivosť vyplývajúcu z ustanovení služobného poriadku,
- nákladov na uvedenie do prevádzky, údržbu a prevádzku stravovacích zariadení,
- iných prevádzkových výdavkov,
- poštovného a doručovacích poplatkov,
- telekomunikačných účastníckych poplatkov a sadzieb,
- nákladov na nákup a inštaláciu telekomunikačného zariadenia,
- výdavkov na informačné technológie do úradov v Únii, najmä výdavkov na informačné a riadiace systémy, infraštruktúru automatizácie kancelárskych prác, počítače, servery a príslušnú infraštruktúru, periférie (tlačiarne, skenery atď.), vybavenie kancelárií (kopírovacie stroje, faxy, písacie stroje, diktafony atď.) a všeobecných výdavkov na siete, podporu, pomoc pre užívateľov, školenia v informačnej technológii a sťahovanie,
- výdavkov určených na pokrytie prípadných poplatkov na obstarávanie alebo nájom budov.

KOMISIA  
HLAVA 16 — KOMUNIKÁCIA

**KAPITOLA 16 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOMUNIKÁCIE** (pokračovanie)

**16 01 03** (pokračovanie)

16 01 03 03 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky vynaložené na území Únie okrem pracovísk Spoločného výskumného centra, výdavky, ktoré sa zaznamenávajú do článku 01 05 príslušných hláv. Podobné výdavky vynaložené mimo Únie sa zaznamenávajú do položky 01 03 02 príslušných hláv.

Suma pripísaných príjmov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 480 000 EUR.

16 01 03 04 Iné prevádzkové výdavky

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 549 896	1 500 000	1 600 999,72

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vzniknutých v Únii:

- náklady na predplatné a prístup k elektronickým informačným službám a externým databázam a na získanie elektronických médií (CD-ROM-y atď.),
- školenia a podpora potrebná na prístup k týmto informáciám.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky vzniknuté na území Únie okrem úradov v Únii.

Suma pripísaných príjmov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 55 000 EUR.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**16 01 04 Výdavky na podporu činností v oblasti politiky komunikácie**

16 01 04 01 Akcie v oblasti komunikácie – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 200 000	3 200 000	2 873 585,82

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, hodnotenia, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo spojené s dosahovaním cieľov činností, na ktoré sa vzťahujú ďalej uvedené články, ako aj na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o poskytovaní služieb uzatvorených *ad hoc*.

Rozpočtové prostriedky takisto pokrývajú úhradu cestovných a súvisiacich výdavkov osôb, ktoré boli pozvané sledovať prácu Komisie.

Suma pripísaných príjmov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 10 000 EUR.

Právny základ

Pozri články 16 02 02, 16 02 03, 16 03 01, položku 16 03 02 01, články 16 03 04 a 16 04 01, položku 16 04 02 01 (predtým články 16 04 02 a 16 04 03).

**KAPITOLA 16 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOMUNIKÁCIE** (pokračovanie)**16 01 04** (pokračovanie)

## 16 01 04 02 Návštevy Komisie – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
650 000	650 000	648 387,94

Poznámky

Predtým položka 15 01 04 20

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie administratívnych výdavkov spojených s návštevami: hostiteľské služby ako pomoc pri organizovaní návštev, distribúcia propagačných materiálov skupinám návštevníkov, informačné materiály/publikácie o aktivitách a politikách Únie, štúdie *ad hoc* a pilotné akcie súvisiace s návštevami, ostatné všeobecné administratívne výdavky technického a administratívneho charakteru.

Právny základ

Pozri článok 16 05 02.

## 16 01 04 03 Európa pre občanov – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
250 000	250 000	211 169,86

Poznámky

Predtým položka 15 01 04 66

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tejto rozpočtovej položky, ako aj všetkých ostatných nákladov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o poskytovaní služieb uzatvorených *ad hoc*.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Pozri položku 16 05 01 01.

## 16 01 04 30 Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 370 000	3 370 000	3 326 000,00

Poznámky

Predtým položka 15 01 04 31 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových nákladov Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru, ktoré vznikli v súvislosti s účasťou agentúry na riadení programu Európa pre občanov v rámci okruhu 3b finančného rámca na roky 2007 až 2013.

KOMISIA  
HLAVA 16 — KOMUNIKÁCIA

**KAPITOLA 16 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOMUNIKÁCIE** (pokračovanie)

**16 01 04** (pokračovanie)

16 01 04 30 (pokračovanie)

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa rovnakého pomeru ako medzi sumou schválenou na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Plán pracovných miest agentúry je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

#### *Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2004/100/ES z 26. januára 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva na podporu aktívneho európskeho občianstva (občianska účasť) (Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2004, s. 6).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1904/2006/ES z 12. decembra 2006, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje program Európa pre občanov na podporu aktívneho európskeho občianstva (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 32).

#### *Odkazy na súvisiace právne akty*

Rozhodnutie Komisie 2009/336/ES z 20. apríla 2009, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru na riadenie činnosti Spoločenstva v oblasti vzdelávania, audiovizuálneho sektora a kultúry pri uplatňovaní nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 101, 21.4.2009, s. 26).



KOMISIA  
HLAVA 16 — KOMUNIKÁCIA

## KAPITOLA 16 02 — KOMUNIKÁCIA A MÉDIÁ

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
16 02	KOMUNIKÁCIA A MÉDIÁ							
16 02 02	<i>Multimediálne akcie</i>	3.2	31 600 000	26 000 000	30 750 000	25 000 000	29 901 115,94	24 566 656,12
16 02 03	<i>Informácie pre médiá</i>	3.2	4 860 000	4 000 000	6 000 000	6 000 000	5 954 760,64	4 255 401,86
16 02 04	<i>Prevádzka rozhlasových a televíznych štúdií a audiovizuálne vybavenie</i>	5	6 755 000	6 500 000	6 755 000	6 500 000	6 253 227,04	6 094 586,05
16 02 05	<i>Pilotný projekt európskych výskumných grantov na cezhraničnú investigatívnu žurnalistiku</i>	5	1 500 000	p.m.	1 500 000	1 500 000		
	<b>Kapitola 16 02 – Súčet</b>		<b>44 715 000</b>	<b>36 500 000</b>	<b>45 005 000</b>	<b>39 000 000</b>	<b>42 109 103,62</b>	<b>34 916 644,03</b>

16 02 02 *Multimediálne akcie*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
31 600 000	26 000 000	30 750 000	25 000 000	29 901 115,94	24 566 656,12

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie všeobecných komunikačných akcií týkajúcich sa Únie s cieľom zvýšiť viditeľnosť činností inštitúcií Únie a prijímania rozhodnutí a jednotlivých etáp budovania Európy. Zahŕňajú predovšetkým financovanie a spolufinancovanie tvorby a/alebo šírenia multimediálnych (rozhlas, televízia, internet atď.) informačných produktov vrátane celoeurópskych sietí zahŕňajúcich miestne a vnútroštátne médiá, ako aj nástrojov potrebných na rozvíjanie takejto politiky.

Suma pripísaných príjmov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 30 000 EUR.

Bez ohľadu na prijímateľa opatrení v rámci tohto článku nie sú povolené žiadne administratívne výdavky.

Komisia by pri plnení tohto rozpočtového riadka mala náležite zohľadňovať výsledky schôdzí medziinštitucionálnej skupiny pre informácie (IGI).

## Právny základ

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 3. októbra 2007: Komunikovanie o Európe v partnerstve [KOM(2007) 568 v konečnom znení].

Oznámenie Komisii z 24. apríla 2008: Komunikovanie o Európe pomocou audiovizuálnych médií [SEK(2008) 506 v konečnom znení].

Vyhlasenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie z 22. októbra 2008 Komunikovanie o Európe v partnerstve (Ú. v. EÚ C 13, 20.1.2009, s. 3).

KOMISIA  
HLAVA 16 — KOMUNIKÁCIA

**KAPITOLA 16 02 — KOMUNIKÁCIA A MÉDIÁ** (pokračovanie)

**16 02 03 Informácie pre médiá**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 860 000	4 000 000	6 000 000	6 000 000	5 954 760,64	4 255 401,86

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v oblasti komunikácie Únie so zameraním najmä na médiá. Nástroje vytvorené na lepšie porozumenie a poskytovanie správ o aktuálnej problematike zahŕňajú najmä:

- multimediálny (fotografie, videofilmy atď.) informačný materiál pre médiá a iné platformy vrátane ich uverejňovania/vysielania,
- semináre a podporu pre novinárov organizované zastúpeniami Komisie alebo ústrednými útvarmi.

Komisia by pri implementácii tohto rozpočtového riadka mala náležite zohľadňovať výsledky schôdzí medziinštitucionálnej skupiny pre informácie (IGI).

Suma pripísaných príjmov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

Bez ohľadu na prijímateľa opatrení v rámci tohto článku nie sú povolené žiadne administratívne výdavky.

Právny základ

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 3. októbra 2007: Komunikovanie o Európe v partnerstve [KOM(2007) 568 v konečnom znení].

Oznámenie Komisii z 24. apríla 2008: Komunikovanie o Európe pomocou audiovizuálnych médií [SEK(2008) 506 v konečnom znení].

Vyhlasenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie z 22. októbra 2008 Komunikovanie o Európe v partnerstve (Ú. v. EÚ C 13, 20.1.2009, s. 3).

**16 02 04 Prevádzka rozhlasových a televíznych štúdií a audiovizuálne vybavenie**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
6 755 000	6 500 000	6 755 000	6 500 000	6 253 227,04	6 094 586,05

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých nákladov na prevádzku štúdií Komisie a iných audiovizuálnych informačných zariadení: personál a nákup, prenájom, údržba a opravy potrebného vybavenia a materiálu.

Zahŕňajú tiež prenájom satelitu na poskytovanie informácií o aktivitách Únie televíznym kanálom. Tieto rozpočtové prostriedky sa musia spravovať v zhode so zásadami medziinštitucionálnej spolupráce s cieľom zabezpečiť rozširovanie všetkých informácií o Európskej únii.

**KAPITOLA 16 02 — KOMUNIKÁCIA A MÉDIÁ** (pokračovanie)**16 02 04** (pokračovanie)

Suma pripísaných príjmov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

Bez ohľadu na prijímateľa opatrení v rámci tohto článku nie sú povolené žiadne administratívne výdavky.

*Právny základ*

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je ustanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 3. októbra 2007: Komunikovanie o Európe v partnerstve [KOM(2007) 568 v konečnom znení].

Oznámenie Komisii z 24. apríla 2008: Komunikovanie o Európe pomocou audiovizuálnych médií [SEK(2008) 506 v konečnom znení].

Vyhlasenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie z 22. októbra 2008 Komunikovanie o Európe v partnerstve (Ú. v. EÚ C 13, 20.1.2009, s. 3).

**16 02 05** **Pilotný projekt európskych výskumných grantov na cezhraničnú investigatívnu žurnalistiku***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 500 000	p.m.	1 500 000	1 500 000		

*Poznámky*

Cieľom tohto pilotného projektu európskych výskumných grantov pre novinárov je napomôcť a rozvíjať seriózne cezhraničný žurnalistický výskum na úrovni celej Únie. Výzvy na predkladanie návrhov sa budú organizovať s cieľom vybrať spoločné investigatívne projekty, ktoré by spájali novinárov najmenej z dvoch členských štátov a ktoré by mali cezhraničnú alebo európsku dimenziu vyplývajúcu z národnej, regionálnej alebo miestnej perspektívy. Výsledky vybraných žurnalistických výskumov budú zverejnené prinajmenšom v každom zo zúčastnených členských štátov.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 16 — KOMUNIKÁCIA

KAPITOLA 16 03 — KOMUNIKÁCIA NA MIESTNEJ ÚROVNI

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
16 03	KOMUNIKÁCIA NA MIESTNEJ ÚROVNI							
<b>16 03 01</b>	<b>Informačné kancelárie</b>	3.2	13 580 000	12 490 000	12 400 000	11 500 000	14 756 450,89	14 057 651,29
<b>16 03 02</b>	<b>Komunikácia na úrovni zastúpení Komisie</b>							
16 03 02 01	Komunikácia na úrovni zastúpení Komisie	3.2	8 285 000	8 200 000	8 200 000	7 840 000	10 154 802,37	9 831 548,25
16 03 02 02	Európske priestory pre verejnosť	5	1 440 000	1 440 000	1 440 000	1 440 000	0,—	0,—
	Článok 16 03 02 – Medzisúčet		9 725 000	9 640 000	9 640 000	9 280 000	10 154 802,37	9 831 548,25
<b>16 03 04</b>	<b>Komunikovanie o Európe v partnerstve</b>	3.2	13 000 000	13 000 000	13 130 000	12 000 000	12 830 579,60	13 687 218,12
<b>16 03 05</b>	<b>EuroGlobe</b>							
16 03 05 01	Prípravná akcia – EuroGlobe	3.2	—	p.m.	p.m.	p.m.	710 670,—	110 730,—
16 03 05 02	Dokončenie pilotného projektu EuroGlobe	3.2	—	p.m.	p.m.	1 000 000	0,—	892 712,98
	Článok 16 03 05 – Medzisúčet		—	p.m.	p.m.	1 000 000	710 670,—	1 003 442,98
<b>16 03 06</b>	<b>Pilotný projekt – Pilotné informačné siete (PIS)</b>	3.2	—	—	p.m.	p.m.	0,—	124 650,—
	<b>Kapitola 16 03 – Súčet</b>		<b>36 305 000</b>	<b>35 130 000</b>	<b>35 170 000</b>	<b>33 780 000</b>	<b>38 452 502,86</b>	<b>38 704 510,64</b>

**16 03 01 Informačné kancelárie**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 580 000	12 490 000	12 400 000	11 500 000	14 756 450,89	14 057 651,29

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- financovania prenosu informácií a dokumentov/informačných a dokumentačných sietí v celej Európe (centrá Europe Direct, Európske dokumentačné stredisko, Team Europe atď.); tento prenos informácií dopĺňa akcie organizované zastúpeniami Komisie v členských štátoch,
- podpory, odbornej prípravy, koordinácie a pomoci informačným sieťam,
- financovania tvorby, ukladania a šírenia informačného materiálu a komunikačných produktov týmto prenosom informácií/pre tento prenos informácií.

Bez ohľadu na prijímateľa opatrení v rámci tohto článku nie sú povolené žiadne administratívne výdavky.

Suma pripísaných príjmov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 50 000 EUR.

Právny základ

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**KAPITOLA 16 03 — KOMUNIKÁCIA NA MIESTNEJ ÚROVNI** (pokračovanie)**16 03 01** (pokračovanie)*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisii z 20. júla 2005: Akčný plán Komisie na lepšie priblíženie Európy občanom [SEK(2005) 985 v konečnom znení].

Biela kniha z 1. februára 2006 o európskej komunikačnej politike [KOM(2006) 35 v konečnom znení].

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 3. októbra 2007: Komunikovanie o Európe v partnerstve [KOM(2007) 568 v konečnom znení].

Vyhlasenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie z 22. októbra 2008 Komunikovanie o Európe v partnerstve (Ú. v. EÚ C 13, 20.1.2009, s. 3).

**16 03 02 Komunikácia na úrovni zastúpení Komisie**

## 16 03 02 01 Komunikácia na úrovni zastúpení Komisie

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
8 285 000	8 200 000	8 200 000	7 840 000	10 154 802,37	9 831 548,25

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v oblasti decentralizovanej komunikácie Únie. Cieľom komunikačných akcií na miestnej úrovni je najmä poskytnúť cieľovým skupinám nástroje, ktoré im umožnia lepšie porozumieť aktuálnej problematike.

Implementáciu týchto činností zabezpečujú predovšetkým zastúpenia Komisie v členských štátoch prostredníctvom:

- seminárov a konferencií,
- organizovania európskych podujatí, výstav a akcií pre styk s verejnosťou alebo účasti na nich, organizovania osobitných návštev atď.,
- akcií priamej komunikácie s občanmi (napríklad poradenské služby pre občanov),
- akcií priamej komunikácie s osobnosťami, ktoré významne ovplyvňujú verejnú mienku, najmä posilnených opatrení týkajúcich sa regionálnej dennej tlače, ktorá je hlavným informačným zdrojom pre veľký počet európskych občanov,
- riadenia informačných centier na zastúpeniach Komisie určených pre širokú verejnosť.

Tieto rozpočtové prostriedky takisto pokrývajú úhradu cestovných a súvisiacich výdavkov osôb, ktoré boli pozvané sledovať prácu Komisie.

Suma pripísaných príjmov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

*Právny základ*

Úlohy vyplývajúce z výsady Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako sa ustanovuje v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 3. októbra 2007: Komunikovanie o Európe v partnerstve [KOM(2007) 568 v konečnom znení].

Vyhlasenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie z 22. októbra 2008 Komunikovanie o Európe v partnerstve (Ú. v. EÚ C 13, 20.1.2009, s. 3).

KOMISIA  
HLAVA 16 — KOMUNIKÁCIA

**KAPITOLA 16 03 — KOMUNIKÁCIA NA MIESTNEJ ÚROVNI** (pokračovanie)

**16 03 02** (pokračovanie)

16 03 02 02 Európske priestory pre verejnosť

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 440 000	1 440 000	1 440 000	1 440 000	0,—	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú konkrétne určené na pokrytie otvorenia a riadenia európskych priestorov pre verejnosť (EPV) v Domoch Európy, v ktorých EPV oficiálne sídlia. Komisia bude riadiť logistickú organizáciu EPV za obe inštitúcie (Európsky parlament a Komisiu) vrátane prevádzkových nákladov a organizovania dodávateľských služieb. Obidve inštitúcie musia spoločne riadiť EPV na základe hodnotiacej správy o riadení a fungovaní EPV, ako aj na základe pracovného programu na ďalší rok. Oba tieto dokumenty, ktoré spoločne vypracujú obidve inštitúcie a ktoré budú predstavovať hlavné prvky pridelenia prostriedkov na nasledujúci rok, sa musia včas predložiť rozpočtovému orgánu, aby ich bolo možné vziať do úvahy v rozpočtovom postupe.

*Právny základ*

Úlohy vyplývajúce z výsady Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako sa ustanovuje v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 3. októbra 2007: Komunikovanie o Európe v partnerstve [KOM(2007) 568 v konečnom znení].

Vyhlasenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie z 22. októbra 2008 Komunikovanie o Európe v partnerstve (Ú. v. EÚ C 13, 20.1.2009, s. 3).

**16 03 04** **Komunikovanie o Európe v partnerstve**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 000 000	13 000 000	13 130 000	12 000 000	12 830 579,60	13 687 218,12

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie komunikačných činností najmä v rámci priorit v oblasti komunikácie na úrovni Komisie a na úrovni Únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú predovšetkým určené na poskytovanie informácií občanom v čo najväčšej miere v ich rodnom jazyku o súčasných a budúcich smerovaniach Únie a na ich účasť v diskusii na túto tému.

Vzťahujú sa predovšetkým na akcie, ako napríklad:

- komunikačné operácie súvisiace s osobitnými ročnými alebo viacročnými prioritami v oblasti komunikácie,
- osobitne zamerané komunikačné akcie na vnútroštátnej alebo medzinárodnej úrovni, ktoré zodpovedajú prioritám komunikácie,
- komunikačné akcie organizované v partnerstve s Európskym parlamentom a/alebo členskými štátmi s cieľom vytvoriť synergie medzi prostriedkami, ktoré používajú jednotliví partneri, a koordinovať ich informačné a komunikačné činnosti týkajúce sa Európskej únie. Jedným z uprednostňovaných nástrojov na uplatňovanie tohto prístupu je partnerstvo v oblasti riadenia.

**KAPITOLA 16 03 — KOMUNIKÁCIA NA MIESTNEJ ÚROVNI** (pokračovanie)**16 03 04** (pokračovanie)

Rozpočtové prostriedky takisto pokrývajú úhradu cestovných a súvisiacich výdavkov osôb, ktoré boli pozvané sledovať prácu Komisie.

Vzhľadom na to, že ich vykonávanie prebieha v úzkej spolupráci medzi inštitúciami Únie a orgánmi členských štátov a/alebo občianskou spoločnosťou, tieto činnosti zohľadňujú konkrétne vnútroštátne a regionálne osobitosti.

Medziinštitucionálna skupina pre informácie (IGI) pod spoločným predsedníctvom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ustanovuje spoločné usmernenia na medziinštitucionálnu spoluprácu v záležitostiach informačnej a komunikačnej politiky Únie. Koordinuje centralizované a decentralizované informačné aktivity zamerané na širokú verejnosť, ktoré sa týkajú tejto oblasti. Každoročne schvaľuje priority na nasledujúce roky na základe správy Komisie.

Bez ohľadu na prijímateľa opatrení v rámci tohto článku nie sú povolené žiadne administratívne výdavky.

Suma pripísaných príjmov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 40 000 EUR.

*Právny základ*

Úloha vyplývajúca z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenských (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 3. októbra 2007: Komunikovanie o Európe v partnerstve [KOM(2007) 568 v konečnom znení].

Vyhlasenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie z 22. októbra 2008 Komunikovanie o Európe v partnerstve (Ú. v. EÚ C 13, 20.1.2009, s. 3).

**16 03 05 EuroGlobe**

## 16 03 05 01 Prípravná akcia – EuroGlobe

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	p.m.	p.m.	710 670,00	110 730,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na prípravnú akciu putovného divadla Globe, ktorá sa začala v roku 2007 a ktorej cieľom je podporovať rozvoj európskeho verejného priestoru na diskusiu, kultúru a vzdelávanie.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenských (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 16 — KOMUNIKÁCIA

**KAPITOLA 16 03 — KOMUNIKÁCIA NA MIESTNEJ ÚROVNI** (pokračovanie)

**16 03 05** (pokračovanie)

16 03 05 02 Dokončenie pilotného projektu EuroGlobe

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	p.m.	1 000 000	0,—	892 712,98

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dokončenia pilotného projektu putovného divadla Globe, ktorý sa začal v roku 2007 a ktorého cieľom je podporovať rozvoj európskeho verejného priestoru na diskusiu, kultúru a vzdelávanie.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**16 03 06** **Pilotný projekt – Pilotné informačné siete (PIS)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	p.m.	p.m.	0,—	124 650,00

*Poznámky*

Tento článok je určený na pokrytie pilotného projektu spusteného v roku 2007, týkajúceho sa informačných sietí založených na informačných technológiách, ktorý má slúžiť na lepšie poskytovanie informácií na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).



## KAPITOLA 16 04 — NÁSTROJE ANALÝZY A KOMUNIKÁCIE

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
16 04	NÁSTROJE ANALÝZY A KOMUNIKÁCIE							
<b>16 04 01</b>	<b>Analýza verejnej mienky</b>	3.2	6 030 000	6 000 000	6 800 000	6 000 000	5 785 794,75	5 176 491,69
<b>16 04 02</b>	<b>Online a písomné informačné a komunikačné nástroje</b>							
16 04 02 01	Online a písomné informačné a komunikačné nástroje	3.2	14 110 000	14 000 000	14 800 000	15 000 000	14 484 334,98	13 996 407,94
16 04 02 02	Elektronický súhrn právnych predpisov (SCAD+)	5	600 000	600 000				
	Článok 16 04 02 – Medzisúčet		14 710 000	14 600 000	14 800 000	15 000 000	14 484 334,98	13 996 407,94
<b>16 04 04</b>	<b>Publikácie všeobecného charakteru</b>	5	3 000 000	2 800 000	3 300 000	3 300 000	3 275 904,37	2 814 658,24
	<b>Kapitola 16 04 – Súčet</b>		<b>23 740 000</b>	<b>23 400 000</b>	<b>24 900 000</b>	<b>24 300 000</b>	<b>23 546 034,10</b>	<b>21 987 557,87</b>

**16 04 01** *Analýza verejnej mienky*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
6 030 000	6 000 000	6 800 000	6 000 000	5 785 794,75	5 176 491,69

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie analýzy trendov verejnej mienky, najmä prostredníctvom prieskumov verejnej mienky (napríklad prieskumy mienky širokej verejnosti Eurobarometer, „bleskové“ prieskumy, prieskumy verejnej mienky cez telefón, prieskumy verejnej mienky konkrétnych skupín obyvateľstva zamerané na konkrétne témy, prieskumy na regionálnej, vnútroštátnej alebo európskej úrovni alebo kvalitatívne prieskumy), ako aj na financovanie kontroly ich kvality.

Takisto pokrývajú kvalitatívnu analýzu monitorovania médií.

Komisia by pri plnení tohto rozpočtového riadka mala náležite zohľadňovať výsledky schôdzí medziinstitucionálnej skupiny pre informácie (IGI).

Suma pripísaných príjmov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

Bez ohľadu na prijímateľa opatrení v rámci tohto článku nie sú povolené žiadne administratívne výdavky.

## Právny základ

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je ustanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 3. októbra 2007: Komunikovanie o Európe v partnerstve [KOM(2007) 568 v konečnom znení].

Vyhlasenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie z 22. októbra 2008 Komunikovanie o Európe v partnerstve (Ú. v. EÚ C 13, 20.1.2009, s. 3).

KOMISIA  
HLAVA 16 — KOMUNIKÁCIA

**KAPITOLA 16 04 — NÁSTROJE ANALÝZY A KOMUNIKÁCIE** (pokračovanie)

**16 04 02 Online a písomné informačné a komunikačné nástroje**

16 04 02 01 Online a písomné informačné a komunikačné nástroje

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
14 110 000	14 000 000	14 800 000	15 000 000	14 484 334,98	13 996 407,94

Poznámky

Predtým články 16 04 02 a 16 04 03

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie multimediálnych online a písomných informačných a komunikačných nástrojov týkajúcich sa Európskej únie na účely poskytovania všeobecných informácií o práci inštitúcií Únie, prijatých rozhodnutiach a etapách budovania Európy všetkým občanom. Online nástroje umožňujú zhromažďovať otázky alebo reakcie občanov na európske témy. Ide o verejnoprospešnú službu. Tieto informácie sa týkajú všetkých inštitúcií Únie. Tieto nástroje sa musia sprístupniť osobám so zdravotným postihnutím v súlade s usmerneniami vyplývajúcimi z iniciatívy za prístupnosť internetu (Web Accessibility Initiative, WAI).

Medzi príslušné typy nástrojov patrí najmä:

- internetová stránka Európa, ktorá musí tvoriť hlavný prístupový bod k existujúcim informáciám a internetovým stránkam týkajúcim sa administratívnych informácií, ktoré by európski občania mohli potrebovať v každodennom živote, a ktorá preto musí byť lepšie štruktúrovaná a ľahšie ovládateľná,
- kontaktné centrum *Europe Direct* (00800-67891011),
- internetové stránky, multimediálne a písomné produkty zastúpení Komisie v členských štátoch,
- online tlačové vyhlásenia, prejavy, krátke písomné správy atď. (RAPID).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie reštrukturalizácie internetovej stránky Európa zrozumiteľnejším spôsobom. Sú tiež určené na pokrytie informačných kampaní s cieľom umožniť ľahší prístup k týmto zdrojom informácií, najmä na telefónne číslo *Europe Direct*.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú aj výdavky súvisiace s tvorbou písomných publikácií súvisiacich s činnosťami Únie určených rôznym cieľovým skupinám, ktoré sú často distribuované prostredníctvom decentralizovanej siete, najmä pokiaľ ide:

- o publikácie zastúpení (informačné bulletiny a periodiká): každé zastúpenie pripravuje jednu alebo viacero publikácií, ktoré sa poskytujú osobám/inštitúciám, ktoré významne ovplyvňujú verejnú mienku a ktoré sú venované rozličným oblastiam (sociálnym, hospodárskym a politickým),
- o šírenie (aj prostredníctvom decentralizovanej siete) špecifických základných informácií o Európskej únii (vo všetkých úradných jazykoch Únie) medzi širokou verejnosťou koordinované z ústredia a propagácia publikácií.

Náklady na publikovanie pokrývajú okrem iného prípravu a navrhovanie (vrátane autorských poplatkov), nezávislé korektúry, použitie dokumentácie, reprodukovanie dokumentov, nákup a správu údajov, redakciu, preklad, korektúry (vrátane overovania zhody textov), tlač, umiestnenie na internete alebo inštaláciu v inom elektronickom médiu, distribúciu, uchovávanie, rozširovanie a propagáciu publikácií.

Komisia by pri plnení tohto rozpočtového riadka mala náležite zohľadňovať výsledky schôdzí medziinštitucionálnej skupiny pre informácie (IGI).

Suma pripísaných príjmov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

Bez ohľadu na prijímateľa opatrení v rámci tejto položky nie sú povolené žiadne administratívne výdavky.

Právny základ

Úloha vyplývajúca z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**KAPITOLA 16 04 — NÁSTROJE ANALÝZY A KOMUNIKÁCIE** (pokračovanie)**16 04 02** (pokračovanie)

## 16 04 02 01 (pokračovanie)

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 3. októbra 2007: Komunikovanie o Európe v partnerstve [KOM(2007) 568 v konečnom znení].

Oznámenie Komisii z 21. decembra 2007: Komunikovanie o Európe prostredníctvom internetu – podnietenie účasti občanov [SEK(2007) 1742].

Vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie z 22. októbra 2008 Komunikovanie o Európe v partnerstve (Ú. v. EÚ C 13, 20.1.2009, s. 3).

## 16 04 02 02 Elektronický súhrn právnych predpisov (SCAD+)

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
600 000	600 000				

*Poznámky**Nová položka*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na publikovanie zrozumiteľných súhrnov právnych predpisov Únie s cieľom umožniť zainteresovanej verejnosti lepšie porozumieť právnym predpisom Únie. Ide najmä o návrhy súhrnov a súvisiaci výskum, ako aj o preklad a praktickú správu webovej stránky, na ktorej sú publikované.

*Právny základ*

Úlohy vyplývajúce z výsadných práv Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 3. októbra 2007: Komunikovanie o Európe v partnerstve [KOM(2007) 568 v konečnom znení].

Oznámenie Komisii z 21. decembra 2007: Komunikovanie o Európe prostredníctvom internetu – podnietenie účasti občanov [SEK(2007) 1742].

Vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie z 22. októbra 2008 Komunikovanie o Európe v partnerstve (Ú. v. EÚ C 13, 20.1.2009, s. 3).

**16 04 04** **Publikácie všeobecného charakteru***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
3 000 000	2 800 000	3 300 000	3 300 000	3 275 904,37	2 814 658,24

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vydávania publikácií vo forme akéhokoľvek média o dôležitých aktuálnych záležitostiach týkajúcich sa aktivít Komisie a činnosti Únie, vybraných v rámci programu priorit pre publikácie, ako aj publikácií uvádzaných v zmluvách a iných publikácií inštitúcií alebo referenčných publikácií. Tieto publikácie môžu byť zamerané na učiteľské povolanie, osoby formujúce verejnú mienku a širokú verejnosť.

KOMISIA

HLAVA 16 — KOMUNIKÁCIA

**KAPITOLA 16 04 — NÁSTROJE ANALÝZY A KOMUNIKÁCIE** (pokračovanie)

**16 04 04** (pokračovanie)

Náklady na publikovanie zahŕňajú okrem iného prípravu a navrhovanie (vrátane autorských zmlúv), nezávislé korektúry, použitie dokumentácie, reprodukovanie dokumentov, nákup a správu údajov, redakciu, preklad, korektúry (vrátane overovania zhody textov), tlač, umiestnenie na internete alebo inštaláciu v inom elektronickom médiu, distribúciu, uchovávanie, rozširovanie a propagáciu takých dokumentov vrátane dokumentov vo forme prístupnej pre občanov so zdravotným postihnutím. Tieto publikácie musia zahŕňať aj alternatívny materiál.

Suma pripísaných príjmov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 000 EUR.

*Právny základ*

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 3. októbra 2007: Komunikovanie o Európe v partnerstve [KOM(2007) 568 v konečnom znení].

Vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie z 22. októbra 2008 Komunikovanie o Európe v partnerstve (Ú. v. EÚ C 13, 20.1.2009, s. 3).

## KAPITOLA 16 05 — PODPORA EURÓPSKEHO OBČIANSTVA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
16 05	PODPORA EURÓPSKEHO OBČIANSTVA							
<b>16 05 01</b>	<b>Európa pre občanov</b>							
16 05 01 01	Európa pre občanov	3.2	28 280 000	21 450 000	32 255 000	23 100 000	30 713 974,05	23 914 744,27
16 05 01 02	Prípravná akcia na zachovanie pamätných miest v Európe	3.2	4 000 000	1 000 000				
	Článok 16 05 01 – Medzisúčet		32 280 000	22 450 000	32 255 000	23 100 000	30 713 974,05	23 914 744,27
<b>16 05 02</b>	<b>Návštevy Komisie</b>	3.2	2 640 000	2 300 000	2 390 000	2 100 000	2 050 000,—	1 687 057,42
<b>16 05 03</b>	<b>Európsky rok dobrovoľníckej práce 2011</b>							
16 05 03 01	Prípravná akcia – Európsky rok dobrovoľníckej práce 2011	3.2	—	800 000	3 000 000	2 200 000		
16 05 03 02	Európsky rok dobrovoľníckej práce 2011	3.2	8 000 000	7 100 000				
	Článok 16 05 03 – Medzisúčet		8 000 000	7 900 000	3 000 000	2 200 000		
<b>16 05 04</b>	<b>Dokončenie predchádzajúcich programov/akcií v oblasti občianskej participácie</b>	3.2	—	p.m.	—	15 000	0,—	22 774,74
<b>16 05 05</b>	<b>Pilotný projekt – Európske politické nadácie</b>	5	—	—	—	p.m.	0,—	17 035,58
<b>16 05 06</b>	<b>Európsky dom občianskej spoločnosti</b>	3.2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
	<b>Kapitola 16 05 – Súčet</b>		<b>42 920 000</b>	<b>32 650 000</b>	<b>37 645 000</b>	<b>27 415 000</b>	<b>32 763 974,05</b>	<b>25 641 612,01</b>

**16 05 01 Európa pre občanov**

16 05 01 01 Európa pre občanov

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
28 280 000	21 450 000	32 255 000	23 100 000	30 713 974,05	23 914 744,27

Poznámky

Predtým článok 15 06 66

V súlade s programom Európa pre občanov 2007 – 2013 sú tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie nasledujúcich opatrení:

- akcia Aktívni občania pre Európu, ktorá zahŕňa:
  - družobné partnerstvo miest,
  - projekty občanov a podporné opatrenia,

KOMISIA  
HLAVA 16 — KOMUNIKÁCIA

**KAPITOLA 16 05 — PODPORA EURÓPSKEHO OBČIANSTVA** (pokračovanie)

**16 05 01** (pokračovanie)

16 05 01 01 (pokračovanie)

- akcia Aktívna občianska spoločnosť v Európe, ktorá zahŕňa:
  - štrukturálnu podporu európskym organizáciám na výskum verejnej politiky (think-tanks),
  - štrukturálnu podporu organizáciám občianskej spoločnosti na európskej úrovni atď.,
  - podporu projektov organizácií občianskej spoločnosti,
- akcia Spoločne pre Európu, ktorá zahŕňa:
  - významné podujatia, akými sú spomienkové oslavy, udeľovanie ocenení, celoeurópske konferencie atď.,
  - štúdie, výskumy a prieskumy verejnej mienky,
  - informácie a nástroje ich šírenia,
- akcia Aktívna európska pamiatka, ktorá zahŕňa: spomienku na obete masového vyvražďovania a masových deportácií počas nacizmu a stalinizmu, ako aj ochranu príslušných pamätníkov a archívov.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1904/2006/ES z 12. decembra 2006, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje program Európa pre občanov na podporu aktívneho európskeho občianstva (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 32).

16 05 01 02 Prípravná akcia na zachovanie pamätných miest v Európe

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 000 000	1 000 000				

*Poznámky*

*Nová položka*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na práce spojené s dlhodobým zachovaním miest, ako je koncentračný tábor Auschwitz-Birkenau, ktorý v súčasnosti v dôsledku klimatických podmienok a času veľmi chátra.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**KAPITOLA 16 05 — PODPORA EURÓPSKEHO OBČIANSTVA** (pokračovanie)**16 05 02 Návštevy Komisie**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 640 000	2 300 000	2 390 000	2 100 000	2 050 000,00	1 687 057,42

Poznámky

Predtým článok 15 06 05

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na náklady spojené s organizovaním návštev v Komisii.

Právny základ

Úloha vyplývajúca z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**16 05 03 Európsky rok dobrovoľníckej práce 2011**

## 16 05 03 01 Prípravná akcia – Európsky rok dobrovoľníckej práce 2011

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	800 000	3 000 000	2 200 000		

Poznámky

Predtým článok 15 06 11

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie opatrení na úrovni Únie a vnútroštátnej úrovni, ako sú:

- informačné a reklamné kampane šíriace hlavné posolstvá pripravovaného Európskeho roka dobrovoľníckej práce,
- distribúcia výsledkov štúdií a výskumov v tejto oblasti,
- výmena skúseností a osvedčených postupov,
- konferencie, podujatia, iniciatívy na podporu dialógu a zdôrazňovania významu a hodnoty dobrovoľníckej práce a na oslavu úsilia dobrovoľníkov,
- podpora vhodných štruktúr na vnútroštátnej úrovni slúžiacich na koordináciu a organizáciu realizácie Európskeho roka dobrovoľníckej práce v členských štátoch,
- mobilizácia a koordinácia práce s kľúčovými zainteresovanými stranami na úrovni Únie.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 16 — KOMUNIKÁCIA

**KAPITOLA 16 05 — PODPORA EURÓPSKEHO OBČIANSTVA** (pokračovanie)

**16 05 03** (pokračovanie)

16 05 03 02 Európsky rok dobrovoľníckej práce 2011

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
8 000 000	7 100 000				

Poznámky

Nová položka

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich iniciatív organizovaných na úrovni Únie a na vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni v súvislosti s cieľmi európskeho roka:

- informačné a propagačné kampane,
- výmena skúseností a osvedčených postupov,
- realizácia štúdií a výskumu, ako aj šírenie ich výsledkov,
- konferencie a podujatia na podporu diskusie a zvyšovania povedomia o význame a hodnote dobrovoľníckych činností, ktoré podnecujú angažovanosť občanov, a na vyzdvihovanie úsilia dobrovoľníkov a ich organizácií,
- podpora vhodných štruktúr na vnútroštátnej úrovni slúžiacich na koordináciu a organizáciu realizácie Európskeho roka dobrovoľníckej práce v členských štátoch,
- konkrétne iniciatívy v členských štátoch zamerané na podporu cieľov európskeho roka a vybrané na základe výzvy na predkladanie projektov riadených na úrovni Únie (maximálne spolufinancovanie Únie je stanovené na 80 % celkových oprávnených nákladov),
- mobilizácia a koordinácia práce kľúčových zúčastnených strán na úrovni Únie.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 2010/37/ES z 27. novembra 2009 o Európskom roku dobrovoľníckych činností podporujúcich aktívne občianstvo (2011) (Ú. v. EÚ L 17, 22.1.2010, s. 43).

**16 05 04** **Dokončenie predchádzajúcich programov/akcií v oblasti občianskej participácie**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	15 000	0,—	22 774,74

Poznámky

Predtým článok 15 06 09

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dokončenia opatrení podporovaných pred rokom 2007 v rámci nasledujúcich rozpočtových položiek:

- zachovanie nacistických koncentračných táborov ako historických pamätníkov,
- opatrenia v prospech občianskej spoločnosti,
- združenia Naša Európa,
- granty pre organizácie, ktoré podporujú myšlienku Európy,
- združenia a federácie európskeho záujmu,
- európske expertné skupiny,
- podpora Domu Jeana Monneta a Domu Roberta Schumana,
- družobné partnerstvo miest Európskej únie.



**KAPITOLA 16 05 — PODPORA EURÓPSKEHO OBČIANSTVA** (pokračovanie)**16 05 04** (pokračovanie)

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účast' na programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2004/100/ES z 26. januára 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva na podporu aktívneho európskeho občianstva (občianska účasť) (Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2004, s. 6).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 792/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva zameraný na podporu organizácií pôsobiach na európskej úrovni v oblasti kultúry (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 40).

**16 05 05** **Pilotný projekt – Európske politické nadácie***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	—	p.m.	0,—	17 035,58

*Poznámky**Predtým článok 15 06 07*

Tento článok je určený na pokrytie možných nákladov na ukončenie pilotného projektu týkajúceho sa európskych politických nadácií.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**16 05 06** **Európsky dom občianskej spoločnosti***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		

*Poznámky**Predtým článok 15 06 67*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie súhrnnej štúdie a prvých krokov pri vytváraní prevádzky Európskeho domu občianskej spoločnosti.

Na rok 2011 nie sú plánované žiadne rozpočtové prostriedky.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 16 — KOMUNIKÁCIA

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE KOMUNIKÁCIU
- STRATÉGIA A KOORDINÁCIA POLITIKY PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE KOMUNIKÁCIU

*HLAVA 17*

**ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA**



KOMISIA  
HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

**HLAVA 17**

**ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
17 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZDRAVIA A OCHRANY SPOTREBITEĽA	115 975 626	115 975 626	110 681 462	110 681 462	111 713 034,65	111 713 034,65
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	57 583	57 583	200 652	200 652		
		116 033 209	116 033 209	110 882 114	110 882 114	111 713 034,65	111 713 034,65
17 02	SPOTREBITEĽSKÁ POLITIKA	20 640 000	19 900 000	21 290 000	22 000 000	22 664 404,38	22 746 937,18
17 03	VEREJNÉ ZDRAVIE	205 106 000	206 748 000	220 875 600	203 036 600	242 390 219,02	227 398 053,53
17 04	BEZPEČNOSŤ POTRAVIN A KR- MÍV, ZDRAVIE ZVIERAT, DOBRÉ ŽIVOTNÉ PODMIENKY ZVIERAT A ZDRAVIE RASTLÍN	350 300 000	253 422 436	354 900 000	237 047 000	346 440 228,90	212 282 785,45
	<b>Hlava 17 – Súčet</b>	<b>692 021 626</b>	<b>596 046 062</b>	<b>707 747 062</b>	<b>572 765 062</b>	<b>723 207 886,95</b>	<b>574 140 810,81</b>
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	57 583	57 583	200 652	200 652		
		<b>692 079 209</b>	<b>596 103 645</b>	<b>707 947 714</b>	<b>572 965 714</b>	<b>723 207 886,95</b>	<b>574 140 810,81</b>

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

## HLAVA 17

## ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

## KAPITOLA 17 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZDRAVIA A OCHRANY SPOTREBITEĽA

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
17 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZDRAVIA A OCHRANY SPOTREBITEĽA				
17 01 01	<i>Výdavky na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky zdravia a ochrany spotrebiteľa</i>	5	75 762 596	71 490 159	71 473 587,74
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>		57 583	200 652	
			75 820 179	71 690 811	71 473 587,74
17 01 02	<i>Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky zdravia a ochrany spotrebiteľa</i>				
17 01 02 01	Externí pracovníci	5	7 723 972	6 761 444	6 952 026,93
17 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	10 564 293	10 999 902	11 725 309,47
	Článok 17 01 02 – Medzisúčet		18 288 265	17 761 346	18 677 336,40
17 01 03	<i>Výdavky na zariadenie, vybavenie a služby, budovy a súvisiace výdavky v oblasti politiky zdravia a ochrany spotrebiteľa</i>				
17 01 03 01	Výdavky na zariadenie, vybavenie a služby v oblasti politiky zdravia a ochrany spotrebiteľa: ústredie	5	5 489 765	5 227 957	5 611 622,66
17 01 03 03	Výdavky na budovy a súvisiace výdavky v oblasti politiky zdravia a ochrany spotrebiteľa: Grange	5	5 485 000	5 617 000	6 096 102,48
	Článok 17 01 03 – Medzisúčet		10 974 765	10 844 957	11 707 725,14
17 01 04	<i>Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky zdravia a ochrany spotrebiteľa</i>				
17 01 04 01	Rastlinolekárske opatrenia – Výdavky na administratívne riadenie	2	700 000	250 000	300 000,—
17 01 04 02	Program akcie Únie v oblasti zdravia – Výdavky na administratívne riadenie	3.2	1 400 000	1 400 000	1 521 295,—

KOMISIA  
HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

**KAPITOLA 17 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZDRAVIA A OCHRANY SPOTREBITEĽA** (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
17 01 04 03	3.2	950 000	900 000	993 280,—
17 01 04 05	2	700 000	675 000	674 930,37
17 01 04 06	2	p.m.	p.m.	0,—
17 01 04 07	2	300 000	250 000	
17 01 04 30	3.2	5 800 000	6 000 000	5 264 880,—
17 01 04 31	2	1 100 000	1 110 000	1 100 000,—
Článok 17 01 04 – Medzisúčet		10 950 000	10 585 000	9 854 385,37
<b>Kapitola 17 01 – Súčet</b>		<b>115 975 626</b>	<b>110 681 462</b>	<b>111 713 034,65</b>
<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>57 583</b>	<b>200 652</b>	
		<b>116 033 209</b>	<b>110 882 114</b>	<b>111 713 034,65</b>

**17 01 01 Výdavky na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky zdravia a ochrany spotrebiteľa**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
17 01 01	75 762 596	71 490 159	71 473 587,74
Rezervy (40 01 40)	57 583	200 652	
Súčet	75 820 179	71 690 811	71 473 587,74

**17 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky zdravia a ochrany spotrebiteľa**

17 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 723 972	6 761 444	6 952 026,93

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

**KAPITOLA 17 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZDRAVIA A OCHRANY SPOTREBITEĽA** (pokračovanie)**17 01 02** (pokračovanie)

17 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
10 564 293	10 999 902	11 725 309,47

**17 01 03 Výdavky na zariadenie, vybavenie a služby, budovy a súvisiace výdavky v oblasti politiky zdravia a ochrany spotrebiteľa**

17 01 03 01 Výdavky na zariadenie, vybavenie a služby v oblasti politiky zdravia a ochrany spotrebiteľa: ústredie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 489 765	5 227 957	5 611 622,66

17 01 03 03 Výdavky na budovy a súvisiace výdavky v oblasti politiky zdravia a ochrany spotrebiteľa: Grange

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 485 000	5 617 000	6 096 102,48

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vzniknutých na území Únie:

- platby za nájom a nájom pozemku, ktorý sa vzťahuje na obsadené budovy alebo časti budov, a nájom konferenčných priestorov, skladovacích priestorov, garáží a parkovacích priestorov,
- náklady na nákup a lízing budov,
- výstavba budov,
- platba poisťného za budovy alebo časti budov obsadených inštitúciou,
- poplatky za vodu, plyn, elektrickú energiu a za vykurovanie,
- náklady na údržbu vypočítané na základe aktuálnych zmlúv na zariadenia, výťahy, ústredné kúrenie, klimatizáciu atď.; výdavky, ktoré vznikajú pravidelným čistením, vrátane nákupu výrobkov na údržbu, umývanie, pranie, chemické čistenie atď. a na opätovné nátery, opravy a dodávky použité údržbárskymi spoločnosťami [skôr ako sa obnovia alebo uzatvorí zmluva, ktorých predmetom sú sumy vyššie ako 300 000 EUR, a s cieľom racionalizovať výdavky Komisia musí konzultovať s inými inštitúciami vzhľadom na podmienky (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné podmienky) získané každou z nich na podobnú zmluvu],
- výdavky na triedenie, skladovanie a likvidáciu odpadu,
- renovácia budov, napr. zmeny členenia, zmeny technických inštalácií a iné špecializované práce na zámkach, elektrickom zariadení, potrubíach, náteroch, podlahových krytinách atď., náklady na zmeny káblov spojené s príslušenstvom a náklady na potrebné zariadenie,
- výdavky na zaistenie fyzickej a materiálnej bezpečnosti osôb a majetku, najmä pokiaľ ide o zmluvy na stráženie budov, zmluvy na údržbu a modernizáciu bezpečnostných zariadení a nákup súčastí vybavenia,



KOMISIA  
HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

## KAPITOLA 17 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZDRAVIA A OCHRANY SPOTREBITEĽA (pokračovanie)

## 17 01 03 (pokračovanie)

## 17 01 03 03 (pokračovanie)

- výdavky týkajúce sa zdravia a bezpečnosti jednotlivcov pri práci, najmä nákup, prenájom a údržba protipožiarnych zariadení, náhrada zariadenia pre požiarnu hliadku a náklady na štatutárne inšpekcie,
- náklady na poplatky na právne, finančné a technické konzultácie pred nadobudnutím, nájmom alebo výstavbou budov,
- ostatné výdavky na budovy, predovšetkým poplatky za správu budov s viacerými nájomníkmi, náklady na prehliadky priestorov a poplatky za služby spojené s užívaním (čistenie a údržba ulíc, zber odpadu atď.),
- poplatky za technickú pomoc týkajúcu sa väčších opráv, úprav a rekonštrukcie priestorov,
- nákup, nájom alebo lízing, údržba, opravy, inštalácia a obnova technického vybavenia a inštalácií, najmä:
  - zariadenia (vrátane kopírovacích strojov) na výrobu, reprodukovanie a archivovanie dokumentov v akejkoľvek podobe (papierová, elektronické médiá atď.),
  - audiovizuálneho, knižničného, tlmočnického zariadenia (kabíny, slúchadlá a spínacie jednotky na zariadenia simultánneho tlmočenia atď.),
  - kuchynských spotrebičov a reštauračných zariadení,
  - rôznych nástrojov vybavenia na údržbu budovy,
  - zariadení vyžadovaných pre zdravotne postihnutých úradníkov,
  - ako aj štúdií, dokumentácie a školení týkajúcich sa tohto zariadenia,
- nákup, nájom, údržba a oprava nábytku, a najmä:
  - nákup kancelárskeho nábytku a špecializovaného nábytku vrátane ergonomického nábytku, polic pre archívy atď.,
  - náhrada opotrebovaného a pokazeného nábytku,
  - dodávky špeciálneho zariadenia pre knižnice (kartotéky, police, katalógové jednotky atď.),
  - zariadení špecifických pre jedálne a reštaurácie,
  - nájom nábytku,
  - náklady na údržbu a opravu nábytku [skôr ako sa obnovia alebo uzatvoria zmluvy, ktorých predmetom sú sumy vyššie ako 300 000 EUR, a s cieľom racionalizovať výdavky Komisia musí konzultovať s inými inštitúciami vzhľadom na podmienky (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné podmienky) získané každou z nich na podobnú zmluvu],
- nákup, nájom, údržba a opravy dopravných prostriedkov, a najmä:
  - nákup nových vozidiel vrátane všetkých súvisiacich nákladov,
  - náhrada dopravných prostriedkov, ktoré počas roka dosiahnu celkove odjazdenú vzdialenosť oprávňujúcu na ich náhradu,
  - náklady na nájom vozidiel na krátke alebo dlhé obdobie, keď dopyt prevyšuje kapacitu vozového parku,
  - náklady na údržbu, opravu a poistenie služobných dopravných prostriedkov (palivo, mazadlá, pneumatiky, duše, rôzne potreby, náhradné diely, nástroje atď.) vrátane každoročnej národnej technickej kontroly,
  - rôzne typy poistenia (najmä zákonné poistenie zodpovednosti a poistenie voči krádeži) a prípadne vnútroštátne dane a náklady na poistenie,
- výdavky na pracovné zariadenia, a to najmä na:
  - nákup uniforiem pre posláčikov a šoférov,

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

KAPITOLA 17 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZDRAVIA A OCHRANY SPOTREBITEĽA (pokračovanie)

17 01 03 (pokračovanie)

17 01 03 03 (pokračovanie)

- nákup a čistenie pracovných odevov pre personál dielni a personál, ktorý má vykonávať práce, pre ktoré je potrebná ochrana pred zlým počasím alebo zimou, nadmerným opotrebením a nečistotou,
- nákup alebo náhrada nákladov na akékoľvek zariadenie, ktoré by mohlo byť potrebné podľa smerníc 89/391/EHS a 90/270/EHS,
- sťahovanie oddelení, reorganizácia a manipulácia (preberanie dodávky, skladovanie, dodanie) so zariadeniami, nábytkom a kancelárskymi potrebami,
- ostatné prevádzkové náklady, ako napríklad:
  - výdavky na vybavenie budov telekomunikačnými prostriedkami, menovite na nákup, nájom, inštaláciu a údržbu telefónnych ústrední a rozvádzačov audiosystému, videokonferenčných zariadení, systému vnútorných telefónnych línií a mobilných telefónov, a výdavky na dátové siete (zariadenia a údržba) a súvisiace služby (riadenie, podpora, dokumentácia, inštalácia a odstránenie),
  - nákup, nájom alebo lízing počítačov, terminálov, minipočítačov, periférnych zariadení, spojovacích zariadení a potrebného softvéru,
  - nákup, nájom alebo lízing zariadenia súvisiaceho s prezentovaním informácií v tlačenej podobe, napr. tlačiarň, telefaxových zariadení, kopírovacích strojov, skenerov a mikrokopírovacích strojov,
  - nákup, nájom alebo lízing písacích strojov, textových procesorov alebo akéhokoľvek iného elektronického kancelárskeho zariadenia,
  - inštalácia, konfigurácia, údržba, štúdie, dokumentácia a náhradné diely pre toto zariadenie,
  - výdavky na činnosť reštaurácií, kaviarní a jedální, predovšetkým náklady na údržbu zariadení a nákup rôznych zásob, výdavky na bežné úpravy a obnovu zariadení a značné výdavky na úpravu a obnovu, ktoré treba jasne odlíšiť od bežných úprav, opráv a obnovy zariadení a zásob,
  - náklady na predplatné a prístup k elektronickým informačným službám a externým databázam a na získanie elektronických médií (CD-ROM-ov atď.),
  - školenie a podpora potrebné na prístup k týmto informáciám,
  - náklady na nákup papiera, obálok, kancelárskych potrieb, zásob pre tlačiarne a niektoré výtlačky externými dodávateľmi služieb,
  - výdavky na poštovné poplatky a poplatky za doručovanie za bežnú poštu, na správy a publikácie, na poštové a iné balíky odosielané letecky, lodnou dopravou alebo po železnici a vnútornou poštou Komisie,
  - licencie, poplatky za predplatné a náklady na káblovú alebo rádiovú komunikáciu (pevné telefónne linky a mobilné telefóny, telex, telegraf, televízia, telekonferencie a videokonferencie), výdavky na siete prenosu údajov, telematické služby atď. a nákup adresárov,
  - náklady na telefonické vedenia vnútri budovy a počítačové spojenia a medzinárodné prenosové linky medzi úradmi Únie,
  - technická a logistická podpora, odborná príprava a súvisiace náklady a ostatné činnosti všeobecného záujmu týkajúce sa počítačových zariadení a softvéru, všeobecná odborná príprava v oblasti informatiky, predplatné technickej dokumentácie v papierovej alebo v elektronickej podobe atď., externý prevádzkový personál, kancelárske služby, členské poplatky v medzinárodných organizáciách atď., štúdie bezpečnosti a zaistenia kvality týkajúce sa počítačových zariadení a softvéru.

Právny základ

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

## KAPITOLA 17 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZDRAVIA A OCHRANY SPOTREBITEĽA (pokračovanie)

## 17 01 03 (pokračovanie)

## 17 01 03 03 (pokračovanie)

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 17 01 04 Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky zdravia a ochrany spotrebiteľa

## 17 01 04 01 Rastlinolekárske opatrenia – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
700 000	250 000	300 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na technickú a/alebo administratívnu pomoc týkajúcu sa identifikácie, prípravy, riadenia, monitorovania, hodnotenia, auditu a kontroly programov alebo projektov.

Pokrývajú aj náklady na štúdie, stretnutia odborníkov, informačné opatrenia a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrenia, ktoré upravuje táto položka.

Okrem toho by sa v roku 2010 mohli začať uplatňovať opatrenia stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1).

## Právny základ

Pozri článok 17 04 04.

## 17 01 04 02 Program akcie Únie v oblasti zdravia – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 400 000	1 400 000	1 521 295,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení vyskytujúcich sa v tejto položke a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*, ak platnosť zmlúv s kanceláriami technickej pomoci uplynie počas nasledujúcich rokov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

KAPITOLA 17 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZDRAVIA A OCHRANY SPOTREBITEĽA (pokračovanie)

17 01 04 (pokračovanie)

17 01 04 02 (pokračovanie)

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Pozri článok 17 03 06.

17 01 04 03 Program akcie Únie v oblasti ochrany spotrebiteľa – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
950 000	900 000	993 280,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení vyskytujúcich sa v tejto položke a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o poskytovaní služieb uzatváraných *ad hoc*, keďže platnosť zmlúv s kanceláriami technickej pomoci uplynie počas nasledujúcich rokov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Pozri článok 17 02 02.

17 01 04 05 Bezpečnosť potravín a krmív a s tým spojené činnosti – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
700 000	675 000	674 930,37

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na technickú a/alebo administratívnu pomoc týkajúcu sa identifikácie, prípravy, riadenia, monitorovania, auditu a kontroly programov a projektov.

KOMISIA  
HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

## KAPITOLA 17 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZDRAVIA A OCHRANY SPOTREBITEĽA (pokračovanie)

## 17 01 04 (pokračovanie)

## 17 01 04 05 (pokračovanie)

Pokrývajú tiež náklady na štúdie, stretnutia odborníkov, informačné opatrenia a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrenia, ktoré upravuje táto položka.

Sú určené najmä na pokrytie výdavkov vyplývajúcich z uplatňovania nariadenia (ES) č. 882/2004.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1332/2008 zo 16. decembra 2008 o potravinárskych enzýmoch, ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 83/417/EHS, nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999, smernica 2000/13/ES, smernica Rady 2001/112/ES a nariadenie (ES) č. 258/97 (Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 7).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 zo 16. decembra 2008 o prídavných látkach v potravinách (Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 16).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1334/2008 zo 16. decembra 2008 o arómach a určitých zložkách potravín s aromatickými vlastnosťami na použitie v potravinách (Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 34).

Pozri článok 17 04 07.

## 17 01 04 06 Pilotný projekt – Zlepšené metódy živočíšnej výroby šetrnej k zvieratám

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky boli určené na pokrytie pilotného projektu na vypracovanie zlepšených metód živočíšnej výroby šetrnej k zvieratám so zameraním na alternatívy ku kastrácii ošípaných a k odstraňovaniu rohov kráv.

Žiadne nové rozpočtové prostriedky od roku 2009; akcia, ktorá sa začala v roku 2008, sa realizovala do konca.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 17 01 04 07 Eradikácia ochorení zvierat a pohotovostný fond – Výdavky na administratívne riadenie

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
300 000	250 000	

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na administratívnu pomoc v súvislosti s auditom nárokov, ktoré majú členské štáty predložiť podľa článku 3 ods. 2, článkov 4 a 14 a článku 27 ods. 8 rozhodnutia 2009/470/ES.

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

KAPITOLA 17 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZDRAVIA A OCHRANY SPOTREBITEĽA (pokračovanie)

17 01 04 (pokračovanie)

17 01 04 07 (pokračovanie)

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2009/470/ES z 25. mája 2009 o výdavkoch na veterinárnom úseku (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 155, 18.6.2009, s. 30).

Pozri článok 17 04 01 a položku 17 04 03 01.

17 01 04 30 Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov – Príspevok z programov okruhu 3b

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 800 000	6 000 000	5 264 880,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podpory na výdavky vynaložené na zamestnancov a administratívu agentúry.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1926/2006/ES z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva v oblasti spotrebiteľskej politiky (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 39).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1350/2007/ES z 23. októbra 2007, ktorým sa ustanovuje druhý akčný program Spoločenstva v oblasti zdravia (2008 – 2013) (Ú. v. EÚ L 301, 20.11.2007, s. 3).

Pozri články 17 02 02, 17 03 01 a 17 03 06.

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Rozhodnutie Komisie 2004/858/ES z 15. decembra 2004 zakladajúce výkonnú agentúru s názvom Výkonná agentúra pre program verejného zdravia, ktorá je poverená riadením akčného programu Spoločenstva v oblasti verejného zdravia v súlade s nariadením Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 369, 16.12.2004, s. 73).

KOMISIA  
HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

## KAPITOLA 17 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ZDRAVIA A OCHRANY SPOTREBITEĽA (pokračovanie)

## 17 01 04 (pokračovanie)

17 01 04 31 Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov – Príspevok z programov okruhu 2

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 100 000	1 110 000	1 100 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie podpory na výdavky vynaložené na zamestnancov a administratívu agentúry v rámci stratégie Únie v oblasti odbornej prípravy v súvislosti s potravinovým a krmivovým právom a predpismi o zdraví a o dobrých podmienkach zvierat, ako aj s predpismi o ochrane rastlín.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi objemom schváleným na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Smernica Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1), a najmä jeho článok 51.

Pozri články 17 04 04 a 17 04 07.

## Odkazy na súvisiace právne akty

Rozhodnutie Komisie 2004/858/ES z 15. decembra 2004 zakladajúce výkonnú agentúru s názvom Výkonná agentúra pre program verejného zdravia, ktorá je poverená riadením akčného programu Spoločenstva v oblasti verejného zdravia v súlade s nariadením Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 369, 16.12.2004, s. 73).

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

## KAPITOLA 17 02 — SPOTREBITEĽSKÁ POLITIKA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
17 02	SPOTREBITEĽSKÁ POLITIKA							
17 02 01	<i>Dokončenie činností Únie v prospech spotrebiteľov</i>	3.2	p.m.	p.m.	p.m.	1 000 000	0,—	2 002 639,60
17 02 02	<i>Akcia Únie v oblasti spotrebiteľskej politiky</i>	3.2	20 140 000	19 000 000	19 290 000	19 000 000	20 694 501,03	19 828 559,58
17 02 03	<i>Prípravná akcia – Opatrenia na monitorovanie v oblasti spotrebiteľskej politiky</i>	3.2	500 000	900 000	1 000 000	1 000 000	1 969 903,35	915 738,—
17 02 04	<i>Pilotný projekt – Transparentnosť a stabilita finančných trhov</i>	1.1	p.m.	p.m.	1 000 000	1 000 000		
	<b>Kapitola 17 02 – Súčet</b>		<b>20 640 000</b>	<b>19 900 000</b>	<b>21 290 000</b>	<b>22 000 000</b>	<b>22 664 404,38</b>	<b>22 746 937,18</b>

17 02 01 *Dokončenie činností Únie v prospech spotrebiteľov*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	1 000 000	0,—	2 002 639,60

Poznámky

Tieto platobné rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov, ktoré sa vzťahujú na predchádzajúce roky, na základe rozhodnutia č. 20/2004/ES. Toto rozhodnutie bolo zrušené rozhodnutím č. 1926/2006/ES (pozri článok 17 02 02).

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 20/2004/ES z 8. decembra 2003, ktorým sa stanovuje všeobecný systém financovania opatrení Spoločenstva na podporu spotrebiteľskej politiky na roky 2004 až 2007 (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 1).



KOMISIA  
HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

## KAPITOLA 17 02 — SPOTREBITEĽSKÁ POLITIKA (pokračovanie)

## 17 02 02 Akcia Únie v oblasti spotrebiteľskej politiky

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
20 140 000	19 000 000	19 290 000	19 000 000	20 694 501,03	19 828 559,58

Poznámky

Rozhodnutie č. 1926/2006/ES ustanovuje všeobecný rámec na financovanie akcií Únie na podporu spotrebiteľskej politiky (2007 – 2013), tak ako je definovaná vo viacročnej stratégii. Rozhodnutie a stratégia znamenajú dva strategické strednodobé ciele:

- zabezpečiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa predovšetkým zlepšením poznatkov spotrebiteľov, poradenstva pre spotrebiteľov a zastupovania ich záujmov a
- zabezpečiť účinné uplatňovanie pravidiel ochrany spotrebiteľa predovšetkým spoluprácou pri vynucovaní práva, informovaním, vzdelávaním a nápravou.

Cieľom programu na ochranu spotrebiteľa je upevniť a rozšíriť oblasti akcie programov na ochranu spotrebiteľa na roky 2002 až 2006. Tým sa výrazne rozširujú činnosti Únie v oblasti rozvoja vedomostí a faktov, zlepšenia spolupráce, dohľadu nad trhom a bezpečnosti výrobkov, vzdelávania spotrebiteľa a budovania kapacít spotrebiteľských organizácií.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoľčenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1926/2006/ES z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva v oblasti spotrebiteľskej politiky (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 39).

## 17 02 03 Prípravná akcia – Opatrenia na monitorovanie v oblasti spotrebiteľskej politiky

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
500 000	900 000	1 000 000	1 000 000	1 969 903,35	915 738,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie rôznych monitorovacích opatrení, napríklad na:

- vytvorenie databázy na zber údajov o situácii spotrebiteľov v Únii,
- štúdie a prieskumy verejnej mienky o situácii spotrebiteľov v Únii,
- rozhovory so spotrebiteľmi na úrovni Únie s cieľom preskúmať ich situáciu,
- uplatňovanie metód, ktoré umožnia porovnanie výsledkov dosiahnutých v členských štátoch.

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

KAPITOLA 17 02 — SPOTREBITEĽSKÁ POLITIKA (pokračovanie)

17 02 03 (pokračovanie)

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**17 02 04** **Pilotný projekt – Transparentnosť a stabilita finančných trhov***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	1 000 000	1 000 000		

*Poznámky*

Cieľom pilotného projektu je umožniť vládám a verejnosti lepšie pochopiť finančné deriváty.

Projekt zahŕňa:

- školenie v oblasti finančných derivátov na základe trhovej hodnoty iných položiek, ako sú akcie, indexy, meny a úrokové miery,
- poskytovanie relevantných informácií o vládnych rozhodnutiach v oblasti verejných financií verejnosti.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

## KAPITOLA 17 03 — VEREJNÉ ZDRAVIE

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
17 03	VEREJNÉ ZDRAVIE							
<b>17 03 01</b>	<b>Opatrenia v oblasti ochrany verejného zdravia</b>							
17 03 01 01	Ukončenie programu verejného zdravia (2003 – 2008)	3.2	p.m.	11 000 000	p.m.	11 000 000	33 644,33	28 739 583,17
	Článok 17 03 01 – Medzisúčet		p.m.	11 000 000	p.m.	11 000 000	33 644,33	28 739 583,17
<b>17 03 02</b>	<b>Fond Spoločenstva pre tabak – Priame platby Únie</b>	2	p.m.	p.m.	16 900 000	16 900 000	16 000 000,—	16 000 000,—
<b>17 03 03</b>	<b>Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb</b>							
17 03 03 01	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb – Príspevok hlavám 1 a 2	3.2	32 430 000	32 430 000	33 360 000	33 360 000	28 838 636,89	26 750 397,—
17 03 03 02	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb – Príspevok hlave 3	3.2	20 340 000	20 340 000	22 895 000	10 000 000	22 011 252,29	21 920 245,—
	Článok 17 03 03 – Medzisúčet		52 770 000	52 770 000	56 255 000	43 360 000	50 849 889,18	48 670 642,—
<b>17 03 04</b>	<b>Prípravná akcia – Verejné zdravie</b>	3.2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	36 463,72
<b>17 03 05</b>	<b>Medzinárodné dohody a členstvo medzinárodných organizácií v oblasti verejného zdravia a kontroly tabaku</b>	4	p.m.	p.m.	200 000	200 000	0,—	0,—
<b>17 03 06</b>	<b>Akcia Únie v oblasti zdravia</b>	3.2	47 060 000	35 700 000	45 700 000	24 000 000	52 304 384,—	21 792 833,05
<b>17 03 07</b>	<b>Európsky úrad pre bezpečnosť potravín</b>							
17 03 07 01	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín – Príspevok hlavám 1 a 2	3.2	49 845 000	49 845 000	47 047 000	47 047 000	45 524 766,44	45 037 274,—
17 03 07 02	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín – Príspevok hlave 3	3.2	22 488 000	22 690 000	21 994 000	26 150 000	24 952 214,41	18 915 705,—
	Článok 17 03 07 – Medzisúčet		72 333 000	72 535 000	69 041 000	73 197 000	70 476 980,85	63 952 979,—

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

KAPITOLA 17 03 — VEREJNÉ ZDRAVIE (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
17 03 08	<b>Pilotný projekt – Nová situácia zamestnanosti v sektore zdravotníctva: osvedčené postupy na zlepšenie odbornej prípravy a kvalifikácie zdravotníckych pracovníkov a ich odmeňovanie</b>	1.1	p.m.	300 000	p.m.	600 000	1 000 000,—	480 231,93
17 03 09	<b>Pilotný projekt – Komplexný výskum o zdraví, životnom prostredí, doprave a zmene klímy (HETC) – Zlepšenie kvality vnútorného a vonkajšieho ovzdušia</b>	2	p.m.	1 500 000	p.m.	1 000 000	4 000 000,—	0,—
17 03 10	<b>Európska agentúra pre lieky</b>							
17 03 10 01	Európska agentúra pre lieky – Príspevok hlavám 1 a 2	1.1	9 347 000	9 347 000	9 347 100	9 347 100	16 796 327,77	16 796 327,77
17 03 10 02	Európska agentúra pre lieky – Príspevok hlavě 3	1.1	18 695 000	18 695 000	18 932 500	18 932 500	25 296 992,89	25 296 992,89
17 03 10 03	Osobitný príspevok na lieky na ojedinelé ochorenia	1.1	4 901 000	4 901 000	4 500 000	4 500 000	5 632 000,—	5 632 000,—
	Článok 17 03 10 – Medzisúččet		32 943 000	32 943 000	32 779 600	32 779 600	47 725 320,66	47 725 320,66
	<b>Kapitola 17 03 – Súčet</b>		<b>205 106 000</b>	<b>206 748 000</b>	<b>220 875 600</b>	<b>203 036 600</b>	<b>242 390 219,02</b>	<b>227 398 053,53</b>

**17 03 01 Opatrenia v oblasti ochrany verejného zdravia**

17 03 01 01 Ukončenie programu verejného zdravia (2003 – 2008)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	11 000 000	p.m.	11 000 000	33 644,33	28 739 583,17

Poznámky

Tieto platobné rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov, ktoré sa vzťahujú na predchádzajúce roky, na základe rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1786/2002/ES z 23. septembra 2002 o akčnom programe Spoločenstva v oblasti verejného zdravia (2003 – 2008).

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

KOMISIA  
HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITELA

## KAPITOLA 17 03 — VEREJNÉ ZDRAVIE (pokračovanie)

## 17 03 01 (pokračovanie)

## 17 03 01 01 (pokračovanie)

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1786/2002/ES z 23. septembra 2002 o akčnom programe Spoločenstva v oblasti verejného zdravia (2003 – 2008) (Ú. v. ES L 271, 9.10.2002, s. 1).

17 03 02 **Fond Spoločenstva pre tabak – Priame platby Únie**

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	16 900 000	16 000 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie informačných činností proti fajčeniu v rámci Fondu Spoločenstva pre tabak.

## Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom (Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 70), a najmä jeho článok 13.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2182/2002 zo 6. decembra 2002, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 2075/92 vzhľadom na Fond Spoločenstva pre tabak (Ú. v. ES L 331, 7.12.2002, s. 16), a najmä jeho článok 3.

Nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1), a najmä jeho článok 110.

Nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1), a najmä jeho článok 104.

17 03 03 **Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb**

## 17 03 03 01 Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb – Príspevok hlavám 1 a 2

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
32 430 000	32 430 000	33 360 000	33 360 000	28 838 636,89	26 750 397,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie personálnych a administratívnych výdavkov centra. Hlava 1 pokrýva najmä platy stálych pracovníkov a dočasne vyslaných odborníkov, náklady súvisiace s náborm nových pracovníkov, prechodnými službami, odbornou prípravou pracovníkov a výdavky na služobné cesty. Hlava 2 Výdavky sa vzťahuje na prenájom úradných priestorov ECDC, na úpravu priestorov, informačnú a komunikačnú technológiu, technické inštalácie, logistiku a iné administratívne náklady.

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

KAPITOLA 17 03 — VEREJNÉ ZDRAVIE (pokračovanie)

17 03 03 (pokračovanie)

17 03 03 01 (pokračovanie)

Centrum musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to centrum požiada, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny vykonané medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Počas rozpočtového postupu, a dokonca aj počas rozpočtového roku, v prípade, že sa predkladá opravný list alebo rozpočet, Komisia vopred informuje rozpočtový orgán o akýchkoľvek zmenách v rozpočte agentúr, najmä o organizačnom zriadení uveřejnenom v rozpočte, pre ktoré sa vyžaduje predchádzajúci súhlas rozpočtového orgánu. Taký postup je v súlade s ustanoveniami o transparentnosti ustanovenými v Medziinštitucionálnej deklarácii zo 17. novembra 1995 a vykonávanými vo forme kódexu správania odsúhlaseného Európskym parlamentom, Komisiou a agentúrami.

Plán pracovných miest centra je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

#### Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1).

17 03 03 02 Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb – Príspevok hlave 3

#### Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
20 340 000	20 340 000	22 895 000	10 000 000	22 011 252,29	21 920 245,00

#### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie operačných výdavkov súvisiacich s týmito cieľovými oblasťami:

- zlepšenie dohľadu nad prenosnými chorobami v členských štátoch,
- posilnenie vedeckej podpory poskytovanej členskými štátmi a Komisiou,
- posilnenie pripravenosti Únie na nové hrozby prenosných chorôb, najmä hepatitídy typu B, vrátane hrozieb súvisiacich s úmyselným ohrožovaním biologickými látkami a chorôb neznámeho pôvodu a koordinácia reakcie na takéto hrozby,
- posilnenie príslušných kapacít v členských štátoch prostredníctvom odbornej prípravy,
- výmena informácií a budovanie partnerstiev.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na údržbu zariadenia pohotovostnej služby („centra pohotovostných operácií“), ktorá by umožnila online spojenie medzi centrom a národnými strediskami pre kontrolu nákazlivých chorôb a referenčnými laboratóriami v členských štátoch v prípade rozsiahleho prepuknutia nákazlivých chorôb alebo iných chorôb neznámeho pôvodu.

KOMISIA  
HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA**KAPITOLA 17 03 — VEREJNÉ ZDRAVIE** (pokračovanie)**17 03 03** (pokračovanie)

## 17 03 03 02 (pokračovanie)

Dotácia Únie na rok 2011 predstavuje spolu 55 400 000 EUR. K sume 52 770 000 EUR, ktorá je uvedená v rozpočte, sa pripočíta suma 2 630 000 EUR získaná z vrátenia prebytku.

Centrum musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to centrum požiada, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny vykonané medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Počas rozpočtového postupu, a dokonca aj počas rozpočtového roku, v prípade, že sa predkladá opravný list alebo opravný rozpočet, Komisia vopred informuje rozpočtový orgán o všetkých zmenách v rozpočte agentúr, najmä o pláne pracovných miest uverejnenom v rozpočte, pre ktoré sa vyžaduje predchádzajúci súhlas rozpočtového orgánu. Taký postup je v súlade s ustanoveniami o transparentnosti ustanovenými v Medziinštitucionálnej deklarácii zo 17. novembra 1995 a vykonávanými vo forme kódexu správania odsúhlaseného Európskym parlamentom, Komisiou a agentúrami.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1).

**17 03 04** **Prípravná akcia – Verejné zdravie***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	36 463,72

*Poznámky*

V rámci tohto článku nie sú od roku 2007 vyčlenené žiadne nové rozpočtové prostriedky. Príslušné akcie pokračovali v rámci nového programu pre verejné zdravie na základe článku 17 03 06.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

KAPITOLA 17 03 — VEREJNÉ ZDRAVIE (pokračovanie)

**17 03 05 Medzinárodné dohody a členstvo medzinárodných organizácií v oblasti verejného zdravia a kontroly tabaku**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	200 000	200 000	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevku Únie k Rámcovému dohovoru Svetovej zdravotníckej organizácie o kontrole tabaku (FCTC), ktorý Spoločenstvo ratifikovalo a ktorého je Únia zmluvnou stranou.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 2004/513/ES z 2. júna 2004 o uzavretí Rámcového dohovoru Svetovej zdravotníckej organizácie o kontrole tabaku (Ú. v. EÚ L 213, 15.6.2004, s. 8).

**17 03 06 Akcia Únie v oblasti zdravia**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
47 060 000	35 700 000	45 700 000	24 000 000	52 304 384,00	21 792 833,05

Poznámky

Druhým programom v oblasti zdravia vzťahujúcim sa na obdobie rokov 2008 až 2013 sa nahrádza predchádzajúci program ustanovený rozhodnutím č. 1786/2002/ES.

Od roku 2008, pokiaľ ide o oblasť zdravia, sa program sústreďuje na tri piliere, kde je akcia na úrovni Únie nevyhnutná:

**1. Informácie o zdraví**

Cieľom tohto piliera je posilniť zber, analýzu, výmenu a šírenie informácií týkajúcich sa zdravia v Únii vrátane zdravotného postihnutia či špecifických porúch, ktoré sú potrebné na zabezpečenie pevného základu tvorby politiky v oblasti zdravia a takisto sú potrebné pre odborníkov a ich prácu a pre občanov, aby si mohli zvoliť zdravý životný štýl.

Akcie budú ďalej zahŕňať výskum sklerózy multiplex s osobitným dôrazom na identifikáciu faktorov spôsobujúcich rozdiely vo výskyte ochorenia medzi severnými a južnými časťami Európy.

Akcie by tiež mali zahŕňať opatrenia na podporu výskumu možných príčin amyotrofickej laterálnej sklerózy (ALS) s osobitným dôrazom na profesionálne športy a možný vplyv zneužívania určitých látok vo svete športu.

**2. Bezpečnosť v oblasti zdravia**

Všeobecným cieľom je chrániť občana pred ohrozením zdravia.

Schopnosť efektívne rýchlo reagovať je potrebná na predchádzanie ohrozeniu verejného zdravia napríklad v súvislosti s prenosnými chorobami alebo chemickými či biologickými útokmi. Riešenie tohto ohrozenia je potrebné efektívne koordinovať na úrovni Únie. Integráciou Únie na základe zásady voľného pohybu sa zvyšuje potreba obozretnosti s cieľom reagovať na vážne cezhraničné ohrozenie zdravia, ako je vtáčia chrípka alebo biologický teror.

**3. Podpora zdravia zameraná na zlepšenie prosperity a solidarity**

Všeobecným cieľom je prispievať k prosperite Únie podporovaním zdravého starnutia a prekonávaním nerovností, ako aj zlepšovaním solidarity medzi národnými systémami zdravotníctva.



KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

**KAPITOLA 17 03 — VEREJNÉ ZDRAVIE** (pokračovanie)**17 03 06** (pokračovanie)

Akcie budú zahŕňať iniciatívy na predĺženie života a podporu zdravého starnutia; skúmanie vplyvu zdravia na produktivitu a pracovnú angažovanosť a podporu znižovania nerovností medzi členskými štátmi a investovania do zdravia, prispievajúc k stratégii Európa 2020 a k produktivite a rastu. Akciami sa takisto zlepši solidarita medzi systémami zdravotníctva vrátane spolupráce v oblasti spoločných výzev, čím sa uľahčí rozvoj rámca Únie pre bezpečné, vysokokvalitné a efektívne zdravotnícke služby. Akcie by mali zahŕňať aj iniciatívy s cieľom zabezpečiť, aby nezávislé organizácie hodnotili kvalitu pohotovostných zdravotníckych služieb od chvíle, keď občania zavolali pohotovosť (napr. na tiesňové telefónne číslo), až po prevezenie pacienta do nemocnice. Zámerom je zlepšiť kvalitu pohotovostných zdravotníckych služieb na základe porovnateľných údajov a zistením najlepších postupov, ktoré si budú medzi sebou vymieňať členské štáty.

Akcie budú ďalej zahŕňať podporu zdravia riešením činiteľov životného prostredia, závislosti a životného štýlu.

Mimovládne organizácie sú kľúčovými subjektmi pri realizácii programu. Preto by im mali byť pridelené dostatočné finančné prostriedky.

Akcie taktiež budú zahŕňať vhodné iniciatívy na uskutočňovanie následných opatrení na základe odporúčaní získaných prostredníctvom konzultácií Zelenej knihy o duševnom zdraví, a najmä o stratégiách na predchádzanie samovraždám počas životných etáp.

Cieľom Komisie je aj uplatnenie stratégie zdravia vo všetkých politikách v rámci štrukturálnych fondov. Takýto projekt by mal pokrývať návrhy na metódy, akými sa v súlade so stratégiou Zdravie vo všetkých politikách otázky zdravia zahrnú do projektov regionálneho rozvoja. Cieľom projektu je zlepšenie všeobecného zdravia v Európskej únii prostredníctvom budovania kapacít v rámci agentúr regionálneho rozvoja.

Rozpočet by mal pokrývať vzdelávanie, medzinárodné podujatia, výmenu skúseností, osvedčené postupy a medzinárodnú spoluprácu vzhľadom na praktické využitie hodnotenia vplyvu na zdravie (HIA) v prípade miestnych vlád a rozvojových agentúr, ako aj v prípade jednotlivcov alebo spoločností, ktoré majú záujem požiadať o grant poskytovaný Úniou.

Vzhľadom na rozhodujúci význam malých a stredných podnikov v Únii by sa im mala poskytnúť profesionálna podpora, aby mohli dodržať pravidlá zdravého prostredia, a pomoc v oblasti uskutočňovania pozitívnych zmien v zdravom prostredí s dosahom na prevádzku spoločnosti.

Európska databáza týkajúca sa problematiky zdravia a databáza týkajúca sa problematiky životného prostredia by mali byť prepojené, aby sa mohol zlepšiť ďalší výskum s cieľom analyzovať súvislosti medzi kvalitou životného prostredia a zdravotným stavom.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môže viesť k poskytnutiu ďalších rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1350/2007/ES z 23. októbra 2007, ktorým sa ustanovuje druhý akčný program Spoločenstva v oblasti zdravia (2008 – 2013) (Ú. v. EÚ L 301, 20.11.2007, s. 3).

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

KAPITOLA 17 03 — VEREJNÉ ZDRAVIE (pokračovanie)

**17 03 07 Európsky úrad pre bezpečnosť potravín**

17 03 07 01 Európsky úrad pre bezpečnosť potravín – Príspevok hlavám 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
49 845 000	49 845 000	47 047 000	47 047 000	45 524 766,44	45 037 274,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie administratívnych výdavkov a výdavkov na zamestnancov (hlavy 1 a 2).

Úrad musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to úrad požiada, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny vykonané medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Počas rozpočtového postupu, a dokonca aj počas rozpočtového roku, v prípade, že sa predkladá opravný list alebo rozpočet, Komisia vopred informuje rozpočtový orgán o akýchkoľvek zmenách v rozpočte agentúr, najmä o organizačnom zriadení uveřejnenom v rozpočte. Taký postup je v súlade s ustanoveniami o transparentnosti ustanovenými v Medziinštitucionálnej deklarácii zo 17. novembra 1995 a vykonávanými vo forme kódexu správania odsúhlaseného Európskym parlamentom, Komisiou a agentúrami.

Plán pracovných miest úradu je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1).

17 03 07 02 Európsky úrad pre bezpečnosť potravín – Príspevok hlave 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
22 488 000	22 690 000	21 994 000	26 150 000	24 952 214,41	18 915 705,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov úradu spojených s pracovným programom (hlava 3).

KOMISIA  
HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITELA

## KAPITOLA 17 03 — VEREJNÉ ZDRAVIE (pokračovanie)

## 17 03 07 (pokračovanie)

## 17 03 07 02 (pokračovanie)

Pokrývajú najmä:

- náklady spojené s podporou a konaním zasadaní vedeckého výboru a vedeckých skupín, pracovných skupín, poradného fóra, správnej rady a stretnutí s vedeckými partnermi alebo zainteresovanými stranami,
- náklady spojené so zavádzaním vedeckých stanovísk s využitím vonkajších zdrojov (zmluvy a dotácie),
- náklady spojené so vznikom sietí na zhromažďovanie údajov a integráciu jestvujúcich integračných systémov,
- náklady spojené s vedeckou a technickou pomocou Komisii (článok 31),
- náklady spojené s identifikáciou opatrení na logistickú podporu,
- náklady spojené s technickou a vedeckou spolupracou,
- náklady spojené s rozširovaním vedeckých stanovísk,
- náklady spojené s komunikačnými aktivitami.

Počas rozpočtového postupu, a dokonca aj počas rozpočtového roku, v prípade, že sa predkladá opravný list alebo rozpočet, Komisia vopred informuje rozpočtový orgán o akýchkoľvek zmenách v rozpočte agentúr, najmä o organizačnom zriadení uverejnenom v rozpočte. Taký postup je v súlade s ustanoveniami o transparentnosti ustanovenými v Medziinštitucionálnej deklarácii zo 17. novembra 1995 a vykonávanými vo forme kódexu správania odsúhlaseného Európskym parlamentom, Komisiou a agentúrami.

Dotácia Únie na rok 2011 predstavuje celkove 75 610 000 EUR. K sume 72 333 000 EUR zahrnutej do rozpočtu sa pripočíta suma 3 277 000 EUR pochádzajúca z vráteného prebytku.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

KAPITOLA 17 03 — VEREJNÉ ZDRAVIE (pokračovanie)

**17 03 08** **Pilotný projekt – Nová situácia zamestnanosti v sektore zdravotníctva: osvedčené postupy na zlepšenie odbornej prípravy a kvalifikácie zdravotníckych pracovníkov a ich odmeňovanie**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	300 000	p.m.	600 000	1 000 000,00	480 231,93

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie iniciatív, ktoré prispievajú k zvládaniu novej situácie zamestnanosti v sektore zdravotníctva, najmä čo sa týka odbornej kvalifikácie a úloh zdravotníckeho personálu, zdravotníckych asistentov a zdravotných sestier s nižšou kvalifikáciou, a ktoré prispievajú k skúmaniu dôsledkov cezhraničnej mobility tak v hostiteľskej krajine, ako aj v krajine pôvodu. Financované opatrenia budú zahŕňať:

- analýzu faktorov a politík zameraných na lepšie uspokojovanie potrieb v súvislosti s opatreniami, ktorých cieľom je zvýšiť ponuku a kvalifikáciu zdravotníckych pracovníkov v dlhodobom horizonte,
- podporu výmen zameraných na politiky a osvedčené postupy určené na zvládanie zvýšených nárokov na starostlivosť vyplývajúcich z demografických zmien,
- financovanie iniciatív, ktoré napomáhajú skúmanie cezhraničných dôsledkov na zdravotné služby,
- zohľadňovanie dôsledkov rôznych úrovní odmeňovania, ktoré sa môžu prejavíť v tomto kontexte,
- štúdie, stretnutia s odborníkmi a informačné kampane; taktiež je potrebné hľadať riešenia na udržanie úrovne starostlivosti vo vnútroštátnych systémoch zdravotnej starostlivosti,
- analýzu vzťahu medzi zdravotnou a sociálnou starostlivosťou a vytváranie porovnateľných údajov. Spoľahlivá databáza zahŕňajúca tiež rodové aspekty a aspekty rôznorodosti bude mať mimoriadny význam na posilnenie otvorenej metódy koordinácie, keď sa táto metóda rozšíri na zdravotnú starostlivosť.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**17 03 09** **Pilotný projekt – Komplexný výskum o zdraví, životnom prostredí, doprave a zmene klímy (HETC) – Zlepšenie kvality vnútorného a vonkajšieho ovzdušia**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	1 500 000	p.m.	1 000 000	4 000 000,00	0,—

Poznámky

Životné prostredie a zdravie sú dôležitými medzirezortnými oblasťami v európskom procese týkajúcom sa životného prostredia a zdravia, ktorý spája politiky a prístupy v oblasti životného prostredia. Tento proces má zásadný význam pre dobrú kvalitu života a trvalo udržateľný rozvoj. Ciele projektu sa týkajú deviatich zapojených krajín (Bosna a Hercegovina, Fínsko, Holandsko, Maďarsko, Nórsko, Rakúsko, Slovensko, Srbsko a Taliansko), ktoré by mali:

- zhodnotiť prepojenie medzi školským prostredím a zdravím detí (z respiračného hľadiska),
- zhodnotiť prepojenie medzi vplyvom dopravy na školské prostredie a zdravím detí (z respiračného hľadiska),

**KAPITOLA 17 03 — VEREJNÉ ZDRAVIE** (pokračovanie)**17 03 09** (pokračovanie)

- zhodnotiť prepojenie medzi vplyvom zmeny klímy na školské prostredie a zdravím detí (z respiračného hľadiska),
- prijať odporúčania s cieľom zlepšiť kvalitu školského prostredia na zlepšenie zdravia detí a prijať usmernenie pre zdravé európske školy.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**17 03 10** *Európska agentúra pre lieky*

## 17 03 10 01 Európska agentúra pre lieky – Príspevok hlavám 1 a 2

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
9 347 000	9 347 000	9 347 100	9 347 100	16 796 327,77	16 796 327,77

*Poznámky**Predtým položka 02 03 02 01*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov agentúry a administratívnych výdavkov (hlavy 1 a 2) vrátane výdavkov vyplývajúcich z prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1901/2006 z 12. decembra 2006 o liekoch na pediatrické použitie (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 1).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia sa zaväzuje, že ak ju o to agentúra požiada, bude informovať rozpočtový orgán o prevodoch uskutočnených medzi rozpočtovými prostriedkami na prevádzku a administratívu.

Komisia bude informovať rozpočtový orgán o všetkých zmenách v rozpočte agentúr počas procesu prijímania rozpočtu, ako aj počas rozpočtového roku, ak sa podá návrh opravného listu alebo rozpočtu. Takýto postup je v súlade s ustanoveniami o transparentnosti uvedenými v Medziinštitucionálnej deklarácii zo 17. novembra 1995 a vykonáva sa vo forme kódexu správania schváleného Európskym parlamentom, Komisiou a agentúrami.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy uhradené podľa článku 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách predstavujú pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa pripíšu k položke 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest agentúry je zobrazený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 297/95 z 10. februára 1995 o poplatkoch splatných Európskej agentúre pre hodnotenie liekov (Ú. v. ES L 35, 15.2.1995, s. 1).

## KOMISIA

## HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

## KAPITOLA 17 03 — VEREJNÉ ZDRAVIE (pokračovanie)

## 17 03 10 (pokračovanie)

## 17 03 10 01 (pokračovanie)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 141/2000 zo 16. decembra 1999 o liekoch na ojedinelé ochorenia (Ú. v. ES L 18, 22.1.2000, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 494/2003 z 18. marca 2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 297/95 o poplatkoch splatných Európskej agentúre pre hodnotenie liekov (Ú. v. EÚ L 73, 19.3.2003, s. 6).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky (Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1).

## 17 03 10 02 Európska agentúra pre lieky – Príspevok hlave 3

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 695 000	18 695 000	18 932 500	18 932 500	25 296 992,89	25 296 992,89

## Poznámky

## Predtým položka 02 03 02 02

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov agentúry a administratívnych výdavkov (hlava 3) vrátane výdavkov vyplývajúcich z prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1901/2006 z 12. decembra 2006 o liekoch na pediatrické použitie (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 1).

Komisia bude informovať rozpočtový orgán o všetkých zmenách v rozpočte agentúr počas procesu prijímania rozpočtu, ako aj počas rozpočtového roku, ak sa podá návrh opravného listu alebo rozpočtu, najmä pokiaľ ide o organizačnú štruktúru uvedenú v rozpočte. Takýto postup je v súlade s ustanoveniami o transparentnosti uvedenými v Medziinštitucionálnej deklarácii zo 17. novembra 1995 a vykonáva sa vo forme kódexu správania schváleného Európskym parlamentom, Komisiou a agentúrami.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke je potrebné pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy uhradené podľa článku 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách predstavujú pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa pripíšu k položke 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Príspevok Únie na rok 2011 predstavuje celkovo 38 420 000 EUR. K sume 32 943 000 EUR zahrnutej do rozpočtu sa pripočíta suma 5 477 000 EUR pochádzajúca z vráteného prebytku.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 297/95 z 10. februára 1995 o poplatkoch splatných Európskej agentúre pre hodnotenie liekov (Ú. v. ES L 35, 15.2.1995, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 141/2000 zo 16. decembra 1999 o liekoch na ojedinelé ochorenia (Ú. v. ES L 18, 22.1.2000, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 494/2003 z 18. marca 2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 297/95 o poplatkoch splatných Európskej agentúre pre hodnotenie liekov (Ú. v. EÚ L 73, 19.3.2003, s. 6).

KOMISIA  
HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITELA

## KAPITOLA 17 03 — VEREJNÉ ZDRAVIE (pokračovanie)

## 17 03 10 (pokračovanie)

## 17 03 10 02 (pokračovanie)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky (Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1).

## 17 03 10 03 Osobitný príspevok na lieky na ojedinelé ochorenia

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 901 000	4 901 000	4 500 000	4 500 000	5 632 000,00	5 632 000,00

Poznámky

Predtým položka 02 03 02 03

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie zvláštneho príspevku uvedeného v článku 7 nariadenia (ES) č. 141/2000 na rozdiel od nariadenia uvedeného v článku 67 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky (Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1). Agentúra ich používa výlučne na kompenzovanie celkového alebo čiastočného neuhradenia platieb za lieky na ojedinelé ochorenia.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke je potrebné pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy uhradené podľa článku 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách predstavujú pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa pripíšu k položke 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 141/2000 zo 16. decembra 1999 o liekoch na ojedinelé ochorenia (Ú. v. ES L 18, 22.1.2000, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

## KAPITOLA 17 04 — BEZPEČNOSŤ POTRAVIN A KRMÍV, ZDRAVIE ZVIERAT, DOBRÉ ŽIVOTNÉ PODMIENKY ZVIERAT A ZDRAVIE RASTLÍN

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
17 04	BEZPEČNOSŤ POTRAVIN A KRMÍV, ZDRAVIE ZVIERAT, DOBRÉ ŽIVOTNÉ PODMIENKY ZVIERAT A ZDRAVIE RASTLÍN							
17 04 01	<b>Programy na eradikáciu a monitorovanie ochorení zvierat a monitorovanie fyzických podmienok zvierat, ktoré by v spojení s vonkajšími faktormi mohli predstavovať riziko pre verejné zdravie</b>							
17 04 01 01	Programy na eradikáciu a monitorovanie ochorení zvierat a monitorovanie fyzických podmienok zvierat, ktoré by v spojení s vonkajšími faktormi mohli predstavovať riziko pre verejné zdravie – Nové opatrenia	2	270 000 000	170 885 000	275 000 000	170 000 000	267 286 609,50	139 432 039,77
	Článok 17 04 01 – Medzisúččet		270 000 000	170 885 000	275 000 000	170 000 000	267 286 609,50	139 432 039,77
17 04 02	<b>Iné opatrenia vo veterinárstve, v oblasti dobrých životných podmienok zvierat a v oblasti verejného zdravia</b>							
17 04 02 01	Iné opatrenia vo veterinárstve, v oblasti dobrých životných podmienok zvierat a v oblasti verejného zdravia – Nové opatrenia	2	18 100 000	13 000 000	18 500 000	13 000 000	18 116 450,32	12 178 768,37
	Článok 17 04 02 – Medzisúččet		18 100 000	13 000 000	18 500 000	13 000 000	18 116 450,32	12 178 768,37
17 04 03	<b>Pohotovostný fond pre choroby a iné kontaminácie zvierat, ktoré predstavujú riziko pre verejné zdravie</b>							
17 04 03 01	Pohotovostný fond pre choroby a iné kontaminácie zvierat, ktoré predstavujú riziko pre verejné zdravie – Nové opatrenia	2	20 000 000	30 000 000	30 000 000	30 000 000	14 095 235,31	40 655 127,77
17 04 03 03	Prípravná akcia – Kontrolné miesta (miesta oddychu) pri preprave zvierat	2	p.m.	2 000 000	2 000 000	2 000 000	4 000 000,—	0,—
	Článok 17 04 03 – Medzisúččet		20 000 000	32 000 000	32 000 000	32 000 000	18 095 235,31	40 655 127,77
17 04 04	<b>Rastlinolekárske opatrenia</b>							
17 04 04 01	Rastlinolekárske opatrenia – Nové opatrenia	2	12 000 000	12 000 000	3 200 000	2 500 000	16 849 399,94	1 366 824,82
	Článok 17 04 04 – Medzisúččet		12 000 000	12 000 000	3 200 000	2 500 000	16 849 399,94	1 366 824,82



KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

**KAPITOLA 17 04 — BEZPEČNOSŤ POTRAVÍN A KRMÍV, ZDRAVIE ZVIERAT, DOBRÉ ŽIVOTNÉ PODMIENKY ZVIERAT A ZDRAVIE RASTLÍN (pokračovanie)**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
<b>17 04 05</b>	<b>Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín</b>							
17 04 05 01	Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín – Príspevok hlavám 1 a 2	2	p.m.	p.m.	—	—	0,—	0,—
17 04 05 02	Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín – Príspevok hlave 3	2	p.m.	p.m.	—	—	0,—	0,—
	Článok 17 04 05 – Medzisúčtet		p.m.	p.m.	—	—	0,—	0,—
<b>17 04 06</b>	<b>Ukončenie predchádzajúcich veterinárnych a rastlinolekárskeho opatrení</b>	3.2	p.m.	347 000	p.m.	347 000	0,—	0,—
<b>17 04 07</b>	<b>Bezpečnosť potravín a krmív a s tým spojené činnosti</b>							
17 04 07 01	Bezpečnosť potravín a krmív a s tým spojené činnosti – Nové opatrenia	2	30 000 000	25 000 000	26 000 000	19 000 000	25 926 308,23	18 483 799,12
	Článok 17 04 07 – Medzisúčtet		30 000 000	25 000 000	26 000 000	19 000 000	25 926 308,23	18 483 799,12
<b>17 04 09</b>	<b>Medzinárodné dohody a členstvo v medzinárodných organizáciách v oblasti bezpečnosti potravín, zdravia zvierat a dobrých životných podmienok zvierat a rastlín</b>	4	200 000	190 436	200 000	200 000	166 225,60	166 225,60
	<b>Kapitola 17 04 – Súčet</b>		<b>350 300 000</b>	<b>253 422 436</b>	<b>354 900 000</b>	<b>237 047 000</b>	<b>346 440 228,90</b>	<b>212 282 785,45</b>

**17 04 01 Programy na eradikáciu a monitorovanie ochorení zvierat a monitorovanie fyzických podmienok zvierat, ktoré by v spojení s vonkajšími faktormi mohli predstavovať riziko pre verejné zdravie**

17 04 01 01 Programy na eradikáciu a monitorovanie ochorení zvierat a monitorovanie fyzických podmienok zvierat, ktoré by v spojení s vonkajšími faktormi mohli predstavovať riziko pre verejné zdravie – Nové opatrenia

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
270 000 000	170 885 000	275 000 000	170 000 000	267 286 609,50	139 432 039,77

Poznámky

Finančná pomoc Únie pomáha urýchliť eradikáciu alebo kontrolu chorôb zvierat poskytovaním finančných prostriedkov na doplnenie vnútroštátnych finančných zdrojov a prispieva k zosúladieniu opatrení na úrovni Únie. Prevažnú časť týchto chorôb alebo nákaz predstavujú zoonózy prenosné na človeka (BSE, brucelóza, vtáčia chrípka, salmonelóza, tuberkulóza atď.). Navyše pretrvávanie predmetných chorôb bráni plynulému fungovaniu vnútorného trhu; boj proti nim pomáha zvyšovať úroveň verejného zdravia a zvyšovať bezpečnosť potravín v Únii.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 2009/470/ES z 25. mája 2009 o výdavkoch na veterinárnom úseku (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 155, 18.6.2009, s. 30).

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

KAPITOLA 17 04 — BEZPEČNOSŤ POTRAVÍN A KRMÍV, ZDRAVIE ZVIERAT, DOBRÉ ŽIVOTNÉ PODMIENKY ZVIERAT A ZDRAVIE RASTLÍN (pokračovanie)

**17 04 02 Iné opatrenia vo veterinárstve, v oblasti dobrých životných podmienok zvierat a v oblasti verejného zdravia**

17 04 02 01 Iné opatrenia vo veterinárstve, v oblasti dobrých životných podmienok zvierat a v oblasti verejného zdravia – Nové opatrenia

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 100 000	13 000 000	18 500 000	13 000 000	18 116 450,32	12 178 768,37

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevku Únie na opatrenia zamerané na odstránenie prekážok voľného pohybu tovaru v týchto sektoroch, na veterinárne podporné a záložné opatrenia.

Pozostávajú z poskytovania finančnej pomoci:

- na nákup, uskladnenie a úpravu antigénov proti slintačke a krívačke a iných vakcín,
- na účely informačnej politiky v oblasti ochrany zvierat vrátane informačných kampaní a programov na informovanie verejnosti o bezpečnosti konzumácie mäsa z očkovaných zvierat, ako aj informačných kampaní a programov, ktoré zdôrazňujú ľudskú stránku stratégií očkovania v boji proti nákazlivým chorobám zvierat,
- na monitorovanie v súlade s ustanoveniami týkajúcimi sa ochrany zvierat počas prepravy zvierat na bitúnok,
- na rozvoj markerových vakcín alebo testov, ktoré umožňujú rozlišovať medzi chorými a očkovanými zvieratami,
- na vytvorenie a udržiavanie rýchleho výstražného systému vrátane celosvetového rýchleho výstražného systému, oznamovanie priamych alebo nepriamych rizík pre ľudské zdravie a zdravie zvierat súvisiacich s potravinami alebo krmivom,
- na technické a vedecké opatrenia potrebné na vypracovanie veterinárnych právnych predpisov Únie a na rozvoj veterinárneho vzdelávania alebo odbornej prípravy,
- na nástroje informačných technológií vrátane systému TRACES a systému na oznamovanie chorôb zvierat,
- na opatrenia zamerané na boj proti nezákonnému dovozu kožušín psov a mačiek.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1), a najmä jeho článok 50.

Rozhodnutie Rady 2009/470/ES z 25. mája 2009 o výdavkoch na veterinárnom úseku (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 155, 18.6.2009, s. 30).

KOMISIA  
HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITELAKAPITOLA 17 04 — BEZPEČNOSŤ POTRAVÍN A KRMÍV, ZDRAVIE ZVIERAT, DOBRÉ ŽIVOTNÉ PODMIENKY ZVIERAT  
A ZDRAVIE RASTLÍN (pokračovanie)

## 17 04 03 Pohotovostný fond pre choroby a iné kontaminácie zvierat, ktoré predstavujú riziko pre verejné zdravie

17 04 03 01 Pohotovostný fond pre choroby a iné kontaminácie zvierat, ktoré predstavujú riziko pre verejné zdravie – Nové opatrenia

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
20 000 000	30 000 000	30 000 000	30 000 000	14 095 235,31	40 655 127,77

## Poznámky

Prepuknutie určitých ochorení zvierat v Únii by mohlo mať závažný vplyv na fungovanie vnútorného trhu a na obchodné vzťahy Únie s tretími krajinami. Preto je dôležité, aby Únia finančne prispela s cieľom umožniť čo najrýchlejšiu eradikáciu každého ohniska vážnej nákazlivej choroby v členských štátoch s použitím prostriedkov Únie na boj proti týmto chorobám.

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 2009/470/ES z 25. mája 2009 o výdavkoch na veterinárnom úseku (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 155, 18.6.2009, s. 30).

17 04 03 03 Prípravná akcia – Kontrolné miesta (miesta oddychu) pri preprave zvierat

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	2 000 000	2 000 000	2 000 000	4 000 000,00	0,—

## Poznámky

Táto prípravná akcia sa začala v roku 2008 s cieľom pokryť náklady na budovanie kvalitnejších kontrolných miest (miest oddychu) na prepravu zvierat na dlhé vzdialenosti. V záujme ochrany zdravia a zabezpečenia dobrých podmienok zvierat bolo potrebné zaviesť osobitné opatrenia, aby zvieratá netrpeli stresom, napríklad pri ich vykladaní a opätovnom nakladaní, a aby sa zabránilo šíreniu nákazlivých chorôb.

Rozpočtový orgán vyčlenil nové rozpočtové prostriedky na realizáciu tejto akcie v rokoch 2009 a 2010.

## Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

KAPITOLA 17 04 — BEZPEČNOSŤ POTRAVÍN A KRMÍV, ZDRAVIE ZVIERAT, DOBRÉ ŽIVOTNÉ PODMIENKY ZVIERAT A ZDRAVIE RASTLÍN (pokračovanie)

**17 04 04 Rastlinolekárske opatrenia**

17 04 04 01 Rastlinolekárske opatrenia – Nové opatrenia

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
12 000 000	12 000 000	3 200 000	2 500 000	16 849 399,94	1 366 824,82

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevku Únie na vykonávanie ustanovení stanovených v právnom základe uvedenom nižšie Komisiou a/alebo členskými štátmi, najmä ustanovení, ktoré eliminujú prekážky voľného pohybu tovaru v týchto sektoroch.

Právny základ

Smernica Rady 66/401/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva krmovín na trh (Ú. v. ES L 125, 11.7.1966, s. 2298/66).

Smernica Rady 66/402/EHS zo 14. júna 1966 týkajúca sa obchodovania s osivom obilnín (Ú. v. ES L 125, 11.7.1966, s. 2309/66).

Smernica Rady 68/193/EHS z 9. apríla 1968 o obchodovaní s materiálom na vegetatívne rozmnožovanie viniča (Ú. v. ES L 93, 17.4.1968, s. 15).

Rozhodnutie Rady 94/800/ES z 22. decembra 1994 týkajúce sa uzavretia dohôd v mene Európskeho spoločenstva, pokiaľ ide o záležitosti v rámci jeho kompetencie, ku ktorým sa dospelo na Uruguajskom kole multilaterálnych rokovaní (1986 – 1994) (Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 1), a najmä jeho článok 5 (Hodnotenie rizika a určenie vhodnej úrovne sanitárnej a fytosanitárnej ochrany) kapitoly: Dohoda o uplatňovaní sanitárnych a fytosanitárnych opatrení.

Smernica Rady 98/56/ES z 20. júla 1998 o obchodovaní s množiteľským materiálom okrasných rastlín (Ú. v. ES L 226, 13.8.1998, s. 16).

Smernica Rady 1999/105/ES z 22. decembra 1999 o uvádzaní množiteľského materiálu lesných kultúr na trh (Ú. v. ES L 11, 15.1.2000, s. 17), a najmä jej článok 11 ods. 1.

Smernica Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1).

Smernica Rady 2002/53/ES z 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 1), a najmä jej článok 17.

Smernica Rady 2002/54/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom repy (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 12).

Smernica Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom zelenín (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 33).

Smernica Rady 2002/56/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní so sadivom zemiakov (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 60).

KOMISIA  
HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽAKAPITOLA 17 04 — BEZPEČNOSŤ POTRAVIN A KRMÍV, ZDRAVIE ZVIERAT, DOBRÉ ŽIVOTNÉ PODMIENKY ZVIERAT  
A ZDRAVIE RASTLÍN (pokračovanie)

## 17 04 04 (pokračovanie)

## 17 04 04 01 (pokračovanie)

Smernica Rady 2002/57/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom olejnin a priadnych rastlín (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 74).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 247/2006 z 30. januára 2006 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie (Ú. v. EÚ L 42, 14.2.2006, s. 1).

Smernica Rady 2008/72/ES z 15. júla 2008 o uvádzaní množiteľského a sadivového zeleninového materiálu, iného ako osivo, na trh (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 205, 1.8.2008, s. 28).

Smernica Rady 2008/90/ES z 29. septembra 2008 o uvádzaní množiteľského materiálu ovocných drevín a ovocných drevín určených na výrobu ovocia do obehu (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 267, 8.10.2008, s. 8).

17 04 05 **Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín**

## 17 04 05 01 Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín – Príspevok hlavám 1 a 2

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	—	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov a administratívnych výdavkov úradu (hlavy 1 a 2).

Plán pracovných miest úradu je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2100/94 z 27. júla 1994 o právach Spoločenstva k odrodám rastlín (Ú. v. ES L 227, 1.9.1994, s. 1).

## 17 04 05 02 Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín – Príspevok hlave 3

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	—	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov úradu (hlava 3).

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2100/94 z 27. júla 1994 o právach Spoločenstva k odrodám rastlín (Ú. v. ES L 227, 1.9.1994, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

**KAPITOLA 17 04 — BEZPEČNOSŤ POTRAVÍN A KRMÍV, ZDRAVIE ZVIERAT, DOBRÉ ŽIVOTNÉ PODMIENKY ZVIERAT A ZDRAVIE RASTLÍN (pokračovanie)****17 04 06 Ukončenie predchádzajúcich veterinárnych a rastlinolekárskeho opatrení**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	347 000	p.m.	347 000	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie úhrady záväzkov uzavretých predtým pre položky B2-5 1 0 0, B2-5 1 0 1, B2-5 1 0 2, B2-5 1 0 3, B2-5 1 0 5, B2-5 1 0 6, B2-5 1 2 2 a B2-5 1 9 0.

Tieto rozpočtové prostriedky sa použijú v naliehavom prípade na pokrytie úpravy antigénov proti slintačke a krívačke s cieľom uskutočniť núdzové očkovanie na zvládnutie tejto choroby. Suma 347 000 EUR je zostatkom sumy 3 900 000 EUR ku koncu roka 2009, pridelené v roku 1997 na nákup a úpravu antigénov. Kým k tejto úprave nedôjde, sú potrebné platobné rozpočtové prostriedky celkovo vo výške 347 000 EUR.

**17 04 07 Bezpečnosť potravín a krmív a s tým spojené činnosti**

17 04 07 01 Bezpečnosť potravín a krmív a s tým spojené činnosti – Nové opatrenia

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
30 000 000	25 000 000	26 000 000	19 000 000	25 926 308,23	18 483 799,12

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie úvodných opatrení vyplývajúcich z nariadenia (ES) č. 882/2004, najmä na:

- odbornú prípravu v oblasti kontroly krmív a potravín,
- aktivity laboratórií Únie,
- nástroje informačných technológií, komunikáciu a informovanie o kontrole krmív a potravín, vypracovanie stratégie Únie týkajúcej sa bezpečnejších potravín,
- cestovné náklady a diéty pre národných expertov, ktorí sa zúčastňujú na služobných cestách Potravinového a veterinárneho úradu.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1332/2008 zo 16. decembra 2008 o potravinárskych enzýmoch, ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 83/417/EHS, nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999, smernica 2000/13/ES, smernica Rady 2001/112/ES a nariadenie (ES) č. 258/97 (Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 7).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 zo 16. decembra 2008 o prídavných látkach v potravinách (Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 16).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1334/2008 zo 16. decembra 2008 o arómach a určitých zložkách potravín s aromatickými vlastnosťami na použitie v potravinách a o zmene a doplnení nariadenia Rady (EHS) č. 1601/91, nariadení (ES) č. 2232/96 a (ES) č. 110/2008 a smernice 2000/13/ES (Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 34).

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITELA

**KAPITOLA 17 04 — BEZPEČNOSŤ POTRAVÍN A KRMÍV, ZDRAVIE ZVIERAT, DOBRÉ ŽIVOTNÉ PODMIENKY ZVIERAT A ZDRAVIE RASTLÍN** (pokračovanie)

**17 04 09 Medzinárodné dohody a členstvo v medzinárodných organizáciách v oblasti bezpečnosti potravín, zdravia zvierat a dobrých životných podmienok zvierat a rastlín**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
200 000	190 436	200 000	200 000	166 225,60	166 225,60

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevku Únie Medzinárodnej únii na ochranu nových odrôd rastlín (UPOV) zriadenej Medzinárodným dohovorom na ochranu nových odrôd rastlín, naposledy zmeneným a doplneným 19. marca 1991, v ktorom sa ustanovuje výlučné právo pre pestovateľov nových rastlinných odrôd.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2005/523/ES z 30. mája 2005, ktorým sa schvaľuje pristúpenie Európskeho spoločenstva k Medzinárodnému dohovoru o ochrane nových odrôd rastlín, v znení revidovanom v Ženeve 19. marca 1991 (Ú. v. EÚ L 192, 22.7.2005, s. 63).

KOMISIA

HLAVA 17 — ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA GENERÁLNEMU RIADITEĽSTVU PRE ZDRAVIE A OCHRANU SPOTREBITEĽA
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE ZDRAVIE A OCHRANU SPOTREBITEĽA



*HLAVA 18*

**PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI**



KOMISIA  
HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

**HLAVA 18**  
**PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PRIESTORU SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI	75 741 028	75 741 028	63 382 684	63 382 684	63 068 581,50	63 068 581,50
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	44 335	44 335	135 547	135 547		
		75 785 363	75 785 363	63 518 231	63 518 231	63 068 581,50	63 068 581,50
18 02	SOLIDARITA – VONKAJŠIE HRA- NICE, NÁVRAT, VÍZOVÁ POLITI- KA A VOENÝ POHYB OSÔB	486 200 000	343 632 947	434 000 000	286 500 000	486 661 513,26	331 977 475,35
	<i>Rezervy (40 02 41)</i>	16 010 000	12 535 693				
		502 210 000	356 168 640	434 000 000	286 500 000	486 661 513,26	331 977 475,35
18 03	MIGRAČNÉ TOKY – SPOLOČNÁ IMIGRAČNÁ A AZYLOVÁ POLITI- KA	253 380 000	174 527 196	222 050 000	152 864 000	213 809 039,11	191 417 859,97
	<i>Rezervy (40 02 41)</i>			5 250 000	5 250 000		
		253 380 000	174 527 196	227 300 000	158 114 000	213 809 039,11	191 417 859,97
18 04	ZÁKLADNÉ PRÁVA A OBČIAN- STVO	55 800 000	48 603 101	50 900 000	49 540 000	49 027 300,35	33 729 327,39
18 05	BEZPEČNOSŤ A OCHRANA SLO- BÔD	224 144 000	149 603 008	195 324 150	163 153 150	100 374 123,23	52 169 290,18
	<i>Rezervy (40 02 41)</i>	425 000	425 000				
		224 569 000	150 028 008	195 324 150	163 153 150	100 374 123,23	52 169 290,18
18 06	SPRAVODLIVOSŤ V TRESTNÝCH A CIVILNÝCH VECIACH	72 975 740	56 746 316	72 663 220	55 863 220	71 846 577,01	50 444 460,75
18 07	DROGOVÁ PREVENČIA A INFOR- MOVANOSŤ	19 170 000	18 283 625	17 800 000	17 800 000	17 512 000,—	16 938 722,06
18 08	POLITICKÁ STRATÉGIA A KOOR- DINÁCIA	6 500 000	4 570 459	6 100 000	5 200 000	5 722 640,78	3 951 742,05
	<b>Hlava 18 – Súčet</b>	<b>1 193 910 768</b>	<b>871 707 680</b>	<b>1 062 220 054</b>	<b>794 303 054</b>	<b>1 008 021 775,24</b>	<b>743 697 459,25</b>
	<b>Rezervy (40 01 40, 40 02 41)</b>	<b>16 479 335</b>	<b>13 005 028</b>	<b>5 385 547</b>	<b>5 385 547</b>		
		<b>1 210 390 103</b>	<b>884 712 708</b>	<b>1 067 605 601</b>	<b>799 688 601</b>	<b>1 008 021 775,24</b>	<b>743 697 459,25</b>

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

## HLAVA 18

## PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

## KAPITOLA 18 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PRIESTORU SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
18 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PRIESTO- RU SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI				
<b>18 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti</b>	5	58 331 356	48 293 883	48 206 261,10
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		44 335	135 547	
			58 375 691	48 429 430	48 206 261,10
<b>18 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovní- kov a ostatné výdavky na riade- nie na podporu oblasti politiky priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti</b>				
18 01 02 01	Externí pracovníci	5	5 472 706	4 301 153	4 743 818,72
18 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	3 360 270	3 355 996	3 386 383,49
	Článok 18 01 02 – Medzisúčet		8 832 976	7 657 149	8 130 202,21
<b>18 01 03</b>	<b>Výdavky na zariadenie, nábytok a služby v oblasti politiky priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti</b>	5	4 226 696	3 531 652	3 784 970,49
<b>18 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti</b>				
18 01 04 02	Európsky fond pre utečencov – Výdavky na administratívne riadenie	3.1	500 000	400 000	356 156,28
18 01 04 03	Núdzové opatrenia pri veľkom príleve utečencov – Výdavky na administratívne riadenie	3.1	150 000	200 000	51 000,—
18 01 04 08	Fond pre vonkajšie hranice – Výdavky na administratívne riadenie	3.1	500 000	500 000	200 840,91
18 01 04 09	Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín – Výdavky na administratívne riadenie	3.1	500 000	500 000	271 925,39
18 01 04 10	Európsky fond pre návrat – Výdavky na administratívne riadenie	3.1	500 000	500 000	284 371,25

KOMISIA

## HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

## KAPITOLA 18 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PRIESTORU SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
18 01 04 11	Základné práva a občianstvo – Výdavky na administratívne riadenie	3.1	300 000	200 000	182 774,22
18 01 04 12	Opatrenia na boj proti násiliu (Daphne) – Výdavky na administratívne riadenie	3.1	350 000	350 000	132 432,35
18 01 04 13	Trestné súdnictvo – Výdavky na administratívne riadenie	3.1	350 000	300 000	200 000,—
18 01 04 14	Civilné súdnictvo – Výdavky na administratívne riadenie	3.1	250 000	300 000	202 143,89
18 01 04 15	Drogová prevencia a informovanosť – Výdavky na administratívne riadenie	3.1	50 000	50 000	35 007,37
18 01 04 16	Predchádzanie, pripravenosť a riadenie následkov terorizmu – Výdavky na administratívne riadenie	3.1	300 000	100 000	293 992,37
18 01 04 17	Predchádzanie a boj proti trestnej činnosti – Výdavky na administratívne riadenie	3.1	600 000	500 000	736 503,67
	Článok 18 01 04 – Medzisúčet		4 350 000	3 900 000	2 947 147,70
	<b>Kapitola 18 01 – Súčet</b>		<b>75 741 028</b>	<b>63 382 684</b>	<b>63 068 581,50</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>44 335</b>	<b>135 547</b>	
			<b>75 785 363</b>	<b>63 518 231</b>	<b>63 068 581,50</b>

**18 01 01** *Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti*

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
18 01 01	58 331 356	48 293 883	48 206 261,10
Rezervy (40 01 40)	44 335	135 547	
Súčet	58 375 691	48 429 430	48 206 261,10

**18 01 02** *Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie na podporu oblasti politiky priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti*

## 18 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 472 706	4 301 153	4 743 818,72

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

**KAPITOLA 18 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PRIESTORU SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI (pokračovanie)****18 01 02 (pokračovanie)**

18 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 360 270	3 355 996	3 386 383,49

Poznámky

Časť týchto rozpočtových prostriedkov by sa mala využiť na zaistenie primeranej podpory pre pracovnú skupinu zriadenú podľa článku 29.

**18 01 03 Výdavky na zariadenie, nábytok a služby v oblasti politiky priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 226 696	3 531 652	3 784 970,49

**18 01 04 Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti**

18 01 04 02 Európsky fond pre utečencov – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
500 000	400 000	356 156,28

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení v rámci tejto položky a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánov verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

Právny základ

Pozri článok 18 03 03.

18 01 04 03 Núdzové opatrenia pri veľkom príleve utečencov – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 50 000	200 000	51 000,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení v rámci tejto položky a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánov verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

Právny základ

Pozri článok 18 03 04.

KOMISIA

## HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

## KAPITOLA 18 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PRIESTORU SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI (pokračovanie)

## 18 01 04 (pokračovanie)

18 01 04 08 Fond pre vonkajšie hranice – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
500 000	500 000	200 840,91

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení v rámci tejto položky a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

V súlade s článkom 11 ods. 7 Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou, Nórskym kráľovstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o dodatočných pravidlách týkajúcich sa Fondu pre vonkajšie hranice na obdobie rokov 2007 až 2013 (Ú. v. EÚ L 169, 3.7.2010, s. 24), Komisia môže každý rok použiť sumu do výšky 300 000 EUR z platieb uhradených pridruženými štátmi na financovanie administratívnych výdavkov na pracovníkov alebo externých pracovníkov potrebných na podporu vykonávania rozhodnutia č. 574/2007/ES a tejto dohody pridruženými štátmi.

Právny základ

Pozri článok 18 02 06.

18 01 04 09 Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
500 000	500 000	271 925,39

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení v rámci tejto položky a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

Právny základ

Pozri článok 18 03 09.

18 01 04 10 Európsky fond pre návrat – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
500 000	500 000	284 371,25

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení v rámci tejto položky a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

Právny základ

Pozri článok 18 02 09.

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

## KAPITOLA 18 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PRIESTORU SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI (pokračovanie)

## 18 01 04 (pokračovanie)

18 01 04 11 Základné práva a občianstvo – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
300 000	200 000	182 774,22

Poznámky

Tieto finančné prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia s odborníkmi, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení v rámci tejto položky a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

Právny základ

Pozri článok 18 04 06.

18 01 04 12 Opatrenia na boj proti násiliu (Daphne) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
350 000	350 000	132 432,35

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení v rámci tejto položky a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov podľa rovnakého pomeru ako medzi sumou schválenou na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Pozri článok 18 04 07.



**KAPITOLA 18 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PRIESTORU SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI (pokračovanie)**
**18 01 04 (pokračovanie)**
**18 01 04 13 Trestné súdnictvo – Výdavky na administratívne riadenie**
*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
350 000	300 000	200 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení v rámci tejto položky a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

*Právny základ*

Pozri článok 18 06 06.

**18 01 04 14 Civilné súdnictvo – Výdavky na administratívne riadenie**
*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
250 000	300 000	202 143,89

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení v rámci tejto položky a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

*Právny základ*

Pozri článok 18 06 07.

**18 01 04 15 Drogová prevencia a informovanosť – Výdavky na administratívne riadenie**
*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
50 000	50 000	35 007,37

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení v rámci tejto položky a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Pozri článok 18 07 03.

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

KAPITOLA 18 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PRIESTORU SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI (pokračovanie)

18 01 04 (pokračovanie)

18 01 04 16 Predchádzanie, pripravenosť a riadenie následkov terorizmu – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
300 000	100 000	293 992,37

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení v rámci tejto položky a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

Právny základ

Pozri článok 18 05 08.

18 01 04 17 Predchádzanie a boj proti trestnej činnosti – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
600 000	500 000	736 503,67

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení v rámci tejto položky a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

Právny základ

Pozri článok 18 05 09.

## KAPITOLA 18 02 — SOLIDARITA – VONKAJŠIE HRANICE, NÁVRAT, VÍZOVÁ POLITIKA A VOĽNÝ POHYB OSÔB

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 02	SOLIDARITA – VONKAJŠIE HRANICE, NÁVRAT, VÍZOVÁ POLITIKA A VOĽNÝ POHYB OSÔB							
18 02 02	<i>Ukončenie Kaliningradského fondu</i>	3.1	—	—	—	p.m.	0,—	0,—
18 02 03	<i>Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach</i>							
18 02 03 01	Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach – Príspevok pre hlavu 1 a 2	3.1	21 000 000	21 000 000	23 633 000	19 000 000	23 000 000,—	13 117 023,15
18 02 03 02	Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach – Príspevok pre hlavu 3	3.1	57 000 000	47 000 000	59 367 000	38 000 000	62 000 000,—	64 216 339,85
	Článok 18 02 03 – Medzisúččet		78 000 000	68 000 000	83 000 000	57 000 000	85 000 000,—	77 333 363,—
18 02 04	<i>Schengenský informačný systém</i>							
18 02 04 01	Schengenský informačný systém (SIS II)	3.1	20 000 000	13 353 286	35 000 000	19 500 000	40 995 992,73	16 246 646,—
	Rezervy (40 02 41)		10 000 000	6 642 473				
			30 000 000	19 995 759	35 000 000	19 500 000	40 995 992,73	16 246 646,—
18 02 04 02	Schengenský informačný systém (SIS 1+)	3.1	—	—	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	Článok 18 02 04 – Medzisúččet		20 000 000	13 353 286	35 000 000	19 500 000	40 995 992,73	16 246 646,—
	Rezervy (40 02 41)		10 000 000	6 642 473				
			30 000 000	19 995 759	35 000 000	19 500 000	40 995 992,73	16 246 646,—
18 02 05	<i>Vízový informačný systém (VIS)</i>	3.1	21 200 000	20 186 195	21 000 000	10 000 000	37 601 077,01	20 828 087,90
18 02 06	<i>Fond pre vonkajšie hranice</i>	3.1	253 500 000	171 392 220	207 500 000	144 000 000	222 043 374,96	154 803 192,75
18 02 07	<i>Schengenské hodnotenie</i>	3.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
	Rezervy (40 02 41)		560 000	533 220				
			560 000	533 220	p.m.	p.m.		
18 02 08	<i>Prípravná akcia – Ukončenie riadenia návratu v oblasti migrácie</i>	3.1	p.m.	p.m.	p.m.	1 000 000	0,—	1 646 701,43
18 02 09	<i>Európsky fond pre návrat</i>	3.1	113 500 000	70 461 246	87 500 000	53 000 000	101 020 068,56	56 881 984,50
18 02 10	<i>Prípravná akcia – Riadenie migrácie – Solidarita v akcií</i>	3.1	p.m.	240 000	p.m.	2 000 000	1 000,—	4 237 499,77

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

KAPITOLA 18 02 — SOLIDARITA – VONKAJŠIE HRANICE, NÁVRAT, VÍZOVÁ POLITIKA A VOJNÝ POHYB OSÔB (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
<b>18 02 11</b>	<b>Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti</b>							
18 02 11 01	Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti – Príspevok pre hlavy 1 a 2	3.1	p.m.	p.m.				
	Rezervy (40 02 41)		5 150 000	5 150 000				
			5 150 000	5 150 000				
18 02 11 02	Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti – Príspevok pre hlavu 3	3.1	p.m.	p.m.				
	Rezervy (40 02 41)		300 000	210 000				
			300 000	210 000				
	Článok 18 02 11 – Medzisúčet		p.m.	p.m.				
	Rezervy (40 02 41)		5 450 000	5 360 000				
			5 450 000	5 360 000				
	<b>Kapitola 18 02 – Súčet</b>		<b>486 200 000</b>	<b>343 632 947</b>	<b>434 000 000</b>	<b>286 500 000</b>	<b>486 661 513,26</b>	<b>331 977 475,35</b>
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>		<b>16 010 000</b>	<b>12 535 693</b>				
			<b>502 210 000</b>	<b>356 168 640</b>	<b>434 000 000</b>	<b>286 500 000</b>	<b>486 661 513,26</b>	<b>331 977 475,35</b>

**18 02 02 Ukončenie Kaliningradského fondu**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	—	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie skorších záväzkov.

Právny základ

Úlohy vyplývajúce z osobitných právomocí priamo postúpených Komisii Zmluvou o prístupí z roku 2003 (Protokol 5 o tranzite osôb medzi Kaliningradom a ostatnými časťami Ruska).

Odkazy na súvisiace právne akty

Rozhodnutie Komisie K(2003) 5213 z 30. decembra 2003 o ustanovení finančnej pomoci Litve pre osobitný zjednodušený tranzitný doklad (FTD) a zjednodušený železničný tranzitný doklad (FRTD), ustanovené nariadeniami Rady (ES) č. 693/2003 a (ES) č. 694/2003.

## KAPITOLA 18 02 — SOLIDARITA – VONKAJŠIE HRANICE, NÁVRAT, VÍZOVÁ POLITIKA A VOLNÝ POHYB OSÔB (pokračovanie)

## 18 02 03 Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach

18 02 03 01 Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach – Príspevok pre hlavy 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21 000 000	21 000 000	23 633 000	19 000 000	23 000 000,00	13 117 023,15

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov a administratívnych výdavkov agentúry (hlavy 1 a 2).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to požiada agentúra, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny vykonané medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového rozpočtového nariadenia subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Všetky príjmy z príspevku Islandu, Nórska, Švajčiarska a Lichtenštajnska <sup>(1)</sup> uvedené v položke 6 3 1 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Plán pracovných miest agentúry je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 z 26. októbra 2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 863/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa ustanovuje mechanizmus na zriadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004, pokiaľ ide o tento mechanizmus, a ktorým sa regulujú úlohy a právomoci prizvaných príslušníkov pohraničnej stráže (Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 30).

18 02 03 02 Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach – Príspevok pre hlavu 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
57 000 000	47 000 000	59 367 000	38 000 000	62 000 000,00	64 216 339,85

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov agentúry týkajúcich sa pracovného programu (hlava 3).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to požiada agentúra, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny vykonané medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

(<sup>1</sup>) Protokol v procese ratifikácie.

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

KAPITOLA 18 02 — SOLIDARITA – VONKAJŠIE HRANICE, NÁVRAT, VÍZOVÁ POLITIKA A VOJNÝ POHYB OSÔB (pokračovanie)

18 02 03 (pokračovanie)

18 02 03 02 (pokračovanie)

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového rozpočtového nariadenia subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Všetky príjmy z príspevku Islandu, Nórska, Švajčiarska a Lichtenštajnska <sup>(1)</sup> uvedené v položke 6 3 1 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Príspevok Únie na rok 2011 predstavuje celkovo 81 000 000 EUR. K sume 78 000 000 EUR zahrnutej do rozpočtu sa pripočítava suma vo výške 3 000 000 EUR získaná z vrátenia prebytku.

Rozpočtové prostriedky predpokladané v prevádzkovom rozpočte by od roku 2010 umožnili agentúre dodržať záväzky v súvislosti so stálymi misiami, najmä na južnej hranici Únie (Hera, Nautilus a Poseidon), a pomáhať členským štátom pri vykonávaní operačných stránok riadenia vonkajších hraníc vrátane navracania štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa nelegálne zdržiavajú v členských štátoch, v súlade so spoločnými normami, ktoré im zaručia dôstojný návrat pri úplnom rešpektovaní ich ľudských práv.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 z 26. októbra 2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 863/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa ustanovuje mechanizmus na zriadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004, pokiaľ ide o tento mechanizmus, a ktorým sa regulujú úlohy a právomoci prizvaných príslušníkov pohraničnej stráže (Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 30).

**18 02 04 Schengenský informačný systém**

18 02 04 01 Schengenský informačný systém (SIS II)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 02 04 01	20 000 000	13 353 286	35 000 000	19 500 000	40 995 992,73	16 246 646,00
Rezervy (40 02 41)	10 000 000	6 642 473				
Súčet	30 000 000	19 995 759	35 000 000	19 500 000	40 995 992,73	16 246 646,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie:

- prevádzkových výdavkov Schengenského informačného systému (SIS),
- iných prevádzkových výdavkov, ktoré môžu vyplývať z tohto začlenenia.

Všetky príjmy z príspevku Islandu, Nórska, Švajčiarska a Lichtenštajnska <sup>(1)</sup> uvedené v položke 6 3 1 2 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa článku 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

<sup>(1)</sup> Protokol v procese ratifikácie.

## KAPITOLA 18 02 — SOLIDARITA – VONKAJŠIE HRANICE, NÁVRAT, VÍZOVÁ POLITIKA A VOLNÝ POHYB OSÔB (pokračovanie)

## 18 02 04 (pokračovanie)

## 18 02 04 01 (pokračovanie)

*Podmienky pre uvoľnenie rezervy*

Rozpočtové prostriedky zapísané do rezervy sa uvoľnia, keď Komisia predloží konkrétny a realistický harmonogram ďalšieho vývoja systému SIS II, pričom podrobne uvedie ďalšie vyžadované technické kroky, obsah a cieľ každého kroku, náklady na tento krok a kto je zodpovedný za každý krok. Komisia okrem toho musí poskytnúť Európskemu parlamentu a Rade úplný prístup k zmluve o poskytnutí služieb týkajúcej sa vývoja systému SIS II uzavretej medzi Komisiou a poskytovateľom služieb.

*Právny základ*

Protokol o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie.

Rozhodnutie Rady 2001/886/SVV zo 6. decembra 2001 o vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) (Ú. v. ES L 328, 13.12.2001, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 2424/2001 zo 6. decembra 2001 o vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) (Ú. v. ES L 328, 13.12.2001, s. 4).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1987/2006 z 20. decembra 2006 o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2006, s. 4).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1986/2006 z 20. decembra 2006, ktoré sa týka prístupu útvarov zodpovedných za vydávanie osvedčení o evidencii vozidiel v členských štátoch do Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2007/533/SVV z 12. júna 2007 o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 205, 7.8.2007, s. 63).

Rozhodnutie Rady 2008/839/SVV z 24. októbra 2008 o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 299, 8.11.2008, s. 43).

Nariadenie Rady (ES) č. 1104/2008 z 24. októbra 2008 o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 299, 8.11.2008, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Nariadenie Rady (EÚ) č. 541/2010 z 3. júna 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1104/2008 o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 155, 22.6.2010, s. 19).

## 18 02 04 02 Schengenský informačný systém (SIS 1+)

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	p.m.	p.m.	0,—	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie:

- zavedenia komunikačnej infraštruktúry systému SIS 1+,
- prevádzky a riadenia komunikačnej infraštruktúry systému SIS 1+.

Všetky príjmy z príspevku Islandu, Nórska, Švajčiarska a Lichtenštajnska <sup>(1)</sup> uvedené v položke 6 3 1 2 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa článku 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

<sup>(1)</sup> Protokol v procese ratifikácie.

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

KAPITOLA 18 02 — SOLIDARITA – VONKAJŠIE HRANICE, NÁVRAT, VÍZOVÁ POLITIKA A VOJNÝ POHYB OSÔB (pokračovanie)

18 02 04 (pokračovanie)

18 02 04 02 (pokračovanie)

Právny základ

Protokol o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie.

Dohovor z 19. júna 1990, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 medzi vládami štátov Hospodárskej únie Beneluxu, Spolkovou republikou Nemecko a Francúzskou republikou o postupnom zrušení kontrol na ich spoločných hraniciach (Schengenský dohovor).

Návrh nariadenia Rady predložený Komisiou 11. júna 2007 o zavedení, prevádzke a riadení komunikačnej infraštruktúry pre prostredie Schengenského informačného systému (SIS) [KOM(2007) 311 v konečnom znení].

Návrh rozhodnutia Rady predložený Komisiou 11. júna 2007 o zavedení, prevádzke a riadení komunikačnej infraštruktúry pre prostredie Schengenského informačného systému (SIS) [KOM(2007) 306 v konečnom znení].

18 02 05 **Vízový informačný systém (VIS)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21 200 000	20 186 195	21 000 000	10 000 000	37 601 077,01	20 828 087,90

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s vypracovaním analýzy, dodaním a inštaláciou rozsiahleho celoeurópskeho informačného systému VIS (vízový informačný systém).

Všetky príjmy z príspevku Islandu, Nórska, Švajčiarska a Lichtenštajnska <sup>(1)</sup> uvedené v položke 6 3 1 2 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa článku 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 2004/512/ES z 8. júna 2004, ktorým sa vytvára vízový informačný systém (VIS) (Ú. v. EÚ L 213, 15.6.2004, s. 5).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 z 9. júla 2008 o vízovom informačnom systéme (VIS) a výmene údajov o krátkodobých vízoch medzi členskými štátmi (nariadenie o VIS) (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 60).

Rozhodnutie Rady 2008/633/SVV z 23. júna 2008 o sprístupnení vízového informačného systému (VIS) na nahliadnutie určeným orgánom členských štátov a Europolu na účely predchádzania teroristickým trestným činom a iným závažným trestným činom, ich odhaľovania a vyšetrovania (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 129).

<sup>(1)</sup> Protokol v procese ratifikácie.



## KAPITOLA 18 02 — SOLIDARITA – VONKAJŠIE HRANICE, NÁVRAT, VÍZOVÁ POLITIKA A VOLNÝ POHYB OSÔB (pokračovanie)

## 18 02 06 Fond pre vonkajšie hranice

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
253 500 000	171 392 220	207 500 000	144 000 000	222 043 374,96	154 803 192,75

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky poskytnú podporu opatreniam členských štátov v nasledujúcich oblastiach:

- efektívna organizácia kontroly zahŕňajúca kontrolu a dohľad v súvislosti s vonkajšími hranicami,
- efektívne riadenie pohybu osôb na vonkajších hraniciach členskými štátmi s cieľom zabezpečiť vysokú úroveň ochrany hraníc a plynulé prekračovanie vonkajších hraníc v súlade so schengenským *acquis* vrátane princípu úctivého zaobchádzania a dôstojnosti,
- jednotné uplatňovanie práva Únie týkajúceho sa prekračovania vonkajších hraníc pohraničnou strážou,
- zlepšenie riadenia činností organizovaných konzulárnymi a inými útvarmi členských štátov v tretích krajinách v súvislosti s príchodom štátnych príslušníkov tretích krajín na územie členských štátov a prehĺbenie spolupráce medzi členskými štátmi v tomto ohľade.

Tieto rozpočtové prostriedky by mali podporiť činnosti členských štátov zamerané najmä na:

- pohraničnú infraštruktúru a príslušné budovy, ako sú hraničné stanice, prístavacie plochy pre vrtuľníky, cestné pruhy alebo kabíny pre vozidlá a osoby čakajúce na hraničných priechodoch na odbavenie,
- infraštruktúru, budovy a systémy potrebné na sledovanie úsekov medzi hraničnými priechodmi a ochranu pred nelegálnym prekračovaním vonkajších hraníc,
- prevádzkové zariadenie,
- dopravné prostriedky na sledovanie vonkajších hraníc, ako sú vozidlá, plavidlá, vrtuľníky a ľahké lietadlá, so špeciálnou elektronickou výbavou na sledovanie hraníc a odhaľovanie osôb v dopravných prostriedkoch,
- vybavenie na výmenu informácií v reálnom čase medzi príslušnými orgánmi,
- informačné a komunikačné systémy,
- programy výmeny a dočasného preloženia personálu členských štátov, ako sú príslušníci pohraničnej stráže, imigrační a konzulárni úradníci,
- vzdelávanie a odbornú prípravu personálu príslušných orgánov vrátane jazykovej prípravy,
- investície do vývoja, testovania a inštalácie najmodernejšieho technického vybavenia,
- štúdie a pilotné projekty na realizáciu odporúčaní, operačných noriem a osvedčených postupov vyplývajúcich z operatívnej spolupráce medzi členskými štátmi v oblasti hraničnej kontroly,
- štúdie a pilotné projekty zamerané na podporu inovácie, uľahčenie výmeny skúseností a osvedčených postupov a na zvýšenie kvality riadenia činností organizovaných konzulárnymi a inými útvarmi členských štátov v tretích krajinách v súvislosti s príchodom štátnych príslušníkov tretích krajín na územie členských štátov a prehĺbenie spolupráce medzi členskými štátmi v tomto ohľade,
- zriadenie spoločnej internetovej stránky o schengenských vízach s cieľom zvýšiť viditeľnosť a jednotnosť predstavy o spoločnej vízovej politike.

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

KAPITOLA 18 02 — SOLIDARITA – VONKAJŠIE HRANICE, NÁVRAT, VÍZOVÁ POLITIKA A VOJNÝ POHYB OSÔB (pokračovanie)

18 02 06 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky sú v rámci tranzitného režimu v Kaliningrade určené na pokrytie ušlých príjmov z poplatkov za tranzitné víza a dodatočných nákladov (investície do infraštruktúry, odborná príprava pohraničnej stráže a železničného personálu, dodatočné prevádzkové náklady) súvisiacich so zavedením zjednodušeného tranzitného dokladu a zjednodušeného železničného tranzitného dokladu v súlade s nariadením Rady (ES) č. 693/2003 (Ú. v. EÚ L 99, 17.4.2003, s. 8) a s nariadením Rady (ES) č. 694/2003 (Ú. v. EÚ L 99, 17.4.2003, s. 15).

Na podnet Komisie sú tieto rozpočtové prostriedky určené i na financovanie nadnárodných akcií alebo akcií v záujme Únie ako celku (akcie Únie), zameraných na dosahovanie všeobecného cieľa prispievať k zlepšovaniu činností organizovaných konzulárnymi a inými útvarmi členských štátov v tretích krajinách v súvislosti s prílevom štátnych príslušníkov tretích krajín na územie členských štátov a k prehĺbeniu spolupráce členských štátov v tomto ohľade vrátane činností styčných leteckých úradníkov a styčných imigračných úradníkov, a cieľa podporovať postupné zahrnutie colných, veterinárnych a fytosanitárnych kontrol do činností v rámci integrovaného systému kontroly hraníc v súlade s politikou v tejto oblasti. Tieto opatrenia možno využiť i na poskytnutie podporných služieb členským štátom počas odôvodnených mimoriadnych udalostí, ktoré si vyžadujú neodkladné prijatie opatrení na vonkajších hraniciach členských štátov.

Komisia navyše každý rok vypracuje zoznam osobitných akcií, ktoré budú implementovať členské štáty, v prípade potreby v spolupráci s agentúrou, a ktoré prispievajú k rozvoju spoločného integrovaného systému riadenia hraníc, a to prostredníctvom odstránenia nedostatkov na strategických hraničných miestach, ktoré boli stanovené v analýze rizika vypracovanej agentúrou.

Všetky príjmy z príspevku Islandu, Nórska, Švajčiarska a Lichtenštajnska <sup>(1)</sup> v položke 6 3 1 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa článku 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

#### Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 574/2007/ES z 23. mája 2007, ktorým sa zriaďuje Fond pre vonkajšie hranice na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov (Ú. v. EÚ L 144, 6.6.2007, s. 22).

#### Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 2. mája 2005, ktorým sa zriaďuje rámcový program Solidarita a riadenie migračných tokov na obdobie rokov 2007 – 2013 [KOM(2005) 123 v konečnom znení].

Rozhodnutie Komisie 2007/599/ES z 27. augusta 2007, ktorým sa uplatňuje rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 574/2007/ES týkajúce sa prijatia strategických usmernení na obdobie rokov 2007 – 2013 (Ú. v. EÚ L 233, 5.9.2007, s. 3).

Rozhodnutie Komisie 2008/456/ES z 5. marca 2008, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 574/2007/ES, ktorým sa zriaďuje Fond pre vonkajšie hranice na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, pokiaľ ide o riadiace a kontrolné systémy členských štátov, pravidlá administratívneho a finančného riadenia a oprávnenosť výdavkov na projekty spolufinancované týmto fondom (Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2008, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (vízový kódex) (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1).

<sup>(1)</sup> Protokol v procese ratifikácie.

## KAPITOLA 18 02 — SOLIDARITA – VONKAJŠIE HRANICE, NÁVRAT, VÍZOVÁ POLITIKA A VOLNÝ POHYB OSÔB (pokračovanie)

## 18 02 07 Schengenské hodnotenie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 02 07	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
Rezervy (40 02 41)	560 000	533 220				
Súčet	560 000	533 220	p.m.	p.m.		

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sa použijú na uhradenie nákladov vynaložených expertmi Komisie a členských štátov na hodnotiace návštevy na mieste (cestovné náklady a ubytovanie) v súvislosti s uplatňovaním schengenského *acquis*. K týmto nákladom je potrebné pripočítať dodávky a vybavenie potrebné na výkon hodnotení na mieste a ich prípravu a následné opatrenia.

Právny základ

Návrh nariadenia Rady predložený Komisiou 4. marca 2009, ktorým sa vytvára hodnotiaci mechanizmus na overenie uplatňovania schengenského *acquis* [KOM(2009) 102 v konečnom znení].

## 18 02 08 Prípravná akcia – Ukončenie riadenia návratu v oblasti migrácie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	1 000 000	0,—	1 646 701,43

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 18 02 09 Európsky fond pre návrat

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
113 500 000	70 461 246	87 500 000	53 000 000	101 020 068,56	56 881 984,50

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky poskytnú podporu opatreniam členských štátov zameraným na zlepšenie riadenia návratov v celej jeho šírke, a to prostredníctvom využívania koncepcie integrovaného riadenia a pri zohľadnení právnych predpisov Únie. Ide najmä o:

- zavedenie a zlepšenie organizácie a implementácie integrovaného riadenia návratov členskými štátmi,
- zvýšenie spolupráce medzi členskými štátmi v rámci integrovaného riadenia návratov a jeho implementáciu,

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

**KAPITOLA 18 02 — SOLIDARITA – VONKAJŠIE HRANICE, NÁVRAT, VÍZOVÁ POLITIKA A VOĽNÝ POHYB OSÔB** (pokračovanie)**18 02 09** (pokračovanie)

- podporu účinného a jednotného uplatňovania spoločných noriem pre návrat v súlade s politickým vývojom v danej oblasti, pričom sa uprednostňujú mechanizmy dobrovoľného návratu,
- organizovanie informačných kampaní v krajinách pôvodu a tranzitu pre osoby, ktoré môžu byť vysídlené, ako aj pre utečencov a žiadateľov o azyl.

Na podnet Komisie sa tieto rozpočtové prostriedky môžu použiť aj na financovanie nadnárodných akcií alebo akcií v záujme Únie ako celku (akcie Únie) zameraných na politiku návratu. Zahrnuté sú tu aj štúdie na zistenie existencie a hodnotenie mechanizmov zameraných na podporu reintegrácie vo vybraných tretích krajinách a na preskúmanie modelov sociálnej a profesijnej reintegrácie v najdôležitejších krajinách pôvodu, najmä vo východných a južných bezprostredne susediacich krajinách.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na financovanie akcie Únie zameranej na zber údajov pre spoluprácu a výmenu osvedčených postupov medzi výchovno-vzdelávacími pracovníkmi v uzavretých zadržiacich strediskách pre žiadateľov o azyl a prisťahovalcov.

*Právny základ*

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnenne zdržiavajú na ich území (Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 98).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 575/2007/ES z 23. mája 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre návrat na obdobie rokov 2008 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov (Ú. v. EÚ L 144, 6.6.2007, s. 45).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 2. mája 2005, ktorým sa zriaďuje rámcový program Solidarita a riadenie migračných tokov na obdobie rokov 2007 – 2013 [KOM(2005) 123 v konečnom znení].

Rozhodnutie Komisie 2007/837/ES z 30. novembra 2007, ktorým sa vykonáva rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 575/2007/ES, pokiaľ ide o prijatie strategických usmernení na obdobie rokov 2008 – 2013 (Ú. v. EÚ L 330, 15.12.2007, s. 48).

Rozhodnutie Komisie 2008/458/ES z 5. marca 2008, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 575/2007/ES, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre návrat na obdobie rokov 2008 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, pokiaľ ide o riadiace a kontrolné systémy členských štátov, pravidlá administratívneho a finančného riadenia a oprávnenosť výdavkov na projekty spolufinancované týmto fondom (Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2008, s. 135).

**18 02 10** **Prípravná akcia – Riadenie migrácie – Solidarita v akcii***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	240 000	p.m.	2 000 000	1 000,00	4 237 499,77

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov.

Cieľom akcie je testovanie hypotéz v oblasti riadenia migrácie. Na základe jej vyhodnotenia by mohol byť vytvorený globálny prístup, čo je cieľ, ktorý si stanovila Únia. Akcia bude pozostávať z troch navzájom prepojených zložiek.

*Zložka 1:* Finančná pomoc na zamestnávanie prisťahovalcov vracajúcich sa do krajín pôvodu, s ktorými sú uzatvorené readmisné dohody.

**KAPITOLA 18 02 — SOLIDARITA – VONKAJŠIE HRANICE, NÁVRAT, VÍZOVÁ POLITIKA A VOLNÝ POHYB OSÔB** (pokračovanie)**18 02 10** (pokračovanie)

Zložka 2: Organizovanie informačných kampaní v krajinách pôvodu určených pre uchádzačov o prisťahovanie do Únie, ktoré by ich informovali predovšetkým o rizikách nelegálneho prisťahovalectva.

Zložka 3: Prijímanie v dôstojnosti a solidarite – Pomoc členským štátom pri zvládaní prijímania nelegálnych migrantov prichádzajúcich po mori. Opatrenia by mali:

- pomôcť členským štátom, v ktorých dochádza k nárazovým príchodom migrantov, napríklad prostredníctvom zdokonalenia a výmeny dobrých/osvedčených postupov a zabezpečovania tlmočníkov a zdravotníckeho či právneho personálu,
- pomôcť členským štátom zvýšiť kvalitu a kapacitu prijímania migrantov vrátane dočasnej kapacity, prijímania nelegálnych migrantov na miestach príchodu napríklad poskytovaním prvej pomoci a dopravy do adekvátnych záchytných centier, zdokonaľovaním/zvyšovaním počtu prijímacích zariadení a zlepšovaním ich stavu,
- pomôcť členským štátom pri spoločnom využívaní prostriedkov na riešenie konkrétnych problematických miest ich azylových systémov najmä prostredníctvom činností, pri ktorých sa vyžadujú špecifické odborné skúsenosti, výmeny poznatkov a podpory jednotných prístupov k riešeniu masových príchodov uchádzačov o azyl na vonkajších hraniciach Únie.

V rámci zložky 3 by prijímateľmi finančných prostriedkov mali byť národné orgány. Projekty môžu zahŕňať partnerstvá s inými orgánmi členského štátu, medzinárodnými organizáciami a s mimovládnyimi organizáciami.

V rámci všetkých zložiek by časť rozpočtových prostriedkov mala Komisia použiť na podporu riadenia tejto akcie (externí odborníci, štúdie atď.).

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**18 02 11** **Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti**

18 02 11 01 Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti – Príspevok pre hlavy 1 a 2

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 02 11 01	p.m.	p.m.				
Rezervy (40 02 41)	5 150 000	5 150 000				
Súčet	5 150 000	5 150 000				

*Poznámky**Nová položka*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie zamestnancov agentúry a administratívne výdavky (hlavy 1 a 2).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to požiada agentúra, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny vykonané medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

KAPITOLA 18 02 — SOLIDARITA – VONKAJŠIE HRANICE, NÁVRAT, VÍZOVÁ POLITIKA A VOĽNÝ POHYB OSÔB (pokračovanie)

18 02 11 (pokračovanie)

18 02 11 01 (pokračovanie)

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 23. decembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Všetky príjmy z príspevku Islandu, Nórska, Švajčiarska a Lichtenštajnska <sup>(1)</sup> uvedené v položke 6 3 1 2 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Plán pracovných miest agentúry je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest v oddiele III – Komisia (zväzok 3).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Zmenený a doplnený návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, predložený Komisiou 19. marca 2010, ktorým sa zriaďuje Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti [KOM(2010) 93 v konečnom znení].

18 02 11 02 Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti – Príspevok pre hlavu 3

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 02 11 02	p.m.	p.m.				
Rezervy (40 02 41)	300 000	210 000				
Súčet	300 000	210 000				

*Poznámky*

*Nová položka*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov agentúry týkajúcich sa pracovného programu (hlava 3).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to požiada agentúra, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny vykonané medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 23. decembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Všetky príjmy z príspevku Islandu, Nórska, Švajčiarska a Lichtenštajnska <sup>(1)</sup> uvedené v položke 6 3 1 2 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Príspevok Únie na rok 2011 predstavuje celkom 5 450 000 EUR.

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Zmenený a doplnený návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, predložený Komisiou 19. marca 2010, ktorým sa zriaďuje Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti [KOM(2010) 93 v konečnom znení].

<sup>(1)</sup> Protokol v procese ratifikácie.

## KAPITOLA 18 03 — MIGRAČNÉ TOKY – SPOLOČNÁ IMIGRAČNÁ A AZYLOVÁ POLITIKA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 03	MIGRAČNÉ TOKY – SPOLOČNÁ IMIGRAČNÁ A AZYLOVÁ POLITIKA							
18 03 03	<i>Európsky fond pre utečencov</i>	3.1	93 530 000	70 937 335	92 250 000	65 000 000	99 855 906,61	83 140 002,01
18 03 04	<i>Núdzové opatrenia pri veľkom príleve utečencov</i>	3.1	9 850 000	5 236 984	9 800 000	7 840 000	6 069 040,—	12 285 632,—
18 03 05	<i>Európska migračná sieť</i>	3.1	7 500 000	4 189 588	7 500 000	6 750 000	6 842 068,69	4 624 826,36
18 03 06	<i>Prípravná akcia – Ukončenie integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín</i>	3.1	p.m.	p.m.	p.m.	774 000	0,—	1 146 892,21
18 03 07	<i>Ukončenie programu ARGO</i>	3.1	p.m.	p.m.	p.m.	600 000	0,—	302 128,06
18 03 09	<i>Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín</i>	3.1	131 500 000	85 696 110	110 500 000	70 000 000	98 982 004,83	88 697 195,50
18 03 11	<i>Systém Eurodac</i>	3.1	1 500 000	952 179	2 000 000	1 900 000	2 060 018,98	1 221 183,83
18 03 14	<i>Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)</i>							
18 03 14 01	Európsky podporný úrad pre azyl – Príspevok pre hlavy 1 a 2	3.1	5 565 000	5 565 000	p.m.	p.m.		
	<i>Rezervy (40 02 41)</i>				3 820 000	3 820 000		
			5 565 000	5 565 000	3 820 000	3 820 000		
18 03 14 02	Európsky podporný úrad pre azyl – Príspevok pre hlavu 3	3.1	2 435 000	1 200 000	p.m.	p.m.		
	<i>Rezervy (40 02 41)</i>				1 430 000	1 430 000		
			2 435 000	1 200 000	1 430 000	1 430 000		
	<i>Článok 18 03 14 – Medzisúčet</i>		8 000 000	6 765 000	p.m.	p.m.		
	<i>Rezervy (40 02 41)</i>				5 250 000	5 250 000		
			8 000 000	6 765 000	5 250 000	5 250 000		
18 03 15	<i>Pilotný projekt – Sieť kontaktov a diskusia medzi určenými obcami a miestnymi orgánmi o skúsenostiach a najlepších postupoch pri presídľovaní a začleňovaní utečencov</i>	3.1	1 500 000	750 000				
	<i>Kapitola 18 03 – Súčet</i>		<b>253 380 000</b>	<b>174 527 196</b>	<b>222 050 000</b>	<b>152 864 000</b>	<b>213 809 039,11</b>	<b>191 417 859,97</b>
	<i>Rezervy (40 02 41)</i>				<b>5 250 000</b>	<b>5 250 000</b>		
			<b>253 380 000</b>	<b>174 527 196</b>	<b>227 300 000</b>	<b>158 114 000</b>	<b>213 809 039,11</b>	<b>191 417 859,97</b>

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

KAPITOLA 18 03 — MIGRAČNÉ TOKY – SPOLOČNÁ IMIGRAČNÁ A AZYLOVÁ POLITIKA (pokračovanie)

**18 03 03 Európsky fond pre utečencov**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
93 530 000	70 937 335	92 250 000	65 000 000	99 855 906,61	83 140 002,01

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú s ohľadom na štrukturálne opatrenia určené na financovanie projektov a opatrení týkajúcich sa prijímania utečencov, vysídlených osôb a žiadateľov o azyl, ktorí spĺňajú podmienky upravujúce oprávnenosť na finančnú pomoc Únie.

Sú určené na podporu úsilia členských štátov integrovať utečencov a iné osoby, ktorým bola poskytnutá doplnková pomoc, a umožniť vysídleným osobám viesť život, za ktorý budú zodpovedať samy, a to prostredníctvom opatrení prijatých najmä v týchto oblastiach:

- umožnenie prístupu k zamestnaniu vrátane odborného vzdelávania,
- nadobudnutie jazykových znalostí a znalostí o spoločnosti, kultúre a inštitúciách v hostiteľskej krajine,
- umožnenie prístupu k bývaniu a k zdravotníckej a sociálnej infraštruktúre hostiteľskej krajiny,
- podpora osôb, ktoré obzvlášť potrebujú ochranu, ako sú utečenkyne, maloleté osoby bez sprievodu a obeť mučenia vrátane obetí násilného prerušenia tehotenstva, zmračovania ženských pohlavných orgánov alebo nútenej sterilizácie a obetí znásilnenia,
- integrácia do miestnych štruktúr a aktivít,
- zlepšenie informovanosti o situácii utečencov a pochopenia verejnosťou,
- analýza situácie utečencov v Únii,
- školenia o otázkach rodovej rovnosti a ochrany detí pre úradníkov, pracovníkov zdravotnej starostlivosti a policajných úradníkov v prijímacích centrách,
- samostatné ubytovanie pre osamelé ženy a dievčatá.

Okrem iného sú určené na podporu dobrovoľných činností zameraných na rozdelenie zaťaženia dohodnutého medzi členskými štátmi, ako je napr. presídlenie, prijímanie utečencov z tretích krajín, ktorých uznal vysoký komisár OSN pre utečencov (UNHCR), a ich integráciu v členských štátoch a presun osôb, na ktoré sa vzťahuje medzinárodná ochrana, a žiadateľov o medzinárodnú ochranu z jedného členského štátu do iného, ktorý im poskytne rovnocennú ochranu.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa použije na podporu členských štátov pri priamej spolupráci s humanitárnymi a inými agentúrami OSN, ktoré na základe dobrovoľnosti flexibilným spôsobom rozšíria presídľovanie v prípade naliehavých situácií utečencov. Pozornosť sa zameria na najzraniteľnejšie skupiny a prípady, v ktorých sa iné trvalé riešenia považujú za vylúčené.

Osobitná pozornosť by sa mala venovať prípadom, v ktorých rozpočtové prostriedky možno použiť na demonštráciu významného a konkrétneho aktu solidarity na európskej úrovni, ktorý by mohol vytvoriť pridanú hodnotu v rámci širšieho prístupu k poskytovaniu humanitárnej pomoci určitej krajine alebo regiónu.

Na podnet Komisie sú tieto rozpočtové prostriedky určené i na financovanie nadnárodných opatrení alebo opatrení v záujme Únie ako celku (opatrenia Únie), týkajúcich sa azylovej politiky, a opatrení, ktoré sa vzťahujú na cieľovú skupinu Fondu, najmä ponuky priradenej podpory spoločnému úsiliu členských štátov pri určovaní a podporovaní osvedčených postupov a delení sa o ne a pri zriaďovaní účinných štruktúr spolupráce s cieľom skvalitniť rozhodovací proces.



KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

**KAPITOLA 18 03 — MIGRAČNÉ TOKY – SPOLOČNÁ IMIGRAČNÁ A AZYLOVÁ POLITIKA** (pokračovanie)**18 03 03** (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie predchádzajúcich záväzkov ERF I a II vrátane tých, ktoré sa týkajú dobrovoľnej repatriácie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na financovanie akcie Únie zameranej na zber údajov pre spoluprácu a výmenu osvedčených postupov medzi výchovno-vzdelávacími pracovníkmi v uzavretých zadržovacích strediskách pre žiadateľov o azyl a prisťahovalcov.

Vytvorí sa mechanizmus solidarity na uľahčenie dobrovoľného prerozdelenia utečencov a osôb, na ktoré sa vzťahuje medzinárodná ochrana, z členských štátov, ktoré čelia výraznému tlaku z prílevu prisťahovalcov, do iných členských štátov. Tento mechanizmus by bol vytvorený na úrovni Únie a uvedený do skúšobnej prevádzky, tak aby sa nakoniec mohol využívať v rámci spoločného európskeho azylového systému. Členské štáty by voľne rozhodovali o všetkých stránkach výberového procesu na základe dobrovoľnosti. Komisia by stanovila rámec, vydala usmernenia, podporovala zapojenie a napomáhala riadenie a koordináciu.

Tento mechanizmus by mal byť vytvorený v súlade so závermi Európskej rady z 18. a 19. júna 2009. V záveroch sa uvádza, že vzhľadom na naliehavosť súčasnej humanitárnej situácie je potrebné rýchlo zaviesť a uplatňovať konkrétne opatrenia. Európska rada vyzvala na koordináciu dobrovoľných opatrení na interné prerozdelenie osôb pod medzinárodnou ochranou, ktoré sa nachádzajú v členských štátoch vystavených osobitným a neprimeraným tlakom, ako aj prerozdelenie veľmi zraniteľných osôb, a privítala zámer Komisie vyvíjať v tomto ohľade iniciatívy, ktoré sa začnú pilotným projektom.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 573/2007/ES z 23. mája 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre utečencov na obdobie rokov 2008 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov (Ú. v. EÚ L 144, 6.6.2007, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 458/2010/EÚ z 19. mája 2010, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 573/2007/ES, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre utečencov na obdobie rokov 2008 až 2013, pokiaľ ide o zrušenie financovania určitých činností Spoločenstva a zmenu maximálnej výšky ich financovania (Ú. v. EÚ L 129, 28.5.2010, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 2. mája 2005, ktorým sa zriaďuje rámcový program Solidarita a riadenie migračných tokov na obdobie rokov 2007 – 2013 [KOM(2005) 123 v konečnom znení].

Rozhodnutie Komisie 2007/815/ES z 29. novembra 2007, ktorým sa vykonáva rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 573/2007/ES, pokiaľ ide o prijatie strategických usmernení na obdobie rokov 2008 až 2013 (Ú. v. EÚ L 326, 12.12.2007, s. 29).

Rozhodnutie Komisie 2008/22/ES z 19. decembra 2007 ustanovujúce pravidlá vykonávania rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 573/2007/ES, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre utečencov na obdobie rokov 2008 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, pokiaľ ide o systémy riadenia a kontroly v členských štátoch, pravidlá administratívneho a finančného hospodárenia a oprávnenosť výdavkov na projekty spolufinancované týmto fondom (Ú. v. EÚ L 7, 10.1.2008, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

KAPITOLA 18 03 — MIGRAČNÉ TOKY – SPOLOČNÁ IMIGRAČNÁ A AZYLOVÁ POLITIKA (pokračovanie)

**18 03 04 Núdzové opatrenia pri veľkom príleve utečencov**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
9 850 000	5 236 984	9 800 000	7 840 000	6 069 040,00	12 285 632,00

Poznámky

V prípade veľkého prílevu utečencov alebo vysídlených osôb možno prijať núdzové opatrenia v týchto oblastiach podľa tohto článku:

- prijímanie a ubytovanie,
- poskytovanie finančných prostriedkov na živobytie,
- lekárska, psychologická a iná pomoc zameraná najmä na neplnoleté osoby vrátane špecializovanej pomoci ženám a dievčatám, ktoré sa stali obeťmi obťažovania v akejkoľvek podobe alebo trestných činov (znásilnenie, násilie alebo osobitné formy mučenia, ako sú násilné prerušenie tehotenstva, zmrzačovanie ženských pohlavných orgánov alebo vynútená sterilizácia) alebo trpeli vzhľadom na zlé podmienky ako utečenci,
- nevyhnutné náklady na zamestnancov a administratívne náklady v súvislosti s prijímaním a uskutočňovaním opatrení,
- misie odborníkov a sprievodná technická pomoc pri identifikácii vysídlených osôb,
- náklady na logistiku a dopravu.

Na základe týchto ustanovení možno núdzové opatrenia prijať i v prípade mimoriadne tiesňových situácií, ktoré sa vyznačujú náhlým prílevom veľkého počtu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí môžu potrebovať medzinárodnú ochranu, na konkrétne hraničné miesta, v dôsledku čoho vzniká v príslušnom členskom štáte mimoriadne závažná a naliehavá požiadavka na prijímacie zariadenia, azylový systém či infraštruktúru, ktorá môže viesť k ohrozeniu ľudského života, blahobytu alebo prístupu k ochrane stanovenej v právnych predpisoch Únie.

Tieto opatrenia nemožno uplatňovať dlhšie ako šesť mesiacov. Okrem uvedených opatrení môžu núdzové opatrenia zahŕňať i právnu a jazykovú pomoc a poskytnutie prekladateľských a tlmočnických služieb, informácie alebo posudok o krajine pôvodu a ďalšie opatrenia, ktoré prispievajú k rýchlej identifikácii osôb, ktoré môžu potrebovať medzinárodnú ochranu, a k spravodlivému a účinnému spracovaniu žiadosti o azyl.

Právny základ

Smernica Rady 2001/55/ES z 20. júla 2001 o minimálnych štandardoch na poskytovanie dočasnej ochrany v prípade hromadného prílevu vysídlených osôb a o opatreniach na podporu rovnováhy úsilia medzi členskými štátmi pri prijímaní takýchto osôb a znášaní z toho vyplývajúcich dôsledkov (Ú. v. ES L 212, 7.8.2001, s. 12).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 573/2007/ES z 23. mája 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre utečencov na obdobie rokov 2008 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov (Ú. v. EÚ L 144, 6.6.2007, s. 1).

Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 2. mája 2005, ktorým sa zriaďuje rámcový program Solidarita a riadenie migračných tokov na obdobie rokov 2007 – 2013 [KOM(2005) 123 v konečnom znení].

**KAPITOLA 18 03 — MIGRAČNÉ TOKY – SPOLOČNÁ IMIGRAČNÁ A AZYLOVÁ POLITIKA** (pokračovanie)**18 03 05 Európska migračná sieť**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
7 500 000	4 189 588	7 500 000	6 750 000	6 842 068,69	4 624 826,36

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie zriadenia Európskej migračnej siete s cieľom poskytnúť Únii a členským štátom objektívne, spoľahlivé a porovnateľné informácie o migrácii a azyle.

Súčasťou takýchto informácií bude štatistika o počte žiadateľov o azyl v členských štátoch, členená podľa jednotlivých členských štátov, počtu úspešných žiadostí, počtu neúspešných žiadostí, dôvodov zamietnutia atď.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 2008/381/ES zo 14. mája 2008, ktorým sa zriaďuje Európska migračná sieť (Ú. v. EÚ L 131, 21.5.2008, s. 7).

**18 03 06 Prípravná akcia – Ukončenie integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	774 000	0,—	1 146 892,21

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**18 03 07 Ukončenie programu ARGO**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	600 000	0,—	302 128,06

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 2002/463/ES z 13. júna 2002, ktorým sa prijíma akčný program pre správnu spoluprácu v oblastiach vonkajších hraníc, víz, azylu a prisťahovalectva (program ARGO) (Ú. v. ES L 161, 19.6.2002, s. 11).

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

KAPITOLA 18 03 — MIGRAČNÉ TOKY – SPOLOČNÁ IMIGRAČNÁ A AZYLOVÁ POLITIKA (pokračovanie)

**18 03 09 Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
131 500 000	85 696 110	110 500 000	70 000 000	98 982 004,83	88 697 195,50

Poznámky

Vzhľadom na všeobecný cieľ, ktorým je podpora úsilia členských štátov umožniť štátnym príslušníkom tretích krajín splniť podmienky na pobyt a uľahčiť ich integráciu do európskej spoločnosti, v súlade so spoločnými základnými princípmi politiky integrácie prisťahovalcov v Európskej únii prijatými Radou v novembri 2004 a s uznesením Európskeho parlamentu zo 6. júla 2006 o stratégiách a prostriedkoch na integráciu prisťahovalcov v Európskej únii budú tieto rozpočtové prostriedky podporovať opatrenia v nasledujúcich oblastiach:

- uľahčenie rozvoja a implementácie postupov pri prijímaní prisťahovalcov, ktoré sa týkajú procesu integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín a ktoré ho podporujú,
- rozvoj a implementácia procesu integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín v členských štátoch,
- zlepšenie schopnosti členských štátov rozvíjať, implementovať, monitorovať a hodnotiť politiky a opatrenia týkajúce sa integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín,
- výmena informácií, osvedčených postupov a spolupráca členských štátov pri rozvoji, implementácii, monitorovaní a hodnotení politik a opatrení týkajúcich sa integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín, ktoré okrem iného pomôžu znižovať rozdiely v zamestnanosti medzi prisťahovalcami a ostatnými, zlepšovať zapojenie prisťahovalcov do vzdelávania a ich výsledky v tejto oblasti, podporovať vyhliadky prisťahovalčiek na získanie vzdelania a zamestnania, jazykové a prípravné programy, zdravotníctvo, bývanie a život v mestách, ako aj zvyšovať občianske zapojenie prisťahovalcov.

Na podnet Komisie sa tieto rozpočtové prostriedky môžu použiť i na financovanie nadnárodných opatrení alebo opatrení v záujme Únie ako celku (opatrenia Únie), zameraných na imigračnú a integračnú politiku.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 2007/435/ES z 25. júna 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov (Ú. v. EÚ L 168, 28.6.2007, s. 18).

Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 2. mája 2005, ktorým sa zriaďuje rámcový program Solidarita a riadenie migračných tokov na obdobie rokov 2007 – 2013 [KOM(2005) 123 v konečnom znení].

Rozhodnutie Komisie 2008/457/ES z 5. marca 2008, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady 2007/435/ES, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, pokiaľ ide o riadiace a kontrolné systémy členských štátov, pravidlá administratívneho a finančného riadenia a oprávnenosť výdavkov na projekty spolufinancované týmto fondom (Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2008, s. 69).

## KAPITOLA 18 03 — MIGRAČNÉ TOKY – SPOLOČNÁ IMIGRAČNÁ A AZYLOVÁ POLITIKA (pokračovanie)

18 03 11 **System Eurodac**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 500 000	952 179	2 000 000	1 900 000	2 060 018,98	1 221 183,83

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich so zriadením a činnosťou centrálnej jednotky systému Eurodac.

Všetky príjmy z príspevku Islandu, Nórska, Švajčiarska a Lichtenštajnska <sup>(1)</sup> uvedené v položke 6 3 1 2 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa článku 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2725/2000 z 11. decembra 2000, ktoré sa týka zriadenia systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov na účinné uplatňovanie Dublinského dohovoru (Ú. v. ES L 316, 15.12.2000, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 343/2003 z 18. februára 2003 ustanovujúce kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 50, 25.2.2003, s. 1).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Nariadenie Komisie (ES) č. 1560/2003 z 2. septembra 2003, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 222, 5.9.2003, s. 3).

18 03 14 **Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)**

18 03 14 01 Európsky podporný úrad pre azyl – Príspevok pre hlavy 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 03 14 01	5 565 000	5 565 000	p.m.	p.m.		
Rezervy (40 02 41)			3 820 000	3 820 000		
Súčet	5 565 000	5 565 000	3 820 000	3 820 000		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na personál a administratívnych výdavkov agentúry (hlavy 1 a 2).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

<sup>(1)</sup> Protokol v procese ratifikácie.

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

## KAPITOLA 18 03 — MIGRAČNÉ TOKY – SPOLOČNÁ IMIGRAČNÁ A AZYLOVÁ POLITIKA (pokračovanie)

## 18 03 14 (pokračovanie)

## 18 03 14 01 (pokračovanie)

Komisia na požiadanie agentúry informuje rozpočtový orgán o presunoch medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 23. decembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Všetky príjmy z príspevku Islandu, Nórska, Švajčiarska a Lichtenštajnska <sup>(1)</sup> zahrnuté do položky 6 3 1 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Plán pracovných miest úradu je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest v oddiele III – Komisia (zväzok 3).

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 439/2010 z 19. mája 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky podporný úrad pre azyl (Ú. v. EÚ L 132, 29.5.2010, s. 11).

## 18 03 14 02 Európsky podporný úrad pre azyl – Príspevok pre hlavu 3

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 03 14 02	2 435 000	1 200 000	p.m.	p.m.		
Rezervy (40 02 41)			1 430 000	1 430 000		
Súčet	2 435 000	1 200 000	1 430 000	1 430 000		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie operačných výdavkov agentúry súvisiacich s pracovným programom (hlava 3).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia na požiadanie agentúry informuje rozpočtový orgán o presunoch medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového rozpočtového nariadenia subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Všetky príjmy z príspevku Islandu, Nórska, Švajčiarska a Lichtenštajnska <sup>(1)</sup> zahrnuté do položky 6 3 1 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Príspevok Únie na rok 2011 predstavuje celkovo 8 000 000 EUR.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 439/2010 z 19. mája 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky podporný úrad pre azyl (Ú. v. EÚ L 132, 29.5.2010, s. 11).

<sup>(1)</sup> Protokol v procese ratifikácie.

## KAPITOLA 18 03 — MIGRAČNÉ TOKY – SPOLOČNÁ IMIGRAČNÁ A AZYLOVÁ POLITIKA (pokračovanie)

18 03 15 **Pilotný projekt – Sieť kontaktov a diskusia medzi určenými obcami a miestnymi orgánmi o skúsenostiach a najlepších postupoch pri presídľovaní a začleňovaní utečencov**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 500 000	750 000				

Poznámky

Nová položka

Hlavným cieľom tohto pilotného projektu je vytvoriť sieť kontaktov a začať diskusiu medzi určenými obcami a miestnymi orgánmi v členských štátoch, ktoré práve začali program presídľovania alebo sa na ňom chcú zúčastniť v blízkej budúcnosti, a v členských štátoch, ktoré majú s presídľovaním skúsenosti, a to na základe skúseností a najlepších postupov UNHCR a mimovládnych organizácií v oblasti presídľovania a začleňovania utečencov. Pilotný projekt bude zahŕňať tieto činnosti:

- určenie obcí alebo miestnych orgánov v členských štátoch, ktoré práve začali programy presídľovania (napríklad Portugalsko, Rumunsko) alebo ich chcú čoskoro začať (napríklad Španielsko), a organizovanie stretnutí s vybranými obcami alebo miestnymi orgánmi v krajinách zapojených do presídľovania (napríklad Spojené kráľovstvo a Holandsko) s cieľom posilniť „nové“ programy presídľovania a zaisťiť ich vysokú kvalitu a udržateľnosť,
- určenie obcí alebo miestnych orgánov, alebo mimovládnych organizácií v členských štátoch, ktoré sa zatiaľ nezúčastňujú na programoch presídľovania, ale chcú sa stať súčasťou siete s cieľom budúcej účasti na takýchto programoch,
- konanie stretnutí zástupcov určených zúčastnených miestnych orgánov a obcí spolu s UNHCR, zúčastnenými mimovládnyimi organizáciami a zástupcami presídlených utečencov s cieľom určiť činnosti, ktoré sa budú rozvíjať spoločne, vrátane návštev, výmeny skúseností, odbornej prípravy a tematických stretnutí zameraných na otázky ako bývanie, vzdelávanie a zamestnanosť,
- rozvoj metódy zberu informácií od rozličných zainteresovaných strán, pokiaľ ide o postupy, typy monitorovania pred presídlením, typy informácií zhromažďovaných o utečencoch, ktorí majú byť presídlení (vrátane otázok týkajúcich sa kultúry, zdravia a vzdelania, ako aj stravovania), infraštruktúru, ľudské zdroje, ubytovanie, prijatie, opatrenia prijaté po presídlení s cieľom začleniť utečencov, účasť komunity na procese, akúkoľvek ekonomickú, právnu alebo vzdelávaciu pomoc, úlohu už presídlených utečencov v procese začleňovania, a spoluprácu s mimovládnyimi organizáciami,
- vytvorenie pracovnej skupiny s potrebnými ľudskými a technickými zdrojmi na praktickú organizáciu projektu, a najmä na zabezpečovanie potrebných stretnutí, zber dostupných informácií, vytvorenie internetovej stránky a jej obsahu, čím sa zvýši výmena informácií medzi rozličnými stranami zainteresovanými v procese presídľovania, a vytvorenie prepojení s existujúcimi projektmi a/alebo webovými stránkami súvisiacimi s presídľovaním. Táto webová stránka tiež umožní systematické sprístupňovanie informácií o uskutočnených i budúcich stretnutiach medzi obcami alebo miestnymi orgánmi všetkým zainteresovaným stranám,
- systematizáciu informácií zhromaždených pracovnou skupinou, ktorá ich potom predkladá na diskusiu na sieti s cieľom vyvodiť závery o najlepších postupoch,
- Skúsenosti získané z pilotného projektu sa zaznamenajú a odovzdajú oddeleniu pre presídľovanie v rámci Európskeho podporného úradu pre azyl (EASO), keď sa toto oddelenie zriadi.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

## KAPITOLA 18 04 — ZÁKLADNÉ PRÁVA A OBČIANSTVO

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 04	ZÁKLADNÉ PRÁVA A OBČIANSTVO							
<b>18 04 01</b>	<b>Pilotný projekt – Ukončenie opatrení na boj proti násiliu páchanému na deťoch, dospelujúcich osobách a ženách</b>	3.1	p.m.	476 089	p.m.	2 300 000	30 180,35	1 231 676,16
<b>18 04 04</b>	<b>Prípravná akcia – Ukončenie prípravnej akcie na podporu občianskej spoločnosti v nových členských štátoch</b>	3.1	p.m.	p.m.	p.m.	150 000	0,—	446 814,57
<b>18 04 05</b>	<b>Agentúra Európskej únie pre základné práva</b>							
18 04 05 01	Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie – Príspevok pre hlavy 1 a 2	3.1	—	—	—	—	112 698,24	112 698,24
18 04 05 02	Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie – Príspevok pre hlavu 3	3.1	—	—	—	—	107 689,43	107 689,43
18 04 05 03	Agentúra Európskej únie pre základné práva – Príspevok pre hlavy 1 a 2	3.1	14 045 000	14 045 000	13 830 000	13 830 000	11 540 301,76	8 627 051,76
18 04 05 04	Agentúra Európskej únie pre základné práva – Príspevok pre hlavu 3	3.1	5 955 000	5 955 000	5 270 000	5 270 000	5 239 310,57	3 902 560,57
	Článok 18 04 05 – Medzisúčet		20 000 000	20 000 000	19 100 000	19 100 000	17 000 000,—	12 750 000,—
<b>18 04 06</b>	<b>Základné práva a občianstvo</b>	3.1	13 800 000	11 426 148	13 800 000	12 990 000	14 200 000,—	8 931 488,38
<b>18 04 07</b>	<b>Boj proti násiliu (Daphne)</b>	3.1	20 000 000	15 234 864	18 000 000	14 000 000	17 797 120,—	10 035 930,95
<b>18 04 08</b>	<b>Prípravná akcia – Európska spolupráca medzi vnútroštátnymi a medzinárodnými orgánmi zodpovednými za práva detí a občianskou spoločnosťou na účely podpory a ochrany práv detí</b>	3.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	86 496,10
<b>18 04 09</b>	<b>Pilotný projekt – Zavedenie európskeho mechanizmu rýchleho varovania pre prípady únosu alebo zmiznutia detí</b>	3.1	p.m.	280 000	p.m.	p.m.	0,—	180 434,75
<b>18 04 10</b>	<b>Prípravná akcia – Zosúladienie vnútroštátnych právnych predpisov týkajúcich sa rodovo podmieneného násillia a násillia voči deťom</b>	3.1	p.m.	186 000	p.m.	1 000 000	0,—	66 486,48



## KAPITOLA 18 04 — ZÁKLADNÉ PRÁVA A OBČIANSTVO (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 04 11	<i>Pilotný projekt – Celoeurópska metodika pre rozvoj politík v oblasti práv detí založených na dôkazoch</i>	3.1	2 000 000	1 000 000				
	<b>Kapitola 18 04 – Súčet</b>		<b>55 800 000</b>	<b>48 603 101</b>	<b>50 900 000</b>	<b>49 540 000</b>	<b>49 027 300,35</b>	<b>33 729 327,39</b>

**18 04 01** *Pilotný projekt – Ukončenie opatrení na boj proti násiliu páchanému na deťoch, dospievajúcich osobách a ženách*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	476 089	p.m.	2 300 000	30 180,35	1 231 676,16

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie skorších záväzkov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 293/2000/ES z 24. januára 2000, ktorým sa prijíma program opatrení Spoločenstva (program Daphne) (2000 – 2003) týkajúci sa preventívnych opatrení na boj proti násiliu páchanému na deťoch, mládeži a ženách (Ú. v. ES L 34, 9.2.2000, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 803/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa prijíma program opatrení Spoločenstva (na roky 2004 až 2008) na prevenciu a boj proti násiliu páchanému na deťoch, mládeži a ženách a na ochranu obetí a rizikových skupín (program Daphne II) (Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 1).

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**18 04 04** *Prípravná akcia – Ukončenie prípravnej akcie na podporu občianskej spoločnosti v nových členských štátoch*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	150 000	0,—	446 814,57

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie skorších záväzkov.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

KAPITOLA 18 04 — ZÁKLADNÉ PRÁVA A OBČIANSTVO (pokračovanie)

**18 04 05 Agentúra Európskej únie pre základné práva**

18 04 05 01 Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie – Príspevok pre hlavy 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	—	—	112 698,24	112 698,24

*Poznámky*

Táto položka je určená na pokrytie výdavkov na zamestnancov strediska a administratívnych výdavkov (hlavy 1 a 2).

Stredisko musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to stredisko požiada, vykoná oznámenie rozpočtovému orgánu o presunoch vykonaných medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového rozpočtového nariadenia subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest strediska je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest v oddiele III – Komisia (zväzok 3).

Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie (EUMC) bolo 1. marca 2007 nahradené Agentúrou Európskej únie pre základné práva, ktorá je právnym nástupcom uvedeného strediska. Agentúra preberá všetky práva a povinnosti právnej povahy, finančné záväzky a pracovné zmluvy strediska, ako je uvedené v článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 168/2007.

Pozri položky 18 04 05 03 a 18 04 05 04.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1035/97 z 2. júna 1997, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie (Ú. v. ES L 151, 10.6.1997, s. 1).

18 04 05 02 Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie – Príspevok pre hlavu 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	—	—	107 689,43	107 689,43

*Poznámky*

Táto položka je určená na pokrytie výdavkov Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie, zodpovedného za registrovanie a vyhodnocovanie rasistických a xenofóbnych prejavov v Únii, analýzu príčin rasizmu a xenofóbie a zostavenie návrhov predkladaných inštitúciám Únie a členskými štátom.

Sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov strediska týkajúcich sa pracovného programu (hlava 3).

Monitorovacie stredisko je zodpovedné aj za vytvorenie dokumentačných zdrojov prístupných pre verejnosť, vytvorenie a koordináciu informačnej siete o európskom rasizme a xenofóbii (RAXEN) a podporu organizovania pravidelných diskusií za okrúhlym stolom.

Stredisko musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to stredisko požiada, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny vykonané medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

**KAPITOLA 18 04 — ZÁKLADNÉ PRÁVA A OBČIANSTVO** (pokračovanie)**18 04 05** (pokračovanie)

## 18 04 05 02 (pokračovanie)

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového rozpočtového nariadenia subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie (EUMC) bolo 1. marca 2007 nahradené Agentúrou Európskej únie pre základné práva, ktorá je právnym nástupcom uvedeného strediska. Agentúra preberá všetky práva a povinnosti právnej povahy, finančné záväzky a pracovné zmluvy strediska, ako je uvedené v článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 168/2007.

Pozri položky 18 04 05 03 a 18 04 05 04.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1035/97 z 2. júna 1997, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie (Ú. v. ES L 151, 10.6.1997, s. 1).

## 18 04 05 03 Agentúra Európskej únie pre základné práva – Príspevok pre hlavy 1 a 2

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Záväzky	Platby	Záväzky	Platby	Záväzky	Platby
14 045 000	14 045 000	13 830 000	13 830 000	11 540 301,76	8 627 051,76

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie zamestnancov agentúry a administratívne výdavky (hlavy 1 a 2).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to požiada agentúra, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny vykonané medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového rozpočtového nariadenia subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Plán pracovných miest agentúry je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest v oddiele III – Komisia (zväzok 3).

Nariadenie (ES) č. 168/2007 sa uplatňuje od 1. marca 2007. Týmto dňom bolo Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie (EUMC) nahradené agentúrou, ktorá je právnym nástupcom uvedeného strediska. Agentúra preberá všetky práva a povinnosti právnej povahy, finančné záväzky a pracovné zmluvy strediska, ako je uvedené v článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 168/2007.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1035/97 z 2. júna 1997, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie (Ú. v. ES L 151, 10.6.1997, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 168/2007 z 15. februára 2007, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre základné práva (Ú. v. EÚ L 53, 22.2.2007, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

## KAPITOLA 18 04 — ZÁKLADNÉ PRÁVA A OBČIANSTVO (pokračovanie)

## 18 04 05 (pokračovanie)

18 04 05 04 Agentúra Európskej únie pre základné práva – Príspevok pre hlavu 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
5 955 000	5 955 000	5 270 000	5 270 000	5 239 310,57	3 902 560,57

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov (hlava 3) Agentúry Európskej únie pre základné práva, ktorej cieľom je poskytovať pomoc a odborné znalosti týkajúce sa základných práv príslušným inštitúciám Únie a orgánom členských štátov pri implementácii práva Únie, a tak ich podporovať pri prijímaní opatrení alebo rozhodovaní o ďalšom postupe v oblastiach ich pôsobnosti v záujme plného rešpektovania práv.

Od agentúry sa očakáva vykonávanie týchto operačných cieľov/úloh:

- poskytovanie pomoci inštitúciám Únie a členským štátom,
- podpora vytvárania informačných sietí a dialógu na európskej úrovni,
- podpora a šírenie informácií a povedomia – povzbudiť činnosti na zlepšenie viditeľnosti základných práv,
- účinné fungovanie manažmentu a implementácia operácií.

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to požiada agentúra, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny vykonané medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového rozpočtového nariadenia subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Nariadenie (ES) č. 168/2007 sa uplatňuje od 1. marca 2007. Týmto dňom bolo Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie (EUMC) nahradené agentúrou, ktorá je právnym nástupcom uvedeného strediska. Agentúra preberá všetky práva a povinnosti právnej povahy, finančné záväzky a pracovné zmluvy strediska, ako je uvedené v článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 168/2007.

Príspevok Únie na rok 2011 predstavuje celkovo 20 000 000 EUR.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1035/97 z 2. júna 1997, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie (Ú. v. ES L 151, 10.6.1997, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 168/2007 z 15. februára 2007, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre základné práva (Ú. v. EÚ L 53, 22.2.2007, s. 1).

## KAPITOLA 18 04 — ZÁKLADNÉ PRÁVA A OBČIANSTVO (pokračovanie)

## 18 04 06 Základné práva a občianstvo

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 800 000	11 426 148	13 800 000	12 990 000	14 200 000,00	8 931 488,38

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu týchto oblastí:

- podpora rozvoja európskej spoločnosti založenej na dodržiavaní základných práv, ako boli uznané v článku 6 Zmluvy o Európskej únii, vrátane práv vyplývajúcich z občianstva Únie,
- posilnenie občianskej spoločnosti a podpora otvoreného, transparentného a pravidelného dialógu s občianskou spoločnosťou v oblasti základných práv,
- boj proti rasizmu, xenofóbii a antisemitizmu a podpora lepšieho porozumenia medzi rôznymi kultúrami a náboženstvami, ako aj väčšej tolerancie v rámci Únie,
- zlepšenie kontaktov, výmeny informácií a prepojenia medzi právnymi, justičnými a správnymi orgánmi a právnickými profesiami, a to aj prostredníctvom podpory odbornej prípravy v justičnej oblasti s cieľom lepšieho vzájomného porozumenia medzi týmito orgánmi a odborníkmi.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie týchto akcií:

- konkrétne opatrenia prijaté Komisiou, napríklad štúdie a výskum, prieskumy verejnej mienky, určenie ukazovateľov a spoločnej metodiky, zber, spracovanie a šírenie údajov a štatistík, semináre, konferencie a stretnutia odborníkov, organizovanie verejných kampaní a stretnutí, rozvoj a podpora webových stránok, príprava a šírenie informačných materiálov, podpora a riadenie kontaktov medzi národnými expertmi, analytické, monitorovacie a hodnotiace činnosti,
- osobitné nadnárodné projekty v záujme Únie, predložené aspoň tromi členskými štátmi v súlade s podmienkami stanovenými v ročných pracovných programoch,
- podpora opatrení mimovládnych organizácií alebo iných subjektov, ktorých cieľom je všeobecný európsky záujem v súlade so všeobecnými cieľmi programu v rámci podmienok stanovených v ročných pracovných programoch, vrátane opatrení týkajúcich sa vytvárania sietí mimovládnych organizácií na podporu práv detí,
- prevádzkový grant na spolufinancovanie výdavkov súvisiacich so stálym pracovným programom Konferencie európskych ústavných súdov a Združenia štátnych rád a najvyšších správnych súdov Európskej únie, ktoré udržiavajú určité databázy poskytujúce celoeurópsku zbierku judikatúry súdnych orgánov členských štátov v oblasti implementácie práva Únie, pokiaľ tieto výdavky vznikli v súvislosti s plnením cieľa všeobecného európskeho záujmu prostredníctvom výmeny názorov a skúseností v záležitostiach týkajúcich sa právnej vedy, organizácie a fungovania ich členov pri vykonávaní ich súdnych a/alebo poradných funkcií, pokiaľ ide o právo Únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie informačnej kampane o antidiskriminačných právnych predpisoch Únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na povzbudenie a podporu činnosti Únie v oblasti podmienok väzby, a to v reakcii na schátraný stav viacerých väzení v členských štátoch a ťažké podmienky, v ktorých musia väzni žiť, najmä z dôvodu preplnenia väzníc.

Sú určené aj na financovanie:

- zhromažďovania osvedčených postupov medzi verejnými, súkromnými a neziskovými organizáciami pôsobiacimi v tejto oblasti v členských štátoch,
- opatrení (napríklad porovnávacie štúdie v rámci Únie) na podporu činnosti Únie v tejto kľúčovej oblasti, a to v súlade s opatreniami, ktoré má prijať Komisia (predloženie zelenej knihy o podmienkach väzby v Únii na jar 2011), ako sa uvádza v Štokholmskom akčnom pláne.

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

## KAPITOLA 18 04 — ZÁKLADNÉ PRÁVA A OBČIANSTVO (pokračovanie)

## 18 04 06 (pokračovanie)

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 2007/252/ES z 19. apríla 2007, ktorým sa na obdobie rokov 2007 až 2013 ustanovuje osobitný program Základné práva a občianstvo ako súčasť všeobecného programu Základné práva a spravodlivosť (Ú. v. EÚ L 110, 27.4.2007, s. 33).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu zo 6. apríla 2005, ktorým sa ustanovuje rámcový program Základné práva a spravodlivosť na obdobie rokov 2007 – 2013 [KOM(2005) 122 v konečnom znení].

18 04 07 **Boj proti násiliu (Daphne)**

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
20 000 000	15 234 864	18 000 000	14 000 000	17 797 120,00	10 035 930,95

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu týchto oblastí:

- podpora ochrany detí, mládeže a žien pred akýmikoľvek formami násilia a zabezpečenie vysokej miery ochrany zdravia, blahobytu a sociálnej súdržnosti,
- podpora, najmä v súvislosti s deťmi, mládežou a ženami, rozvoja politik Únie, konkrétne politik v oblasti verejného zdravia a rodovej rovnosti, opatrení zameraných na ochranu práv detí, ako aj boja proti obchodovaniu s ľuďmi a sexuálnemu zneužívaniu.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie týchto akcií:

- konkrétne opatrenia prijaté Komisiou, napríklad štúdie a výskum, prieskumy verejnej mienky, určenie ukazovateľov a spoločnej metodiky, zber, spracovanie a šírenie údajov a štatistík, semináre, konferencie a stretnutia expertov, organizovanie verejných kampaní a stretnutí, vytváranie internetových stránok a ich údržba, príprava informačných materiálov a ich šírenie, podpora nadväzovania kontaktov medzi národnými expertmi a ich udržiavanie, analytické, monitorovacie a hodnotiace činnosti,
- osobitné nadnárodné projekty v záujme Únie, predložené aspoň tromi členskými štátmi v súlade s podmienkami stanovenými v ročných pracovných programoch,
- podpora opatrení mimovládnych organizácií alebo iných subjektov, ktorých cieľom je všeobecný európsky záujem v súlade so všeobecnými cieľmi programu v rámci podmienok stanovených v ročných pracovných programoch,
- prevencia a ochrana detí, dospelých osôb a žien pred všetkými druhmi násilia a komerčného sexuálneho zneužívania, obchodovaním a iným zneužívaním, násilím v školách a kriminalitou mladistvých, ako aj podpora rehabilitácie obetí takéhoto zneužívania,
- realizácia informačných kampaní zameraných na boj proti pedofílii, obchodovaniu s ľuďmi, sexuálnemu zneužívaniu, násilnému prerušovaniu tehotenstva, mrzačeniu ženských pohlavných orgánov, vynútenej sterilizácii, vynúteným sobášom a na predchádzanie kriminalite mladistvých,
- podpora zavádzania nástrojov na podnecovanie ohlasovania násilia voči ženám, deťom a dospelým osobám a foriem obchodovania so ženami na účely sexuálneho zneužívania,

**KAPITOLA 18 04 — ZÁKLADNÉ PRÁVA A OBČIANSTVO** (pokračovanie)**18 04 07** (pokračovanie)

- pilotné projekty a granty určené pre organizácie, ktoré sú v rámci ochrany detí a boja proti pedofílii na internete zapojené do vytvárania a/alebo prijímania opatrení, ktorých cieľom je zabrániť šíreniu materiálov a záberov obsahujúcich detskú pornografiu alebo porušujúcich ľudskú dôstojnosť na internete,
- výmena osvedčených postupov týkajúcich sa akcií zameraných na násilie v školách, opatrenia zamerané na prevenciu a boj proti kriminalite mladistvých, podpora príslušných iniciatív mimovládnych organizácií a cezhraničnej spolupráce, pilotné projekty na miestnej a regionálnej úrovni a vytváranie sietí orgánov zodpovedných za riešenie prípadov kriminality mladistvých.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 779/2007/ES z 20. júna 2007, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje osobitný program na zamedzenie a potlačenie násilia voči deťom, mladým ľuďom a ženám a na ochranu obetí a ohrozených skupín (Daphne III) ako súčasť všeobecného programu Základné práva a spravodlivosť (Ú. v. EÚ L 173, 3.7.2007, s. 19).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu zo 6. apríla 2005, ktorým sa ustanovuje rámcový program Základné práva a spravodlivosť na obdobie rokov 2007 – 2013 [KOM(2005) 122 v konečnom znení].

**18 04 08**

**Prípravná akcia – Európska spolupráca medzi vnútroštátnymi a medzinárodnými orgánmi zodpovednými za práva detí a občianskou spoločnosťou na účely podpory a ochrany práv detí**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	86 496,10

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie skorších záväzkov.

Rozpočtové prostriedky určené na túto akciu sa použijú na realizáciu stratégie Únie týkajúcej sa práv dieťaťa v súlade s oznámením Komisie s názvom K stratégii EÚ v oblasti práv dieťaťa [KOM(2006) 367 v konečnom znení], napríklad na:

- koordináciu opatrení vykonávaných v Únii v oblasti boja proti chudobe detí,
- všetky priame opatrenia zamerané na zabránenie sociálnemu vylúčeniu detí, obchodovaniu s deťmi a detskej pornografii na internete.

Tieto rozpočtové prostriedky sa môžu použiť na všetky prípravné opatrenia potrebné na dosiahnutie vyššie uvedených cieľov.

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

**KAPITOLA 18 04 — ZÁKLADNÉ PRÁVA A OBČIANSTVO** (pokračovanie)**18 04 08** (pokračovanie)*Právny základ*

Oznámenie Komisie zo 4. júla 2006 s názvom K stratégii EÚ v oblasti práv dieťaťa [KOM(2006) 367 v konečnom znení].

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**18 04 09 Pilotný projekt – Zavedenie európskeho mechanizmu rýchleho varovania pre prípady únosu alebo zmiznutia detí***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	280 000	p.m.	p.m.	0,—	180 434,75

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie skorších záväzkov.

Cieľom tohto okruhu je zaviesť v Únii mechanizmus známy pod názvom Amber Alert (v USA a Grécku) a Alerte-Enlèvement (vo Francúzsku) a zároveň zdôrazňovať potrebu cezhraničného prepojenia.

Vzhľadom na úspešné využívanie systémov, ktoré upozorňujú verejnosť v prípade únosu detí (alebo ich zmiznutia) a vážneho ohrozenia zdravia alebo života detí, vo Francúzsku a Grécku (a tiež v USA a Kanade) má Komisia v úmysle pomôcť členským štátom pri zavádzaní podobných mechanizmov na vnútroštátnej úrovni. Riešenie cezhraničných prípadov sa napomôže a zjednoduší, ak všetky členské štáty prijmú takéto mechanizmy a ak sa zriadia komunikačné mechanizmy.

Cieľom tohto rozpočtového riadku je financovať dodatočné náklady, ktoré môžu vzniknúť po zavedení tohto mechanizmu. Príkladom sú náklady spojené so zriadením nepretržitých kontaktných miest, bezplatných telefónnych liniek a sietí informačných technológií.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**18 04 10 Prípravná akcia – Zosúladienie vnútroštátnych právnych predpisov týkajúcich sa rodovo podmieneného násillia a násillia voči deťom***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	186 000	p.m.	1 000 000	0,—	66 486,48

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie skorších záväzkov.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie prípravnej akcie, ktorá je vyjadrením úsillia Únie o presadzovanie preventívnych opatrení zameraných na boj proti násilliu voči deťom, dospelým a ženám s cieľom zosúladiť vnútroštátne právne predpisy v tejto oblasti. Jej cieľmi bude:

- analýza právnych predpisov týkajúcich sa rodovo podmieneného násillia, platných v jednotlivých členských štátoch, ktorá zahŕňa všetky formy násillia: domáce násillie, sexuálne násillie, prostitúciu a obchodovanie s ľuďmi, mrzačenie ženských pohlavných orgánov a zločiny v mene cti,



**KAPITOLA 18 04 — ZÁKLADNÉ PRÁVA A OBČIANSTVO** (pokračovanie)**18 04 10** (pokračovanie)

- analýza nedostatkov vo vykonávaní platných právnych predpisov týkajúcich sa rodovo podmieneného násillia v každom členskom štáte,
- realizácia procesu harmonizácie právnych predpisov na európskej úrovni týkajúcich sa rodovo podmieneného násillia prostredníctvom návrhu ustanovení o boji proti rodovo podmienenému násilliu v Únii a obmedzení jeho výskytu.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**18 04 11** **Pilotný projekt – Celoeurópska metodika pre rozvoj politik v oblasti práv detí založených na dôkazoch***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 000 000	1 000 000				

*Poznámky**Nová položka*

Na úrovni Únie existujú veľké nedostatky a prekážky, pokiaľ ide o zber spoľahlivých a porovnateľných štatistických údajov o deťoch. Preto treba vypracovať metodiku na stanovenie ukazovateľov týkajúcich sa osobitne detí.

Ciele pilotného projektu sú:

- zber štatistických údajov a najlepších postupov týkajúcich sa detí:
  - podpora výmeny informácií, stanovenie najlepších postupov a zverejnenie prehľadu aktuálnej situácie v 27 členských štátoch,
  - vytvorenie vedomostnej základne v oblasti práv detí, ktorá umožní inštitúciám Únie a členským štátom prispôbovať ich politiky na základe zdieľaných znalostí,
  - analýza súčasných právnych predpisov členských štátov v oblasti zabezpečenia práv detí,
  - stanovenie ukazovateľov (kvantitatívnych a kvalitatívnych) a referenčných hodnôt s cieľom zlepšiť porovnateľnosť, objektivitu a spoľahlivosť údajov týkajúcich sa detí na európskej úrovni, pokiaľ ide o:
    - chudobu a sociálne vylúčenie detí,
    - zneužívanie, sexuálne využívanie detí a pedofilnú pornografiu,
    - domáce násillie,
    - sexuálnu turistiku,
    - medzinárodné únosy detí, ktoré sú predmetom sporov,
    - zdravotne postihnuté deti, politiky na podporu zdravotne postihnutých detí a kritických stavov,
    - obchodovanie s deťmi,
    - diskrimináciu na základe pohlavia (mrzačenie pohlavných orgánov žien, trestné činy spáchané v mene cti, nútené manželstvá),
    - poruchy v stravovaní,
    - závislosti (alkohol, tabak, drogy, liečivá),

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

KAPITOLA 18 04 — ZÁKLADNÉ PRÁVA A OBČIANSTVO (pokračovanie)

18 04 11 (pokračovanie)

- nezvestné deti,
- maloletých bez sprievodu,
- riziká spojené s behaviorálnymi a psychologickými aspektmi používania nových technológií,
- delikvenciu mladistvých,
- zapojenie a konzultácia detí:
  - rozvoj metodiky na zapojenie a konzultáciu detí na európskej a národnej úrovni, ktorá a) umožní deťom, aby boli vypočutí, a b) zaistí konštruktívne a účinné zapojenie detí do prijímania rozhodnutí, ktoré sa ich týkajú, ako sa stanovuje v článku 12 Dohovoru OSN o právach dieťaťa,
  - rozvoj deťom prispôbených komunikačných a informačných systémov, ktoré budú informovať o opatreniach Únie spôsobom prijateľným pre mladšie publikum.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## KAPITOLA 18 05 — BEZPEČNOSŤ A OCHRANA SLOBÔD

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 05	BEZPEČNOSŤ A OCHRANA SLOBÔD							
<b>18 05 01</b>	<b>Programy spolupráce v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí – Hlava VI</b>							
18 05 01 01	Ukončenie programov spolupráce v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí a programu AGIS	3.1	p.m.	p.m.	p.m.	3 000 000	4 123,23	3 415 720,50
18 05 01 03	Ukončenie programu Erasmus pre sudcov (výmenný program pre súdne orgány)	3.1	—	—	p.m.	p.m.	0,—	7 598,04
	Článok 18 05 01 – Medzisúčet		p.m.	p.m.	p.m.	3 000 000	4 123,23	3 423 318,54
<b>18 05 02</b>	<b>Európsky policajný úrad (Europol)</b>							
18 05 02 01	Európsky policajný úrad – Príspevok pre hlavy 1 a 2	3.1	63 712 000	63 712 000	59 989 000	59 989 000	1 250 000,—	1 250 000,—
18 05 02 02	Európsky policajný úrad – Príspevok pre hlavu 3	3.1	19 757 000	19 757 000	19 735 150	19 735 150		
	Článok 18 05 02 – Medzisúčet		83 469 000	83 469 000	79 724 150	79 724 150	1 250 000,—	1 250 000,—
<b>18 05 04</b>	<b>Prípravná akcia – Ukončenie prípravných akcií pre obete teroristických činov</b>							
18 05 04 01	Prípravná akcia – Ukončenie prípravných akcií pre obete teroristických činov	3.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	380 335,02
<b>18 05 05</b>	<b>Európska policajná akadémia</b>							
18 05 05 01	Európska policajná akadémia – Príspevok pre hlavy 1 a 2	3.1	3 502 000	3 502 000	4 000 000	4 000 000	3 931 000,—	2 800 000,—
	Rezervy (40 02 41)		425 000	425 000				
			3 927 000	3 927 000	4 000 000	4 000 000	3 931 000,—	2 800 000,—
18 05 05 02	Európska policajná akadémia – Príspevok pre hlavu 3	3.1	4 073 000	4 073 000	3 800 000	3 800 000	4 869 000,—	3 600 000,—
	Článok 18 05 05 – Medzisúčet		7 575 000	7 575 000	7 800 000	7 800 000	8 800 000,—	6 400 000,—
	Rezervy (40 02 41)		425 000	425 000				
			8 000 000	8 000 000	7 800 000	7 800 000	8 800 000,—	6 400 000,—
<b>18 05 06</b>	<b>Pilotný projekt – Ukončenie boja proti terorizmu</b>							
18 05 06 01	Pilotný projekt – Ukončenie boja proti terorizmu	3.1	p.m.	p.m.	p.m.	1 000 000	0,—	1 608 199,29
<b>18 05 07</b>	<b>Ukončenie kapacity krízového manažmentu</b>							
18 05 07 01	Ukončenie kapacity krízového manažmentu	3.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	305 988,98
<b>18 05 08</b>	<b>Predchádzanie, pripravenosť a riadenie následkov terorizmu</b>							
18 05 08 01	Predchádzanie, pripravenosť a riadenie následkov terorizmu	3.1	24 100 000	10 950 058	20 420 000	14 600 000	19 470 000,—	9 611 691,25
<b>18 05 09</b>	<b>Predchádzanie a boj proti trestnej činnosti</b>							
18 05 09 01	Predchádzanie a boj proti trestnej činnosti	3.1	109 000 000	47 608 950	85 880 000	55 529 000	70 850 000,—	29 189 757,10

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

KAPITOLA 18 05 — BEZPEČNOSŤ A OCHRANA SLOBÔD (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
<b>18 05 10</b>	<b>Pilotný projekt zameraný na systém hlásení v oblasti kultúrneho dedičstva</b>	3.2	p.m.	p.m.	1 500 000	1 500 000		
	<b>Kapitola 18 05 – Súčet</b>		<b>224 144 000</b>	<b>149 603 008</b>	<b>195 324 150</b>	<b>163 153 150</b>	<b>100 374 123,23</b>	<b>52 169 290,18</b>
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>		<b>425 000</b>	<b>425 000</b>				
			<b>224 569 000</b>	<b>150 028 008</b>	<b>195 324 150</b>	<b>163 153 150</b>	<b>100 374 123,23</b>	<b>52 169 290,18</b>

**18 05 01 Programy spolupráce v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí – Hlava VI**

18 05 01 01 Ukončenie programov spolupráce v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí a programu AGIS

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	3 000 000	4 123,23	3 415 720,50

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie skorších záväzkov.

Právny základ

Jednotná akcia 98/245/SVV z 19. marca 1998, prijatá Radou na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii, ktorou sa zavádza program výmen, odbornej prípravy a spolupráce osôb zodpovedných za opatrenia na boj proti organizovanému zločinu (program Falcone) (Ú. v. ES L 99, 31.3.1998, s. 8).

Rozhodnutie Rady 2001/512/SVV z 28. júna 2001 ustanovujúce druhú fázu programu motivácií a výmen, školení a spolupráce pre právnikov z praxe (Grotius II – Criminal) (Ú. v. ES L 186, 7.7.2001, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2001/513/SVV z 28. júna 2001 ustanovujúce druhú fázu programu motivácií a výmen, školení a spolupráce pre orgány činné v trestnom konaní (Oisín II) (Ú. v. ES L 186, 7.7.2001, s. 4).

Rozhodnutie Rady 2001/514/SVV z 28. júna 2001 ustanovujúce druhú fázu programu motivácií a výmen, školení a spolupráce pre osoby zodpovedné za boj proti obchodovaniu s ľuďmi a sexuálnemu zneužívaniu detí (Stop II) (Ú. v. ES L 186, 7.7.2001, s. 7).

Rozhodnutie Rady 2001/515/SVV z 28. júna 2001 ustanovujúce program motivácií a výmen, školení a spolupráce na prevenciu zločinu (Hippokrates) (Ú. v. ES L 186, 7.7.2001, s. 11).

Rozhodnutie Rady 2002/630/SVV z 22. júla 2002 ustanovujúce rámcový program policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach (AGIS) (Ú. v. ES L 203, 1.8.2002, s. 5).

18 05 01 03 Ukončenie programu Erasmus pre sudcov (výmenný program pre súdne orgány)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	p.m.	p.m.	0,—	7 598,04

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie skorších záväzkov.

**KAPITOLA 18 05 — BEZPEČNOSŤ A OCHRANA SLOBÔD** (pokračovanie)**18 05 01** (pokračovanie)

## 18 05 01 03 (pokračovanie)

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**18 05 02 Európsky policajný úrad (Europol)**

## 18 05 02 01 Európsky policajný úrad – Príspevok pre hlavy 1 a 2

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
63 712 000	63 712 000	59 989 000	59 989 000	1 250 000,00	1 250 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na personál a administratívnych výdavkov úradu (hlavy 1 a 2).

Úrad musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia na požiadanie úradu informuje rozpočtový orgán o presunoch medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového rozpočtového nariadenia subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest úradu je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest v oddiele III – Komisia (zväzok 3).

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) (Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37).

## 18 05 02 02 Európsky policajný úrad – Príspevok pre hlavu 3

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 757 000	19 757 000	19 735 150	19 735 150		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov úradu (hlava 3).

Úrad musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia na požiadanie úradu informuje rozpočtový orgán o presunoch medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového rozpočtového nariadenia subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Príspevok Únie na rok 2011 predstavuje celkom 83 469 000 EUR.

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

**KAPITOLA 18 05 — BEZPEČNOSŤ A OCHRANA SLOBÔD** (pokračovanie)**18 05 02** (pokračovanie)

## 18 05 02 02 (pokračovanie)

Právny základ

Rozhodnutie Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) (Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37).

**18 05 04** **Prípravná akcia – Ukončenie prípravných akcií pre obeť teroristických činov**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	380 335,02

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie skorších záväzkov.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**18 05 05** **Európska policajná akadémia**

## 18 05 05 01 Európska policajná akadémia – Príspevok pre hlavy 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 05 05 01	3 502 000	3 502 000	4 000 000	4 000 000	3 931 000,00	2 800 000,00
Rezervy (40 02 41)	425 000	425 000				
Súčet	3 927 000	3 927 000	4 000 000	4 000 000	3 931 000,—	2 800 000,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov a administratívnych výdavkov akadémie (hlavy 1 a 2).

Akadémia musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to požiada akadémia, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny vykonané medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového rozpočtového nariadenia subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest akadémie je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest v oddiele III – Komisia (zväzok 3).

Podmienky pre uvoľnenie rezervy

Táto suma zostane zapísaná v rezerve, kým Európsky parlament nedostane uspokojivé informácie o nadväzných krokoch, ktoré sa majú prijať v súvislosti s jeho rozhodnutím o absolútoriu a uznesením za rok 2008.

**KAPITOLA 18 05 — BEZPEČNOSŤ A OCHRANA SLOBÔD** (pokračovanie)**18 05 05** (pokračovanie)

## 18 05 05 01 (pokračovanie)

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2005/681/SVV z 20. septembra 2005 o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA) a o zrušení rozhodnutia 2000/820/SVV (Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63).

## 18 05 05 02 Európska policajná akadémia – Príspevok pre hlavu 3

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 073 000	4 073 000	3 800 000	3 800 000	4 869 000,00	3 600 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov akadémie (hlava 3).

Akadémia musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to požiada akadémia, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny vykonané medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového rozpočtového nariadenia subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Finančný príspevok Únie na rok 2011 má celkovú výšku 8 341 000 EUR. Suma 341 000 EUR pochádzajúca z vrátených prebytkov sa pripočíta k sume 8 000 000 EUR zahrnutej do rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2005/681/SVV z 20. septembra 2005 o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA) a o zrušení rozhodnutia 2000/820/SVV (Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63).

**18 05 06 Pilotný projekt – Ukončenie boja proti terorizmu***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	1 000 000	0,—	1 608 199,29

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie skorších záväzkov.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

KAPITOLA 18 05 — BEZPEČNOSŤ A OCHRANA SLOBÔD (pokračovanie)

**18 05 07 Ukončenie kapacity krízového manažmentu**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	305 988,98

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie skorších záväzkov.

Právny základ

Úloha vyplývajúca z administratívnej autonómie Komisie, ako je ustanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

**18 05 08 Predchádzanie, pripravenosť a riadenie následkov terorizmu**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
24 100 000	10 950 058	20 420 000	14 600 000	19 470 000,00	9 611 691,25

Poznámky

Pokiaľ ide o predchádzanie teroristickým útokom a pripravenosť na ne, tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu týchto oblastí:

- podnecovanie, presadzovanie a podpora hodnotenia hrozieb a rizika v súvislosti s citlivou infraštruktúrou vrátane hodnotenia na mieste s cieľom určiť možné ciele teroristických útokov a prípadné potreby na zvýšenie ich bezpečnosti,
- presadzovanie a podpora rozvoja spoločných noriem v oblasti bezpečnosti vrátane počítačovej bezpečnosti a výmeny poznatkov a skúseností týkajúcich sa ochrany citlivej infraštruktúry,
- presadzovanie a podpora koordinácie a spolupráce v oblasti citlivej infraštruktúry v rámci celej Únie.

Pokiaľ ide o manažment následkov teroristických útokov, tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu týchto oblastí:

- podnecovanie, presadzovanie a podpora výmeny poznatkov, skúseností a technológií v súvislosti s možnými následkami teroristických útokov,
- podnecovanie, presadzovanie a podpora rozvoja príslušných metód a pohotovostných plánov,
- zabezpečenie včasnej osobitnej expertízy v súvislosti s terorizmom v rámci celkového krízového manažmentu, mechanizmu včasného varovania a civilnej ochrany.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nasledujúcich akcií:

- akcie v oblasti operatívnej spolupráce a koordinácie (posilnenie vytvárania siete, vzájomnej dôvery a porozumenia, vypracovania pohotovostných plánov, výmeny a rozširovania informácií, skúseností a osvedčených postupov),
- akcie v oblasti analýzy, monitorovania, hodnotenia, auditu a kontroly,
- rozvoj a prenos technológií a metód najmä v súvislosti s výmenou informácií a vzájomným prepojením,



**KAPITOLA 18 05 — BEZPEČNOSŤ A OCHRANA SLOBÔD** (pokračovanie)**18 05 08** (pokračovanie)

- odborné vzdelávanie, výmena pracovníkov a odborníkov,
- akcie v oblasti zvýšenia povedomia a šírenia informácií a
- poskytovanie finančnej podpory projektom, ktoré pomáhajú obetiam terorizmu a/alebo ich rodinám zotaviť sa z utrpenia prostredníctvom sociálnej a psychologickéj podpory poskytovanej organizáciami a/alebo sieťami, a projektom na mobilizáciu verejnej mienky proti všetkým formám terorizmu. Časť rozpočtových prostriedkov sa použije predovšetkým na zlepšenie právnej pomoci a poradenstva poskytovaného obetiam a ich rodinám.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2007/124/ES, Euratom z 12. februára 2007, ktorým sa ustanovuje na obdobie rokov 2007 – 2013 ako súčasť všeobecného programu o bezpečnosti a ochrane slobôd osobitný program Predchádzanie, pripravenosť a riadenie následkov terorizmu a iných bezpečnostných rizík (Ú. v. EÚ L 58, 24.2.2007, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu zo 6. apríla 2005, ktorým sa stanovuje rámcový program Bezpečnosť a ochrana slobôd na obdobie rokov 2007 – 2013 [KOM(2005) 124 v konečnom znení].

**18 05 09** *Predchádzanie a boj proti trestnej činnosti**Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
109 000 000	47 608 950	85 880 000	55 529 000	70 850 000,00	29 189 757,10

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu týchto oblastí:

- podpora a rozvoj koordinácie, spolupráce a vzájomného porozumenia medzi orgánmi uplatňovania práva, ostatnými inštitúciami (najmä organizáciami pôsobiacimi v oblasti prevencie násillia a trestnej činnosti) a inými národnými orgánmi a príslušnými orgánmi Únie,
- presadzovanie, podpora a rozvoj horizontálnych metód a nástrojov potrebných na strategické predchádzanie trestnej činnosti vrátane počítačovej kriminality a boj proti nej, ako napríklad predchádzanie násilliu v mestách, najmä násilliu týkajúceho sa mladých ľudí, alebo opatrení zameraných na predchádzanie a boj proti kriminalite mladistvých prostredníctvom výmeny osvedčených postupov, vytvárania sietí medzi zodpovednými orgánmi a uskutočňovania pilotných projektov, ako aj partnerstiev verejného a súkromného sektora, osvedčených postupov v oblasti predchádzania trestnej činnosti, porovnateľných štatistík a uplatňovaných metód kriminológie a
- podpora a rozvoj osvedčených postupov v oblasti ochrany obetí a svedkov trestnej činnosti.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nasledujúcich akcií:

- akcie v oblasti operatívnej spolupráce a koordinácie (posilnenie vytvárania siete, vzájomnej dôvery a porozumenia, výmeny a rozširovania informácií, skúseností a osvedčených postupov),
- akcie v oblasti analýzy, monitorovania a hodnotenia,
- rozvoj a prenos technológií a metód,
- odborné vzdelávanie, výmena pracovníkov a odborníkov a
- akcie v oblasti zvýšenia povedomia a šírenia informácií.

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

**KAPITOLA 18 05 — BEZPEČNOSŤ A OCHRANA SLOBÔD** (pokračovanie)**18 05 09** (pokračovanie)

Časť týchto rozpočtových prostriedkov pokryje náklady na vytvorenie horúcej telefónnej linky Únie pre obeť obchodovania s ľuďmi. Cieľom je zriadenie spoločného telefónneho čísla pre členské štáty na zabezpečenie rovnakej úrovne sociálnej, psychologickú a právnej pomoci obetiam obchodovania s ľuďmi a podľa možností na vyhovieť žiadosti o útočisko. Do tohto projektu budú zapojené rôzne zainteresované strany: vnútroštátne regulačné orgány (na zabezpečenie telefónnych liniek), telekomunikačné spoločnosti, špecializované mimovládne organizácie, miestni zamestnanci a odborní pracovníci a orgány činné v trestnom konaní (na výmenu informácií o pašerákoch a subjektoch zapojených do obchodovania s ľuďmi).

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2007/125/SVV z 12. februára 2007, ktorým sa ustanovuje na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu o bezpečnosti a ochrane slobôd osobitný program Predchádzanie a boj proti trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 58, 24.2.2007, s. 7).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu zo 6. apríla 2005, ktorým sa stanovuje rámcový program Bezpečnosť a ochrana slobôd na obdobie rokov 2007 – 2013 [KOM(2005) 124 v konečnom znení].

**18 05 10****Pilotný projekt zameraný na systém hlásení v oblasti kultúrneho dedičstva***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	1 500 000	1 500 000		

*Poznámky**Predtým článok 15 04 46*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie zriadenia systému priameho informovania s jedným oficiálnym kontaktným miestom v každom členskom štáte, ktorého cieľom je oznamovať prípady krádeží predmetov kultúrneho dedičstva či chránených kultúrnych pamiatok a nezákonného obchodovania s nimi alebo ich nezákonného vývozu, poskytovať všetky súvisiace informácie a zabezpečovať potrebnú infraštruktúru.

Tento systém tiež umožní vytvoriť plne zdokumentovanú databázu, v ktorej by sa zaznamenávali ukradnuté predmety a všetky dôležité informácie s cieľom:

- napomôcť sledovanie a navrátenie ukradnutých predmetov,
- dosiahnuť dohodu medzi kontaktnými miestami o viacerých opatreniach zameraných na boj proti krádežiam predmetov kultúrneho dedičstva a nezákonnému obchodu s nimi a
- bezodkladne poskytovať tieto informácie polícii, ako aj prístavným, letiskovým a colným orgánom.

Jedno z týchto kontaktných miest by na základe spoločnej dohody medzi členskými štátmi tiež malo vytvoriť kontaktné miesta s viacerými susednými krajinami a so stredomorskými krajinami.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

## KAPITOLA 18 06 — SPRAVODLIVOSŤ V TRESTNÝCH A CIVILNÝCH VECIACH

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 06	SPRAVODLIVOSŤ V TRESTNÝCH A CIVILNÝCH VECIACH							
<b>18 06 01</b>	<b>Ukončenie predchádzajúcich programov súdnej spolupráce v civilných veciach</b>	3.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	577,01	178 198,29
<b>18 06 04</b>	<b>Eurojust</b>							
18 06 04 01	Eurojust – Príspevok pre hlavy 1 a 2	3.1	21 998 698	21 998 698	21 869 637	21 869 637	20 646 400,—	20 646 400,—
18 06 04 02	Eurojust – Príspevok pre hlavu 3	3.1	7 777 042	7 777 042	8 293 583	8 293 583	5 753 600,—	5 753 600,—
	Článok 18 06 04 – Medzisúčet		29 775 740	29 775 740	30 163 220	30 163 220	26 400 000,—	26 400 000,—
<b>18 06 06</b>	<b>Trestné súdnictvo</b>	3.1	26 500 000	16 948 786	26 000 000	15 800 000	30 900 000,—	17 592 005,56
<b>18 06 07</b>	<b>Civilné súdnictvo</b>	3.1	15 700 000	9 521 790	15 500 000	9 400 000	14 546 000,—	6 274 256,90
<b>18 06 09</b>	<b>Pilotný projekt – Hodnotenie vplyvu legislatívnych opatrení v zmluvnom práve</b>	3.1	p.m.	p.m.	1 000 000	500 000		
<b>18 06 10</b>	<b>Pilotný projekt – Rýchle a efektívne vymáhanie pohľadávok malými a strednými podnikmi (MSP) pôsobiacimi cezhranične</b>	3.1	1 000 000	500 000				
	<b>Kapitola 18 06 – Súčet</b>		<b>72 975 740</b>	<b>56 746 316</b>	<b>72 663 220</b>	<b>55 863 220</b>	<b>71 846 577,01</b>	<b>50 444 460,75</b>

**18 06 01 Ukončenie predchádzajúcich programov súdnej spolupráce v civilných veciach**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	577,01	178 198,29

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie skorších záväzkov.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1496/98/ES z 22. júna 1998, ktorým sa zavádza akčný program na zvýšenie povedomia o práve Spoločenstva medzi právnikmi z praxe (projekt Robert Schuman) (Ú. v. ES L 196, 14.7.1998, s. 24).

Nariadenie Rady (ES) č. 290/2001 z 12. februára 2001, ktorým sa predlžuje program motivácií a výmen pre právnikov z oblasti občianskeho práva (Grotius – Civil) (Ú. v. ES L 43, 14.2.2001, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2001/470/ES z 28. mája 2001 o vytvorení Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci (Ú. v. ES L 174, 27.6.2001, s. 25).

Nariadenie Rady (ES) č. 743/2002 z 25. apríla 2002 vytvárajúce všeobecný rámec Spoločenstva pre činnosti napomáhajúce uskutočňovanie súdnej spolupráce v civilných veciach (Ú. v. ES L 115, 1.5.2002, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2004/100/ES z 26. januára 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva na podporu aktívneho európskeho občianstva (občianska účasť) (Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2004, s. 6).

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

KAPITOLA 18 06 — SPRAVODLIVOSŤ V TRESTNÝCH A CIVILNÝCH VECIACH (pokračovanie)

**18 06 04 Eurojust**

18 06 04 01 Eurojust – Príspevok pre hlavy 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21 998 698	21 998 698	21 869 637	21 869 637	20 646 400,00	20 646 400,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov a administratívnych výdavkov Eurojustu (hlavy 1 a 2).

Eurojust musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to požiada Eurojust, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny vykonané medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového rozpočtového nariadenia subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest Eurojustu je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest v oddiele III – Komisia (zväzok 3).

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom (Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1).

18 06 04 02 Eurojust – Príspevok pre hlavu 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
7 777 042	7 777 042	8 293 583	8 293 583	5 753 600,00	5 753 600,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na krytie prevádzkových nákladov Eurojustu súvisiacich s pracovným programom (hlava 3).

Eurojust musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to požiada Eurojust, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny vykonané medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového rozpočtového nariadenia subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Finančný príspevok Únie na rok 2011 má celkovú výšku 31 733 740 EUR. Suma 1 958 000 EUR pochádzajúca z vrátených prebytkov sa pripočíta k sume 29 775 740 EUR zahrnutej do rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom (Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1).

## KAPITOLA 18 06 — SPRAVODLIVOSŤ V TRESTNÝCH A CIVILNÝCH VECIACH (pokračovanie)

## 18 06 06 Trestné súdnictvo

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
26 500 000	16 948 786	26 000 000	15 800 000	30 900 000,00	17 592 005,56

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu týchto oblastí:

- podporovať justičnú spoluprácu s cieľom prispieť k vytvoreniu európskeho priestoru spravodlivosti v trestných veciach, založeného na vzájomnom uznávaní a dôvere,
- podporovať prispôsobovanie existujúcich justičných systémov v členských štátoch Únie ako územia bez hraničných kontrol, s jednotnou menou, voľným pohybom osôb, služieb, tovaru a kapitálu,
- zlepšovať každodenný život jednotlivcov a podnikov poskytovaním možnosti uplatňovať ich práva v rámci Únie, najmä zlepšovaním prístupu k spravodlivosti,
- zlepšovať kontakty a výmenu informácií medzi legislatívnymi, justičnými a správnymi orgánmi a právnickými profesiami a posilňovať odbornú prípravu sudcov a prokurátorov.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie týchto akcií:

- konkrétne akcie prijaté Komisiou, napríklad štúdie a výskum, vytvorenie a implementácia konkrétnych projektov, ako napríklad vytvorenie elektronického systému na výmenu informácií o trestných registroch, prieskumy verejnej mienky, určenie ukazovateľov a spoločnej metodiky, zber, spracovanie a šírenie údajov a štatistík, semináre, konferencie a stretnutia expertov, organizovanie verejných kampaní a stretnutí, rozvoj a podpora webových stránok, príprava a šírenie informačných materiálov, podpora a riadenie kontaktov medzi vnútroštátnymi expertmi, analytické, monitorovacie a hodnotiace činnosti, alebo
- osobitné nadnárodné projekty v záujme Únie, predložené aspoň tromi členskými štátmi v súlade s podmienkami stanovenými v ročných pracovných programoch, alebo
- podpora akcií mimovládnych organizácií alebo ostatných subjektov, ktoré sledujú cieľ v spoločnom európskom záujme v súlade so všeobecnými cieľmi programu podľa podmienok stanovených v ročných pracovných programoch, alebo
- prevádzkový grant na spolufinancovanie výdavkov súvisiacich so stálym pracovným programom európskej siete odbornej justičnej prípravy, ktorá sleduje spoločné európske záujmy v oblasti odbornej prípravy sudcov a prokurátorov.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov je určená na pokrytie nákladov na projekt, ktorým sa zriadi orgán európskych právnikov v oblasti trestného práva (Eurorights). Orgán by mal fungovať ako ombudsman a skúmať problémy, s ktorými sa stretla obhajoba v súvislosti s európskou policajnou a justičnou spoluprácou.

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 2007/126/SVV z 12. februára 2007, ktorým sa ustanovuje na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu o základných právach a spravodlivosti osobitný program Trestná justícia (Ú. v. EÚ L 58, 24.2.2007, s. 13).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu zo 6. apríla 2005, ktorým sa ustanovuje rámcový program Základné práva a spravodlivosť na obdobie rokov 2007 – 2013 [KOM(2005) 122 v konečnom znení].

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

KAPITOLA 18 06 — SPRAVODLIVOSŤ V TRESTNÝCH A CIVILNÝCH VECIACH (pokračovanie)

**18 06 07 Civilné súdnictvo**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
15 700 000	9 521 790	15 500 000	9 400 000	14 546 000,00	6 274 256,90

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu týchto oblastí:

- podpora justičnej spolupráce s cieľom prispieť k vytvoreniu európskeho priestoru spravodlivosti v občianskoprávných veciach, založeného na vzájomnom uznávaní a dôvere,
- podpora odstraňovania prekážok pri riadnom fungovaní cezhraničných konaní v občianskoprávných veciach v členských štátoch,
- zlepšenie každodenného života jednotlivcov a podnikov poskytovaním možnosti uplatňovať ich práva v rámci Únie, najmä zlepšovaním prístupu k spravodlivosti,
- zlepšenie kontaktov, výmeny informácií a prepojenia medzi právnymi, justičnými a správными orgánmi a právnickými profesiami, a to aj prostredníctvom podpory odbornej prípravy v justičnej oblasti s cieľom lepšieho vzájomného porozumenia medzi týmito orgánmi a odborníkmi.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie týchto akcií:

- konkrétne akcie prijaté Komisiou, napríklad štúdie a výskum, vytvorenie a implementácia konkrétnych projektov, ako napríklad vytvorenie elektronického systému na výmenu informácií o trestných registroch, prieskumy verejnej mienky, určenie ukazovateľov a spoločnej metodiky, zber, spracovanie a šírenie údajov a štatistík, semináre, konferencie a stretnutia expertov, organizovanie verejných kampaní a stretnutí, rozvoj a podpora webových stránok, príprava a šírenie informačných materiálov, podpora a riadenie kontaktov medzi vnútroštátnymi expertmi, analytické, monitorovacie a hodnotiace činnosti, alebo
- osobitné nadnárodné projekty v záujme Únie, predložené aspoň tromi členskými štátmi v súlade s podmienkami stanovenými v ročných pracovných programoch, alebo
- podpora akcií mimovládnych organizácií alebo ostatných subjektov, ktoré sledujú cieľ v spoločnom európskom záujme v súlade so všeobecnými cieľmi programu podľa podmienok stanovených v ročných pracovných programoch,
- prevádzkové granty na spolufinancovanie výdavkov súvisiacich so stálym pracovným programom Európskej siete súdnych rád a Siete predsedov najvyšších súdov Európskej únie, pokiaľ tieto výdavky vznikli v súvislosti s plnením cieľa všeobecného európskeho záujmu prostredníctvom výmeny názorov a skúseností v záležitostiach týkajúcich sa judikatúry, organizácie a fungovania ich členov pri vykonávaní ich súdnych a/alebo poradných funkcií, pokiaľ ide o právo Únie,
- opatrenia na podporu vytvorenia online siete registrov závetov pre tie členské štáty, ktoré registre závetov majú alebo ich chcú vytvoriť.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 2001/470/ES z 28. mája 2001 o vytvorení Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci (Ú. v. ES L 174, 27.6.2001, s. 25).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1149/2007/ES z 25. septembra 2007, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ako súčasť všeobecného programu Základné práva a spravodlivosť ustanovuje osobitný program Civilná justícia (Ú. v. EÚ L 257, 3.10.2007, s. 16).

Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu zo 6. apríla 2005, ktorým sa ustanovuje rámcový program Základné práva a spravodlivosť na obdobie rokov 2007 – 2013 [KOM(2005) 122 v konečnom znení].

## KAPITOLA 18 06 — SPRAVODLIVOSŤ V TRESTNÝCH A CIVILNÝCH VECIACH (pokračovanie)

## 18 06 09 Pilotný projekt – Hodnotenie vplyvu legislatívnych opatrení v zmluvnom práve

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	1 000 000	500 000		

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie týchto opatrení:

- uskutočnenie hodnotenia vplyvu legislatívnych opatrení v zmluvnom práve z právneho a hospodárskeho hľadiska,
- preskúmanie a rozvoj spoločného referenčného rámca (SRR) na základe návrhu spoločného referenčného rámca, ako aj iných akademických prác v oblasti európskeho zmluvného práva.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 18 06 10 Pilotný projekt – Rýchle a efektívne vymáhanie pohľadávok malými a strednými podnikmi (MSP) pôsobiacimi cezhranične

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 000 000	500 000				

Poznámky

Nová položka

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu MSP, ktoré pôsobia cezhranične, pri vymáhaní pohľadávok. MSP dostanú pomoc na optimalizáciu obchodných postupov zlepšením prístupu k informáciám a ich šírenia v oblasti nástrojov a možností riadenia pohľadávok. Cieľom je tiež zlepšiť využívanie a chápanie dostupných právnych nástrojov a informovanosť o nich. V rámci tohto pilotného projektu mnohojazyčné usmernenia založené na praxi predstavujú predmet a metodiku riadenia pohľadávok a vysvetlia uplatňovanie jestvujúcich právnych nástrojov na cezhraničné vymáhanie pohľadávok [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 924/2009 zo 16. septembra 2009 o cezhraničných platbách v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 266, 9.10.2009, s. 11), nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu (Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 1), nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 805/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vytvára európsky exekučný titul pre nesporné nároky (Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 15), nariadenie Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, 16.1.2001, s. 1) atď.]. Okrem toho sa budú decentralizovane usporadúvať podujatia v celej Európe, napríklad prostredníctvom sietí obchodných a priemyselných komôr alebo iných zariadení zapojených do podpory obchodu, s cieľom poskytnúť MSP informácie o riadení pohľadávok a dostupných právnych nástrojoch.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

## KAPITOLA 18 07 — DROGOVÁ PREVENCIA A INFORMOVANOSŤ

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 07	DROGOVÁ PREVENCIA A INFORMOVANOSŤ							
<b>18 07 01</b>	<b>Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť</b>							
18 07 01 01	Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť – Príspevok pre hlavy 1 a 2	3.1	10 920 558	10 920 558	10 803 028	10 803 028	10 245 798,59	9 992 904,—
18 07 01 02	Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť – Príspevok pre hlavu 3	3.1	4 249 442	4 249 442	3 996 972	3 996 972	4 266 201,41	4 157 096,—
	Článok 18 07 01 – Medzisúčet		15 170 000	15 170 000	14 800 000	14 800 000	14 512 000,—	14 150 000,—
<b>18 07 03</b>	<b>Drogová prevencia a informovanosť</b>							
	Článok 18 07 01 – Medzisúčet	3.1	4 000 000	3 113 625	3 000 000	3 000 000	3 000 000,—	2 788 722,06
	<b>Kapitola 18 07 – Súčet</b>		<b>19 170 000</b>	<b>18 283 625</b>	<b>17 800 000</b>	<b>17 800 000</b>	<b>17 512 000,—</b>	<b>16 938 722,06</b>

**18 07 01** *Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť*

18 07 01 01 Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť – Príspevok pre hlavy 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
10 920 558	10 920 558	10 803 028	10 803 028	10 245 798,59	9 992 904,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov centra a administratívnych výdavkov (hlavy 1 a 2).

Centrum musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to požiada centrum, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny vykonané medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového rozpočtového nariadenia subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest centra je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest v oddiele III – Komisia (zväzok 3).

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 z 12. decembra 2006 o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť (Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 1).



**KAPITOLA 18 07 — DROGOVÁ PREVENCIA A INFORMOVANOSŤ** (pokračovanie)**18 07 01** (pokračovanie)

18 07 01 02 Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť – Príspevok pre hlavu 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 249 442	4 249 442	3 996 972	3 996 972	4 266 201,41	4 157 096,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov centra týkajúcich sa pracovného programu (hlava 3).

Centrum musí informovať rozpočtový orgán o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to požiada centrum, sa zaväzuje oznámiť rozpočtovému orgánu presuny vykonané medzi prevádzkovými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového rozpočtového nariadenia subjektom uvedeným v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Finančný príspevok Únie na rok 2011 má celkovú výšku 15 400 000 EUR. Suma 230 000 EUR pochádzajúca z vrátených prebytkov sa pripočíta k sume 15 170 000 EUR zahrnutej do rozpočtu.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 z 12. decembra 2006 o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť (Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 1).

**18 07 03 Drogová prevencia a informovanosť**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 000 000	3 113 625	3 000 000	3 000 000	3 000 000,00	2 788 722,06

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu týchto oblastí:

- drogová prevencia a obmedzovanie užívania drog, závislosti a škôd spôsobených užívaním drog,
- zlepšenie informovanosti o užívaní drog,
- podpora implementácie protidrogovej stratégie Únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nasledujúcich akcií:

- konkrétne akcie prijaté Komisiou, napríklad štúdie a výskum, prieskumy verejnej mienky, určenie ukazovateľov a spoločnej metodiky, zber, spracovanie a šírenie údajov a štatistík, semináre, konferencie a stretnutia expertov, organizovanie verejných kampaní a stretnutí, vytváranie internetových stránok a ich údržba, príprava informačných materiálov a ich šírenie, podpora nadväzovania kontaktov medzi národnými expertmi a ich udržiavanie, analytické, monitorovacie a hodnotiace činnosti, alebo
- osobitné nadnárodné projekty v záujme Únie predložené aspoň dvomi členskými štátmi alebo aspoň jedným členským štátom a jedným iným štátom, ktorým môže byť buď prístupujúca, alebo kandidátska krajina na základe podmienok stanovených v ročnom pracovnom programe, alebo

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

KAPITOLA 18 07 — DROGOVÁ PREVENIA A INFORMOVANOSŤ (pokračovanie)

18 07 03 (pokračovanie)

- podpora akcií mimovládnych organizácií alebo iných subjektov zameraných na presadzovanie cieľov, ktoré sú v spoločnom európskom záujme a ktoré sa týkajú všeobecných cieľov programu v súlade s podmienkami stanovenými v ročných pracovných programoch, alebo
- iniciatívy v oblasti drogovej prevencie a obmedzovania škôd a strategické činnosti zamerané na boj proti závislostiam súvisiacim s drogami.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 11 50/2007/ES z 25. septembra 2007, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje osobitný program Protidrogová prevencia a informovanosť ako súčasť všeobecného programu Základné práva a spravodlivosť (Ú. v. EÚ L 257, 3.10.2007, s. 23).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu zo 6. apríla 2005, ktorým sa ustanovuje rámcový program Základné práva a spravodlivosť na obdobie rokov 2007 – 2013 [KOM(2005) 122 v konečnom znení].

KOMISIA  
HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

**KAPITOLA 18 08 — POLITICKÁ STRATÉGIA A KOORDINÁCIA**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 08	POLITICKÁ STRATÉGIA A KOORDINÁCIA							
<b>18 08 01</b>	<b>Prince – Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti</b>	3.1	5 400 000	3 808 716	5 200 000	4 400 000	4 322 640,78	3 430 138,05
<b>18 08 05</b>	<b>Hodnotenie a posúdenie vplyvov</b>	3.1	1 100 000	761 743	900 000	800 000	1 400 000,—	521 604,—
	<b>Kapitola 18 08 – Súčet</b>		<b>6 500 000</b>	<b>4 570 459</b>	<b>6 100 000</b>	<b>5 200 000</b>	<b>5 722 640,78</b>	<b>3 951 742,05</b>

**18 08 01 Prince – Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
5 400 000	3 808 716	5 200 000	4 400 000	4 322 640,78	3 430 138,05

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania prioritných informačných opatrení v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí.

Ide o informačné a komunikačné opatrenia v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí v súvislosti s vytvorením priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (interné webové stránky, verejné podujatia, komunikačné produkty, prieskumy verejnej mienky Eurobarometer atď.). Účelom týchto opatrení je vytvoriť účinný komunikačný kanál a otvoriť dialóg medzi obyvateľmi Únie, zúčastnenými stranami a inštitúciami Únie a zohľadniť špecifické národné, regionálne a miestne charakteristiky v úzkej spolupráci s orgánmi príslušného členského štátu.

Komisia prijala niekoľko oznámení pre Európsky parlament, Radu, Hospodársky a sociálny výbor a Výbor regiónov o novom rámci spolupráce pri aktivitách týkajúcich sa informačnej a komunikačnej politiky Európskej únie [KOM(2001) 354 v konečnom znení a KOM(2002) 350 v konečnom znení]. V týchto oznámeniach sa navrhuje vytvoriť medziinštitucionálny rámec spolupráce, ktorá sa rozšíri na členské štáty v záujme rozvoja stratégie komunikačnej a informačnej politiky pre Úniu.

Medziinštitucionálna skupina pre informácie (IGI) pod spoločným predsedníctvom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ustanovuje spoločné usmernenia pre medziinštitucionálnu spoluprácu v záležitostiach informačnej a komunikačnej politiky Únie. Koordinuje centrálnu a decentralizovanú verejnú informačnú aktivitu o európskych otázkach. IGI každý rok predkladá svoje stanovisko k prioritám na nasledujúce roky na základe informácií poskytovaných Komisiou.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie kampane na zvyšovanie povedomia o právach občanov Únie v zmysle článkov 18 až 25 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktorú Komisia organizuje v spolupráci so zástupcami občianskej spoločnosti.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie informačných kampaní s ohľadom na nové opatrenia na zvýšenie transparentnosti, ktoré vychádzajú z článku 15 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

*Právny základ*

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je ustanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

KAPITOLA 18 08 — POLITICKÁ STRATÉGIA A KOORDINÁCIA (pokračovanie)

**18 08 05**      **Hodnotenie a posúdenie vplyvov**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 100 000	761 743	900 000	800 000	1 400 000,00	521 604,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie týchto výdavkov:

- na rozšírenie hodnotenia na všetky aktivity (zásady politiky a právne predpisy),
- na lepšie začlenenie hodnotenia do strategického plánovania a programovania,
- na dokončenie metodickej práce potrebnej na rozvoj hodnotenia politiky,
- na uplatňovanie hodnotiaceho rámca politiky na všetky hlavné oblasti politiky zahrnuté do záverov z Tampere,
- na prípravu vykonávania pilotných projektov a prípravných akcií.

Právny základ

Úloha vyplývajúca z administratívnej autonómie Komisie, ako je ustanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

KOMISIA

HLAVA 18 — PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITELSTVÁ PRE SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITELSTVÁ PRE SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI



HLAVA 19  
VONKAJŠIE VZŤAHY





**HLAVA 19**  
**VONKAJŠIE VZŤAHY**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJ- ŠÍCH VZŤAHOV	153 043 968	153 043 968	444 697 913	444 697 913	421 915 881,74	421 915 881,74
	Rezervy (40 01 40)	5 106	5 106	253 484	253 484		
		153 049 074	153 049 074	444 951 397	444 951 397	421 915 881,74	421 915 881,74
19 02	SPOLUPRÁCA S TRETÍMI KRAJ- NAMI V OBLASTI MIGRÁCIE A AZYLU	54 000 000	47 608 950	52 959 000	50 000 000	51 360 390,09	60 068 691,75
19 03	SPOLOČNÁ ZAHRAŇIČNÁ A BEZPEČNOSTNÁ POLITIKA	326 624 000	271 643 337	280 891 000	225 000 000	242 750 000,—	315 971 012,16
19 04	EURÓPSKY NÁSTROJ PRE DE- MOKRACIU A ĽUDSKÉ PRÁVA (ENDEP)	157 710 000	132 678 814	154 224 200	148 400 000	153 231 380,35	122 297 633,47
19 05	VZŤAHY A SPOLUPRÁCA S PRIEMYSELNE VYSPELÝMI TRETÍMI KRAJINAMI	25 021 000	19 843 580	23 640 000	17 713 000	28 193 108,26	15 679 325,11
19 06	KRÍZOVÁ REAKCIA A GLO- BÁLNE OHROZENIE BEZPEČ- NOSTI	357 444 700	257 199 807	287 711 882	250 305 160	256 159 507,—	214 368 311,11
19 08	EURÓPSKA SUSEDSKÁ POLITI- KA A VZŤAHY S RUSKOM	1 899 135 179	1 405 163 553	1 722 667 073	1 384 200 000	1 672 668 694,55	1 469 289 540,24
	Rezervy (40 02 41)			20 000 000	20 000 000		
		1 899 135 179	1 405 163 553	1 742 667 073	1 404 200 000	1 672 668 694,55	1 469 289 540,24
19 09	VZŤAHY S LATINSKOU AMERI- KOU	377 286 000	297 175 489	356 268 000	309 484 268	355 672 842,17	308 343 018,47
	Rezervy (40 02 41)	16 000 000	1 904 358	11 500 000	5 000 000		
		393 286 000	299 079 847	367 768 000	314 484 268	355 672 842,17	308 343 018,47
19 10	VZŤAHY S ÁZIOU, STREDNOU ÁZIOU A BLÍZKYM VÝCHO- DOM (IRAK, IRÁN, JEMEN)	889 900 740	765 332 304	855 898 000	769 397 103	881 491 612,20	727 174 414,49
	Rezervy (40 02 41)	28 000 000	4 532 372	23 000 000	4 500 000		
		917 900 740	769 864 676	878 898 000	773 897 103	881 491 612,20	727 174 414,49
19 11	STRATÉGIA POLITIKY A KOOR- DINÁCIA POLITIKY VONKAJ- ŠÍCH VZŤAHOV	30 500 000	28 565 370	31 500 000	32 400 000	41 183 487,50	24 387 037,63

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 49	VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVNE RIADENIE PROGRAMOV VYČLENENÉ V SÚLADE S PREDCHÁDZAJÚCIM NARIADENÍM O ROZPOČTOVÝCH PRAVIDLÁCH	—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—
	<b>Hlava 19 – Súčet</b>	<b>4 270 665 587</b>	<b>3 378 255 172</b>	<b>4 210 457 068</b>	<b>3 631 597 444</b>	<b>4 104 626 903,86</b>	<b>3 679 494 866,17</b>
	<b>Rezervy (40 01 40, 40 02 41)</b>	<b>44 005 106</b>	<b>6 441 836</b>	<b>54 753 484</b>	<b>29 753 484</b>		
		<b>4 314 670 693</b>	<b>3 384 697 008</b>	<b>4 265 210 552</b>	<b>3 661 350 928</b>	<b>4 104 626 903,86</b>	<b>3 679 494 866,17</b>

## HLAVA 19

### VONKAJŠIE VZŤAHY

#### KAPITOLA 19 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
19 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJ- ŠÍCH VZŤAHOV				
<b>19 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky vonkajších vzťahov</b>				
19 01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamest- nancov v aktívnom služobnom pomere generálnych riaditeľstiev pre vonkajšie vzťahy	5	6 719 305	91 519 358	90 090 643,53
	Rezervy (40 01 40)		5 106	253 484	
			6 724 411	91 772 842	90 090 643,53
19 01 01 02	Výdavky vzťahujúce sa na zamest- nancov v aktívnom služobnom pomere v delegáciách Únie	5	7 148 492	95 401 909	83 543 880,69
	Článok 19 01 01 – Medzisúčty		13 867 797	186 921 267	173 634 524,22
	Rezervy (40 01 40)		5 106	253 484	
			13 872 903	187 174 751	173 634 524,22
<b>19 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora v oblasti politiky vonkajších vzťahov</b>				
19 01 02 01	Externí pracovníci generálnych riaditeľstiev pre vonkajšie vzťahy	5	1 203 544	7 565 976	7 614 799,87
19 01 02 02	Externí pracovníci delegácií Únie	5	505 306	32 214 692	28 325 039,33
19 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie generálnych riaditeľstiev pre vonkajšie vzťahy	5	640 622	8 529 744	8 873 054,28
19 01 02 12	Ostatné výdavky na riadenie delegácií Únie	5	467 754	9 038 346	8 351 613,60
	Článok 19 01 02 – Medzisúčty		2 817 226	57 348 758	53 164 507,08
<b>19 01 03</b>	<b>Výdavky súvisiace so zariadením, nábytkom, službami, budovami a súvisiace výdavky v oblasti politiky vonkajších vzťahov</b>				
19 01 03 01	Výdavky súvisiace so zariadením, nábytkom a službami generálnych riaditeľstiev pre vonkajšie vzťahy	5	486 882	6 640 459	7 102 811,59

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
19 01 03 02	Výdavky na budovy a súvisiace výdavky delegácií Únie	5	3 333 663	71 251 929	74 709 028,90
	Článok 19 01 03 – Medzisúčet		3 820 545	77 892 388	81 811 840,49
<b>19 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky vonkajších vzťahov</b>				
19 01 04 01	Nástroj financovania rozvojovej spolupráce – Výdavky na administratívne riadenie	4	60 145 500	55 858 500	51 377 091,63
19 01 04 02	Nástroj európskeho susedstva a partnerstva (ENPI) – Výdavky na administratívne riadenie	4	45 092 600	42 833 000	40 689 516,33
19 01 04 03	Nástroj stability – Výdavky na administratívne riadenie	4	8 288 000	6 000 000	5 432 902,24
19 01 04 04	Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika (SZBP) – Výdavky na administratívne riadenie	4	750 000	650 000	49 959,60
19 01 04 05	Hodnotenie výsledkov pomoci Únie, následné opatrenia a audit – Výdavky na administratívne riadenie	4	1 600 000	1 500 000	1 389 992,60
19 01 04 06	Nástroj pre jadrovú bezpečnosť (INSC) – Výdavky na administratívne riadenie	4	1 268 300	1 300 000	1 289 965,38
19 01 04 07	Európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva (ENDEP) – Výdavky na administratívne riadenie	4	10 673 000	9 974 000	8 980 246,28
19 01 04 08	Nástroj spolupráce s industrializovanými krajinami (ICI) – Výdavky na administratívne riadenie	4	100 000	100 000	76 335,89
19 01 04 20	Výdavky na administratívnu podporu oblasti politiky vonkajších vzťahov	4	p.m.	p.m.	0,—
19 01 04 30	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Príspevok z programov v oblasti vonkajších vzťahov	4	4 621 000	4 320 000	4 019 000,—
	Článok 19 01 04 – Medzisúčet		132 538 400	122 535 500	113 305 009,95
	<b>Kapitola 19 01 – Súčet</b>		<b>153 043 968</b>	<b>444 697 913</b>	<b>421 915 881,74</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>5 106</b>	<b>253 484</b>	
			<b>153 049 074</b>	<b>444 951 397</b>	<b>421 915 881,74</b>

KOMISIA  
HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV (pokračovanie)

## 19 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky vonkajších vzťahov

19 01 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere generálnych riaditeľstiev pre vonkajšie vzťahy

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
19 01 01 01	6 719 305	91 519 358	90 090 643,53
Rezervy (40 01 40)	5 106	253 484	
Súčet	6 724 411	91 772 842	90 090 643,53

Poznámky

Viac pracovníkov v rámci Komisie bude mať za úlohu riadenie reakcií na krízy s cieľom poskytnúť dostatočnú kapacitu na sledovanie návrhov organizácií občianskej spoločnosti v oblasti reakcie na krízy.

19 01 01 02 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v delegáciách Únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 148 492	95 401 909	83 543 880,69

Poznámky

Komisia prijme vysokokvalifikovaný a špecializovaný personál na dlhodobé úlohy v otázke ľudských práv.

Pridelí sa dostatočný počet zamestnancov na riadenie reakcií na krízy, aby sa umožnili ďalšie opatrenia v súvislosti s návrhmi organizácií občianskej spoločnosti v oblasti reakcie na krízy.

## 19 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora v oblasti politiky vonkajších vzťahov

19 01 02 01 Externí pracovníci generálnych riaditeľstiev pre vonkajšie vzťahy

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 203 544	7 565 976	7 614 799,87

19 01 02 02 Externí pracovníci delegácií Únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
505 306	32 214 692	28 325 039,33

19 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie generálnych riaditeľstiev pre vonkajšie vzťahy

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
640 622	8 529 744	8 873 054,28

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

**KAPITOLA 19 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV** (pokračovanie)**19 01 02** (pokračovanie)

19 01 02 12 Ostatné výdavky na riadenie delegácií Únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
467 754	9 038 346	8 351 613,60

**19 01 03 Výdavky súvisiace so zariadením, nábytkom, službami, budovami a súvisiace výdavky v oblasti politiky vonkajších vzťahov**

19 01 03 01 Výdavky súvisiace so zariadením, nábytkom a službami generálnych riaditeľstiev pre vonkajšie vzťahy

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
486 882	6 640 459	7 102 811,59

19 01 03 02 Výdavky na budovy a súvisiace výdavky delegácií Únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 333 663	71 251 929	74 709 028,90

**19 01 04 Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky vonkajších vzťahov**

19 01 04 01 Nástroj financovania rozvojovej spolupráce – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
60 145 500	55 858 500	51 377 091,63

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, ktoré môže Komisia postúpiť implementačnej agentúre, ktorá podlieha právu Únie,
- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánov verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc* na prospech príjemcov aj Komisie,
- výdavkov na externých pracovníkov v ústrediach (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti alebo zamestnanci agentúr), ktorí majú prevziať úlohy predtým pridelené zrušeným úradom technickej pomoci. Výdavky na externých pracovníkov v ústrediach sú obmedzené na 4 558 500 EUR a tento odhad je založený na predbežných ročných jednotkových nákladoch na človeka za rok, z čoho 93 % je vyčlenených na odmeňovanie týchto zamestnancov a 7 % na dodatočné náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie súvisiace s týmito zamestnancami,

KOMISIA  
HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV (pokračovanie)

## 19 01 04 (pokračovanie)

## 19 01 04 01 (pokračovanie)

- výdavkov na externých pracovníkov v delegáciách (zmluvní zamestnanci, miestni zamestnanci alebo vyslaní národní experti) na účely decentralizovaného riadenia programov v delegáciách Únie v tretích krajinách alebo na internalizáciu úloh postupne vyradovaných úradov technickej pomoci, ako aj dodatočných nákladov na logistiku a infraštruktúru, ako sú náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie a na prenájom vznikajúce priamo v dôsledku prítomnosti externých pracovníkov v delegácii, ktorí sú odmeňovaní z rozpočtových prostriedkov tejto položky,
- výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informačné systémy a publikácie priamo súvisiace s dosahovaním cieľa programu.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú administratívne výdavky v rámci kapitol 19 02, 19 09 a 19 10.

## 19 01 04 02 Nástroj európskeho susedstva a partnerstva (ENPI) – Výdavky na administratívne riadenie

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
45 092 600	42 833 000	40 689 516,33

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, ktoré môže Komisia postúpiť vykonávacej agentúre, ktorá podlieha právu Únie,
- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc nezahŕňajúcu úlohy verejného orgánu financované z prostriedkov Komisie v rámci *ad hoc* zmlúv na poskytovanie služieb na vzájomný prospech prijímateľov a Komisie,
- výdavkov na externých pracovníkov v ústrediach (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti alebo zamestnanci agentúr), ktorí majú prevziať úlohy predtým pridelené zrušeným úradom technickej pomoci. Výdavky na externých pracovníkov v ústrediach sú obmedzené na 5 233 566 EUR a tento odhad je založený na predbežných ročných jednotkových nákladoch na človeka za rok, z čoho 93 % je vyčlenených na odmeňovanie týchto zamestnancov a 7 % na dodatočné náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie súvisiace s týmito zamestnancami,
- výdavkov na externých pracovníkov v delegáciách (zmluvní zamestnanci, miestni zamestnanci alebo vyslaní národní experti) na účely decentralizovaného riadenia programov v delegáciách Únie v tretích krajinách alebo na internalizáciu úloh postupne vyradovaných úradov technickej pomoci, ako aj dodatočných nákladov na logistiku a infraštruktúru, ako sú náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie a na prenájom vznikajúce priamo v dôsledku prítomnosti externých pracovníkov v delegácii, ktorí sú odmeňovaní z rozpočtových prostriedkov tejto položky,
- výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informačné systémy a publikácie priamo súvisiace s dosahovaním cieľa programu.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

KAPITOLA 19 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV (pokračovanie)

19 01 04 (pokračovanie)

19 01 04 02 (pokračovanie)

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú administratívne výdavky v rámci kapitoly 19 08.

19 01 04 03 Nástroj stability – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
8 288 000	6 000 000	5 432 902,24

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, ktoré môže Komisia postúpiť vykonávacej agentúre, ktorá podlieha právu Únie,
- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc nezahŕňajúcu úlohy verejného orgánu financované z prostriedkov Komisie v rámci *ad hoc* zmlúv na poskytovanie služieb na vzájomný prospech prijímateľov a Komisie,
- výdavkov na externých pracovníkov v delegáciách (zmluvní zamestnanci, miestni zamestnanci alebo vyslaní národní experti) na účely decentralizovaného riadenia programov v delegáciách Únie v tretích krajinách alebo na internalizáciu úloh postupne vyradovaných úradov technickej pomoci, ako aj dodatočných nákladov na logistiku a infraštruktúru, ako sú náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie a na prenájom vznikajúce priamo v dôsledku prítomnosti externých pracovníkov v delegácii, ktorí sú odmeňovaní z rozpočtových prostriedkov tejto položky,
- výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky na administratívne riadenie v rámci článkov 19 05 02, 19 06 01, 19 06 02 a 19 06 03.



## KAPITOLA 19 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV (pokračovanie)

## 19 01 04 (pokračovanie)

## 19 01 04 04 Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika (SZBP) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
750 000	650 000	49 959,60

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podpory na opatrenia SZBP, v prípade ktorých Komisia nemá požadované skúsenosti alebo potrebuje dodatočnú podporu. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, ktorú môže Komisia postúpiť implementačnej agentúre, ktorá podlieha právu Únie,
- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc* na prospech príjemcov aj Komisie,
- výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu.

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú administratívne výdavky v rámci článkov 19 03 01, 19 03 02 a 19 03 06.

## 19 01 04 05 Hodnotenie výsledkov pomoci Únie, následné opatrenia a audit – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 600 000	1 500 000	1 389 992,60

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení vyskytujúcich sa v tejto položke a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh verejného orgánu, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*, ak platnosť zmlúv s kancelármi technickej pomoci uplynie počas nasledujúcich rokov.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie budovania kapacít a školiacich činností zameraných na kľúčových investorov, ktorí sa zúčastňujú na návrhu a implementácii programov vonkajšej pomoci.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú administratívne výdavky v rámci článku 19 11 01.

## 19 01 04 06 Nástroj pre jadrovú bezpečnosť (INSC) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 268 300	1 300 000	1 289 965,38

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, ktoré môže Komisia postúpiť vykonávacej agentúre, ktorá podlieha právu Únie,
- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc nezahŕňajúcu úlohy verejných orgánov financované z prostriedkov Komisie v rámci *ad hoc* zmlúv na poskytovanie služieb na vzájomný prospech prijímateľov a Komisie,

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

**KAPITOLA 19 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV** (pokračovanie)**19 01 04** (pokračovanie)

## 19 01 04 06 (pokračovanie)

- výdavkov na externých pracovníkov (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti alebo zamestnanci agentúr) v ústrediach, ktorí majú prevziať úlohy predtým pridelené zrušeným úradom technickej pomoci. Výdavky na externých pracovníkov v ústrediach sú obmedzené na 968 300 EUR a tento odhad je založený na predbežných ročných jednotkových nákladoch na človeka za rok, z čoho 93 % je vyčlenených na odmeňovanie týchto zamestnancov a 7 % na dodatočné náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie súvisiace s týmito zamestnancami,
- výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informačné systémy a publikácie priamo súvisiace s dosahovaním cieľa programu.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú administratívne výdavky v rámci článku 19 05 02 a položiek 19 06 04 01 a 19 06 04 02.

## 19 01 04 07 Európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva (ENDLP) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
10 673 000	9 974 000	8 980 246,28

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, ktoré môže Komisia postúpiť vykonávacej agentúre, ktorá podlieha právu Únie,
- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc nezahŕňajúcu úlohy verejných orgánov financované z prostriedkov Komisie v rámci *ad hoc* zmlúv na poskytovanie služieb na vzájomný prospech prijímateľov a Komisie,
- výdavkov na externých zamestnancov (zmluvných zamestnancov, vyslaných národných expertov alebo zamestnancov agentúr) v ústrediach, ktorí majú prevziať úlohy, ktoré boli predtým pridelené zrušeným úradom technickej pomoci. Výdavky na externých zamestnancov v ústrediach sú obmedzené na 1 950 000 EUR. Tento odhad vychádza z predbežných ročných jednotkových nákladoch na osobu za rok, pričom 95 % sa účtuje na odmeňovanie dotknutých zamestnancov a 5 % na dodatočné náklady na vzdelávanie, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie súvisiace s týmito zamestnancami,
- výdavkov na externých pracovníkov v delegáciách (zmluvní zamestnanci, miestni zamestnanci alebo vyslaní národní experti) na účely decentralizovaného riadenia programov v delegáciách Únie v tretích krajinách alebo na internalizáciu úloh postupne vyradovaných úradov technickej pomoci, ako aj dodatočných nákladov na logistiku a infraštruktúru, ako sú náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie a na prenájom vznikajúce priamo v dôsledku prítomnosti externých pracovníkov v delegácii, ktorí sú odmeňovaní z rozpočtových prostriedkov tejto položky,
- výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informačné systémy a publikácie priamo súvisiace s dosahovaním cieľa programu.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú administratívne výdavky v rámci kapitoly 19 04.

## KAPITOLA 19 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV (pokračovanie)

## 19 01 04 (pokračovanie)

19 01 04 08 Nástroj spolupráce s industrializovanými krajinami (ICI) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
100 000	100 000	76 335,89

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc nezahŕňajúcu úlohy verejných orgánov financované z prostriedkov Komisie v rámci *ad hoc* zmlúv na poskytovanie služieb na vzájomný prospech príjemcov a Komisie,
- výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú administratívne výdavky podľa článku 19 05 01.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

19 01 04 20 Výdavky na administratívnu podporu oblasti politiky vonkajších vzťahov

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, ktoré môže Komisia postúpiť vykonávacej agentúre, ktorá podlieha právu Únie,
- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc nezahŕňajúcu úlohy verejných orgánov financované z prostriedkov Komisie v rámci *ad hoc* zmlúv na poskytovanie služieb na vzájomný prospech prijímateľov a Komisie,
- výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú administratívne výdavky v rámci kapitol 19 02, 19 04, 19 06, 19 08, 19 09 a 19 10.

19 01 04 30 Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Príspevok z programov v oblasti vonkajších vzťahov

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 621 000	4 320 000	4 019 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových nákladov Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálnu oblasť a kultúru, ktoré vznikli v dôsledku riadenia operačných programov v oblasti vonkajších vzťahov (okruh 4) zverených agentúre v rámci kapitol 19 05, 19 06, 19 08, 19 09 a 19 10.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

**KAPITOLA 19 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV** (pokračovanie)

**19 01 04** (pokračovanie)

19 01 04 30 (pokračovanie)

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1717/2006 z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj stability (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

Nariadenie Rady (ES) č. 1934/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania spolupráce s industrializovanými krajinami a územiami a inými krajinami a územiami s vysokými príjmami (Ú. v. EÚ L 405, 30.12.2006, s. 41).

Rozhodnutie Komisie 2009/336/ES z 20. apríla 2009, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru na riadenie činnosti Spoločenstva v oblasti vzdelávania, audiovizuálneho sektora a kultúry pri uplatňovaní nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 101, 21.4.2009, s. 26).

KOMISIA  
HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 02 — SPOLUPRÁCA S TRETÍMI KRAJINAMI V OBLASTI MIGRÁCIE A AZYLU

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 02	SPOLUPRÁCA S TRETÍMI KRAJINAMI V OBLASTI MIGRÁCIE A AZYLU							
<b>19 02 01</b>	<b>Spolupráca s tretími krajinami v oblasti migrácie a azylu</b>	4	54 000 000	47 608 950	52 959 000	50 000 000	51 360 390,09	60 068 691,75
	<b>Kapitola 19 02 – Súčet</b>		<b>54 000 000</b>	<b>47 608 950</b>	<b>52 959 000</b>	<b>50 000 000</b>	<b>51 360 390,09</b>	<b>60 068 691,75</b>

**19 02 01** *Spolupráca s tretími krajinami v oblasti migrácie a azylu*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
54 000 000	47 608 950	52 959 000	50 000 000	51 360 390,09	60 068 691,75

## Poznámky

Ako súčasť racionalizácie a zjednodušenia nástrojov pre vonkajšie akcie v období finančného rámca na roky 2007 až 2013 sa program Aeneas stanovujúci finančnú a technickú pomoc tretím krajinám v oblasti migrácie a azylu – prijatý 10. marca 2004 po prípravnej akcii na roky 2001 až 2003 a oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 3. decembra 2002 nazvanom Začlenenie otázok migrácie do vzťahov Európskej únie s tretími krajinami [KOM(2002) 703 v konečnom znení] – nahradil tematickým programom spolupráce s tretími krajinami v týchto oblastiach v rámci nástroja financovania rozvojovej spolupráce (DCI) [nariadenie (ES) č. 1905/2006].

Hlavným cieľom nástroja financovania rozvojovej spolupráce je účinnejšie poskytovanie vonkajšej pomoci Únie. V rámci tohto nástroja je cieľom tematického programu spolupráce s tretími krajinami v oblasti migrácie a azylu podpora úsilia tretích krajín pri zabezpečovaní lepšieho riadenia migračných tokov vo všetkých jeho aspektoch. Príslušné rozpočtové prostriedky sa využívajú na poskytovanie špecifickej a doplňujúcej technickej a finančnej pomoci tretím krajinám v rámci podpory tohto úsilia.

Cieľom programu Únie pre spoluprácu s tretími krajinami a regiónmi pôvodu a tranzitu je podporovať vzájomné prepojenie migrácie a rozvoja, zmierniť prebiehajúci únik mozgov z juhu na sever, podporovať dobre riadenú migráciu pracovnej sily, bojovať proti nelegálnej migrácii, prevádzkačstvu a obchodovaniu s ľuďmi, ako aj zjednodušiť proces readmisie, zabezpečovať ochranu migrantov a pomáhať tretím krajinám v snahe zlepšiť ich schopnosti, pokiaľ ide o plnenie medzinárodných záväzkov v oblasti migrácie a azylu.

Tento program spolupráce Únie bude financovať príslušné akcie, ktoré budú logicky spájať národné a regionálne stratégie spolupráce s Úniou a stratégie rozvoja v súvislosti s príslušnými tretími krajinami a ktoré zároveň doplnia akcie, najmä v oblasti migrácie, azylu, kontroly hraníc, utečencov a vysídlených osôb, s ktorými sa ráta pri vykonávaní týchto stratégií a ktoré sú financované z iných nástrojov Únie v oblasti spolupráce a rozvoja.

V kontexte novej stratégie tento tematický program zohľadní zároveň migráciu v dôsledku zmeny klímy. Dodržiavanie demokratických zásad, zásad právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd bude predstavovať základný prvok uplatňovania tohto nástroja. V prípade potreby, a pokiaľ to bude možné, sa budú financované akcie týkať opatrení zameraných na upevnenie demokracie a právneho štátu a dosiahnutie súladu s medzinárodnými nástrojmi v tejto oblasti vrátane Ženevského dohovoru z roku 1951 o právnom postavení utečencov.

Medzi partnerov prichádzajúcich do úvahy na finančnú podporu v rámci tejto dotácie patria regionálne a medzinárodné organizácie a agentúry (najmä agentúry Organizácie Spojených národov), mimovládne organizácie alebo iné neštátne subjekty, federálne, národné, provinčné a miestne vládne orgány tretích krajín, ich oddelenia a agentúry, ústavy, združenia a verejné a súkromné subjekty.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

KAPITOLA 19 02 — SPOLUPRÁCA S TRETÍMI KRAJINAMI V OBLASTI MIGRÁCIE A AZYLU (pokračovanie)

19 02 01 (pokračovanie)

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí hranicu 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Rozpočtové prostriedky v tomto rozpočtovom článku podliehajú hodnoteniam stanoveným v článku 33 nariadenia (ES) č. 1905/2006. Tieto hodnotenia budú zahŕňať aspekty vstupných činností a reťazec výsledkov (výstup, výsledok, vplyv). Výsledky hodnotení sa použijú na formuláciu následných opatrení financovaných z týchto rozpočtových prostriedkov.

#### *Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 491/2004 z 10. marca 2004, ktorým sa ustanovuje program finančnej a technickej pomoci tretím krajinám v oblasti migrácie a azylu (AENEAS) (Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

#### *Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 3. augusta 2005 s názvom Vonkajšie činnosti prostredníctvom tematických programov v rámci budúcich finančných perspektív na roky 2007 – 2013 [KOM(2005) 324 v konečnom znení].

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 25. januára 2006 s názvom Tematický program pre spoluprácu s tretími krajinami v oblastiach migrácie a azylu [KOM(2006) 26 v konečnom znení].

KOMISIA  
HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 03 — SPOLOČNÁ ZAHRANIČNÁ A BEZPEČNOSTNÁ POLITIKA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 03	SPOLOČNÁ ZAHRANIČNÁ A BEZPEČNOSTNÁ POLITIKA							
<b>19 03 01</b>	<b>Operácie krízového riadenia, prevencia a riešenie konfliktov, stabilizácia, monitorovanie a bezpečnostné procesy</b>							
19 03 01 01	Pozorovateľská misia v Gruzínsku	4	30 000 000	27 422 755	32 934 600	24 960 000	10 591 074,—	19 189 426,49
19 03 01 02	EULEX Kosovo	4	144 000 000	124 247 247	120 751 800	97 064 000	121 223 453,01	161 917 491,26
19 03 01 03	EUPOL Afganistan	4	48 000 000	41 007 028	38 476 371	32 603 280	44 344 956,13	54 200 548,44
19 03 01 04	Iné opatrenia a operácie krízové- ho riadenia	4	52 524 000	42 293 133	43 930 229	33 522 720	44 006 806,86	54 875 469,86
	Článok 19 03 01 – Medzisúčet		274 524 000	234 970 163	236 093 000	188 150 000	220 166 290,—	290 182 936,05
<b>19 03 02</b>	<b>Nešírenie zbraní a odzbrojenie</b>	4	15 000 000	11 426 148	15 000 000	12 000 000	5 477 760,—	9 888 093,13
<b>19 03 04</b>	<b>Núdzové opatrenia</b>	4	30 550 000	19 043 580	5 000 000	4 000 000	0,—	0,—
<b>19 03 05</b>	<b>Prípravné a následné opatrenia</b>	4	6 550 000	5 965 401	4 850 000	3 500 000	40 950,—	221 250,01
<b>19 03 06</b>	<b>Osobitní zástupcovia Európskej únie</b>	4	p.m.	238 045	19 948 000	17 350 000	17 065 000,—	15 678 732,97
	<b>Kapitola 19 03 – Súčet</b>		<b>326 624 000</b>	<b>271 643 337</b>	<b>280 891 000</b>	<b>225 000 000</b>	<b>242 750 000,—</b>	<b>315 971 012,16</b>

## Poznámky

Vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku musí zabezpečiť, aby bol Európsky parlament aktívnou súčasťou všetkých fáz rozhodovacieho procesu. Spoločné konzultačné stretnutia ustanovené v bode 43 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1), ktoré sa majú ďalej posilniť na základe Vyhlásenia vysokej predstaviteľky o politickej zodpovednosti (Ú. v. EÚ C 210, 3.8.2010, s. 1), musia posilniť kontinuálny dialóg medzi vysokou predstaviteľkou a Európskym parlamentom o hlavnom smerovaní a aspektoch SZBP Únie vrátane konzultácií pred prijatím mandátov a stratégií.

**19 03 01** **Operácie krízového riadenia, prevencia a riešenie konfliktov, stabilizácia, monitorovanie a bezpečnostné procesy**

## Poznámky

Do tohto článku patria opatrenia krízového riadenia v oblasti monitorovania a overovania mierových procesov v rámci spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP). Možno organizovať operácie na monitorovanie hraničných prechodov, mierových dohôd alebo dohôd o prímerí alebo zo širšieho hľadiska na monitorovanie politického a bezpečnostného vývoja. Podobne ako pri všetkých ostatných akciách financovaných v rámci tejto rozpočtovej kapitoly musia mať príslušné opatrenia civilný charakter.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 03 — SPOLOČNÁ ZAHRANIČNÁ A BEZPEČNOSTNÁ POLITIKA (pokračovanie)

## 19 03 01 (pokračovanie)

19 03 01 01 Pozorovateľská misia v Gruzínsku

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
30 000 000	27 422 755	32 934 600	24 960 000	10 591 074,00	19 189 426,49

Poznámky

Predtým článok 19 03 01 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie pozorovateľskej misie Európskej únie v Gruzínsku v súlade s príslušným právnym základom prijatým Radou.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 2010/452/SZBP z 12. augusta 2010 o pozorovateľskej misii Európskej únie v Gruzínsku, EUMM Georgia (Ú. v. EÚ L 213, 13.8.2010, s. 43); 26 600 000 EUR.

19 03 01 02 EULEX Kosovo

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
144 000 000	124 247 247	120 751 800	97 064 000	121 223 453,01	161 917 491,26

Poznámky

Predtým článok 19 03 03 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú v súlade s príslušným právnym základom, ktorý prijala Rada, určené na pokrytie nákladov na misiu Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove.

Právny základ

Jednotná akcia Rady 2008/124/SZBP zo 4. februára 2008 o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO (Ú. v. EÚ L 42, 16.2.2008, s. 92).

Jednotná akcia Rady 2009/445/SZBP z 9. júna 2009, ktorou sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2008/124/SZBP o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO (Ú. v. EÚ L 148, 11.6.2009, s. 33); 265 000 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/619/SZBP z 15. októbra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2008/124/SZBP o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO (Ú. v. EÚ L 272, 16.10.2010, s. 19); 165 000 000 EUR. (Prostriedky viazané v roku 2010: 70 000 000 EUR).

19 03 01 03 EUPOL Afganistan

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
48 000 000	41 007 028	38 476 371	32 603 280	44 344 956,13	54 200 548,44

Poznámky

Predtým článok 19 03 07 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú v súlade s príslušným právnym základom, ktorý prijala Rada, určené na pokrytie nákladov na policajnú misiu Európskej únie v Afganistane na vybudovanie právneho štátu.



**KAPITOLA 19 03 — SPOLOČNÁ ZAHRANIČNÁ A BEZPEČNOSTNÁ POLITIKA** (pokračovanie)**19 03 01** (pokračovanie)

## 19 03 01 03 (pokračovanie)

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2010/279/SZBP z 18. mája 2010 o policajnej misii Európskej únie v Afganistane, EUPOL AFGANISTAN (Ú. v. EÚ L 123, 19.5.2010, s. 4); 54 600 000 EUR.

## 19 03 01 04 Iné opatrenia a operácie krízového riadenia

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
52 524 000	42 293 133	43 930 229	33 522 720	44 006 806,86	54 875 469,86

*Poznámky*

*Predtým článok 19 03 01, 19 03 03 a 19 03 07 (čiastočne)*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie opatrení a operácií krízového riadenia iných ako EULEX Kosovo, EUMM Gruzínsko a EUPOL Afganistan. Sú takisto určené na pokrytie fungovania sekretariátu Európskej akadémie bezpečnosti a obrany a jej internetového systému pokročilého dialkového vzdelávania. Rovnako budú pokrývať aj náklady na prevádzku skladu pre civilné misie v rámci spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP), ak Rada, na základe štúdie uskutočniteľnosti vykonanej v roku 2010, rozhodne o zriadení takéhoto skladu.

*Právny základ*

Jednotná akcia Rady 2005/889/SZBP z 12. decembra 2005 o zriadení pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu) (Ú. v. EÚ L 327, 14.12.2005, s. 28); 1 950 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/565/SZBP z 21. septembra 2010 o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike, EUSEC RD Congo (Ú. v. EÚ L 248, 22.9.2010, s. 59); 12 600 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/330/SZBP zo 14. júna 2010 o integrovanej misii Európskej únie pre oblasť právneho štátu v Iraku, EUJUST LEX-IRAQ (Ú. v. EÚ L 149, 15.6.2010, s. 12); 17 500 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/576/SZBP z 23. septembra 2010 o policajnej misii Európskej únie v rámci reformy sektora bezpečnosti a jeho vzťahu k zločkom justície v Konžskej demokratickej republike, EUPOL RD Congo (Ú. v. EÚ L 254, 29.9.2010, s. 33); 6 430 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2009/906/SZBP z 8. decembra 2009 o policajnej misii Európskej únie (EUPM) v Bosne a Hercegovine, EUPM BaH (Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 22); 14 100 000 EUR.

Jednotná akcia Rady 2005/797/SZBP zo 14. novembra 2005 o policajnej misii Európskej únie na palestínskych územiach (Ú. v. EÚ L 300, 17.11.2005, s. 65); 6 650 000 EUR.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

KAPITOLA 19 03 — SPOLOČNÁ ZAHRANIČNÁ A BEZPEČNOSTNÁ POLITIKA (pokračovanie)

19 03 02 Nešírenie zbraní a odzbrojenie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
15 000 000	11 426 148	15 000 000	12 000 000	5 477 760,00	9 888 093,13

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie opatrení, ktoré prispievajú k nešíreniu zbraní hromadného ničenia (jadrové, chemické a biologické), hlavne v rámci stratégie EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia z decembra 2003. Zahŕňajú podporu opatrení vykonávaných medzinárodnými organizáciami v uvedenej oblasti. Sú tiež určené na financovanie operácií na boj proti destabilizujúcemu hromadeniu ručných a ľahkých zbraní a nezákonnému obchodovaniu s nimi.

Právny základ

Jednotná akcia Rady 2004/796/SZBP z 22. novembra 2004 na podporu fyzickej ochrany jadrovej lokality v Ruskej federácii (Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 57); 7 730 000 EUR.

Jednotná akcia Rady 2006/243/SZBP z 20. marca 2006 na podporu činností prípravnej komisie Organizácie Zmluvy o všeobecnom zákaze jadrových skúšok (CTBTO) v oblasti odbornej prípravy a budovania overovacích kapacít a v rámci vykonávania stratégie EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia (Ú. v. EÚ L 88, 25.3.2006, s. 68); 1 133 000 EUR.

Jednotná akcia Rady 2007/753/SZBP z 19. novembra 2007 o podpore činností MAAE spojených s monitorovaním a overovaním v Kórejskej ľudovodemokratickej republike v rámci vykonávania stratégie EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia (Ú. v. EÚ L 304, 22.11.2007, s. 38); 1 780 000 EUR.

Jednotná akcia Rady 2008/314/SZBP zo 14. apríla 2008 o podpore činností MAAE v oblastiach jadrovej bezpečnosti a overovania a v rámci vykonávania stratégie EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia (Ú. v. EÚ L 107, 17.4.2008, s. 62); 7 703 000 EUR.

Jednotná akcia Rady 2008/368/SZBP zo 14. mája 2008 na podporu vykonávania rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1540 (2004) a v rámci vykonávania stratégie EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia (Ú. v. EÚ L 127, 15.5.2008, s. 78); 475 000 EUR.

Jednotná akcia Rady 2008/487/SZBP z 23. júna 2008 na podporu všeobecného uplatňovania a vykonávania Dohovoru o zákaze použitia, skladovania, výroby a transferu protipechotných mín a o ich zničení z roku 1997 v rámci európskej bezpečnostnej stratégie (Ú. v. EÚ L 165, 26.6.2008, s. 41); 1 070 000 EUR.

Jednotná akcia Rady 2008/588/SZBP z 15. júla 2008 na podporu činností prípravnej komisie Organizácie Zmluvy o všeobecnom zákaze jadrových skúšok (CTBTO) s cieľom posilniť jej monitorovacie a overovacie kapacity v rámci vykonávania stratégie EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia (Ú. v. EÚ L 189, 17.7.2008, s. 28); 2 136 000 EUR.

Jednotná akcia Rady 2008/858/SZBP z 10. novembra 2008 na podporu Dohovoru o biologických a toxínových zbraniach (BTWC) v rámci vykonávania stratégie EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia (Ú. v. EÚ L 302, 13.11.2008, s. 29); 1 400 000 EUR.

**KAPITOLA 19 03 — SPOLOČNÁ ZAHRANIČNÁ A BEZPEČNOSTNÁ POLITIKA** (pokračovanie)**19 03 02** (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 2008/974/SZBP z 18. decembra 2008 na podporu Haagskeho kódexu správania proti šíreniu balistických rakiet v rámci vykonávania stratégie EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia (Ú. v. EÚ L 345, 23.12.2008, s. 91); 1 015 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2009/42/SZBP z 19. januára 2009 na podporu činností EÚ určených na podporu procesu zameraného na uzavretie zmluvy o obchode so zbraňami tretími krajinami v rámci európskej bezpečnostnej stratégie (Ú. v. EÚ L 17, 22.1.2009, s. 39); 836 260 EUR.

Rozhodnutie Rady 2009/569/SZBP z 27. júla 2009 o podpore činností OPCW v rámci vykonávania Stratégie EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia (Ú. v. EÚ L 197, 29.7.2009, s. 96); 2 110 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2009/1012/SZBP z 22. decembra 2009 o podpore činností EÚ s cieľom presadzovať medzi tretími krajinami kontrolu vývozu zbraní a zásady a kritériá spoločnej pozície 2008/944/SZBP (Ú. v. EÚ L 348, 29.12.2009, s. 16); 787 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/179/SZBP z 11. marca 2010 na podporu činností kontroly zbraní vykonávaných strediskom SEESAC na západnom Balkáne v rámci stratégie EÚ na boj proti nedovolenému hromadeniu REZ a ich munície a nedovolenému obchodovaniu s nimi (Ú. v. EÚ L 80, 26.3.2010, s. 48); 1 600 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/336/SZBP zo 14. júna 2010 o činnostiach EÚ na podporu zmluvy o obchode so zbraňami v rámci Európskej bezpečnostnej stratégie (Ú. v. EÚ L 152, 18.6.2010, s. 14); 1 520 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/461/SZBP z 26. júla 2010 o podpore činností prípravnej komisie Organizácie Zmluvy o všeobecnom zákaze jadrových skúšok (CTBTO) s cieľom posilniť jej monitorovacie a overovacie spôsobilosti v rámci vykonávania stratégie EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia (Ú. v. EÚ L 219, 20.8.2010, s. 7); 5 280 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/430/SZBP z 26. júla 2010, ktorým sa zriaďuje európska sieť nezávislých odborných obcí zaoberajúcich sa otázkou nešírenia na podporu vykonávania stratégie EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia (Ú. v. EÚ L 202, 4.8.2010, s. 5); 2 182 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/585/SZBP z 27. septembra 2010 o podpore činností MAAE v oblastiach jadrovej bezpečnosti a overovania a v rámci vykonávania Stratégie EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia (Ú. v. EÚ L 259, 1.10.2010, s. 10); 9 966 000 EUR.

**19 03 04 Núdzové opatrenia***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
30 550 000	19 043 580	5 000 000	4 000 000	0,—	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania všetkých nepredvídaných opatrení podľa článkov 19 03 01, 19 03 02 a 19 03 06, o ktorých sa rozhodne v priebehu rozpočtového roka a ktoré sa musia bezodkladne vykonať.

Taktiež sa plánuje, že tento článok bude prvkom flexibility v rozpočte SZBP, ako sa uvádza v Medziinstitucionálnej dohode zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 03 — SPOLOČNÁ ZAHRANIČNÁ A BEZPEČNOSTNÁ POLITIKA (pokračovanie)

19 03 05 **Prípravné a následné opatrenia**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
6 550 000	5 965 401	4 850 000	3 500 000	40 950,00	221 250,01

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania prípravných opatrení na vytvorenie podmienok pre akcie Únie v oblasti SZBP a prijatie potrebných právnych nástrojov. Môžu zahŕňať opatrenia týkajúce sa hodnotenia a analýzy (predbežné hodnotenie prostriedkov, osobitné štúdie, organizácia zasadnutí, vyšetrowanie v teréne). V oblasti operácií krízového riadenia Únie, a predovšetkým pre osobitných zástupcov Európskej únie (OZEÚ), môžu prípravné opatrenia slúžiť okrem iného na posúdenie operačných požiadaviek plánovanej akcie, na zabezpečenie rýchleho počiatového nasadenia personálu a zdrojov (napr. výdavky na misie, nákup vybavenia, predbežné financovanie prevádzkových a poistných nákladov v počiatkovej fáze) alebo na prijatie nevyhnutných opatrení v teréne potrebných na začatie operácie. Môžu tiež pokryť výdavky na odborníkov, ktorí v prípade konkrétnych technických otázok (napr. určenie a posúdenie obstarávacích potrieb) poskytujú pomoc v rámci operácií Únie v oblasti krízového riadenia alebo výdavky na bezpečnostný výcvik personálu nasadeného v rámci misie SBOP/tímu OZEÚ.

Zahŕňajú aj následné opatrenia a audity opatrení v rámci spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky a financovanie všetkých výdavkov na regularizáciu predtým ukončených opatrení.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosahovaním cieľa opatrení patriacich do článkov 19 03 01 a 19 03 06.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

19 03 06 **Osobitní zástupcovia Európskej únie**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	238 045	19 948 000	17 350 000	17 065 000,00	15 678 732,97

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých výdavkov spojených s vymenovaním osobitných zástupcov Európskej únie (OZEÚ) v súlade s článkom 33 Zmluvy o Európskej únii.

OZEÚ by mali byť menovaní s náležitým ohľadom na politiky rodovej rovnosti a uplatňovania hľadiska rodovej rovnosti, a preto by sa malo presadzovať menovanie žien do funkcií OZEÚ.

Zahŕňajú výdavky na platy OZEÚ a na zostavenie ich tímov a/alebo podporných štruktúr vrátane nákladov na zamestnancov, iných, ako sú náklady súvisiace so zamestnancami vyslanými členskými štátmi alebo inštitúciami Únie. Zahŕňajú aj náklady na všetky projekty uskutočňované pod priamou zodpovednosťou OZEÚ.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 2010/441/SZBP z 11. augusta 2010, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pri Africkej únii (Ú. v. EÚ L 211, 12.8.2010, s. 23); 1 280 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/445/SZBP z 11. augusta 2010, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre krízu v Gruzínsku (Ú. v. EÚ L 211, 12.8.2010, s. 33); 700 000 EUR.

**KAPITOLA 19 03 — SPOLOČNÁ ZAHRANIČNÁ A BEZPEČNOSTNÁ POLITIKA** (pokračovanie)**19 03 06** (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 2010/447/SZBP z 11. augusta 2010, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre mierový proces na Blízkom východe (Ú. v. EÚ L 211, 12.8.2010, s. 39); 585 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/448/SZBP z 11. augusta 2010, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Moldavskú republiku (Ú. v. EÚ L 211, 12.8.2010, s. 40); 830 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/449/SZBP z 11. augusta 2010, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Zakaukazsko (Ú. v. EÚ L 211, 12.8.2010, s. 41); 1 410 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/450/SZBP z 11. augusta 2010, ktorým sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie pre Sudán (Ú. v. EÚ L 211, 12.8.2010, s. 42); 1 820 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/442/SZBP z 11. augusta 2010, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Bosne a Hercegovine (Ú. v. EÚ L 211, 12.8.2010, s. 26); 3 700 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/443/SZBP z 11. augusta 2010, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Strednú Áziu (Ú. v. EÚ L 211, 12.8.2010, s. 29); 1 250 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/440/SZBP z 11. augusta 2010, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre oblasť Veľkých jazier v Afrike (Ú. v. EÚ L 211, 12.8.2010, s. 20); 1 520 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/446/SZBP z 11. augusta 2010, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Kosoze (Ú. v. EÚ L 211, 12.8.2010, s. 36); 1 230 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/444/SZBP z 11. augusta 2010, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko (FYROM) (Ú. v. EÚ L 211, 12.8.2010, s. 32); 310 000 EUR.

Rozhodnutie Rady 2010/439/SZBP z 11. augusta 2010, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Afganistane (Ú. v. EÚ L 211, 12.8.2010, s. 17); 4 515 000 EUR.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 04 — EURÓPSKY NÁSTROJ PRE DEMOKRACIU A ĽUDSKÉ PRÁVA (ENDEP)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 04	EURÓPSKY NÁSTROJ PRE DEMOKRACIU A ĽUDSKÉ PRÁVA (ENDEP)							
<b>19 04 01</b>	<b>Európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva (ENDEP)</b>	4	118 310 000	85 696 110	116 500 000	90 000 000	116 295 204,31	59 488 931,37
<b>19 04 03</b>	<b>Volebná pozorovateľská činnosť</b>	4	38 000 000	33 326 265	37 724 200	30 000 000	35 826 766,54	33 777 170,37
<b>19 04 04</b>	<b>Prípravná akcia – Budovanie siete na predchádzanie konfliktom</b>	4	p.m.	578 112	p.m.	400 000	0,—	796 834,—
<b>19 04 05</b>	<b>Ukončenie predchádzajúcej spolupráce</b>	4	p.m.	12 378 327	p.m.	28 000 000	1 109 409,50	28 234 697,73
<b>19 04 06</b>	<b>Pilotný projekt – Fórum občianskej spoločnosti EÚ – Rusko</b>	4	400 000	200 000				
<b>19 04 07</b>	<b>Pilotný projekt – Podpora pre obeť mučenia</b>	4	1 000 000	500 000				
	<b>Kapitola 19 04 – Súčet</b>		<b>157 710 000</b>	<b>132 678 814</b>	<b>154 224 200</b>	<b>148 400 000</b>	<b>153 231 380,35</b>	<b>122 297 633,47</b>

**19 04 01 Európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva (ENDEP)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
118 310 000	85 696 110	116 500 000	90 000 000	116 295 204,31	59 488 931,37

Poznámky

Všeobecným cieľom je prispieť k rozvoju a upevňovaniu demokracie a dodržiavaniu ľudských práv v súlade s politikami a usmerneniami Únie a v úzkej spolupráci s občianskou spoločnosťou.

Medzi kľúčové oblasti činnosti patrí:

- zlepšenie dodržiavania ľudských práv a základných slobôd v krajinách a regiónoch, kde sú najviac ohrozené, ako aj podpora zásad právneho štátu,
- posilnenie úlohy občianskej spoločnosti pri presadzovaní ľudských práv a demokratickej reformy, pričom sa zabezpečuje ochrana obhajcov ľudských práv a obhajcov slobody prejavu a sloboda tlače, podpora mierového zosúladenia skupinových záujmov a upevňovania politickej účasti a zastúpenia,
- podpora akcií zameraných na dodržiavanie ľudských práv a zásad demokracie v oblastiach, na ktoré sa vzťahujú usmernenia Únie, vrátane akcií týkajúcich sa dialógu o ľudských právach, obhajcov ľudských práv, trestu smrti, mučenia vrátane násilného prerušenia tehotenstva, zmračovania ženských pohlavných orgánov alebo vynútenej sterilizácie, ako aj detstva a ozbrojených konfliktov,
- posilnenie medzinárodného rámca ochrany ľudských práv, právneho štátu a podpory demokracie, najmä medzinárodných mechanizmov trestnej justície a hlavných právnych nástrojov, pričom časť tejto podpory je určená na poskytovanie právneho poradenstva a vyšetrovanie vražd obhajcov ľudských práv a obhajcov slobody prejavu.

Aby sa zabezpečila úplná finančná transparentnosť podľa článkov 53 až 56 nariadenia o rozpočtových pravidlách, bude Komisia pri spoločnom hospodárení s medzinárodnými organizáciami poskytovať svojmu internému audítovi, ako aj Európskemu dvoru audítorov na požiadanie všetky interné a externé audity týkajúce sa používania prostriedkov Únie.

**KAPITOLA 19 04 — EURÓPSKY NÁSTROJ PRE DEMOKRACIU A ĽUDSKÉ PRÁVA (ENDEP) (pokračovanie)****19 04 01 (pokračovanie)**

Časť rozpočtových prostriedkov sa venuje na Európske medziuniverzitné stredisko pre ľudské práva a demokratizáciu, zabezpečujúce program európskeho magisterského štúdia v oblasti ľudských práv a demokratizácie a štipendijný program EÚ – OSN po skončení platnosti rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 791/2004/ES z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 31) koncom roka 2006.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na podporu mimovládnych organizácií a obhajcov ľudských práv pracujúcich v severnom Kaukaze.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1889/2006 z 20. decembra 2006 o zavedení nástroja financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete (Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 1).

**19 04 03 Volebná pozorovateľská činnosť***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
38 000 000	33 326 265	37 724 200	30 000 000	35 826 766,54	33 777 170,37

*Poznámky*

Medzi kľúčové oblasti činnosti patrí budovanie dôvery v demokratické volebné procesy a zvýšenie ich spoľahlivosti a transparentnosti prostredníctvom ďalšieho rozvoja volebnej pozorovateľskej činnosti Únie a podpora pozorovateľských kapacít na regionálnej a národnej úrovni.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1889/2006 z 20. decembra 2006 o zavedení nástroja financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete (Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Vyhlasenie Komisie o volebných pozorovateľských misiách EÚ (EU EOM), ktoré súvisí s prijatím európskeho nástroja pre demokraciu a ľudské práva a potvrdzuje jej zámer zachovať výdavky na volebné pozorovateľské misie EÚ vo výške 25 % rozpočtu ENDEP na sedemročné obdobie finančného rámca rokov 2007 – 2013.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 04 — EURÓPSKY NÁSTROJ PRE DEMOKRACIU A ĽUDSKÉ PRÁVA (ENDEP) (pokračovanie)

## 19 04 04 Prípravná akcia – Budovanie siete na predchádzanie konfliktom

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	578 112	p.m.	400 000	0,—	796 834,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie siete na predchádzanie konfliktom s cieľom poskytovať analytické podklady na rozhodovanie v oblasti vonkajších vzťahov a podporiť toto rozhodovanie, ako je ustanovené v uznesení Európskeho parlamentu z 13. decembra 2001 o správe Komisie o predchádzaní konfliktom (Ú. v. ES C 177 E, 25.7.2002, s. 291).

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Odkazy na súvisiace právne akty

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prípravnej akcie v zmysle Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu (Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1) a Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

## 19 04 05 Ukončenie predchádzajúcej spolupráce

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	12 378 327	p.m.	28 000 000	1 109 409,50	28 234 697,73

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú ukončenie predchádzajúcej spolupráce v rámci európskej iniciatívy pre demokraciu a ľudské práva.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú podporu na zriadenie a prevádzku rehabilitačných centier pre obeť mučenia s ohľadom na sexuálne motivované aspekty mučenia žien a dievčat a pre ich rodiny a iné organizácie poskytujúce konkrétnu pomoc obetiam porušovania ľudských práv. Podpora rehabilitačným centrom pre obeť týrania musí byť naďalej prioritou. V prípade potreby môžu byť súčasťou projektov aj preventívne opatrenia.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie grantovej pomoci projektom realizovaným v tretích krajinách a v Únii s týmito cieľmi:

- presadzovanie a ochrana ľudských práv a základných slobôd,
- podpora demokratizačných procesov, posilnenie právneho štátu a správne vládnutie,
- podpora opatrení propagujúcich dodržiavanie ľudských práv a demokratizáciu,
- podpora úsilia napomáhať utváranie zoskupení demokratických krajín v rámci orgánov OSN, špecializovaných agentúr a regionálnych organizácií.

Tieto rozpočtové prostriedky kryjú finančnú podporu na vybudovanie dôvery v demokratické volebné postupy a zvýšenie ich spoľahlivosti a transparentnosti nasadením volebných pozorovateľských misíí Európskej únie a podporu pozorovateľských kapacít na regionálnej a národnej úrovni.



**KAPITOLA 19 04 — EURÓPSKY NÁSTROJ PRE DEMOKRACIU A ĽUDSKÉ PRÁVA (ENDEP) (pokračovanie)****19 04 05 (pokračovanie)**

Sú tiež určené na to, aby sa v služobnom poriadku umožnilo využívať externých pracovníkov poskytujúcich pomoc pozorovacím misiám vo voľbách vrátane financovania zmluvy hlavného pozorovateľa s Komisiou ako osobitného poradcu podľa článkov 5 a 82 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania opatrení zameraných na zlepšenie fungovania Medzinárodného súdu OSN pre bývalú Juhosláviu a Medzinárodného trestného súdu pre Rwandu, ako aj na podporu Osobitného medzinárodného súdu pre Sierru Leone.

Sú tiež určené na financovanie činnosti Medzinárodného trestného súdu vrátane podpory medzinárodných, regionálnych alebo miestnych organizácií, vrátane mimovládnych organizácií, s cieľom presadzovať ďalšiu ratifikáciu štatútu tohto súdu, poskytovať právnu expertízu pri transpozícii štatútu do vnútroštátneho právneho poriadku, zvýšiť podporu verejnosti tomuto súdu, poskytnúť školenie týkajúce sa rozvoja súdu.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 975/1999 z 29. apríla 1999, ktorým sa stanovujú podmienky vykonávania opatrení rozvojovej spolupráce, ktoré prispievajú k všeobecnému cieľu rozvoja a upevňovaniu demokracie a právneho štátu, ako aj k dodržiavaniu ľudských práv a základných slobôd (Ú. v. ES L 120, 8.5.1999, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 976/1999 z 29. apríla 1999, ktorým sa stanovujú podmienky vykonávania iných opatrení Spoločenstva ako opatrení rozvojovej spolupráce, ktoré v rámci politiky spolupráce Spoločenstva prispievajú k všeobecným cieľom rozvoja a upevňovaniu demokracie a právneho štátu, ako aj k dodržiavaniu ľudských práv a základných slobôd v tretích krajinách (Ú. v. ES L 120, 8.5.1999, s. 8).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1889/2006 z 20. decembra 2006 o zavedení nástroja financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete (Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 1).

**19 04 06 Pilotný projekt – Fórum občianskej spoločnosti EÚ – Rusko***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
400 000	200 000				

*Poznámky**Nový článok*

Cieľom Fóra občianskej spoločnosti EÚ – Rusko je vytvoriť pravidelné a systematické kontakty medzi občianskou spoločnosťou a mimovládnyimi organizáciami v Rusku a ich partnermi v členských štátoch. Fórum dá európskym a ruským aktérom z občianskej spoločnosti možnosť vyjadrovať sa k otázkam spoločného záujmu. Stretnutia fóra sa budú konať súbežne so samitmi EÚ – Rusko dvakrát ročne. Pilotný projekt je určený na posilnenie prístupu zdola nahor v európskych a ruských politických procesoch.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

KAPITOLA 19 04 — EURÓPSKY NÁSTROJ PRE DEMOKRACIU A ĽUDSKÉ PRÁVA (ENDEP) (pokračovanie)

**19 04 07 Pilotný projekt – Podpora pre obete mučenia**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 000 000	500 000				

Poznámky

Nový článok

Hlavný cieľ tohto pilotného projektu je vytvorenie novej položky na financovanie obetí mučenia.

Pilotný projekt bude zahŕňať tieto činnosti:

- zriadenie rehabilitačného centra pre obete mučenia alebo podporu jestvujúcich centier,
- zabezpečenie prístupu k multidisciplinárnej podpore a poradenstvu vrátane fyzickej a psychoterapeutickej liečby, psychosociálnemu poradenstvu, právnym službám a socio-ekonomickej podpore obetiam.

Právny základ

Charta základných práv Európskej únie (Ú. v. EÚ C 83, 30.3.2010, s. 389)

Smernica Rady 2003/9/ES z 27. januára 2003, ktorou sa ustanovujú minimálne normy pre prijímanie žiadateľov o azyl (Ú. v. EÚ L 31, 6.2.2003, s. 18).

Rada Európskej únie, 2865. zasadnutie Rady pre vonkajšie vzťahy v Luxemburgu 29. apríla 2009

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 05 — VZŤAHY A SPOLUPRÁCA S PRIEMYSELNE VYSPELÝMI TRETÍMI KRAJINAMI

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 05	VZŤAHY A SPOLUPRÁCA S PRIEMYSELNE VYSPELÝMI TRETÍMI KRAJINAMI							
<b>19 05 01</b>	<b>Spolupráca s priemyselne vyspe- lými tretími krajinami</b>	4	25 021 000	19 043 580	23 640 000	16 963 000	25 199 223,34	13 471 435,07
<b>19 05 02</b>	<b>Organizácia pre energetický roz- voj Kórejského polostrova (KE- DO)</b>	4	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
<b>19 05 03</b>	<b>Pilotný projekt – Transatlantické postupy pri riešení globálnych problémov</b>	4	p.m.	800 000	p.m.	750 000	2 993 884,92	2 207 890,04
	<b>Kapitola 19 05 – Súčet</b>		<b>25 021 000</b>	<b>19 843 580</b>	<b>23 640 000</b>	<b>17 713 000</b>	<b>28 193 108,26</b>	<b>15 679 325,11</b>

**19 05 01 Spolupráca s priemyselne vyspelými tretími krajinami**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
25 021 000	19 043 580	23 640 000	16 963 000	25 199 223,34	13 471 435,07

## Poznámky

Spolupráca s priemyselne vyspelými krajinami a územiaми a inými krajinami a územiaми s vysokými príjmami je zameraná na partnerov, ktorí majú podobné politické, hospodárske a inštitucionálne štruktúry a hodnoty ako EÚ a ktorí sú významnými partnermi dvojstrannej spolupráce, ako aj významnými aktérmi na viacstranných fórach a v celosvetovom riadení. Spolupráca zahŕňa aj nové priemyselne vyspelé krajiny a územia alebo krajiny a územia s vysokými príjmami, v prípade ktorých je posilňovanie väzieb s nimi strategickým záujmom EÚ.

Osobitná pozornosť sa venuje akciám, ktoré môžu zahŕňať regionálny rozmer, v týchto oblastiach spolupráce:

- podpora spolupráce, partnerstiev a spoločných podnikov hospodárskych, akademických a vedeckých subjektov v EÚ a partnerských krajinách,
- stimulácia dvojstranného obchodu, investičných tokov a hospodárskych partnerstiev,
- podpora dialógu medzi politickými, hospodárskymi a sociálnymi subjektmi a inými mimovládnyimi organizáciami v príslušných odvetviach v EÚ a partnerských krajinách,
- podpora väzieb medzi jednotlivcami, programov vzdelávania a odbornej prípravy, ako aj intelektuálnych výmen a posilnenie vzájomného porozumenia medzi kultúrami a civilizáciami,
- podpora projektov spolupráce v oblastiach, ako je napríklad výskum, veda a technika, energetika, doprava a životné prostredie vrátane zmeny klímy, colných a finančných záležitostí, a v akýchkoľvek iných oblastiach spoločného záujmu Únie a partnerských krajín,
- zvýšenie povedomia a zlepšenie znalostí o Únii, ako aj posilnenie jej viditeľnosti v partnerských krajinách,
- podpora osobitných iniciatív vrátane výskumnej práce, štúdií, pilotných programov alebo spoločných projektov zameraných na účinné a pružné plnenie úloh v oblasti spolupráce, ktoré vyplývajú z vývoja dvojstranných vzťahov EÚ s partnerskými krajinami alebo ktoré sú zamerané na stimuláciu prehlbovania a rozširovania dvojstranných vzťahov s nimi.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

**KAPITOLA 19 05 — VZŤAHY A SPOLUPRÁCA S PRIEMYSELNE VYSPELÝMI TRETÍMI KRAJINAMI** (pokračovanie)**19 05 01** (pokračovanie)

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1934/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania spolupráce s industrializovanými krajinami a územiami a inými krajinami a územiami s vysokými príjmami (Ú. v. EÚ L 405, 30.12.2006, s. 41).

**19 05 02 Organizácia pre energetický rozvoj Kórejského polostrova (KEDO)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Na príspevok pre Organizáciu pre energetický rozvoj Kórejského polostrova nie sú vyčlenené žiadne rozpočtové prostriedky, keďže sa očakáva, že činnosť KEDO bude pokračovať v podstatne zredukovanej podobe.

Právny základ

Dohoda z 24. marca 2006 medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a Organizáciou pre energetický rozvoj Kórejského polostrova.

Účast Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu v Organizácii pre energetický rozvoj Kórejského polostrova.

Nariadenie Rady (Euratom) č. 300/2007 z 19. februára 2007, ktorým sa ustanovuje nástroj spolupráce v oblasti jadrovej bezpečnosti (Ú. v. EÚ L 81, 22.3.2007, s. 1).

**19 05 03 Pilotný projekt – Transatlantické postupy pri riešení globálnych problémov**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	800 000	p.m.	750 000	2 993 884,92	2 207 890,04

Poznámky

Cieľom tohto pilotného projektu je rozvíjať spoločný transatlantický prístup k hlavným medzinárodným politickým výzvam. Opatrenia v rámci tohto pilotného projektu budú zamerané na zvýšenie účinnosti akcií medzinárodného spoločenstva a zároveň budú dopĺňať súčasné mechanizmy. Pilotný projekt sa použije na financovanie inovačných projektov politických predstaviteľov Európy a USA, ktoré presahujú rámec bežných nástrojov dostupných v rámci terajších právnych nástrojov. Pri implementácii tejto akcie Komisia zabezpečí vyvážené rozdelenie dotácií. Financovanie zároveň podnieti vládu USA, aby posilnila transatlantické partnerstvo. Poskytne príležitosť na prezentovanie spôsobu myslenia Únie akademickým kruhom v USA.

**KAPITOLA 19 05 — VZŤAHY A SPOLUPRÁCA S PRIEMYSELNE VYSPELÝMI TRETÍMI KRAJINAMI** (pokračovanie)**19 05 03** (pokračovanie)*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Uznesenie Európskeho parlamentu z 18. mája 2006 o rozpočte na rok 2007: správa Komisie o ročnej stratégii politiky (Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 357) a uznesenia Európskeho parlamentu z 1. júna 2006 o zlepšovaní vzťahov EÚ – USA v rámci Dohody o transatlantickom partnerstve (Ú. v. EÚ C 298 E, 8.12.2006, s. 226) a transatlantických hospodárskych vzťahoch medzi EÚ a USA (Ú. v. EÚ C 298 E, 8.12.2006, s. 235).

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 06 — KRÍZOVÁ REAKCIA A GLOBÁLNE OHROZENIE BEZPEČNOSTI

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 06	KRÍZOVÁ REAKCIA A GLOBÁLNE OHROZENIE BEZPEČNOSTI							
<b>19 06 01</b>	<b>Reakcia a pripravenosť na krízy</b>							
19 06 01 01	Reakcia a pripravenosť na krízy (nástroj stability)	4	202 900 000	152 348 640	151 559 000	150 000 000	135 444 507,—	114 783 055,42
19 06 01 02	Ukončenie predchádzajúcej spolupráce	4	p.m.	2 856 537	p.m.	848 824	0,—	4 285 179,85
	Článok 19 06 01 – Medzisúčet		202 900 000	155 205 177	151 559 000	150 848 824	135 444 507,—	119 068 235,27
<b>19 06 02</b>	<b>Akcie na ochranu krajín a ich obyvateľstva pred vážnymi technologickými hrozbami</b>							
19 06 02 01	Akcie v oblasti zmiernenia rizika a pripravenosti, ktoré súvisia s chemickými, jadrovými a biologickými materiálmi alebo látkami (nástroj stability)	4	49 000 000	24 566 218	41 000 000	25 800 000	33 000 000,—	11 503 931,40
19 06 02 02	Prípravná akcia na zníženie počtu jadrových, biologických a chemických zbraní a ručných zbraní	4	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
19 06 02 03	Politika Únie v oblasti boja proti šíreniu ľahkých zbraní	4	p.m.	914 092	p.m.	400 000	0,—	0,—
	Článok 19 06 02 – Medzisúčet		49 000 000	25 480 310	41 000 000	26 200 000	33 000 000,—	11 503 931,40
<b>19 06 03</b>	<b>Transregionálne akcie v oblasti organizovaného zločinu, nezákonného obchodovania, ochrany kritickéj infraštruktúry a ohrození verejného zdravia a boja proti terorizmu (nástroj stability)</b>							
		4	30 000 000	9 521 790	21 000 000	8 756 336	13 000 000,—	8 185 386,—
<b>19 06 04</b>	<b>Pomoc v jadrovom sektore</b>							
19 06 04 01	Pomoc v jadrovom sektore	4	49 544 700	42 848 055	54 152 882	45 500 000	64 000 000,—	65 910 758,44
19 06 04 02	Príspevok Únie do Európskej banky pre obnovu a rozvoj pre Fond na ochranný kryt černoobylského reaktora	4	25 000 000	23 804 475	15 000 000	15 000 000	9 700 000,—	9 700 000,—
	Článok 19 06 04 – Medzisúčet		74 544 700	66 652 530	69 152 882	60 500 000	73 700 000,—	75 610 758,44

KOMISIA  
HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 06 — KRÍZOVÁ REAKCIA A GLOBÁLNE OHROZENIE BEZPEČNOSTI (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 06 06	<b>Konzulárna spolupráca</b>	4	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	15 000,—	0,—
19 06 07	<b>Pilotný projekt – Podpora monitorovacích a ochranných opatrení pre pravidlá Únie prechádzajúce cez oblasti, v ktorých hrozí pirátstvo</b>	4	p.m.	340 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000,—	0,—
19 06 08	<b>Prípravná akcia – Núdzová reakcia na finančnú a hospodársku krízu v rozvojových krajinách</b>	4	p.m.	p.m.	3 000 000	2 000 000		
19 06 09	<b>Pilotný projekt – Program pre mierotvorné činnosti mimovládnych organizácií</b>	4	1 000 000	p.m.	1 000 000	1 000 000		
	<b>Kapitola 19 06 – Súčet</b>		<b>357 444 700</b>	<b>257 199 807</b>	<b>287 711 882</b>	<b>250 305 160</b>	<b>256 159 507,—</b>	<b>214 368 311,11</b>

**19 06 01 Reakcia a pripravenosť na krízy**

19 06 01 01 Reakcia a pripravenosť na krízy (nástroj stability)

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
202 900 000	152 348 640	151 559 000	150 000 000	135 444 507,00	114 783 055,42

## Poznámky

Rýchle uvoľnenie finančných prostriedkov prostredníctvom nástroja stability je určené na riešenie naliehavých, krízových alebo vznikajúcich krízových situácií, situácií predstavujúcich ohrozenie demokracie, práva a poriadku, ochrany ľudských práv a základných slobôd a bezpečnosti osôb, situácií, ktoré môžu vyústiť do ozbrojeného konfliktu alebo destabilizácie príslušnej krajiny, a prípadov, keď by takéto situácie mohli ohroziť pozitívny účinok politik a programov pomoci a spolupráce, ich účinnosť a/alebo podmienky potrebné na ich náležité vykonávanie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie integrovaného programu opatrení, ktorého cieľom je obnoviť minimálne podmienky potrebné na poskytovanie pomoci v rámci nástrojov dlhodobej pomoci Únie. Takéto programy zabezpečia hladký prechod medzi uvoľnením situácie, obnovou a rozvojom. Budú zároveň predstavovať dodatočné opatrenia patriace do pôsobnosti Únie vo vzťahu k opatreniam prijatým v rámci SZBP ako súčasť komplexného prístupu Únie k riešeniu kríz.

Rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie opatrení, ktoré sú určené na prevenciu a znižovanie rizík spojených so zmenou klímy, najmä pokiaľ ide o riadenie vodných zdrojov, a to v prípadoch, keď by tieto riziká mohli viesť k bezpečnostným hrozbám.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

**KAPITOLA 19 06 — KRÍZOVÁ REAKCIA A GLOBÁLNE OHROZENIE BEZPEČNOSTI** (pokračovanie)

**19 06 01** (pokračovanie)

19 06 01 01 (pokračovanie)

Uvedené operácie budú zahŕňať:

- technickú a logistickú podporu úsiliu medzinárodných a regionálnych organizácií, štátnych a neštátnych aktérov pri podporovaní budovania dôvery, sprostredkovania, dialógu a zmierenia,
- obnovu základných verejných služieb a hospodárskej činnosti,
- počiatočnú fyzickú a prevádzkovú obnovu základnej infraštruktúry vrátane odstraňovania mín,
- spoločenskú reintegráciu najmä utečencov, vysídlených osôb a demobilizovaných príslušníkov ozbrojených zložiek,
- obnovu inštitucionálnych kapacít potrebných na riadnu správu vecí verejných a na zabezpečenie fungovania právneho štátu a demokracie,
- riešenie osobitných potrieb žien a detí postihnutých ozbrojeným konfliktom, najmä reintegráciu detí postihnutých vojnou vrátane detských vojakov,
- opatrenia pripravenosti, ktorých cieľom je posilniť kapacitu medzinárodných, regionálnych a subregionálnych organizácií, štátnych a neštátnych aktérov vo vzťahu k ich úsiliu pri podporovaní včasného varovania, budovania dôvery, sprostredkovania, zmierenia a pri riešení vznikajúceho napätia medzi spoločenstvami a zlepšovaní obnovy po konfliktoch a prírodných katastrofách. V tejto súvislosti Komisia posilní aj kapacitu organizácií občianskej spoločnosti, a to na základe predchádzajúcej podpory v rámci prípravnej akcie budovania siete na predchádzanie konfliktom,
- podporu medzinárodných trestných tribunálov a vnútroštátnych tribunálov *ad hoc*, komisií pre pravdu a zmierenie a mechanizmov pre právne urovanie žalôb v oblasti ľudských práv,
- podporu opatrení, ktoré sa v rámci politik EÚ pre spoluprácu a ich cieľov zaoberajú vplyvom nezákonného používania strelných zbraní a prístupu k nim na civilné obyvateľstvo,
- podporu opatrení na propagáciu a obranu dodržiavania ľudských práv,
- podporu opatrení na podporu rozvoja a organizácie občianskej spoločnosti.

Medzi partnerov realizácie môžu patriť orgány členských štátov alebo krajín majúcich prospech z takéhoto vykonávania a ich agentúry, regionálne a medzinárodné organizácie a ich agentúry, mimovládne organizácie, verejní a súkromní operátori a jednotlivé organizácie alebo operátori (vrátane pracovníkov pridelených z administratívy členského štátu) s náležitou špecializovanou odbornosťou a skúsenosťami.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1717/2006 z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj stability (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 1).



**KAPITOLA 19 06 — KRÍZOVÁ REAKCIA A GLOBÁLNE OHROZENIE BEZPEČNOSTI** (pokračovanie)**19 06 01** (pokračovanie)

## 19 06 01 02 Ukončenie predchádzajúcej spolupráce

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	2 856 537	p.m.	848 824	0,—	4 285 179,85

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú okrem poskytovania finančných prostriedkov pridelených systémom protipechotných mín v rámci programov spolupráce s príslušnými prijímajúcimi krajinami určené na pokrytie akcií financovaných Spoločenstvom, súvisiacich s protipechotnými mínami, najmä systémov súvisiacich s vykonávaním Ottawskej zmluvy (Dohovoru o zákaze používania, hromadenia, výroby a odovzdávania protipechotných mín a o ich zničení).

Tiež sú určené na pokrytie opatrení zameraných na rehabilitáciu obetí protipechotných mín.

Sú určené na pokrytie celej škály opatrení, ako je odmínovanie, zničenie skládok, osвета o riziku mín, prehľad podozrivých oblastí a pomoc obetiam.

Zahŕňajú taktiež financovanie činností mimovládnych organizácií zameraných na začatie dialógu s neštátnymi subjektmi o otázke následných mín, ktoré sú „súčasťou problému“, a tak by tiež mali byť „súčasťou riešenia“.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1724/2001 z 23. júla 2001, ktoré sa týka boja proti protipechotným následným mínám v rozvojových krajinách (Ú. v. ES L 234, 1.9.2001, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1725/2001 z 23. júla 2001, ktoré sa týka boja proti protipechotným následným mínám v tretích krajinách, iných ako rozvojové krajiny (Ú. v. ES L 234, 1.9.2001, s. 6).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1717/2006 z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj stability (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 1).

**19 06 02 Akcie na ochranu krajín a ich obyvateľstva pred vážnymi technologickými hrozbami**

## 19 06 02 01 Akcie v oblasti zmierňovania rizika a pripravenosti, ktoré súvisia s chemickými, jadrovými a biologickými materiálmi alebo látkami (nástroj stability)

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
49 000 000	24 566 218	41 000 000	25 800 000	33 000 000,00	11 503 931,40

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie akcií na pomoc pri ochrane krajín a obyvateľstva pred vážnymi technologickými hrozbami. Okrem iného môžu zahŕňať:

- podporu civilných výskumných činností ako alternatívy výskumu spojeného s obranou a podporu preškolenia a alternatívneho zamestnania vedcov a inžinierov, ktorí boli predtým zamestnaní v oblastiach súvisiacich so zbraňami,

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

**KAPITOLA 19 06 — KRÍZOVÁ REAKCIA A GLOBÁLNE OHROZENIE BEZPEČNOSTI** (pokračovanie)**19 06 02** (pokračovanie)

## 19 06 02 01 (pokračovanie)

- podporu opatrení na zlepšenie bezpečnostných postupov spojených s civilnými zariadeniami, v ktorých sa skladujú citlivé chemické, biologické, rádioaktívne alebo jadrové materiály alebo látky alebo v ktorých sa s takýmito materiálmi a látkami zaobchádza v kontexte civilných výskumných programov,
- v rámci politik Únie pre spoluprácu a ich cieľov podporu vytvorenia civilnej infraštruktúry a príslušných civilných štúdií potrebných na likvidáciu, nápravu alebo premenu zariadení a lokalít spojených so zbraňami, o ktorých sa vyhlási, že už nepatria do obranného programu,
- posilnenie kapacity príslušných civilných orgánov zapojených do rozvoja a vykonávania účinnej kontroly nezákonného obchodovania s chemickými, biologickými, rádioaktívnymi a jadrovými materiálmi alebo látkami (vrátane vybavenia na ich výrobu alebo dodanie) aj prostredníctvom inštalácie moderného vybavenia na logistické vyhodnocovanie a kontrolu,
- rozvoj právneho rámca a inštitucionálnych kapacít na vytvorenie a vykonávanie účinných kontrol vývozu tovaru s dvojakým použitím vrátane opatrení regionálnej spolupráce,
- rozvoj účinnej civilnej pripravenosti na prírodné katastrofy, núdzového plánovania, reakcie na krízy a spôsobilostí pre opatrenia na odstránenie znečistenia vo vzťahu k možným závažným environmentálnym haváriám v tejto oblasti.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1717/2006 z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj stability (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 1).

## 19 06 02 02 Prípravná akcia na zníženie počtu jadrových, biologických a chemických zbraní a ručných zbraní

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie opatrení, ktoré prispievajú k znižovaniu stavu zbraní hromadného ničenia (jadrových, chemických a biologických).

Sú tiež určené na financovanie operácií na boj proti šíreniu ľahkých zbraní a nezákonnému obchodovaniu so zbraňami.

**KAPITOLA 19 06 — KRÍZOVÁ REAKCIA A GLOBÁLNE OHROZENIE BEZPEČNOSTI** (pokračovanie)**19 06 02** (pokračovanie)

## 19 06 02 02 (pokračovanie)

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 19 06 02 03 Politika Únie v oblasti boja proti šíreniu ľahkých zbraní

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	914 092	p.m.	400 000	0,—	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie operácií na boj proti šíreniu ľahkých zbraní a nezákonnému obchodovaniu so zbraňami.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1717/2006 z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj stability (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 1).

**19 06 03 Transregionálne akcie v oblasti organizovaného zločinu, nezákonného obchodovania, ochrany kritickej infraštruktúry a ohrozenia verejného zdravia a boja proti terorizmu (nástroj stability)***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
30 000 000	9 521 790	21 000 000	8 756 336	13 000 000,00	8 185 386,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nových akcií zameraných na ďalšiu spoluprácu medzi Úniou a tretími krajinami pri riešení globálnych a regionálnych cezhraničných výzev v oblasti bezpečnosti a základných práv občanov.

Takéto opatrenia sa budú vzťahovať na:

- posilnenie kapacity orgánov presadzovania práva, súdnych a verejných orgánov, ktoré sú zapojené do boja proti terorizmu a organizovanému zločinu vrátane nezákonného obchodovania s ľuďmi, drogami, strelnými zbraňami a výbušným materiálom a do účinnej kontroly nezákonného obchodu a prevodu,
- podporu opatrení zameraných na riešenie ohrozenia medzinárodnej dopravy a kritickej infraštruktúry vrátane osobnej a nákladnej dopravy,
- zabezpečenie primeranej reakcie na vážne ohrozenia verejného zdravia, akými sú epidémie s možným nadnárodným dosahom.

Takéto opatrenia možno prijať v rámci tohto nástroja v kontexte stabilných podmienok, keď je cieľom riešenie konkrétnych globálnych a nadregionálnych ohrození s destabilizujúcim účinkom, a iba v rozsahu, v ktorom nemožno poskytnúť primerané a účinné riešenie v rámci súvisiaceho nástroja EÚ v oblasti vonkajšej pomoci. Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie ukončenia platieb na opatrenia financované v rámci predošlej rozpočtovej položky 19 02 11 Projekty spolupráce Sever – Juh v boji proti drogám a drogovej závislosti.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

**KAPITOLA 19 06 — KRÍZOVÁ REAKCIA A GLOBÁLNE OHROZENIE BEZPEČNOSTI** (pokračovanie)**19 06 03** (pokračovanie)

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1717/2006 z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj stability (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 1).

**19 06 04 Pomoc v jadrovom sektore**

## 19 06 04 01 Pomoc v jadrovom sektore

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
49 544 700	42 848 055	54 152 882	45 500 000	64 000 000,00	65 910 758,44

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania:

- podpory účinnej kultúry jadrovej bezpečnosti na všetkých úrovniach, najmä prostredníctvom:
  - nepretržitej podpory regulačných orgánov, organizácií technickej podpory a posilnenia regulačného rámca, najmä pokiaľ ide o licenčné činnosti,
  - čerpania najmä zo skúseností prevádzkovateľov, programov pomoci na mieste a vonkajšej pomoci, ako aj konzultovania a súvisiacich činností zameraných na zlepšenie bezpečnostných aspektov projektovania, prevádzky a údržby jadrových elektrární, ktoré majú v súčasnosti licenciu, alebo iných existujúcich jadrových zariadení, aby sa mohla dosiahnuť vysoká úroveň bezpečnosti,
  - podpory bezpečnej prepravy, spracovania a uloženia použitého jadrového paliva a rádioaktívneho odpadu a
  - rozvoja a vykonávania stratégií odstavenia existujúcich zariadení a úpravy bývalých jadrových areálov,
- podpory účinných regulačných rámcov, postupov a systémov na zabezpečenie primeranej ochrany pred ionizujúcim žiarením z rádioaktívnych materiálov, najmä z vysokoaktívnych rádioaktívnych zdrojov, a ich bezpečného uloženia,
- vytvorenia regulačného rámca a metodík potrebných na vykonávanie opatrení jadrovej bezpečnosti vrátane správnej evidencie a kontroly štiepných materiálov na úrovni štátov a prevádzkovateľov,
- vytvorenia účinných mechanizmov na zabránenie haváriám s rádiologickými následkami a zmiernenie týchto dôsledkov, ak by nastali, a na núdzové plánovanie, pripravenosť a reakcie, civilnú ochranu a opatrenia na obnovu,
- opatrení na presadzovanie medzinárodnej spolupráce (okrem iného v rámci príslušných medzinárodných organizácií, najmä MAAE) vo vyššie uvedených oblastiach vrátane vykonávania a monitorovania medzinárodných dohôd a zmlúv, výmeny informácií a odbornej prípravy a výskumu.

**KAPITOLA 19 06 — KRÍZOVÁ REAKCIA A GLOBÁLNE OHROZENIE BEZPEČNOSTI** (pokračovanie)**19 06 04** (pokračovanie)

## 19 06 04 01 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na monitorovanie a vyšetovanie následkov nehody v Černobyle na zdravie ľudí a životné prostredie v susedných krajinách, najmä na Ukrajinu a v Bielorusku, ako aj jej sociálneho a hospodárskeho dosahu.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (Euratom) č. 300/2007 z 19. februára 2007, ktorým sa ustanovuje nástroj spolupráce v oblasti jadrovej bezpečnosti (Ú. v. EÚ L 81, 22.3.2007, s. 1).

## 19 06 04 02 Príspevok Únie do Európskej banky pre obnovu a rozvoj pre Fond na ochranný kryt černobyľského reaktora

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
25 000 000	23 804 475	15 000 000	15 000 000	9 700 000,00	9 700 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prijatých opatrení určených na pokrytie ďalšej finančnej účasti Komisie vo Fonde na ochranný kryt černobyľského reaktora.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2006/908/ES, Euratom zo 4. decembra 2006 o prvej splátke tretieho príspevku Spoločenstva Európskej banke pre obnovu a rozvoj pre Fond na ochranný kryt černobyľského reaktora (Ú. v. EÚ L 346, 9.12.2006, s. 28).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 300/2007 z 19. februára 2007, ktorým sa ustanovuje nástroj spolupráce v oblasti jadrovej bezpečnosti (Ú. v. EÚ L 81, 22.3.2007, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 06 — KRÍZOVÁ REAKCIA A GLOBÁLNE OHROZENIE BEZPEČNOSTI (pokračovanie)

## 19 06 06 Konzulárna spolupráca

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	15 000,00	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podporných logistických operácií misií členských štátov v rámci konzulárnej spolupráce, a to predovšetkým v krízových situáciách. Tieto operácie sú založené na článku 20 ods. 2 písm. c) a článku 23 Zmluvy o fungovaní Európskej únie o ochrane občanov Únie, ktorých členský štát nie je na území tretej krajiny zastúpený, ako aj na článku 35 Zmluvy o Európskej únii, na základe ktorého sa delegácie Únie poverujú vykonávať článok 20 ods. 2 písm. c) Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s misiami členských štátov.

Právny základ

Úlohy súvisiace s osobitnými právomocami vyplývajúcimi Komisii priamo zo zmlúv v súlade s článkom 49 ods. 6 písm. d) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 19 06 07 Pilotný projekt – Podpora monitorovacích a ochranných opatrení pre plavidlá Únie prechádzajúce cez oblasti, v ktorých hrozí pirátstvo

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	340 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000,00	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie štúdií a analýz vhodných spôsobov zabezpečenia podpory v súvislosti s financovaním, riadením a koordináciou monitorovacích a ochranných opatrení pre plavidlá Únie prechádzajúce cez oblasti, v ktorých hrozí pirátstvo.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 19 06 08 Prípravná akcia – Núdzová reakcia na finančnú a hospodársku krízu v rozvojových krajinách

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	3 000 000	2 000 000		

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na núdzové a krátkodobé opatrenia na zmiernenie dosahu globálnej finančnej a hospodárskej krízy v najzraniteľnejších a voči kríze najmenej odolných krajinách zahrnutých v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

**KAPITOLA 19 06 — KRÍZOVÁ REAKCIA A GLOBÁLNE OHROZENIE BEZPEČNOSTI** (pokračovanie)**19 06 08** (pokračovanie)

Medzi činnosti spadajúce do týchto rozpočtových prostriedkov môžu patriť opatrenia na zmiernenie sociálnych dôsledkov krízy vrátane sociálnych záchraných sietí, iniciatív na tvorbu pracovných miest a opatrení zabezpečujúcich adekvátne poskytovanie sociálnych služieb.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**19 06 09****Pilotný projekt – Program pre mierotvorné činnosti mimovládnych organizácií***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 000 000	p.m.	1 000 000	1 000 000		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky, ktoré dopĺňajú činnosti na budovanie kapacity stanovené v partnerstve pre budovanie mieru v rámci nástroja stability, sú určené na financovanie programu pre činnosť mimovládnych organizácií pri budovaní mieru s cieľom podporiť záväzky Únie predchádzať konfliktom a budovať mier za jej hranicami.

Činnosti, ktoré sa majú financovať v rámci tohto pilotného projektu, zahŕňajú: výskum a analýzu špeciálnych konfliktov; podporu mierových procesov, mediácie a dialógu; podporu procesov odzbrojovania, demobilizácie a opätovnej integrácie (DDR) a rozsiahlejší hospodársky rozvoj po konflikte; podporu zapojenia miestnych aktérov do mierových dohôd; zapojenie občianskej spoločnosti do reformy bezpečnostného sektora (SSR), reformy súdneho sektora a prechodných justičných postupov; podporu rozvojových postupov s ohľadom na citlivosť konfliktu; podpornú činnosť na medzinárodnej a vnútroštátnej úrovni s cieľom povzbudiť budovanie mieru a zabrániť násilným konfliktom; rozvoj a riadenie systémov včasného varovania; propagovanie postavenia žien pri budovaní mieru; neozbrojené mierové operácie civilného obyvateľstva a nasadzovanie odborníkov na podporu miestnych aktérov obmedzovaním násilia a zabraňovaním násiliu, ako aj podporovaním dialógu, trvalého mieru a spoločnosti odolnej voči konfliktom.

Pilotný projekt by mohol slúžiť aj ako skúška podpory Únie pre činnosť mimovládnych organizácií pri budovaní mieru, a tým by mohol viesť k prípadnému vytvoreniu stáleho mechanizmu na krátkodobé, strednodobé a dlhodobé financovanie v tejto oblasti.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 08 — EURÓPSKA SUSEDSKÁ POLITIKA A VZŤAHY S RUSKOM

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 08	EURÓPSKA SUSEDSKÁ POLITIKA A VZŤAHY S RUSKOM							
<b>19 08 01</b>	<b>Finančná spolupráca v rámci európskeho susedstva a partnerstva</b>							
19 08 01 01	Finančná spolupráca so stredomorskými krajinami v rámci európskeho susedstva a partnerstva	4	842 950 400	666 525 298	790 604 627	700 000 000	744 804 000,73	684 626 051,72
19 08 01 02	Finančná podpora Palestíny, mierovému procesu a UNRWA v rámci európskeho susedstva a partnerstva	4	300 000 000	266 610 119	295 000 000	260 000 000	352 600 000,—	325 486 849,03
19 08 01 03	Finančná spolupráca s východnou Európou v rámci európskeho susedstva a partnerstva	4	556 421 000	328 501 754	466 103 000	279 000 000	425 875 020,82	370 961 548,41
19 08 01 04	Pilotný projekt – Preventívne a ozdravné činnosti pre dno Baltského mora	4	p.m.	200 000	p.m.	1 500 000	1 000 000,—	1 325 019,66
19 08 01 05	Prípravná akcia – Menšiny v Rusku – Rozvoj kultúry, médií a občianskej spoločnosti	4	p.m.	1 600 000	2 000 000	2 100 000	2 500 000,—	381 223,45
19 08 01 08	Pilotný projekt – Financovanie ESP – Príprava personálu na úlohy súvisiace s EÚ – ESP	4	p.m.	500 000	p.m.	500 000	2 000 000,—	0,—
	Článok 19 08 01 – Medzisúčet		1 699 371 400	1 263 937 171	1 553 707 627	1 243 100 000	1 528 779 021,55	1 382 780 692,27
<b>19 08 02</b>	<b>Cezhraničná spolupráca – Nástroj európskeho susedstva a partnerstva (ENPI)</b>							
19 08 02 01	Cezhraničná spolupráca – Príspevok z okruhu 4	4	83 529 000	55 226 382	78 327 000	78 000 000	69 227 604,—	54 585 937,47
19 08 02 02	Cezhraničná spolupráca – Príspevok z okruhu 1b (regionálna politika)	1.2	116 234 779	86 000 000	90 632 446	63 100 000	74 662 069,—	29 731 867,76
19 08 02 03	Stratégia Európskej únie pre Baltské more	4	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	Rezervy (40 02 41)				20 000 000	20 000 000		
			p.m.	p.m.	20 000 000	20 000 000	0,—	0,—



KOMISIA  
HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 08 — EURÓPSKA SUSEDSKÁ POLITIKA A VZŤAHY S RUSKOM (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 08 02 04	Pilotný projekt – Stratégia Európskej únie pre región Baltského mora	4	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
	Článok 19 08 02 – Medzisúččet		199 763 779	141 226 382	168 959 446	141 100 000	143 889 673,—	84 317 805,23
	Rezervy (40 02 41)				20 000 000	20 000 000		
			199 763 779	141 226 382	188 959 446	161 100 000	143 889 673,—	84 317 805,23
19 08 03	<b>Ukončenie finančných protokolov s krajinami Stredomoria</b>	4	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	2 191 042,74
	<b>Kapitola 19 08 – Súčet</b>		<b>1 899 135 179</b>	<b>1 405 163 553</b>	<b>1 722 667 073</b>	<b>1 384 200 000</b>	<b>1 672 668 694,55</b>	<b>1 469 289 540,24</b>
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>				<b>20 000 000</b>	<b>20 000 000</b>		
			<b>1 899 135 179</b>	<b>1 405 163 553</b>	<b>1 742 667 073</b>	<b>1 404 200 000</b>	<b>1 672 668 694,55</b>	<b>1 469 289 540,24</b>

## Poznámky

Cieľom Únie je vybudovať priestor prosperity a priateľských susedských vzťahov členských štátov a susedných partnerských krajín<sup>(1)</sup>. V tomto zmysle Únia podpísala dohody s väčšinou susedných krajín a vypracovala akčné plány európskej susedskej politiky slúžiace na realizáciu takýchto dohôd. Cieľom tohto dohodnutého rámca je rozvoj pevnejších a hlbších vzťahov založených na spoločných hodnotách a obojstrannom záujme a dosiahnutie značného stupňa hospodárskej integrácie a politickej spolupráce. Únia sa tiež zamerala na Rusko v rámci skutočného strategického partnerstva založeného na spoločných záujmoch a hodnotách, ktoré vychádza z vytvorenia štyroch „spoločných priestorov“. Rozpočtové prostriedky v rámci tejto kapitoly sú určené na pokrytie opatrení spolupráce zameranej na podporu implementácie takýchto dohôd. Spolupráca s krajinami, v prípade ktorých zatiaľ nedošlo k podpísaniu takýchto dohôd alebo takéto dohody s nimi neexistujú, ako napríklad s Bieloruskom, Líbyou alebo Sýriou, bude vychádzať z cieľov politiky Únie.

**19 08 01 Finančná spolupráca v rámci európskeho susedstva a partnerstva**

19 08 01 01 Finančná spolupráca so stredomorskými krajinami v rámci európskeho susedstva a partnerstva

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
842 950 400	666 525 298	790 604 627	700 000 000	744 804 000,73	684 626 051,72

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na financovanie opatrení spolupráce zameraných predovšetkým na podporu realizácie viacročných indikatívnych programov, ktoré pokrývajú obdobie rokov 2007 – 2010 a 2011 – 2013 akčných plánov európskej susedskej politiky (ESP) uzatvorených so susedmi Únie zo Stredozemia. Budú použité aj na podporu implementácie päťročného pracovného euro-stredomorského plánu na roky 2006 – 2010, ktorý bol prijatý na samite EuroMed v Barcelone v novembri 2005, ako aj na určité opatrenia v rámci Únie pre Stredozemie, ktorá bola založená na samite v Paríži 13. júla 2008. Uvedený plán pokrýje okrem iného tieto oblasti spolupráce:

— presadzovanie politického dialógu a reformy,

(<sup>1</sup>) Patrí medzi ne sedemnaásť krajín, z ktorých sedem (Arménsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Gruzínsko, Moldavsko, Ruská federácia a Ukrajina) sa nachádza na východ od Únie a desať (Alžírsko, Egypt, Jordánsko, Izrael, Libanon, Líbya, Maroko, Palestínska samospráva, Sýria a Tunisko) na juh od Únie.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

**KAPITOLA 19 08 — EURÓPSKA SUSEDSKÁ POLITIKA A VZŤAHY S RUSKOM** (pokračovanie)

**19 08 01** (pokračovanie)

19 08 01 01 (pokračovanie)

- presadzovanie legislatívnej a regulačnej aproximácie a podporovanie postupnej účasti partnerských krajín na vnútornom trhu a zintenzívnení obchodu,
- posilňovanie vnútroštátnych inštitúcií zodpovedných za vypracovanie a vykonávanie politiky v oblastiach pokrytých dohodami o pridružení,
- propagovanie dodržiavania ľudských práv vrátane práv žien a detí a dobrej správy vecí verejných,
- presadzovanie trvalo udržateľného rozvoja a prispievanie k znižovaniu chudoby,
- podpora modernizácie hospodárstva, propagovanie investícií v regióne a posilňovanie malých a stredných podnikov,
- budovanie lepších dopravných energetických prepojení medzi Úniou a susednými krajinami a medzi susednými krajinami navzájom a riešenie ohrozenia nášho spoločného životného prostredia,
- presadzovanie činností prispievajúcich k riešeniu konfliktov,
- podnecovanie rozvoja občianskej spoločnosti s cieľom okrem iného podporovať sociálnu inklúziu,
- propagovanie medzilidských kontaktov a výmen v oblasti vzdelávania, výskumu a kultúry,
- prispievanie k financovaniu operácií Úradu Organizácie Spojených národov na pomoc palestínskym utečencom (UNRWA) v Libanone, Sýrii a Jordánsku, a najmä jeho programov v oblasti zdravotníctva, školstva a sociálnych služieb,
- podpora regionálnej integrácie v súvislosti s euro-stredomorským partnerstvom, a najmä presadzovanie regionálnej spolupráce, vytváranie sietí a partnerstiev verejných a súkromných neziskových organizácií s cieľom výmeny poznatkov a osvedčených postupov vo všetkých relevantných oblastiach,
- podpora akcií v oblasti migrácie, ktorých cieľom je okrem iného podporovať vzájomné prepojenie migrácie a rozvoja, boj proti nelegálnemu prisťahovalectvu a zjednodušenie procesu readmisie. Tieto akcie budú doplnené akciami financovanými v rámci ENPI z tematickej položky 19 02 01 01 „Spolupráca s tretími krajinami v oblasti migrácie a azylu“.

Akcie a opatrenia horizontálneho charakteru zamerané na zvýšenie povedomia o pomoci Únie a informovanosti priamo súvisia s realizáciou cieľov akcie EÚ v tretích krajinách oblasti Stredozemného mora.

Ak dôjde k výraznému zhoršeniu situácie v oblasti slobody, demokracie, dodržiavania základných práv a slobôd a právneho štátu v danej krajine, môže dôjsť k zníženiu pomoci Únie a možno ju predovšetkým použiť na podporu neštátnych subjektov pri opatreniach zameraných na presadzovanie ľudských práv a základných slobôd.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

**KAPITOLA 19 08 — EURÓPSKA SUSEDSKÁ POLITIKA A VZŤAHY S RUSKOM** (pokračovanie)**19 08 01** (pokračovanie)

## 19 08 01 01 (pokračovanie)

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa má so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách použiť na činnosti, ktoré vykonávajú dobrovoľní experti-seniori z Únie v rámci Európskej siete služieb expertov-seniorov (ESSN), vrátane technickej pomoci, poradenských služieb a odbornej prípravy vo vybraných podnikoch verejného alebo súkromného sektora.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie výdavkov na:

- skúmanie vplyvov zmeny klímy na kvalitu vody v Stredomorskej oblasti,
- skúmanie znečistenia pozdĺž stredomorského pobrežia,
- skúmanie stavu podmorskej energetickej infraštruktúry (plynovody, ropovody, elektrické káble atď.),
- podporu združovania verejných a súkromných výskumných centier zapojených do monitorovania vody v stredomorskej oblasti a stavu pobrežia na účely výmeny údajov a výsledkov výskumu a rozvoja spoločných návrhov na intervencie a politiku ochrany.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1).

## 19 08 01 02 Finančná podpora Palestíny, mierovému procesu a UNRWA v rámci európskeho susedstva a partnerstva

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
300 000 000	266 610 119	295 000 000	260 000 000	352 600 000,00	325 486 849,03

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie operácií v prospech palestínskeho ľudu a okupovaných palestínskych území na západnom brehu a v pásme Gazy v súvislosti s blízkovýchodným mierovým procesom.

Tieto operácie sa predovšetkým zameriavajú na:

- podporu pri budovaní štátu a rozvoja inštitúcií,
- presadzovanie sociálneho a hospodárskeho rozvoja,
- zmierňovanie účinkov zhoršujúcich sa hospodárskych, finančných a humanitárnych podmienok na palestínske obyvateľstvo poskytovaním nevyhnutných služieb a ostatnej pomoci,
- prispievanie k úsiliu o obnovu v pásme Gazy,
- prispievanie k financovaniu operácií Úradu Organizácie Spojených národov na pomoc palestínskym utečencom (UNRWA), a najmä programov v oblasti zdravotníctva, školstva a sociálnych služieb,
- financovanie prípravných operácií zameraných na presadzovanie spolupráce medzi Izraelom a jeho susedmi v súvislosti s mierovým procesom, najmä s ohľadom na inštitúcie, ekonomické otázky, vodu, životné prostredie a energiu,
- financovanie činností určených na formovanie verejnej mienky naklonenej mierovému procesu,
- financovanie informácií v arabskom a hebrejskom jazyku a rozširovanie informácií o izraelsko – palestínskej spolupráci,
- podnecovanie rozvoja občianskej spoločnosti s cieľom okrem iného podporovať sociálnu inklúziu.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 08 — EURÓPSKA SUSEDSKÁ POLITIKA A VZŤAHY S RUSKOM (pokračovanie)

## 19 08 01 (pokračovanie)

## 19 08 01 02 (pokračovanie)

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1).

## 19 08 01 03 Finančná spolupráca s východnou Európou v rámci európskeho susedstva a partnerstva

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
556 421 000	328 501 754	466 103 000	279 000 000	425 875 020,82	370 961 548,41

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na financovanie spolupráce zameranej predovšetkým na podporu realizácie dohôd a akčných plánov ESP podpísaných s východnými susedmi Únie, ako aj bilaterálnych a multilaterálnych akcií v rámci Východného partnerstva. Použijú sa tiež na podporu strategického partnerstva medzi Úniou a Ruskom prostredníctvom realizácie štyroch spoločných priestorov týkajúcich sa hospodárskej spolupráce, slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, vonkajšej bezpečnosti a výskumu a vzdelávania vrátane kultúry. Bude sa to okrem iného týkať týchto oblastí spolupráce:

- presadzovania politického dialógu a reformy,
- presadzovania legislatívnej a regulačnej aproximácie a podporovania postupnej účasti partnerských krajín na vnútornom trhu a zintenzívnení obchodu,
- posilňovania vnútroštátnych inštitúcií zodpovedných za vypracovanie a vykonávanie politiky v oblastiach pokrytých dohodami o pridružení,
- propagovania dodržiavania ľudských práv a dobrej správy vecí verejných,
- podpory prechodu na trhové hospodárstvo a modernizácie hospodárstva, propagovanie investícií v regióne a posilňovanie malých a stredných podnikov,
- presadzovania trvalo udržateľného rozvoja a prispievania k znižovaniu chudoby,
- budovania lepších dopravných a energetických prepojení medzi Úniou a susednými krajinami a medzi susednými krajinami navzájom a reakcie na hrozby súvisiace so spoločným životným prostredím,
- presadzovania činností prispievajúcich k urovnávaniu konfliktov a predchádzaniu konfliktov v oblastiach s nevyriešenými konfliktmi,

**KAPITOLA 19 08 — EURÓPSKA SUSEDSKÁ POLITIKA A VZŤAHY S RUSKOM** (pokračovanie)**19 08 01** (pokračovanie)

## 19 08 01 03 (pokračovanie)

- podnecovania rozvoja občianskej spoločnosti s cieľom, okrem iného, podporovať sociálnu inklúziu a podnecovať nedostatočne zastúpené skupiny pri získavaní postavenia a účasti v občianskej spoločnosti a politickom systéme,
- propagovania kontaktov medzi ľuďmi a výmen v oblasti vzdelávania, výskumu a kultúry,
- podpory regionálnej spolupráce, a to aj v súvislosti s „čiernomorskou synergiou“ a Východným partnerstvom,
- podpory akcií v oblasti migrácie, ktorých cieľom je okrem iného podporovať vzájomné prepojenie migrácie a rozvoja, boj proti nelegálnemu prisťahovalectvu a zjednotenie procesu readmisie. Tieto akcie budú doplnené akciami financovanými z článku 19 02 01 (Spolupráca s tretími krajinami v oblasti migrácie a azyľu).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na financovanie výskumu zdravia ľudí a udržateľného rozvoja na Ukrajine a v Bielorusku, najmä v súvislosti so zlepšením zdravotných podmienok v regiónoch zasiahnutých katastrofou v Černobyle.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na financovanie opatrení na budovanie dôvery v oblastiach s nevyriešenými konfliktmi v Gruzínsku, v Podnestersku, na odlúčených územiach Abcházska a Južného Osetska, ako aj projektov budovania dôvery a hospodárskej obnovy na miestnej úrovni v Náhornom Karabachu.

Rozpočtové prostriedky v rámci tejto položky sa tiež použijú na činnosti zamerané na informovanie širokej verejnosti a potenciálnych príjemcov pomoci a na zvýšenie povedomia o pomoci Únie.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa má so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách použiť na činnosti, ktoré vykonávajú dobrovoľní experti-seniori z Únie v rámci Európskej siete služieb expertov-seniorov (ESSN), vrátane technickej pomoci, poradenských služieb a odbornej prípravy vo vybraných podnikoch verejného alebo súkromného sektora.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov bude vyčlenená na dodatočnú podporu cieľov stratégie pre región Baltského mora. Pomoc viazaná v rokoch 2010 a 2011 sa realizuje prostredníctvom Severnej dimenzie v rámci regionálnych a medziregionálnych orientačných programov pre Východ. K ďalším rámcom na realizáciu podpory pre región Baltského mora môžu podľa potreby patriť program pre región Baltského mora, akčný plán HELCOM pre Baltské more, spoločný výskumný program pre Baltské more BONUS-169 a iné.

Komisia by mala umožniť osobitné financovanie zamerané na pilotné projekty, ktorých cieľom je predovšetkým vytvoriť kontakty medzi Úniou a mladými ľuďmi v rámci Východného partnerstva na úrovni stredných škôl a univerzít, a to okrem iného poskytnutím finančných prostriedkov na výmenné programy, spoločné aktivity, spoluprácu združení mladých ľudí.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 08 — EURÓPSKA SUSEDSKÁ POLITIKA A VZŤAHY S RUSKOM (pokračovanie)

## 19 08 01 (pokračovanie)

## 19 08 01 03 (pokračovanie)

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1).

## 19 08 01 04 Pilotný projekt – Preventívne a ozdravné činnosti pre dno Baltského mora

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	200 000	p.m.	1 500 000	1 000 000,00	1 325 019,66

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania pilotného projektu zameraného na predchádzanie možnému znečisteniu v dôsledku podmorských odpadových skládok a na testovanie spôsobov oživenia hlbokých podmorských vrstiev v Baltskom mori.

## Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 19 08 01 05 Prípravná akcia – Menšiny v Rusku – Rozvoj kultúry, médií a občianskej spoločnosti

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	1 600 000	2 000 000	2 100 000	2 500 000,00	381 223,45

## Poznámky

Účelom tejto prípravnej akcie je vytvoriť účinné partnerstvo s Ruskou federáciou s cieľom podporovať kultúru, vzdelávanie, médiá a občiansku spoločnosť početných etnických a národnostných menšín v Rusku. V rámci tejto prípravnej akcie sa poskytne podpora činnostiam súvisiacim s propagáciou a rozvojom kultúry, vzdelávania, médií a občianskej spoločnosti pôvodného obyvateľstva.

## Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**KAPITOLA 19 08 — EURÓPSKA SUSEDSKÁ POLITIKA A VZŤAHY S RUSKOM** (pokračovanie)**19 08 01** (pokračovanie)

19 08 01 08 Pilotný projekt – Financovanie ESP – Príprava personálu na úlohy súvisiace s EÚ – ESP

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	500 000	p.m.	500 000	2 000 000,00	0,—

## Poznámky

Nová posilnená európska susedská politika, ako bola navrhnutá v príslušných rozhodnutiach Rady a uzneseniach Európskeho parlamentu, najmä vzhľadom na dva hlavné projekty susedskej politiky – Úniu pre Stredozemie a Východné partnerstvo –, si vyžaduje prípravu budúcich kontaktných bodov Únie, t. j. personálu na úlohy súvisiace s ESP – EÚ v susedných krajinách od Maroka až po Bielorusko. Mali by byť úplne a odborne oboznámení s podstatou a ideou politik Únie, inštitúcií a *acquis* Únie.

## Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**19 08 02 Cezhraničná spolupráca – Nástroj európskeho susedstva a partnerstva (ENPI)**

## Poznámky

Cezhraničná spolupráca na vonkajších hraniciach Únie je kľúčovou prioritou v rámci európskej susedskej politiky, ako aj strategického partnerstva Únie s Ruskom, ako aj v rámci čiernomorskej synergie. Prijatie nástroja európskeho susedstva a partnerstva (ENPI) výrazne rozšírilo rozsah cezhraničnej spolupráce z hľadiska kvality aj kvantity. V rámci tohto nového prístupu budú programy cezhraničnej spolupráce na vonkajších hraniciach Únie čerpať prostriedky výdavkových kapitol všeobecného rozpočtu Únie určených na vonkajšie aj vnútorné činnosti a budú implementované v súlade s jednotným súborom pravidiel, a to pravidiel ustanovených podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1). Celkové sumy príspevkov z uvedených dvoch výdavkových kapitol sú k dispozícii v rámci dvoch rozpočtových položiek uvedených v rámci tohto článku.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie viacerých programov cezhraničnej spolupráce zriadených pozdĺž pevninských a morských hraníc. Takéto programy budú viditeľným signálom toho, že Únia si neželá vytvárať nové deliace čiary, a taktiež posilnia partnerstvo medzi hraničnými regiónmi Únie a susedných krajín a pomôžu im pri riešení spoločných rozvojových problémov. Zamerajú sa na týchto päť hlavných cieľov:

- presadzovanie hospodárskeho a sociálneho rozvoja v regiónoch na oboch stranách spoločných hraníc,
- spolupráca pri riešení spoločných problémov v takých oblastiach, ako je životné prostredie, verejné zdravie a predchádzanie organizovanej trestnej činnosti a boj proti nej,
- zabezpečenie účinných a bezpečných hraníc,
- presadzovanie miestnych, cezhraničných akcií „ľudia ľuďom“,
- podnecovanie rozvoja občianskej spoločnosti s cieľom okrem iného podporovať sociálnu inklúziu.

Rozpočtové prostriedky v rámci tohto článku sa použijú aj na činnosti zamerané na informovanie širokej verejnosti a potenciálnych príjemcov pomoci a na zvýšenie povedomia o pomoci EÚ.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 08 — EURÓPSKA SUSEDSKÁ POLITIKA A VZŤAHY S RUSKOM (pokračovanie)

## 19 08 02 (pokračovanie)

19 08 02 01 Cezhraničná spolupráca – Príspevok z okruhu 4

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
83 529 000	55 226 382	78 327 000	78 000 000	69 227 604,00	54 585 937,47

Poznámky

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1).

19 08 02 02 Cezhraničná spolupráca – Príspevok z okruhu 1b (regionálna politika)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
116 234 779	86 000 000	90 632 446	63 100 000	74 662 069,00	29 731 867,76

Poznámky

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1).



KOMISIA  
HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY**KAPITOLA 19 08 — EURÓPSKA SUSEDSKÁ POLITIKA A VZŤAHY S RUSKOM** (pokračovanie)**19 08 02** (pokračovanie)

## 19 08 02 03 Stratégia Európskej únie pre Baltské more

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 08 02 03	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
Rezervy (40 02 41)			20 000 000	20 000 000		
Súčet	p.m.	p.m.	20 000 000	20 000 000	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie akcií a iniciatív v rámci podpory oblasti Baltského mora zahrnujúcich najmä hospodársky rozvoj, životné prostredie, energetickú politiku, regionálny rozvoj a monitorovanie hraníc.

## 19 08 02 04 Pilotný projekt – Stratégia Európskej únie pre región Baltského mora

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie pilotného projektu týkajúceho sa stratégie EÚ pre Baltské more.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**19 08 03 Ukončenie finančných protokolov s krajinami Stredomoria**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	2 191 042,74

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ukončenia finančných protokolov s krajinami Stredomoria. Zahŕňajú medziiným podporu euro-stredomorského investičného prostriedku v rámci Európskej investičnej banky a kryjú poskytovanie finančnej pomoci od iných subjektov, ako je Európska investičná banka, uvedenej v tretej a štvrtnej generácii finančných protokolov s krajinami južného Stredomoria. Protokoly pokrývajú obdobie od 1. novembra 1986 do 31. októbra 1991 pre tretiu generáciu finančných protokolov a obdobie od 1. novembra 1991 do 31. októbra 1996 pre štvrtú generáciu finančných protokolov.

Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2210/78 z 26. septembra 1978 týkajúce sa uzatvorenia Dohody o spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Alžírskou ľudovou demokratickou republikou (Ú. v. ES L 263, 27.9.1978, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

**KAPITOLA 19 08 — EURÓPSKA SUSEDSKÁ POLITIKA A VZŤAHY S RUSKOM** (pokračovanie)**19 08 03** (pokračovanie)

Nariadenie Rady (EHS) č. 2211/78 z 26. septembra 1978 týkajúce sa uzatvorenia Dohody o spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom (Ú. v. ES L 264, 27.9.1978, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2212/78 z 26. septembra 1978 týkajúce sa uzatvorenia Dohody o spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tuniskou republikou (Ú. v. ES L 265, 27.9.1978, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2213/78 z 26. septembra 1978 týkajúce sa uzavretia Dohody o spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Egyptskou arabskou republikou (Ú. v. ES L 266, 27.9.1978, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2214/78 z 26. septembra 1978 o uzatvorení Dohody o spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Libanonskou republikou (Ú. v. ES L 267, 27.9.1978, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2215/78 z 26. septembra 1978 o uzatvorení Dohody o spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Jordánskym hašimovským kráľovstvom (Ú. v. ES L 268, 27.9.1978, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2216/78 z 26. septembra 1978 o uzatvorení Dohody o spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Sýrskou arabskou republikou (Ú. v. ES L 269, 27.9.1978, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3177/82 z 22. novembra 1982 o uzatvorení Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Alžírskou ľudovou demokratickou republikou (Ú. v. ES L 337, 29.11.1982, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3178/82 z 22. novembra 1982 o uzatvorení Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Egyptskou arabskou republikou (Ú. v. ES L 337, 29.11.1982, s. 8).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3179/82 z 22. novembra 1982 o uzatvorení Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Jordánskym hašimovským kráľovstvom (Ú. v. ES L 337, 29.11.1982, s. 15).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3180/82 z 22. novembra 1982 o uzatvorení Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Libanonskou republikou (Ú. v. ES L 337, 29.11.1982, s. 22).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3181/82 z 22. novembra 1982 o uzatvorení Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom (Ú. v. ES L 337, 29.11.1982, s. 29).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3182/82 z 22. novembra 1982 o uzatvorení Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Sýrskou arabskou republikou (Ú. v. ES L 337, 29.11.1982, s. 36).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3183/82 z 22. novembra 1982 o uzatvorení Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tuniskou republikou (Ú. v. ES L 337, 29.11.1982, s. 43).

Rozhodnutie Rady 88/30/EHS z 21. decembra 1987 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Alžírskou ľudovou demokratickou republikou (Ú. v. ES L 22, 27.1.1988, s. 1).

Rozhodnutie Rady 88/31/EHS z 21. decembra 1987 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Egyptskou arabskou republikou (Ú. v. ES L 22, 27.1.1988, s. 9).

Rozhodnutie Rady 88/32/EHS z 21. decembra 1987 o uzatvorení Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Jordánskym hašimovským kráľovstvom (Ú. v. ES L 22, 27.1.1988, s. 17).

Rozhodnutie Rady 88/33/EHS z 21. decembra 1987 o uzatvorení Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Libanonskou republikou (Ú. v. ES L 22, 27.1.1988, s. 25).

**KAPITOLA 19 08 — EURÓPSKA SUSEDSKÁ POLITIKA A VZŤAHY S RUSKOM** (pokračovanie)**19 08 03** (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 88/34/EHS z 21. decembra 1987 o uzatvorení Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tuniskou republikou (Ú. v. ES L 22, 27.1.1988, s. 33).

Rozhodnutie Rady 88/453/EHS z 30. júna 1988 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom (Ú. v. ES L 224, 13.8.1988, s. 32).

Rozhodnutie Rady 92/44/EHS z 19. decembra 1991 o uzatvorení Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tuniskou republikou (Ú. v. ES L 18, 25.1.1992, s. 34).

Rozhodnutie Rady 92/206/EHS zo 16. marca 1992 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Alžírskou ľudovou demokratickou republikou (Ú. v. ES L 94, 8.4.1992, s. 13).

Rozhodnutie Rady 92/207/EHS zo 16. marca 1992 o uzatvorení Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Egyptskou arabskou republikou (Ú. v. ES L 94, 8.4.1992, s. 21).

Rozhodnutie Rady 92/208/EHS zo 16. marca 1992 o uzatvorení Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Jordánskym hašimovským kráľovstvom (Ú. v. ES L 94, 8.4.1992, s. 29).

Rozhodnutie Rady 92/209/EHS zo 16. marca 1992 o uzatvorení Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Libanonskou republikou (Ú. v. ES L 94, 8.4.1992, s. 37).

Nariadenie Rady (EHS) č. 1762/92 z 29. júna 1992 o implementácii protokolov o finančnej a technickej spolupráci medzi Spoločenstvom a tretími krajinami Stredomoria (Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 1), zrušené nariadením (ES) č. 1638/2006 (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 92/548/EHS zo 16. novembra 1992 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom (Ú. v. ES L 352, 2.12.1992, s. 13).

Rozhodnutie Rady 92/549/EHS zo 16. novembra 1992 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Sýrskou arabskou republikou (Ú. v. ES L 352, 2.12.1992, s. 21).

Rozhodnutie Rady 94/67/ES z 24. januára 1994 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Sýrskou arabskou republikou (Ú. v. ES L 32, 5.2.1994, s. 44).

Nariadenie Rady (ES) č. 1734/94 z 11. júla 1994 o finančnej a technickej spolupráci so západným brehom Jordánu a pásmom Gazy (Ú. v. ES L 182, 16.7.1994, s. 4), zrušené nariadením (ES) č. 1638/2006 (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 213/96 z 29. januára 1996 o vykonávaní finančného nástroja investičných partnerov Európskych spoločenstiev pre krajiny Latinskej Ameriky, Ázie, Stredomorskej oblasti a Južnej Afriky (Ú. v. ES L 28, 6.2.1996, s. 2).

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 09 — VZŤAHY S LATINSKOU AMERIKOU

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 09	VZŤAHY S LATINSKOU AMERIKOU							
<b>19 09 01</b>	<b>Spolupráca s rozvojovými krajinami Latinskej Ameriky</b>	4	377 286 000	295 175 489	356 268 000	306 484 268	353 672 842,17	308 343 018,47
<b>19 09 02</b>	<b>Prípravná akcia – Spolupráca s krajinami strednej príjmovej skupiny v Latinskej Amerike</b>	4	p.m.	2 000 000	p.m.	3 000 000	2 000 000,—	0,—
<b>19 09 03</b>	<b>Iné činnosti spolupráce ako oficiálna rozvojová pomoc (Latinská Amerika)</b>	4	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>		16 000 000	1 904 358	11 500 000	5 000 000		
			16 000 000	1 904 358	11 500 000	5 000 000		
	<b>Kapitola 19 09 – Súčet</b>		<b>377 286 000</b>	<b>297 175 489</b>	<b>356 268 000</b>	<b>309 484 268</b>	<b>355 672 842,17</b>	<b>308 343 018,47</b>
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>		<b>16 000 000</b>	<b>1 904 358</b>	<b>11 500 000</b>	<b>5 000 000</b>		
			<b>393 286 000</b>	<b>299 079 847</b>	<b>367 768 000</b>	<b>314 484 268</b>	<b>355 672 842,17</b>	<b>308 343 018,47</b>

## Poznámky

Účelom rozvojovej spolupráce v rámci tejto kapitoly je najmä podporovať demokraciu, dobrú správu vecí verejných, dodržiavanie ľudských práv a právny štát a posilňovať trvalo udržateľný rozvoj a hospodársku integráciu, ako aj dosahovať rozvojové ciele milénia.

V súlade s vyhlásením Komisie k článku 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41), bude Komisia v prípade krajín, ktoré Výbor pre rozvojovú pomoc OECD (DAC) označil za príjemcov oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA), naďalej predkladať ročné správy o kritériu používanom v minulosti, ale teraz zmenenom, na základe ktorého má byť 35 % pomoci rozvojovým krajinám pridelených na sociálnu infraštruktúru a služby, keďže príspevok Únie je nutné vnímať ako súčasť celkovej podpory sociálnych sektorov a keďže sa musí zachovať určitý stupeň flexibility. V súlade s uvedeným vyhlásením sa Komisia bude navyše usilovať zabezpečiť, aby sa 20 % pomoci vyčlenenej jednotlivým krajinám v rámci programov krytých nástrojom financovania rozvojovej spolupráce venovalo do konca roka 2009 na základné a stredoškolské vzdelávanie a základnú zdravotnú starostlivosť, a to prostredníctvom podpory projektov, programov alebo rozpočtov spojených s týmito sektormi, pričom sa bude vychádzať z priemeru za všetky geografické oblasti a z predpokladu, že sa musí zachovať určitý stupeň flexibility, ako napr. v prípadoch, keď ide o výnimočnú pomoc.

Do júla každého roku Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade výročnú správu o rozvojovej politike a vonkajšej pomoci Únie, ktorá bude spĺňať všetky regulačné oznamovacie požiadavky Komisie a v ktorej sa budú uvádzať všetky podrobnosti rozvojovej spolupráce, predovšetkým však to, do akej miery splnila svoje ciele. Správa najmä:

- uvedie strategické ciele rozvojovej politiky Únie a jej príspevok k predchádzajúcemu kritériu – 35 % pomoci na sociálnu infraštruktúru a služby a k súčasnému kritériu 20 % na základné a stredoškolské vzdelávanie a základnú zdravotnú starostlivosť v kontexte geografickej spolupráce v rámci nástroja financovania rozvojovej spolupráce a zhodnotí účinnosť a efektívnosť spolupráce vrátane pokroku dosiahnutého pri koordinácii pomoci, zvyšovaní súdržnosti stratégie Únie v oblasti vonkajších vzťahoch a pri začleňovaní prierezových otázok, akými je rodová rovnosť, ľudské práva, predchádzanie konfliktom a životné prostredie,
- predloží hlavné výsledky hodnotiacich a monitorovacích správ, ktoré ukážu, do akej miery opatrenia dosahujú stanovené ciele,

**KAPITOLA 19 09 — VZŤAHY S LATINSKOU AMERIKOU** (pokračovanie)

- zhrnie kľúčové aspekty a opatrenia v rámci spolupráce v každom geografickom regióne a
- poskytne finančné informácie týkajúce sa podpory každému sektoru v súlade s kritériami správ OECD.

**19 09 01 Spolupráca s rozvojovými krajinami Latinskej Ameriky**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
377 286 000	295 175 489	356 268 000	306 484 268	353 672 842,17	308 343 018,47

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie činností v oblasti spolupráce v rozvojových krajinách Latinskej Ameriky s cieľom:

- prispieť k inštitucionálnej podpore dobrej správy vecí verejných a podporiť upevňovanie demokracie, právneho štátu a dodržiavanie ľudských práv,
- podporiť sociálnu kohéziu, bojovať proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu, venovať osobitnú pozornosť najmä chudobe, v ktorej sa nachádzajú zdravotne postihnuté osoby,
- podporiť priaznivé podnikateľské prostredie pre MSP prostredníctvom zákonných vlastníckych práv, odstraňovania byrokracie a zlepšenia prístupu k pôžičkám a zlepšovania činností združení malých a stredných podnikov,
- podporiť regionálnu integráciu,
- zlepšiť úroveň vzdelávania a zdravia,
- propagovať zvýšené využívanie informačných a komunikačných technológií,
- podporiť zavedenie štruktúr najmä v zaostalých krajinách s cieľom pomôcť im ľahšie sa začleniť do multilaterálneho obchodného systému, a to predovšetkým prostredníctvom zlepšenia ich schopnosti zúčastňovať sa na činnosti Svetovej obchodnej organizácie (WTO),
- podporiť výmenu know-how a stretávanie a združovanie hospodárskych subjektov oboch strán,
- prispôsobiť prostredie zainteresovaných krajín, pokiaľ ide o hospodársky rozmach, a tým aj rozvoj,
- podporiť trvalo udržateľné využívanie prírodných zdrojov, udržateľné zdroje energie a boj proti klimatickým zmenám,
- podporiť predchádzanie živelným pohromám a znižovanie rizík ich výskytu vrátane rizík spojených so zmenou klímy,
- podporiť odbory, mimovládne organizácie a miestne iniciatívy pri hodnotení vplyvu európskych investícií na národné hospodárstvo, najmä v oblasti kódexov správania a sektorových dohôd zameraných na dodržiavanie pracovných, environmentálnych a sociálnych noriem a ľudských práv,
- podnecovať rozvoj občianskej spoločnosti, podporovať menej zastúpené skupiny pri získavaní postavenia a účasti v občianskej spoločnosti a politickom systéme, bojovať proti všetkým formám diskriminácie a posilňovať práva žien a detí a iných obzvlášť zraniteľných skupín vrátane osôb so zdravotným postihnutím a starších ľudí.

S výnimkou humanitárnej pomoci by sa vládam nemala poskytnúť pomoc v prípade, keď nesú zodpovednosť za zreteľné zhoršenie situácie v oblasti demokracie, právneho štátu a dodržiavania základných ľudských práv a slobôd.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na opatrenia na budovanie kapacít, ktoré majú pomôcť poľnohospodárskym výrobcom v rozvojových krajinách, aby splnili sanitarne a fytosanitarne normy Únie potrebné na prístup na trh Únie.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 09 — VZŤAHY S LATINSKOU AMERIKOU (pokračovanie)

## 19 09 01 (pokračovanie)

Ak sa pomoc poskytuje formou rozpočtovej podpory, Komisia podporí úsilie partnerských krajín o vybudovanie kapacít parlamentnej kontroly a auditu v súlade s článkom 25 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1905/2006.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov je okrem iného určená na podporu iniciatív, ako sú nadácia EÚ-LAK (o ktorej sa rozhodlo na samite vrcholných predstaviteľov štátov a vlád EÚ – LAK) a Fórum Biarritz.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa má so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách použiť na činnosti, ktoré vykonávajú dobrovoľní experti-seniori z Únie v rámci Európskej siete služieb expertov-seniorov (ESSN), vrátane technickej pomoci, poradenských služieb a odbornej prípravy vo vybraných podnikoch verejného alebo súkromného sektora.

Rozpočtové prostriedky v tomto rozpočtovom článku podliehajú hodnoteniam stanoveným v článku 33 nariadenia (ES) č. 1905/2006. Tieto hodnotenia budú zahŕňať aspekty vstupných činností a reťazec výsledkov (výstup, výsledok, vplyv). Výsledky hodnotení sa použijú na formuláciu následných opatrení financovaných z týchto rozpočtových prostriedkov.

S výnimkou humanitárnej pomoci a implementačnej pomoci poskytovanej prostredníctvom mimovládnych organizácií alebo agentúr Organizácie Spojených národov či nezávislých organizácií by sa vládam nemala poskytnúť pomoc v prípade, keď nesú zodpovednosť za zreteľné zhoršenie situácie v oblasti demokracie, právneho štátu a dodržiavania základných ľudských práv a slobôd.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Uznesenie Európskeho parlamentu z 1. júna 2006 o malých a stredných podnikoch v rozvojových krajinách (Ú. v. EÚ C 298 E, 8.12.2006, s. 171).

19 09 02 **Prípravná akcia – Spolupráca s krajinami strednej príjmovej skupiny v Latinskej Amerike**

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	2 000 000	p.m.	3 000 000	2 000 000,00	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie opatrení v oblasti spolupráce s krajinami strednej príjmovej skupiny a inými rozvojovými krajinami v Latinskej Amerike.

KOMISIA  
HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 09 — VZŤAHY S LATINSKOU AMERIKOU (pokračovanie)

## 19 09 02 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie opatrení v oblasti spolupráce, ktoré nespĺňajú kritériá oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA) stanovené Výborom pre rozvojovú pomoc Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD/DAC) a ktoré preto spadajú mimo rozsahu pôsobnosti článku 2 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41), najmä opatrení v oblasti spolupráce v sektoroch schopných nezávislého rozvoja, v dôsledku čoho investície zo všeobecného rozpočtu Únie nijako neprispievajú k boju proti chudobe v krajinách Latinskej Ameriky.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. februára 2007 o návrhoch rozhodnutí Komisie, ktorými sa stanovujú strategické dokumenty krajín a orientačné programy pre Malajziu, Brazíliu a Pakistan (Ú. v. EÚ C 287 E, 29.11.2007, s. 374).

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 7. júna 2007 o návrhu rozhodnutia Komisie, ktorým sa stanovujú regionálne strategické dokumenty a regionálne orientačné programy pre zoskupenie Mercosur a Latinskú Ameriku (Ú. v. EÚ C 125 E, 22.5.2008, s. 26).

Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. júla 2008 o návrhu rozhodnutia Komisie, ktorým sa ustanovujú akčné programy pre Brazíliu a Argentínu na rok 2008 (Ú. v. EÚ C 294 E, 3.12.2009, s. 19).

## 19 09 03

**Iné činnosti spolupráce ako oficiálna rozvojová pomoc (Latinská Amerika)***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 09 03	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
Rezervy (40 02 41)	16 000 000	1 904 358	11 500 000	5 000 000		
Súčet	16 000 000	1 904 358	11 500 000	5 000 000		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sa použijú na podporu činností presahujúcich rámec rozvojovej spolupráce, ktoré sú zamerané na prehlbovanie partnerstva na bilaterálnom, regionálnom a multilaterálnom základe.

Rozpočtové prostriedky na tento rozpočtový riadok by mali byť predmetom dohody medzi dvoma zložkami rozpočtového orgánu o viacročnom financovaní týchto opatrení prostredníctvom všetkých prostriedkov uvedených v Medziinštitucionálnej dohode zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1), a najmä v jej bodoch 21, 22, 23 a 27.

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Návrh nariadenia Rady predložený Komisiou 22. apríla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1934/2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania spolupráce s industrializovanými krajinami a územiami a inými krajinami a územiami s vysokými príjmami [KOM(2009) 197 v konečnom znení].

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 10 — VZŤAHY S ÁZIOU, STREDNOU ÁZIOU A BLÍZKYM VÝCHODOM (IRAK, IRÁN, JEMEN)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 10	VZŤAHY S ÁZIOU, STREDNOU ÁZIOU A BLÍZKYM VÝCHODOM (IRAK, IRÁN, JEMEN)							
<b>19 10 01</b>	<b>Spolupráca s rozvojovými krajinami Ázie</b>							
19 10 01 01	Spolupráca s rozvojovými krajinami Ázie	4	543 767 740	490 372 184	523 450 000	483 097 103	532 081 200,21	446 561 508,33
19 10 01 02	Pomoc na obnovu a prestavbu Afganistanu	4	200 000 000	147 587 745	160 000 000	145 000 000	182 000 000,—	161 875 398,64
19 10 01 03	Prípravná akcia – Obchodné a vedecké výmeny s Indiou	4	—	2 500 000	—	4 500 000	5 000 000,—	540 702,—
19 10 01 04	Prípravná akcia – Obchodné a vedecké výmeny s Čínou	4	—	4 200 000	—	4 500 000	5 000 000,—	1 017 787,49
19 10 01 05	Prípravná akcia – Spolupráca s krajinami strednej príjmovej skupiny v Ázii	4	—	1 000 000	p.m.	1 300 000	2 000 000,—	339 265,—
19 10 01 06	Prípravná akcia: Európska únia – Ázia – Integrácia politiky a uplatňovania v praxi	4	p.m.	650 000	1 000 000	1 000 000		
	Článok 19 10 01 – Medzisúčet		743 767 740	646 309 929	684 450 000	639 397 103	726 081 200,21	610 334 661,46
<b>19 10 02</b>	<b>Spolupráca s rozvojovými krajinami Strednej Ázie</b>	4	107 186 000	76 174 320	124 478 000	70 000 000	93 372 411,99	63 444 053,53
<b>19 10 03</b>	<b>Spolupráca s Irakom, Iránom a Jemenom</b>	4	38 947 000	42 848 055	46 970 000	60 000 000	62 038 000,—	53 395 699,50
<b>19 10 04</b>	<b>Iné činnosti spolupráce ako oficiálna rozvojová pomoc (Ázia, Stredná Ázia, Irán, Irak a Jemen)</b>	4	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>		28 000 000	4 532 372	23 000 000	4 500 000		
			28 000 000	4 532 372	23 000 000	4 500 000		
	<b>Kapitola 19 10 – Súčet</b>		<b>889 900 740</b>	<b>765 332 304</b>	<b>855 898 000</b>	<b>769 397 103</b>	<b>881 491 612,20</b>	<b>727 174 414,49</b>
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>		<b>28 000 000</b>	<b>4 532 372</b>	<b>23 000 000</b>	<b>4 500 000</b>		
			<b>917 900 740</b>	<b>769 864 676</b>	<b>878 898 000</b>	<b>773 897 103</b>	<b>881 491 612,20</b>	<b>727 174 414,49</b>



KOMISIA  
HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 10 — VZŤAHY S ÁZIOU, STREDNOU ÁZIOU A BLÍZKYM VÝCHODOM (IRAK, IRÁN, JEMEN) (pokračovanie)

## Poznámky

Účelom rozvojovej spolupráce v rámci tejto kapitoly je najmä prispievať k dosiahnutiu rozvojových cieľov milénia, podporovať demokraciu, dobrú správu vecí verejných, dodržiavanie ľudských práv a zásad právneho štátu a posilňovať udržateľný rozvoj a hospodársku integráciu. V súlade s vyhlásením Komisie k článku 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41), bude Komisia v prípade krajín, ktoré Výbor pre rozvojovú pomoc OECD (DAC) označil za príjemcov oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA), naďalej predkladať ročné správy o kritériu používanom v minulosti, ale teraz zmenenom, na základe ktorého má byť 35 % pomoci rozvojovým krajinám pridelených na sociálnu infraštruktúru a služby, keďže príspevok Únie je nutné vnímať ako súčasť celkovej podpory sociálnych sektorov a keďže sa musí zachovať určitý stupeň flexibility.

Okrem toho sa Komisia bude – takisto v súlade so svojím vyhlásením – usilovať zabezpečiť, aby sa 20 % vyčlenenej pomoci v súlade s programami krajiny podľa nástroja DCI venovalo na základné a stredoškolské vzdelávanie a základnú zdravotnú starostlivosť prostredníctvom podpory projektov, programov alebo rozpočtov spojených s týmito sektormi, pričom sa uplatňuje priemerná hodnota pre všetky geografické oblasti a za normu sa považuje určitý stupeň pružnosti, ako napríklad v prípadoch, keď ide o výnimočnú pomoc.

Do júla každého roka Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade výročnú správu o rozvojovej politike a vonkajšej pomoci Únie, ktorá bude spĺňať všetky regulačné oznamovacie požiadavky Komisie a v ktorej sa budú uvádzať všetky podrobnosti rozvojovej spolupráce, predovšetkým však to, do akej miery splnila svoje ciele. Správa najmä:

- uvedie strategické ciele rozvojovej politiky Únie a jej príspevok k predchádzajúcemu kritériu – 35 % pomoci na sociálnu infraštruktúru a služby a k súčasnému kritériu 20 % na základné a stredoškolské vzdelávanie a základnú zdravotnú starostlivosť v kontexte geografickej spolupráce v rámci nástroja DCI – a zhodnotí účinnosť a efektívnosť spolupráce vrátane pokroku dosiahnutého pri koordinácii pomoci, zvyšovaní súdržnosti stratégie EÚ v oblasti vonkajších vzťahoch a pri začleňovaní prierezových otázok, akými je rodová rovnosť, ľudské práva, predchádzanie konfliktom a životné prostredie,
- uvedie hlavné výsledky hodnotiacich a monitorovacích správ, ktoré ukážu, do akej miery opatrenia dosahujú svoje ciele,
- zhrnie kľúčové aspekty a udalosti spolupráce v každom zemepisnom regióne a
- poskytne finančné informácie týkajúce sa podpory každému sektoru v súlade s kritériami správ OECD.

## 19 10 01

**Spolupráca s rozvojovými krajinami Ázie**

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie rozvojových programov v rozvojových krajinách Ázie, najmä v tých najchudobnejších, zameraných na zlepšenie ľudského a sociálneho rozvoja a riešenie makroekonomických a sektorových problémov. Dôraz sa kladie na operácie ovplyvňujúce štruktúru hospodárstva a inštitucionálny rozvoj, posilňovanie občianskej spoločnosti vrátane operácií týkajúcich sa demokratizácie, vzdelávania, odbornej prípravy, celoživotného vzdelávania, akademických a kultúrnych výmenných programov, vedecko-technických výmenných programov, životného prostredia, tropických pralesov, protidrogovej kampane, regionálnej spolupráce, predchádzania živelným pohromám a opatrení obnovy, ako aj na podporu trvalo udržateľných zdrojov energie a informačných a komunikačných technológií.

Komisia vypracuje výročnú správu zahŕňajúcu všetky jej aktivity v oblasti externej pomoci.

Z tohto článku sa financujú aj výdavky spojené s operáciami a inými opatreniami horizontálneho charakteru, zamerané na zvýšenie úrovne profilu a informovanosti o spolupráci Únie s ázijskými rozvojovými krajinami.

Sú určené aj na pokrytie podpory na rozvoj občianskej spoločnosti, a najmä podpory aktivít mimovládnych organizácií presadzujúcich a brániacich práva zraniteľných skupín, ako sú ženy, deti, etnické menšiny a zdravotne postihnuté osoby.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

**KAPITOLA 19 10 — VZŤAHY S ÁZIOU, STREDNOU ÁZIOU A BLÍZKYM VÝCHODOM (IRAK, IRÁN, JEMEN) (pokračovanie)****19 10 01 (pokračovanie)**

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie podpory priaznivého podnikateľského prostredia pre malé a stredné podniky prostredníctvom zákonných vlastníckych práv, znižovania byrokracie a zlepšenia prístupu k pôžičkám, ako aj zdokonaľovania združení malých a stredných podnikov.

Využívanie týchto rozpočtových prostriedkov závisí od dodržiavania zásad, o ktoré sa opiera činnosť Únie.

Vzhľadom na vzájomné záujmy Únie a jej partnerov sú tieto rozpočtové prostriedky určené na financovanie rozličných druhov operácií zahŕňajúcich technickú pomoc, odbornú prípravu, odovzdávanie technológie a inštitucionálnu podporu v oblastiach propagácie obchodovania, energetiky (najmä obnoviteľných zdrojov energie), životného prostredia, riadenia atď. s cieľom:

- zlepšiť ekonomický, sociálny, kultúrny, právny a regulačný kontext a umožniť ekonomické vzťahy a obchodovanie medzi Úniou a Áziou,
- napomáhať regionálnu integráciu,
- podporovať budovanie kapacít najmä v najzaostalejších krajinách, pomáhať im lepšie sa začleňovať do systému mnohostranného obchodovania, vrátane ich schopnosti zúčastňovať sa na činnosti Svetovej obchodnej organizácie,
- stimulovať odovzdávanie know-how a podporovať kontakty a spoluprácu medzi podnikateľskými subjektmi na oboch stranách,
- presadzovať priaznivejšiu klímu pre hospodársku expanziu, a tým aj pre rozvoj v dotknutých krajinách,
- propagovať zvýšené využívanie informačných a komunikačných technológií.

Tieto rozpočtové prostriedky sú zároveň určené na financovanie budúcich iniciatív Únie zameraných na podporu a presadzovanie neustáleho dialógu a spolupráce medzi súkromnými sektormi a výskumnou sférou v Únii a Indii v širokom spektre oblastí prostredníctvom posilňovania a podpory partnerstiev a výmen, prostredníctvom podpory spoločných iniciatív a prostredníctvom zlepšenia toku informácií, pokiaľ ide o prístup na trh v oblasti obchodu a investícií, a to najmä v kontexte budúcej dohody o voľnom obchode medzi EÚ a Indiou.

Zahŕňajú aj vzdelávanie detí postihnutých vojnou alebo živelnými pohromami.

Tieto opatrenia sa môžu financovať spoločne s mimovládnyimi organizáciami a medzinárodnými organizáciami.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na podporu predchádzania živelným pohromám a znižovania rizík ich výskytu vrátane rizík spojených s klimatickými zmenami.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie operácií EÚ v rámci procesu obnovy Afganistanu.

Komisia bude monitorovať dodržiavanie podmienok pre príspevok Únie na tento proces, najmä úplné vykonávanie formy a obsahu dohody uzavretej v Bonne-Petersbergu. Bude nepretržite informovať rozpočtový orgán o svojich zisteniach a záveroch.

Tieto rozpočtové prostriedky sú takisto určené na podporu národnej stratégie Afganistanu na kontrolu drog vrátane zastavenia výroby ópia v Afganistane a na prerušenie a zničenie ópiových sietí a koridorov nezákonného vývozu ópia do európskych krajín.

Časť z týchto rozpočtových prostriedkov je určená na zlepšenie situácie žien so zameraním na oblasti zdravotnej starostlivosti a vzdelávania, ako aj na podporu aktívnej účasti žien vo všetkých oblastiach a úrovniach rozhodovania so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

## KAPITOLA 19 10 — VZŤAHY S ÁZIOU, STREDNOU ÁZIOU A BLÍZKYM VÝCHODOM (IRAK, IRÁN, JEMEN) (pokračovanie)

## 19 10 01 (pokračovanie)

Rozpočtové prostriedky v tomto rozpočtovom článku podliehajú hodnoteniam stanoveným v článku 33 nariadenia (ES) č. 1905/2006. Tieto hodnotenia budú zahŕňať aspekty vstupných činností a reťazec výsledkov (výstup, výsledok, vplyv). Výsledky hodnotení sa použijú na formuláciu následných opatrení financovaných z týchto rozpočtových prostriedkov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa má so zreteľom na ustanovenia nariadenia o rozpočtových pravidlách použiť na činnosti, ktoré vykonávajú dobrovoľní experti-seniori z Únie v rámci Európskej siete služieb expertov-seniorov (ESSN), vrátane technickej pomoci, poradenských služieb a odbornej prípravy vo vybraných podnikoch verejného alebo súkromného sektora.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Uznesenie Európskeho parlamentu z 1. júna 2006 o malých a stredných podnikoch v rozvojových krajinách (Ú. v. EÚ C 298 E, 8.12.2006, s. 171).

## 19 10 01 01 Spolupráca s rozvojovými krajinami Ázie

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
543 767 740	490 372 184	523 450 000	483 097 103	532 081 200,21	446 561 508,33

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie rozvojových programov v rozvojových krajinách Ázie, najmä v tých najchudobnejších, zameraných na zlepšenie ľudského a sociálneho rozvoja a riešenie makroekonomických a sektorových problémov. V súlade s vyhlásením Komisie k článku 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41), sa Komisia bude usilovať zabezpečiť, aby sa 20 % pomoci vyčlenenej jednotlivým krajinám v rámci programov krytých nástrojom financovania rozvojovej spolupráce venovalo na základné a stredoškolské vzdelávanie a základnú zdravotnú starostlivosť, a to prostredníctvom podpory projektov, programov alebo rozpočtov spojených s týmito sektormi, pričom sa bude vychádzať z priemeru za všetky geografické oblasti a z predpokladu, že sa musí zachovať určitý stupeň flexibility, ako napr. v prípadoch, keď ide o výnimočnú pomoc.

Dôraz sa kladie na operácie ovplyvňujúce ekonomickú organizáciu a inštitucionálny rozvoj, upevňovanie občianskej spoločnosti vrátane operácií týkajúcich sa demokratizácie, všeobecný prístup detí oboch pohlaví a žien, ako aj detí so zdravotným postihnutím k základnému a stredoškolskému vzdelaniu, ochranu životného prostredia a trvalo udržateľné riadenie prírodných zdrojov vrátane tropických lesov, regionálnu spoluprácu, predchádzanie živelným pohromám a znižovanie rizík ich výskytu vrátane rizík spojených s klimatickými zmenami a na opatrenia obnovy, ako aj na podporu trvalo udržateľných zdrojov energie, boj proti klimatickým zmenám a informačné a komunikačné technológie.

Z tejto položky sa financujú aj výdavky spojené s operáciami a inými opatreniami horizontálneho charakteru zamerané na zvýšenie úrovne profilu a informovanosti o spolupráci Únie s ázijskými rozvojovými krajinami.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

**KAPITOLA 19 10 — VZŤAHY S ÁZIOU, STREDNOU ÁZIOU A BLÍZKYM VÝCHODOM (IRAK, IRÁN, JEMEN)** (pokračovanie)

**19 10 01** (pokračovanie)

19 10 01 01 (pokračovanie)

Sú určené aj na financovanie podpory na rozvoj občianskej spoločnosti, a najmä podpory aktivít mimovládnych organizácií presadzujúcich a brániacich práva zraniteľných skupín, ako sú ženy, deti, etnické menšiny a zdravotne postihnuté osoby.

Z týchto rozpočtových prostriedkov sa bude poskytovať podpora pre mikroúverové programy.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na opatrenia na budovanie kapacít, ktoré majú pomôcť poľnohospodárskym výrobcom v rozvojových krajinách, aby splnili sanitárne a fyto-sanitárne normy Únie potrebné na prístup na trh Únie.

Využívanie týchto rozpočtových prostriedkov závisí od dodržiavania zásad, o ktoré sa opiera činnosť Únie.

Sú určené aj na opatrenia ovplyvňujúce ekonomickú organizáciu a inštitucionálny rozvoj.

Tieto rozpočtové prostriedky budú pokrývať aj technickú pomoc, odbornú prípravu, odovzdávanie technológie a inštitucionálnu podporu v oblastiach propagácie obchodovania, energetiky (najmä obnoviteľných zdrojov energie), životného prostredia, riadenia atď. s cieľom:

- podporiť regionálnu integráciu,
- podporovať budovanie kapacít najmä v najzaostalejších krajinách, pomáhať im lepšie sa začleňovať do systému mnohostranného obchodovania, vrátane ich schopnosti zúčastňovať sa na činnosti Svetovej obchodnej organizácie,
- podporiť výmenu know-how a stretávanie a združovanie hospodárskych subjektov oboch strán,
- propagovať zvýšené využívanie informačných a komunikačných technológií,
- posilňovať budovanie občianskej spoločnosti, podporovať menej zastúpené skupiny pri získavaní postavenia a účasti v občianskej spoločnosti a politickom systéme, bojovať proti všetkým formám diskriminácie a posilňovať práva žien a detí a iných obzvlášť zraniteľných skupín vrátane osôb so zdravotným postihnutím a starších ľudí.

Zahŕňajú aj vzdelávanie detí postihnutých vojnou alebo živelnými pohromami.

Tieto opatrenia sa môžu financovať spoločne s mimovládnymi organizáciami a medzinárodnými organizáciami.

Časť z týchto rozpočtových prostriedkov je určená na zlepšenie situácie žien so zameraním na oblasti zdravotnej starostlivosti a vzdelávania, ako aj na podporu aktívnej účasti žien vo všetkých oblastiach a úrovniach rozhodovania so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa použije na kontrolu a odstraňovanie protipechotných nášlapných mín, pozostatkov výbušnín z vojny a nelegálnych ručných a ľahkých zbraní.

Ak sa pomoc poskytuje formou rozpočtovej podpory, Komisia podporí úsilie partnerských krajín o vybudovanie kapacít parlamentnej kontroly a auditu v súlade s článkom 25 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1905/2006.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

KOMISIA  
HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 10 — VZŤAHY S ÁZIOU, STREDNOU ÁZIOU A BLÍZKYM VÝCHODOM (IRAK, IRÁN, JEMEN) (pokračovanie)

## 19 10 01 (pokračovanie)

## 19 10 01 01 (pokračovanie)

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa má so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách použiť na činnosti, ktoré vykonávajú dobrovoľní experti-seniori z Únie v rámci Európskej siete služieb expertov-seniorov (ESSN), vrátane technickej pomoci, poradenských služieb a odbornej prípravy vo vybraných podnikoch verejného alebo súkromného sektora.

Rozpočtové prostriedky v tomto rozpočtovom článku podliehajú hodnoteniam stanoveným v článku 33 nariadenia (ES) č. 1905/2006. Tieto hodnotenia budú zahŕňať aspekty vstupných činností a reťazec výsledkov (výstup, výsledok, vplyv). Výsledky hodnotení sa použijú na formuláciu následných opatrení financovaných z týchto rozpočtových prostriedkov.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

## 19 10 01 02 Pomoc na obnovu a prestavbu Afganistanu

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
200 000 000	147 587 745	160 000 000	145 000 000	182 000 000,00	161 875 398,64

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie operácií Únie v rámci procesu obnovy Afganistanu. Sú doplnené výdavkami z iných kapitol a článkov, na ktoré sa vzťahujú iné postupy.

Komisia bude monitorovať dodržiavanie podmienok pre príspevok Únie k tomuto procesu, najmä úplné uskutočňovanie tzv. postbonnského procesu. Bude nepretržite informovať rozpočtový orgán o svojich zisteniach a záveroch.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu základných sociálnych služieb a hospodárskeho rozvoja v Afganistane.

Tieto rozpočtové prostriedky sú takisto určené na podporu národnej stratégie Afganistanu na kontrolu drog vrátane zastavenia výroby ópia v Afganistane a na prerušenie a zničenie opiových sietí a koridorov nezákonného vývozu ópia do európskych krajín.

Časť rozpočtových prostriedkov je určená na podporu programu na postupné odstavenie výroby ópia tým, že sa nahradí alternatívnymi plodinami.

Sú určené aj na podporu príspevku Únie k procesu návratu afganských utečencov a vysídlených osôb do krajiny a regiónov ich pôvodu v súlade so záväzkami, ktoré Európske spoločenstvo prijalo na tokijskej konferencii v januári 2002.

Tieto rozpočtové prostriedky sú takisto určené na financovanie činností ženských organizácií, ktoré dlhodobo bojujú za práva afganských žien.

Únia by mala zvýšiť svoju finančnú pomoc Afganistanu pre oblasti ako zdravotníctvo (budovanie a obnova nemocníc, predchádzanie úmrtnosti detí) a pre malé a stredne veľké projekty infraštruktúry (oprava cestnej siete, hrádzí atď.), ako aj pre efektívnu implementáciu schém zameraných na bezpečnosť práce a potravinovú bezpečnosť.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov je určená na integráciu znižovania rizík katastrof na základe vlastnej zodpovednosti a národných stratégií krajín s veľkým rizikom katastrof.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 10 — VZŤAHY S ÁZIOU, STREDNOU ÁZIOU A BLÍZKYM VÝCHODOM (IRAK, IRÁN, JEMEN) (pokračovanie)

## 19 10 01 (pokračovanie)

## 19 10 01 02 (pokračovanie)

Časť z týchto rozpočtových prostriedkov je určená na zlepšenie situácie žien so zameraním na oblasti zdravotnej starostlivosti a vzdelávania, ako aj na podporu aktívnej účasti žien vo všetkých oblastiach a úrovniach rozhodovania so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách.

Osobitná pozornosť sa tiež venuje situácii žien a dievčat vo všetkých ostatných činnostiach a projektoch, ktoré sú podporované z týchto rozpočtových prostriedkov.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

## 19 10 01 03 Prípravná akcia – Obchodné a vedecké výmeny s Indiou

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	2 500 000	—	4 500 000	5 000 000,00	540 702,00

## Poznámky

Cielom tejto prípravnej akcie je podpora výmeny medzi európskymi a indickými podnikmi a priemyslom, ako aj medzi výskumnými ústavmi. Tieto výmeny sú dôležité z hľadiska zlepšovania kontaktov medzi podnikmi a výskumnými pracovníkmi v Únii a v rýchlo rastúcich hospodárstvach, akým je napr. India. Uvedená akcia je súlade s bodom 4 uznesenia Európskeho parlamentu z 18. mája 2006 o rozpočte na rok 2007: správa Komisie o ročnej stratégii politiky (APS) (Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 357), v ktorom sa uvádza, že „Komisia nevenovala dostatočnú pozornosť... rozsiahlym a veľmi rýchlym zmenám prebiehajúcim v celosvetovom hospodárstve, najmä v takých rozvíjajúcich sa hospodárstvach, ako je Čína a India“.

## Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 10 — VZŤAHY S ÁZIOU, STREDNOU ÁZIOU A BLÍZKYM VÝCHODOM (IRAK, IRÁN, JEMEN) (pokračovanie)

## 19 10 01 (pokračovanie)

## 19 10 01 04 Prípravná akcia – Obchodné a vedecké výmeny s Čínou

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	4 200 000	—	4 500 000	5 000 000,00	1 017 787,49

## Poznámky

Cieľom tejto prípravnej akcie je podpora výmen európskych a čínskych vedúcich pracovníkov podnikov a vedeckých pracovníkov univerzít a výskumných ústavov. Tieto výmeny sú dôležité v záujme zlepšovania kontaktov medzi podnikmi v Únii a výskumnými pracovníkmi v rýchlo rastúcich ekonomikách, ako napríklad v Číne. Akcia je v súlade s bodom 4 uznesenia Európskeho parlamentu z 18. mája 2006 o rozpočte na rok 2007: správa Komisie o ročnej stratégii politiky (Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 357), v ktorom sa uvádza, že „Komisia nevenovala dostatočnú pozornosť... rozsiahlym a veľmi rýchlym zmenám prebiehajúcim v celosvetovom hospodárstve, najmä v takých rozvíjajúcich sa hospodárstvach, ako je Čína a India“.

## Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 19 10 01 05 Prípravná akcia – Spolupráca s krajinami strednej príjmovej skupiny v Ázii

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	1 000 000	p.m.	1 300 000	2 000 000,00	339 265,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie opatrení v oblasti spolupráce v krajinách strednej príjmovej skupiny a iných rozvojových krajinách v Ázii, ktoré nespĺňajú kritériá oficiálnej rozvojovej pomoci stanovené Výborom pre rozvojovú pomoc Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD/DAC) a ktoré preto spadajú mimo rozsahu pôsobnosti článku 2 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41), najmä opatrení v oblasti spolupráce v sektoroch schopných nezávislého rozvoja, v dôsledku čoho investície zo všeobecného rozpočtu Únie nijako neprispievajú k boju proti chudobe v krajinách Ázie.

## Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. februára 2007 o návrhoch rozhodnutí Komisie, ktorými sa stanovujú strategické dokumenty krajín a orientačné programy pre Malajziu, Brazíliu a Pakistan (Ú. v. EÚ C 287 E, 29.11.2007, s. 374).

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

**KAPITOLA 19 10 — VZŤAHY S ÁZIOU, STREDNOU ÁZIOU A BLÍZKYM VÝCHODOM (IRAK, IRÁN, JEMEN) (pokračovanie)****19 10 01 (pokračovanie)**

## 19 10 01 05 (pokračovanie)

Uznesenie Európskeho parlamentu z 21. júna 2007 o návrhu rozhodnutia Komisie o regionálnej stratégii a viacročnom indikatívnom programe pre Áziu (Ú. v. EÚ C 146 E, 12.6.2008, s. 257).

Uznesenie Európskeho parlamentu z 25. októbra 2007 o návrhu rozhodnutia Komisie, ktorým sa ustanovuje osobitné opatrenie pre Irak na rok 2007 (Ú. v. EÚ C 263 E, 16.10.2008, s. 624).

## 19 10 01 06 Prípravná akcia: Európska únia – Ázia – Integrácia politiky a uplatňovania v praxi

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	650 000	1 000 000	1 000 000		

Poznámky

Cieľom prípravnej akcie je zabezpečiť integračný prístup k rozvoju a uplatňovaniu politiky vo vzťahoch medzi Európskou úniou a Áziou. Tento holistický prístup vyvinutý Európskym inštitútom pre ázijské štúdie sa týka činností, na ktoré sa vzťahujú viaceré právne základy a ktoré sú rozdelené do mnohých rôznych rozpočtových riadkov.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**19 10 02 Spolupráca s rozvojovými krajinami Strednej Ázie**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
107 186 000	76 174 320	124 478 000	70 000 000	93 372 411,99	63 444 053,53

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania alebo čiastočného financovania opatrení pomoci na úrovni vlády, inštitúcií, mimovládnych organizácií a súkromného sektora, ktoré sú zamerané na podporu znižovania chudoby, presadzovanie a ochranu ľudských práv, prechod na trhové hospodárstvo a na posilnenie demokracie a právneho štátu v partnerských krajinách.

Vyššie uvedené opatrenia zahŕňajú okrem iného podporu inštitucionálnej a právnej reformy a reformy verejnej správy, podporu súkromného sektora a pomoc pri rozvoji hospodárstva, podporu pri vyrovnávaní sa so sociálnymi dôsledkami prechodného obdobia vrátane reformy sociálneho sektora, rozvoj infraštruktúrnych sietí, podporu ochrany životného prostredia a riadenia prírodných zdrojov, podporu udržateľných zdrojov energie, boj proti zmene klímy, predchádzanie živelným pohromám a znižovanie ich rizík vrátane rizík spojených so zmenou klímy a rozvoj vidieckeho hospodárstva.

Tieto rozpočtové prostriedky sú takisto určené na pokrytie činností v oblastiach základných sociálnych služieb vrátane základného vzdelávania, základnej zdravotnej starostlivosti, reprodukčného zdravia vrátane boja proti HIV/AIDS, násilnému prerušovaniu tehotenstva, zmrazčovaniu ženských pohlavných orgánov a nútenej sterilizácii, ako aj základného zásobovania pitnou vodou a základných hygienických zariadení.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách použije na podporu demokracie a uplatňovania zásad právneho štátu.



KOMISIA  
HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 10 — VZŤAHY S ÁZIOU, STREDNOU ÁZIOU A BLÍZKYM VÝCHODOM (IRAK, IRÁN, JEMEN) (pokračovanie)

## 19 10 02 (pokračovanie)

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa použije na kontrolu a odstraňovanie protipechotných nášlapných mín, pozostatkov výbušnín z vojny a nelegálnych ručných a ľahkých zbraní.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na opatrenia na budovanie kapacít, ktoré majú pomôcť poľnohospodárskym výrobcom v rozvojových krajinách, aby splnili sanitárne a fyto-sanitárne normy Únie potrebné na prístup na trh Únie.

Ak sa pomoc poskytuje formou rozpočtovej podpory, Komisia podporí úsilie partnerských krajín o vybudovanie kapacít parlamentnej kontroly a auditu v súlade s článkom 25 ods. 1 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov.

Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí hranicu 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Rozpočtové prostriedky v tomto rozpočtovom článku podliehajú hodnoteniam stanoveným v článku 33 nariadenia (ES) č. 1905/2006. Tieto hodnotenia budú zahŕňať aspekty vstupných činností a reťazec výsledkov (výstup, výsledok, vplyv). Výsledky hodnotení sa použijú na formuláciu následných opatrení financovaných z týchto rozpočtových prostriedkov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa má so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách použiť na činnosti, ktoré vykonávajú dobrovoľní experti-seniori z Únie v rámci Európskej siete služieb expertov-seniorov (ESSN), vrátane technickej pomoci, poradenských služieb a odbornej prípravy vo vybraných podnikoch verejného alebo súkromného sektora.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

19 10 03 **Spolupráca s Irakom, Iránom a Jemenom***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
38 947 000	42 848 055	46 970 000	60 000 000	62 038 000,00	53 395 699,50

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie akcií v Iraku, Jemene a prípadne v nadväznosti na aktuálnu analýzu Komisie v oblasti cieľných akcií týkajúcich sa ľudského a sociálneho rozvoja v Iráne. V prípade Iraku sú tieto rozpočtové prostriedky určené na financovanie operácií EÚ v rámci procesu obnovy Iraku. V prípade Jemenu sa akcie zamerajú na presadzovanie dobrej správy vecí verejných a boj proti chudobe (podpora sociálneho a súkromného sektora).

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

**KAPITOLA 19 10 — VZŤAHY S ÁZIOU, STREDNOU ÁZIOU A BLÍZKYM VÝCHODOM (IRAK, IRÁN, JEMEN) (pokračovanie)****19 10 03 (pokračovanie)**

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na opatrenia na budovanie kapacít, ktoré majú pomôcť poľnohospodárskym výrobcom v rozvojových krajinách, aby splnili sanitárne a fytosanitárne normy Únie potrebné na prístup na trh Únie.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Rozpočtové prostriedky v tomto rozpočtovom článku podliehajú hodnoteniam stanoveným v článku 33 nariadenia (ES) č. 1905/2006. Tieto hodnotenia budú zahŕňať aspekty vstupných činností a reťazec výsledkov (výstup, výsledok, vplyv). Výsledky hodnotení sa použijú na formuláciu následných opatrení financovaných z týchto rozpočtových prostriedkov.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa má so zreteľom na nariadenie o rozpočtových pravidlách použiť na činnosti, ktoré vykonávajú dobrovoľní experti-seniori z Únie v rámci Európskej siete služieb expertov-seniorov (ESSN), vrátane technickej pomoci, poradenských služieb a odbornej prípravy vo vybraných podnikoch verejného alebo súkromného sektora.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

**19 10 04*****Iné činnosti spolupráce ako oficiálna rozvojová pomoc (Ázia, Stredná Ázia, Irán, Irak a Jemen)****Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 10 04	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
Rezervy (40 02 41)	28 000 000	4 532 372	23 000 000	4 500 000		
Súčet	28 000 000	4 532 372	23 000 000	4 500 000		

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sa použijú na podporu činností presahujúcich rámec rozvojovej spolupráce, ktoré sú zamerané na prehĺbovanie partnerstva na bilaterálnom, regionálnom a multilaterálnom základe.

Rozpočtové prostriedky na tento rozpočtový riadok by mali byť predmetom dohody medzi dvoma zložkami rozpočtového orgánu o viacročnom financovaní týchto opatrení prostredníctvom všetkých prostriedkov uvedených v Mediinštitucionálnej dohode zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1), a najmä v jej bodoch 21, 22, 23 a 27.

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Návrh nariadenia Rady predloženého Komisiou 22. apríla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1934/2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania spolupráce s industrializovanými krajinami a územiami a inými krajinami a územiami s vysokými príjmami [KOM(2009) 197 v konečnom znení].

KOMISIA  
HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 11 — STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 11	STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV							
<b>19 11 01</b>	<b>Hodnotenie výsledkov pomoci Únie, následné opatrenia a audit</b>	4	14 000 000	13 330 506	14 000 000	14 000 000	14 000 000,—	12 299 991,29
<b>19 11 02</b>	<b>Informačné programy pre tretie krajiny</b>	4	12 500 000	12 378 327	12 500 000	14 000 000	23 438 681,72	9 024 283,68
<b>19 11 03</b>	<b>Európska únia vo svete</b>	4	4 000 000	2 856 537	5 000 000	4 400 000	3 744 805,78	3 062 762,66
<b>19 11 04</b>	<b>Inštitúty špecializujúce sa na vzťahy medzi Úniou a tretími krajinami</b>	4	—	—	—	p.m.	0,—	0,—
	<b>Kapitola 19 11 – Súčet</b>		<b>30 500 000</b>	<b>28 565 370</b>	<b>31 500 000</b>	<b>32 400 000</b>	<b>41 183 487,50</b>	<b>24 387 037,63</b>

**19 11 01 Hodnotenie výsledkov pomoci Únie, následné opatrenia a audit**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
14 000 000	13 330 506	14 000 000	14 000 000	14 000 000,00	12 299 991,29

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania hodnotenia, monitorovania a podporných opatrení počas zostavovania programov, prípravy, realizačných a hodnotiacich etáp vypracúvania operácií, stratégií a postupov vrátane:

- štúdie účinnosti, efektívnosti, relevantnosti, vplyvu a uskutočniteľnosti,
- monitorovania operácií počas ich vykonávania a po ich ukončení,
- podporných opatrení určených na zlepšenie kvality monitorovania prebiehajúcich operácií a prípravy budúcich operácií,
- spätných väzieb a informovania o zisteniach, záveroch a odporúčaníach hodnotení v rozhodovacom cykle,
- vylepšenia metodických postupov na zlepšenie kvality a použiteľnosti hodnotení,
- činností spojených so spätnou väzbou a informovaním o metodologických postupoch na zlepšenie kvality a použiteľnosti hodnotení,
- skúmania možných spôsobov hodnotenia programov na základe mimoštruktúrálnej opatrení, akými sú všetky opatrenia súvisiace s nastolením mieru, výchovou k mieru, uzmierovaním atď.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie financovania auditorských aktivít súvisiacich s finančným riadením programov a projektov vykonávaných Komisiou v oblasti externej pomoci. Budú pokrývať aj financovanie školiacich aktivít založených na osobitných pravidlách, ktorými sa riadi externá pomoc EÚ, a organizovaných pre externých auditorov.

Rozpočtové prostriedky musia zároveň podporiť pokračujúce úsilie o vytvorenie ďalších metód a ukazovateľov merania dosahu rozvojovej spolupráce.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 11 — STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV (pokračovanie)

## 19 11 01 (pokračovanie)

*Právny základ*

Úloha vyplývajúca z výsadných práv Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

19 11 02 **Informačné programy pre tretie krajiny***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
12 500 000	12 378 327	12 500 000	14 000 000	23 438 681,72	9 024 283,68

*Poznámky*

Informačné činnosti, ktoré sa majú vykonávať podľa tejto rozpočtovej položky, patria do dvoch širokých kategórií: horizontálne činnosti a logistická podpora z ústredí a činnosti vykonávané delegáciami Únie v tretích krajinách a smerujúce k delegáciám Únie v medzinárodných organizáciách.

*Opatrenia uskutočňované z ústredí:*

- program návštevníkov Európskej únie (EUVP), realizovaný spoločne s Európskym parlamentom a Komisiou, poskytuje každý rok približne 170 účastníkom vybraným delegáciami príležitosť prísť do kontaktu s Úniou navštívením Európskeho parlamentu a Komisie ako súčasť individuálneho programu návštev, šitého na mieru na základe určitej témy,
- výroba a distribúcia publikácií o prioritných témach ako súčasť ročného programu,
- výroba a šírenie audiovizuálneho materiálu,
- vyvíjanie informácií poskytovaných cez elektronické médiá (internet a systémy elektronických správ),
- organizovanie návštev skupín novinárov,
- podpora informačných činností osôb formujúcich verejnú mienku, ktoré sú v súlade s prioritami Únie,

Komisia bude naďalej finančne podporovať vysielania spravodajstva v perzštine.

*Decentralizované opatrenia realizované delegáciami v tretích krajinách a vo vzťahu k medzinárodným organizáciám*

V súlade s komunikačnými cieľmi ustanovenými pre každý región a každú krajinu navrhnu delegácie ročný komunikačný plán, ktorému budú po schválení ústredím pridelené rozpočtové prostriedky pokrývajúce nasledujúce činnosti:

- webové stránky,
- vzťahy s médiami (tlačové konferencie, semináre, rozhlasové programy atď.),
- informačné produkty (iné publikácie, grafický materiál atď.),
- organizáciu podujatí vrátane kultúrnych činností,
- bulletiny,
- informačné kampane.

*Právny základ*

Úloha vyplývajúca z výsadných práv Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

## KAPITOLA 19 11 — STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV (pokračovanie)

## 19 11 03 Európska únia vo svete

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 000 000	2 856 537	5 000 000	4 400 000	3 744 805,78	3 062 762,66

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania prioritných činností spojených s informovaním občanov Únie a komunikáciou s nimi a s riešením vonkajších politík Únie.

Oblasti, ktoré budú patriť do informačných činností, zahŕňajú aj uvedené činnosti, ale môžu obsahovať aj ostatné aspekty vonkajších vzťahov Únie, najmä v súvislosti s budúcnosťou vonkajšej politiky Únie:

- riešenie otázky nedostatočného vnímania vonkajšej pomoci verejnosťou. Cieľom je objasniť, že vonkajšia pomoc je neoddeliteľnou súčasťou činnosti Únie a jednou z kľúčových politík, ktoré definujú Únie a jej úlohu vo svete, a zároveň poukázať na skutočnosť, že Únie dosahuje v mene svojich občanov hmatateľné výsledky v boji proti chudobe a zabezpečovaní vysokokvalitného udržateľného rozvoja v celosvetovom meradle,
- európska susedská politika (ESP). Realizácia ESP sa začala na základe oznámenia Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 11. marca 2003 nazvaného Širšia Európa – susedstvo: nový rámec pre vzťahy s našimi východnými a južnými susedmi [KOM (2003) 104 v konečnom znení]. Akcie, ktoré sú súčasťou tejto činnosti, budú naďalej zamerané na poskytovanie informácií o činnostiach Únie v rámci európskej susedskej politiky,
- činnosti spojené s informovaním, vykonávané v súvislosti s Radou, o cieľoch a rozvoji spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky,
- organizácia návštev skupín zástupcov občianskej spoločnosti.

Komisia prijala dve oznámenia Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o novom rámci spolupráce pri činnostiach týkajúcich sa informačnej a komunikačnej politiky Európskej únie [KOM(2001) 354 v konečnom znení a KOM(2002) 350 v konečnom znení]. Navrhujú medziinštitucionálny rámec spolupráce medzi inštitúciami a s členskými štátmi v záujme vypracovania komunikačnej a informačnej stratégie pre Úniu.

Medziinštitucionálna skupina pre informácie (IGI) pod spoločným predsedníctvom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ustanovuje spoločné usmernenia pre medziinštitucionálnu spoluprácu v záležitostiach informačnej a komunikačnej politiky Únie. Koordinuje centrálnu a decentralizované verejné informačné aktivity o európskych otázkach. IGI každý rok predkladá svoje stanovisko k prioritám na nasledujúce roky na základe informácií poskytovaných Komisiou.

Bez ohľadu na príjemcu opatrení v rámci tohto článku nie sú povolené žiadne administratívne výdavky.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

Úloha vyplývajúca z výsadných práv Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenských (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

KAPITOLA 19 11 — STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA POLITIKY VONKAJŠÍCH VZŤAHOV (pokračovanie)

**19 11 04 Inštitúty špecializujúce sa na vzťahy medzi Úniou a tretími krajinami**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	—	p.m.	0,—	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na pokrytie nevyrovnaných platieb súvisiacich s dotáciou do rozpočtov rozličných centier, ústavov alebo sietí z roku 2005, ktoré sú uznávanými odborníkmi na analýzu a monitorovanie vzťahov medzi Úniou a inými regiónmi v oblasti politiky vonkajších vzťahov.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2003/911/ES z 22. decembra 2003 o zriadení akčného programu Spoločenstva pre organizácie podporujúce vzájomné porozumenie vo vzťahoch medzi Európskou úniou a určitými oblasťami sveta (Ú. v. EÚ L 342, 30.12.2003, s. 53).

Nariadenie Rady (ES) č. 975/1999 z 29. apríla 1999, ktorým sa stanovujú podmienky vykonávania opatrení rozvojovej spolupráce, ktoré prispievajú k všeobecnému cieľu rozvoja a upevňovaniu demokracie a právneho štátu, ako aj k dodržiavaniu ľudských práv a základných slobôd (Ú. v. ES L 120, 8.5.1999, s. 1), a nariadenie Rady (ES) č. 976/1999 z 29. apríla 1999, ktorým sa stanovujú podmienky vykonávania iných opatrení Spoločenstva ako opatrení rozvojovej spolupráce, ktoré v rámci politiky spolupráce Spoločenstva prispievajú k všeobecným cieľom rozvoja a upevňovaniu demokracie a právneho štátu, ako aj k dodržiavaniu ľudských práv a základných slobôd v tretích krajinách (Ú. v. ES L 120, 8.5.1999, s. 8).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

KOMISIA  
HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY**KAPITOLA 19 49 — VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVNE RIADENIE PROGRAMOV VYČLENENÉ V SÚLADE S PREDCHÁDZAJÚCIM NARIADENÍM O ROZPOČTOVÝCH PRAVIDLÁCH**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
19 49	VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVNE RIADENIE PROGRAMOV VYČLENENÉ V SÚLADE S PREDCHÁDZAJÚCIM NARIADENÍM O ROZPOČTOVÝCH PRAVIDLÁCH							
<b>19 49 04</b>	<b>Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky vonkajších vzťahov</b>							
19 49 04 04	Finančná a technická spolupráca s rozvojovými krajinami Ázie – Výdavky na administratívne riadenie	4	—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—
19 49 04 05	Finančná a technická spolupráca s rozvojovými krajinami Latinskej Ameriky – Výdavky na administratívne riadenie	4	—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—
19 49 04 06	Pomoc partnerským krajinám vo východnej Európe a Strednej Ázii – Výdavky na administratívne riadenie	4	—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—
19 49 04 12	Program MEDA (sprievodné opatrenia reforiem hospodárskych a sociálnych štruktúr v tretích krajinách Stredomoria) – Výdavky na administratívne riadenie	4	—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—
	Článok 19 49 04 – Medzisúčet		—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—
	<b>Kapitola 19 49 – Súčet</b>		—	<b>p.m.</b>	—	<b>p.m.</b>	<b>0,—</b>	<b>0,—</b>

**19 49 04 Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky vonkajších vzťahov**

19 49 04 04 Finančná a technická spolupráca s rozvojovými krajinami Ázie – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie splácania záväzkov zahrnutých v položke 19 01 04 04 (predtým články B7-3 0 0 A, B7-3 0 2 A a B7-3 0 4 A), ktoré predtým obsahovali odlišné rozpočtové prostriedky.

KOMISIA

HLAVA 19 — VONKAJŠIE VZŤAHY

**KAPITOLA 19 49 — VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVNE RIADENIE PROGRAMOV VYČLENENÉ V SÚLADE S PREDCHÁDZAJÚCIM NARIADENÍM O ROZPOČTOVÝCH PRAVIDLÁCH (pokračovanie)****19 49 04 (pokračovanie)**

19 49 04 05 Finančná a technická spolupráca s rozvojovými krajinami Latinskej Ameriky – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie splácania záväzkov zahrnutých v položke 19 01 04 05 (predtým články B7-3 1 0 A, B7-3 1 2 A a B7-3 1 3 A), ktoré predtým obsahovali odlišné rozpočtové prostriedky.

19 49 04 06 Pomoc partnerským krajinám vo východnej Európe a Strednej Ázii – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie splácania záväzkov zahrnutých v položke 19 01 04 07 (predtým článok B7-5 2 0 A), ktoré predtým obsahovali odlišné rozpočtové prostriedky.

19 49 04 12 Program MEDA (sprievodné opatrenia reforiem hospodárskych a sociálnych štruktúr v tretích krajinách Stredomoria) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie splácania záväzkov zahrnutých v položke 19 01 04 06 (predtým článok B7-4 1 0 A), ktoré predtým obsahovali odlišné rozpočtové prostriedky.



**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE EUROPEAID (RELEX)
- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE VONKAJŠIE VZŤAHY
- VONKAJŠIA SLUŽBA
- VIACSTRANNÉ VZŤAHY A VŠEOBECNÉ ZÁLEŽITOSTI VONKAJŠÍCH VZŤAHOV



*HLAVA 20*

**OBCHOD**



## HLAVA 20

## OBCHOD

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
20 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY OBCHODU	91 567 905	91 567 905	65 417 119	65 417 119	66 048 176,62	66 048 176,62
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	34 787	34 787	125 941	125 941		
		91 602 692	91 602 692	65 543 060	65 543 060	66 048 176,62	66 048 176,62
20 02	POLITIKA OBCHODU	13 500 000	12 854 416	13 500 000	16 500 000	11 700 610,44	12 338 987,59
	<b>Hlava 20 – Súčet</b>	<b>105 067 905</b>	<b>104 422 321</b>	<b>78 917 119</b>	<b>81 917 119</b>	<b>77 748 787,06</b>	<b>78 387 164,21</b>
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	34 787	34 787	125 941	125 941		
		105 102 692	104 457 108	79 043 060	82 043 060	77 748 787,06	78 387 164,21

KOMISIA  
HLAVA 20 — OBCHOD

## HLAVA 20

### OBCHOD

#### KAPITOLA 20 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY OBCHODU

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
20 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY OBCHODU				
<b>20 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky obchodu</b>				
20 01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov Generálneho riaditeľstva pre obchod v aktívnom služobnom pomere	5	45 769 177	44 871 483	45 047 711,99
	Rezervy (40 01 40)		34 787	125 941	
			45 803 964	44 997 424	45 047 711,99
20 01 01 02	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v delegáciách Únie	5	13 465 765	3 679 704	3 422 785,26
	Článok 20 01 01 – Medzisúčtet		59 234 942	48 551 187	48 470 497,25
	Rezervy (40 01 40)		34 787	125 941	
			59 269 729	48 677 128	48 470 497,25
<b>20 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovníkov a iné riadiace výdavky na podporu politiky obchodu</b>				
20 01 02 01	Externí pracovníci Generálneho riaditeľstva pre obchod	5	3 620 337	3 590 006	3 430 790,84
20 01 02 02	Externí pracovníci delegácií Únie	5	5 962 614	1 299 206	1 160 480,96
20 01 02 11	Iné výdavky na riadenie Generálneho riaditeľstva pre obchod	5	4 730 324	5 048 866	5 648 453,—
20 01 02 12	Iné výdavky na riadenie delegácií Únie	5	1 756 286	362 188	342 164,50
	Článok 20 01 02 – Medzisúčtet		16 069 561	10 300 266	10 581 889,30
<b>20 01 03</b>	<b>Výdavky na zariadenia, nábytok a služby, budovy a súvisiace výdavky v oblasti politiky obchodu</b>				
20 01 03 01	Výdavky na zariadenia, nábytok a služby Generálneho riaditeľstva pre obchod	5	3 316 439	3 281 377	3 536 371,59
20 01 03 02	Budovy a s nimi súvisiace výdavky delegácií Únie	5	12 516 963	2 854 289	3 060 816,44
	Článok 20 01 03 – Medzisúčtet		15 833 402	6 135 666	6 597 188,03

## KAPITOLA 20 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY OBCHODU (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>20 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky obchodu</b>				
20 01 04 01	Vonkajšie obchodné vzťahy vrátane prístupu k trhom tretích krajín – Výdavky na administratívne riadenie	4	430 000	430 000	398 602,04
	Článok 20 01 04 – Medzisúčet		430 000	430 000	398 602,04
	<b>Kapitola 20 01 – Súčet</b>		<b>91 567 905</b>	<b>65 417 119</b>	<b>66 048 176,62</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>34 787</b>	<b>125 941</b>	
			<b>91 602 692</b>	<b>65 543 060</b>	<b>66 048 176,62</b>

**20 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky obchodu**

20 01 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov Generálneho riaditeľstva pre obchod v aktívnom služobnom pomere

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
20 01 01 01	45 769 177	44 871 483	45 047 711,99
Rezervy (40 01 40)	34 787	125 941	
Súčet	45 803 964	44 997 424	45 047 711,99

20 01 01 02 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v delegáciách Únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
13 465 765	3 679 704	3 422 785,26

**20 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a iné riadiace výdavky na podporu politiky obchodu**

20 01 02 01 Externí pracovníci Generálneho riaditeľstva pre obchod

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 620 337	3 590 006	3 430 790,84

20 01 02 02 Externí pracovníci delegácií Únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 962 614	1 299 206	1 160 480,96

KOMISIA  
HLAVA 20 — OBCHOD

**KAPITOLA 20 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY OBCHODU** (pokračovanie)

**20 01 02** (pokračovanie)

20 01 02 11 Iné výdavky na riadenie Generálneho riaditeľstva pre obchod

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 730 324	5 048 866	5 648 453,00

20 01 02 12 Iné výdavky na riadenie delegácií Únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 756 286	362 188	342 164,50

**20 01 03 Výdavky na zariadenia, nábytok a služby, budovy a súvisiace výdavky v oblasti politiky obchodu**

20 01 03 01 Výdavky na zariadenia, nábytok a služby Generálneho riaditeľstva pre obchod

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 316 439	3 281 377	3 536 371,59

20 01 03 02 Budovy a s nimi súvisiace výdavky delegácií Únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
12 516 963	2 854 289	3 060 816,44

**20 01 04 Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky obchodu**

20 01 04 01 Vonkajšie obchodné vzťahy vrátane prístupu k trhom tretích krajín – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
430 000	430 000	398 602,04

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení vyskytujúcich sa v tejto položke a všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*, ako je napríklad udržiavanie internetovej stránky Generálneho riaditeľstva pre obchod.

Patria sem administratívne výdavky podľa článku 20 02 01.



## KAPITOLA 20 02 — POLITIKA OBCHODU

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
20 02	POLITIKA OBCHODU							
20 02 01	<i>Vonkajšie obchodné vzťahy vrátane prístupu k trhom tretích krajín</i>	4	9 000 000	8 569 611	9 000 000	12 000 000	7 658 981,44	8 567 332,59
20 02 02	<i>Budovanie a rozvoj vnútorného trhu</i>	1.1	—	—	—	p.m.	0,—	0,—
20 02 03	<i>Pomoc obchodu – Viacstranné iniciatívy</i>	4	4 500 000	4 284 805	4 500 000	4 500 000	4 041 629,—	3 771 655,—
	<b>Kapitola 20 02 – Súčet</b>		<b>13 500 000</b>	<b>12 854 416</b>	<b>13 500 000</b>	<b>16 500 000</b>	<b>11 700 610,44</b>	<b>12 338 987,59</b>

20 02 01 *Vonkajšie obchodné vzťahy vrátane prístupu k trhom tretích krajín*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
9 000 000	8 569 611	9 000 000	12 000 000	7 658 981,44	8 567 332,59

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu týchto opatrení:

*Činnosti na podporu vedenia prebiehajúcich a nových viacstranných a dvojstranných obchodných rokovaní*

Opatrenia sa zameriavajú na upevňovanie rokovacej pozície Únie pri prebiehajúcich viacstranných obchodných rokovaní (v súvislosti s rozvojovou agendou z Dohy), ako aj pri prebiehajúcich a nových dvojstranných a regionálnych obchodných rokovaní s cieľom zabezpečiť, aby sa koncepcia politiky Únie zakladala na komplexných a aktuálnych odborných informáciách, a s cieľom budovať koalície na ich úspešné dokončenie vrátane:

- odborných štúdií a seminárov v súvislosti s prípravou politiky a rokovacích pozícií a s vedením prebiehajúcich/nových obchodných rokovaní,
- vypracovania a vykonávania konzistentnej a komplexnej komunikačnej a informačnej stratégie podporujúcej politiku obchodu Únie a zvyšujúcej informovanosť o detailoch a cieľoch politiky obchodu a rokovacích pozíciách Únie tak vnútri, ako aj mimo Únie.

*Štúdie, hodnotenia a posúdenia vplyvu v súvislosti s obchodnými dohodami a politikami*

Opatrenia na zabezpečenie toho, aby bola politika obchodu Únie podporená výsledkami hodnotení *ex ante* a hodnotení *ex post* a ich riadnym zohľadnením vrátane:

- posúdení vplyvu vykonávaných na účely možných nových legislatívnych návrhov a posúdení vplyvu na trvalo udržateľný rozvoj vykonávaných na podporu prebiehajúcich rokovaní a navrhnutých s cieľom posúdiť vplyv obchodných rokovaní na trvalo udržateľný rozvoj a podľa potreby navrhnuť sprievodné opatrenia na vysporiadanie sa s akýmkoľvek negatívnymi výsledkami pre konkrétne krajiny alebo odvetvia,
- hodnotení politik a postupov GR pre obchod, ktoré sa majú vykonať v nadväznosti na viacročný plán hodnotenia GR.

*Technická pomoc týkajúca sa oblasti obchodu, odborná príprava a iné opatrenia týkajúce sa budovania kapacít zamerané na rozvojové krajiny*

Opatrenia zamerané na posilnenie schopnosti rozvojových krajín zúčastňovať sa na medzinárodných, dvojstranných alebo bi-regionálnych obchodných rokovaní, vykonávať medzinárodné obchodné dohody a zúčastňovať sa na svetovom systéme obchodovania vrátane:

- projektov zahŕňajúcich odbornú prípravu a opatrenia na budovanie možností určené pre úradníkov a operátorov rozvojových krajín, najmä sanitárnych a fytosanitárnych opatrení,

KOMISIA  
HLAVA 20 — OBCHOD

KAPITOLA 20 02 — POLITIKA OBCHODU (pokračovanie)

20 02 01 (pokračovanie)

- výdavkov, ktoré vzniknú odborníkom členských štátov pri poskytovaní poradenstva úradníkom a operátorom rozvojových krajín v otázkach súladu so sanitárnymi, fyto-sanitárnymi a ďalšími opatreniami súvisiacimi s obchodom.
- náhrady výdavkov účastníkov fór a konferencií určených na vytváranie informovanosti a expertízy v otázkach obchodovania medzi príslušníkmi rozvojových krajín,
- riadenia, ďalšieho rozvoja a podpory asistenčnej služby týkajúcej sa vývozu, ktorá poskytuje informácie o prístupe na trhy Únie priemyselným subjektom v rozvojových krajinách a ktorá uľahčuje úsilie takýchto priemyselných subjektov využívať možnosti prístupu na trh, ktoré ponúka medzinárodný systém obchodovania,
- programov technickej pomoci súvisiacich s obchodom dohodnutých na fóre Svetovej obchodnej organizácie (WTO) a ďalších viacstranných organizácií, najmä trustových fondov WTO,
- informačných a propagačných činností a seminárov v rozvojových krajinách pre štátne a neštátne subjekty (vrátane občianskej spoločnosti a podnikateľských subjektov) s cieľom objasniť stav prebiehajúcich rokovaní a/alebo vykonávanie existujúcich dohôd),
- výskumu zameraného na zber údajov o dosahu spravodlivého obchodu (Fair Trade) na marginalizovaných výrobcov a pracovníkov v južných krajinách, na výmenu najlepších postupov a na realizáciu analýz dodávateľského reťazca a hodnotení sledovateľnosti a zodpovednosti,
- podpory systémov stanovovania kritérií a monitorovania v oblasti spravodlivého obchodu, ktoré slúžia na posilnenie dôvery spotrebiteľov k týmto systémom, ako aj štúdií týkajúcich sa rozšírenia spravodlivého obchodu na nové kategórie produktov,
- podporných činností na zníženie zaťaženia výrobcov pozostávajúceho z viacnásobnej certifikácie a na zabezpečenie toho, aby bola certifikácia pre výrobcov prínosom,
- výskumu zameraného na poradenstvo pre tvorcov politiky o tom, ako najlepšie zabezpečiť zohľadnenie osobitných záujmov marginalizovaných výrobcov a chudobných pracovníkov v južných krajinách vo všetkých oblastiach politiky,
- rozvíjania a posilňovania združení a družstiev v rozvojových krajinách tak, aby mohli budovať inštitucionálne a výrobné kapacity, ktoré im umožnia vyvíjať produkty s pridanou hodnotou a zvyšovať kapacitu,
- poskytovania technickej pomoci a budovania kapacít marginalizovaným výrobcom a združeniam výrobcov či družstvám (napríklad v záujme dodržiavania európskych sanitárnych a fyto-sanitárnych noriem, pravidiel pôvodu a rastúceho počtu podnikových noriem),
- podpory marginalizovaných výrobcov v rozvojových krajinách tak, aby mali prístup k predbežnému financovaniu, ktoré im pomôže financovať vstupy, ako aj ku grantom v rámci ich úsilia o dodržiavanie noriem a nariadení,
- podpory zameranej na posilnenie úlohy vlád rozvojových krajín pri zabezpečovaní vhodných podmienok pre výrobcov v rámci spravodlivého obchodu.

*Činnosti týkajúce sa prístupu na trh podporujúce vykonávanie opatrení stratégie Únie týkajúcej sa prístupu na trh*

Opatrenia na podporu stratégie Únie týkajúcej sa prístupu na trh, ktorej cieľom je uľahčovať a znižovať prekážky obchodu, identifikovať obchodné obmedzenia v tretích krajinách a prípadne odstrániť prekážky obchodu. Do týchto opatrení patria:

- údržba a ďalší rozvoj databázy o prístupe na trh dostupnej pre hospodárske subjekty cez internet, zostavenie zoznamu prekážok obchodu a iných informácií vplyvajúcich na vývoz Únie a vývozcov Únie, nákup potrebných informácií, údajov a dokumentácie pre túto databázu,
- špecifická analýza rozličných prekážok obchodovania na kľúčových trhoch vrátane analýzy vykonávania záväzkov v rámci medzinárodných obchodných dohôd vyplývajúcich tretím krajinám v súvislosti s prípravou rokovaní,
- konferencie, semináre a iné informačné činnosti (napr. vypracúvanie a šírenie štúdií, informačné balíky, publikácie a letáky) s cieľom informovať podnikateľské subjekty, úradníkov členských štátov a ďalších aktérov o prekážkach obchodu a nástrojoch politiky obchodu zameraných na ochranu Únie pred nekalými obchodnými postupmi, akými sú napríklad dumping alebo vývozné subvencie,

**KAPITOLA 20 02 — POLITIKA OBCHODU** (pokračovanie)**20 02 01** (pokračovanie)

- podpora európskemu priemyslu v oblasti organizovania aktivít konkrétne zameraných na problematiku prístupu na trh,
- výskum zameraný na zber údajov o dosahu spravodlivého obchodu (Fair Trade) na marginalizovaných výrobcov a pracovníkov v južných krajinách, na výmenu najlepších postupov a na realizáciu analýz dodávateľského reťazca a hodnotení sledovateľnosti a zodpovednosti,
- podpora systémov stanovovania kritérií a monitorovania v oblasti spravodlivého obchodu, ktoré slúžia na posilnenie dôvery spotrebiteľov k týmto systémom, ako aj štúdie týkajúce sa rozšírenia spravodlivého obchodu na nové kategórie produktov,
- podporné činnosti na zníženie zaťaženia výrobcov pozostávajúceho z viacnásobnej certifikácie a na zabezpečenie toho, aby bola certifikácia pre výrobcov prínosom.

*Činnosti týkajúce sa správy systému SIGL (Système Intégré de Gestion de Licences – integrovaný systém správy licencií na dovoz textílií, oblečenia, obuvi a ocele do Únie)*

Opatrenia sa týkajú vykonávania akčného programu pre správu kvantitatívnych obmedzení a dozorných opatrení, a najmä financovania opatrení na monitorovanie systémov správy licencií a koordinovaného rozvoja využívania počítačových procesov (systém SIGL). Táto podpora bude mať formu financovania výdavkov na zavádzanie a prevádzku spoločných systémov a na určenie spoločných usmernení pre odbornú prípravu a technickú pomoc pri tomto zavádzaní. Prevádzkové výdavky pokrývajú aj príspevky na fungovanie systémov (hardvér, softvér, údržba), financovanie opatrení týkajúcich sa informácií a odbornej prípravy pre používateľov systémov, financovanie technickej pomoci, ako aj poskytovanie vybavenia asistenčných služieb, ktoré využívajú najmä členské štáty.

*Činnosti na podporu vykonávania existujúcich pravidiel a monitorovania obchodných záväzkov*

Opatrenia na podporu vykonávania existujúcich obchodných dohôd a posilňovanie súvisiacich systémov, ktoré umožňujú účinné vykonávanie týchto dohôd, ako aj vykonávanie prešetrovaní a inšpekcií na zabezpečenie dodržiavania pravidiel tretími krajinami, vrátane:

- výmeny informácií, odbornej prípravy, seminárov a komunikačných činností na podporu vykonávania existujúcich právnych predpisov Únie v oblasti vývozných kontrol tovaru s dvojakým použitím, a najmä nových pravidiel zavedených nariadením Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím (Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1),
- činností na uľahčenie prešetrovaní vykonávaných v súvislosti s prešetrovaniami na ochranu obchodu s cieľom chrániť výrobcov Únie pred nekalými obchodnými postupmi tretích krajín (antidumpingové, antisubvenčné a ochranné nástroje), ktoré môžu poškodzovať hospodárstvo Únie. Činnosti sa zamerajú najmä na vývoj, údržbu a bezpečnosť systémov informačných technológií podporujúcich činnosti týkajúce sa ochrany obchodu, na výrobu komunikačných nástrojov, nákup právnych služieb v tretích krajinách a na vykonávanie odborných štúdií.

*Činnosti na podporu politiky Únie v oblasti vonkajšieho obchodu prostredníctvom procesu štruktúrovaného dialógu s kľúčovými tvorcami verejnej mienky, s občianskou spoločnosťou a ďalšími zúčastnenými stranami (vrátane malých a stredných podnikov)*

Opatrenie na podporu politiky obchodu Únie organizovaním špecifických fór a stretnutí s cieľom podporiť dialóg s kľúčovými tvorcami verejnej mienky, občianskou spoločnosťou a ostatnými zúčastnenými stranami (vrátane malých a stredných podnikov) o otázkach vonkajšieho obchodu.

KOMISIA  
HLAVA 20 — OBCHOD

**KAPITOLA 20 02 — POLITIKA OBCHODU** (pokračovanie)

**20 02 01** (pokračovanie)

Podpora Komisie pre tieto opatrenia môže zahŕňať služby týkajúce sa organizovania konferencií alebo podujatí, ako aj náhradu cestovných výdavkov vzniknutých jednotlivcom v dôsledku ich účasti na týchto opatreniach, najmä v súvislosti s dialógom s občianskou spoločnosťou GR pre obchod, ako aj so seminármi a stretnutiami s členskými štátmi, tretími krajinami, malými a strednými podnikmi a podnikateľskými subjektmi na účely výmeny stanovísk týkajúcich sa obchodnej politiky, najmä v oblasti politiky ochrany obchodu.

*Právna a ostatná odborná pomoc nevyhnutná pri vykonávaní súčasných obchodných dohôd*

Opatrenia zabezpečujúce, aby obchodní partneri Únie riadne dodržiavali a plnili záväzky vznikajúce v rámci Svetovej obchodnej organizácie (WTO) a ďalšie viacstranné a dvojstranné dohody vrátane:

- odborných štúdií, vrátane inšpekčných návštev, ako aj špecifických prešetrovaní a seminárov týkajúcich sa implementácie ich záväzkov tretími krajinami podľa medzinárodných obchodných dohôd,
- právnych odborných vedomostí, najmä pokiaľ ide o otázky zahraničného práva, vyžadovaných na ľahšiu obhajobu pozície Únie v prípadoch urovnávania sporov vo WTO, iných odborných štúdií potrebných na prípravu, riadenie a následné činnosti týkajúce sa prípadov urovnávania sporov vo WTO.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 98/552/ES z 24. septembra 1998 o vykonávaní činností týkajúcich sa stratégie Spoločenstva pre prístup na trh zo strany Komisie (Ú. v. ES L 265, 30.9.1998, s. 31).

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**20 02 02 Budovanie a rozvoj vnútorného trhu**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Záväzky	Platby	Záväzky	Platby	Záväzky	Platby
—	—	—	p.m.	0,—	0,—

*Poznámky*

Tento článok je určený na financovanie predchádzajúcich záväzkov súvisiacich s vykonávaním akčného programu aplikácie kvantitatívnych obmedzení a dozorných opatrení, a najmä na financovanie opatrení na monitorovanie systémov spravovania licencií a koordinovaný rozvoj využívania počítačových procesov (systém SIGL).

Počnúc rokom 2007 sa nové výdavky financujú z článku 20 02 01.

*Právny základ*

Úloha vyplývajúca z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## KAPITOLA 20 02 — POLITIKA OBCHODU (pokračovanie)

20 02 03 **Pomoc obchodu – Viacstranné iniciatívy**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 500 000	4 284 805	4 500 000	4 500 000	4 041 629,00	3 771 655,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie viacstranných programov a iniciatív v oblasti pomoci súvisiacej s obchodom s cieľom posilniť schopnosti rozvojových krajín efektívne sa zapájať do viacstranného obchodného systému a regionálnych obchodných dohôd a zvýšiť ich obchodné výkony.

Viacstranné iniciatívy a programy, ktoré sa z týchto rozpočtových prostriedkov majú financovať, budú podporovať tieto opatrenia:

*Podpora politiky obchodu, účasti na rokovaniach a plnenia obchodných dohôd*

Opatrenia zamerané na posilnenie schopností rozvojových krajín vytvárajú ich politiku obchodu a na posilnenie inštitúcií zapojených do politiky obchodu vrátane komplexných a aktualizovaných preskúmaní, ako aj pomoci pri začlenení obchodu do ich príslušných politík hospodárskeho rastu a rozvoja.

Opatrenia zamerané na posilnenie schopností rozvojových krajín zúčastňovať sa na medzinárodných obchodných rokovaniach a plniť medzinárodné obchodné dohody.

Výskum zameraný na poradenstvo pre tvorcov politiky o tom, ako najlepšie zabezpečiť zohľadnenie osobitných záujmov marginalizovaných výrobcov a chudobných pracovníkov v južných krajinách vo všetkých oblastiach politiky.

Podpora zameraná na posilnenie úlohy vlád rozvojových krajín pri zabezpečovaní vhodných podmienok pre výrobcov v rámci spravodlivého obchodu.

Táto pomoc je zameraná prednostne na verejný sektor.

*Rozvoj obchodu*

Opatrenia zamerané na zníženie obmedzení na strane ponuky, ktoré priamo vplyvajú na schopnosť rozvojových krajín využívať ich potenciál pre medzinárodný obchod, najmä vrátane rozvoja súkromného sektora.

Tieto rozpočtové prostriedky dopĺňajú geografické programy Únie a mali by zahŕňať iba viacstranné iniciatívy a programy, ktoré ponúkajú skutočnú pridanú hodnotu geografickým programom Únie, najmä integrovaný rámec pre najmenej rozvinuté krajiny.

Komisia každé dva roky predloží správu o realizácii a dosiahnutých výsledkoch, ako aj o hlavných účinkoch a dosahu pomoci obchodu. Komisia uvedie informácie o celkovej sume financií vyčlenených na pomoc obchodu zo všeobecného rozpočtu Únie, ako aj o celkovej sume, ktorá bola vynaložená na pomoc obchodu v rámci „pomoci súvisiacej s obchodom“.

*Právny základ*

Úlohy vyplývajúce z výhradných práv Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je ustanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 20 — OBCHOD

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE OBCHOD
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE OBCHOD

*HLAVA 21***ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ,  
KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)**





KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## HLAVA 21

ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ,  
KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZVOJA A VZŤAHOV S KRAJINAMI AKT	267 026 233	267 026 233	306 661 077	306 661 077	364 398 619,66	364 398 619,66
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	58 175	58 175	155 025	155 025		
		267 084 408	267 084 408	306 816 102	306 816 102	364 398 619,66	364 398 619,66
21 02	POTRAVINOVÁ BEZPEČNOSŤ	243 805 700	356 814 945	402 466 452	548 700 000	1 075 857 539,09	672 541 405,39
21 03	NEŠTÁTNI ÚČASTNÍCI V OBLASTI ROZVOJA	230 954 000	184 722 726	218 263 951	170 000 000	218 560 442,36	180 847 269,98
21 04	ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A TRVA- LO UDRŽATELNÉ RIADENIE PRÍ- RODNÝCH ZDROJOV VRÁTANE ENERGIE	134 172 000	88 800 000	203 345 000	154 300 000	173 457 956,83	81 299 456,35
	<i>Rezervy (40 02 41)</i>	65 000 000	57 826 850				
		199 172 000	146 626 850	203 345 000	154 300 000	173 457 956,83	81 299 456,35
21 05	LUDSKÝ A SOCIÁLNY ROZVOJ	169 558 000	152 769 777	156 411 491	148 471 430	143 363 849,—	112 675 229,57
21 06	GEOGRAFICKÁ SPOLUPRÁCA SO ŠTÁTMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)	334 303 000	292 920 730	307 109 045	230 000 000	301 267 554,48	256 411 719,83
	<i>Rezervy (40 02 41)</i>	44 000 000	28 851 024				
		378 303 000	321 771 754	307 109 045	230 000 000	301 267 554,48	256 411 719,83
21 07	AKCIE ROZVOJOVEJ SPOLUPRÁ- CE A PROGRAMY AD HOC	33 816 000	31 517 125	32 779 000	29 900 000	29 921 737,76	29 602 619,56
21 08	STRATÉGIA POLITIKY A KOORDI- NÁCIA POLITIKY V OBLASTI ROZVOJA A VZŤAHOV S KRAJI- NAMI AKT	19 477 000	18 355 154	19 373 000	19 577 000	18 070 656,01	15 203 837,62
21 49	VÝDAVKY NA ADMINISTRA- TÍVNE RIADENIE PROGRAMOV, VYČLENENÉ V SÚLADE S PRED- CHÁDZAJÚCIM NARIADENÍM O ROZPOČTOVÝCH PRAVI- DLÁCH	—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—
	<b>Hlava 21 – Súčet</b>	<b>1 433 111 933</b>	<b>1 392 926 690</b>	<b>1 646 409 016</b>	<b>1 607 609 507</b>	<b>2 324 898 355,19</b>	<b>1 712 980 157,96</b>
	<b>Rezervy (40 01 40, 40 02 41)</b>	<b>109 058 175</b>	<b>86 736 049</b>	<b>155 025</b>	<b>155 025</b>		
		<b>1 542 170 108</b>	<b>1 479 662 739</b>	<b>1 646 564 041</b>	<b>1 607 764 532</b>	<b>2 324 898 355,19</b>	<b>1 712 980 157,96</b>

## Poznámky

Zdôrazňuje sa, že pomoc Únie by sa nemala poskytovať žiadnym orgánom, organizáciám ani programom, ktoré podporujú alebo sa podieľajú na riadení akejkoľvek akcie, s ktorou sa spája porušovanie ľudských práv, ako napríklad nútené umelé prerušenie tehotenstva, nedobrovoľná sterilizácia či zabíjanie novorodencov, najmä ak sa priority týchto akcií presadzujú prostredníctvom psychologického, sociálneho, hospodárskeho alebo právneho nátlaku, čím sa napokon uplatní špecifický zákaz nátlaku a donucovania v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia prijatý na Medzinárodnej konferencii o populácii a rozvoji v Káhire (ICPD). Vyzýva Komisiu, aby predložila správu o vykonávaní vonkajšej pomoci Únie zahŕňajúcu tento program.

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## HLAVA 21

ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ,  
KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZVOJA A VZŤAHOV S KRAJINAMI AKT

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
21 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZVOJA A VZŤAHOV S KRAJINAMI AKT				
<b>21 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky rozvoja a vzťahov s krajinami AKT</b>				
21 01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere na Generálnom riaditeľstve pre rozvoj EuropeAid a spoluprácu	5	76 541 646	55 233 753	55 082 611,64
	Rezervy (40 01 40)		58 175	155 025	
			76 599 821	55 388 778	55 082 611,64
21 01 01 02	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v delegáciách Únie	5	83 953 219	85 609 440	79 632 126,67
	Článok 21 01 01 – Medzisúčet		160 494 865	140 843 193	134 714 738,31
	Rezervy (40 01 40)		58 175	155 025	
			160 553 040	140 998 218	134 714 738,31
<b>21 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora oblasti politiky rozvoja a vzťahov s krajinami AKT</b>				
21 01 02 01	Externí pracovníci Generálneho riaditeľstva pre rozvoj EuropeAid a spoluprácu	5	7 282 337	5 015 421	4 788 765,35
21 01 02 02	Externí pracovníci delegácií Únie	5	1 313 797	30 226 416	26 998 795,22
21 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie Generálneho riaditeľstva pre rozvoj EuropeAid a spoluprácu	5	7 189 815	6 002 558	6 259 408,50
21 01 02 12	Ostatné výdavky na riadenie delegácií Únie	5	4 686 370	8 426 424	7 960 566,43
	Článok 21 01 02 – Medzisúčet		20 472 319	49 670 819	46 007 535,50
<b>21 01 03</b>	<b>Výdavky na zariadenie, nábytok a služby, budovy a súvisiace výdavky v oblasti politiky rozvoja a vzťahov s krajinami AKT</b>				
21 01 03 01	Výdavky na zariadenie, nábytok a služby Generálneho riaditeľstva pre rozvoj EuropeAid a spoluprácu	5	5 546 215	4 039 153	4 324 263,29
21 01 03 02	Výdavky na budovy a súvisiace výdavky delegácií Únie	5	33 399 534	66 405 912	71 211 019,68
	Článok 21 01 03 – Medzisúčet		38 945 749	70 445 065	75 535 282,97

KOMISIA

## HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZVOJA A VZŤAHOV S KRAJINAMI AKT (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>21 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky rozvoja a vzťahov s krajinami AKT</b>				
21 01 04 01	Nástroj financovania rozvojovej spolupráce (DCI) – Výdavky na administratívne riadenie	4	44 568 300	35 853 000	35 715 487,31
21 01 04 03	Hodnotenie výsledkov pomoci Únie, následné opatrenia a audit – Výdavky na administratívne riadenie	4	2 111 000	2 070 000	1 679 999,50
21 01 04 04	Koordinácia a zvyšovanie povedomia o problematike rozvoja – Výdavky na administratívne riadenie	4	204 000	204 000	205 662,59
21 01 04 05	Nástroj rýchlej reakcie na prudký nárast cien potravín v rozvojových krajinách – Výdavky na administratívne riadenie	4	—	7 300 000	6 758 477,48
21 01 04 10	Príspevky Európskeho rozvojového fondu (ERF) na spoločné výdavky na administratívnu podporu	4	p.m.	p.m.	63 576 777,—
21 01 04 20	Administratívne výdavky na podporu oblasti politiky rozvoja a vzťahov s krajinami AKT	4	230 000	275 000	204 659,—
	Článok 21 01 04 – Medzisúčet		47 113 300	45 702 000	108 141 062,88
	<b>Kapitola 21 01 – Súčet</b>		<b>267 026 233</b>	<b>306 661 077</b>	<b>364 398 619,66</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>58 175</b>	<b>155 025</b>	
			<b>267 084 408</b>	<b>306 816 102</b>	<b>364 398 619,66</b>

**21 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky rozvoja a vzťahov s krajinami AKT**

21 01 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere na Generálnom riaditeľstve pre rozvoj EuropeAid a spoluprácu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
21 01 01 01	76 541 646	55 233 753	55 082 611,64
Rezervy (40 01 40)	58 175	155 025	
Súčet	76 599 821	55 388 778	55 082 611,64

21 01 01 02 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v delegáciách Únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
83 953 219	85 609 440	79 632 126,67

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

KAPITOLA 21 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZVOJA A VZŤAHOV S KRAJINAMI AKT (pokračovanie)

**21 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora oblasti politiky rozvoja a vzťahov s krajinami AKT**

21 01 02 01 Externí pracovníci Generálneho riaditeľstva pre rozvoj EuropeAid a spoluprácu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 282 337	5 015 421	4 788 765,35

21 01 02 02 Externí pracovníci delegácií Únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 313 797	30 226 416	26 998 795,22

21 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie Generálneho riaditeľstva pre rozvoj EuropeAid a spoluprácu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 189 815	6 002 558	6 259 408,50

21 01 02 12 Ostatné výdavky na riadenie delegácií Únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 686 370	8 426 424	7 960 566,43

**21 01 03 Výdavky na zariadenie, nábytok a služby, budovy a súvisiace výdavky v oblasti politiky rozvoja a vzťahov s krajinami AKT**

21 01 03 01 Výdavky na zariadenie, nábytok a služby Generálneho riaditeľstva pre rozvoj EuropeAid a spoluprácu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 546 215	4 039 153	4 324 263,29

21 01 03 02 Výdavky na budovy a súvisiace výdavky delegácií Únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
33 399 534	66 405 912	71 211 019,68

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZVOJA A VZŤAHOV S KRAJINAMI AKT (pokračovanie)

## 21 01 04 Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky rozvoja a vzťahov s krajinami AKT

21 01 04 01 Nástroj financovania rozvojovej spolupráce (DCI) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
44 568 300	35 853 000	35 715 487,31

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, ktoré môže Komisia postúpiť vykonávacej agentúre, ktorá podlieha právu Únie,
- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc* na prospech príjemcov aj Komisie,
- výdavkov na externých pracovníkov v ústrediach (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti alebo zamestnanci z pracovných agentúr), ktorí majú prevziať úlohy predtým pridelené zrušeným úradom technickej pomoci; výdavky na externých pracovníkov v ústrediach sa obmedzujú do výšky 3 653 300 EUR. Tento odhad je založený na predbežných ročných jednotkových nákladoch na človeka za rok, z čoho 93 % je vyčlenených na odmeňovanie týchto zamestnancov a 7 % na dodatočné náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie súvisiace s týmito zamestnancami,
- výdavkov na externých pracovníkov v delegáciách (zmluvní zamestnanci, miestni zamestnanci alebo vyslaní národní experti) na účely prevedenia riadenia programov v delegáciách Únie v tretích krajinách alebo na internalizáciu úloh postupne zrušených úradov technickej pomoci, ako aj dodatočných nákladov na logistiku a infraštruktúru, ako sú náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie a prenájom, priamo spôsobené prítomnosťou externých pracovníkov v delegácii odmeňovaných z rozpočtových prostriedkov tejto položky,
- výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu.

Všetky príjmy plynúce z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín, vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr, alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú administratívne výdavky v rámci kapitol 21 02, 21 03, 21 04, 21 05 a 21 06.

21 01 04 03 Hodnotenie výsledkov pomoci Únie, následné opatrenia a audit – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 111 000	2 070 000	1 679 999,50

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení vyskytujúcich sa v tejto položke a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie budovania kapacít a školiacích činností zameraných na kľúčových investorov, ktorí sa zúčastňujú na návrhu a implementácii programov vonkajšej pomoci.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú administratívne výdavky v rámci článku 21 08 01.

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

KAPITOLA 21 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZVOJA A VZŤAHOV S KRAJINAMI AKT (pokračovanie)

21 01 04 (pokračovanie)

21 01 04 04 Koordinácia a zvyšovanie povedomia o problematike rozvoja – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
204 000	204 000	205 662,59

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc* na prospech príjemcov aj Komisie,
- výdavkov na tlač, preklady, štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a nákup informačného materiálu priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu.

Zahŕňajú aj náklady na publikovanie, výrobu, skladovanie, distribúciu a šírenie informačného materiálu najmä prostredníctvom Úradu pre publikácie Európskej únie, ako aj iné administratívne náklady súvisiace s koordináciou.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie administratívnych výdavkov v rámci článku 21 08 02.

21 01 04 05 Nástroj rýchlej reakcie na prudký nárast cien potravín v rozvojových krajinách – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
—	7 300 000	6 758 477,48

Poznámky

Táto položka je určená na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc nezahŕňajúcu úlohy orgánov verejnej moci financované z prostriedkov Komisie v rámci *ad hoc* servisných zmlúv na vzájomný prospech príjemcov pomoci a Komisie,
- výdavkov na externých pracovníkov v delegáciách (zmluvní zamestnanci, miestni zamestnanci alebo vyslaní národní experti) na účely prevedenia riadenia programov v delegáciách Únie v tretích krajinách, ako aj dodatočných nákladov na logistiku a infraštruktúru, ako sú náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie a prenájom, priamo spôsobené prítomnosťou externých pracovníkov v delegácii odmeňovaných z rozpočtových prostriedkov tejto položky,
- výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu.

Všetky príjmy plynúce z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín, vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr, alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 2 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú administratívne výdavky v rámci článku 21 02 03.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1337/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje nástroj rýchlej reakcie na prudký nárast cien potravín v rozvojových krajinách (Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 62).

KOMISIA

## HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZVOJA A VZŤAHOV S KRAJINAMI AKT (pokračovanie)

## 21 01 04 (pokračovanie)

21 01 04 10 Príspevky Európskeho rozvojového fondu (ERF) na spoločné výdavky na administratívnu podporu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	63 576 777,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na administratívnu podporu v súlade s rozhodnutím v rámci deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu.

Všetky príjmy z Európskeho rozvojového fondu (ERF), ktoré prispievajú na náklady na podporné opatrenia uvedené v článku 6 3 2 výkazu príjmov, môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Dodatočné rozpočtové prostriedky budú k dispozícii v rámci položky 21 01 04 10.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 60 000 000 EUR.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho článok 18 ods. 1.

21 01 04 20 Administratívne výdavky na podporu oblasti politiky rozvoja a vzťahov s krajinami AKT

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
230 000	275 000	204 659,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, ktoré môže Komisia postúpiť vykonávacej agentúre, ktorá podlieha právu Únie,
- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc* na prospech príjemcov aj Komisie,
- nákladov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie administratívnych výdavkov v rámci článku 21 07 02.

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 02 — POTRAVINOVÁ BEZPEČNOSŤ

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21 02	POTRAVINOVÁ BEZPEČNOSŤ							
21 02 01	<i>Potravinová bezpečnosť</i>	4	243 805 700	185 674 904	238 766 452	190 000 000	236 457 539,09	199 922 358,29
21 02 02	<i>Ukončenie dohovoru o potravinovej pomoci</i>	4	p.m.	14 282 685	p.m.	15 000 000	0,—	16 369 047,60
21 02 03	<i>Nástroj rýchlej reakcie na prudký nárast cien potravín v rozvojových krajinách</i>	4	—	156 157 356	162 700 000	342 700 000	837 400 000,—	455 999 999,50
21 02 04	<i>Pilotný projekt – Financovanie poľnohospodárskej výroby</i>	4	p.m.	700 000	1 000 000	1 000 000	2 000 000,—	250 000,—
	<b>Kapitola 21 02 – Súčet</b>		<b>243 805 700</b>	<b>356 814 945</b>	<b>402 466 452</b>	<b>548 700 000</b>	<b>1 075 857 539,09</b>	<b>672 541 405,39</b>

21 02 01 *Potravinová bezpečnosť*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
243 805 700	185 674 904	238 766 452	190 000 000	236 457 539,09	199 922 358,29

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- zníženie chudoby a nedostatku potravín v rozvojových krajinách, v ktorých pretrvávajú dlhotrvajúca potravinová neistota,
- zmiernenie vplyvu krízových situácií na najzraniteľnejšie skupiny obyvateľstva.

Tento nástroj na premostenie prechodu medzi krátkodobou (krízové situácie) a dlhodobou (rozvoj) pomocou zahŕňa pomoc pri pretrvávajúcích krízach, rehabilitačné opatrenia a opatrenia zamerané na štrukturálnu potravinovú neistotu a je prvým krokom v dlhodobom boji s chudobou.

Tieto rozpočtové prostriedky sú konkrétne určené na podporu strategických priorít v rámci tematického programu potravinovej bezpečnosti vrátane:

- výskumu, technológií a inovácií týkajúcich sa potravinovej bezpečnosti,
- výskumu s cieľom zbierať údaje o dosahu spravodlivého obchodu na marginalizovaných výrobcov a pracovníkov v južných krajinách, vymieňať si osvedčené postupy a uskutočňovať hodnotenia analýz dodávateľských reťazcov, sledovateľnosti a zodpovednosti,
- výskumu zameraného na poradenstvo pre tvorcov politiky o tom, ako najlepšie zabezpečiť zohľadnenie osobitných záujmov marginalizovaných výrobcov a chudobných pracovníkov v južných krajinách vo všetkých oblastiach politiky,
- systému riadenia potravinovej bezpečnosti na úrovni celosvetovej, jednotlivých svetadielov aj na miestnej úrovni vrátane prepojenia informácií a procesu rozhodovania s cieľom zdokonaľiť stratégie v oblasti potravinovej bezpečnosti,
- riešenia potravinovej bezpečnosti vo výnimočných prechodných situáciách a v nestabilných krajinách a v krajinách s nefunkčnou vládou,
- podpory marginalizovaných výrobcov v rozvojových krajinách v prístupe k predbežnému financovaniu s cieľom pomôcť pri financovaní vstupov a grantov v záujme úsilia o dodržanie noriem a nariadení.

Tento program by mal predovšetkým podporovať krajiny, na ktoré sa vzťahuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (DCI).



KOMISIA

## HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 02 — POTRAVINOVÁ BEZPEČNOSŤ (pokračovanie)

## 21 02 01 (pokračovanie)

Všetky príjmy plynúce z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín, vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr, alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Rozpočtové prostriedky v tomto rozpočtovom článku podliehajú hodnoteniam stanoveným v článku 33 nariadenia (ES) č. 1905/2006. Tieto hodnotenia budú zahŕňať aspekty vstupných činností a reťazec výsledkov (výstup, výsledok, vplyv). Výsledky hodnotení sa použijú na formuláciu následných opatrení financovaných z týchto rozpočtových prostriedkov.

S cieľom zabezpečiť úplnú finančnú transparentnosť v zmysle článkov 53 až 56 nariadenia o rozpočtových pravidlách Komisia vyvinie pri uzatváraní alebo zmene dohôd o riadení a realizácii projektov medzinárodnými organizáciami maximálne úsilie, aby sa tieto organizácie zaviazali poslať všetky svoje interné a externé audity týkajúce sa využívania finančných prostriedkov Únie Európskemu dvoru audítorov a internému audítorovi Komisie.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 3. augusta 2005 nazvané Vonkajšie činnosti prostredníctvom tematických programov v rámci budúcich finančných perspektív na roky 2007 – 2013 [KOM(2005) 324 v konečnom znení].

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 25. januára 2006 nazvané Vonkajšie činnosti: Tematická stratégia pre potravinovú bezpečnosť – Podpora programu potravinovej bezpečnosti v záujme dosiahnutia miléniových rozvojových cieľov [KOM(2006) 21 v konečnom znení].

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 31. marca 2010 nazvané Politický rámec EÚ na pomoc rozvojovým krajinám pri riešení výziev v oblasti potravinovej bezpečnosti [KOM(2010) 127 v konečnom znení]

21 02 02 **Ukončenie dohovoru o potravinovej pomoci***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	14 282 685	p.m.	15 000 000	0,—	16 369 047,60

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- zníženie chudoby a nedostatku potravín v rozvojových krajinách, v ktorých pretrvávajúca potravinová neistota,
- zmiernenie vplyvu krízových situácií na najzraniteľnejšie skupiny obyvateľstva.

Tento nástroj na premostenie prechodu medzi krátkodobou (krízové situácie) a dlhodobou (rozvoj) pomocou zahŕňa pomoc pri pretrvávajúcích krízach, rehabilitačné opatrenia a opatrenia zamerané na štrukturálnu potravinovú neistotu a je prvým krokom v dlhodobom boji s chudobou.

Tieto rozpočtové prostriedky sú konkrétne určené na finalizáciu platieb za prebiehajúce programy potravinovej pomoci a programy rozpočtovej podpory, ktoré vytvárajú nástroj zahraničnej meny.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

KAPITOLA 21 02 — POTRAVINOVÁ BEZPEČNOSŤ (pokračovanie)

21 02 02 (pokračovanie)

Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 3. augusta 2005 nazvané Vonkajšie činnosti prostredníctvom tematických programov v rámci budúcich finančných perspektív na roky 2007 – 2013 [KOM(2005) 324 v konečnom znení].

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 25. januára 2006 nazvané Tematická stratégia pre potravinovú bezpečnosť – Podpora programu potravinovej bezpečnosti v záujme dosiahnutia miléniových rozvojových cieľov [KOM(2006) 21 v konečnom znení].

21 02 03 **Nástroj rýchlej reakcie na prudký nárast cien potravín v rozvojových krajinách**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	156 157 356	162 700 000	342 700 000	837 400 000,00	455 999 999,50

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu rýchlej a priamej reakcie na rastúce ceny potravín v rozvojových krajinách a sú zamerané na obdobie medzi núdzovou pomocou a strednodobou až dlhodobou rozvojovou spolupracou. Hlavnými cieľmi pomoci a spolupráce je podpora pozitívnej reakcie poľnohospodárskeho odvetvia v podobe dodávok v cieľových krajinách a regiónoch, podpora opatrení zameraných na rýchle a priame zmiernenie negatívnych účinkov vysokých cien potravín v súlade s cieľmi potravinovej bezpečnosti a posilnenie výrobných kapacít a riadenia poľnohospodárskeho odvetvia v záujme podpory udržateľnosti intervencií.

Oprávnenými opatreniami pomoci vzhľadom na osobitné podmienky v jednotlivých krajinách sú:

- opatrenia na zlepšenie prístupu k poľnohospodárskym vstupom a službám vrátane hnojív a osív s osobitným ohľadom na miestne vybavenie a dostupnosť,
- opatrenia záchranných sietí zamerané na zachovanie alebo zlepšenie výrobnéj kapacity poľnohospodárstva a na uspokojenie základných potravinových potrieb najzraniteľnejšieho obyvateľstva vrátane detí,
- ostatné opatrenia menšieho rozsahu zamerané na zvýšenie produkcie, vychádzajúc z potrieb príslušnej krajiny: mikroúvery, investície, vybavenie, infraštruktúra a skladovanie; rozvíjanie a posilňovanie združení a družstiev, aby dokázali budovať inštitucionálne a výrobné kapacity; podpora marginalizovaných výrobcov v rozvojových krajinách tak, aby mali prístup k predbežnému financovaniu s cieľom pomôcť pri financovaní vstupov a grantov v záujme úsilia o dodržiavanie noriem a nariadení, ako aj odborné vzdelávanie a podpora profesionálnych skupín v poľnohospodárskom odvetví.

Pomoc je určená pre rozvojové krajiny a ich obyvateľstvo. Prostriedky sú určené pre obmedzený zoznam 50 cieľových krajín s najvyššou prioritou.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1337/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje nástroj rýchlej reakcie na prudký nárast cien potravín v rozvojových krajinách (Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 62).

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 02 — POTRAVINOVÁ BEZPEČNOSŤ (pokračovanie)

## 21 02 04 Pilotný projekt – Financovanie poľnohospodárskej výroby

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	700 000	1 000 000	1 000 000	2 000 000,00	250 000,00

## Poznámky

Cieľom pilotného projektu je uľahčiť prístup drobných poľnohospodárov k finančným zdrojom, ktoré by sa mali využiť na stimuláciu poľnohospodárskej výroby v rozvojových krajinách. Tieto rozpočtové prostriedky by sa mali poskytovať prostredníctvom organizácií špecializovaných na mikrofinancovanie vrátane miestnych bánk a združení, ktoré spĺňajú uznané medzinárodné normy transparentnosti, zodpovednosti a finančnej bezúhonnosti.

Vzhľadom na celosvetovú hospodársku krízu je mikrofinancovanie potrebnéjšie ako kedykoľvek predtým. Únia by mala preziať zodpovednosť a klásť dôraz na zjednodušenie mikrofinancovania v rozvojových krajinách.

## Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 03 — NEŠTÁTNI ÚČASTNÍCI V OBLASTI ROZVOJA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21 03	NEŠTÁTNI ÚČASTNÍCI V OBLASTI ROZVOJA							
<b>21 03 01</b>	<b>Neštátni účastníci v oblasti rozvoja</b>	4	193 725 000	171 392 220	182 663 951	160 000 000	186 560 442,36	168 872 242,77
<b>21 03 02</b>	<b>Miestne orgány v oblasti rozvoja</b>	4	37 229 000	13 330 506	35 600 000	10 000 000	32 000 000,—	11 975 027,21
	<b>Kapitola 21 03 – Súčet</b>		<b>230 954 000</b>	<b>184 722 726</b>	<b>218 263 951</b>	<b>170 000 000</b>	<b>218 560 442,36</b>	<b>180 847 269,98</b>

**21 03 01** Neštátni účastníci v oblasti rozvoja

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
193 725 000	171 392 220	182 663 951	160 000 000	186 560 442,36	168 872 242,77

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu iniciatív v rozvojových krajinách, ktoré vykonávajú organizácie občianskej spoločnosti pochádzajúce z Únie a partnerských krajín v oblasti rozvoja, ako aj na posilnenie ich schopnosti prispieť k procesu tvorby politík, ako napríklad:

- presadzovanie inkluzívnej a právomocami vybavenej spoločnosti s cieľom: i) uprednostniť obyvateľstvo mimo dosahu bežných služieb a zdrojov, ktoré je zároveň vylúčené z procesu tvorby politiky; ii) posilniť kapacitu organizácií občianskej spoločnosti v partnerských krajinách s cieľom umožniť ich účasť na definovaní a implementácii stratégií trvalo udržateľného rozvoja; iii) umožniť vzájomnú súčinnosť medzi štátnymi a neštátnymi účastníkmi v rôznych kontextoch,
- zvyšovanie úrovne povedomia európskeho obyvateľstva so zreteľom na problematiku rozvoja a mobilizovanie aktívnej podpory verejnosti v Únii a prístupujúcich krajinách zameranej na zmiernenie chudoby a stratégie trvalo udržateľného rozvoja v partnerských krajinách, na spravodlivejšie vzťahy medzi vyspelými a rozvojovými krajinami a posilnenie úlohy občianskej spoločnosti ako faktora pokroku a transformácie,
- dosiahnutie účinnejšej spolupráce, posilňovanie synergií a zabezpečenie štruktúrovaného dialógu medzi sieťami občianskej spoločnosti v rámci ich organizácií a s inštitúciami Únie.

Tieto iniciatívy môžu tiež zahŕňať:

- podporu činností presadzujúcich informovanie tvorcov politiky na všetkých úrovniach o politikách, ktoré sú najviac prospešné pre marginalizovaných výrobcov a pracovníkov v rozvojových krajinách,
- rozvíjanie a posilňovanie združení a družstiev v rozvojových krajinách tak, aby mohli budovať inštitucionálne a výrobné kapacity, ktoré im umožnia vyvíjať produkty s pridanou hodnotou a zvyšovať kapacitu,
- podporu sieťam výrobcov spravodlivého obchodu z južných krajín, ktoré zastupujú záujmy marginalizovaných výrobcov spravodlivého obchodu.

Tento program by mal predovšetkým podporovať krajiny, na ktoré sa vzťahuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (DCI). V súlade s článkom 38 nariadenia (ES) č. 1905/2006 sa však pri vyčleňovaní prostriedkov na financovanie činností v prospech krajín európskeho nástroja susedskej politiky a partnerstva (ENPI) v rámci tematických programov počíta pre tieto krajiny s objemom vo výške 3,9 % celkovej sumy na realizáciu tohto programu.

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

**KAPITOLA 21 03 — NEŠTÁTNI ÚČASTNÍCI V OBLASTI ROZVOJA** (pokračovanie)**21 03 01** (pokračovanie)

Všetky príjmy plynúce z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín, vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr, alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Rozpočtové prostriedky v tomto rozpočtovom článku podliehajú hodnoteniam stanoveným v článku 33 nariadenia (ES) č. 1905/2006. Tieto hodnotenia budú zahŕňať aspekty vstupných činností a reťazec výsledkov (výstup, výsledok, vplyv). Výsledky hodnotení sa použijú na formuláciu následných opatrení financovaných z týchto rozpočtových prostriedkov.

S cieľom zabezpečiť úplnú finančnú transparentnosť v zmysle článkov 53 až 56 nariadenia o rozpočtových pravidlách Komisia vyvinie pri uzatváraní alebo zmene dohôd o riadení a realizácii projektov medzinárodnými organizáciami maximálne úsilie, aby sa tieto organizácie zaviazali posilať všetky svoje interné a externé audity týkajúce sa využívania finančných prostriedkov Únie Európskemu dvoru audítorov a internému audítorovi Komisie.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 3. augusta 2005 nazvané Vonkajšie činnosti prostredníctvom tematických programov v rámci budúcich finančných perspektív na roky 2007 – 2013 [KOM(2005) 324 v konečnom znení].

Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 25. januára 2006 nazvané Tematický program „Neštátni účastníci a miestne orgány v rozvoji“ [KOM(2006) 19 v konečnom znení].

**21 03 02** **Miestne orgány v oblasti rozvoja***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
37 229 000	13 330 506	35 600 000	10 000 000	32 000 000,00	11 975 027,21

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu iniciatív v rozvojových krajinách, ktoré vykonávajú miestne orgány z Únie a partnerských krajín v oblasti rozvoja, ako aj na posilnenie ich schopnosti prispieť k procesu tvorby politik, ako napríklad:

- presadzovanie inkluzívnej a právomocami vybavenej spoločnosti s cieľom: i) uprednostniť obyvateľstvo mimo dosahu bežných služieb a zdrojov, ktoré je zároveň vylúčené z procesu tvorby politiky; ii) posilniť kapacitu miestnych a regionálnych orgánov v partnerských krajinách s cieľom umožniť ich účasť na definovaní a implementácii stratégií trvalo udržateľného rozvoja a iii) umožniť vzájomnú súčinnosť medzi štátnymi a miestnymi a regionálnymi orgánmi v rôznych kontextoch a podporiť posilnenú úlohu miestnych orgánov v procese decentralizácie,
- zvyšovanie úrovne povedomia európskeho obyvateľstva so zreteľom na problematiku rozvoja a mobilizovanie aktívnej podpory verejnosti v Únii a prístupujúcich krajinách zameranej na zmiernenie chudoby a stratégie trvalo udržateľného rozvoja v partnerských krajinách a na spravodlivejšie vzťahy medzi vyspelými a rozvojovými krajinami vrátane zvyšovania povedomia o obchodných vzťahoch medzi severom a juhom a nákupných rozhodnutiach spotrebiteľov Únie a ich dosahu na udržateľný rozvoj a znižovanie chudoby a posilnenie úloh miestnych a regionálnych orgánov na tieto účely,
- dosiahnutie účinnejšej spolupráce, posilňovanie synergií a zabezpečenie štruktúrovaného dialógu v rámci združení miestnych a regionálnych orgánov a s občianskou spoločnosťou v rámci ich organizácií a s inštitúciami Únie.

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

KAPITOLA 21 03 — NEŠTÁTNI ÚČASTNÍCI V OBLASTI ROZVOJA (pokračovanie)

21 03 02 (pokračovanie)

Tento program by mal predovšetkým podporovať krajiny, na ktoré sa vzťahuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (DCI). V súlade s článkom 38 nariadenia (ES) č. 1905/2006 sa však pri vyčleňovaní prostriedkov na financovanie činností v prospech krajín európskeho nástroja susedskej politiky a partnerstva (ENPI) v rámci tematických programov počíta pre tieto krajiny s objemom vo výške 3,9 % celkovej sumy na realizáciu tohto programu.

Všetky príjmy plynúce z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín, vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr, alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Rozpočtové prostriedky v tomto rozpočtovom článku podliehajú hodnoteniam stanoveným v článku 33 nariadenia (ES) č. 1905/2006. Tieto hodnotenia budú zahŕňať aspekty vstupných činností a reťazec výsledkov (výstup, výsledok, vplyv). Výsledky hodnotení sa použijú na formuláciu následných opatrení financovaných z týchto rozpočtových prostriedkov.

#### Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

#### Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 3. augusta 2005 nazvané Vonkajšie činnosti prostredníctvom tematických programov v rámci budúcich finančných perspektív na roky 2007 – 2013 [KOM(2005) 324 v konečnom znení].

Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 25. januára 2006 nazvané Vonkajšie činnosti prostredníctvom tematického programu „Neštátni účastníci a miestne orgány v rozvoji“ [KOM(2006) 19 v konečnom znení].

Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov zo 6. októbra 2008 nazvané Miestne orgány: aktéri v oblasti rozvoja [KOM(2008) 626 v konečnom znení].

KOMISIA

## HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 04 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A TRVALO UDRŽATELNÉ RIADENIE PRÍRODNÝCH ZDROJOV VRÁTANE ENERGIE

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21 04	ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A TRVALO UDRŽATELNÉ RIADENIE PRÍRODNÝCH ZDROJOV VRÁTANE ENERGIE							
21 04 01	Životné prostredie a trvalo udržateľné riadenie prírodných zdrojov vrátane energie	4	134 172 000	85 000 000	200 345 000	147 800 000	167 457 956,83	80 875 451,35
	Rezervy (40 02 41)		65 000 000	57 826 850				
			199 172 000	142 826 850	200 345 000	147 800 000	167 457 956,83	80 875 451,35
21 04 05	Globálny fond energetickej účinnosti a obnoviteľnej energie (GEEREF)	4	p.m.	500 000	p.m.	2 200 000	0,—	0,—
21 04 06	Prípravná akcia – Vodné hospodárstvo v rozvojových krajinách	4	p.m.	3 300 000	3 000 000	4 300 000	6 000 000,—	424 005,—
	Kapitola 21 04 – Súčet		134 172 000	88 800 000	203 345 000	154 300 000	173 457 956,83	81 299 456,35
	Rezervy (40 02 41)		65 000 000	57 826 850				
			199 172 000	146 626 850	203 345 000	154 300 000	173 457 956,83	81 299 456,35

## 21 04 01 Životné prostredie a trvalo udržateľné riadenie prírodných zdrojov vrátane energie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21 04 01	134 172 000	85 000 000	200 345 000	147 800 000	167 457 956,83	80 875 451,35
Rezervy (40 02 41)	65 000 000	57 826 850				
Súčet	199 172 000	142 826 850	200 345 000	147 800 000	167 457 956,83	80 875 451,35

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu a uplatňovanie politiky v oblasti životného prostredia a trvalo udržateľného riadenia prírodných zdrojov vrátane energie, pretože túto politiku Únie uplatňuje vo vzťahu s rozvojovými krajinami a susednými krajinami v Európe.

Finančná podpora sa poskytuje na opatrenia v piatich prioritných oblastiach: 1. snaha o dosiahnutie rozvojového cieľa milénia 7: podpora trvalej udržateľnosti životného prostredia; 2. presadzovanie vykonávania iniciatív Únie a pomoc rozvojovým krajinám pri dodržiavaní medzinárodne dohodnutých záväzkov; 3. zlepšenie poznatkov v oblasti integrácie a súdržnosti; 4. posilňovanie environmentálneho riadenia a vedúceho postavenia Únie a 5. podpora alternatív trvalo udržateľnej energie v partnerských krajinách a regiónoch.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov je určená na integráciu znižovania rizík katastrof na základe vlastnej zodpovednosti a národných stratégií krajín s veľkým rizikom katastrof.

Podpora alternatív trvalo udržateľnej energie v partnerských krajinách a regiónoch zahŕňa tiež rozpočtové prostriedky určené na financovanie príspevku Únie do Globálneho fondu energetickej účinnosti a obnoviteľnej energie (GEEREF). Cieľom GEEREF-u je zmobilizovať verejné a súkromné financie a umožniť tak riešiť finančné ťažkosti týkajúce sa projektov obnoviteľnej energie a podnikov v rozvojových krajinách a transformujúcich sa hospodárstvach (mimo Únie).

Podpora na prispôbenie sa zmene klímy v partnerských krajinách a regiónoch zahŕňa príspevok na ďalšiu podporu realizácie Akčného plánu Európskej únie v oblasti zmeny klímy a rozvoja prostredníctvom globálnej aliancie proti zmene klímy. Globálna aliancia proti zmene klímy zohráva dôležitú úlohu pri prehľbovaní spolupráce medzi Úniou a rozvojovými krajinami v oblasti boja proti zmene klímy, najmä v otázke prispôbenia sa dôsledkom zmeny klímy, čo predstavuje akútny problém pre mnoho chudobných rozvojových krajín.

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

**KAPITOLA 21 04 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A TRVALO UDRŽATELNÉ RIADENIE PRÍRODNÝCH ZDROJOV VRÁTANE ENERGIE**  
(pokračovanie)**21 04 01** (pokračovanie)

Tento program by mal predovšetkým podporovať krajiny, na ktoré sa vzťahuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (DCI). V súlade s článkom 38 nariadenia (ES) č. 1905/2006 sa však pri vyčleňovaní prostriedkov na financovanie činností v prospech krajín európskeho nástroja susedskej politiky a partnerstva (ENPI) v rámci tematických programov počíta pre tieto krajiny so sumou vo výške 6 3 000 000 EUR. Tieto rozpočtové prostriedky sú takisto určené na pokrytie konečných platieb za činnosti financované v rámci predchádzajúceho rozpočtového článku 21 02 05 (Životné prostredie v rozvojových krajinách).

S cieľom zabezpečiť úplnú finančnú transparentnosť v zmysle článkov 53 až 56 nariadenia o rozpočtových pravidlách Komisia vyvinie pri uzatváraní alebo zmene dohôd o riadení a realizácii projektov medzinárodnými organizáciami maximálne úsilie, aby sa tieto organizácie zaviazali posielať všetky svoje interné a externé audity týkajúce sa využívania finančných prostriedkov Únie Európskemu dvoru audítorov a internému audítorovi Komisie.

Všetky príjmy plynúce z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín, vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr, alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Rozpočtové prostriedky v tomto rozpočtovom článku podliehajú hodnoteniam stanoveným v článku 33 nariadenia (ES) č. 1905/2006. Tieto hodnotenia budú zahŕňať aspekty vstupných činností a reťazec výsledkov (výstup, výsledok, vplyv). Výsledky hodnotení sa použijú na formuláciu následných opatrení financovaných z týchto rozpočtových prostriedkov.

*Podmienky pre uvoľnenie rezervy*

Európska komisia musí predložiť politicky záväzný dokument, v ktorom preukáže, že finančný balík na rýchly štart pre oblasť klímy je skutočne dodatočný, že prostriedky Únie sa v ňom partnerským regiónom vyčleňujú geograficky vyváženým spôsobom a že nie je na úkor súčasných programov rozvojovej spolupráce, a zároveň jasne uvedie finančné príspevky členských štátov k mechanizmu na rýchly štart a informácie o kritériách výberu príjemcov, ako aj podrobnosti o dohodách s rozvojovými krajinami.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 3. augusta 2005 nazvané Vonkajšie činnosti prostredníctvom tematických programov v rámci budúcich finančných perspektív na roky 2007 – 2013 [KOM(2005) 324 v konečnom znení].

Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 9. marca 2010 nazvané Medzinárodná politika v oblasti klímy po konferencii v Kodani: Nutnosť okamžitého konania v záujme oživenia celosvetového úsilia o ochranu klímy [KOM(2010) 86 v konečnom znení].

**21 04 05** **Globálny fond energetickej účinnosti a obnoviteľnej energie (GEEREF)***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	500 000	p.m.	2 200 000	0,—	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sa použijú na vytvorenie Globálneho fondu energetickej účinnosti a obnoviteľnej energie (GEEREF), ktorého cieľom je poskytovanie rizikového kapitálu pre rôzne druhy investičných projektov v oblasti obnoviteľnej energie a energetickej účinnosti v rozvojových krajinách, Európe a v jej susedných krajinách.



KOMISIA

## HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

**KAPITOLA 21 04 — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A TRVALO UDRŽATELNÉ RIADENIE PRÍRODNÝCH ZDROJOV VRÁTANE ENERGIE**  
(pokračovanie)**21 04 05** (pokračovanie)

V súvislosti so zmenou klímy Únia musí zohrávať vedúcu úlohu, čo sa týka opatrení zameraných na zníženie dôsledkov a príčin tejto zmeny. Výmena osvedčených postupov medzi členskými štátmi v oblasti energetickej účinnosti umožní Únii konať koordinovane, čo prispeje k stanoveniu spoločných stratégií a akcií energetickej politiky. Únia by mala posúdiť propagovanie energetickej účinnosti ako nástroja na boj proti následkom zmeny klímy a na podporu využívania obnoviteľných zdrojov energie v rozvojových krajinách, čím by sa rozvojové krajiny stali energeticky menej závislé.

Rozpočtové prostriedky v tomto rozpočtovom článku podliehajú hodnoteniam stanoveným v článku 33 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41). Tieto hodnotenia budú zahŕňať aspekty vstupných činností a reťazec výsledkov (výstup, výsledok, vplyv). Výsledky hodnotení sa použijú na formuláciu následných opatrení financovaných z týchto rozpočtových prostriedkov.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**21 04 06** *Prípravná akcia – Vodné hospodárstvo v rozvojových krajinách**Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	3 300 000	3 000 000	4 300 000	6 000 000,00	424 005,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie podpory vodného hospodárstva v rozvojových krajinách, a najmä na zintenzívnenie spolupráce medzi rozvojovými krajinami, ktoré majú spoločné cezhraničné vodné zdroje.

Sú určené na financovanie vývoja a zdokonaľovania nástrojov pre vodné hospodárstvo, a najmä na zintenzívnenie spolupráce medzi rozvojovými krajinami.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov možno využiť na poskytnutie technickej pomoci na vykonávanie dohôd o vodnom hospodárstve uzatvorených medzi rozvojovými krajinami.

Sú tiež určené na pokrytie mnohostranného dialógu zainteresovaných strán a na koordináciu pri zvyšovaní efektívnosti a účinnosti vodného hospodárstva, a to najmä so zreteľom na spoluprácu medzi rozvojovými krajinami.

Opatrenia zahŕňajú aj podporu afrických regiónov, ktoré trpia akútnym nedostatkom vody.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na financovanie opatrení na podporu šírenia a výmeny výsledkov a osvedčených postupov v rozvojových krajinách.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 12. marca 2002 nazvané Vodohospodárska politika v rozvojových krajinách a priority pre rozvojovú spoluprácu EÚ [KOM(2002) 132 v konečnom znení].

Uznesenie Rady z 30. mája 2006 o vodnom hospodárstve v rozvojových krajinách: politika a priority rozvojovej spolupráce EÚ (dokument DEVGEN 83 ENV 309, 9696/02).

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 05 — ĽUDSKÝ A SOCIÁLNY ROZVOJ

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21 05	ĽUDSKÝ A SOCIÁLNY ROZVOJ							
<b>21 05 01</b>	<b>Ľudský a sociálny rozvoj</b>							
21 05 01 01	Zdravie	4	32 558 000	22 272 909	45 885 491	16 271 430	30 895 806,—	2 181 238,07
21 05 01 02	Vzdelávanie	4	35 000 000	21 503 929	15 000 000	11 000 000	14 450 000,—	8 048 684,85
21 05 01 03	Ostatné aspekty ľudského a sociálneho rozvoja	4	p.m.	22 942 843	33 226 000	21 000 000	28 000 000,—	11 344 650,59
21 05 01 04	Rodová rovnosť	4	37 000 000	6 534 961	3 500 000	7 000 000	10 000 000,—	4 410 978,71
21 05 01 05	Pilotný projekt – Kvalitatívna a kvantitatívna kontrola výdavkov na zdravotnú starostlivosť a vzdelávanie	4	p.m.	116 538	p.m.	200 000	0,—	99 890,40
21 05 01 06	Prípravná akcia – Prenos farmaceutických technológií v prospech rozvojových krajín	4	p.m.	2 805 000	3 300 000	3 000 000	5 000 000,—	925 441,—
21 05 01 07	Prípravná akcia – Výskum a vývoj v oblasti chorôb súvisiacich s chudobou, tropických chorôb a zanedbávaných chorôb	4	p.m.	2 760 172	3 000 000	2 500 000	5 000 000,—	2 628 273,—
21 05 01 08	Pilotný projekt – Lepšia zdravotná starostlivosť pre obeť sexuálneho násillia v Konžskej demokratickej republike (KDR)	4	p.m.	2 420 000	2 500 000	2 500 000		
	Článok 21 05 01 – Medzisúčet		104 558 000	81 356 352	106 411 491	63 471 430	93 345 806,—	29 639 156,62
<b>21 05 02</b>	<b>Globálny fond na boj proti HIV/AIDS, tuberkulóze a malárii (GFATM)</b>	4	65 000 000	47 608 950	50 000 000	50 000 000	50 000 000,—	50 000 000,—
<b>21 05 03</b>	<b>Ľudský a sociálny rozvoj – Ukončenie predchádzajúcej spolupráce</b>	4	p.m.	23 804 475	p.m.	35 000 000	18 043,—	33 036 072,95
	<b>Kapitola 21 05 – Súčet</b>		<b>169 558 000</b>	<b>152 769 777</b>	<b>156 411 491</b>	<b>148 471 430</b>	<b>143 363 849,—</b>	<b>112 675 229,57</b>

**21 05 01 Ľudský a sociálny rozvoj**

21 05 01 01 Zdravie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
32 558 000	22 272 909	45 885 491	16 271 430	30 895 806,00	2 181 238,07

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poskytnutie finančnej podpory na činnosti v rozvojových krajinách a v susedných krajinách Európy v rámci tematického programu Investovanie do ľudí a jeho časti Dobré zdravie pre všetkých.

Finančná podpora sa poskytuje na opatrenia v štyroch prioritných oblastiach: 1. boj proti chorobám súvisiacim s chudobou a zanedbávaným chorobám, zameraný na prenosné choroby a choroby, ktorým možno predchádzať očkovaním; 2. zlepšenie reprodukčného a sexuálneho zdravia obyvateľstva v rozvojových krajinách; 3. zlepšenie schopnosti zdravotných systémov zabezpečiť spravodlivý prístup k poskytovateľom zdravotnej starostlivosti, zdravotným potrebám a zdravotným službám a 4. zachovanie vyváženého prístupu k prevencii, liečbe a zdravotnej starostlivosti, pričom kľúčovú prioritu predstavuje prevencia..

KOMISIA

## HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 05 — ĽUDSKÝ A SOCIÁLNY ROZVOJ (pokračovanie)

## 21 05 01 (pokračovanie)

## 21 05 01 01 (pokračovanie)

Vyššie investície do programov, ktoré zaraďujú zdravie matiek do kontinuity starostlivosti, vrátane vzdelávania v oblasti životných zručností (vrátane rodovej rovnosti), poradenstva, služieb a prístupu k poskytovateľom starostlivosti, ako aj liečby pre matku a dieťa, prenatálnej a predpôrodnej starostlivosti a pohotovostných pôrodných služieb, znížia mieru úmrtnosti matiek a detí, čím sa zníži ich zraniteľnosť voči prenosným chorobám, sú nákladovo efektívne, už priniesli úspešné výsledky, prispievajú k splneniu všetkých rozvojových cieľov milénia, a preto je potrebné realizovať ich v rámci tohto rozpočtového riadka.

Tieto rozpočtové prostriedky nemôžu byť poskytnuté Globálnemu fondu na boj proti HIV/AIDS, tuberkulóze a malárii (GFATM). Časť rozpočtových prostriedkov sa môže poskytnúť na technickú pomoc v prijímajúcich krajinách.

Tento program by mal predovšetkým podporovať najchudobnejšie, najmenej rozvinuté a najviac znevýhodnené časti obyvateľstva v krajinách, na ktoré sa vzťahuje článok 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1905/2006. V súlade s článkom 38 nariadenia (ES) č. 1905/2006 sa pri vyčleňovaní prostriedkov na financovanie činností v prospech krajín európskeho nástroja susedskej politiky a partnerstva (ENPI) v rámci tematických programov počíta pre tieto krajiny na roky 2007 – 2013 s konkrétnou orientačnou finančnou čiastkou.

Všetky príjmy plynúce z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín, vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr, alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 25. januára 2006 nazvané Investovanie do ľudí – Oznámenie o tematickom programe pre ľudský a sociálny rozvoj a o finančných výhladoch na roky 2007 – 2013 [KOM(2006) 18 v konečnom znení].

## 21 05 01 02 Vzdelávanie

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
35 000 000	21 503 929	15 000 000	11 000 000	14 450 000,00	8 048 684,85

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poskytnutie finančnej podpory na činnosti v rozvojových krajinách a v susedných krajinách Európy v rámci tematického programu Investovanie do ľudí a jeho časti Vzdelávanie, znalosti a zručnosti.

Finančná podpora sa poskytuje na opatrenia v siedmich prioritných oblastiach: 1. rozvojový cieľ milénia týkajúci sa dosiahnutia všeobecného základného vzdelania do roku 2015 a Dakarský rámec činnosti o vzdelaní pre všetkých; 2. základné, stredné a vyššie vzdelávanie, ako aj odborné vzdelávanie a príprava s cieľom zlepšiť prístup k vzdelávaniu pre všetky deti a pre čoraz vyšší počet žien a mužov každého veku; 3. podpora kvalitného základného vzdelávania s osobitným dôrazom na prístup dievčat, detí z oblastí postihnutých konfliktom a detí z marginalizovaných a zraniteľnejších sociálnych skupín vrátane detí so zdravotným postihnutím; 4. vypracovanie spôsobov merania vzdelávacích výsledkov, aby sa lepšie posúdila kvalita vzdelávania; 5. podpora harmonizácie a usmerňovania darcov v záujme podpory všeobecného, povinného, bezplatného a kvalitného vzdelávania prostredníctvom medzinárodných alebo viacnárrodných iniciatív; 6. podpora inkluzívnej znalostnej spoločnosti a prispievanie k preklonití digitalnej, znalostnej a informačnej priepasti a 7. zlepšenie znalostí a inovácie prostredníctvom vedy a techniky, ako aj vývoj elektronických komunikačných sietí a prístup k nim.

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

**KAPITOLA 21 05 — ĽUDSKÝ A SOCIÁLNY ROZVOJ** (pokračovanie)**21 05 01** (pokračovanie)

## 21 05 01 02 (pokračovanie)

Opatrenia by mali zohľadňovať skutočnosť, že migrácia sa v dôsledku lepšieho vzdelávania, a tým aj lepšej životnej perspektívy v krajinách pôvodu znižuje.

Tento program by mal predovšetkým podporovať najchudobnejšie, najmenej rozvinuté a najviac znevýhodnené časti obyvateľstva v krajinách, na ktoré sa vzťahuje článok 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1905/2006.

Všetky príjmy plynúce z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín, vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr, alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určujú na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 3. augusta 2005 nazvané Vonkajšie činnosti prostredníctvom tematických programov v rámci budúcich finančných perspektív na roky 2007 – 2013 [KOM(2005) 324 v konečnom znení].

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 25. januára 2006 nazvané Investovanie do ľudí – Oznámenie o tematickom programe pre ľudský a sociálny rozvoj a o finančných výhladoch na roky 2007 – 2013 [KOM(2006) 18 v konečnom znení].

## 21 05 01 03 Ostatné aspekty ľudského a sociálneho rozvoja

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	22 942 843	33 226 000	21 000 000	28 000 000,00	11 344 650,59

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poskytnutie finančnej podpory na činnosti v rozvojových krajinách a v susedných krajinách Európy v rámci tematického programu Investovanie do ľudí a jeho časti Ďalšie aspekty ľudského a sociálneho rozvoja, ktorý sa zameriava na základné témy, ako je dobré zdravie pre všetkých, znalosti a kvalifikácia, kultúra, zamestnanosť a sociálna súdržnosť, rovnosť pohlaví, deti a mládež. V rámci akcií vo všetkých štyroch oblastiach by sa mali zohľadňovať prelínajúce sa problémy, ako je rodová rovnosť, potreby osôb so zdravotným postihnutím a ochrana životného prostredia.

Finančná podpora sa poskytuje na opatrenia v troch prioritných oblastiach: 1. kultúra; 2. zamestnanosť a sociálna súdržnosť a 3. deti a mládež.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na podporu tibetskej občianskej spoločnosti v Číne a v exile, ako aj na obnovenie tibetských komunít v exile.

Tento program by mal predovšetkým podporovať najchudobnejšie, najmenej rozvinuté a najviac znevýhodnené časti obyvateľstva v krajinách, na ktoré sa vzťahuje článok 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1905/2006. V súlade s článkom 38 nariadenia (ES) č. 1905/2006 sa pri vyčleňovaní prostriedkov na financovanie činností v prospech krajín európskeho nástroja susedskej politiky a partnerstva (ENPI) v rámci tematických programov počíta pre tieto krajiny na roky 2007 – 2013 s konkrétnou orientačnou finančnou sumou podľa priorít 2 a 3.

KOMISIA

## HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 05 — ĽUDSKÝ A SOCIÁLNY ROZVOJ (pokračovanie)

## 21 05 01 (pokračovanie)

## 21 05 01 03 (pokračovanie)

Všetky príjmy plynúce z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín, vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr, alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 3. augusta 2005 nazvané Vonkajšie činnosti prostredníctvom tematických programov v rámci budúcich finančných perspektív na roky 2007 – 2013 [KOM(2005) 324 v konečnom znení].

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 25. januára 2006 nazvané Investovanie do ľudí – Oznámenie o tematickom programe pre ľudský a sociálny rozvoj a o finančných výhladoch na roky 2007 – 2013 [KOM(2006) 18 v konečnom znení].

## 21 05 01 04 Rodová rovnosť

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
37 000 000	6 534 961	3 500 000	7 000 000	10 000 000,00	4 410 978,71

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poskytnutie finančnej podpory na činnosti v rozvojových krajinách a v susedných krajinách Európy v rámci tematického programu Investovanie do ľudí a jeho časti Rovnosť pohlaví, ktorý sa zameriava na základné témy, ako je dobré zdravie pre všetkých, znalosti a kvalifikácia, kultúra, zamestnanosť a sociálna súdržnosť, rovnosť pohlaví, deti a mládež.

Finančná podpora sa poskytuje na opatrenia zamerané na podporu rodovej rovnosti a práv žien a plnenie celosvetových záväzkov uvedených v Akčnom pláne Európskej únie pre rodovú otázku, v Pekinskom vyhlásení a v akčnej platforme a Dohovore OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien.

Tento program by mal predovšetkým podporovať najchudobnejšie, najmenej rozvinuté a najviac znevýhodnené časti obyvateľstva v krajinách, na ktoré sa vzťahuje článok 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1905/2006. V súlade s článkom 38 nariadenia (ES) č. 1905/2006 sa pri vyčleňovaní prostriedkov na financovanie činností v prospech krajín európskeho nástroja susedskej politiky a partnerstva (ENPI) v rámci tematických programov počíta pre tieto krajiny na roky 2007 – 2013 s konkrétnou orientačnou finančnou sumou.

Všetky príjmy z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín, vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr, alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

KAPITOLA 21 05 — ĽUDSKÝ A SOCIÁLNY ROZVOJ (pokračovanie)

21 05 01 (pokračovanie)

21 05 01 04 (pokračovanie)

Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 3. augusta 2005 nazvané Vonkajšie činnosti prostredníctvom tematických programov v rámci budúcich finančných perspektív na roky 2007 – 2013 [KOM(2005) 324 v konečnom znení].

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 25. januára 2006 nazvané Investovanie do ľudí – Oznámenie o tematickom programe pre ľudský a sociálny rozvoj a o finančných výhladoch na roky 2007 – 2013 [KOM(2006) 18 v konečnom znení].

21 05 01 05 Pilotný projekt – Kvalitatívna a kvantitatívna kontrola výdavkov na zdravotnú starostlivosť a vzdelávanie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	116 538	p.m.	200 000	0,—	99 890,40

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu kvalitatívnej a kvantitatívnej kontroly výdavkov na zdravotnú starostlivosť a vzdelávanie a diskusie o opatreniach, ktoré uskutočňuje Komisia v oblasti zdravotnej starostlivosti a vzdelávania.

Uskutočňovanie konkrétnych projektov musí byť predmetom diskusie odborníkov a zainteresovaných skupín a musí podliehať ich kontrole, aby sa zvýšilo povedomie a znalosti verejnosti o opatreniach v oblasti zdravotnej starostlivosti a vzdelávania.

Rozpočtové prostriedky sú určené aj na financovanie opatrení na podporu šírenia a výmeny výsledkov a osvedčených postupov v rozvojových krajinách.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

21 05 01 06 Prípravná akcia – Prenos farmaceutických technológií v prospech rozvojových krajín

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	2 805 000	3 300 000	3 000 000	5 000 000,00	925 441,00

Poznámky

Táto prípravná akcia sa začala v roku 2008 s cieľom ustanoviť akčný program na účel:

- podpory zdokonaľovania farmaceutického výskumu, vývoja a výrobných kapacít v rozvojových krajinách,
- poskytovania konkrétnej finančnej podpory na prenos farmaceutických technológií a budovanie kapacít pre rozvojové krajiny, ako aj na miestnu výrobu farmaceutických produktov vo všetkých rozvojových krajinách, najmä však v najmenej rozvinutých krajinách, v súlade so záväzkami stanovenými v článku 66 ods. 2 Dohody o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva (TRIPS).

V roku 2009 sa uskutočnila štúdia a v roku 2010 sa financoval konkrétny projekt zameraný na zlepšovanie prístupu k technológiám, na rozvoj budovania kapacít a na zvyšovanie miestnych výrobných kapacít (vrátane oblasti tradičného lekárstva).

KOMISIA

## HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 05 — ĽUDSKÝ A SOCIÁLNY ROZVOJ (pokračovanie)

## 21 05 01 (pokračovanie)

## 21 05 01 06 (pokračovanie)

## Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. júla 2007 o Dohode TRIPS a prístupe k liekom (Ú. v. EÚ C 175 E, 10.7.2008, s. 591).

## 21 05 01 07 Prípravná akcia – Výskum a vývoj v oblasti chorôb súvisiacich s chudobou, tropických chorôb a zanedbávaných chorôb

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	2 760 172	3 000 000	2 500 000	5 000 000,00	2 628 273,00

## Poznámky

Táto prípravná akcia sa začala v roku 2008 a jej cieľom je vytvoriť akčný program na podporu výskumu a vývoja v oblasti chorôb súvisiacich s chudobou, tropických chorôb a zanedbávaných chorôb, ako aj podporiť výskumné ústavy, ktoré sú ochotné spolupracovať v rámci iniciatív v oblasti verejného zdravia zameraných na tieto otázky. Výskum by mal prebiehať najmä v rozvojových krajinách, aby sa im pomohlo v rozvoji miestnych znalostí a riešení nedostatočného prístupu k liekom prispôbebných miestnym podmienkam.

V roku 2009 sa uskutočnila štúdia, ktorá zahŕňala rozsiahle konzultácie so zainteresovanými subjektmi o stanovení priorít s osobitným dôrazom kladeným na aktívnu účasť a kľúčové postavenie vedcov, politikov a inštitúcií z rozvojových krajín v tomto procese.

Okrem toho boli v rokoch 2009 a 2010 vyčlenené rozpočtové prostriedky na financovanie konkrétnych akcií, ako je podpora výskumných sietí a budovania kapacít v rozvojových krajinách. Vo všetkých týchto projektoch treba zabezpečiť konzultácie so zainteresovanými subjektmi rozvojových krajín (odborníkmi, vedcami a inštitúciami na regionálnej, národnej a miestnej úrovni) a ich vedúcu úlohu.

## Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. júla 2007 o Dohode TRIPS a prístupe k liekom (Ú. v. EÚ C 175 E, 10.7.2008, s. 591).

## 21 05 01 08 Pilotný projekt – Lepšia zdravotná starostlivosť pre obeť sexuálneho násillia v Konžskej demokratickej republike (KDR)

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	2 420 000	2 500 000	2 500 000		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na školenie konžských lekárov v gynekologickej chirurgii, ako aj v kritických postupoch, ako je náprava fistúl a rekonštrukcia panvového dna.

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

**KAPITOLA 21 05 — EUDSKÝ A SOCIÁLNY ROZVOJ** (pokračovanie)**21 05 01** (pokračovanie)

## 21 05 01 08 (pokračovanie)

Mali by podporovať program výmeny a prípravy chirurgov dostupný pre zamestnancov rozličných nemocníc v KDR s osobitným zameraním na východnú časť krajiny.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**21 05 02 Globálny fond na boj proti HIV/AIDS, tuberkulóze a malárii (GFATM)***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
65 000 000	47 608 950	50 000 000	50 000 000	50 000 000,00	50 000 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poskytovanie finančnej podpory na opatrenia v rámci Globálneho fondu na boj proti HIV/AIDS, tuberkulóze a malárii (GFATM).

Rozpočtové prostriedky v tomto rozpočtovom článku podliehajú hodnoteniam stanoveným v článku 33 nariadenia (ES) č. 1905/2006. Tieto hodnotenia budú zahŕňať aspekty vstupných činností a reťazec výsledkov (výstup, výsledok, vplyv). Výsledky hodnotení sa použijú na formuláciu následných opatrení financovaných z týchto rozpočtových prostriedkov.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

**21 05 03 Eudský a sociálny rozvoj – Ukončenie predchádzajúcej spolupráce***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	23 804 475	p.m.	35 000 000	18 043,00	33 036 072,95

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ukončenia predchádzajúcej spolupráce v rámci viacerých programov, ktoré sa okrem iného týkajú oblasti zdravia, základného vzdelávania, spolupráce v oblasti kultúry, dodatočného príspevku na rozvojové ciele milénia OSN, decentralizovanej spolupráce, informačných a komunikačných technológií, udržateľných zdrojov energie a rodovej rovnosti.

*Zdravie*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie akcií zameraných na zlepšenie reprodukčného a sexuálneho zdravia v rozvojových krajinách a na zabezpečenie dodržiavania práv, ktoré s tým súvisia.

Finančná pomoc sa bude poskytovať s cieľom presadzovať uznanie reprodukčných a sexuálnych práv, bezpečného materstva a všeobecného prístupu ku komplexnému spektru bezpečnej a spoľahlivej reprodukčnej a sexuálnej zdravotnej starostlivosti.

Pri pridelovaní týchto prostriedkov a odbornosti sa budú uprednostňovať najchudobnejšie a najzaostalejšie krajiny a najväčšmi znevýhodnené vrstvy obyvateľstva v rozvojových krajinách a takisto akcie, ktoré dopĺňajú a posilňujú tak zásady politiky, ako aj kapacity v rozvojových krajinách, a pomoc poskytovaná cez iné nástroje rozvojovej spolupráce.



**KAPITOLA 21 05 — ĽUDSKÝ A SOCIÁLNY ROZVOJ** (pokračovanie)**21 05 03** (pokračovanie)

Účelom uskutočňovaných akcií bude:

- zabezpečiť právo žien, mužov a mladistvých na dobré reprodukčné a sexuálne zdravie,
- umožniť ženám, mužom a mladistvým prístup ku komplexnému spektru bezpečných a spoľahlivých služieb a produktov reprodukčnej a sexuálnej zdravotnej starostlivosti,
- znížiť mieru úmrtnosti matiek s osobitným dôrazom na krajiny a vrstvy obyvateľstva, v ktorých je táto miera najvyššia,
- bojovať proti mrzačeniu pohlavných orgánov žien.

Finančná podpora sa bude poskytovať projektom alebo programom, ktoré sú špecificky určené na dosiahnutie vyššie opísaných cieľov.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie prípravných krokov zameraných na boj proti chorobám súvisiacim s bledou, ktorými však nie sú HIV/AIDS, malária ani tuberkulóza. Majú predovšetkým prispieť k programu imunizácie proti takým chorobám, ako sú osýpky, záškrt, tetanus, čierny kašeľ, hepatitída typu B, haemophilus influenzae typu B, žltá zimnica, meningitída a choroby vyvolané pneumokokmi, a to dopĺňaním očkovacích programov v niektorých rozvojových krajinách.

Cieľom prípravných akcií je prostredníctvom cielených a inovačných opatrení skúmať a zabezpečiť podmienky potrebné na lepšiu koordináciu medzi Úniou, členskými štátmi a hlavnými medzinárodnými verejno-súkromnými partnerstvami pôsobiacimi v oblasti verejného zdravia a imunizácie, ako aj vyššiu účinnosť investícií do systémov zdravotníctva (prevencia, vzdelávanie, vytváranie kapacít) v rozvojových krajinách.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie príspevku Únie pri vykonávaní akčného programu Únie zameraného na odstránenie troch hlavných nakažlivých chorôb, a to HIV/AIDS, malárie a tuberkulózy, v rozvojových krajinách.

V rámci tohto programu bude Únia poskytovať finančnú pomoc a náležitú odbornosť na účely podpory investícií do zdravotníctva, znižovania biedy a vyrovnaného ekonomického rastu v rozvojových krajinách.

Pri pridelovaní týchto prostriedkov a odbornosti sa budú uprednostňovať najchudobnejšie a najzaostalejšie krajiny a najväčšími znevýhodnené vrstvy obyvateľstva, najmä ženy a deti, v rozvojových krajinách a takisto akcie, ktoré dopĺňajú a posilňujú tak zásady politiky, ako aj kapacity v rozvojových krajinách, a pomoc poskytovaná cez iné nástroje rozvojovej spolupráce. Tieto aktivity majú prispieť k inovačným riešeniam, ktoré zvýšia efektívnosť súčasných postupov súvisiacich s bojom proti chorobám spôsobeným bledou.

Účelom všetkých uskutočňovaných aktivít je:

- optimalizovať dosah jestvujúcich intervencií, služieb, komodít a informácií zameraných na hlavné nakažlivé choroby postihujúce najchudobnejšie obyvateľstvo,
- zvýšiť možnosti zaobstarávania hlavných liekov,
- rozšíriť výskum a vývoj vrátane vakcín a klinických pokusov, mikrobicidov a inovačných metód liečenia,
- zvýšiť aktivity v oblasti prevencie ochorení vrátane testov VCCT, cielených informačných kampaní a poradenstva vo vysokorizikových skupinách,
- podporovať kampane na zvyšovanie informovanosti, osvetové, informačné a komunikačné snahy zamerané na zníženie rizikového správania,
- začleniť citlivosť k rodovej rovnosti do vypracúvania programov v oblasti HIV/AIDS a do vývoja profylaktických metód iniciovaných a kontrolovaných ženami, ako aj zapájať mužov do programov zameriavajúcich sa na vplyv na ženy a dievčatá,
- podporovať vzdelávanie informovanosti o vodcovských schopnostiach.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na financovanie programov očkovania proti malárii.

Finančná podpora Únie sa bude poskytovať špecifickým projektom určeným na presadzovanie vyššie opísaných cieľov vrátane podpory globálnych iniciatív zameraných na hlavné nakažlivé choroby v súvislosti so znižovaním biedy, najmä Globálneho fondu pre boj proti HIV/AIDS, tuberkulóze a malárii, ktorý začal pôsobiť 29. januára 2002.

**Základné vzdelávanie**

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené ako pilotný projekt na podporu národných programov pomoci na základné vzdelávanie v rozvojových krajinách pomocou relevantných akcií a analýz.

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

KAPITOLA 21 05 — EUDSKÝ A SOCIÁLNY ROZVOJ (pokračovanie)

21 05 03 (pokračovanie)

*Spolupráca v oblasti kultúry*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu kultúrnej rôznorodosti podporovaním spolupráce v oblasti kultúry vrátane:

- aktivít podporujúcich vzájomné porozumenie medzi rozličnými kultúrami v rámci partnerských krajín,
- výmen umožňujúcich lepšie kultúrne porozumenie medzi rozvojovými krajinami a Úniou.

*Dodatočný príspevok na rozvojové ciele milénia (RCM) prijaté OSN*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie sektorovej rozpočtovej pomoci, ktorej cieľom je najmä v prípade dievčat odstrániť školné a poplatky za uniformy v základných školách. Zo zoznamu krajín, ktoré projekt OSN Milénium označil za možných kandidátov na urýchlenú realizáciu rozvojového cieľa milénia, bude v súlade s predpismi, ktoré Komisia uplatňuje na krajiny prijímajúce podporu z rozpočtu najmä na základe ich schopnosti vyhovieť kritériám dobrého spravovania a riadneho finančného hospodárenia, vybraný obmedzený počet prijímajúcich krajín.

Časť z týchto rozpočtových prostriedkov je určená na financovanie prípravy prijímajúcich krajín na kompenzovanie nákladov, ktoré súvisia s odstránením školného, inými zdrojmi verejných financií po ukončení tohto dočasného opatrenia Únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie sektorovej rozpočtovej pomoci, ktorej cieľom je financovať školské stravovanie detí v základných školách. Táto akcia dopĺňa akciu s rýchlými výsledkami (Quick Win action), zameranú na odstránenie školného a poplatkov za uniformy, a uskutoční sa v tých istých krajinách vybraných zo zoznamu krajín, ktoré projekt OSN Milénium označil za možných kandidátov na urýchlenú realizáciu rozvojového cieľa milénia v súlade s predpismi, ktoré Komisia uplatňuje na krajiny prijímajúce podporu z rozpočtu na základe ich schopnosti vyhovieť kritériám dobrého spravovania a riadneho finančného hospodárenia.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov je určená na financovanie prípravy prijímajúcich krajín na zabezpečenie verejného financovania školského stravovania po ukončení tohto dočasného opatrenia Únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie pomoci drobným poľnohospodárom na doplnenie pôdnych živín na území s pôdou, z ktorej sú odčerpané živiny, prostredníctvom bezplatnej alebo dotovanej distribúcie priemyselných hnojív alebo prostredníctvom agrolesníctva.

Krajiny prijímajúce pomoc v rámci tejto akcie budú vybrané zo zoznamu krajín, ktoré projekt OSN Milénium označil za možných kandidátov na urýchlenú realizáciu rozvojového cieľa milénia.

*Decentralizovaná spolupráca*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zvýšenie kapacity subjektov občianskej spoločnosti a miestnych orgánov, aby mohli konať, mobilizovať, organizovať a podporovať dialóg medzi vládnymi a mimovládnymi subjektmi. Majú kryť financovanie činností sociálneho a hospodárskeho rozvoja s cieľom pomáhať najchudobnejším skupinám obyvateľstva v rozvojových krajinách, najmä zraniteľným skupinám. Podporujú iniciatívy trvalo udržateľného rozvoja predkladané miestnymi verejnými orgánmi, organizáciami a združeniami v rámci Spoločenstva či zoskupeniami v rozvojových krajinách, prípadne v spolupráci s ich partnermi v Únii.

V tejto súvislosti sú určené najmä na financovanie informačných, vzdelávacích, kapitalizačných a komunikačných programov s cieľom umožniť potenciálnym činiteľom lepšie vstrebávať metódu decentralizovanej spolupráce a zohrávať aktívnejšiu úlohu pri konzultáciách týkajúcich sa programov Únie a pri uskutočňovaní decentralizovanej spolupráce.

*Informačné a komunikačné technológie a udržateľné zdroje energie*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie informačných a komunikačných technológií, ktoré môžu prispieť k procesu decentralizovanej spolupráce.

Tieto rozpočtové prostriedky boli určené na to, aby umožnili Komisii zaviesť v roku 2002 mechanizmus na podporu tvorby kapacít v rozvojových krajinách pre informačné a komunikačné technológie (IKT) a pre udržateľné zdroje energie. Tento program má byť dobre koordinovaný s inými darcovskými iniciatívami v rámci IKT a udržateľných zdrojov energie.

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

**KAPITOLA 21 05 — ĽUDSKÝ A SOCIÁLNY ROZVOJ** (pokračovanie)**21 05 03** (pokračovanie)

Komponent udržateľných zdrojov energie sa uskutočňuje cez článok 06 04 02, zatiaľ čo komponent IKT sa uskutočňuje cez národné/regionálne programy všade tam, kde to bude relevantné.

Komisia má využívať tieto rozpočtové prostriedky na prácu s rozvojovým programom Spojených národov na spoločných pilotných projektoch a zabezpečiť, aby sa celý prínos z IKT a technológií udržateľných zdrojov energie preskúmal a náležite zvýraznil.

*Rodová rovnosť*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené:

- na realizáciu úlohy katalyzátora pri presadzovaní rodovej rovnosti v rozvojovej spolupráci Únie,
- na poskytovanie finančnej pomoci a náležitej odbornosti pri súčasnom posilňovaní stratégie začleňovania zásad rodovej rovnosti do politik podporovaním konkrétnych akcií zameraných na zvyšovanie právomocí žien.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (EHS) č. 443/92 z 25. februára 1992 o finančnej a technickej pomoci ázijským a latinskoamerickým rozvojovým krajinám a o hospodárskej spolupráci s nimi (Ú. v. ES L 52, 27.2.1992, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1292/96 z 27. júna 1996 o politike potravinovej pomoci a riadení potravinovej pomoci a špeciálnych operáciách na podporu potravinovej bezpečnosti (Ú. v. ES L 166, 5.7.1996, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 955/2002 z 13. mája 2002 o predĺžení a zmene nariadenia Rady (ES) č. 1659/98 o decentralizovanej spolupráci (Ú. v. ES L 148, 6.6.2002, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 625/2004 z 31. marca 2004 o predĺžení a zmene nariadenia (ES) č. 1659/98 o decentralizovanej spolupráci (Ú. v. EÚ L 99, 3.4.2004, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Pilotné projekty v zmysle Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. apríla 2005 o úlohe Európskej únie pri uskutočňovaní rozvojových cieľov milénia (Ú. v. EÚ C 33 E, 9.2.2006, s. 311).

Závery zo zasadnutia Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy z 23. a 24. mája 2005 o cieľoch milénia.

Závery predsedníctva zo zasadnutia Európskej rady v Bruseli zo 16. a 17. júna 2005.

Závery zo zasadnutia Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy z 18. júla 2005 o samite OSN.

Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru z 12. apríla 2005 nazvané Koherencia politiky pre rozvoj – Urýchlenie pokroku smerom k dosiahnutiu miléniových rozvojových cieľov [KOM-(2005) 134 v konečnom znení].

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 06 — GEOGRAFICKÁ SPOLUPRÁCA SO ŠTÁTMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21 06	GEOGRAFICKÁ SPOLUPRÁCA SO ŠTÁTMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)							
21 06 02	<b>Vzťahy s Južnou Afrikou</b>	4	137 632 000	131 050 300	131 352 259	110 000 000	137 680 000,—	105 796 206,68
21 06 03	<i>Podpora na prispôsobenie pre krajiny, ktoré podpísali protokol o cukre</i>	4	196 671 000	123 783 270	175 756 786	80 000 000	163 559 000,—	94 200 938,75
21 06 04	<i>Obnova a prestavba v rozvojových krajinách, najmä v krajinách AKT</i>	4	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	63 061,25
21 06 05	<i>Pomoc pestovateľom banánov v krajinách AKT</i>	4	p.m.	38 087 160	p.m.	40 000 000	28 554,48	56 351 513,15
21 06 06	<i>Iné činnosti spolupráce ako oficiálna rozvojová pomoc (Južná Afrika)</i>	4	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>		1 000 000	285 654				
			1 000 000	285 654	p.m.	p.m.		
21 06 07	<i>Spravidelné opatrenia pre banány</i>	4	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>		43 000 000	28 565 370				
			43 000 000	28 565 370	p.m.	p.m.		
	<b>Kapitola 21 06 – Súčet</b>		<b>334 303 000</b>	<b>292 920 730</b>	<b>307 109 045</b>	<b>230 000 000</b>	<b>301 267 554,48</b>	<b>256 411 719,83</b>
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>		<b>44 000 000</b>	<b>28 851 024</b>				
			<b>378 303 000</b>	<b>321 771 754</b>	<b>307 109 045</b>	<b>230 000 000</b>	<b>301 267 554,48</b>	<b>256 411 719,83</b>

## Poznámky

Pre krajiny, ktoré Výbor pre rozvojovú pomoc OECD (DAC) označil za prijímateľov oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA), bolo v minulosti z ročných záväzkov vyčlenených 35 % na sociálnu infraštruktúru, najmä na vzdelávanie a zdravotnú starostlivosť, ale aj na makroekonomickú pomoc prispôbenu podmienkam sociálneho sektora, keďže príspevok Únie je nutné vnímať ako súčasť celkovej podpory sociálnych sektorov a keďže musí byť zachovaný určitý stupeň flexibility. Komisia bude naďalej podávať správy o tomto stanovenom celi.

Okrem toho sa Komisia bude v súlade so svojím vyhlásením k článku 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41), usilovať zabezpečiť, aby sa 20 % pomoci vyčlenenej jednotlivým krajinám v rámci programov krytých nástrojom financovania rozvojovej spolupráce venovalo do roku 2009 na základné vzdelávanie a základnú zdravotnú starostlivosť, a to prostredníctvom podpory projektov, programov alebo rozpočtov spojených s týmito sektormi, pričom sa bude vychádzať z priemeru za všetky geografické oblasti a z predpokladu, že sa musí zachovať určitý stupeň flexibility, ako napr. v prípadoch, keď ide o výnimočnú pomoc.

Do júla každého roku Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade výročnú správu o rozvojovej politike a vonkajšej pomoci Únie, ktorá bude spĺňať všetky regulačné oznamovacie požiadavky Komisie a v ktorej sa budú uvádzať všetky podrobnosti rozvojovej spolupráce, predovšetkým však to, do akej miery splnila svoje ciele. Správa najmä:

- uvedie strategické ciele rozvojovej politiky Únie a jej príspevok k predchádzajúcemu kritériu – 35 % pomoci na sociálnu infraštruktúru a služby a k súčasnému kritériu – 20 % na základné a stredoškolské vzdelávanie a základnú zdravotnú starostlivosť v kontexte geografickej spolupráce v rámci nástroja financovania rozvojovej spolupráce a zhodnotí účinnosť a efektívnosť spolupráce vrátane pokroku dosiahnutého pri koordinácii pomoci, zvyšovaní súdržnosti stratégie Únie v oblasti vonkajších vzťahov a pri začleňovaní prierezových otázok, akými je rodová rovnosť, ľudské práva, predchádzanie konfliktom a životné prostredie,
- uvedie hlavné výsledky hodnotiacich a monitorovacích správ, ktoré ukážu, do akej miery opatrenia dosahujú svoje ciele,

KOMISIA

## HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

**KAPITOLA 21 06 — GEOGRAFICKÁ SPOLUPRÁCA SO ŠTÁTMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)**  
(pokračovanie)

- zhrnie kľúčové aspekty a opatrenia v rámci spolupráce v každom zemepisnom regióne a
- poskytne finančné informácie týkajúce sa podpory každému sektoru v súlade s kritériami správ OECD.

Správa obsahuje informácie o tom, ako rozpočtová pomoc prispela k rozvojovým cieľom milénia. Na poskytnutie rozpočtovej pomoci bude potrebné vopred preukázať dostatočnú inštitucionálnu kapacitu a dodržiavanie podrobných kritérií v oblasti spravovania a využívania finančných prostriedkov v prijímajúcej krajine. Vo výročnej správe sa uvedú tieto kritériá spoločne s vyhodnotením ich dodržiavania.

Po predložení tejto správy Európsky parlament, Rada a Komisia začnú dialóg o výsledkoch a o tom, ako možno dosiahnuť ďalší pokrok smerom k splneniu týchto cieľov.

**21 06 02 Vzťahy s Južnou Afrikou**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
137 632 000	131 050 300	131 352 259	110 000 000	137 680 000,00	105 796 206,68

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú v súlade s Dohodou o obchode, rozvoji a spolupráci (DORS) medzi Európskou úniou a Južnou Afrikou a s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

Tento program sa uskutočňuje prostredníctvom dokumentov o stratégii krajiny (CSP) a viacročných orientačných programov (MIP) podľa Dohody o obchode, rozvoji a spolupráci (TDCA) v rokoch 2007 – 2013 a je financovaný zo všeobecného rozpočtu Únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené predovšetkým na pokrytie financovania projektov a programov rozvojovej spolupráce s Južnou Afrikou, ktoré prispievajú:

- k harmonickému a trvale udržateľnému hospodárskemu a sociálnemu rozvoju Južnej Afriky prostredníctvom programov a opatrení určených na zníženie biedy a podporu hospodárskeho rastu, ktorý prinesie úžitok trpiacim biedou,
- k jej pokračujúcej integrácii do svetovej ekonomiky,
- ku konsolidácii základov pre demokratickú spoločnosť a právny štát, ktorý dodržiava ľudské práva a základné slobody,
- k zlepšeniu sociálnych služieb a k dosiahnutiu rozvojových cieľov milénia.

Programy sa zamerajú na boj proti biede a dosahovanie rozvojových cieľov milénia, budú zohľadňovať potreby v minulosti znevýhodňovaných spoločností a začleňovať otázky rodovej rovnosti a environmentálne dimenzie rozvoja. Osobitná pozornosť sa bude venovať posilňovaniu inštitucionálnych kapacít.

Rozvojová spolupráca sa zameriava hlavne na:

- posilnenie kapacít a podporu súvisiacu s poskytovaním služieb chudobnému obyvateľstvu (vrátane zdravia, HIV/AIDS, vzdelávania, ubytovania, infraštruktúry, ako napr. zásobovanie vodou a hygiena, trvalo udržateľných zdrojov energie, ďalej vrátane komunikácie, ako aj reforiem riadenia verejných financií na všetkých úrovniach štátnej správy, budovania kapacít a posilňovania kontroly a hodnotenia),
- podporu trvalo udržateľného rastu, najmä pokiaľ ide o vytváranie pracovných miest (pričom je potrebné riešiť otázku pracovného dopytu a pracovnej ponuky, ako napr. rozvoj kompetencií), a to predovšetkým v oblasti prispôsobenia sa zmene klímy a jej zmiernenia a v oblasti ekologického hospodárstva vo všeobecnosti,
- podporu riadenia (vo verejnom aj neverejnom sektore),
- regionálnu a celoafrickú podporu (vrátane príspevkov na akcie na podporu mieru a bezpečnosti, na programy v rámci AKT v oblasti vedy a techniky a akademickej mobility, ako aj na podporu regionálnej prepojenosti prostredníctvom infraštruktúry a rozvoja obchodu).

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

KAPITOLA 21 06 — GEOGRAFICKÁ SPOLUPRÁCA SO ŠTÁTMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)  
(pokračovanie)

21 06 02 (pokračovanie)

Vzhľadom na problémy v oblasti životného prostredia, ktorým čelí Južná Afrika, a na úlohu tejto krajiny ako dvanásteho najväčšieho svetového producenta skleníkových plynov sa pri rozvojovej spolupráci bude klásť väčší dôraz na ochranu životného prostredia a na opatrenia spojené so zmenou klímy.

Všetky príjmy plynúce z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín, vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr, alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Rozpočtové prostriedky v tomto rozpočtovom článku podliehajú hodnoteniam stanoveným v článku 33 nariadenia (ES) č. 1905/2006. Tieto hodnotenia budú zahŕňať aspekty vstupných činností a reťazec výsledkov (výstup, výsledok, vplyv). Výsledky hodnotení sa použijú na formuláciu následných opatrení financovaných z týchto rozpočtových prostriedkov.

Ak sa pomoc poskytuje formou rozpočtovej podpory, Komisia podporí úsilie partnerských krajín o vybudovanie kapacít parlamentnej kontroly a auditu v súlade s článkom 25 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1905/2006.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

21 06 03 **Podpora na prispôsobenie pre krajiny, ktoré podpísali protokol o cukre**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
196 671 000	123 783 270	175 756 786	80 000 000	163 559 000,00	94 200 938,75

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie opatrení na podporu úprav v krajinách AKT ovplyvnených reformou spoločnej organizácie trhu v oblasti cukru.

Všetky príjmy plynúce z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr, alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

Rozpočtové prostriedky v tomto rozpočtovom článku podliehajú hodnoteniam stanoveným v článku 33 nariadenia (ES) č. 1905/2006. Tieto hodnotenia budú zahŕňať aspekty vstupných činností a reťazec výsledkov (výstup, výsledok, vplyv). Výsledky hodnotení sa použijú na formuláciu následných opatrení financovaných z týchto rozpočtových prostriedkov.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

**KAPITOLA 21 06 — GEOGRAFICKÁ SPOLUPRÁCA SO ŠTÁTMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)**  
(pokračovanie)**21 06 04 — Obnova a prestavba v rozvojových krajinách, najmä v krajinách AKT**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	63 061,25

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie opatrení zameraných na iniciovanie návratu ľudí v rozvojových krajinách, najmä v krajinách AKT, do každodenného života v čase doznievania krízových situácií vzniknutých zo živelných pohrôm, násilných konfliktov alebo iných kríz.

Zároveň sú určené na pokrytie vedľajších vplyvov týchto kritických situácií na susedné krajiny AKT, ako napríklad na Dominikánsku republiku v prípade zemetrasenia na Haiti.

Pokrývajú najmä tieto operácie:

- opätovné trvalé obnovenie výroby,
- fyzickú a prevádzkovú obnovu základnej infraštruktúry vrátane odstraňovania mín,
- občianske zmierenie pomocou neštruktúrnych opatrení v spoločnostiach, ktoré boli obeťami násilných konfliktov,
- spoločenskú reintegráciu najmä utečencov, vysídlených osôb a demobilizovaných jednotiek,
- obnovu inštitucionálnych kapacít nevyhnutných v období obnovy, najmä na miestnej úrovni,
- poskytovanie pomoci na potreby detí, najmä pri rehabilitácii detí postihnutých vojnou, vrátane detských vojakov,
- zvyšovanie uvedomenia si hrozby, ktorú predstavujú živelné pohromy, a opatrení, ktoré im majú zabrániť alebo zamedziť či znížiť ich následky,
- pomoc zdravotne postihnutým osobám a organizáciám zdravotne postihnutých osôb pri presadzovaní ich ľudských práv s cieľom zabezpečiť, aby starší ľudia mali úžitok zo záchranných akcií pri pohromách a z rekonštrukčných zásahov a aby sa náležitá pozornosť venovala výskumu a zhromažďovaniu údajov rozčlenených podľa veku na podporu vypracúvania programov a postupov.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú aj vzdelávanie detí postihnutých vojnou alebo živelnými pohromami.

Tieto operácie by mali pokrývať najmä programy a projekty uskutočňované mimovládny rozvojovými organizáciami a inými subjektmi občianskej spoločnosti, uprednostňujúcimi účasť obyvateľstva prijímajúceho pomoc, na každom stupni rozhodovacieho a vykonávacieho procesu.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa použije na kontrolu a odstraňovanie protipechotných nášlapných mín, pozostatkov výbušnín z vojny a nelegálnych ručných a ľahkých zbraní.

Všetky príjmy plynúce z finančných príspevkov členských štátov a iných darcovských krajín, vrátane ich štátnych alebo pološtátnych agentúr, alebo medzinárodných organizácií na konkrétne projekty alebo programy vonkajšej pomoci financované Úniou a v ich mene riadené Komisiou podľa príslušného základného aktu môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom. Tieto príspevky podľa článku 6 3 3 výkazu príjmov predstavujú pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Sumy zahrnuté do položky týkajúcej sa výdavkov na administratívnu podporu sa pre každý operačný program určia na základe dohody o príspevku, pričom priemer neprekročí 4 % príspevkov na príslušný program pre každú kapitolu.

## Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

KAPITOLA 21 06 — GEOGRAFICKÁ SPOLUPRÁCA SO ŠTÁTMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)  
(pokračovanie)**21 06 05 Pomoc pestovateľom banánov v krajinách AKT**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	38 087 160	p.m.	40 000 000	28 554,48	56 351 513,15

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na umožnenie splnenia záväzkov, ktoré boli prijaté v súvislosti s technickou pomocou a podporou príjmov pre pestovateľov AKT po zavedení spoločnej organizácie trhu s banánmi.

Sú určené aj na podporu vytvárania kapacít krajín AKT s cieľom pomôcť im lepšie sa začleniť do mnohostranného systému obchodovania vrátane zvýšenia ich schopnosti podieľať sa na činnosti Svetovej obchodnej organizácie.

K tomuto článku je pričlenený aj program pomoci, ktorý má za cieľ pomôcť pestovateľom banánov v krajinách AKT prispôbiť sa novým trhovým podmienkam spôsobeným zmenami v spoločnej organizácii trhu s banánmi.

Rozpočtové prostriedky v tomto rozpočtovom článku podliehajú hodnoteniam stanoveným v článku 33 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41). Tieto hodnotenia budú zahŕňať aspekty vstupných činností a reťazec výsledkov (výstup, výsledok, vplyv). Výsledky hodnotení sa použijú na formuláciu následných opatrení financovaných z týchto rozpočtových prostriedkov.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 856/1999 z 22. apríla 1999 zavádzajúce zvláštny systém pomoci tradičným AKT dodávateľom banánov (Ú. v. ES L 108, 27.4.1999, s. 2).

**21 06 06 Iné činnosti spolupráce ako oficiálna rozvojová pomoc (Južná Afrika)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21 06 06	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
Rezervy (40 02 41)	1 000 000	285 654				
Súčet	1 000 000	285 654	p.m.	p.m.		

Poznámky

Spolupráca s krajinami, na ktoré sa vzťahuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce, sa zameriava na partnerov, ktorí uznávajú rovnaké politické, hospodárske a inštitucionálne hodnoty ako Únia a ktorí sú dôležitými bilaterálnymi partnermi a aktérmi na mnohostranných fórach a v rámci svetovej správy.

Tento prídel konkrétne obsahuje finančné prostriedky určené na akademickú mobilitu Únie vo vzťahu k Južnej Afrike.

Rozpočtové prostriedky na tento rozpočtový riadok by mali byť predmetom dohody medzi dvoma zložkami rozpočtového orgánu o viacročnom financovaní týchto opatrení prostredníctvom všetkých prostriedkov uvedených v Medziinštitucionálnej dohode medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení, a najmä v jej bodoch 21, 22, 23 a 27 (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

Odkazy na súvisiace právne akty

Návrh nariadenia Rady predložený Komisiou 22. apríla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1934/2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania spolupráce s industrializovanými krajinami a územiami a inými krajinami a územiami s vysokými príjmami [KOM(2009) 197 v konečnom znení].



KOMISIA

## HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

KAPITOLA 21 06 — GEOGRAFICKÁ SPOLUPRÁCA SO ŠTÁTMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)  
(pokračovanie)

## 21 06 07 Sprievodné opatrenia pre banány

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21 06 07	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
Rezervy (40 02 41)	43 000 000	28 565 370				
Súčet	43 000 000	28 565 370	p.m.	p.m.		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie opatrení na podporu prispôsobenia sa hlavných krajín AKT vyvážajúcich banány v súvislosti so zmenou obchodných dojednaní predovšetkým v dôsledku liberalizácie doložky najvyšších výhod (DNV) v rámci Svetovej obchodnej organizácie (WTO) po tom, ako sa schváli konečná dohoda medzi dvoma zložkami rozpočtového orgánu o viacročnom financovaní týchto opatrení prostredníctvom všetkých prostriedkov uvedených v Medziinštitucionálnej dohode medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení, a najmä v jej bodoch 21, 22, 23 a 27 (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu zo 17. marca 2010 nazvané Sprievodné opatrenia týkajúce sa banánov: podpora trvalo udržateľného prispôsobenia sa krajín AKT, ktoré sú hlavnými vývozcami banánov, novým obchodným podmienkam [KOM(2010) 101 v konečnom znení].

Návrh Komisie zo 17. marca na rozhodnutie Rady o uzatvorení Ženevskej dohody o obchode s banánmi medzi Európskou úniou a Brazíliou, Ekvádorom, Guatemalou, Hondurasom, Kolumbiou, Kostarikou, Mexikom, Nikaraguou, Panamou, Peru a Venezuelou a Dohody o obchode s banánmi medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými [KOM(2010) 98 v konečnom znení].

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady predložený Komisiou 17. marca 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1905/2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce [KOM(2010) 102 v konečnom znení].

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 07 — AKCIE ROZVOJOVEJ SPOLUPRÁCE A PROGRAMY AD HOC

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21 07	AKCIE ROZVOJOVEJ SPOLUPRÁCE A PROGRAMY AD HOC							
21 07 01	<i>Dohody o pridružení so zámorskými krajinami a územiami</i>	4	—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—
21 07 02	<i>Spolupráca s Grónskom</i>	4	28 442 000	26 661 012	27 879 000	25 000 000	27 327 000,—	27 007 881,80
21 07 03	<i>Dohoda s Organizáciou pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) a ostatnými orgánmi OSN</i>	4	574 000	285 654	300 000	300 000	264 002,50	264 002,50
21 07 04	<i>Zmluvy o komoditách</i>	4	4 800 000	4 570 459	4 600 000	4 600 000	2 330 735,26	2 330 735,26
	<b>Kapitola 21 07 – Súčet</b>		<b>33 816 000</b>	<b>31 517 125</b>	<b>32 779 000</b>	<b>29 900 000</b>	<b>29 921 737,76</b>	<b>29 602 619,56</b>

21 07 01 *Dohody o pridružení so zámorskými krajinami a územiami*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania pridruženia zámorských krajín a území k Únii.

Doteraz sa tieto výdavky financovali zo šiesteho, siedmeho, ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu (t. j. mimo všeobecného rozpočtu Únie).

Právny základ

Rozhodnutie Rady 86/283/EHS z 30. júna 1986 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu (Ú. v. ES L 175, 1.7.1986, s. 1).

Rozhodnutie Rady 91/482/EHS z 25. júla 1991 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu (Ú. v. ES L 263, 19.9.1991, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu (rozhodnutie o pridružení zámoria) (Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1).

21 07 02 *Spolupráca s Grónskom*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
28 442 000	26 661 012	27 879 000	25 000 000	27 327 000,00	27 007 881,80

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie spolupráce zameranej na trvalo udržateľný rozvoj Grónska v rámci partnerstva medzi Európskou úniou a Grónskom. Spoluprácou sa podporujú sektorové politiky a stratégie, ktoré uľahčujú prístup k výrobným činnostiam a zdrojom, najmä v oblastiach: a) vzdelávanie a odborná príprava; b) nerastné zdroje; c) energetika; d) cestovný ruch a kultúra; e) výskum; f) bezpečnosť potravín.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 2006/526/ES zo 17. júla 2006 o vzťahoch medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Grónskom a Dánskym kráľovstvom na strane druhej (Ú. v. EÚ L 208, 29.7.2006, s. 28).

KOMISIA

## HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 07 — AKCIE ROZVOJOVEJ SPOLUPRÁCE A PROGRAMY AD HOC (pokračovanie)

## 21 07 02 (pokračovanie)

Odkazy na súvisiace právne akty

Spoločné vyhlásenie Európskeho spoločenstva na jednej strane a miestnej vlády Grónska a dánskej vlády na strane druhej o partnerstve medzi Európskym spoločenstvom a Grónskom, podpísané v Luxemburgu 27. júna 2006 (Ú. v. EÚ L 208, 29.7.2006, s. 32).

21 07 03 **Dohoda s Organizáciou pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) a ostatnými orgánmi OSN**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
574 000	285 654	300 000	300 000	264 002,50	264 002,50

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie ročného príspevku Únie pre Organizáciu OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) po pristúpení do tejto organizácie, ako aj ročného príspevku pre ITPGRFA (Medzinárodná zmluva o genetických zdrojoch rastlín pre výživu a poľnohospodárstvo) po ratifikácii tejto zmluvy.

Právny základ

Rozhodnutie Rady z 25. novembra 1991 o pristúpení Spoločenstva k Organizácii Spojených národov pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) (Ú. v. ES C 326, 16.12.1991, s. 238).

Rozhodnutie Rady 2004/869/ES z 24. februára 2004 o uzavretí Medzinárodnej zmluvy o genetických zdrojoch rastlín pre výživu a poľnohospodárstvo v mene Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 378, 23.12.2004, s. 1).

21 07 04 **Zmluvy o komoditách**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 800 000	4 570 459	4 600 000	4 600 000	2 330 735,26	2 330 735,26

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie ročných členských poplatkov, ktoré musí Únia zaplatiť za svoju účasť na základe svojej výlučnej kompetencie v tejto oblasti.

Tieto rozpočtové prostriedky v súčasnosti pokrývajú platby týkajúce sa:

- ročného poplatku za členstvo v Medzinárodnej organizácii pre kávu,
- ročného poplatku za členstvo v Medzinárodnej organizácii pre kakao,
- ročného poplatku za členstvo v Medzinárodnej organizácii pre jutu,
- ročného poplatku za účasť na Medzinárodnej dohode o tropickom dreve po konečnom schválení.

Dohody o iných tropických produktoch sú v budúcnosti možné v závislosti od politickej a právnej účelovosti.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 2001/877/ES z 24. septembra 2001 o podpísaní a uzavretí Medzinárodnej dohody o káve z roku 2001 v mene Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 326, 11.12.2001, s. 22).

Rozhodnutie Rady 2002/312/ES z 15. apríla 2002 týkajúce sa prijatia Dohody o založení súpisu podkladov Medzinárodnej skupiny pre jutu, 2001, v mene Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 112, 27.4.2002, s. 34).

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

KAPITOLA 21 07 — AKCIE ROZVOJOVEJ SPOLUPRÁCE A PROGRAMY AD HOC (pokračovanie)

21 07 04 (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady 2002/970/ES z 18. novembra 2002, ktoré sa týka uzavretia Medzinárodnej dohody o kakau 2001 v mene Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 342, 17.12.2002, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2007/648/ES z 26. septembra 2007 o podpísaní a predbežnom vykonávaní Medzinárodnej dohody o tropickom dreve z roku 2006 v mene Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 262, 9.10.2007, s. 6).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej článok 133, a Zmluva o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 207.

Medzinárodná dohoda o káve, znovu prerokovaná v rokoch 2000 a 2001: uplatňuje sa od 1. októbra 2001 do 30. septembra 2007 s možnosťou predĺženia na ďalšie obdobie najviac šiestich rokov. Platnosť súčasnej dohody o káve z roku 2001 bola predĺžená o jeden rok do 1. októbra 2009 a nová dohoda, ktorá ju nahrádza, bola znovu prerokovaná v roku 2007. Podľa počtu subjektov, ktoré ju podpísali a ratifikovali, dohoda znovu prerokovaná v roku 2007 môže nadobudnúť platnosť 1. októbra 2009. V opačnom prípade bude potrebné ďalšie predĺženie platnosti súčasnej dohody.

Medzinárodná dohoda o kakau, znovu prerokovaná v rokoch 2000 a 2001. Uplatňuje sa päť rokov od 1. októbra 2003 a jej platnosť možno predĺžiť o ďalšie obdobie najviac štyroch rokov. Platnosť dohody sa predĺžila o dva roky, a to do 30. septembra 2010.

Medzinárodná dohoda o jute, prerokovaná v roku 2001, ktorou sa zriaďuje nová Medzinárodná organizácia pre jutu. Platnosť osem rokov s možnosťou predĺženia na ďalšie obdobie najviac štyroch rokov.

Medzinárodná dohoda o tropickom dreve, dohodnutá v roku 2006: rozhodnutie 2007/648/ES z 26. septembra 2007 o podpísaní a predbežnom vykonávaní Medzinárodnej dohody o tropickom dreve z roku 2006 v mene Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 262, 9.10.2007, s. 6); Vyhlásenie Európskeho spoločenstva v súlade s článkom 36 ods. 3 dohody (Ú. v. EÚ L 262, 9.10.2007, s. 26).

KOMISIA

## HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 08 — STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA POLITIKY V OBLASTI ROZVOJA A VZŤAHOV S KRAJINAMI AKT

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21 08	STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA POLITIKY V OBLASTI ROZVOJA A VZŤAHOV S KRAJINAMI AKT							
21 08 01	<i>Hodnotenie výsledkov pomoci Únie/Spoločenstva a následné opatrenia a audit</i>	4	9 577 000	9 119 018	9 577 000	9 577 000	9 577 000,—	5 657 839,25
21 08 02	<i>Koordinácia a zvyšovanie povedomia o problematike rozvoja</i>	4	9 900 000	9 236 136	9 796 000	10 000 000	8 493 656,01	9 545 998,37
	<b>Kapitola 21 08 – Súčet</b>		<b>19 477 000</b>	<b>18 355 154</b>	<b>19 373 000</b>	<b>19 577 000</b>	<b>18 070 656,01</b>	<b>15 203 837,62</b>

21 08 01 *Hodnotenie výsledkov pomoci Únie/Spoločenstva a následné opatrenia a audit*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
9 577 000	9 119 018	9 577 000	9 577 000	9 577 000,00	5 657 839,25

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania hodnotenia, monitorovania a podporných opatrení počas zostavovania programov, prípravy, realizačných a hodnotiacich etáp vypracúvania operácií, stratégií a postupov vrátane:

- štúdie účinnosti, efektívnosti, náležitosti, vplyvu a uskutočniteľnosti,
- monitorovania operácií počas ich vykonávania a po ich ukončení,
- podporných opatrení určených na zlepšenie kvality monitorovania prebiehajúcich operácií a prípravy budúcich operácií,
- spätnej väzby a informovania o zisteniach, záveroch a odporúčaníach hodnotení v rozhodovacom cykle,
- vylepšenia metodických postupov na zlepšenie kvality a použiteľnosti hodnotení,
- činností spojených so spätnou väzbou a informovaním o metodologických postupoch na zlepšenie kvality a použiteľnosti hodnotení,
- skúmania možných spôsobov hodnotenia programov na základe mimoštruktúrálnej opatrení, akými sú všetky opatrenia súvisiace s nastolením mieru, výchovou k mieru, uzmierovaním atď.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na financovanie audítorských aktivít súvisiacich s finančným riadením programov a projektov vykonávaných Komisiou v oblasti externej pomoci. Budú pokrývať aj financovanie školiacich aktivít založených na osobitných pravidlách, ktorými sa riadi vonkajšia pomoc Únie, a organizovaných pre externých audítorov.

Rozpočtové prostriedky musia zároveň podporiť pokračujúce úsilie o vytvorenie ďalších metód a ukazovateľov merania dosahu rozvojovej spolupráce.

## Právny základ

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je ustanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa uplatňujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

KAPITOLA 21 08 — STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA POLITIKY V OBLASTI ROZVOJA A VZŤAHOV S KRAJINAMI AKT  
(pokračovanie)**21 08 02** *Koordinácia a zvyšovanie povedomia o problematike rozvoja*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
9 900 000	9 236 136	9 796 000	10 000 000	8 493 656,01	9 545 998,37

Poznámky

*Činnosť A: koordinácia*

Rozpočtové financovanie poskytuje Komisii prostriedok podpory, ktorý potrebuje na prípravu, formuláciu a skúmanie koordinačných opatrení v rámci svojej rozvojovej politiky. Koordinácia politiky je životne dôležitá pre konzistentnosť, komplementárnosť a efektívnosť pomoci.

Koordináčne opatrenia sú dôležité na definovanie a formovanie rozvojovej politiky Únie na strategickej a plánovacej úrovni. Osobitný charakter rozvojovej politiky Únie je priamo zakotvený v zmluvách (články 208 a 210 Zmluvy o fungovaní Európskej únie). Pomoc Únie doplní národné politiky členských štátov v sfére rozvojovej spolupráce a komplementárnosť nemôže fungovať bez koordinácie. Článok 210 Zmluvy o fungovaní Európskej únie si vyžaduje, aby Komisia konala ako koordinátor národných politík a koordinátor cieľov Únie s národnými cieľmi v oblasti rozvojovej spolupráce a pomoci.

Koordinácia je nielen hlavný faktor v pridanej hodnote Komisie vzhľadom na politiky členských štátov, ale aj prioritou v pracovnom programe, v bode, v ktorom sa pretínajú agendy Únie a medzinárodného spoločenstva. Preto odzrkadľuje neustále rastúce nároky iných európskych inštitúcií, ako ich uznali členské štáty a Európsky parlament na zasadnutí Európskej rady v Barcelone v marci 2002.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú rozličné formy akcií:

- výskumy efektívnosti, výkonnosti, relevantnosti, dosahu a životaschopnosti v oblasti koordinácie,
- zasadania odborníkov a výmeny medzi Komisiou a členskými štátmi,
- monitorovanie operácií v priebehu vykonávania,
- podporné opatrenia na zlepšenie kvality monitorovania prebiehajúcich operácií a prípravy budúcich operácií,
- výskum zameraný na poradenstvo pre tvorcov politiky o tom, ako najlepšie zabezpečiť zohľadnenie osobitných záujmov marginalizovaných výrobcov a chudobných pracovníkov v južných krajinách vo všetkých oblastiach politiky,
- opatrenia na podporu externých iniciatív v sfére koordinácie,
- príprava spoločných stanovísk, vyhlásení a iniciatív,
- organizácia podujatí týkajúcich sa koordinácie,
- šírenie informácií prostredníctvom vydávania publikácií a rozvoj informačných systémov.

*Činnosť B: zvyšovanie informovanosti*

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú financovanie aktivít, ktoré majú upriamiť pozornosť na činnosť Únie a členských štátov v oblasti rozvoja a zvýšiť informovanosť verejnosti o otázkach rozvoja. Každá aktivita financovaná v rámci tohto článku musí zahŕňať dva nižšie uvedené komponenty, ktoré sú podľa názoru Komisie komplementárne:

- „informačný“ komponent, ktorý má podporovať rozličné aktivity, ktoré Únia uskutočňuje v oblasti rozvojovej pomoci, a aktivity, ktoré uskutočňuje v partnerstve s členskými štátmi a inými medzinárodnými inštitúciami,
- komponent „zvyšovania informovanosti“ zahŕňajúci verejnú mienku v Únii a štátoch AKT (78 krajín). Tieto činnosti sú zamerané hlavne na mladých ľudí. Bezprostrednou prioritou tohto komponentu je aj zvyšovanie informovanosti verejnosti o činnosti Únie v oblasti rozvojovej spolupráce v členských štátoch.

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

**KAPITOLA 21 08 — STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA POLITIKY V OBLASTI ROZVOJA A VZŤAHOV S KRAJINAMI AKT**  
(pokračovanie)**21 08 02** (pokračovanie)

Časť týchto prostriedkov je určená na kampane na zvyšovanie povedomia verejnosti o obchodných vzťahoch medzi severom a juhom a ich dosahu na udržateľný rozvoj a znižovanie chudoby, ktoré majú spojitosť s nákupnými rozhodnutiami spotrebiteľov Únie.

Tieto činnosti pozostávajú najmä, aj keď nie výlučne, z finančnej podpory programov v audiovizuálnej oblasti, v oblasti publikácií, seminárov a vzdelávacích činností využívaných na vývoj a tvorbu informačného materiálu, budovanie informačných systémov, ako aj cenu Lorenza Nataliho za novinárstvo v oblasti rozvoja.

Tieto aktivity sú zamerané na partnerov verejného a súkromného sektora a na zastúpenia a delegácie Únie v členských štátoch, prístupujúcich krajinách a v krajinách AKT.

Tieto rozpočtové prostriedky navyše pokrývajú financovanie akcií v rámci iniciatívy Mobilizácia európskeho výskumu v záujme politiky rozvoja. Hlavným výsledkom tejto iniciatívy je každoročné uverejnenie Európskej správy o rozvoji. Tento proces spojí európsky výskum a tvorbu politiky v rámci jedného projektu a tak posilní ich vzájomnú synergiu. Európska správa o rozvoji spolu s ďalšími medziproduktmi (podkladové materiály, semináre a workshopy) výrazným spôsobom prispeje k posilňovaniu a doladovaniu európskej vízie rozvoja a k jej vplyvu na medzinárodnú agendu rozvoja. Túto iniciatívu financuje Komisia a členské štáty, ktoré prispievajú na dobrovoľnej báze.

Bez ohľadu na prijímaciu opatrení v rámci tohto článku nie sú povolené žiadne administratívne náklady.

*Právny základ*

Úlohy vyplývajúce z výsadných práv Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa uplatňujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Úlohy vyplývajúce z osobitných právomocí priamo prenesených na Komisiu podľa článku 210 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 49 — VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVNE RIADENIE PROGRAMOV, VYČLENENÉ V SÚLADE S PREDCHÁDZAJÚCIM NARIADENÍM O ROZPOČTOVÝCH PRAVIDLÁCH

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
21 49	VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVNE RIADENIE PROGRAMOV, VYČLENENÉ V SÚLADE S PREDCHÁDZAJÚCIM NARIADENÍM O ROZPOČTOVÝCH PRAVIDLÁCH							
<b>21 49 04</b>	<b>Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky rozvoja a vzťahov s krajinami AKT</b>							
21 49 04 01	Iná pomoc vo forme výrobkov, podporných operácií, dopravy, distribúcie a sprievodných opatrení, ako aj opatrení na monitorovanie implementácie – Výdavky na administratívne riadenie	4	—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—
21 49 04 02	Ostatné opatrenia v oblasti spolupráce a odvetvové stratégie – Výdavky na administratívne riadenie	4	—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—
21 49 04 05	Európsky program pre obnovu a rozvoj (EPOR) – Výdavky na administratívne riadenie	4	—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—
	Článok 21 49 04 – Medzisúčet		—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—
	<b>Kapitola 21 49 – Súčet</b>		—	<b>p.m.</b>	—	<b>p.m.</b>	<b>0,—</b>	<b>0,—</b>

**21 49 04** Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky rozvoja a vzťahov s krajinami AKT

21 49 04 01 Iná pomoc vo forme výrobkov, podporných operácií, dopravy, distribúcie a sprievodných opatrení, ako aj opatrení na monitorovanie implementácie – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie likvidácie záväzkov zahrnutých v položke 21 01 04 01, ktoré predtým obsahovali diferencované rozpočtové prostriedky.

21 49 04 02 Ostatné opatrenia v oblasti spolupráce a odvetvové stratégie – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie likvidácie záväzkov zahrnutých v položke 21 01 04 02, ktoré predtým obsahovali diferencované rozpočtové prostriedky.



KOMISIA

## HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

## KAPITOLA 21 49 — VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVNE RIADENIE PROGRAMOV, VYČLENENÉ V SÚLADE S PREDCHÁDZAJÚCIM NARIADENÍM O ROZPOČTOVÝCH PRAVIDLÁCH (pokračovanie)

## 21 49 04 (pokračovanie)

21 49 04 05 Európsky program pre obnovu a rozvoj (EPOR) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie likvidácie záväzkov zahrnutých v položke 21 01 04 05, ktoré predtým obsahovali diferencované rozpočtové prostriedky.

KOMISIA

HLAVA 21 — ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

— ADMINISTRATÍVNA PODPORA GENERÁLNEMU RIADITEĽSTVU PRE ROZVOJ EUROPEAID A SPOLUPRÁCU

*HLAVA 22*  
**ROZŠÍRENIE**



**HLAVA 22**  
**ROZŠÍRENIE**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
22 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZŠÍRE- NIA	92 501 361	92 501 361	92 498 436	92 498 436	88 635 196,39	88 635 196,39
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	17 764	17 764	62 971	62 971		
		92 519 125	92 519 125	92 561 407	92 561 407	88 635 196,39	88 635 196,39
22 02	PROCES A STRATÉGIA ROZŠÍRE- NIA	1 030 855 856	920 012 002	929 860 671	1 110 999 150	1 031 227 388,88	1 217 699 627,69
	<b>Hlava 22 – Súčet</b>	<b>1 123 357 217</b>	<b>1 012 513 363</b>	<b>1 022 359 107</b>	<b>1 203 497 586</b>	<b>1 119 862 585,27</b>	<b>1 306 334 824,08</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>	<b>17 764</b>	<b>17 764</b>	<b>62 971</b>	<b>62 971</b>		
		<b>1 123 374 981</b>	<b>1 012 531 127</b>	<b>1 022 422 078</b>	<b>1 203 560 557</b>	<b>1 119 862 585,27</b>	<b>1 306 334 824,08</b>

KOMISIA  
HLAVA 22 — ROZŠÍRENIE

**HLAVA 22**  
**ROZŠÍRENIE**

**KAPITOLA 22 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZŠÍRENIA**

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
22 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZŠÍRE- NIA				
<b>22 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky rozšírenia</b>				
22 01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamest- nancov v aktívnom služobnom pomere Generálneho riaditeľstva pre rozšírenie	5	23 371 496	22 435 741	23 180 747,57
	Rezervy (40 01 40)		17 764	62 971	
			23 389 260	22 498 712	23 180 747,57
22 01 01 02	Výdavky vzťahujúce sa na zamest- nancov v aktívnom služobnom pomere delegácií Únie	5	8 810 932	8 636 040	8 033 065,17
	Článok 22 01 01 – Medzisúčet		32 182 428	31 071 781	31 213 812,74
	Rezervy (40 01 40)		17 764	62 971	
			32 200 192	31 134 752	31 213 812,74
<b>22 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora oblasti politiky rozšírenia</b>				
22 01 02 01	Externí pracovníci Generálneho riaditeľstva pre rozšírenie	5	3 336 989	3 353 038	2 157 635,43
22 01 02 02	Externí pracovníci delegácií Únie	5	1 414 859	3 049 156	2 723 572,56
22 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie Generálneho riaditeľstva pre rozšírenie	5	2 004 869	2 141 897	1 355 576,39
22 01 02 12	Ostatné výdavky na riadenie delegácií Únie	5	714 870	850 034	803 038,83
	Článok 22 01 02 – Medzisúčet		7 471 587	9 394 125	7 039 823,21
<b>22 01 03</b>	<b>Výdavky súvisiace so zariadením, nábytkom, službami, budovami a súvisiace výdavky v oblasti politiky rozšírenia</b>				
22 01 03 01	Výdavky súvisiace so zariadením, nábytkom a službami Generálneho riaditeľstva pre rozšírenie	5	1 693 501	1 640 688	1 819 761,06

KOMISIA  
HLAVA 22 — ROZŠÍRENIE

## KAPITOLA 22 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZŠÍRENIA (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
22 01 03 02	Výdavky na budovy a súvisiace výdavky delegácií Únie	5	5 094 845	6 698 842	7 183 606,70
	Článok 22 01 03 – Medzisúčet		6 788 346	8 339 530	9 003 367,76
<b>22 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky rozšírenia</b>				
22 01 04 01	Predvstupová pomoc – Výdavky na administratívne riadenie	4	40 800 000	38 050 000	35 839 046,28
22 01 04 02	Zastavenie predvstupovej pomoci novým členským štátom – Výdavky na administratívne riadenie	4	1 040 000	1 300 000	1 300 000,—
22 01 04 04	Predvstupový fond a výmena informácií o technickej pomoci (TAIEX) – Výdavky na administratívne riadenie	4	3 000 000	3 000 000	2 995 976,40
22 01 04 30	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Dotácie pre programy okruhu 4 v oblasti politiky rozšírenia	4	1 219 000	1 343 000	1 243 170,—
	Článok 22 01 04 – Medzisúčet		46 059 000	43 693 000	41 378 192,68
	<b>Kapitola 22 01 – Súčet</b>		<b>92 501 361</b>	<b>92 498 436</b>	<b>88 635 196,39</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>17 764</b>	<b>62 971</b>	
			<b>92 519 125</b>	<b>92 561 407</b>	<b>88 635 196,39</b>

**22 01 01** Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky rozšírenia

22 01 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere Generálneho riaditeľstva pre rozšírenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
22 01 01 01	23 371 496	22 435 741	23 180 747,57
Rezervy (40 01 40)	17 764	62 971	
Súčet	23 389 260	22 498 712	23 180 747,57

22 01 01 02 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere delegácií Únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
8 810 932	8 636 040	8 033 065,17

KOMISIA  
HLAVA 22 — ROZŠÍRENIE

**KAPITOLA 22 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZŠÍRENIA** (pokračovanie)

**22 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora oblasti politiky rozšírenia**

22 01 02 01 Externí pracovníci Generálneho riaditeľstva pre rozšírenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 336 989	3 353 038	2 157 635,43

22 01 02 02 Externí pracovníci delegácií Únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 414 859	3 049 156	2 723 572,56

22 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie Generálneho riaditeľstva pre rozšírenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 004 869	2 141 897	1 355 576,39

22 01 02 12 Ostatné výdavky na riadenie delegácií Únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
714 870	850 034	803 038,83

**22 01 03 Výdavky súvisiace so zariadením, nábytkom, službami, budovami a súvisiace výdavky v oblasti politiky rozšírenia**

22 01 03 01 Výdavky súvisiace so zariadením, nábytkom a službami Generálneho riaditeľstva pre rozšírenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 693 501	1 640 688	1 819 761,06

22 01 03 02 Výdavky na budovy a súvisiace výdavky delegácií Únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 094 845	6 698 842	7 183 606,70



## KAPITOLA 22 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZŠÍRENIA (pokračovanie)

## 22 01 04 Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky rozšírenia

## 22 01 04 01 Predvstupová pomoc – Výdavky na administratívne riadenie

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
40 800 000	38 050 000	35 839 046,28

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie administratívnych nákladov súvisiacich s vykonávaním nástroja predvstupovej pomoci (IPA), a najmä:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc nezahŕňajúcu úlohy orgánov verejnej moci financované z prostriedkov Komisie v rámci *ad hoc* servisných zmlúv na vzájomný prospech príjemcov pomoci a Komisie,
- výdavkov na externých pracovníkov v ústrediach (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti alebo zamestnanci z pracovných agentúr), ktorí majú prevziať úlohy predtým pridelené zrušeným úradom technickej pomoci; výdavky na externých pracovníkov v ústrediach sú obmedzené do výšky 1 800 000 EUR. Tento odhad je založený na predbežných ročných jednotkových nákladoch na človeka za rok, z čoho 93 % je vyčlenených na odmeňovanie týchto zamestnancov a 7 % na dodatočné náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie súvisiace s týmito zamestnancami,
- výdavkov na externých pracovníkov Únie v delegáciách (zmluvní zamestnanci, miestni zamestnanci alebo vyslaní národní experti) na účely decentralizovaného riadenia programov v delegáciách Únie v tretích krajinách alebo na internalizáciu úloh postupne zrušených úradov technickej pomoci, ako aj dodatočných nákladov na logistiku a infraštruktúru, ako sú náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie a na prenájom, priamo súvisiace s tým, že súčasťou delegácie sú externí pracovníci odmeňovaní z rozpočtových prostriedkov tejto položky,
- výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky na administratívne riadenie v rámci článkov 22 02 01, 22 02 02, 22 02 03, 22 02 04, 22 02 05, 22 02 07, 22 02 08 a 22 04 02.

## 22 01 04 02 Zastavenie predvstupovej pomoci novým členskými štátom – Výdavky na administratívne riadenie

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 040 000	1 300 000	1 300 000,00

## Poznámky

Po rozšírení Komisia naďalej zodpovedá za zabezpečovanie plnenia všetkých právnych a finančných požiadaviek, najmä pokiaľ ide o riadne a účinné finančné hospodárenie. V súlade s aktmi o prístupí všetky vykonávacie agentúry v 12 nových členských štátoch, ktoré pristúpili k Únii v rokoch 2004 a 2007, musia fungovať na základe rozšíreného decentralizovaného implementačného systému (EDIS). V Bulharsku a Rumunsku bol EDIS zavedený v roku 2007.

Zostávajúce úlohy, ktoré plnia ústredia v súvislosti s ukončením predvstupových programov, sa týkajú najmä kontroly projektov v rámci monitorovania výsledkov a finančného riadenia vrátane žiadostí o platbu, kontroly implementácie v rámci EDIS a kontroly prechodnej finančnej pomoci po prístupí. Žiadosti o rozšírenie programov a úpravu projektových hárkov a/alebo pridelenia finančných prostriedkov sa musia taktiež riadne zhodnotiť a primerané rozhodnutie sa musí predložiť Komisii.

KOMISIA

HLAVA 22 — ROZŠÍRENIE

## KAPITOLA 22 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZŠÍRENIA (pokračovanie)

## 22 01 04 (pokračovanie)

## 22 01 04 02 (pokračovanie)

Z dôvodu veľkého objemu finančných prostriedkov, ktoré sa ešte implementujú v Bulharsku a Rumunsku, sú stále potrebné dostatočné kapacity v ústrediach. Implementácia v Bulharsku bola v roku 2008 veľmi problematická. Táto otázka vzbudila veľký politický záujem a záujem verejnosti. V dôsledku toho došlo k zvýšeniu pracovnej záťaže, pokiaľ ide o podávanie správ, monitorovanie a služobné cesty, ale aj k odloženiu mnohých transakcií na rok 2009.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie administratívnych nákladov tejto zvyšnej časti, ktorá sa spája s postupným dokončovaním programov prístupovej pomoci v nových členských štátoch, najmä:

- výdavkov na krátkodobú technickú pomoc spojenú s dosiahnutím cieľa programu (alebo opatrení patriacich pod tento článok), ako aj ďalších výdavkov na technickú a administratívnu pomoc nezahŕňajúcu úlohy orgánov verejnej moci financovaných z prostriedkov Komisie v rámci servisných zmlúv uzatváraných *ad hoc*,
- výdavkov na externých pracovníkov v ústrediach (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti alebo zamestnanci z pracovných agentúr), ktorí plnia úlohy priamo spojené s dokončením prístupových programov; výdavky na externých pracovníkov v ústrediach sú obmedzené do výšky 980 000 EUR. Tento odhad je založený na predbežných ročných jednotkových nákladoch na človeka za rok, z čoho 93 % je vyčlenených na odmeňovanie týchto zamestnancov a 7 % na dodatočné náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie súvisiace s týmito zamestnancami.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky na administratívne riadenie v rámci položiek 22 02 05 01, 22 02 05 04 a článku 22 03 01.

## 22 01 04 04 Predvstupový fond a výmena informácií o technickej pomoci (TAIEX) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 000 000	3 000 000	2 995 976,40

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh verejných orgánov, ktoré Komisia zabezpečuje externe na základe zmlúv o poskytovaní služieb uzatváraných *ad hoc* na vzájomný prospech prijímajúcich krajín a Komisie,
- výdavkov na externých pracovníkov v ústrediach (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti alebo zamestnanci z pracovných agentúr), ktorí majú prevziať úlohy predtým zverené zrušeným úradom technickej pomoci; výdavky na externých pracovníkov v ústrediach sú obmedzené do výšky 2 945 600 EUR. Tento odhad je založený na predbežných ročných jednotkových nákladoch na človeka za rok, z čoho 93 % je vyčlenených na odmeňovanie týchto zamestnancov a 7 % na dodatočné náklady na odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie súvisiace s týmito zamestnancami,
- výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky na administratívne riadenie v rámci článku 22 02 06.

## KAPITOLA 22 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZŠÍRENIA (pokračovanie)

## 22 01 04 (pokračovanie)

22 01 04 30 Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Dotácie pre programy okruhu 4 v oblasti politiky rozšírenia

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 219 000	1 343 000	1 243 170,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových nákladov Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru v súvislosti s riadením programov v oblasti politiky rozšírenia. Mandát agentúry bol rozšírený na programy Mládež, Tempus a Erasmus Mundus, do ktorých sú zapojení príjemcovia v rámci nástroja IPA.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1).

Rozhodnutie Komisie 2005/56/ES zo 14. januára 2005, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru na riadenie činnosti Spoločenstva v oblasti vzdelávania, audiovizuálneho sektora a kultúry pri uplatňovaní nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 24, 27.1.2005, s. 35).

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

Rozhodnutie Komisie 2009/336/ES z 20. apríla 2009, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru na riadenie činnosti Spoločenstva v oblasti vzdelávania, audiovizuálneho sektora a kultúry pri uplatňovaní nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 101, 21.4.2009, s. 26).

KOMISIA  
HLAVA 22 — ROZŠÍRENIE

KAPITOLA 22 02 — PROCES A STRATÉGIA ROZŠÍRENIA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
22 02	PROCES A STRATÉGIA ROZŠÍRENIA							
22 02 01	<b>Pomoc kandidátskym krajinám na prechod a na budovanie inštitúcií</b>	4	297 383 457	259 334 520	287 113 190	219 155 000	286 212 740,—	250 253 319,56
22 02 02	<b>Pomoc potenciálnym kandidátskym krajinám na prechod a na budovanie inštitúcií</b>	4	486 612 206	317 513 608	463 329 616	409 000 000	452 943 822,—	164 222 948,44
22 02 03	<b>Dočasná civilná správa na západnom Balkáne</b>	4	p.m.	282 797	p.m.	903 000	5 927 536,—	6 181 159,20
22 02 04	<b>Cezhraničná a regionálna spolupráca</b>							
22 02 04 01	Cezhraničná spolupráca (CBC) medzi krajinami IPA a účasť na nadnárodných a medziregionálnych programoch v rámci EFRR a programoch pre prímorské oblasti v rámci ENPI	4	26 898 255	8 606 746	25 057 113	8 845 000	17 557 333,—	2 158 233,42
22 02 04 02	Cezhraničná spolupráca (CBC) s členskými štátmi	4	7 131 841	715 086	6 992 002	p.m.	3 093 008,—	0,—
	Článok 22 02 04 – Medzisúčet		34 030 096	9 321 832	32 049 115	8 845 000	20 650 341,—	2 158 233,42
22 02 05	<b>Dokončenie predchádzajúcej pomoci</b>							
22 02 05 01	Dokončenie predvstupovej pomoci Phare	4	—	p.m.	—	81 200 000	5 448,75	200 615 431,30
22 02 05 02	Dokončenie pomoci CARDS	4	p.m.	32 543 574	p.m.	92 967 000	2 651 570,08	203 354 187,41
22 02 05 03	Dokončenie predchádzajúcej spolupráce s Tureckom	4	p.m.	1 904 358	p.m.	p.m.	105 022,87	105 323 816,26
22 02 05 04	Dokončenie spolupráce s Maltou a Cyprom	4	—	—	—	—	57 058,25	57 058,25
22 02 05 05	Dokončenie prípravných akcií súvisiacich s dosahom rozšírenia v pohraničných regiónoch Únie	3.2	—	p.m.	—	p.m.	0,—	72 987,31
22 02 05 09	Ukončenie prechodného fondu pre nové členské štáty	3.2	—	6 383 000	—	48 000 000	0,—	40 882 786,53
22 02 05 10	Ukončenie činnosti Úradu pre výmenu informácií o technickej pomoci (TAIEX) v rámci prechodného fondu	3.2	—	p.m.	—	1 900 000	0,—	2 400 000,—
	Článok 22 02 05 – Medzisúčet		p.m.	40 830 932	p.m.	224 067 000	2 819 099,95	552 706 267,06
22 02 06	<b>Predvstupový fond a výmena informácií o technickej pomoci (TAIEX)</b>	4	12 000 000	17 615 311	9 000 000	15 637 000	9 004 815,39	14 794 856,25

## KAPITOLA 22 02 — PROCES A STRATÉGIA ROZŠÍRENIA (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
<b>22 02 07</b>	<b>Regionálne, horizontálne a ad hoc programy</b>							
22 02 07 01	Regionálne a horizontálne programy	4	151 883 097	182 597 462	114 118 750	138 483 150	221 968 801,88	172 184 962,81
22 02 07 02	Hodnotenie výsledkov pomoci Únie, následné opatrenia a audit	4	4 447 000	4 788 508	4 000 000	3 870 000	9 200 000,—	4 192 700,10
22 02 07 03	Finančná pomoc na podporu hospodárskeho rozvoja komunity cyperských Turkov	4	28 000 000	74 275 199	3 000 000	76 353 000	2 500 000,—	42 030 563,76
	Článok 22 02 07 – Medzisúčet		184 330 097	261 661 169	121 118 750	218 706 150	233 668 801,88	218 408 226,67
<b>22 02 08</b>	<b>Pilotný projekt – Zachovanie a obnova kultúrneho dedičstva v konfliktných oblastiach</b>	4	p.m.	2 334 000	p.m.	2 250 000	6 000 000,—	100 977,60
<b>22 02 09</b>	<b>Prípravná akcia – Zachovanie a obnova kultúrneho dedičstva v konfliktných oblastiach</b>	4	500 000	900 000	2 250 000	2 250 000		
<b>22 02 10</b>	<b>Informačná a komunikačná stratégia</b>							
22 02 10 01	Prince – Informačná a komunikačná stratégia	4	5 000 000	4 036 287	5 000 000	4 088 000	5 000 232,66	4 180 319,59
22 02 10 02	Informácie a komunikácia pre tretie krajiny	4	11 000 000	6 181 546	10 000 000	6 098 000	9 000 000,—	4 693 319,90
	Článok 22 02 10 – Medzisúčet		16 000 000	10 217 833	15 000 000	10 186 000	14 000 232,66	8 873 639,49
	<b>Kapitola 22 02 – Súčet</b>		<b>1 030 855 856</b>	<b>920 012 002</b>	<b>929 860 671</b>	<b>1 110 999 150</b>	<b>1 031 227 388,88</b>	<b>1 217 699 627,69</b>

## 22 02 01 Pomoc kandidátskym krajinám na prechod a na budovanie inštitúcií

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
297 383 457	259 334 520	287 113 190	219 155 000	286 212 740,00	250 253 319,56

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú v rámci nástroja predstupovej pomoci (IPA) určené na pokrytie zložky prechodného obdobia a budovania inštitúcií pre kandidátske krajiny. Hlavným cieľom je rozvoj efektívnych kapacít na vykonávanie *acquis* Únie najmä prostredníctvom:

- posilnenia demokratických inštitúcií a tiež právneho štátu vrátane presadzovania práva,
- podpory a ochrany ľudských práv a základných slobôd a zvýšeného rešpektovania práv menších, podpory rodovej rovnosti a nediskriminácie,
- reformy verejnej správy vrátane zriadenia systému umožňujúceho decentralizáciu riadenia pomoci určenej prijímajúcej krajine v súlade s pravidlami stanovenými v nariadení o rozpočtových pravidlách,
- ekonomickej reformy,

KOMISIA

HLAVA 22 — ROZŠÍRENIE

**KAPITOLA 22 02 — PROCES A STRATÉGIA ROZŠÍRENIA** (pokračovanie)**22 02 01** (pokračovanie)

- rozvoja občianskej spoločnosti a sociálneho začlenenia, podpory menej zastúpených skupín pri získavaní postavenia a účasti v občianskej spoločnosti a politickom systéme, boja proti všetkým formám diskriminácie a posilňovania práv žien a detí a iných obzvlášť zraniteľných skupín vrátane osôb so zdravotným postihnutím a starších ľudí,
- zmierenia, opatrení na vytváranie dôvery a obnovy.

Tieto rozpočtové prostriedky môžu financovať všetky oprávnené opatrenia spolupráce, ktoré sa vyslovene nefinancujú z ostatných komponentov nariadenia (ES) č. 1085/2006, a spolupráce medzi komponentmi.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

**22 02 02 Pomoc potenciálnym kandidátskym krajinám na prechod a na budovanie inštitúcií**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
486 612 206	317 513 608	463 329 616	409 000 000	452 943 822,00	164 222 948,44

*Poznámky*

Predvstupová finančná pomoc je v rámci nástroja predvstupovej pomoci (IPA) k dispozícii nielen kandidátskym krajinám, ale je rozšírená aj na potenciálne kandidátske krajiny. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie zložky prechodného obdobia a budovania inštitúcií pre potenciálne kandidátske krajiny. Hlavným cieľom je podpora účasti potenciálnych kandidátskych krajín na procese stabilizácie a pridruženía a ich napredovanie smerom k dosiahnutiu postavenia kandidátskej krajiny vzhľadom na ich väčšiu perspektívu členstva v Únii po zasadnutí Európskej rady v Solúne (19. a 20. júna 2003). To zahŕňa podporu postupného zavádzania *acquis* Únie vo všetkých krajinách a plnenie záväzkov v rámci dočasnej dohody, resp. dohody o stabilizácii a pridružení, najmä prostredníctvom:

- posilnenia demokratických inštitúcií a tiež právneho štátu vrátane presadzovania práva,
- podpory a ochrany ľudských práv a základných slobôd a zvýšeného rešpektovania práv menších, podpory rodovej rovnosti a nediskriminácie,
- reformy verejnej správy vrátane zriadenia systému umožňujúceho decentralizáciu riadenia pomoci určenej prijímajúcej krajine v súlade s pravidlami stanovenými v nariadení o rozpočtových pravidlách,
- ekonomickej reformy,
- rozvoja občianskej spoločnosti a sociálnej inklúzie, podpory menej zastúpených skupín pri získavaní postavenia a účasti v občianskej spoločnosti a politickom systéme, boja proti všetkým formám diskriminácie a posilňovania práv žien a detí a iných obzvlášť zraniteľných skupín vrátane osôb so zdravotným postihnutím a starších ľudí,
- zmierenia, opatrení na vytváranie dôvery a obnovy.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

## KAPITOLA 22 02 — PROCES A STRATÉGIA ROZŠÍRENIA (pokračovanie)

## 22 02 03 Dočasná civilná správa na západnom Balkáne

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	282 797	p.m.	903 000	5 927 536,00	6 181 159,20

Poznámky

Únia má čiastočne financovať činnosť Úradu vysokého predstaviteľa (ÚVP) v Bosne a Hercegovine. Financovanie má formu príspevku do jeho rozpočtu.

ÚVP mal byť zatvorený po tom, ako Bosna a Hercegovina splnila niektoré dôležité kritériá, ale v dôsledku politickej neistoty sa jeho zavretie odložilo.

ÚVP bude podávať Európskemu parlamentu správy o politickej situácii v Bosne a Hercegovine, a to najmä pokiaľ ide o jej vplyv na implementáciu finančnej pomoci Únie.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa má so zreteľom na ustanovenia nariadenia o rozpočtových pravidlách použiť na činnosti, ktoré vykonávajú dobrovoľní experti-seniori z Únie v rámci siete ESSN (Európska sieť služieb expertov-seniorov – European Senior Services Network), vrátane technickej pomoci, poradenských služieb a odbornej prípravy vo vybraných podnikoch verejného alebo súkromného sektora.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

## 22 02 04 Cezhraničná a regionálna spolupráca

Poznámky

Zložka IPA týkajúca sa cezhraničnej spolupráce (cross-border cooperation – CBC) bude podporovať programy cezhraničnej spolupráce na pozemných aj morských hraniciach medzi kandidátskymi/potenciálnymi kandidátskymi krajinami a susediacimi členskými štátmi a na spoločných hraniciach kandidátskych/potenciálnych kandidátskych krajín, a to v rámci dvoch častí: „cezhraničná spolupráca s členskými štátmi“ a „cezhraničná spolupráca medzi krajinami IPA a účasť na nadnárodných a medziregionálnych programoch v rámci EFRR a programoch pre prímorské oblasti v rámci ENPI“.

## 22 02 04 01 Cezhraničná spolupráca (CBC) medzi krajinami IPA a účasť na nadnárodných a medziregionálnych programoch v rámci EFRR a programoch pre prímorské oblasti v rámci ENPI

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
26 898 255	8 606 746	25 057 113	8 845 000	17 557 333,00	2 158 233,42

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu programov cezhraničnej spolupráce medzi prijímateľmi nástroja IPA.

Tieto rozpočtové prostriedky sa môžu takisto primerane použiť na podporu účasti oprávnených príjemcov nástroja IPA na príslušných nadnárodných a medziregionálnych programoch v rámci cieľa európskej územnej spolupráce štrukturálnych fondov a na príslušných multilaterálnych programoch pre povodia riek a morí v rámci nástroja pre európske susedstvo a partnerstvo (ENPI).

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

KOMISIA  
HLAVA 22 — ROZŠÍRENIE

**KAPITOLA 22 02 — PROCES A STRATÉGIA ROZŠÍRENIA** (pokračovanie)

**22 02 04** (pokračovanie)

22 02 04 02 Cezhraničná spolupráca (CBC) s členskými štátmi

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
7 131 841	715 086	6 992 002	p.m.	3 093 008,00	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu programov cezhraničnej spolupráce medzi krajinami IPA a členskými štátmi.

Prostriedky IPA určené na tieto programy s členskými štátmi dopĺňa príspevok z okruhu 1b (EFRR), ktorý je zahrnutý v položke 13 05 03 01 – Regionálna politika.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

**22 02 05** **Dokončenie predchádzajúcej pomoci**

Poznámky

So zavedením IPA 1. januára 2007, ako aj s pristúpením Bulharska a Rumunska v ten istý deň sú tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie likvidácie záväzkov, ktoré boli predtým zahrnuté v rámci predvstupovej pomoci a pomoci CARDS.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa má so zreteľom na ustanovenia nariadenia o rozpočtových pravidlách použiť na činnosti, ktoré vykonávajú dobrovoľní experti-seniori z Únie v rámci siete ESSN, vrátane technickej pomoci, poradenských služieb a odbornej prípravy vo vybraných podnikoch verejného alebo súkromného sektora.

22 02 05 01 Dokončenie predvstupovej pomoci Phare

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	81 200 000	5 448,75	200 615 431,30

Poznámky

So zavedením IPA 1. januára 2007, ako aj s pristúpením Bulharska a Rumunska v ten istý deň sú tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie likvidácie záväzkov, ktoré boli predtým zahrnuté v rámci predvstupovej pomoci a pomoci Phare určenej týmto krajinám, novým členským štátom a aktuálnym kandidátskym krajinám.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa má so zreteľom na ustanovenia nariadenia o rozpočtových pravidlách použiť na činnosti, ktoré vykonávajú dobrovoľní experti-seniori z Únie v rámci siete ESSN, vrátane technickej pomoci, poradenských služieb a odbornej prípravy vo vybraných podnikoch verejného alebo súkromného sektora.



**KAPITOLA 22 02 — PROCES A STRATÉGIA ROZŠÍRENIA** (pokračovanie)**22 02 05** (pokračovanie)

## 22 02 05 01 (pokračovanie)

*Právny základ*

Nariadenie Rady (EHS) č. 3906/89 z 18. decembra 1989 o hospodárskej pomoci určitým krajinám strednej a východnej Európy (Ú. v. ES L 375, 23.12.1989, s. 11).

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

## 22 02 05 02 Dokončenie pomoci CARDS

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	32 543 574	p.m.	92 967 000	2 651 570,08	203 354 187,41

*Poznámky*

So zavedením nástroja predvstupovej pomoci 1. januára 2007 sú tieto rozpočtové prostriedky určené na financovanie likvidácie záväzkov, ktoré boli predtým zahrnuté v rámci pomoci CARDS pre krajiny západného Balkánu.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov sa má so zreteľom na ustanovenia nariadenia o rozpočtových pravidlách použiť na činnosti, ktoré vykonávajú dobrovoľní experti-seniori z Únie v rámci siete ESSN, vrátane technickej pomoci, poradenských služieb a odbornej prípravy vo vybraných podnikoch verejného alebo súkromného sektora.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 2666/2000 z 5. decembra 2000 o pomoci Albánsku, Bosne a Hercegovine, Chorvátsku, Federatívnej republike Južoslávia a Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1628/96 a menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 3906/89 a (EHS) č. 1360/90 a rozhodnutia 97/256/ES a 1999/311/ES (Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

## 22 02 05 03 Dokončenie predchádzajúcej spolupráce s Tureckom

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	1 904 358	p.m.	p.m.	105 022,87	105 323 816,26

*Poznámky*

So zavedením nástroja predvstupovej pomoci 1. januára 2007 sú tieto rozpočtové prostriedky určené na financovanie likvidácie záväzkov, ktoré boli predtým zahrnuté v rámci predvstupovej pomoci Turecku.

Prípadné príjmy pochádzajúce z príspevku tretích strán, zapísané v článku 5 2 3 výkazu príjmov, môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom, ktoré sa zapisujú do tejto položky v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1488/96 z 23. júla 1996 o finančných a technických opatreniach (MEDA) sprevádzajúcich reformu hospodárskych a sociálnych štruktúr v rámci euro-stredomorského partnerstva (Ú. v. ES L 189, 30.7.1996, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 22 — ROZŠÍRENIE

**KAPITOLA 22 02 — PROCES A STRATÉGIA ROZŠÍRENIA** (pokračovanie)

**22 02 05** (pokračovanie)

22 02 05 03 (pokračovanie)

Nariadenie Rady (ES) č. 764/2000 z 10. apríla 2000 o vykonávaní opatrení na posilnenie colnej únie medzi ES a Tureckom (Ú. v. ES L 94, 14.4.2000, s. 6).

Nariadenie Rady (ES) č. 2500/2001 zo 17. decembra 2001 o predvstupovej finančnej pomoci pre Turecko, a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 3906/89, (ES) č. 1267/1999, (ES) č. 1268/1999 a (ES) č. 555/2000 (Ú. v. ES L 342, 27.12.2001, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

22 02 05 04 Dokončenie spolupráce s Maltou a Cyprom

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—	—	—	57 058,25	57 058,25

Poznámky

Po pristúpení Cypru a Malty k Únii v roku 2004 je táto položka určená na financovanie likvidácie záväzkov zahrnutých predtým v článkoch B7-0 4 0, B7-0 4 1, B7-4 1 0 (čiastočne) a položiek B7-4 0 1 0 a B7-4 0 1 1 pre uvedené krajiny.

Prípadné príjmy pochádzajúce z príspevku tretích strán, zapísané v článku 5 2 3 výkazu príjmov, môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom, ktoré sa zapisujú do tejto položky v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 555/2000 z 13. marca 2000 o implementácii operácií v rámci predvstupovej stratégie pre Cyperskú republiku a Maltskú republiku (Ú. v. ES L 68, 16.3.2000, s. 3).

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

22 02 05 05 Dokončenie prípravných akcií súvisiacich s dosahom rozšírenia v pohraničných regiónoch Únie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	p.m.	0,—	72 987,31

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie likvidácie záväzkov, ktoré boli predtým zahrnuté v článku Dosah rozšírenia v pohraničných regiónoch Únie. Tieto rozpočtové prostriedky môžu dať podnet na vznik záväzkov pochádzajúcich z právnych záväzkov súvisiacich s ukončením projektov (ako sú súdne vyrovnania, penále za oneskorené platby, zákonné úpravy atď.).

Právny základ

Prípravné akcie v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**KAPITOLA 22 02 — PROCES A STRATÉGIA ROZŠÍRENIA** (pokračovanie)**22 02 05** (pokračovanie)

22 02 05 09 Ukončenie prechodného fondu pre nové členské štáty

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	6 383 000	—	48 000 000	0,—	40 882 786,53

Poznámky

Predtým článok 22 03 01

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie likvidácie záväzkov, ktoré boli uzatvorené v rámci pomoci z prechodného fondu pre nové členské štáty.

Účelom tohto prechodného fondu je naďalej poskytovať pomoc novým členským štátom v ich úsilí o posilnenie administratívnych kapacít na implementáciu právnych predpisov Únie a podporovať výmenu najlepších postupov.

Prechodný fond pre desať nových členských štátov, ktoré pristúpili k Únii 1. mája 2004, fungoval od roku 2004 do roku 2006. Ďalší prechodný fond pre Bulharsko a Rumunsko podľa Aktu o pristúpení z roku 2005 fungoval jeden rok od pristúpenia týchto krajín k Únii.

Právny základ

Úlohy vyplývajúce z konkrétnych právomocí priamo postúpených Komisii článkom 34 Aktu o pristúpení zo 16. apríla 2003 a článkom 31 hlavy III Aktu o pristúpení z 25. apríla 2005.

22 02 05 10 Ukončenie činnosti Úradu pre výmenu informácií o technickej pomoci (TAIEX) v rámci prechodného fondu

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	1 900 000	0,—	2 400 000,00

Poznámky

Predtým článok 22 03 02

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie technickej pomoci v oblasti aproximácie právnych predpisov pre celé *acquis* Únie, ktorá sa poskytne všetkým subjektom zapojeným do vykonávania a presadzovania *acquis* vrátane mimovládnych organizácií s cieľom dosiahnuť ich ciele a monitorovať tempo ich dosahovania.

Cieľom je poskytovať čo možno najrýchlejšie krátkodobú pomoc prostredníctvom seminárov, workshopov, študijných pobytov a návštev odborníkov najmä na zhromažďovanie a šírenie informácií, preklady/tlmočenie, ako aj iné formy technickej pomoci v súvislosti s aproximáciou *acquis* Únie.

Rozpätie prijímateľov pomoci zahŕňa predstaviteľov všetkých subjektov verejného a poloverejného sektora, ako sú národné administratívy, parlamenty, legislatívne rady, orgány regionálnej správy, riadiace a dozorné orgány, ako aj subjekty sociálnych partnerov a predstavitelia komerčných, profesionálnych a ekonomických zoskupení, ktorí sú zapojení do odovzdávania, vykonávania a presadzovania *acquis* Únie.

Právny základ

Úlohy vyplývajúce z konkrétnych právomocí priamo postúpených Komisii článkom 34 Aktu o pristúpení zo 16. apríla 2003 a článkom 31 hlavy III Aktu o pristúpení z 25. apríla 2005.

KOMISIA  
HLAVA 22 — ROZŠÍRENIE

KAPITOLA 22 02 — PROCES A STRATÉGIA ROZŠÍRENIA (pokračovanie)

**22 02 06 Predstupový fond a výmena informácií o technickej pomoci (TAIEX)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
12 000 000	17 615 311	9 000 000	15 637 000	9 004 815,39	14 794 856,25

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie technickej pomoci v oblasti aproximácie právnych predpisov pre celé *acquis* Únie, ktorá sa poskytne všetkým subjektom zapojeným do vykonávania a presadzovania *acquis* vrátane mimovládnych organizácií s cieľom dosiahnuť ich ciele a monitorovať tempo ich dosahovania.

Cieľom je poskytovať čo možno najrýchlejšie krátkodobú pomoc prostredníctvom seminárov, workshopov, študijných pobytov a návštev odborníkov najmä na zhromažďovanie a šírenie informácií, preklady/tlmočenie, ako aj iné formy technickej pomoci v súvislosti s aproximáciou *acquis* Únie.

Medzi príjemcami sú predstavitelia všetkých subjektov verejných a poloverejných sektorov, ako sú národné administratívy, parlamenty, legislatívne rady, regionálne vlády, regulačné a dozorné orgány, ako aj subjekty sociálnych partnerov a predstaviteľov komerčných, profesionálnych a hospodárskych zoskupení a ostatných aktérov občianskej spoločnosti, ktoré sú zapojené do transpozície, implementácie a presadzovania *acquis* Únie alebo majú pri nich zohrávať úlohu.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

**22 02 07 Regionálne, horizontálne a ad hoc programy**

22 02 07 01 Regionálne a horizontálne programy

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
151 883 097	182 597 462	114 118 750	138 483 150	221 968 801,88	172 184 962,81

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania predstupových regionálnych programov a programov pre viacerých príjemcov pre všetky kandidátske a potenciálne kandidátske krajiny.

Prípadné príjmy pochádzajúce z príspevku tretích strán, zapísané v článku 5 2 3 výkazu príjmov, môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom, ktoré sa zapisujú do tejto položky v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

**KAPITOLA 22 02 — PROCES A STRATÉGIA ROZŠÍRENIA** (pokračovanie)**22 02 07** (pokračovanie)

22 02 07 02 Hodnotenie výsledkov pomoci Únie, následné opatrenia a audit

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
4 447 000	4 788 508	4 000 000	3 870 000	9 200 000,00	4 192 700,10

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania hodnotení, auditu a monitorovania v priebehu etáp programovania, implementácie, hodnotenia a ukončovania projektov v rámci IPA, ako aj predchádzajúcich predvstupových finančných nástrojov.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

22 02 07 03 Finančná pomoc na podporu hospodárskeho rozvoja komunity cyperských Turkov

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
28 000 000	74 275 199	3 000 000	76 353 000	2 500 000,00	42 030 563,76

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie finančnej pomoci na podporu hospodárskeho rozvoja tureckej komunity na Cypre. Pomoc sa zameria najmä na hospodársku integráciu ostrova a na zlepšenie vzťahov medzi dvoma komunitami, ako aj vzťahov s Úniou s cieľom ulahčiť znovuzjednotenie Cypru. Z tejto pomoci sa môže financovať:

- podpora sociálneho a hospodárskeho rozvoja, najmä rozvoja vidieka, rozvoja ľudských zdrojov a regionálneho rozvoja,
- rozvoj a reštrukturalizácia infraštruktúry najmä v oblasti energetiky a dopravy, životného prostredia, telekomunikácií a zásobovania vodou,
- zmierovanie, opatrenia na vytváranie dôvery a podpora občianskej spoločnosti,
- priblíženie komunity cyperských Turkov k Únii okrem iného prostredníctvom poskytovania informácií o politickom a právnom systéme Únie, podpory výmeny mladých ľudí a štipendií,
- postupné zladžovanie a prípravy na implementáciu *acquis* Únie,
- vykonávanie rozhodnutí technického výboru pre kultúrne dedičstvo spoločného pre obe komunity,
- pokračovanie finančnej podpory zo strany Únie a urýchlenie práce Výboru pre nezvestné osoby.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov je tiež určená na financovanie podpory administratívnych výdavkov potrebných na implementáciu programov, ako napríklad:

- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, ktoré môže Komisia postúpiť vykonávacej agentúre, ktorá sa spravuje právom Únie,
- výdavkov na technickú a administratívnu pomoc nezahŕňajúcu úlohy orgánov verejnej moci financované z prostriedkov Komisie v rámci *ad hoc* servisných zmlúv na vzájomný prospech príjemcov pomoci a Komisie,
- výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu.

KOMISIA

HLAVA 22 — ROZŠÍRENIE

**KAPITOLA 22 02 — PROCES A STRATÉGIA ROZŠÍRENIA** (pokračovanie)**22 02 07** (pokračovanie)

## 22 02 07 03 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na ďalšiu podporu komunity cyperských Turkov, aby sa mohla viac priblížiť k Únii a aby sa vytvorili podmienky pre znovuzjednotenie ostrova. Prostriedky navrhované v rozpočte sa použijú predovšetkým na grantové programy určené pre veľkú škálu príjemcov z občianskej spoločnosti v rámci tejto komunity: mimovládne organizácie, študentov a učiteľov, školy, roľníkov, malé dediny, malé a stredné podniky. Tieto činnosti sú zamerané na dosiahnutie znovuzjednotenia ostrova. Podľa možnosti by prioritou mali byť projekty zamerané na dosiahnutie zmierenia, ktoré zblížujú obidve komunity a budujú atmosféru dôvery. Tieto opatrenia zdôrazňujú veľký záujem a odhodlanie Únie dosiahnuť vyriešenie cyperskej otázky a znovuzjednotenie ostrova.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 389/2006 z 27. februára 2006, ktorým sa vytvára nástroj finančnej podpory na stimulovanie hospodárskeho rozvoja komunity cyperských Turkov (Ú. v. EÚ L 65, 7.3.2006, s. 5).

**22 02 08****Pilotný projekt – Zachovanie a obnova kultúrneho dedičstva v konfliktných oblastiach***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	2 334 000	p.m.	2 250 000	6 000 000,00	100 977,60

*Poznámky*

Rozpočtové prostriedky sa použijú na podporu neziskových organizácií (ako napr. organizácií občianskej spoločnosti na miestnej a medzinárodnej úrovni a verejných inštitúcií), ktoré uskutočňujú trvalo udržateľné zachovávanie, obnovu a budovanie hodnotných kultúrnych objektov (kostolov, mešít, knižníc, múzeí, pamätníkov atď.) v kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajinách.

Podľa možnosti by sa osobitná pozornosť mala venovať projektom, ktoré podporujú procesy vytvárania dôvery zapojením rôznych národnostných a náboženských skupín do spoločných projektov, ako aj rozvoj schopností a vytváranie povedomia na miestnej a vnútroštátnej úrovni.

V budúcnosti by skúsenosti získané v rámci tohto pilotného projektu mohli slúžiť aj na vytvorenie trvalého právneho základu a na zabezpečenie širšieho prístupu k zachovaniu a obnove kultúrneho dedičstva v konfliktných oblastiach v iných geografických regiónoch.

V uznesení Európskeho parlamentu z 29. marca 2007 o budúcnosti Kosova a úlohe EÚ (Ú. v. EÚ C 27 E, 31.1.2008, s. 207) bolo uvedené, že riešenie otázky Kosova by malo obsahovať „ochranu všetkých kultúrnych a náboženských miest“.

Obrovský počet poškodených budov na Balkáne je fyzickou pripomienkou predchádzajúcich konfliktov, čo vytvára nedôveru. Rôzne národnostné skupiny a miestne orgány sa v súčasnosti zapájajú prostredníctvom mimovládnych organizácií do spoločných projektov obnovy, čím podporujú rešpektovanie iných kultúrnych hodnôt, ale nemajú k dispozícii finančné prostriedky Únie. Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) všeobecne zahŕňa „obnovu“ a „spoluprácu medzi spoločnosťami“, neobsahuje však konkrétnu zmienku o obnove kultúrneho dedičstva.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## KAPITOLA 22 02 — PROCES A STRATÉGIA ROZŠÍRENIA (pokračovanie)

22 02 09 **Prípravná akcia – Zachovanie a obnova kultúrneho dedičstva v konfliktných oblastiach**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
500 000	900 000	2 250 000	2 250 000		

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sa použijú na podporu projektov zachovania a obnovy hodnotných kultúrnych a cirkevných objektov (kostolov, mešít, knižníc, múzeí, pamätníkov atď.), ktoré boli poškodené alebo zničené vo vojne alebo v iných politických konfliktoch na západnom Balkáne. Rozpočtové prostriedky možno využiť na podporu verejných i mimovládnych organizácií, ktoré uskutočňujú projekty v tejto oblasti. V tejto súvislosti je však potrebné uznať kľúčovú úlohu, ktorú v týchto projektoch zachovania a obnovy často zohrávajú mimovládne organizácie.

Osobitná pozornosť by sa mala venovať projektom, ktoré podporujú proces budovania dôvery prostredníctvom začlenenia rôznych etnických a náboženských skupín do spoločných projektov a ktoré podporujú miestne vzdelávanie a rozvoj znalostí a zručností v oblasti reštaurovania s vysokou kultúrnou hodnotou.

Pri výbere objektov sa bude vychádzať z osvedčených postupov v oblasti reštaurovania a pri výbere a posudzovaní návrhov a zmluvných strán sa umožní účasť znalcov v oblasti reštaurovania.

Skúsenosti z pilotného projektu 2008 – 2009 a z prípravnej akcie 2010 by mali slúžiť na rozvoj širšieho prístupu k zachovaniu a obnove kultúrneho dedičstva v konfliktných oblastiach tak na západnom Balkáne prostredníctvom programu IPA, ako aj v iných geografických oblastiach.

Účelom tejto prípravnej akcie je tiež poslúžiť ako základ pre začlenenie zachovania a obnovy kultúrneho dedičstva v konfliktných oblastiach do programu IPA na západnom Balkáne a v Turecku.

## Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

22 02 10 **Informačná a komunikačná stratégia**

## 22 02 10 01 Prince – Informačná a komunikačná stratégia

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
5 000 000	4 036 287	5 000 000	4 088 000	5 000 232,66	4 180 319,59

## Poznámky

## Predtým článok 22 04 01

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania prioritných informačných a komunikačných opatrení, ktoré sa týkajú rozšírenia, najmä pokiaľ ide o členské štáty, vrátane hodnotenia uvedených činností.

Výška navrhovaných rozpočtových prostriedkov odráža informačné a komunikačné priority v rámci časového harmonogramu rozšírenia. Cieľom informačnej a komunikačnej stratégie je presadzovať podporu rozšíreniu a zvyšovať povedomie verejnosti v rámci Európy o rozšírení Únie, ale najmä v tých cieľových krajinách, kde je verejná mienka citlivejšia na budúce rozšírenie.

KOMISIA

HLAVA 22 — ROZŠÍRENIE

## KAPITOLA 22 02 — PROCES A STRATÉGIA ROZŠÍRENIA (pokračovanie)

## 22 02 10 (pokračovanie)

## 22 02 10 01 (pokračovanie)

Rozpočtové prostriedky zabezpečia financovanie informačných a komunikačných opatrení v prioritných politických oblastiach Únie, ako napríklad účinný dialóg o rozšírení a predvstupovom procese medzi občanmi Únie a inštitúciami Únie pri zohľadnení osobitostí každej krajiny a jej informačných potrieb, fundovanú diskusiu o rozšírení a predvstupovom procese vedenú medzi organizáciami občianskej spoločnosti a občanmi Únie a organizáciami občianskej spoločnosti a občanmi v kandidátskych krajinách a v potenciálnych kandidátskych krajinách, informovanie novinárov a iných mienkotvorných subjektov o procese rozšírenia, zadávanie štúdií a prieskumov verejnej mienky, vytváranie a aktualizáciu špecializovaných internetových stránok, prípravu tlačených a audiovizuálnych materiálov, organizáciu verejných podujatí, ako aj konferencií a seminárov a hodnotenie informačného programu.

Komisia by pri plnení tohto rozpočtového riadka mala náležite zohľadňovať výsledky schôdzy medziinštitucionálnej skupiny pre informácie (IGI).

*Právny základ*

Úloha vyplývajúca z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je stanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 22 02 10 02 Informácie a komunikácia pre tretie krajiny

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
11 000 000	6 181 546	10 000 000	6 098 000	9 000 000,00	4 693 319,90

*Poznámky**Predtým článok 22 04 02*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania prioritných informačných a komunikačných opatrení, ktoré sa týkajú najmä rozšírenia, pokiaľ ide o kandidátske a potenciálne kandidátske krajiny, vrátane hodnotenia uvedených činností.

Veľká časť týchto rozpočtových prostriedkov sa prideli na pokrytie informačných a komunikačných činností prenesených na kontaktné úrady/delegácie Únie v kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajinách.

Informačné a komunikačné opatrenia budú zamerané na širokú verejnosť, konkrétne cieľové publikum, najmä mládež, médiá a organizácie občianskej spoločnosti, a ich cieľom bude zabezpečiť väčšiu podporu rozšíreniu a tiež asociačným a stabilizačným procesom medzi mienkotvornými lídrami. Cieľom je tiež posilniť profil Únie a jej politický vplyv v týchto krajinách a vytvoriť podporu verejnosti reformnému procesu počas predvstupového obdobia a pri vstupe.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).



**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE ROZŠÍRENIE
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE ROZŠÍRENIE
- PREDVSTUPOVÉ ROKOVANIA O ROZŠÍRENÍ



*HLAVA 23*  
**HUMANITÁRNA POMOC**



KOMISIA  
HLAVA 23 — HUMANITÁRNA POMOC

**HLAVA 23**  
**HUMANITÁRNA POMOC**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
23 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY HUMANI- TÁRNEJ POMOCI	34 902 432	34 902 432	29 495 155	29 495 155	28 666 319,37	28 666 319,37
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	14 878	14 878	44 026	44 026		
		34 917 310	34 917 310	29 539 181	29 539 181	28 666 319,37	28 666 319,37
23 02	HUMANITÁRNA POMOC VRÁ- TANE POMOCI ĽUĎOM BEZ DO- MOVA, POTRAVINOVEJ POMOCI A PRIPRAVENOSTI NA KATAS- TROFY	816 293 000	776 804 871	791 318 000	791 318 000	884 549 225,37	771 832 481,24
23 03	FINANČNÝ NÁSTROJ CIVILNEJ OCHRANY	27 000 000	26 808 716	33 500 000	27 250 000	21 812 794,48	15 737 649,98
	<b>Hlava 23 – Súčet</b>	<b>878 195 432</b>	<b>838 516 019</b>	<b>854 313 155</b>	<b>848 063 155</b>	<b>935 028 339,22</b>	<b>816 236 450,59</b>
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	14 878	14 878	44 026	44 026		
		<b>878 210 310</b>	<b>838 530 897</b>	<b>854 357 181</b>	<b>848 107 181</b>	<b>935 028 339,22</b>	<b>816 236 450,59</b>

KOMISIA  
HLAVA 23 — HUMANITÁRNA POMOC

**HLAVA 23**  
**HUMANITÁRNA POMOC**

**KAPITOLA 23 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY HUMANITÁRNEJ POMOCI**

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
23 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY HUMANI- TÁRNEJ POMOCI				
<b>23 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky humanitárnej pomoci</b>	5	19 573 627	15 686 006	15 674 323,84
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		14 878	44 026	
			19 588 505	15 730 032	15 674 323,84
<b>23 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovní- kov a ostatné výdavky na riade- nie ako podpora politiky humanitárnej pomoci</b>				
23 01 02 01	Externí pracovníci	5	2 099 276	1 273 565	1 328 642,21
23 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	2 061 222	1 738 492	1 670 216,39
	Článok 23 01 02 – Medzisúčet		4 160 498	3 012 057	2 998 858,60
<b>23 01 03</b>	<b>Výdavky na zariadenie, nábytok a služby v oblasti politiky humanitárnej pomoci</b>	5	1 418 307	1 147 092	1 230 446,67
<b>23 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky humanitárnej pomoci</b>				
23 01 04 01	Humanitárna pomoc – Výdavky na administratívne riadenie	4	9 400 000	9 200 000	8 575 485,26
23 01 04 02	Civilná ochrana – Výdavky na administratívne riadenie	3.2	350 000	450 000	187 205,—
	Článok 23 01 04 – Medzisúčet		9 750 000	9 650 000	8 762 690,26
	<b>Kapitola 23 01 – Súčet</b>		<b>34 902 432</b>	<b>29 495 155</b>	<b>28 666 319,37</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>14 878</b>	<b>44 026</b>	
			<b>34 917 310</b>	<b>29 539 181</b>	<b>28 666 319,37</b>

**23 01 01** **Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky humanitárnej pomoci**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
23 01 01	19 573 627	15 686 006	15 674 323,84
Rezervy (40 01 40)	14 878	44 026	
Súčet	19 588 505	15 730 032	15 674 323,84

**KAPITOLA 23 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY HUMANITÁRNEJ POMOCI** (pokračovanie)**23 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky humanitárnej pomoci**

23 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 099 276	1 273 565	1 328 642,21

23 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 061 222	1 738 492	1 670 216,39

**23 01 03 Výdavky na zariadenie, nábytok a služby v oblasti politiky humanitárnej pomoci**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 418 307	1 147 092	1 230 446,67

**23 01 04 Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky humanitárnej pomoci**

23 01 04 01 Humanitárna pomoc – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
9 400 000	9 200 000	8 575 485,26

**Poznámky**

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na podporu priamo súvisiacu s dosiahnutím cieľov politiky humanitárnej pomoci. Okrem iného pokrývajú:

- výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*,
- poplatky a výdavky, ktoré sa nahrádzajú a vznikajú v súvislosti so zmluvami o službách na vykonávanie auditov a hodnotení partnerov a akcií GR pre humanitárnu pomoc,
- výdavky na štúdie, informácie a publikácie, informovanie verejnosti a informačné kampane, ako aj ďalšie opatrenia zvyrazňujúce charakter pomoci Únie,
- výdavky na externých pracovníkov v ústrediach (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti alebo zamestnanci agentúr) sú obmedzené na 1 800 000 EUR. Títo zamestnanci majú prevziať úlohy predtým pridelené externým dodávateľom, týkajúce sa administratívnych činností v súvislosti s jednotlivými odborníkmi a riadenia programov v tretích krajinách. Suma vychádza z odhadovaných ročných nákladov na človeka za rok a má pokryť náklady na odmeňovanie dotknutých externých zamestnancov, odbornú prípravu, stretnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie, ktoré vznikajú pri výkone ich úloh,

KOMISIA

HLAVA 23 — HUMANITÁRNA POMOC

## KAPITOLA 23 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY HUMANITÁRNEJ POMOCI (pokračovanie)

## 23 01 04 (pokračovanie)

## 23 01 04 01 (pokračovanie)

- výdavky na vývoj a fungovanie informačných systémov prístupných prostredníctvom internetovej stránky Európa alebo prostredníctvom zabezpečenej internetovej stránky v dátovom centre, určené na zlepšenie koordinácie medzi Komisiou a ostatnými inštitúciami, národnými administratívami, agentúrami, mimovládnyimi organizáciami, ostatnými partnermi v oblasti humanitárnej pomoci a odborníkmi GR pre humanitárnu pomoc v tejto oblasti.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú administratívne výdavky v rámci článkov 23 02 01, 23 02 02 a 23 02 03.

## 23 01 04 02 Civilná ochrana – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
350 000	450 000	187 205,00

Poznámky

Predtým položka 07 01 04 02

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a/alebo administratívnu pomoc súvisiacu so zistením, prípravou, riadením, monitorovaním, auditom, dohľadom a vyhodnocovaním finančného nástroja pre civilnú ochranu a mechanizmu Spoločenstva pre civilnú ochranu,
- výdavkov týkajúcich sa nákupu a údržby bezpečnostných nástrojov, nástrojov informačných technológií a komunikačných nástrojov potrebných na zabezpečenie plného fungovania Monitorovacieho a informačného strediska (MIS) inštalovaného v priestoroch Komisie (vyspelé informačné systémy vrátane geografických informačných systémov a komunikačné nástroje spájajúce MIS so všetkými existujúcimi systémami včasného varovania pred katastrofami) a umiestnenia Spoločného pohotovostného komunikačného a informačného systému (CECIS) vrátane výdavkov na špecializovanú infraštruktúru,
- výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s plnením cieľov programu a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc s výnimkou úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe na základe zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú od príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, čo predstavuje pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa rovnakého pomeru ako medzi sumou schválenou na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Pozri článok 23 03 01.



KOMISIA  
HLAVA 23 — HUMANITÁRNA POMOC

## KAPITOLA 23 02 — HUMANITÁRNA POMOC VRÁTANE POMOCI ĽUĎOM BEZ DOMOVA, POTRAVINOVEJ POMOCI A PRIPRAVENOSTI NA KATASTROFY

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
23 02	HUMANITÁRNA POMOC VRÁTANE POMOCI ĽUĎOM BEZ DOMOVA, POTRAVINOVEJ POMOCI A PRIPRAVENOSTI NA KATASTROFY							
<b>23 02 01</b>	<b>Humanitárna pomoc</b>	4	536 708 000	511 042 085	521 018 000	521 018 000	571 066 465,16	521 580 417,90
<b>23 02 02</b>	<b>Potravinová pomoc</b>	4	244 168 000	232 491 641	237 005 000	237 005 000	280 046 290,37	224 615 786,47
<b>23 02 03</b>	<b>Prípravenosť na katastrofy</b>	4	34 417 000	32 771 145	33 295 000	33 295 000	33 436 469,84	25 636 276,87
<b>23 02 04</b>	<b>Prípravná akcia – Európsky dobrovoľnícky zbor pre humanitárnu pomoc</b>	4	1 000 000	500 000				
	<b>Kapitola 23 02 – Súčet</b>		<b>816 293 000</b>	<b>776 804 871</b>	<b>791 318 000</b>	<b>791 318 000</b>	<b>884 549 225,37</b>	<b>771 832 481,24</b>

**23 02 01 Humanitárna pomoc**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
536 708 000	511 042 085	521 018 000	521 018 000	571 066 465,16	521 580 417,90

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania humanitárnej pomoci na pomoc ľuďom v krajinách mimo Únie, ktoré sú obeťami konfliktov spôsobených človekom (vojny, vypuknutie ozbrojených bojov atď.), ako aj obeťami prírodných katastrof alebo podobných výnimočných stavov na nevyhnutne dlhý čas s cieľom uspokojiť humanitárne potreby, ktoré vznikli z takýchto situácií.

Pomoc sa poskytuje obeťam bez diskriminácie na základe rasy, etnického pôvodu, vierovyznania, zdravotného postihnutia, pohlavia, veku, štátnej alebo politickej príslušnosti.

Z tohto článku sa financuje aj nákup a dodávky všetkých výrobkov a zariadení nevyhnutných na uskutočňovanie takýchto operácií vrátane výstavby domov alebo príbytkov pre postihnuté skupiny osôb, krátkodobých reštauračných a rekonštrukčných prác, najmä na infraštruktúre a verejnoprospešných zariadeniach, náklady spojené s externým, vysídleným alebo miestnym personálom, skladovaním, medzinárodnou alebo národnou lodnou dopravou, logistickou podporou a rozdeľovaním výpomoci a všetkými ďalšími akciami, ktoré majú zabezpečiť slobodu prístupu k prijímateľom tejto pomoci.

Tieto rozpočtové prostriedky môžu tiež pokrývať aj všetky ďalšie náklady priamo súvisiace s uskutočňovaním operácií humanitárnej pomoci.

Pokrývajú okrem iného:

- štúdie uskutočniteľnosti humanitárnych operácií, hodnotenia projektov a stratégií humanitárnej pomoci, operácie zviditeľňovania a informačné kampane súvisiace s humanitárnymi operáciami,
- monitorovanie projektov a plánov humanitárnej pomoci, podporu a rozvíjanie iniciatív zameraných na zlepšenie koordinácie a spolupráce, aby sa pomoc stala účinnejšia a zlepšilo sa monitorovanie projektov a plánov,
- kontrolu a koordináciu uskutočňovania operácií pomoci, ktoré tvoria súčasť predmetnej pomoci,

KOMISIA

HLAVA 23 — HUMANITÁRNA POMOC

**KAPITOLA 23 02 — HUMANITÁRNA POMOC VRÁTANE POMOCI ĽUĐOM BEZ DOMOVA, POTRAVINOVEJ POMOCI A PRIPRAVENOSTI NA KATASTROFY (pokračovanie)****23 02 01 (pokračovanie)**

- opatrenia na posilnenie koordinácie Únie s členskými štátmi, ďalšími darcovskými krajinami, medzinárodnými organizáciami a inštitúciami (najmä tými, ktoré sú súčasťou Organizácie Spojených národov), mimovládny organizáciami a organizáciami, ktoré ich zastupujú,
- technickú pomoc nevyhnutnú na vypracúvanie a realizáciu humanitárnych projektov, najmä výdavky vzniknuté krytím nákladov na zmluvy individuálnych odborníkov v oblasti nákladov na infraštruktúru a logistických nákladov útvarov Úradu pre humanitárnu pomoc rozmiestnených po celom svete, ktoré sú kryté schváleniami zálohových účtov a výdavkov,
- financovanie zmlúv o technickej pomoci s cieľom umožniť výmenu technických know-how a odbornosti medzi humanitárnymi organizáciami Únie a agentúrami alebo medzi týmito orgánmi a príslušnými subjektmi v tretích krajinách,
- štúdie a odbornú prípravu spojené s dosahovaním cieľov oblasti politiky,
- granty na vykonávanie činností a granty na priebežné náklady v prospech humanitárnych sietí,
- humanitárne operácie odstraňovania mín vrátane kampaní zameraných na informovanie verejnosti miestnych komún o protipechotných mínach,
- výdavky, ktoré vzniknú sieti humanitárnej pomoci podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1257/96. Toto je jednoročný viacodborový postgraduálny diplom v humanitárnej oblasti určený na podporu väčšej odbornosti medzi humanitárnymi pracovníkmi a zapájajúci viaceré zúčastnené univerzity.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/96 z 20. júna 1996 o humanitárnej pomoci (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 1).

**23 02 02****Potravinová pomoc***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
244 168 000	232 491 641	237 005 000	237 005 000	280 046 290,37	224 615 786,47

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie operácií potravinovej pomoci humanitárneho charakteru a budú sa vykonávať v súlade s pravidlami humanitárnej pomoci podľa nariadenia (ES) č. 1257/96.

Humanitárna pomoc Únie poskytuje pomoc a podporu na nediskriminačnom základe s cieľom pomôcť ľuďom v krajinách mimo EÚ, najmä tým najzraniteľnejším, a hlavne ľuďom v rozvojových krajinách, ktoré sú obeťami prírodných katastrof a kríz spôsobených človekom, akými sú napríklad vojny a vypuknutie ozbrojených bojov, alebo výnimočných stavov, alebo stavov podobných prírodným katastrofám alebo katastrofám spôsobeným človekom. Poskytuje sa na nevyhnutne dlhý čas s cieľom uspokojiť humanitárne potreby, ktoré vznikli z takýchto situácií.

Tieto rozpočtové prostriedky sa môžu použiť na nákup a dodávku potravín, osiva, živých zvierat alebo iných produktov, alebo zariadenia, potrebných na vykonávanie operácií humanitárnej potravinovej pomoci.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie nákladov na opatrenia, ktoré sú životne dôležité na vykonávanie potravinovej pomoci humanitárneho charakteru v medziach požadovaného časového rozvrhu a spôsobom, ktorý spĺňa potreby prijímajúcich krajín, vyhovuje požiadavkám na dosiahnutie najväčšieho možného stupňa efektívnosti nákladov a zabezpečuje najväčšiu transparentnosť. To zahŕňa:

- dopravu a distribúciu pomoci vrátane všetkých súvisiacich operácií, ako je poistenie, naloženie, vyloženie, koordinácia atď.,
- zabezpečovacie opatrenia, ktoré sú dôležité na programovanie, koordináciu a optimálne vykonávanie pomoci a ktorých náklady nie sú zahrnuté do iných rozpočtových prostriedkov, napr. mimoriadne dopravné a skladovacie operácie, spracovanie alebo príprava potravín na mieste, dezinfekcia, služby poradcov, technická pomoc a zariadenie priamo zahrnuté do poskytovania pomoci (nástroje, náčinie, palivo atď.),

KOMISIA  
HLAVA 23 — HUMANITÁRNA POMOCKAPITOLA 23 02 — HUMANITÁRNA POMOC VRÁTANE POMOCI ĽUĐOM BEZ DOMOVA, POTRAVINOVEJ POMOCI  
A PRIPRAVENOSTI NA KATASTROFY (pokračovanie)

## 23 02 02 (pokračovanie)

- dohľad nad operáciami potravinovej pomoci a ich koordináciu najmä v súvislosti s podmienkami zásobovania, dodania, distribúcie a využívania príslušných výrobkov vrátane využívania finančných prostriedkov druhej zmluvnej strany,
- pilotné programy súvisiace s novými formami dopravy, balenia alebo skladovania, štúdie operácií potravinovej pomoci a operácií zviditeľňovania súvisiacich s humanitárnymi operáciami a informačné kampane zamerané na zvýšenie informovanosti verejnosti,
- skladovanie potravín (vrátane administratívnych nákladov, budúcich operácií s opciou alebo bez opcie, školenie technikov, nákup obalov a mobilných skladových jednotiek, náklady na údržbu a opravu skladov atď.),
- technickú pomoc nevyhnutnú na vypracúvanie a realizáciu humanitárnej potravinovej pomoci, najmä výdavky vzniknuté krytím nákladov na zmluvy individuálnych odborníkov v oblasti infraštruktúrnych a logistických nákladov útvarov Úradu pre humanitárnu pomoc rozmiestnených po celom svete, ktoré sú kryté schváleniami zálohových účtov a výdavkov.

S cieľom zabezpečiť úplnú finančnú transparentnosť v zmysle článkov 53 až 56 nariadenia o rozpočtových pravidlách Komisia vyvinie pri uzatváraní alebo zmene dohôd o riadení a realizácii projektov medzinárodnými organizáciami maximálne úsilie o to, aby sa tieto organizácie zaviazali posielat všetky svoje interné a externé audity týkajúce sa využívania finančných prostriedkov Únie Európskemu dvoru audítorov a internému audítorovi Komisie.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/96 z 20. júna 1996 o humanitárnej pomoci (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 1).

23 02 03 **Prípravenosť na katastrofy**

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
34 417 000	32 771 145	33 295 000	33 295 000	33 436 469,84	25 636 276,87

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania operácií zameraných na prípravu na katastrofy alebo porovnateľné mimoriadne situácie a na ich predchádzanie a zabezpečenie vývoja systémov včasného varovania pred všetkými druhmi prírodných katastrof (záplavy, cyklóny, sopečné výbuchy atď.) vrátane nákupu a dopravy akéhokoľvek zariadenia potrebného na tieto účely.

Tieto rozpočtové prostriedky tiež môžu pokrývať náklady priamo súvisiace s vykonávaním operácií prípravenosti na katastrofy, akými sú napríklad:

- financovanie vedeckých štúdií o predchádzaní katastrofám,
- vytvorenie núdzovej zásoby tovarov a zariadení na využitie v prípade operácií humanitárnej pomoci,
- technická pomoc nevyhnutná na vypracúvanie a realizáciu projektov prípravenosti na katastrofy, najmä výdavky vzniknuté krytím nákladov na zmluvy individuálnych odborníkov v oblasti infraštruktúrnych a logistických nákladov útvarov Úradu pre humanitárnu pomoc rozmiestnených po celom svete, ktoré sú kryté schváleniami zálohových účtov a výdavkov.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/96 z 20. júna 1996 o humanitárnej pomoci (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 23 — HUMANITÁRNA POMOC

## KAPITOLA 23 02 — HUMANITÁRNA POMOC VRÁTANE POMOCI ĽUĐOM BEZ DOMOVA, POTRAVINOVEJ POMOCI A PRIPRAVENOSTI NA KATASTROFY (pokračovanie)

23 02 04 **Prípravná akcia – Európsky dobrovoľnícky zbor pre humanitárnu pomoc**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 000 000	500 000				

Poznámky

Nový článok

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prípravnej akcie zameranej na založenie Európskeho dobrovoľníckeho zboru pre humanitárnu pomoc (EVHAC), ako je stanovené v článku 214 ods. 5 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

K založeniu zboru EVHAC dôjde práve počas Európskeho roka dobrovoľníckej práce (2011) (rozpočtová položka 16 05 03). Zbor EVHAC bude zároveň odpovedať na potrebu disponovať účinným nástrojom rýchlej reakcie na krízy, ktorý sa bude opierať o regionálne a vnútroštátne orgány verejnej správy a všetky zložky podnikateľskej sféry a občianskej spoločnosti na úrovni Únie, ako aj o jednotlivcov rôznych vekových kategórií a pôvodu, ktorí chcú prispieť k zlepšeniu životných podmienok ľudí v núdzi. Vďaka zboru sa Únia zviditeľní ako globálny aktér, ktorý prejavuje solidaritu s najzraniteľnejšou skupinou svetovej populácie a ktorý zabezpečuje zapojenie širokého spektra aktérov. Prostredníctvom zboru EVHAC nadobudnú rôznorodé dobrovoľnícke činnosti európsky rámec a navyše samotná existencia tohto zboru prispieje aj k účinnejšej koordinácii humanitárnych činností, k štandardizácii metód a postupov, ktoré sa na dobrovoľníkov uplatňujú, ako aj k úsporám z rozsahu.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich opatrení a výdavkových položiek:

- zhodnotenia činnosti medzinárodných organizácií, občianskej spoločnosti, súkromného sektora a ďalších tradičných a osobitných organizácií, ktoré momentálne pôsobia v oblasti poskytovania humanitárnej pomoci za pomoci dobrovoľníkov a dobrovoľníckych štruktúr. Súčasťou tohto zhodnotenia bude aj posúdenie existujúcich štúdií a odborných materiálov týkajúcich sa dobrovoľníkov a dobrovoľníctva vo všeobecnosti, pričom pozornosť sa bude venovať predovšetkým poskytovaniu primárnej a krátkodobej pomoci v oblasti vonkajších akcií. Závery tohto zhodnotenia by mali byť východiskom pre konzultácie so zúčastnenými stranami zameranými na vymedzenie budúceho smerovania a štruktúr európskeho dobrovoľníctva v oblasti humanitárnej pomoci,
- hĺbkovej analýzy oblastí, ktoré Komisia určí na základe získaných informácií. K tomuto kroku bude nevyhnutné pristúpiť pri každej z dostupných možností, pričom sa v plnej miere môžu zohľadniť príslušné náklady a výnosy. Súčasťou hĺbkovej analýzy by malo byť aj posúdenie vplyvov jednotlivých možností a zhodnotenie pridanej hodnoty, ktorú tieto možnosti prinášajú na úrovni Únie,
- rozsiahlej informačnej a konzultačnej kampane (publikácie, workshopy, stretnutia odborníkov a konferencie), ktorá na uvedené zhodnotenie nadviaže, a koordinácie a mobilizácie kľúčových zúčastnených strán, ktorých účasť sa v legislatívnom postupe vyžaduje,
- technickej pomoci potrebnej na prípravu a realizáciu projektov, predovšetkým výdavkov vynaložených na pokrytie nákladov súvisiacich so zmluvami uzatvorenými s dobrovoľníkmi a jednotlivými odborníkmi v danej oblasti a v prípade potreby aj na pokrytie nákladov na infraštruktúru a logistiku (napr. bezpečnosť, zdravie, ubytovanie, poistenie, denné diéty a cestovné náklady),
- akcií zameraných na informovanosť a zvyšovanie povedomia vrátane propagácie dobrovoľníctva v organizáciách, ktoré sa zvyčajne týmto druhom činností nezaoberajú.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## KAPITOLA 23 03 — FINANČNÝ NÁSTROJ CIVILNEJ OCHRANY

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
23 03	FINANČNÝ NÁSTROJ CIVILNEJ OCHRANY							
23 03 01	<i>Civilná ochrana v rámci Únie</i>	3.2	18 000 000	18 000 000	18 000 000	12 000 000	14 539 641,48	8 574 017,14
23 03 02	<i>Pilotný projekt – Cezhraničná spolupráca v boji proti prírodným pohromám</i>	3.2	p.m.	p.m.	—	500 000	0,—	79 347,01
23 03 03	<i>Ukončenie predchádzajúcich programov a akcií v oblasti civilnej ochrany a znečisťovania morí</i>	3.2	p.m.	p.m.	—	p.m.	0,—	1 016 195,97
23 03 04	<i>Pilotný projekt – Posilnenie spolupráce medzi členskými štátmi v boji proti lesným požiarom</i>	3.2	p.m.	p.m.	p.m.	1 750 000	0,—	1 750 000,—
23 03 05	<i>Prípravná akcia – Schopnosť rýchlej reakcie Únie</i>	2	p.m.	5 000 000	7 500 000	7 000 000	6 588 185,—	3 588 974,40
23 03 06	<i>Intervencie civilnej ochrany v tretích krajinách</i>	4	9 000 000	3 808 716	8 000 000	6 000 000	684 968,—	729 115,46
	<b>Kapitola 23 03 – Súčet</b>		<b>27 000 000</b>	<b>26 808 716</b>	<b>33 500 000</b>	<b>27 250 000</b>	<b>21 812 794,48</b>	<b>15 737 649,98</b>

23 03 01 *Civilná ochrana v rámci Únie*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 000 000	18 000 000	18 000 000	12 000 000	14 539 641,48	8 574 017,14

Poznámky

Predtým článok 07 04 01

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na akcie v oblasti civilnej ochrany. Sú zamerané na podporu a doplnenie úsilia členských štátov, EZVO a kandidátskych krajín, ktoré podpísali memorandum o porozumení s Úniou/Spoločenstvom týkajúce sa reakcie, pripravenosti a preventívnych činností so zreteľom na prírodné a človekom spôsobené katastrofy, teroristické činy a technologické, rádiologické alebo environmentálne havárie. Ich cieľom je takisto uľahčiť užšiu spoluprácu medzi členskými štátmi v oblasti civilnej ochrany.

Pokrývajú najmä tieto oblasti:

- vytvorenie pohotovostnej schopnosti sprístupniť prostriedky a vybavenie členskému štátu v prípade núdze,
- identifikáciu intervenčných odborníkov, modulov a inej podpory dostupnej v členských štátoch na pomocnú intervenciu v núdzových prípadoch,
- mobilizáciu odborníkov s cieľom posúdiť potreby pomoci a uľahčiť Únii pomoc v členských štátoch alebo tretích krajinách v prípade katastrof a základnú logistickú podporu pre takých odborníkov,
- program poznatkov vyvođených z intervencií civilnej ochrany a cvičení v rámci mechanizmu Spoločenstva pre civilnú ochranu,

KOMISIA

HLAVA 23 — HUMANITÁRNA POMOC

## KAPITOLA 23 03 — FINANČNÝ NÁSTROJ CIVILNEJ OCHRANY (pokračovanie)

## 23 03 01 (pokračovanie)

- program odbornej prípravy pre intervenčné tímy, externý personál a odborníkov s cieľom poskytovať poznatky a nástroje potrebné na aktívnu účasť v intervenciách Únie a vypracovať spoločnú európsku intervenčnú kultúru,
- cvičenia na vedúce miesta a cvičenia v plnom rozsahu s cieľom vyskúšať interoperabilitu, vyškoliť vedúcich pracovníkov civilnej ochrany a vytvoriť spoločnú intervenčnú kultúru,
- výmenu odborníkov s cieľom posilniť porozumenie civilnej ochrany Únie a deliť sa o informácie a skúsenosti,
- informačné a komunikačné (IKT) systémy, najmä CECIS (Spoločný pohotovostný komunikačný a informačný systém) na uľahčenie výmeny informácií s členskými štátmi počas mimoriadnych udalostí – s cieľom zlepšiť účinnosť a umožniť výmenu informácií s označením „EU classified“. Pokrýva to aj náklady na vývoj, údržbu, prevádzku a podporu (hardvér, softvér a služby) uvedených systémov. Pokrýva to aj náklady na riadenie projektu, kontrolu kvality, bezpečnosť, dokumentáciu a školenia súvisiace s implementáciou takýchto systémov,
- štúdium a rozvoj modulov civilnej ochrany v zmysle článku 3 ods. 5 rozhodnutia 2007/779/ES, Euratom,
- štúdium a rozvoj systémov zisťovania katastrof a včasného varovania,
- poskytovanie podpory členským štátom pri získavaní prístupu k zdrojom vybavenia a dopravy,
- poskytovanie doplnkových dopravných zdrojov a súvisiacej logistiky potrebných na zabezpečenie rýchlej reakcie na mimoriadne udalosti a doplnenie dopravy poskytovanej členskými štátmi za podmienok uvedených v článku 4 ods. 2 písm. c) rozhodnutia 2007/162/ES, Euratom,
- podporu konzulárnej pomoci občanom Únie počas mimoriadnych udalostí v tretích krajinách v súvislosti s činnosťami v oblasti civilnej ochrany na požiadanie konzulárnych orgánov členských štátov,
- pracovné stretnutia, semináre, projekty, štúdie, prieskumy, modelovanie, tvorbu scenárov a vypracúvanie plánov pre núdzové situácie, pomoc pri budovaní kapacít; demonštračné projekty; prenos technológií; činnosti na zvyšovanie povedomia a šírenie informácií; komunikačné činnosti; monitorovanie, posudzovanie a vyhodnocovanie,
- iné podporné a doplňujúce akcie potrebné v rámci mechanizmu Únie pre civilnú ochranu.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú od príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, čo predstavuje pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2007/162/ES, Euratom z 5. marca 2007, ktorým sa ustanovuje finančný nástroj civilnej ochrany (Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2007, s. 9).

Rozhodnutie Rady 2007/779/ES, Euratom z 8. novembra 2007 o ustanovení mechanizmu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany (Ú. v. EÚ L 314, 1.12.2007, s. 9).

## KAPITOLA 23 03 — FINANČNÝ NÁSTROJ CIVILNEJ OCHRANY (pokračovanie)

## 23 03 02 Pilotný projekt – Cezhraničná spolupráca v boji proti prírodným pohromám

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	—	500 000	0,—	79 347,01

Poznámky

Predtým článok 07 04 02

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania záväzkov vyplývajúcich zo štúdií a grantov slúžiacich na podporu akcií spolupráce a rozvoj užšej spolupráce v oblasti opatrení civilnej ochrany so zreteľom na zabránenie alebo aspoň minimalizáciu dôsledkov prírodných katastrof vytvorením cezhraničného systému včasného varovania, koordináciou a logistickými nástrojmi.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 23 03 03 Ukončenie predchádzajúcich programov a akcií v oblasti civilnej ochrany a znečisťovania morí

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	—	p.m.	0,—	1 016 195,97

Poznámky

Predtým článok 07 04 03

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania záväzkov vyplývajúcich z akcií v oblasti civilnej ochrany a z činností, ktoré sa podniknú v rámci ochrany morského prostredia, pobreží a ľudského zdravia pred rizikami náhodného alebo úmyselného znečistenia mora.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy sa odvodzujú od príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, čo predstavuje pripísané príjmy podľa článku 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európskeho hospodárskeho priestoru k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 1999/847/ES z 9. decembra 1999, ktorým sa ustanovuje Akčný program Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany (Ú. v. ES L 327, 21.12.1999, s. 53).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2850/2000/ES z 20. decembra 2000, ktorým sa ustanovuje rámec Spoločenstva pre spoluprácu v oblasti havarijného alebo úmyselného znečisťovania morí (Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2001/792/ES, Euratom z 23. októbra 2001 o ustanovení mechanizmu Spoločenstva na podporu posilnenia spolupráce pri pomocných zásahoch civilnej ochrany (Ú. v. ES L 297, 15.11.2001, s. 7).

KOMISIA

HLAVA 23 — HUMANITÁRNA POMOC

## KAPITOLA 23 03 — FINANČNÝ NÁSTROJ CIVILNEJ OCHRANY (pokračovanie)

23 03 04 **Pilotný projekt – Posilnenie spolupráce medzi členskými štátmi v boji proti lesným požiarom**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	1 750 000	0,—	1 750 000,00

Poznámky

Predtým článok 07 04 04

Cieľom tohto pilotného projektu je zlepšiť mobilizáciu operačných prostriedkov a núdzovej pomoci z členských štátov na pomoc členskému štátu čeliacemu lesným požiarom, ktoré sú príliš početné a príliš silné na to, aby ich daný členský štát zvládol pomocou svojich logistických a ľudských kapacít.

Cieľom pilotného projektu je najmä:

- vyhotoviť zoznam zásahových tímov a logistických prostriedkov členských štátov, ktoré možno v prípade núdze mobilizovať,
- vypracovať štandardizované komunikačné a informačné mechanizmy s cieľom zabezpečiť účinnejšiu pomoc a výmenu informácií o osvedčených postupoch a najlepšom vybavení, ako aj o vypracovaní operačných plánov na použitie zásahových prostriedkov technického či ľudského charakteru.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

23 03 05 **Prípravná akcia – Schopnosť rýchlej reakcie Únie**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	5 000 000	7 500 000	7 000 000	6 588 185,00	3 588 974,40

Poznámky

Predtým článok 07 04 05

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prípravnej akcie týkajúcej sa schopnosti rýchlej reakcie Únie, ktorá má okamžite uspokojiť nevyhnutné potreby vyplývajúce z veľkých katastrof vrátane lesných požiarov. Môžu ju tvoriť špecializované moduly civilnej ochrany, ktoré členské štáty poskytujú na zásahy európskej civilnej ochrany a/alebo ďalšie doplnkové schopnosti zabezpečené Monitorovacím a informačným strediskom (MIS) prostredníctvom trvalých dohôd s inými subjektmi.

Cieľom prípravnej akcie je tiež zlepšiť mobilizáciu dodatočných operačných prostriedkov a núdzovej pomoci z členských štátov na pomoc iným členským štátom alebo tretím krajinám v boji proti lesným požiarom, ktoré sú príliš početné a príliš silné na to, aby sa dali zvládnuť pomocou logistických a ľudských kapacít dostupných v danom štáte. V rámci prípravnej akcie sa majú otestovať inováčné opatrenia zamerané na poskytovanie pomoci členským štátom alebo tretím krajinám, ktoré čelia veľkým lesným požiarom. Zahŕňa najmä rezervu kapacít na boj proti požiarom, ktorú vytvoria členské štáty a ktorá sa môže poskytnúť v situáciách, keď členské štáty nemôžu zabezpečiť pomoc, pretože použili všetky vnútroštátne kapacity na boj proti lesným požiarom, alebo v dôsledku vysokého nebezpečenstva lesných požiarov na ich území.

Zabezpečením, aby kľúčové zdroje a nevyhnutné zariadenie boli v pohotovosti počas príslušných období v súlade so scenármí reakcie na veľké katastrofy, táto prípravná akcia sleduje posilňovanie kolektívnej pripravenosti Únie na veľké katastrofy a pripravuje pôdu pre jednotky civilnej ochrany Európskej únie.



**KAPITOLA 23 03 — FINANČNÝ NÁSTROJ CIVILNEJ OCHRANY** (pokračovanie)**23 03 05** (pokračovanie)*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**23 03 06** **Intervencie civilnej ochrany v tretích krajinách***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
9 000 000	3 808 716	8 000 000	6 000 000	684 968,00	729 115,46

*Poznámky**Predtým článok 19 06 05*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s intervenciami civilnej ochrany v tretích krajinách v rámci finančného nástroja civilnej ochrany a mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany:

- na mobilizáciu expertov na posúdenie potrieb pomoci a uláhanie európskej pomoci v členských štátoch alebo tretích krajinách v prípade pohrôm,
- na prevoz pomoci európskej civilnej ochrany, vrátane poskytnutia príslušných informácií o prostriedkoch prepravy, v prípade pohromy a tiež súvisiacu logistickú pomoc.

Medzi partnerov realizácie môžu patriť orgány členských štátov alebo krajín majúcich prospech z takéhoto vykonávania a ich agentúry, regionálne a medzinárodné organizácie a ich agentúry, mimovládne organizácie, verejní a súkromní operátori a jednotlivé organizácie alebo operátori (vrátane pracovníkov pridelených z administratívy členského štátu) s náležitou špecializovanou odbornosťou a skúsenosťami.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2007/162/ES, Euratom z 5. marca 2007, ktorým sa ustanovuje finančný nástroj civilnej ochrany (Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2007, s. 9).

Rozhodnutie Rady 2007/779/ES, Euratom z 8. novembra 2007 o ustanovení mechanizmu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany (Ú. v. EÚ L 314, 1.12.2007, s. 9).

KOMISIA

HLAVA 23 — HUMANITÁRNA POMOC

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE HUMANITÁRNU POMOC
- POLITICKÁ STRATÉGIA A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE HUMANITÁRNU POMOC

*HLAVA 24*  
**BOJ PROTI PODVODOM**



KOMISIA  
HLAVA 24 — BOJ PROTI PODVODOM

## HLAVA 24

### BOJ PROTI PODVODOM

#### Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závázky	Platby	Závázky	Platby	Závázky	Platby
24 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE BOJA PROTI PODVO- DOM	58 249 000	58 249 000	57 145 000	57 145 000	57 443 431,31	57 443 431,31
24 02	BOJ PROTI PODVODOM	23 500 000	16 556 171	20 500 000	16 200 000	19 933 520,44	16 177 435,75
	<b>Hlava 24 – Súčet</b>	<b>81 749 000</b>	<b>74 805 171</b>	<b>77 645 000</b>	<b>73 345 000</b>	<b>77 376 951,75</b>	<b>73 620 867,06</b>

KOMISIA

HLAVA 24 — BOJ PROTI PODVODOM

## HLAVA 24

## BOJ PROTI PODVODOM

## KAPITOLA 24 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE BOJA PROTI PODVODOM

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
24 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V POLITIKE BOJA PROTI POD- VODOM				
<b>24 01 06</b>	<b>Európsky úrad pre boj proti pod- vodom (OLAF)</b>	5	58 249 000	57 145 000	57 443 431,31
	<b>Kapitola 24 01 – Súčet</b>		<b>58 249 000</b>	<b>57 145 000</b>	<b>57 443 431,31</b>

**24 01 06 Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
58 249 000	57 145 000	57 443 431,31

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), vrátane zamestnancov tohto úradu umiestnených v delegáciách Únie, ktorého cieľom je bojovať proti podvodom v medziinstitucionálnom rámci.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 65 000 EUR.

Bulharsku a Rumunsku by sa malo poskytnúť aspoň päť ďalších úradníkov, aby sa posilnilo budovanie kapacít, odborná príprava a výmena poznatkov.

## Právny základ

Rozhodnutie Komisie 1999/352/ES, ESUO, Euratom z 28. apríla 1999, ktorým sa zriaďuje Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 20), a najmä jeho článok 4 a článok 6 ods. 3.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetрованиach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 z 25. mája 1999 o vyšetрованиach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 8), a najmä jeho článok 11.

KOMISIA  
HLAVA 24 — BOJ PROTI PODVODOM

## KAPITOLA 24 02 — BOJ PROTI PODVODOM

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
24 02	BOJ PROTI PODVODOM							
24 02 01	<i>Operačné programy v oblasti boja proti podvodom</i>	1.1	15 000 000	10 378 751	14 100 000	11 000 000	13 457 737,56	10 192 362,05
24 02 02	<i>Program Pericles</i>	1.1	1 000 000	666 525	900 000	700 000	983 516,80	715 681,42
24 02 03	<i>Informačný systém pre boj proti podvodom (AFIS)</i>	1.1	6 000 000	4 760 895	5 500 000	4 500 000	5 492 266,08	5 269 392,28
24 02 04	<i>Pilotný projekt – Rozvoj hodnotiaceho mechanizmu EÚ v oblasti boja proti korupcii s osobitným zameraním na identifikáciu a zníženie nákladov vyplývajúcich z korupcie pri verejnom obstarávaní, ktoré zahŕňa financovanie z fondov EÚ</i>	5	1 500 000	750 000				
	<b>Kapitola 24 02 – Súčet</b>		<b>23 500 000</b>	<b>16 556 171</b>	<b>20 500 000</b>	<b>16 200 000</b>	<b>19 933 520,44</b>	<b>16 177 435,75</b>

24 02 01 *Operačné programy v oblasti boja proti podvodom*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
15 000 000	10 378 751	14 100 000	11 000 000	13 457 737,56	10 192 362,05

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie opatrení alebo činností organizovaných v rámci programu Hercule II v oblasti ochrany finančných záujmov Únie vrátane oblasti boja proti pašovaniu a falšovaniu cigariet a jeho predchádzaniu.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú:

- vývoj a zlepšovanie vyšetrovacích metód a technických zdrojov v boji proti podvodom, ako aj zlepšovanie kvality technickej a operačnej podpory vyšetrovaní, najmä technickej pomoci vnútroštátnym orgánom, ktoré sú zapojené do boja proti podvodom vrátane boja proti pašovaniu cigariet,
- podporu a zlepšovanie spolupráce medzi členskými štátmi a Úniou, ako aj medzi odborníkmi z praxe a akademickými pracovníkmi,
- poskytovanie informácií a podporu činností súvisiacich s prístupom k údajom.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu na účasť na programoch Únie/Spoľčenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi (Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2).

KOMISIA

HLAVA 24 — BOJ PROTI PODVODOM

**KAPITOLA 24 02 — BOJ PROTI PODVODOM** (pokračovanie)**24 02 01** (pokračovanie)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 8).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 804/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje akčný program Spoločenstva na podporu činností v oblasti ochrany finančných záujmov Spoločenstva (program Hercule) (Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 9).

**24 02 02** **Program Pericles**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 000 000	666 525	900 000	700 000	983 516,80	715 681,42

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie programu odbornej prípravy, výmenného a pomocného programu Pericles na ochranu eura pred falšovaním.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 2001/923/ES zo 17. decembra 2001 o vytvorení výmenného, pomocného a školiaceho programu na ochranu eura proti falšovaniu (program Pericles) (Ú. v. ES L 339, 21.12.2001, s. 50).

Rozhodnutie Rady 2001/924/ES zo 17. decembra 2001, ktorým sa rozširuje účinnosť rozhodnutia o ustanovení programu výmeny, pomoci a výcviku na ochranu eura proti falšovaniu (program Pericles) na členské štáty, ktoré neprijali euro ako jednotnú menu (Ú. v. ES L 339, 21.12.2001, s. 55).

Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskej centrálnej banke z 22. júla 1998 s názvom Ochrana eura – boj proti falšovaniu [KOM(1998) 474 v konečnom znení].

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. novembra 1998 o oznámení Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskej centrálnej banke Ochrana eura – boj proti falšovaniu (Ú. v. ES C 379, 7.12.1998, s. 39).

**24 02 03** **Informačný systém pre boj proti podvodom (AFIS)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
6 000 000	4 760 895	5 500 000	4 500 000	5 492 266,08	5 269 392,28

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie nákladov na realizačné štúdie, vývoj a výrobu nových špecializovaných počítačových aplikácií na boj proti podvodom, tvoriacich infraštruktúru informačného systému pre boj proti podvodom (AFIS). Poslaním systému AFIS je poskytovať podporu príslušným orgánom pri predchádzaní a boji proti podvodným činnostiam podozrivým všeobecný rozpočet Únie prostredníctvom rýchlejšej a bezpečnej výmeny informácií medzi príslušnými orgánmi v rámci členských štátov navzájom, ako aj medzi nimi a Komisiou.



**KAPITOLA 24 02 — BOJ PROTI PODVODOM** (pokračovanie)**24 02 03** (pokračovanie)*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 515/97 z 13. marca 1997 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a o spolupráci medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach (Ú. v. ES L 82, 22.3.1997, s. 1), a najmä jeho článok 23.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 766/2008 z 9. júla 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 515/97 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a o spolupráci medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 48).

**24 02 04****Pilotný projekt – Rozvoj hodnotiaceho mechanizmu EÚ v oblasti boja proti korupcii s osobitným zameraním na identifikáciu a zníženie nákladov vyplývajúcich z korupcie pri verejnom obstarávaní, ktoré zahŕňa financovanie z fondov EÚ***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 500 000	750 000				

*Poznámky**Nový článok*

Ako sa uvádza v Akčnom pláne na implementáciu Štokholmského programu, Komisia plánuje predložiť Oznámenie o komplexnej stratégii v oblasti boja proti korupcii v členských štátoch, vrátane vytvorenia mechanizmu hodnotenia, ako aj pravidiel spolupráce so skupinou štátov proti korupcii (GRECO) pri Rade Európy na tento účel.

Protikorupčná politika a mechanizmus hodnotenia na úrovni Únie by reagovali na i) verejné vnímanie v celej Únii (Eurobarometre z rokov 2007 a 2009: viac ako 75 % európskych občanov sa domnieva, že korupcia predstavuje v ich vlastnom členskom štáte vážny problém) a ii) vysoké očakávania verejnosti týkajúce sa posilnených opatrení Únie (verejná konzultácia k Štokholmskému programu: 88 % konzultovaných občanov požadovalo viac opatrení Únie v oblasti boja proti korupcii).

Konkrétnym krokom k vytvoreniu hodnotiaceho mechanizmu je pilotný projekt s osobitným zameraním na verejné obstarávanie, ktoré zahŕňa financovanie z fondov Únie, ktorý by mohol stanoviť ukazovatele korupcie v oblasti verejného obstarávania, overiť ich v obmedzenom počte členských štátov a merať náklady vyplývajúce z korupcie v konkrétnych oblastiach. Toto osobitné zameranie pilotného projektu si vyžaduje rozsah využívania fondov Únie v celej Únii a skutočnosť, že verejné obstarávanie je rozvinutá oblasť *acquis*, v ktorej je pevne zakotvená právomoc Únie.

Vzhľadom na to, že korupcia zohrala významnú úlohu vo finančnej kríze a že spomaľuje obnovu, navrhovaný projekt a kroky Únie sú ešte naliehavejšie.

Základným predpokladom je, že výskumná súčasť pilotného projektu môže presadiť spoločné definície korupcie v oblasti verejného obstarávania, aby sa mohli porovnať údaje z rozličných členských štátov a určiť náklady vyplývajúce z korupcie na základe spoločných kritérií.

Pilotný projekt by sa mohol vykonávať v obmedzenom počte členských štátov vybraných na základe toho, či budú výsledky relevantné pre nadväznú opatrenia na úrovni Únie a pre budúcu politiku a legislatívne opatrenia Únie. Výsledky pilotného projektu by sa potom mohli šíriť v celej Únii.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 24 — BOJ PROTI PODVODOM

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

— ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE EURÓPSKY ÚRAD PRE BOJ PROTI PODVODOM

*HLAVA 25*

**KOORDINÁCIA POLITIKY KOMISIE A PRÁVNE PORADENSTVO**



KOMISIA  
HLAVA 25 — KOORDINÁCIA POLITIKY KOMISIE A PRÁVNE PORADENSTVO

**HLAVA 25**

**KOORDINÁCIA POLITIKY KOMISIE A PRÁVNE PORADENSTVO**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
25 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOORDI- NÁCIE POLITIKY KOMISIE A PRÁVNEHO PORADENSTVA	186 373 414	186 373 414	183 340 615	183 340 615	182 401 082,45	182 401 082,45
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	565 027	565 027	374 355	374 355		
		186 938 441	186 938 441	183 714 970	183 714 970	182 401 082,45	182 401 082,45
25 02	VZŤAHY S OBČIANSKOU SPO- LOČNOSŤOU, OTVORENOSŤ A INFORMOVANIE	4 439 000	4 439 000	4 183 000	4 183 000	3 999 730,10	3 671 816,44
	<b>Hlava 25 – Súčet</b>	<b>190 812 414</b>	<b>190 812 414</b>	<b>187 523 615</b>	<b>187 523 615</b>	<b>186 400 812,55</b>	<b>186 072 898,89</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>	<b>565 027</b>	<b>565 027</b>	<b>374 355</b>	<b>374 355</b>		
		<b>191 377 441</b>	<b>191 377 441</b>	<b>187 897 970</b>	<b>187 897 970</b>	<b>186 400 812,55</b>	<b>186 072 898,89</b>

KOMISIA

HLAVA 25 — KOORDINÁCIA POLITIKY KOMISIE A PRÁVNE PORADENSTVO

## HLAVA 25

## KOORDINÁCIA POLITIKY KOMISIE A PRÁVNE PORADENSTVO

## KAPITOLA 25 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOORDINÁCIE POLITIKY KOMISIE A PRÁVNEHO PORADENSTVA

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
25 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOORDI- NÁCIE POLITIKY KOMISIE A PRÁVNEHO PORADENSTVA							
25 01 01	<i>Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky koordinácie politiky Komisie a právneho poradenstva</i>							
25 01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamest- nancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky koordí- nácie politiky Komisie a právneho poradenstva	5	138 183 963	138 183 963	133 378 580	133 378 580	133 240 649,44	133 240 649,44
	Rezervy (40 01 40)		105 027	105 027	374 355	374 355		
			138 288 990	138 288 990	133 752 935	133 752 935	133 240 649,44	133 240 649,44
25 01 01 03	Platy, príspevky a platby súvisiace s platní členov inštitúcie	5	9 039 000	9 039 000	9 034 000	9 034 000	10 012 415,78	10 012 415,78
	Článok 25 01 01 – Medzisúččet		147 222 963	147 222 963	142 412 580	142 412 580	143 253 065,22	143 253 065,22
	Rezervy (40 01 40)		105 027	105 027	374 355	374 355		
			147 327 990	147 327 990	142 786 935	142 786 935	143 253 065,22	143 253 065,22
25 01 02	<i>Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora koordinácii politiky Komisie a právneho poradenstva</i>							
25 01 02 01	Externí pracovníci v oblasti koordinácie politiky Komisie a právneho poradenstva	5	6 340 020	6 340 020	6 022 679	6 022 679	4 528 246,56	4 528 246,56
25 01 02 03	Osobitní poradcovia	5	627 000	627 000	649 000	649 000	468 901,08	468 901,08
25 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie koordinácie politiky Komisie a právneho poradenstva	5	12 869 896	12 869 896	12 791 601	12 791 601	13 907 112,64	13 907 112,64

KOMISIA

## HLAVA 25 — KOORDINÁCIA POLITIKY KOMISIE A PRÁVNE PORADENSTVO

## KAPITOLA 25 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOORDINÁCIE POLITIKY KOMISIE A PRÁVNEHO PORADENSTVA (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
25 01 02 13	Ostatné výdavky členov inštitúcie na riadenie	5	4 171 000	4 171 000	4 631 000	4 631 000	4 542 228,93	4 542 228,93
	Rezervy (40 01 40)		460 000	460 000				
	Článok 25 01 02 – Medzisúččet		4 631 000	4 631 000	4 631 000	4 631 000	4 542 228,93	4 542 228,93
	Rezervy (40 01 40)		24 007 916	24 007 916	24 094 280	24 094 280	23 446 489,21	23 446 489,21
			460 000	460 000				
			24 467 916	24 467 916	24 094 280	24 094 280	23 446 489,21	23 446 489,21
25 01 03	<b>Výdavky na zariadenie, nábytok a služby v oblasti politiky koordinácie politiky Komisie a právneho poradenstva</b>	5	10 012 824	10 012 824	9 753 755	9 753 755	10 460 202,82	10 460 202,82
25 01 06	<b>Lepšia právna úprava a inštitucionálny rozvoj</b>							
25 01 06 01	Rada pre hodnotenie vplyvu	5	50 000	50 000	80 000	80 000	50 000,—	50 000,—
	Článok 25 01 06 – Medzisúččet		50 000	50 000	80 000	80 000	50 000,—	50 000,—
25 01 07	<b>Kvalita právnych predpisov</b>							
25 01 07 01	Kodifikácia práva Únie	5	1 200 000	1 200 000	2 000 000	2 000 000	775 000,—	775 000,—
	Článok 25 01 07 – Medzisúččet		1 200 000	1 200 000	2 000 000	2 000 000	775 000,—	775 000,—
25 01 08	<b>Právne poradenstvo, súdne spory a porušenie právnych predpisov</b>							
25 01 08 01	Výdavky na právne poradenstvo a zastupovanie	5	3 879 711	3 879 711	4 000 000	4 000 000	4 416 325,20	4 416 325,20
	Článok 25 01 08 – Medzisúččet		3 879 711	3 879 711	4 000 000	4 000 000	4 416 325,20	4 416 325,20
25 01 09	<b>Pilotný projekt – Medziinštitucionálny systém na zistenie dlhodobých trendov, ktorým Únia čelí</b>	5	p.m.	p.m.	1 000 000	1 000 000		
	<b>Kapitola 25 01 – Súčet</b>		<b>186 373 414</b>	<b>186 373 414</b>	<b>183 340 615</b>	<b>183 340 615</b>	<b>182 401 082,45</b>	<b>182 401 082,45</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>565 027</b>	<b>565 027</b>	<b>374 355</b>	<b>374 355</b>		
			<b>186 938 441</b>	<b>186 938 441</b>	<b>183 714 970</b>	<b>183 714 970</b>	<b>182 401 082,45</b>	<b>182 401 082,45</b>

**25 01 01** **Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky koordinácie politiky Komisie a právneho poradenstva**

25 01 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky koordinácie politiky Komisie a právneho poradenstva

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
25 01 01 01	138 183 963	133 378 580	133 240 649,44
Rezervy (40 01 40)	105 027	374 355	
Súčet	138 288 990	133 752 935	133 240 649,44

KOMISIA

HLAVA 25 — KOORDINÁCIA POLITIKY KOMISIE A PRÁVNE PORADENSTVO

**KAPITOLA 25 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOORDINÁCIE POLITIKY KOMISIE A PRÁVNEHO PORADENSTVA** (pokračovanie)**25 01 01** (pokračovanie)

25 01 01 03 Platy, príspevky a platby súvisiace s platmi členov inštitúcie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
9 039 000	9 034 000	10 012 415,78

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- základných plátov členov Komisie,
- príspevkov na bývanie členov Komisie,
- rodinných prídavkov členov Komisie, ktoré zahŕňajú:
  - príspevok na domácnosť,
  - príspevok na vyživované dieťa,
  - príspevok na školné,
  - príspevok na reprezentačné výdavky členov Komisie,
  - príspevok zamestnávateľa na úrazové poistenie a poistenie pre prípad choroby z povolania pre členov Komisie,
  - príspevok zamestnávateľa na zdravotné poistenie bývalých členov Komisie,
  - príspevok pri narodení dieťaťa,
  - v prípade smrti člena Komisie:
    - úplný plat zosnulého až do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci úmrtia,
    - náklady na prevoz telesných pozostatkov do miesta pôvodu zosnulého,
  - náklady na uplatnenie opravných koeficientov uplatňovaných na platy a prechodné príspevky,
  - náklady na uplatnenie opravných koeficientov uplatňovaných na časť plátov, ktorá sa prevádza do krajiny odlišnej od miesta výkonu,
  - náklady na akúkoľvek úpravu platu, prechodné príspevky a dôchodky schválené Radou počas rozpočtového roku.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na zahrnutie akýchkoľvek rozpočtových prostriedkov, ktoré môžu byť potrebné na pokrytie:

- cestovných výdavkov vyplácaných členom Komisie (vrátane ich rodín) pri nástupe do funkcie alebo odchode z funkcie,
- príspevkov na usídlenie a presídlenie vyplácaných členom Komisie pri nástupe do funkcie alebo odchode z funkcie,
- výdavkov na sťahovanie vyplácaných členom Komisie pri nástupe do funkcie alebo odchode z funkcie.

## Právny základ

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1), a najmä jeho články 2, 3, 4, 4a, 4b, 5, 11 a 14.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).



**KAPITOLA 25 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOORDINÁCIE POLITIKY KOMISIE A PRÁVNEHO PORADENSTVA** (pokračovanie)

**25 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora koordinácií politiky Komisie a právneho poradenstva**

25 01 02 01 Externí pracovníci v oblasti koordinácie politiky Komisie a právneho poradenstva

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 340 020	6 022 679	4 528 246,56

25 01 02 03 Osobitní poradcovia

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
627 000	649 000	468 901,08

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie platu osobitných poradcov, výdavkov na služobné cesty a príspevkov inštitúcie na ich úrazové poistenie.

Právny základ

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

25 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie koordinácie politiky Komisie a právneho poradenstva

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
12 869 896	12 791 601	13 907 112,64

25 01 02 13 Ostatné výdavky členov inštitúcie na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
25 01 02 13	4 171 000	4 631 000	4 542 228,93
Rezervy (40 01 40)	460 000		
Súčet	4 631 000	4 631 000	4 542 228,93

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- cestovných výdavkov, diét a dodatočných alebo mimoriadnych výdavkov vzniknutých počas služobnej cesty,
- výdavkov na záväzky Komisie súvisiacich s výdavkami na pohostenie a reprezentáciu (tieto výdavky môžu vznikať individuálne členom Komisie pri plnení ich úloh a ako súčasť aktivít inštitúcie).

Náhrady výdavkov na služobné cesty zaplatených v mene iných inštitúcií alebo orgánov Únie, alebo tretích strán budú k dispozícii ako pripísané príjmy.

## KOMISIA

## HLAVA 25 — KOORDINÁCIA POLITIKY KOMISIE A PRÁVNE PORADENSTVO

## KAPITOLA 25 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOORDINÁCIE POLITIKY KOMISIE A PRÁVNEHO PORADENSTVA (pokračovanie)

## 25 01 02 (pokračovanie)

## 25 01 02 13 (pokračovanie)

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 20 000 EUR.

*Podmienky pre uvoľnenie rezervy*

Suma 460 000 EUR zostáva v rezerve, kým Komisia nespĺní dobrovoľný záväzok svojho predsedu (politické usmernenia pre budúcu Komisiu z 3. septembra 2009, s. 37) a neprepracuje kódex správania komisárov prostredníctvom štruktúrovaného dialógu so zúčastnenými inštitúciami, a najmä kým:

- nezlepší vyhlásenia o záujmoch členov Komisie (pravidelná, každoročná revízia, rozšírenie zverejňovania finančných záujmov aj na deti, prípadne partnera),
- nezavedie väčšiu transparentnosť v oblasti služobných ciest členov Komisie,
- nezlepší úpravu na zisťovanie konfliktu záujmov, predovšetkým:
  - neposilní pravidlá prijímania darov (objasnenie, že aj pozvania na dovolenky a iné služby sú darmi, zverejnenie darcov),
  - neposilní požiadavky týkajúce sa činnosti v súkromnom sektore po odchode z Komisie (tzv. prechodné obdobie),
  - nezavedie postup pri výskyte konfliktov záujmu a nezriadi poradné grémium pre normy verejného života, ktoré obsadia inštitúcie spoločne,
- nezavedie štruktúry na presadzovanie kódexu správania (vrátane trestných postihov za porušenia),
- nezavedie podávanie správ a lepšie nepredstaví kódex správania na internetových stránkach Komisie,
- neobjasní existujúce konania o sťažnosti pred európskym ombudsmanom.

*Právny základ*

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1), a najmä jeho článok 6.

Oznámenie predsedu Komisie týkajúce sa Kódexu správania komisárov [SEK(2004) 1487].

Rozhodnutie Komisie K(2007) 3494 z 18. júla 2007, ktoré sa týka nariadenia o výdavkoch na reprezentáciu vynaložených Komisiou, predsedom alebo komisármi.

**25 01 03 Výdavky na zariadenie, nábytok a služby v oblasti politiky koordinácie politiky Komisie a právneho poradenstva***Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
10 012 824	9 753 755	10 460 202,82

**KAPITOLA 25 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOORDINÁCIE POLITIKY KOMISIE A PRÁVNEHO PORADENSTVA** (pokračovanie)**25 01 06 Lepšia právna úprava a inštitucionálny rozvoj**

25 01 06 01 Rada pre hodnotenie vplyvu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
50 000	80 000	50 000,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania špecializovaných štúdií, konzultácií, zasadnutí a činností týkajúcich sa Rady pre hodnotenie vplyvu.

**25 01 07 Kvalita právnych predpisov**

25 01 07 01 Kodifikácia práva Únie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 200 000	2 000 000	775 000,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s kodifikáciou a prepracovaním nástrojov Únie/Spoločenstva.

**25 01 08 Právne poradenstvo, súdne spory a porušenie právnych predpisov**

25 01 08 01 Výdavky na právne poradenstvo a zastupovanie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 879 711	4 000 000	4 416 325,20

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predbežných nákladov na právne zastupovanie a poradenstvo a služby právnikov alebo iných odborníkov prizvaných ako poradcov Komisie.

Pokrývajú aj náklady na pokuty uložené Komisii Súdnym dvorom Európskej únie alebo inými súdmi.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 200 000 EUR.

KOMISIA

HLAVA 25 — KOORDINÁCIA POLITIKY KOMISIE A PRÁVNE PORADENSTVO

KAPITOLA 25 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOORDINÁCIE POLITIKY KOMISIE A PRÁVNEHO PORADENSTVA (pokračovanie)

**25 01 09** *Pilotný projekt – Medziinštitucionálny systém na zistenie dlhodobých trendov, ktorým Únia čelí*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	1 000 000	1 000 000		

*Poznámky*

Cieľom tohto pilotného projektu je vytvoriť medziinštitucionálny systém na zistenie dlhodobých trendov v rámci hlavných politických otázok, ktorým Únia čelí. Systém by mal tvorcom politiky poskytnúť spoločné analýzy pravdepodobných výsledkov týkajúcich sa dôležitých tém. Postup treba koordinovať medzi Európskym parlamentom (za účasti tematických oddelení), Radou a Komisiou, pričom sa ako jadro systému využije inštitút Európskej únie pre bezpečnostné štúdie (EUISS), ktorý má v súčasnosti už pevné postavenie. Tento systém by sa mal urýchlene zaviesť, aby mohol plne fungovať do roku 2012.

## KAPITOLA 25 02 — VZŤAHY S OBČIANSKOU SPOLOČNOSŤOU, OTVORENOSŤ A INFORMOVANIE

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
25 02	VZŤAHY S OBČIANSKOU SPOLOČNOSŤOU, OTVORENOSŤ A INFORMOVANIE							
<b>25 02 01</b>	<b>Inštitúcie európskeho záujmu</b>							
25 02 01 01	Historické archívy Európskej únie	5	2 176 000	2 176 000	2 020 000	2 020 000	1 786 000,—	1 776 320,—
	Článok 25 02 01 – Medzisúčet		2 176 000	2 176 000	2 020 000	2 020 000	1 786 000,—	1 776 320,—
<b>25 02 04</b>	<b>Informácie a publikácie</b>							
25 02 04 01	Dokumentačné databázy	5	800 000	800 000	700 000	700 000	682 093,90	836 100,15
25 02 04 02	Digitálne publikácie	5	1 463 000	1 463 000	1 463 000	1 463 000	1 531 636,20	1 059 396,29
	Článok 25 02 04 – Medzisúčet		2 263 000	2 263 000	2 163 000	2 163 000	2 213 730,10	1 895 496,44
	<b>Kapitola 25 02 – Súčet</b>		<b>4 439 000</b>	<b>4 439 000</b>	<b>4 183 000</b>	<b>4 183 000</b>	<b>3 999 730,10</b>	<b>3 671 816,44</b>

**25 02 01 Inštitúcie európskeho záujmu**

25 02 01 01 Historické archívy Európskej únie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 176 000	2 176 000	2 020 000	2 020 000	1 786 000,00	1 776 320,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich so správou (náklady na zamestnancov a prevádzkové náklady) historických archívov Únie Inštitútom Európskej univerzity.

## Právny základ

Nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 354/83 z 1. februára 1983 o otvorení historických archívov Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu pre verejnosť (Ú. v. ES L 43, 15.2.1983, s. 1).

Rozhodnutie Komisie č. 359/83/ESUO z 8. februára 1983 o otvorení historických archívov Európskeho spoločenstva uhlia a ocele pre verejnosť (Ú. v. ES L 43, 15.2.1983, s. 14).

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je ustanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Zmluva medzi Komisiou a Inštitútom Európskej univerzity podpísaná 17. decembra 1984 vo Florencii.

KOMISIA

HLAVA 25 — KOORDINÁCIA POLITIKY KOMISIE A PRÁVNE PORADENSTVO

KAPITOLA 25 02 — VZŤAHY S OBCIANSKOU SPOLOČNOSŤOU, OTVORENOSŤ A INFORMOVANIE (pokračovanie)

**25 02 04 Informácie a publikácie**

25 02 04 01 Dokumentačné databázy

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
800 000	800 000	700 000	700 000	682 093,90	836 100,15

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s dokumentačnými databázami Komisie o napredovaní postupov a úradných dokumentov, najmä výdavkov, ktoré súvisia so:

- zhromažďovaním, prípravou, metodickou analýzou a zavádzaním textov a postupov,
- vývojom, údržbou a prevádzkou integrovaného systému,
- šírením informácií prostredníctvom rôznych elektronických médií.

Pokrývajú výdavky vzniknuté na území Únie.

Právny základ

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je ustanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

25 02 04 02 Digitálne publikácie

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 463 000	1 463 000	1 463 000	1 463 000	1 531 636,20	1 059 396,29

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na vydávanie publikácií uvádzaných v zmluvách a iných publikácií inštitúcií alebo referenčných publikácií na akomkoľvek médiu.

Náklady na publikovanie pokrývajú okrem iného prípravu a navrhovanie (vrátane autorských zmlúv), nezávislé korektúry, použitie dokumentácie, reprodukovanie dokumentov, nákup a správu údajov, korektúry, preklad, revidovanie (vrátane overovania zhody medzi textami), tlač, umiestnenie na internete alebo inštaláciu v inom elektronickom médiu, distribúciu, uchovávanie, rozširovanie a propagáciu takých dokumentov.

Právny základ

Úlohy vyplývajúce z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je ustanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Zmluva o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 249 ods. 2.

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä jej článok 125.

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNY SEKRETARIÁT
- KOORDINÁCIA V RÁMCI KOMISIE
- KOORDINÁCIA A VZŤAHY S OSTATNÝMI INŠTITÚCIAMI
- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE ÚRAD EURÓPSKÝCH POLITICKÝCH PORADCOV
- POLITICKÉ PORADENSTVO
- KABINETY
- POLITICKÁ STRATÉGIA A KOORDINÁCIA PRE ÚRAD EURÓPSKÝCH POLITICKÝCH PORADCOV
- POLITICKÁ STRATÉGIA A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNY SEKRETARIÁT
- POLITICKÁ STRATÉGIA A KOORDINÁCIA PRE PRÁVNÚ SLUŽBU
- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE PRÁVNÚ SLUŽBU
- LOGISTICKÁ PODPORA PRE KOMISIU A PROTOKOL





*HLAVA 26*  
**ADMINISTRATÍVA KOMISIE**



**HLAVA 26**  
**ADMINISTRATÍVA KOMISIE**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
26 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINIS- TRATÍVY KOMISIE	979 508 135	979 508 135	965 351 471	965 351 471	1 014 452 530,89	1 014 452 530,89
	Rezervy (40 01 40)	78 381	78 381	8 985 997	8 985 997		
		979 586 516	979 586 516	974 337 468	974 337 468	1 014 452 530,89	1 014 452 530,89
26 02	MULTIMEDIÁLNA PRODUKCIA	14 400 000	13 711 378	14 400 000	14 400 000	13 560 385,82	12 795 171,35
26 03	SLUŽBY PRE VEREJNÚ SPRÁVU, PODNIKATELSKÉ SUBJEKTY A OBČANOV	24 800 000	23 933 815	2 000 000	19 000 000	19 901 437,05	25 415 642,21
	Rezervy (40 02 41)			23 100 000	5 750 000		
		24 800 000	23 933 815	25 100 000	24 750 000	19 901 437,05	25 415 642,21
	<b>Hlava 26 – Súčet</b>	<b>1 018 708 135</b>	<b>1 017 153 328</b>	<b>981 751 471</b>	<b>998 751 471</b>	<b>1 047 914 353,76</b>	<b>1 052 663 344,45</b>
	<b>Rezervy (40 01 40, 40 02 41)</b>	<b>78 381</b>	<b>78 381</b>	<b>32 085 997</b>	<b>14 735 997</b>		
		<b>1 018 786 516</b>	<b>1 017 231 709</b>	<b>1 013 837 468</b>	<b>1 013 487 468</b>	<b>1 047 914 353,76</b>	<b>1 052 663 344,45</b>

KOMISIA

HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

## HLAVA 26

## ADMINISTRATÍVA KOMISIE

## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
26 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINIS- TRATÍVY KOMISIE				
<b>26 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky administratívy Komisie</b>	5	103 126 721	100 865 768	102 417 560,29
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		78 381	283 102	
			103 205 102	101 148 870	102 417 560,29
<b>26 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovní- kov a ostatné výdavky na riade- nie ako podpora politiky administratívy Komisie</b>				
26 01 02 01	Externí pracovníci	5	5 722 091	5 331 770	6 527 359,36
26 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	18 948 566	13 073 422	21 298 198,61
	Rezervy (40 01 40)			5 602 895	
			18 948 566	18 676 317	21 298 198,61
	Článok 26 01 02 – Medzisúčet		24 670 657	18 405 192	27 825 557,97
	Rezervy (40 01 40)			5 602 895	
			24 670 657	24 008 087	27 825 557,97
<b>26 01 03</b>	<b>Výdavky súvisiace so zariadením, nábytkom a službami v oblasti politiky administratívy Komisie</b>	5	7 472 572	7 376 147	8 039 495,01
<b>26 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu činností politiky administratívy Komisie</b>				
26 01 04 01	Riešenia interoperability pre európske orgány verejnej správy (ISA) – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	600 000	p.m.	542 394,—
	Rezervy (40 01 40)			700 000	
			600 000	700 000	542 394,—
	Článok 26 01 04 – Medzisúčet		600 000	p.m.	542 394,—
	Rezervy (40 01 40)			700 000	
			600 000	700 000	542 394,—

KOMISIA  
HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>26 01 09</b>	<b>Administratívna podpora Úradu pre publikácie</b>				
26 01 09 01	Úrad pre publikácie	5	84 373 000	84 082 000	89 559 304,80
	Článok 26 01 09 – Medzisúččet		84 373 000	84 082 000	89 559 304,80
<b>26 01 10</b>	<b>Konsolidácia práva Únie</b>				
26 01 10 01	Konsolidácia práva Únie	5	1 500 000	2 000 000	2 093 580,98
	Článok 26 01 10 – Medzisúččet		1 500 000	2 000 000	2 093 580,98
<b>26 01 11</b>	<b>Úradný vestník Európskej únie (série L a C)</b>				
26 01 11 01	Úradný vestník Európskej únie	5	12 178 000	13 500 000	12 941 132,09
	Článok 26 01 11 – Medzisúččet		12 178 000	13 500 000	12 941 132,09
<b>26 01 20</b>	<b>Európsky úrad pre výber pracovníkov</b>	5	26 776 000	30 993 000	27 138 816,29
<b>26 01 21</b>	<b>Úrad pre správu a úhradu individuálnych nárokov</b>	5	35 102 000	33 728 000	39 423 954,52
<b>26 01 22</b>	<b>Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Bruseli</b>				
26 01 22 01	Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Bruseli	5	68 880 000	67 343 000	65 401 973,88
26 01 22 02	Nadobúdanie a nájom budov v Bruseli	5	206 758 532	213 658 520	214 415 124,—
26 01 22 03	Výdavky na budovy v Bruseli	5	78 589 871	75 658 229	87 125 700,17
26 01 22 04	Výdavky na zariadenie v Bruseli	5	7 087 432	4 902 115	5 361 075,58
	Rezervy (40 01 40)			2 400 000	
			7 087 432	7 302 115	5 361 075,58
26 01 22 05	Služby a ostatné prevádzkové výdavky v Bruseli	5	5 868 045	7 219 091	6 130 825,—
	Článok 26 01 22 – Medzisúččet		367 183 880	368 780 955	378 434 698,63
	Rezervy (40 01 40)			2 400 000	
			367 183 880	371 180 955	378 434 698,63
<b>26 01 23</b>	<b>Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Luxemburgu</b>				
26 01 23 01	Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Luxemburgu	5	25 072 000	24 430 000	23 500 433,83
26 01 23 02	Nadobúdanie a nájom budov v Luxemburgu	5	41 108 000	42 844 000	55 906 993,71
26 01 23 03	Výdavky na budovy v Luxemburgu	5	16 897 000	15 720 000	17 569 652,56
26 01 23 04	Výdavky na zariadenie v Luxemburgu	5	657 000	714 000	594 948,76

KOMISIA

HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
26 01 23 05	Služby a ostatné prevádzkové výdavky v Luxemburgu	5	718 000	718 000	688 713,30
26 01 23 06	Stráženie budov v Luxemburgu	5	5 600 000	5 535 000	5 443 414,68
	Článok 26 01 23 – Medzisúččet		90 052 000	89 961 000	103 704 156,84
<b>26 01 40</b>	<b>Bezpečnosť</b>				
26 01 40 01	Bezpečnosť a kontrola	5	7 685 982	6 915 000	6 046 002,42
26 01 40 02	Stráženie budov v Bruseli	5	31 276 369	31 949 185	33 817 617,07
	Článok 26 01 40 – Medzisúččet		38 962 351	38 864 185	39 863 619,49
<b>26 01 49</b>	<b>Automaticky prenesené administratívne rozpočtové prostriedky</b>	5	p.m.	p.m.	0,—
<b>26 01 50</b>	<b>Personálna politika a riadenie</b>				
26 01 50 01	Lekárska služba	5	6 348 512	6 682 325	6 906 680,80
26 01 50 02	Výdavky vzťahujúce sa na výberové konania, výber a prijímanie zamestnancov do služobného pomeru	5	1 950 379	2 350 320	1 847 491,81
26 01 50 04	Medziinštitucionálna spolupráca v sociálnej oblasti	5	8 078 518	8 554 535	14 240 105,99
26 01 50 06	Úradníci inštitúcie dočasne vymenovaní do štátnych služieb jednotlivých štátov, medzinárodných organizácií alebo do verejnoprávnych alebo súkromných inštitúcií či podnikov	5	400 000	520 000	361 272,41
26 01 50 07	Škody	5	150 000	200 000	188 300,—
26 01 50 08	Rôzne druhy poistenia	5	58 000	55 000	60 786,59
26 01 50 09	Jazykové kurzy	5	4 062 554	4 221 000	4 022 450,01
	Článok 26 01 50 – Medzisúččet		21 047 963	22 583 180	27 627 087,61
<b>26 01 51</b>	<b>Európske školy</b>				
26 01 51 01	Úrad zástupcu rady guvernérov európskych škôl (Brusel)	5	8 632 000	8 554 000	8 357 291,—
26 01 51 02	Brusel I (Uccle)	5	25 332 000	24 197 011	23 166 437,—
26 01 51 03	Brusel II (Woluwe)	5	22 729 000	22 314 024	22 443 015,—
26 01 51 04	Brusel III (Ixelles)	5	23 358 000	21 602 655	20 996 834,—
26 01 51 05	Brusel IV (prechod)	5	6 897 000	4 839 706	5 416 904,07
26 01 51 11	Luxemburg I	5	27 289 000	26 418 440	26 092 200,—
26 01 51 12	Luxemburg II	5	4 938 000	4 832 925	4 597 356,—
26 01 51 21	Mol (Belgicko)	5	6 963 000	7 019 115	6 675 350,—
26 01 51 22	Frankfurt nad Mohanom (Nemecko)	5	6 554 000	4 366 031	6 528 974,—
26 01 51 23	Karlsruhe (Nemecko)	5	2 530 991	3 133 263	3 885 305,—
26 01 51 24	Mníchov (Nemecko)	5	371 000	494 527	204 477,30

KOMISIA  
HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
26 01 51 25	Alicante (Španielsko)	5	7 762 000	7 057 719	6 459 740,—
26 01 51 26	Varese (Taliansko)	5	11 128 000	10 163 733	10 459 119,—
26 01 51 27	Bergen (Holandsko)	5	4 981 000	4 946 035	4 522 282,—
26 01 51 28	Culham (Spojené kráľovstvo)	5	4 498 000	4 272 860	5 035 888,—
26 01 51 31	Príspevok Únie na európske školy typu 2	5	2 500 000	p.m.	
	Článok 26 01 51 – Medzisúčt		166 462 991	154 212 044	154 841 172,37
	<b>Kapitola 26 01 – Súčet</b>		<b>979 508 135</b>	<b>965 351 471</b>	<b>1 014 452 530,89</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>78 381</b>	<b>8 985 997</b>	
			<b>979 586 516</b>	<b>974 337 468</b>	<b>1 014 452 530,89</b>

**26 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky administratívy Komisie**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
26 01 01	103 126 721	100 865 768	102 417 560,29
Rezervy (40 01 40)	78 381	283 102	
Súčet	103 205 102	101 148 870	102 417 560,29

**26 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky administratívy Komisie**

## 26 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 722 091	5 331 770	6 527 359,36

## 26 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
26 01 02 11	18 948 566	13 073 422	21 298 198,61
Rezervy (40 01 40)		5 602 895	
Súčet	18 948 566	18 676 317	21 298 198,61

**26 01 03 Výdavky súvisiace so zariadením, nábytkom a službami v oblasti politiky administratívy Komisie**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 472 572	7 376 147	8 039 495,01

KOMISIA  
HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

**KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE** (pokračovanie)

**26 01 04 Výdavky na podporu činností politiky administratívy Komisie**

26 01 04 01 Riešenia interoperability pre európske orgány verejnej správy (ISA) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
26 01 04 01	600 000	p.m.	542 394,00
Rezervy (40 01 40)		700 000	
Súčet	600 000	700 000	542 394,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia odborníkov, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení vyskytujúcich sa v tomto článku a na všetky ostatné výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*, ak platnosť zmlúv s kanceláriami technickej pomoci uplynie počas nasledujúcich rokov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa rovnakého pomeru ako medzi sumou schválenou na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými na program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Pozri položku 26 03 01 01.

**26 01 09 Administratívna podpora Úradu pre publikácie**

26 01 09 01 Úrad pre publikácie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
84 373 000	84 082 000	89 559 304,80

*Poznámky*

Uvedená suma zodpovedá výške rozpočtových prostriedkov pre Úrad pre publikácie podrobne rozpísaných v osobitnej prílohe k tejto časti výkazu výdavkov pre tento oddiel.



KOMISIA  
HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE**KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE** (pokračovanie)**26 01 09** (pokračovanie)

## 26 01 09 01 (pokračovanie)

Na základe kalkulácie odhadovaných nákladov úradu sa náklady na služby, ktoré bude vykonávať pre každú inštitúciu, odhadujú takto:

Európsky parlament	9 464 472	11,22 %
Rada	6 985 468	8,28 %
Komisia	55 368 335	65,62 %
Súdny dvor	3 272 012	3,88 %
Dvor audítorov	1 153 202	1,37 %
Európsky hospodársky a sociálny výbor	1 312 427	1,56 %
Výbor regiónov	456 529	0,54 %
Iné	6 360 555	7,54 %
<b>Spolu</b>	<b>84 373 000</b>	<b>100,00 %</b>

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 8 750 700 EUR.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), a najmä jeho články 171 až 175.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov 2009/496/ES, Euratom z 26. júna 2009 o organizácii a činnosti Úradu pre vydávanie publikácií Európskej únie (Ú. v. EÚ L 168, 30.6.2009, s. 41).

**26 01 10** **Konsolidácia práva Únie**

## 26 01 10 01 Konsolidácia práva Únie

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 500 000	2 000 000	2 093 580,98

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na konsolidáciu právnych predpisov Únie a sprístupnenie konsolidovaných právnych predpisov Únie verejnosti vo všetkých formách a na všetkých publikačných nosičoch vo všetkých úradných jazykoch Únie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 EUR.

*Právny základ*

Závery Európskej rady v Edinburhu z decembra 1992 (SN/456/92), a najmä príloha 3 k časti A, s. 5.

Vyhlasenie o kvalite právnych predpisov Spoločenstva, ktoré je prílohou k Záverečnému aktu Amsterdamskej zmluvy.

KOMISIA

HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

**KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE** (pokračovanie)**26 01 10** (pokračovanie)

## 26 01 10 01 (pokračovanie)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov 2009/496/ES, Euratom z 26. júna 2009 o organizácii a činnosti Úradu pre vydávanie publikácií Európskej únie (Ú. v. EÚ L 168, 30.6.2009, s. 41).

**26 01 11** **Úradný vestník Európskej únie (série L a C)**26 01 11 01 *Úradný vestník Európskej únie*

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
12 178 000	13 500 000	12 941 132,09

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na uverejňovanie *Úradného vestníka Európskej únie* vo všetkých formách vrátane distribúcie, katalogizácie, indexácie a archivácie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 462 000 EUR.

*Právny základ*

Zmluva o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 297.

Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958 o používaní jazykov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES 17, 6.10.1958, s. 385).

Rozhodnutie Rady z 15. septembra 1958, ktorým sa zriaďuje *Úradný vestník Európskych spoločenstiev* (Ú. v. ES 17, 6.10.1958, s. 390).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov 2009/496/ES, Euratom z 26. júna 2009 o organizácii a činnosti Úradu pre vydávanie publikácií Európskej únie (Ú. v. EÚ L 168, 30.6.2009, s. 41).

**26 01 20** **Európsky úrad pre výber pracovníkov**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
26 776 000	30 993 000	27 138 816,29

*Poznámky*

Uvedená suma zodpovedá výške rozpočtových prostriedkov pre Európsky úrad pre výber pracovníkov podrobne rozpísaných v osobitnej prílohe k tejto časti výkazu výdavkov pre tento oddiel.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 359 000 EUR.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru, Výboru regiónov a európskeho ombudsmana 2002/620/ES z 25. júla 2002 o založení Úradu pre výber pracovníkov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 53).

## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE (pokračovanie)

## 26 01 21 Úrad pre správu a úhradu individuálnych nárokov

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
35 102 000	33 728 000	39 423 954,52

Poznámky

Uvedená suma zodpovedá výške rozpočtových prostriedkov pre Úrad pre správu a úhradu individuálnych nárokov podrobne rozpisovaných v osobitnej prílohe k tejto časti výkazu výdavkov pre tento oddiel.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 4 000 000 EUR.

Právny základ

Rozhodnutie Komisie 2003/522/ES zo 6. novembra 2002 o zriadení Úradu pre správu a vyplácanie individuálnych nárokov (Ú. v. EÚ L 183, 22.7.2003, s. 30).

## 26 01 22 Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Bruseli

## 26 01 22 01 Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Bruseli

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
68 880 000	67 343 000	65 401 973,88

Poznámky

Uvedená suma zodpovedá výške rozpočtových prostriedkov pre Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Bruseli podrobne rozpisovaných v osobitnej prílohe k tejto časti výkazu výdavkov pre tento oddiel.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 5 965 000 EUR.

Právny základ

Rozhodnutie Komisie 2003/523/ES zo 6. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Bruseli (Ú. v. EÚ L 183, 22.7.2003, s. 35).

## 26 01 22 02 Nadobúdanie a nájom budov v Bruseli

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
206 758 532	213 658 520	214 415 124,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vzniknutých na území Únie:

- nájom a nájom pozemku, ktorý sa vzťahuje na obsadené budovy alebo časti budov, a nájom konferenčných priestorov, skladovacích priestorov, garáží a parkovacích priestorov,
- náklady na nákup a lízing budov,
- výstavba budov.

Rozpočtové prostriedky na pokrytie ekvivalentných výdavkov týkajúcich sa výskumu sú uvedené pod rôznymi položkami v článku 01 05 príslušných hláv.

KOMISIA

HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE (pokračovanie)

## 26 01 22 (pokračovanie)

## 26 01 22 02 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky vzniknuté na území Únie okrem zastúpení Komisie v Únii, na ktoré sú výdavky zahrnuté v položke 16 01 03 03.

Príjmy z príspevkov štátov EZVO do celkových nákladov Únie podľa článkov 76 a 82 Dohody o Európskom hospodárskom priestore vedú k dodatočným rozpočtovým prostriedkom, ktoré sa zahrnú do príslušných rozpočtových položiek v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách. Výška takýchto príjmov sa odhaduje na 5 54 704 EUR.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 13 976 453 EUR.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 26 01 22 03 Výdavky na budovy v Bruseli

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
78 589 871	75 658 229	87 125 700,17

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vzniknutých na území Únie:

- platba poistného za budovy alebo časti budov obsadených inštitúciou,
- poplatky za vodu, plyn, elektrickú energiu a vykurovanie,
- náklady na údržbu vypočítané na základe aktuálnych zmlúv na zariadenia, výťahy, ústredné kúrenie, klimatizáciu atď.; výdavky, ktoré vznikajú pravidelným čistením, vrátane nákupu výrobkov na údržbu, umývanie, pranie, chemické čistenie atď. a na opätovné nátery, opravy a dodávky použité údržbárskymi spoločnosťami [skôr ako sa obnovia alebo uzatvoria zmluvy, ktorých predmetom sú sumy vyššie ako 300 000 EUR, a s cieľom racionalizovať výdavky Komisia musí konzultovať s inými inštitúciami, pokiaľ ide o podmienky (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné podmienky) získané každou z nich na podobnú zmluvu],
- výdavky na triedenie, skladovanie a likvidáciu odpadu,
- renovácia budov, napr. zmena členenia, zmeny technických inštalácií, výdavky na technické inštalácie a iné špecializované práce na zámkach, elektrickom zariadení, potrubíach, náteroch, podlahových krytinách atď. a náklady na zmeny káblov spojených s príslušenstvom a cena potrebného zariadenia [skôr ako sa obnovia alebo uzatvoria zmluvy, ktorých predmetom sú sumy vyššie ako 300 000 EUR, a s cieľom racionalizovať výdavky Komisia musí konzultovať s inými inštitúciami vzhľadom na podmienky (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné podmienky) získané každou z nich na podobnú zmluvu],
- výdavky súvisiace so zdravím a bezpečnosťou pracujúcich osôb, predovšetkým nákup, nájom a údržba protipožiarnych zariadení, náhrada zariadení na hlásenie požiaru a náklady na povinnú prehliadku [skôr ako sa obnovia alebo uzatvoria zmluvy, ktorých predmetom sú sumy vyššie ako 300 000 EUR, a s cieľom racionalizovať výdavky Komisia musí konzultovať s inými inštitúciami vzhľadom na podmienky (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné podmienky) získané každou z nich na podobnú zmluvu],
- výdavky súvisiace s auditom prístupnosti budov osobám so zdravotnými postihnutiami a/alebo zníženou pohyblivosťou a so zavedením potrebných úprav vyplývajúcich z tohto auditu, aby sa budovy stali úplne prístupné všetkým návštevníkom,

KOMISIA  
HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE (pokračovanie)

## 26 01 22 (pokračovanie)

## 26 01 22 03 (pokračovanie)

- náklady na poplatky na právne, finančné a technické konzultácie pred nadobudnutím, nájmom alebo výstavbou budov,
- ostatné výdavky na budovy, predovšetkým poplatky za správu budov s viacerými nájomníkmi, náklady na inventarizáciu a poplatky za služby spojené s užívaním (čistenie a údržba ulíc, zber odpadu atď.),
- poplatky za technickú pomoc týkajúcu sa väčších úprav priestorov.

Rozpočtové prostriedky na pokrytie ekvivalentných výdavkov týkajúcich sa výskumu sú uvedené pod rôznymi položkami v článku 01 05 príslušných hláv.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky vzniknuté na území Únie okrem zastúpení Komisie v Únii, na ktoré sú výdavky zahrnuté v položke 16 01 03 03.

Príjmy z príspevkov štátov EZVO do celkových nákladov Únie podľa článkov 76 a 82 Dohody o Európskom hospodárskom priestore vedú k dodatočným rozpočtovým prostriedkom, ktoré sa zahrnú do príslušných rozpočtových položiek v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách. Výška takýchto príjmov sa odhaduje na 207 326 EUR.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 3 815 000 EUR.

*Právny základ*

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Rozhodnutie európskeho ombudsmana zo 4. júla 2007 o vyšetrení z vlastného podnetu OI/3/2003/JMA v súvislosti s Európskou komisiou.

## 26 01 22 04 Výdavky na zariadenie v Bruseli

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
26 01 22 04	7 087 432	4 902 115	5 361 075,58
Rezervy (40 01 40)		2 400 000	
Súčet	7 087 432	7 302 115	5 361 075,58

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vzniknutých na území Únie:

- nákup, nájom alebo lízing, údržba, opravy, inštalácia a obnova technického vybavenia a inštalácií, najmä nasledujúcich:
  - zariadenia (vrátane kopírovacích strojov) na výrobu, reprodukovanie a archivovanie dokumentov v akejkoľvek podobe (papierová, elektronické médiá atď.),
  - audiovizuálne, knižničné, tlmočnické zariadenia (kabíny, slúchadlá a spínacie jednotky na zariadenia simultánneho tlmočenia atď.),
  - kuchynské spotrebiče a reštauračné zariadenia,

KOMISIA

HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE (pokračovanie)

## 26 01 22 (pokračovanie)

## 26 01 22 04 (pokračovanie)

- rôzne nástroje vybavenia na údržbu budovy,
- zariadenia vyžadované pre úradníkov so zdravotným postihnutím,
- štúdie, dokumentácia a odborná príprava týkajúce sa takéhoto zariadenia [skôr ako sa obnovia alebo uzatvoria zmluvy, ktorých predmetom sú sumy vyššie ako 300 000 EUR, a s cieľom racionalizovať výdavky Komisia musí konzultovať s inými inštitúciami, pokiaľ ide o podmienky (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné podmienky) získané každou z nich na podobnú zmluvu],
- nákup, nájom, údržba a opravy vozidiel, a najmä:
  - nákup vozidiel vrátane minimálne jedného vozidla prispôbeného pre dopravu osôb so zníženou pohyblivosťou,
  - náhrada vozidiel, ktoré počas roka dosiahnu celkovo odjazdenú vzdialenosť oprávňujúcu na ich náhradu,
  - náklady na nájom vozidiel na krátke alebo dlhé obdobie, keď dopyt prevyšuje kapacitu vozového parku alebo keď vozový park nezodpovedá potrebám cestujúcich so zníženou pohyblivosťou,
  - náklady na údržbu, opravy a poistenie služobných vozidiel (palivo, mazadlá, pneumatiky, duše, rôzne potreby, náhradné diely, nástroje atď.),
  - rôzne typy poistenia (najmä zákonné poistenie zodpovednosti a poistenie voči krádeži) a náklady na poistenie uvedené v článku 75 nariadenia o rozpočtových pravidlách,
- nákup lístkov (jednosmerných a „business pass“), voľný prístup k verejnej doprave s cieľom uľahčiť mobilitu medzi budovami Komisie alebo medzi budovami Komisie a verejnými budovami (napr. letisko), služobné bicykle a iné prostriedky podporujúce využívanie verejnej dopravy a mobilitu zamestnancov Komisie s výnimkou služobných vozidiel,
- výdavky na nákup surovín v rámci reprezentačných účelov (občerstvenie).

Rozpočtové prostriedky na pokrytie ekvivalentných výdavkov týkajúcich sa výskumu sú uvedené pod rôznymi položkami v článku 01 05 príslušných hláv.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky vzniknuté na území Únie okrem zastúpení Komisie v Únii, na ktoré sú výdavky zahrnuté v položke 16 01 03 03.

Príjmy z príspevkov štátov EZVO do celkových nákladov Únie podľa článkov 76 a 82 Dohody o Európskom hospodárskom priestore vedú k dodatočným rozpočtovým prostriedkom, ktoré sa zahrnú do príslušných rozpočtových položiek v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách. Výška takýchto príjmov sa odhaduje na 19 034 EUR.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 2 830 000 EUR.

Vyčlenenie osobitných rozpočtových prostriedkov na úhradu predplatných lístkov vo verejnej doprave je síce malým, ale zásadným opatrením na potvrdenie záväzku inštitúcií Únie znížiť svoje emisie CO<sub>2</sub> v súlade s ich politikou v oblasti EMAS (Systém pre ekologické riadenie a audit) a odsúhlasenými cieľmi týkajúcimi sa zmeny klímy.

*Právny základ*

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zbraňovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE (pokračovanie)

## 26 01 22 (pokračovanie)

## 26 01 22 04 (pokračovanie)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb (Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114).

## 26 01 22 05 Služby a ostatné prevádzkové výdavky v Bruseli

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 868 045	7 219 091	6 130 825,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vzniknutých na území Únie:

- sťahovanie oddelení a reorganizácia a manipulácia (preberanie dodávky, skladovanie, dodanie) so zariadeniami, nábytkom a kancelárskymi potrebami,
- výdavky na poštovné poplatky a poplatky za doručovanie bežnej pošty, na správy a publikácie, na poštové a iné balíky odosielané letecky, lodnou dopravou alebo po železnici a vnútornou poštou Komisie,
- výdavky súvisiace s poskytovaním služieb v rámci reprezentačných účelov (občerstvenie).

Rozpočtové prostriedky na pokrytie ekvivalentných výdavkov týkajúcich sa výskumu sú uvedené pod rôznymi položkami v článku 01 05 príslušných hláv.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky vzniknuté na území Únie okrem zastúpení Komisie v Únii, na ktoré sú výdavky zahrnuté v položke 16 01 03 03.

Príjmy z príspevkov štátov EZVO do celkových nákladov Únie podľa článkov 76 a 82 Dohody o Európskom hospodárskom priestore vedú k dodatočným rozpočtovým prostriedkom, ktoré sa zahrnú do príslušných rozpočtových položiek v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách. Výška takýchto príjmov sa odhaduje na 15 776 EUR.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 367 000 EUR.

## Právny základ

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zbraňovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE (pokračovanie)

## 26 01 23 Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Luxemburgu

26 01 23 01 Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Luxemburgu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
25 072 000	24 430 000	23 500 433,83

Poznámky

Uvedená suma zodpovedá výške rozpočtových prostriedkov pre Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Luxemburgu podrobne rozpisovaných v osobitnej prílohe k tejto časti výkazu výdavkov pre tento oddiel.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 375 000 EUR.

Právny základ

Rozhodnutie Komisie 2003/524/ES zo 6. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Luxemburgu (Ú. v. EÚ L 183, 22.7.2003, s. 40).

26 01 23 02 Nadobúdanie a nájom budov v Luxemburgu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
41 108 000	42 844 000	55 906 993,71

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vzniknutých na území Únie:

- nájom a nájom pozemku, ktorý sa vzťahuje na obsadené budovy alebo časti budov, a nájom konferenčných priestorov, skladovacích priestorov, garáží a parkovacích priestorov,
- náklady na nákup a lízing budov,
- výstavba budov.

Rozpočtové prostriedky na pokrytie ekvivalentných výdavkov týkajúcich sa výskumu sú uvedené pod rôznymi položkami v článku 01 05 príslušných hláv.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky vzniknuté na území Únie okrem zastúpení Komisie v Únii, na ktoré sú výdavky zahrnuté v položke 16 01 03 03.

Príjmy z príspevkov štátov EZVO do celkových nákladov Únie podľa článkov 76 a 82 Dohody o Európskom hospodárskom priestore vedú k dodatočným rozpočtovým prostriedkom, ktoré sa zahrnú do príslušných rozpočtových položiek v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách. Výška takýchto príjmov sa odhaduje na 105 710 EUR.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 557 000 EUR.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).



## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE (pokračovanie)

## 26 01 23 (pokračovanie)

## 26 01 23 03 Výdavky na budovy v Luxemburgu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
16 897 000	15 720 000	17 569 652,56

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vzniknutých na území Únie:

- platba poistného za budovy alebo časti budov obsadených inštitúciou,
- poplatky za vodu, plyn, elektrickú energiu a vykurovanie,
- náklady na údržbu vypočítané na základe aktuálnych zmlúv na zariadenia, výťahy, ústredné kúrenie, klimatizáciu atď.; výdavky, ktoré vznikajú pravidelným čistením, vrátane nákupu výrobkov na údržbu, umývanie, pranie, chemické čistenie atď. a na opätovné nátery, opravy a dodávky použité údržbárskymi spoločnosťami [skôr ako sa obnovia alebo uzatvoria zmluvy, ktorých predmetom sú sumy vyššie ako 300 000 EUR, a s cieľom racionalizovať výdavky Komisia musí konzultovať s inými inštitúciami, pokiaľ ide o podmienky (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné podmienky) získané každou z nich na podobnú zmluvu],
- výdavky na triedenie, skladovanie a likvidáciu odpadu,
- renovácia budov, napr. zmena členenia, zmeny technických inštalácií, výdavky na technické inštalácie a iné špecializované práce na zámkach, elektrickom zariadení, potrubiach, náteroch, podlahových krytinách atď. a náklady na zmeny káblov spojených s príslušenstvom a cena potrebného zariadenia [skôr ako sa obnovia alebo uzatvoria zmluvy, ktorých predmetom sú sumy vyššie ako 300 000 EUR, a s cieľom racionalizovať výdavky Komisia musí konzultovať s inými inštitúciami, pokiaľ ide o podmienky (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné podmienky) získané každou z nich na podobnú zmluvu],
- výdavky súvisiace so zdravím a bezpečnosťou osôb na pracovisku, predovšetkým nákup, nájom a údržba protipožiarneho zariadenia, náhrada vybavenia pre požiarne hliadky, náklady na odbornú prípravu a povinné inšpekcie [skôr ako sa obnovia alebo uzatvoria zmluvy, ktorých predmetom sú sumy vyššie ako 300 000 EUR, a s cieľom racionalizovať výdavky Komisia musí poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné podmienky) získaných každou z nich na podobnú zmluvu],
- výdavky súvisiace s auditom prístupnosti budov osobám so zdravotným postihnutím a/alebo zníženou pohyblivosťou a so zavedením potrebných úprav vyplývajúcich z tohto auditu, aby sa budovy stali úplne prístupné všetkým návštevníkom,
- náklady na poplatky na právne, finančné a technické konzultácie pred nadobudnutím, nájmom alebo výstavbou budov,
- ostatné výdavky na budovy, predovšetkým poplatky za správu budov s viacerými nájomníkmi, náklady na prehliadky priestorov a poplatky za služby spojené s užívaním (čistenie a údržba ulíc, zber odpadu atď.),
- poplatky za technickú pomoc týkajúcu sa väčších úprav priestorov.

Rozpočtové prostriedky na pokrytie ekvivalentných výdavkov týkajúcich sa výskumu sú uvedené pod rôznymi položkami v článku 01 05 príslušných hláv.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky vzniknuté na území Únie okrem zastúpení Komisie v Únii, na ktoré sú výdavky zahrnuté v položke 16 01 03 03.

Príjmy z príspevkov štátov EZVO do celkových nákladov Únie podľa článkov 76 a 82 Dohody o Európskom hospodárskom priestore vedú k dodatočným rozpočtovým prostriedkom, ktoré sa zahrnú do príslušných rozpočtových položiek v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách. Výška takýchto príjmov sa odhaduje na 43 450 EUR.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 260 000 EUR.

KOMISIA

HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE (pokračovanie)

## 26 01 23 (pokračovanie)

## 26 01 23 03 (pokračovanie)

## Právny základ

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Rozhodnutie európskeho ombudsmana zo 4. júla 2007 o vyšetrovaní z vlastného podnetu OI/3/2003/JMA v súvislosti s Európskou komisiou.

## 26 01 23 04 Výdavky na zariadenie v Luxemburgu

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
657 000	714 000	594 948,76

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vzniknutých na území Únie:

- nákup, nájom alebo lízing, údržba, opravy, inštalácia a obnova technického vybavenia a inštalácií, najmä nasledujúcich:
  - zariadenia (vrátane kopírovacích strojov) na výrobu, reprodukovanie a archivovanie dokumentov v akejkoľvek podobe (papierová, elektronické médiá atď.),
  - audiovizuálne, knižničné, tlmočnické zariadenia (kabíny, slúchadlá a spínacie jednotky na zariadenia simultánneho tlmočenia atď.),
  - kuchynské spotrebiče a reštauračné zariadenia,
  - rôzne nástroje vybavenia na údržbu budovy,
  - zariadenia vyžadované pre úradníkov so zdravotným postihnutím,
  - štúdie, dokumentácia a odborná príprava týkajúce sa takéhoto zariadenia [skôr ako sa obnovia alebo uzatvoria zmluvy, ktorých predmetom sú sumy vyššie ako 300 000 EUR, a s cieľom racionalizovať výdavky Komisia musí konzultovať s inými inštitúciami, pokiaľ ide o podmienky (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné podmienky) získané každou z nich na podobnú zmluvu],
- nákup, nájom, údržba a opravy vozidiel, a najmä:
  - nákup vozidiel vrátane minimálne jedného vozidla prispôbeného doprave osôb so zníženou pohyblivosťou,
  - náhrada vozidiel, ktoré počas roka dosiahnu celkove odjazdenú vzdialenosť oprávňujúcu na ich náhradu,
  - náklady na nájom vozidiel na krátke alebo dlhé obdobie, keď dopyt prevyšuje kapacitu vozového parku alebo keď vozový park nezodpovedá potrebám cestujúcich so zníženou pohyblivosťou,
  - náklady na údržbu, opravy a poistenie služobných vozidiel (palivo, mazadlá, pneumatiky, duše, rôzne potreby, náhradné diely, nástroje atď.),
  - rôzne typy poistenia (najmä zákonné poistenie zodpovednosti a poistenie voči krádeži) a náklady na poistenie uvedené v článku 75 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

**KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE** (pokračovanie)**26 01 23** (pokračovanie)

## 26 01 23 04 (pokračovanie)

Rozpočtové prostriedky na pokrytie ekvivalentných výdavkov týkajúcich sa výskumu sú uvedené pod rôznymi položkami v článku 01 05 príslušných hláv.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky vzniknuté na území Únie okrem zastúpení Komisie v Únii, na ktoré sú výdavky zahrnuté v položke 16 01 03 03.

*Právny základ*

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb (Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114).

## 26 01 23 05 Služby a ostatné prevádzkové výdavky v Luxemburgu

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
718 000	718 000	688 713,30

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vzniknutých na území Únie:

- sťahovanie oddelení a reorganizácia a manipulácia (preberanie dodávky, skladovanie, dodanie) so zariadeniami, nábytkom a kancelárskymi potrebami,
- výdavky na poštovné poplatky a poplatky za doručovanie bežnej pošty, na správy a publikácie, na poštové a iné balíky odosielané letecky, loďnou dopravou alebo po železnici, a na vnútornú poštu Komisie.

Rozpočtové prostriedky na pokrytie ekvivalentných výdavkov týkajúcich sa výskumu sú uvedené pod rôznymi položkami v článku 01 05 príslušných hláv.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky vzniknuté na území Únie okrem zastúpení Komisie v Únii, na ktoré sú výdavky zahrnuté v položke 16 01 03 03.

*Právny základ*

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

**KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE** (pokračovanie)**26 01 23** (pokračovanie)

26 01 23 06 Stráženie budov v Luxemburgu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 600 000	5 535 000	5 443 414,68

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov vzniknutých na území Únie:

- výdavky týkajúce sa fyzickej a hmotnej bezpečnosti osôb a majetku, najmä zmluvy o strážení budov, zmluvy o údržbe bezpečnostných systémov, odborná príprava a nákup drobného vybavenia [skôr ako sa obnovia alebo uzatvoria zmluvy, ktorých predmetom sú sumy vyššie ako 300 000 EUR, a s cieľom racionalizovať výdavky sa Komisia musí poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné podmienky) získaných každou z nich na podobnú zmluvu],
- výdavky súvisiace so zdravím a bezpečnosťou osôb na pracovisku, predovšetkým nákup, nájom a údržba protipožiarnych zariadení, náhrada vybavenia pre požiarnu hliadku, náklady na odbornú prípravu a povinné inšpekcie [skôr ako sa obnovia alebo uzatvoria zmluvy, ktorých predmetom sú sumy vyššie ako 300 000 EUR, a s cieľom racionalizovať výdavky sa Komisia musí poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné podmienky) získaných každou z nich na podobnú zmluvu].

Rozpočtové prostriedky na pokrytie ekvivalentných výdavkov týkajúcich sa výskumu sú uvedené pod rôznymi položkami v článku 01 05 príslušných hláv.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky vzniknuté na území Únie okrem zastúpení Komisie v Únii, na ktoré sú výdavky zahrnuté v položke 16 01 03 03.

Právny základ

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**26 01 40 Bezpečnosť**

26 01 40 01 Bezpečnosť a kontrola

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 685 982	6 915 000	6 046 002,42

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na:

- fyzickú a materiálnu bezpečnosť osôb a majetku, najmä výdavkov na nákup, prenájom alebo lízing, údržbu, opravu, inštaláciu a obnovu bezpečnostných zariadení a systémov,

KOMISIA  
HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE (pokračovanie)

## 26 01 40 (pokračovanie)

## 26 01 40 01 (pokračovanie)

— výdavky súvisiace so zdravím a bezpečnosťou osôb na pracovisku, predovšetkým náklady na povinné inšpekcie (kontrola technických inštalácií v budovách, bezpečnostný koordinátor a hygienické kontroly potravín), nákup, nájom a údržba protipožiarnych zariadení, náklady na odbornú prípravu a vybavenie pre vedúcich hliadok a členov jednotky prvého zásahu, ktorých prítomnosť v budovách je zo zákona povinná.

Skôr ako sa obnovia alebo uzatvoria zmluvy, ktorých predmetom sú sumy vyššie ako 300 000 EUR, a s cieľom racionalizovať výdavky sa Komisia musí poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné podmienky) získaných každou z nich na podobnú zmluvu.

Rozpočtové prostriedky na pokrytie ekvivalentných výdavkov týkajúcich sa výskumu sú uvedené pod rôznymi položkami v článku 01 05 príslušných hláv.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky vzniknuté na území Únie okrem zastúpení Komisie v Únii, na ktoré sú výdavky zahrnuté v položke 16 01 03 03.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 744 000 EUR.

*Právny základ*

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 26 01 40 02 Stráženie budov v Bruseli

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
31 276 369	31 949 185	33 817 617,07

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na strážne služby, služby kontroly vstupu do budov a iné služby súvisiace s budovami, v ktorých sídli Komisia [skôr ako sa obnovia alebo uzatvoria zmluvy, ktorých predmetom sú sumy vyššie ako 300 000 EUR, a s cieľom racionalizovať výdavky Komisia musí konzultovať s inými inštitúciami, pokiaľ ide o podmienky (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné podmienky) získané každou z nich na podobnú zmluvu].

Rozpočtové prostriedky na pokrytie ekvivalentných výdavkov týkajúcich sa výskumu sú uvedené pod rôznymi položkami v článku 01 05 príslušných hláv.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky vzniknuté na území Únie okrem zastúpení Komisie v Únii, na ktoré sú výdavky zahrnuté v položke 16 01 03 03.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 4 027 000 EUR.

*Právny základ*

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

**KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE** (pokračovanie)**26 01 40** (pokračovanie)

## 26 01 40 02 (pokračovanie)

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zbrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**26 01 49** **Automaticky prenesené administratívne rozpočtové prostriedky**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

Poznámky

Tento článok je určený na zahrnutie automaticky prenesených administratívnych rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 9 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách, zodpovedajúcich okruhom rozdeleným v rozpočte podľa oblastí politiky.

**26 01 50** **Personálna politika a riadenie**

## 26 01 50 01 Lekárska služba

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 348 512	6 682 325	6 906 680,80

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na každoročné lekárske prehliadky a lekárske prehliadky pri nástupe do zamestnania, výdavkov na materiál a farmaceutické výrobky, výdavkov na nástroje a špeciálne vybavenie, ktoré sú z medicínskeho hľadiska potrebné, a výdavkov na fungovanie posudkovej komisie,
- výdavkov na lekárskeho personál, pomocný zdravotnícky personál a pracovníkov v oblasti psychosociálnej starostlivosti, ktorí sú zamestnaní na základe pracovných zmlúv podľa miestneho práva alebo ako príležitostní náhradníci, a výdavkov na služby externých odborných lekárov, ktoré považujú interní posudkoví lekári za nevyhnutné,
- výdavkov na lekárske prehliadky asistentov v detských mimoškolských zariadeniach pri nástupe do zamestnania,
- výdavkov na zdravotnú kontrolu v rámci zdravotnej starostlivosti o zamestnancov vystavených žiareniu,
- nákupu alebo úhrady zariadení podľa smerníc 89/391/EHS a 90/270/EHS.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 891 000 EUR.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov vzniknutých na území Únie okrem zastúpení Komisie v Únii, na ktoré sú výdavky zahrnuté v položke 16 01 03 03.

KOMISIA  
HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE (pokračovanie)

## 26 01 50 (pokračovanie)

## 26 01 50 01 (pokračovanie)

## Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä jej kapitola III.

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Vnútroštátne právne predpisy o základných normách.

## 26 01 50 02 Výdavky vzťahujúce sa na výberové konania, výber a prijímanie zamestnancov do služobného pomeru

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 950 379	2 350 320	1 847 491,81

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov spojených s prijímaním zamestnancov do služobného pomeru a s výberom zamestnancov na riadiace miesta,
- výdavkov spojených s pozvaním úspešných uchádzačov na pohovory pred nástupom do zamestnania,
- výdavkov spojených s pozvaním úradníkov a delegovaných predstaviteľov, ktorí sú účastníkmi konkurzu a výberového konania,
- výdavkov na organizovanie výberových konaní a výberových postupov uvedených v článku 3 rozhodnutia 2002/620/ES.

V prípadoch, ktoré sú náležite odôvodnené prevádzkovými potrebami, a po konzultácii s Európskym úradom pre výber pracovníkov možno tieto rozpočtové prostriedky použiť na výberové konania organizované samotnou inštitúciou.

Tieto rozpočtové prostriedky nie sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov, ktoré sú kryté z rozpočtových prostriedkov zahrnutých v článkoch 01 04 a 01 05 príslušných hláv.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 140 000 EUR.

## Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru, Výboru regiónov a európskeho ombudsmana 2002/620/ES z 25. júla 2002 o založení Úradu pre výber pracovníkov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 53).

Rozhodnutie generálnych tajomníkov Európskeho parlamentu, Rady a Komisie, tajomníka Súdneho dvora, generálnych tajomníkov Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov a predstaviteľa európskeho ombudsmana 2002/621/ES z 25. júla 2002 o organizácii a činnosti Úradu pre výber personálu Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 56).

KOMISIA

HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE (pokračovanie)

## 26 01 50 (pokračovanie)

26 01 50 04 Medziinštitucionálna spolupráca v sociálnej oblasti

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
8 078 518	8 554 535	14 240 105,99

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na vytvorenie a vývoj intranetovej stránky Komisie (*IntraComm*) a interného týždenníka *Commission en direct*,
- iných výdavkov na internú komunikáciu a informovanie vrátane promočných kampaní,
- dočasných zamestnancov v družinách, dovolenkových strediskách a prírodných rekreačných strediskách vedených oddeleniami Komisie,
- reprodukcie dokumentov, ktorú nemožno spracovať interne a treba ju zabezpečiť externe,
- výdavkov na zmluvy zamestnancov zamestnaných podľa predpisov podľa súkromného práva, ktorí zastupujú riadne sestry a detské sestry v jasliach,
- časti nákladov na rekreačné stredisko, kultúrne činnosti, dotácie pre kluby zamestnancov a riadenie a doplnkové vybavenie športových stredísk,
- iniciatív na podporu spoločenských vzťahov medzi zamestnancami rôznych národností a integráciu zamestnancov a ich rodín, ako aj preventívnych projektov na plnenie potrieb zamestnancov v aktívnom služobnom pomere a ich rodín,
- príspevku na výdavky pracovníkov na také činnosti, ako je napr. výpomoc v domácnosti, právne poradenstvo, prírodné rekreačné strediská pre deti a jazykové a výtvarné kurzy,
- výdavkov na prijímanie nových úradníkov a ostatných zamestnancov a ich rodín a výdavkov na pomoc zamestnancom v záležitostiach ubytovania,
- nákladov na pomoc, ktorú možno poskytnúť úradníkovi, bývalému úradníkovi alebo pozostalým zosnulého úradníka v mimoriadne ťažkej situácii,
- určitých výdavkov na predškolské zariadenia a ďalšie jasle a škôlky; príjem z rodičovských príspevkov bude k dispozícii na opakované použitie,
- výdavkov týkajúcich sa prieskumových činností vzhľadom na úradníkov, a najmä nákladov na vyznamenania úradníkov, ktorí dosiahli dvadsať rokov služby, ako aj dary pri príležitosti odchodu do dôchodku,
- osobitných platieb pre príjemcov dôchodkov Únie a osoby, ktoré majú na ne nárok, a pre akékoľvek pozostalé vyživované osoby v mimoriadne ťažkej situácii,
- financovania preventívnych projektov na plnenie špecifických potrieb bývalých zamestnancov v rôznych členských štátoch a príspevkov na združenia bývalých zamestnancov.

Rozpočtové prostriedky na pokrytie ekvivalentných výdavkov týkajúcich sa výskumu sú uvedené pod rôznymi položkami v článku 01 05 príslušných hláv.

V súvislosti s politikou pomoci zdravotne postihnutým v nasledujúcich kategóriách:

- úradníci a ostatní zamestnanci v aktívnom služobnom pomere,
- manželia/manželky úradníkov a dočasných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere,
- všetky vyživované deti v zmysle Služobného poriadku úradníkov Európskej únie,



**KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE** (pokračovanie)**26 01 50** (pokračovanie)

## 26 01 50 04 (pokračovanie)

v medziach sumy zadanej v rozpočte a po podaní žiadosti o priznanie akýchkoľvek nárokov na pomoc v krajine trvalého bydliska alebo pôvodu tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú akékoľvek riadne zdôvodnené výdavky okrem výdavkov na zdravotnú starostlivosť, ktoré sú uznané ako nevyhnutné a vyplývajú z ich postihnutia.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie niektorých výdavkov na vzdelávanie detí, ktoré z neodvratných pedagogických dôvodov neboli prijaté alebo nemôžu byť prijaté do európskych škôl, alebo nemôžu navštevovať európsku školu z dôvodu miesta zamestnania jedného z rodičov (externé kancelárie).

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov vzniknutých na území Únie okrem zastúpení Komisie v Únii, na ktoré sú výdavky zahrnuté v položke 16 01 03 03.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 6 695 000 EUR.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

## 26 01 50 06 Úradníci inštitúcie dočasne vymenovaní do štátnych služieb jednotlivých štátov, medzinárodných organizácií alebo do verejnoprávných alebo súkromných inštitúcií či podnikov

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
400 000	520 000	361 272,41

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dodatočných výdavkov vyplývajúcich z vyslania úradníkov Únie, t. j. na úhradu prídavkov a náhradu výdavkov, na ktoré ich oprávňuje ich práca v zahraničí.

Sú určené aj na pokrytie nákladov súvisiacich so špeciálnymi systémami odbornej prípravy v orgánoch a organizáciách v členských štátoch a tretích krajinách.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

## 26 01 50 07 Škody

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
150 000	200 000	188 300,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- škôd a nákladov na vyrovnanie nárokov voči Komisii (zodpovednosť voči tretej strane) v súvislosti s vlastnými zamestnancami inštitúcie a administratívnymi procesmi,
- výdavkov súvisiacich s určitými prípadmi, kde z dôvodov vyrovnanja treba vyplácať odškodné bez akéhokoľvek právneho nároku akéhokoľvek druhu, ktorý z toho vyplýva.

KOMISIA

HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

**KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE** (pokračovanie)**26 01 50** (pokračovanie)

26 01 50 08 Rôzne druhy poistenia

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
58 000	55 000	60 786,59

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov spojených najmä so zodpovednosťou za škodu, ako aj iných zmlúv v správe Úradu pre správu a úhradu individuálnych nárokov, v prospech Komisie, agentúr, Spoločného výskumného centra, delegácií Únie a zastúpení Komisie, ako aj nepriameho výskumu.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 000 EUR.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

26 01 50 09 Jazykové kurzy

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 062 554	4 221 000	4 022 450,01

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na organizovanie jazykových kurzov pre úradníkov a ostatných zamestnancov,
- výdavkov na organizovanie jazykových kurzov pre manželov/manželky úradníkov a ostatných zamestnancov vzhľadom na integračnú politiku,
- nákupu materiálu a dokumentácie,
- konzultácií s odborníkmi.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 842 000 EUR.

Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

**26 01 51 Európske školy**

26 01 51 01 Úrad zástupcu rady guvernérov európskych škôl (Brusel)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
8 632 000	8 554 000	8 357 291,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené ako príspevok na financovanie Úradu zástupcu rady guvernérov európskych škôl (Brusel).

**KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE** (pokračovanie)**26 01 51** (pokračovanie)

## 26 01 51 01 (pokračovanie)

Európske školy musia byť v súlade so zásadami nediskriminácie a rovnakých príležitostí.

Odkazy na súvisiace právne akty

Dohovor o štatúte európskych škôl (Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3).

## 26 01 51 02 Brusel I (Uccle)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
25 332 000	24 197 011	23 166 437,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zvýšenie rozpočtu európskej školy v Bruseli-Uccle (Brusel I).

Odkazy na súvisiace právne akty

Dohovor o štatúte európskych škôl (Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3).

## 26 01 51 03 Brusel II (Woluwe)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
22 729 000	22 314 024	22 443 015,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zvýšenie rozpočtu európskej školy v Bruseli-Woluwe (Brusel II).

Odkazy na súvisiace právne akty

Dohovor o štatúte európskych škôl (Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3).

## 26 01 51 04 Brusel III (Ixelles)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
23 358 000	21 602 655	20 996 834,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zvýšenie rozpočtu európskej školy v Bruseli-Ixelles (Brusel III).

Odkazy na súvisiace právne akty

Dohovor o štatúte európskych škôl (Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3).

KOMISIA

HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE (pokračovanie)

## 26 01 51 (pokračovanie)

26 01 51 05 Brusel IV (prechod)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 897 000	4 839 706	5 416 904,07

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zvýšenie rozpočtu európskej školy v Bruseli IV (prechod).

Odkazy na súvisiace právne akty

Dohovor o štatúte európskych škôl (Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3).

26 01 51 11 Luxemburg I

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
27 289 000	26 418 440	26 092 200,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zvýšenie rozpočtu európskej školy Luxemburg I.

Odkazy na súvisiace právne akty

Dohovor o štatúte európskych škôl (Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3).

26 01 51 12 Luxemburg II

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 938 000	4 832 925	4 597 356,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zvýšenie rozpočtu európskej školy Luxemburg II.

Odkazy na súvisiace právne akty

Dohovor o štatúte európskych škôl (Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3).

26 01 51 21 Mol (Belgicko)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 963 000	7 019 115	6 675 350,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zvýšenie rozpočtu európskej školy v Mole.

Odkazy na súvisiace právne akty

Dohovor o štatúte európskych škôl (Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3).

## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE (pokračovanie)

## 26 01 51 (pokračovanie)

## 26 01 51 22 Frankfurt nad Mohanom (Nemecko)

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 554 000	4 366 031	6 528 974,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zvýšenie rozpočtu európskej školy vo Frankfurte nad Mohanom.

## Odkazy na súvisiace právne akty

Dohovor o štatúte európskych škôl (Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3).

## 26 01 51 23 Karlsruhe (Nemecko)

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 530 991	3 133 263	3 885 305,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zvýšenie rozpočtu európskej školy v Karlsruhe.

## Odkazy na súvisiace právne akty

Dohovor o štatúte európskych škôl (Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3).

## 26 01 51 24 Mníchov (Nemecko)

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
371 000	494 527	204 477,30

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zvýšenie rozpočtu európskej školy v Mníchove.

## Odkazy na súvisiace právne akty

Dohovor o štatúte európskych škôl (Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3).

## 26 01 51 25 Alicante (Španielsko)

## Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 762 000	7 057 719	6 459 740,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zvýšenie rozpočtu európskej školy v Alicante.

## Odkazy na súvisiace právne akty

Dohovor o štatúte európskych škôl (Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3).

KOMISIA

HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

## KAPITOLA 26 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ADMINISTRATÍVY KOMISIE (pokračovanie)

## 26 01 51 (pokračovanie)

26 01 51 26 Varese (Taliansko)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
11 128 000	10 163 733	10 459 119,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zvýšenie rozpočtu európskej školy vo Varese.

Odkazy na súvisiace právne akty

Dohovor o štatúte európskych škôl (Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3).

26 01 51 27 Bergen (Holandsko)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 981 000	4 946 035	4 522 282,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zvýšenie rozpočtu európskej školy v Bergene.

Odkazy na súvisiace právne akty

Dohovor o štatúte európskych škôl (Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3).

26 01 51 28 Culham (Spojené kráľovstvo)

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 498 000	4 272 860	5 035 888,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na zvýšenie rozpočtu európskej školy v Culhame.

Odkazy na súvisiace právne akty

Dohovor o štatúte európskych škôl (Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3).

26 01 51 31 Príspevok Únie na európske školy typu 2

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 500 000	p.m.	

Poznámky

Nová položka

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevku Komisie na európske školy typu 2, ktoré boli akreditované Radou guvernérov európskych škôl a ktoré s Komisiou podpísali dohodu o financovaní.

Odkazy na súvisiace právne akty

Rozhodnutie Komisie K(2009) 7719 zo 14. októbra 2009.

## KAPITOLA 26 02 — MULTIMEDIÁLNA PRODUKCIA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
26 02	MULTIMEDIÁLNA PRODUKCIA							
26 02 01	<i>Postupy udeľovania a zverejňovania zmlúv na verejné dodávky, práce a služby</i>	1.1	14 400 000	13 711 378	14 400 000	14 400 000	13 560 385,82	12 795 171,35
	<b>Kapitola 26 02 – Súčet</b>		<b>14 400 000</b>	<b>13 711 378</b>	<b>14 400 000</b>	<b>14 400 000</b>	<b>13 560 385,82</b>	<b>12 795 171,35</b>

26 02 01 *Postupy udeľovania a zverejňovania zmlúv na verejné dodávky, práce a služby*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
14 400 000	13 711 378	14 400 000	14 400 000	13 560 385,82	12 795 171,35

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na:

- zhromažďovanie, spracovanie, vydávanie a šírenie oznámení o vyhlásení zadávacieho konania na základe verejnej súťaže v Únii a tretích krajinách na rôznych nosičoch a na ich zahrnutie do služieb elektronického obstarávania ponúkaných inštitúciami podnikom a zmluvným orgánom. Patria sem aj náklady na preklad oznámení o vyhlásení zadávacieho konania uverejňovaných inštitúciami,
- propagáciu a využívanie nových techník zhromažďovania a šírenia oznámení o vyhlásení zadávacieho konania elektronickými prostriedkami,
- vývoj a využívanie služieb elektronického obstarávania v rôznych etapách zadávania zákaziek.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 480 000 EUR.

## Právny základ

Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958 o používaní jazykov v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 17, 6.10.1958, s. 385).

Rozhodnutie Rady z 15. septembra 1958, ktorým sa zriaďuje *Úradný vestník Európskych spoločenstiev* (Ú. v. ES L 17, 6.10.1958, s. 390).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2137/85 z 25. júla 1985 o Európskom zoskupení hospodárskych záujmov (EZHZ) (Ú. v. ES L 199, 31.7.1985, s. 1).

Smernica Rady 89/665/EHS z 21. decembra 1989 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa uplatňovaní postupov preskúmania v rámci verejného obstarávania tovarov a prác (Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 33).

Smernica Rady 92/13/EHS z 25. februára 1992, ktorou sa koordinujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia o uplatňovaní právnych predpisov Spoločenstva o postupoch verejného obstarávania subjektov pôsobiach vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 14).

Rozhodnutie Rady a Komisie 94/1/ESUO, ES z 13. decembra 1993 o uzavretí Dohody o európskom hospodárskom priestore medzi Európskymi spoločenstvami, ich členskými štátmi a Rakúskou republikou, Fínskou republikou, Islandskou republikou, Lichtenštajnským kniežatstvom, Nórsnym kráľovstvom, Švédskym kráľovstvom a Švajčiarskou konfederáciou (Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 1).

Rozhodnutie Rady 94/800/ES z 22. decembra 1994 týkajúce sa uzavretia dohôd v mene Európskeho spoločenstva, pokiaľ ide o záležitosti v rámci jeho kompetencie, ku ktorým sa dospelo na Uruguajskom kole multilaterálnych rokovaní (1986 – 1994) (Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 2157/2001 z 8. októbra 2001 o stanovách európskej spoločnosti (SE) (Ú. v. ES L 294, 10.11.2001, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

**KAPITOLA 26 02 — MULTIMEDIÁLNA PRODUKCIA** (pokračovanie)**26 02 01** (pokračovanie)

Rozhodnutie Rady a Komisie 2002/309/ES, Euratom o vedeckej a technologickej spolupráci zo 4. apríla 2002 o uzavretí siedmich dohôd so Švajčiarskou konfederáciou (Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 1), a najmä Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o určitých aspektoch verejného obstarávania (Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 430).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2195/2002 z 5. novembra 2002 o spoločnom slovníku obstarávania (CPV) (Ú. v. ES L 340, 16.12.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1435/2003 z 22. júla 2003 o stanovách Európskeho družstva (SCE) (Ú. v. EÚ L 207, 18.8.2003, s. 1).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb (Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114).

Rozhodnutie Komisie 2005/15/ES zo 7. januára 2005 o vykonávacích pravidlách postupu stanoveného v článku 30 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES o koordinácii postupov pri obstarávaní subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb (Ú. v. EÚ L 7, 11.1.2005, s. 7).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1564/2005 zo 7. septembra 2005, ktorým sa ustanovujú štandardné formuláre na uverejňovanie oznámení v oblasti verejného obstarávania (Ú. v. EÚ L 257, 1.10.2005, s. 1).

Nariadenie Komisie (ES) č. 2083/2005 z 19. decembra 2005, ktorým sa menia a doplňajú smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES a 2004/18/ES, pokiaľ ide o uplatňovanie prahových hodnôt v oblasti postupov zadávania zákaziek (Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2005, s. 28).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1082/2006 z 5. júla 2006 o Európskom zoskupení územnej spolupráce (EZÚS) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 19).

Rozhodnutie Európskej centrálnej banky 2007/497/ES z 3. júla 2007 ustanovujúce pravidlá obstarávania (ECB/2007/5) (Ú. v. EÚ L 184, 14.7.2007, s. 34).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 z 23. októbra 2007 o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave, ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 1191/69 a (EHS) č. 1107/70 (Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 1).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/81/ES z 13. júla 2009 o koordinácii postupov pre zadávanie určitých zákaziek na práce, zákaziek na dodávku tovaru a zákaziek na služby verejnými obstarávateľmi alebo obstarávateľmi v oblastiach obrany a bezpečnosti a o zmene a doplnení smerníc 2004/17/ES a 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 216, 20.8.2009, s. 76).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/138/ES z 25. novembra 2009 o začatí a vykonávaní poistenia a zaistenia (Solventnosť II) (Ú. v. EÚ L 335, 17.12.2009, s. 1).



KOMISIA  
HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

## KAPITOLA 26 03 — SLUŽBY PRE VEREJNÚ SPRÁVU, PODNIKATELSKÉ SUBJEKTY A OBČANOV

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
26 03	SLUŽBY PRE VEREJNÚ SPRÁVU, PODNIKATELSKÉ SUBJEKTY A OBČANOV							
<b>26 03 01</b>	<b>Siete pre elektronickú výmenu údajov medzi správnymi orgánmi</b>							
26 03 01 01	Riešenia interoperability pre eu- rópske orgány verejnej správy (ISA)	1.1	24 800 000	12 902 025	p.m.	p.m.		
	Rezervy (40 02 41)				23 100 000	5 750 000		
			24 800 000	12 902 025	23 100 000	5 750 000		
26 03 01 02	Ukončenie predchádzajúcich pro- gramov IDA a IDABC	1.1	p.m.	9 521 790	p.m.	17 250 000	18 901 437,05	24 805 466,47
	Článok 26 03 01 – Medzisúčtet Rezervy (40 02 41)		24 800 000	22 423 815	p.m.	17 250 000	18 901 437,05	24 805 466,47
					23 100 000	5 750 000		
			24 800 000	22 423 815	23 100 000	23 000 000	18 901 437,05	24 805 466,47
<b>26 03 02</b>	<b>Pilotný projekt – Program Erasmus pre verejnú správu</b>	5	—	510 000	—	750 000	1 000 000,—	610 175,74
<b>26 03 03</b>	<b>Prípravná akcia – Program Erasmus pre verejnú správu</b>	5	p.m.	1 000 000	2 000 000	1 000 000		
	<b>Kapitola 26 03 – Súčet</b>		<b>24 800 000</b>	<b>23 933 815</b>	<b>2 000 000</b>	<b>19 000 000</b>	<b>19 901 437,05</b>	<b>25 415 642,21</b>
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>				<b>23 100 000</b>	<b>5 750 000</b>		
			<b>24 800 000</b>	<b>23 933 815</b>	<b>25 100 000</b>	<b>24 750 000</b>	<b>19 901 437,05</b>	<b>25 415 642,21</b>

**26 03 01** Siete pre elektronickú výmenu údajov medzi správnymi orgánmi

26 03 01 01 Riešenia interoperability pre európske orgány verejnej správy (ISA)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
26 03 01 01	24 800 000	12 902 025	p.m.	p.m.		
Rezervy (40 02 41)			23 100 000	5 750 000		
Súčet	24 800 000	12 902 025	23 100 000	5 750 000		

## Poznámky

Dňa 29. septembra 2008 Komisia predložila návrh programu Riešenia interoperability pre európske orgány verejnej správy (ISA) ako nástupcu programu IDABC, ktorého platnosť sa skončila v decembri 2009.

Cieľom programu ISA je zjednodušiť účinnú a efektívnu cezhraničnú a transsektorovú elektronickú interakciu medzi európskymi orgánmi verejnej správy a tak podporiť poskytovanie elektronických verejných služieb.

KOMISIA

HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

**KAPITOLA 26 03 — SLUŽBY PRE VEREJNÚ SPRÁVU, PODNIKATELSKÉ SUBJEKTY A OBČANOV** (pokračovanie)**26 03 01** (pokračovanie)

## 26 03 01 01 (pokračovanie)

Na dosiahnutie tohto cieľa musí program ISA prispieť k vytvoreniu súvisiaceho organizačného, finančného a operačného rámca, a to zabezpečením dostupnosti spoločných rámcov, spoločných služieb a všeobecne použiteľných nástrojov a zvýšením povedomia o aspektoch právnych predpisov Únie týkajúcich sa informačných a komunikačných technológií.

Program ISA tak prispeje k posilneniu a vykonávaniu politik a právnych predpisov Únie.

Program sa realizuje v úzkej spolupráci a koordinácii s členskými štátmi a sektormi prostredníctvom štúdií, projektov a sprievodných opatrení.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 922/2009/ES zo 16. septembra 2009 o riešení interoperability pre európske orgány verejnej správy (ISA) (Ú. v. EÚ L 260, 3.10.2009, s. 20).

## 26 03 01 02 Ukončenie predchádzajúcich programov IDA a IDABC

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	9 521 790	p.m.	17 250 000	18 901 437,05	24 805 466,47

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vyrovnania záväzkov vytvorených v rámci predchádzajúceho programu IDABC.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a plnenie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady 2004/387/ES z 21. apríla 2004 o vzájomnej súčinnosti pri poskytovaní paneurópskych e-government služieb pre verejnú správu, podnikateľské subjekty a občanov (IDABC) (Ú. v. EÚ L 181, 18.5.2004, s. 25).

**KAPITOLA 26 03 — SLUŽBY PRE VEREJNÚ SPRÁVU, PODNIKATELSKÉ SUBJEKTY A OBČANOV** (pokračovanie)**26 03 02 Pilotný projekt – Program Erasmus pre verejnú správu**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	510 000	—	750 000	1 000 000,00	610 175,74

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na dokončenie pilotného projektu Program Erasmus pre verejnú správu.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**26 03 03 Prípravná akcia – Program Erasmus pre verejnú správu**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	1 000 000	2 000 000	1 000 000		

Poznámky

Táto prípravná akcia má za cieľ zabezpečiť pokračujúcu implementáciu opatrení financovaných v rámci pilotného projektu Program Erasmus pre verejnú správu a preskúmať, ako možno tieto opatrenia ďalej rozvinúť.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 26 — ADMINISTRATÍVA KOMISIE

### **AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE ÚRAD PRE PUBLIKÁCIE
- KNIŽNÁ PRODUKCIA
- VŠEOBECNÉ PUBLIKÁCIE
- DISTRIBÚCIA A PROPAGÁCIA
- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V LUXEMBURGU
- SPRÁVA BUDOV A VÝDAVKOV (LUXEMBURG)
- SPRÁVA SOCIÁLNEHO ZABEZPEČENIA (MEDZIINŠTITUCIONÁLNA, LUXEMBURG)
- VÝDAVKY SÚVISIACE S NADOBÚDANÍM A NÁJMOM BUDOV A INÉ SÚVISIACE VÝDAVKY
- ZARIADENIE, NÁBYTOK, DODÁVKY A SLUŽBY
- ADMINISTRATÍVNA PODPORA A SPRÁVA PRE ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V BRUSELI
- ADMINISTRATÍVNA PODPORA A SPRÁVA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE ĽUDSKÉ ZDROJE A BEZPEČNOSŤ
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE ĽUDSKÉ ZDROJE A BEZPEČNOSŤ
- KOORDINÁCIA POLITICKEJ STRATÉGIE PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE INFORMATIKU
- RIEŠENIA V OBLASTI INFRAŠTRUKTÚRY KORPORAČNÝCH IKT
- RIADENIE INFORMAČNÉHO SYSTÉMU – PORADENSTVO, ROZVOJ A PODPORA INFORMAČNÝCH SYSTÉMOV PRE IKT
- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE INFORMATIKU
- POSKYTOVANIE SLUŽIEB V OBLASTI INFRAŠTRUKTÚRY IKT
- EURÓPSKA ADMINISTRATÍVNA ŠKOLA
- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV (EPSO)
- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE ÚRAD PRE SPRÁVU A ÚHRADU INDIVIDUÁLNYCH NÁROKOV

*HLAVA 27*  
**ROZPOČET**



## HLAVA 27

## ROZPOČET

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
27 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZPOČTU	69 440 094	69 440 094	68 135 786	68 135 786	62 595 305,94	62 595 305,94
	Rezervy (40 01 40)	30 939	30 939	111 533	111 533		
		69 471 033	69 471 033	68 247 319	68 247 319	62 595 305,94	62 595 305,94
27 02	PLNENIE A KONTROLA ROZPOČTU A ABSOLUTÓRIUM	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	209 112 912,—	209 112 912,—
	<b>Hlava 27 – Súčet</b>	<b>69 440 094</b>	<b>69 440 094</b>	<b>68 135 786</b>	<b>68 135 786</b>	<b>271 708 217,94</b>	<b>271 708 217,94</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>	<b>30 939</b>	<b>30 939</b>	<b>111 533</b>	<b>111 533</b>		
		<b>69 471 033</b>	<b>69 471 033</b>	<b>68 247 319</b>	<b>68 247 319</b>	<b>271 708 217,94</b>	<b>271 708 217,94</b>

KOMISIA  
HLAVA 27 — ROZPOČET

## HLAVA 27

## ROZPOČET

## KAPITOLA 27 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZPOČTU

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
27 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZPOČ- TU				
27 01 01	<i>Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky rozpočtu</i>	5	40 705 353	39 737 880	40 175 481,25
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>		30 939	111 533	
			40 736 292	39 849 413	40 175 481,25
27 01 02	<i>Výdavky na externých pracovní- kov a ostatné výdavky na riade- nie ako podpora oblasti politiky rozpočtu</i>				
27 01 02 01	Externí pracovníci Generálneho riaditeľstva pre rozpočet	5	4 421 370	4 451 735	6 058 298,61
27 01 02 09	Externí pracovníci – Nedecentrali- zované riadenie	5	2 594 709	4 586 547	
27 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie Ge- nerálneho riaditeľstva pre rozpo- čet	5	8 237 642	7 780 024	11 669 175,72
27 01 02 19	Ostatné výdavky na riadenie – Nedecentralizované riadenie	5	9 519 506	7 096 635	
	Článok 27 01 02 – Medzisúčet		24 773 227	23 914 941	17 727 474,33
27 01 03	<i>Výdavky na zariadenia, nábytok a služby v oblasti politiky rozpočtu</i>	5	2 949 514	2 905 965	3 153 716,86
27 01 04	<i>Výdavky na podporu činností v oblasti politiky rozpočtu</i>	5	227 000	227 000	281 176,—
27 01 11	<i>Mimoriadne výdavky v prípade krízových situácií</i>	5	p.m.	p.m.	0,—
27 01 12	<i>Účtovníctvo</i>				
27 01 12 01	Poplatky za finančné služby	5	580 000	1 100 000	1 095 834,34
27 01 12 02	Pokrytie výdavkov vzniknutých v súvislosti s riadením pokladnice	5	p.m.	p.m.	0,—



## KAPITOLA 27 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZPOČTU (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
27 01 12 03	Nákup finančných informácií o solventnosti príjemcov prostriedkov zo všeobecného rozpočtu Únie a dlžníkov Komisie	5	205 000	250 000	161 623,16
	Článok 27 01 12 – Medzisúčet		785 000	1 350 000	1 257 457,50
	<b>Kapitola 27 01 – Súčet</b>		<b>69 440 094</b>	<b>68 135 786</b>	<b>62 595 305,94</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>30 939</b>	<b>111 533</b>	
			<b>69 471 033</b>	<b>68 247 319</b>	<b>62 595 305,94</b>

## 27 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky rozpočtu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
27 01 01	40 705 353	39 737 880	40 175 481,25
Rezervy (40 01 40)	30 939	111 533	
Súčet	40 736 292	39 849 413	40 175 481,25

## 27 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora oblasti politiky rozpočtu

## 27 01 02 01 Externí pracovníci Generálneho riaditeľstva pre rozpočet

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 421 370	4 451 735	6 058 298,61

## 27 01 02 09 Externí pracovníci – Nedecentralizované riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 594 709	4 586 547	

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sa na začiatku roka nepridelujú špecifickej oblasti politiky a možno ich použiť na pokrytie požiadaviek všetkých oddelení Komisie. Nebudú sa vyplácať z tejto položky, ale budú sa v priebehu roka presúvať v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách do príslušnej rozpočtovej položky tej oblasti politiky, ktorá sa bude uskutočňovať. Prípadne sa môžu realizovať priamo v tejto rozpočtovej položke, a to bez presunu, s cieľom pokryť akúkoľvek potrebu úpravy, ktorá môže vzniknúť v zodpovedajúcej položke (01 02 01) ktorejkoľvek oblasti politiky.

KOMISIA  
HLAVA 27 — ROZPOČET

**KAPITOLA 27 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZPOČTU** (pokračovanie)

**27 01 02** (pokračovanie)

27 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie Generálneho riaditeľstva pre rozpočet

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
8 237 642	7 780 024	11 669 175,72

27 01 02 19 Ostatné výdavky na riadenie – Nedecentralizované riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
9 519 506	7 096 635	

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sa na začiatku roka nepridelujú špecifickej oblasti politiky a možno ich použiť na pokrytie požiadaviek všetkých oddelení Komisie. Nebudú sa vyplácať z tejto položky, ale budú sa v priebehu roka presúvať v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách do príslušnej rozpočtovej položky tej oblasti politiky, ktorá sa bude uskutočňovať.

**27 01 03 Výdavky na zariadenia, nábytok a služby v oblasti politiky rozpočtu**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 949 514	2 905 965	3 153 716,86

**27 01 04 Výdavky na podporu činností v oblasti politiky rozpočtu**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
227 000	227 000	281 176,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na uverejňovanie dokumentov, ktoré sa týkajú všeobecného rozpočtu Európskej únie a sú určené pre verejnosť, najmä ročnej brožúry o rozpočte, finančnej správy o plnení rozpočtu v predchádzajúcom roku, zhrnutia ročných účtov a osobitných publikácií o rôznych aspektoch plnenia rozpočtu.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie výdavkov na poštové poplatky a poplatky za doručovanie, správy a publikácie, poplatky za doručovanie balíkov a iné doručovanie letecky, po mori a železnici, ako aj za doručovanie internej pošty Komisie.

Rozpočtové prostriedky na pokrytie ekvivalentných výdavkov v súvislosti s výskumom sú uvedené v článku 01 05 príslušných hláv.

## KAPITOLA 27 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZPOČTU (pokračovanie)

27 01 11 **Mimoriadne výdavky v prípade krízových situácií**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov, ktoré vznikli počas vyhlásenej krízovej situácie, v dôsledku ktorej došlo k aktivovaniu jedného alebo viacerých plánov na zabezpečenie kontinuity činnosti, a ktorých povaha a/alebo výška ich neumožňujú zaradiť do inej rozpočtovej položky Komisie.

Rozpočtový orgán bude informovaný o vzniknutých výdavkoch najneskôr tri týždne po skončení krízovej situácie.

Činnosti bez rozpočtovej položky:

- podpora riadneho finančného hospodárenia,
- administratívna podpora a riadenie Generálneho riaditeľstva pre rozpočet,
- finančný rámec a rozpočtový postup,
- stratégia politiky a koordinácia Generálneho riaditeľstva pre rozpočet.

27 01 12 **Účtovníctvo**

## 27 01 12 01 Poplatky za finančné služby

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
580 000	1 100 000	1 095 834,34

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie bankových poplatkov (provízy poplatok, ážia a rôzne výdavky), nákladov na pripojenie do siete Spoločnosti pre celosvetovú medzibankovú telekomunikáciu (SWIFT).

Táto položka je v prípade potreby určená aj na zaúčtovanie sumy na pokrytie akýchkoľvek strát vyplývajúcich z likvidácie alebo zániku činnosti banky, v ktorej vedú účty Komisie na účely drobných výdavkov.

## 27 01 12 02 Pokrytie výdavkov vzniknutých v súvislosti s riadením pokladnice

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie rozpočtových úprav v týchto prípadoch:

- pre zálohové účty, v prípade ktorých povolujúci úradník prijal všetky náležité opatrenia, aby situáciu vyriešil, a v prípade ktorých sa výdavky na úpravu nemôžu zaúčtovať v rámci inej osobitnej rozpočtovej položky,
- v situáciách, v ktorých sa pohľadávka čiastočne alebo úplne zruší po tom, čo bola zaúčtovaná na strane príjmov (predovšetkým v prípade započítania voči dlhu),
- v prípadoch, ak DPH nebola vrátená a ak už ďalej nemožno zaúčtovať sumu v rámci položky, ktorá sa vzťahovala na hlavný výdavok,
- ak sa úrok týkajúci sa uvedených prípadov nemôže zaúčtovať do inej osobitnej rozpočtovej položky.

KOMISIA

HLAVA 27 — ROZPOČET

## KAPITOLA 27 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ROZPOČTU (pokračovanie)

## 27 01 12 (pokračovanie)

## 27 01 12 02 (pokračovanie)

Táto položka je v prípade potreby určená aj na zaúčtovanie sumy na pokrytie akýchkoľvek strát vyplývajúcich z likvidácie alebo zániku činnosti banky, v ktorej vedú účty Komisie na účely drobných výdavkov.

## 27 01 12 03 Nákup finančných informácií o solventnosti príjemcov prostriedkov zo všeobecného rozpočtu Únie a dlžníkov Komisie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
205 000	250 000	161 623,16

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov spojených s predplatným a prístupom k elektronickým informačným službám a externým databázam, ktoré poskytujú finančné informácie o solventnosti príjemcov prostriedkov zo všeobecného rozpočtu Únie a dlžníkov Komisie s cieľom chrániť finančné záujmy Komisie na rôznych úrovniach finančných a účtovných postupov.

Sú určené aj na získavanie informácií o skupinovej štruktúre, vlastníctve a manažmente príjemcov prostriedkov zo všeobecného rozpočtu Únie a dlžníkov Komisie.

## KAPITOLA 27 02 — PLNENIE A KONTROLA ROZPOČTU A ABSOLUTÓRIUM

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
27 02	PLNENIE A KONTROLA ROZ- POČTU A ABSOLUTÓRIUM							
27 02 01	<i>Schodok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku</i>	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
27 02 02	<i>Kompenzácia novým členským štátom dočasnými a paušálnymi sumami</i>	6	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	209 112 912,—	209 112 912,—
	<b>Kapitola 27 02 – Súčet</b>		<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>209 112 912,—</b>	<b>209 112 912,—</b>

27 02 01 *Schodok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roku*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

V súlade s článkom 15 nariadenia o rozpočtových pravidlách treba zostatok z každého rozpočtového roku uviesť v rozpočte na nasledujúci rozpočtový rok ako príjem v prípade prebytku alebo ako výdavkové rozpočtové prostriedky v prípade schodku.

Odhady takéhoto príjmu alebo výdavkových rozpočtových prostriedkov sa zadávajú do rozpočtu v priebehu rozpočtového postupu a do opravného listu predkladaného podľa článku 34 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vypracúvajú sa v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1150/2000.

Po účtovnej uzávierke každého rozpočtového roku sa do rozpočtu na nasledujúci rozpočtový rok zadávajú akékoľvek rozdiely oproti odhadom prostredníctvom opravného rozpočtu.

Prebytok sa zadáva v článku 3 0 0 výkazu príjmov.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

27 02 02 *Kompenzácia novým členským štátom dočasnými a paušálnymi sumami*

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	209 112 912,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie kompenzácie novým členským štátom odo dňa nadobudnutia platnosti aktu o pristúpení, ktorú predpokladajú ustanovenia tohto aktu.

KOMISIA

HLAVA 27 — ROZPOČET

KAPITOLA 27 02 — PLNENIE A KONTROLA ROZPOČTU A ABSOLUTÓRIUM (pokračovanie)

27 02 02 (pokračovanie)

Členský štát	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009	Rozpočtový rok 2008
Bulharsko	—	64 699 140	63 971 736
Rumunsko	—	144 413 772	142 664 556
<b>Spolu</b>	—	<b>209 112 912</b>	<b>206 636 292</b>

*Právny základ*

Zmluva o pristúpení: Akt o podmienkach pristúpenia Bulharskej republiky a Rumunska a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (Ú. v. EÚ L 157, 21.6.2005, s. 203), a najmä jeho článok 32. Kompenzácia tam ustanovená bola dočasným nástrojom na pomoc Bulharsku a Rumunsku odo dňa pristúpenia do konca roka 2009.

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- PODPORA DOBRÉHO FINANČNÉHO RIADENIA
- ADMINISTRATÍVNA PODPORA A RIADENIE GENERÁLNEHO RIADITEĽSTVA PRE ROZPOČET
- FINANČNÝ RÁMEC A ROZPOČTOVÝ POSTUP
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE ROZPOČET





*HLAVA 28*

**AUDIT**



**HLAVA 28****AUDIT****Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
28 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY AUDITU	11 399 202	10 593 209	10 541 496,35
	Rezervy (40 01 40)	7 105	23 214	
		11 406 307	10 616 423	10 541 496,35
	<b>Hlava 28 – Súčet</b>	<b>11 399 202</b>	<b>10 593 209</b>	<b>10 541 496,35</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>	<b>7 105</b>	<b>23 214</b>	
		<b>11 406 307</b>	<b>10 616 423</b>	<b>10 541 496,35</b>

KOMISIA  
HLAVA 28 — AUDIT

## HLAVA 28

### AUDIT

#### KAPITOLA 28 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY AUDITU

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
28 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY AUDITU				
28 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky auditu	5	9 348 598	8 270 803	8 261 817,54
	Rezervy (40 01 40)		7 105	23 214	
			9 355 703	8 294 017	8 261 817,54
28 01 02	Výdavky na externých pracovní- kov a ostatné výdavky na riade- nie ako podpora politiky auditu				
28 01 02 01	Externí pracovníci	5	886 134	1 095 547	1 132 965,32
28 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	487 069	622 029	498 215,17
	Článok 28 01 02 – Medzisúčet		1 373 203	1 717 576	1 631 180,49
28 01 03	Výdavky na zariadenie, vybavenie a služby v oblasti politiky auditu	5	677 401	604 830	648 498,32
	Kapitola 28 01 – Súčet		11 399 202	10 593 209	10 541 496,35
	Rezervy (40 01 40)		7 105	23 214	
			11 406 307	10 616 423	10 541 496,35

#### 28 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky auditu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
28 01 01	9 348 598	8 270 803	8 261 817,54
Rezervy (40 01 40)	7 105	23 214	
Súčet	9 355 703	8 294 017	8 261 817,54

#### 28 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky auditu

28 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
886 134	1 095 547	1 132 965,32

**KAPITOLA 28 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY AUDITU** (pokračovanie)**28 01 02** (pokračovanie)

28 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
487 069	622 029	498 215,17

**28 01 03** **Výdavky na zariadenie, vybavenie a služby v oblasti politiky auditu**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
677 401	604 830	648 498,32

KOMISIA  
HLAVA 28 — AUDIT

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA VNÚTORNÉMU AUDITU
- VNÚTORNÝ AUDIT KOMISIE
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA VNÚTORNÉHO AUDITU
- VNÚTORNÝ AUDIT REGULAČNÝCH AGENTÚR

*HLAVA 29*  
**ŠTATISTIKA**





## HLAVA 29

## ŠTATISTIKA

## Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
29 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ŠTATISTIKY	80 573 085	80 573 085	79 323 470	79 323 470	78 905 782,12	78 905 782,12
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	47 443	47 443	170 501	170 501		
		80 620 528	80 620 528	79 493 971	79 493 971	78 905 782,12	78 905 782,12
29 02	ZOSTAVOVANIE ŠTATISTICKÝCH INFORMÁCIÍ	64 570 000	43 800 234	61 424 000	41 000 000	54 085 594,77	42 038 247,03
	<b>Hlava 29 – Súčet</b>	<b>145 143 085</b>	<b>124 373 319</b>	<b>140 747 470</b>	<b>120 323 470</b>	<b>132 991 376,89</b>	<b>120 944 029,15</b>
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	47 443	47 443	170 501	170 501		
		145 190 528	124 420 762	140 917 971	120 493 971	132 991 376,89	120 944 029,15

KOMISIA  
HLAVA 29 — ŠTATISTIKA

**HLAVA 29**  
**ŠTATISTIKA**

**KAPITOLA 29 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ŠTATISTIKY**

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
29 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ŠTATI- STIKY				
<b>29 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na za- mestnancov v aktívnom služob- nom pomere v oblasti politiky štatistiky</b>	5	62 421 367	60 747 621	60 165 004,95
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		47 443	170 501	
			62 468 810	60 918 122	60 165 004,95
<b>29 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovní- kov a ostatné výdavky na riade- nie ako podpora politiky štatistiky</b>				
29 01 02 01	Externí pracovníci	5	5 525 464	5 457 053	6 603 615,52
29 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	4 723 195	4 926 423	4 769 913,33
	Článok 29 01 02 – Medzisúčet		10 248 659	10 383 476	11 373 528,85
<b>29 01 03</b>	<b>Výdavky na zariadenie, vybavenie a služby v oblasti politiky štatistiky</b>	5	4 523 059	4 442 373	4 722 968,32
<b>29 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky štatistiky</b>				
29 01 04 01	Štatistický program Únie na roky 2008 až 2012 – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	2 900 000	3 300 000	2 350 000,—
29 01 04 04	Modernizácia európskej podnikovej a obchodnej štatistiky (MEETS) – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	480 000	450 000	294 280,—
	Článok 29 01 04 – Medzisúčet		3 380 000	3 750 000	2 644 280,—
	<b>Kapitola 29 01 – Súčet</b>		<b>80 573 085</b>	<b>79 323 470</b>	<b>78 905 782,12</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>47 443</b>	<b>170 501</b>	
			<b>80 620 528</b>	<b>79 493 971</b>	<b>78 905 782,12</b>

**29 01 01** **Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky štatistiky**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
29 01 01	62 421 367	60 747 621	60 165 004,95
Rezervy (40 01 40)	47 443	170 501	
Súčet	62 468 810	60 918 122	60 165 004,95

**KAPITOLA 29 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ŠTATISTIKY** (pokračovanie)**29 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora politiky štatistiky**

29 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 525 464	5 457 053	6 603 615,52

29 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 723 195	4 926 423	4 769 913,33

**29 01 03 Výdavky na zariadenie, vybavenie a služby v oblasti politiky štatistiky**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 523 059	4 442 373	4 722 968,32

**29 01 04 Výdavky na podporu operácií v oblasti politiky štatistiky**

29 01 04 01 Štatistický program Únie na roky 2008 až 2012 – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 900 000	3 300 000	2 350 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a/alebo administratívnu pomoc týkajúcu sa zistenia, prípravy, riadenia, monitorovania a kontroly programu alebo projektov,
- výdavkov na externých pracovníkov v ústrediach (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti alebo zamestnanci agentúr) do výšky 2 300 000 EUR. Táto suma sa vypočíta na základe jednotkových ročných nákladov na osobu za rok, 97 % z celkovej sumy tvoria platy príslušných zamestnancov a 3 % náklady na odbornú prípravu, zasadnutia, služobné cesty, informačné technológie a telekomunikácie v súvislosti s týmito zamestnancami,
- výdavkov na štúdie, zasadania expertov, informácie a publikácie priamo spojené s dosahovaním cieľa programu alebo opatrení uvedených v tejto položke a akýchkoľvek ďalších výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, ktorá nezahŕňa úlohy orgánov verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

KOMISIA  
HLAVA 29 — ŠTATISTIKA

KAPITOLA 29 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ŠTATISTIKY (pokračovanie)

29 01 04 (pokračovanie)

29 01 04 01 (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy „Európsky hospodársky priestor“ k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov Švajčiarskej konfederácie na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môže byť dôvodom na poskytnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Pozri článok 29 02 03.

29 01 04 04 Modernizácia európskej podnikovej a obchodnej štatistiky (MEETS) – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
480 000	450 000	294 280,00

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- výdavkov na technickú a/alebo administratívnu pomoc týkajúcu sa zistenia, prípravy, riadenia, monitorovania a kontroly programu alebo projektov,
- výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, vyslania, informácie a publikácie priamo súvisiace s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrenia vyskytujúce sa v tejto položke a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe podľa zmlúv o službách uzatváraných *ad hoc*.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy „Európsky hospodársky priestor“ k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov Švajčiarskej konfederácie na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môže byť dôvodom na poskytnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Pozri článok 29 02 04.

## KAPITOLA 29 02 — ZOSTAVOVANIE ŠTATISTICKÝCH INFORMÁCIÍ

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
29 02	ZOSTAVOVANIE ŠTATISTICKÝCH INFORMÁCIÍ							
29 02 01	<i>Dokončenie politiky v oblasti štatistických informácií</i>	1.1	p.m.	2 856 537	p.m.	8 000 000	29 673,47	19 741 307,22
29 02 02	<i>Dokončenie štatistických sietí vnútri Spoločenstva (Edicom)</i>	1.1	—	p.m.	—	p.m.	23 423,28	211 829,64
29 02 03	<i>Štatistický program Únie na roky 2008 až 2012</i>	1.1	54 000 000	38 087 160	51 219 000	30 000 000	49 670 409,76	22 065 795,43
29 02 04	<i>Modernizácia európskej podnikovej a obchodnej štatistiky (MEETS)</i>	1.1	10 570 000	2 856 537	10 205 000	3 000 000	4 362 088,26	19 314,74
	<b>Kapitola 29 02 – Súčet</b>		<b>64 570 000</b>	<b>43 800 234</b>	<b>61 424 000</b>	<b>41 000 000</b>	<b>54 085 594,77</b>	<b>42 038 247,03</b>

29 02 01 *Dokončenie politiky v oblasti štatistických informácií*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	2 856 537	p.m.	8 000 000	29 673,47	19 741 307,22

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie dokončenia akcií uskutočňovaných v rámci uvedených rozpočtových položiek – Informačná politika v oblasti štatistiky.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy „Európsky hospodársky priestor“ k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov Švajčiarskej konfederácie na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môže byť dôvodom na poskytnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike Spoločenstva (Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2367/2002/ES zo 16. decembra 2002 o štatistickom programe Spoločenstva na roky 2003 až 2007 (Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 29 — ŠTATISTIKA

**KAPITOLA 29 02 — ZOSTAVOVANIE ŠTATISTICKÝCH INFORMÁCIÍ** (pokračovanie)

**29 02 02 Dokončenie štatistických sietí vnútri Spoločenstva (Edicom)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	p.m.	23 423,28	211 829,64

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ukončenia akcií uskutočnených v rámci rozpočtových položiek na akciu Edicom (výmena elektronických údajov o obchodovaní).

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 507/2001/ES z 12. marca 2001 o súbore opatrení týkajúcich sa transeurópskej siete určenej na zber, tvorbu a zverejňovanie štatistiky o obchode s tovarom v rámci Spoločenstva a medzi Spoločenstvom a nečlenskými krajinami (Edicom) (Ú. v. ES L 76, 16.3.2001, s. 1).

**29 02 03 Štatistický program Únie na roky 2008 až 2012**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
54 000 000	38 087 160	51 219 000	30 000 000	49 670 409,76	22 065 795,43

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- štatistických prehľadov, štúdií a vývoja indikátorov/referenčných kritérií,
- štúdií kvality a aktivít určených na zlepšenie kvality štatistiky,
- dotácií pre vnútroštátne štatistické orgány,
- spracovania, šírenia, propagácie a marketingu štatistických informácií,
- vybavenia, spracovateľskej infraštruktúry a nevyhnutnej údržby štatistických informačných systémov,
- magneticky zaznamenaných štatistických analýz a dokumentácií,
- služieb poskytovaných externými odborníkmi,
- príjmu spoločne financovaného verejným a súkromným sektorom,
- financovania prieskumov komerčnými podnikmi,
- organizovania školení o štatistickej technológii pre pokročilých štatistikov,
- nákladov na nákup dokumentácie,
- dotácií pre Medzinárodný štatistický úrad a predplatného pre ďalšie medzinárodné štatistické asociácie.

Sú určené aj na zaistenie zhromažďovania informácií potrebných na každoročné vypracovanie súhrnnej správy o hospodárskej a sociálnej situácii Únie a základných hospodárskych údajoch a štrukturálnych indikátoroch/referenčných kritériách.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie nákladov vzniknutých v súvislosti so školeniami národných štatistikov a politikou spolupráce s rozvojovými štátmi, štátmi strednej a východnej Európy a štátmi južného Stredozemia, výdavkov súvisiacich s výmenou úradníkov, nákladov na informačné stretnutia, dotácií, výdavkov na zaplatenie služieb poskytovaných v súvislosti s úpravou plátov úradníkov a ostatných zamestnancov.

Do tohto článku sú zaúčtované aj výdavky na nákup údajov a na prístup oddelení Komisie k externým databankám. Okrem toho by sa financovanie malo využiť aj na vývoj nových modulárnych techník.

**KAPITOLA 29 02 — ZOSTAVOVANIE ŠTATISTICKÝCH INFORMÁCIÍ** (pokračovanie)**29 02 03** (pokračovanie)

Sú určené aj na pokrytie poskytovania potrebných štatistických informácií na žiadosť Komisie alebo iných inštitúcií Únie, na stanovenie, monitorovanie a hodnotenie výdavkov Únie. Tým sa zlepši vykonávanie finančnej a rozpočtovej politiky (zostavovanie rozpočtu a periodická revízia finančnej perspektívy) a umožní kompilácia strednodobých a dlhodobých údajov pre financovanie Únie.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy „Európsky hospodársky priestor“ k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Každý príjem z príspevkov Švajčiarskej konfederácie na účasť v programoch Únie/Spoločenstva uvedený v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môže byť dôvodom na poskytnutie dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1578/2007/ES z 11. decembra 2007 o štatistickom programe Spoločenstva na roky 2008 až 2012 (Ú. v. EÚ L 344, 28.12.2007, s. 15).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164).

**29 02 04** **Modernizácia európskej podnikovej a obchodnej štatistiky (MEETS)***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
10 570 000	2 856 537	10 205 000	3 000 000	4 362 088,26	19 314,74

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov týkajúcich sa implementácie programu pre modernizáciu európskej podnikovej a obchodnej štatistiky (MEETS), cieľov, z ktorých sa vytvoria súbory ukazovateľov a prieskumy priorít, zefektívnenia rámca štatistiky v oblasti podnikania, ako aj implementácie lepšieho spôsobu zberu údajov, modernizácie a zjednodušenia systému Intrastat.

Tento program bude zahŕňať nasledujúce činnosti:

- vymedzenie prioritných oblastí a vymedzenie súborov ukazovateľov,
- určenie menej dôležitých oblastí,
- integráciu konceptov a metód v rámci právneho rámca,
- vypracovanie štatistiky o podnikateľských skupinách,
- uskutočnenie európskych prieskumov na minimalizáciu zaťaženia podnikov,
- lepšie využívanie údajov, ktoré už existujú v štatistickom systéme, vrátane možnosti odhadov,
- lepšie využívanie údajov, ktoré už v ekonomike existujú,
- vytvorenie nástrojov na efektívnejší výber, prenos a spracovanie údajov,
- zosúladenie metód na zlepšenie kvality podľa zjednodušeného systému Intrastat,
- lepšie využívanie administratívnych údajov a
- zlepšenie a uľahčenie výmeny údajov pre systém Intrastat.

KOMISIA

HLAVA 29 — ŠTATISTIKA

**KAPITOLA 29 02 — ZOSTAVOVANIE ŠTATISTICKÝCH INFORMÁCIÍ** (pokračovanie)**29 02 04** (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy „Európsky hospodársky priestor“ k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1297/2008/ES zo 16. decembra 2008 o programe modernizácie európskej podnikovej a obchodnej štatistiky (MEETS) (Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 76).



**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE EUROSTAT
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE EUROSTAT



*HLAVA 30*  
**DÔCHODKY A SÚVISIACE VÝDAVKY**



KOMISIA  
HLAVA 30 — DÔCHODKY A SÚVISIACE VÝDAVKY

**HLAVA 30**  
**DÔCHODKY A SÚVISIACE VÝDAVKY**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
30 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY DÔCHOD- KOV A SÚVISIACICH VÝDAVKOV	1 278 009 000	1 214 092 000	1 117 268 365,16
	<b>Hlava 30 – Súčet</b>	<b>1 278 009 000</b>	<b>1 214 092 000</b>	<b>1 117 268 365,16</b>

KOMISIA

HLAVA 30 — DÔCHODKY A SÚVISIACE VÝDAVKY

## HLAVA 30

## DÔCHODKY A SÚVISIACE VÝDAVKY

## KAPITOLA 30 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY DÔCHODKOV A SÚVISIACICH VÝDAVKOV

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
30 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY DÔCHOD- KOV A SÚVISIACICH VÝDAV- KOV				
<b>30 01 13</b>	<b>Príspevky a dôchodky bývalých členov a pozostalých rodinných príslušníkov</b>				
30 01 13 01	Dočasné príspevky	5	2 622 000	3 872 000	562 682,84
30 01 13 02	Dôchodky bývalých členov a po- zostalých rodinných príslušníkov	5	4 760 000	4 699 000	4 400 064,20
30 01 13 03	Opravné koeficienty a úpravy dôchodkov a rôznych príspevkov	5	455 000	638 000	264 280,93
	Článok 30 01 13 – Medzisúčet		7 837 000	9 209 000	5 227 027,97
<b>30 01 14</b>	<b>Príspevky zamestnancom, ktorí boli zaradení mimo činnnej služby, prepustení zo služobných dôvodov alebo prepustení</b>				
30 01 14 01	Príspevky zamestnancom, ktorí boli zaradení mimo činnnej služby, prepustení zo služobných dôvodov alebo prepustení	5	8 034 000	11 230 000	12 529 019,30
30 01 14 02	Zdravotné poistenie	5	273 000	382 000	331 269,29
30 01 14 03	Opravné koeficienty a úpravy príspevkov	5	251 000	482 000	350 914,13
	Článok 30 01 14 – Medzisúčet		8 558 000	12 094 000	13 211 202,72
<b>30 01 15</b>	<b>Dôchodky a príspevky</b>				
30 01 15 01	Dôchodky, dávky v invalidite a odchodné	5	1 182 667 000	1 111 168 000	1 035 021 335,57
30 01 15 02	Zdravotné poistenie	5	39 009 000	36 724 000	33 755 513,45
30 01 15 03	Opravné koeficienty a úpravy dôchodkov a príspevkov	5	39 938 000	44 897 000	30 053 285,45
	Článok 30 01 15 – Medzisúčet		1 261 614 000	1 192 789 000	1 098 830 134,47
	<b>Kapitola 30 01 – Súčet</b>		<b>1 278 009 000</b>	<b>1 214 092 000</b>	<b>1 117 268 365,16</b>

KOMISIA  
HLAVA 30 — DÔCHODKY A SÚVISIACE VÝDAVKY**KAPITOLA 30 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY DÔCHODKOV A SÚVISIACICH VÝDAVKOV**  
(pokračovanie)**30 01 13 Príspevky a dôchodky bývalých členov a pozostalých rodinných príslušníkov**

30 01 13 01 Dočasné príspevky

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 622 000	3 872 000	562 682,84

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- prechodných príspevkov,
- rodinných prídavkov členov Komisie po ukončení služby.

*Právny základ*

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

30 01 13 02 Dôchodky bývalých členov a pozostalých rodinných príslušníkov

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
4 760 000	4 699 000	4 400 064,20

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- starobných dôchodkov bývalých členov Komisie,
- invalidných dôchodkov bývalých členov Komisie,
- pozostalostných dôchodkov pre pozostalého manžela/pozostalú manželku a/alebo siroty bývalých členov Komisie.

*Právny základ*

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

30 01 13 03 Opravné koeficienty a úpravy dôchodkov a rôznych príspevkov

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
455 000	638 000	264 280,93

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na použitie opravných koeficientov, ktoré sa uplatňujú na dočasné príspevky, starobné dôchodky, invalidné dôchodky a pozostalostné dôchodky bývalých členov Komisie a ďalšie osoby, ktoré majú na takéto platby nárok.

KOMISIA

HLAVA 30 — DÔCHODKY A SÚVISIACE VÝDAVKY

**KAPITOLA 30 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY DÔCHODKOV A SÚVISIACICH VÝDAVKOV**  
(pokračovanie)**30 01 13** (pokračovanie)

## 30 01 13 03 (pokračovanie)

Časť týchto rozpočtových prostriedkov je určená na pokrytie nákladov na akúkoľvek úpravu dôchodkov schválenú Radou v priebehu rozpočtového roku. Ich výška je len predbežná a môže sa použiť až po presunutí do iných položiek tejto kapitoly v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora Spoločenstiev, predsedu, členov a tajomníka Súdu prvého stupňa, ako aj predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie (Ú. v. ES 187, 8.8.1967, s. 1).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**30 01 14 Príspevky zamestnancom, ktorí boli zaradení mimo činnnej služby, prepustení zo služobných dôvodov alebo prepustení**

## 30 01 14 01 Príspevky zamestnancom, ktorí boli zaradení mimo činnnej služby, prepustení zo služobných dôvodov alebo prepustení

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
8 034 000	11 230 000	12 529 019,30

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov pre úradníkov:

- zaradených mimo činnnej služby pri znižovaní počtu pracovných miest v inštitúcii,
- v kategórii AD 16, AD 15 alebo AD 14, ktorí boli prepustení zo služobných dôvodov.

Pokrývajú aj výdavky vyplývajúce z uplatňovania nariadení Rady na špeciálne a/alebo dočasné opatrenia týkajúce sa ukončenia služby úradníkov a/alebo dočasných zamestnancov.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1746/2002 z 30. septembra 2002, ktorým sa v rámci reformy Komisie zavádzajú osobitné opatrenia na skončenie služobného pomeru úradníkov Európskych spoločenstiev menovaných na stále pracovné miesto v Komisii Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 264, 2.10.2002, s. 1).

## 30 01 14 02 Zdravotné poistenie

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
273 000	382 000	331 269,29

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevkov zamestnávateľa na zdravotné poistenie dôchodcov a prijímateľov príspevkov pri zaradení mimo činnnej služby, prepustených zo služobných dôvodov a prepustených.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.



KOMISIA  
HLAVA 30 — DÔCHODKY A SÚVISIACE VÝDAVKY**KAPITOLA 30 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY DÔCHODKOV A SÚVISIACICH VÝDAVKOV**  
(pokračovanie)**30 01 14** (pokračovanie)

## 30 01 14 03 Opravné koeficienty a úpravy príspevkov

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
251 000	482 000	350 914,13

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie použitia opravných koeficientov, ktoré sa uplatňujú na dôchodky a príspevky v prípade zaradenia mimo činnej služby, prepustenia zo služobných dôvodov alebo prepustenia.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov je určená na pokrytie nákladov na akúkoľvek úpravu príspevkov schválenú Radou v priebehu rozpočtového roku. Sú iba predbežné a môžu sa použiť len po presune do iných položiek tejto kapitoly v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**30 01 15 Dôchodky a príspevky**

## 30 01 15 01 Dôchodky, dávky v invalidite a odchodné

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 182 667 000	1 111 168 000	1 035 021 335,57

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- starobných dôchodkov úradníkov, dočasných a zmluvných zamestnancov vo všetkých inštitúciách a agentúrach Únie vrátane dôchodkov vyplácaných z rozpočtových prostriedkov určených na výskum a technický rozvoj,
- invalidných dôchodkov úradníkov a dočasných zamestnancov vo všetkých inštitúciách a agentúrach Únie vrátane dôchodkov vyplácaných z rozpočtových prostriedkov určených na výskum a technický rozvoj,
- dávok v invalidite pre úradníkov, dočasných a zmluvných zamestnancov vo všetkých inštitúciách a agentúrach Únie vrátane podpôr vyplácaných z rozpočtových prostriedkov určených na výskum a technický rozvoj,
- pozostalostných dôchodkov oprávneným osobám po bývalých úradníkoch, dočasných a zmluvných zamestnancoch vo všetkých inštitúciách a agentúrach Únie vrátane dôchodkov vyplácaných z rozpočtových prostriedkov určených na výskum a technický rozvoj,
- odchodného pre úradníkov, dočasných a zmluvných zamestnancov vo všetkých inštitúciách a agentúrach Únie vrátane dôchodkov vyplácaných z rozpočtových prostriedkov určených na výskum a technický rozvoj,

KOMISIA

HLAVA 30 — DÔCHODKY A SÚVISIACE VÝDAVKY

**KAPITOLA 30 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY DÔCHODKOV A SÚVISIACICH VÝDAVKOV**  
(pokračovanie)**30 01 15** (pokračovanie)

## 30 01 15 01 (pokračovanie)

- výplat poistno-matematického ekvivalentu starobných dôchodkov,
- platieb (príplatku k dôchodku) pre bývalých členov odboja (alebo ich pozostalým), ktorí boli deportovaní alebo internovaní,
- platieb finančnej pomoci pozostalému manželovi/pozostalej manželke, ktorý(-á) má závažné zdlhavé ochorenie alebo ktorý(-á) je zdravotne postihnutý(-á), a to počas trvania choroby alebo postihnutia na základe posúdenia sociálnych a zdravotných podmienok dotknutej osoby.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## 30 01 15 02 Zdravotné poistenie

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
39 009 000	36 724 000	33 755 513,45

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevku zamestnávateľa na zdravotné poistenie pre dôchodcov.

Pokrývajú aj doplnkové platby na náhradu výdavkov na lekárske ošetrovanie pre bývalých deportovaných alebo internovaných členov odboja.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

## 30 01 15 03 Opravné koeficienty a úpravy dôchodkov a príspevkov

*Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
39 938 000	44 897 000	30 053 285,45

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie použitia opravných koeficientov, ktoré sa uplatňujú na dôchodky.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov je určená na pokrytie nákladov na akúkoľvek úpravu dôchodkov schválenú Radou v priebehu rozpočtového roku. Ich výška je iba predbežná a môžu sa použiť po presunutí do iných položiek tejto kapitoly v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

*HLAVA 31*  
**JAZYKOVÉ SLUŽBY**



**HLAVA 31**  
**JAZYKOVÉ SLUŽBY**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
31 01	VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVNE RIADENIE V OBLASTI POLITIKY JAZYKOVÝCH SLUŽIEB	392 908 762	387 288 152	423 957 901,12
	<i>Rezervy (40 01 40)</i>	236 399	1 628 841	
		393 145 161	388 916 993	423 957 901,12
	<b>Hlava 31 – Súčet</b>	<b>392 908 762</b>	<b>387 288 152</b>	<b>423 957 901,12</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>	<b>236 399</b>	<b>1 628 841</b>	
		<b>393 145 161</b>	<b>388 916 993</b>	<b>423 957 901,12</b>

KOMISIA

HLAVA 31 — JAZYKOVÉ SLUŽBY

**HLAVA 31**  
**JAZYKOVÉ SLUŽBY**

**KAPITOLA 31 01 — VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVNE RIADENIE V OBLASTI POLITIKY JAZYKOVÝCH SLUŽIEB**

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
31 01	VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVNE RIADENIE V OBLASTI POLITIKY JAZYKOVÝCH SLUŽIEB				
<b>31 01 01</b>	<b>Výdavky na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky jazykových služieb</b>	5	311 035 645	304 213 437	301 521 429,22
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		236 399	853 841	
			311 272 044	305 067 278	301 521 429,22
<b>31 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora v oblasti politiky jazykových služieb</b>				
31 01 02 01	Externí pracovníci	5	9 902 815	9 510 679	9 236 555,10
31 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	5 545 630	5 586 410	7 851 818,44
	Článok 31 01 02 – Medzisúčet		15 448 445	15 097 089	17 088 373,54
<b>31 01 03</b>	<b>Výdavky na zariadenie, nábytok a služby a ostatné prevádzkové výdavky v oblasti politiky jazykových služieb</b>				
31 01 03 01	Výdavky na vybavenie, nábytok a služby v oblasti politiky jazykových služieb	5	22 537 672	22 246 626	23 670 554,66
31 01 03 04	Technické vybavenie a služby pre konferenčné miestnosti Komisie	5	1 350 000	1 658 000	3 410 410,55
	Článok 31 01 03 – Medzisúčet		23 887 672	23 904 626	27 080 965,21
<b>31 01 06</b>	<b>Výdavky na tlmočenie</b>				
31 01 06 01	Výdavky na tlmočenie	5	24 000 000	25 292 000	58 630 000,—
31 01 06 02	Odborné vzdelávanie a ďalšia odborná príprava konferenčných tlmočníkov	5	508 000	574 000	1 366 938,19
31 01 06 03	Výdavky Generálneho riaditeľstva pre tlmočenie na informačnú technológiu	5	1 308 000	1 282 000	3 027 794,92
	Článok 31 01 06 – Medzisúčet		25 816 000	27 148 000	63 024 733,11

KOMISIA  
HLAVA 31 — JAZYKOVÉ SLUŽBY

KAPITOLA 31 01 — VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVNE RIADENIE V OBLASTI POLITIKY JAZYKOVÝCH SLUŽIEB (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>31 01 07</b>	<b>Výdavky na preklady</b>				
31 01 07 01	Výdavky na preklady	5	14 250 000	14 725 000	12 885 422,48
	Rezervy (40 01 40)			775 000	
			14 250 000	15 500 000	12 885 422,48
31 01 07 02	Výdavky na podporu činností Generálneho riaditeľstva pre pre- klady	5	1 778 000	1 625 000	1 655 767,20
	Článok 31 01 07 – Medzisúčtet		16 028 000	16 350 000	14 541 189,68
	Rezervy (40 01 40)			775 000	
			16 028 000	17 125 000	14 541 189,68
<b>31 01 08</b>	<b>Medziinštitucionálna spolupráca</b>				
31 01 08 01	Medziinštitucionálna spolupráca v oblasti jazykov	5	693 000	575 000	701 210,36
	Článok 31 01 08 – Medzisúčtet		693 000	575 000	701 210,36
<b>31 01 09</b>	<b>Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie</b>				
31 01 09 01	Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie – Príspevok hlavám 1 a 2	5	p.m.	p.m.	0,—
31 01 09 02	Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie – Príspevok hlave 3	5	p.m.	p.m.	0,—
	Článok 31 01 09 – Medzisúčtet		p.m.	p.m.	0,—
	<b>Kapitola 31 01 – Súčet</b>		<b>392 908 762</b>	<b>387 288 152</b>	<b>423 957 901,12</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>236 399</b>	<b>1 628 841</b>	
			<b>393 145 161</b>	<b>388 916 993</b>	<b>423 957 901,12</b>

**31 01 01** Výdavky na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky jazykových služieb

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
31 01 01	311 035 645	304 213 437	301 521 429,22
Rezervy (40 01 40)	236 399	853 841	
Súčet	311 272 044	305 067 278	301 521 429,22

KOMISIA

HLAVA 31 — JAZYKOVÉ SLUŽBY

## KAPITOLA 31 01 — VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVNE RIADENIE V OBLASTI POLITIKY JAZYKOVÝCH SLUŽIEB (pokračovanie)

**31 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie ako podpora v oblasti politiky jazykových služieb**

31 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
9 902 815	9 510 679	9 236 555,10

31 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 545 630	5 586 410	7 851 818,44

**31 01 03 Výdavky na zariadenie, nábytok a služby a ostatné prevádzkové výdavky v oblasti politiky jazykových služieb**

31 01 03 01 Výdavky na vybavenie, nábytok a služby v oblasti politiky jazykových služieb

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
22 537 672	22 246 626	23 670 554,66

31 01 03 04 Technické vybavenie a služby pre konferenčné miestnosti Komisie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 350 000	1 658 000	3 410 410,55

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky na:

- vybavenie potrebné na prevádzku konferenčných miestností Komisie s tlmočnickými kabínami,
- technické služby súvisiace s organizáciou stretnutí a konferencií Komisie v Bruseli.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie ekvivalentných výdavkov týkajúcich sa výskumu, zadávaných pod rôznymi položkami v článku 01 05 príslušných kapitol.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky, ktoré vznikli na území Únie okrem kancelárií v Únii.

## Právny základ

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).



## KAPITOLA 31 01 — VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVNE RIADENIE V OBLASTI POLITIKY JAZYKOVÝCH SLUŽIEB (pokračovanie)

## 31 01 06 Výdavky na tlmočenie

## 31 01 06 01 Výdavky na tlmočenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
24 000 000	25 292 000	58 630 000,00

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- odmeňovanie nezávislých tlmočníkov (pomocných konferenčných tlmočníkov – ACI) zamestnaných Generálnym riaditeľstvom pre tlmočenie (SCIC) podľa článku 90 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, aby bolo SCIC umožnené poskytovať inštitúciám, pre ktoré zabezpečuje tlmočnicke služby, dostatočný počet kvalifikovaných konferenčných tlmočníkov,
- výdavky na odmeňovanie zahŕňajú okrem vlastnej odmeny aj odvody v rámci systému dôchodkového poistenia a do systému zdravotného a úrazového poistenia; v prípade tlmočníkov, ktorých sídlo nie je v mieste výkonu práce, zahŕňajú náhradu cestovných nákladov a paušálne cestovné a pobytové náhrady,
- služby poskytované tlmočníkmi Európskeho parlamentu pre Komisiu (úradníci, ako aj zamestnanci zamestnaní na dobu určitú),
- náklady na činnosti tlmočníkov v súvislosti s prípravou pracovných stretnutí a odbornou prípravou,
- zmluvy na tlmočnicke služby uzatvorené Generálnym riaditeľstvom pre tlmočenie prostredníctvom delegácií Komisie na účely zasadnutí, ktoré organizuje Komisia v tretích krajinách.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 34 580 000 EUR.

## Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Pravidlá menovania a odmeňovania a iných finančných podmienok prijatých Komisiou.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 31 01 06 02 Odborné vzdelávanie a ďalšia odborná príprava konferenčných tlmočníkov

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
508 000	574 000	1 366 938,19

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na činnosti, ktorých cieľom je umožniť GR pre tlmočenie zabezpečenie dostatočného množstva kvalifikovaných konferenčných tlmočníkov – najmä pre niektoré jazykové kombinácie – a na pokrytie výdavkov na osobitnú odbornú prípravu konferenčných tlmočníkov.

Ide najmä o štipendiá pre univerzity, odbornú prípravu školiteľov, podporné vzdelávacie programy a štipendiá pre študentov.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 942 000 EUR.

## Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

KOMISIA

HLAVA 31 — JAZYKOVÉ SLUŽBY

**KAPITOLA 31 01 — VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVNE RIADENIE V OBLASTI POLITIKY JAZYKOVÝCH SLUŽIEB** (pokračovanie)**31 01 06** (pokračovanie)

31 01 06 03 Výdavky Generálneho riaditeľstva pre tlmočenie na informačnú technológiu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 308 000	1 282 000	3 027 794,92

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov GR pre tlmočenie (SCIC) v oblasti informačných technológií, najmä na:

- nákup alebo nájom osobných počítačov, serverov a minipočítačov, náklady na zálohovacie zariadenia, terminály, periférne zariadenia, spojovacie zariadenia, kopírovacie stroje, faxové prístroje, akékoľvek elektronické zariadenia používané v kanceláriách alebo tlmočnických kabínach SCIC, príslušný potrebný softvér, inštaláciu, konfiguráciu, údržbu, štúdie, dokumentáciu a náhradné diely pre tieto zariadenia,
- vývoj a údržbu informačných systémov a komunikačných technológií pre potreby SCIC vrátane dokumentácie, odbornej prípravy na využívanie systémov, štúdií, získavania poznatkov a zvyšovania odbornosti v oblasti informatiky: kvalita, bezpečnosť, technika, internet, metodika rozvoja, manažment informačných technológií,
- technickú a logistickú podporu, odbornú prípravu a dokumentáciu spojenú so zariadením informačných technológií a softvérom, všeobecne zamerané školenia a literatúru v oblasti informačných technológií, externým pracovníkom na prevádzku a správu databáz, kancelárske služby a členské príspevky,
- nákup a nájom, údržbu a podporu v oblasti hardvéru a softvéru na prenosové a komunikačné technológie, ako aj odbornú prípravu a z nej vyplývajúce výdavky.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 924 412 EUR.

**31 01 07 Výdavky na preklady**

31 01 07 01 Výdavky na preklady

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
31 01 07 01	14 250 000	14 725 000	12 885 422,48
Rezervy (40 01 40)		775 000	
Súčet	14 250 000	15 500 000	12 885 422,48

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v súvislosti so službami nezávislých prekladateľov a výdavkov v súvislosti so službami odborníkov a počítačových lingvistov a písaním, ako aj inou prácou zabezpečenou externe GR pre preklad.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 2 000 000 EUR.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**KAPITOLA 31 01 — VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVNE RIADENIE V OBLASTI POLITIKY JAZYKOVÝCH SLUŽIEB** (pokračovanie)**31 01 07** (pokračovanie)

31 01 07 02 Výdavky na podporu činností Generálneho riaditeľstva pre preklady

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 778 000	1 625 000	1 655 767,20

Poznámky

V súvislosti s terminológiou a jazykovými databázami, prekladovými nástrojmi a dokumentačnými a knižničnými výdavkami na prekladateľské služby sú tieto rozpočtové prostriedky určené na pokrytie:

- výdavkov spojených s akvizíciou, vývojom a prispôbením softvéru, prekladových softvérov a iných viacjazyčných nástrojov alebo pomôcok na preklad, ako aj na akvizíciu, konsolidáciu a rozšírenie obsahu lingvistických a terminologických databáz, prekladových pamätí a automatických prekladových slovníkov najmä s cieľom efektívnejšieho prístupu k viacjazyčnosti a širšej spolupráce medzi inštitúciami,
- výdavkov na dokumentáciu a knižnicu pre potreby prekladateľov, najmä na:
  - zabezpečenie jednojazyčných kníh a predplatného na vybrané noviny a časopisy pre knižnice,
  - vyčlenenie jednotlivých dotácií na získanie slovníkov a jazykových príručiek pre nových prekladateľov,
  - získanie slovníkov, encyklopédií a slovníkov v elektronickej podobe alebo prostredníctvom prístupu na internet do dokumentárnych databáz,
  - vytvorenie a uchovanie základného vybavenia mnohojazyčných knižníc prostredníctvom zakúpenia referenčných kníh.

Pokrývajú náklady vzniknuté na území Únie s výnimkou pracovísk Spoločného výskumného centra (tieto náklady sú uvedené pod príslušnými názvami v článku 01 05).

**31 01 08 Medziinštitucionálna spolupráca**

31 01 08 01 Medziinštitucionálna spolupráca v oblasti jazykov

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
693 000	575 000	701 210,36

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky na činnosti v rámci spolupráce, ktoré organizuje Medziinštitucionálny výbor pre prekladateľské a tlmočnické služby (ICTI) s cieľom podporovať medziinštitucionálnu spoluprácu v jazykovej oblasti.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 252 000 EUR.

**31 01 09 Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie**

Poznámky

Tento článok pokrýva Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie.

KOMISIA

HLAVA 31 — JAZYKOVÉ SLUŽBY

## KAPITOLA 31 01 — VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVNE RIADENIE V OBLASTI POLITIKY JAZYKOVÝCH SLUŽIEB (pokračovanie)

## 31 01 09 (pokračovanie)

31 01 09 01 Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie – Príspevok hlavám 1 a 2

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov prekladateľského strediska a administratívnych výdavkov (hlavy 1 a 2).

Rozpočtové zdroje Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie bez ohľadu na iné príjmy pozostávajú z finančných príspevkov od agentúr, pre ktoré pracuje, a od inštitúcií a orgánov, s ktorými spolupracuje.

Ak sa v priebehu rozpočtového postupu a dokonca i v priebehu rozpočtového roku predloží opravný list alebo opravný rozpočet, Komisia bude vopred informovať rozpočtový orgán o akýchkoľvek zmenách v rozpočte agentúr, najmä o zmenách v pláne pracovných miest uverejnenom v rozpočte. Tento postup je v súlade s ustanoveniami o transparentnosti uvedenými v Medziinštitucionálnej deklarácii zo 17. novembra 1995 a vykonávanými vo forme kódexu správania odsúhlaseného Európskym parlamentom, Komisiou a agentúrami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72), tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest prekladateľského strediska je uvedený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie (Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1).

Odkazy na súvisiace právne akty

Vyhlasenie zástupcov vlád členských štátov zo stretnutia 29. októbra 1993 v Bruseli na úrovni hláv štátov alebo vlád.

31 01 09 02 Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie – Príspevok hlave 3

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov prekladateľského strediska (hlava 3).

Rozpočtové zdroje Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie bez ohľadu na iné príjmy pozostávajú z finančných príspevkov od agentúr, pre ktoré pracuje, a od inštitúcií a orgánov, s ktorými spolupracuje.

**KAPITOLA 31 01 — VÝDAVKY NA ADMINISTRATÍVNE RIADENIE V OBLASTI POLITIKY JAZYKOVÝCH SLUŽIEB** (pokračovanie)**31 01 09** (pokračovanie)

## 31 01 09 02 (pokračovanie)

Ak sa v priebehu rozpočtového postupu a dokonca i v priebehu rozpočtového roku predloží opravný list alebo opravný rozpočet, Komisia bude vopred informovať rozpočtový orgán o akýchkoľvek zmenách v rozpočte agentúr, najmä o zmenách v pláne pracovných miest uverejnenom v rozpočte. Tento postup je v súlade s ustanoveniami o transparentnosti uvedenými v Medziinštitucionálnej deklarácii zo 17. novembra 1995 a vykonávanými vo forme kódexu správania odsúhlaseného Európskym parlamentom, Komisiou a agentúrami.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72), tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie (Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Vyhlasenie zástupcov vlád členských štátov zo stretnutia 29. októbra 1993 v Bruseli na úrovni hláv štátov alebo vlád.

KOMISIA

HLAVA 31 — JAZYKOVÉ SLUŽBY

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE TLMOČENIE
- TLMOČENIE A SÚVISIACE AKTIVITY
- LOGISTICKÁ PODPORA SPOLOČENSKÝM PODUJATIAM KOMISIE (LACE)
- ORGANIZÁCIA KONFERENCIÍ A PORADENSTVO
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE TLMOČENIE
- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE PREKLADY
- PREKLADY
- STRATÉGIA POLITIKY A KOORDINÁCIA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE PREKLADY

*HLAVA 32*  
**ENERGETIKA**





**HLAVA 32**  
**ENERGETIKA**

**Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
32 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ENERGETIKY	77 046 009	77 046 009	74 359 931	74 359 931	12 991 366,38	12 991 366,38
	Rezervy (40 01 40)	41 299	41 299	138 968	138 968		
		77 087 308	77 087 308	74 498 899	74 498 899	12 991 366,38	12 991 366,38
32 03	TRANSEURÓPSKE SIETE	24 150 000	20 471 848	20 760 000	17 500 000	26 048 000,—	15 825 498,22
32 04	TRADIČNÉ A OBNOVITELNÉ ENERGIE	125 688 003	1 080 982 371	2 093 049 950	1 034 098 710	2 100 153 264,90	67 136 790,23
	Rezervy (40 02 41)			2 000 000	2 000 000		
		125 688 003	1 080 982 371	2 095 049 950	1 036 098 710	2 100 153 264,90	67 136 790,23
32 05	JADROVÁ ENERGIA	280 578 000	209 479 379	202 500 000	241 450 000	276 978 349,17	128 602 417,17
	Rezervy (40 02 41)			75 000 000			
		280 578 000	209 479 379	277 500 000	241 450 000	276 978 349,17	128 602 417,17
32 06	VÝSKUM SÚVISIACI S ENERGETIKOU	192 155 000	147 130 699	142 492 000	124 094 220	139 605 626,22	91 477 708,23
	<b>Hlava 32 – Súčet</b>	<b>699 617 012</b>	<b>1 535 110 306</b>	<b>2 533 161 881</b>	<b>1 491 502 861</b>	<b>2 555 776 606,67</b>	<b>316 033 780,23</b>
	<b>Rezervy (40 01 40, 40 02 41)</b>	<b>41 299</b>	<b>41 299</b>	<b>77 138 968</b>	<b>2 138 968</b>		
		<b>699 658 311</b>	<b>1 535 151 605</b>	<b>2 610 300 849</b>	<b>1 493 641 829</b>	<b>2 555 776 606,67</b>	<b>316 033 780,23</b>

KOMISIA  
HLAVA 32 — ENERGETIKA

**HLAVA 32**  
**ENERGETIKA**

**KAPITOLA 32 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ENERGETIKY**

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
32 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ENERGETIKY				
<b>32 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky energetiky</b>	5	54 338 726	49 512 666	
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		41 299	138 968	
			54 380 025	49 651 634	
<b>32 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie v rámci podpory politiky energetiky</b>				
32 01 02 01	Externí pracovníci	5	2 427 638	2 574 314	
32 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	2 121 256	3 344 768	
	Článok 32 01 02 – Medzisúčet		4 548 894	5 919 082	
<b>32 01 03</b>	<b>Výdavky na zariadenie, nábytok a služby v oblasti politiky energetiky</b>	5	3 937 389	3 620 780	
<b>32 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu projektov v oblasti politiky energetiky</b>				
32 01 04 01	Tradičná energia – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	900 000	500 000	898 048,74
32 01 04 02	Finančná podpora projektom spoločného záujmu v transeurópskej energetickej sieti – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	600 000	700 000	521 875,85
32 01 04 03	Jadrová energia – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	200 000	300 000	170 384,48
32 01 04 04	Bezpečnosť a ochrana odberateľov energie – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	10 000	25 000	0,—
32 01 04 05	Informácie a komunikácia – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	500 000	600 000	500 000,—
32 01 04 06	Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program Inteligentná energia – Európa – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	900 000	1 000 000	798 775,56
32 01 04 07	Projekty v oblasti energetiky na pomoc hospodárskej obnove – Výdavky na administratívne riadenie	1.1	p.m.	600 000	432 027,84
32 01 04 30	Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie – Príspevok z Rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program Inteligentná energia – Európa	1.1	6 601 000	6 633 300	6 001 000,—
	Článok 32 01 04 – Medzisúčet		9 711 000	10 358 300	9 322 112,47

## KAPITOLA 32 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ENERGETIKY (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
<b>32 01 05</b>	<b>Výdavky na podporu výskumných činností v oblasti politiky energetiky</b>				
32 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu	1.1	2 550 000	2 605 583	1 921 483,20
32 01 05 02	Externí pracovníci v oblasti výskumu	1.1	1 000 000	1 256 715	820 747,44
32 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu	1.1	960 000	1 086 805	927 023,27
	Článok 32 01 05 – Medzisúčet		4 510 000	4 949 103	3 669 253,91
<b>32 01 06</b>	<b>Príspevok Euratomu na prevádzkovanie Agentúry pre zásobovanie</b>	5	—	—	0,—
	<b>Kapitola 32 01 – Súčet</b>		<b>77 046 009</b>	<b>74 359 931</b>	<b>12 991 366,38</b>
	<b>Rezervy (40 01 40)</b>		<b>41 299</b>	<b>138 968</b>	
			<b>77 087 308</b>	<b>74 498 899</b>	<b>12 991 366,38</b>

**32 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky energetiky**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
32 01 01	54 338 726	49 512 666	
Rezervy (40 01 40)	41 299	138 968	
Súčet	54 380 025	49 651 634	

Poznámky

Predtým článok 06 01 01 (čiastočne)

**32 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie v rámci podpory politiky energetiky**

## 32 01 02 01 Externí pracovníci

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 427 638	2 574 314	

Poznámky

Predtým položka 06 01 02 01 (čiastočne)

## 32 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 121 256	3 344 768	

Poznámky

Predtým položka 06 01 02 11 (čiastočne)

KOMISIA  
HLAVA 32 — ENERGETIKA

**KAPITOLA 32 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ENERGETIKY** (pokračovanie)

**32 01 03 Výdavky na zariadenie, nábytok a služby v oblasti politiky energetiky**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 937 389	3 620 780	

Poznámky

Predtým článok 06 01 03 (čiastočne)

**32 01 04 Výdavky na podporu projektov v oblasti politiky energetiky**

32 01 04 01 Tradičná energia – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
900 000	500 000	898 048,74

Poznámky

Predtým položka 06 01 04 03

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia expertov priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tohto rozpočtového riadku a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci financované Komisiou na základe *ad hoc* zmlúv o poskytovaní služieb.

Právny základ

Pozri článok 32 04 03.

32 01 04 02 Finančná podpora projektom spoločného záujmu v transeurópskej energetickej sieti – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
600 000	700 000	521 875,85

Poznámky

Predtým položka 06 01 04 05

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tohto rozpočtového riadku a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci financované Komisiou na základe *ad hoc* zmlúv o poskytovaní služieb.

Právny základ

Pozri články 32 03 01 a 32 03 02.

**KAPITOLA 32 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ENERGETIKY** (pokračovanie)**32 01 04** (pokračovanie)

## 32 01 04 03 Jadrová energia – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
200 000	300 000	170 384,48

Poznámky

Predtým položka 06 01 04 06

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia expertov priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tohto rozpočtového riadku a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci financované Komisiou na základe *ad hoc* zmlúv o poskytovaní služieb.

Právny základ

Pozri články 32 05 01, 32 05 02 a 32 05 03.

## 32 01 04 04 Bezpečnosť a ochrana odberateľov energie – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
10 000	25 000	0,—

Poznámky

Predtým položka 06 01 04 07 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia expertov priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tohto rozpočtového riadku a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci financované Komisiou na základe *ad hoc* zmlúv o poskytovaní služieb.

Právny základ

Pozri článok 32 04 16.

## 32 01 04 05 Informácie a komunikácia – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
500 000	600 000	500 000,00

Poznámky

Predtým položka 06 01 04 09 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa oblastí politiky dopravy, energetiky a jadrovej energie, ako aj na bezpečnosť a ochranu odberateľov energie a užívateľov dopravy.

Právny základ

Pozri články 32 04 03, 32 05 01, 32 05 02, 32 05 03 a 32 04 16.

KOMISIA  
HLAVA 32 — ENERGETIKA

KAPITOLA 32 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ENERGETIKY (pokračovanie)

32 01 04 (pokračovanie)

32 01 04 06 Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program Inteligentná energia – Európa – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
900 000	1 000 000	798 775,56

Poznámky

Predtým položka 06 01 04 10

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na štúdie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo spojené s dosiahnutím cieľa programu alebo opatrení patriacich do tohto rozpočtového riadku a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci financované Komisiou na základe *ad hoc* zmlúv o poskytovaní služieb.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa rovnakého pomeru ako medzi sumou schválenou na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z príspevkov tretích strán uvedené v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov budú viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Pozri položku 32 04 06.

32 01 04 07 Projekty v oblasti energetiky na pomoc hospodárskej obnove – Výdavky na administratívne riadenie

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	600 000	432 027,84

Poznámky

Predtým položka 06 01 04 13

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na hodnotenie, stretnutia expertov, informácie a publikácie priamo spojené s projektmi v oblasti energetiky na pomoc hospodárskej obnove alebo opatrení patriacich do tohto rozpočtového riadku a všetkých ostatných výdavkov na technickú a administratívnu pomoc, v ktorej nie sú zahrnuté úlohy orgánov verejnej moci financované Komisiou na základe *ad hoc* zmlúv o poskytovaní služieb.

Právny základ

Pozri článok 32 04 14.

## KAPITOLA 32 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ENERGETIKY (pokračovanie)

## 32 01 04 (pokračovanie)

32 01 04 30 Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie – Príspevok z Rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program Inteligentná energia – Európa

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 601 000	6 633 300	6 001 000,00

Poznámky

Predtým položka 06 01 04 30

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na zamestnancov a prevádzkových výdavkov Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie vynaložených v súvislosti s účasťou orgánu na riadení činností rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inovácie – program Inteligentná energia – Európa.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom podľa rovnakého pomeru ako medzi sumou schválenou na výdavky na administratívne riadenie a celkovými rozpočtovými prostriedkami vyčlenenými pre program v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z príspevkov tretích strán uvedené v položke 6 0 3 3 výkazu budú viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

Plán pracovných miest Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie je stanovený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1230/2003/ES z 26. júna 2003, ktorým sa prijíma viacročný program akcií v oblasti energetiky: Inteligentná energia – Európa (2003 – 2006) (Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003, s. 29).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 15).

Nariadenie Komisie (ES) č. 651/2008 z 9. júla 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1653/2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr poverených určitými úlohami týkajúcimi sa riadenia programov Spoločenstva stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 15).

Odkazy na súvisiace právne akty

Rozhodnutie Komisie 2004/20/ES z 23. decembra 2003 o zriadení výkonného orgánu ako výkonnej správy pre inteligentnú energiu na riadenie činnosti Spoločenstva v oblasti energií na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 85).

Rozhodnutie Komisie 2007/372/ES z 31. mája 2007, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/20/ES s cieľom transformovať Výkonnú správu pre inteligentnú energiu na Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie (Ú. v. EÚ L 140, 1.6.2007, s. 52).

KOMISIA  
HLAVA 32 — ENERGETIKA

KAPITOLA 32 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ENERGETIKY (pokračovanie)

32 01 04 (pokračovanie)

32 01 04 30 (pokračovanie)

Rozhodnutie Komisie K(2007) 3198 z 9. júla 2007, ktorým sa delegujú právomoci Výkonnému orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie, s cieľom vykonávať úlohy spojené s vykonávaním programu Inteligentná energia pre Európu 2003 – 2006, programu Marco Polo 2003 – 2006, rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu 2007 – 2013 a programu Marco Polo 2007 – 2013, ktoré zahŕňa najmä plnenie rozpočtových prostriedkov zaradených do rozpočtu Spoločenstva.

32 01 05 Výdavky na podporu výskumných činností v oblasti politiky energetiky

32 01 05 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 550 000	2 605 583	1 921 483,20

Poznámky

Predtým položka 06 01 05 01 (čiastočne)

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

32 01 05 02 Externí pracovníci v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 000 000	1 256 715	820 747,44

Poznámky

Predtým položka 06 01 05 02 (čiastočne)

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.



**KAPITOLA 32 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY ENERGETIKY** (pokračovanie)**32 01 05** (pokračovanie)

32 01 05 03 Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
960 000	1 086 805	927 023,27

Poznámky

Predtým položka 06 01 05 03 (čiastočne)

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

**32 01 06 Príspevok Euratomu na prevádzkovanie Agentúry pre zásobovanie**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
—	—	0,—

Poznámky

Predtým článok 06 01 06

Kým výdavky na zamestnancov a budovy sú zahrnuté v rozpočtových prostriedkoch v položkách XX 01 01 01 a XX 01 03 01, výdavky spojené s činnosťou agentúry budú pokryté subvenciou Komisie a vlastnými príjmami agentúry.

Rada Euratomu na svojom 23. zasadnutí 1. a 2. februára 1960 jednomyselne navrhla, aby Komisia odložila nielen vyberanie poplatkov (určených na pokrytie prevádzkových výdavkov Agentúry pre zásobovanie Euratomu), ale aj faktické zavedenie príslušných poplatkov. Odvtedy bola subvencia začlenená do rozpočtu na vyrovnanie odhadov príjmov a výdavkov agentúry.

Právny základ

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä jej články 52, 53 a 54.

Odkazy na súvisiace právne akty

Služobný poriadok úradníkov Agentúry pre zásobovanie Euratomu, a najmä jeho článok VI.

KOMISIA  
HLAVA 32 — ENERGETIKA

**KAPITOLA 32 03 — TRANSEURÓPSKE SIETE**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
32 03	TRANSEURÓPSKE SIETE							
32 03 01	<i>Ukončenie finančnej podpory na projekty spoločného záujmu v transeurópskej energetickej sieti</i>	1.1	—	9 997 879	—	11 000 000	0,—	12 899 079,57
32 03 02	<i>Finančná podpora projektom spoločného záujmu v transeurópskej energetickej sieti</i>	1.1	24 150 000	10 473 969	20 760 000	6 500 000	26 048 000,—	2 926 418,65
	<b>Kapitola 32 03 – Súčet</b>		<b>24 150 000</b>	<b>20 471 848</b>	<b>20 760 000</b>	<b>17 500 000</b>	<b>26 048 000,—</b>	<b>15 825 498,22</b>

**32 03 01** *Ukončenie finančnej podpory na projekty spoločného záujmu v transeurópskej energetickej sieti*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	9 997 879	—	11 000 000	0,—	12 899 079,57

Poznámky

Predtým článok 06 03 02

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov programu TEN-E.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 z 18. septembra 1995 stanovujúce všeobecné pravidlá poskytovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych sietí (Ú. v. ES L 228, 23.9.1995, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1364/2006/ES zo 6. septembra 2006, ktorým sa ustanovujú usmernenia pre transeurópske energetické siete (Ú. v. EÚ L 262, 22.9.2006, s. 1).

**32 03 02** *Finančná podpora projektom spoločného záujmu v transeurópskej energetickej sieti*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
24 150 000	10 473 969	20 760 000	6 500 000	26 048 000,00	2 926 418,65

Poznámky

Predtým článok 06 03 04

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na hospodárske a technické realizačné štúdie, prípravné a hodnotiace štúdie a subvencie pre úrokovú mieru, záruky pôžičiek alebo priame subvencie v náležité opodstatnených prípadoch, pre projekty spoločného záujmu vypracované na základe rozhodnutia č. 1364/2006/ES.

Cieľom tohto opatrenia je prispieť ku konkurenčnej prevádzke vnútorného energetického trhu a posilnenie bezpečnosti dodávok energie prostredníctvom vytvorenia požadovanej siete infraštruktúry a osobitne prostredníctvom vytvorenia a rozvoja transeurópskych energetických sietí, podporujúc vzájomné prepojenie a súčinnosť národných sietí a ich rozšírenie za hranice Únie.

**KAPITOLA 32 03 — TRANSEURÓPSKE SIETE** (pokračovanie)**32 03 02** (pokračovanie)*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1364/2006/ES zo 6. septembra 2006, ktorým sa ustanovujú usmernenia pre transeurópske energetické siete a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 96/391/ES a rozhodnutie č. 1229/2003/ES (Ú. v. EÚ L 262, 22.9.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 680/2007 z 20. júna 2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí (Ú. v. EÚ L 162, 22.6.2007, s. 1).

KOMISIA

HLAVA 32 — ENERGETIKA

## KAPITOLA 32 04 — TRADIČNÉ A OBNOVITEĽNÉ ENERGIE

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
32 04	TRADIČNÉ A OBNOVITEĽNÉ ENERGIE							
32 04 01	Ukončenie programu Inteligentná energia – Európa (2003 až 2006)	1.1	—	4 570 459	—	15 000 000	14 171,99	31 780 212,98
32 04 02	Ukončenie programu Inteligentná energia – Európa (2003 až 2006): externá časť – Cooperator	4	—	95 218	—	1 000 000	0,—	1 698 939,57
32 04 03	Podporné činnosti pre európsku energetickú politiku a vnútorný trh s energiou	1.1	3 000 000	3 332 626	4 000 000	4 300 000	3 315 271,15	1 430 341,—
32 04 04	Ukončenie rámcového programu v oblasti energetiky (1999 až 2002) – Tradičná a obnoviteľná energia	1.1	—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—
32 04 05	Európsky strategický plán energetických technológií (plán SET)	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
32 04 06	Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program Inteligentná energia – Európa	1.1	114 499 000	39 039 339	103 561 700	43 270 000	94 182 271,76	26 947 296,68
32 04 07	Pilotný projekt – Energetická bezpečnosť – Biopalivá	1.1	p.m.	1 500 000	p.m.	1 500 000	0,—	1 500 000,—
32 04 08	Pilotný projekt – Portplus – Trvalo udržateľný energetický plán pre prístavy	1.1	p.m.	p.m.	1 500 000	1 500 000		
32 04 09	Prípravná akcia – Investičný fond pre obnoviteľnú energiu a biorafinérie spracávajúce odpad a zvyšky	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	1 500 000	0,—	0,—
32 04 10	Európska agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky							
32 04 10 01	Európska agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky – Príspevok pre hlavy 1 a 2	1.1	4 017 000	4 017 000	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	Rezervy (40 02 41)				2 000 000	2 000 000		
			4 017 000	4 017 000	2 000 000	2 000 000	0,—	0,—
32 04 10 02	Európska agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky – Príspevok pre hlavu 3	1.1	983 000	983 000	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	Článok 32 04 10 – Medzisúčet		5 000 000	5 000 000	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	Rezervy (40 02 41)				2 000 000	2 000 000		
			5 000 000	5 000 000	2 000 000	2 000 000	0,—	0,—

## KAPITOLA 32 04 — TRADIČNÉ A OBNOVITEĽNÉ ENERGIE (pokračovanie)

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
32 04 11	<b>Energetické spoločenstvo</b>	4	2 939 003	2 798 457	3 188 250	3 188 250	2 940 000,—	2 940 000,—
32 04 12	<b>Pilotný projekt – Európsky rám- cový program pre rozvoj a vý- menu skúseností v oblasti trvalo udržateľného rozvoja miest</b>	1.1	p.m.	300 000	p.m.	450 000	0,—	750 000,—
32 04 13	<b>Prípravná akcia – Európske ostrovy za spoločnú energetickú politiku</b>	1.1	p.m.	500 000	p.m.	500 000	0,—	0,—
32 04 14	<b>Projekty v oblasti energetiky na podporu oživenia hospodárstva</b>							
32 04 14 01	Projekty v oblasti energetiky na podporu oživenia hospodárstva – Energetické siete	1.1	p.m.	732 955 589	1 175 300 000	524 146 000	1 188 815 000,—	0,—
32 04 14 02	Projekty v oblasti energetiky na podporu oživenia hospodárstva – Zachytávanie a ukladanie uhlíka	1.1	p.m.	247 566 539	523 200 000	249 153 000	526 585 000,—	0,—
32 04 14 03	Projekty v oblasti energetiky na podporu oživenia hospodárstva – Európska sieť využívania veter- nej energie na mori	1.1	p.m.	42 848 055	280 900 000	186 691 460	284 100 000,—	0,—
32 04 14 04	Projekty v oblasti energetiky na podporu hospodárskej obnovy – Iniciatívy v oblasti energetickej účinnosti a v oblasti obnoviteľ- ných zdrojov energie	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
	Článok 32 04 14 – Medzisúčet		p.m.	1 023 370 183	1 979 400 000	959 990 460	1 999 500 000,—	0,—
32 04 15	<b>Pilotné projekty v oblasti zhodnocovania odpadu a jeho recyklácie na účely výroby čistej energie</b>	1.1	p.m.	p.m.	1 000 000	1 000 000		
32 04 16	<b>Bezpečnosť energetických zariadení a infraštruktúr</b>	1.1	250 000	476 089	400 000	900 000	201 550,—	90 000,—
	<b>Kapitola 32 04 – Súčet</b>		<b>125 688 003</b>	<b>1 080 982 371</b>	<b>2 093 049 950</b>	<b>1 034 098 710</b>	<b>2 100 153 264,90</b>	<b>67 136 790,23</b>
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>				<b>2 000 000</b>	<b>2 000 000</b>		
			<b>125 688 003</b>	<b>1 080 982 371</b>	<b>2 095 049 950</b>	<b>1 036 098 710</b>	<b>2 100 153 264,90</b>	<b>67 136 790,23</b>

32 04 01 **Ukončenie programu Inteligentná energia – Európa (2003 až 2006)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	4 570 459	—	15 000 000	14 171,99	31 780 212,98

Poznámky

Predtým článok 06 04 01

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov programu Inteligentná energia – Európa (2003 až 2006).

KOMISIA  
HLAVA 32 — ENERGETIKA

**KAPITOLA 32 04 — TRADIČNÉ A OBNOVITELNÉ ENERGIE** (pokračovanie)

**32 04 01** (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1230/2003/ES z 26. júna 2003, ktorým sa prijíma viacročný program akcií v oblasti energetiky: Inteligentná energia – Európa (2003 – 2006) (Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003, s. 29).

**32 04 02** **Ukončenie programu Inteligentná energia – Európa (2003 až 2006): externá časť – Coopener**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	95 218	—	1 000 000	0,—	1 698 939,57

*Poznámky*

*Predtým článok 06 04 02*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov európskeho programu Coopener, externej vetvy programu Inteligentná energia – Európa.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1230/2003/ES z 26. júna 2003, ktorým sa prijíma viacročný program akcií v oblasti energetiky: Inteligentná Energia – Európa (2003 – 2006) (Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003, s. 29).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

## KAPITOLA 32 04 — TRADIČNÉ A OBNOVITEĽNÉ ENERGIE (pokračovanie)

## 32 04 03 Podporné činnosti pre európsku energetickú politiku a vnútorný trh s energiou

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
3 000 000	3 332 626	4 000 000	4 300 000	3 315 271,15	1 430 341,00

Poznámky

Predtým článok 06 04 03

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov vzniknutých Komisii pri zbere a spracovaní informácií všetkých druhov potrebných na analýzu, definovanie, propagáciu, monitorovanie, hodnotenie a vykonávanie európskej politiky konkurencieschopnej, bezpečnej a udržateľnej energie, vnútorného trhu s energiou a na jeho rozšírenie na tretie krajiny, bezpečnosti dodávok energie pre všetky aspekty z európskeho a celosvetového pohľadu, ako aj posilnenie práv a ochrany užívateľov energie poskytovaním kvalitných služieb za transparentné a porovnateľné ceny.

Hlavnými schválenými cieľmi je vytvoriť spoločnú európsku politiku, ktorá zaistí neustálu bezpečnosť dodávok energie, dobré fungovanie vnútorného trhu a prístup k prepravným energetickým sieťam, sledovanie trhu s energiou, analýzu modelovania vrátane scenárov o dosahu zvažovaných politík, posilnenia práv a ochrany užívateľov energie, a to na základe všeobecných a konkrétnych vedomostí o celosvetových a európskych trhoch s energiou pre všetky druhy energií.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie výdavkov expertov priamo spojených so zbieraním, overovaním a analýzou nevyhnutných informácií o sledovaní trhu s energiou (partnerské hodnotenie).

Právny základ

Smernica Rady 2004/67/ES z 26. apríla 2004 o opatreniach na zaistenie bezpečnosti dodávok zemného plynu (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2004, s. 92).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES z 24. októbra 2006 o financovaní európskej normalizácie (Ú. v. EÚ L 315, 15.11.2006, s. 9).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 714/2009 z 13. júla 2009 o podmienkach prístupu do sústavy pre cezhraničné výmeny elektriny, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1228/2003 (Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 15)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2009 z 13. júla 2009 o podmienkach prístupu do prepravných sietí pre zemný plyn, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1775/2005 (Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 36).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/72/ES z 13. júla 2009 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh s elektrinou, ktorou sa zrušuje smernica 2003/54/ES (Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 55).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/73/ES z 13. júla 2009 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh so zemným plynom, ktorou sa zrušuje smernica 2003/55/ES (Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 94).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 994/2010 z 20. októbra 2010 o opatreniach na zaistenie bezpečnosti dodávok plynu (Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2010, s. 1).

## 32 04 04 Ukončenie rámcového programu v oblasti energetiky (1999 až 2002) – Tradičná a obnoviteľná energia

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Predtým článok 06 04 04

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie záväzkov vyplývajúcich z prijatých nariadení a rozhodnutí.

KOMISIA

HLAVA 32 — ENERGETIKA

**KAPITOLA 32 04 — TRADIČNÉ A OBNOVITELNÉ ENERGIE** (pokračovanie)**32 04 04** (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 91/565/EHS z 29. októbra 1991 o podpore energetickej účinnosti v Spoločenstve (program SAVE) (Ú. v. ES L 307, 8.11.1991, s. 34).

Rozhodnutie Rady 1999/21/ES, Euratom zo 14. decembra 1998 o prijatí viacročného rámcového programu pre činnosti v oblasti energetiky (1998 až 2002) a súvisiace opatrenia (Ú. v. ES L 7, 13.1.1999, s. 16).

Rozhodnutie Rady 1999/22/ES zo 14. decembra 1998, ktorým sa prijíma viacročný program štúdií, analýz, predpovedí a ostatnej súvisiacej práce v oblasti energetiky (1998 až 2002) (Ú. v. ES L 7, 13.1.1999, s. 20).

Rozhodnutie Rady 1999/23/ES zo 14. decembra 1998, ktorým sa prijíma viacročný program na podporu medzinárodnej spolupráce v oblasti energetiky (1998 až 2002) (Ú. v. ES L 7, 13.1.1999, s. 23).

Rozhodnutie Rady 1999/24/ES zo 14. decembra 1998, ktorým sa prijíma viacročný program technologických činností podporujúcich čisté a účinné využívanie pevných palív (1998 až 2002) (Ú. v. ES L 7, 13.1.1999, s. 28).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 646/2000/ES z 28. februára 2000, ktorým sa prijíma viacročný program na podporu zdrojov obnoviteľnej energie v Spoločenstve (Altener) (1998 až 2002) (Ú. v. ES L 79, 30.3.2000, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 647/2000/ES z 28. februára 2000, ktorým sa prijíma viacročný program na podporu energetickej účinnosti (SAVE) (1998 až 2002) (Ú. v. ES L 79, 30.3.2000, s. 6).

Rozhodnutie Rady 2001/353/ES z 9. apríla 2001, ktorým sa stanovujú nové usmernenia uplatniteľné na činnosti a opatrenia v rámci viacročného programu na podporu medzinárodnej spolupráce v oblasti energetiky (1998 až 2002), v rámci viacročného rámcového programu pre činnosti v oblasti energetiky a súvisiacich opatrení (Ú. v. ES L 125, 5.5.2001, s. 24).

**32 04 05 Európsky strategický plán energetických technológií (plán SET)***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

*Poznámky**Predtým článok 06 04 05*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie Európskeho strategického plánu energetických technológií (plán SET), uvedeného v oznámení Komisie s názvom Európsky strategický plán energetických technológií (plán SET): Smerom k nízkouhlíkovej budúcnosti [KOM(2007) 723 v konečnom znení]. Cieľom týchto rozpočtových prostriedkov je financovať najmä energetické technológie s nízkym obsahom uhlíka vo fázach výskumu, vývoja, demonštrácie a komerčného využitia.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).



**KAPITOLA 32 04 — TRADIČNÉ A OBNOVITELNÉ ENERGIE** (pokračovanie)**32 04 05** (pokračovanie)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 15).

Odkazy na súvisiace právne akty

Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 22. novembra 2007 – Európsky strategický plán pre energetické technológie (Plán SET): Smerom k nízkouhlíkovej budúcnosti [KOM(2007) 723 v konečnom znení].

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov zo 7. októbra 2009 – Investície do vývoja nízkouhlíkových technológií (Plán SET) [KOM(2009) 519 v konečnom znení].

**32 04 06** **Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program Inteligentná energia – Európa**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
114 499 000	39 039 339	103 561 700	43 270 000	94 182 271,76	26 947 296,68

Poznámky

Predtým článok 06 04 06

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie akcií alebo opatrení týkajúcich sa:

- projektov na propagáciu a distribúciu:
  - strategické štúdie na základe zdieľanej analýzy a pravidelné monitorovanie vývoja trhu a trendov v energetike na prípravu budúcich legislatívnych opatrení alebo na preskúmanie existujúcich právnych predpisov vrátane fungovania vnútorného trhu s energiou, na uskutočňovanie stredno- a dlhodobých stratégií v oblasti energetiky s cieľom propagovať trvalo udržateľný rozvoj, ako aj príprava dlhodobých dobrovoľných záväzkov s priemyslom a ostatnými záujmovými skupinami, a na vypracovanie noriem, označenia a systémov vydávania osvedčení, ak je to vhodné, taktiež v spolupráci s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami,
  - vytváranie, rozširovanie alebo reorganizácia štruktúr a nástrojov pre udržateľný energetický rozvoj vrátane miestnej a regionálnej energetickej správy a úsporných opatrení, ako aj vývoj adekvátnych finančných produktov a trhových nástrojov a budovanie na skúsenostiach so sieťami v minulosti a v prítomnosti,
  - podpora trvalo udržateľných energetických sústav a zariadení s cieľom ďalšieho urýchlenia prieniku na trh a stimulácia investícií na uľahčenie prechodu od demonštrácie k nákupu účinnejších zariadení, informačné kampane a vytváranie inštitucionálnych štruktúr,
  - rozvíjanie informačných, vzdelávacích a školiacich štruktúr, využitie výsledkov, propagácia a šírenie poznatkov a najlepších postupov u všetkých spotrebiteľov, uverejňovanie výsledkov akcií a projektov, ako aj spolupráca s členskými štátmi prostredníctvom operačných sietí,
  - sledovanie realizácie a dosahu legislatívnych a podporných opatrení Únie,
- projektov na prvé trhové uplatnenie:
  - podpora projektov, ktoré sa zaoberajú trhovým uplatnením inovačných techník, procesov, produktov alebo postupov významných pre Úniu, ktoré boli úspešne technicky predvedené. Tieto budú navrhnuté s cieľom širšieho využitia v rámci zúčastnených krajín a uľahčenia ich prijatia na trhu.

KOMISIA  
HLAVA 32 — ENERGETIKA

**KAPITOLA 32 04 — TRADIČNÉ A OBNOVITELNÉ ENERGIE** (pokračovanie)

**32 04 06** (pokračovanie)

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z príspevkov tretích strán uvedené v položke 6 0 3 3 výkazu budú viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 15).

**32 04 07** **Pilotný projekt – Energetická bezpečnosť – Biopalivá**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	1 500 000	p.m.	1 500 000	0,—	1 500 000,00

*Poznámky*

*Predtým článok 06 04 07*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie akcií alebo opatrení v oblasti energetickej bezpečnosti na posilnenie sebestačnosti Únie v obnoviteľných zdrojoch energie, okrem iného v oblasti biopalív vyrobených z odpadu a zvyškov.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**32 04 08** **Pilotný projekt – Portplus – Trvalo udržateľný energetický plán pre prístavy**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	1 500 000	1 500 000		

*Poznámky*

*Predtým článok 06 04 08*

Cieľom pilotného projektu je:

- presadzovať používanie obnoviteľných zdrojov energie, a to najmä so zreteľom na potreby vlastnej konečnej spotreby,
- zvýšiť energetickú účinnosť prostredníctvom opatrení zameraných na prístavné budovy a konštrukcie,
- poskytnúť súkromným prevádzkovateľom v prístavoch praktické prostriedky investovania do technológie zaručujúcej energetickej úspory.

**KAPITOLA 32 04 — TRADIČNÉ A OBNOVITEĽNÉ ENERGIE** (pokračovanie)**32 04 08** (pokračovanie)

Hlavnou cieľovou skupinou projektu sú správy prístavov, čo im umožní uskutočňovať opatrenia v tejto oblasti, a to aj prostredníctvom súkromných prevádzkovateľov v prístavoch.

Projekt zahŕňa:

- vymedzenie regulačného rámca a prepojením s nástrojmi plánovania prístavov,
- environmentálny rámec a stopu,
- rámec pre úspory energie v budovách (zaznamenávanie priamych odpočtov z budov, nadstavby a zariadení),
- usmernenia o výrobe energie z obnoviteľných zdrojov a zvyšovaní energetickej účinnosti,
- informovanie prevádzkovateľov v prístavoch o významných hospodárskych a environmentálnych prínosoch vyplývajúcich z inteligentného riadenia energie a o spôsoboch, ako ho dosiahnuť.

Právny základ

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**32 04 09** **Prípravná akcia – Investičný fond pre obnoviteľnú energiu a biorafinérie spracúvajúce odpad a zvyšky**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	1 500 000	0,—	0,—

Poznámky

Predtým článok 06 04 09

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prípravných opatrení so zameraním na:

- financovanie inovačných projektov v oblasti obnoviteľných zdrojov energie a chemických látok. Na prijímanie prostriedkov z tohto financovania by mali byť spôsobilé podniky všetkých veľkostí,
- cieľom financovania bude podnietiť podnikateľské investície do špičkových projektov v oblasti obnoviteľných zdrojov energie, a tak: i) pomôcť hospodárstvu Únie plniť ciele Kjótskeho protokolu; ii) znížiť závislosť Únie od dovozu z tretích krajín; iii) dostať Úniu na čelo vývoja v tomto odvetví (v súlade s cieľmi stratégie Európa 2020) a iv) vytvoriť výnosný trh pre poľnohospodárske výrobky,
- poskytnutie finančných prostriedkov na podporu výskumu, vývoja a komercializácie inovatívnych projektov v oblasti obnoviteľných zdrojov energie a chemických látok v Únii. Tieto prostriedky budú spravované Európskym investičným fondom (EIF) alebo Európskou investičnou bankou (EIB) prostredníctvom ich bežných investičných produktov, napr.:
  - investície do akcií (investovanie popri iných kapitálových investíciách ako je rizikový kapitál),
  - fond na prenos technológií (začleniť výskum do komerčnej sféry),
  - a/alebo technická pomoc alebo kombinácia vyššie uvedeného.

Právny základ

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 32 — ENERGETIKA

**KAPITOLA 32 04 — TRADIČNÉ A OBNOVITELNÉ ENERGIE** (pokračovanie)

**32 04 10 Európska agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky**

32 04 10 01 Európska agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky – Príspevok pre hlavy 1 a 2

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
32 04 10 01	4 017 000	4 017 000	p.m.	p.m.	0,—	0,—
Rezervy (40 02 41)			2 000 000	2 000 000		
Súčet	4 017 000	4 017 000	2 000 000	2 000 000	0,—	0,—

Poznámky

Predtým položka 06 04 10 01

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie zamestnancov agentúry a administratívne výdavky (hlavy 1 a 2).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o prevodoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

Komisia, ak ju o to požiada agentúra, vykoná oznámenie rozpočtovému orgánu o prevodoch vykonaných medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítavať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Plán pracovných miest Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky je stanovený v časti nazvanej Zamestnanci podľa plánu pracovných miest oddielu III – Komisia (zväzok 3).

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa zriaďuje Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 1).

32 04 10 02 Európska agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky – Príspevok pre hlavu 3

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
983 000	983 000	p.m.	p.m.	0,—	0,—

Poznámky

Predtým položka 06 04 10 02

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie operačných výdavkov agentúry týkajúcich sa pracovného programu (hlava 3).

Agentúra musí informovať rozpočtový orgán o prevodoch rozpočtových prostriedkov medzi operačnými a administratívnymi výdavkami.

**KAPITOLA 32 04 — TRADIČNÉ A OBNOVITEĽNÉ ENERGIE** (pokračovanie)**32 04 10** (pokračovanie)

## 32 04 10 02 (pokračovanie)

Komisia, ak ju o to požiada agentúra, sa zaväzuje informovať rozpočtový orgán o prevodoch uskutočnených medzi operačnými a administratívnymi rozpočtovými prostriedkami.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Sumy vyplatené v súlade s článkom 16 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách tvoria pripísané príjmy [článok 18 ods. 1 písm. f) nariadenia o rozpočtových pravidlách], ktoré sa majú započítať do položky 6 6 0 0 všeobecného výkazu príjmov.

Príspevok Európskej únie na rok 2011 predstavuje celkovo 5 000 000 EUR.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa zriaďuje Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 1).

**32 04 11 Energetické spoločenstvo***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 939 003	2 798 457	3 188 250	3 188 250	2 940 000,00	2 940 000,00

*Poznámky**Predtým článok 06 04 11*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie príspevku Európskej únie do rozpočtu Energetického spoločenstva. Tento rozpočet sa týka administratívnych výdavkov na zamestnancov a operačných výdavkov.

Príspevok Európskej únie na rok 2011 predstavuje celkovo 3 315 780 EUR. K sume 2 939 003 EUR v rozpočte sa pripočítava suma 376 777 EUR z vrátenia prebytku.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2006/500/ES z 29. mája 2006 o uzavretí Zmluvy o Energetickom spoločenstve Európskym spoločenstvom (Ú. v. EÚ L 198, 20.7.2006, s. 15).

**32 04 12 Pilotný projekt – Európsky rámcový program pre rozvoj a výmenu skúseností v oblasti trvalo udržateľného rozvoja miest***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	300 000	p.m.	450 000	0,—	750 000,00

*Poznámky**Predtým článok 06 04 12*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na spolufinancovanie okrem iného:

— Európskej vedomostnej platformy,

KOMISIA  
HLAVA 32 — ENERGETIKA

**KAPITOLA 32 04 — TRADIČNÉ A OBNOVITELNÉ ENERGIE** (pokračovanie)

**32 04 12** (pokračovanie)

- výmeny skúseností a osvedčených postupov týkajúcich sa plánov trvalo udržateľnej mestskej dopravy,
- rozvoja a výmeny osvedčených postupov týkajúcich sa plánov trvalo udržateľného riadenia miest vrátane opatrení na zníženie environmentálnych rizík a opatrení boja proti zmene klímy,
- výmeny skúseností a osvedčených postupov týkajúcich sa trvalo udržateľnej výstavby, podpory udržateľného urbanistického projektovania a biologickej rozmanitosti,
- akcií na zvyšovanie povedomia.

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**32 04 13** **Prípravná akcia – Európske ostrovy za spoločnú energetickú politiku**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	500 000	p.m.	500 000	0,—	0,—

*Poznámky*

*Predtým článok 06 04 13*

V záujme splnenia cieľa predloženého Komisiou v jej oznámení z 10. januára 2007 s názvom Energetická politika pre Európu [KOM(2007) 1 v konečnom znení] dosiahnuť 20-percentný podiel obnoviteľných zdrojov energie v celkovom energetickom mixe Únie do roku 2020 (súčasným cieľom je 12-percentný podiel do roku 2010), má táto prípravná akcia financovať:

- projekty zamerané na budovanie integrovaných systémov obnoviteľnej energie (morská, veterná a solárna energia, biomas a bioplyn) prispôbených klimatickým a osobitným sociálno-ekonomickým podmienkam ostrovných spoločenstiev, vrátane hybridných systémov a systémov na odsolovanie morskej vody,
- projekty zamerané na hodnotenie sociálneho a hospodárskeho vplyvu väčšieho rozšírenia a využívania obnoviteľných zdrojov energie a opatrení energetickej účinnosti na miestne ostrovné spoločenstvá (hospodársky rozvoj, zamestnanosť, udržanie mladých ľudí v ostrovných spoločenstvách atď.),
- iniciatívy v oblasti energetických technológií vhodné pre ostrovné spoločenstvá, zamerané na podporu výskumných projektov v oblasti obnoviteľnej energie a technológií energetickej účinnosti s cieľom maximalizovať používanie obnoviteľnej energie a prispôsobiť sa miestnym podmienkam,
- projekty zamerané na rozvoj efektívnych a environmentálne vhodných spôsobov prepravy tejto energie na pevninu vrátane prepojenia periférnych elektrických sietí ostrovov na elektrické siete na pevnine,
- výmenu osvedčených postupov medzi ostrovnými regiónmi v Európe.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## KAPITOLA 32 04 — TRADIČNÉ A OBNOVITEĽNÉ ENERGIE (pokračovanie)

## 32 04 14 Projekty v oblasti energetiky na podporu oživenia hospodárstva

32 04 14 01 Projekty v oblasti energetiky na podporu oživenia hospodárstva – Energetické siete

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	732 955 589	1 175 300 000	524 146 000	1 188 815 000,00	0,—

Poznámky

Predtým položka 06 04 14 01

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na projekty v oblasti plynárenskej a elektroenergetickej infraštruktúry, ktoré predstavujú pre Úniu najvyššiu pridanú hodnotu.

Tieto rozpočtové prostriedky by mali slúžiť na prispôsobenie a rozvoj energetických sietí s osobitným významom pre Úniu v prospech fungovania vnútorného trhu s energiou, a najmä na zvýšenie prepojovacích kapacít, bezpečnosti a diverzifikácie dodávok a na prekonanie environmentálnych, technických a finančných prekážok. Osobitná podpora Únie je potrebná na intenzívnejší rozvoj energetických sietí a na urýchlenie ich výstavby, a to najmä tam, kde je nedostatočná diverzifikácia trás a zdrojov dodávok.

Tieto rozpočtové prostriedky by mali slúžiť aj na podporu prepojenia a integrácie obnoviteľných zdrojov energie, ako aj na posilnenie hospodárskej a sociálnej súdržnosti so znevýhodnenými a ostrovnými regiónmi Únie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania druhej fázy plánu na oživenie hospodárstva v súlade s dohodou medzi dvoma zložkami rozpočtového orgánu z 2. apríla 2009. Jeho financovanie je podmienené schválením zo strany rozpočtového orgánu a malo by byť dostupné na základe bodov 21, 22 a 23 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení bez toho, aby bolo dotknuté finančné krytie programov podliehajúcich spolurozhodovaniu a priority Európskeho parlamentu.

Ak sa vo výročnej správe Komisie pre Európsky parlament a Radu o vykonávaní plánu na oživenie hospodárstva zistia vážne riziká pre vykonávanie prioritných projektov, Komisia odporučí opatrenia na ich odstránenie a v prípade potreby a v súlade s plánom na oživenie hospodárstva navrhne ďalšie projekty, ktoré už boli uvedené v nariadení (ES) č. 663/2009.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 663/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje program na podporu oživenia hospodárstva udelením finančnej pomoci Spoločenstva na projekty v oblasti energetiky (Ú. v. EÚ L 200, 31.7.2009, s. 31).

32 04 14 02 Projekty v oblasti energetiky na podporu oživenia hospodárstva – Zachytávanie a ukladanie uhlíka

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	247 566 539	523 200 000	249 153 000	526 585 000,00	0,—

Poznámky

Predtým položka 06 04 14 02

Rozpočtové prostriedky by mali slúžiť na podporu projektov zameraných na zachytávanie oxidu uhličitého (CO<sub>2</sub>) z priemyselných zariadení, jeho prepravu na úložisko a vstrekovanie do vhodnej podzemnej geologickej formácie na účely trvalého uloženia.

KOMISIA  
HLAVA 32 — ENERGETIKA

**KAPITOLA 32 04 — TRADIČNÉ A OBNOVITELNÉ ENERGIE** (pokračovanie)

**32 04 14** (pokračovanie)

32 04 14 02 (pokračovanie)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania druhej fázy plánu na oživenie hospodárstva v súlade s dohodou medzi dvoma zložkami rozpočtového orgánu z 2. apríla 2009. Jeho financovanie je podmienené schválením zo strany rozpočtového orgánu a malo by byť dostupné na základe bodov 21, 22 a 23 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení bez toho, aby bolo dotknuté finančné krytie programov podliehajúcich spolurozhodovaniu a priority Európskeho parlamentu.

Ak sa vo výročnej správe Komisie pre Európsky parlament a Radu o vykonávaní plánu na oživenie hospodárstva zistia vážne riziká pre vykonávanie prioritných projektov, Komisia odporučí opatrenia na ich odstránenie a v prípade potreby a v súlade s plánom na oživenie hospodárstva navrhne ďalšie projekty, ktoré už boli uvedené v nariadení (ES) č. 663/2009.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 663/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje program na podporu oživenia hospodárstva udelením finančnej pomoci Spoločenstva na projekty v oblasti energetiky (Ú. v. EÚ L 200, 31.7.2009, s. 31).

32 04 14 03 Projekty v oblasti energetiky na podporu oživenia hospodárstva – Európska sieť využívania veternej energie na mori

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	42 848 055	280 900 000	186 691 460	284 100 000,00	0,—

*Poznámky*

*Predtým položka 06 04 14 03*

Rozpočtové prostriedky by mali slúžiť na podporu projektov zameraných na vybudovanie siete Únie na využívanie veternej energie na mori, pričom osobitný dôraz sa bude klásť na:

- vyrovnanie výkyvov vo výrobe elektrickej energie z vetra prostredníctvom integračných systémov,
- rozsiahle systémy skladovania,
- riadenie veterných elektrární ako virtuálnych elektrární (viac ako 1 GW),
- turbíny umiestnené ďalej od brehu alebo vo vodách hlbších ako súčasný štandard (20 až 50 m),
- nové formy mikroštruktúry,
- inovačné prvky a demonštráciu ich uplatnenia,
- postupy montáže, inštalácie, prevádzky, vyradovania a testovania prostredníctvom projektov v reálnych rozmeroch.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania druhej fázy plánu na oživenie hospodárstva v súlade s dohodou medzi dvoma zložkami rozpočtového orgánu z 2. apríla 2009. Jeho financovanie je podmienené schválením zo strany rozpočtového orgánu a malo by byť dostupné na základe bodov 21, 22 a 23 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení bez toho, aby bolo dotknuté finančné krytie programov podliehajúcich spolurozhodovaniu a priority Európskeho parlamentu.

Ak sa vo výročnej správe Komisie pre Európsky parlament a Radu o vykonávaní plánu na oživenie hospodárstva zistia vážne riziká pre vykonávanie prioritných projektov, Komisia odporučí opatrenia na ich odstránenie a v prípade potreby a v súlade s plánom na oživenie hospodárstva navrhne ďalšie projekty, ktoré už boli uvedené v nariadení (ES) č. 663/2009.



**KAPITOLA 32 04 — TRADIČNÉ A OBNOVITEĽNÉ ENERGIE** (pokračovanie)**32 04 14** (pokračovanie)

## 32 04 14 03 (pokračovanie)

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 663/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje program na podporu oživenia hospodárstva udelením finančnej pomoci Spoločenstva na projekty v oblasti energetiky (Ú. v. EÚ L 200, 31.7.2009, s. 31).

32 04 14 04 Projekty v oblasti energetiky na podporu hospodárskej obnovy – Iniciatívy v oblasti energetickej účinnosti a v oblasti obnoviteľných zdrojov energie

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 663/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje program na podporu oživenia hospodárstva udelením finančnej pomoci Spoločenstva na projekty v oblasti energetiky (Ú. v. EÚ L 200, 31.7.2009, s. 31).

**32 04 15** **Pilotné projekty v oblasti zhodnocovania odpadu a jeho recyklácie na účely výroby čistej energie***Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	1 000 000	1 000 000		

*Poznámky**Predtým článok 06 04 15*

Pilotné projekty budú zahŕňať recykláciu odpadu z domácností, ktorý bol vyhodnený/uložený na skládkach.

Uložený odpad je možné vykopať a prostredníctvom novej technológie recyklovať a znova využiť. Zostávajúca, opakovane nevyužitelná časť sa použije na udržateľnú výrobu energie (elektrickej energie a tepla).

V dôsledku takéhoto vyčistenia sa bývalé skládky môžu využiť na iné účely (napr. návrat k prírodným priestorom, hospodárske činnosti).

*Právny základ*

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 32 — ENERGETIKA

KAPITOLA 32 04 — TRADIČNÉ A OBNOVITELNÉ ENERGIE (pokračovanie)

**32 04 16 Bezpečnosť energetických zariadení a infraštruktúr**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
250 000	476 089	400 000	900 000	201 550,00	90 000,00

Poznámky

Predtým článok 06 07 04

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov vzniknutých Komisii v súvislosti so zhromažďovaním a spracovaním všetkých druhov informácií potrebných na analyzovanie, definovanie, podporu, monitorovanie, vyhodnocovanie a implementovanie pravidiel a opatrení potrebných na zlepšenie bezpečnosti v oblasti energetiky, technickú pomoc a odborné vzdelávanie.

Hlavným cieľom je rozvíjať a uplatňovať bezpečnostné pravidlá v oblasti energetiky, najmä:

- opatrenia na zabránenie konania so zlým úmyslom v oblasti energetiky s osobitným dôrazom na zariadenia a infraštruktúry európskeho systému výroby a prenosu energie,
- aproximáciu právnych predpisov, technických noriem a postupov administratívneho monitorovania týkajúcich sa oblasti energetickej bezpečnosti,
- stanovenie spoločných ukazovateľov, metód a cieľov bezpečnosti v oblasti energetiky a zhromažďovanie údajov potrebných na takéto stanovenie,
- monitorovanie opatrení uskutočnených v oblasti bezpečnosti energetiky vnútroštátnymi orgánmi, prevádzkovateľmi a ďalšími kľúčovými účastníkmi v oblasti,
- medzinárodnú koordináciu v oblasti bezpečnosti energetiky vrátane susedných dodávateľov, tranzitných krajín a ďalších partnerov na celom svete,
- podporu technického rozvoja v oblasti bezpečnosti energetiky.

Právny základ

Úloha vyplývajúca z výsad Komisie na inštitucionálnej úrovni, ako je ustanovené v článku 49 ods. 6 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## KAPITOLA 32 05 — JADROVÁ ENERGIA

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
32 05	JADROVÁ ENERGIA							
32 05 01	<b>Jadrové bezpečnostné opatrenia</b>	1.1	20 378 000	17 139 222	20 500 000	19 500 000	19 610 012,40	17 477 114,10
32 05 02	<b>Jadrová bezpečnosť a ochrana proti žiareniu</b>	1.1	2 200 000	1 904 358	2 000 000	1 950 000	2 368 336,77	1 142 193,40
32 05 03	<b>Jadrová bezpečnosť – Prechodné opatrenia (vyraďovanie)</b>	1.1	258 000 000	190 435 799	180 000 000	220 000 000	255 000 000,—	109 983 109,67
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>				75 000 000			
			258 000 000	190 435 799	255 000 000	220 000 000	255 000 000,—	109 983 109,67
	<b>Kapitola 32 05 – Súčet</b>		<b>280 578 000</b>	<b>209 479 379</b>	<b>202 500 000</b>	<b>241 450 000</b>	<b>276 978 349,17</b>	<b>128 602 417,17</b>
	<b>Rezervy (40 02 41)</b>				<b>75 000 000</b>			
			<b>280 578 000</b>	<b>209 479 379</b>	<b>277 500 000</b>	<b>241 450 000</b>	<b>276 978 349,17</b>	<b>128 602 417,17</b>

32 05 01 **Jadrové bezpečnostné opatrenia**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
20 378 000	17 139 222	20 500 000	19 500 000	19 610 012,40	17 477 114,10

Poznámky

Predtým článok 06 05 01

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na financovanie:

- výdavkov na služobné cesty inšpektorov vykonané v súlade s vopred stanovenými šesťmesačnými programami (denné diéty a cestovné výdavky),
- školení inšpektorov,
- nákupov zariadení na použitie pri inšpekciami, najmä nákupov monitorovacích zariadení, ako sú napríklad digitálne videosystémy, gama-, neutrónové a infračervené meracie prístroje, elektronické uzávery a systémy čítania uzáver,
- zabezpečenia a obnovy hardvéru informačných technológií pre inšpekcie,
- špecifických projektov informačných technológií pre inšpekcie (vývoj a údržba),
- výmeny monitorovacích a meracích prístrojov, ktoré doslúžili,
- údržby zariadení vrátane poistenia (špecifické zariadenia Canberra, Ametek, Fork a GBNS),
- opatrení technickej infraštruktúry vrátane odpadového hospodárstva a prepravy vzoriek,
- analýz na mieste (pracovné náklady a výdavky na misie pre analytikov),
- dohôd o pracovných priestoroch na mieste (laboratóriá, kancelárie atď.),
- každodenného riadenia miestnych zariadení a centrálnych laboratórií (opravy, údržba, hardvér informačných technológií, nákup zásob a spotrebného tovaru atď.),
- podpory a testov aplikácií informačných technológií pre inšpekcie.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie podpory vo výške 91 000 EUR poskytnutej Medzinárodnej agentúre pre atómovú energiu. Príjmy zo splácania tejto sumy agentúrou uvedené v článku 6 1 6 výkazu príjmov budú viesť k ďalším rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. g) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

KOMISIA  
HLAVA 32 — ENERGETIKA

**KAPITOLA 32 05 — JADROVÁ ENERGIA** (pokračovanie)

**32 05 01** (pokračovanie)

Nasledujúce bude viesť k ďalším rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách:

- splatené poistné nároky,
- vrátenie súm nesprávne vyplatených Komisiou za tovary, prácu alebo služby.

*Právny základ*

Nariadenie Komisie (Euratom) č. 302/2005 z 8. februára 2005 o uplatňovaní systému záruk Euratomu (Ú. v. EÚ L 54, 28.2.2005, s. 1).

Úloha vyplývajúca z osobitných právomocí udelených Komisii na základe Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu v rámci hlavy II kapitoly 7 a článku 174.

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Trojstranná dohoda medzi Spoločenstvom, členskými štátmi, ktoré nevlastnia jadrové zbrane, a Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu.

Trojstranná dohoda medzi Spoločenstvom, Spojeným kráľovstvom a Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu.

Trojstranná dohoda medzi Spoločenstvom, Francúzskom a Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu.

Dohody o spolupráci medzi Spoločenstvom a tretími krajinami, ako sú Spojené štáty americké, Kanada a Austrália.

Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade z 24. marca 1992 týkajúce sa rozhodnutia Komisie o zavedení laboratórií na mieste pre overovaciu analýzu bezpečnostných vzoriek [SEK(1992) 515 v konečnom znení].

**32 05 02** **Jadrová bezpečnosť a ochrana proti žiareniu**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 200 000	1 904 358	2 000 000	1 950 000	2 368 336,77	1 142 193,40

*Poznámky*

*Predtým článok 06 05 02*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na:

- výdavky, ktoré vzniknú Komisii pri zbere a spracovaní informácií všetkých druhov potrebných na analýzu, definovanie, propagáciu, monitorovanie, hodnotenie a vykonávanie spoločnej politiky jadrovej bezpečnosti a spoľahlivosti, najmä v nových členských štátoch, a pravidiel a opatrení v oblasti ochrany pred žiarením,
- výdavky na opatrenia a akcie týkajúce sa monitorovania a ochrany proti vplyvom ionizačného žiarenia a zamerané na zistenie ochrany zdravia obyvateľstva a životného prostredia proti ohrozeniu zo žiarenia a rádioaktívnych látok; tieto akcie sa týkajú špecifických úloh stanovených na základe Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,
- výdavky na zriadenie a prevádzku zborov inšpektorov na kontrolu ochrany proti ionizačnému žiareniu v členských štátoch; tieto náklady zahŕňajú diéty a cestovné (služobné cesty) náklady inšpektorov, náklady na školenia inšpektorov, prípravné stretnutia a na nákup vybavenia potrebného pre inšpekcie.

*Právny základ*

Úloha vyplývajúca z osobitných právomocí udelených Komisii na základe Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu v rámci hlavy II kapitoly 3 a článku 174.

**KAPITOLA 32 05 — JADROVÁ ENERGIA** (pokračovanie)**32 05 02** (pokračovanie)

Článok 31 Zmluvy o Euratome: zhromažďovanie informácií a príprava nových právnych predpisov, ktorými sa dopĺňajú základné bezpečnostné normy.

Článok 33 Zmluvy o Euratome: vykonávanie smerníc, najmä v oblasti medicíny [oblasť C: smernica Rady 96/29/Euratom z 13. mája 1996, ktorá stanovuje základné bezpečnostné normy ochrany zdravia pracovníkov a obyvateľstva pred nebezpečenstvami vznikajúcimi v dôsledku ionizujúceho žiarenia (Ú. v. ES L 159, 29.6.1996, s. 1), smernica Rady 97/43/Euratom z 30. júna 1997 o ochrane zdravia jednotlivcov pred účinkami ionizujúceho žiarenia na lekárske účely (Ú. v. ES L 180, 9.7.1997, s. 22) a smernica Rady 2003/122/Euratom z 22. decembra 2003 o kontrole zapečatených zdrojov vysoko rádioaktívneho žiarenia a zdrojov zvyškového žiarenia (Ú. v. EÚ L 346, 31.12.2003, s. 57)].

Smernica Rady 2009/71/Euratom z 25. júna 2009, ktorou sa zriaďuje rámec Spoločenstva pre jadrovú bezpečnosť jadrových zariadení (Ú. v. EÚ L 172, 2.7.2009, s. 18).

Vykonávanie povinností uložených Komisii týmito osobitnými právnymi predpismi:

- rozhodnutie Rady 87/600/Euratom zo 14. decembra 1987 o opatreniach Spoločenstva pre rýchlu výmenu informácií v prípade rádiologickej havarijnej situácie (Ú. v. ES L 371, 30.12.1987, s. 76),
- nariadenie Rady (ES) č. 733/2008 z 15. júla 2008 o podmienkach, ktorými sa riadi dovoz poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín po havárii v jadrovej elektrárni v Černobyle (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 201, 30.7.2008, s. 1),
- článok 35 druhý odsek Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu: overovanie a monitorovanie rádioaktivity životného prostredia.

**32 05 03** **Jadrová bezpečnosť – Prechodné opatrenia (vyraďovanie)**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
32 05 03	258 000 000	190 435 799	180 000 000	220 000 000	255 000 000,00	109 983 109,67
Rezervy (40 02 41)			75 000 000			
Súčet	258 000 000	190 435 799	255 000 000	220 000 000	255 000 000,—	109 983 109,67

Poznámky

Predtým článok 06 05 05

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie fondov na odstavenie jadrových elektrární Ignalina (Litva), Jaslovské Bohunice (Slovensko) a Kozloduj (Bulharsko) v súlade s dohodami podpísanými príslušnými členskými štátmi.

Tieto výdavky súvisia aj so zhromažďovaním a spracúvaním všetkých druhov informácií potrebných na analyzovanie, definovanie, podporu, monitorovanie a vyhodnocovanie pravidiel a opatrení v oblasti vyradovania jadrových zariadení z prevádzky.

Komisia musí každoročne predložiť správu o využívaní fondov viazaných v tomto článku, ako aj aktualizované odhady nákladov a časový harmonogram odstavenia príslušných jadrových reaktorov.

Právny základ

Úloha vyplývajúca z osobitných právomocí priamo udelených Komisii na základe zmluvy o pristúpení z roku 2003 (protokol č. 4 o jadrovej elektrárni Ignalina v Litve a protokol č. 9 o bloku 1 a 2 jadrovej elektrárne Jaslovské Bohunice V1 na Slovensku, ktoré sú pripojené k zmluve o pristúpení z roku 2003).

Úloha vyplývajúca z osobitných právomocí priamo udelených Komisii na základe Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu v rámci článku 203.

KOMISIA

HLAVA 32 — ENERGETIKA

**KAPITOLA 32 05 — JADROVÁ ENERGIA** (pokračovanie)

**32 05 03** (pokračovanie)

Úloha pre Bulharsko sa podobne priamo udeľuje Komisii článkom 30 aktu o pristúpení z roku 2005.

Nariadenie Rady (ES) č. 1990/2006 z 21. decembra 2006 o vykonávaní protokolu 4 o jadrovej elektrárni Ignalina v Litve k Aktu o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky – Program Ignalina (Ú. v. EÚ L 411, 30.12.2006, s. 10).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 549/2007 zo 14. mája 2007 o vykonávaní protokolu 9 o bloku 1 a bloku 2 jadrovej elektrárne Bohunice V1 na Slovensku, ktorý je pripojený k Aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (Ú. v. EÚ L 131, 23.5.2007, s. 1).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 647/2010 z 13. júla 2010 o finančnej pomoci Únie v súvislosti s vyradením blokov 1 až 4 jadrovej elektrárne Kozloduj v Bulharsku z prevádzky (program Kozloduj) (Ú. v. EÚ L 189, 22.7.2010, s. 9).

## KAPITOLA 32 06 — VÝSKUM SÚVISIACI S ENERGETIKOU

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
32 06	VÝSKUM SÚVISIACI S ENERGETIKOU							
32 06 01	Výskum súvisiaci s energetikou	1.1	167 645 000	104 739 690	123 292 000	86 000 000	114 681 032,91	51 335 019,87
32 06 02	Výskum súvisiaci s energetikou – Spoločný podnik pre palivové články a vodík	1.1	24 510 000	10 969 102	19 200 000	11 520 000	20 643 840,—	0,—
32 06 03	Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj	1.1	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	4 121 373,42	4 649 192,03
32 06 04	Ukončenie predchádzajúcich programov							
32 06 04 01	Ukončenie programov (spred roka 2003)	1.1	—	p.m.	—	1 819 220	59 680,86	5 931 515,19
32 06 04 02	Ukončenie šiesteho rámcového programu (2003 až 2006)	1.1	p.m.	31 421 907	—	24 755 000	99 699,03	29 561 981,14
	Článok 32 06 04 – Medzisúččet		p.m.	31 421 907	—	26 574 220	159 379,89	35 493 496,33
	<b>Kapitola 32 06 – Súčet</b>		<b>192 155 000</b>	<b>147 130 699</b>	<b>142 492 000</b>	<b>124 094 220</b>	<b>139 605 626,22</b>	<b>91 477 708,23</b>

## Poznámky

Tieto poznámky sa vzťahujú na všetky rozpočtové riadky v tejto kapitole.

Tieto rozpočtové prostriedky sa použijú na siedmy rámcový program v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností, ktorý sa vzťahuje na obdobie rokov 2007 – 2013.

Bude sa realizovať s cieľom sledovať všeobecné ciele opísané v článku 179 Zmluvy o fungovaní EÚ v záujme príspevia k vytvoreniu vedomostnej spoločnosti založenej na európskom výskumnom priestore, t. j. podporovať nadnárodnú spoluprácu na všetkých úrovniach v celej únii, zvýšiť dynamizmus, kreativitu a kvalitu v európskom výskume po hranice poznania, posilniť ľudské zdroje výskumu a technológií v Európe na kvantitatívnej a kvalitatívnej úrovni a výskumné a inovačné kapacity v celej Európe a zabezpečiť ich optimálne využitie.

Oproti týmto článkom a položkám sú tiež zaznamenané náklady na vedecké a technické zasadania, konferencie, workshopy a semináre v európskom záujme na vysokej úrovni, organizované Komisiou, financovanie vedeckých a technických analýz a hodnotení na vysokej úrovni vykonávaných v mene Únie s cieľom skúmať nové oblasti výskumu vhodné pre činnosť Únie, medziiným aj v kontexte európskej výskumnej oblasti, a opatrenia na monitorovanie a rozširovanie výsledkov výskumov vrátane opatrení na základe predošlých rámcových programov.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú aj administratívne výdavky vrátane výdavkov na zamestnancov, informácie, publikácie, administratívnu a technickú činnosť a určité ďalšie výdavkové položky týkajúce sa vnútornej infraštruktúry spojené s dosiahnutím cieľa opatrenia, ktorého tvoria súčasť, vrátane činnosti a opatrení potrebných na prípravu a sledovanie stratégie Únie pre výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti.

Účast tretích krajín alebo organizácií z tretích krajín na európskej spolupráci v oblasti vedeckého a technického výskumu je možná v prípade niektorých z týchto projektov. Všetky finančné príspevky sa zapisujú do položiek 6 0 1 3 a 6 0 1 5 výkazu príjmov a môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

KOMISIA

HLAVA 32 — ENERGETIKA

**KAPITOLA 32 06 — VÝSKUM SÚVISIACI S ENERGETIKOU (pokračovanie)**

Príjmy od štátov, ktoré sa zúčastňujú na európskej spolupráci v oblasti vedeckého a technického výskumu, sa zapíšu do položky 6 0 1 6 výkazu príjmov a môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie/Spoločenstva uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z finančných príspevkov zo zahraničných orgánov na aktivity Únie sa zapíšu do položky 6 0 3 3 výkazu príjmov a môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Dodatočné rozpočtové prostriedky budú k dispozícii v rámci článku 32 06 03.

**32 06 01****Výskum súvisiaci s energetikou**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
167 645 000	104 739 690	123 292 000	86 000 000	114 681 032,91	51 335 019,87

Poznámky

Predtým položka 06 06 01 01

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na podporu plnenia cieľov a iniciatív Európskeho strategického plánu energetických technológií (plán SET). Ide predovšetkým o veternú a solárnu energiu, bioenergiu, zachytávanie a ukladanie uhlíka a elektrické siete.

Úsilie bude zamerané na tieto akcie:

- obnoviteľné zdroje energie a energetická účinnosť (pokračovanie zo šiesteho rámcového programu),
- činnosti v novej prioritě týkajúcej sa technológií čistého uhlia.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).



## KAPITOLA 32 06 — VÝSKUM SÚVISIACI S ENERGETIKOU (pokračovanie)

## 32 06 02 Výskum súvisiaci s energetikou – Spoločný podnik pre palivové články a vodík

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
24 510 000	10 969 102	19 200 000	11 520 000	20 643 840,00	0,—

Poznámky

Predtým položka 06 06 01 02

Spoločný podnik pre palivové články a vodík prispieva k vykonávaniu siedmeho rámcového programu v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 až 2013), a najmä tém Energetika, Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie, Životné prostredie (vrátane zmeny klímy) a Doprava (vrátane letectva) špecifického programu Spolupráca. Jeho cieľom je najmä dostať Európu celosvetovo do popredia v oblasti palivových článkov a vodíkových technológií a umožniť, aby palivové články a vodíkové technológie prerazili na trhu, čím sa umožní obchodným trhovým silám, aby sa stali hnacou silou podstatných verejných prínosov, koordinovaným spôsobom podporovať výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti (RTD) v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu s cieľom prekonať zlyhanie trhu a zamerať sa na vývoj trhových aplikácií, a tým uľahčovať dodatočné úsilie priemyslu o rýchle zavedenie technológie palivových článkov a vodíkovej technológie do praxe, podporovať realizáciu výskumných priorít STI pre palivové články a vodík, najmä pridelovaním grantov na základe súťažných výziev na predkladanie návrhov a stimulovať zvýšenie verejných a súkromných investícií do výskumu v oblasti technológie palivových článkov a vodíkovej technológie v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tomto článku sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady č. 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 521/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre palivové články a vodík (Ú. v. EÚ L 153, 12.6.2008, s. 1).

## 32 06 03 Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	4 121 373,42	4 649 192,03

Poznámky

Predtým článok 06 06 04 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov zodpovedajúcich príjmom, ktoré môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov z tretích strán alebo tretích krajín (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) participujúcich na projektoch v oblasti výskumu a technického rozvoja.

Všetky príjmy uvedené v položkách 6 0 1 3, 6 0 1 5, 6 0 1 6, 6 0 3 1 a 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

KOMISIA  
HLAVA 32 — ENERGETIKA

**KAPITOLA 32 06 — VÝSKUM SÚVISIACI S ENERGETIKOU** (pokračovanie)

**32 06 04 Ukončenie predchádzajúcich programov**

32 06 04 01 Ukončenie programov (spred roka 2003)

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	p.m.	—	1 819 220	59 680,86	5 931 515,19

Poznámky

Predtým položka 06 06 05 01 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítavať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európskeho hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Rozhodnutie Rady 87/516/Euratom, EHS z 28. septembra 1987 o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1987 až 1991) (Ú. v. ES L 302, 24.10.1987, s. 1).

Rozhodnutie Rady 90/221/Euratom, EHS z 23. apríla 1990 o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1990 až 1994) (Ú. v. ES L 117, 8.5.1990, s. 28).

Rozhodnutie Rady 93/167/Euratom, EHS z 15. marca 1993, ktorým sa upravuje rozhodnutie 90/221/Euratom, EHS o rámcovom programe činností Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja (1990 až 1994) (Ú. v. ES L 69, 20.3.1993, s. 43).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1110/94/ES z 26. apríla 1994 o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) (Ú. v. ES L 126, 18.5.1994, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 616/96/ES z 25. marca 1996, ktorým sa upravuje rozhodnutie č. 1110/94/ES o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) po pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii (Ú. v. ES L 86, 4.4.1996, s. 69).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2535/97/ES z 1. decembra 1997, ktorým sa po druhýkrát upravuje rozhodnutie č. 1110/94/ES o štvrtom rámcovom programe činností Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja a demonštračných činností (1994 až 1998) (Ú. v. ES L 347, 18.12.1997, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 182/1999/ES z 22. decembra 1998 o piatom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (1998 až 2002) (Ú. v. ES L 26, 1.2.1999, s. 1).

**KAPITOLA 32 06 — VÝSKUM SÚVISIACI S ENERGETIKOU** (pokračovanie)**32 06 04** (pokračovanie)

## 32 06 04 02 Ukončenie šiesteho rámcového programu (2003 až 2006)

## Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	31 421 907	—	24 755 000	99 699,03	29 561 981,14

## Poznámky

## Predtým položka 06 06 05 02 (čiastočne)

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie predchádzajúcich záväzkov.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1513/2002/ES z 27. júna 2002, ktoré sa týka šiesteho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností prispievajúcich k vytvoreniu európskeho výskumného priestoru a k inovácii (2002 až 2006) (Ú. v. ES L 232, 29.8.2002, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2002/834/ES z 30. septembra 2002 o prijatí špecifického programu pre výskum, technický rozvoj a predvádzanie: Integrácia a posilnenie európskeho výskumného priestoru (2002 – 2006) (Ú. v. ES L 294, 29.10.2002, s. 1).

KOMISIA  
HLAVA 32 — ENERGETIKA

**AKTIVITY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V ŽIADNEJ Z ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK**

- ADMINISTRATÍVNA PODPORA PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE ENERGETIKU
- STRATÉGIA A KOORDINÁCIA POLITIKY PRE GENERÁLNE RIADITEĽSTVO PRE ENERGETIKU

*HLAVA 40*

**REZERVY**



**HLAVA 40****REZERVY****Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2011 a 2010) a plnenia (2009)**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
40 01	REZERVY NA ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY	1 834 000	1 834 000	14 843 995	14 843 995		
40 02	REZERVY NA FINANČNÉ INTER- VENCIE	975 295 000	258 075 297	1 271 202 000	643 852 000	0,—	0,—
	<b>Hlava 40 – Súčet</b>	<b>977 129 000</b>	<b>259 909 297</b>	<b>1 286 045 995</b>	<b>658 695 995</b>	<b>0,—</b>	<b>0,—</b>

KOMISIA  
HLAVA 40 — REZERVY

## HLAVA 40

### REZERVY

#### KAPITOLA 40 01 — REZERVY NA ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY

Podrobnosti k článkom 1, 2, 3 a 5 možno nájsť v kapitole XX 01

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
40 01	REZERVY NA ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY							
<b>40 01 40</b>	<b>Administratívna rezerva</b>		1 834 000	1 834 000	14 843 995	14 843 995		
<b>40 01 42</b>	<b>Rezerva na nepredvídané udalosti</b>	5	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
	<b>Kapitola 40 01 – Súčet</b>		<b>1 834 000</b>	<b>1 834 000</b>	<b>14 843 995</b>	<b>14 843 995</b>		

#### 40 01 40 *Administratívna rezerva*

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 834 000	1 834 000	14 843 995	14 843 995		

#### Poznámky

Rozpočtové prostriedky uvedené v tomto článku sú iba predbežné a môžu sa použiť len po presune do iných položiek v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách.

1.	Článok	01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky hospodárskych a finančných vecí	40 929
2.	Článok	02 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky podnikania	52 772
3.	Článok	03 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky hospodárskej súťaže	56 917
4.	Článok	04 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky zamestnanosti a sociálnych vecí	44 335
5.	Článok	05 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky poľnohospodárstva a rozvoja vidieka	74 532
6.	Článok	06 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky dopravy a mobility	25 609
7.	Článok	07 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky životného prostredia a klímy	44 853
8.	Článok	08 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky výskumu	6 884
9.	Článok	09 01 01	Výdavky na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky informačnej spoločnosti a médií	29 384



## KAPITOLA 40 01 — REZERVY NA ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY (pokračovanie)

## 40 01 40 (pokračovanie)

10.	Článok	11 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom zamestnaní v oblasti politiky námorných záležitostí a rybného hospodárstva	21 983
11.	Článok	12 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky vnútorného trhu	35 305
12.	Článok	13 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky regionálnej politiky	43 816
13.	Článok	14 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky daní a colnej únie	32 492
14.	Článok	15 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky vzdelávania a kultúry	38 857
15.	Položka	16 01 01 01	Výdavky na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky komunikácie: ústredie	46 111
16.	Článok	17 01 01	Výdavky na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky zdravia a ochrany spotrebiteľa	57 583
17.	Článok	18 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti	44 335
18.	Položka	19 01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere generálnych riaditeľstiev pre vonkajšie vzťahy	5 106
19.	Položka	20 01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov Generálneho riaditeľstva pre obchod v aktívnom služobnom pomere	34 787
20.	Položka	21 01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere na generálnych riaditeľstvách zaoberajúcich sa oblasťou rozvoja	58 175
21.	Položka	22 01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere Generálneho riaditeľstva pre rozšírenie	17 764
22.	Článok	23 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky humanitárnej pomoci	14 878
23.	Položka	25 01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky koordinácie politiky Komisie a právneho poradenstva	105 027
24.	Položka	25 01 02 13	Ostatné výdavky členov inštitúcie na riadenie	460 000
25.	Článok	26 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky administratívy Komisie	78 381
26.	Článok	27 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky rozpočtu	30 939
27.	Článok	28 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky auditu	7 105
28.	Článok	29 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky štatistiky	47 443
29.	Článok	31 01 01	Výdavky na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky jazykových služieb	236 399
30.	Článok	32 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky energetiky	41 299
				Súčet 1 834 000

## Právny základ

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 40 01 42

**Rezerva na nepredvídané udalosti**

Číselné údaje (Nediferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	

KOMISIA  
HLAVA 40 — REZERVY

**KAPITOLA 40 02 — REZERVY NA FINANČNÉ INTERVENČIE**

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
40 02	REZERVY NA FINANČNÉ INTERVENČIE							
<b>40 02 40</b>	<b>Nediferencované rozpočtové prostriedky</b>		p.m.	p.m.	300 000 000	300 000 000		
<b>40 02 41</b>	<b>Diferencované rozpočtové prostriedky</b>		221 435 000	158 075 297	222 320 000	94 970 000		
<b>40 02 42</b>	<b>Rezerva na núdzovú pomoc</b>	4	253 860 000	100 000 000	248 882 000	248 882 000	0,—	0,—
<b>40 02 43</b>	<b>Rezerva pre Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii</b>	1.1	500 000 000	p.m.	500 000 000	p.m.		
	<b>Kapitola 40 02 – Súčet</b>		<b>975 295 000</b>	<b>258 075 297</b>	<b>1 271 202 000</b>	<b>643 852 000</b>	<b>0,—</b>	<b>0,—</b>

**40 02 40 Nediferencované rozpočtové prostriedky**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.	300 000 000	300 000 000		

Poznámky

Predtým položky 40 02 40 01 a 40 02 40 02

Rozpočtové prostriedky pod názvom Rezervy sú určené len na dve situácie: a) ak pri tvorbe rozpočtu neexistuje žiadny základný dokument pre daný úkon a b) ak sú závažné dôvody pre pochybnosti o adekvátnosti rozpočtových prostriedkov alebo možnosti realizácie súm uvedených v príslušných okruhoch v súlade so zdravým finančným hospodárením. Rozpočtové prostriedky uvedené v tomto článku možno použiť len po presune v súlade s postupom uvedeným v článku 24 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**40 02 41 Diferencované rozpočtové prostriedky**

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
221 435 000	158 075 297	222 320 000	94 970 000		

Poznámky

Predtým položky 40 02 41 01 a 40 02 41 02

Rozpočtové prostriedky pod názvom Rezervy sú určené len na dve situácie: a) ak pri zostavovaní rozpočtu neexistuje žiadny základný dokument pre danú činnosť a b) ak sú závažné dôvody pre pochybnosti o primeranosti rozpočtových prostriedkov alebo o možnosti plnenia rozpočtových prostriedkov v príslušných kapitolách za podmienok, ktoré sú zhodné s riadnym finančným hospodárením. Rozpočtové prostriedky uvedené v tomto článku sa môžu použiť len po presune v súlade s postupom uvedeným v článku 24 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## KAPITOLA 40 02 — REZERVY NA FINANČNÉ INTERVENCIE (pokračovanie)

## 40 02 41 (pokračovanie)

Rozdelenie je takéto (záväzky, platby):

1.	Článok	11 03 01	Medzinárodné dohody o rybolove	52 000 000	52 000 000
2.	Položka	18 02 04 01	Schengenský informačný systém (SIS II)	10 000 000	6 642 473
3.	Článok	18 02 07	Schengenské hodnotenie	560 000	533 220
4.	Položka	18 02 11 01	Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti – Príspevok pre hlavy 1 a 2	5 150 000	5 150 000
5.	Položka	18 02 11 02	Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti – Príspevok pre hlavu 3	300 000	210 000
6.	Položka	18 05 05 01	Európska policajná akadémia – Príspevok pre hlavy 1 a 2	425 000	425 000
7.	Článok	19 09 03	Iné činnosti spolupráce ako oficiálna rozvojová pomoc (Latinská Amerika)	16 000 000	1 904 358
8.	Článok	19 10 04	Iné činnosti spolupráce ako oficiálna rozvojová pomoc (Ázia, Stredná Ázia, Irán, Irak a Jemen)	28 000 000	4 532 372
9.	Článok	21 04 01	Životné prostredie a trvalo udržateľné riadenie prírodných zdrojov vrátane energie	65 000 000	57 826 850
10.	Článok	21 06 06	Iné činnosti spolupráce ako oficiálna rozvojová pomoc (Južná Afrika)	1 000 000	285 654
11.	Článok	21 06 07	Sprievodné opatrenia pre banány	43 000 000	28 565 370
				Súčet	221 435 000 158 075 297

Právny základ

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## 40 02 42 Rezerva na núdzovú pomoc

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Záväzky	Platby	Záväzky	Platby	Záväzky	Platby
253 860 000	100 000 000	248 882 000	248 882 000	0,—	0,—

Poznámky

V súlade s bodom 25 Medziinstitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení je cieľom tejto rezervy umožniť rýchlo reagovať na požiadavky špecifickej pomoci tretích krajín v dôsledku udalostí, ktoré sa nedali predvídať pri zostavovaní rozpočtu, predovšetkým na humanitárne operácie, ale aj na riadenie občianskych krízových situácií a ochranu, keď to okolnosti vyžadujú. Ročná výška tejto rezervy je pevne stanovená na 221 000 000 EUR počas trvania finančného rámca v stálych cenách. Táto suma je na rok 2008 výnimočne zvýšená na 479 218 000 EUR v bežných cenách.

KOMISIA  
HLAVA 40 — REZERVY

**KAPITOLA 40 02 — REZERVY NA FINANČNÉ INTERVENCIE** (pokračovanie)

**40 02 42** (pokračovanie)

Táto rezerva je zahrnutá do všeobecného rozpočtu Európskej únie ako predpis. Zodpovedajúce viazané rozpočtové prostriedky budú zahrnuté do rozpočtu podľa potreby nad rámec stropov.

Ak sa Komisia domnieva, že je potrebné použiť túto rezervu, predloží dvom rozpočtovým orgánom návrh na prevod finančných prostriedkov z tejto rezervy do príslušných rozpočtových položiek.

Zároveň pri predkladaní svojho návrhu na prevod Komisia začne trojstranný postup, v prípade potreby v zjednodušenej forme, s cieľom zabezpečiť dohodu dvoch rozpočtových orgánov o potrebe použitia tejto rezervy a o požadovanej sume.

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a o riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

**40 02 43 Rezerva pre Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii**

*Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)*

Rozpočtové prostriedky 2011		Rozpočtové prostriedky 2010		Plnenie 2009	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
500 000 000	p.m.	500 000 000	p.m.		

*Poznámky*

Táto rezerva sa v súlade s bodom 28 novej Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení má zamerať na poskytnutie dodatočnej podpory pracovníkom, ktorí pociťujú dôsledky veľkých štruktúrnych zmien v usporiadaní svetového obchodu a na pomoc pri ich opätovnom začleňovaní sa do trhu práce.

Spôsob zahrnutia rozpočtových prostriedkov do tejto rezervy a využívania fondu je uvedený v bode 28 vyššie uvedenej medziinštitucionálnej dohody a v článku 12 nariadenia (ES) č. 1927/2006.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

**PRÍLOHY**



**EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR**

KOMISIA  
EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

Na základe Dohody o vytvorení Európskeho hospodárskeho priestoru sa krajiny EZVO (s výnimkou Švajčiarska) zúčastňujú na množstve politík Únie v rámci okruhov 1a, 3a, 3b, 4 a 5 finančného rámca a zároveň odvádzajú finančné príspevky na operačné rozpočtové prostriedky vypočítané na základe uplatnenia „faktora proporcionality“. Tento faktor proporcionality sa rovná súčtu pomerov získaných vydelením hrubého domáceho produktu všetkých krajín EZVO v trhových cenách hrubým domácim produktom všetkých členských štátov ES v trhových cenách a hrubým domácim produktom danej krajiny EZVO.

Na rok 2011 sa faktor proporcionality odhaduje na úrovni 2,38 % (na základe údajov z roku 2009).

Tieto finančné príspevky sa formálne do rozpočtu nezahrnú. Všetky rozpočtové položky týkajúce sa činností, na ktorých sa zúčastňujú krajiny EZVO, budú odkazovať na príspevok krajín EZVO ako položku p.m. Prehľadná tabuľka obsahujúca príslušné rozpočtové položky a výšku príspevkov krajín EZVO v rámci jednotlivých rozpočtových položiek je uverejnená ako príloha k všeobecnému rozpočtu Únie. Celkový príspevok krajín EZVO v rámci operačnej časti rozpočtu na rok 2011 sa odhaduje na 261 600 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch. Krajiny EZVO sa budú tiež podieľať na administratívnych výdavkoch priamo spojených s implementáciou týchto politík. Údaje a rozpočtové položky týkajúce sa príspevkov krajín EZVO sa musia s krajinami EZVO ešte prerokovať, a preto je potrebné ich považovať za predbežné.



KOMISIA  
EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

	Názov	Rozpočet na rok 2011		Príspevok krajín EZVO	
		Závazky <sup>(1)</sup>	Platby <sup>(1)</sup>	Závazky	Platby
XX 01 02 01	Externí pracovníci pracujúci v inštitúcii	136 670 000	136 670 000	241 332	241 332
XX 01 02 11	Ostatné výdavky inštitúcie na riadenie	170 398 000	170 398 000	1 151 000	1 151 000
26 01 22 02	Nadobúdanie a nájom budov v Bruseli	215 713 000	215 713 000	512 486	512 486
26 01 22 03	Výdavky na budovy v Bruseli	80 625 000	80 625 000	191 547	191 547
26 01 22 04	Výdavky na zariadenie v Bruseli	7 402 000	7 402 000	17 585	17 585
26 01 22 05	Služby a ostatné prevádzkové výdavky v Bruseli	6 135 000	6 135 000	14 575	14 575
26 01 23 02	Nadobúdanie a nájom budov v Luxemburgu	41 108 000	41 108 000	97 664	97 664
26 01 23 03	Výdavky na budovy v Luxemburgu	16 897 000	16 897 000	40 143	40 143
	<b>MEDZISÚČET – ADMINISTRATÍVNA ČASŤ</b>	<b>674 948 000</b>	<b>674 948 000</b>	<b>2 266 332</b>	<b>2 266 332</b>
01 04 04	Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program pre podnikanie a inovácie	165 000 000	28 565 370	3 927 000	679 856
01 04 05	Ukončenie programu pre podniky: zlepšenie finančného prostredia pre malé a stredné podniky (MSP)	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
01 04 06	Ukončenie iniciatívy Zamestnanosť (1998 až 2000)	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
02 01 04 01	Fungovanie a rozvoj vnútorného trhu najmä v oblastiach oznamovania, vydávania osvedčení a odvetvovej aproximácie – Výdavky na administratívne riadenie <sup>(2)</sup>	1 000 000	1 000 000	p.m.	p.m.
02 01 04 04	Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program pre podnikanie a inovácie – Výdavky na administratívne riadenie	5 500 000	5 500 000	130 900	130 900
02 01 04 05	Európske programy satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo) – Výdavky na administratívne riadenie <sup>(3)</sup>	4 000 000	4 000 000	91 200	91 200
02 01 04 06	Európsky program pozorovania Zeme (GMES) – Výdavky na administratívne riadenie <sup>(2)</sup>	1 000 000	1 000 000	p.m.	p.m.
02 01 04 30	Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie – Príspevok z rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program pre podnikanie a inovácie	7 544 000	7 544 000	179 547	179 547
02 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu	11 700 000	11 700 000	278 460	278 460
02 01 05 02	Externí pracovníci v oblasti výskumu	3 330 000	3 330 000	79 254	79 254
02 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu	4 625 000	4 625 000	110 075	110 075
02 02 01	Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program pre podnikanie a inovácie	148 000 000	114 261 480	3 522 400	2 719 423
02 02 02 02	Ukončenie a doplnenie programu pre podniky a podnikanie, najmä pre malé a stredné podniky (MSP)	p.m.	23 804	p.m.	567

<sup>(1)</sup> Vráťane rozpočtových prostriedkov zahrnutých do rezervy.<sup>(2)</sup> Na základe dohody o účasti štátov EZVO.<sup>(3)</sup> Bez účasti Lichtenštajnska a Islandu (faktor proporcionality 2,28 %).

KOMISIA  
EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

	Názov	Rozpočet na rok 2011		Príspevok krajín EZVO	
		Závazky <sup>(1)</sup>	Platby <sup>(1)</sup>	Závazky	Platby
02 02 15	Európsky program pozorovania Zeme (GMES) <sup>(1)</sup>	9 000 000	4 284 805	p.m.	p.m.
02 03 01	Fungovanie a rozvoj vnútorného trhu najmä v oblastiach oznamovania, vydávania osvedčení a zblížovania odvetví <sup>(1)</sup>	18 550 000	15 234 864	p.m.	p.m.
02 03 03 01	Európska chemická agentúra – Príspevok pre hlavy 1 a 2	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
02 03 03 02	Európska chemická agentúra – Príspevok pre hlavu 3	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
02 04 01 01	Výskum vesmíru	232 981 000	219 001 169	5 544 948	5 212 228
02 04 01 02	Výskum bezpečnosti	225 698 000	114 356 698	5 371 612	2 721 689
02 04 01 03	Výskum súvisiaci s dopravou (Galileo)	62 605 000	47 608 950	1 489 999	1 133 093
02 04 02	Prípravná akcia – Rozvoj európskeho výskumu bezpečnosti	p.m.	300 000	p.m.	7 140
02 04 04 01	Ukončenie programov (spred roka 2003)	148 000 000	114 261 480	3 522 400	2 719 423
02 04 04 02	Ukončenie šiesteho rámcového programu Spoločenstva (2003 až 2006)	p.m.	23 804	p.m.	567
02 05 01	Európske programy satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo) <sup>(2)</sup>	9 000 000	4 284 805	p.m.	p.m.
02 05 02 01	Agentúra pre európsky GNSS – Príspevok pre hlavy 1 a 2 <sup>(2)</sup>	18 550 000	15 234 864	p.m.	p.m.
02 05 02 02	Agentúra pre európsky GNSS – Príspevok pre hlavu 3 <sup>(2)</sup>	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
03 03 01	Ukončenie sprievodných opatrení reformy zlúčení a splnutí, protitrustových opatrení, liberalizácie trhu a činnosti v oblasti kartelov	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
04 01 04 04	EURES (Európske služby zamestnanosti) – Výdavky na administratívne riadenie	232 981 000	219 001 169	5 544 948	5 212 228
04 01 04 08	Voľný pohyb pracovníkov, koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj opatrení vzťahujúcich sa na migrantov vrátane migrantov z tretích krajín – Výdavky na administratívne riadenie <sup>(1)</sup>	225 698 000	114 356 698	5 371 612	2 721 689
04 01 04 10	Program Progress – Výdavky na administratívne riadenie	62 605 000	47 608 950	1 489 999	1 133 093
04 03 04	EURES (Európske služby zamestnanosti)	p.m.	300 000	p.m.	7 140
04 03 05	Voľný pohyb pracovníkov, koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj opatrení vzťahujúcich sa na migrantov vrátane migrantov z tretích krajín <sup>(1)</sup>	148 000 000	114 261 480	3 522 400	2 719 423
04 04 01 01	Zamestnanosť	p.m.	23 804	p.m.	567
04 04 01 02	Sociálna ochrana a začlenenie	9 000 000	4 284 805	p.m.	p.m.
04 04 01 03	Pracovné podmienky	18 550 000	15 234 864	p.m.	p.m.
04 04 01 04	Boj proti diskriminácii a rozmanitosť	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
04 04 01 05	Rodová rovnosť	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
04 04 01 06	Podpora implementácie	232 981 000	219 001 169	5 544 948	5 212 228

<sup>(1)</sup> Na základe dohody o účasti štátov EZVO.

<sup>(2)</sup> Bez účasti Lichtenštajnska a Islandu (faktor proporcionality 2,28 %).

KOMISIA  
EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

	Názov	Rozpočet na rok 2011		Príspevok krajín EZVO	
		Závazky (!)	Platby (!)	Závazky	Platby
04 04 04 02	Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci – Príspevok pre hlavy 1 a 2	225 698 000	114 356 698	5 371 612	2 721 689
04 04 04 03	Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci – Príspevok pre hlavu 3	7 416 000	7 416 000	176 500	176 500
04 04 07	Ukončenie predchádzajúcich programov	—	1 428 268	—	33 993
04 04 12	Európsky rok boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010)	p.m.	3 332 626	p.m.	79 316
06 01 04 01	Program Marco Polo II – Výdavky na administratívne riadenie	110 000	110 000	2 618	2 618
06 01 04 32	Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie – Príspevok z programu Marco Polo II	1 555 000	1 555 000	37 009	37 009
06 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu	5 200 000	5 200 000	123 760	123 760
06 01 05 02	Externí pracovníci v oblasti výskumu	2 900 000	2 900 000	69 020	69 020
06 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu	845 000	845 000	20 111	20 111
06 02 01 01	Európska agentúra pre bezpečnosť letectva – Príspevok pre hlavy 1 a 2	26 282 390	26 282 390	625 521	625 521
06 02 01 02	Európska agentúra pre bezpečnosť letectva – Príspevok pre hlavu 3	7 033 410	7 033 410	167 395	167 395
06 02 02 01	Európska námorná bezpečnostná agentúra – Príspevok pre hlavy 1 a 2	21 734 000	21 734 000	517 269	517 269
06 02 02 02	Európska námorná bezpečnostná agentúra – Príspevok pre hlavu 3	5 962 170	5 962 170	141 900	141 900
06 02 02 03	Európska námorná bezpečnostná agentúra – Opatrenia proti znečisteniu	23 000 000	23 000 000	547 400	547 400
06 02 06	Program Marco Polo II	64 200 000	26 661 012	1 527 960	634 532
06 02 07	Ukončenie programu Marco Polo	p.m.	1 904 358	p.m.	45 324
06 02 08 01	Európska železničná agentúra – Príspevok pre hlavy 1 a 2	16 537 000	16 537 000	393 581	393 581
06 02 08 02	Európska železničná agentúra – Príspevok pre hlavu 3	7 838 000	7 838 000	186 544	186 544
06 06 02 01	Výskum súvisiaci s dopravou (vrátane letectva)	p.m.	7 807 868	p.m.	185 827
06 06 02 02	Výskum súvisiaci s dopravou (vrátane letectva) – Spoločný podnik pre palivové články a vodík	2 960 000	1 656 791	70 448	39 432
06 06 02 03	Spoločný podnik SESAR	58 600 000	47 608 950	1 394 680	1 133 093
06 06 05 01	Ukončenie programov spred roka 2003	—	p.m.	—	p.m.
06 06 05 02	Ukončenie šiesteho rámcového programu ES (2003 až 2006)	—	7 046 125	—	167 698
07 03 09 01	Európska environmentálna agentúra – Príspevok pre hlavy 1 a 2	21 557 000	21 557 000	513 057	513 057
07 03 09 02	Európska environmentálna agentúra – Príspevok pre hlavu 3	13 548 327	13 548 327	322 450	322 450
08 01 04 30	Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	35 115 000	35 115 000	835 737	835 737

KOMISIA  
EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

	Názov	Rozpočet na rok 2011		Príspevok krajín EZVO	
		Závázky (1)	Platby (1)	Závázky	Platby
08 01 04 31	Výkonná agentúra pre výskum (REA)	37 602 000	37 602 000	894 928	894 928
08 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu	100 848 000	100 848 000	2 400 182	2 400 182
08 01 05 02	Externí pracovníci v oblasti výskumu	25 672 000	25 672 000	610 994	610 994
08 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu	50 721 000	50 721 000	1 207 160	1 207 160
08 02 01	Spolupráca – Zdravie	670 789 000	447 524 129	15 964 778	10 651 074
08 02 02	Spolupráca – Zdravie – Spoločný podnik pre iniciatívu pre inovačné lieky	155 400 000	14 282 685	3 698 520	339 928
08 02 03	Spolupráca – Zdravie – Výdavky na podporu Spoločného podniku pre iniciatívu pre inovačné lieky	4 600 000	3 761 107	109 480	89 514
08 03 01	Spolupráca – Potraviny, poľnohospodárstvo a rybolov a biotechnológie	267 892 000	181 125 393	6 375 830	4 310 784
08 04 01	Spolupráca – Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie	444 234 000	257 088 329	10 525 169	6 118 702
08 04 02	Spolupráca – Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie – Spoločný podnik pre palivové články a vodík	10 210 000	5 484 551	242 998	130 532
08 05 01	Spolupráca – Energetika	101 210 000	80 935 215	2 408 798	1 926 258
08 05 02	Spolupráca – Energetika – Spoločný podnik pre palivové články a vodík	54 200 000	32 107 476	1 289 960	764 158
08 05 03	Výdavky na podporu Spoločného podniku pre palivové články a vodík	2 000 000	1 904 358	47 600	45 324
08 06 01	Spolupráca – Životné prostredie (vrátane zmeny klímy)	248 580 000	234 477 887	5 916 204	5 580 574
08 06 02	Spolupráca – Životné prostredie – Spoločný podnik pre palivové články a vodík	3 925 000	1 942 445	93 415	46 230
08 07 01	Spolupráca – Doprava (vrátane letectva)	247 133 000	261 401 700	5 881 765	6 221 360
08 07 02	Spolupráca – Doprava – Spoločný podnik Čisté nebo	149 991 000	161 870 430	3 569 786	3 852 516
08 07 03	Spolupráca – Doprava – Výdavky na podporu spoločného podniku Čisté nebo	2 517 000	2 435 674	59 905	57 969
08 07 04	Spolupráca – Doprava – Spoločný podnik pre palivové články a vodík	14 710 000	2 742 276	350 098	65 266
08 08 01	Spolupráca – Sociálno-ekonomické a humanitné vedy	84 366 000	61 891 635	2 007 911	1 473 021
08 09 01	Spolupráca – Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF)	200 000 000	190 435 799	4 760 000	4 532 372
08 10 01	Myšlienky	1 298 731 000	714 134 248	30 909 798	16 996 395
08 12 01	Kapacity – Výskumné infraštruktúry	156 304 000	200 909 768	3 720 035	4 781 652
08 13 01	Kapacity – Výskum v prospech malých a stredných podnikov (MSP)	223 099 000	173 296 578	5 309 756	4 124 459
08 14 01	Kapacity – Regióny znalostí	18 856 000	16 192 756	448 773	385 388

KOMISIA  
EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

	Názov	Rozpočet na rok 2011		Príspevok krajín EZVO	
		Závazky <sup>(1)</sup>	Platby <sup>(1)</sup>	Závazky	Platby
08 15 01	Kapacity – Výskumný potenciál	63 802 000	51 589 058	1 518 488	1 227 820
08 16 01	Kapacity – Veda v spoločnosti	44 798 000	30 469 728	1 066 192	725 180
08 17 01	Kapacity – Činnosti v rámci medzinárodnej spolupráce	28 265 000	19 043 580	672 707	453 237
08 18 01	Kapacity – Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF)	50 000 000	47 608 950	1 190 000	1 133 093
08 19 01	Kapacity – Podpora pre koherentný rozvoj politiky výskumu	9 804 000	5 713 074	233 335	135 971
08 22 02 01	Ukončenie piateho rámcového programu ES (1998 až 2002)	—	476 089	—	11 331
08 22 03 01	Ukončenie šiesteho rámcového programu ES (2003 až 2006)	—	314 219 069	—	7 478 414
09 01 04 03	Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Podpora politiky informačných a komunikačných technológií – Výdavky na administratívne riadenie	1 480 000	1 480 000	35 224	35 224
09 01 04 04	Program Bezpečnejší internet – Výdavky na administratívne riadenie	200 000	200 000	4 760	4 760
09 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu	46 400 000	46 400 000	1 104 320	1 104 320
09 01 05 02	Externí pracovníci v oblasti výskumu	13 460 000	13 460 000	320 348	320 348
09 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu	19 070 000	19 070 000	453 866	453 866
09 02 02 01	Program Bezpečnejší internet	14 800 000	7 331 778	352 240	174 496
09 02 02 02	Dokončenie programu Bezpečnejší internet plus – Podpora bezpečnejšieho používania internetu a nových online technológií	—	1 333 051	—	31 727
09 02 03 01	Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií – Príspevok pre hlavy 1 a 2	5 258 800	5 258 800	125 159	125 159
09 02 03 02	Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií – Príspevok pre hlavu 3	1 928 700	1 928 700	45 903	45 903
09 02 04 01	Orgán európskych regulátorov v oblasti elektronickej komunikácie (BEREC) – Úrad – Príspevok pre hlavy 1 a 2 <sup>(1)</sup>	3 029 000	3 029 000	p.m.	p.m.
09 02 04 02	Orgán európskych regulátorov v oblasti elektronickej komunikácie (BEREC) – Úrad – Príspevok pre hlavu 3 <sup>(1)</sup>	550 000	550 000	p.m.	p.m.
09 03 01	Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program na podporu politiky informačno-komunikačných technológií (PPP IKT)	119 120 000	95 217 900	2 835 056	2 266 186
09 03 02	Ukončenie programu eContent plus – Podpora európskeho digitálneho obsahu	—	17 139 222	—	407 913
09 03 04 01	Ukončenie transeurópskych telekomunikačných sietí (eTEN)	—	1 713 922	—	40 791
09 03 04 02	Ukončenie programu MODINIS	—	114 261	—	2 719

<sup>(1)</sup> Na základe dohody o účasti štátov EZVO.

KOMISIA  
EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

	Názov	Rozpočet na rok 2011		Príspevok krajín EZVO	
		Závazky <sup>(1)</sup>	Platby <sup>(1)</sup>	Závazky	Platby
09 04 01 01	Podpora výskumnej spolupráce v oblasti informačných a komunikačných technológií (IKT – Spolupráca)	1 081 288 900	852 200 203	25 734 676	20 282 365
09 04 01 02	Spolupráca – Informačné a komunikačné technológie – Spoločný podnik ARTEMIS	43 000 000	38 087 160	1 023 400	906 474
09 04 01 03	Spolupráca – Informačné a komunikačné technológie – Výdavky na podporu Spoločného podniku ARTEMIS	1 500 000	1 428 268	35 700	33 993
09 04 01 04	Spolupráca – Informačné a komunikačné technológie – Spoločný podnik ENIAC	43 000 000	19 043 580	1 023 400	453 237
09 04 01 05	Spolupráca – Informačné a komunikačné technológie – Výdavky na podporu spoločného podniku ENIAC	1 496 100	1 424 555	35 607	33 904
09 04 03	Ukončenie predchádzajúcich rámcových programov Európskeho spoločenstva (pred rokom 2007)	—	61 891 635	—	1 473 021
09 05 01	Kapacity – Výskumné infraštruktúry	90 970 000	93 313 542	2 165 086	2 220 862
10 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu	136 906 000	136 906 000	3 258 363	3 258 363
10 01 05 02	Externí pracovníci v oblasti výskumu	31 396 000	31 396 000	747 225	747 225
10 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu	58 699 000	58 699 000	1 397 036	1 397 036
10 02 01	Nejadrové činnosti Spoločného výskumného centra (SVC)	31 226 000	30 469 728	743 179	725 180
10 04 01 01	Ukončenie predchádzajúcich spoločných programov – ES	—	114 261	—	2 719
12 01 04 01	Uskutočňovanie a rozvoj vnútorného trhu – Výdavky na administratívne riadenie <sup>(1)</sup>	700 000	700 000	p.m.	p.m.
12 02 01	Uskutočňovanie a rozvoj vnútorného trhu <sup>(1)</sup>	8 400 000	7 903 086	p.m.	p.m.
12 04 02 01	Európsky orgán pre bankovníctvo – Príspevok pre hlavy 1 a 2 <sup>(1)</sup>	3 956 600	3 956 600	p.m.	p.m.
12 04 02 02	Európsky orgán pre bankovníctvo – Príspevok pre hlavu 3 <sup>(1)</sup>	1 116 400	1 116 400	p.m.	p.m.
12 04 03 01	Európsky orgán pre poisovníctvo a dôchodkové poisťovanie zamestnancov – Príspevok pre hlavy 1 a 2 <sup>(1)</sup>	3 098 600	3 098 600	p.m.	p.m.
12 04 03 02	Európsky orgán pre poisovníctvo a dôchodkové poisťovanie zamestnancov – Príspevok pre hlavu 3 <sup>(1)</sup>	1 168 400	1 168 400	p.m.	p.m.
12 04 04 01	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy – Príspevok pre hlavy 1 a 2 <sup>(1)</sup>	5 264 000	5 264 000	p.m.	p.m.
12 04 04 02	Európsky orgán pre cenné papiere a trhy – Príspevok pre hlavu 3 <sup>(1)</sup>	1 520 000	1 520 000	p.m.	p.m.
15 01 04 14	Program Erasmus Mundus – Výdavky na administratívne riadenie	996 000	996 000	23 705	23 705
15 01 04 22	Celoživotné vzdelávanie – Výdavky na administratívne riadenie	9 000 000	9 000 000	214 200	214 200

<sup>(1)</sup> Na základe dohody o účasti štátov EZVO.

KOMISIA  
EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

	Názov	Rozpočet na rok 2011		Príspevok krajín EZVO	
		Závazky <sup>(1)</sup>	Platby <sup>(1)</sup>	Závazky	Platby
15 01 04 30	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Príspevok z programov okruhu 1a	21 444 000	21 444 000	510 367	510 367
15 01 04 31	Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru – Príspevok z programov okruhu 3b	15 644 000	15 644 000	372 327	372 327
15 01 04 44	Kultúra (2007 – 2013) – Výdavky na administratívne riadenie	550 000	550 000	13 090	13 090
15 01 04 55	Mládež v akcii – Výdavky na administratívne riadenie	780 000	780 000	18 564	18 564
15 01 04 60	MEDIA 2007 – Program na podporu európskeho audiovizuálneho sektora – Výdavky na administratívne riadenie	725 000	725 000	17 255	17 255
15 01 04 68	MEDIA Mundus – Výdavky na administratívne riadenie <sup>(1)</sup>	175 000	175 000	p.m.	p.m.
15 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu	1 952 000	1 952 000	46 458	46 458
15 01 05 02	Externí pracovníci v oblasti výskumu	700 000	700 000	16 660	16 660
15 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu	348 000	348 000	8 282	8 282
15 02 02	Program Erasmus Mundus	96 540 000	85 696 110	2 297 652	2 039 567
15 02 09	Ukončenie predchádzajúcich programov v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy	—	761 743	—	18 129
15 02 11 01	Európsky inovačný a technologický inštitút – Riadiaca štruktúra	6 200 000	5 903 510	147 560	140 504
15 02 11 02	Európsky inovačný a technologický inštitút – Znalostné a inovačné spoločenstvá (ZIS)	56 600 000	42 790 924	1 347 080	1 018 424
15 02 22	Program celoživotného vzdelávania	1 027 655 000	927 422 343	24 458 189	22 072 652
15 04 09 01	Ukončenie predchádzajúcich programov a činností v jazykovej a kultúrnej oblasti	—	p.m.	—	p.m.
15 04 09 02	Dokončenie predchádzajúcich programov MEDIA	—	300 000	—	7 140
15 04 44	Program Kultúra (2007 až 2013)	57 022 000	49 000 000	1 357 124	1 166 200
15 04 66 01	MEDIA 2007 – Program na podporu európskeho audiovizuálneho sektora	104 310 000	96 500 000	2 482 578	2 296 700
15 04 68	MEDIA Mundus <sup>(1)</sup>	4 825 000	3 510 000	p.m.	p.m.
15 05 09	Dokončenie predchádzajúcich programov/akcií v oblasti mládeže	—	500 000	—	11 900
15 05 55	Mládež v akcii	129 108 000	118 500 000	3 072 770	2 820 300
15 07 77	Ludia	764 407 000	485 611 289	18 192 887	11 557 549
17 01 04 02	Program akcie Únie v oblasti zdravia – Výdavky na administratívne riadenie	1 400 000	1 400 000	33 320	33 320
17 01 04 03	Program akcie Únie v oblasti ochrany spotrebiteľa – Výdavky na administratívne riadenie	950 000	950 000	22 610	22 610
17 01 04 30	Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov – Príspevok z programov okruhu 3b	5 800 000	5 800 000	138 040	138 040
17 02 01	Dokončenie činností Únie v prospech spotrebiteľov	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
17 02 02	Akcia Únie v oblasti spotrebiteľskej politiky	20 140 000	19 000 000	479 332	452 200

<sup>(1)</sup> Na základe dohody o účasti štátov EZVO.

KOMISIA  
EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

	Názov	Rozpočet na rok 2011		Príspevok krajín EZVO	
		Závazky <sup>(1)</sup>	Platby <sup>(1)</sup>	Závazky	Platby
17 03 01 01	Ukončenie programu verejného zdravia (2003 – 2008)	p.m.	11 000 000	p.m.	261 800
17 03 03 01	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb – Príspevok pre hlavy 1 a 2	32 430 000	32 430 000	771 834	771 834
17 03 03 02	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb – Príspevok pre hlavu 3	20 340 000	20 340 000	484 092	484 092
17 03 06	Akcia Únie v oblasti zdravia	47 060 000	35 700 000	1 120 028	849 660
17 03 07 01	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín – Príspevok pre hlavy 1 a 2 <sup>(1)</sup>	49 845 000	49 845 000	1 171 358	1 171 358
17 03 07 02	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín – Príspevok pre hlavu 3 <sup>(1)</sup>	22 488 000	22 690 000	528 468	533 215
17 03 10 01	Európska agentúra pre lieky – Príspevok pre hlavy 1 a 2	9 347 000	9 347 000	222 459	222 459
17 03 10 02	Európska agentúra pre lieky – Príspevok pre hlavu 3	18 695 000	18 695 000	444 941	444 941
17 03 10 03	Osobitný príspevok na lieky na ojedinelé ochorenia	4 901 000	4 901 000	116 644	116 644
18 01 04 12	Opatrenia v oblasti boja proti násiliu (Daphne) – Výdavky na administratívne riadenie	350 000	350 000	8 330	8 330
18 01 04 15	Drogová prevencia a informovanosť – Výdavky na administratívne riadenie	50 000	50 000	1 190	1 190
18 04 01	Ukončenie opatrení na boj proti násiliu na deťoch, mladistvých a ženách	p.m.	476 089	p.m.	11 331
18 04 07	Boj proti násiliu (Daphne)	20 000 000	15 234 864	476 000	362 590
18 07 03	Drogová prevencia a informovanosť	4 000 000	3 113 625	95 200	74 104
23 01 04 02	Civilná ochrana – Výdavky na administratívne riadenie	350 000	350 000	8 330	8 330
23 03 01	Civilná ochrana v rámci Únie	18 000 000	18 000 000	428 400	428 400
23 03 03	Ukončenie predchádzajúcich programov a akcií v oblasti civilnej ochrany a znečisťovania morí	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
23 03 06	Zásahy civilnej ochrany v tretích krajinách	9 000 000	3 808 716	214 200	90 647
26 01 04 01	Riešenia interoperability pre európske orgány verejnej správy (ISA) – Výdavky na administratívne riadenie	600 000	600 000	14 280	14 280
26 03 01 01	Riešenia interoperability pre európske orgány verejnej správy (ISA)	24 800 000	12 902 025	590 240	307 068
26 03 01 02	Ukončenie predchádzajúcich programov IDA a IDABC	p.m.	9 521 790	p.m.	226 619
29 01 04 01	Štatistický program Únie na roky 2008 až 2012 – Výdavky na administratívne riadenie <sup>(2)</sup>	2 900 000	2 900 000	51 765	51 765
29 01 04 04	Modernizácia európskej podnikovej a obchodnej štatistiky (MEETS) – Výdavky na administratívne riadenie <sup>(2)</sup>	480 000	480 000	8 568	8 568

<sup>(1)</sup> Bez účasti Lichtenštajnska (faktor proporcionality 2,35 %).

<sup>(2)</sup> Vypočítané na základe účasti štátov EZVO rovnajúcej sa 75 % rozpočtových prostriedkov.



KOMISIA  
EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

	Názov	Rozpočet na rok 2011		Príspevok krajín EZVO	
		Závazky <sup>(1)</sup>	Platby <sup>(1)</sup>	Závazky	Platby
29 02 01	Ukončenie politiky v oblasti štatistických informácií <sup>(1)</sup>	p.m.	2 856 537	p.m.	50 989
29 02 03	Štatistický program Únie na roky 2008 až 2012 <sup>(1)</sup>	54 000 000	38 087 160	963 900	679 856
29 02 04	Modernizácia európskej podnikovej a obchodnej štatistiky (MEETS) <sup>(1)</sup>	10 570 000	2 856 537	188 675	50 989
32 01 04 06	Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program Inteligentná energia – Európa – Výdavky na administratívne riadenie	900 000	900 000	21 420	21 420
32 01 04 30	Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie – Príspevok z rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program Inteligentná energia – Európa	6 601 000	6 601 000	157 104	157 104
32 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu	2 550 000	2 550 000	60 690	60 690
32 01 05 02	Externí pracovníci v oblasti výskumu	1 000 000	1 000 000	23 800	23 800
32 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu	960 000	960 000	22 848	22 848
32 04 01	Ukončenie programu Inteligentná energia – Európa (2003 až 2006)	—	4 570 459	—	108 777
32 04 02	Ukončenie programu Inteligentná energia – Európa (2003 až 2006): externá časť – Coopener	—	95 218	—	2 266
32 04 04	Ukončenie rámcového programu v oblasti energetiky (1999 až 2002) – Tradičná a obnoviteľná energia	—	p.m.	—	p.m.
32 04 06	Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Inteligentná energia – Európa	114 499 000	39 039 339	2 725 076	929 136
32 04 10 01	Európska agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky – Príspevok pre hlavy 1 a 2 <sup>(2)</sup>	4 017 000	4 017 000	p.m.	p.m.
32 04 10 02	Európska agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky – Príspevok pre hlavu 3 <sup>(2)</sup>	983 000	983 000	p.m.	p.m.
32 06 01	Výskum súvisiaci s energetikou	167 645 000	104 739 690	3 989 951	2 492 805
32 06 02	Výskum súvisiaci s energetikou – Spoločný podnik pre palivové články a vodík	24 510 000	10 969 102	583 338	261 065
32 06 04 01	Ukončenie programov spred roka 2003	—	p.m.	—	p.m.
32 06 04 02	Ukončenie šiesteho rámcového programu ES (2003 až 2006)	p.m.	31 421 907	p.m.	747 841
	<b>MEDZISÚČET – PREVÁDZKOVÁ ČASŤ</b>	<b>11 090 641 597</b>	<b>9 133 641 263</b>	<b>261 541 578</b>	<b>215 160 209</b>
	<b>SPOLU</b>	<b>11 765 589 597</b>	<b>9 808 589 263</b>	<b>263 807 910</b>	<b>217 426 541</b>

<sup>(1)</sup> Vypočítané na základe účasti štátov EZVO rovnajúcej sa 75 % rozpočtových prostriedkov.<sup>(2)</sup> Na základe dohody o účasti štátov EZVO.



**ZOZNAM ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK OTVORENÝCH PRE KANDIDÁTSKE KRAJINY A V NÁLEŽITÝCH  
PRÍPADOCH PRE POTENCIÁLNE KANDIDÁTSKE KRAJINY ZÁPADNÉHO BALKÁNU**



KOMISIA

ZOZNAM ROZPOČTOVÝCH POLOŽIEK OTVORENÝCH PRE KANDIDÁTSKE KRAJINY A V NÁLEŽITÝCH PRÍPADOCH PRE  
POTENCIÁLNE KANDIDÁTSKE KRAJINY ZÁPADNÉHO BALKÁNU

(v mil. EUR)

	Prijímajúce štáty								
	HR	MK	TR	AL	BA	ME	RS	Kosovo*	Spolu
<b>15 02 22, 15 01 04 22 a 15 01 04 30</b> (čiasť)									
Celoživotné vzdelávanie	p.m.	p.m.	73,925	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	73,925
<b>15 04 44, 15 01 04 44 a 15 01 04 31</b> (čiasť)									
Program Kultúra (2007 – 2013)	0,161	0,023	1,481	p.m.	p.m.	0,011	0,098	p.m.	1,774
<b>15 04 66 01, 15 01 04 60 a 15 01 04 31</b> (čiasť)									
MEDIA 2007	0,134	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,134
<b>15 04 68 a 15 01 04 68</b> (čiasť)									
MEDIA Mundus	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
<b>15 05 55, 15 01 04 55 a 15 01 04 31</b> (čiasť)									
Mládež v akcii	p.m.	p.m.	10,080	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	10,080
<b>16 05 01, 16 01 04 03 a 16 01 04 30</b> (čiasť)									
Európa pre občanov	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
<b>17 02 02, 17 01 04 03 a 17 01 04 30</b> (čiasť)									
Akcia Únie v oblasti spotrebiteľskej politiky	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
<b>17 03 06, 17 01 04 02 a 17 01 04 30</b> (čiasť)									
Akcia Únie v oblasti zdravia	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
<b>18 04 07 a 18 01 04 12</b>									
Boj proti násiliu (Daphne)	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
<b>18 04 05 03 a 18 04 05 04</b>									
Agentúra Európskej únie pre základné práva	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
<b>23 03 01, 23 03 06 a 23 01 04 02</b>									
Civilná ochrana	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
<b>26 01 04 01 a 26 03 01 01</b>									
Riešenia interoperability pre európske orgány verejnej správy (ISA)	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
<b>32 04 06, 32 01 04 06 a 32 01 04 30</b>									
Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program Inteligentná energia – Európa	0,631	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,631
<b>Siedmy rámcový program v oblasti výskumu – ES (nejadrový) <sup>(1)</sup></b>	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
<b>Siedmy rámcový program v oblasti výskumu – Euratom (jadrový) <sup>(2)</sup></b>	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.

<sup>(1)</sup> Príslušné rozpočtové riadky: články 08 22 04, 09 04 02, 02 04 03, 06 06 04, 10 02 02, 15 07 78 a 32 06 03.

<sup>(2)</sup> Príslušné rozpočtové riadky: články 08 22 04, 09 04 02, 02 04 03, 06 06 04, 10 03 02, 15 07 78 a 32 06 03.



**OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV  
GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)**

KOMISIA

OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV  
GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

## A. ÚVOD

Táto príloha je zostavená v súlade s článkom 30 ods. 1 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Uvádza sa v nej informácie o sumách operácií prijímania a poskytovania úverov, ktoré sú garantované všeobecným rozpočtom: úvery na podporu platobnej bilancie, úvery nečlenským krajinám v rámci makrofinančnej pomoci, úvery od Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, ktoré majú prispieť k financovaniu opatrení potrebných na zvýšenie úrovne efektívnosti a bezpečnosti jadrových elektrární v niektorých nečlenských krajinách, a úvery Európskej investičnej banky niektorým nečlenským krajinám.

K 31. decembru 2009 neukončené operácie pokryté všeobecným rozpočtom dosiahli celkovo 29 754 000 000 EUR, z toho 13 393 000 000 EUR v rámci Európskej únie a 16 361 000 000 EUR mimo Európskej únie (zaokrúhlené sumy a výmenný kurz eura uplatniteľné k 31. decembru 2009).



KOMISIA

OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV  
GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

**B. KRÁTKA PREZENTÁCIA ROZLIČNÝCH KATEGÓRIÍ OPERÁCIÍ PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV  
GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM ÚNIE**

**I. JEDNOTNÝ PROSTRIEDOK POSKYTUJÚCI STREDNODOBÚ FINANČNÚ POMOC NA PLATOBNÚ BILANCIU ČLENSKÝCH ŠTÁTOV**

**1. Právny základ**

Nariadenie Rady (ES) č. 332/2002 z 18. februára 2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov (Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1360/2008 z 2. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 332/2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov (Ú. v. EÚ L 352, 31.12.2008, s. 11).

Rozhodnutie Rady 2009/102/ES zo 4. novembra 2008 o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Maďarsku (Ú. v. EÚ L 37, 6.2.2009, s. 5).

Rozhodnutie Rady 2009/290/ES z 20. januára 2009 o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Lotyšsku (Ú. v. EÚ L 79, 25.3.2009, s. 39).

Rozhodnutie Rady 2009/459/ES zo 6. mája 2009 o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Rumunsku (Ú. v. EÚ L 150, 13.6.2009, s. 8).

Nariadenie Rady (ES) č. 431/2009 z 18. mája 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 332/2002 (Ú. v. EÚ L 128, 27.5.2009, s. 1).

**2. Opis**

V súlade s nariadením (ES) č. 332/2002 Európska únia môže poskytovať úvery členským krajinám, ktoré majú alebo im vážne hrozia problémy s bežným účtom alebo kapitálovým účtom bilancie. Túto možnosť môžu využívať iba tie štáty, ktoré neprijali euro. Zostatková suma týchto úverov je obmedzená na 12 000 000 000 EUR v istine.

Dňa 2. decembra 2008 Rada rozhodla o rozšírení nástroja na 25 000 000 000 EUR.

Dňa 4. novembra 2008 Rada rozhodla o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Maďarsku vo forme strednodobej pôžičky s istinou do výšky 6 500 000 000 EUR na obdobie maximálne 5 rokov.

Dňa 20. januára 2009 Rada rozhodla o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Lotyšsku vo forme strednodobej pôžičky s istinou do výšky 3 100 000 000 EUR na obdobie maximálne 7 rokov.

Dňa 6. mája 2009 Rada rozhodla o poskytnutí strednodobej finančnej pomoci Spoločenstva Rumunsku vo forme strednodobej pôžičky s istinou do výšky 5 000 000 000 EUR na obdobie maximálne 5 rokov.

Dňa 18. mája 2009 Rada rozhodla o rozšírení nástroja na 50 000 000 000 EUR.

**3. Dosah na rozpočet**

Keďže obe strany týchto operácií prijímania a poskytovania úverov prebiehajú za rovnakých podmienok, majú vplyv na rozpočet iba v prípade, ak dôjde k aktivácii záruky v prípade nezaplatenia. K 31. decembru 2010 sa nezaplatená suma v rámci tohto nástroja rovnala 12 050 000 000 EUR.

**II. OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – EURATOM**

Pozri bod VII.

KOMISIA

OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV  
GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

### III. ZÁRUKA ÚNIE ZA ÚVEROVÉ PROGRAMY, NA KTORÉ ÚNIA UZAVRELA ZMLUVU S CIEĽOM POSKYTNÚŤ FINANČNÚ POMOC PRE STREDOMORSKÉ NEČLENSKÉ KRAJINY

#### 1. Právny základ

Rozhodnutie Rady 2007/860/ES z 10. decembra 2007 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Spoločenstva Libanonu (Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 111).

#### 2. Opis

Makrofinančná pomoc Libanonu bola povolená Radou 10. decembra 2007 v maximálnej výške 50 000 000 EUR.

#### 3. Dosah na rozpočet

Od nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2728/94 z 31. októbra 1994, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (Ú. v. ES L 293, 12.11.1994, s. 1), sú všetky prípady neplnenia záväzkov kryté týmto fondom v rámci limitu sumy, ktorá je k dispozícii.

Dosah na rozpočet je teda obmedzený na:

- jednu ročnú platbu do záručného fondu, prípadne výnimočne z tohto fondu, na udržanie cieľovej sumy vo výške 9 % garantovaných operácií,
- aktiváciu rozpočtovej záruky v prípade nezaplatenia dlžníkom.

KOMISIA

OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV  
GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

IV. ZÁRUKA ÚNIE ZA ÚVEROVÉ PROGRAMY, NA KTORÉ ÚNIA UZAVRELA ZMLUVU S CIEĽOM POSKYTNÚŤ FINANČNÚ  
POMOC NEČLENSKÝM KRAJINÁM STREDNEJ A VÝCHODNEJ EURÓPY

**1. Právny základ**

Rozhodnutie Rady 1999/732/ES z 8. novembra 1999 o poskytnutí doplnkovej makrofinančnej pomoci Rumunsku (Ú. v. ES L 294, 16.11.1999, s. 29).

**2. Opis**

Dňa 8. novembra 1999 Rada rozhodla o poskytnutí dodatočnej makrofinančnej pomoci Bulharsku v maximálnej výške 100 000 000 EUR (BULGARIA IV). Úver bol vyplatený v dvoch tranžiaciach. Prvá tranža vo výške 40 000 000 EUR bola Bulharsku vyplatená 21. decembra 1999. Druhá tranža vo výške 60 000 000 EUR bola vyplatená 29. septembra 2000.

Dňa 8. novembra 1999 Rada rozhodla o poskytnutí makrofinančnej pomoci vo forme dlhodobého úveru s istinou do výšky 200 000 000 EUR na obdobie maximálne 10 rokov (ROMANIA IV). Prvá tranža vo výške 100 000 000 EUR bola vyplatená 29. júna 2000. Druhá tranža vo výške 50 000 000 EUR bola vyplatená 17. júla 2003.

**3. Dosah na rozpočet**

Od nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2728/94 z 31. októbra 1994, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (Ú. v. ES L 293, 12.11.1994, s. 1), sú všetky prípady neplnenia záväzkov kryté týmto fondom v rámci limitu sumy, ktorá je k dispozícii.

Dosah na rozpočet je teda obmedzený na:

- jednu ročnú platbu do záručného fondu, prípadne výnimočne z tohto fondu, na udržanie cieľovej sumy vo výške 9 % garantovaných operácií,
- aktiváciu rozpočtovej záruky v prípade nezaplatenia dlžníkom.

Od 1. januára 2007 úvery poskytnuté Bulharsku a Rumunsku prestávajú byť vonkajšími akciami [pozri nariadenie (ES, Euratom) č. 2273/2004 (Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 28)] a z toho dôvodu sú priamo kryté všeobecným rozpočtom, a nie Garančným fondom.

## KOMISIA

## OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

## V. ZÁRUKA ÚNIE ZA ÚVEROVÉ PROGRAMY, NA KTORÉ ÚNIA UZAVRELA ZMLUVU S CIEĽOM POSKYTNÚŤ FINANČNÚ POMOC KRAJINÁM SPOLOČENSTVA NEZÁVISLÝCH ŠTÁTOV A MONGOLSKU

**1. Právny základ**

Rozhodnutie Rady 97/787/ES zo 17. novembra 1997 o poskytnutí mimoriadnej finančnej pomoci Arménsku a Gruzínsku (Ú. v. ES L 322, 25.11.1997, s. 37).

Rozhodnutie Rady 98/592/ES z 15. októbra 1998 o poskytnutí doplnkovej makrofinančnej pomoci Ukrajine (Ú. v. ES L 284, 22.10.1998, s. 45).

Rozhodnutie Rady 2000/244/ES z 20. marca 2000, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 97/787/ES, ktorým sa stanovuje mimoriadna finančná pomoc Arménsku a Gruzínsku na účely jej rozšírenia na Tadžikistan (Ú. v. ES L 77, 28.3.2000, s. 11).

Rozhodnutie Rady 2009/890/ES z 30. novembra 2009 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Arménsku (Ú. v. EÚ L 320, 5.12.2009, s. 3).

**2. Opis**

Dňa 17. novembra 1997 Rada rozhodla o poskytnutí záruky Európskej únie na výnimočnú operáciu prijímania a poskytovania úveru Gruzínsku a Arménsku (maximálna výška istiny úveru Gruzínsku predstavuje 142 000 000 EUR a maximálna výška istiny úveru Arménsku je 28 000 000 EUR) maximálne na obdobie 15 rokov.

Prvá tranža vo výške 110 000 000 EUR bola Gruzínsku vyplatená 24. júla 1998. Druhá tranža sa neuskutočnila.

Dňa 15. októbra 1998 Rada rozhodla o poskytnutí záruky Európskej únie na tretiu operáciu prijímania a poskytovania úveru Ukrajine (UKRAINE III). Maximálna výška istiny úveru je 150 000 000 EUR na obdobie maximálne 10 rokov. Prvá tranža vo výške 58 000 000 EUR bola vyplatená 30. júla 1999. Vyplatenie zostatku podľa rozhodnutia Rady 2002/639/ES z 12. júla 2002 o poskytnutí dodatočnej makrofinančnej pomoci Ukrajine (Ú. v. ES L 209, 6.8.2002, s. 22) vo výške 110 000 000 EUR sa neplánuje.

Dňa 20. marca 2000 Rada rozhodla o poskytnutí záruky Európskej únie na operáciu prijímania a poskytovania úveru Tadžikistanu. Maximálna výška istiny úveru je 75 000 000 EUR na obdobie maximálne 15 rokov. V roku 2001 bolo vyplatených 60 000 000 EUR. Druhá tranža sa neuskutočnila.

**3. Dosah na rozpočet**

Od nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2728/94 z 31. októbra 1994, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (Ú. v. ES L 293, 12.11.1994, s. 1), sú všetky prípady neplnenia záväzkov kryté týmto fondom v rámci limitu sumy, ktorá je k dispozícii.

Dosah na rozpočet je teda obmedzený na:

- jednu ročnú platbu do záručného fondu, prípadne výnimočne z tohto fondu, na udržanie cieľovej sumy vo výške 9 % garantovaných operácií,
- aktiváciu rozpočtovej záruky v prípade nezaplatenia dlžníkom.

KOMISIA

OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV  
GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

VI. ZÁRUKA ÚNIE ZA ÚVEROVÉ PROGRAMY, NA KTORÉ ÚNIA UZAVRELA ZMLUVU S CIEĽOM POSKYTNÚŤ FINANČNÚ  
POMOC KRAJINÁM ZÁPADNÉHO BALKÁNU

### 1. Právny základ

Rozhodnutie Rady 97/471/ES z 22. júla 1997 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko (Ú. v. ES L 200, 29.7.1997, s. 59).

Rozhodnutie Rady 1999/325/ES z 10. mája 1999 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Bosne a Hercegovine (Ú. v. ES L 123, 13.5.1999, s. 57).

Rozhodnutie Rady 1999/733/ES z 8. novembra 1999 o poskytnutí doplnkovej makrofinančnej pomoci Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko (Ú. v. ES L 294, 16.11.1999, s. 31).

Rozhodnutie Rady 2001/549/ES zo 16. júla 2001 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Juhoslovanskej zväzovej republike (Ú. v. ES L 197, 21.7.2001, s. 38).

Rozhodnutie Rady 2002/882/ES z 5. novembra 2002 o poskytnutí ďalšej makrofinančnej pomoci Juhoslovanskej zväzovej republike (Ú. v. ES L 308, 9.11.2002, s. 25).

Rozhodnutie Rady 2002/883/ES z 5. novembra 2002 o poskytnutí ďalšej makrofinančnej pomoci Bosne a Hercegovine (Ú. v. ES L 308, 9.11.2002, s. 28).

Rozhodnutie Rady 2004/580/ES z 29. apríla 2004, ktorým sa poskytuje makrofinančná pomoc Albánsku a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 1999/282/ES (Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 116).

Rozhodnutie Rady 2009/891/ES z 30. novembra 2009 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Bosne a Hercegovine (Ú. v. EÚ L 320, 5.12.2009, s. 6).

Rozhodnutie Rady 2009/892/ES z 30. novembra 2009 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Srbsku (Ú. v. EÚ L 320, 5.12.2009, s. 9).

### 2. Opis

Dňa 22. júla 1997 Rada rozhodla o poskytnutí záruky Európskej únie na operáciu prijímania a poskytovania úveru Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko (FYROM I).

Maximálna výška istiny úveru je 40 000 000 EUR na obdobie 15 rokov.

Prvá tranža vo výške 25 000 000 EUR na obdobie maximálne 15 rokov bola Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko vyplatená 30. septembra 1997. Splatená bude v piatich rovnako veľkých ročných splátkach počnúc 11. rokom.

Druhá tranža vo výške 15 000 000 EUR bola vyplatená 13. februára 1998. Splatená bude v piatich rovnako veľkých ročných splátkach počnúc 11. rokom.

Dňa 10. mája 1999 Rada rozhodla o poskytnutí záruky Európskej únie na operáciu prijímania a poskytovania úveru Bosne a Hercegovine vo forme dlhodobého úveru s maximálnou výškou istiny 20 000 000 EUR na obdobie maximálne 15 rokov (Bosnia I).

Prvá tranža vo výške 10 000 000 EUR na obdobie maximálne 15 rokov bola Bosne a Hercegovine vyplatená 21. decembra 1999. Druhá tranža vo výške 10 000 000 EUR bola vyplatená v roku 2001.

Dňa 8. novembra 1999 Rada opätovne rozhodla o poskytnutí záruky Európskej únie na operáciu prijímania a poskytovania úveru Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko vo forme dlhodobého úveru s maximálnou výškou istiny 50 000 000 EUR na obdobie maximálne 15 rokov (FYROM II).

Prvá tranža vo výške 10 000 000 EUR na obdobie maximálne 15 rokov bola Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko vyplatená v januári 2001, druhá tranža vo výške 12 000 000 EUR v januári 2002, tretia tranža vo výške 10 000 000 v júni 2003 a štvrtá tranža vo výške 18 000 000 v decembri 2003.

Dňa 16. júla 2001 Rada rozhodla o poskytnutí záruky Európskej únie na operáciu prijímania a poskytovania úveru Federatívnej republike Juhoslávia (Serbia and Montenegro I) vo forme dlhodobého úveru s maximálnou výškou istiny 225 000 000 EUR na obdobie maximálne 15 rokov. Úver bol vyplatený v jednej tranži v októbri 2001.

Dňa 5. novembra 2002 Rada rozhodla o poskytnutí záruky Európskej únie na operáciu prijímania a poskytovania úveru Bosne a Hercegovine vo forme dlhodobého úveru s maximálnou výškou istiny 20 000 000 EUR na obdobie maximálne 15 rokov (Bosnia II).

Prvá tranža vo výške 10 000 000 EUR na obdobie maximálne 15 rokov bola Bosne a Hercegovine vyplatená v roku 2004 a druhá tranža vo výške 10 000 000 EUR v roku 2006.

## KOMISIA

## OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

Dňa 5. novembra 2002 Rada rozhodla o poskytnutí záruky Európskej únie na operáciu prijímania a poskytovania úveru Srbsku a Čiernej Hore (Serbia and Montenegro II) vo forme dlhodobého úveru s maximálnou výškou istiny 55 000 000 EUR na obdobie maximálne 15 rokov.

Prvá tranža vo výške 10 000 000 EUR a druhá tranža vo výške 30 000 000 EUR na obdobie maximálne 15 rokov boli Srbsku a Čiernej Hore vyplatené v roku 2003, tretia tranža vo výške 15 000 000 EUR v roku 2005.

Úver Albánsku (Albania IV) vo výške 9 000 000 EUR maximálne na obdobie 15 rokov bol poskytnutý v plnej výške v roku 2006.

**3. Dosah na rozpočet**

Od nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2728/94 z 31. októbra 1994, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (Ú. v. ES L 293, 12.11.1994, s. 1), sú všetky prípady neplnenia záväzkov kryté týmto fondom v rámci limitu sumy, ktorá je k dispozícii.

Dosah na rozpočet je teda obmedzený na:

- jednu ročnú platbu do záručného fondu, prípadne výnimočne z tohto fondu, na udržanie cieľovej sumy vo výške 9 % garantovaných operácií,
- aktiváciu rozpočtovej záruky v prípade nezaplatenia dlžníkom.

KOMISIA

OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV  
GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

VII. ZÁRUKA ÚNIE ZA ÚVERY EURATOMU NA ZLEPŠENIE STUPŇA EFEKTÍVNOTI A BEZPEČNOSTI JADROVÝCH  
ELEKTRÁRNÍ V KRAJINÁCH STREDNEJ A VÝCHODNEJ EURÓPY A V SPOLOČENSTVE NEZÁVISLÝCH ŠTÁTOV

### 1. Právny základ

Rozhodnutie Rady 94/179/Euratom z 21. marca 1994, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 77/270/Euratom oprávňujúce Komisiu prijímať výpožičky Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu na účel príspevku na financovanie potrebné na zlepšenie stupňa efektivity a bezpečnosti jadrových elektrární v určitých nečlenských krajinách (Ú. v. ES L 84, 29.3.1994, s. 41).

### 2. Opis

Podľa rozhodnutia 94/179/Euratom Európska únia rozširuje škálu úverov Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu o úvery na účel zlepšenia stupňa efektivity a bezpečnosti jadrových elektrární v krajinách strednej a východnej Európy a v Spoločenstve nezávislých štátov.

Maximálna výška úverov Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu pre členské štáty a nečlenské krajiny zostáva stanovená na 4 000 000 000 EUR.

V roku 2000 Komisia rozhodla o poskytnutí úveru na elektráreň Kozloduj v Bulharsku (212 500 000 EUR) a posledná splátka sa uskutočnila v roku 2006. V roku 2000 Komisia poskytla Ukrajine úver na K2R4, ale v roku 2004 znížila výšku úveru v EUR zodpovedajúcu sume 83 000 000 USD. Podľa rozhodnutia Komisie z roku 2004 sa na K2R4 poskytla v roku 2007 úver vo výške 39 000 000 EUR (prvá tranža), 22 000 000 USD v roku 2008 a 10 335 000 USD v roku 2009. V roku 2004 Komisia rozhodla o poskytnutí úveru na elektráreň Cernavodă v Rumunsku (223 500 000 EUR). Prvá splátka vo výške 100 000 000 EUR a druhá vo výške 90 000 000 EUR boli vyplatené v roku 2005 a posledná splátka vo výške 33 500 000 EUR bola vyplatená v roku 2006.

### 3. Dosah na rozpočet

Od nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2728/94 z 31. októbra 1994, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (Ú. v. ES L 293, 12.11.1994, s. 1), sú všetky prípady neplnenia záväzkov kryté týmto fondom v rámci limitu sumy, ktorá je k dispozícii.

Dosah na rozpočet je teda obmedzený na:

- jednu ročnú platbu do záručného fondu, prípadne výnimočne z tohto fondu, na udržanie cieľovej sumy vo výške 9 % garantovaných operácií,
- aktiváciu rozpočtovej záruky v prípade nezaplatenia dlžníkom.

Od 1. januára 2007 úvery poskytnuté Bulharsku a Rumunsku prestávajú byť vonkajšími akciami [pozri nariadenie (ES, Euratom) č. 2273/2004 (Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 28)] a z toho dôvodu sú priamo kryté všeobecným rozpočtom, a nie Garančným fondom.

## KOMISIA

## OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

## VIII. ZÁRUKA EURÓPSKEJ ÚNIE ZA ÚVERY EURÓPSKEJ INVESTIČNEJ BANKY KRAJINÁM STREDOMORIA

**1. Právny základ**

Niektoré krajiny zahrnuté v uvedenom právnom základe sa už stali členskými štátmi alebo sa považujú za predstupové krajiny. Názvy niektorých krajín sa mohli zmeniť od prijatia príslušného právneho základu.

Rozhodnutie Rady z 8. marca 1977 (Stredomorské protokoly).

Nariadenie Rady (EHS) č. 1273/80 z 23. mája 1980 o uzatvorení dočasného Protokolu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Socialistickou federatívnou republikou Južoslávia o postupnej implementácii Protokolu 2 k Dohode o spolupráci (Ú. v. ES L 130, 27.5.1980, s. 98).

Rozhodnutie Rady z 19. júla 1982 (ďalšia výnimočná pomoc na obnovu Libanonu).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3183/82 z 22. novembra 1982 o uzatvorení Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tuniskou republikou (Ú. v. ES L 337, 29.11.1982, s. 43).

Rozhodnutie Rady z 9. októbra 1984 (úver mimo protokolu Južoslávie).

Rozhodnutie Rady 87/604/EHS z 21. decembra 1987 týkajúce sa uzatvorenia druhého Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Socialistickou federatívnou republikou Južoslávia (Ú. v. ES L 389, 31.12.1987, s. 65).

Rozhodnutie Rady 88/33/EHS z 21. decembra 1987 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Libanonskou republikou (Ú. v. ES L 22, 27.1.1988, s. 25).

Rozhodnutie Rady 88/34/EHS z 21. decembra 1987 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tuniskou republikou (Ú. v. ES L 22, 27.1.1988, s. 33).

Rozhodnutie Rady 88/453/EHS z 30. júna 1988 o uzatvorení Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom (Ú. v. ES L 224, 13.8.1988, s. 32).

Rozhodnutie Rady 92/44/EHS z 19. decembra 1991 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tuniskou republikou (Ú. v. ES L 18, 25.1.1992, s. 34).

Rozhodnutie Rady 92/207/EHS zo 16. marca 1992 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Egyptskou arabskou republikou (Ú. v. ES L 94, 8.4.1992, s. 21).

Rozhodnutie Rady 92/208/EHS zo 16. marca 1992 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Jordánskym hášimovským kráľovstvom (Ú. v. ES L 94, 8.4.1992, s. 29).

Rozhodnutie Rady 92/209/EHS zo 16. marca 1992 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Libanonskou republikou (Ú. v. ES L 94, 8.4.1992, s. 37).

Rozhodnutie Rady 92/210/EHS zo 16. marca 1992 o uzavretí Protokolu o finančnej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Izraelom (Ú. v. ES L 94, 8.4.1992, s. 45).

Nariadenie Rady (EHS) č. 1763/92 z 29. júna 1992 týkajúce sa finančnej spolupráce vzťahujúcej sa na všetky stredomorské nečlenské krajiny (Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 5), zrušené nariadením (ES) č. 1488/96 (Ú. v. ES L 189, 30.7.1996, s. 1).

Rozhodnutie Rady 92/548/EHS zo 16. novembra 1992 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom (Ú. v. ES L 352, 2.12.1992, s. 13).

Rozhodnutie Rady 92/549/EHS zo 16. novembra 1992 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Sýrskou arabskou republikou (Ú. v. ES L 352, 2.12.1992, s. 21).

Rozhodnutie Rady 93/408/EHS z 19. júla 1993 o uzavretí Protokolu o finančnej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Slovinskou republikou (Ú. v. ES L 189, 29.7.1993, s. 152).



KOMISIA

**OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)**

Rozhodnutie Rady 94/67/ES z 24. januára 1994 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Sýrskou arabskou republikou (Ú. v. ES L 32, 5.2.1994, s. 44).

Rozhodnutie Rady 95/484/ES z 30. októbra 1995 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Maltou (Ú. v. ES L 278, 21.11.1995, s. 14).

Rozhodnutie Rady 95/485/ES z 30. októbra 1995 o uzavretí Protokolu o finančnej a technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Cyperskou republikou (Ú. v. ES L 278, 21.11.1995, s. 22).

Rozhodnutie Rady 97/256/ES zo 14. apríla 1997 o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z pôžičiek na projekty mimo Spoločenstva (krajiny strednej a východnej Európy, stredomorské krajiny, krajiny Latinskej Ameriky, Ázie, Južná Afrika, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko a Bosna a Hercegovina) (Ú. v. ES L 102, 19.4.1997, s. 33).

Rozhodnutie Rady 1999/786/ES z 29. novembra 1999 o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z pôžičiek na projekty na obnovu oblastí Turecka postihnutých zemetrasením (Ú. v. ES L 308, 3.12.1999, s. 35).

Rozhodnutie Rady 2000/24/ES z 22. decembra 1999, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke za straty z pôžičiek na projekty mimo Spoločenstva (stredná a východná Európa, stredomorské krajiny, Latinská Amerika a Ázia a Juhoafrická republika) (Ú. v. ES L 9, 13.1.2000, s. 24).

Rozhodnutie Rady 2000/788/ES zo 4. decembra 2000, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES, a to tak, že sa zakladá špeciálny akčný program Európskej investičnej banky na podporu konsolidácie a zintenzívnenia colnej únie medzi Európskym spoločenstvom a Tureckom (Ú. v. ES L 314, 14.12.2000, s. 27).

Rozhodnutie Rady 2005/47/ES z 22. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES s cieľom zohľadniť rozšírenie Európskej únie a európsku susedskú politiku (Ú. v. EÚ L 21, 25.1.2005, s. 9).

Rozhodnutie Rady 2006/1016/ES z 19. decembra 2006, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka Spoločenstva za straty z úverov a záruka za úvery na projekty mimo Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 414, 30.12.2006, s. 95), nahradené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES (Ú. v. EÚ L 190, 22.7.2009, s. 1).

## **2. Záruka všeobecného rozpočtu**

Za podmienok uvedeného rozhodnutia Rady z 8. marca 1977 Európska únia zaručuje, že Európska investičná banka poskytne úvery ako časť finančných záväzkov Európskej únie voči krajinám Stredomorskej kotliny.

Toto rozhodnutie bolo základom záručnej zmluvy podpísanej Európskym hospodárskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou 30. októbra 1978 v Bruseli a 10. novembra 1978 v Luxemburgu, zavádzajúcej globálnu záruku na 75 % všetkých pridelených rozpočtových prostriedkov na úvery v nasledujúcich krajinách: Malta, Tunisko, Alžírsko, Maroko, Portugalsko (finančný protokol, núdzová pomoc), Turecko, Cyprus, Egypt, Jordánsko, Sýria, Izrael, Grécko, bývalá Juhoslávia a Libanon.

Platnosť záručnej zmluvy sa predlžuje pre každý nový finančný protokol.

Rozhodnutie 97/256/ES bolo základom záručnej zmluvy podpísanej Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou 25. júla 1997 v Bruseli a 29. júla 1997 v Luxemburgu, zakladajúcej záruku obmedzenú na 70 % celkovej sumy pridelených rozpočtových prostriedkov plus všetky s tým súvisiace sumy.

Rozhodnutie 1999/786/ES bolo základom záručnej zmluvy podpísanej Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou 18. apríla 2000 v Bruseli a 23. mája 2000 v Luxemburgu, zakladajúcej záruku obmedzenú na 65 % celkovej sumy pridelených rozpočtových prostriedkov plus všetky s tým súvisiace sumy.

Rozhodnutie 2000/24/ES bolo základom záručnej zmluvy podpísanej Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou 19. júla 2000 v Bruseli a 24. júla 2000 v Luxemburgu, zakladajúcej záruku obmedzenú na 65 % celkovej sumy pridelených rozpočtových prostriedkov plus všetky s tým súvisiace sumy.

Rozhodnutie 2005/47/ES bolo základom prepracovanej a upravenej záručnej zmluvy podpísanej Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou 30. augusta 2005 v Bruseli a 2. septembra 2005 v Luxemburgu, zakladajúcej záruku obmedzenú na 65 % celkovej hodnoty pridelených rozpočtových prostriedkov plus všetky s tým súvisiace sumy.

Rozhodnutie 2006/1016/ES bolo základom záručnej zmluvy podpísanej Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou 1. augusta 2007 v Luxemburgu a 29. augusta 2007 v Bruseli, zakladajúcej záruku obmedzenú na 65 % celkovej sumy poskytnutých úverov a záruk s ohľadom na finančné operácie EIB bez nahradených súm plus všetky s tým súvisiace sumy. Toto rozhodnutie bolo nahradené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES.

## KOMISIA

## OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

**3. Opis**

V rámci finančných protokolov uzatvorených s nečlenskými krajinami Stredomorskej kotliny boli stanovené globálne sumy na pôžičky Európskej investičnej banky z vlastných prostriedkov. Európska banka poskytne úvery na účely, ktoré prispievajú k hospodárskemu a sociálnemu rozvoju dotýčaných krajín (dopravná infraštruktúra, dodávka energie, poľnohospodárske projekty malých a stredných podnikov).

Na návrh Komisie a po konzultácii s Európskym parlamentom 14. apríla 1997 Rada rozhodla o obnovení záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na úvery na projekty v týchto stredomorských krajinách: Alžírsko, Cyprus, Egypt, Izrael, Jordánsko, Libanon, Malta, Maroko, Sýria, Tunisko, Turecko, Gaza a západný breh Jordánu. Záruka je obmedzená na 70 % celkovej sumy pridelených rozpočtových prostriedkov plus s tým spojené sumy. Celkový strop pridelených rozpočtových prostriedkov predstavuje 7 105 000 000 EUR, z čoho 2 310 000 000 EUR pripadá na uvedené stredomorské krajiny. Zahŕňa obdobie troch rokov od 31. januára 1997 (s možnosťou predĺženia o šesť mesiacov).

Európska investičná banka je vyzvaná pokryť obchodné riziko na 25 % jej úverov inými než štátnymi zárukami.

Dňa 29. novembra 1999 Rada rozhodla o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z úverov na projekty na obnovu oblastí Turecka postihnutých zemetrasením. Záruka je obmedzená na 65 % celkovej sumy pridelených rozpočtových prostriedkov plus s tým spojené sumy. Celkový strop pridelených prostriedkov predstavuje 600 000 000 EUR a zahŕňa obdobie troch rokov od 29. novembra 1999 (s možnosťou predĺženia o šesť mesiacov).

Európska investičná banka je vyzvaná pokryť obchodné riziko na 30 % jej úverov inými než štátnymi zárukami. Toto percento by mala podľa možnosti zvýšiť do takej miery, ako to dovoľuje trh.

Dňa 22. decembra 1999 na základe návrhu Komisie a po konzultácii s Európskym parlamentom Rada znovu rozhodla o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z úverov na projekty uskutočnené v nasledujúcich stredomorských krajinách: Alžírsko, Cyprus, Egypt, Izrael, Jordánsko, Libanon, Malta, Maroko, Sýria, Tunisko, Turecko, Gaza a západný breh Jordánu. Celkový strop pridelených rozpočtových prostriedkov dostupných pre všetky krajiny podľa rozhodnutia 2000/24/ES predstavuje 19 460 000 000 EUR. Záruka je obmedzená na 65 % celkovej sumy pridelených rozpočtových prostriedkov plus s tým súvisiace sumy. Zahŕňa obdobie siedmich rokov od 1. februára 2000 do 31. januára 2007. Keďže na konci tohto obdobia úvery poskytnuté Európskou investičnou bankou nedosiahli celkové sumy uvedené vyššie, obdobie sa automaticky predĺžilo o šesť mesiacov.

Dňa 4. decembra 2000 Rada rozhodla o založení špeciálneho akčného programu Európskej investičnej banky na podporu konsolidácie a zintenzívnenia colnej únie medzi Európskym spoločenstvom a Tureckom. Hodnota týchto úverov je obmedzená na celkový strop vo výške 450 000 000 EUR.

Rozhodnutie 2005/47/ES zmenilo štruktúru regionálneho mandátu pre oblasť Stredomoria, keď došlo k vylúčeniu Cypru, Malty a Turecka, ktoré boli zahrnuté do mandátu pre juhovýchodných susedov.

Rozhodnutie 2006/1016/ES poskytuje záruku Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z úverov a záruk na úvery pre projekty mimo Spoločenstva v týchto stredomorských krajinách: Alžírsko, Egypt, západný breh Jordánu a Gaza, Izrael, Jordánsko, Libanon, Líbya (Rada rozhodne o oprávnenosti), Maroko, Sýria, Tunisko. Celkový strop pridelených rozpočtových prostriedkov dostupných pre všetky krajiny podľa rozhodnutia 2006/1016/ES predstavuje 27 800 000 000 EUR a zahŕňa obdobie od 1. februára 2007 do 31. decembra 2013 s možnosťou predĺženia o šesť mesiacov. Záruka Spoločenstva je obmedzená na 65 %.

Rozhodnutie 2006/1016/ES bolo nahradené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES.

**4. Dosah na rozpočet**

Od nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2728/94 z 31. októbra 1994, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (Ú. v. ES L 293, 12.11.1994, s. 1), sú všetky prípady neplnenia záväzkov kryté týmto fondom v rámci limitu sumy, ktorá je k dispozícii.

Dosah na rozpočet je teda obmedzený na:

- jednu ročnú platbu do záručného fondu, prípadne výnimočne z tohto fondu, na udržanie cieľovej sumy vo výške 9 % garantovaných operácií,
- aktiváciu rozpočtovej záruky v prípade nezaplatenia dlžníkom,
- v určitých prípadoch poskytovanie 2 % nenávratnej úrokovej subvencie podľa celkových súm stanovených vo finančných protokoloch.

Úvery poskytnuté novým členským štátom prestávajú byť vonkajšími akciami [pozri nariadenie (ES, Euratom) č. 2273/2004 (Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 28)] a z toho dôvodu sú priamo kryté všeobecným rozpočtom, a nie Garančným fondom.

KOMISIA

OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV  
GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

IX. ZÁRUKA EURÓPSKEJ ÚNIE ZA ÚVERY POSKYTNUTÉ EURÓPSKOU INVESTIČNOU BANKOU V NEČLENSKÝCH  
KRAJINÁCH STREDNEJ A VÝCHODNEJ EURÓPY A ZÁPADNÉHO BALKÁNU

### 1. Právny základ

Niektoré krajiny zahrnuté v uvedenom právnom základe sa už stali členskými štátmi alebo sa považujú za predstupové krajiny. Názvy niektorých krajín sa mohli zmeniť od prijatia príslušného právneho základu.

Rozhodnutie Rady guvernérov Európskej investičnej banky z 29. novembra 1989 týkajúce sa operácií banky v Maďarsku a Poľsku.

Rozhodnutie Rady 90/62/EHS z 12. februára 1990 o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z pôžičiek na projekty v Maďarsku a Poľsku (Ú. v. ES L 42, 16.2.1990, s. 68).

Rozhodnutie Rady 91/252/EHS zo 14. mája 1991 rozširujúce rozhodnutie 90/62/EHS o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z pôžičiek na projekty v Maďarsku a Poľsku o Československo, Bulharsko a Rumunsko (Ú. v. ES L 123, 18.5.1991, s. 44).

Rozhodnutie Rady 93/166/EHS z 15. marca 1993 o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z pôžičiek na investičné projekty uskutočnených v Estónsku, Lotyšsku a Litve (Ú. v. ES L 69, 20.3.1993, s. 42).

Rozhodnutie Rady 93/696/ES z 13. decembra 1993 o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z pôžičiek na projekty v krajinách strednej a východnej Európy (Poľsko, Maďarsko, Česká republika, Slovenská republika, Rumunsko, Bulharsko, Estónsko, Lotyšsko, Litva a Albánsko) (Ú. v. ES L 321, 23.12.1993, s. 27).

Rozhodnutie Rady 97/256/ES zo 14. apríla 1997 o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z pôžičiek na projekty mimo Spoločenstva (krajiny strednej a východnej Európy, stredomorské krajiny, krajiny Latinskej Ameriky, Ázie, Južná Afrika, Bývalá juhoslovenská republika Macedónsko a Bosna a Hercegovina) (Ú. v. ES L 102, 19.4.1997, s. 33).

Rozhodnutie Rady 98/348/ES z 19. mája 1998 o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z pôžičiek na projekty v Bývalej juhoslovenskej republike Macedónsko (Ú. v. ES L 155, 29.5.1998, s. 53).

Rozhodnutie Rady 98/729/ES zo 14. decembra 1998, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 97/256/ES, a to tak, že sa rozširuje záruka Spoločenstva poskytnutá Európskej investičnej banke na krytie strát z pôžičiek na projekty v Bosne a Hercegovine (Ú. v. ES L 346, 22.12.1998, s. 54).

Rozhodnutie Rady 2000/24/ES z 22. decembra 1999, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke za straty z pôžičiek na projekty mimo Spoločenstva (stredná a východná Európa, stredomorské krajiny, Latinská Amerika a Ázia a Juhoafrická republika) (Ú. v. ES L 9, 13.1.2000, s. 24).

Rozhodnutie Rady 2000/688/ES zo 7. novembra 2000, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2000/24/ES, a to tak, že sa rozširuje záruka Spoločenstva poskytnutá Európskej investičnej banke na krytie strát z pôžičiek na projekty v Chorvátsku (Ú. v. ES L 285, 10.11.2000, s. 20).

Rozhodnutie Rady 2001/778/ES zo 6. novembra 2001, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES, a to tak, že sa rozširuje záruka Spoločenstva poskytnutá Európskej investičnej banke na krytie strát z pôžičiek na projekty v Juhoslovenskej zväzovej republike (Ú. v. ES L 292, 9.11.2001, s. 43).

Rozhodnutie Rady 2005/47/ES z 22. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES s cieľom zohľadniť rozšírenie Európskej únie a európsku susedskú politiku (Ú. v. EÚ L 21, 25.1.2005, s. 9).

Rozhodnutie Rady 2006/1016/ES z 19. decembra 2006, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka Spoločenstva za straty z úverov a záruka za úvery na projekty mimo Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 414, 30.12.2006, s. 95). Toto rozhodnutie bolo nahradené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES (Ú. v. EÚ L 190, 22.7.2009, s. 1).

### 2. Záruka všeobecného rozpočtu

Rozhodnutie 90/62/EHS je základom záručnej zmluvy podpísanej Európskym hospodárskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou 24. apríla 1990 v Bruseli a 14. mája 1990 v Luxemburgu, týkajúcej sa úverov v Maďarsku a Poľsku a rozšírenia tejto zmluvy na úvery v Československu, Rumunsku a Bulharsku podpísaného 31. júla 1991 v Bruseli a Luxemburgu.

Táto záručná zmluva bola predmetom nástroja podpísaného 19. januára 1993 v Bruseli a 4. februára 1993 v Luxemburgu na účel nahradenia Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky Českou republikou a Slovenskou republikou od 1. januára 1993.

## KOMISIA

## OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

Rozhodnutie 93/696/ES je základom záručnej zmluvy podpísanej Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou v Bruseli 22. júla 1994 a v Luxemburgu 12. augusta 1994.

Rozhodnutie 97/256/ES je základom záručnej zmluvy medzi Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou podpísanej 25. júla 1997 v Bruseli a 29. júla 1997 v Luxemburgu.

Rozhodnutie 98/348/ES a rozhodnutie 98/729/ES sú základom záručnej zmluvy medzi Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou podpísanej 25. júla 1997 v Bruseli a 29. júla 1997 v Luxemburgu.

Rozhodnutie 2000/24/ES je základom záručnej zmluvy medzi Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou podpísanej 19. júla 2000 v Bruseli a 24. júla 2000 v Luxemburgu.

Rozhodnutie 2005/47/ES je základom prepracovanej a upravenej záručnej zmluvy podpísanej Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou 30. augusta 2005 v Bruseli a 2. septembra 2005 v Luxemburgu, zakladajúcej záruku obmedzenú na 65 % celkovej hodnoty pridelených rozpočtových prostriedkov plus všetky s tým súvisiace sumy.

Rozhodnutie 2006/1016/ES bolo základom záručnej zmluvy podpísanej Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou 1. augusta 2007 v Luxemburgu a 29. augusta 2007 v Bruseli, zakladajúcej záruku obmedzenú na 65 % celkovej sumy poskytnutých úverov a záruk s ohľadom na finančné operácie EIB bez nahradených súm plus všetky s tým súvisiace sumy. Toto rozhodnutie bolo nahradené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES.

### 3. Opis

Na výzvu Rady z 9. októbra 1989 Rada guvernérov Európskej investičnej banky 29. novembra 1989 rozhodla opraviť banku poskytovať úvery z vlastných zdrojov na financovanie investičných projektov v Maďarsku a Poľsku v celkovej sume nepresahujúcej 1 000 000 000 EUR. Tieto úvery sa poskytujú na financovanie investičných projektov, ktoré spĺňajú bežné požiadavky banky na úvery z vlastných zdrojov.

Dňa 14. mája 1991 a 15. marca 1993 Rada na návrh Komisie a po konzultácii s Európskym parlamentom rozhodla o rozšírení tejto záruky na všetky úvery Európskej investičnej banky v iných krajinách strednej a východnej Európy (Československo, Bulharsko a Rumunsko) v priebehu dvoch rokov maximálne do výšky 700 000 000 EUR.

Dňa 13. decembra 1993 Rada na návrh Komisie a po konzultácii s Európskym parlamentom rozhodla o obnovení záruky Európskej únie na úvery Európskej investičnej banky vo výške 3 000 000 000 EUR na projekty v Poľsku, Maďarsku, Českej republike, Slovenskej republike, Rumunsku, Bulharsku, Estónsku, Lotyšsku, Litve a Albánsku o tri roky.

Rozpočtová záruka pokrýva všetky aspekty dlhovej služby (splátky kapitálu, úroky, s tým spojené náklady) spojené s týmito úvermi.

Na návrh Komisie a po konzultácii s Európskym parlamentom 14. apríla 1997 Rada rozhodla o obnovení záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na úvery na projekty v Albánsku, Bulharsku, Českej republike, Estónsku, Maďarsku, Lotyšsku, Litve, Poľsku, Rumunsku, Slovenskej republike a Slovinsku. Záruka je obmedzená na 70 % celkovej sumy pridelených rozpočtových prostriedkov plus s tým spojené sumy. Celkový strop pridelených rozpočtových prostriedkov predstavuje 7 105 000 000 EUR, z čoho 3 520 000 000 EUR pripadá na uvedené krajiny strednej a východnej Európy. Zahŕňa obdobie troch rokov od 31. januára 1997. Keďže na konci tohto obdobia úvery poskytnuté Európskou investičnou bankou nedosiahli celkovú výšku uvedených súm, obdobie sa automaticky predĺžilo o šesť mesiacov.

Dňa 19. mája 1998 Rada rozhodla o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke za straty z úverov na projekty v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko. Záruka je obmedzená na 70 % celkovej sumy pridelených rozpočtových prostriedkov plus s tým spojené sumy. Celkový strop pridelených rozpočtových prostriedkov predstavuje 150 000 000 EUR na obdobie dvoch rokov od 1. januára 1998. Keďže na konci tohto obdobia úvery poskytnuté Európskou investičnou bankou nedosiahli celkovú výšku uvedených súm, obdobie sa automaticky predĺžilo o šesť mesiacov.

Dňa 14. decembra 1998 Rada rozhodla o zmene a doplnení rozhodnutia 97/256/ES s cieľom rozšíriť záruku Spoločenstva Európskej investičnej banke na úvery na projekty v Bosne a Hercegovine. Záruka je obmedzená na 70 % celkovej sumy pridelených rozpočtových prostriedkov plus s tým spojené sumy. Celkový strop rozpočtových pridelených prostriedkov dosahuje 100 000 000 EUR na obdobie dvoch rokov od 22. decembra 1998. Keďže na konci tohto obdobia úvery poskytnuté Európskou investičnou bankou nedosiahli celkovú výšku uvedených súm, obdobie sa automaticky predĺžilo o šesť mesiacov.

KOMISIA

OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV  
GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

Európska investičná banka je vyzvaná pokryť obchodné riziko na 25 % jej úverov inými než štátnymi zárukami.

Na návrh Komisie a po konzultácii s Európskym parlamentom 22. decembra 1999 Rada rozhodla o obnovení záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na úvery na projekty v Albánsku, Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko, Bosne a Hercegovine, Bulharsku, Českej republike, Estónsku, Maďarsku, Lotyšsku, Litve, Poľsku, Rumunsku, Slovenskej republike a Slovinsku. Celkový strop pridelených rozpočtových prostriedkov dostupných pre všetky krajiny podľa rozhodnutia 2000/24/ES predstavuje 19 460 000 000 EUR. Záruka je obmedzená na 65 % celkovej sumy pridelených rozpočtových prostriedkov plus s tým spojené sumy. Zahŕňa obdobie siedmich rokov od 1. februára 2000 a do 31. januára 2007. Keďže na konci tohto obdobia úvery poskytnuté Európskou investičnou bankou nedosiahli celkovú výšku uvedených súm, obdobie sa automaticky predĺžilo o šesť mesiacov.

Európska investičná banka je vyzvaná pokryť obchodné riziko na 30 % jej úverov inými než štátnymi zárukami. Toto percento by mala podľa možnosti zvýšiť do takej miery, ako to dovoľuje trh.

Dňa 7. novembra 2000 Rada rozhodla o rozšírení záruky poskytovanej Spoločenstvom Európskej investičnej banke na úvery na projekty v Chorvátsku.

Rada 6. novembra 2000 Rada rozhodla o rozšírení záruky poskytovanej Spoločenstvom Európskej investičnej banke na úvery na projekty vo Federatívnej republike Juhoslávia.

Rozhodnutie 2005/47/ES zmenilo štruktúru regionálneho mandátu pre oblasť Stredozemia, keď došlo k vylúčeniu Cypru, Malty a Turecka, ktoré sa stali účastníkmi mandátu juhovýchodného susedstva.

Rozhodnutie 2006/1016/ES poskytuje záruku Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z úverov a záruk na úvery pre projekty mimo Spoločenstva v týchto kandidátskych krajinách: Chorvátsko, Turecko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko a potenciálne kandidátske krajiny: Albánsko, Bosna a Hercegovina, Srbsko, Kosovo. Celkový strop pridelených prostriedkov dostupných pre všetky krajiny podľa rozhodnutia 2006/1016/ES predstavuje 27 800 000 000 EUR a pokrýva obdobie od 1. februára 2007 do 31. decembra 2013 s možnosťou predĺženia o šesť mesiacov. Záruka Spoločenstva je obmedzená na 65 %. Toto rozhodnutie bolo nahradené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES.

#### 4. Dosah na rozpočet

Od nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2728/94 z 31. októbra 1994, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (Ú. v. ES L 293, 12.11.1994, s. 1), sú všetky prípady neplnenia záväzkov kryté týmto fondom v rámci limitu sumy, ktorá je k dispozícii.

Dosah na rozpočet je teda obmedzený na:

- jednu ročnú platbu do záručného fondu, prípadne výnimočne z tohto fondu, na udržanie cieľovej sumy vo výške 9 % garantovaných operácií,
- aktiváciu rozpočtovej záruky v prípade nezaplatenia dlžníkom.

Úvery poskytnuté novým členským štátom prestávajú byť vonkajšími akciami [pozri nariadenie (ES, Euratom) č. 2273/2004 (Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 28)] a z toho dôvodu sú priamo kryté všeobecným rozpočtom, a nie Garančným fondom.

## KOMISIA

## OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

## X. ZÁRUKA EURÓPSKEJ ÚNIE EURÓPSKEJ INVESTIČNEJ BANKE ZA KRYTIE STRÁT Z ÚVEROV NA PROJEKTY V URČITÝCH KRAJINÁCH ÁZIE A LATINSKEJ AMERIKY

**1. Právny základ**

Rozhodnutie Rady 93/115/EHS z 15. februára 1993 o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z pôžičiek na projekty vzájomného záujmu v určitých tretích krajinách (Ú. v. ES L 45, 23.2.1993, s. 27).

Rozhodnutie Rady 96/723/ES z 12. decembra 1996 o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z pôžičiek na projekty vzájomného záujmu v krajinách Latinskej Ameriky a Ázie, v ktorých Spoločenstvo uzatvorilo dohody o spolupráci (Argentína, Bolívia, Brazília, Čile, Kolumbia, Kostarika, Ekvádor, Guatemala, Honduras, Mexiko, Nikaragua, Panama, Paraguay, Peru, Salvádor, Uruguaj a Venezuela; Bangladéš, Brunej, Čína, India, Indonézia, Macao, Malajzia, Pakistan, Filipíny, Singapur, Srí Lanka, Thajsko a Vietnam) (Ú. v. ES L 329, 19.12.1996, s. 45).

Rozhodnutie Rady 97/256/ES zo 14. apríla 1997 o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z pôžičiek na projekty mimo Spoločenstva (krajiny strednej a východnej Európy, stredomorské krajiny, krajiny Latinskej Ameriky, Ázie, Južná Afrika, Bývalá juhoslovenská republika Macedónsko a Bosna a Hercegovina) (Ú. v. ES L 102, 19.4.1997, s. 33).

Rozhodnutie Rady 2000/24/ES z 22. decembra 1999, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke za straty z pôžičiek na projekty mimo Spoločenstva (stredná a východná Európa, stredomorské krajiny, Latinská Amerika a Ázia a Juhoafrická republika) (Ú. v. ES L 9, 13.1.2000, s. 24).

Rozhodnutie Rady 2005/47/ES z 22. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES s cieľom zohľadniť rozšírenie Európskej únie a európsku susedskú politiku (Ú. v. EÚ L 21, 25.1.2005, s. 9).

Rozhodnutie Rady 2006/1016/ES z 19. decembra 2006, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka Spoločenstva za straty z úverov a záruka za úvery na projekty mimo Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 414, 30.12.2006, s. 95), nahradené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES.

**2. Záruka všeobecného rozpočtu**

Rozhodnutie 93/115/EHS je základom záručnej zmluvy medzi Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou podpísanej 4. novembra 1993 v Bruseli a 17. novembra 1993 v Luxemburgu.

Rozhodnutie 96/723/ES je základom záručnej zmluvy medzi Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou podpísanej 18. marca 1997 v Bruseli a 26. marca 1997 v Luxemburgu.

Rozhodnutie Rady 97/256/ES je základom záručnej zmluvy medzi Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou podpísanej 25. júla 1997 v Bruseli a 29. júla 1997 v Luxemburgu.

Rozhodnutie 2000/24/ES je základom záručnej zmluvy medzi Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou podpísanej 19. júla 2000 v Bruseli a 24. júla 2000 v Luxemburgu.

Rozhodnutie 2005/47/ES je základom prepracovanej a upravenej záručnej zmluvy podpísanej Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou 30. augusta 2005 v Bruseli a 2. septembra 2005 v Luxemburgu, zakladajúcej záruku obmedzenú na 65 % celkovej hodnoty pridelených rozpočtových prostriedkov plus všetky s tým súvisiace sumy.

Rozhodnutie 2006/1016/ES bolo základom záručnej zmluvy podpísanej Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou 1. augusta 2007 v Luxemburgu a 29. augusta 2007 v Bruseli, zakladajúcej záruku obmedzenú na 65 % celkovej sumy poskytnutých úverov a záruk s ohľadom na finančné operácie EIB bez nahradených súm plus všetky s tým súvisiace sumy. Toto rozhodnutie bolo nahradené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES.

**3. Opis**

Podľa rozhodnutia 93/115/EHS Európska únia zaručuje od prípadu k prípadu úvery poskytnuté Európskou investičnou bankou v tretích krajinách, s ktorými má Európska únia uzatvorené dohody o spolupráci.

Rozhodnutie 93/115/EHS stanovilo celkový limit vo výške 250 000 000 EUR ročne na obdobie troch rokov.

KOMISIA

## OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

Dňa 12. decembra 1996 Rada poskytla Európskej investičnej banke 100 % záruku Spoločenstva na úvery na projekty spoločného záujmu v niektorých tretích krajinách (rozvojové krajiny Ázie a Latinskej Ameriky), s ktorými má Spoločenstvo uzatvorené dohody o spolupráci. Táto záruka bola obmedzená celkovým stropom vo výške 275 000 000 EUR na rok 1996 (s možnosťou predĺženia o šesť mesiacov).

Na návrh Komisie a po konzultácii s Európskym parlamentom 14. apríla 1997 Rada rozhodla o obnovení záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na projekty v nasledujúcich krajinách Ázie a Latinskej Ameriky: Argentína, Bolívia, Brazília, Čínska republika, Kolumbia, Kostarika, Ekvádor, Guatemala, Honduras, Mexiko, Nikaragua, Panama, Paraguaj, Peru, Salvádor, Uruguaj, Venezuela, Bangladéš, Brunej, Čína, India, Indonézia, Macao, Malajzia, Mongolsko, Pakistan, Filipíny, Singapur, Srí Lanka, Thajsko a Vietnam. Záruka je obmedzená na 70 % celkovej sumy pridelených rozpočtových prostriedkov plus s tým spojené sumy. Celkový strop pridelených rozpočtových prostriedkov predstavuje 7 105 000 000 EUR, z toho 900 000 000 EUR je určených uvedeným krajinám Ázie a Latinskej Ameriky. Zahŕňa obdobie troch rokov od 31. januára 1997 (s možnosťou predĺženia o šesť mesiacov).

Európska investičná banka je vyzvaná pokryť obchodné riziko na 25 % jej úverov inými než štátnymi zárukami.

Dňa 22. decembra 1999 Rada rozhodla o obnovení záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke za úvery na projekty v nasledujúcich krajinách Ázie a Latinskej Ameriky: Argentína, Bolívia, Brazília, Čínska republika, Kolumbia, Kostarika, Ekvádor, Guatemala, Honduras, Mexiko, Nikaragua, Panama, Paraguaj, Peru, Salvádor, Uruguaj, Venezuela, Bangladéš, Brunej, Čína, India, Indonézia, Laos, Macao, Malajzia, Mongolsko, Nepál, Pakistan, Filipíny, Singapur, Južná Kórea, Srí Lanka, Thajsko, Vietnam a Jemen. Záruka je obmedzená na 65 % celkovej sumy pridelených rozpočtových prostriedkov plus s tým spojené sumy. Celkový strop pridelených prostriedkov dostupných pre všetky krajiny podľa rozhodnutia 2000/24/ES predstavuje 19 460 000 000 EUR. Zahŕňa obdobie siedmich rokov od 1. februára 2000 do 31. januára 2007. Keďže na konci tohto obdobia úvery poskytnuté Európskou investičnou bankou nedosiahli celkovú výšku súm uvedenú vyššie, obdobie sa automaticky predĺžilo o šesť mesiacov.

Európska investičná banka je vyzvaná pokryť obchodné riziko na 30 % jej úverov inými než štátnymi zárukami. Toto percento by mala podľa možnosti zvýšiť do takej miery, ako to dovoľuje trh.

Rozhodnutie 2005/47/ES bolo základom prepracovanej a upravenej záručnej zmluvy podpísanej Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou 30. augusta 2005 v Bruseli a 2. septembra 2005 v Luxemburgu, zakladajúcej záruku obmedzenú na 65 % celkovej hodnoty pridelených rozpočtových prostriedkov plus všetky s tým súvisiace sumy.

Rozhodnutie 2006/1016/ES poskytuje záruku Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z úverov a záruk na úvery pre projekty mimo Spoločenstva v nasledujúcich krajinách Latinskej Ameriky: Argentína, Bolívia, Brazília, Čile, Kolumbia, Kostarika, Ekvádor, Salvádor, Guatemala, Honduras, Mexiko, Nikaragua, Panama, Paraguaj, Peru, Uruguaj, Venezuela a v nasledujúcich krajinách Ázie: Afganistan\*, Bangladéš, Bután\*, Brunej, Kambodža\*, Čína, India, Indonézia, Irak\*, Južná Kórea, Laos, Malajzia, Maldivy, Mongolsko, Nepál, Pakistan, Filipíny, Singapur, Srí Lanka, Taiwan\*, Thajsko, Vietnam, Jemen a krajiny Strednej Ázie: Kazachstan\*, Kirgizsko\*, Turkménsko\*, Uzbekistan\* (\*: Rada rozhodne o oprávnenosti). Celkový strop pridelených prostriedkov dostupných pre všetky krajiny podľa rozhodnutia 2006/1016/ES predstavuje 27 800 000 000 EUR a pokrýva obdobie od 1. februára 2007 do 31. decembra 2013 s možnosťou predĺženia o šesť mesiacov. Záruka Spoločenstva je obmedzená na 65 %. Toto rozhodnutie bolo nahradené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES.

#### 4. Dosah na rozpočet

Od nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2728/94 z 31. októbra 1994, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (Ú. v. ES L 293, 12.11.1994, s. 1), sú všetky prípady neplnenia záväzkov kryté týmto fondom v rámci limitu sumy, ktorá je k dispozícii.

Dosah na rozpočet je teda obmedzený na:

- jednu ročnú platbu do záručného fondu, prípadne výnimočne z tohto fondu, na udržanie cieľovej sumy vo výške 9 % garantovaných operácií,
- aktiváciu rozpočtovej záruky v prípade nezaplatenia dlžníkom.

## KOMISIA

## OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

## XI. ZÁRUKA EURÓPSKEJ ÚNIE EURÓPSKEJ INVESTIČNEJ BANKE ZA STRATY Z ÚVEROV NA PROJEKTY NA JUŽNOM KAVKAZE, V RUSKU, BIELORUSKU, MOLDAVSKEJ REPUBLIKE A NA UKRAJINE

**1. Právny základ**

Rozhodnutie Rady 2001/777/ES zo 6. novembra 2001 o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát v rámci špeciálnej úverovej akcie na vybrané projekty v oblasti životného prostredia v ruskej kotline Baltského mora v rámci severnej dimenzie (Ú. v. ES L 292, 9.11.2001, s. 41).

Rozhodnutie Rady 2005/48/ES z 22. decembra 2004 o záruke Spoločenstva pre Európsku investičnú banku na straty z úverov na určité druhy projektov v Rusku, na Ukrajine, v Moldavsku a v Bielorusku (Ú. v. EÚ L 21, 25.1.2005, s. 11). Od 31. decembra 2006 a v súlade s rozhodnutím Komisie K(2005) 1499 sú v zmysle rozhodnutia 2005/48/ES oprávnenými krajinami iba Rusko a Ukrajina.

Rozhodnutie Rady 2006/1016/ES z 19. decembra 2006, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka Spoločenstva za straty z úverov a záruka za úvery na projekty mimo Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 414, 30.12.2006, s. 95) (predvstupové krajiny, susedné a partnerské krajiny, Ázia a Latinská Amerika a Juhoafrická republika). Toto rozhodnutie bolo nahradené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES (Ú. v. EÚ L 190, 22.7.2009, s. 1).

**2. Záruka všeobecného rozpočtu**

Rozhodnutie 2001/777/ES je základom záručnej zmluvy medzi Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou podpísanej 6. mája 2002 v Bruseli a 7. mája 2002 v Luxemburgu.

Rozhodnutie 2005/48/ES je základom záručnej zmluvy medzi Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou podpísanej 9. decembra 2005 v Luxemburgu a 21. decembra 2005 v Bruseli.

Rozhodnutie 2006/1016/ES bolo základom záručnej zmluvy podpísanej Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou 1. augusta 2007 v Luxemburgu a 29. augusta 2007 v Bruseli, zakladajúcej záruku obmedzenú na 65 % celkovej sumy poskytnutých úverov a záruk s ohľadom na finančné operácie EIB bez nahradených súm plus všetky s tým súvisiace sumy. Toto rozhodnutie bolo nahradené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES.

**3. Opis**

Dňa 6. novembra 2001 Rada rozhodla o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke za straty z osobitných úverov na vybrané environmentálne projekty v ruskej oblasti Baltského mora v rámci severnej dimenzie. Celkový strop pridelených prostriedkov je 100 000 000 EUR. EIB je poskytnutá mimoriadna 100 % záruka Spoločenstva.

Dňa 22. decembra 2005 Rada rozhodla o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z úverov na určité typy projektov v Rusku, na Ukrajine, v Moldavsku a v Bielorusku. Celkový strop pridelených prostriedkov je 500 000 000 EUR. EIB je poskytnutá mimoriadna 100 % záruka Spoločenstva.

Rozhodnutie 2005/48/ES bolo základom pre záručnú zmluvu medzi Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou podpísanú 21. decembra 2005 v Bruseli a 9. decembra 2005 v Luxemburgu, ktorou sa stanovuje 100 % záruka.

Rozhodnutie 2006/1016/ES poskytuje záruku Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z úverov a záruk na úvery pre projekty mimo Spoločenstva v nasledujúcich krajinách východnej Európy: Moldavsko, Ukrajina, Bielorusko (Rada rozhodne o oprávnenosti); v krajinách južného Kaukazu: Arménsko, Azerbajdžan, Gruzínsko a Rusko. Celkový strop pridelených prostriedkov dostupných pre všetky krajiny podľa rozhodnutia 2006/1016/ES predstavuje 27 800 000 000 EUR a pokrýva obdobie od 1. februára 2007 do 31. decembra 2013 s možnosťou predĺženia o šesť mesiacov. Záruka Spoločenstva je obmedzená na 65 %. Toto rozhodnutie bolo nahradené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES.



KOMISIA

OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV  
GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

#### 4. Dosah na rozpočet

Od nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2728/94 z 31. októbra 1994, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (Ú. v. ES L 293, 12.11.1994, s. 1), sú všetky prípady neplnenia záväzkov kryté týmto fondom v rámci limitu sumy, ktorá je k dispozícii.

Dosah na rozpočet je teda obmedzený na:

- jednu ročnú platbu do záručného fondu, prípadne výnimočne z tohto fondu, vo výške 9 % záruk na operácie,
- aktiváciu rozpočtovej záruky v prípade nezaplatenia dlžníkom.

## KOMISIA

## OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

## XII. ZÁRUKA EURÓPSKEJ ÚNIE ZA ÚVERY EURÓPSKEJ INVESTIČNEJ BANKY JUŽNEJ AFRIKE

**1. Právny základ**

Rozhodnutie Rady 95/207/ES z 1. júna 1995 o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z pôžičiek na projekty v Južnej Afrike (Ú. v. ES L 131, 15.6.1995, s. 31).

Rozhodnutie Rady 97/256/ES zo 14. apríla 1997 o poskytnutí záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z pôžičiek na projekty mimo Spoločenstva (krajiny strednej a východnej Európy, stredomorské krajiny, krajiny Latinskej Ameriky, Ázie, Južná Afrika, Bývalá juhoslovenská republika Macedónsko a Bosna a Hercegovina) (Ú. v. ES L 102, 19.4.1997, s. 33).

Rozhodnutie Rady 2000/24/ES z 22. decembra 1999, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke za straty z pôžičiek na projekty mimo Spoločenstva (stredná a východná Európa, stredomorské krajiny, Latinská Amerika a Ázia a Juhoafrická republika) (Ú. v. ES L 9, 13.1.2000, s. 24).

Rozhodnutie Rady 2005/47/ES z 22. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/24/ES s cieľom zohľadniť rozšírenie Európskej únie a európsku susedskú politiku (Ú. v. EÚ L 21, 25.1.2005, s. 9).

Rozhodnutie Rady 2006/1016/ES z 19. decembra 2006, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka Spoločenstva za straty z úverov a záruka za úvery na projekty mimo Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 414, 30.12.2006, s. 95), nahradené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES (Ú. v. EÚ L 190, 22.7.2009, s. 1).

**2. Záruka všeobecného rozpočtu**

Rozhodnutie 95/207/ES je základom záručnej zmluvy medzi Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou podpísanej 4. októbra 1995 v Bruseli a 16. októbra 1995 v Luxemburgu.

Rozhodnutie 97/256/ES je základom záručnej zmluvy medzi Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou podpísanej 25. júla 1997 v Bruseli a 29. júla 1997 v Luxemburgu.

Rozhodnutie 2000/24/ES je základom záručnej zmluvy medzi Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou podpísanej 19. júla 2000 v Bruseli a 24. júla 2000 v Luxemburgu.

Rozhodnutie 2006/1016/ES bolo základom záručnej zmluvy podpísanej Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou 1. augusta 2007 v Luxemburgu a 29. augusta 2007 v Bruseli, zakladajúcej záruku obmedzenú na 65 % celkovej sumy poskytnutých úverov a záruk s ohľadom na finančné operácie EIB bez nahradených súm plus všetky s tým súvisiace sumy. Toto rozhodnutie bolo nahradené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES.

**3. Opis**

V súlade s ustanoveniami rozhodnutia 95/207/ES Európska únia zaručí Európskej investičnej banke úvery Južnej Afrike do výšky maximálnej celkovej hodnoty 300 000 000 EUR.

Rozpočtová záruka kryje celkovú dlhovú službu (splátka istiny, úrokov a vedľajších nákladov) spojenú s týmito úvermi.

Na návrh Komisie a po konzultácii s Európskym parlamentom 14. apríla 1997 Rada rozhodla o obnovení záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na úvery na projekty v Juhoafrickej republike. Záruka je obmedzená na 70 % celkovej sumy pridelených rozpočtových prostriedkov plus s tým spojené sumy. Celkový strop pridelených prostriedkov je 7 105 000 000 EUR, z toho 375 000 000 EUR je pre Juhoafrickú republiku. Zahŕňa obdobie troch rokov od 1. júla 1997 (s možnosťou predĺženia o šesť mesiacov).

Európska investičná banka je vyzvaná pokryť obchodné riziko na 25 % jej úverov inými než štátnymi zárukami.

Na návrh Komisie a po konzultácii s Európskym parlamentom 22. decembra 1999 Rada rozhodla o obnovení záruky Spoločenstva Európskej investičnej banke na úvery na projekty v Juhoafrickej republike. Záruka je obmedzená na 65 % celkovej sumy pridelených rozpočtových prostriedkov plus s tým spojené sumy. Celkový strop pridelených prostriedkov dostupných pre všetky krajiny podľa rozhodnutia 2000/24/ES predstavuje 19 460 000 000 EUR. Zahŕňa obdobie od 1. júla 2000 do 31. januára 2007. Keďže na konci tohto obdobia úvery poskytnuté Európskou investičnou bankou nedosiahli celkovú výšku súm uvedenú vyššie, obdobie sa automaticky predĺžilo o šesť mesiacov.

Európska investičná banka je vyzvaná pokryť obchodné riziko na 30 % jej úverov inými než štátnymi zárukami. Toto percento by mala podľa možnosti zvýšiť do takej miery, ako to dovoľuje trh.

KOMISIA

**OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV  
GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)**

Rozhodnutie 2005/47/ES bolo základom prepracovanej a upravenej záručnej zmluvy podpísanej Európskym spoločenstvom a Európskou investičnou bankou 30. augusta 2005 v Bruseli a 2. septembra 2005 v Luxemburgu, zakladajúcej záruku obmedzenú na 65 % celkovej hodnoty pridelených rozpočtových prostriedkov plus všetky s tým súvisiace sumy.

Rozhodnutie 2006/1016/ES poskytuje záruku Spoločenstva Európskej investičnej banke na krytie strát z úverov a záruk na úvery pre projekty mimo Spoločenstva. Celkový strop pridelených prostriedkov dostupných pre všetky krajiny podľa rozhodnutia 2006/1016/ES predstavuje 27 800 000 000 EUR a zahŕňa obdobie od 1. februára 2007 do 31. decembra 2013 s možnosťou predĺženia o šesť mesiacov. Záruka Spoločenstva je obmedzená na 65 %. Toto rozhodnutie bolo nahradené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 633/2009/ES.

#### **4. Dosah na rozpočet**

Od nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2728/94 z 31. októbra 1994, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (Ú. v. ES L 293, 12.11.1994, s. 1), sú všetky prípady neplnenia záväzkov kryté týmto fondom v rámci limitu sumy, ktorá je k dispozícii.

Dosah na rozpočet je teda obmedzený na:

- jednu ročnú platbu do záručného fondu, prípadne výnimočne z tohto fondu, vo výške 9 % záruk na operácie,
- aktiváciu rozpočtovej záruky v prípade nezaplatenia dlžníkom.

## KOMISIA

## OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

## C. PREDPOVEDE NOVÝCH OPERÁCIÍ POŽIČIAVANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV V ROKOCH 2011 A 2012

V nasledujúcej tabuľke sa uvádza hrubý náčrt možných nových výpožičiek a vyplatenia nových úverov (zaručených všeobecným rozpočtom) v rokoch 2011 a 2012.

## Operácie požičiavania a poskytovania pôžičiek v rokoch 2011 a 2012

(mil. EUR)

Nástroj	2011	2012
A. Operácie prijímania a poskytovania pôžičiek Únie a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu zaručené všeobecným rozpočtom		
1. Makrofinančná pomoc Únie nečlenskými krajinám		
Schválené alebo plánované operácie:		
Arménsko	65	
Bosna a Hercegovina	100	
Gruzínsko	23	
Srbsko	100	
Ukrajina	610	
<i>Medzisúčet</i>	898	
2. Úvery Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu	50	170
3. Platobná bilancia <sup>(1)</sup>	1 950	
4. Európsky finančný stabilizačný mechanizmus (EFSM) <sup>(2)</sup>	17 600	4 900
<b>Medzisúčet</b>	<b>19 600</b>	<b>5 070</b>
B. Úvery Európskej investičnej banky zaručené všeobecným rozpočtom		
1. Predvstupové krajiny	1 550	1 375
2. Stredomorie	1 130	1 222
3. Východná Európa, južný Kaukaz a Rusko	613	841
4. Ázia a Latinská Amerika	290	475
5. Juhoafrická republika	90	81
<b>Medzisúčet</b>	<b>3 673</b>	<b>3 994</b>
<b>Celkový súčet</b>	<b>24 171</b>	<b>9 064</b>

(1) Vrátane Maďarska, Lotyšska a Rumunska.

(2) Nariadenie Rady (EÚ) č. 407/2010 z 11. mája 2010, ktorým sa zriaďuje európsky finančný stabilizačný mechanizmus (Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 1) – vrátane Írska.

KOMISIA

OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV  
GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

**D. KAPITÁLOVÉ OPERÁCIE A SPRÁVOVANIE DLHOV**

**TABUĽKA 1 – ZÍSKANÉ ÚVERY**

**Kapitálové operácie a správa požičaných prostriedkov**

(mil. EUR)

Nástroj a rok podpisu	Hodnota v deň podpisu	Počiatočná suma získaná do 31. decembra 2010	Nevyrovnaná suma k 31. decembru 2010	Splátky		Nevyrovnaná suma k 31. decembru		Úrok		
				2011	2012	2011	2012	2011	2012	2013
1. Euratom										
1977	95,3	23,2								
1978	70,8	45,3								
1979	151,6	43,6								
1980	183,5	74,3								
1981	360,4	245,3								
1982	354,6	249,5								
1983	366,9	369,8								
1984	183,7	207,1								
1985	208,3	179,3								
1986	575,0	445,8								
1987	209,6	329,8								
1988										
1989										
1990										
1991										
1992										
1993										
1994										
1995										
1996										
1997										
1998										
1999										
2000										
2001	40,0	40,0	40,0		4,0	40,0	36,0	2,3	2,3	2,0
2002	40,0	40,0	32,3	4,0	4,0	28,3	24,3	0,4	0,3	0,3
2003	25,0	25,0	18,7	2,5	2,5	16,2	13,7	0,2	0,2	0,1
2004	65,0	65,0	59,7	6,5	6,5	53,2	46,7	0,7	0,7	0,6
2005	215,0	215,0	215,0			215,0	215,0	2,8	2,9	2,8
2006	51,0	51,0	51,0			51,0	51,0	0,6	0,6	0,6
2007	39,0	39,0	29,3	3,9	3,9	25,4	21,5	0,3	0,3	0,2
2008	15,8	15,8	12,4	1,7	1,7	10,7	9	0,1	0,1	0,1
2009	6,9	6,9	6,0	0,9	0,9	5,1	4,2	0,1	0,1	0,1
2010										
Súčet	3 257,4	2 710,7	464,4	19,5	23,5	444,9	421,4	7,5	7,5	7,1



KOMISIA

OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV  
GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

**TABUĽKA 2 – ZÍSKANÉ ÚVERY**

**Kapitálové operácie a správa požičaných prostriedkov**

(mil. EUR)

Nástroj a rok podpisu	Hodnota v deň podpisu	Počiatočná suma získaná do 31. de- cembra 2010	Nevyrovnaná suma k 31. decem- bru 2010	Splátky		Nevyrovnaná suma k 31. decembru		Úrok		
				2011	2012	2011	2012	2011	2012	2013
1. Euratom										
1977	98,3	119,4								
1978	72,7	95,9								
1979	152,9	170,2								
1980	183,5	200,7								
1981	362,3	430,9								
1982	355,4	438,5								
1983	369,1	400,1								
1984	205,0	248,7								
1985	337,8	389,5								
1986	594,4	500,9								
1987	674,6	900,9								
1988	88,0	70,2								
1989										
1990										
1991										
1992										
1993										
1994	48,5	47,4								
1995										
1996										
1997										
1998										
1999										
2000										
2001	40,0	40,0	40,0		4,0	40,0	36,0	2,3	2,3	2,0
2002	40,0	40,0	32,3	4,0	4,0	28,3	24,3	0,4	0,3	0,3
2003	25,0	25,0	18,7	2,5	2,5	16,2	13,7	0,2	0,2	0,2
2004	65,0	65,0	59,7	6,5	6,5	53,2	46,7	0,7	0,6	0,6
2005	215,0	215,0	215,0			215,0	215,0	2,6	2,7	2,6
2006	51,0	51,0	51,0			51,0	51,0	0,6	0,6	0,6
2007	39,0	39,0	29,3	3,9	3,9	25,4	21,5	0,3	0,3	0,2
2008	15,8	15,8	12,4	1,7	1,7	10,7	9,0	0,1	0,1	0,1
2009	6,9	6,9	6,0	0,9	0,9	5,1	4,2	0,1	0,1	0,1
2010										
Súčet	4 040,2	4 511,0	464,4	19,5	23,5	444,9	421,4	7,2	7,2	6,7





KOMISIA

OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV – OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV  
GARANTOVANÝCH VŠEOBECNÝM ROZPOČTOM (AKO JE OZNAČENÉ)

### Technické poznámky k tabuľkám

Výmenný kurz: sumy v stĺpci 2: Hodnota v deň podpisu: sú prepočítané kurzom platným v deň podpisu. V prípade operácií refinancovania tabuľka 1 obsahuje počiatočnú operáciu (napr. v roku 1979), ako aj náhradnú operáciu (napr. v roku 1986), pričom suma tej druhej sa prepočítava kurzom platným pre počiatočnú operáciu. Z toho vyplývajúca duplicita má vplyv na ročné ukazovatele, ale je odstránená v celkovej sume.

Všetky ostatné sumy sa prepočítavajú kurzom platným k 31. decembru 2010.

Stĺpec 3: Počiatočná suma prijatá/vyplatená do 31. decembra 2010: napr. vo vzťahu k roku 1986 tento stĺpec obsahuje kumulatívny súčet všetkých súm prijatých k 31. decembru 2010 v rámci úverov poskytnutých v roku 1986 (tabuľka 1) vrátane refinancovania (čo spôsobuje určitú duplicitu).

Stĺpec 4: Zostatková suma k 31. decembru 2010: ide o netto ukazovatele bez duplicity v dôsledku operácií refinancovania. Tieto ukazovatele sú výsledkom odpočítania kumulatívneho súčtu splátok vykonaných k 31. decembru 2010 vrátane splátok vo vzťahu k operáciám refinancovania (ich súčet sa v tabuľkách neuvádza) od ukazovateľa v stĺpci 3.

Stĺpec 7 = stĺpec 4 – stĺpec 5.



**ÚRAD PRE PUBLIKÁCIE**

KOMISIA  
ÚRAD PRE PUBLIKÁCIE

## PRÍJMY

### HLAVA 4

#### RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY ÚNII

##### KAPITOLA 4 0 — ODVODY Z ODMEŇOVANIA

##### KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMOV DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 4 0			
4 0 0	Výnosy zo zdaňovania platov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov	3 109 000	3 067 000	2 925 647,99
4 0 3	Výnosy z dočasného príspevku z platov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	p.m.	p.m.	0,—
4 0 4	Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	555 000	498 000	440 372,14
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	3 664 000	3 565 000	3 366 020,13
	KAPITOLA 4 1			
4 1 0	Príspevky zamestnancov do systémov dôchodkového zabezpečenia	4 542 678	4 282 000	4 271 754,83
	KAPITOLA 4 1 – SÚČET	4 542 678	4 282 000	4 271 754,83
	<b>Hlava 4 – Súčet</b>	<b>8 206 678</b>	<b>7 847 000</b>	<b>7 637 774,96</b>

## HLAVA 4

### RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY ÚNII

#### KAPITOLA 40 — ODVODY Z ODMEŇOVANIA

#### 4 0 0 Výnosy zo zdaňovania plátov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
3 109 000	3 067 000	2 925 647,99

##### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky príjmy z výberu daní z plátov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov, ktoré sa každý mesiac odvádzajú z plátov zamestnancov úradu.

##### Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup na uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

##### Odkazy na súvisiace právne akty

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

#### 4 0 3 Výnosy z dočasného príspevku z plátov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

##### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky príjmy z dočasných odvodov z plátov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere, ktoré sa každý mesiac odvádzajú z plátov zamestnancov úradu.

##### Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho článok 66a v znení účinnom do 15. decembra 2003.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

#### 4 0 4 Výnosy z mimoriadneho odvodu z plátov členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
555 000	498 000	440 372,14

##### Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 66a.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

KOMISIA  
ÚRAD PRE PUBLIKÁCIE

#### KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMOV DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

##### 4 1 0 *Príspevky zamestnancov do systémov dôchodkového zabezpečenia*

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
4 542 678	4 282 000	4 271 754,83

##### *Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky príjmy z príspevkov zamestnancov úradu, ktoré sa každý mesiac odvádzajú z plátov v súlade s článkom 83 ods. 2 služobného poriadku na financovanie dôchodkového zabezpečenia.

##### *Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.



KOMISIA  
ÚRAD PRE PUBLIKÁCIE

## HLAVA 6

### PRÍSPEVKY NA PROGRAMY ÚNIE, ÚHRADY VÝDAVKOV A PRÍJMOV

#### KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A ÚHRADY

#### 6 6 0 *Ostatné príspevky a úhrady*

#### 6 6 6 0 Ostatné pripísané príspevky a úhrady

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

#### *Poznámky*

Táto položka je v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách určená na prijatie každého príjmu neuvedeného v iných častiach hlavy 6, ktoré sa používajú na uvedenie ďalších rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ku ktorým je tento príjem pripísaný.





KOMISIA  
 ÚRAD PRE PUBLIKÁCIE

**HLAVA A2**  
**ÚRAD PRE PUBLIKÁCIE**

**KAPITOLA A2 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY**

**KAPITOLA A2 02 — OSOBITNÉ ČINNOSTI**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA A2 01			
A2 01 01	<b>Výdavky, ktoré sa vzťahujú na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	53 929 000	53 409 000	50 140 749,—
A2 01 02	<b>Externí pracovníci a ostatné výdavky na riadenie</b>			
A2 01 02 01	Externí pracovníci			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 599 000	2 544 000	3 033 000,—
A2 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	824 000	774 000	778 401,86
	Článok A2 01 02 – Medzisúčet	3 423 000	3 318 000	3 811 401,86
A2 01 03	<b>Budovy a s nimi spojené výdavky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	16 450 000	16 136 000	16 880 476,54
A2 01 50	<b>Personálna politika a riadenie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	547 000	525 000	556 473,46
A2 01 51	<b>Infraštruktúra a riadenie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	19 000	19 000	15 126,93
A2 01 60	<b>Výdavky na dokumentáciu a knižnicu</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	15 000	15 000	10 000,—
	KAPITOLA A2 01 – SÚČET	74 383 000	73 422 000	71 414 227,79
	KAPITOLA A2 02			
A2 02 01	<b>Výroba</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 150 000	1 120 000	2 522 606,48
A2 02 02	<b>Katalogizácia a archivácia</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 865 000	1 438 000	2 832 863,40
A2 02 03	<b>Fyzická distribúcia a propagácia</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	5 000 000	5 000 000	10 681 306,13
A2 02 04	<b>Verejné webové stránky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 975 000	3 102 000	2 108 301,—
	KAPITOLA A2 02 – SÚČET	9 990 000	10 660 000	18 145 077,01



KOMISIA  
 ÚRAD PRE PUBLIKÁCIE

## HLAVA A2 ÚRAD PRE PUBLIKÁCIE

### KAPITOLA A2 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY

#### A2 01 01 *Výdavky, ktoré sa vzťahujú na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
53 929 000	53 409 000	50 140 749,00

#### *Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú s ohľadom na úradníkov a dočasných zamestnancov na pozíciách uvedených v pláne zamestnancov určené na pokrytie:

- plátov, príspevkov a platieb súvisiacich s platmi,
- úrazového a nemocenského poistenia a ostatných dávok sociálneho zabezpečenia,
- poistenia v nezamestnanosti pre dočasných zamestnancov a platieb inštitúcie na vytvorenie alebo zachovanie ich dôchodkových práv v krajine ich pôvodu,
- rôznych príspevkov a prídavkov,
- nákladov na použitie opravných koeficientov úradníkov a dočasných zamestnancov a nákladov na použitie opravných koeficientov, ktoré sa uplatňujú na časť zárobku prevedeného do inej krajiny, než je krajina výkonu zamestnania,
- cestovných výdavkov na úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodín) pri nástupe do služby, odchode zo služby a preložení,
- príspevkov na usídlenie a presídlenie úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí museli zmeniť svoje miesto bydliska pri nástupe do služby, preložení na iné miesto výkonu služby a pri odchode zo služby a usadení sa na inom mieste,
- výdavkov na sťahovanie úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí museli zmeniť svoje miesto bydliska pri nástupe do služby, preložení na iné miesto výkonu služby a pri odchode zo služby a usadení sa na inom mieste,
- nákladov na všetky úpravy odmeňovania schválené Radou počas rozpočtového roku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 EUR.

#### *Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

#### A2 01 02 *Externí pracovníci a ostatné výdavky na riadenie*

##### A2 01 02 01 Externí pracovníci

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 599 000	2 544 000	3 033 000,00

#### *Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov:

- odmeňovanie zmluvných zamestnancov (podľa hlavy IV podmienok zamestnávania), systém sociálneho zabezpečenia inštitúcií týkajúci sa zmluvných zamestnancov podľa hlavy IV a náklady na uplatňovanie opravných koeficientov na odmeňovanie takýchto zamestnancov,

**KAPITOLA A2 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)**A2 01 02** (pokračovanie)

## A2 01 02 01 (pokračovanie)

- výdavky, ktoré vznikli (odmeňovanie, poistenie atď.) na základe zmlúv s externými pracovníkmi, ktoré sa spravujú súkromným právom, a na využitie dočasných zamestnancov,
- náklady na národných úradníkov alebo iných odborníkov dočasne preložených alebo dočasne pridelených úradu a na doplňujúce náklady vyplývajúce z preloženia úradníkov do národnej štátnej správy alebo medzinárodných organizácií,
- náklady na všetky úpravy odmeňovania a príspevky schválené Radou počas rozpočtového roku,
- dodatočné príspevky v oblasti vykonávania korektúr textov, náklady na dočasných zamestnancov a nezávislých pracovníkov a s tým súvisiace administratívne náklady.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 EUR.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Pravidlá vymenovania a platieb a iných finančných podmienok určených Komisiou.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## A2 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
824 000	774 000	778 401,86

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov:

- cestovné výdavky, diéty a dodatočné alebo mimoriadne výdavky, ktoré vznikli v súvislosti so služobnými cestami zamestnancov, na ktorých sa vzťahuje služobný poriadok, a národných alebo medzinárodných dočasne pridelených odborníkov alebo úradníkov,
- náhrada nákladov, ktoré vznikli osobám oficiálne reprezentujúcim úrad (úhrada nie je možná za výdavky, ktoré vznikli pri výkone reprezentačných povinností voči pracovníkom Komisie alebo iných európskych inštitúcií),
- cestovné, diéty a vedľajšie výdavky odborníkov pôsobiacich v študijných skupinách a pracovných skupinách a náklady organizovania takýchto stretnutí, ktoré nie sú pokryté existujúcou infraštruktúrou (v sídlach inštitúcií alebo externých kanceláriách) (odborníci sa odmeňujú na základe rozhodnutí Komisie),
- náklady na občerstvenie a stravu podávanú pri zvláštnych príležitostiach počas interných stretnutí,
- náklady na konferencie, kongresy a zasadnutia, na ktorých sa úrad zúčastňuje alebo ktoré organizuje,
- výdavky na školenia zamerané na zlepšovanie schopností zamestnancov, výkonov a efektívnosti vzhľadom na špecifické potreby úradu,
- využitie odborníkov na určenie potrieb školenia, navrhovanie, vývoj a uskutočňovanie kurzov a na hodnotenie a monitorovanie výsledkov,
- využitie poradcov v rozličných oblastiach, najmä v oblasti organizačných metód, riadenia, stratégie, kvality a riadenia zamestnancov,
- zúčastňovanie sa na externých školeniach a pričlenenie sa k príslušným odborným organizáciám,

KOMISIA  
ÚRAD PRE PUBLIKÁCIE

**KAPITOLA A2 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)

**A2 01 02** (pokračovanie)

A2 01 02 11 (pokračovanie)

- výdavky týkajúce sa praktických aspektov organizovania kurzov, využívania priestorov, dopravy, stravovania a ubytovania účastníkov kurzov spojených s pobytom,
- výdavky na školenie týkajúce sa publikácií a informácií súvisiacich so stránkami internetu a nákup výučbového zariadenia, predplatného a licencií na diaľkové vyučovanie, knihy, tlač a multimediálne produkty,
- financovanie učebných pomôcok,
- výdavky na štúdie a špecializované konzultácie zverené vysokokvalifikovaným odborníkom (fyzickým alebo právnickým osobám) na základe zmluvy pod podmienkou, že zamestnanci, ktorí sú k dispozícii pre úrad, nie sú schopní vykonať túto prácu priamo, vrátane už vykonaných štúdií,
- výdavky úradu na účasť na Bridge Forum Dialogue.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 EUR.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Pravidlá menovania a platieb a iných finančných podmienok určených Komisiou.

**A2 01 03**

**Budovy a s nimi spojené výdavky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
16 450 000	16 136 000	16 880 476,54

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie budov úradu a s tým súvisiacich nákladov, zahŕňajúc najmä:

- náklady spojené s nákupom alebo prenájomom s právom kúpy budov alebo stavieb budov,
- nájomné a nájom pozemkov, rozličné dane atď. v súvislosti s právom kúpy používaných budov alebo častí budov a prenájom konferenčných miestností, skladov, archívov, garáží a parkovacích zariadení,
- poisťné za budovy alebo časti budov, ktoré úrad používa,
- poplatky za vodu, plyn, elektrickú energiu a kúrenie v súvislosti s budovami alebo časťami budov, ktoré úrad používa,
- výdavky na údržbu miestností, výťahov atď. a ústredného kúrenia a inštaláciu klimatizácie atď.; výdavky na niektoré pravidelné čistenia a nákup služieb údržby, prania, bielenia, chemického čistenia atď. a natierania, opráv a zásobovania údržbárskych dielní,
- výdavky na selektívne spracovanie, uloženie a odstraňovanie odpadu,
- renovácie budov, napr. úpravy delenia, zmeny technických inštalácií a iné špeciálne práce vykonané na zámkach, elektrickom zariadení, vodoinštalácii, náteroch, podlahových krytinách atď., a náklady na zmeny sieťových zariadení spojených s budovaním podľa určenia a náklady na potrebné zariadenia [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR s cieľom racionalizovať výdavky sa musí úrad poradiť s úradmi Komisie pre infraštruktúru a logistiku o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia) získaných takýmito úradmi pre podobné zmluvy],

**KAPITOLA A2 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)**A2 01 03** (pokračovanie)

- výdavky týkajúce sa fyzickej a materiálnej bezpečnosti osôb a majetku, najmä zmlúv na údržbu bezpečnostnej inštalácie a nákup menších položiek zariadení [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR s cieľom racionalizovať výdavky sa musí úrad poradiť s úradmi Komisie pre infraštruktúru a logistiku o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia) získaných takýmito úradmi pre podobné zmluvy],
- výdavky týkajúce sa zdravia a bezpečnosti jednotlivcov pri práci, najmä nákupu, prenájmu a údržby protipožiarnych zariadení, náhrady zariadení požiarnymi kolíkmi, a náklady na štatutárne inšpekcie [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR s cieľom racionalizovať výdavky sa musí úrad poradiť s úradmi Komisie pre infraštruktúru a logistiku o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia) získaných takýmito úradmi pre podobné zmluvy],
- náklady na poplatky za finančné a technické poradenstvo pred zakúpením, prenájmom alebo stavbou budov,
- ostatné náklady na budovy, najmä poplatky za spravovanie budov s viacerými nájomníkmi, náklady na preskúmanie priestorov a poplatky za služby (upratovanie a údržba ulíc, zber odpadu atď.),
- poplatky za technickú pomoc týkajúcu sa väčších renovácií priestorov,
- nákup, nájom alebo lízing, opravy, inštalácie a obnovy technického zariadenia a vybavenia,
- nákup, nájom, údržbu a opravy nábytku,
- nákup, nájom, údržbu a opravy dopravných zariadení,
- rozličné druhy poistenia (najmä poistenie zodpovednosti za škody a poistenie proti krádeži),
- výdavky na pracovné zariadenia atď., zahŕňajúce najmä:
  - nákup uniforiem (najmä pre poslíčkov, šoférov a pracovníkov stravovacích služieb),
  - nákup a čistenie pracovných odevov pre zamestnancov dielní a zamestnancov, ktorí majú vykonávať práce, pri ktorých je potrebná ochrana pred zlým počasím alebo zimou, nadmerným opotrebovaním a nečistotou,
  - nákup alebo náhradu nákladov na akékoľvek zariadenie, ktoré by mohlo byť potrebné podľa smerníc 89/391/EHS a 90/270/EHS,
- sťahovanie oddelení a reorganizácia a manipulácia (preberanie dodávky, skladovanie, dodanie) so zariadeniami, nábytkom a kancelárskymi potrebami,
- výdavky na zariaďovanie budov telekomunikačnými zariadeniami, najmä nákup, prenájom, inštalácia a údržba káblov, telefónnych ústrední a distribútorov, audiosystémov, systémov videokonferencií, systémov vnútorných telefónov a mobilných telefónov, a výdavky na dátové siete (zariadenie a údržba) a súvisiacich služieb (riadenie, podpora, dokumentácia, inštalácia a odstránenie),
- nákup, nájom alebo lízing a údržba počítačov, terminálov, serverov, minipočítačov, periférnych zariadení, spojovacích zariadení a potrebného softvéru,
- nákup, nájom alebo lízing a údržbu zariadení týkajúcich sa reprodukcie a archivovania informácií v akejkoľvek podobe, napr. tlačiarne, faxové prístroje, kopírovacie stroje, skenery a mikrokopírovacie stroje,
- nákup, nájom alebo lízing písacích strojov a textových editorov a iných elektronických kancelárskych prístrojov,
- inštaláciu, konfiguráciu, údržbu, štúdie, dokumentáciu a náhradné diely pre toto zariadenie,
- náklady na nákup papiera, obálok, kancelárskych potrieb a potrieb pre tlačiarne,
- poštové a doručovacie poplatky za poštu, správy a publikácie a za poštové a iné balíky zasielané letecky, pozemnou poštou, loďou alebo železnicou a za internú poštu úradu,

KOMISIA  
 ÚRAD PRE PUBLIKÁCIE

**KAPITOLA A2 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)

**A2 01 03** (pokračovanie)

- predplatné a náklady na káblovú alebo rádiovú komunikáciu (pevné a mobilné telefóny, internetová televízia, telekonferencie a videokonferencie), výdavky na siete na prenos údajov, telematické služby atď. a nákup telefónnych zoznamov,
- náklady na zabudovanie telefonických a počítačových spojení a liniek medzinárodného prenosu medzi miestami úradov Únie,
- technickú a logistickú podporu a školenia a iné činnosti týkajúce sa počítačového hardvéru a softvéru, všeobecného školenia o informačných technológiách, predplatného technickej dokumentácie v tlačenej alebo elektronickej podobe atď., vonkajšieho prevádzkového personálu, kancelárskych služieb, členských príspevkov v medzinárodných organizáciách atď., štúdií týkajúcich sa bezpečnostných aspektov a riadenia kvality v súvislosti s hardvérom a softvérom informačných technológií a nákladov na využitie, údržbu a vývoj softvéru a vykonávanie projektov informačných technológií,
- ostatné prevádzkové náklady, ktoré nie sú špecifikované vyššie.

Tieto rozpočtové prostriedky nepokrývajú výdavky spojené s priemyselnými činnosťami tlačiarne a distribučného centra.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 50 000 EUR.

*Právny základ*

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavedení opatrení na podporu zlepšenia ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci so zariadeniami zahŕňajúcimi obrazovky (piata individuálna smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**A2 01 50**

**Personálna politika a riadenie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
547 000	525 000	556 473,46

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov:

- príspevku úradu na náklady rekreačného centra a iných kultúrnych a športových činností v Luxemburgu a všetkých podujatí navrhnutých s cieľom podporovať spoločenské kontakty medzi pracovníkmi rôznych národností,
- príspevku Úradu pre publikácie na náklady detského centra a jaslí a nákladov na dopravu detí,
- ako časť politiky na podporu osobám so zdravotným postihnutím v nasledujúcich kategóriách:
  - úradníci a dočasní zamestnanci v aktívnom služobnom pomere,
  - manželia/manželky úradníkov a dočasných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere,
  - všetky nezaopatrované deti v zmysle Služobného poriadku úradníkov Európskej únie.

V rámci obmedzení sumy uvedenej v rozpočte a po uplatnení nároku na všetky národné nároky udelené v krajine pobytu alebo pôvodu táto suma pokrýva všetky primerane zdôvodnené nelekárske výdavky, ktoré sa uznali za potrebné a ktoré sú dôsledkom invalidity.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 EUR.



**KAPITOLA A2 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)**A2 01 50** (pokračovanie)*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

**A2 01 51** **Infraštruktúra a riadenie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
19 000	19 000	15 126,93

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov:

- bežné prevádzkové a prestavbové náklady pre reštaurácie, kaviarne a jedálne,
- náhrady škody, ktorú musí znášať úrad, a škody vyplývajúcej zo zodpovednosti tretej strany a výdavkov týkajúcich sa niektorých prípadov, kde z dôvodov práva slušnosti sa musí vyplatiť náhrada bez toho, aby bol vznesený akýkoľvek právny nárok.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 EUR.

**A2 01 60** **Výdavky na dokumentáciu a knižnicu**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
15 000	15 000	10 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov:

- poplatky za služby prehľadov údajov, predplatné novin, špeciálnych periodík, nákup publikácií a technických diel spojených s činnosťami úradu,
- náklady na predplatné tlačovým agentúram (telegrafné tlačové služby a tlačové a informačné bulletin).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 EUR.

**KAPITOLA A2 02 — OSOBITNÉ ČINNOSTI****A2 02 01** **Výroba**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 150 000	1 120 000	2 522 606,48

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých výdavkov týkajúcich sa činností „výroby“ vrátane:

- výroby publikácií vo všetkých formách (papier, elektronické médiá) vrátane spoluvydávania,
- dotlače publikácií a korektúry chýb, za ktoré úrad zodpovedá,
- kúpy alebo nájmu vybavenia a infraštruktúry na rozmnožovanie dokumentov vo všetkých formách vrátane nákladov na papier a iný spotrebný materiál.

KOMISIA  
 ÚRAD PRE PUBLIKÁCIE

## KAPITOLA A2 02 — OSOBITNÉ ČINNOSTI (pokračovanie)

### A2 02 01 (pokračovanie)

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 1 400 000 EUR.

#### Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov 2009/496/ES, Euratom z 26. júna 2009 o organizácii a činnosti Úradu pre vydávanie publikácií Európskej únie (Ú. v. EÚ L 168, 30.6.2009, s. 41).

### A2 02 02 **Katalogizácia a archivácia**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 865 000	1 438 000	2 832 863,40

#### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých výdavkov týkajúcich sa činností „katalogizácie a archivácie“, najmä:

- katalogizácie zahŕňajúcej náklady na dokumentačnú a súdnu analýzu, indexáciu, špecifikáciu a prípravu, zaznamenanie a správu,
- ročného predplatného medzinárodným agentúram v oblasti katalogizácie,
- elektronického uskladňovania,
- dlhodobého uchovávanía elektronických dokumentov a súvisiacich služieb, digitalizácie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 100 EUR.

#### Právny základ

Uznesenie Rady z 26. novembra 1974 o automatizácii právnych dokumentov (Ú. v. ES C 20, 28.1.1975, s. 2).

Uznesenie Rady z 13. novembra 1991 o reorganizácii prevádzkových štruktúr systému CELEX (automatizovaná dokumentácia o práve Spoločenstva) (Ú. v. ES C 308, 28.11.1991, s. 2).

Uznesenie Rady z 20. júna 1994 o elektronickom šírení práva Spoločenstva a národných vykonávajúcich zákonov a o zlepšených prístupových podmienkach (Ú. v. ES C 179, 1.7.1994, s. 3).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov 2009/496/ES, Euratom z 26. júna 2009 o organizácii a činnosti Úradu pre vydávanie publikácií Európskej únie (Ú. v. EÚ L 168, 30.6.2009, s. 41).

### A2 02 03 **Fyzická distribúcia a propagácia**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 000 000	5 000 000	10 681 306,13

#### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých výdavkov týkajúcich sa činností „fyzickej distribúcie a propagácie“, najmä:

- činností skladovania publikácií: umiestňovania do skladov, zapisovania/vyradovania atď.,
- balenia a písania adries (prístroje, inštalácie, spotrebný materiál, manipulácia atď.),
- nákladov na expedíciu: zasielania, dopravy, kyvadlovej dopravy atď.,
- akvizície a správy adresárov: výroby, vstupu/kódovania, aktualizácie atď.,

**KAPITOLA A2 02 — OSOBITNÉ ČINNOSTI** (pokračovanie)**A2 02 03** (pokračovanie)

- propagácie a marketingu: výstav, katalógov, prospektov, reklám, trhových štúdií atď.,
- poskytovania informácií a pomoci verejnosti,
- vybavenia pre knižnice: kartových indexov, regálov, nábytku, katalógových jednotiek atď.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 7 000 000 EUR.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov 2009/496/ES, Euratom z 26. júna 2009 o organizácii a činnosti Úradu pre vydávanie publikácií Európskej únie (Ú. v. EÚ L 168, 30.6.2009, s. 41).

**A2 02 04 Verejné webové stránky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 975 000	3 102 000	2 108 301,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých výdavkov týkajúcich sa činností verejných webových stránok (hlavne vydávanie webových stránok EUR-Lex, EU Bookshop a Who's Who), najmä:

- správy a vývoja verejných webových stránok,
- asistenčného pracoviska (helpdesk) pre používateľov webových stránok.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 300 000 EUR.

*Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov 2009/496/ES, Euratom z 26. júna 2009 o organizácii a činnosti Úradu pre vydávanie publikácií Európskej únie (Ú. v. EÚ L 168, 30.6.2009, s. 41).

**KAPITOLA A2 10 — REZERVY****A2 10 01 Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Rozpočtové prostriedky uvedené v tomto článku sú iba predbežné a môžu sa použiť až po ich prevode do iných rozpočtových položiek v súlade s postupom určeným na tento účel v nariadení o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**A2 10 02 Rezerva na nepredvídané výdavky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—



**EURÓPSKY ÚRAD PRE BOJ PROTI PODVODOM**

KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE BOJ PROTI PODVODOM

## PRÍJMY

### HLAVA 4

#### RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY ÚNII

##### KAPITOLA 4 0 — ODVODY Z ODMEŇOVANIA

##### KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMOV DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 4 0			
4 0 0	Výnosy zo zdaňovania platov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov	2 761 000	2 754 000	2 528 235,48
4 0 3	Výnosy z dočasného príspevku z platov zamestnancov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	p.m.	p.m.	0,—
4 0 4	Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov zamestnancov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	521 000	473 000	401 851,69
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	3 282 000	3 227 000	2 930 087,17
	KAPITOLA 4 1			
4 1 0	Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia	3 268 319	3 067 000	2 990 921,44
	KAPITOLA 4 1 – SÚČET	3 268 319	3 067 000	2 990 921,44
	<b>Hlava 4 – Súčet</b>	<b>6 550 319</b>	<b>6 294 000</b>	<b>5 921 008,61</b>

## HLAVA 4

## RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY ÚNII

## KAPITOLA 4 0 — ODVODY Z ODMEŇOVANIA

## 4 0 0 Výnosy zo zdaňovania plátov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
2 761 000	2 754 000	2 528 235,48

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky výnosy zo zdaňovania plátov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov, ktoré sa každý mesiac odvádzajú z plátov zamestnancov úradu.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## 4 0 3 Výnosy z dočasného príspevku z plátov zamestnancov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky výnosy z dočasného príspevku z plátov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere, ktoré sa každý mesiac odvádzajú z plátov zamestnancov úradu.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločností, a najmä jeho článok 66a v znení účinnom do 15.decembra 2003.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## 4 0 4 Výnosy z mimoriadneho odvodu z plátov zamestnancov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
521 000	473 000	401 851,69

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 66a.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMOV DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

## 4 1 0 Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
3 268 319	3 067 000	2 990 921,44

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky odvody odvedené mesačne z plátov zamestnancov úradu v súlade s článkom 83 ods. 2 služobného poriadku a použité na financovanie dôchodkového systému.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.





## HLAVA 6

## PRÍSPEVKY NA PROGRAMY ÚNIE, ÚHRADA VÝDAVKOV A PRÍJMOV

## KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A ÚHRADY

6 6 0 *Ostatné príspevky a úhrady*

## 6 6 0 0 Ostatné pripísané príspevky a úhrady

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Táto položka je podľa článku 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách určená na zohľadnenie každého príjmu neuvedeného v iných častiach hlavy 6, ktoré sa používajú na zabezpečenie ďalších rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ku ktorým je tento príjem pripísaný.



KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE BOJ PROTI PODVODOM

**HLAVA A3**  
**EURÓPSKY ÚRAD PRE BOJ PROTI PODVODOM**

**KAPITOLA A3 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY**

**KAPITOLA A3 02 — FINANCOVANIE OPATRENÍ NA BOJ PROTI PODVODOM**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA A3 01			
<b>A3 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	38 162 000	37 290 000	34 002 882,71
<b>A3 01 02</b>	<b>Výdavky na externých zamestnancov a ostatné výdavky na riadenie</b>			
A3 01 02 01	Externí zamestnanci			
	Nediferencované finančné prostriedky	2 508 000	2 495 000	3 105 836,63
A3 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 362 000	3 310 000	3 500 124,36
	Článok A3 01 02 – Medzisúčet	5 870 000	5 805 000	6 605 960,99
<b>A3 01 03</b>	<b>Výdavky na budovy a súvisiace výdavky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	12 349 000	12 207 000	14 527 079,53
<b>A3 01 50</b>	<b>Personálna politika a riadenie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 000	5 000	990,49
<b>A3 01 51</b>	<b>Politika a riadenie v oblasti infraštruktúry</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
<b>A3 01 60</b>	<b>Výdavky na dokumentáciu a knižnicu</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	15 000	13 000	14 140,84
	KAPITOLA A3 01 – SÚČET	56 399 000	55 320 000	55 151 054,56
	KAPITOLA A3 02			
<b>A3 02 01</b>	<b>Kontroly, štúdie, analýzy a špecifické činnosti Európskeho úradu pre boj proti podvodom</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 200 000	1 140 000	1 484 826,23
<b>A3 02 02</b>	<b>Opatrenia na ochranu eura proti falšovaniu</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	50 000	85 000	50 571,39
<b>A3 02 03</b>	<b>Opatrenia v oblasti informácií a komunikácie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	400 000	400 000	556 979,13
	KAPITOLA A3 02 – SÚČET	1 650 000	1 625 000	2 092 376,75

KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE BOJ PROTI PODVODOM

**KAPITOLA A3 03 — VÝDAVKY VYPLÝVAJÚCE Z MANDÁTU ČLENOV DOZORNÉHO VÝBORU**

**KAPITOLA A3 10 — REZERVY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA A3 03			
<b>A3 03 01</b>	<b>Výdavky vyplývajúce z mandátu členov dozorného výboru</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	200 000	200 000	200 000,—
	KAPITOLA A3 03 – SÚČET	200 000	200 000	200 000,—
	KAPITOLA A3 10			
<b>A3 10 01</b>	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
<b>A3 10 02</b>	<b>Rezerva na nepredvídané výdavky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA A3 10 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava A3 – Súčet</b>	<b>58 249 000</b>	<b>57 145 000</b>	<b>57 443 431,31</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>58 249 000</b>	<b>57 145 000</b>	<b>57 443 431,31</b>

## HLAVA A3

## EURÓPSKY ÚRAD PRE BOJ PROTI PODVODOM

## KAPITOLA A3 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY

## A3 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
38 162 000	37 290 000	34 002 882,71

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú s ohľadom na úradníkov a dočasných zamestnancov v pláne pracovných miest určené na pokrytie:

- plátov, príspevkov a platieb súvisiacich s platmi,
- úrazového a zdravotného poistenia a ostatných dávok sociálneho zabezpečenia,
- poistenia v nezamestnanosti pre dočasných zamestnancov a platieb inštitúciou na vytvorenie alebo zachovanie dôchodkových práv v krajine ich pôvodu,
- rôznych príspevkov a prídavkov,
- cestovných výdavkov na úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodín) pri nástupe do služby, odchode zo služby alebo preložení,
- príspevkov na usídlenie a presídlenie v dôsledku povinnosti úradníkov a dočasných zamestnancov zmeniť svoje miesto bydliska pri nástupe do služby, preložení na iné miesto výkonu práce a odchode zo služby a usadení sa niekde inde,
- výdavkov na sťahovanie v dôsledku toho, že úradníci a dočasní zamestnanci musia zmeniť miesto svojho bydliska pri nástupe do služby, preložení na iné miesto výkonu práce a odchode zo služby a usadení sa niekde inde,
- nákladov na použitie opravných koeficientov, ktoré sa uplatňujú na odmeňovanie úradníkov a dočasných zamestnancov, a nákladov na použitie opravných koeficientov použitých na časť platu prevedeného do inej krajiny, než je krajina výkonu zamestnania,
- nákladov na všetky úpravy odmeňovania schválené Radou počas rozpočtového roka.

## Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## A3 01 02 Výdavky na externých zamestnancov a ostatné výdavky na riadenie

## A3 01 02 01 Externí zamestnanci

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
2 508 000	2 495 000	3 105 836,63

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov:

- odmeňovanie zmluvných zamestnancov (v zmysle hlavy IV podmienok zamestnávania), príspevky inštitúcie na sociálne poistenie zmluvných zamestnancov, ako je uvedené v hlave IV, a náklady na uplatnenie opravných koeficientov uplatniteľných na odmeňovanie týchto zamestnancov,
- výdavky, ktoré vznikli (platy, poistenie atď.) v dôsledku využitia zamestnancov agentúr a externých zamestnancov na základe súkromnoprávných zmlúv,

KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE BOJ PROTI PODVODOM

**KAPITOLA A3 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)

**A3 01 02** (pokračovanie)

A3 01 02 01 (pokračovanie)

- personálne náklady zahrnuté v zmluvách o poskytnutí služieb alebo technickom a administratívnom subdodávaní,
- náklady na národných štátnych úradníkov alebo iných odborníkov dočasne preložených alebo dočasne pridelených úradu a na doplnujúce náklady vyplývajúce z preloženia úradníkov do národnej štátnej správy alebo medzinárodných organizácií,
- náklady na každú úpravu odmeňovania schválenú zo strany Rady počas rozpočtového roka.

A3 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 362 000	3 310 000	3 500 124,36

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov:

- cestovné výdavky vrátane vedľajších nákladov spojených s cestovnými lístkami a rezerváciami, diéty a dodatočné alebo mimoriadne výdavky, ktoré vznikli v súvislosti so služobnými cestami zamestnancov Komisie, na ktorých sa vzťahuje služobný poriadok, a národných alebo medzinárodných dočasne vyslaných odborníkov alebo úradníkov do oddelení Komisie,
- úhrada nákladov, ktoré vznikli osobám oficiálne reprezentujúcim úrad (úhrada nie je možná za výdavky, ktoré vznikli pri výkone reprezentačných povinností voči zamestnancom Komisie alebo iných inštitúcií Únie),
- cestovné, stravné a náhodné výdavky odborníkov zúčastňujúcich sa v študijných skupinách a pracovných skupinách a náklady na organizovanie takýchto stretnutí, kde nie sú pokryté existujúcou infraštruktúrou v ústredí inštitúcie alebo externými úradmi (odborníci sú odmeňovaní na základe rozhodnutí vykonaných Komisiou),
- náklady na občerstvenie a stravu podávanú pri zvláštnych príležitostiach počas interných stretnutí,
- rôzne náklady na konferencie, kongresy a zasadnutia, na ktorých sa úrad zúčastňuje alebo ktoré organizuje,
- náklady na účasť na externom školení a na vstup do príslušných profesionálnych organizácií,
- všeobecné školenia navrhnuté na zlepšenie zručností zamestnancov a výkon a efektívnosť úradu:
  - poplatky pre odborníkov zamestnávaných na zistenie potrieb školenia, návrh, vývoj a vedenie kurzov a vyhodnocovanie a sledovanie výsledkov,
  - poplatky pre poradcov v rozličných oblastiach, najmä v oblasti organizačných metód, riadenia, stratégie, riadenia kvality a personálneho riadenia,
  - náklady na účasť na externom školení a na vstup do príslušných profesionálnych organizácií,
- výdavky týkajúce sa praktických aspektov organizovania takýchto kurzov a použitia priestorov a náklady na dopravu a stravu a ubytovanie účastníkov kurzov s ubytovaním,
- výdavky na školenie týkajúce sa publikácií a informácií súvisiacich so stránkami internetu a nákup výučbového zariadenia, predplatného a licencií na diaľkové vyučovanie, knihy, tlač a multimediálne produkty,
- financovanie učebných pomôcok.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 65 000 EUR.

**KAPITOLA A3 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)**A3 01 02** (pokračovanie)

## A3 01 02 11 (pokračovanie)

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Pravidlá týkajúce sa ustanovenia a odmeňovania a iných finančných podmienok, ktoré prijala Komisia.

**A3 01 03** **Výdavky na budovy a súvisiace výdavky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
12 349 000	12 207 000	14 527 079,53

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie budov úradu a iných súvisiacich nákladov, najmä:

- nákupu alebo nájmu s právom kúpy budovy alebo stavby budovy,
- platby nájomného a lízingových poplatkov, rozličných daní a uplatňovania práva kúpy používaných budov alebo častí budov a nájmu konferenčných miestností, skladov, archívov, garáží a parkovacích zariadení,
- platby poistného za budovy alebo časti budov, ktoré úrad používa,
- poplatkov za vodu, plyn, elektrickú energiu a kúrenie v súvislosti s budovami alebo časťami budov, ktoré úrad používa,
- nákladov na údržbu priestorov, výťahov, ústredného kúrenia, zariadení klimatizácie atď.; výdavkov na niektoré pravidelné čistenia a nákup služieb údržby, prania, chemického čistenia atď. a natierania, opráv a zásobovania údržbárskych dielní,
- výdavkov na selektívne spracovanie, uloženie a odstraňovanie odpadu,
- renovácií budov, napr. úprav delenia, zmeny technických inštalácií a iných špeciálnych prác vykonaných na zámkach, elektrickom zariadení, vodoinštalácii, náteroch, podlahových krytinách atď., a nákladov na zmeny sieťových zariadení spojených s budovami podľa určenia a nákladov na potrebné zariadenia [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR s cieľom racionalizovať výdavky sa musí úrad poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia) získaných inštitúciami pre podobné zmluvy],
- výdavkov týkajúcich sa fyzickej a materiálnej bezpečnosti osôb a majetku, najmä zmluvy na stráženie budov, zmluvy na údržbu bezpečnostnej inštalácie a nákup menších položiek zariadení [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR s cieľom racionalizovať výdavky sa musí úrad poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia) získaných inštitúciami pre podobné zmluvy],
- výdavkov týkajúcich sa zdravia a bezpečnosti jednotlivcov pri práci, najmä nákupu, prenájmu a údržby protipožiarnych zariadení, náhrady zariadení požiarnymi kolíkmi, a nákladov na štatutárne inšpekcie [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR s cieľom racionalizovať výdavky sa musí úrad poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia) získaných inštitúciami pre podobné zmluvy],
- nákladov na poplatky na právne zastupovanie a poradenstvo, finančné a technické konzultácie pred nadobudnutím, nájmom alebo výstavbou budov,
- iných výdavkov na budovy, najmä poplatkov za spravovanie budov s viacerými nájomníkmi, nákladov na prieskumy priestorov a poplatkov za služby (zber odpadu atď.),
- poplatkov za technickú pomoc týkajúcu sa väčších renovácií priestorov,

KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE BOJ PROTI PODVODOM

**KAPITOLA A3 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)

**A3 01 03** (pokračovanie)

- nákupu, nájmu alebo lízingu, údržby, opráv, inštalácií a obnovy technického zariadenia a vybavenia:
  - nákup, nájom, údržba a oprava nábytku,
  - nákup, nájom, údržba a oprava vozidiel,
- rôznych druhov poistenia (najmä poistenia zodpovednosti za škody a poistenia proti krádeži),
- výdavkov na pracovné zariadenia, a to predovšetkým na:
  - nákup uniforiem pre poslov a šoférov,
  - nákup a čistenie pracovných odevov pre zamestnancov dielní a zamestnancov, ktorí majú vykonávať práce, pri ktorých je potrebná ochrana pred zlým počasím alebo zimou, nadmerným opotrebovaním a nečistotou,
  - nákup alebo úhradu nákladov na zariadenia, ktoré sú prípadne potrebné podľa smerníc 89/391/EHS a 90/270/EHS,
- sťahovania oddelení a reorganizácie a manipulácie (preberanie dodávky, skladovanie, dodanie) so zariadeniami, nábytkom a kancelárskymi potrebami,
- výdavkov na vybavenie budov telekomunikačnými prostriedkami, menovite nákupu, nájmu, inštalácie a údržby telefónnych ústrední a rozvádzačov, audiosystémov, videokonferenčných zariadení, systému interphone a mobilných telefónov a výdavkov na dátové siete (zariadenie a údržba) a súvisiace služby (manažment, podpora, dokumentácia, inštalácia a odstránenie),
- nákupu, nájmu alebo lízingu počítačov, terminálov, minipočítačov, periférnych zariadení, spojovacích zariadení a potrebného softvéru,
- nákupu, nájmu alebo lízingu zariadenia súvisiaceho s prezentovaním informácií v tlačenej podobe, napr. tlačiarní, telefaxových zariadení, kopírovacích strojov, skenerov a mikrokopírovacích strojov,
- nákupu, nájmu alebo lízingu písacích strojov a textových editorov a iných elektronických kancelárskych prístrojov,
- inštalácie, konfigurácie, údržby, štúdií, dokumentácie a náhradných dielov pre toto zariadenie,
- nákladov na nákup papiera, obálok, kancelárskych potrieb a potrieb pre tlačiarne a nákladov na niektorú tlač vykonávanú externými dodávateľmi služieb,
- poštových a doručovateľských poplatkov za bežnú poštu, správy a publikácie a za poštové a iné balíky zaslané letecky, pozemnou poštou, loďou alebo po železnici a za internú poštu Komisie,
- predplatných poplatkov a nákladov na káblovú alebo rádiovú komunikáciu (pevné a mobilné telefóny, televízia, telekonferencie a videokonferencie), výdavkov na siete na prenos údajov, službu telematic atď. a nákup zoznamov adries,
- nákladov na telefonické vedenia vnútri budovy a počítačové spojenia a medzinárodné prenosové linky medzi úradmi Únie,
- výdavkov na technickú a logistickú podporu a školenia a iné činnosti týkajúce sa počítačového hardvéru a softvéru, všeobecného školenia o informačnej technológii, predplatného technickej dokumentácie v tlačenej alebo elektronickej podobe atď., vonkajšieho prevádzkového personálu, kancelárskych služieb, členských príspevkov v medzinárodných organizáciách atď., štúdií týkajúcich sa bezpečnostných aspektov a riadenia kvality v súvislosti s hardvérom a softvérom informačných technológií a nákladov na využitie, údržbu a vývoj softvéru a vykonávanie projektov informačných technológií,
- ostatných prevádzkových výdavkov, ktoré nie sú špecifikované vyššie.

*Právny základ*

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).



KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE BOJ PROTI PODVODOM**KAPITOLA A3 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)**A3 01 03** (pokračovanie)

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**A3 01 50** *Personálna politika a riadenie*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 000	5 000	990,49

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- príspevku úradu na náklady rekreačného centra a iných kultúrnych a športových činností v Bruseli a podujatí na podporu spoločenských kontaktov medzi pracovníkmi úradu rôznych národností,
- príspevku úradu na náklady jasli a náklady na nasledujúce kategórie zdravotne postihnutých osôb ako súčasť politiky podpory pre zdravotne postihnutých:
  - úradníci a dočasní zamestnanci v aktívnom služobnom pomere,
  - manželia/manželky úradníkov a dočasných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere,
  - všetky nezaopatrené deti v zmysle služobného poriadku.

V rámci obmedzení sumy uvedenej v rozpočte a po uplatnení nároku na všetky národné nároky udelené v krajine pobytu alebo pôvodu tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú všetky primerane zdôvodnené nelekárske výdavky, ktoré sa uznali za potrebné a ktoré sú dôsledkom zdravotného postihnutia.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

**A3 01 51** *Politika a riadenie v oblasti infraštruktúry*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie bežných prevádzkových nákladov na výmenu zariadení reštaurácií, jedální a kaviarní.

**A3 01 60** *Výdavky na dokumentáciu a knižnicu*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
15 000	13 000	14 140,84

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na tvorbu a vývoj internetovej stránky Komisie (Intracomm), poplatkov za služby prehľadov údajov, nákladov na väzbu a iných nákladov potrebných na uchovanie kníh a publikácií, nákladov na predplatné novín, špeciálnych periodík, nákup publikácií a technických diel spojených s činnosťami úradu.

KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE BOJ PROTI PODVODOM

## KAPITOLA A3 02 — FINANCOVANIE OPATRENÍ NA BOJ PROTI PODVODOM

### A3 02 01 **Kontroly, štúdie, analýzy a špecifické činnosti Európskeho úradu pre boj proti podvodom**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 200 000	1 140 000	1 484 826,23

#### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých výdavkov na opatrenia na boj proti podvodom, ktoré nepatria pod administratívne pôsobenie úradu.

Sú určené najmä na nasledujúce:

- navrhovanie, vyvíjanie, zlepšovanie a riadenie informačných výmenných systémov a spoločnej infraštruktúry pri rešpektovaní požiadaviek dôvernosti a bezpečnosti,
- vyhľadávanie, zbieranie, vyhodnocovanie, využívanie a poskytovanie všetkých informácií národným vyšetrovacím oddeleniam, ktoré sú užitočné na zistenie a stíhanie podvodov (napr. prostredníctvom databáz),
- podporovanie snáh členských štátov najmä v prípadoch medzinárodných podvodov, keď sa musia opatrenia prijať na úrovni Únie,
- financovanie opatrení na zvýšenie efektívnosti preventívnych opatrení, inšpekcií a vyšetrovaní,
- posilňovanie spolupráce s národnými administratívami najmä v boji proti pašovaniu cigariet,
- organizovanie a účasť na monitorovaní a inšpekciách priamo na mieste,
- financovanie cestovných výdavkov a diét pre inšpektorov a národných príslušníkov polície pracujúcich v zahraničí v súvislosti s kontrolnými návštevami, inšpekciami priamo na mieste, koordinačnými stretnutiami a na účely inšpekcie všeobecne,
- hradenie cestovných výdavkov, diét a vedľajších nákladov odborníkov, ktorých zamestnal úrad v priebehu svojho vyšetrovania, aby poskytli odborný posudok týkajúci sa špecifickej záležitosti,
- hradenie nákladov na konferencie, kongresy a zasadnutia, ktoré organizuje úrad v rámci svojej práce boja proti podvodom.

#### Právny základ

Nariadenie Rady (EHS) č. 4045/89 z 21. decembra 1989 o kontrole opatrení tvoriacich súčasť systému financovania Záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), vykonávaných členskými štátmi, a o zrušení smernice 77/435/EHS (Ú. v. ES L 388, 30.12.1989, s. 18).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 8).

#### Odkazy na súvisiace právne akty

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej článok 280. Článok 325 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

### A3 02 02 **Opatrenia na ochranu eura proti falšovaniu**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
50 000	85 000	50 571,39

#### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov iniciatív a špecifických opatrení na ochranu eura proti falšovaniu.

KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE BOJ PROTI PODVODOM**KAPITOLA A3 02 — FINANCOVANIE OPATRENÍ NA BOJ PROTI PODVODOM (pokračovanie)****A3 02 02 (pokračovanie)***Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 8).

**A3 02 03 Opatrenia v oblasti informácií a komunikácie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
400 000	400 000	556 979,13

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na informačné a komunikačné opatrenia, ktoré prijal úrad.

Externá informačná a komunikačná stratégia úradu je ťažiskom jeho práce. Úrad bol vytvorený ako nezávislý vyšetrovací orgán, a preto musí mať vlastnú komunikačnú stratégiu. Práca úradu je často príliš technická na to, aby bola okamžite zrozumiteľná pre širokú verejnosť. Úrad musí informovať svojich partnerov v dialógu a verejnosť ako takú o svojej úlohe a poslaniach. Vnímanie práce úradu verejnosťou má najvyššiu dôležitosť.

Úrad ako služba Komisie musí tiež zohľadniť demokratický deficit existujúci medzi inštitúciami Únie a občanmi Európy. Komisia uznáva tento deficit a na jeho riešenie vypracovala akčný plán.

Komunikačná stratégia, ktorú úrad vypracoval a naďalej vykonáva, musí preukazovať jeho nezávislosť.

*Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 8).

**KAPITOLA A3 03 — VÝDAVKY VYPLÝVAJÚCE Z MANDÁTU ČLENOV DOZORNÉHO VÝBORU****A3 03 01 Výdavky vyplývajúce z mandátu členov dozorného výboru**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
200 000	200 000	200 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie všetkých výdavkov vyplývajúcich z mandátu členov dozorného výboru:

- príspevkov udelených členom dozorného výboru za čas, ktorý venovali plneniu svojich funkcií, rovnako ako na úhradu ich cestovných výdavkov a vedľajších nákladov,
- nákladov, ktoré vznikli členom dozorného výboru oficiálne zastupujúcim dozorný výbor,
- všetkých prevádzkových výdavkov, ako napríklad nákladov na nákup zariadení, písacích a kancelárskych potrieb, a výdavkov súvisiacich s komunikáciami a telekomunikáciami (poštové poplatky, telefonické, faxové a telegrafické poplatky), dokumentačných a knižničných výdavkov, na nákup kníh a poplatkov za informačné médiá,

KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE BOJ PROTI PODVODOM

**KAPITOLA A3 03 — VÝDAVKY VYPLÝVAJÚCE Z MANDÁTU ČLENOV DOZORNÉHO VÝBORU** (pokračovanie)

**A3 03 01** (pokračovanie)

- cestovného, diét a vedľajších výdavkov odborníkov prizvaných členmi dozorného výboru, aby sa zúčastňovali na prácach študijných skupín a pracovných skupín, a nákladov organizovania takýchto stretnutí, ktoré nie sú pokryté existujúcou infraštruktúrou (v sídlach inštitúcií alebo externých kanceláriách),
- výdavkov na špecializované štúdie a konzultácie na základe zmlúv s vysokokvalifikovanými odborníkmi (jednotlivcami alebo firmami), keď členovia dozorného výboru nemôžu zveriť takúto štúdiu vhodným pracovníkom úradu.

*Právny základ*

Rozhodnutie Komisie 1999/352/ES, ESUO, Euratom z 28. apríla 1999, ktorým sa zriaďuje Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 20), a najmä jeho článok 4 a článok 6 ods. 3.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaní vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1), a najmä jeho článok 11.

Nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaní Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 8), a najmä jeho článok 11.

**KAPITOLA A3 10 — REZERVY**

**A3 10 01** *Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Rozpočtové prostriedky uvedené v tejto kapitole sú iba predbežné a môžu sa použiť až po ich prevode do iných kapitol v súlade s postupom určeným na tento účel v nariadení o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**A3 10 02** *Rezerva na nepredvídané výdavky*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

**EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV**

KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV

## PRÍJMY

### HLAVA 4

#### RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY ÚNII

##### KAPITOLA 4 0 — ODVODY Z ODMEŇOVANIA

##### KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 4 0			
4 0 0	Výnosy zo zdaňovania platov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov	579 000	588 000	545 851,97
4 0 3	Výnosy z dočasného odvodu z platov zamestnancov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	p.m.	p.m.	0,—
4 0 4	Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov zamestnancov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	110 000	100 000	87 047,66
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	689 000	688 000	632 899,63
	KAPITOLA 4 1			
4 1 0	Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia	996 587	1 142 000	937 786,43
	KAPITOLA 4 1 – SÚČET	996 587	1 142 000	937 786,43
	<b>Hlava 4 – Súčet</b>	<b>1 685 587</b>	<b>1 830 000</b>	<b>1 570 686,06</b>

## HLAVA 4

### RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY ÚNII

#### KAPITOLA 4 0 — ODVODY Z ODMEŇOVANIA

#### 4 0 0 Výnosy zo zdaňovania plátov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
579 000	588 000	545 851,97

##### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky výnosy zo zdaňovania plátov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov, ktoré sa každý mesiac odvádzajú z plátov zamestnancov úradu.

##### Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

##### Odkazy na súvisiace právne akty

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

#### 4 0 3 Výnosy z dočasného odvodu z plátov zamestnancov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

##### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky príjmy z dočasných odvodov z odmeňovania úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere, ktoré sa odvádzajú každý mesiac z plátov zamestnancov úradu.

##### Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho článok 66a v znení účinnom do 15. decembra 2003.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, a najmä ich článok 20 ods. 3 v znení účinnom do 30. apríla 2004.

#### 4 0 4 Výnosy z mimoriadneho odvodu z plátov zamestnancov inštitúcie, úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
110 000	100 000	87 047,66

##### Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 66a.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, a najmä ich článok 20 ods. 3.

KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV

**KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA**

**4 1 0 Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
996 587	1 142 000	937 786,43

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky príspevky, ktoré sú odvedené mesačne z platov zamestnancov úradu v súlade so služobným poriadkom a sú použité na financovanie dôchodkového zabezpečenia.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.





KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV

## HLAVA 6

### PRÍSPEVKY NA PROGRAMY ÚNIE/SPOLOČENSTVA, ÚHRADY VÝDAVKOV A PRÍJMOV

#### KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A ÚHRADY

#### 6 6 0 *Ostatné príspevky a úhrady*

#### 6 6 0 0 Ostatné príspevky a úhrady

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Táto položka je podľa článku 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách určená na prijatie všetkých príjmov neuvedených v iných častiach hlavy 6, ktoré sa používajú na poskytnutie ďalších rozpočtových prostriedkov na finančné výdavky, ku ktorým je tento príjem pripísaný.



KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV

**HLAVA A4**  
**EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV**

**KAPITOLA A4 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY**

**KAPITOLA A4 02 — MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA, MEDZIINŠTITUCIONÁLNE SLUŽBY A ČINNOSTI**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA A4 01			
<b>A4 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	10 014 000	9 914 000	9 805 102,59
<b>A4 01 02</b>	<b>Externí pracovníci a ostatné výdavky na riadenie</b>			
A4 01 02 01	Externí pracovníci			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 563 000	1 394 000	1 322 861,80
A4 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	729 000	1 271 000	1 067 442,26
	Článok A4 01 02 – Medzisúčet	2 292 000	2 665 000	2 390 304,06
<b>A4 01 03</b>	<b>Výdavky na budovy a súvisiace výdavky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	3 001 000	6 383 000	4 707 818,61
<b>A4 01 50</b>	<b>Personálna politika a riadenie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
<b>A4 01 51</b>	<b>Politika a riadenie v oblasti infraštruktúry</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
<b>A4 01 60</b>	<b>Knižničné zdroje, nákup kníh</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	15 000	30 000	17 766,21
	KAPITOLA A4 01 – SÚČET	15 322 000	18 992 000	16 920 991,47
	KAPITOLA A4 02			
<b>A4 02 01</b>	<b>Medziinštitucionálna spolupráca, medziinštitucionálne služby a činnosti</b>			
A4 02 01 01	Medziinštitucionálne výberové konania			
	Nediferencované finančné prostriedky	7 409 000	8 003 000	6 138 391,11
A4 02 01 02	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy			
	Nediferencované finančné prostriedky	100 000	100 000	68 400,—
A4 02 01 03	Náklady na interné zasadnutia			
	Nediferencované finančné prostriedky	15 000	23 000	23 000,—
	Článok A4 02 01 – Medzisúčet	7 524 000	8 126 000	6 229 791,11
	KAPITOLA A4 02 – SÚČET	7 524 000	8 126 000	6 229 791,11

**KAPITOLA A4 03 — MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA V OBLASTI ŠKOLENÍ****KAPITOLA A4 10 — REZERVY**

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA A4 03			
<b>A4 03 01</b>	<b>Európska škola verejnej správy</b>			
A4 03 01 01	Školenia o riadení			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 460 000	1 437 000	1 526 024,71
A4 03 01 02	Úvodné kurzy			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 264 000	1 250 000	1 257 909,—
A4 03 01 03	Školenia o osvedčeniach			
	Nediferencované finančné prostriedky	1 206 000	1 188 000	1 204 100,—
	Článok A4 03 01 – Medzisúčet	3 930 000	3 875 000	3 988 033,71
	KAPITOLA A4 03 – SÚČET	3 930 000	3 875 000	3 988 033,71
	KAPITOLA A4 10			
<b>A4 10 01</b>	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
<b>A4 10 02</b>	<b>Rezervy na nepredvídané výdavky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA A4 10 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava A4 – Súčet</b>	<b>26 776 000</b>	<b>30 993 000</b>	<b>27 138 816,29</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>26 776 000</b>	<b>30 993 000</b>	<b>27 138 816,29</b>

KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV

## HLAVA A4

### EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV

#### KAPITOLA A4 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY

##### A4 01 01 *Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
10 014 000	9 914 000	9 805 102,59

##### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú s ohľadom na úradníkov a dočasných zamestnancov uvedených v pláne zamestnancov určené na pokrytie:

- platov, príspevkov a platieb súvisiacich s platmi,
- úrazového a zdravotného poistenia a ostatných dávok sociálneho zabezpečenia,
- poistenia v nezamestnanosti pre dočasných zamestnancov a platby na vytvorenie alebo zachovanie ich dôchodkových práv v krajine ich pôvodu,
- rôznych príspevkov a prídavkov,
- nákladov na použitie opravných koeficientov, ktoré sa uplatňujú na platy úradníkov a dočasných zamestnancov, a nákladov na použitie opravných koeficientov na časť zárobku prevedenú do inej krajiny, než je krajina výkonu zamestnania,
- cestovných výdavkov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodín) pri nástupe do služby, odchode zo služby alebo preložení na iné miesto výkonu práce,
- príspevkov na usídlenie a presídlenie úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí sú povinní zmeniť miesto pobytu pri nástupe do služby, preložení na nové miesto výkonu služby a pri odchode zo služby a usadení sa na inom mieste,
- výdavkov na sťahovanie úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí sú povinní zmeniť miesto pobytu pri nástupe do služby, preložení na nové miesto výkonu služby a pri odchode zo služby a usadení sa na inom mieste,
- nákladov úprav odmeňovania schválených Radou počas rozpočtového roku,
- paušálnych príspevkov a platieb podľa hodinových sadzieb za nadčasy odpracované úradníkmi v kategórii AST a miestnymi zamestnancami, ktorí si v súlade so stanoveným postupom nemohli uplatniť náhradné voľno,
- denných diét pre úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí predložia dôkaz, že musia zmeniť miesto svojho bydliska pri nástupe do služby alebo pri prechode na nové pracovné miesto,
- dodatočných nákladov vyplývajúcich z dočasného vyslania úradníkov Únie, t. j. vyplatenie príspevkov a nahradenie nákladov, ktoré dočasné vyslanie oprávňuje. Sú tiež určené na pokrytie nákladov týkajúcich sa špeciálnych školení orgánmi a úradmi v členských štátoch a nečlenských krajinách.

##### Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## KAPITOLA A4 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY (pokračovanie)

## A4 01 02 Externí pracovníci a ostatné výdavky na riadenie

## A4 01 02 01 Externí pracovníci

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 563 000	1 394 000	1 322 861,80

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- odmeňovania zmluvných zamestnancov (v zmysle hlavy IV podmienok zamestnávania), príspevkov inštitúcie na sociálne poistenie zmluvných zamestnancov, ako je uvedené v hlave IV, a nákladov na uplatnenie opravných koeficientov uplatniteľných na odmeňovanie týchto zamestnancov,
- výdavkov (platy, poistenie atď.) na externých zamestnancov podľa súkromnoprávných zmlúv na použitie zamestnancov agentúr,
- výdavkov na zamestnancov zahrnutých v zmluvách o službách pre technické a administratívne práce a pomoc a o dávke duševných prác,
- nákladov na národných štátnych úradníkov alebo iných odborníkov dočasne preložených alebo dočasne pridelených úradu a dopĺňujúcich nákladov vyplývajúcich z preloženia úradníkov do národnej štátnej správy alebo medzinárodných organizácií,
- nákladov úprav odmeňovania schválených Radou počas rozpočtového roku,
- služieb nezávislých prekladateľov a lingvistov a písárskych alebo iných prác vykonávaných externe prekladateľskou službou.

## Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Pravidlá vymenovania a odmeňovania a iných finančných podmienok, ktoré prijala Komisia.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## A4 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
729 000	1 271 000	1 067 442,26

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- cestovných výdavkov a diét a dodatočných alebo mimoriadnych výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti so služobnými cestami zamestnancov, na ktorých sa vzťahuje služobný poriadok, a národných alebo medzinárodných dočasne vyslaných odborníkov alebo úradníkov,
- úhrady nákladov, ktoré vznikli osobám oficiálne reprezentujúcim úrad (úhrada nie je možná za výdavky, ktoré vznikli pri výkone reprezentačných povinností voči pracovníkom Komisie alebo iných inštitúcií Únie),
- cestovného, diét a náhodných výdavkov odborníkov zúčastňujúcich sa na práci študijných skupín a pracovných skupín a nákladov na organizovanie takýchto stretnutí, kde nie sú pokryté existujúcou infraštruktúrou v ústredí inštitúcie ani externými úradmi (odborníci sú odmeňovaní na základe rozhodnutí vykonaných Komisiou),
- rôznych výdavkov týkajúcich sa konferencií, kongresov a stretnutí, na ktorých sa úrad zúčastňuje,

KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV

**KAPITOLA A4 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)

**A4 01 02** (pokračovanie)

A4 01 02 11 (pokračovanie)

- nákladov na školenia zamerané na zlepšovanie schopností zamestnancov, výkonov a efektívnosti úradu:
  - poplatky pre odborníkov zamestnávajúcich na zistenie potrieb školenia, návrh, vývoj a vedenie kurzov a vyhodnocovanie a sledovanie výsledkov,
  - poplatky za služby poradcov v rozličných oblastiach, najmä v oblasti organizačných metód, riadenia, stratégie, kvality a riadenia personálu,
  - náklady na účasť na externom školení a na vstup do príslušných profesionálnych organizácií,
- výdavkov týkajúcich sa praktických aspektov organizovania takýchto kurzov a použitia priestorov a nákladov na dopravu a stravu a ubytovanie pre účastníkov kurzov s ubytovaním,
- výdavkov na školenie týkajúce sa publikácií a informácií súvisiacich so stránkami internetu a nákup výučbového zariadenia, predplatného a licencií na diaľkové vyučovanie, knihy, tlač a multimediálne produkty,
- financovania učebných pomôcok,
- príspevkov sociálneho zabezpečenia, cestovných výdavkov a diét nezávislých tlmočníkov a iných tlmočníkov, ktorí nemajú status úradníka, prizvaných Generálnym riaditeľstvom pre tlmočenie na zabezpečenie služieb počas zasadnutí organizovaných úradom, ktoré nemôžu zabezpečiť tlmočníci Komisie (úradníci a dočasní zamestnanci).

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Pravidlá menovania a odmeňovania a iných finančných podmienok, ktoré prijala Komisia.

**A4 01 03** **Výdavky na budovy a súvisiace výdavky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
3 001 000	6 383 000	4 707 818,61

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie budovy úradu a súvisiacich výdavkov vrátane:

- úhrady najomného a poplatkov za lízing týkajúcich sa užívaných budov alebo častí budov a nájmu konferenčných miestností, skladov, garáží a parkovacích priestorov,
- poistného za budovy alebo častí budov, ktoré úrad používa,
- poplatkov za vodu, plyn, elektrickú energiu a kúrenie v súvislosti s budovami alebo časťami budov, ktoré úrad používa,
- nákladov na údržbu vypočítaných na základe súčasných zmlúv, na priestory, výťahy, ústredné kúrenie, klimatizačné zariadenia atď.; výdavky sa vynakladajú na pravidelné upratovanie, nákup produktov na údržbu, umývanie, pranie a chemické čistenie atď. a na maľovanie, opravy a zásoby využívané údržbárskymi dielňami,
- výdavkov na selektívne spracovanie, uloženie a odstraňovanie odpadu,
- renovácií budov, napr. úpravy delenia, zmeny technických inštalácií a iné špeciálne práce vykonané na zámkach, elektrickom zariadení, vodoinštalácii, náteroch, podlahových krytinách atď., a nákladov na zmeny sieťových zariadení spojených s budovami podľa určenia a nákladov na potrebné zariadenia [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR sa musí úrad s cieľom racionalizovať výdavky poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia), ktoré získali pre podobné zmluvy],



**KAPITOLA A4 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)**A4 01 03** (pokračovanie)

- výdavkov týkajúcich sa fyzickej a materiálnej bezpečnosti osôb a majetku, najmä zmlúv na stráženie budov, zmlúv na údržbu bezpečnostnej inštalácie a nákup menších položiek zariadení [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR sa musí úrad s cieľom racionalizovať výdavky poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia), ktoré získali pre podobné zmluvy],
  - výdavkov týkajúcich sa zdravia a bezpečnosti jednotlivcov pri práci, najmä nákupu, prenájmu a údržby protipožiarnych zariadení, náhrady zariadení požiarnymi kolíkmi, a nákladov na štatutárne inšpekcie [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR sa musí úrad s cieľom racionalizovať výdavky poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia), ktoré získali pre podobné zmluvy],
  - nákladov na poplatky na právne, finančné a technické poradenstvo pred nadobudnutím, nájmom alebo výstavbou budov,
  - iných nákladov na budovy, najmä poplatkov za spravovanie budov s viacerými nájomníkmi, nákladov na prieskumy priestorov a poplatkov za služby (zber odpadu atď.),
  - poplatkov za technickú pomoc týkajúcu sa väčších renovácií priestorov,
  - nákupu, nájmu alebo lízingu, údržby, opravy, inštalácie a obnovy technického vybavenia a zariadenia, predovšetkým:
    - zariadenia (vrátane kopírovacích prístrojov) na výrobu, reprodukciu a archivovanie dokumentov v akejkoľvek podobe (tlačené, elektronické médiá),
    - audiovizuálnych, knižničných, tlmočnických zariadení (kabíny, slúchadlá a spínacie jednotky na zariadenia simultánneho tlmočenia atď.),
    - kuchynských doplnkov a reštauračného zariadenia,
    - rôznych nástrojov vybavenia na údržbu budovy,
    - zariadenia potrebného pre úradníkov so zdravotným postihnutím,
- ako aj štúdií, dokumentácie a školenia týkajúcich sa takýchto zariadení,
- nákupu, nájmu údržby a opravy nábytku, a predovšetkým:
    - nákupu kancelárskeho nábytku a špecializovaného nábytku vrátane ergonomického nábytku, polic pre archívy atď.,
    - náhrady opotrebovaného a pokazeného nábytku,
    - dodávok špeciálneho zariadenia pre knižnice (kartotéky, police, katalógové jednotky atď.),
    - zariadenia špecifického pre jedálne a reštaurácie,
    - nájmu nábytku,
    - nákladov na údržbu a opravu nábytku,
  - nákupu, nájmu, údržby a opravy vozidiel, a predovšetkým:
    - nákupu nových vozidiel,
    - náhrady vozidiel, ktoré počas roka dosiahnu celkovo odjazdenú vzdialenosť oprávňujúcu na ich náhradu,
    - nákladov na nájom vozidiel na krátke alebo dlhé obdobie, keď dopyt prevyšuje kapacitu vozového parku,
    - nákladov na údržbu, opravy a poistenie služobných vozidiel (palivo, mazadlá, pneumatiky, duše, rôzne potreby, náhradné diely, nástroje atď.),
    - rôznych druhov poistenia (najmä poistenie zodpovednosti za škodu a poistenie proti krádeži),
  - výdavkov na pracovné zariadenia, a to predovšetkým na:
    - nákup uniforiem pre poslov a šoférov,

KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV

**KAPITOLA A4 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)

**A4 01 03** (pokračovanie)

- nákup a čistenie pracovných odevov pre zamestnancov dielni a zamestnancov, ktorí majú vykonávať práce, pre ktoré je potrebná ochrana pred zlým počasím alebo zimou, nadmerným opotrebovaním a nečistotou,
- nákup alebo úhrada nákladov na zariadenia, ktoré sú prípadne potrebné podľa smerníc 89/391/EHS a 90/270/EHS,
- sťahovania oddelení a reorganizácie a manipulácie (preberanie dodávky, skladovanie, dodanie) so zariadeniami, nábytkom a kancelárskymi potrebami,
- výdavkov na vybavenie budov telekomunikačnými prostriedkami, najmä na nákup, nájom, inštaláciu a údržbu telefónnych ústrední a rozvádzačov, audiosystémov, videokonferenčných zariadení, systému interphone a mobilných telefónov, a výdavkov na dátové siete (zariadenie a údržba) a súvisiace služby (manažment, podpora, dokumentácia, inštalácia a odstránenie),
- nákupu, nájmu alebo lízingu počítačov, terminálov, minipočítačov, periférnych zariadení, spojovacích zariadení a potrebného softvéru,
- nákupu, nájmu alebo lízingu zariadení týkajúcich sa prezentácie informácií v tlačenej forme, napr. tlačiarne, faxové prístroje, kopírovacie prístroje, skenery a mikrokopírovacie prístroje,
- nákupu, nájmu alebo lízingu písacích strojov a textových editorov a iných elektronických kancelárskych prístrojov,
- inštalácie, konfigurácie, údržby, štúdií, dokumentácie a náhradných dielov pre toto zariadenie,
- nákladov na nákup papiera, obálok, kancelárskych potrieb, zásob pre tlačiarne a na niektoré výtlačky externými dodávateľmi služieb,
- poštových a doručovacích poplatkov za bežnú poštu, správy a publikácie a za poštové a iné balíky zasielané letecky, pozemnou poštou, loďou alebo vlakom a za internú poštu úradu,
- predplatných poplatkov a nákladov na káblovú alebo rádiovú komunikáciu (pevné a mobilné telefóny, televízia, telekonferencie a videokonferencie), výdavkov na sieť na prenos údajov, službu telematic atď. a nákupu zoznamov adries,
- nákladov na zabudovanie telefonických a počítačových spojení a liniek medzinárodného prenosu medzi miestami úradov Únie,
- výdavkov na technickú a logistickú podporu a školenia a iné činnosti týkajúce sa počítačového hardvéru a softvéru, všeobecného školenia o informačnej technológii, predplatného technickej dokumentácie v tlačenej alebo elektronickej podobe atď., vonkajšieho prevádzkového personálu, kancelárskych služieb, členských príspevkov v medzinárodných organizáciách atď., štúdií týkajúcich sa bezpečnostných aspektov a riadenia kvality v súvislosti s hardvérom a softvérom informačných technológií, a nákladov na využitie, údržbu a vývoj softvéru a vykonávanie projektov informačných technológií.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú aj ostatné prevádzkové výdavky, ktoré nie sú špecifikované vyššie, ako napríklad konferenčné účastnícke poplatky (okrem nákladov na školenia), členské príspevky v obchodných a vedeckých združeniach, náklady na uverejnenie hesiel v telefónnych zoznamoch.

Pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR sa musí úrad s cieľom racionalizovať výdavky poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia), ktoré získali pre podobné zmluvy).

*Právny základ*

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## KAPITOLA A4 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY (pokračovanie)

A4 01 50 **Personálna politika a riadenie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- pomoci v naturáliách, ktorá sa prípadne poskytne úradníkovi, bývalému úradníkovi alebo pozostalým po zosnulom úradníkovi, ktorý/ktorí sa ocitne/ocitnú v mimoriadne ťažkej situácii,
- príspevku úradu na náklady rekreačného centra a iných kultúrnych a športových činností a podujatí na podporu spoločenských kontaktov medzi pracovníkmi rôznych národností,
- príspevku úradu na náklady detského centra a iných jasí a na dopravu do škôl,
- nákladov vynaložených pre nasledujúce kategórie osôb ako súčasť politiky na pomoc osobám so zdravotným postihnutím:
  - úradníci a dočasní zamestnanci v aktívnom služobnom pomere,
  - manželia/manželky úradníkov a dočasných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere,
  - všetky nezaopatrené deti v zmysle Služobného poriadku úradníkov Európskej únie.

V rámci obmedzení sumy uvedenej v rozpočte a po uplatnení nároku na všetky národné nároky udelené v krajine pobytu alebo pôvodu táto suma pokrýva všetky primerane zdôvodnené nelekárske výdavky, ktoré sa uznali za potrebné a ktoré sú dôsledkom zdravotného postihnutia.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

A4 01 51 **Politika a riadenie v oblasti infraštruktúry**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- bežných prevádzkových nákladov a nákladov na prestavbu reštaurácií, jedální a kaviarní,
- škôd, ktoré musí hradiť úrad a ktoré sú dôsledkom zodpovednosti za škody, a nákladov týkajúcich sa niektorých prípadov, v ktorých sa z dôvodov slušnosti musí náhrada vyplatiť bez akýchkoľvek právnych nárokov z nich vyplývajúcich.

A4 01 60 **Knižničné zdroje, nákup kníh**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
15 000	30 000	17 766,21

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na tvorbu a vývoj intranetovej stránky úradu ako časti intranetovej stránky Komisie (Intracomm), predplatné za služby prehliadania údajov, nákladov na väzbu a iných nákladov potrebných na uchovávanie kníh a publikácií, nákladov na predplatné novín, odborných periodík, nákup publikácií a technických diel spojených s činnosťami úradu.

KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV

## KAPITOLA A4 02 — MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA, MEDZIINŠTITUCIONÁLNE SLUŽBY A ČINNOSTI

### A4 02 01 *Medziinštitucionálna spolupráca, medziinštitucionálne služby a činnosti*

#### Poznámky

Úrad v rámci svojho programu rozvoja modernizoval metódy výberu pracovníkov s cieľom hospodárnejšie a účinnejšie plniť terajšie a budúce potreby inštitúcií, a to prostredníctvom:

- zlepšovania plánovania výberových konaní na výber vhodných zamestnancov v pravom čase a na optimalizáciu využívania rezervných zoznamov,
- skracovania výberového procesu,
- výrazného zlepšovania kvality výberového procesu, aby mohli inštitúcie prijať tých najlepších zamestnancov na celoživotnú kariéru výberom na základe kompetencií potrebných na vykonávanie danej práce a profesionalizáciou práce výberových komisií,
- vytvárania pozitívneho a moderného obrazu o inštitúciách ako zamestnávateľoch, aby v rámci pracovného trhu vystaveného silnejšej konkurencii mohli pritažnúť najlepších zamestnancov,
- poskytovania všetkých potrebných prostriedkov na umožnenie účasti uchádzačov so zdravotným postihnutím.

#### Právny základ

Smernica Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16).

#### A4 02 01 01 Medziinštitucionálne výberové konania

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
7 409 000	8 003 000	6 138 391,11

#### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov, ktoré vzniknú v súvislosti s postupmi organizovania rozličných výberových konaní.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 200 000 EUR.

#### Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho články 27 až 31 a 33 a jeho príloha III.

#### A4 02 01 02 Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
100 000	100 000	68 400,00

#### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na špecializované štúdie a konzultácie na základe zmlúv s vysokokvalifikovanými odborníkmi (jednotlivcami alebo firmami), ak na vykonanie takýchto štúdií Komisia nemá k dispozícii vhodných zamestnancov. Pokrýva tiež nákup už vykonaných štúdií alebo členské poplatky v špeciálnych vedeckých inštitúciách.

KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV**KAPITOLA A4 02 — MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁČA, MEDZIINŠTITUCIONÁLNE SLUŽBY A ČINNOSTI** (pokračovanie)**A4 02 01** (pokračovanie)

## A4 02 01 03 Náklady na interné zasadnutia

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
15 000	23 000	23 000,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na občerstvenie a stravu podávanú pri špeciálnych príležitostiach počas interných zasadnutí, najmä zasadnutí výberových komisií a prekladateľov.

**KAPITOLA A4 03 — MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁČA V OBLASTI ŠKOLENÍ****A4 03 01** *Európska škola verejnej správy**Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov všeobecných školení organizovaných Európskou školou verejnej správy s cieľom posilniť schopnosti zamestnancov a výkon a efektívnosť zúčastnených inštitúcií vrátane:

- poplatkov pre odborníkov zamestnávaných na zistenie potrieb školenia, návrh, vývoj a vedenie kurzov a vyhodnocovanie a sledovanie výsledkov,
- poplatkov za služby poradcov v rozličných oblastiach, najmä v oblasti organizačných metód, riadenia, stratégie, kvality a riadenia personálu,
- výdavkov, ktoré vzniknú pri navrhovaní, koordinovaní a vyhodnocovaní školení organizovaných školou v podobe kurzov, seminárov a prednášok (školiteľa/prednášajúci a ich cestovné náklady a náklady na stravu a nocľah spolu s nákladmi na výučbový materiál),
- nákladov na účasť na externých školeniach a členských poplatkov v príslušných odborných organizáciách,
- nákladov na zapojenie školy do sietí na európskej úrovni národných administratívnych škôl a univerzitných inštitúcií činných v tejto oblasti s cieľom výmeny skúseností, identifikovania príkladov dobrej praxe a spolupráce pri rozvoji ďalších školení o európskej verejnej správe,
- výdavkov týkajúcich sa praktických aspektov organizovania takýchto kurzov a použitia priestorov a nákladov na dopravu a stravu a ubytovanie pre účastníkov kurzov s ubytovaním,
- výdavkov na školenie týkajúce sa publikácií a informácií súvisiacich so stránkami internetu a na nákup výučbového zariadenia, predplatného a licencií na diaľkové vyučovanie, knihy, tlač a multimediálne produkty,
- nákupu vyučovacieho materiálu.

*Právny základ*

Rozhodnutie generálnych tajomníkov Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru, Výboru regiónov a zástupcu európskeho ombudsmana 2005/119/ES z 26. januára 2005 o organizácii a fungovaní Európskej školy verejnej správy (Ú. v. EÚ L 37, 10.2.2005, s. 17).

## A4 03 01 01 Školenia o riadení

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 460 000	1 437 000	1 526 024,71

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov školení pre úradníkov a ostatných zamestnancov o technikách riadenia (riadenie kvality a personálne riadenie, stratégia).

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 145 000 EUR.

KOMISIA  
EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV

**KAPITOLA A4 03 — MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA V OBLASTI ŠKOLENÍ** (pokračovanie)

**A4 03 01** (pokračovanie)

A4 03 01 02 Úvodné kurzy

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 264 000	1 250 000	1 257 909,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov školení pre nových úradníkov a novo zamestnaných zamestnancov o pracovnom prostredí inštitúcií.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 14 000 EUR.

A4 03 01 03 Školenia o osvedčeniach

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
1 206 000	1 188 000	1 204 100,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov prípravných školení úradníkov pri získavaní osvedčení potvrdzujúcich ich schopnosti vykonávať povinnosti administrátora s cieľom ich možného preloženia do vyššej funkčnej skupiny.

**KAPITOLA A4 10 — REZERVY**

**A4 10 01** *Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Rozpočtové prostriedky uvedené v tejto kapitole sú iba predbežné a môžu sa použiť až po ich prevode do iných kapitol v súlade s postupom určeným na tento účel v nariadení o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**A4 10 02** *Rezervy na nepredvídané výdavky*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

**ÚRAD PRE SPRÁVU A ÚHRADU INDIVIDUÁLNYCH NÁROKOV**

KOMISIA  
 ÚRAD PRE SPRÁVU A ÚHRADU INDIVIDUÁLNYCH NÁROKOV

## PRÍJMY

### HLAVA 4

#### RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY ÚNII

#### KAPITOLA 4 0 — ODVODY Z ODMEŇOVANIA

#### KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 4 0			
4 0 0	Výnosy zo zdaňovania platov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov	1 157 000	1 134 000	1 114 175,77
4 0 3	Výnosy z dočasného odvodu z platov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	p.m.	p.m.	0,—
4 0 4	Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	215 000	191 000	175 425,86
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	1 372 000	1 325 000	1 289 601,63
	KAPITOLA 4 1			
4 1 0	Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia	2 591 181	2 073 000	2 492 654,80
	KAPITOLA 4 1 – SÚČET	2 591 181	2 073 000	2 492 654,80
	<b>Hlava 4 – Súčet</b>	<b>3 963 181</b>	<b>3 398 000</b>	<b>3 782 256,43</b>



## HLAVA 4

### RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY ÚNII

#### KAPITOLA 4 0 — ODVODY Z ODMEŇOVANIA

#### 4 0 0 Výnosy zo zdaňovania plátov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
1 157 000	1 134 000	1 114 175,77

##### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky výnosy zo zdaňovania plátov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov, ktoré sa každý mesiac odvádzajú z plátov zamestnancov úradu.

##### Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

##### Odkazy na súvisiace právne akty

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

#### 4 0 3 Výnosy z dočasného odvodu z plátov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

##### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky príjmy z dočasných odvodov z odmeňovania úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere, ktoré sa odvádzajú každý mesiac z plátov zamestnancov úradu.

##### Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho článok 66a v znení účinnom do 15. decembra 2003.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

#### 4 0 4 Výnosy z mimoriadneho odvodu z plátov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
215 000	191 000	175 425,86

##### Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 66a.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

KOMISIA  
ÚRAD PRE SPRÁVU A ÚHRADU INDIVIDUÁLNYCH NÁROKOV

**KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA**

**4 1 0 Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
2 591 181	2 073 000	2 492 654,80

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky príspevky odvedené mesačne z platov zamestnancov úradu v súlade s článkom 83 ods. 2 služobného poriadku a používajú sa na financovanie dôchodkového zabezpečenia.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.



KOMISIA  
ÚRAD PRE SPRÁVU A ÚHRADU INDIVIDUÁLNYCH NÁROKOV

## HLAVA 6

### PRÍSPEVKY NA PROGRAMY ÚNIE, ÚHRADY VÝDAVKOV A PRÍJMOV

#### KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A ÚHRADY

#### 6 6 0 *Ostatné príspevky a úhrady*

#### 6 6 0 0 Ostatné pripísané príspevky a úhrady

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

#### *Poznámky*

Táto položka je podľa článku 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách určená na prijatie všetkých príjmov neuvedených v iných častiach hlavy 6, ktoré sa používajú na poskytnutie ďalších rozpočtových prostriedkov na finančné výdavky, ku ktorým je tento príjem pripísaný.



KOMISIA  
 ÚRAD PRE SPRÁVU A ÚHRADU INDIVIDUÁLNYCH NÁROKOV

### HLAVA A5

### ÚRAD PRE SPRÁVU A ÚHRADU INDIVIDUÁLNYCH NÁROKOV

KAPITOLA A5 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY

KAPITOLA A5 10 — REZERVY

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA A5 01			
A5 01 01	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	16 800 000	16 158 000	16 483 794,—
A5 01 02	<b>Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie</b>			
A5 01 02 01	Externí pracovníci			
	Nediferencované finančné prostriedky	8 478 000	7 910 000	12 655 038,31
A5 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	231 000	284 000	133 290,—
	Článok A5 01 02 – Medzisúčet	8 709 000	8 194 000	12 788 328,31
A5 01 03	<b>Výdavky na budovy a súvisiace výdavky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	9 593 000	9 376 000	10 151 832,21
A5 01 50	<b>Personálna politika a riadenie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
A5 01 51	<b>Politika a riadenie v oblasti infraštruktúry</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
A5 01 60	<b>Výdavky na dokumentáciu a knižnicu</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA A5 01 – SÚČET	35 102 000	33 728 000	39 423 954,52
	KAPITOLA A5 10			
A5 10 01	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
A5 10 02	<b>Rezervy na nepredvídané výdavky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA A5 10 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava A5 – Súčet</b>	<b>35 102 000</b>	<b>33 728 000</b>	<b>39 423 954,52</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>35 102 000</b>	<b>33 728 000</b>	<b>39 423 954,52</b>

KOMISIA  
ÚRAD PRE SPRÁVU A ÚHRADU INDIVIDUÁLNYCH NÁROKOV

## HLAVA A5

## ÚRAD PRE SPRÁVU A ÚHRADU INDIVIDUÁLNYCH NÁROKOV

## KAPITOLA A5 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY

A5 01 01 *Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
16 800 000	16 158 000	16 483 794,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú s ohľadom na úradníkov a dočasných zamestnancov uvedených v pláne zamestnancov určené na pokrytie:

- platov, príspevkov a platieb súvisiacich s platmi,
- úrazového a zdravotného poistenia a ostatných dávok sociálneho zabezpečenia,
- poistenia v nezamestnanosti pre dočasných zamestnancov a platby na vytvorenie alebo zachovanie ich dôchodkových práv v krajine ich pôvodu,
- rôznych príspevkov a prídavkov,
- nákladov na použitie opravných koeficientov, ktoré sa uplatňujú na platy úradníkov a dočasných zamestnancov, a nákladov na použitie opravných koeficientov na časť zárobku prevedenú do inej krajiny, než je krajina výkonu zamestnania,
- cestovných výdavkov úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodín) pri nástupe do služby, odchode zo služby alebo preložení na iné miesto výkonu práce,
- príspevkov na usídlenie a presídlenie úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí sú povinní zmeniť miesto pobytu pri nástupe do služby, preložení na nové miesto výkonu služby a pri odchode zo služby a usadenia sa na inom mieste,
- výdavkov na sťahovanie úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí sú povinní zmeniť miesto pobytu pri nástupe do služby, preložení na nové miesto výkonu služby a pri odchode zo služby a usadenia sa na inom mieste,
- nákladov úprav odmeňovania schválených Radou počas rozpočtového roku.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

A5 01 02 *Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie*

## A5 01 02 01 Externí pracovníci

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
8 478 000	7 910 000	12 655 038,31

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- odmeňovania zmluvných zamestnancov (v zmysle hlavy IV podmienok zamestnávania), príspevkov inštitúcie na sociálne poistenie zmluvných zamestnancov, ako je uvedené v hlave IV, a nákladov na uplatnenie opravných koeficientov uplatniteľných na odmeňovanie týchto zamestnancov,
- výdavkov (platy, poistenie atď.) na externých pracovníkov podľa súkromnoprávných zmlúv na použitie zamestnancov agentúr,

KOMISIA  
 ÚRAD PRE SPRÁVU A ÚHRADU INDIVIDUÁLNYCH NÁROKOV

**KAPITOLA A5 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)

**A5 01 02** (pokračovanie)

A5 01 02 01 (pokračovanie)

- výdavkov na zamestnancov zahrnutých v zmluvách o službách pre technické a administratívne práce a pomoc a o dávke duševných prác,
- nákladov na národných úradníkov alebo iných odborníkov dočasne preložených alebo dočasne pridelených úradu a doplňujúcich nákladov vyplývajúcich z preloženia úradníkov do národnej štátnej správy alebo medzinárodných organizácií,
- nákladov úprav odmeňovania schválených Radou počas rozpočtového roku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 4 000 000 EUR.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Pravidlá vymenovania a odmeňovania a iných finančných podmienok, ktoré prijala Komisia.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

A5 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
231 000	284 000	133 290,00

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- cestovných výdavkov a diét a dodatočných alebo mimoriadnych výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti so služobnými cestami zamestnancov, na ktorých sa vzťahuje služobný poriadok, a národných alebo medzinárodných dočasne vyslaných odborníkov alebo úradníkov,
- úhrady nákladov, ktoré vznikli osobám oficiálne reprezentujúcim úrad (úhrada nie je možná za výdavky, ktoré vznikli pri výkone reprezentačných povinností voči pracovníkom Komisie alebo iných inštitúcií Únie),
- cestovného, diét a náhodných výdavkov odborníkov zúčastňujúcich sa na práci študijných skupín a pracovných skupín a nákladov na organizovanie takýchto stretnutí, ktoré nie sú pokryté existujúcou infraštruktúrou v ústredí inštitúcie ani externými úradmi (odborníci sú odmeňovaní na základe rozhodnutí vykonaných Komisiou),
- nákladov na občerstvenie a stravu podávanú pri zvláštnych príležitostiach počas interných stretnutí,
- rôznych výdavkov týkajúcich sa konferencií, kongresov a stretnutí, na ktorých sa úrad zúčastňuje,
- výdavkov na špecializované štúdie a konzultácie, ktoré vykonávajú na zmluvnom základe vysokokvalifikovaní experti mimo úradu (fyzické alebo právnické osoby), ak úrad nemá k dispozícii vhodných zamestnancov na vypracovanie takýchto štúdií, vrátane nákupu už vypracovaných štúdií,



KOMISIA  
ÚRAD PRE SPRÁVU A ÚHRADU INDIVIDUÁLNYCH NÁROKOV**KAPITOLA A5 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)**A5 01 02** (pokračovanie)

## A5 01 02 11 (pokračovanie)

- výdavkov na školenia zamerané na zlepšovanie schopností zamestnancov, výkonov a efektívnosti úradu:
  - honoráre odborníkov zamestnaných na zisťovanie potrieb odbornej prípravy, vypracovanie harmonogramu a vedenie školení, hodnotenie a monitorovanie výsledkov,
  - poplatky za služby poradcov v rozličných oblastiach, najmä v oblasti organizačných metód, riadenia, stratégie, kvality a riadenia personálu,
  - náklady na účasť na externom školení a na vstup do príslušných profesionálnych organizácií,
- výdavkov týkajúcich sa praktických aspektov organizovania takýchto kurzov, použitia priestorov a nákladov na dopravu a stravu a ubytovanie pre účastníkov kurzov s ubytovaním,
- výdavkov na školenie týkajúce sa publikácií a informácií súvisiacich so stránkami internetu a nákup výučbového zariadenia, predplatného a licencií na diaľkové vyučovanie, kníh, tlače a multimediálnych produktov,
- financovania učebných pomôcok.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Pravidlá vymenovania a odmeňovania a iných finančných podmienok, ktoré prijala Komisia.

**A5 01 03****Výdavky na budovy a súvisiace výdavky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
9 593 000	9 376 000	10 151 832,21

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie budov úradu a súvisiacich výdavkov vrátane:

- nákladov na nákup a nájom budov alebo postavenie budov,
- nájomného a prenájmu pozemku, rôznych daní a uskutočnenia práva kúpy budov alebo časti obsadených budov, ako aj nájmu konferenčných miestností, skladových priestorov, archívov, garáží a parkovacích zariadení,
- poistného za budovy alebo časti budov, ktoré úrad používa,
- poplatkov za vodu, plyn, elektrickú energiu a kúrenie v súvislosti s budovami alebo časťami budov, ktoré úrad používa,
- nákladov na údržbu priestorov, výťahov, ústredného kúrenia, klimatizácie atď.; výdavkov, ktoré vyplývajú z pravidelného čistenia, vrátane nákupu prípravkov na údržbu, umývanie, pranie a chemické čistenie atď. a výdavkov spojených s maľovaním, opravami a dodávkami výrobkov, ktoré sa používajú pri údržbe,
- výdavkov na selektívne spracovanie, uloženie a odstraňovanie odpadu,
- renovácií budov, napr. prestavby vnútorného členenia, výmeny inžinierskych sietí a iných odborných prác týkajúcich sa zámok a blokovacích mechanizmov, elektrických zariadení, inštalácií, maľovania, kladenia dlažby atď., nákladov na zmeny v rozvoze káblov súvisiacich s príslušenstvom a nákladov na potrebné zariadenia [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR sa musí úrad s cieľom racionalizovať výdavky poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia), ktoré získali pre podobné zmluvy],

KOMISIA  
ÚRAD PRE SPRÁVU A ÚHRADU INDIVIDUÁLNYCH NÁROKOV

**KAPITOLA A5 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)

**A5 01 03** (pokračovanie)

- výdavkov týkajúcich sa telesnej a materiálnej bezpečnosti osôb a majetku, najmä zmluvy na stráženie budov, zmluvy na údržbu bezpečnostných zariadení a nákup menších položiek zariadení [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR sa musí úrad s cieľom racionalizovať výdavky poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia), ktoré získali pre podobné zmluvy],
- výdavkov týkajúcich sa zdravia a bezpečnosti jednotlivcov pri práci, najmä nákupu, prenájmu a údržby protipožiarneho zariadení, náhrady zariadení požiarneho kolíka a nákladov na štatutárne inšpekcie [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR sa musí úrad s cieľom racionalizovať výdavky poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia), ktoré získali pre podobné zmluvy],
- nákladov na poplatky za právne, finančné a technické poradenstvo pred nadobudnutím, nájmom alebo výstavbou budov,
- iných nákladov na budovy, najmä poplatkov za spravovanie budov s viacerými nájomníkmi, nákladov na prieskumy priestorov a poplatkov za služby (zber odpadu atď.),
- poplatkov za technickú pomoc týkajúcu sa väčších úprav priestorov,
- nákupu, nájmu alebo lízingu, údržby, opravy, inštalácie a obnovy technického vybavenia a zariadenia,
- nákupu, nájmu, údržby a opravy nábytku,
- nákupu, nájmu, údržby a opravy vozidiel,
- rôznych druhov poistenia (najmä poistenia zodpovednosti za škodu a poistenia proti krádeži),
- výdavkov na pracovné zariadenia, a to predovšetkým na:
  - nákup uniforiem (hlavne pre poslíčkov na poschodiach, šóferov, zamestnancov reštaurácií a kaviarní),
  - nákup a čistenie pracovných odevov pre personál dielni a personál, ktorý má vykonávať práce, pri ktorých je potrebná ochrana pred zlým počasím alebo zimou, abnormálnym opotrebovaním a nečistotou,
  - nákup alebo refundáciu nákladov akéhokoľvek zariadenia, ktoré by mohlo byť potrebné podľa smerníc 89/391/EHS a 90/270/EHS,
- sťahovania oddelení a reorganizácie a manipulácie (preberanie dodávky, skladovanie, dodanie) so zariadeniami, nábytkom a kancelárskymi potrebami,
- výdavkov na vybavenie budov telekomunikačnými prostriedkami, najmä nákupu, nájmu, inštalácie a údržby telefónnych ústrední a rozvádzačov, audiosystémov, videokonferenčných zariadení, systému interphone a mobilných telefónov, a výdavkov na dátové siete (zariadenie a údržba) a súvisiace služby (manažment, podpora, dokumentácia, inštalácia a odstránenie),
- nákupu, nájmu alebo lízingu počítačov, terminálov, minipočítačov, periférnych zariadení, spojovacích zariadení a potrebného softvéru,
- nákupu, nájmu alebo lízingu a údržby zariadení týkajúcich sa prezentácie informácií v tlačenej forme, napr. tlačiarň, faxovacích prístrojov, fotokopírovacích strojov, skenerov a mikrokopírovacích strojov,
- nákupu, nájmu alebo lízingu písacích strojov, textových procesorov a iných elektronických zariadení úradu,
- inštalácií, konfigurácií, údržby, štúdií, dokumentácií a náhradných dielov pre toto zariadenie,
- nákladov na nákup papiera, obálok, kancelárskych potrieb, zásob pre tlačiarne a na niektoré výtlačky externými dodávateľmi služieb,
- poštových a doručovacích poplatkov za leteckú, námornú alebo železničnú poštu a balíky a výdavkov na vnútornú poštu v úrade,

KOMISIA  
ÚRAD PRE SPRÁVU A ÚHRADU INDIVIDUÁLNYCH NÁROKOV

## KAPITOLA A5 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY (pokračovanie)

## A5 01 03 (pokračovanie)

- stálych telefónnych poplatkov, nákladov na káblovú a rádiovú komunikáciu (pevné telefónne linky a mobilné telefóny, televízia, telekonferencie a videokonferencie), výdavkov na sieť prenosu dát, telematické služby atď. a nákup zoznamov,
- nákladov na telefónne a počítačové linky vnútri budovy a medzinárodné prenosové linky medzi pracoviskami úradov Únie,
- technickej a logistickej podpory, odbornej prípravy a ďalších činností všeobecného záujmu týkajúcich sa počítačového vybavenia a softvéru, prípravy na prácu s počítačmi, predplatného technickej dokumentácie vo vytlačenej alebo v elektronickej podobe atď., externých prevádzkových pracovníkov, kancelárskych služieb, predplatného medzinárodným organizáciám atď., štúdií o bezpečnosti a zabezpečovaní kvality týkajúcich sa počítačového vybavenia a softvéru, nákladov na používanie, údržbu, udržiavanie a vývoj softvéru a vypracúvanie počítačových projektov,
- ďalších výdavkov na prevádzku, ktoré nie sú uvedené v tomto článku.

*Právny základ*

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## A5 01 50

**Personálna politika a riadenie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- príspevku úradu na náklady rekreačného centra a iných kultúrnych a športových činností a podujatí na podporu spoločenských kontaktov medzi pracovníkmi rôznych národností,
- príspevku úradu na náklady centra starostlivosti o deti a iné zariadenia opatrovania detí,
- nákladov vynaložených pre nasledujúce kategórie osôb ako súčasť politiky na pomoc osobám so zdravotným postihnutím:
  - úradníci a dočasní zamestnanci v aktívnom služobnom pomere,
  - manželka/manželky úradníkov a dočasných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere,
  - všetky nezaopatrené deti v zmysle služobného poriadku.

V rámci obmedzení sumy uvedenej v rozpočte a po uplatnení nároku na všetky národné nároky udelené v krajine pobytu alebo pôvodu táto suma pokrýva všetky primerane zdôvodnené nelekárske výdavky, ktoré sa uznali za potrebné a ktoré sú dôsledkom zdravotného postihnutia.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

KOMISIA  
 ÚRAD PRE SPRÁVU A ÚHRADU INDIVIDUÁLNYCH NÁROKOV

**KAPITOLA A5 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)

**A5 01 51** **Politika a riadenie v oblasti infraštruktúry**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- bežných prevádzkových nákladov a nákladov na prestavbu reštaurácií, jedální a kaviarní,
- odškodného, ktoré musí hradiť úrad a ktoré je dôsledkom zodpovednosti za škody, a nákladov týkajúcich sa niektorých prípadov, v ktorých sa z dôvodov slušnosti musí náhrada vyplatiť bez akýchkoľvek právnych nárokov vyplývajúcich z nich.

**A5 01 60** **Výdavky na dokumentáciu a knižnicu**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov tvorby a vývoja internetovej stránky Komisie (IntraComm), poplatkov za služby prehľadov údajov, nákladov na väzbu a iných nákladov potrebných na uchovanie kníh a publikácií, nákladov na predplatné novín, špeciálnych periodík, nákup publikácií a odborných prác spojených s činnosťami úradu.

**KAPITOLA A5 10 — REZERVY**

**A5 10 01** **Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Rozpočtové prostriedky v tejto kapitole sú iba predbežné a môžu sa použiť len po prevode do iných kapitol v súlade s príslušným postupom ustanoveným v nariadení o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**A5 10 02** **Rezervy na nepredvídané výdavky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

**ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V BRUSELI**

KOMISIA  
 ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V BRUSELI

## PRÍJMY

### HLAVA 4

#### RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY ÚNII

#### KAPITOLA 4 0 — ODVODY Z ODMEŇOVANIA

#### KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 4 0			
4 0 0	Výnosy zo zdaňovania platov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov	2 438 000	1 831 000	1 973 419,38
4 0 3	Výnosy z dočasného príspevku z platov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	p.m.	p.m.	0,—
4 0 4	Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	410 000	278 000	282 965,04
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	2 848 000	2 109 000	2 256 384,42
	KAPITOLA 4 1			
4 1 0	Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia	5 052 000	3 422 000	4 134 507,66
	KAPITOLA 4 1 – SÚČET	5 052 000	3 422 000	4 134 507,66
	<b>Hlava 4 – Súčet</b>	<b>7 900 000</b>	<b>5 531 000</b>	<b>6 390 892,08</b>

## HLAVA 4

## RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY ÚNII

## KAPITOLA 4 0 — ODVODY Z ODMEŇOVANIA

## 4 0 0 Výnosy zo zdaňovania platov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
2 438 000	1 831 000	1 973 419,38

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky príjmy z výberu daní z platov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov, ktoré sa každý mesiac odvádzajú z platov zamestnancov úradu.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

## 4 0 3 Výnosy z dočasného príspevku z platov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky príjmy z dočasných odvodov z platov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere, ktoré sa každý mesiac odvádzajú z platov zamestnancov úradu.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho článok 66a v znení účinnom do 15. decembra 2003.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## 4 0 4 Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
410 000	278 000	282 965,04

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 66a.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

KOMISIA  
ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V BRUSELI

**KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMU DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA**

**4 1 0 Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia**

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
5 052 000	3 422 000	4 134 507,66

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky príjmy z príspevkov zamestnancov úradu v súlade s článkom 83 ods. 2 služobného poriadku na financovanie dôchodkového zabezpečenia.

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.





KOMISIA  
ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V BRUSELI

## HLAVA 6

### PRÍSPEVKY NA PROGRAMY ÚNIE, ÚHRADY VÝDAVKOV A PRÍJMOV

#### KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A ÚHRADY

#### 6 6 0 *Ostatné príspevky a úhrady*

#### 6 6 0 0 Ostatné pripísané príspevky a úhrady

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

#### *Poznámky*

Táto položka je podľa článku 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách určená na prijatie každého príjmu neuvedeného v iných častiach hlavy 6, ktorý sa použije na poskytnutie ďalších rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ku ktorým je tento príjem pripísaný.



KOMISIA  
 ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V BRUSELI

## HLAVA A6

### ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU – BRUSEL

KAPITOLA A6 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY

KAPITOLA A6 10 — REZERVY

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA A6 01			
A6 01 01	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	34 339 000	32 903 000	31 266 724,91
A6 01 02	<b>Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie</b>			
A6 01 02 01	Externí pracovníci			
	Nediferencované finančné prostriedky	21 519 000	21 009 000	20 861 436,52
A6 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	466 000	460 000	445 329,85
	Článok A6 01 02 – Medzisúčet	21 985 000	21 469 000	21 306 766,37
A6 01 03	<b>Výdavky na budovy a súvisiace výdavky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	12 556 000	12 971 000	12 828 482,60
A6 01 50	<b>Personálna politika a riadenie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
A6 01 51	<b>Politika a riadenie v oblasti infraštruktúry</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
A6 01 60	<b>Výdavky na dokumentáciu a knižnicu</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA A6 01 – SÚČET	68 880 000	67 343 000	65 401 973,88
	KAPITOLA A6 10			
A6 10 01	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
A6 10 02	<b>Rezerva na nepredvídané výdavky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA A6 10 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava A6 – Súčet</b>	<b>68 880 000</b>	<b>67 343 000</b>	<b>65 401 973,88</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>68 880 000</b>	<b>67 343 000</b>	<b>65 401 973,88</b>

## HLAVA A6

## ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU – BRUSEL

## KAPITOLA A6 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY

## A6 01 01 Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
34 339 000	32 903 000	31 266 724,91

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú s ohľadom na úradníkov a dočasných zamestnancov na pozíciách uvedených v pláne pracovných miest určené na pokrytie:

- platov, príspevkov a platieb súvisiacich s platmi,
- úrazového a nemocenského poistenia a ostatných dávok sociálneho zabezpečenia,
- poistenia v nezamestnanosti pre dočasných zamestnancov a platieb inštitúcie na vytvorenie alebo zachovanie ich dôchodkových práv v krajine ich pôvodu,
- rôznych príspevkov a prídavkov,
- nákladov na použitie opravných koeficientov úradníkov a dočasných zamestnancov a nákladov na použitie opravných koeficientov, ktoré sa uplatňujú na časť zárobku prevedeného do inej krajiny, než je krajina výkonu zamestnania,
- cestovných výdavkov na úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodín) pri nástupe do služby, odchode zo služby a preložení,
- príspevkov na usídlenie a presídlenie úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí museli zmeniť svoje miesto bydliska pri nástupe do služby, preložení na iné miesto výkonu služby a pri odchode zo služby a usadení sa na inom mieste,
- výdavkov na sťahovanie úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí museli zmeniť svoje miesto bydliska pri nástupe do služby, preložení na iné miesto výkonu služby a pri odchode zo služby a usadení sa na inom mieste,
- nákladov na všetky úpravy odmeňovania schválené Radou počas rozpočtového roku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 840 000 EUR.

## Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## A6 01 02 Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie

## A6 01 02 01 Externí pracovníci

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
21 519 000	21 009 000	20 861 436,52

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov:

- odmeňovania zmluvných zamestnancov (v zmysle hlavy IV podmienok zamestnávania), príspevkov inštitúcie na sociálne poistenie zmluvných zamestnancov, ako je uvedené v hlave IV, a nákladov na uplatnenie opravných koeficientov uplatniteľných na odmeňovanie týchto zamestnancov,

KOMISIA  
 ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V BRUSELI

**KAPITOLA A6 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)

**A6 01 02** (pokračovanie)

A6 01 02 01 (pokračovanie)

- výdavkov, ktoré vznikli (odmeňovanie, poistenie atď.) na základe zmlúv s externými zamestnancami, ktoré sa spravujú súkromným právom, a na využitie zamestnancov agentúr,
- výdavkov na pracovníkov zahrnutých v zmluvách o službách pre technické a administratívne práce a pomoc a o dodávke duševných prác,
- nákladov na národných úradníkov alebo iných odborníkov dočasne preložených alebo dočasne pridelených úradu a doplnujúcich nákladov vyplývajúcich z preloženia úradníkov do národnej štátnej správy alebo medzinárodných organizácií,
- nákladov na všetky úpravy odmeňovania a príspevkov schválených Radou počas rozpočtového roku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 4 855 000 EUR.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Pravidlá vymenovania a odmeňovania a iných finančných podmienok prijatých Komisiou.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

A6 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
466 000	460 000	445 329,85

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie týchto výdavkov:

- cestovné výdavky, diéty a dodatočné alebo mimoriadne výdavky, ktoré vznikli v súvislosti so služobnými cestami zamestnancov, na ktorých sa vzťahuje služobný poriadok, a národných alebo medzinárodných dočasne pridelených odborníkov alebo úradníkov,
- náhrada nákladov, ktoré vznikli osobám oficiálne reprezentujúcim úrad (úhrada nie je možná za výdavky, ktoré vznikli pri výkone reprezentačných povinností voči pracovníkom Komisie alebo iných inštitúcií Únie),
- cestovné, diéty a vedľajšie výdavky odborníkov pôsobiacich v študijných skupinách a pracovných skupinách a náklady na organizovanie takýchto stretnutí, ktoré nie sú pokryté existujúcou infraštruktúrou (v sídlach inštitúcií alebo externých kanceláriách) (odborníci sa odmeňujú na základe rozhodnutí Komisie),
- náklady na občerstvenie a stravu podávanú pri zvláštnych príležitostiach počas interných stretnutí,
- rôzne výdavky týkajúce sa konferencií, kongresov a stretnutí, na ktorých sa úrad zúčastňuje,
- výdavky na špecializované štúdie a konzultácie na základe zmlúv s vysokokvalifikovanými odborníkmi (fyzickými alebo právnickými osobami), ak na vykonanie takýchto štúdií Komisia nemá k dispozícii vhodných pracovníkov,

**KAPITOLA A6 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)**A6 01 02** (pokračovanie)

## A6 01 02 11 (pokračovanie)

- výdavky na odbornú prípravu zameranú na zvýšenie schopností pracovníkov, výkonnosti a efektivity úradu:
  - poplatky pre odborníkov zamestnávaných na zistenie potrieb školenia, návrh, vývoj a vedenie kurzov a vyhodnocovanie a sledovanie výsledkov,
  - poplatky za služby poradcov v rozličných oblastiach, najmä metód organizácie, riadenia, stratégie, kvality a personálneho riadenia,
  - náklady na účasť na externom školení a na vstup do príslušných profesionálnych organizácií,
- výdavky týkajúce sa praktických aspektov organizovania takýchto kurzov a použitia priestorov a náklady na dopravu a stravu a ubytovanie pre účastníkov kurzov s ubytovaním,
- výdavky na školenie týkajúce sa publikácií a informácií súvisiacich so stránkami internetu a nákup výučbového zariadenia, predplatného a licencií na diaľkové vyučovanie, knihy, tlač a multimediálne produkty,
- financovanie učebných pomôcok.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Pravidlá vymenovania a odmeňovania a iných finančných podmienok prijatých Komisiou.

**A6 01 03** **Výdavky na budovy a súvisiace výdavky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
12 556 000	12 971 000	12 828 482,60

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie budov úradu a súvisiacich výdavkov, ako sú najmä:

- náklady spojené s nákupom alebo prenájmom s právom kúpy budovy alebo stavby budovy,
- nájomné a nájom pozemkov, skladov, archívov, garáží a parkovacích zariadení,
- poisťné za budovy alebo časti budov obsadených úradom,
- poplatky za vodu, plyn, elektrickú energiu a vykurovanie budov alebo častí budov obsadených úradom,
- náklady na údržbu priestorov, výťahov, ústredného kúrenia, klimatizácie atď.; výdavky, ktoré vyplývajú z pravidelného čistenia, vrátane nákupu prípravkov na údržbu, umývanie, pranie a chemické čistenie atď., a výdavky spojené s maľovaním, opravami a dodávkami výrobkov, ktoré sa používajú pri údržbe,
- výdavky na selektívne spracovanie, uloženie a odstraňovanie odpadu,
- renovácie budov, napr. úpravy delenia, zmeny technických inštalácií a iných špeciálnych prác vykonaných na zámkach, elektrickom zariadení, vodoinštalácii, náteroch, podlahových krytinách atď., a náklady na zmeny sieťových zariadení spojených s budovami podľa určenia a náklady na potrebné zariadenia [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR s cieľom racionalizovať výdavky sa musí úrad poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia) získaných takýmito úradmi pre podobné zmluvy],

KOMISIA  
ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V BRUSELI

**KAPITOLA A6 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)

**A6 01 03** (pokračovanie)

- výdavky týkajúce sa fyzickej a materiálnej bezpečnosti osôb a majetku, najmä zmluvy na stráženie budov, zmluvy na údržbu bezpečnostnej inštalácie a nákup menších položiek zariadení [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR s cieľom racionalizovať výdavky sa musí úrad poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia) získaných takýmito úradmi pre podobné zmluvy],
- výdavky týkajúce sa ochrany zdravia a bezpečnosti jednotlivcov pri práci, najmä nákupu, prenájmu a údržby protipožiar-nych zariadení, nahradenia zariadení pre požiarne hliadky a nákladov na zákonom stanovené previerky [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR s cieľom racionalizovať výdavky sa musí úrad poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia) získaných takýmito úradmi pre podobné zmluvy],
- náklady na poplatky na právne, finančné a technické poradenstvo pred nadobudnutím, nájmom alebo výstavbou budov,
- ostatné náklady na budovy, najmä poplatky za spravovanie budov s viacerými nájomníkmi, náklady na preskúmanie priestorov a poplatky za služby (zber odpadu atď.),
- poplatky za technickú pomoc týkajúcu sa väčších úprav priestorov,
- nákup, nájom alebo lízing, údržbu, opravy, montáž a obnovu technického zariadenia a vybavenia,
- nákup, nájom, údržbu a opravy nábytku,
- nákup, nájom, údržbu a opravy vozidiel,
- rôzne druhy poistenia,
- výdavky na pracovné zariadenia, a to predovšetkým na:
  - nákup uniforiem (hlavne pre poslov v zasadacích miestnostiach, šoférov a pracovníkov reštaurácií a bufetov),
  - nákup a čistenie pracovných odevov pre personál dielni a personál, ktorý má vykonávať práce, pri ktorých je potrebná ochrana pred zlým počasím alebo zimou, abnormálnym opotrebovaním a nečistotou,
  - nákup alebo refundáciu nákladov akéhokoľvek zariadenia, ktoré by mohlo byť potrebné podľa smerníc 89/391/EHS a 90/270/EHS,
- sťahovanie oddelení a reorganizáciu a manipuláciu (preberanie dodávky, skladovanie, dodanie) so zariadeniami, s nábytkom a kancelárskymi potrebami,
- výdavky na vybavenie budov telekomunikačnými prostriedkami, najmä nákup, nájom, inštaláciu a údržbu telefónnych ústrední a rozvádzačov audio, videokonferenčných zariadení, systému interphone a mobilných telefónov a výdavky na dátové siete (zariadenie a údržba) a súvisiace služby (manažment, podpora, dokumentácia, inštalácia a odstránenie),
- nákup, nájom alebo lízing a údržbu počítačov, terminálov, minipočítačov, periférnych zariadení, spojovacích zariadení a potrebného softvéru,
- nákup, nájom alebo lízing a údržbu zariadení týkajúcich sa prezentácie informácií v tlačenej forme, napr. tlačiarň, faxovacích prístrojov, fotokopírok, skenerov a mikrokopírok,
- nákup, nájom alebo lízing písacích strojov, textových procesorov a iných elektronických zariadení úradu,
- inštaláciu, konfiguráciu, údržbu, štúdie, dokumentáciu a náhradné diely pre toto zariadenie,
- náklady na nákup papiera, obálok, kancelárskych potrieb, zásob pre tlačiarne a niektoré výtlačky externými dodávateľmi služieb,
- poštové a doručovacie poplatky za bežnú poštu, správy a publikácie a za poštové a iné balíky zasielané letecky, pozemnou poštou, loďou alebo po železnici a za internú poštu úradu,



KOMISIA  
ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V BRUSELI**KAPITOLA A6 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)**A6 01 03** (pokračovanie)

- predplatné poplatky a náklady na káblovú alebo rádiovú komunikáciu (pevné a mobilné telefóny, televízia, telekonferencie a videokonferencie), výdavky na siete na prenos údajov, službu telematic atď. a nákup zoznamov adries,
- náklady na telefónne a počítačové linky vnútri budovy a medzinárodné prenosové linky medzi pracoviskami úradov Únie,
- výdavky na technickú a logistickú podporu a školenia a iné činnosti týkajúce sa počítačového hardvéru a softvéru, všeobecného školenia o informačnej technológii, predplatného technickej dokumentácie v tlačenej alebo elektronickej forme atď., vonkajšieho prevádzkového personálu, kancelárskych služieb, členských príspevkov v medzinárodných organizáciách atď., štúdií týkajúcich sa bezpečnostných aspektov a riadenia kvality v súvislosti s hardvérom a softvérom informačných technológií a náklady na využitie, údržbu a vývoj softvéru a vykonávanie počítačových projektov,
- ďalšie výdavky na prevádzku, ktoré nie sú uvedené v tomto článku.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 270 000 EUR.

*Právny základ*

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**A6 01 50****Personálna politika a riadenie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- príspevku úradu na náklady na rekreačné centrá a iné kultúrne a športové aktivity a iniciatívy na zlepšenie spoločenských kontaktov medzi pracovníkmi rôznych národností,
- príspevku úradu na náklady centra starostlivosti o deti a iné zariadenia opatrovania detí,
- výdavkov vynaložených pre nasledujúce kategórie osôb ako súčasť politiky zameranej na pomoc osobám so zdravotným postihnutím:
  - úradníci a dočasní zamestnanci v aktívnom služobnom pomere,
  - manželia/manželky úradníkov a dočasných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere,
  - všetky nezaopatrené deti v zmysle služobného poriadku.

V rámci obmedzení sumy uvedenej v rozpočte a po uplatnení nároku na všetky národné nároky udelené v krajine pobytu alebo pôvodu táto suma pokrýva všetky primerane zdôvodnené nelekárske výdavky, ktoré sa uznali za potrebné a ktoré sú dôsledkom zdravotného postihnutia.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

KOMISIA  
 ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V BRUSELI

**KAPITOLA A6 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)

**A6 01 51** *Politika a riadenie v oblasti infraštruktúry*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov:

- bežných prevádzkových a prestavbových nákladov na reštaurácie, kaviarne a jedálne,
- na škody, ktorú musí znášať úrad, a škody vyplývajúcej zo zodpovednosti tretej strany a výdavkov týkajúcich sa niektorých prípadov, kde sa z dôvodov slušnosti musí vyplatiť náhrada bez toho, aby bol vznesený akýkoľvek právny nárok.

**A6 01 60** *Výdavky na dokumentáciu a knižnicu*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov tvorby a vývoja internetovej stránky Komisie (Intracomm), vydávanie interného týždenníka *Commission en direct*, poplatkov za služby prehľadov údajov, nákladov na väzbu a iných nákladov potrebných na uchovanie kníh a publikácií, nákladov na predplatné novín, špeciálnych periodík, úradných vestníkov, parlamentných správ, štatistík o zahraničnom obchode, správ tlačových agentúr a rozličných iných špecializovaných publikácií, nákupu publikácií a technických diel spojených s činnosťami úradu.

**KAPITOLA A6 10 — REZERVY**

**A6 10 01** *Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Rozpočtové prostriedky uvedené v tomto článku sú iba predbežné a môžu sa použiť až po ich prevode do iných rozpočtových položiek v súlade s postupom určeným na tento účel v nariadení o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**A6 10 02** *Rezerva na nepredvídané výdavky*

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

**ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V LUXEMBURGU**

KOMISIA  
 ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V LUXEMBURGU

## PRÍJMY

### HLAVA 4

#### RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY ÚNII

#### KAPITOLA 4 0 — ODVODY Z ODMEŇOVANIA

#### KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMOV DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

Článok Položka	Položka	Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
	KAPITOLA 4 0			
4 0 0	Výnosy zo zdaňovania platov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov	859 000	819 000	787 879,54
4 0 3	Výnosy z dočasného príspevku z platov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	p.m.	p.m.	0,—
4 0 4	Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere	139 000	120 000	107 866,77
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	998 000	939 000	895 746,31
	KAPITOLA 4 1			
4 1 0	Príspevky zamestnancov do systémov dôchodkového zabezpečenia	1 516 000	1 392 000	1 399 337,31
	KAPITOLA 4 1 – SÚČET	1 516 000	1 392 000	1 399 337,31
	<b>Hlava 4 – Súčet</b>	<b>2 514 000</b>	<b>2 331 000</b>	<b>2 295 083,62</b>

## HLAVA 4

## RÔZNE DANE, ODVODY A POPLATKY ÚNII

## KAPITOLA 4 0 — ODVODY Z ODMEŇOVANIA

## 4 0 0 Výnosy zo zdaňovania platov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
859 000	819 000	787 879,54

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky príjmy z výberu daní z platov, miezd a príspevkov úradníkov a ostatných zamestnancov, ktoré sa každý mesiac odvádzajú z platov zamestnancov úradu.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä jeho článok 12.

## 4 0 3 Výnosy z dočasného príspevku z platov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky príjmy z dočasných odvodov z platov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere, ktoré sa každý mesiac odvádzajú z platov zamestnancov úradu.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev, a najmä jeho článok 66a v znení účinnom do 15. decembra 2003.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

## 4 0 4 Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
139 000	120 000	107 866,77

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie, a najmä jeho článok 66a.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

KOMISIA  
ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V LUXEMBURGU

#### KAPITOLA 4 1 — PRÍSPEVKY DO SYSTÉMOV DÔCHODKOVÉHO ZABEZPEČENIA

##### 4 1 0 Príspevky zamestnancov do systémov dôchodkového zabezpečenia

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
1 516 000	1 392 000	1 399 337,31

##### Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky zahŕňajú všetky príspevky zamestnancov úradu zrážané každý mesiac z ich platu v súlade s článkom 83 ods. 2 služobného poriadku na účely financovania dôchodkového poistenia.

##### Právny základ

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.



KOMISIA  
ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V LUXEMBURGU

## HLAVA 6

### PRÍSPEVKY NA PROGRAMY ÚNIE, ÚHRADY VÝDAVKOV A PRÍJMOV

#### KAPITOLA 6 6 — OSTATNÉ PRÍSPEVKY A ÚHRADY

##### 6 6 0 *Ostatné príspevky a úhrady*

##### 6 6 0 0 Ostatné pripísané príspevky a úhrady

Rozpočtový rok 2011	Rozpočtový rok 2010	Rozpočtový rok 2009
p.m.	p.m.	0,—

#### *Poznámky*

Táto položka je podľa článku 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách určená na prijatie každého príjmu neuvedeného v iných častiach hlavy 6, ktorý sa používa na poskytnutie ďalších rozpočtových prostriedkov na financovanie výdavkov, ku ktorým je tento príjem pripísaný.





KOMISIA  
 ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V LUXEMBURGU

### HLAVA A7

#### ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU – LUXEMBURG

KAPITOLA A7 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY

KAPITOLA A7 10 — REZERVY

Článok Položka	Položka	Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
	KAPITOLA A7 01			
A7 01 01	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	12 779 000	11 944 000	12 115 607,03
A7 01 02	<b>Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie</b>			
A7 01 02 01	Externí pracovníci			
	Nediferencované finančné prostriedky	6 099 000	6 335 000	5 407 728,88
A7 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie			
	Nediferencované finančné prostriedky	445 000	451 000	420 085,97
	Článok A7 01 02 – Medzisúčet	6 544 000	6 786 000	5 827 814,85
A7 01 03	<b>Výdavky na budovy a súvisiace výdavky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	5 749 000	5 700 000	5 557 011,95
A7 01 50	<b>Personálna politika a riadenie</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
A7 01 51	<b>Politika a riadenie v oblasti infraštruktúry</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
A7 01 60	<b>Výdavky na dokumentáciu a knižnicu</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA A7 01 – SÚČET	25 072 000	24 430 000	23 500 433,83
	KAPITOLA A7 10			
A7 10 01	<b>Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
A7 10 02	<b>Rezerva na nepredvídané výdavky</b>			
	Nediferencované finančné prostriedky	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITOLA A7 10 – SÚČET	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Hlava A7 – Súčet</b>	<b>25 072 000</b>	<b>24 430 000</b>	<b>23 500 433,83</b>
	<b>CELKOVÝ SÚČET</b>	<b>25 072 000</b>	<b>24 430 000</b>	<b>23 500 433,83</b>

KOMISIA  
ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V LUXEMBURGU

## HLAVA A7

## ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU – LUXEMBURG

## KAPITOLA A7 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY

A7 01 01 **Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
12 779 000	11 944 000	12 115 607,03

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú s ohľadom na úradníkov a dočasných zamestnancov na pozíciách uvedených v pláne pracovných miest určené na pokrytie:

- platov, príspevkov a platieb súvisiacich s platmi,
- úrazového a zdravotného poistenia a ostatných dávok sociálneho zabezpečenia,
- poistenia v nezamestnanosti pre dočasných zamestnancov a platieb inštitúcie na vytvorenie alebo zachovanie ich dôchodkových práv v krajine ich pôvodu,
- rôznych príspevkov a prídavkov,
- nákladov na použitie opravných koeficientov úradníkov a dočasných zamestnancov a nákladov na použitie opravných koeficientov, ktoré sa uplatňujú na časť zárobku prevedeného do inej krajiny, než je krajina výkonu zamestnania,
- cestovných výdavkov na úradníkov a dočasných zamestnancov (vrátane ich rodín) pri nástupe do služby, odchode zo služby a preložení,
- príspevkov na usídlenie a presídlenie úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí museli zmeniť svoje miesto bydliska pri nástupe do služby, preložení na iné miesto výkonu služby a pri odchode zo služby a usadení sa na inom mieste,
- výdavkov na sťahovanie úradníkov a dočasných zamestnancov, ktorí museli zmeniť svoje miesto bydliska pri nástupe do služby, preložení na iné miesto výkonu služby a pri odchode zo služby a usadení sa na inom mieste,
- nákladov na všetky úpravy odmeňovania schválené Radou počas rozpočtového roku.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

A7 01 02 **Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie**

## A7 01 02 01 Externí pracovníci

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
6 099 000	6 335 000	5 407 728,88

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov:

- odmeňovanie zmluvných zamestnancov (podľa hlavy IV podmienok zamestnávania), systém sociálneho poistenia inštitúcií týkajúci sa zmluvných zamestnancov podľa hlavy IV, náklady na uplatňovanie opravných koeficientov na odmeňovanie takýchto zamestnancov,
- výdavky, ktoré vznikli (odmeňovanie, poistenie atď.) na základe zmlúv s externými zamestnancami, ktoré sa spravujú súkromným právom, a na využitie zamestnancov agentúr,

KOMISIA  
 ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V LUXEMBURGU

**KAPITOLA A7 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)

**A7 01 02** (pokračovanie)

A7 01 02 01 (pokračovanie)

- výdavky na pracovníkov zahrnutých v zmluvách o službách pre technické a administratívne práce a pomoc a o dodávke duševných prác,
- náklady na národných úradníkov alebo iných odborníkov dočasne preložených alebo dočasne pridelených úradu a na doplnujúce náklady vyplývajúce z preloženia úradníkov do národnej štátnej správy alebo medzinárodných organizácií,
- náklady na všetky úpravy odmeňovania a príspevky schválené Radou počas rozpočtového roku.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Pravidlá menovania a odmeňovania a iných finančných podmienok prijaté Komisiou.

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

A7 01 02 11 Ostatné výdavky na riadenie

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
445 000	451 000	420 085,97

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie týchto výdavkov:

- cestovné výdavky, diéty a dodatočné alebo mimoriadne výdavky, ktoré vznikli v súvislosti so služobnými cestami zamestnancov, na ktorých sa vzťahuje služobný poriadok, a národných alebo medzinárodných dočasne pridelených odborníkov alebo úradníkov,
- náhrada nákladov, ktoré vznikli osobám oficiálne reprezentujúcim úrad (úhrada nie je možná za výdavky, ktoré vznikli pri výkone reprezentačných povinností voči pracovníkom Komisie alebo iných inštitúcií Únie),
- cestovné, diéty a vedľajšie výdavky odborníkov pôsobiacich v študijných skupinách a pracovných skupinách a náklady organizovania takýchto stretnutí, ktoré nie sú pokryté existujúcou infraštruktúrou (v sídlach inštitúcií alebo externých kanceláriách) (odborníci sa odmeňujú na základe rozhodnutí Komisie),
- náklady na občerstvenie a stravu podávanú pri zvláštnych príležitostiach počas interných stretnutí,
- rôzne výdavky týkajúce sa konferencií, kongresov a stretnutí, na ktorých sa úrad zúčastňuje,
- výdavky na špecializované štúdie a konzultácie na základe zmlúv s vysokokvalifikovanými odborníkmi (fyzickými alebo právnickými osobami), ak na vykonanie takýchto štúdií úrad nemá k dispozícii vhodných pracovníkov,
- náklady na školenia zamerané na posilnenie schopností pracovníkov a zlepšenie výkonu a efektívnosti úradu:
  - poplatky pre odborníkov zamestnávaných na zistenie potrieb školenia, návrh, vývoj a vedenie kurzov a vyhodnocovanie a sledovanie výsledkov,
  - poplatky za služby poradcov v rozličných oblastiach, najmä v oblasti organizačných metód, riadenia, stratégie, kvality a riadenia personálu,
  - náklady na účasť na externom školení a na vstup do príslušných profesionálnych organizácií,

KOMISIA  
ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V LUXEMBURGU**KAPITOLA A7 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)**A7 01 02** (pokračovanie)

## A7 01 02 11 (pokračovanie)

- výdavky týkajúce sa praktických aspektov organizovania takýchto kurzov a použitia priestorov a náklady na dopravu a stravu a ubytovanie pre účastníkov kurzov s ubytovaním,
- výdavky na školenie týkajúce sa publikácií a informácií súvisiacich so stránkami internetu a nákup výučbového zariadenia, predplatného a licencií na diaľkové vyučovanie, knihy, tlač a multimediálne produkty,
- financovanie učebných pomôcok.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

Pravidlá menovania a odmeňovania a iných finančných podmienok, ktoré prijala Komisia.

**A7 01 03****Výdavky na budovy a súvisiace výdavky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
5 749 000	5 700 000	5 557 011,95

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na budovy úradu a súvisiacich výdavkov, ako sú najmä:

- náklady spojené s nákupom alebo prenájomom s právom kúpy budov alebo stavieb budov,
- úhrada nájomného a lízingových poplatkov týkajúcich sa užívaných budov alebo častí budov a prenájmu konferenčných miestností, skladov, garáží a parkovacích priestorov,
- platba poistného za budovy alebo časti budov, ktoré úrad používa,
- poplatky za vodu, plyn, elektrickú energiu a kúrenie v súvislosti s budovami alebo časťami budov, ktoré úrad používa,
- náklady na údržbu, vypočítané na základe súčasných zmlúv pre priestory, výťahy, ústredné kúrenie, klimatizačné zariadenia atď.; výdavky sa vynakladajú na pravidelné upratovanie, nákup produktov na údržbu, umývanie, pranie a chemické čistenie atď. a na maľovanie, opravy a zásoby využívané údržbárskymi dielňami,
- výdavky na selektívne spracovanie, uloženie a odstraňovanie odpadu,
- renovácia budov, napr. úpravy delenia, zmeny technických inštalácií a iných špeciálnych prác vykonaných na zámkach, elektrickom zariadení, vodoinštalácii, náteroch, podlahových krytinách atď., a náklady na zmeny sieťových zariadení spojených s budovami podľa určenia a náklady na potrebné zariadenia [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR s cieľom racionalizovať výdavky sa musí úrad poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia) získaných uvedenými inštitúciami pre podobné zmluvy],
- výdavky na fyzickú a materiálnu bezpečnosť osôb a majetku, najmä pokiaľ ide o zmluvy na stráženie budov, zmluvy na údržbu bezpečnostnej inštalácie, odbornú prípravu a nákup menších položiek vybavenia [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR s cieľom racionalizovať výdavky sa musí úrad poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia) získaných uvedenými inštitúciami pre podobné zmluvy],

KOMISIA  
ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V LUXEMBURGU

**KAPITOLA A7 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)

**A7 01 03** (pokračovanie)

- výdavky na zdravie a bezpečnosť jednotlivcov pri práci, najmä pokiaľ ide o nákup, nájom a údržbu protipožiarneho vybavenia, výmenu vybavenia pre požiarnu hliadku, odbornú prípravu a náklady na povinnú inšpekciu [pred uzavretím alebo obnovením zmlúv na sumu vyššiu ako 300 000 EUR s cieľom racionalizovať výdavky sa musí úrad poradiť s ostatnými inštitúciami o podmienkach (cena, zvolená mena, indexovanie, trvanie, ostatné ustanovenia) získaných uvedenými inštitúciami pre podobné zmluvy],
- náklady na poplatky na právne, finančné a technické konzultácie pred nadobudnutím, nájmom alebo výstavbou budov,
- ostatné náklady na budovy, najmä poplatky za spravovanie budov s viacerými nájomníkmi, náklady na preskúmanie priestorov a poplatky za služby (zber odpadu atď.),
- poplatky za technickú pomoc týkajúcu sa väčších úprav priestorov,
- nákup, nájom alebo lízing, údržba, opravy, inštalácie a obnova technického zariadenia a inštalácií,
- nákup, nájom, údržba a oprava nábytku,
- nákup, nájom, údržba a oprava vozidiel,
- rôzne druhy poistenia (najmä poistenia zodpovednosti za škodu a proti krádeži),
- výdavky na pracovné zariadenia, a to predovšetkým na:
  - nákup uniforiem (hlavne pre poslov, šóferov a pracovníkov reštaurácií a bufetov),
  - nákup a čistenie pracovných odevov pre personál dielní a personál, ktorý má vykonávať práce, pri ktorých je potrebná ochrana pred zlým počasím alebo zimou, abnormálnym opotrebovaním a nečistotou,
  - nákup alebo úhradu nákladov na zariadenia, ktoré sú prípadne potrebné podľa smerníc 89/391/EHS a 90/270/EHS,
- sťahovanie oddelení a reorganizácia a manipulácia (preberanie dodávky, skladovanie, dodanie) so zariadeniami, nábytkom a kancelárskymi potrebami,
- výdavky na vybavenie budov telekomunikačnými prostriedkami, najmä nákup, nájom, inštalácia a údržba telefónnych ústrední a rozvádzačov audio-, videokonferenčných zariadení, systému interphone a mobilných telefónov, a výdavky na dátové siete (zariadenie a údržba) a súvisiace služby (manažment, podpora, dokumentácia, inštalácia a odstránenie),
- nákup, nájom alebo lízing počítačov, terminálov, minipočítačov, periférnych zariadení, spojovacích zariadení a potrebného softvéru,
- nákup, nájom alebo lízing zariadení na prezentáciu informácií v tlačenej podobe, napr. tlačiarne, faxové prístroje, kopírovacie prístroje, skenery a mikrokopírovacie prístroje,
- nákup, nájom alebo lízing písacích strojov a textových editorov a iných elektronických kancelárskych prístrojov,
- inštalácia, konfigurácia, údržba, štúdie, dokumentácia a náhradné diely pre toto zariadenie,
- náklady na nákup papiera, obálok, kancelárskych potrieb, zásob pre tlačiarne a niektoré výtlačky externými dodávateľmi služieb,
- poštové a doručovacie poplatky za bežnú poštu, správy a publikácie a za poštové a iné balíky zasielané letecky, pozemnou poštou, loďou alebo po železnici a za internú poštu úradu,

KOMISIA  
ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V LUXEMBURGU

## KAPITOLA A7 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY (pokračovanie)

## A7 01 03 (pokračovanie)

- predplatné poplatky a náklady na káblovú alebo rádiovú komunikáciu (pevné a mobilné telefóny, televízia, telekonferencie a videokonferencie), výdavky na siete na prenos údajov, služby telematic atď. a nákup zoznamov adries,
- náklady na zabudovanie telefonických a počítačových spojení a liniek medzinárodného prenosu medzi miestami úradov Únie,
- výdavky na technickú a logistickú podporu a školenia a iné činnosti týkajúce sa počítačového hardvéru a softvéru, všeobecného školenia o informačnej technológii, predplatného technickej dokumentácie v tlačenej alebo elektronickej podobe atď., vonkajšieho prevádzkového personálu, kancelárskych služieb, členských príspevkov v medzinárodných organizáciách atď., štúdií týkajúcich sa bezpečnostných aspektov a riadenia kvality v súvislosti s hardvérom a softvérom informačných technológií a náklady na využitie, údržbu a vývoj softvéru a vykonávanie projektov informačných technológií,
- ostatné prevádzkové výdavky, ktoré nie sú špecifikované vyššie.

Suma pripísaných príjmov podľa článku 18 ods. 1 písm. e) až j) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odhaduje na 375 000 EUR.

*Právny základ*

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14).

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## A7 01 50

**Personálna politika a riadenie**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie:

- príspevku úradu na náklady rekreačného centra a iných kultúrnych a športových činností a podujatí na podporu spoločenských kontaktov medzi pracovníkmi rôznych národností,
- príspevku úradu na náklady jasli a detských škôlok,
- výdavkov vynaložených ako súčasť politiky na pomoc zdravotne postihnutým osobám v nasledujúcich kategóriách:
  - úradníci a dočasní zamestnanci v aktívnom služobnom pomere,
  - manželia/manželky úradníkov a dočasných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere,
  - všetky nezaopatrené deti v zmysle služobného poriadku.

V rámci obmedzení sumy uvedenej v rozpočte a po uplatnení nároku na všetky národné nároky udelené v krajine pobytu alebo pôvodu táto suma pokrýva všetky primerane zdôvodnené nelekárske výdavky, ktoré sa uznali za potrebné a ktoré sú dôsledkom zdravotného postihnutia.

*Právny základ*

Služobný poriadok úradníkov Európskej únie.

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.

KOMISIA  
 ÚRAD PRE INFRAŠTRUKTÚRU A LOGISTIKU V LUXEMBURGU

**KAPITOLA A7 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY** (pokračovanie)

**A7 01 51** **Politika a riadenie v oblasti infraštruktúry**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nasledujúcich výdavkov:

- bežné prevádzkové náklady a náklady na prestavbu reštaurácií, jedální a kaviarne,
- náhrada škody, ktorú musí znášať úrad, a škody vyplývajúcej zo zodpovednosti tretej strany a výdavky týkajúce sa niektorých prípadov, kde sa z dôvodov slušnosti musí vyplatiť náhrada bez toho, aby bol vznesený akýkoľvek právny nárok.

**A7 01 60** **Výdavky na dokumentáciu a knižnicu**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov tvorby a vývoja internetovej stránky Komisie (Intracomm), poplatkov za služby prehľadov údajov, nákladov na väzbu a iných nákladov potrebných na uchovanie kníh a publikácií, nákladov na predplatné novín, špeciálnych periodík, nákup publikácií a technických diel spojených s činnosťami úradu.

**KAPITOLA A7 10 — REZERVY**

**A7 10 01** **Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—

*Poznámky*

Rozpočtové prostriedky uvedené v tomto článku sú iba predbežné a môžu sa použiť až po ich prevode do iných rozpočtových položiek v súlade s postupom určeným na tento účel v nariadení o rozpočtových pravidlách.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**A7 10 02** **Rezerva na nepredvídané výdavky**

Rozpočtové prostriedky 2011	Rozpočtové prostriedky 2010	Plnenie 2009
p.m.	p.m.	0,—



**ZAMESTNANCI**

KOMISIA

## Komisia

## Administratíva

Funkčná skupina a platová trieda	2011		2010			
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta		Dočasné pracovné miesta	
			Komisia po presune do ESVČ	Určené na presun do ESVČ	Komisia po presune do ESVČ	Určené na presun do ESVČ
AD 16	24		24	9		
AD 15	190	22	190	36	22	
AD 14	484	32	510	47	32	1
AD 13	1 452		1 013	77		1
AD 12	2 042	54	2 142	229	54	
AD 11	456	62	880	99	62	
AD 10	1 055	11	814	38	11	
AD 9	624		845	47		
AD 8	724	2	495	10	2	
AD 7	913		804	58		
AD 6	905		859	8		
AD 5	1 886		1 993	42		1
AD spolu	10 755	183	10 569	700	183	3
AST 11	156		139	11		
AST 10	143	20	128	19	20	
AST 9	570		459	37		
AST 8	510	12	645	38	12	
AST 7	1 129	28	1 151	69	28	
AST 6	939	39	961	81	39	
AST 5	1 198	42	1 292	73	42	
AST 4	807	20	949	78	20	
AST 3	950	9	844	27	9	
AST 2	495	13	571	26	13	
AST 1	1 238		1 141	52		
AST spolu	8 135	183	8 280	511	183	0
<b>Celkový súčet <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup></b>	<b>18 890</b>	<b>366</b>	<b>18 849 <sup>(3)</sup></b>	<b>1 211 <sup>(4)</sup></b>	<b>366</b>	<b>3</b>
<b>Počet pracovníkov spolu</b>	<b>19 256</b>		<b>20 429</b>			

(1) Z toho trvalé pracovné miesta v Agentúre pre zásobovanie: 2 AD 14, 3 AD 12, 1 AD 11, 2 AD 10, 1 AST 10, 2 AST 8, 1 AST 7, 9 AST 6, 1 AST 5 a 2 AST 3. Úlohy generálneho riaditeľa agentúry vykonáva úradník AD 15 *ad personam*, úlohy zástupcu generálneho riaditeľa agentúry vykonáva úradník AD 14 vymenovaný za zástupcu generálneho riaditeľa, obaja podľa článku 53 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

(2) V pláne pracovných miest sa schvaľujú nasledujúce zaradenia *ad personam*: 25 AD 15 sa stáva AD 16; 21 AD 14 sa stáva AD 15; 13 AD 11 sa stáva AD 14; 1 AST 8 sa stáva AST 10.

(3) V pláne pracovných miest sa schvaľujú nasledujúce zaradenia *ad personam*: 25 AD 15 sa stáva AD 16, 21 AD 14 sa stáva AD 15, 13 AD 11 sa stáva AD 14, 1 AST 8 sa stáva AST 10.

(4) V pláne pracovných miest sa schvaľujú nasledujúce zaradenia *ad personam*: 2 AD 15 sa stávajú AD 16, 3 AD 14 sa stávajú AD 15, 1 AD 13 sa stáva AD 14.

### Výskum a technologický rozvoj – Spoločné výskumné centrum

Funkčná skupina a platová trieda	2011		2010	
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16 <sup>(1)</sup>	2		2	
AD 15	10		10	
AD 14	38		36	
AD 13	129		90	
AD 12	306		266	
AD 11	34		115	
AD 10	54		94	
AD 9	50		50	
AD 8	86		46	
AD 7	59		25	
AD 6	91		125	
AD 5	28		28	
AD spolu	887		887	
AST 11	35		27	
AST 10	48		56	
AST 9	129		76	
AST 8	117		154	
AST 7	143		159	
AST 6	119		119	
AST 5	120		120	
AST 4	79		124	
AST 3	176		151	
AST 2	35		35	
AST 1	68		48	
AST spolu	1 069		1 069	
<b>Celkový súčet</b>	<b>1 956</b>		<b>1 956</b>	
<b>Počet pracovníkov spolu</b>	<b>1 956</b>		<b>1 956</b>	

<sup>(1)</sup> Z toho jeden úradník poberá výhody stanovené v článku 93 služobného poriadku.

KOMISIA

## Výskum a technologický rozvoj – Nepriama akcia

Funkčná skupina a platová trieda	2011		2010	
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	1		1	
AD 15	19		19	
AD 14	54		54	
AD 13	131		91	
AD 12	322		352	
AD 11	202		212	
AD 10	63		73	
AD 9	51		51	
AD 8	48		38	
AD 7	38		38	
AD 6	119		119	
AD 5	41		36	
AD spolu	1 089		1 084	
AST 11	6		6	
AST 10	32		32	
AST 9	27		27	
AST 8	79		79	
AST 7	98		98	
AST 6	108		113	
AST 5	90		90	
AST 4	163		163	
AST 3	115		115	
AST 2	29		29	
AST 1	35		35	
AST spolu	782		787	
<b>Celkový súčet</b>	<b>1 871</b>		<b>1 871</b>	
<b>Počet zamestnancov spolu <sup>(1)</sup></b>	<b>1 871</b>		<b>1 871</b>	

(<sup>1</sup>) V pláne pracovných miest sa schvaľujú nasledujúce zaradenia *ad personam*: 2 AD 15 sa stávajú AD 16, 1 AD 14 sa stáva AD 15.

## Úrady

## Úrad pre publikácie (OP)

Funkčná skupina a platová trieda	Úrad pre publikácie			
	2011		2010	
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	1		1	
AD 15	3		3	
AD 14	8		8	
AD 13	1		1	
AD 12	14		12	
AD 11	11		13	
AD 10	8		8	
AD 9	5		5	
AD 8	19		19	
AD 7	4		4	
AD 6	3		3	
AD 5	29		29	
AD spolu	106		106	
AST 11	7		7	
AST 10	40		40	
AST 9	16		10	
AST 8	47		46	
AST 7	56		63	
AST 6	83		83	
AST 5	72		72	
AST 4	83		59	
AST 3	128		152	
AST 2	32		32	
AST 1	2		2	
AST spolu	566		566	
<b>Celkový súčet</b>	<b>672</b>		<b>672</b>	
<b>Počet pracovníkov spolu</b>	<b>672</b>		<b>672</b>	

KOMISIA

**Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)**

Funkčná skupina a platová trieda	Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)			
	2011		2010	
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	1		1	
AD 15	2	1	2	3
AD 14	5		5	4
AD 13	6		5	
AD 12	22	20	19	21
AD 11	23		27	1
AD 10	35	1	32	1
AD 9	10	19	11	1
AD 8	14	1	11	15
AD 7	10		8	
AD 6	11		13	2
AD 5	15		24	
AD spolu	154	42	158	48
AST 11	1		1	
AST 10	8	16	8	18
AST 9	14	3	11	
AST 8	18	14	17	4
AST 7	19	1	27	23
AST 6	14	4	19	1
AST 5	18	1	14	8
AST 4	22		18	
AST 3	10		10	
AST 2	17		13	
AST 1	8		6	
AST spolu	149	39	144	54
<b>Celkový súčet</b>	<b>303</b>	<b>81</b>	<b>302</b>	<b>102</b>
<b>Počet pracovníkov spolu</b>	<b>384</b>		<b>404<sup>(1)</sup></b>	

(<sup>1</sup>) Kumulatívny celkový počet trvalých a dočasných pracovných miest nesmie prekročiť 384.

## Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO)

Funkčná skupina a platová trieda	Európsky úrad pre výber pracovníkov			
	2011		2010	
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16				
AD 15		1		1
AD 14	1		1	
AD 13				
AD 12	6		5	
AD 11	7		5	
AD 10				
AD 9	2		2	
AD 8	4		4	
AD 7	1		1	
AD 6	1		1	
AD 5	4		6	
AD spolu	26		25	1
AST 11	1		1	
AST 10	2		2	
AST 9	5		4	
AST 8	9		9	
AST 7	7		8	
AST 6	9		10	
AST 5	17		17	
AST 4	11		11	
AST 3	19		19	
AST 2	7		7	
AST 1	13		13	
AST spolu	100		101	
<b>Celkový súčet</b>	<b>126</b>	<b>1</b>	<b>126</b>	<b>1</b>
<b>Počet pracovníkov spolu</b>	<b>127<sup>(1)</sup></b>		<b>127<sup>(2)</sup></b>	
<p>(1) Z toho trvalé pracovné miesta v EAS: 2 AD 12, 3 AD 11, 1 AD 8, 2 AST 9, 1 AST 8, 1 AST 7, 1 AST 4, 1 AST 3 a 3 AST 1.</p> <p>(2) Z toho trvalé pracovné miesta v EAS: 2 AD 12, 1 AD 11, 1 AD 8, 2 AD 7, 1 AST 9, 1 AST 8, 1 AST 7, 1 AST 6, 1 AST 4, 1 AST 3 a 3 AST 1.</p>				

KOMISIA

### Úrad pre správu a úhradu individuálnych nárokov

Funkčná skupina a platová trieda	Úrad pre správu a úhradu individuálnych nárokov			
	2011		2010	
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16				
AD 15	1		1	
AD 14	4		4	
AD 13	1		1	
AD 12	8		7	
AD 11	4		3	
AD 10	3		2	
AD 9	2		2	
AD 8	1		1	
AD 7	2		2	
AD 6	2		3	
AD 5	4		6	
AD spolu	32		32	
AST 11	3		3	
AST 10	18		18	
AST 9	3		3	
AST 8	22		22	
AST 7	15		18	
AST 6	51		53	
AST 5	31		38	
AST 4	8		17	
AST 3	5		7	
AST 2	3		3	
AST 1				
AST spolu	159		182	
<b>Celkový súčet</b>	<b>191</b>		<b>214</b>	
<b>Počet pracovníkov spolu</b>	<b>191</b>		<b>214</b>	



### Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Bruseli (OIB)

Funkčná skupina a platová trieda	Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Bruseli			
	2011		2010	
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16				
AD 15	1		1	
AD 14	8		8	
AD 13	1		1	
AD 12	12		11	
AD 11	12		13	
AD 10	2		2	
AD 9	9		7	
AD 8	3		5	
AD 7	5		5	
AD 6	2		2	
AD 5	10		6	
AD spolu	65		61	
AST 11	2		2	
AST 10	16		16	
AST 9	7		4	
AST 8	14		11	
AST 7	22		19	
AST 6	57		59	
AST 5	75		79	
AST 4	134		151	
AST 3	49		58	
AST 2	1		1	
AST 1			1	
AST spolu	377		401	
<b>Celkový súčet</b>	<b>442</b>		<b>462</b>	
<b>Počet pracovníkov spolu</b>	<b>442</b>		<b>462</b>	

KOMISIA

**Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Luxemburgu (OIL)**

Funkčná skupina a platová trieda	Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Luxemburgu			
	2011		2010	
	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Trvalé pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16				
AD 15	1		1	
AD 14	3		3	
AD 13	2			
AD 12	5		5	
AD 11	4		5	
AD 10	4		5	
AD 9				
AD 8				
AD 7	1			
AD 6	3			
AD 5	4		7	
AD spolu	27		26	
AST 11	2			
AST 10	6		8	
AST 9				
AST 8	7		7	
AST 7	4		4	
AST 6	17		17	
AST 5	32		19	
AST 4	43		57	
AST 3	23		25	
AST 2	1		1	
AST 1				
AST spolu	135		138	
<b>Celkový súčet</b>	<b>162</b>		<b>164</b>	
<b>Počet pracovníkov spolu</b>	<b>162</b>		<b>164</b>	

**Orgány zriadené Európskou úniou, ktoré majú právnu subjektivitu**

**Decentralizované agentúry**

**Decentralizované agentúry – Podnikanie**

**Európska chemická agentúra**

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1		1		1
AD 14		1		1		1
AD 13		9		3		9
AD 12		21		11		16
AD 11		26		20		22
AD 10		28		9		25
AD 9		36		16		34
AD 8		36		31		32
AD 7		51		20		46
AD 6		50		44		43
AD 5		52		35		59
AD spolu		311		191		288
AST 11						
AST 10		1				
AST 9		4				1
AST 8		7		5		7
AST 7		12		5		10
AST 6		19		9		17
AST 5		22		14		20
AST 4		28		19		27
AST 3		25		24		28
AST 2		15		14		14
AST 1		12		12		14
AST spolu		145		102		138
<b>Celkový súčet</b>		<b>456</b>		<b>293</b>		<b>426</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>456</b>		<b>293</b>		<b>426</b>

KOMISIA

## Agentúra pre európsky GNSS

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1		1		1
AD 13						
AD 12						
AD 11		2		2		2
AD 10		3		1		3
AD 9		3		2		2
AD 8		6		4		5
AD 7		7		4		7
AD 6		2		3		3
AD 5				1		
AD spolu		24		18		23
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7						
AST 6						
AST 5		2		1		
AST 4		1		1		2
AST 3		2		1		1
AST 2				1		2
AST 1				1		
AST spolu		5		5		5
<b>Celkový súčet</b>		<b>29</b>		<b>23</b>		<b>28</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>29</b>		<b>23</b>		<b>28</b>

## Decentralizované agentúry – Zamestnanosť a sociálne veci

## Európsky inštitút pre rodovú rovnosť

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné <sup>(1)</sup>
AD 16						
AD 15						
AD 14						
AD 13		1		1		1
AD 12						
AD 11		1				1
AD 10		1				1
AD 9		1				
AD 8		4				2
AD 7		3				2
AD 6		1				1
AD 5		8		1		8
AD spolu		20		2		16
AST 11						
AST 10						
AST 9						1
AST 8						1
AST 7						
AST 6		2				2
AST 5		3				3
AST 4		2				2
AST 3						
AST 2						
AST 1						
AST spolu		7				9
<b>Celkový súčet</b>		<b>27</b>		<b>2</b>		<b>25</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>27</b>		<b>2</b>		<b>25</b>

<sup>(1)</sup> Schválené v pôvodnom rozpočte na rok 2008.

KOMISIA

## Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1				1
AD 14		1		1		1
AD 13		2		2		2
AD 12	1	5		5	1	5
AD 11	1	5	1	2	1	5
AD 10	2	4	2	3	2	4
AD 9		3		1		3
AD 8	1	5	1	6	1	5
AD 7	2	7	1		2	7
AD 6		3		5		3
AD 5	1	6	1		1	6
AD spolu	8	42	6	30	8	42
AST 11						
AST 10		2				
AST 9		3		4		3
AST 8		4		2		6
AST 7		5		4		5
AST 6	1	9		13		9
AST 5	2	5	1	4		5
AST 4	2	7	2	3	2	7
AST 3	4	3	5	5	7	3
AST 2		2		2		2
AST 1	2			1	2	
AST spolu	11	40	8	38	11	40
<b>Celkový súčet</b>	<b>19</b>	<b>82</b>	<b>14</b>	<b>68</b>	<b>19</b>	<b>82</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>	<b>101</b>		<b>82</b>		<b>101</b>	

## Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1		1		1
AD 13		1				1
AD 12		2		1		1
AD 11		1		2		2
AD 10		3		1		2
AD 9				3		1
AD 8		5		1		5
AD 7		10		4		8
AD 6		1		9		3
AD 5						
AD spolu		24		22		24
AST 11						
AST 10		1				1
AST 9				1		
AST 8						
AST 7		2				1
AST 6		1				2
AST 5		3		2		3
AST 4		8		1		7
AST 3		5		11		6
AST 2				1		
AST 1				3		
AST spolu		20		20		20
<b>Celkový súčet</b>		<b>44</b>		<b>42</b>		<b>44</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>44</b>		<b>42</b>		<b>44</b>

KOMISIA

## Decentralizované agentúry – Doprava

## Európska agentúra pre bezpečnosť letectva

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16		1				
AD 15		1		2		2
AD 14		8		3		6
AD 13		14		3		12
AD 12		30		21		26
AD 11		51		18		50
AD 10		64		15		55
AD 9		84		96		75
AD 8		94		63		104
AD 7		58		58		58
AD 6		38		55		55
AD 5		5		19		4
AD spolu		448		353		447
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7		5				3
AST 6		11				8
AST 5		27		3		24
AST 4		31		13		30
AST 3		28		37		29
AST 2		17		41		18
AST 1		7		13		11
AST spolu		126		107		123
<b>Celkový súčet</b>		<b>574</b>		<b>460</b>		<b>570</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>574 (*)</b>		<b>460</b>		<b>570</b>

(\*) V porovnaní s rokom 2010 (227 pracovných miest) sa spomedzi 574 pracovných miest počet pracovných miest financovaný z prostriedkov Únie nemení.



## Európska námorná bezpečnostná agentúra

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1		1		1
AD 14		1				1
AD 13	1	3		2	1	3
AD 12	1	9		6	2	8
AD 11		11	2	1	1	10
AD 10	1	17		5	1	17
AD 9		22	1	18		20
AD 8		22		26		18
AD 7		22		25		23
AD 6		19		25		18
AD 5		10		9		10
AD spolu	3	137	3	118	5	129
AST 11						
AST 10						
AST 9		1		1		1
AST 8	1	1			1	1
AST 7		1				1
AST 6		3		1		3
AST 5		9		2		8
AST 4		17	1	14		15
AST 3		20		22		17
AST 2		11		12		13
AST 1		4		5		6
AST spolu	1	67	1	57	1	65
<b>Celkový súčet</b>	<b>4</b>	<b>204</b>	<b>4</b>	<b>175</b>	<b>6</b>	<b>194</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>	<b>208</b>		<b>179</b>		<b>200</b>	

KOMISIA

## Európska železničná agentúra

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1				1
AD 14				1		
AD 13						
AD 12						
AD 11		2				1
AD 10		14		5		11
AD 9		25		24		27
AD 8		19		23		20
AD 7		9				6
AD 6		27		18		22
AD 5		4		7		10
AD spolu		101		78		98
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8		2		1		2
AST 7		2		2		2
AST 6		1				1
AST 5		7		3		6
AST 4		6		7		5
AST 3		6		5		8
AST 2		10		7		9
AST 1		9		11		8
AST spolu		43		35		41
<b>Celkový súčet</b>		<b>144</b>		<b>113</b>		<b>139</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>144</b>		<b>113</b>		<b>139</b>

## Decentralizované agentúry – Životné prostredie

## Európska environmentálna agentúra

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1		1		1
AD 14		2		2		2
AD 13		2				2
AD 12	1	9		8	1	9
AD 11		11	1	10		11
AD 10		9		8		9
AD 9		8		7		8
AD 8		7		5		7
AD 7		6		6		6
AD 6		7	1	8		6
AD 5						
AD spolu	1	62	2	55	1	61
AST 11	1	1			1	1
AST 10		3		2		3
AST 9	1	2		3	1	2
AST 8	1	8	2	4	1	8
AST 7		6		7		6
AST 6		8		11		8
AST 5		4		4		4
AST 4		14		13		14
AST 3		13		7		13
AST 2		4		3		4
AST 1		5		8		5
AST spolu	3	68	2	62	3	68
<b>Celkový súčet</b>	<b>4</b>	<b>130</b>	<b>4</b>	<b>117</b>	<b>4</b>	<b>129</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>	<b>134</b>		<b>121</b>		<b>133</b>	

KOMISIA

## Európska chemická agentúra – Činnosti v oblasti biocídov

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1		1		1
AD 14		1		1		1
AD 13		9		3		9
AD 12		21		11		16
AD 11		26		20		22
AD 10		28		9		25
AD 9		36		16		34
AD 8		36		31		32
AD 7		51		20		46
AD 6		50		44		43
AD 5		52		35		59
AD spolu		311		191		288
AST 11						
AST 10		1				
AST 9		4				1
AST 8		7		5		7
AST 7		12		5		10
AST 6		19		9		17
AST 5		22		14		20
AST 4		28		19		27
AST 3		25		24		28
AST 2		15		14		14
AST 1		12		12		14
AST spolu		145		102		138
<b>Celkový súčet</b>		<b>456</b>		<b>293</b>		<b>426</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>456</b>		<b>293</b>		<b>426</b>

## Decentralizované agentúry – Informačná spoločnosť a médiá

## Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1		1		1
AD 14						
AD 13						
AD 12		3		3		3
AD 11						
AD 10		4		4		4
AD 9		7		7		7
AD 8		5		5		5
AD 7		9		8		9
AD 6						
AD 5						
AD spolu		29		28		29
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7						
AST 6						
AST 5		7		7		7
AST 4		1		1		1
AST 3		2		2		
AST 2		3		3		5
AST 1		2		2		2
AST spolu		15		15		15
<b>Celkový súčet</b>		<b>44</b>		<b>43</b>		<b>44</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>44</b>		<b>43</b>		<b>44</b>

KOMISIA

**Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (BEREC) – Úrad**

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1				1
AD 13						
AD 12						
AD 11						
AD 10						
AD 9		2				2
AD 8						
AD 7		2				2
AD 6						
AD 5		4				2
AD spolu		9				7
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7						
AST 6						
AST 5						
AST 4						
AST 3		2				2
AST 2						
AST 1		1				1
AST spolu		3				3
<b>Celkový súčet</b>		<b>12</b>				<b>10</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>12</b>				<b>10</b>

## Decentralizované agentúry – Námorné záležitosti a rybné hospodárstvo

## Agentúra Spoločenstva pre kontrolu rybného hospodárstva

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1		1		1
AD 13		1				1
AD 12	1	2	1	2	1	2
AD 11						
AD 10		1		1		1
AD 9	2	6	4	4	3	5
AD 8	1	2	2	1	2	1
AD 7		1		1		1
AD 6		1				1
AD 5		1		1		1
AD spolu	4	16	7	11	6	14
AST 11		1		1		1
AST 10		6		5	1	5
AST 9		3		2		3
AST 8		3	1	1	1	2
AST 7		8		8		8
AST 6		3		3		3
AST 5		6		3		6
AST 4						
AST 3		1				
AST 2		2		2		3
AST 1						
AST spolu	0	33	1	25	2	31
<b>Celkový súčet</b>	<b>4</b>	<b>49</b>	<b>8</b>	<b>36</b>	<b>8</b>	<b>45</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>	<b>53</b>		<b>44</b>		<b>53</b>	

KOMISIA

## Decentralizované agentúry – Vnútrotný trh

## Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16	—	1		1		1
AD 15	—	3		3		3
AD 14	19	20	12	18	15	19
AD 13	19	2	12	2	16	2
AD 12	26	6	25	3	26	4
AD 11	22	12	30	8	26	11
AD 10	6	12	12	17	9	14
AD 9	3	6		7		7
AD 8	2	2		5	2	3
AD 7	4	—			3	
AD 6	2	—	5		3	
AD 5	—	—				
AD spolu	103	64	96	64	100	64
AST 11	19	6	11	4	15	5
AST 10	17	4	16	3	16	3
AST 9	29	8	17	5	26	7
AST 8	43	13	36	10	40	11
AST 7	56	20	50	15	53	18
AST 6	69	25	62	25	66	25
AST 5	74	24	73	26	77	27
AST 4	38	8	62	24	50	23
AST 3	8	—	22	8	14	3
AST 2	—	—		2		
AST 1	—	—				
AST spolu	353	108	349	122	357	122
<b>Celkový súčet</b>	<b>456</b>	<b>172</b>	<b>445</b>	<b>186</b>	<b>457</b>	<b>186</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>	<b>628</b>		<b>631</b>		<b>643</b>	



## Európsky výbor pre cenné papiere a trhy

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1				
AD 14		1				
AD 13						
AD 12		3				
AD 11		4				
AD 10		4				
AD 9		3				
AD 8		7				
AD 7		9				
AD 6		9				
AD 5		8				
AD spolu		49				
AST 11		1				
AST 10		1				
AST 9		2				
AST 8						
AST 7		1				
AST 6						
AST 5						
AST 4						
AST 3		2				
AST 2		1				
AST 1		1				
AST spolu		9				
<b>Celkový súčet</b>		<b>58</b>				
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>58</b>				

KOMISIA

**Európsky orgán pre bankovníctvo**

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1				
AD 14		1				
AD 13		1				
AD 12		2				
AD 11		4				
AD 10		4				
AD 9		6				
AD 8		8				
AD 7		4				
AD 6		4				
AD 5		3				
AD spolu		38				
AST 11						
AST 10		1				
AST 9						
AST 8						
AST 7						
AST 6						
AST 5		2				
AST 4		2				
AST 3		1				
AST 2		1				
AST 1		1				
AST spolu		8				
<b>Celkový súčet</b>		<b>46</b>				
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>46</b>				

## Európsky výbor pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1				
AD 14		1				
AD 13		1				
AD 12		2				
AD 11		4				
AD 10		5				
AD 9		5				
AD 8		4				
AD 7		5				
AD 6		4				
AD 5		6				
AD spolu		38				
AST 11						
AST 10		1				
AST 9		1				
AST 8		1				
AST 7		1				
AST 6						
AST 5						
AST 4		1				
AST 3		1				
AST 2		1				
AST 1		1				
AST spolu		8				
<b>Celkový súčet</b>		<b>46</b>				
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>46</b>				

KOMISIA

## Decentralizované agentúry – Vzdelávanie a kultúra

## Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1		1		1
AD 14		1		1		1
AD 13		1				1
AD 12	7	5	7	5	7	5
AD 11	5	3	4	5	5	3
AD 10	3	6	3	5	3	6
AD 9		2		3		2
AD 8		2		2		2
AD 7		5				2
AD 6		6		4		6
AD 5		3		6		6
AD spolu	15	35	14	32	15	35
AST 11						
AST 10	3	1	2	1	3	1
AST 9	2					
AST 8	1	1	2	1	2	1
AST 7	6	6	1	2	1	4
AST 6	4		6	5	6	2
AST 5	4	7	4	5	4	5
AST 4		9	4	7	4	9
AST 3		5		7		6
AST 2		2		3		3
AST 1						
AST spolu	20	31	19	31	20	31
<b>Celkový súčet</b>	<b>35</b>	<b>66</b>	<b>33</b>	<b>63</b>	<b>35</b>	<b>66</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>	<b>101</b>		<b>96</b>		<b>101</b>	

## Európska nadácia pre odborné vzdelávanie

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1		1		1
AD 13		4				3
AD 12		4		6		5
AD 11		12		11		13
AD 10		4		3		4
AD 9		11		10		18
AD 8		5		6		4
AD 7		18		12		10
AD 6				1		1
AD 5						
AD spolu		59		50		59
AST 11						
AST 10		4				3
AST 9		6		5		6
AST 8		1		3		2
AST 7		6		7		7
AST 6		7		7		10
AST 5		3		3		4
AST 4		5		3		5
AST 3		2		3		
AST 2		3		5		
AST 1						
AST spolu		37		36		37
<b>Celkový súčet</b>		<b>96</b>		<b>86</b>		<b>96</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>96</b>		<b>86</b>		<b>96</b>

KOMISIA

## Decentralizované agentúry – Zdravie a ochrana spotrebiteľa

## Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1				1
AD 14		2		1		2
AD 13		1		1		
AD 12		5		3		4
AD 11		8		3		6
AD 10		12		6		13
AD 9		22		5		10
AD 8		29		28		43
AD 7		7				3
AD 6		23		2		14
AD 5		26		30		40
AD spolu		136		79		136
AST 11						
AST 10						
AST 9		1				
AST 8		2				2
AST 7		5		1		3
AST 6		9		6		10
AST 5		17		1		7
AST 4		22		29		34
AST 3		1				
AST 2		4		1		3
AST 1		3		12		5
AST spolu		64		50		64
<b>Celkový súčet</b>		<b>200</b>		<b>129</b>		<b>200</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>200</b>		<b>129</b>		<b>200</b>

## Európsky úrad pre bezpečnosť potravín

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1		1		1
AD 14		2				2
AD 13						
AD 12	1	14		4	1	13
AD 11		11		11		12
AD 10	1	7		7	1	4
AD 9	1	31		26	1	30
AD 8		36		39		32
AD 7	1	52		33	1	48
AD 6	1	27	4	36	1	26
AD 5		21	1	21		24
AD spolu	5	202	5	178	5	192
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8		1				1
AST 7		5		3		5
AST 6		5				4
AST 5		22		8	2	18
AST 4		38		28		36
AST 3		25		28		26
AST 2		29		47		34
AST 1		23		29	2	30
AST spolu		148		143	4	154
<b>Celkový súčet</b>	<b>5</b>	<b>350</b>	<b>5</b>	<b>321</b>	<b>9</b>	<b>346</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>	<b>355</b>		<b>326</b>		<b>355</b>	

KOMISIA

## Európska agentúra pre lieky

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16		1		0		1
AD 15		4		1		4
AD 14		5		4		5
AD 13		7		6		6
AD 12		37		27		37
AD 11		36		28		36
AD 10		32		15		32
AD 9		38		37		35
AD 8		43		26		43
AD 7		42		19		38
AD 6		32		68		39
AD 5		33		36		34
AD spolu		310		267		310
AST 11		2		1		2
AST 10		4		1		4
AST 9		8		2		8
AST 8		13		3		13
AST 7		19		13		18
AST 6		35		16		35
AST 5		35		16		35
AST 4		49		34		46
AST 3		36		50		36
AST 2		40		21		40
AST 1		16		87		20
AST spolu		257		244		257
<b>Celkový súčet</b>		<b>567</b>		<b>511</b>		<b>567</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>567</b>		<b>511</b>		<b>567</b>



## Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1				1
AD 14				1		
AD 13	1	1			1	1
AD 12	1		2	1	1	
AD 11	1	1		1	1	1
AD 10		1				1
AD 9			1	1		
AD 8						
AD 7						
AD 6		2		1		1
AD 5						
AD spolu	3	6	3	5	3	5
AST 11						
AST 10						
AST 9	3	2			4	2
AST 8	2	2	6	3	2	2
AST 7	2	4		4	2	4
AST 6		6		2		6
AST 5		5	2	3		5
AST 4	1	5	1	8	1	5
AST 3		3		3		3
AST 2				3		
AST 1		2		3		2
AST spolu	8	29	9	29	9	29
<b>Celkový súčet</b>	<b>11</b>	<b>35</b>	<b>12</b>	<b>34</b>	<b>12</b>	<b>34</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>	<b>46</b>		<b>46</b>		<b>46</b>	

KOMISIA

## Decentralizované agentúry – Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti

## Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach (FRONTEX)

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie <sup>(1)</sup>	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1		1		1
AD 14		2		1		1
AD 13		6		3		6
AD 12		5		6		3
AD 11		12		9		13
AD 10		4		7		6
AD 9		18		1		3
AD 8		29		25		43
AD 7		3		2		2
AD 6		5		3		6
AD 5		2		2		3
AD spolu		87		60		87
AST 11						
AST 10						
AST 9		1				
AST 8		8		5		6
AST 7		11		9		11
AST 6		14		5		12
AST 5		14		15		17
AST 4		5		3		5
AST 3		3		3		5
AST 2						
AST 1						
AST spolu		56		40		56
<b>Celkový súčet</b>		<b>143</b>		<b>100</b>		<b>143</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>143</b>		<b>100</b>		<b>143</b>

(1) Úprava plánu pracovných miest prijatá správnu radou agentúry FRONTEX.

**Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti  
a spravodlivosti**

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1				
AD 13						
AD 12		3				
AD 11		1				
AD 10		2				
AD 9		6				
AD 8						
AD 7		17				
AD 6						
AD 5		19				
AD spolu		49				
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7		2				
AST 6						
AST 5		10				
AST 4						
AST 3		14				
AST 2						
AST 1						
AST spolu		26				
<b>Celkový súčet</b>		<b>75</b>				
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>75</b>				

KOMISIA

**Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)**

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1				1
AD 13						
AD 12						
AD 11						
AD 10		1				1
AD 9		5				2
AD 8						
AD 7		11				6
AD 6						
AD 5		7				4
AD spolu		25				14
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7						
AST 6						
AST 5						
AST 4						
AST 3		4				4
AST 2		1				1
AST 1		8				5
AST spolu		13				10
<b>Celkový súčet</b>		<b>38</b>				<b>24</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>38</b>				<b>24</b>

## Agentúra Európskej únie pre základné práva

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1		1		1
AD 14						
AD 13		3		1		3
AD 12		11		8		11
AD 11						
AD 10		12		8		12
AD 9		11		4		11
AD 8		1				1
AD 7		5		4		5
AD 6						
AD 5						
AD spolu		44		26		44
AST 11						
AST 10		1		1		1
AST 9						
AST 8		3		2		3
AST 7		9		9		9
AST 6		4		1		4
AST 5		1		1		1
AST 4		9		7		9
AST 3						
AST 2		1		1		1
AST 1						
AST spolu		28		22		28
<b>Celkový súčet</b>		<b>72</b>		<b>48</b>		<b>72</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>72</b>		<b>48</b>		<b>72</b>

KOMISIA

**Európsky policajný úrad (Europol)**

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1				1
AD 13		3				3
AD 12		3				3
AD 11		23				23
AD 10						
AD 9		71				70
AD 8		80				80
AD 7		125				123
AD 6		53				52
AD 5		36				36
AD spolu		395				391
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7		4				4
AST 6		13				13
AST 5		3				3
AST 4		40				40
AST 3		2				2
AST 2						
AST 1						
AST spolu		62				62
<b>Celkový súčet</b>		<b>457</b>				<b>453</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>457</b>				<b>453</b>

## Európska policajná akadémia

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14						
AD 13		1		1		1
AD 12						
AD 11						
AD 10		2		2		2
AD 9						
AD 8						
AD 7		2		2		2
AD 6						
AD 5		9		5		9
AD spolu		14		10		14
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7						
AST 6						
AST 5		2				2
AST 4		2		1		2
AST 3		8		6		8
AST 2						
AST 1						
AST spolu		12		7		12
<b>Celkový súčet</b>		<b>26</b>		<b>17</b>		<b>26</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>26</b>		<b>17</b>		<b>26</b>

KOMISIA

## Eurojust

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie <sup>(1)</sup>	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1		1		1
AD 13		1				1
AD 12		1				1
AD 11						
AD 10		1				1
AD 9		6		4		6
AD 8		7		6		7
AD 7		14		3		14
AD 6		17		17		17
AD 5		5		5		5
AD spolu		53		36		53
AST 11						
AST 10						
AST 9		1				1
AST 8				1		
AST 7						
AST 6						
AST 5		2				2
AST 4		30		3		30
AST 3		56		41		55
AST 2		21		14		21
AST 1		23		46		23
AST spolu		133		105		132
<b>Celkový súčet</b>		<b>186</b>		<b>141</b>		<b>185</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>186</b>		<b>141</b>		<b>185</b>

(1) Úprava plánu pracovných miest prijatá rozhodnutím kolégia Eurojustu.



## Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1		1		1
AD 14	1				1	
AD 13	1	2		1	1	2
AD 12	1	8	1	4	1	6
AD 11	3	8	4	6	3	8
AD 10	2	15	1	3	2	13
AD 9		7		7		7
AD 8	2	4	1	3	2	6
AD 7				2		2
AD 6			1	8		
AD 5			2	2		
AD spolu	10	45	10	37	10	45
AST 11	1		1		1	
AST 10		2				1
AST 9		4		1		3
AST 8	2	3		2	2	3
AST 7	1	6	1	1	1	6
AST 6	1	4	2	2	1	4
AST 5		3	1	1		3
AST 4	2		1	7	2	1
AST 3			1	9		1
AST 2				1		
AST 1						
AST spolu	7	22	7	24	7	22
<b>Celkový súčet</b>	<b>17</b>	<b>67</b>	<b>17</b>	<b>61</b>	<b>17</b>	<b>67</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>	<b>84</b>		<b>78</b>		<b>84</b>	

KOMISIA

## Decentralizované agentúry – Jazykové služby

## Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1				1
AD 14	1		1	1	1	
AD 13	1	2				2
AD 12	10	5	3	4	8	5
AD 11	7	12	9	9	10	12
AD 10	11	7	9	6	10	7
AD 9	3	11	4	12	3	11
AD 8		9	2	4	1	6
AD 7	9	25	2	13	8	21
AD 6	2	17	1	30	3	20
AD 5	1	4		13	1	8
AD spolu	45	93	31	92	45	93
AST 11						
AST 10						
AST 9		1		1		1
AST 8	6	1	3		5	1
AST 7	3	4	2	3	4	4
AST 6	3	7	5	4	3	6
AST 5	4	6	1	4	4	7
AST 4	3	19	2	12	3	14
AST 3		18		19		20
AST 2		11		9		12
AST 1		1		14		3
AST spolu	19	68	13	66	19	68
<b>Celkový súčet</b>	<b>64</b>	<b>161</b>	<b>44</b>	<b>158</b>	<b>64</b>	<b>161</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>	<b>225</b>		<b>202</b>		<b>225</b>	

## Decentralizované agentúry – Energetika

## Európska agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1				1
AD 13						
AD 12						
AD 11		3				
AD 10						
AD 9		2				5
AD 8		5				
AD 7		4				
AD 6		3				
AD 5		9				9
AD spolu		27				15
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7						
AST 6						
AST 5		1				
AST 4						
AST 3		12				10
AST 2						
AST 1						
AST spolu		13				10
<b>Celkový súčet</b>		<b>40</b>				<b>25</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>40</b>				<b>25</b>

KOMISIA

## Európske spoločné podniky

## Európsky spoločný podnik pre ITER – Syntéza pre energiu (F4E)

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15		1				
AD 14				1		1
AD 13	4	1			2	1
AD 12	17	8	15	3	15	8
AD 11	5		7		7	
AD 10	5	27			4	20
AD 9	7	21	4	31	10	28
AD 8	4		1		4	
AD 7		43	1	1		20
AD 6	2	50		57	2	67
AD 5		3	3	3		4
AD spolu	44	154	31	96	44	149
AST 11	3				2	
AST 10	2		1		2	
AST 9	3		2		4	
AST 8	2		1		1	
AST 7			1			
AST 6			2		1	
AST 5	4				3	2
AST 4	1	11	1		2	3
AST 3	3	12		17	3	18
AST 2						
AST 1			1			
AST spolu	18	23	9	17	18	23
<b>Celkový súčet</b>	<b>62</b>	<b>177</b>	<b>40</b>	<b>113</b>	<b>62</b>	<b>172</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>	<b>239</b>		<b>153</b>		<b>234</b>	

**Spolupráca – Zdravie – Spoločný podnik pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky (III)**

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1		1		1
AD 13						
AD 12						
AD 11		4		3		4
AD 10						
AD 9		7				7
AD 8		11		4		11
AD 7						
AD 6						
AD 5						
AD spolu		23		8		23
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8		1		1		1
AST 7						
AST 6						
AST 5						
AST 4						
AST 3		5		3		5
AST 2						
AST 1						
AST spolu		6		4		6
<b>Celkový súčet</b>		<b>29</b>		<b>12</b>		<b>29</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>29</b>		<b>12</b>		<b>29</b>

KOMISIA

**Spolupráca – Doprava – Spoločný podnik Čisté nebo**

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1		1		1
AD 13						
AD 12						
AD 11						
AD 10		3		2		2
AD 9		7		1		6
AD 8		1				7
AD 7		2		1		
AD 6		3		3		
AD 5						
AD spolu		17		8		16
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7						
AST 6		1		1		1
AST 5						
AST 4						
AST 3						
AST 2						
AST 1						
AST spolu		1		1		1
<b>Celkový súčet</b>		<b>18</b>		<b>9</b>		<b>17</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>18</b>		<b>9</b>		<b>17</b>

### Spolupráca – Informačné a komunikačné technológie – Spoločný podnik ARTEMIS

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1		1		1
AD 13						
AD 12						
AD 11		2		2		2
AD 10						
AD 9						
AD 8		5		4		5
AD 7						
AD 6						
AD 5						
AD spolu		8		7		8
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7						
AST 6						
AST 5						
AST 4						
AST 3						
AST 2						
AST 1						
AST spolu						
<b>Celkový súčet</b>		<b>8</b>		<b>7</b>		<b>8</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>8</b>		<b>7</b>		<b>8</b>

KOMISIA

**Informačné a komunikačné technológie – Spoločný podnik ENIAC**

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1		1		1
AD 13						
AD 12						
AD 11		2		2		2
AD 10						
AD 9						
AD 8		3				3
AD 7						
AD 6						
AD 5						
AD spolu		6		3		6
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7						
AST 6						
AST 5						
AST 4						
AST 3						
AST 2						
AST 1						
AST spolu						
<b>Celkový súčet</b>		<b>6</b>		<b>3</b>		<b>6</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>6</b>		<b>3</b>		<b>6</b>



**Spoločný podnik pre palivové články a vodík (PČV)**

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1				1
AD 13						
AD 12						
AD 11		3				3
AD 10						
AD 9		1				1
AD 8		4				4
AD 7		2		1		2
AD 6						
AD 5						
AD spolu		11		1		11
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8		1				1
AST 7		3		1		3
AST 6						
AST 5						
AST 4		1				1
AST 3		2				2
AST 2						
AST 1						
AST spolu		7		1		7
<b>Celkový súčet</b>		<b>18</b>		<b>2</b>		<b>18</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>18</b>		<b>2</b>		<b>18</b>

KOMISIA

**Spoločný podnik SESAR**

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1		1		1
AD 13						
AD 12		4		4		4
AD 11		1		1		
AD 10		3		1		4
AD 9						
AD 8		6		2		6
AD 7		4		2		5
AD 6		4		1		4
AD 5		10		2		10
AD spolu		33		14		34
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7		1		1		
AST 6						
AST 5		1				1
AST 4						
AST 3		2		1		2
AST 2						
AST 1		2		2		2
AST spolu		6		4		5
<b>Celkový súčet</b>		<b>39</b>		<b>18</b>		<b>39</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>39</b>		<b>18</b>		<b>39</b>

## Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT)

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1		1		1
AD 13						
AD 12						
AD 11		1				
AD 10						
AD 9		3				4
AD 8		8				7
AD 7		2				2
AD 6		5				1
AD 5		1				1
AD spolu		21		1		16
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7						
AST 6						
AST 5						
AST 4		4				2
AST 3		3				2
AST 2						
AST 1						
AST spolu		7		0		4
<b>Celkový súčet</b>		<b>28</b>		<b>1</b>		<b>20</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>28</b>		<b>1</b>		<b>20</b>

KOMISIA

## Výkonné agentúry

## Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1		1		1
AD 13						
AD 12						
AD 11		5				5
AD 10		5		7		5
AD 9		1		1		1
AD 8		7				7
AD 7		7		14		7
AD 6		4		2		4
AD 5		3		1		3
AD spolu		33		26		33
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7		2				2
AST 6						
AST 5		1				
AST 4				1		1
AST 3						
AST 2		1		1		1
AST 1						
AST spolu		4		2		4
<b>Celkový súčet</b>		<b>37</b>		<b>28</b>		<b>37</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>37</b>		<b>28</b>		<b>37</b>

### Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1		1		1
AD 13		3				3
AD 12		8		3		5
AD 11		3		8		5
AD 10		14		3		11
AD 9		10		1		20
AD 8		17		14		15
AD 7		5		5		3
AD 6		6		1		5
AD 5		6		8		3
AD spolu		73		60		71
AST 11		1				1
AST 10				1		
AST 9						
AST 8		2				1
AST 7		1		2		3
AST 6		1		3		3
AST 5		4		2		4
AST 4		16		8		14
AST 3		4		15		5
AST 2						
AST 1						
AST spolu		29		31		31
<b>Celkový súčet</b>		<b>102</b>		<b>91</b>		<b>102</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>102</b>		<b>91</b>		<b>102</b>

KOMISIA

**Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov**

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1		1		1
AD 13						
AD 12						
AD 11		1		1		1
AD 10						
AD 9		2		1		2
AD 8		1		2		1
AD 7		1		1		1
AD 6		1				1
AD 5		2		3		2
AD spolu		9		9		9
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7		1		0		1
AST 6		1				
AST 5		1		2		2
AST 4						
AST 3						
AST 2						
AST 1						
AST spolu		3		2		3
<b>Celkový súčet</b>		<b>12</b>		<b>11</b>		<b>12</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>12</b>		<b>11</b>		<b>12</b>

### Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1		1		1
AD 13						
AD 12						
AD 11		2		2		2
AD 10		1		1		1
AD 9		4		3		4
AD 8		2		1		1
AD 7		7		6		7
AD 6		9		3		6
AD 5		2		8		5
AD spolu		28		25		27
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7						
AST 6						
AST 5		2		2		2
AST 4		1				1
AST 3		2		4		3
AST 2						
AST 1						
AST spolu		5		6		6
<b>Celkový súčet</b>		<b>33</b>		<b>31</b>		<b>33</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>33</b>		<b>31</b>		<b>33</b>

KOMISIA

## Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1				1
AD 13		3		2		3
AD 12		5		4		5
AD 11		2		2		2
AD 10		3		3		3
AD 9		3		3		3
AD 8		27		25		27
AD 7		40		38		40
AD 6		10		10		10
AD 5		6		6		6
AD spolu		100		93		100
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7						
AST 6						
AST 5						
AST 4						
AST 3						
AST 2						
AST 1						
AST spolu						
<b>Celkový súčet</b>		<b>100</b>		<b>93</b>		<b>100</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>100</b>		<b>93</b>		<b>100</b>



## Výkonná agentúra pre výskum

Funkčná skupina a platová trieda	Pracovné miesta					
	2011		2010			
	Povolené v rámci rozpočtu Únie		Skutočne obsadené k 31. decembru 2009		Povolené v rámci rozpočtu Únie	
	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné	Trvalé	Dočasné
AD 16						
AD 15						
AD 14		1		1		1
AD 13		1		1		1
AD 12		3		1		1
AD 11		5		2		2
AD 10		9		7		12
AD 9		12		1		10
AD 8		4				4
AD 7		16		11		13
AD 6		26		17		23
AD 5		29		24		28
AD spolu		106		65		95
AST 11						
AST 10						
AST 9		1				1
AST 8		1				1
AST 7		2		2		2
AST 6		1		1		1
AST 5		2		1		2
AST 4		2		2		2
AST 3		2		1		2
AST 2						
AST 1						
AST spolu		11		7		11
<b>Celkový súčet</b>		<b>117</b>		<b>72</b>		<b>106</b>
<b>Zamestnanci spolu</b>		<b>117</b>		<b>72</b>		<b>106</b>



## Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>

